

ЛОЦА-
НААНАЙ
ХЭСЭНКУНИ

РУССКО-
НАНАЙСКИЙ
СЛОВАРЬ



С. Н. ОНЕНКО

ЛОЦА- НААНАЙ ХЭСЭНКУНИ

5 000 хэсэ



МОСКВА
«РУССКИЙ ЯЗЫК»
1986

С. Н. ОНЕНКО

РУССКО- НАНАЙСКИЙ СЛОВАРЬ

5 000 слов



МОСКВА
«РУССКИЙ ЯЗЫК»
1986

Русская часть и сведения по русской грамматике составлены в словарном секторе Института русского языка АН СССР; редактор В. В. РОЗАНОВА

Рецензенты:

канд. филол. наук Н. Б. Киле, К. К. Киле, Л. Т. Киле

Оненко С. Н.

О 58 Русско-нанайский словарь: 5 000 слов. — М.: Рус. яз., 1986. — 320 с.

Словарь относится к серии словарей, выпускаемых для нерусских читателей, изучающих русский язык. В основу словаря положен «Краткий толковый словарь русского языка» под ред. В. В. Розанова.

Словарь познакомит читателя с 5 тыс. наиболее употребительных слов современного русского языка. При русских словах дается грамматическая характеристика и приводятся наиболее распространенные словосочетания, которые отобраны с учетом как особенностей сочетаемости слов русского языка, так и различий в русских и нанайских конструкциях. К словарю приложены краткие сведения о русской фонетике и морфологии (на русском языке).

Предназначается для нанайцев, изучающих русский язык, а также для преподавателей русского языка в нанайской школе.

4602020000—260
О — 015(01)—86 175—86

ББК 81.2—4

Сулунгу Николаевич
ОНЕНКО
РУССКО-
НАНАЙСКИЙ
СЛОВАРЬ

Редакция языков народов СССР

Заведующая редакцией Т. Е. РЫБАЛЬЧЕНКО
Ведущий редактор О. К. ДЕРЯБИНА
Редактор Л. А. КРАСНОВА
Младший редактор И. Н. ДМИТРИЕВА
Художественный редактор М. В. ТУРЦЕВИЧ
Технический редактор Э. С. СОВОЛЕВСКАЯ
Корректор М. Х. КАМАЛУТДИНОВА

ИБ № 4200

Сдано в набор 28.08.85. Подписано в печать 08.08.86. Формат 60×90/16. Бумага типогр. № 1. Гарнитура литературная. Печать высокая. Усл.печ.л. 20,0. Усл. кр.-отт. 20,0. Уч.-изд.л. 33,5. Тираж 2100 экз. Заказ № 0592. Цена 1 р. 30 к. Издательство «Русский язык». 103012, Москва, Старопанский пер., 1/5. Ордена Трудового Красного Знамени Московская типография № 7 «Искра революции» Союзполиграфпрома Государственного комитета СССР по делам издательств, полиграфии и книжной торговли. Москва, 103001, Трехпрудный пер., 9.

ПРЕДИСЛОВИЕ

Русско-нанайский словарь входит в серию учебных русско-национальных словарей, выпускаемых для изучающих русский язык.

Словарь содержит 5000 наиболее употребительных и актуальных слов современного русского языка, а также большое количество типичных речевых конструкций и устойчивых словосочетаний. Наряду с исконной русской лексикой даются некоторые заимствования, преимущественно интернационализмы, прочно вошедшие в русский язык.

Учебный характер словаря проявляется как в отборе, так и в подаче языкового материала. При отборе лексики во внимание принимались частотность слова, актуальность понятия, им выраженного, способность слова вступать в сочетания с другими словами, словообразовательные возможности. Приводимые в словаре словосочетания показывают типичную для данного слова грамматическую конструкцию или характерное лексическое окружение слова.

Обучающая направленность словаря проявляется также в характере грамматических сведений о слове. Русские слова сопровождаются развернутой грамматической характеристикой: приводятся основные грамматические формы, позволяющие, например, воспроизвести склонение имени существительного или спряжение глагола.

Представленная в словаре лексика необходима для общения в официальной обстановке и в быту, для понимания текстов средней трудности при чтении газет, журналов, частично — художественной литературы, для понимания передач по радио, телевидению и т. п.

Чтобы обеспечить точное и правильное понимание русских слов и выражений нанайскими читателями, автор старался подобрать соответствующие нанайские эквиваленты или близкие по смыслу слова и выражения.

В качестве приложения к словарю даны «Сведения о русской фонетике» и «Сведения по грамматике русского языка».

В качестве русской основы словаря использован словник «Краткого толкового словаря русского языка» под редакцией В. В. Розановой (Москва, издательство «Русский язык», 1978).

Словарь предназначен для нанайцев, изучающих русский язык, а также для преподавателей русского языка в нанайской школе.

Все предложения и замечания просим направлять по адресу: 103012, Москва, Старопанский пер., 1/5, издательство «Русский язык».

О ПОЛЬЗОВАНИИ СЛОВАРЕМ

Все заглавные русские слова даются в алфавитном порядке.

Омонимы выделяются в отдельные статьи и обозначаются римскими цифрами:

печь I ...

печь II ...

На всех русских словах, кроме односложных, ставится ударение. На словах, набранных курсивом, ударение ставится только в том случае, если оно является смыслоразличительным: *глазá* и *гла́за*. При наличии у одного слова двух ударений, в одной словарной статье через запятую даются соответственно оба варианта:

глуббо́ко, глуббо́к ...

В словарную статью входят следующие элементы:

- 1) заглавное слово;
- 2) грамматическая характеристика заглавного слова;
- 3) перевод значения (или значений) заглавного слова;
- 4) примеры употребления слова в контексте с переводом их на нанайский язык.

В конце статьи за знаком ромб (◊) даются устойчивые сочетания.

Заглавное слово дается в основной форме: имена существительные — в именительном падеже единственного числа, имена прилагательные, числительные, притяжательные, определительные и указательные местоимения — в именительном падеже единственного числа мужского рода, глаголы — в форме инфинитива.

Взаимозаменяемые синонимы в составе словосочетания даются в круглых скобках как в русской, так и в нанайской части:

объявля́ть (объяви́ть) войну́ чаоха сорилоорива сааваамбори
(объявилаори)

свали́ть мусор в яму кукпумбэ ээнчи хуулбури (евэриури) ...

Варианты словосочетаний как в русской, так и в нанайской части даются через косую вертикальную черту (/):

сберега́тельная касса/кни́жка сберегательный касса/даңсакаан

Варианты устойчивых сочетаний даются через *или*:

все до одного *или* все как один ...

по силам *или* под силу кому-л. что-л. ...

Факультативная часть словосочетаний и их переводов заключается в квадратные скобки:

выходи́ть (вы́йти) на [све́жий] во́здух боачи [парпини] возду-
хади эрсиндэми ниэури

В заглавных словах вертикальная черта (|) отделяет неизменяемую часть грамматических форм. Эта неизменяемая часть заменяется дефисом во всех следующих формах:

све́ж|ий, -ая, -ее, -ие ...

све́кл|а, -ы ...

связа́|ть, -ю, -ешь, -ют ...

В многозначных словах разные значения разделяются арабскими полужирными цифрами с точкой:

едá, едý (мн. нет) ж 1. сиаори ... 2. сиаптаңги, сиаори дя-
кя ...

В тех случаях, когда многозначное слово имеет один перевод во всех значениях, ставится помета в разн. знач.

бюро́ не скл. с в разн. знач. бюро ...

В ряде случаев нанайские переводы снабжаются постпозитивными пояснениями на русском или нанайском языке в скобках курсивом:

гвозди́к|а, -и ж гвоздика (кэкуунээн гэрбуни)

В словарь включены имена существительные, прилагательные, местоимения, числительные, глаголы, наречия, предлоги, союзы, частицы. Междометия в словаре не приведены.

При всех именах с у с щ е с т в и т е л ь н ы х указывается форма родительного падежа и помета рода (м, ж, с):

лётчик, -а м ...

высо́т|а́, -ы́ ж ...

лёт|о, -а с ...

В случае перехода ударения, форма родительного падежа приводится полностью:

кусо́к, кусо́к|а м ...

Так же даются и односложные слова:

те́нь, те́ни ж ...

В словах, имеющих какие-либо отклонения в формах множественного числа, в скобках приводятся эти формы:

о́кн|о́, -а́ (мн. о́кна, о́кон, о́кнам) с ...

Существительные, которые употребляются преимущественно во множественном числе, даются в словаре в форме множественного числа, а единственное число указывается в скобках:

ко́ньк|и́ -о́в, мн. (ед. ко́нёк, ко́ньк|а́ м)...

Если существительное не имеет множественного числа, ставится помета мн. нет. При несклоняемых существительных перед пометой рода ставится не скл.:

ко́р|а́, -ы́ (мн. нет) ж ...

ко́фе не скл. м, с ...

Существительные женского рода, обозначающие названия профессий, даются с переводом:

учи́тельниц|а, -ы́ ж учи́тельница

При именах прилагательных даются окончания форм именительного падежа единственного числа женского и среднего рода, именительного падежа множественного числа и краткие формы качественных прилагательных:

да́лэ́к|и́й, -ая, -ое, -ие (да́лэ́к, да́лэ́к|а́, -о́, -и́) ...

При качественных прилагательных даются формы сравнительной степени, имеющие какие-либо особенности в образовании:

хо́рош|и́й, -ая, -ее, -ие. ...; сравн. ст. лу́чше ...

Эти формы приводятся на своем месте по алфавиту с отсылкой к исходной форме:

лу́чше см. хо́рош|и́й

Прилагательные, употребляемые в значении существительных, даются отдельным значением при соответствующем прилагательном:

бо́льн|о́й... 1. ... 2. в знач. сущ. бо́льн|о́й, -о́го м, бо́ль-
н|а́я, -о́й ж ...

Относительные прилагательные русского языка переводятся теми эквивалентами, которые возможны в нанайском литературном языке. Если значение русского относительного прилагательного в нанайском языке передается именем существительным без всякого грамматического оформления, то после этого су-

шестивительного ставятся условно три точки, обозначающие его определительную функцию:

**глаз|ой, -ая, -бе, -ые насал . . . ; глазные капли насалчи саба-
даори окто**

При м е с т о и м е н и я х дается помета *мест.* и указывается разряд. При личных местоимениях приводятся все падежные формы. Эти формы даются также на своем месте по алфавиту с переводом:

меня род., вин. п. ед. от я мимбивэ, мимбиэ . . .

Возвратное местоимение **себя**, вопросительные и относительные местоимения **кто, что** приводятся с указанием всех падежных форм. Эти же формы даются также на своем месте по алфавиту с отсылкой:

кому́ см. кто

Местоимения, склоняемые по типу прилагательных, разрабатываются так:

наш, нашего м; наш|а, -ей ж; наш|е, -его с (мн. наш|и, -их) . . .

Все ч и с л и т е л ь н ы е снабжаются пометой *числ.* и указанием их разряда. При количественных числительных приводится форма родительного падежа:

пять, пяти́ числ. колич. . . .

Порядковые числительные разрабатываются как прилагательные:

пять|ый, -ая, -ое, -ые числ. порядк. . . .

При г л а г о л а х даются формы 1-го и 2-го лица единственного числа, 3-го лица множественного числа настоящего времени (у глаголов несовершенного вида) или будущего простого времени (у глаголов совершенного вида). При безличных глаголах — помета *безл.*, при глаголах, употребляющихся только в 3-м лице в каком-либо из значений, указывается: *1 и 2 л. не употр.* После личных форм даются формы прошедшего времени и повелительного наклонения, если есть какие-либо особенности в их образовании:

пить, пью, пьёшь, пьют; прош. пил, пила́, пил|о, -и, не́ пил, не́ пили; повел. пей . . .

При каждом глаголе дается помета вида — *несов.* или *сов.* При двухвидовых глаголах ставится помета *несов., сов.*

Перевод и разработка приводится, как правило, при несовершенном виде. В пределах одной буквы видовые глагольные пары, стоящие рядом по алфавиту, даются в одной словарной статье полужирным шрифтом:

подчёркива|ть . . . несов. (подчерки|у́ть . . . сов.) . . .

Если видовые глагольные пары стоят не по алфавиту, глагол совершенного вида дается светлым шрифтом при глаголе несовершенного вида и кроме того выносится на свое место по алфавиту с отсылкой к парному несовершенному виду:

**подписа́ть сов. к подпи́сывать
подпи́сыва|ть . . . несов. (подпи|са́ть сов. ...) . . .**

В пределах разных букв приставочные глаголы совершенного вида даются на своем месте по алфавиту с переводом:

вылечи|ть . . . сов. кого-что ая оцогодала окчичиори . . .

После пометы вида дается падежное управление:

догоня́ть . . . несов. кого-что...

Если глагол, требующий дополнения, употребляется и без него, то наряду с управлением ставится помета *и без доп.*:

**гото́вить, . . . 3. что и без доп. . . гото́вить обе́д . . . ; мой
сестра́ хорошо́ гото́вит . . .**

Н а р е ч и я даются отдельными статьями с пометой *нареч.* При наречиях приводятся нерегулярно образующиеся формы степеней сравнения:

далеко́, сравн. ст. да́льше нареч. . . .

Эти же формы приводятся на своем месте по алфавиту с отсылкой к исходной форме:

да́льше см. далёкий, далеко́

Наречия, употребляемые в качестве безличного сказуемого, даются с соответствующей пометой и указанием на возможное управление:

гру́стно нареч. и безл. в знач. сказ. кому . . .

Предлоги даются с пометой *предлог* и указанием падежа, которым они управляют:

за предлог 1. с вин. п. . . .

Варианты предлогов приводятся в основной статье, а также даются на своем месте по алфавиту с отсылкой к основной форме:

в (во) предлог . . .

во см. в

При переводе предлогов на нанайский язык фонетические варианты аффиксов даются через косую черту:

по предлог -ва/-вэ, -ба/-бэ, -дола/-дулэ, -ла/-лэ, -па/-пэ . . .

С о ю з ы, ч а с т и ц ы сопровождаются указанием на часть речи.

СПИСОК УСЛОВНЫХ СОКРАЩЕНИЙ

<i>безл.</i> — безличная форма	<i>напр.</i> — например
<i>буд.</i> — будущее (время)	<i>нареч.</i> — наречие
<i>вводн. сл.</i> — вводное слово	<i>наст.</i> — настоящее (время)
<i>в знач.</i> — в значении	<i>неопр.</i> — неопределенная форма глагола, неопределенное местоимение
<i>вин.</i> — винительный (падеж)	<i>не скл.</i> — не склоняется
<i>вопр.</i> — вопросительное местоимение, вопросительная частица	<i>несов.</i> — несовершенный вид глагола
<i>воскл.</i> — восклицание, восклицательная форма	<i>определит.</i> — определительное местоимение
<i>вр.</i> — время	<i>относ.</i> — относительное местоимение
<i>в разн. знач.</i> — в разных значениях	<i>п.</i> — падеж
<i>вспом.</i> — вспомогательный (глагол)	<i>повел.</i> — повелительное (наклонение)
<i>гл.</i> — глагол	<i>погов.</i> — поговорка
<i>грам.</i> — грамматика	<i>полн.</i> — полная форма прилагательного
<i>дат.</i> — дательный (падеж)	<i>порядк.</i> — порядковое (числительное)
<i>доп.</i> — дополнение	<i>посл.</i> — пословица
<i>ед.</i> — единственное (число)	<i>предл.</i> — предложный (падеж)
<i>ж</i> — женский род	<i>прил.</i> — имя прилагательное
<i>им.</i> — именительный (падеж)	<i>присоед.</i> — присоединительный союз
<i>и т. п.</i> — и тому подобное	<i>притяж.</i> — притяжательное местоимение
<i>колич.</i> — количественное (числительное)	<i>прич.</i> — причастие
<i>кратк.</i> — краткая (форма)	<i>против.</i> — противительный союз
<i>-л.</i> — -либо	<i>прош.</i> — прошедшее (время)
<i>л.</i> — лицо	<i>разг.</i> — разговорное слово
<i>личн.</i> — личная форма глагола, личное местоимение	<i>разд.</i> — разделительный союз
<i>м</i> — мужской род	<i>род.</i> — родительный (падеж)
<i>мат.</i> — математический термин, математика	<i>с</i> — средний род
<i>мест.</i> — местоимение	<i>сказ.</i> — сказуемое
<i>мн.</i> — множественное (число)	<i>см.</i> — смотри

соби́р. — собирательное существительное

сов. — совершенный вид глагола

соед. — соединительный союз

сравн. — сравнительный союз

сравн. ст. — сравнительная степень

страд. — страдательная форма причастия

сущ. — имя существительное

тв. — творительный (падеж)

указ. — указательное местоимение

употр. — употребляется

усил. — усилительная форма

усл. — условный союз

утверд. — утвердительная частица

ф. — форма

ч. — число

числ. — имя числительное

эл. — электротехника

РУССКИЙ АЛФАВИТ

А а [а]	К к [ка]	Х х [ха]
Б б [бэ]	Л л [эль]	Ц ц [цэ]
В в [вэ]	М м [эм]	Ч ч [че]
Г г [гэ]	Н н [эн]	Ш ш [ша]
Д д [дэ]	О о [о]	Щ щ [ща]
Е е [е]	П п [пэ]	Ъ ъ [твёрдый знак]
Ё ё [ё]	Р р [эр]	Ы ы [ы]
Ж ж [жэ]	С с [эс]	Ь ь [мягкий знак]
З з [зэ]	Т т [тэ]	Э э [э оборотное]
И и [и]	У у [у]	Ю ю [ю]
Й й [и краткое]	Ф ф [эф]	Я я [я]

А

а союз 1. *против.* -танин/-тэнии; он шутил, а я сердился нѣани хулими гиндѣхани, мии-тэнии аяктачихамби; **это не книга, а тетрадь** эй даңса биэси, эй тетрадь; **это ваша книга, а не моя** эй суэ даңсасу, миинги биэси; на улице было холодно, а дома тепло боала ноңди бичин, деогду-танин няма; **вчера они ходили в театр, а сегодня пойдут в гости** чисээниэ нѣанчи театрчи пулсичэчи, эйниэ-тэнии диимагоари тайчи 2. *присоед.:* **вечером он собирался, а утром уехал** нѣани сиксэ баргичигохани, чимии энухэни 3. *присоед.:* **а он не придёт?** нѣани дидюэси (дидэси)?; **а как вас зовут?** сии гэрбуси уй?; **а где сейчас его брат?** нѣани аанчи эси хайду бийни? ◇ **а то туй тааси осини,** туй биэси осини; **надо идти быстрее,** а то опоздаём тургэлээ энэури, элкэди энэй хамариори

авари|я, -и ж авария; **авария самолёта** самолётаду авария очини; **авария на шахте** шахтаду авария очини; **с машиной произошёл авария** машинаду авария очини

август, -а м август, дѣан биа; он родился в августе нѣани август биала балдихани; мы вернёмся в начале августа буэ дѣан биа тэлчиуриидуэни дидюдепу

августовск|ий, -ая, -ое, -ие августовский; **августовское совещание** учитель учительсэл августовской совещаниечи

авиационн|ый, -ая, -ое, -ые авиационный; **авиационный полк** авиационнай полк; **авиационное училище** авиационнай училише

авиаци|я, -и ж авиация; **гражданская авиация** гражданская авиация; **развитие авиации** авиация урэйни

автобус, -а м автобус; **ехать автобусом** (в автобусе, на автобусе) автобусади энэури; **остановка автобуса** автобус каодяраңкони (каодярайни боа)

автобусн|ый, -ая, -ое, -ые автобуснай, автобусанги, автобус...; **автобусный парк** автобуснай парк, автобусава нэуцэури парк (боа)

автомат, -а м в разн. знач. автомат; **автоматы по продаже билетов на вокзал** вокзалду билетсэлбэ ходасий автомат; **стрелять из автомата** автоматади миочаачиори ◇ **[телефон]-автомат** [телефон]-автомат

автоматическ|ий, -ая, -ое, -ие автоматической, мэнэ хайва-нуу тай; **автоматический станок** автоматической (мэнэ дѣбой) станок; **автоматическое оружие** автоматической (мэнэ пуй-кунэсий) миочаан

автомашин|а, -ы ж автомашина **автомобиль**, -я м автомобиль; **автомобиль новой марки** сикүүнди маркаку автомобилъ; **сесть в автомобиль** автомобилчи (автомобильду) оовори; **ехать в автомобиле** автомобилъди энэури

автомобильн|ый, -ая, -ое, -ые автомобильнай, автомобиль...; **автомобильный завод** автомобильнай завод, автомобилъба ангой завод; **автомобильная промышленность** автомобильнай промышленность

автор, -а м автор; **автор романа** / **статья** ромамба / **статья**ва нирухэн автор; **автор проекта** проектава аңгоха автор

авторитет, -а м авторитет, гѣбу, дэрэл; **большой авторитет** даан авторитет; **авторитет родителей / учителя** амаанаа, эниэнэ / учитель дэрэлчи (гѣбучи, авторитетачи); **пользоваться авторитетом у своих товарищей** мэнэ диасилби доолачи авторитетаку (гѣбуку) биури; **не имѣть авторитета** дэрэл (авторитет, гѣбу) анаа биури

агрессивн|ый, -ая, -ое, -ые агрессивнай, аяктаку, хукчусу; **агрессивный тон** агрессивнай (аяктаку) дилган; **агрессивная политика** агрессивнай политика

агресси|я, -и ж агрессия (гой госу- дарство боовани кусундийи чишури; гой государствочи боавани чийицэми хукцулэчиури)

агроном, -а м агроном; **работатъ агрономом** в колхозе колхозаду агро- ном бими дёбоори

адвокат, -а м адвокат, каандёмди; **опытный адвокат** опытаку адвокат (каандёмди); **обратиться за советом к адвокату** адвокати (каандёмдичи) пэ- ргээлигуэни мэдэсиури

администраци|я, -и ж администра- ция, даалацай гурун; **администрация заво́да / теа́тра / выставк** завод / те- атр / выставка администрацияни; за- водавга / театрба / выставкава даала- цай урун

адрес, -а (мн. адрес|а́, -о́в) м адрес; **адрес знако́мых / това́риша** такоори гурун / дна адресачи; **адрес магази- на / институ́та** магазин / институт а- ресани; **посла́ть письмо́ по но́вому адре́су** бичхэвэ сикүүн адресала энү- эмбури ◇ **обра́тный адре́с см. обра́тный азот**, -а (мн. нет) м хим. азот

академи|я, -и ж академия; **Акаде́мия наук СССР СССР-ду** бий наукасал Ака- демиячи; **учи́ться в сельскохо́зяйствен- ной акаде́мии** сельскохозяйственной академияду тачиочиори

активно нареч. активноди; **активно уча́ствовать в обще́ственной рабо́те** обще- ственнай дёбомба активноди таори (дёбоори)

активн|ый, -ая, -ое, -ые (акт|ив|ен. -на, -но, -ны) активнай; **активный член кру́жка** кружок активнай членни

алгеб|ра, -ы (мн. нет) ж алгебра **алгебраическ|ый**, -ая, -ое, -ие алгеб- раическай; **алгебраическая зада́ча** алгебраической задача

алкого́л|ь, -я (мн. нет) м алкоголь **алкого́льн|ый**, -ая, -ое, -ые алкоголь- ный, алкогольку; **алкогольные на- питьки** алкогольку напитоксал

алле|я, -и ж аллея; **алле́я па́рка / са́да** паркаду / сададу бий аллея; **к до́му ве́лая бе́рёзовая алле́я** энэ, тая холдомбани сунгурээ пиагдаамба та- риохан аллея дёбочки ек бийни

алфавит, -а м алфавит; **ру́сский / на́найский алфави́т** лоца / наанай ал- фавитани; **написа́ть фами́лии по алфа- виту́** най халавани алфавитами ни- руури

алюми́ниев|ый, -ая, -ое, -ые алю- миниевай, алюминийди ангоохан; **алю- миниевая посу́да** алюминиевай, алю- минийди ангоохан алио

алюми́н|ий, -я (мн. нет) м алюминий **ана́лиз**, -а м в разн. знач. анализ; **химический ана́лиз** химической ана- лиз; **сде́лать ана́лиз кро́ви** сээксэ хоо- ни-даа бийвэни саагой анализава тао- ри; **ана́лиз уро́ка** урокова хоони-даа буувухэмбэ саагой анализава таори **анги́н|а**, -ы ж ангина; **боле́ть анги- ной** ангинади энусиури

апельси́н, -а (мн. апельси́н|ы, -ов) м апельсин; **сок апельси́на** апельсин муэ- ни (сокани); **сье́сть апельси́н** апельсин- ба сиаори

апельси́нов|ый, -ая, -ое, -ые апель- синовой, апельсин...; **апельси́новый сок** апельсиновой муэ (сок), апельсин муэни (сокани)

аплоди́р|овать, -ую, -уешь, -уют несов. **аплоди́ровало́ри**, пайнайи дук- тэури; **аплоди́ровать пе́вице / докла́д- чнику** артистка улээнди цааңалаочиани / докладчик улээнди хисаңгосичиани **аплоди́ровало́ри** (пайнайи дуктэури); **зри́тели до́лго аплоди́ровали** зритель- сэл гойдамаари аплодировалахачи (пайнаваари дуктэхэчи)

аплодисме́нт|ы, -ов мн. аплодисмен- ты, пайнайи дур-р дуктэури; **гро́м- кие / дру́жные аплодисме́нты** хоан / дур-р бий аплодисменты; **после спек- та́кля разда́лись аплодисме́нты** спек- такль ходиочиани пайнаваари дур-р дуктэхэчи

аппа́рат, -а м аппарат; **телефо́нный аппара́т** телефоннай аппарат; **звук- записа́вающий аппара́т** дилтамба ни- руй аппарат

аппети́т, -а м аппетит, сиаичаори; **хоро́ший аппети́т** улээн аппетит; **пло- хой аппети́т** оркин аппетит, сиаорива доо чихалаасини; **есть с аппети́том** тэң чихалами сиаори; **есть без аппети́та** эм чихалаами сиаори, доойи чихалаа- си-даа (галой-даа) айбалами сиаори; **у ребёнка нет аппети́та** пиктэ хайва-даа сиаорисини, пиктэ хайва-даа сиаорива гаолойни ◇ **прия́тного аппети́та!** улээн аппетит! (сиари най улээнди сиагоани умбурини)

апрел|ь, -я м апрель, нюнгун биа; **он роди́лся в апре́ле** нэани апрельдола (апрель биалани) балдихани; **он от- су́тствовал с апре́ля по ию́нь** нэани апрельдола тэпчиули, июньчи сиак аба бичини

апрельск|ый, -ая, -ое, -ие апрель- скай; **апрельский де́нь** апрельскай инн **апте́|ка**, -и ж аптека; **заказа́ть ле- ка́рство в апте́ке** октова аптекаду за- казалаори; **купи́ть в апте́ке** бинт и

вату капсацава, ёхамба аптекаду гао-
ри

арбуз, -а м арбуз, сингоан; **спёлый** / **сла́дкий** арбуз хурухэн / амтасий арбуз (сингоан); **съесть кусо́к арбу́за** арбуз эм пасикаамбани сияори; эм пасикаан арбузава сияори

арёст, -а м арест; **взять под арёст** байтаку найва дяпаори; **находиться под арёстом** арестаду биури

арест|ова́ть, -ую, -уешь, -уют *сов. кого-что* арестовалаори, байтаку найва дяпаори; **арестова́ть преступника** байтаку найва арестовалаори (дяпаори)

арифме́тик|а, -и (*мн. нет*) ж арифметика; **зада́ча по арифме́тике** арифметика задачки; **четы́ре де́йствия арифме́тики**: сло́жение, вычита́ние, умно́жение и де́ление арифметика дуин действиени — ноңгин, ацон, эгдирин, оболан

арифме́тическ|ий, -ая, -ое, -ие арифметической, арифметика...; **арифме́ти-ческая зада́ча** арифметической задача, арифметика задачки

а́рми|я, -и ж армия, чаоха; **Совет-ская А́рмия** Советской Чаоха; **слу-жить в а́рмии** чаохаду служилэури; **де́йствующая а́рмия** чаохарай чаоха

◇ **Кра́сная А́рмия см. кра́сный артилле́рийск|ий**, -ая, -ое, -ие артиллерийской, артиллерия ...; **артилле́рийский сна́ряд** артиллерийской снаряд, артиллерия снаряжани

артилле́ри|я, -и (*мн. нет*) ж артиллерия; **морская артилле́рия** наمودу чаохараори артиллерия; **служить в артилле́рии** артиллерияду служилэури

а́ртист, -а м артист; **изве́стный а́ртист** гэрээн гурун сааринчи (мэдээку) артист; **а́ртисты кино́** / **ци́рка кино́ду** / **цирку́ду купий артистсал**; **наро́дный / заслуженный а́ртист** народнай/ за-; **служенный артист**

а́ртистк|а, -и (*мн. артист|ки, -ок, -кам*) ж артистка

архи́тектор, -а м архитектор; **гла́в-ный архи́тектор го́рода** хотон цуу да-аи (главной) архитекторни

архи́тектур|а, -ы (*мн. нет*) ж архитектура, аңгоца, дурун; **советская архитекту́ра** советской архитектура; **архитекту́ра до́ма / киноте́атра** део / кинотеатр архитектура (аңгоцани, дурунни); **архитекту́ра но́вых райо́нов** сикун районсал архитектура; **дом старинной архитекту́ры** балапчи архитектуради дуруцку део

аспира́нт, -а м аспирант; **аспира́нты институ́та** институт аспирантсалини

ассисте́нт, -а м ассистент, бэлэчим-ди; **ассисте́нт хиру́рга** хирург бэлэчим-дини; **рабо́тать ассисте́нтом в институ́те** институтэду ассистентэлэми дебоори

ассисте́нтк|а, -и (*мн. ассисте́нт|ки, -ок, -кам*) ж ассистентка

астроно́ми|я, -и (*мн. нет*) ж астрономия; **занима́ться астроно́мией** астрономиява изучалай наукаду дебоори

ата́к|а, -и ж атака, хукчун, юкцуэн; **ата́ка проти́вника** байгоан атакани (хукцунни); **стреми́тельная ата́ка** тэц хатан хукцун (атака)

атак|ова́ть, -ую, -уешь, -уют *сов., несов. кого-что* атаковалаори, хукцуури, юкцуэмбури; **атакова́ть вра́га** байгоамба атаковалаори, байгоанчи хукцуури (юкцуэмбури)

ате́лье не скл. с ате́лье ате́лье по-ремонтно́ буви отава таочигой (таогой) ате́лье; **телеви́зионное ате́лье** телеви-зионнай (телевизорба таогой) ате́лье; **заказа́ть пла́тье в ате́лье** платьева аңгогачи ате́льеду сэсуури

атмосфе́р|а, -ы (*мн. нет*) ж атмосфера; **косми́ческий полёт за преде́лы зем-ной атмосфе́ры** наа атмосферани уезлэни бий космосчи дэгдэури

атмосфе́рн|ый, -ая, -ое, -ые атмосфернай; **атмосфе́рное давлéние** атмосфернай давлéние

ато́м, -а м атом; **строéние а́тома** атом аңгорни (аңгоцани)

ато́мн|ый, -ая, -ое, -ые атомнай; **ато́мный вес** атом хуйгэлээни; **ато́м-ная эне́ргия / электростáнция** атомнай энергия / электростанция; **за-прещéние а́томного ору́жия** атомнай чаохараори хадэмба камалиори (па-полаори)

аттестáт, -а м аттестат, агдоолай бичхэ (пио); **аттестáт о сре́днем обра-зовáнии** долин образованигой бааохамба агдоолай аттестат (бичхэ, пио)

ауди́тори|я, -и ж 1. (*помещение*) ауди-тория, дааи гяалаа 2. (*слушатели*) аудитория, досидай эгди гурун (*лек-циява-нуу, докладава-нуу*)

афи́ш|а, -и ж афиша; **на стéнах ви-сели афи́ши** падираанду афишасалба лоовохон бичин

аэропо́рт, -а *предл. п.* об аэропорте, в аэропорту́ (*мн. аэропорт|ы, -ов*) ж аэропорт, аэропортава, аэропортаду; **строительство аэропо́рта** аэропортава аңгоснори; **встрéтить делегáцию в аэро-порту́** делегациява аэропортаду ацам-бори

Б

б см. бы

бабочк|а, -и (мн. бабочк|ки, -ек, -кам) *ж* коокоони; **пойма́ть ба́бочку** коокоонива дяпаори; **над цве́тами лета́ли ба́бочки** цацака (кэкуукээн) уезвэни коокоонисал дэгдээчнхэчи

бабушк|а, -и (мн. бабушк|ки, -ек, -кам) *ж* даанья; **бабушка гуля́ет с вну́ком** даанья пиктэрээндийн гэсэ боала бийни; **прове́стí ле́то у ба́бушки** и дедушки дааниндойи, дааминдойи дёа-соори

бага́ж, багажа́ (мн. нет) *м* багаз, тэ-вэ; **тяжё́лый бага́ж хуйгэ тэвэ**; **погру-зítь бага́ж в вагон** тэвэвэ вагончи (вагонду) тэучиури; **прие́хать без ба-гажа́ тэвэ анаа** дидоури (диури); **сда́ть бага́ж в ка́меру хране́ния** тэ-вэйи камера хранениеду нэзури

бага́жни|ый, -ая, -ое, -ые багажнай; **бага́жный вагон** багажнай (тэвэвэ яаң-коори) вагон

ба́за, -ы *ж в разн. знач.* база; **на́уч-ная база комму́низма коммунизм** науч-най базани; **продовольственная база** сиаори дякава нэуцэури база; **ба́за по приё́мке и обрабо́тке ры́бы** согдатава дяпаори, согдатади сиаптаңгива аң-госиори база; **получи́ть това́ры на ба́зе** базуду тэвэвэ дяпаори; **привези́ть проду́кты с ба́зы** сиаори дякава база-диади гаадёори

балéт, -а *м* балет; **балéт Чайко́в-ского** Чайковский нирухэни балет; **по-смотре́ть но́вый балéт** сikuун балетава циаури; **театр о́перы и балéта** опера, балет театрчи

балко́н, -а *м в разн. знач.* балкон; **выйти на балко́н** балкончи нэзури; **ку-пить билéты на балко́н** балконду тээ-сиури билетсэлбэ гоари

банк, **ба́нка** *м* банк; **Госуда́рствен-ный банк СССР СССР** Государственной (албан) банкани; **сда́ть де́ньги в банк** банкачи (банкаду) дихава буугуури; **получи́ть де́ньги из ба́нка** (в ба́нке) банкала дихава баогоори (дяпагоори)

ба́нк|а, -и (мн. ба́н|ки, -ок, -кам) *ж* банка; **положи́ть варе́нье в ба́нку** банкачи (банкаду) вареньева нэзури (тэучиури); **закры́ть ба́нку кры́шкой** банкава комтаалагоори; **откры́ть ба́н-ку консер́вов консервы** банкавани дэг-блиури (нихэлиури)

ба́н|я, -и *ж* баня, элбусиури дёо; **пойти́ в ба́ню** банячи энэури; **мы́ться**

в ба́не баняду элбусиури (мээпи, мэ́нэ бэйи силкоори)

ба́ра́н, -а *м* хонин

баскетбо́л, -а (мн. нет) *м* баскетбол; **игра́ть в баскетбо́л** баскетболди хупиу-ри; **соре́новани́я по баскетбо́лу** баскет-болди хупини мэлдеури

баскетбо́льн|ый, -ая, -ое, -ые бас-кетбольнай; **баскетбо́льная кома́нда** баскетбольнай команда

бассе́йн, -а *м* бассейн; **откры́тый пла́вательный бассе́йн** паориори цоло-кон (гуицэ анаа) бассейн

ба́шн|я, -и (мн. ба́шн|ни, -ен, -ням) *ж* башня; **ба́шни Кре́мль** Кремль башня-сални; **телевизио́нная ба́шня** телеви-зионнай башня; **подня́ться на ба́шню** башнячи тоовори (мокцаори)

бе́г, бе́га, *предл. п.* о бе́ге, на бе́гу (мн. нет) *м* тутун, пагдиалан (челове-ка); **пукчи́н, гикон** (лошади); **пукчи́н, пагдиалан** (собаки и других животных); **бы́стрый бе́г** тургэн тутун (пагдиалан); **бе́г на ты́сячу ме́тров** эм миңган метрбэ тутуури (пагдиалаори)

бе́га|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* тутуури, тутуэчиури, пагдиачиори (о человеке); **гикойни**, **гикоачийни**, **пукчийни**, **пук-чиэчийни** (о лошади); **пукчийни**, **пук-чиэчийни**, **пагдиачийни** (о собаке и о других животных); **бе́гать по доро́ге** поктола тутуури

бе́д|а, -ы (мн. бе́ды, бед) *ж* валиаха, киснако; **помо́чь в бе́де** валиахаду бэлэчури; **попа́сть в бе́ду** валиахава (киснакова) бааори

бе́дност|ь, -и *ж* синэдин, хадиачин; **жи́ть в бе́дности** синэдами (хадиачини) биури

бе́дн|ый, -ая, -ое, -ые (беден, бедна́, бедно, бедны́ и бедны) синэдий; **бе́д-ный челове́к** синэдий най

бежа́ть, бе́гу, бежи́шь, бе́гут *несов.* 1. тутуури, пагдиалаори (о людях); **пукчийни**, **гикойни** (о лошади); **пукчийни**, **пагдиалайни** (о собаке и о дру-гих животных); **бежа́ть к реке́** вайси тутуури (пагдиалаори) (о человеке); **вайси пукчийни** (гикойни) (о лошади); **вайси пукчийни** (пагдиалайни) (о со-баке и о других животных); **бежа́ть по доро́ге** поктола тутуури (пагдиалаори) (о человеке); **поктола пукчийни** (гикой-ни) (о лошади); **поктоло пукчийни** (паг-диалайни) (о собаке и о других живот-ных) 2. (1 и 2 л. не употр.) энэини, хэегуйни, сиирини; **по не́бу бе́гут обла́ка** тэвэкэс уйпэ энэини; **слёзы бе́гут по ще́ка́м** нимокта най дэрэгду-лэни хэегуйни; **вре́мя бе́жит** ээр (эрин)

энэйни (сиирини); **бегут** дни; / **годы** инисэл/айцанисал энэйчи (сииринчи) 3. (также сов.) **цоцагоори**; **бежать** из плёна плендэди (пленду бичиндийи) цоцагоори

без *предлог с род. п. 1. (указывает на отсутствие кого-чего-л.)* анаа, аба, эм; **выйти** из дома **без зонтника** зонтник анаа боачи ниэури; **читать** **без очков** насааптон анаа холаори; **квартира** **без балкона** балкон анаа квартира; **случать** **без интереса** эм эрдэңгэсиэми досидяори; **писать** **без ошибок** эм ээндээми нируури; **вернуться** **без товарища** диа анаа моцоогоори (дидюури); **работать** **без отдыха** эм тэиндэми дэбоори; **говорить** **без смущения** эм боолдадиами хисаңгосиори; **оставить вопрос** **без ответа** мэдэсиуриэв эм таодагоами таори (таодаговаси) 2. (в отсутствие кого-л.) **уй-нуу** анаадоани; **разговор** происходил **без свидетелей** уй-дээ анаадоани (абадоани) гисурэ-эндуухэн; **это было** **без вас** эй суэ анаадоасу (абадоасу) бичини 3. (за вычетом): **на часах было** **без пяти** **шесть** часыду нюңгун час осигой, тойңга минутадии аолии (исиаси) бичин; **он пришёл** **домой** **без двадцати** [минут] час нёани дёкчийи дидюйдуэни эм час осигой хорин [минутадии] аолии (исиаси) бичин; **сейчас** **без четверти** три эси илан час осигой, дёан тойңга минутадии аолиини (исигосини) ◇ **без [всякого] сомнения** в знач. вводн. сл. нээ, тэргэдээдээсимби, агдачаамби; **без [всякого] сомнения**, **наша команда** **выиграет** буэ командапу нээ хэ-тэдерэ (дабдидяра); **без конца** см. **конёц**

безличн|ый, -ая, -ое, -ые *грам.* безличнэй; **безличные** глаголы безличнэй глаголсал; **безличные предложения** безличнэй предложениесал

безопасност|ь, -и (мн. нет) ж **безопасность**, дэңсипси анаа; **находиться** в **безопасности** дэңсипси анаа биури; **охрана государственной безопасности** государство дэңсипси анаа бипугуэни этуувири; **безопасность движения** на дорогах пулсиуриду поктоду дэңсипси анаа бипугуэни таори; **безопасность народов** гэрээн гурунду дэңсипси анаа бипугуэни [таори]; **техника безопасности** дэңсипси анаа осигоани [таори]

безработица, -ы (мн. нет) ж **безработица**, дёбон абани

бел|ый, -ая, -ое, -ые **чаагдян**; **белая бумага** **чаагдян** хаосан; **белый парус**

чаагдян котоли (элбэнэ); **белое платье** **чаагдян** платье (тэтуэ) ◇ **белые ночи** нээгден долбо (оочидиала сиун туу-гуэдээсини, *томами долбо нээгдени*); **белый хлеб** **чаагдян** хлеб

бель|ё, -я (мн. нет) с **бельё**; **надеть** **чистое бельё** гандян бельёва тэтугуури; **носить** **зимой тёплое бельё** тэу нёма бельёва тэчицуури; **стирать** / **гладить** **бельё** бельёва силкочиори / хусиэдэчиури

бенз|ин, -а (мн. нет) м **бензин**

б|ерег, -а, *предл. п.* о **б|ереге**, на **б|ерегу** (мн. **берег|а**, -ов) м **кираа**, сапси **кираани**; **б|ерег моря** **намо** **кираани**; **правый/левый берег** **реки** маңбо (они) ааңгиа/деуңгиз **кираани**; у **берегов океана** **океан** **кираадоани**; **идти по берегу** (вдоль **берега**) сапси **кираа-ани** суңгурэ энэури; **стоять на берегу** сапси **кираадоани** илисиори; **ветер дует с берега** сапси **кираадиаднани** хэ-дундичини

берегов|ой, -ая, -бе, -ые сапси **кираа-доани** бий; **береговая линия** сапси **кираани**, муэ модани

берёз|а, -ы ж **пиагдаан**

берёзов|ый, -ая, -ое, -ые **пиагдаама**, **пиагдаанди** аңгосиохан, **пиагдаан...**; **берёзовый лист** **пиагдаан** хабдатани; **берёзовый лес** **пиагдаан** **балдийни** боа; **берёзовая аллея** **пиагдаан** **балдийни** аллея

берё|чь, **бере|гу**, -жёшь, -гүт; *прош.* **берёг**, **берег|а**, -о, -й *несов. 1. кого-что* **кайрамбори**, **кайрасиори**, **гудизсиури**; **береги** **мать** **энимби** **гудизсиури**; **берёчь** **книги/учебники** **даңсава** / **учебникэвэ** **кайрасиори**; **берёчь** **одежду** **тэтуэи** **кайрасими** **тэчицуури**; **берёчь** **здоровье** **аяди** **бипугуй** **мээпи** **улээнди** **таори**; **берегите** **лес** **от пожара** **дуэнтэду** (гириаду) **дегдэ** **одаси** **осигоани** **дэңсисиусу** 2. *что* **кайрамбори**, **одечиори**; **берёчь** **деньги/силы** **ди-хава/кусумби** **одечиори**; **берёчь** **свое** **время** **эримбэ** **кайрамбори**

бесё|да, -ы ж **гисурээндун**, **гисурээндун**, **лаокалан**, **хисаңгон**; **дружеская/интересная** **бесёда** **кэвээли** **гисурээндуури/эрдэңгэ** **гисурээндун**; **вести** **бесёду** **гисурээндуури**, **лаокаллаори**

бесё|довать, -ую, -уешь, -уют *несов.* **гисурээндуури**, **гисурээндуури**, **лаокаллаори**, **хисаңгоори**; **бесёдовать** с **другэями** **диасидлийи** **гисурээндуури**; **бесёдовать** о **прочитанных** **новых** **книгах** **холахамби** **сикуун** **даңсасалба** **гисурээндуури**; **бесёдовать** **об** **охо-**

те/о **ры́бной ловле** ваайчаохамба/ согдамасиохамба гисурээндүүри
беско́нечный, -ая, -ое, -ые (беско-
 не́ч|ен, -на, -но, -ны) 1. дуэ, модан
 анаа, ходим-ходиптаси, маниам-ма-
 ниараси, маниаптаси; **беско́нечное ми-
 рово́е простран́ство** боа дуэ (модан)
 анаа 2. гойдами; **беско́нечные разго-
 во́ры/спо́ры** гойдамаари хисангой-
 чи/мариамаачийчи; **беско́нечная доро́-
 га** дуэ (модан) анаа покто

беспла́тно нареч. хода анаади, бай;
**беспла́тно получи́ть путёв́ку в дом от-
 дыха́** тэимбури дёгду тэингуй путёв-
 кава хода анаади (бай) бааори

беспла́тн|ый, -ая, -ое, -ые хода анаа,
 бай бааори (дяка); **беспла́тная медицин-
 ская по́мощь** хода анаа медицинской бэ-
 лэчин; **беспла́тное обуча́ние** хода анаа
 (бай) тачиочиори

беспоко́ить, -ю, -ишь, -ят *несов.*
кого-что 1. дэнсисвээмбури, хэцэ-
 чивээмбури; **отца́ беспоко́ило поведе́-
 ние сы́на** аминни пиктэйи хоони-даа
 тайвани дэнсисихэни; **меня́ беспоко́ит**
ва́ше молча́ние сини хэмээ бими, мии
 дэнсисийи 2. синдюри, коцоонгиори;
больно́го беспоко́ил шум хоан (дай-
 цан) энусий найва коцоонгихани; **из-
 вни́те, что я беспоко́ю вас своёй**
проб́сбой о по́мощи эди оркилаасу, гу-
 диэнтуусу, бэлэчигуэсу гэлэйлэивэ (гэ-
 лэйи тургундулэни)

беспоко́иться, -юсь, -ишсья, -ятсья
несов. о *ком-чём* мурчиури, дэнсисну-
 ри, хэчицэури, дэнсил-дэнсил биури;
беспоко́иться о де́тях пурилби хоони-
 даа бигилэйвэчи мурчиури; **беспоко́-**
иться о здоро́вье аядии бигуйи (бипу-
 гуйи) таори

беспоко́йств|о, -а с: **проявля́ть бес-
 поко́йство** няар, каока бивээси; дэн-
 сил-дэнсил биури

бесполе́зно нареч. хай-даа ебэ-дээ
 (тэде-дээ) анаа; **ему́ бесполе́зно гово-
 ритъ об э́том** нёанчиани цава умбури
 хай-даа тэде-дээ анаа

бесполе́зн|ый, -ая, -ое, -ые хай-даа
 ебэ-дээ (тэде-дээ) ана; **бесполе́зная ра-
 бо́та** хай-даа ебэ-дээ (тэде-дээ) анаа
 дёбон

беспоря́д|ок, -ка *м* хамацаа-даа гоо-
 даа анаа; сусэ; **в ко́мнате беспоря́док**
 гиалакодху хамацаа-даа гоо-даа анаа;
**оста́вить письме́нный стол в беспоря́д-
 ке** дёбый дээрэи ояавани эм оосгиоа
 бивээмбури

библиоте́к|а, -и *ж* библиотека; **райо́н-
 ная библиоте́ка** районнай библиотека;
ле́тская библиоте́ка нуучи гурун биб-

лиотекачи; **братъ кни́ги в библиоте́ке**
 холагой даңсава библиотекала дяпаори
биле́т, -а *м* 1. билет, пио; **железнодоро́жный биле́т** сэлэмэ поктола энэури
 билет; **биле́ты на ко́нцёрт / в кино́**
 концертачи / киночи энэури билетсэл;
купи́ть биле́т на пароход пароходади
 энэгуй билетэвэ гаори; **еха́ть в авто́-
 бусе без биле́та** автобусади билет анаа
 энэури 2. билет; **партийный / комсо-
 мольский биле́т** партийнай / комсо-
 мольскай билет

бинт, бинта́ *м* бинт, капсаца; **пере-
 вяза́ть ру́ку бинто́м** наалайи бинтэди
 капсаори

биографи́|я, -и *ж* биография; **био-
 гра́фия писате́ля / поёта / худо́жника**
 писатель / поэт / художник **биогра-
 фия́ни**; **написа́ть свою́ биографи́ю** мэне
 биографияйи нируури

биологиче́ск|ый, -ая, -ое, -ие биоло-
 гическай; **биологиче́ский факульте́т**
 биологическай факультет

биоло́г|я, -и (*мн. нет*) *ж* биология;
уро́к биоло́гии биологиява тачиочиори
 урок

бита́|а, -ы *ж*: **жесто́кая битва́** чао-
 хараориду тэн мангади сориори сорин;
уча́стник битвы́ за Москву́ Москвава
 каандэми сориориду сорихан най; **про-
 игра́ть битву́** чаоха сориориду пэрэу-
 ри (дабдикпори); **выигра́ть битву́** чаоха
 сориориду хэтэури, соринду байгоам-
 ба дабдиори

бита́, бью́, бьёшь, бьют; *повел.* бей
несов. 1. *кого-что* тойкаамбори, дуктэ-
 ури, паачичиори 2. *что* боячиори;
бита́ посу́ду алиова боячиори 3. *кого-
 -что* байгоамба дабдиори, гаралиори,
 бэйдэури; байгоанди галнори; **бита́**
врага́ байгоамба гаралнори (бэйдэури)

бита́сь, бьо́сь, бьёшься, бьются
несов. 1. сориори; **бита́сь с враго́м**
 байгоанди сориори; **бита́сь до по́лно́й**
побе́ды борти хэтэдэлэ, дабдидала со-
 риори 2. (*1 и 2 л. не употр.*) **миаван**
 туйнкуйни; **се́рдце бьё́тся бы́стро /**
ме́дленно миаван маңгади / элкэди
 туйнкуйни; **его́ се́рдце переста́ло бита́-**
сь нёани миавани каодярахани, нёа-
 ни буйкинни

бла́г|о, -а с кэси, ебэ, бэнчиэн; **об-
 щее бла́го** гэрээн гурун бэнчиэнчи;
труди́ться на бла́го наро́да гэрээн гу-
 рунду ебэку осигоани дёбоори

благодаря́|ть, -ю, -ишь, -ят *несов.*
(сов. поблагодарить) кого-что баняа-
 раори, баняарадиори, баняалаори; **бла-
 годари́ть (поблагодари́ть) за кни́гу / за**
письмо́ даңсава буухэндулэни / бич-

хэвэ баахандалайи баняараори; **благодарю** вас! симбивэ баняалаам-би!

благодарность, -и ж баняаран, баняалан; с **благодарностью** возвращаю вам вашу книгу ми сии даңсаваси баняарами буугуэмби

благодаря *предлог с дат. п.* бими, бимээри, далиндоани, далиндоачи; **благодаря** *отцү он хорошб* знал физику нэани амимби далиндоани физикава улээнди саахани; **благодаря** *общим усилиям* рабóту закончили *вовремя* гэрээн най пэдэмэхэни бими, дэбомба ээрдүлэ, ходонохан

благорóдный, -ая, -ое, -ые (благорóд[ен, -на, -но, -ны] хаңгисикаан (тэң) улээнди муруңку, найва амио-лисо, гудисису, поликта; **благорóд-ный** *человéк* тэң улээнди муруңку най; **благорóдн**ый *поступок* тэң амио-лими таохан

благосостояние, -я (*мн. нет*) с благосостояние, элгичими балдиори; **повыс**ить **благосостояние** *трудящихся* дэбомаари балдий гурун элгичимээри бийчи бимбэчи эуриури

блédнить, -ю, -ешь, -ют *несов. (сов. поблédнеть)* киа́м, цаам *опори (осиори); блédнеть (поблédнеть) от стра́ха/от во́лнения* нээлэми-нуу / доойи туйн-куйдуэни-нуу киа́м *осиори; после* *боле́з*ни он *похудéл* и *поблédнéл* нэани энусихэни, хумдухэни, баарни киа́м очини; **лицó** *его* *поблédнéло* нэани дэрэңни киа́м очини

блédный, -ая, -ое, -ые (блédен, блédна, блédно, блédны и блédны) киа́м, цаам (цаалаа) бий; **блédное** *лицó* киа́м бий дэрэл; *статья* **блédным** *от во́лнения* дойи туйн-куйдуэни киа́м *опори; вы* *очень* **блédны** сии баарси киа́м бий

блестить, -йт, -ят *несов.* килтолиам-бори; *звёзды* **блестят** *хосиактасал* килтолиандини; *снег* **блестит** *на сол́нце* симата сиунду килтолиандини; *глаза́* **блестят** *от радóсти* агданасийдоани насални килтолиандини

блестящий, -ая, -ее, -ие 1. килтолиандини; **блестящий** *шёлк* килтолианди сэурэ; **блестящие** *глаза́* килтолианди насал 2. тэң улээн, хаңгисикаан гучукули; **блестящий** *отвёт* на *экза́мене* экзаменду тэң улээнди таодагоохан; **блестящий** *расска́з* тэң улээнди гусэрэхэни; *получить* **блестящее** *образова́ние* тэң улээн образованиегойи баа-ори; *иметь* **блестящую** *па́мять* тэң улээнди эдецуури

ближа́йший, -ая, -ее, -ие *цуу* эвуй, *цуу* дидядима, *цуу* дидя; **ближа́йшая** *пóч*та *цуу* дидя *пóч*та; **в** **ближа́йшее** *время* *цуу* дидя эринду; **в** **ближа́йшие** *дни* *эм-хад*оа *ини* доолани; **ближа́йший** *друг* *цуу* улээн *диа*

бли́же *см. близкий, бли́зко*

бли́зкий, -ая, -ое, -ие (бли́зок, бли́з-ка, бли́зко, бли́зкий и бли́зкий; *сравн. ст.* бли́же) 1. дидя, лаң бий, дидяла бий; *подойти* на **бли́зкое** *расстояние* лаң диури (опори) 2. элээ осигилай, дидяндии; *дума́ть* о **бли́зком** *отъезде* элээ энгилэйи мурчуури; *но́вый* *год* **бли́зок** *сикун айңани* элээ исигой 3. *уйди-нуу* тэң улээнди, лаң, кэвээ-лии биури; **бли́зкий** *человéк* / *друг* тэң улээндии, кэвээлии биури най / ан-дар; **бли́зкая** *подру́га* тэң улээнди, кэ-вээлии биури андар

бли́зко (*сравн. ст.* бли́же) 1. *нареч.* лаң (киап) [бийни], дидя, дидяла; *библиоте́ка* *находи́тся* **бли́зко** *библио-тека* дидя; *я* *живу́* **бли́зко** *от* *инсти́тута* мии *институтэвэ* лаң биэмби, мии бийи *институтэдиэди* дидя; он *сидéл* **бли́зко** *от* *сцены* нэани сцена дякпадаани лаң тээсихэни; *подойди́те* **бли́же** лаң (киап) *дидусу; го́род* *был* **бли́зко** *хотон* дидя бичин 2. *в знач. сказ.* элээ *хай-нуу* *осидяра, хай-нуу* *осийчиани* дидя; *вес-на́* **бли́зко** элээ *неннегуй; до* *утра́* **бли́з-ко** элээ *ниэй; до* *горо́да* **бли́зко** *хотон-чи* дидя (горо биэси)

блины́, -ов *мн. (ед. блин, блина́ м)* *хуурмэ; есть* **блины́** *со* *сметано́й* / *с* *варе́ньем* *хуурмэвэ* *сметанади* / *варе́ньеди* *сиаори; печь* **блины́** *хуурмэвэ* *пикиори (чироори)* ◇ *как* **блины́** *печь* *см. печь II*

блүзка, -и (*мн. блүзки, -ок, -кам) *ж* *блузка; шёлковая* **блүзка** *сэурэмэ* *блузка; надéть* / *снять* **блүзку** *блузка-ва* *тэтугуури* / *ачогоори**

блю́до, -а (*мн. блю́да, блю́д*) с *блюдо; первое* *блю́до* *бонго* *блю́до (цоолон, борщ, щи, гучи* *гой-гой); трéть*е *блю́до* *илиачна* *блю́до (ко́млот, кисель, пиро́жное, гучи* *гой-гой); обéд* *из* *трéх* *блю́д* *обедаду* *илан* *блю́дова* *сиаори; пригото́вить* *своё* *любимое* *блю́до* *мэнэ* *улээсий* *блю́дова* *баргиори*

блю́ди, -а (*мн. блю́дца, -ец, -цам) с *силакаан, блю́дце; чашка* с *блю́дцем* *силакаанку* *чашка**

бог, -а (*мн. бо́ги, богóв*) *м* *эндур* ◇ *вёрить* *в* *бо́га* *см. вёрить*

бога́тств|о, -а с *бога́тство, баян, дя-ка; приро́дные* *бога́тства* *нааду* *бий, балдий* *дяка*

бога́т|ый, -ая, -ое, -ые (бога́т, -а, -о, -ы; *сравн. ст.* бога́че) 1. баян; бога́тый челове́к баян най; бога́тая семья́ баян нуктэн; бога́тый колхо́з баян колхоз; бога́тая страна́ баян страна 2. эгди-ди ...; страна́, бога́тая ле́сом эгдиди дуэнтэку, гириаку страна; э́та река́ бога́та ры́бой эй ма́нбо эгдиди согдатуку 3. улээнди..., эгдиди ...; бога́тый урожа́й тэц улээнди балдихан урожа́й; бога́тая библиоте́ка тэц эгдиди, улээнди даңсаку библиотека; бога́тый о́пыт улээн о́пыт

бога́че *см.* бога́тый

боево́й, -ая, -бе, -ые боевой; боево́й у́став боевой устав; боево́е за́дание боевой задание; боево́е това́рищи боевой диасил (*чаохаду гэсэ сориори диасил*)

боёц, бойца́ *м* боец; бойца́ и коман-диры боецсал, командирсал

бой, бо́я, *предл. п.* о бо́е, в бо́ю (*мн.* бой, боёв) *м* сорин, чаохаран; возду́шный / морско́й бой уйлэ / намоду сорiori сорин; вступи́ть в бой чаохади сорилоори, чаохаралоори; вести́ бой чаохаори; вести́ упо́рные бой тэц маңгади чаохарами сорiori; с бо́ями вступи́ть в го́род чаоха сорими хотончи ниури, хотомба дяпаори; поги́бнуть в бо́ю чаоха соринду бурбури

бок, бо́ка, *предл. п.* о бо́ке, на боку́ (*мн.* бо́к|а́, -о́в) *м* холдон; лечь на ле-вый / на пра́вый бок деуңгиз / аангиа холдончи акпамбори; лежа́ть на боку́ холдопчи ааори; поверну́ться бо́ком холдопчи кэцэригуури ◇ бок о́ бок дарин-дарин, лаң-лаң

боковóй, -ая, -бе, -ые холдопчи, ходинган бий; бокова́я ко́мната холдондиала бий комната

бокс, бо́кса (*мн. нет*) *м* бокс; зани-ма́ться бо́ксом боксалами хуниури; соревнова́ние по бо́ксу боксалами мэл-деури; чемпио́н по бо́ксу бокс чемпионни

бо́лее *нареч.* 1. лаа/-лээ; бо́лее высо́кий годдалаа бий; бо́лее споко́йный няадоалаа (ебэлээ) бий; бо́лее споко́йное ме́сто синмтээ (ебэлээ) бий боа 2. пулэмиз; бо́лее ча́су эм час пулэмиз; бо́лее десяти́ рублёй де́ан тиэсэ пулэмиз; бо́лее ста киломе́тров эм таңго километр пулэмиз ◇ бо́лее и́ли ме́нее лаа/-лээ; о́ни бо́лее и́ли ме́нее похо́жи не́анчи эмутулээ бий

боле́знь|ь, -и *ж* энүү; тяжёлая бо-ле́знь маңга энүү

боле́ть|ь I, -ю, -ешь, -ют *несов. чем и без доп.* энусиури; я боле́ю гриппом мии гриппэди энусиэмби

бол|е́ть II, -йт, -ят *несов. энусийни; у меня́ боли́т голова́ мии дили́и энусийни; у него́ болят зу́бы не́ани хуктэни энусийни*

болотó, -а с нярон; иди́ть по болóту нярондола энэури; собира́ть клю́кву на болóте няронду гаактава гаори (тамаори)

бол|ь, боли́ *ж* энүү, гилкин; энүү-нуу, пуче-нуу энусийни, гилкийни; зубна́я боль хуктэ энусийни; голова́ная боль дили энусийни; си́льная боль гилкийни маңга; страда́ть от боли́ хай-нуу энусийдуэни атариори

больни́ца, -ы *ж* больница; райо́нная / городская́ больница́ районнай / городской больница; де́тская больница́ нуучикээндюэн больницачи; лежа́ть в больни́це больницаду тээсиури (окчичими биури); положи́ть ребё́нка в больни́цу пиктэ́и больницаду тээвээмбури (нээури)

бо́льно I. *нареч.* энэнэ, энэнэди, энусийдиэни; бо́льно уда́рить энусийдиэни паачилаори; бо́льно уда́риться ко́лоном пэйңэмби энусийдиэни тонгалаори 2. *безл. в знач. сказ., кому-чему (часто с неопр.):* мне бы́ло бо́льно минду энү бичин; е́му бо́льно ходи́ть не́андоани пулсиуми энэнэ, не́ани пулсийдуэни энусийни; бо́льно гла́зам насал энусийни; бо́льно смот-ре́ть ицэдеуми миари, ицэдеуми энусий

больн|ой, -ая, -бе, -ые (бо́лен, боль-н|а́, -о́, -ы́) 1. энусий, хамацаа-нуу энүүди энусий; больно́й ребё́нок энусий пиктэ; больно́е се́рдце энусий миа-ван; он да́вно бо́лен не́ани балана (гойдами) энусийни 2. *в знач. сущ.* больн|ой, -ого *м*, больн|а́я, -ой *ж* энусий [най]; приё́м больны́х энусий гурумбэ окчичигой яарсиори, ичэури; вы́звать к больно́му вра́ча энусий найва яарсигоани врачива гэлэури, нааниори, хээрсиури

больше́ I. *сравн. ст. к прил. боль-шой и нареч.* мно́го дааи, даандима, эгди, эгдидимэ, эгдивэ; -дой/-дуй; э́тот дом боль́ше, чем сосе́дний э́й део тавой деогдой дааи; он чита́ет боль́ше, чем я не́ани мии холайдойива (миндуй) эгдивэ холайни; она́ собралá я́год боль́ше, чем я не́ани амтакава мии гачиндойива (миндуй) эгдивэ гачинни 2. пулэмиз, эгдивэ; боль́ше пятидеся́ти киломе́тров сосни километр пулэмиз бий; жда́ть боль́ше двух ча́сов дюэр час пулэмиз халачиори; отсутствова́ть боль́ше неде́ли надаита пулэмиз аба

биури 3. тоталиа, элэ-дээ, гучи; он больше не слушал меня неани мимбивэ досидийи элэ-дээ хөдихани, неани мимбивэ элэ-дээ досидяачини; я больше не буду так делать мии гучи туй таасимби; оні больше не встречались неанчи гучи эчиз баачиалигоачи; больше вопросов нет? гучи вопрос абани-нуу?

больший см. большой
большинств |б, -а (мн. нет) с эгдиктэ; **получить** на выборах **большинство** голосов сондөндү эгдиктэ голосав бааори; **большинство** студэнтов уехало на каникулы студентсэл эгдиктэчи каникулыду энүхэчи ◇ **в большинстве случаев** цаңкай дергэдиэни, тул-тул бий-мээт

большой, -ая, -бе, -йе; *сравн. ст.* большй, -ая, -ее, -ие, больше, более 1. даан, эгди, маңга, тэң улээн; **большой** дом даан дёо; **большое** поле даан усин; **большая** река даан маңбо; **большой** город даан хотон; **большое** государство даан государство; **большая** семья даан нуктэн 2. эгди; **большая** сума [дөнер] эгди диха 3. даан, маңга, маңга даан; **большой** успех даан успех; **большая** радость маңга даан баараачин; **большая** польза маңга ебэку; **большое** дело маңга даан байта; **большая** задача тэң даан задача; **большая** победа даан дабдин 4. тэң улээн; **большой** артист тэң улээн артист; **большой** писатель тэң улээн писатель; **большой** художник тэң улээн художник 5. даан; у них уже **большой** сын неанчи хүсэ пиктэчи даан

бомба, -ы ж бомба; **атомная бомба** атомнай бомба; **дом разрушен бомбой** дёова бомба хэпулихэни, бомбади хэпуэхэн дёо

борёц, -ца м борец, соримди; **борёц** за свободу свобода тургундулэни сорий най; **борцы** за дело мира мирбэ тул-тул бивээнкичемээри сорий гурун **бород** |а, -ы, вин. п. борода (мн. борода, борд, бородам) ж гогакта; **мужчина с бородой** гогактаку хүсэ най; **мужчина без бороды** гогакта анаа хүсэ най

бор|отся, -юсь, бор|ешся, -ются *несов.* 1. с кем ваацаори; **боротся** с товарищем диадийи ваацаори 2. с кем-чем, *против кого-чего*; **боротся** с недостатками недостаткаана аба осиваачицаори 3. за что сориори, осигаани таори; **боротся** за свободу / за мир во всем мире боа ялдооани хэкпээ свобода / мир бипугуэни сориори; **бо-**

роться за высокий урожай улээн урожай улээнди дёбоори

борт, борта, *предл. п.* о борте, на борту (мн. борт|а, -ов) м бирэл; **левый** / **правый** борт лодки огда деунгиз / ааңга бирэлни; **бросить за борт** (огда) бирэлбэни дабал (мүэчи) наңгалаори; **брат пассажиров** на борт пассажирсалба овоовори; **[находиться] на борту корабля / самолёта** корабельду-нуу / самолётаду-нуу биури

борщ, борща (мн. борщ|й, -ей) м борщ; **борщ** со сметаной сметанаку борщ

борьба, -ы (мн. нет) ж сорин; мэлден; таори; **классовая борьба** классовай сорин; **спортивная борьба** спортивной мэлден; **борьба за мир / за свободу мир / свобода** бигуэни таори; **борьба с врагом** байгоанди сориори сорин

ботин|ки, -ок, -кам *мн.* (ед. ботин|ок, -ка м) ботинки; **мужские / детские ботинки** хүсэ гурун / нуучикээндюэн ботинкисалчи; **ботинки со шнурками** суэксэку ботинкисал

бочка, -и (мн. боч|ки, -ек, -кам) ж бочка; **бочка с водой** мүэди даоко бочка; **бочка из-под капусты** капустава чирэчиури бочка; **бочка с солёной кетой** давава чирэүхэн бочка, чирэүхэн давади даоко бочка

бойться, бойсь, бойшья, боятсь *несов. кого-чего, с неопр. или с союзом «что»* нээлээчиури; **бойтсь** волюк енгурди нээлээчиури; оні боялись заблудиться неанчи памагилайдиари нээлээчихэчи ◇ **бойтсь** как огня см. огонь

брак, бра́ка м брак, эди-аси осииори; **счастливый брак** эди-аси осираа, улээнди биури; ◇ **вступать** (вступить) в брак с кем-л. см. вступать

брат, бра́та (мн. брать|я, -ев) м ага (*старший*); хүсэ нэу (*младший*); **старший брат** ага; **младший брат** хүсэ нэу; у него было две сестры и три брата неани эйкэни, эктэ нэуни дюэр, ааңни, хүсэ нэуни-тэни илан бичин ◇ **двойродный брат** см. двойродный

братск|ий, -ая, -ое, -ие: **братская любовь** аа-нэумулиэ гурун диа-диаваари улээсичи; **братский союз** народов гэрээн голосал мэнэ доола ахон-доолайчи союз; **братская помощь** ахон-доолами диа-диадиари бэлэчиэли биури; **братская могилка** братской хумун (*чаоха сорийдоари буйкин гурумбэ ка-мор хумуухэн хумун*)

брать, бер|у, -ёшь, -ёт; *прош.* брал,

бралá, брал[о, -и *несов.* (сов. *взять*) *кого-что* 1. в *разн. знач.* дяпаори; **братъ кусокъ хлѣба** хлеб пасивани дяпаори; **братъ в рѣки карандашъ / кнѣгу карандашава / даңсава** цааладойи дяпаори; **братъ тетрадь со столá** дэрэ ояалани бий тетрадива дяпаори; **братъ с собой портфель** портфельба мээндийи дяпаори; **братъ в дорогѣ чемадан** хаоси-нуу энэйдуйи чемадамба мээндийи дяпаори; **братъ сына на прогулку** боачи пулсиндэйдуйи хусэ пиктэйи мээндийи дяпаори; **братъ кнѣги в библиотѣке** библиотекала даңсава дяпаори; **братъ дѣньги в долг** дихава наңдаори (наңдади дяпаори); **братъ таксѣ таксива** дяпаори, таксиди энэури 2. дяпаори, чииури; **братъ кого-л. на работу** *уйвэ-нуу* дѣбогоани дяпаори; **братъ в плен** пленди (пленчи) дяпаори; **братъ крепость / город** крепостива / хотомба дяпаори (чииури) ◇ **братъ (взять) верх** хэтэури, дабдиори; **братъ началó** тэпчиуури; **где берёт началó этá рекá?** эй маңбо хайла тэпчиуриини?; **братъ (взять) отпуск** отпусксва дяпаори (бааори); **братъ отпуск в концѣ лѣта** отпусксва дѣа ходийни эринду дяпаори; **братъ (взять) примѣр с кого-л.** *уйвэ-нуу* амдаори; **братъ примѣр с отцá** амимби амдаори; **братъ себя в рѣки** мээпи дяпагоори, улээн оцогоори; **братъ (взять) слово** хэсэвэ дяпаори; **слово** взял бригадир бригадир хисаңгосилохани; **братъ слово с кого-л.** хэсэвэ *уйвэ-нуу* дяпаори, *уйвэ-нуу* хэсэи буувээмбури; **он** *взял с меня слово, что я приѣду* нѣани мимбйвэ дидюдѣэм-бизм хаолиа умбуэчкени, хэсэи буувуэчкени; **братъ штраф с кого-л.** *уйвэ-нуу* штрафомба дяпаори; **братъ на себя** *что хайва-нуу* тагой хэсэи буувури; **братъ на себя обязательство** обязательсвогой дяпаори; **братъ (взять) под защиту** *кого-что-л.* *уйвэ-нуу*, *хайва-нуу* каандѣори; **братъ (взять) под контроль** *кого-что-л.* *уй-нуу* *хайва-нуу* тайвани ицэдегуй таори

братъся, бер[усь -ѣшья, -ѣтсь; *прош.* бралсь, брал[ась, -бсь, -ись *несов.* (сов. *взяться*) за *что*: **братъся за чтѣние кнѣги** даңсава холалоори (холами дэрүүури); **братъся за работу** дѣбогоори, дѣбоми тэпчиуури (дэрүүури)

бригад[а, -ы ж бригада; **бригада строителей** *хайва-нуу* аңгой бригада; **бригада коммунистическогó труда** коммунистическай труд (дѣбон) бригадани **бригадир**, -а м бригадир; **бригадир**

рыболовецко́й брига́ды согдатава ботай бригада бригадирни

бритв[а, -ы ж посоки, бритва; **электрическая бритва** электрическай бритва **брить, брѣю, -ешь, -ют** *несов. кого-что* посиори; **брить бороду** гогактава посиори

брѣться, брѣюсь, -ешься, -ются *несов.* мэнэ гогактайи посиори; **брѣться в парикмахерской** парикмахерскаяду гогактайи посиори

брови, бровей *мн.* (ед. бров[ь, -и ж] кумуктэ; **чѣрные / густые брови** сахарин / лугди кумуктэ

бросáть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (брó-сѣть, -шу, -сишь, -сят *сов.*) 1. *что (также чем)* наңгаачиори, монлоочиори, хаариачиори, наңгалаори, монлоооори, хаариамбори; **бросáть (брóсѣть) кáмень** дѣлова наңгалаори (наңгаачиори, хаариамбори, хаариачиори); **бросáть (брóсѣть) мяч** пакаамба наңгалаори (наңгаачиори); **брóсѣть бума́гу** на пол хаосамба паланчи наңгалаори; **брóсѣть пáлку в во́ду** моокаамба муэчи наңгалаори 2. *кого-что* наңгалаори; **брóсѣть дом** дѣоии наңгалаори; **брóсѣть же́ну** асийи наңгалаори 3. *что (также с неопр.) хайва-нуу* тайи ходиори, наңгалагоори; **бросáть (брóсѣть) за́нятия / рабóту** [хайва-нуу] тайи / дѣбойи наңгалагоори; **брóсѣть кури́ть** дамахива омийи ходиори (наңгалагоори) ◇ **бросáть (брóсѣть) взгля́д на** *кого-что-л. см.* *взгляд*; **бросáть (брóсѣть) дѣньги** [на вѣтер] дихава бай паачиори; **бросáть (брóсѣть) ору́жие** миацаамби наңгалаори; **бросáть слова́ на вѣтер** бай абава хисаңгосиори, хэсэи бай наңгаачиори; **бросáть (брóсѣть) упрѣк** *см.* *упрѣк*

бросáться, -юсь, -ешься, -ются *несов.* (брóсѣться, -шусь, -сишься, -сят *сов.*) 1. *тэң* хатанди энэури; **брóсѣться навстрѣчу** товáрищам диасилдйи баачигондами тэң хатанди ацачи энэури 2. *хукцупээчиури; бросáться на врага́* байгоанчи хукцупээчиури; **собáка бросилась на ко́шку** инда кэксэчи хукцухэни 3. *пѣйси* пуйкунэсиури; **бросáться в во́ду** муэчи пуйкунэсиури (дэрикээчиури); **брóсѣться с мостá** в рѣку мостдиади маңбочи пуйкуури (дэримбури) ◇ **бросáться (брóсѣться) в гла́зá** ицэунду биури, най ицэидиэни биури

брóсѣть(ся) *сов. к* **бросáть(ся)**

брю́ки, брюк *мн.* пэруу; **мужские / женские брю́ки** хусэ най / экэсэл пэруучи; **надѣть брю́ки** пэруулэгуури

БУД

(пэрууйи тэтугуури); **но́сить** брѳки пэруулэцури (пэруувэ тэчицури)

будить, **бужу́**, **бѳдѳишь**, -ят **несов.** (сов. разбудить) **кого** сэруучиури, сэруувири; **будить** **детѳй** нуучикээндо-эмбэ сэруучиури; **разбудить** **меня́**, **пожа́луйста**, **в шесть часѳв** утрѳ **мимбѳвэ** чими нюнгун часала сэруухээрсу, хоо-нин-даа

бѳдто **союз** (*употр. также* «бѳдто бы», «как бѳдто») 1. эмутуу; -каачи/-кээчи, -маат/-мээт; **снѳг блестя́т бѳдто серебро́** симата эмутуу мэңгун-мээт килтолиандинни 2. -ам/-эм; **говора́т**, **бѳдто он уже́ здоро́в** нѳани ая оцого-ханиам ундэсилкэ

бѳду́, -ешь, -ут 1. *буд. вр. гл.* **быть** бидеэмби; дидеэмби; 2. *служит для образования будущего времени глаголов несовершенного вида с неопределѳнной формой этих глаголов, напр.:* я **бѳду** **писа́ть** мии нирудеэмби

бѳду́щий, -ая, -ее, -ие: **бѳду́щая** **встрѳча** хаалиа-нуу баачалигилэори; **на бѳду́щий год** баси айцаничи; **в бѳду́щем году́** баси айцанива (айцаниду); **бѳду́щей осѳнью** баси айцани болодоа-ни ◇ **бѳду́щее вре́мя грам. см. вре́мя** **бѳкв|а**, -ы ж **буква**; «А» — **пѳрвая** **буква** алфавѳта «А» — алфавит боңго **буквани**

букѳт, -а **м** **букет**; **букѳт** **из полевы́х** **цветѳв** пурээнду балдий кѳкуукээн-сэлбэ гѳрбѳрээ, аңгосиохан **букет**; **пода́рить** **девушке** **букѳт** **роз** розасалди аңгосиохан **букетэвэ** баталаанду буу-вури

бѳлк|а, -и (*мн.* **бѳл|ки**, -ок, -кам) **ж** **булка**; **реза́ть** **бѳлку** **булкава** **чаосоо-ри**; **пить** **чай** с **бѳлкой** **чаива** **булкади** **омиори**

бѳлочн|ая, -ой **ж** **булочная**; **купа́ть** **хлеб** в **бѳлочной** **хлебэвэ** **булочнаяду** **гаори**

бульва́р, -а **м** **бульвар**; **гуля́ть** **по** **бульва́ру** **бульвар** **удѳвэни** **тѳйми** **эу-син**, **таосии** **пулсикээчиури**

бума́г|а, -и **ж** **хаосан**; **то́нкая** **бу-ма́га** **нѳми** **хаосан**; **ли́ст** **бума́ги** **хаосан** **абакхани**; **рисова́ть** **на хоро́шей** **бума́ге** **улеэ́н** **хаосанду** **илгалаори**; **заверну́ть** **кни́гу** в **бума́гу** **дансава** **хаосанди** **ху-куури**

бума́жн|ый, -ая, -ое, -ые **хаосама**; **хаосамба** **аңгосий** [дяка]; **бума́жная** **салфе́тка** **хаосама** **салфетка**; **бума́ж-ный** **паке́т** **хаосама** **бапон**; **бума́жная** **фа́брика** **хаосамба** **аңгой** **фабрика**

буржуа́зи|я, -и (*мн. нет*) **ж** **буржуа-зия**; **бѳрбѳа** **пролетари́ата** **прѳтив** **бур-**

БЫВ

жуа́зи **пролетариат** **буржуа́зияди** **со-рийни**

буржуа́зн|ый, -ая, -ое, -ые **буржуа́з-най**, **буржуа́зия** ...; **буржуа́зная** **рес-пуб́лика**/**па́ртия**/**печа́ть** **буржуа́з-най** **республика** / **партия** / **печа́ть**, **буржуа́зия** **республикани**/**партияни** / **печа-тини**

бу́рн|ый, -ая, -ое, -ые: **бу́рная** **река́** **хѳени** **манга** **маңбо** (они); **бу́рное** **мо́ре** **маңгади** **ваатаку** **намо**; **бу́рные** **апло-дисме́нты** **маңгади** **пайцайи** **дуктэури**; **бу́рное** **разви́тие** **промы́шленности** **про-мышленность** **маңгади** **урѳйни**

бу́р|я, -и **ж** **пуксин**; **нача́лась** **бу́ря** **пуксин** **тоңгалахани**; **бу́ря** **свалила** в **саду́** **не́сколько** **дере́вьев** **пуксин** **сададу** **эм-хадоа** **моова** **тугбухэни**

бу́тербро́д, -а **м** **бутерброд**; **бу́тер-бро́д** с **сы́ром** **сырэди** **аңгосиохан** **бу-терброд**

бу́тылк|а, -и (*мн.* **бу́тыл|ки**, -ок, -кам) **ж** **тукуру**; **бу́тылка** **молока́** **мо-локоди** **даоко** (**молококу**) **тукуру**; **нали́ть** в **бу́тылку** **води́** **тукуручи** **муэвэ** **евѳриури**

бу́фе́т, -а **м** **буфет**; **за́втрака́ть** в **бу-фе́те** **буфетэду** **чимии** **эримбэ** **сиаори** **бы** (б) **части́ца** 1. (*указывает на возможность действия при каком-л. условии*) -ца/-цэ; **он** **мог** **бы** **сде́лать** **хоро́ший** **докла́д** **нѳани** **улеэ́н** **доклада-ва** **оңгомца** (аңгоми **мутэмцэ**); **если́** **бы** **я** **был** **свободо́н**, **я** **бы** **поѳехал** с **ним** **мии** **хайва-даа** **тааси** **осини**, **нѳандиан-ни** **эне́мцэи** 2. (*употр. для выражения пожелания*) **чихалами** ... -мца/-мцэ; **я** **бы** **охѳтно** **проче́тал** **эту** **кни́гу** **мии** **эй** **дансава** **гѳң** **чихалами** **холамцайи**; **по-говори́ть** **бы** с **дру́гом** **диадийи** **гисурэ-эндуухэ́н** **осини-даа** **ая** **бичин** 3. (*употр. для выражения вежливого при-глашения или предложения что-л. сде-лать*) ...-даа/-дѳэ **ая**; **поу́жинали** **бы** **вы** с **на́ми** **суэ** **бунди** **гѳсѳ** **сиксѳ** **эримбэ** **сиамаарин-даа** **ая**; **сходи́л** **бы** **ты** к **вра-чу́** **сии** **врач** **баарони** **эне́ми-дѳэ** **ая**

быва́|ть, -ю, -ешь, -ют **несов.** 1. (1 и 2 л. *не употр.*) **хамацаа-нуу** **бийни**, **осийни**; **быва́ют** **стра́нные** **случаи** **по-алдоани** **эрдѳнгѳ** **дяка** **осийни**; **здесь** **ча́сто** **быва́ют** **наводне́ния** **неду** **цаңкай** **аладинни**; **не** **быва́ть** **э́тому** **туй** **хаа-ли-даа** **одаси** 2. **хайдү-нуу** **цаңкай** (**эмдѳэ-эмдѳэ**) **биури**; **хаоси-нуу** **цаңкай** **пулсиури**; **быва́ть** в **теа́тре** / **на** **кон-це́ртах** **теа́трчи** / **конце́ртачи** **цаңкай** **пулсиури**; **быва́ть** в **госѳях** **эмдѳэ-эмдѳэ** **диимасоори**; **по** **вече́рам** **я** **быва́ю** **до́ма** **сиксѳ** **мии** **тул-тул** **дѳо́гду** **биѳмби**

бывший, -ая, -ее, -ие балапчи, балана (эй дюлиэлэни) бичин; **бывш**ий учитель балана учитель бичин [най]; **бывш**ий дирэктор заводу завод дирэкторни бичин [най]; **бывш**ая столица столица бичин [хотон]

быстро нареч. тургэнди, хатанди, косарди, сампарди; **быстро беж**ать тургэнди (хатанди, косарди) тутуури; **быстро говор**ить тургэнди хисангосиори; **быстро раст**и тургэнди (хатанди) урзуури

быстрый, -ая, -ое, -ые (быстр, быстро, быстро, быстры и быстры) 1. тургэн, хатан, косар, сампар; **быстр**ый бег/полёт тургэн тутун/дэгдэн; **быстрое движение / теч**ение тургэн (хатан) туйңкур / хэе

быт, **быта предл. п.** о быте, в быту (мн. нет) м бин, балдин; **современный быт** эси биури, балдиори гиан, коли; **домашний быт** дёогду биури, балдиори гиан, коли

бытовой, -ая, -ое, -ые бытовой, дёогду такораори [дяка]; **бытовые усло**вия дёогду биури, балдиори условнесал

быть (наст. вр. нет, кроме 3 л. ед. ч. «есть»; прош. был, была, было, были; не был, не была, не было, не были; буд. бўд/у, -еши, -ут; повел. будь) несов. 1. (употр. как часть сказуемого при существительном, прилагательном, причастии, наречии) хайду-нуу биури, хоони-нуу оснори, хайва-нуу тай най оснори; мой отец был врачом мин амимби врач бичин; моя сестра будет учительницей мин эйкэйи учительница осидяра; труд есть дело чести дёбон тэн гёбуку дяка; день был тёплый ини няма бичин, няма ини бичин; завтра магазин будет закрыт чимана магазин якчикто бидерэ; в комнате было светло гялаакоду нээгден бичин 2. бийни; у меня есть эта книга эй даңса минду бий; раньше здесь были болота, а теперь их нет балана неду нярон бичин, эси аба очини; у них не было детей неанчи пурил анаа бичичи, неандоачи пурил аба бичин 3. («есть» не употр.) хайду-нуу биури; вчера мы были в театре эй сиксэннэвэ буэ театрду бичипу; вечером я буду дома сиксэ мин дёогду бидеэмби; библиотека была на втором этаже библиотека дюэиэ (увуй) тэнненду бичичи 4. (1 и 2 л., а также «есть» не употр.) бичин, осидяра; это было давно эй балана бичин; что будет с нами? бунду хоони осидяра?; вчера была гроза чисэниэвэ агдин, тугдээ

бичин 5. (с некоторыми существительными обозначает действие, состояние) хайва-нуу хоони-нуу таорива, хоони-нуу биуривэ ундии; **быть в пере**писке с кем-л. уйди-нуу бичхэвэ нирумээчиури, диа-диачийи бичхэвэ нирумээчиури; **быть в восторге** тэн мангади агданасиори; **быть в отчаянии** доодойи тэн манга оркимба бааори ◇ **как быть?** хоони таори?; **должно быть** см. должен

бюро не скл. с в разн. знач. бюро; **партийное / комсомольское бюро** партийнай / комсомольской бюро; **члены бюро** бюро членсэлни; **выбрать в бюро** пять человек бюрочи тойна найва сондёори; **бюро погоды** боа хоони-даа осигилайвани саарии бюро; **бюро путешествий** путешествовалаорива даалацай бюро; **бюро пропусков** пропускава буурии бюро

в (во) **предлог I с вин. п.** (куда?), с **предл. п.** (где?) 1. куда, где -до/-ду, -чи; **положить книгу в стол** дансава дэрэду нээури; **книга лежит в столе** даңса дэрэду бийни; **войти в комнату** комнатачи (гиалакочи)иури; **находиться в комнате** комнатаду (гиалакоду) биури; **приехать в город** хотончи диури; **жить в городе** хотонду биури; **поступить в институт** институтэчи тачиочигой диури; **учиться в институте** институтэду тачиочиори; **избрать в комиссию** комиссиячи сондёори; **работать в комиссии** комиссияду дёбоори 2. во что, в чём (указывает на состояние, форму чего-л.): **превратиться в лёд** дюкэ осийни (дюкэнэйни); **лекарство в порошках** пээң бий окто; **роман в стихах** стихэлэми нируухэн роман 3. во что, в чём (указывает на то, что надевает кто-л., на предмет, который покрывает что-л.) -ба/-бэ, -ва/-вэ, -ко/-ку, -ди; **одеться в новый костюм** сикуун костюмэвэ тэтуури; **ходить в новом костюме** сикуун костюмэвэ тэтуурэвэ пулсиури; **работать в очках** насааптонкуу дёбоори; **завернуть в бумагу** хаосанди хукуури 4. какой (указывает на количество каких-л. единиц, из которых состоит что-л.) -ди, -до/-ду; **дом в два этажа** дюэрди тэнкенку дёо; **комната в двадцать**

квадратных метров комната (гиалако) дайлаани хорин квадратнай метрдуэ бий; **роман в трёх частях** иланди частикү (пасику) роман 5. *когда (указывает на время, момент)* -до/-ду; **в два часа** дня ини дюэр часала; **в субботу** субботаду; **в двадцатом веке** хорин векэду; **в прошлом году** туутуэнэ; **в мае** было холодно майду (май биаду) ноңди бичин; **это было в ночь на понедельник** эй понедельник осигилайни долбо бичин 11 с вин. п. 1. *куда, во что (указывает на предмет, место, на которые направлено действие): стучать в дверь* уйкэвэ (уйкэлэ) дуктэури; **поцеловать в щёку** дэрэгдулэни одёори; **ветер в лицо** хэдун дэрэгбэ ачапчи хэдундинни; **свет в глаза** нээгден насалчи миариди гарпайни 2. *во сколько раз ... ободоа, хадо-даа модан; во много раз сильнее* хадо-даа модан маси; **в два раза больше** дюэ ободоа дааи (эгди) 111 с предл. п. (в ком., в чём) 1. *(указывает на наличие или отсутствие чего-л.)* -до/-ду; **недостатки в работе** дёбонду бий недостаток; **в году 365 дней** айнаниду 365 ини; **в статье много интересных фактов** статьяду эрдэггэ фактасал эгди 2. *(указывает на расстояние от кого-чего-л.)* -доа/-дуэ, бий; **в двух километрах от города** хотондиади дюэр километрдоа бий

вагон, -а м вагон; **мягкий вагон** мягкай (укиун-укиун тайди бэуңку) вагон; **выйти в вагон** вагончи ниури (оовори); **выйти из вагона** вагондиади ниэгуури (хулунгуури); **сесть во второй вагон** трамвая трамвай дюээн вагончани оовори; **грузить уголь в вагон** угольба вагонсалчи (вагонсалду) тэуиури

важно в знач. сказ.: мне важно это знать мии эйвэ тэң саагилайни **важн|ый**, -ая, -ое, -ые (важен, важна, важно, важны и важный) тэң тэдеку; **важное решение** тэң тэдеку решение; **важное сообщение** тэң тэдеку мэдээ; **эти исследования очень важны** эй исследованиенисал тэң тэдекул

ваз|а, -ы ж ваза; **ваза с фруктами** амтакади даоко ваза; **поставить цветы в вазу** вазаду кэкуукээмбэ нээури **вал|ить**, -ю, вал|ить, -ят несов. (сов. свалить, повалить) *кого-что* тугбулсуури, тугбуури; **ветер валит деревья** хэдун моосалба тугбулсийн; **свалить кого-л. с ног** уйвэ-нуу тугбуури

вам дат. п. к вы

вами тв. п. к вы

ванн|а, -ы ж ванна; **детская ванна**

нуучи гурун ванначи; мыть ребёнка в ванне пиктэвэ ваннаду силкоори; **мыться в ванне** ваннаду мээпи (мэнэ бэейи) силкоори; **принимать (принять) ванну** мэнэ бэейи ваннаду силкоори ◇ **принимать солнечные ванны** сиун пидарайдиани мэнэ бэейи окчи-чиури

варён|ый, -ая, -ое, -ые пуюувухэн; **варёное мясо** пуюувухэн уликсэ; **варёный картофель** пуюувухэн дудуусэ; **варёная рыба** пуюувухэн согдата

варенье, -я с варенье; **вишнёвое варенье** вишняди ангосиохан варенье; **варить варенье** вареньева пуюувури; **пить чай с вареньем** чаива вареньеди омиори

вариант, -а м вариант; **первый вариант проекта** проект боңго вариантани; **проект в двух вариантах** дюэрди варианткау проект

вар|ить, -ю, вар|ить, -ят несов. (сов. сварить) *что* пуюувури; **варить (сварить) кашу/суп** лалава / цоолomba пуюувури; **сварить на обед курицу** ини токонни эримбэ сиягой, чикова пуюувури

вас, род., вин., предл. п. к вы **василёк**, **василька** м василёк; **букет васильков** василёк букетэни; **собира́ть васильки в поле** аоданду василёкава гэрбэури

ва́т|а, -ы (мн. нет) ж ёхан; **купить вату в аптеке** ёхамба аптекаду гаори **ваш, вашего м, ваша, вашей ж, ваше, вашего с (мн. ваши, ваших) мест. притяж.** сии ..., сиңги, сиңгивэ, сиңгиди, суэ ..., суэңги, суэңгивэ, суэңгиди; **ваш дом** сии дёокси; **суэ дёксу; ваш отец** сии аминси; **суэ аминсу** **ваша машина** суэ машинасу; **ваша квартира** суэ квартирасу; **ваше письмо** бичхэ сиңгиди, сии бичхэси

введени|е, -я с введение; **книга состоит из введения и пяти глав** дансаду введение, гучи тойнга глава

ввезти сов. к ввозить **вверх нареч.** (куда?) уйси; **поднимать вверх** **вверх** уйси тоовори; **идти вверх по лестнице** тоокпондола тоовори; **руки вверх!** наалайи уйси эуриу! **вверх|у нареч.** (где?) уйлэ, уйлэ; **вверх|у над домами** летали птицы уйлэ дёо уевэни ниэцээнсэл дэгдээчихэчи

ввести сов. к вводить **вво|дить**, -жү, вво|дить, -ят несов. (ввести, -дү, -дешь, -дүт; прош. ввёл, ввел|а, -о, -и сов.) 1. *кого-что во что:* **вводить гостя в комнату** динмангова комнатачи иивуури; **вести судно в**

порт суднова портачи иивуури 2. *что* опоамбори, осиваамбори; *вводить* нó-
вый закон сикүүн гнамба опоамбори; *вести*
обязательное обучение нуу-
чикээндюэн хэмтучи нээ тачиочийвачи
гэлэй гнамба опоамбори ◇ *вводить*
(*вести*) в *действие*/ в *строй что-л.*
хайва-нуу дэболоамбори; *вести* в *дей-*
ствие шахту шахтава дэболоамбори
вво|з|ить, -жү, ввóз|и|шь, -ят *несов.*
(ввез|т|и, -ý, -ёшь, -ýт; *прош.* ввёз,
ввезл|á, -ó, -й *сов.*) *кого-что* аяңкоо-
ри, гаадёори; *ввозить* кóфе из *загра-*
ницы кофева заграницадиади яаңкоо-
ри

вдвоём нареч. дюэдиэри, дюэтудиэ-
ри, дюэруукээн; *прийти* вдвоём дюэ-
диэри дуори; *работать* вдвоём дюэруу-
кээн дёбири; *жить* вдвоём дюэруу-
кээн биури

вдоль предлог с род. п. хай-нуу ки-
равани, модамбани сунгурэ; *идти* *вдоль*
бёрега сапси киравани сунгурэ энэ-
ури; *посадить* *деревья* *вдоль* забора
моосалба гиаса киравани сунгурэ та-
риори; *вдоль* *стен* *стоят* *стúлы* стул-
сэл падираан модамбани сунгурэ или-
сийчи

вдруг нареч. олокиана; *вдруг* *пошёл*
дождь олокиана тугдэлүхэни; *вдруг*
поднялся *вётер* олокиана хэдүлүхэни;
вдруг *раздóлся* *свистóк* олокиана пио-
киан сиасинни очини

ведр|ó, -á (мн. вед|ра, -ер, -рам) с
муэлуу; ведрó с водóй муэку муэлуу;
принести *ведрó водóй* муэлууди муэвэ
гаадёори

ведь частица гоани, -ка/-кэ; *вы*
ведь *были* в *театре*? сүэ театрду бичису
гоани?; *это* *ведь* *было* *давно* *эй* балана
бичини биэсикэ; *я* *ведь* *не* *спóрю* *ми*
мариамаачисийи гоани

вёжливо нареч. улээндии, амиоли-
мии; *вёжливо* *ответить* на *вопрóс* *най*
мэдэсийдүэни улээндии (амиолимии)
таодагоори

вёжлив|ый, -ая, -ое, -ые (вёжлив, -а,
-о, -ы) амиолисо, *найди* улээнди баачи-
со; *вёжливый* *человéк* амиолисо *най*;
вёжливое *обращéние* амиолимии *таори*
вездé нареч. хайду-даа хэм, хаоси-
даа хэм; *побывáть* *вездé* хайду-даа
хэм биури, хаоси-даа хэм хэйкуэчиу-
ри (пулсиури); *у* *негó* *вездé* *и* *всюду*
есть *друзья* *нэани* *диани* хайду-даа
хэм бийни, нэани хайду-даа хэм диа-
кунни

вез|т|и, -ý, -ёшь, -ýт; прош. вёз, вез-
л|á, -ó, -й *несов. кого-что* *хайва-нуу*,
уйвэ-нуу *хайди-нуу*, *хаоси-нуу* *гаа-*

дёори, ираори, олбимбори; *везтí* *óво-*
щи в *магазин* солгиа магазинчи ирао-
ри; *везтí* *вёщи* на *мáшине* *хадёмба*
машинади ираори

век, вéка (мн. век|á, -óв) м *век*;
двадцáтый *век* *хориачи* *век*; *середи́на*
вéка *век* *долинни*; *чётвёртý* *вéка* *век*
эм *дуиэчиэ* *пасини*; в *прошлом* *вéке*
диолүл *векэду*; *век* *электрiчества* *элек-*
тричество *векэни*; *áтомный* *век* *áтом-*
най *век*

вел|éть, -ю, -йшь, -ят сов., несов.
(*прош. только сов.*) *кому, с неопр. или*
с союзом «чтобы»: *мне* *велéли* *прийтí*
вечером *ми* *сикэс* *дигуйвэ* *уңкичи*;
он *велéл* *принестí* *книгу* *нэани* *эй*
дансава *эуси* *ираорива* *гэлэхэни*; *он*
велéл, чтобы *я* *принёс* *книгу* *ми* *дан-*
сава *ирагойива* *нэани* *уңкинни*

велик|ий, -ая, -ое, -ие (велик, вели-
к|á, -ó, -й) 1. *тэң* *дааи, тэң* *маси, ве-*
ликóй; великая *сила* *тэң* *маси* *кусун*;
к *моёмү* *великому* *удивлénию* *ми* *тэң*
эрдэнгэсиэмби, ми *эрдэнгэсими-дээ*
элээсимби; опáсность *былá* *великá*
тэң *маңга* *кээлэпси* (валиаха) *бичин*
2. *великэй; Великая Октябрьская*
социалистическая революция *Великэй*
Октябрьской *социалистической* *рево-*
люция; великие *открытия* *великэй*
открытисал; великий *писатéль* *ве-*
ликэй *писатéль; великая* *побéда* *ве-*
ликэй *дабдин* (хэтэн) 3. (*только кратк.*
ф. *велик, велик|á, -ó, -й*) *кому* *дааи*;
костюм *мне* *велик* *костюм* *минду* *дааи*;
эти *түфли* *емү* *великий* *эй* *ота* *нэандоа-*
ни *дааи*

величин|á, -ы *ж* *хамацаа-нуу* *дай-*
лаани; корáбль *срédней* *величины* *до-*
линдоа *дааи* *корабль; измéрить* *вели-*
чинү *чегó-л.* *хамацаа-нуу* *дайлаавани*
измерилэури; Ленингрáд — вторóй *по*
величинé *гóрод* *Совéтского* *Союза* *Со-*
ветскай *Союзадү* *Ленинград* *дүеэ* *дааи*
хотон

велосипéd, -а *м* *велосипед; éхать* *на*
велосипéде *велосипедади* *энэури*

вёр|а, -ы *ж* 1. (*мн. нет*) *в* *кого, во*
что *агдаори, агдацаори, тэдеури; вéра*
в *побéду* *дабдигилаорива* *агдацаори*;
вéра *в* *людéй* *найва* *агдаори, най* *хэ-*
сэвэни *агдаори* 2. *рел.* *эндурбэ* *агда-*
ори ◇ *принимáть* (*приня́ть*) *что-л.* *на*
вэру *най* *хайва-даа* *хэм* *ундийвэни* *аг-*
даори

верблúд, -а *м* *тэмэн; одногóрбый*
верблúд *эмунди* *букуңку* *тэмэн; дву-*
гóрбый *верблúд* *дээрди* *букуңку* *тэмэн*
верёвк|а, -и (*мн.* *верёв|ки, -ок,*
-кам) *ж* *топто, сирэхэ; крénкая* *верёвка*

маси сирэхэ; **перевязать** пакет верёв-кой бапомба сирэхэди уиури; **повесить** бельё на верёвку бельёва топтоду лоо-вори

вер|ить, -ю, -ишь, -ят *несов. (сов. поверить)* 1. кому агдаори, агдацаори, тэдеури; **верить** другу диачийи агда-цаори; я вам верю мии сии уиндивэси тэдеэмби; **вы мне поверили**, и я вас не **обману** сии мимбивэ агдайси, мии сим-бивэ аргалаасимби 2. в кого, во что агдацаори; **верить в народ** гэрээн гу-рунчи агдацаори; **верить в победу** дабдигилэурива (хэтэгилэурива) аг-дацаори ◇ **верить в бога** эндур бий-вэни агдаори; **верить на слово кому-л.** най хэсэвэни агдаори (тэдеури)

верно нареч. тэрэк, тэц; **верно** ре-шить задачу задачава тэрэк бодоори; **верно** служить Рóдине Родинадойи тэц улээнди служилэури

верн|уть, -ý, -ёшь, -ýt *сов. 1. кого-что* буугуури; **верн|уть кн|игу** в библиотéку даңсава библиотекачи буугуу-ри; **верн|уть долг** товáришу диадойи нандайи буугуури 2. кого хамаси мо-цогоамбори; **верн|уть кого-л. с дорóги** уйвэ-нуу покто алдандиадидани моцо-гоамбори; **меня верн|ули домóй** мим-бивэ дёокчи моцогоанкичи

верн|уться, -ýсь, -ёшься, -ýtся *сов.* моцогоори, дидюури; **верн|уться домóй** дёокчийи моцогоори; **верн|уться из города** хотондиади дидюури; **верн|уться вéчером / ўтром** сиксэ / чимни ди-дюури; **я скóро верн|усь** мии тургэндиди дидюдеэмби

верн|ый, -ая, -ое, -ые (вэрен, верн|а, вёрно, верн|ый и вёрны) 1. тэрэк бий; **верная мысль** тэрэк бий мурун; **вёрное решение** тэрэк бий решение; **вёрное замечание** тэрэк бий замечание 2. аг-дацаори, делэн анаа, арган анаа; **верный друг** аргалааси (арган анаа) дия; **вёрный помощник** агдацаори бэ-лэчимди

вероятно вводн. сл. бидерэ; сайнаа, ... бидерэ; **вероятно**, мы не увидимся сайнаа, буэ ицэгүвэси бидерэ; **он, вероятно, придет зáвтра** нёани, сай-наа, чимни дидой бидерэ; **вероятно**, он дома нёани дёогду бийни бидерэ **вертикаль|ый**, -ая, -ое, -ые уйси (пэгиси, пооси) кас бий, кидойган бий; **вертикальная линия** уйси кас бий (пэйси кас бий) яварица; **в верти-кальном положении** уйси (пооси) кас бий

вертолёт, -а м вертолёт; **лететь на вертолёте** вертолётади дэгдэури; пере-

возить гру́зы на вертолёте вертолётади тэвэвэ яаңкоори

верх, вёрха, *предл. п.* о вёрхе, на верху м 1. *хамацаа-нуу* цуу увуйни (поронни), суэни; **верх дома** дёо поронни; **жить на самом верху** тэц уйлэ биури 2. (*мн. нет*) *чего*: **верх масте-рства хайва-даа хэм** цуу улээнди отолий пакси ◇ **братъ (взятъ) верх см. братъ** **вёрхн|ий**, -ая, -ее, -не увуй, увуй-димэ; овой, овойдима; **вёрхний этаж** увуй тэцнен; **вёрхняя полка в шкафу** хоргоду бий увуй тахи (полка); **вёрх-няя одежда** овой тэтуэ; **вёрхняя крыш-ка** овой комтаан

верховн|ый, -ая, -ое, -ые верховнай, цуу увуй; **верховная власть** верховнай гиан; **Верховный Совет СССР СССР** Верховнай Советани

верш|ин|а, -ы ж порон, суэн; **вер-шин|а дёрева** моо суэни; **гóрные вер-шин|ы** хурээнсэл порончи; **подн|яться на вершину горы** хурээн порончиани тоовори (мокцаори)

вес, вёса (*мн. нет*) м вес, *хамацаа-нуу* хуйгэлээни; **вес багаж|а** двáдцать килог|раммов тэвэ хуйгэлээни хорин килограмм; **груз вёсом в одну тонну** эм тоннадоа хуйгэ тэвэ ◇ **на вес зóлота** [цен|ить] тэц мангади ходаку дяка, бообой

вёсело нареч. и безл. в знач. сказ. кому ээнуэди, ээнуэ; **он вёсело** сме-ялс нёани ээнуэди инэктэхэни; **ему вёсело** нёандоани ээнуэ; **на вёчере** б|ыло вёсело вёчеду ээнуэ бичин

вёсёл|ый, -ая, -ое, -ые (вёсел, весе-л|а, вёсело, вёсёлы и весел|ы) ээнуэ, ээнуэлэй, сэбдени, сэбдений; **вёсёл|ый челове́к** ээнуэ най; **она́ была́ весел|а́** эй эктэ ээнуэ бичин; **вёсёлое настроё-ние** ээнуэ настроение; **вёсёл|ый смех** ээнуэ инэктэн; **вёсёл|ые глаза́** ээнуэлэй насал; **вёсёл|ый раск|а́з** ээнуэ гисурэн **вёсённ|ий**, -ая, -ее, -ие неңне, нең-нери; **вёсённ|ий день** неңне (неңнери) ини; **вёсённ|ие кани́кулы** неңнери каникулы

вёс|ить, вёшу, вёс|ишь, -ят *несов.* *хоонья-нуу* хуйгэ биури; **арб|уз вёсит** пять килог|раммов арбуз хуйгэлээни тойна килограмм

вёсл|а, -á (*мн. вёс|ла, -ел, -лам*) с гиол, сзул, соил; **л|одка с вёслами** гиолку, сзулку огда

вёсн|а, -ý (*мн. вёс|ны, -ен, -нам*) ж неңне; **тёплая вёсн|а** няма неңне; **вёсн|а наступ|ила** неңнегүхэни

вёснóй нареч. неңне; **это́ было́ прош-лой вёснóй** эй туутуэнэ неңне бичини

вестй, вед|ý, -ёшь, -út; *прош.* вёл, вел|á, -ó, -й *несов.* 1. *кого-что* элгэури, элгэми олбимбори; **вестй** больно́го в больни́цу энусий найва больничаи элгэми олбимбори; **вестй** ребёнка за́ руку пиктэвэ элгэури; **вестй** ло́шадь к рекё моримба вайси элгэури 2. *что* ицкоцаори; **вестй** корабль / машину́ ко- рабльба / машинава ицкоцаори 3. (1 и 2 л. не употр.) *без доп.* тоовори; до- рого́ ведёт в лес эй поктола энэй осини, гириачи тоовори; лё́стница ведёт на кры́шу эй тоокпондола дёо порончи- ани тоовори; к до́му велá аллэя аллея дёо баарони олбиндини 4.: **вестй** войну́ чаоха сорiori, чаохараори; **вестй** за́пись нируучиури; **вестй** огонь миоцаачиори, паочиори; **вестй** нау́ч- ную рабóту научнай дёбomba дёбоори; **вестй** серьё́зный разгово́р тэн тэдеку байтава хисаггосиори ◇ **вестй** себя́ как хоони-нуу таори; де́ти хоро́шо вели́ себя́ в теа́тре нуучикээндюэн театри пулсийдуэри улээнди бичичи (эчиэ-дээ эндүэчиэчи)

весй, -ов *мн.* дэңсэ; **взвёшивать** муку́ на **веса́х** опава дэңсэди дэңсэлэури **весь**, **всего́** м, **вся**, **всей** ж, **всё**, **всего́** с (*мн.* все, *всех*) *мест.* *опреде- лит.:* **весь** де́нь инээ дек (тиап); **вся** се́мья нуктэн хэмтуни; **все** учени́к рабóтают на суббо́тнике учениксэл хэм- тудиэри субботникаду дёбойчи; **весь** мир боя ялони хэкпээ; **все** кни́ги прочи́таны даңсасалба хэм холаохан; **во** **всю** длинну́ нонилаавани сунгурээ; **всё** де́лать хэм таори; ра́доваться **всему́** хайди-даа хэм агданасиори; **спро- сить** обо **всём** хайва-даа хэм мэдэ- сиури; **один** за **всех** и **все** за **одного́** *посл.* эмун най тургундулэни хэмтудиэ- ри таори, хэмту гурун тургундулэчи эмун най тагилайни; **его́** **все** зна́ют неа́мбани най хэм саариини; **он** **добрее** **всех** неани уйдуй-дээ хэм улээн ◇ **всё** **равно́** хоони-даа бий-дээ ая; **мне** **всё** **равно́** минду хоони-даа бий-дээ ая; **я** **всё** **равно́** приёду хоони-даа бий-дээ тахан-даа мин дидеэмби; **все** хэмту- диэри, цопал; **всего́** **хоро́шего** (дóб- ро́го) улээндии, аядии энүхээрсу (би- хээрсу); **все** до **одного́**, **все** как **один** хэмтудиэри, хэмтудиэри юк

ветвь, -и (*мн.* ветви, ветвёй) ж гара, суукту; **ветви** дере́вьев моо гара- сални (сууктуни); дере́во с **густы́ми** **ветвя́ми** лугдиди сууктуку (гарасал- ку) моо

ве́тер, -ра, *предл. п.* о ве́тре, на ве́тру м хэдун; **холо́дный** / **се́верный**

ве́тер нонди/ очидиа хэдун; **ве́тер** с юга даадидиа хэдун; **ду́ет ве́тер** хэдун хэдундини; **подня́лся ве́тер** хэдун мансахани; **стоя́т на ве́тру** хэдун тонгалайни боаду илисиори ◇ **бро- сать** (бро́сить) де́нги на ве́тер *см.* **бросать**; **бросать** **слова́** на ве́тер *см.* **бросать**

ве́тка, -и (*мн.* ве́т|ки, -ок, -кам) ж суукту; **ве́тка** сире́ни сирень суук- туни; **слома́ть ве́тку** сууктувэ цаа- лиори; **пти́ца сиди́т на ве́тке** ниичиэн сууктуду дооцайни

ветчи́н|á, -ы́ ж ветчина; **бу́тербро́д** с **ветчи́ной** ветчинаку **бу́тербро́д**

ве́чер, -а (*мн.* вечер|á, -ов) м 1. **сиксэ**, **вечер**; **зими́ный ве́чер** туэри **сиксэ**; **в се́мь часо́в ве́чера** **сиксэ** надаан часала; **прове́сти ве́чер** дама **сиксэ** дёогду биури 2. **вече́р**; **в шко́ле** **был** **литерату́рный ве́чер** школаду ли- тературнай **вече́р** бичин; **мы** **были** **на ве́чере му́зыки** буэ музика **вече́р- дуэни** бичипу; **в клубе́** **был ве́чер та́н- цев** клубэду тэпэтээури **вече́р** бичин; **мы** **идём на** **молоде́жный ве́чер** буэ наондэан гурун хупийчи **вече́рчи** энэй- пу ◇ **до́брый ве́чер** *см.* **до́брый**

вече́р|ний, -я́, -е́е, -не **сиксэ**, **сик- сэлчи**; **вече́рнее вре́мя** **сиксэ** эрин; **вече́рние** **за́нятия** **сиксэ** тачиочиори; **вече́рние** и **дневные́** **спекта́кли** **сиксэ**, **ини** хупиури **спекта́кльсал**; **вече́рняя** **шко́ла** **сиксэ** тачиочиори **шко́ла**

вече́ром *нареч.* **сиксэ**; **что** **вы** **де- лае́те** **сего́дня** **вече́ром?** эйниэ **сиксэ** **син** хайва тагой тайси?

вечно́ *нареч.* **тул-тул**, **хаали-даа** **хэм**; **по́мнить** **вечно́** **тул-тул** эдеңэури; **он** **вечно́** **за́нят** **неани** **хаали-даа** **кор- пиасини**

вечи́|ный, -ая, -ое, -ые **вечна́й**; **веч- ная** **сла́ва** **геро́ям!** **геройсалду** **вечна́й** **слава** **бигини!**; **вечна́я** **дру́жба** **вечна́й** **кэвэли** **биури** **бин**

вешалка́, -и (*мн.* вешал|ки, -ок, -кам) ж 1. **лоо́нко**, **лоо́нцако**, **вешалка**; **пове́сить** **пальто́** на **вешалку** **пальтова** **лоо́нцакоду** **лоовори**; **вешалка** **для** **пла́тья** **пла́тьева** **лооцаори** **вешалка** 2. **лооцако**; **приши́ть** **вешалку** **к пальто́** **пальточи** **лооцакова** **тулэури**

веша|ть, -ю, -е́шь, -ют *несов.* (*сов.* **пове́сить**) **что** **лоовори**; **веша́ть** **кар- тину** **картинава** **лоовори**; **пове́сить** **на** **о́кна** **што́ры** **пааваду** **сиудэцэвэ**, **што- рава** **лоовори**; **пове́сить** **пальто́** **в шка́ф** **пальтова** **хоргоду** **лоовори**

веще́ств|ó, -á (*мн.* **веще́ства́**, **веще́ств**, **веще́ства́м**) с **хамацаа-нуу**, **хоо-**

ни-нуу бий дяка; твёрдое / жидкое *вещество* коах-коах; / муэкээчи бий дяка; *полезные / вредные вещества* ебэку (гэлэури) / оркин даякасал

вещь, *вёщи* (мн. *вёщи*, *вещей*) *жс* *хамацаа-нуу* дяка, хадён, ахора; *красивая вещь* гучкули (улээн) дяка; *дорогая вещь* маңгади ходаку дяка, ходини маңга дяка; *в комнате много вещей* комнатаду хадён (ахора) эгди; *сдать вещи в камеру хранения* хадёмби (ахорайи) камера храненияду нээури

взаимный, -ая, -ое, -ые *взаимнай*, мэнэ доола, диа диадийи бэлэчэлини *хайва-нуу* таори; *взаимная любовь* диа дийи мэнэ доола улээсиури; *взаимное уважение* диа дийи дэрэгбэни амиолимин, дэрэлэмийи таори; *оказывать взаимную помощь* диа диадийи бэлэчэлини биури

взвесить *сов. к взвешивать*

взвешива|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (*взвеси|ть*, -шу, -сишь, -сят *сов.*) *кого-что* дэнсэлэури; *взвесить товар* тэвэвэ дэнсэлэури

взволновать *сов. к волновать*

взгляд, *взгляда* м 1. ицэури, ицэдеури; *заметить чей-л. взгляд* *уй-нуу* хаоси-нуу ицэдейвэни ицэури; *весёлый взгляд* еэнуэди ицэдеури; *грустный взгляд* муруни оркилаа бийвэни насалдолани ицэурини; *тревога во взгляде* дэнсил-дэнсил бийвэни насалдолани ицэурини 2. *научный взгляд на историю* историява наукала тэрэк отолиорини ◇ *бросать* (*броси|ть*) *взгляд на кого-что-л. уйчи-нуу, хайчи-нуу* хаоси-нуу ицэк таори; *с первого взгляда* ицэйдийи гэсээ (ицэмийи); *влюбиться с первого взгляда* ицэйдийи гэсээ, аяпоори

взглян|уть, -ý, *взглян|ешь*, -ут *сов. на кого-что* ицэгуури, ицэк таори; *взглян|уть на часы* часычи ицэгуури; *взглян|уть на товарища* диачийи ицэгуури (ицэк таори)

вздохнуть *сов. к вздыхать*

вздрагива|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (*вздрогн|уть*, -у, -ешь, -ут *сов.*) дэнгэр таори (олоори); *вздрогнуть* от испуга нээлэми (оломи) дэнгэр таори; *ребёнок вздрогнул во сне* пиктэ аоми толкичими дэнгэр тахани

вздыха|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (*вздохн|уть*, -ý, -ёшь, -ýт *сов.*) эрсиури, эрикпичиури, эрикпимбури; *грустно вздыхать* доойи оркилаа эрикпичиури

взлета|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.*

(*взле|теть*, -чý, -тíшь, -тýт *сов.*) дэгдэури, дэгдэгуури; *самолёты взлетели* самолётсал дэгдэгүхэчи ◇ *взлетать* (*взлететь*) *на воздух* хамацаа-нуу тэкээриидуэни хэм пээң (саар) пэтээмбури

взойти *сов. к всходить*

взорвать(ся) *сов. к взрывать(ся)*

взрósл|ый, -ая, -ое, -ые 1. дааи (*най, бэюн*); *взрósлый человек* дааи най; *взрósлый сын* дааи хуэс пиктэ; *стать взрósлым* дааи опори (осиори), дааи-наори 2. *в знач. сущ. взрósл|ые*, -ых *мн.* дааи гурун; *дети и взрósлые* нуучикээндюэн, дааи гурун; *слушаться взрósлых* дааи най хэсэвэни досидяюри, дааи гурумбэ досидяюри

взрыв, *взрыва* м тэкэлини, хэпулини; *сильный взрыв* маси тэкэлини; *взрыв снаряда / бомбы* снаряд / бомба тэкээрини; *взрыв скалы* хурээмбэ боялими тэкэлиури, хурээмбэ тэкэлими боялиори

взрыва|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (*взорв|ать*, -ý, -ёшь, -ýт; *прош. взорв|ал, взорвалá, взорв|ал(о, -и сов.) что* тэкэлиури, хэпулиури, боялиори; *взрыва|ть* (*взорв|ать*) *корабль* корабльа тэкэлиури (боялиори); *взрывать* (*взорвать*) *скалу* хурээмбэ хэпулиури; *взрывать* (*взорвать*) *снаряд* снарядава тэкэлиури

взрыва|ться, -ется, -ются *несов.* (*взорв|аться*, -ётся, -ётся; *прош. взорв|алсь, взорвал|ась, -ось, -ись сов.*) тэкээрини; *взорвалась бомба* бомба тэкээхэни

взять(ся) *сов. к брать(ся)*

вид 1. *вида* и *виду* м 1. дурун; ицэури дурун; *внешний вид* ояди ицэури дурун; *праздничный вид* гóрода аняаду сээкүэхэн хотон дурунни; *вид из окна* паавала ицэури дурун; *дом с видом на море* намо баарони улээнди ицэури дёо; *открытки с видами Ленинграда* Ленинград дурумбэни илгалаохан открыткасал 2. *быть на виду у всех* хэм най ицэйни боаду биури, уй-дээ хэм насални дюлиэлэни биури; *испугаться при виде зверя* бэюн дурумбэни ицэрээ, нээлэури; *скрыться из виду* най насални хангачиани энэури (даалиаори); *потерять товарища* из виду дииа хуэдэури, ицээси осиори ◇ *сделайте это в виде исключения* сии эйвэ хоони-даа тару; *он сделал вид, что не узнал меня* нэани мимбивэ эчиэ таакоа-маат бичини, эчиэ таакоа-каачи тахани, эмутуу таакоаси-каачи бичини; *я имел в виду вас,*

ВИД

когда говорил о новой работе сикуун дёбомба хисагосийдойи, мии симбивэ мурчихэмби; не показывать виду най ицэми отолйиднани тавааси; он не показывает виду, что боится неани мэнэ нээлэйи най ицэми отоласидиани тайни, неани нээлэй-дээ, эмутуу нээлээси-мээт тайни; ни под каким видом хоони-даа бий-дээ ацааси; ни под каким видом не могу согласиться на это мии туй таорива хаали-даа чихалаасимби

вид II, вида м 1. хачин; новый вид работы сикуун хачин дёбон; разные виды растений гой-гой хачин моосал, нядяхасал 2. грам. вид; несовершенный вид несовершенный вид; совершенный вид совершенный вид

видеть, вйжу, вид|ишь, -ят несов. 1. ицэури; он хорошо видит неани улээнди ицэни 2. (сов. увидеть) кого-что ицэури; из окна я вижу площадь мии паавала плошадива ицээмби 3. (сов. увидеть) кого-что ицэури, ицэгуури; я его не видел мии неамбани эчиэ ицэи (ицээчимби); рад вас видеть симбивэ ицэгухэмби агдана-сийи; когда я вас увижу? мии симбивэ хаали ицэгуури?

видеться, вйжусь, вид|ишься, -ят несов. (сов. увидеться) ицэгуури, баачигоори; видется редко / каждый день эмдээ-эмдээ / инин таондоани ицэгуури (баачигоачиори); увидеться с другом андардийи баачигоори, андарби ицэгуури; мы давно не выделись буэ гойдамаари эчиэ ицэгупу (эчиэ баачигоану), буэ ицэгухэндэри (баачигохандиари) гойдаану; когда мы с вами увидимся? буэ сунди хаалиа ицэгуури (баачигоори)?

видимо вводн. сл. сайнаа, бидерэ; ты, видимо, ещё не знаешь об этом сии, сайнаа, эйвэ саарасиси бидерэ виднётся, -ется, -ются несов. ицэури, ицэурины; за деревьями виднётся здание моосал таяалачи дёова ицэурины

видно безл. в знач. сказ. кого-что ицэури; здесь хорошо видно и слышно эезди улээнди ицэури, улээнди доолдори; ничего не видно хайва-даа ицэвэси; башню видно издали башнява горонкиди ицэури

видн|ый, -ая, -ое, -ые (виден, видна, видно, видны и видны) 1. (обычно кратк. ф.) ицуури; башня видна издали башнява городиади ицэури; на снегу видны следы симатаду (си-

ВИС

мата ояалани) поктова ицэури. 2. (только полн. ф.) мэдээку, сааори; видный учёный мэдээку учёнай; видный журналист / писатель сааори журналист / писатель; видный хирург мэдээку хирург, уй-дээ хэм сааринни хирург

визит, -а м визит; дружеский визит улээн визит; визит врача врач визитэни

вилк|а, -и (мн. вил|ки, -ок, -кам) жс вилка; есть вилкой вилкади сааори

вин|а, -ы ж уй-нуу оркинни; признать свою вину мэнэ оркимби саагоори; это моя вина эй мии оркимби ◇ по вине кого-л., чьей-л. уй-нуу оркиндолани, уй-нуу тургундулэни; авария произошла по вине шофёра авария шофёр оркиндолани очини; по твоёй вине мы опоздаём на поезд сии тургундулэси буэ поездачи хамаридяапо

вин|о, -а (мн. вина, вин) с сээгден араки; белое / красное вино чаагдан / сээгден араки; пить вино сээгден аракива омйори

виновато нареч.: виновато улынуться мэнэ байтайи саами, инемук таори

виноват|ый, -ая, -ое, -ые (виноват, -а, -о, -ы) 1. байтаку, оркинку; я виноват мии оркимби; она ни в чём не виновата неани хамацаа-даа байта-даа (оркин-даа) анаа 2.: виноватый взгляд мэнэ оркимби саами, хоони-нуу хангисилаа найчи ицэдеури; виноватая улыбка мэнэ оркимби саами, инем-инем таори

виновн|ый, -ая, -ое, -ые (винов|ен, -на, -но, -ны) байтаку, оркинку; признать себя виновным мэнэ байтакойи (оркимби) саагоори

виноград, -а (мн. нет) м муксултэ; спелый виноград хурухэн муксултэ; около дома растёт виноград тулиэду муксултэ балдийни

виноградн|ый, -ая, -ое, -ые муксултэ..., муксултэди ангосиохан; виноградный лист муксултэ моони хабдатани; виноградное вино муксултэди ангосиохан араки

вис|еть, -ит, -ят несов. лооцаори; пальто висит на вешалке пальто лоонцакоду лооцайни; лампа висит над столом ихэрэ дэрэ уеэлэни лооцайни; на окнах висят шторы пааваду сиудээ лооцайни; на стене висят картины картинасал падираанду лооцайчи

витрин[а, -ы *жс* витрина; витрина универмага универмаг витринани; оформлять витрину витринава ангосиори, витринаду хайва-даа хэм нээктэури

вишнёв[ый, -ая, -ое, -ые вишнёвай, вишняди ангосиохан; вишнёвое варенье вишнёвай (вишняди ангосиохан) варенье

вишн[я, -и (*мн.* виш[ни, -ен, -ням]) *жс* вишня; посадить вишню в садү вишнява сададу тариори; варенье из вишни вишняди ангосиохан варенье

вклад, -а *м* вклад; вклад учёного в науку учёный наукаду нээхэни вклад; вклад в дело мира мир бипугуэни таохан вклад

включа[ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (включи[ть, -у́, -ишь, -а́т *сов.*]) 1. кого-что, во что иивээмбури, включилэури; включить кого-л. в состав делегации *уйвэ-нуу* делегациячани иивээмбури; включить новый пункт в договор договорчи сикун пунктэвэ включилэури 2. что дёболоамбори, таагоори, включилэури; включать (включить) мотор / станок моторба / станок дёболоамбори; включать (включить) радио / телевизор радиоа / телевизорба включилэури; включать свет / газ ихэрэвэ / газава таагоори

вкус, **вкүс**а *м* 1. амтан; улээн дякава отолиори, вкус; горький / солёный вкус гочисий / даосонко амтан; вкус хлеба / мяса хлеб / уликсэ амтани; яблоко, кислое на вкус яблоко амтани боёрсий 2.: иметь хороший вкус улээн дякава отолиори; одеться со **вкүс**ом улээнди тэчицэми отолиори; у него нет **вкүс**а нёани улээн дякава отолиасини, нёандоани вкус абаи

вкүсно *нареч.* амта, амтади, амтасий; **вкүсно** пахнет пирогами пирог пунни улээн

вкүсн[ый, -ая, -ое, -ые (вкүсен, вкүсна́, вкүсно, вкүсны́ и вкүсны) амтани улээн, амтаңку, амтасий; **вкүс**ный обед амтани улээн обед; **вкүсные** конфеты амтани улээн конфетасал

владе[ть, -ю, -ешь, -ют *несов. чем* 1. хайку-нуу биури; владеть моторной лодкой моторкуогдадиогдаку биури; владеть мотоциклом мотоциклку биури 2. *хайва-нуу* сааори (отолнори), *хайва-нуу* такорами отолиори; владеть несколькими языками эм хадоа голосал хэсэвэчи сааори (отолнори); владеть оружием миоцаамба такорами отолиори

власт[ь, вла́сти (*мн. нет.*) *жс* гиан; вся власть в СССР принадлежит народу СССР-ду гиан гэрээн гурун наа-ладоачи бийни; Советская власть Совет гиани; **вы́шие органы** государственной вла́сти государство гианни цуу ууый органсални

влеза[ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (влезть, влэзу́, -ешь, -ут; *прош.* влез, -ла, -ло, -ли *сов.*) *хай-нуу* ояачиани оовори (тоовори), *хайла-нуу* мокцаори, *хайла-нуу* силгичими ииури; влезть на дерево моола мокцаори; влезть в окно паава-ла ииури

влияни[е, -я с влияние, дахорсиори; оказывать хорошее / плохое влияние улээн / оркин влияниева опоамбори; быть под влиянием друга дияй дахорсиори; попасть под чьё-л. влияние *уйвэ-нуу* дахорсилори

влия[ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (*сов.* повлиять) на кого-что влияяори; когда влият на моё состояние боа хоони-даа бийни минчи влиялайни; влиять на детей пурилчий влиялаори

влюби[ться, -люсь, влюб[и]шься, -я-ся *сов. в кого уйвэ-нуу* улээсилуури (аяполоори); влюбиться в девушку паталаамба улээсилууру; влюбиться с первого взгляда ицэми (ицэйдийн гэсэ), аяполоори (улээсилуури)

вме́сте *нареч.* гэсэ; **вм**е́сте *работать / отдыхать; / учиться* гэсэ дёбоори / тэмбури / тачиочиори; **ж**ить **вм**е́сте с родителями аминадийи, энинээдийи гэсэ биури

вме́сто *предлог с род. п.* орондола; **вз**ять **чужую книгу** **вм**е́сто **своей** мэна дансайи орондолани гой найңгива дяпаори; **сд**елай **э**то **вм**е́сто **меня** сии эйвэ мийи орондолайива тару

вме́шатся *сов. к вмешиваться* **вм**е́шива[ть]ся, -юсь, -ешься, -ются *несов.* (вмеша[ть]ся, -юсь, -ешься, -ются *сов.*) *во что (най хисаңгойчани, дяморайчани)* оовори; **вм**е́шатся в **чужой разговор / спор** гой най хисаңгойчани / дяморайчани оовори; **я не люблю** **вм**е́шиваться в **чужие** дела мии гой гурун тайвани таорива асор улээ-синэсимби

внача́ле *нареч.* ади бонгоду (дюлэ), тэнии тэпчиуриидуйи (дэрууриидуйи); **вн**ача́ле *о́на* **оч**е́нь **смущ**а́лась ади бонгоду нёани маңгади боолдадихани; **вн**ача́ле **бы**ло **т**рудно, **п**отом **ста**ло **л**егче тэнии бонгоду маңга бичин, то-тапиа ебэлээ (дялаа) очини

вне *предлог с род. п.* *хамацаа-нуу* боакиалани, хаңгиалани, боала; **вне**

дóма боала; **вне гóрода** хотон боаки-
лани ◇ **вне себя** тэц пайцками аяк-
талаори, тэц маңгади, ичи анаади
агданасиори (аякталаори, тагдаори);
он был вне себя от радóсти нэани ичи
анаади агданасихани

внедрить сов. к **внедрять**

внедря́|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (вне-
р|ить, -ю, -ишь, -ят *сов.*) *что* дэболо-
амбори, внедрялаори, внедрилаури;
**внедрять нóвую тэхнику в производ-
ство** сикун техникава производстводу
дэболоамбори

внеза́пно нареч. олокиана; **внеза́пно**
пошёл дождь олокиана тугдэлүхэни;
он ухэл внеза́пно нэани олокиана
энүхэни

внеза́пн|ый, -ая, -ое, -ые олокиана;
внеза́пный приезд гостей динмаңгосал
олокиана дичини

внести сов. к **вносить**

вне́шн|ый, -ая, -ее, -ие 1. боакиа,
боакиадна, ояа, ояадиа; **вне́шний вид**
у него́ хорóший нэамбани ояади ицэу-
рини улээн 2. **вне́шней; вне́шняя поли-
тика** внешней политика

вне́шность, -и ж дурун; дурунни;
приятная вне́шность улээн дурун

вниз нареч. (куда?) пэйси, пэгиси,
пооси; **лежать лицом вниз** дэрэгби
пэйси ааори; **посмотреть вниз** пэйси
(пэгиси) ицэури ицэдеури; **спуститься**
вниз по лестнице тоокпондола пэйси
эури; **катиться вниз с горы** хурээмбэ
пооси сусуэмбури

внизú нареч. (где?) пэгилэ, пэйгилэ;
книга лежит внизú на полке данса
тахиду пэгилэ бийни; **внизú течёт река́**
пэгилэ бираакаан хэегуйни; **мы живём**
внизú буэ пэгилэ биэпу

внимáни|е, -я (*мн. нет*) с: **слýшать**
с внимáнием тэц тэдючими досидяори;
читать без внимáния асор эм пэксээми
(тургунчиэми, тэдючиэми) холаори;
направить внимáние на что-л. хайва-
нуу тэц тэдючими (пэксэми) доси-
дяори; **без внимáния отнóситься к чему-
л.** хайчи-даа асор тургунчивэси (пэк-
сэвэси); **о́кружить гóстя внимáнием**
динмаңгова тэц улээнди яохиори (дэң-
сури) ◇ **внимáние! внимáние!; внимá-
ние!** Начинáем ўтреннюю зарýдку
внимáние! Чинии зарýдкава тэпчиу-
рэпу; **обращать (обратитъ) внимáние**
на кого-что-л. уйчи-нуу айи ицэ-
деури, уйвэ-нуу гусэрэми хисаңгосио-
ри

внимáтельно нареч. улээндии, тэ-
дючими, диңирээ, тургунчимии; **вни-
мáтельно слýшать лéкцию** лекциява

улээндии, диңирээ, тэдючими доси-
дяори

внимáтельн|ый, -ая, -ое, -ые (вни-
мáтелен, внимáтельны|а, -о, -ы) найди
улээнди баачий, мурунни улээн [най],
улээнди муруңку, миаваңку, **хаали-
даа, хайду-даа хэм найва** бэлэчий [най],
внимáтельной, тэц пэксэми ицэдеури;
внимáтельный учени́к найва хаали-
даа, хайду-даа хэм бэлэчий ученик;
внимáтельный взгля́д айии ицэдеури,
тэц пэксэми ицэдеури

вно́сить, вно́шу, вно́с|ишь, -ят *несов.*
(внес|ти, -у́, -ёшь, -у́т; *прош.* внёс,
внесл|а, -о́, -й *сов.*) 1. **кого-что** иивуу-
ри; **вно́сить дрóва в дом** моова дёокчи
иивуури; **вно́сить (внести́) вёщи в ва-
гón** хадёмба вагончи иивуури 2. **что**
хайла-нуу дихава буувури, **хай-нуу**
туримбэни буувури; **вно́сить дёньги за**
экскурсию экскурсияла дихава бууву-
ри; **внести́ плáту за кварти́ру** кварти-
ра туримбэни буувури 3. **кого-что хайва-
нуу хаоси-нуу** ноңгиори, калаори;
вно́сить (внести́) изменёния в проёкт
проектачи калаорива нэзури; **внести́**
фамйли́ю в список най халавани спи-
сokду нируури ◇ **вно́сить (внести́)**
предложéние предложениева буувури
внук, вну́ка м внук, пиктэ хусэ пик-
тэни; **к бабушке пришёл внук** пиктэни
хусэ пиктэни дааниңчийи дичини

вну́тренн|ый, -ая, -ее, -ие 1. доола
бий, доокиала бий, доокиа; **вну́трен-
няя дверь** доокиа уйкэ; **вну́тренние бо-
лэ́зни** най доони энусийни энүү 2. **внут-
ренней; вну́тренняя полит́ика** внут-
ренней политика; **вну́тренние делá**
внутренней байтасал

вну́три нареч. и предлог с род. п.
(где?) доола хамацаа-нуу доолани
(доовани), доолпа; **осмотреть корóбку**
снару́жи и вну́три уекээмбэ ойпаа,
доолпаа яарсиори; **находиться вну́три**
дóма дёо доолани биури, дёогду биури
вну́три нареч. и предлог с род. п.
(куда?) доочи, доочийи, доочиани;
принять лека́рство вну́три октова оми-
ори; **войти вну́три помещéния** дёокчи
(дёо доочиани) ниури

вну́чка, -и (*мн. вну́чки*, -ек, -кам)
ж внучка, пиктэ асия пиктэни; **дé-
душка гу́ляет с вну́чкой** даамини пик-
тэни асия пиктэдэни гулялайни

вну́ш|ать, -ю, -ешь, -ют *несов.* (вну-
ш|ить, -у́, -ишь, -ят *сов.*) *что и с сою-
зом «что»* тэдевээмбури, агдаваамбори;
вну́шить страх тэц тэдючими нээлээ-
чилуэмбури; **этот человек не вну́шает**
доверия эй найва тэц агдаваси, эй най

асор тэдуучиури най биэси; он **внушаёт уважение** нёани най гэбулэйни най, нёани дэрэгбэни бодоори най; ему **внушили**, что это опасно эй оркин дякаам, нээлэпси дякаам най ундиивэни нёани тэдехэни

во (употребляется перед некоторыми словами, которые начинаются двумя согласными, напр. «во дворё», «во снё», «во взгляде», «во всём» и т. п.) **см. в**

вовремя нареч. носоовохан ээрулэ тэрэк, эм хамариами; **вовремя вернёт** книгу в библиотеку даңсава библиотечки ээрдүлэ тэрэк ирагоори; **сделать работу вовремя** дёбомба носоовохан ээрдүлэ тэрэк ходиори; **вовремя приехать на вокзал** вокзалчи эм хамариами, ээрдүлэ тэрэк диури

во-вторых вводн. сл. дуюеду, тотапитани; мы должны, **во-первых, сходиться в музей, во-вторых, встретиться с друзьями** боңгоду, буэ музейчи энэгийлэпу (энэури), тотапитани, диасилдйи баачигоори

вод[а, -ы, вин. п. воду ж 1. муэ; **прёсная вода** даосон анаа муэ; **морская вода** намо муэни; **горячая вода** пэкэсий муэ; **стакан воды** эмун стакан муэ; **пить воду** муэвэ омиори; **поливать цветы водой** кэкуукээнчи муэвэ массалбори 2. **какая** (мн. воды, вод) **хамцаа** муэ; **минеральная вода** минеральной муэ; **фруктовые воды** амтака муэни ◇ **выходить (выйти)** **сухйм** из воды хайва-даа оркинди тахан-даа, байтагой баавааси; **похожи как две капли воды** см. **капля**; **тише воды, ниже травы** хэмээ бий, боолдадисо [най]

водител[ь], -я м водитель (автомобильба, автобусава ииңкоцай най); **водитель автобуса/троллейбуса** автобус/троллейбус водителъни; **работать водителем** водитель осираа, дёбоори

водк[а], -и ж араки

водн[ый], -ая, -ое, -ые: **водное пространство** муэ ояни; **водный путь** муэлэ пулсиури; **водный транспорт** муэвэ пулсиури транспорт (огда, пароход, теплоход); **водный спорт** муэду хупиури спорт

водопад, -а м водопад (уедиэди паогими хэегуй муэ); **горный водопад** хурээндиэди паогими хэегуй муэ (водопад)

водопровод, -а м водопровод; **привести водопровод** водопроводава аңгосиори

водород, -а (мн. нет) м водород (цуу хэню газ гэрбуни)

воевать, воюю, -ешь, -ют несов. **чаохараори**, **чаоха сориори**; **воевать с врагом** байгоанди **чаоха сориори** (чаохараори)

военн[ый], -ая, -ое, -ые 1. **военный**, **чаоха сориори...**, **чаохараори**; **военное время** **чаоха сориори** (чаохараори) эрин; **военные действия** **чаохараори** 2. **чаоха...**, **военный**; **военный врач** **чаоха врачини**; **военное училище** **военной училище**; **быть на военной службе** **чаоха службадоани служилэури** 3. **в знач. сущ.** **военн[ый]**, -ого м **военный**, **чаоха най**; **он был военным** нёани **чаоха най бичин**

вождь, **вождя** м **вождь**; **вождь пролетариата** пролетариат **вождьни**

возбудить сов. к **возбуждать**

возбужда[ть], -ю, -ешь, -ют несов.

(возбу[дить], -жү, -дйшь, -дят сов.) что: **возбуждать интерес** уйвэ-нуу эрдэнгесилуэмбури; **возбуждать любопытство** уйвэ-нуу хайди-нуу тэң маңгади эрдэнгесилуэмбури; **возбуждать ненависть** уйвэ-нуу тэң маңгади чиури-силуэмбури; **возбуждать тревогу** уйвэ-нуу дэңсил-дэңсил опоамбори

возвратит[ь(ся)] сов. к **возвращать(ся)**

возвраща[ть], -ю, -ешь, -ют несов.

(возврат[ить], -щү, -тишь, -тят сов.) кого-что **буугуури**, **таодагоори**; **возвращать книги в библиотеку** даңсава библиотечкаду **буугуури**; **возвратить долг** наңдайи **буугуури** (таодагоори)

возвраща[ть]ся, -юсь, -ешься, -ются несов. (возврат[иться], -щүсь, -тишься, -тятся сов.) **дидюури**, **моцогоори**; **возвратиться домой из путешествия** хэрэлихэндйи **дёокчийи моцогоори**, **дидюури**

возвращени[е], -я с **моцогоори**, **дидюури**; **возвращение домой** **дёокчийи моцогоори** (дидюури); **возвращение на родину** **родиначийи моцогоори** (дидюури)

возвышенност[ь], -и ж **года** наа, **года боа**; **город расположен на возвышенности** хотон **года боаду** илисийни

возглавить сов. к **возглавлять**

возглавля[ть], -ю, -ешь, -ют несов.

(возглав[ить], -лю, -ишь, -ят сов.) что **даалацаори**, **дааинго биури**; **гэрээн гурун** **диюлиэчи энэури**, **гэрээн гурумбэ ооргоочими хайва-нуу таори**; **возглавлять комиссию / делегацию** **комиссия / делегация** **дааингони биури**

воздѣйстви|е, -я с *уй-нуу* хоони-нуу тайвани дахолаори, *хамацаа-нуу* хоони-нуу осигоани *хоони-нуу* таори (ооргоочиори); **физическое воздѣствие** *уйва-нуу* кусундйи *хайва-нуу* таваамбори; **находиться** под **воздѣствием** друга дайи хоони-нуу тайвани дахолаори; **оказывать воздѣствие** на кого-л. *уй-нуу* дахалами тагоани ооргоочиори

воздух, -а (мн. нет) м воздух; **холодный воздух** нонди воздух; **подняться** в воздух воздухахи, уйси тоовори ◇ на [свѣжем] воздухе боала; **выходить (выйти)** на [свѣжий] воздух боачи нйэури

воздушный, -ая, -ое, -ые: **воздушный шар** см. шар; **воздушный флот** см. флот

возить, вожу́, вóз|ишь, -ят *несов.* *кого-что* эусии, таосии яаңкоори, ирасоори; **возить пассажиров** пассажирсала эусии, таосии яаңкоори

возле нареч. и предлог с род. п. дякпадопова, дякпадоасо, дякпадоачи, лаң; он живѣт **возле** нас нѣани буэ дякпадопова бйини; нѣани бунди лаң бйини; **машина остановилась** **возле** дома машина дѣо дякпадоани каодярахани

возможно 1. в знач. сказ. ая, мутэури; **возможно ли осуществить** этот план? — Вполнѣ **возможно** эй пламба мутэури-нуу? — Ая, мутэури 2. *вводн.* сл. туй осии-даа саавааси, туй осии-даа бидерэ; **возможно, мы уѣдем** буэ энүүри осии-даа саавааси, буэ энүүри осии-даа бидерэ

возможность, -и (мн. нет) ж возможность, осигилай дяка, осими мутэй дяка; **есть возможность съѣздить в город** хотончи энэгилэури осии; **дать возможность закончить работу** най дѣбомби ходигоани возможностьа бууури; **при первой возможности я напишу тебе** корпигойдйи гесээ, мии синчи нирудээмби

возмутить(ся) *сов. к возмущать(-ся)* **возмущать|ть**, -ю, -ешь, -ют *несов.* (возму|тить, -щү, -тишь, -тят *сов.*) *кого-что* пайңкоамбори, аякталоамбори, тагдаамбори, *уй-нуу* хоони-нуу тайдиани чиурисиури; **возмутить** *кого-л.* **грубым ответом** най *хайва-нуу* умбучиэни, кас, хатанди таодагоми, найва аякталоамбори; **меня возмущает** егѡ **поведѣние** нѣани туй тайдиани мии чиурисийи

возмуща|ться, -юсь, -ешься, -ются *несов.* (возму|титься, -щүсь, -тишься, -тятс_я *сов.*) пайңканасиори, аяктачиори, пайңкаори, аякталоори, тагдана-сиори, тагдаори, чиурипээчиури, чиурисиури; **возмущаться** **обмāном** най аргалайдиани чиурисиури; **чем вы возмущаетесь?** сии хайми пайңканасийси?

возмущѣни|е, -я с пайңкан, аякта, тагдан; **вызывать возмущѣние** пайңкоамбори, тагдаамбори

возника|ть, -ет, -ют *несов.* (возник|н|уть, -ет, -ут; *прош.* возник-, -ла, -ло, -ли *сов.*) агбимбори, осиори, балдиори; **возникают новые государства** сикуун государствосал абиндиичи, балдийчи; **возникли новые мысли** сикуун мурун агбиңкини (осихани)

возникновѣни|е, -я с агбимбори, осиори, балдиори; **лѣкція о возникновѣнии жизни на Землѣ** Нааду хамацаа-даа хэм хоони-даа балдихамбани гусэрэй лекция

возникнуть *сов. к возникать*

возобновить(ся) *сов. к возобновлять(-ся)*

возобновля|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (возобнов|ить, -лю, -йшь, -ят *сов.*) *что* тѣпчиугуури, дѣруугуури, гучи талогоори; **возобновлять (возобновить)** **прѣрванную работу** дѣбоми тѣпчиугуури (дѣбологоори)

возобновля|ться, -ется, -ются *несов.* (возобнов|иться, -йтс_я, -йтс_я *сов.*) тѣпчиугуйни, дѣруугуйни, гучи талогойни; **в школѣ возобновляются занятия** школаду занятие тѣпчиугуйни; **работа возобновилась** дѣбон дѣруугухэни, тѣпчигухэни

возража|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (возра|зить, -жу́, -зишь, -зят *сов.*) осисиори, чихалаваси; **возражать докладчику докладчик** уңкиндиэни чихалаваси; **возражать прѣтив чьего-л. предложѣния** *уй-нуу* уңкинни предложениеди чихалаваси

возражѣни|е, -я с осисин, чихалаваси; **не терпѣть возражѣний** осисимба, уй-дээ осисийвани аливаси; **егѡ предложѣние вызвало возражѣние** нѣани предложениедиэни най чихалаачини **возразить** *сов. к возражать*

возраст, -а м сээ; **дѣти школьного возраста** школаду тачиочий нуучикээн-дуюн сээчи; **в возрасте тридцати лет** гочин сээдуэ бйи; **опредѣлѣть возраст дѣрева** моо сээвэни пѣргэури (сааори), моо балдихандйи хооня-даа гойдай-вани сааицаори

возраста́ть, -ет, -ют *несов.* (возрас-
ти́, -ёт, -ёт; *прош.* возро́с, выросл|а,
-о, -и *сов.*) урэйни, эгдинэйни, тоо-
ринни; **возрастаёт** производительность
труда́ дёбоори производительностини
урэйни; **выросла́** заработная плата́
дёбоори турин эгдинэхэни (тоохани)
во́инск|ий, -ая, -ое, -ие воинский,
чаоха...; **во́инская** часть воинской
часть; **во́инское** зва́ние чаоха гурун
званиечи; **во́инский** долг чаоха гурун
долгачи (тагилайчи)

во́йн|а, -ы́ (*мн.* во́йны, войн) *ж*
чаоха сорiori, чаохараори, чаохаран;
во́йна за свобо́ду и незави́симость
хэнгэди бипугуй мэне эндехэндийн
чаохараори; **во́йна** между двумя́ госу-
да́рствами дюэр государство мэне доо-
ла сорийчи; **вести́ войну́** *против* кого-
чего-л. уйди-нуу, уйвэ-нуу ацалчи чао-
хараори; **уча́ствовать в войне́** чаоха-
раори; **быть на войне́** чаоха сорийдоа-
ни биури; **верну́ться с войн**ы чаоха
сорихандийи дидюури ◇ **гражда́нская**
во́йна гражданской чаохаран; **Вели́кая**
Оте́чественная война́ 1941—1945 го́дов
1941—1945 айнаниду бичин Велика́й
Оте́чественной чаохаран; **миро́вая вой-
на́** мировой чаохаран; **объявля́ть** (объ-
явля́ть) войну́ *см.* объявля́ть

во́йскá, войск, войска́м *мн.* (*ед.*
во́йск|о, -а *с*) чаоха хопанни; **совет-
ские войска́** советской чаоха хопанни;
команда́вать войска́ми чаоха хопамба-
ни командовалаори; **вы́вести войска́**
на пара́д чаоха хопансалбани парада-
чи олбимбори (ниэвуури); **во́йска́** во-
шли в го́род чаоха хопансални хотончи
нихэчи

войти́ *сов.* к **входи́ть**

вокза́л, -а *м* вокзал; **прие́хать на**
вокза́л вокзалчи диури (исiori); **встре́-
тить** госте́й на вокза́ле димангова
вокзалду ацамбори; **речно́й вокза́л**
манбоду бий вокзал

вокруг 1. *нареч.* кээндэли; **посмот-
ре́ть** **вокруг** кээндэли ичийцеури; **во-
кру́г** нет ни одного́ челове́ка кээндэли
эм най-даа аба **2.** *предлог с род. п.*
кээндэли; **посади́ть** дере́вья **вокруг**
до́ма де́ова кээндэли моосалба та-
риори; **сиде́ть** **вокруг** сто́ла дэрэвэ
кээндэли тээсуури; **путеше́ствие** **во-
кру́г** се́та боа яловани кээндэли (хэк-
пээ) хэрэлиури

волейбо́л, -а (*мн.* *нет*) *м* волейбол;
игра́ть в волейбо́л волейболди хупиу-
ри; **соре́внования́ по волейбо́лу** волей-
болди хупими мэлдеури

волейбо́льн|ый, -ая, -ое, -ые волей-

больнай; **волейбо́льный** мяч волейболь-
най пакаан; **волейбо́льная** кома́нда
волейбольнай команда

во́лк, во́лка (*мн.* во́лки, волко́в) *м*
енгур; **охо́та на волко́в** энгурбэ ваай-
цаори; **волко́в боя́ться** — в лес не
ходи́ть *посл.* энгурди нээлээчими, ду-
энтэчи тоокпаачиваси

волн|а, -ы́ (*мн.* во́лны, волн, вол-
на́м) *ж* ваата; **морска́я волна́** намо
ваатани; **больши́е во́лны** дааи (манга)
ваатасал; **плы́ть по волна́м** ваатала
энзури; **ло́дка кача́ется на волна́х** огда
вааоориини

волне́ни|е, -я *с хайми-нуу* доойи туйн-
куэмбури; **дэ́нсил-дэ́нсил** биури; **бы́ть**
в волне́нии дэ́нсил-дэ́нсил биури; **ис-
пы́тывать си́льное волне́ние** *хайми-нуу*
доойи мангади туйнкуэмбури

волно́ва́ть, -у́ю, -уе́шь, -у́ют *несов.*
(взволн|ова́ть, -у́ю, -уе́шь, -у́ют *сов.*)
кого-что волновалаори, волновалоам-
бори, взволновалоамбори; **больно́го**
не́льзя волно́вать энусий найва волно-
валоамбоваси; **ме́ня** **взволновала́** ва́ша
телегра́мма сии телеграммасы мимбивэ
взволновалоанкини; **вы** **взволновали́**
всех своим соо́бще́нием сии гусэ́рэхэси
найва хэм взволновалоанкини

волн|ова́ться, -у́юсь, -уе́шся, -у́ются
несов. волновалаори, дэ́нсил-дэ́нсил
биури; **волно́ва́ться** **перед** э́кза́меном
экзамен дюлиэлэни дэ́нсил-дэ́нсил биу-
ри

во́лосы, во́лбс, волоса́м *мн.* (*ед.* во́-
лос, -а *м*) нуктэ; **ры́жие / чёрные / се-
дые** во́лосы суугдюн / сахарин / цааг-
дян (цааронгохан) нуктэ; **коро́ткие**
во́лосы хурми нуктэ; **стри́чь во́лосы**
нуктэвэ (нуктэйи) посиори ◇ **до се́дых**
во́лос цааронгодала, сагдаңгодала

во́л|я, -и (*мн.* *нет*) *ж* 1. воля; **воспи́-
тывать** во́лю волява воспитывалаори;
у него́ **нет во́ли** нёандоани воля абани,
нёани воля анаани 2.: **сде́лать что-л.**
против во́ли ро́дите́лей амимби, эним-
би чихалааси-даа, **хайва-нуу** мэне му-
рундулэй-тул таори ◇ **дава́ть (да́ть)**
во́лю чему-л. **хайва-нуу** мэне солаа
опоамбори (таори); **да́ть во́лю** слэ́зам
элэдэлээ сонгоори; **по до́брой во́ле** *см.*
до́брый

вон части́ца тэй, тоо тэй; **вон мой**
дом тоо тэй мии дёгоби; **вон тот** чело-
вёк тоо тэй най; **вон** **иде́т** пароход
тоо тэй парокход дидиини

вообража́ть, -ю, -е́шь, -ю́т *несов.*
(вообра|зи́ть, -жу́, -зи́шь, -зя́т *сов.*) *что*
воображалаори, вообразилаори, **хайва-
нуу** мурундууйи тэрэм опоамбори; **во-**

ображать картины северной природы оочидала бий природа хоони-даа бий-вэни мэнэ мурундуйи тэрэм опоамбори **вообщё нареч.** вообщё; **вообщё это** вёрно вообще эй тэде, вообще эй тэрэк бий; **говорили о людях вообще** най удэвэни вообщё хисангохачи; **он вообщё не желает разговаривать** нэани вообщё хисангойцаадаасини

вооружа|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (вооружа|ить, -у́, -ишь, -ят *сов.*) *кого-что* **уиэ-нуу** хадёлаваамбори, **уйду-нуу** миоцаангоани, сиочиангоани буувури; **вооружать армию современной техникой** чаохава эси бий техникади хадёлаваамбори

вооружени|е, -я *с* чаоха сорнори хадён

вооружённ|ый, -ая, -ое, -ые **1. прич.** *страд. прош. от* вооружить; **2.** миоцаанку, сиочианко, вооружённой; хадёнко; **вооружённое** востание миоцаанко гурун ангохачи востание; **вооружённые силы страны** страна вооружённой кусунни

вооружить сов. к вооружать

во-первых *вводн. сл.* боңгоду, дюлэ; **во-первых, мы уезжаем сегодня, во-вторых, мы с тобой уже виделись** боңгоду, буэ эйниэвэ энуйпу, дюэ-гуми-тэнии, буэ синди элэ ицегукэпу

вопрóс, -а *м* **1.** вопрос, мэдэсин, мэдэсиури; **задавать вопросы** мэдэси-чиури; **обращаться с вопросом** мэдэсиури **2.** вопрос, байта; **этот вопрос будет решён положительно** эй вопроса-ва тэде осиваами решилэури

вопросительно нареч. мэдэсий-кээчи, мэдэсий-мээт, мэдэсийчий-кээчи, мэдэсийчий-мээт; **вопросительно** **посмотреть на кого-л.** эмутуу **хайва-нуу** мэдэсийчий-мээт **уйчи-нуу** ицэдеури

вопросительн|ый, -ая, -ое, -ые мэдэсиури; **вопросительный** **взгляд** **хайва-нуу** мэдэсийчий-мээт ицэгуури **◇** **вопросительный** **знак** мэдэсиури **знак** (саин); **вопросительное предложение** мэдэсиури предложение

вор, **вóра** (*мн.* вóры, вóрoв) *м* **поо**, **киандо**

воробей, **воробья** *м* эрцэн ниэцээни; **воробей** **никуда не улетают** зимой эрцэн ниэцээни туэ хаоси-даа дэгдэгүэсини **воровать**, -у́ю, -у́ешь, -у́ют *несов.* **цоовочиори**

ворóта, **ворóт** *мн.* **дока**; **ворóта** **крепости** крепость докани; **открыть/закрыть ворóта** докава нихэлгури / **дасигоори**; **подъехать к ворóтам** **дока** **даачиани** хайди-нуу диури

воротник, **воротника** *м* **моңгоцоко**; **белый / нарядный воротник** цаагдян / **гучкули** моңгоцоко; **платьё с воротником** моңгоцококу платё; **пальто с меховым воротником** **сиңактади** моңгоцококу пальто; **поднять / опустить воротник** **пальто** пальто моңгоцоковани **эуригуури / тугбугуури**

восемна́дцат|ый, -ая, -ое, -ые *числ. порядк.* **дэан** **дякпоачиа**

восемна́дцат|ь, -и *числ. колич.* **дэан** **дякпон**; **восемна́дцать лет** **дэан** **дякпон** **сээ** (айңани); **касса работает с восемна́дцати часов** **касса** **дэан** **дякпон** **часала** **тэпчиугупи** **дэбойни**

восемь, **восьмй** *числ. колич.* **дякпон**; **восемь человек** **дякпон** **най**; **до восьмй часов** **вэчера** **сиксэ** **дякпон** **часачиа**

восьмьдесят, **восьмидесяти** *числ. колич.* **дякпойнго**; **восьмьдесят** **рублэй** **дякпойнго** **тиэсэ**

восьмьсо́т, **восьмисо́т** *числ. колич.* **дякпон** **таңго**; **восьмьсо́т лет** **дякпон** **таңго** **айңани**; **в восьмиста́х километрах** **от Москвы** **Москвядиади** **дякпон** **таңго** **километрдо** **горо**

воскресе́нь|е, -я *с* **воскресенье**, **тэимбури** **ини**; **в воскресенье мы поедем в музей** **тэимбури** **иниду** **буэ** **музейчи** **эндэзэпу**; **по воскресеньям студенты** **эздили** **за город** **воскресенье** **таондоани** **студентсэл** **хотон** **боакначчани** **пулсичэчи** (пулсий бичичи)

воспа́лени|е, -я *с* **воспаление**, **хамацаа-нуу** **энусими** **хаолойни**, **сээрбээр** **осийни**; **воспа́ление** **уха** **сиан** **энусими** **хаолойни**; **боле́ть** **воспа́лением** **лёгких** **хэутэ** **энусими** **хаолойни** **энудуи** **энусури**

воспита́ни|е, -я (*мн. нет*) *с* **воспитание**; **идеёное** **воспита́ние** **молодёжи** **наондэан** **гурун** **идейнай** **воспитаниечи**; **роль** **шко́лы** **в воспита́нии** **детей** **нуучикээндюэнду** **школа** **воспитаниева** **бууриини**

воспита́ть сов. воспитывать **воспита́ыва|ть**, -ю, -ешь, -ют *несов.* (воспита́|ть, -ю, -ешь, -ют *сов.*) **1. кого** **уруучиури**, **алоосиори**, **тачиочиори**, **удиури**, **воспиталаори**; **воспита́ывать** **ребёнка** **пиктэвэ** **удиури** (уруучиури); **воспита́ть** **тройх** **детей** **илан** **пурилби** **удиури** (уруучиури), **нуучикээндюэмбэ** **удиури** (уруучиури) **2. что**, **в ком** **тагоани**, **воспиталаори**; **воспита́ывать** **в детях** **любо́вь** **к** **Рбдине** **нуучикээндюэн** **мэнэ** **Родинаваари** **улээсигүэчи** **воспитывалаори**; **воспита́ывать** **му́же-ство** **хайди-даа** **цээлээси** (миандаси)

осигоачи) хаха осигоачи воспитыва-
лаори

воспоми́нани|е, -я с дёонкочигоори; **воспоми́нания детства** нуучидуйи хо-
они-даа бичимби дёонкочигоори; **вос-
поми́нания о прош́лом** балана хоони-
даа бичимби, балана хамацаа-нуу хоо-
ни-нуу бичимбэни дёонкочигоори

восста́навлива|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (восстанов|ить, -лю, восстано-
в|ишь, -ят *сов.*) ангогоори, таогоори; **восстано-
вить го́род после́ войн́ы** чао-
харами ходипи, [хэпуэхэн] хотомба
ангогоори; **восстанови́ть заво́д заво-
дава** таогоори (ангогоори); **восстано-
ви́ть ста́рую крёпость** горопчи (балачи)
крепостива ангогоори (таогоори)

восста́ни|е, -я с восстание; **Октя́брь-
ское вооружённое восста́ние** Октя́брь-
скай вооружённый восстание; **подня́ть
восста́ние** восстаниева опоамбори (тэп-
чиувури)

**восстано́вить сов. к восста́навливать
восто́к**, -а (*мн. нет*) м дюлэхэ, дюлэ-
хидиэ; **ве́тер с восто́ка** дюлэхидиэди
хэдунди хэдун; **еха́ть на восто́к**
дюлэхидиэчи энэури; **на восто́ке об-
ласти** дожди область дюлэхидиэлэни
түгдэни

восто́рг, -а м агдан, баараачин, улээ-
син; с **восто́ргом слу́шать му́зыку** му-
зыкава тэң улээсими досидяори; **испы-
тывать восто́рг** тэң агданасиори, тэң
баараачиори; **прийти́ в восто́рг** тэң
мангади агданасиори (баараачиори);
быть в восто́рге от чего-л. хайди-нуу
тэң улээсиури, тэң агданасиори (баа-
раачиори)

восто́чни|ый, -ая, -ое, -ые дюлэхидиэ;
восто́чный ве́тер дюлэхидиэ хэдун;
восто́чные гра́ницы госуда́рства госу-
дарство дюлэхидиэ границиани

востре́бовани|е, -я с до востре́бова-
ния гэлэгууричиз; **письмо́ до востре́-
бования** гэлэгууричиз почтаду нэу-
цури бичэ

**восхи́титься сов. к восхища́ться
восхища́|ться**, -юсь, -ешься, -ются *несов.* (восхи|титься, -шусь, -тишусь, -
тятся *сов.*) кем-чем тэң эрдэнгэсими
улээсиури, тэң улээсими пэкэсури;
восхища́ться стиха́ми / му́зыкай стих-
сэлбэ / музыкава тэң улээсиури; **вос-
хища́ться красото́й** тэң эрдэнгэсими
гучкулисиури

восхо́д, -а м: **восхо́д со́лнца / лу́ны**
сиун / биа дэгдэгуйни; **на восхо́де**
со́лнца сиун дэгдэгуйдуэни

восьми́десят|ый, -ая, -ое, -ые *числ.*
порядк. дякпойңгодиа

восьми́со́т|ый, -ая, -ое, -ые *числ.*
порядк. дякпон таңгодиа
восьм|ой, -ая, -бе, -ые *числ. порядк.*
дякпоачиа

вот части́ца гээ, эй; **вот мой дом**
гээ, эй мни дёойи; **вот э́ту кни́гу на́до
взя́ть с собо́й** гээ, эй дансава мээ-
ндийи дяпаори; **вот на́ши биле́ты** гээ,
эй буэ билэтэпу

впервы́е нареч. эси-мээт, цуу (адии)
боңгоду; **впервы́е прие́хать в сто́лицу**
эси-мээт столица диури; **впервы́е
в жи́зни лете́ть на самоле́те** балдихан-
дийи эси-мээт самолётади дэгдэурини
впе́ред нареч. (куда?) дюлэси; **идти́
впе́ред** дюлэси энэури; **еха́ть впе́ред**
хайди-нуу дюлэси энэури; **посмотре́ть
впе́ред** дюлэси ицэури; **сде́лать шаг
впе́ред** дюлэси гираамбори

впе́ред нареч. и предлог с род. п.
(где?) дюлилэ; **впе́ред ви́дны го́ры**
дюлилэ хурээмбэ ицэурини; **он шёл
впе́ред ме́ня** нёани мни дюлиэлэйивэ
энэхэни

впеча́тлени|е, -я с хамацаава-нуу
тахамби, ицэхэмби мурчигуурини;
**быть под впечатления́м прочита́нной
кни́ги** дансаду холахамби мурчигуу-
рини; **деле́ться впечатления́ми о по-
е́здке в Москву́** Москвачи пулсийдуйи
хайва-даа ицэхэмби найчи гисурэгуу-
ри, мурчи гуури ◇ **производи́ть (про-
извести́)** впечатленье *см.* производи́ть
вполне́ нареч. дабини, хайдаа ебээ;
я ва́ми вполне́ дово́лен мни симбивэ
хайдаа аясиамби; **рабо́та вполне́ уда-
ла́сь** эй дёбон хайдаа (дабини) улээн
очини

впоследствии́ нареч. тотапиа, туй
тапиа, хамилаа, туй бипис, няңгаа
гойдапиа; **впоследствии́ он стал вра-
чо́м** тотапиа нёани врач очини

впро́чем союз: филь́м хоро́ший, впро́-
чем, ты сам уви́дишь филь́м улээн, сии
мэнэ-дээ ицэдеэчи-мэ

враг, врагá м байгоан, кимун; **не
име́ть враго́в** байгоан анаа биури;
ста́ть чьи́м-л. враго́м уй-нуу байгоани
опори; **у него́ мно́го враго́в** нёандоани
байгоан эгди, нёани байгоани эгди;
побе́дить врага́ в бою́ чаоха сорийдойи
байгоамби дабдиори

вражде́бно нареч. байгоачими; **враж-
де́бно отно́ситься к кому-л. уйди-нуу**
байгоачими биури

вражде́бн|ый, -ая, -ое, -ые (вражде́-
бен, -на, -но, -ны) байгоачи, байгоа-
чиори, байгоачими биури; **вражде́бные
отно́шения** байгоачими биури; **враж-
де́бные де́йствия** байгоачими таори

врач, врачá м врач; опытный врач улээнди отойли врач; врач по дётским болёзням нуучикээндюэн энуувэчи окчичий врач; **вызвать врачá** к больнóму врачива энусий найва окчигоани гэлэури (хээрсиури)

вращá|ться, -юсь, -ешься, -ются *несов.* кээндэлийни; колесó **быстро вращáется** нириан тургэнди кээндэлийни; Землjá **вращáется** вóкруг сóей осий Наа мэнэ осийи кээндэли кээндэлийни

вред, вредá (мн. нет) м оркин дяка, вадёлий дяка; морбóзы причинили большóй вред садам садава нонди тэц маңгади вадёлихани

вредно нареч. и безл. в знач. сказ. оркин; **курить вредно** дамахива омиори оркин; **вам вредно** много хóдить сии эгдивэ эди пулсирэ, оркин

вредн|ый, -ая, -ое, -ые (вреден, вредна́, вредно, вреднý и вредны́) оркин, вадёлий; **вредные вещества́** оркин дякасал; **вредная теория́** оркин теория; **такóй образ жизни́** вреден для здорóвья туй бими унуувэ бааори

временно нареч. баң; **я живу́** здесь **временно** мин недү баң биэмби (бийи) **временн|ый**, -ая, -ое, -ые баң бий; **временное жилище́** баң бипугуй (бигуй) аңгосиохан дёо; **временное явление́** баң бий дяка, баң осий дяка; **временное удостоверение́** баң буувухэн удостоверение; **временное затруднение́** баң очин моньян дяка (затруднение)

время́, **времени́** (мн. **временá**, **временáм**) с 1. (мн. нет) **время́**, **хаду-нуу** секунда (минута, час) **хаду-нуу** ини (биа, айцани); **ско́лько времени́** (который час)? **хаду** час?; **время́** идёт **быстро** **время́** тургэнди энэйни; **время́** тýнeтcя мёдленно **время́** элкэди энэйни; **прошлó** **много времени́** балана бичин, эгди эрин сиихэн; **время́** не ждёт пэнимбуриэ гэлэй 2. (мн. нет) (**определённый момент**) ээр, эрин; **время́** **приезда́** / **отъезда́** **хаоси-нуу** исюри / **хаяадиади-нуу** сусуури эрин; **время́** **обеда́** сиун токонни эримбэ сиаори эрин; **встрéчу** **назначили** на **пóзднее время́** долбогочианиа баачалигоориди гусэрээндүхэчи; **позвоните́ мне** в **люббе́** **время́** минчи хаали осини, хаали звонилахари, минчи хаали-даа звонилай-даа ая 3. (мн. нет) **хайва-нуу** таори эрин; **хорошó** **провести́** **время́** улээнди тэимбури эрин; **много́** **сделáть** за **корóткое время́** **время́** няцгаа гойдай эрин доолани эгдивэ таори; **отдохну́ть** во **время́** **каникул** каникулы эриндүэни

тэимбури; **эта рабóта** **требует** **много́** **времени́** эй дёбомба гойдами таорива гэлэй 4. (мн. нет) **какое́**, **чего́** (**пора́ дня́**, **года́**) эрин; **дневное́** **время́** ини эрин; **утреннее́** **время́** чимни эрин; **тёплое́** **время́** няма эрин; **дождливое́** **время́** тугдэ тугдэийни эрин 5. (мн. употр. в одном знач. с ед.) **какое́**, **чего́** (**период**) эрин; **мирное́** **время́** чаоха сориваси (чаохараваси) эрин; **военное́** **время́** чаоха сориори (чаохараори) эрин; **тяжёлое́** **время́**, **тяжёлые́** **временá** маңга эрин; **время́** **бýрного развития́** **науки́** наука тэц маңгади урэйни эрин; **наступило́** **но́вое время́** сиюуэн эрин очини; **прошлó** **стáрые временá** балапчи (тээлпичи) эрин сиихэни 6. (мн. нет); **найти́** **время́** для **прогу́лки** тэимми пулсигуй эримбэ бааорива гэлэй; **у менá** **нет** **времени́** минду тэимбури (каока биури) эрин аба, мии корпиасимби (корпигоасимби); **позвоните́ мне**, **ёсли́** **будет** **время́** **корнийи** осини, минчи звонилахаари 7. **грам.** эрин; **настоящее́** **время́** эй эрин, эси таори (биури) эрин; **прошédшее́** **время́** таохан (сиихэн) эрин; **бúдущее́** **время́** тагилаори (осигилай) эрин ◇ **время́** **года́** (мн. **временá** **года́**) айцани эринни (неңце эрин, туэ эрин, дёа эрин, боло эрин); **время́** **от времени́**, **по временáм** поалдоани, биписэ, биписэ; **тотáпия**, **тотáпия**; **эмдээ́**, **эмдээ́**; **время́** **от времени́** **хóдигъ** в **гóсти** **эмдээ́**, **эмдээ́** **дима-соори**; **всё́** **время́** **тул-тул**, **цаңкай**; **всё́** **время́** **молчáгъ** **тул-тул** **кол-кол** (хэмээ) **биури**; [**в**] **пёрвое́** **время́** **боңгоду**; **дюлэ**; **тэнин**; **адин** **боңгоду**; **пёрвое́** **время́** **былó** **трудно́** **адин** **боңгоду** **маңга** **бичин**; [**в** (**за**)] **последнее́** **время́** эси эм **хадоа** **биадоа** (**неделядоа**); **последнее́** **время́** **он** **чáсто** **болéет** эси эм **хадоа** **биадоа** **нэани** **цаңкай** **энусийни**; **за** **последнее́** **время́** **вы** **мнóгое** **сделáли** эси эм **хадоа** **неделя́** **доолани** сии эгдивэ **тахаси**; **в** **скóром времени́** **элээ́**, **элээ́** (**осидяра**); **в** **скóром времени́** **начну́тся** **экзáмены** **экзáмены** **элээ́**, **элээ́** **осидяра**; **на** **время́** **баң**; **взяты́** **кни́гу** **на** **время́** **даңсава** **баң** **дяпаори**; **рáньше** **времени́** [**носоовохан**] эр **диолэлэни**; **закóнчить** **рабóту** **рáньше** **времени́** **дёбоми** эр **диолэлэни** **ходиори**; **со** **вре́менем** **тотáпия**, **хамилаа**, **хаали-даа** **бичин-дээ** **ая**; **эта́** **болéзнъ** **пройдёт** **со** **вре́менем** **эй** **энуу** **хаали-даа** **бичин-дээ** **ая** **оцогóдаря**; **с** **течéнием** **времени́** **тотáпия**, **гойдапиа**; **с** **течéнием** **времени́** **он** **привы́к** **к нóвому** **гóроду** **туй** **бимиз**, **нэа** **ни** **сикуюн** **хотончи** **тачихани**

вруча|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (**вруч|ить**, -ё, -ишь, -ят *сов.*) *что кому-чему* бууври, апоовори; **вручить кому-л. телеграмму** телеграммава *уйду-нуу* буу-ври; **знáя вручили** передовому пред-приятню туумбэ бонго предприятиду буухэчи

вряд ли нареч.: **вряд ли он|и приедут сегодня** нѣанчи эйниэ сайнаа дидэси бидерэ; **лёд ещё тонок и вряд ли вы-держит тяжесть машин** дюкэ хайс нэми, машинасалба сайнаа хэтэеси бидерэ

всадник, -а *м* **нямнянго, нямнянди; всадник на белом коне** нямнянди цааг-дан морин ояалани тээсийни; **по дороге мч|тся всадник** нямнянго поктола нямняйни

все см. весь

всё I см. весь

всё II частица усил. бадии; бадии, бадии; **всё выше** уйси-гдээл уйси; уйси, уйси; бадии уйси; **всё дальше** бадии, бадии горочи; горочи-гдаал горочи; гороо, гороо осими; **всё лучше** улээн, улээн осими; бадии, бадии улээн осими; **температура всё повышается** температура бадии, бадии уйси тоо-рийни ◇ **всё ещё** хайс, эсидээн; **он всё ещё болеет** нѣани хайс (эсидээн) энусийни; **надо уже ехать, а он всё ещё лежит** элэ энэури эрин исийни, нѣани-тани эсидээн аорини

всегда нареч. тул-тул; **быть всегда** готóвым к действиям *хайаа-нуу* тагой тул-тул цэк биури; **на улицах всегда много народу** боала най тул-тул эгди; **мы всегда гуляем перед снóм** сиксэ акпагойваари дюлиэлэни буэ тул-тул гулялаану

всего I нареч. хэм камор; **всего он получил двести рублей** нѣани хэм камор дюэ таңго тнэсэвэ баогохани 2. **частица** тэң эмун, тээм; **прошёл всего один год** тэң эмун айцани сиыхэни

всемирн|ый, -ая, -ое, -ые боа ялодо-ани хэкпээ бий, всемирнэй; **всемир-ный конгресс** всемирнэй конгресс

всесоюзн|ый, -ая, -ое, -ые всесоюз-най, хэмтусоюзнай; **Всесоюзный съезд писателей** писательсал Хэмтусоюзнай съездэчи

всё-таки союз и частица (обычно с со-юзами «и», «а», «но») тотам-даа, туй бий-дээ, хонь-даа бий-дээ... (тахан-да...) хаолиа; **было уже поздно, но всё-таки мы пошли из театра пешком** маңга долбо бичин, тотам-даа (туй бий-дээ) буэ театрдиади дуэрэмээри дидюхэпу; **он всё-таки вернулся** хонь-

-даа бий-дээ, нѣани хаолиа дидюхэни (моцогохани)

вскáкива|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (**вскок|ить**, -ё, -ишь, -ят *сов.*)

1. **хай-нуу ояачиани** пуйкуми оовори; **вскок|ить на коня** морин ояачиани пуйкуми оовори; **ко́шка вскочила на стул** кэкэс тээңку ояачиани пуйкуми оохани 2. **кицотак (цаңсоап) илигоори** (тээгуури); **вскок|ить на ноги** кицотак илигоори; **вскок|ить со стула** тээси-хэндийи цаңсоап илигоори; **вскок|ить с постели** аохандийи цаңсоап тээгуури; **когда командир вошёл, все вскочили со своих мест** командир ииучизени, хэм кицотак илихачи

вскóре нареч. асор гойдаасилайи; **вскóре после вáшего ухóда** сии энухэси хаминалани асор гойдаасилайи; **это было вскóре после войны** эй чаоха сорими ходихани хаминалани асор гойда-силайи бичини; **вскóре он|и расстáлись** асор гойдаасилаари нѣанчи дэлхэгү-хэчи

вскок|ить сов. к вскáкивать

вслед нареч. (за кем-чем) и **предлог с дат. п. уй-нуу, хай-нуу** хаминалани (хамиадиадани); **бежáть вслед за кем-л. уй-нуу** хаминалани тутуури; **он посмотрел вслед товарищу** нѣани диайи хамиадиадани ицэгүхэни

вследствие предлог с род. п. хайми-нуу, хай-нуу тургундулэни; **самолёты опáздывали вследствие сильного тумáна** тамня маңгани бими, самолётсал хамашихачи

вслух нареч. дааи дилгандийи; **чи-тáть вслух** дааи дилгандийи холаори **вспахáть сов. к пахáть**

вспоминá|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (**вспомн|ить**, -ю, -ишь, -ят *сов.*) **кого-что, о ком-чём: вспомнить прошлое (о прошлом)** балана бичимби дѣонгора, хисаңгосиори; **вспоминáть друзéй (о друзéях)** диасилби дѣонгора, хисаңгосиори; **вспомнить старую пѣсню** бала-пачи дяримба дѣонгоори; **вспомнить о вáжном дѣле** тэң тэдеку байтава дѣ-оңгоори; **я не могу вспомнить егó адрес** мии нѣани адресавани дѣоңко-цагоми чилахамби

вспомогáтельн|ый, -ая, -ое, -ые бэ-лэчий [дяка]; **вспомогáтельный цех** бэлэчий цех; **вспомогáтельные работы** бэлэчими дѣбоори дѣбон ◇ **вспомогá-тельный глагол грам.** бэлэчий глагол **вспы́хива|ть**, -ет, -ют *несов.* (**вспы́х-ну|ть**, -ет, -ут *сов.*) 1. **миас гарпайни**, **миас килэп тайни**, **цэм дегдэлуйни**, **килэкпиндини**; **вспы́хнул огóнь** тава

цэм дегдэлүхэни; **вспы́хнуло** пла́мя миас килэкпинкини; **спы́чка** **вспы́хнула** и **погасла** спичка килэп тараа, гуукпигүхэни 2. гайтии, олокиана тэпчиувури; **вспы́хнула** **война́** олокиана чаоха тэпчиухэни; **вспы́хнула** **ссора́** гайтии сорилохачи (дыморалохачи)

вста́|ва́ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (вста́ть, **вста́н|у**, -ешь, -ут *сов.*) 1. илиори, илигоори; **тэури**, **тэгуури**; **вста́ть с ме́ста** тээсикхэндийи илигоори; **вста́ть из-за стола́** дэрэ дыкпадоани тээсикхэндийи илигоори; **ра́но** **встава́ть** чимии эрдэ тэури; **он** **вста́л в се́мь часо́в** у́тра не́ани чимии надаан часала тээхэни 2. бэундуйи илигоори, **хайду-нуу** илиори; **вста́ть** **рядом с кем-л.** **уй-нуу** дыкпадоани илиори; **вста́ть на ступе́ньку ле́стницы** тоокпон тактоолацкодоани илиори 3. (1 и 2 л. не *употр.*) хамацаа-нуу осийни; **перед на́ми** **встаю́т** **нове́е зада́чи** буэ тагилпу сикун задачасал осийчи ◇ **вста́ть** **гру́дью** *см. грудь*

вста́вить *сов. к* **вставля́ть**

вставля́|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (вста́-|вить, -лю, -ишь, -ят *сов.*) *что во что* носоовори, тулэури; **вставля́ть** **сте́кло** **в о́кно** таохава паавадү носоовори

вста́ть *сов. к* **встава́ть**

встревóж|ить, -у, -ишь, -ат *сов.* (*несов.* **трево́жить**) *кого-что* дэңсиэл-дэңснэл опоамбори

встрéт|ить(ся) *сов. к* **встреча́ть(ся)**

встрéча|, -и *жс* 1. **встреча**, баачин; **неожиданна́я** **встрéча** олокиана баачигуори; **приятна́я** **встрéча** агадаси баачин; **встрéча в дру́жественной** **обста́новке** улээнди баачигуори; **встрéча** **депу́тата с избирáтелями** депутат избирательсалди баачигуори 2. **мэлден**; **встрéча** **двух спортивнóх** **комáнд** дүэр спортивной командасал мэлдемээри баачиалийчи

встреча́|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (встрé|тить, -чу, -тишь, -тят *сов.*) 1. *кого-что* **уйди-нуу**, **хайду-нуу** баачиалигоори; **встрéтить** **товари́ща на у́лице / в теа́тре** диадийи боала / театрду баачиалигоори 2. *кого-что* **ацамбори**; **хозяйя́ка** **встреча́ет** **гостéй** дёо эдени эктэ диймангова ацандини; **родите́ли** **встрéтили** **сы́на на вокза́ле** аминни, энинни пиктэвээри вокзалду ацаңкичи; **в аэропорту́** **делега́цию** **встреча́ли** **рабо́чие** аэропортаду делегациява рабочийсал ацаңкичи 3. *кого-что* **чем** ацамбори, баачигуори; **встреча́ть** **противни́ка** **огне́м** байгоамба мноцаолами (паолами) ацамбори; **встрé-**

тим **праздник** **Октяб́ря** **но́выми успе́-**
хами **в труде́** Октябрь аняавани дёбойдой сикунуу успехэди баачигуори 4. *что* **бааори**; **встреча́ть** **подде́ржку / сочу́вствие** **най** **бэлэчийвэни / гудэс-сийвэни** баори; **встрéтить** **упо́рное со-**
противле́ние **противни́ка** байгоан тэң маңгади мээпи каандэми сорийни

встреча́|ться, -юсь, -ешься, -ются *несов.* (встрé|титься, -чусь, -тишься, -тятся *сов.*) 1. (*обычно с кем*) **уйди-нуу**, **хайду-нуу** баачигуори, ицэгуури; **встрéтиться** **на у́лице с това́рищем** **диадийи** **боала** баачигуори; **мы с ним** **встрéтились в теа́тре** буэ неандиани театрду ицэгүхэпу; **дру́зья** **встрéтились** **через не́сколько лет** андармолиа гурун гойдахандиари (хадү-хадү ай-ңанива бичиндиэри) эси-мээт баачигохачи; **мы с ней** **редко́** **встреча́емся** буэ неандиани эмдээ, эмдээ (бипээриэ, бипээриэ) ицэгүэпу 2. **мэлденду** **уйди-нуу** баачиалиори; **встреча́ются** **две са́мые си́льные** **комáнды** дүэр шуу маси командасал баачиалийчи; **на со-
ревро́внания́х** **на́ши спортсме́ны** **встрé-**
тятся со спортсме́нами **дру́гих** **стран** **мэлденду** буэ спортсменсалпу гой-гой странасал спортсменсалдичи баачиалидирал 3. (1 и 2 л. не *употр.*) **кай-нуу**, **хайди-нуу** бийни, балдийни; **это расте́-**
ние **встреча́ется** **то́лько на ю́ге** **эй** **моо**, **нядяха** **даадидалаа-рагда** **бал-**
дийни; **мне** **то́лько о́дин раз** **встрéти-**
лась **э́та кни́га** **эй даңсава** **мии** **тэң** **эм** **модан** **ицэкэйи**

вступа́|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (**всту-
п|ить**, -лю́, **всту́п|ишь**, -ят *сов.*) *во что* 1. **хаоси-нуу** ниури, исиори; **войска́** **вступи́ли в го́род** чаоха хотончи ихэни; **отря́д** **вступи́л в лес** отряд дүэнтэ доочиани ихэни 2. **хамацаа-нуу** осиири, ниури; **вступи́ть в па́ртию** **партия** **членини** **осиири**; **вступи́ть в профсою́з** **профсоюзачи** **ниури**, **профсоюз** **членини** **осиири**; **вступи́ть в комсомо́л** **комсомолчи** **ниури** 3. **хайва-нуу** талоори; **вступи́ть в совро́внование** **мэлделуури**; **вступи́ть в перегово́ры** **дэдялоори**; **вступи́ть в спор** **мариамаачилоори**; **вступи́ть в разгово́р** **гусэрээндулуури**, **хисаңгосилоори**, **лаокаллоори** ◇ **вступи́**
па́ть (вступи́ть) в брак **с кем-л.** эди, аси осиири (**уйди-нуу** асилаори — о мужчине; **уйди-нуу** эдилэури — о жёңщине); **вступи́ть (вступи́ть) в** **строй** **дёболойни**; **в строй** **вступи́л** **но́вый** **комбинáт** **сикуну** **комбинат** **дёболохани**
вступи́лени|е, -я *с* **тэпчиун**; **вступи́-**
ние **к ромáну** **роман** **тэпчиуунни**; **вступи́-**

лѣние к ѡперѣ опера тѣпчиунни; до-
кладчик сдѣлал небольшоѣ вступлѣние
докладчик хурми тѣпчиумбѣ уѣкнини
всхѡ|дѣть, -жѹ, всхѡд|ишь, -ят *несов.*
(взой|тѣ, -дѹ, -дѣшь, -дѹт; *прош.* взо-
ш|ѣл, -лѣ, -лѡ, -лѣ *сов.*) 1. тоовори,
мокцаори; **всхѡдѣть** на вершину горы
хурѣэн порончиани тоовори (мокцао-
ри); **взойтѣ на крыльцѡ** крыльчочи тоо-
вори 2. тоориини, дѣгдѣгуйни; **зимѡй**
солнце всхѡдит пѡзднѡ туѣ сиун гой-
дапиѡ дѣгдѣгуйни 3. агбиндинини;
огурцѣ ужѣ всхѡдят хоангоан элѣ аг-
биндинини; **пшеница хорошѡ** взошлѣ
пшеница улѣэнди агбинчинини

всѹду нареч. хайду-даа хѣм, сугдѣѣ;
побыватѣ всѹду хайду-даа хѣм биури,
сугдѣѣ пулсиури

вся см. весь

всяк|ий, -ая, -ое, -ие *мест. опреде-*
лит. 1. уй-дѣѣ хѣм, най таони; **всякий**
челѡвѣк знатѣ ѣтѡ ѣйвѣ уй-дѣѣ хѣм
сааринни 2. хоони-даа хѣм бий, ха-
мацаа-даа хѣм; **здѣсь бывѣют всякие**
лѹди эуси хамацаа-даа хѣм гурун пул-
сийчи; **у менѣ мноѡ** **всяких** дел минду
хамацаа-даа хѣм байта эгди 3. нѣягаа-
даа эрдѣнгѣсиѣми ...; **слѹшать без[о]**
всякого интереса нѣягаа-даа эрдѣнгѣ-
сиѣми досидяори ◇ **во всяком случаѣ**
хоонь-даа бий-дѣѣ (тахан-даа); **во вся-**
ком слѹчаѣ работѹ нѣдо **выполнить**
в срок хоонь-даа бий-дѣѣ (тахан-даа)
дѣбѡмба эердѹлѣни ходиорива, гѣлѣй;
на всякий слѹчай гѣлѣури осий-даа
саавааси; **возьмите с собой на всякий**
слѹчай тѣплѡе пальтѡ мѣэндини нѣма
пальтова дѣпару, гѣлѣури осий-даа
саавааси; **я оставлю вам свой адрес на**
всякий слѹчай мии синду мѣнѣ адре-
сайи нангалагоамби (буурѣэмби), гѣ-
лѣури осий-даа саавааси

вторник, -а *м* вторник; **он уѣзжѣат**
во вторник нѣани вторникала энуйни;
по вторникам музей не работѣат вто-
рникаду музей дѣбоаси; **экзѣѣмен назнѣ-**
чен на вторник экзѣѣмен вторникала
осий; **со вторника я свободѣн** втори-
никада таванчи мии каока бидѣэмби
втор|ой, -ѣя, -ѡе, -ѣе 1. *числ. порядк.*
дѹѣѣ; **вторѡй дѣнь / год** дѹѣѣ ини /
айнани; **на вторѡм этажѣ** дѹѣѣ тѣннен-
ду; **сегѡдня вторѡе числѡ** ѣйниѣ дѹѣѣ
числѡ; **ѣтѡ случилѡсь вторѡѡ апрѣлѣ**
ѣй дѹѣѣ апрѣлѣдола очини 2. *в знач.*
сущ. втор|ѡе, -ѡѡ *с* дѹѣѣ; **принесите**
вторѡѣ дѹѣѣ блюдова ирару

вуз, **вѹза** *м* (высшее учебное заведѣ-
ние) **вуз** (увуй / учебнѣй заведение);
поступить в вуз вузѣчи поступиляори;

учѣться в вѹзе вузѣду тачиочиори.
увуй учебнѣй заведениѣду тачиочи-
ори

вход, **вхѡда** *м* 1. ииури; **вход запре-**
щѣн ииуми аѣааси, ииуриѣѣ камалио-
хан; **плѣта за вход** иириилѣйи (нигуй)
туримбѣ буувури, иириилѣйи (нигуй)
туриури 2. ииури боа; **вход в метрѡ** / **в**
парк метрѡчи / паркахи ииури боа;
открѣть / закрьть **вход** ииури боаѣѣ
нихѣлиури / ѣкчиори; **стойтѣ у вхѡда**
ииури боаду илисиори

вхѡ|дѣть, -жѹ, вхѡд|ишь, -ят *несов.*
(вой|тѣ, -дѹ, -дѣшь, -дѹт; *прош.* вошѣл,
вошлѣ, -ѡ, -ѣ *сов.*) *во что* 1. **хаоси-нуу**,
хай-нуу доочиани ииури; **вхѡдѣть (вой-**
тѣ) в метрѡ метрѡчи ииури; **вхѡдѣть в**
вѡду муѣ доочиани ииури, муѣчи дѣр-
римбури; **корабль вхѡдит в порт** ко-
рабль портѣчи иириини; **войдите!**
ииури! 2. (*1 и 2 л. не употр.*) хѣтѣйни,
чикийни; **в чѡмѡдѣн вошлѣ все нужные**
вѣщи чѡмѡдѣнду гѣлѣури дѣякасѣл хѣм
чикихачи; **в портфѣль вхѡдит мноѡ**
книг портфѣльдѹ эгди данса чикийни,
портфѣль эгди дансаѣѣ хѣтѣйни 3. осии-
ри, ииури; **в комиссию вхѡдит пять**
чѡлѡвѣк комиссиячи тойнга най иириини
◇ **вхѡдѣть (войтѣ) в доверѣе** *к*
кому-л. дѣрѣлгуй бааори; **вхѡдѣть (вой-**
тѣ) в мѡду мѡда осийни; **войтѣ в истѡ-**
рию см. истѡрия

вчѣрѣ нареч. **чисѣѣниѣ,** **чисѣѣниѣѣ;**
вчѣрѣ **былѡ** **хѡлоднѣѣ,** **чѣм** **сегѡдня**
чисѣѣниѣ ѣйниѣдѹй нѡндилаа бичини; **мы**
приѣхали вчѣрѣ **вѣчѣром** буѣ **чисѣѣниѣ**
сикѣѣ дичипу

вчѣрѣшн|ий, -ѣя, -ѣѣ, -ѣѣ **чисѣѣпчи**,
чисѣѣнипчи; **вчѣрѣшн|ий дѣнь** **чисѣѣпчи**
ини; **вчѣрѣшн|ие газѣты** **чисѣѣнипчи** га-
зѣтасѣл

въѣзд, **въѣзда** *м* 1. **хайди-нуу** энѣми
хайла-нуу, **хаоси-нуу** ииури 2. **хайди-**
нуу энѣми хайла-нуу, **хаоси-нуу** ииури
боа; **въѣзд в гѡрод** **хайди-нуу энѣми**
хѡтончи ииури боа

въѣзжѣ|ть, -ѹ, -ѣшь, -ѹт *несов.*
(въѣ|хатѣ, -ду, -дѣшь, -дѹт *сов.*); **въѣз-**
жѣть в гѡрод **хѡтончи** **хайди-нуу**
иивури; **машина въѣзжѣат на плѡшадѣ**
машина плѡшадичи исийни

вы, **вас**, **вам**, **вас**, **вѣми**, **о вас** *мест.*
2 л. мн. ч. (употр. при обращении к
нескольким лицам, а также как форма
вежливого обращения к одному лицу)
суѣ, сии; **вы настоящие друзья** суѣ
тѣн улѣэн диасил; **вы наш лѹчший друг**
сии буѣ цѹу улѣэн диапи; **мы чѣсто**
вспѡминаѣм о вас буѣ симбиѣѣ (сум-
бивѣ) цанкай дѣѡнцаѣѡ (дѣѣѣѣѡ);

что с вами случилось? суэ (син) хоони тахасу (тахаси)?

выбегать, -ю, -ешь, -ют *несов.* (**выбе|жать**, -гу, -жишь, -гут *сов.*) тутуми (пагдиалами) ниэури, ниэвээчиури; **выбежать** из комнаты комнатади тутуми ниэури; он часто выбегает на улицу без пальто нэани цацкай боачи пальто анаа ниэвээчийни

выбирать, -ю, -ешь, -ют *несов.* (**вы|брать**, **выбер|ю**, -ешь, -ут *сов.*) *кого-что* 1. сондэори; **выбирать** книгу в библиотеке библиотекаду дацсава сондэори; **выбирать** себе шапку аапонгойи сондэори; туристы выбрали для похода интересный маршрут туристсэл хэрэлигуэри тэң эрдэңгэ маршрутава сондэхачи 2. сондэори, выбиралаори; **выбрать** делегата на конференцию конференциячи энэгуэни делегатава сондэори; **собрание** выбирает председателя собрание председательгойи сондэейни

выбор, -а (*мн. нет*) *м* сондён, сондэори

выборы, -ов *мн.* выборы, сондэори; **выборы** в Верховный Совет СССР СССР Верховнай Советачиани сондэори; **выборы** депутатов в Советы народных депутатов гэрээн гурун Советачиачи депутатсалба сондэори; **назначить** выборы на конец года выбирава айчани ходийдоани осиваамбориди носоовори **выбрасывать**, -ю, -ешь, -ют *несов.* (**выбро|сить**, -шу, -сишь, -сят *сов.*) *кого-что* наңгаачиори, наңгалаори; **выбросить** папирсу папиросава наңгалаори; **выбросить** мусор в урну кукпумбэ урначи наңгалаори; **выбросить** старые газеты горопчи газета-салба наңгалаори; **не выбрасывайте** старые книги горопчи даңсасалба эди наңаачиасу **выбросить** из головы *что* хайва-нуу оңбоори, мурундуй нэуэйи ходиори

выбрать *сов.* *к* **выбирать**

выбросить *сов.* *к* **выбрасывать**

вывести *сов.* *к* **вывозить**

вывести *сов.* *к* **выводить**

вывод, -а *м* вывод; **важный** / **правильный** / **неправильный** вывод тэң тэдеку / тэрэк бий (тэңбий) / хаңгиси бий вывод; **прийти** *к* **какому-л.** **выводу** хоони-нуу бий выводава осигоамбори; **сделать** выводы из своих наблюдений мэнэ ицэхэндүлэйи (саахандолайи) выводава аңгосигоори

выводить, -жү, **вывод|ишь**, -ят *несов.* (**выве|сти**, -ду, -дешь, -дут; *прош.* **вывел**, -а, -о, -и *сов.*) *кого-что* 1. ни-

эвуури, энэвээмбури; **выводить** больного в сад энусий найва садачи ниэвуури; **вывести** ребёнка из комнаты пиктэвэ гналакодиади ниэвугуури; **вывести** полк на парад полкава парадачи энэвээмбури; **вывести** лошадей во двор моримба тулиэчи ниэвуури 2. опоамбори, балдиваамбори; **вывести** новый сорт пшеницы сикуюн сорт пшеницава опоамбори; **вывести** новую породу лошадей сикуюн порода моримба балдиваамбори **выводить** (**вывести**) из себя *кого-л.* *уйвэ-нуу* аякталоамбори, тагдаваамбори; **выводить** (**вывести**) из строя *что-л.* хайва-нуу боялиори, вадэлиори; **выводить** (**вывести**) из терпения *кого-л.* *уйвэ-нуу* алими мутээси опоамбори, алисоамбори; аякталоамбори

вывоз, -а (*мн. нет*) *м* **вывоз**

вывозить, -жү, **вывоз|ишь**, -ят *несов.* (**вывез|ти**, -у, -ешь, -ут; *прош.* **вывез**, -ла, -ло, -ли *сов.*) *кого-что* *уйвэ-нуу*, *хайва-нуу*, *хайдиди-нуу* ниэвуури, яаңкоори; ираори, ирасоори; **вывозить** кирпич со двора пэйдэвэ тулиэдизди хаоси-нуу хэйдиди-нуу яаңкоори; **вывезти** детей за город нуучикээндюэмбэ хотон боакчиани ираори

выглядеть, -жу, -дишь, -дят; *сов.* (*несов.* **глядеть** II) *что* хусиэдэури; **выглядеть** рубашку рубашкава хусиэдэури

выгля|деть, -жу, -дишь, -дят *несов.* *как*, *каким*, *кем* хоони-нуу биури, баар бойко хоони-нуу бийни; **хорошо** / **плохо** **выглядеть** улээнди баар-бойкоку / оркинди баар-бойко анаа биури; он **выглядит** больным нэани баарни оркин (энууку); он **выглядит** стариком нэани дурунни сагди

выгнать *сов.* *к* **выгонять**

выговор, -а *м* выговор, даңсин; **ему** объявили выговор за нарушение дисциплины нэандоани выговорба буухэчи дисциплинава нарушилахани тургундүлэни; **получить** выговор выговорба (даңсимба) бааори

выгодный, -ая, -ое, -ые (**выгод|ен**, -на, -но, -ны) **ебэку**, **бэнчиэңку**; **выгодный** договор **бэнчиэңку** договор; **выгодное** дело **ебэку** байта (дяка); **эти** условия **выгодны** для обеих сторон **эй** условие сал **зе-таяаду** **ебэку**; **эй** условиесал **нэандоачи-даа** **ебэку**, **бундү-дээ** **ебэку**

выгонять, -ю, -ешь, -ют *несов.* (**вы|гнать**, **выгон|ю**, -ишь, -ят *сов.*) *кого* пунцэури, пунцэгуури, ниэугуури, ниэгуэмбури; **выгнать** *кого-л.* из дома

уйвэ-нуу, хайва-нуу баочи пуцнэгуури (ниэугуури); **выгнать соба́ку** на у́лицу индава боачи пуцнэгуури; **выгнать вра́га** из го́рода байгоамба хотондиади пуцнэгуури

выгружа́ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (**выгру́зить**, -жу, -зишь, -зят *сов.*) *что* хулумбуури; **выгружа́ть** ве́щи из ма́шины машинадиади тэвэвэ хулумбуури; **выгрузи́ть бага́ж** тэвэйн (ахойай) хулумбуури

выда́вать, -ю, -ёшь, -ют *несов.* (**вы́да-ть**, -м, -ишь, -ст, -дим, -дите, -дут *сов.*) *что* 1. буувури; **выдава́ть зарпла́ту** зарплатава буувури; **выда́ть кни́ги** чита́телям даңсасалба холай гурунду буувури; **выда́ть па́спорт** |удостовере́ние паспорта|удостоверениева буувури 2. даячиори, сумэчиури дякава гой най саарийдиани таори, гой найва хоони-нуу сааваамбори; **выда́ть ко-му-л. своё тайну́** мэнэ сумэчийи дякава *хоони-нуу там* гой найва сааваамбори; **выда́ть чужие се́креты** гой най сумэчийи мэдэвэ найчи гусэрэури; **его́ го́лос выдава́л волне́ние** не́ани доони туйцукуйвэни дилгандолани сааохан ◇ **выдава́ть (выда́ть) себ́я** [с го-ловб́й] мэнэ сумэчийи мурумби *хоони-нуу там* найва сааваамбори (отоли-ваамбори)

выда́ча, -и *ж* буувури, буугуури; **вы́дача** посыл́ок уңкурэвэ буугуури **выдаю́щий**ся, -аяся, -еется, -неся тэң хаңгисикаан бий (дааи, муруңку, гэбуку, мэдээку); **выдаю́щийся** учёный тэң хаңгисикаан дааи гэбуку учёнай; **выдаю́щиеся** успе́хи тэң хаңгисикаан мэдээку успехсэл; **выдаю́щиеся** собы́тия тэң хаңгисикаан бий дяка (очин)

выде́лить *сов. к выделя́ть*

выде́лять, -ю, -ешь, -ют *несов.* (**вы́де-лять**, -ю, -ишь, -ят *сов.*) *кого-что* паади нэуури, буувури, оболаори; **выде́лить де́ньги** на по́купки *хайва-нуу* гагой дихава паадиакан нэуури; **выде́лить не́сколько че́ловек** для поёздки хаоси-нуу энэвээнгуй эм-хадое найва оболаори, эм-хадое найва хаоси-нуу энэвээмбури

выде́ляться, -юсь, -еюсь, -ются *несов.* хаңгисикаан биури, таори, най хаңгиактолани хаңгисикаан биури; **выде́лять**ся сво́ими спосо́бностями хайва-даа хэм отолыйдийи най хаңгиактолани хаңгисикаан биури; **его́ го́лос выде́лялся** в хо́ре не́ани дилгам-бичин хорду хаңгисикаан доолдгори бичин, не́ани дилгани хорду хаңгисикаан бичин

вы́держать *сов. к выде́рживать*
выде́ржива́ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (**вы́де́ржа-ть**, -у, -ишь, -ат *сов.*) *что* 1. (1 и 2 л. не употр.) бояраси, ва-дэараси, алий; **прибо́р выде́рживает** **высо́кую** температу́ру прибор манга эгди температурава алийни; **доска́ не выде́ржала** тя́жести и слома́лась унде-хэн хуйгэвэ эчиэ алиани, моктоахани 2. алицаори, алиори, туруувури, му-тэури; полк **выде́ржал ата́ку** проти́в-ника байгоан атакавани полк алими мутэхэни, туруухэни; **больно́й не вы-де́ржит** опера́ции операциява энусий най алиаси, мутэгуэси ◇ **выде́ржать** экза́мен (экза́мены) экзаменба мутэури **вые́зд**, -а *м* выезд

вые́зжа́ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (**вые́х-ать**, -ду, -дешь, -дут *сов.*) *хайд-и-нуу хаоси-нуу* энэури, сусуури, (улээн покточи) оовори; **вые́хать** из ле́са на доро́гу моо доовани энэхэндийи, пок-точи оовори; **вые́хать** из го́рода хотон хаңгиачиани (боакиачиани) энэури; **вые́хать за гра́ницу** граница таяачиани энэури; **по воскресе́нью** мы **вые́зжа́ем** за́ город тэимбури ини таондоани буэ хотон баакиачиани пулсизлү

вы́звать *сов. к вызы́вать*

выздорáвлива́ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (**вы́здорове́ть**, -ю, -ешь, -ут *сов.*) энусихэндийи ая оцогоори (аянагоори); **де́вочка выздорáбливает** арцокаан энусихэндийи ая оцогойни; **мой брат** **выздорóвел** мии аагби энусихэндийи аянагохани

вы́зов, -а *м* хээрсин, хээрсури, диаласин, диаласиори, гэлэури; **вы́зов** вра́ча на́ дом врачава дёкокчи гэлэури; **без вы́зова не входíть!** хээрсивэсилэ иивээси (эди ширэ!)

вызы́вать, -ю, -ешь, -ют *несов.* (**вы́звать**, вызов|у, -ешь, -ут *сов.*) 1. *кого, -что* дивээңкицэми хээрсури, гэлэури; **вызы́вать** свиде́теля в суд алдоомба судачи хээрсури (гэлэури); **вызы́вать** учени́ка [к доске́] ученикэвэ [доскачи] хээрсури 2. *кого на что и с неопр. уйвэ-нуу, хайва-нуу* тагоани хээрсури (диаласиори); **вызы́вать на соревнова́ние** мэддегуй диаласиори 3. *что*: **эти слова́** **вызы́вали** сме́х в за́ле тэй хэсэсэлди зал-ду бий гурун инэктэхэчи; **его́ посту́пки** **вызы́ваю́т** удивле́ние не́ани туй тай-диани най тэң эрдэңгэсийни

выи́грать *сов. к выи́грывать*

выи́грыва́ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (**выи́гра-ть**, -ю, -ешь, -ют *сов.*) *что* хэтэури, дабдиори; **выи́грать** па́ртию в ша́хматы шахматыди хупими хэтэ-

ури; **выиграть бой / сражение** чаоха сорийдой байгоамби дабдиори

выйти сов. к **выходить**

выключать, -ю, -ешь, -ют *несов.* (**выключить**, -у, -ишь, -ат *сов.*) что каодярагоамбори, дёбоаси, туйнкуэси осигоамбори; **выключилэгуури**; **гуупугуури**; **выключать (выключить) мотор / станок** (дэбой) моторба / становака каодярагоамбори; **выключить радио / телевизор** радиоа|телевизорба **выключилэгуури**; **выключать свет / газ** ихэрэвэ / газава **гуупугуури**

выкопать, -ю, -ешь, -ют *сов. (несов. копать)* 1. что хулэури; **выкопать колодец** колодецава хулэури 2. *кого-что* хэлэури, хулэгуури; **выкопать картфель** дудуусэвэ хулэгуури

выкрасить, -шу, -сишь, -сят *сов. (несов. красить)* что ниулэури, ицэкудэури; **выкрасить крышу** гуицэвэ ниулэури; **выкрасить стены в голубой цвет** падираамба гиаднн ниулэцэди ниулэури **вылетать** *несов. к вылететь*

вылететь, -чу, -тишь *сов. (несов. вылетать)* дэгдэури, дэгдэйни; **самолёт вылетел утром** самолёт чимии дэгдэхэни; **птица вылетела из гнезда** гаса оmodиадийи дэгдэгүхэни ◇ **вылететь из головы** онбоори; **вылететь в трубу** таадялаори

вылечить, -у, -ишь, -ат *сов. (несов. лечить)* *кого-что* ая очогодала окчичиори; **вылечить больного** энусий найва ая очогодала окчичиори

вылечиться, -усь, -ишсья, -атсья *сов. (несов. лечиться)* мээпи ая очогодала окчичиори; **вылечиться от ангины** ангинади энулупи, ая очогодала окчичиори

вымыть, **вымою**, -ешь, -ют *сов. (несов. мыть)* *кого-что* силкоори; **вымыть руки** наалайи силкоори

вымыться, **вымоюсь**, -ешьсья, -ютсья *сов. (несов. мыться)* мээпи силкори, элбусуури; **вымыться в ванне** ваннаду мээпи силкоори

вынести сов. к **выносить**

вынимать, -ю, -ешь, -ют *несов.* (**вынуть**, -у, -ешь, -ут *сов.*) что татаори, татагоори, агбимбоори, агбимбогоори; **вынуть ключ из кармана** анакова кармандиадийи агбимбогоори; **вынуть газету из почтового ящика** почтовой ящикадиади газетава татагоори (дяпагоори)

выносить, -шу, **выно́с|ишь**, -ят *несов.* (**вынести**, -у, -ешь, -ут; *прош.* **вынес**, -ла, -ло, -ли *сов.*) 1. *кого-что* **уйвэ-нуу**, **хайва-нуу**, **хаяади-нуу** ннэ-

вуури, **хулумбуури**; **вынести стол из кухни** кухнядиади дэрэвэ ннэвуури; **вынести цветы на балкон** кэкуукээмбэ балкончи ннэвуури; **носильщик выно́сит вещи из вагона** носильщик ахорава вагондиади хулумбууни 2. *что* носоовори, буувури; **сельсовет вынес решение о благоустройстве села** сельсовет ихомба улээнди осигоори **решениевэ** носоохани; **выносить благодарность** баньяарамба буувури 3. *что* алицаори, алиори, мутэури, моховаси; **вынести тяжёлое испытание** маңга эрүмбэ алиори; **я не выно́шу грубого тона** най оркин хэсэвэни мии алиасимби

выно́слив|ый, -ая, -ое, -ые (**выно́слив**, -а, -о, -ы) маси, алисо; **выно́сливое животно́е** маси (алисо) бэюн, удин

вынуть сов. к **вынимать**

выписывать сов. к **выписывать**

выписыва|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (**выпи|сать**, -шу, -шешь, -шут *сов.*) *что* 1. *даолагоми* ниругуури; **выписывать отде́льные стихотворе́ния из кни́ги** дансала поани стихотвореннисалба даолагоми ниругуури; **выписывать из текста** незнако́мые слова́ текстаду бий мэнь саарасийи хэсэсэлбэ саагой ниругуури 2. **выписывалаори**; **выти́сывать (выпи́сать) газе́ты / журна́лы** газета-салба / журналсалба **выписывалаори** (выписалаори); **выпи́сать на год журна́л «Нау́ка и жизнь»** «Наука, бин» журналба эм айцаниду топ **выписалаори**

выпить, **выпь|ю**, -ешь, -ют; *повел.* **выпей** *сов. (несов. пить)* *что и без доп.* омиори; **выпить чаю** чаива омиори **выполне́ние|е**, -я (*мн. нет*) с мутэури, таори, выполнялаори, тэде опоамбори; **выполне́ние пла́на** пламба мутэури, выполнялаори

выполнить сов. к **выполнять**

выполня|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (**выполн|ить**, -ю, -ишь, -ят *сов.*) *что* мутэури, выполнялаори, таори; **выполня́ть (выполни́ть) зада́ние** заданиева выполнялаори; **выполня́ть (выполни́ть) рабо́ту** дэбомба мутэури; **я выполню ва́ше поруче́ние** мии сии уцкимбэси тадаамби; **он выполнил своё обеща́ние** нэани буухэмби хэсэйи тэде опоанкини

выпуск, -а *м* 1. **ангон**, **чиндаори**, **ангоори**; **увеличить выпуск** **товаров** для **насе́ления** гэрээн гурун гэлэйчи дякасалба ангоорива эгдириури 2. **чиндан**, **чиндагоори**; **студе́нты пер́вого вы́пуска** чуу боңгону чиндагоохан студентсэл

выпуска́|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (вы-пу|стить, -шу, -стишь, -стят *сов.*) 1. *ко-го-что* чиндаори, чиндагоори; **выпус-тить ко́шку на у́лицу** кэксэв боачи чиндаори; **выпустить ры́бу в ре́ку** согдатава манбочи чиндагоори 2. *кого-что* выпускалагаори, выпустилэгуу-ри, чиндагоори; **найх́нская шко́ла вы-пустила мно́го ученико́в** найхин школа-ни эгди учениксэлбэ чиндагохани; **учи́лище выпуска́ет офице́ров** училище офицерсалба чиндагойни 3. *что* аң-гоори, аңгосиори, аңгоктаори, чин-даори; **выпуска́ть автомоби́ли** автомо-бильсалба аңгоктаори; **э́тот заво́д вы-пуска́ет самолёты** эй завод самолёт-салба аңгосийни; **заво́д выпусти́л теле-визо́р но́вой ма́рки** завод сикун марка телевизора чиндахани (аңгохани) 4. *что* выпускалаори, чиндаори; **э́ту кни́-гу выпусти́ло изда́тельство «Просве-щение»** эй дансава издательство «Про-свещение» чиндахани

выража́|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (выра|зить, -жу, -зишь *сов.*) *что* 1. най сагоани умбури, *хоо́ни-нуу* таори; **вы-ража́ть (вы́разить) ра́дость / возбу́жде-ние** агданасийи / чиурисийи най саго-ани умбури; **её́ взгля́д выража́л удо-вольствие** нэани агданасийвани насал-долани ицэми отолиори бичин 2. хэсэ-дийи умбури; **выража́ть о́бщее мнѐние** гэрээн гурун мурумбэни умбури; **выра-зить свою́ мысль** кр́атко и то́чно мэнэ мурумби хурмиди, тэрэк умбури; **вы-ража́ть благода́рность това́рищам** диа-силби банялараори (баняраори)

выража́|ться, -юсь, -ешься, -ются *несов.* (выра|зиться, -жусь, -зишсья, -зятся *сов.*): **на его́ лице́ вырази́лось удивле́ние** нэани дэрэцни (дэрэлни) эрдэңгэсими хангиси очини

выраже́ни|е, -я с 1. най насални, дэрэцни хоо́ни-нуу бийни; **выраже́ние** глаз най насални хоо́ни-нуу бийни; **споко́йное выраже́ние лица́** нэани дэрэцни няар-няар бийни 2. умбури хэсэ; **употребля́ть в своѐй ре́чи наро́дные выраже́ния** мэнэ хисаңгосийдойи гэрээн гурун ундиини хэсэвэ умбури ◇ **чита́ть с выраже́нием** улээнди холаори **выразите́льно нареч.** тэң улээнди, эрдэңгэди; **выразите́льно чита́ть** тэң улээнди (эрдэңгэди) холаори

выразите́льн|ый, -ая, -ое, -ые (вы-разите́лен, выразите́льн|а, -о, -ы) доо-мурундулэйи таори, доойи туйңкуу-диэни хисаңгосиори (дяриори); муруң-ку ...; **выразите́льное лице́** муруңку комон (дэрэл), най муруңку дэрэцни;

выразите́льные глаза́ муруңку насал; **выразите́льная ре́чь** доо-мурундийи умбухэн хэсэ; **выразите́льное чте́ние** доойи туйңкуэми холаори

выра́зить(ся) *сов.* к **выража́ть(ся)** **выра́ст|и**, -у, -ешь, -ут (*прош.* вы́рос, -ла, -ло, -ли *сов.*) (*несов.* расти́) 1. урэ-ури; **за ле́то ма́льчик вы́рос** деа доола-ни наондекаан урэхэни 2. урэми дааи опо́ри; **де́ти уже́ вы́росли, ста́ли взро́с-лыми** пурил элэ урэхэчи, дааи очичи 3. балдийни, урэйни; **де́рево вы́росло у доро́ги** моо́ покто холдондоани бол-дихани, даа осими урэхэни 4. (1 и 2 л. *не употр.*) урэйни, дааи осийни, дааи найни; **го́род о́чень вы́рос** хотон урэ-хэни, тэң дааи очини

выра́стить *сов.* к **выра́щивать** **выра́щива|ть**, -ю, -ешь, -ют *несов.* (выра|стить, -шу, -стишь, -стят *сов.*) уруучиури; удиури; балдиваамбори, таричиури; **выра́щивать ово́щи** солги-ва таричиори (уруучиури); **выра́щи-вать фру́кты|цве́ты** амтакава|кэкуукэ-мбэ таричиури; **выра́стить хоро́ший урожа́й** усимбэ улээнд уруучиури (балдиваамбори); **выра́стить сы́на** хэсэ пиктэвэ уруучиури (удиури)

выры́ть, вы́ро|ю, -ешь, -ют *сов.* (*несов.* ры́ть) *что* хулэури; **выры́ть я́му** ээнивэ хулэури

высо́кий, -ая, -ое, -ие (высо́к, высо-ка́, высоко́ и высоко́, высо́ки и высо́ки; *сравн. ст.* выше́) 1. гогда; **высо́кий дом** гогда део; **высо́кое де́рево** гогда моо; **высо́кая го́ра** гогда хурээн; **высо́кий челове́к** гогда най 2. эгди, улээн, маңга; **высо́кий урожа́й** улээн урожай; **высо́-кая температу́ра** эгди (маңга) темпе-ратура 3. тэң улээн, цуу увуй; **спортс-мен получи́л высоко́ую оцѐнку** спорт-смен тэң улээн (увуй) оцѐнкава баа-хани; **фа́брика выпуска́ет това́ры высо́-кого ка́чества** фабрика тэң улээн дяка-ва аңгосийни 4. тэң, цуу увуй, дааи, гэбуку, дэрэл; **высо́кая награ́да** тэң, увуй, гэбуку награда; **высо́кое зва́ние** Геро́я Социалисти́ческого Трудá Социалисти́ческой Труд Геройни цуу увуй гэбу; **высо́кие го́сти** тэң гэбуку, дэрэлку диймангосал

высо́ко, **высо́ко** (*сравн. ст.* выше́) *нареч.* гогдоди, уйлэ; **высо́ко над зем-ле́й** наа уеэлэни гогдади; **жи́ть высо́ко** в го́рах уйлэ, хурээн порондоани биу-ри; **подня́ться высо́ко** в го́ры уйси, хурээн порончиани тоовори; **ла́мпа ви-сит высо́ко** над сто́лом ихэрэ дэрэ уеэлэни гогдади бийни

высот|а́, -ы́ (*мн. нет*) 1. *хамацаа-*

-нуу гогдалаани; **высота́** до́ма де́сять ме́тров де́о гогдалаани де́ан метр; де́рево **высо́той** в пять ме́тров моо гогдалаани то́йнга метр; **изме́рить** **высо́ту** ко́мнаты ко́мната гогдалаавани ме́ри-
лзури 2.: **высо́та** по́лэта дэгдээчиури уеэ модани; **лете́ть** на **большо́й** **высо́те** о́гдади, уйгэ дэгдээчиури; **находи́ться** на **высо́те** **двух** **ты́сяч** ме́тров **дво́е** ми́нган метрдүэ уйлэ биури, наа уеэлены дво́е минган метрдүэ уйлэ биури; **спу-
ска́ться** (**па́дать**) с **большо́й** **высо́ты** **тэц** уеэдиэди туугуури, тэц манга уйлэ бичиндий туугуури

вы́сп[а]ться, -люсь, -ишья, -ятсья *сов. (несов. выпсы́паться)* элэдэлэ ааори **вы́став[к]а**, -и (*мн. выстав[к]и*, -ок, -кам) *ж* выставка; **художественная** **вы́ставка** художественная выставка; **вы́ставка** **изобразите́льного** и **прикладно́го** **иску́ства** наааладийи улпиухэн, анго-сиохан дякасалба най ицэгүүни анго-сиохан выставка; **Вы́ставка** **достиже́ний** **наро́дного** **хозяйства** СССР СССР народнай хозыайтсони достиженесални Выставкани; **откры́ть** / **закры́ть** **вы́ставку** выставкава нихэлиури / **якчи**-гоори; **посети́ть** **вы́ставку** выставкачи энзури (пулсиури)

высти́ра[ть], -ю, -ешь, -ют *сов. (несов. сти́рать II)* *что* силкоори; **высти́рать** **белье́** **бельёва** силкоори

вы́стрел, -а *м* (миоцаан, сиочиаан, пао) пуйкуйни, чилкэйни; (лэкээ, дээн-гурээ) чилкэйни; **вы́стрел** **из** **ружьи́** миоцаалаори; **вы́стрел** **из** **нага́на** / **из** **писто́лета** сиочаалаори; **вы́стрел** **из** **пу́шки** паолаори; **вы́стрел** **из** **лу́ка** гарпаори

вы́стрел[и]ть, -ю, -ишь, -ят *сов. миоцаалаори (из ружья); сиочаалаори (из нагана, из пистолета); паолаори (из пушки); гарпаори (из лука)*

высту́па[ть], -ю, -ешь, -ют *несов. (высту́п[и]ть, -лю, -ишь, -ят сов.)* 1. гэрээн гурун дюлиэлэни гисангосиори; дяриори, выступалаори, *хайди-нуу* хупури; ангосиори; **высту́па[ть]** **на** **собра́нии** с **докла́дом** **собра́ни**еу **докла́да**лаори; **высту́па[ть]** с **ле́кцией** лекциява ангосиори; **высту́пить** с **конце́ртом** **конце́рта**ва ангосиори; **высту́па[ть]** **изве́стная** **певи́ца** гэрээн гурун саарини улеэнди дярии эктэ выступалайни; **арти́сты** **высту́пили** с **но́вой** **програ́м-
мой** **артисте́сал** **сикун** **програ́мма**ди **выступала**хачи 2. сусугуури, гуулиң-гуури; **отря́д** **высту́пил** **ра́но** **у́тром** **хопа́н** **чимин** эрдэ сусугухэни (гуулиң-гухэни)

высту́п[е]ние, -я с **высту́п[е]ни**е; **инте́ресное** **высту́п[е]ни**е эрдэнгэ **высту́п[е]ни**е; **высту́п[е]ни**е **арти́стов** **состои́тся** в **До́ме** **культу́ры** **артисте́сал** **высту́п[е]ни**е **ничи** **До́м** **культу́ры**ду **осий**

высу́ш[и]ть, -у, -ишь, -ат *сов. (несов. суши́ть)* *что* холгодола холгичиори

вы́сш[и]й, -ая, -ее, -ие 1. цуу улээн, цуу увуй; **чай** **вы́сшего** **со́рта** цуу увуй **со́рт** чаи; **гимна́ст** **получи́л** **вы́сшую** **оце́нку** **гимна́ст** цуу увуй **баллба** **баха́ни** 2. цуу увуй; **вы́сший** **орган** **госуда́рственной** **вла́сти** **госуда́рство** цуу увуй **органни**; **вы́сшее** **вои́нское** **звање** **чао́ха** **гурун** **цуу** **увуй** **звани́чи** ◇ **вы́сшее** **уче́бное** **заведе́ние** *см.* **заведе́ние**; **в** **вы́сшей** **сте́пени** *см.* **сте́пень**

высы́па[ть] *несов. к* **высы́паться** **выта́скива[ть]**, -ю, -ешь, -ют *несов. (вы́тащ[и]ть, -у, -ишь, -ат сов.)* 1. *кого-что* татаори, тоамбоори, ниевуури; **вы́тащ[и]ть** **ло́дку** **на** **бе́рег** **о́гдава** **наачи** **тоамбо́ри**; **вы́тащ[и]ть** **шка́ф** **из** **ко́мнаты** **хорго́ва** **гиалако́ди**ди **ниэвуури** 2. *что* **агбимбо́гоори**, **татаго́ри**, **тоанго́ри**; **выта́скива[ть]** **кни́гу** **из** **портфе́ля** **даңса́ва** **портфе́льд**и **агбимбо́гоори**; **вы́тащ[и]ть** **пла́ток** **из** **карма́на** **пу́цкукээмбэ** **карма́нд**и **агбимбо́гоори** (**татаго́ри**); **выта́скива[ть]** **гвоздь** **тукпэмбэ** **тоанго́ри**

выте́реть(ся) *сов. к* **выти́ра[ть](ся)**

выти́ра[ть], -ю, -ешь, -ют *несов. (выте́реть, вы́тр[у], -ешь, -ут; прош. вы́тер, -ла, -ло, -ли сов.)* *что* хааори, хаочиори; **выти́ра[ть]** **ру́ки** **полоте́нцем** **наа́лайи** **пунку́ди** хааори; **выте́реть** **посу́ду** **алиова** хааори; **выте́реть** **пыль** **со** **стола́** **дэре́** **гумухимбэни** хааори

выти́ра[ть]ся, -юсь, -ешься, -ются *несов. (вы́те[р]е[ть]ся, -русь, -решья, -рутсья; прош. вы́те[р]е[сья, -лась, -лось, -лись сов.)* **мээпи** хааори; **выте́реться** **полоте́нцем** **пунку́ди** **мээпи** хааори **выу́чи[ть]**, -у, -ишь, -ат *сов. (несов. учи́ть)* 1. **отоли́дала**, **саа́дала**, **еде́дэлэ** **тачи́очиори**, **учи́лзури**; **выу́чи[ть]** **стихо́творе́ние** **стихо́творе́ни**ева **еде́дэлэ** **тачи́очиори**; **выу́чи[ть]** **уро́к** **уро́ка**ва **отоли́дала**, **саа́дала** **тачи́очиори** 2. **че́му** **и** с **неопр.** **тачи́очиори**; **он** **выу́чил** **меня́** **игра́ть** **в** **ша́хматы** **не́ани** **мимбивэ** **шахматы́ди** **хупигуйивэ** **тачи́очихани**

выу́чи[ть]ся, -усь, -ишья, -атся *сов. (несов. учи́ться)* **че́му** **и** с **неопр.** **отоли́дала**, **саа́дала**, **вайли́н** **оси́дала** **тачи́очиори**; **выу́чи[ться]** **чита́ть** **хола́ми** **отоли́дала** **тачи́очиори**; **выу́чи[ться]** **игра́ть** **в** **ша́хматы** **шахматы́ди** **хупими** **отоли́дала** **тачи́очиори**

вýchод, -а *м* 1. н^изур^и боа; **вýchод** из д^ома д^еогдиади н^изур^и боа; **вýchод** из метр^о метр^одиади н^изугуур^и боа; **сто-
я́ть у вýchода** н^изугуур^и боаду илис-
ори; **вýchод с вокзала в гóрод** вокзал-
диади хотончи н^изур^и боа 2.: **вýchод** из т^рудн^ого п^олож^ения маңгаа, мон^яам-
ба баахан-даа, хаолиа аяди таори
выходить, -жү, **выхóд|ишь**, -ят *не-
сов.* [в^ый|ти, -ду, -дешь, -дут; *прош.*
в^ыш|ел, -ла, -ло, -ли *сов.*] 1. н^изур^и,
н^изугуур^и, хулунгуур^и, агбингоор^и;
выходить (выйти) из д^ома / из к^омна-
ты д^еогдиади / к^омнатадиади н^изур^и;
выходить из автобуса автобусадиади
хулунгуур^и; **охóтники вýшли** из л^еса
ваайцай гурун дуэнтэдиади (гориади-
ади) агбингоор^и; 2. хаоси-нуу энэур^и,
н^изур^и; агимбор^и; **выходить на охóту**
ваайцандасоор^и; **арт^исты вóхóдят на
сц^ену** артистсал сценачи н^изиринчи
(агбиндинчи); **корабль вóхóдит в мóре**
корабль намочи н^изиринчи (энэйни) 3. (*1 и 2 л. не употр.*) осийни; **вýшла**
большая неприятность тэц оркин дяка
очини; **всё вýшло** не так хэм хангиси
очини; **из этóго ничегó не вýйдет** туй
таори хамацаа-даа тэде-дээ анаа, туй
таохандола хамацаа-даа одаси, туй
таори хамацаа-даа ебэ-дээ анаа 4. *ха-
мацаа-нуу, уй-нуу* опор^и; **из неё вýшел**
хорóший инженер н^еани улээн инже-
нер очини; **выйти победителем в сорев-
новании** мэлдеуриду хэтэхэн (дабди-
хан) най опор^и 5. (*1 и 2 л. не употр.*)
н^изиринчи; **этот журнал вóхóдит каж-
дый месяц** эй журнал биа таондоани
н^изиринчи; **газета «Правда» вóхóдит
ежеднóвно** газета «Правда» инин таон-
доани н^изиринчи ◇ **выходить (выйти)**
в отстáвку отставкачи энэур^и; **выхо-
дить (выйти) замóуж за кого-л. уйвэ-нуу**
эдигуй бааор^и, *уйди-нуу* эдилэур^и;
выходить (выйти) из доверия уй-дээ
агдаасини най осiori; **выходить (вый-
ти) из моды** мода сииринчи; **выходить
(выйти) из пóложения** хамацаа-даа
мон^яамба, маңгаа баахан-даа, хаолиа
мүтэур^и (хаолиа аяди таори); **выхо-
дить (выйти) из себя** маңгади аякта-
лаори (пайнкаор^и, тагдаор^и); **выхо-
дить (выйти) из стрóя** хайми-нуу д^ебо-
аси осiori (каод^яраори); **машинa вó-
шла из стрóя** машина бояраа, каод^я-
рахани; **выходить (выйти) из терпения**
алими мүтээси, поцо-поцо осiori,
алими мүтээси, най доони поцо-поцо
осийни; **выходить (выйти) из употреб-
ления** такоравааси осийни (горопчи-
найни, сагдандинни); **нóкоторые слова́**

вýшли из употребл^ения поани хэсэ-
хисаңгосиваси очини (сагдакнини);
одежда из р^ыбьей кóжи у нанайцев вó-
шла из употребл^ения согбома тэтуэвэ-
(амирива) наанайсал тэчицээси очини;
выходить (выйти) на п^енсию пенсиячи
энэур^и, пенсиява баалоор^и; **выходить
(выйти) на п^ервое м^есто** цуу бонго
бэунду уй-дээ хэм дюлиэлэни осiori;
выходить (выйти) на [св^ежий] вóздух
боачи [парпин] вóздухади эрсиндэми
н^изур^и

выходн|ой, -ая, -ое, -ые выходной,
тэимбури ини; **в выходной день** мы
пойдём в театр тэимбури иниду б^уэ
театрчи энэдэепу

вýщность сов. к вычитáть

вýчи|стить, -шу, -стишь, -стят *сов.*
(*несов.* ч^ыстить) *что* чипчан анаа, ган-
дяан осидала чистилэур^и

вычитáни|е, -я (*мн. нет*) с ацон,
ацоор^и, ацогоор^и; **знáть п^равила** сло-
ж^ения и **вычитáния** хоони-даа тэрэк.
нонгиор^и, ацогоор^и правиласалба саа-
орива гэлэй

вычитáть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (в^ы-
ч|есть, -ту, -тешь, -тут; *прош.* в^ыч|ел,
-ла, -ло, -ли *сов.*) *что* ацогоор^и; **вý-
чeсть** из п^яти два тойңгала д^юэрбэ
ацогоор^и

вýше см. высóкий, высóко

вýяснить(ся) сов. к вýяснáть(ся)

вýяснá|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (в^ы-
ясн|ить, -ю, -ишь, -ят *сов.*) *что* саа-
гоор^и, саагойцаор^и, сааор^и, саай-
цаор^и; **вýяснить услóвия кóнкурса**
кóнкурс условисалбани саанцаор^и;
вýяснить обстáновку обстановкава
саагойцаор^и, саанцаор^и

вýяснá|ться, -ется, -ются *несов.* (в^ы-
ясн|иться, -нтся, -ятся *сов.*) саагоор^и,
сааор^и осийни; **всё вýяснилось** хайва-
даа хэм саагоохан, хай-даа хэм сааор^и
очини; **вýяснились подрóбности кáтá-
стрóфы** хайми-даа (хоони-даа там)
байхидихамбани хэм саагоохан

Г

газ, гáза *м* газ; **кислорóд и водорóд** —
гáзы кислород, водород — газасал;
включить | вýключить газ газавá таа-
огоор^и | гуупугуур^и

газ^ет|а, -ы *ж* газета; **ежеднóвная га-
з^ета** инин таондоани н^изир^и (чинда-
ор^и) газета; **веч^ерная газ^ета** сиксэпчи
газета; **вып^исывать газ^ету** газетавá

выписывалаори; **читать газэту** газетава холаори; **узнáть** из газет о полёте космонавтов космонавтсал дэгдэхэмбэчи газетала сааори

гáлстук, -а м галстук; **завязывать / носить гáлстук** галстукава уиури / тэчицури ◇ **пионёрский гáлстук** пионер галстукани

гараж, гаражá (мн. гараж|й, -эй) м гараж; **поставить машину в гараж** машинава гаражду нээкуури, машинава гаражчи ииугуури; **машина выехала из гаражá** машина гараждиади ниэхэни **гарáнти|я**, -и ж гарантия; **гарáнтия безопасности** хамацаа-даа дэнсипси анаа гарантияни

гардероб, -а м гардероб, лоонко; **раздётся в гардеробе** гардеробду тэгүэй ацоори; **сдать пальто и шляпу в гардероб** пальтойи, аапомби гардеробду буувури; **гардероб находится в первом этаже** гардероб пэгуй этажду (тэчнэнду) бий

гасить, гашу́, гáс|ишь, -ят несов. (сов. погасить) что гуупуури, гуупугуури, гуупучиури; **гасить (погасить) огонь** тавава гуупучиури (гуупуури); **погасить лампу** ихэрэвэ гуупуури; **уходя́, гасите свет** ниэгуйдүэри ихэрэвэ гуупугуусу

гáсн|уть, -ет, -ут; *прош.* гас, -ла, -ло, -ли несов. (сов. погáснуть) гууптиини; **свет погаснет** ихэрэ (тава) гууптиини; **лампа погасла** ихэрэ гуукпини

гастроном, -а м гастроном **гвозди́к|а**, -и ж гвоздика (жэкуунээн гэрбунн); **красная гвозди́ка** сээгден гвоздика

гвоздь, гвоздя́ (мн. гвóзди, гвоздéй) м тукпэн; **забить гвоздь** тукпэмбури; **повесить картину на гвоздь** картинава тукпэнду лоовори

где нареч. хайду; **где вы живёте?** сии хайду бийси?; **где находится почта?** почта хайду бийни?; **где мы встретимся?** буэ хайду баачигуори?; **не помню, где я вас видел** оңбохамби, хайду-нуу мии симбинэ ицэкэи, мии симбинэ хайду-даа ицэхэмби оңбохамби

где-нибудь нареч. хайду-даа ая, хайду-нуу; **надо где-нибудь пообедать** хайду-нуу обедалапи-маат ая

где-то нареч. хайду-нуу; **где-то плакал ребёнок** хайду-нуу нуучи пиктэ соңгохани; **он живёт где-то далеко** нёани хайду-нуу горола бийни

гекта́р, -а м гектар; **сто гекта́ров земли** эм таңго гектар наа

генерáл, -а м генерал; **генерáл армий**

армия генерални; **получить звание генерáла** генерал званиевани бааори **гениáльн|ый**, -ая, -ое, -ые (гениáлен, гениáльн|а, -о, -ы) гениальной (тэң соңтади муруңку, мурунни соңта); **гениáльный учёный** гениальный учёнай; **гениáльное произведение искусства** искусство гениальной произведении

географическ|ий, -ая, -ое, -ие географической; **географическая карта** географической карта; **великие географические открытия** великэй географической открытисал

географ|ия, -и (мн. нет) ж география (наава, хурээнсэлбэ, намосалба, странасалба, климатава, боа ялодоани най хоони-даа балдихивани изучалай наука); **уро́к географ|ии** география урокани; **изучать географию** географиява изучалаори (тачиочиори); **преподавать географию** в школе географиява школаду преподавалаори

геоло́гия|, -и (мн. нет) ж геология (наа хоони-даа бийзэни, хоони-даа наа очимбани, балдихамбани изучалай наука); **изучать геоло́гию** геологиява изучалаори (тачиочиори); **заниматься геоло́гией** геологиява дёбоори

геометри́ческ|ий, -ая, -ое, -ие геометрической; **геометрические фигуры** геометрической дурун

геометри́я|, -и (мн. нет) ж геометрия; **изучать геометрию** геометриява изучалаори (тачиочиори)

ге́рб, ге́рба́ (мн. герб|й, -бв) м герб; **Госуда́рственный герб СССР СССР** Государственной гербэни

геро́й|я, -и ж героиня, эктэ герой ◇ **мать-геро́иня** геро́й эниэ

геро́йск|ий, -ая, -ое, -ие героической, кадарак; **героический поступок / подвиг** героической (кадарак) поступок|подвиг; **героический наро́д** кадарак голо

геро́й, -я м 1. герой, кадарак, хаханай; **геро́й Великой Оте́чественной войны́** Великой Оте́чественной чаохаран геро́йцони; **геро́й гражда́нской войны́** гражданской чаохаран геро́йцони 2. геро́й; **геро́й трагедии / пове́сти** трагедия / повесть геро́йцони ◇ **Геро́й Сою́етского Сою́за** Советска́й Сою́з Геро́йцони; **Геро́й Социалисти́ческого Трудá** Социалистической Труд Геро́йни

ги́бел|ь, -и (мн. нет) ж бурбури, маалбори, туувури, саар бояаринни, хэпу туууринни, байхидийни; **ги́бель самолёта** самолёт саар туухэни; **ги́бель**

кораблѣ корабель байхидихани; **гибель** отряда отряд хэм буйкини
гибк|ий, -ая, -ое, -ие (гибок, гибка́, гибк|о, -и) оян; **гибкая ветка** оян суукту (урэктэ); **гибкая фигу́ра** оян бэе; **гибкие пальцы** оян цумцүэнсэл
гибн|уть, -у, -ешь, -ут; *прош.* гиб, -ла, -ло, -ли *несов.* будинни; **растѣния гибнут** от мороза нядыха нондиду гэкчим будинни

гидростанци|я, -и *ж* гидростанция
гимнастик|а, -и *ж* гимнастика; **производственная гимнастика** производственной гимнастика, дёбоори боаду таори гимнастика; **лечебная гимнастика** лечебнай гимнастика, мээпи окчичими таори гимнастика; **художественная гимнастика** художественнай гимнастика

гитар|а, -ы *ж* гитара; **игра́ть на гита́ре** гитаради хупиури; **петь под гитару** гитаради най хупийдуэни дяриори (цааналаори)

глав|а I, -ы́ (*мн.* главы́, глав) *м*, *ж* чего дёо эденни, дааламди; **глава́ правительства / учреждения / делегация** правительство / учреждение / делегация дааламдини; **он глава́ семьи́** нэани дёо эденни ◇ **во главе́ чего** *хамачаавануу* даалачайни; **во главе́ учреждения** **стоит** дире́ктор учреждениевэ дире́ктор даалачайни; **во главе́ с кем** *уйди-нуу* дааламдидий, *уй-нуу* даалайдни, *уйди-нуу* дааламдику; **прибыла́ делегация** **во главе́ с министром** министрди дааламдику делегация дичини, дичин делегация дааламдини министр

глав|а II, -ы́ (*мн.* главы́, глав) *ж* глава, паси (*даңса пасисални*); **первая / вторая́ глава́** кнйги даңса боңго / дуюэ главани (пасини); **в кнйге** пять **глав** даңсаду тойнга глава (паси)

главн|ый, -ая, -ое, -ые I. цуу тэдеку (маңга); **главная мысль** доклада́ доклададу умбури цуу тэдеку мурун; **главн|ый герой** кнйги даңсаду бий цуу маңга герой 2. цуу дааи; **главная у́лица** города хотон цуу дааи гианин 3. дааимди, цуу дааи, главнай; **главн|ый реда́ктор** главнай (цуу дааи) реда́ктор; **главн|ый инженер** главнай (цуу дааи) инженер ◇ **главным образом** *см. образ 2*

глабо́л, -а *м грам.* глагол; **спря́жение глабо́ла** глаго́лба спрягалаори ◇ **вспомогате́льный глаго́л** *см. вспомо́гательный*; **неопределе́нная фо́рма глаго́ла** *см. неопределе́нный*

гла́дить I, -жу, -дишь, -дят *несов.* (*сов.* погла́дить) *кого-что* пилкиори; **гла́дить ребёнка** по голове́ пиктэвэ

дилилани (диливани) пилкиори
гла́дить II, -жу, -дишь, -дят *несов.* (*сов.* вы́глядить) *что* хусиэдэури; **гла́дить бельё** бельёва хусиэдэури
гла́дк|ий, -ая, -ое, -ие (гла́док, гла́дка, гла́дк|о, -и) ояни нэсэ-нэсэ (било-било бий, моло-моло) бий; **гла́дка** доска́ ояни било-било бий ундэхэн; **гла́дкий лёд** ояни било-било бий дюкэ; **гла́дка** кожа́ ояни нэсэ-нэсэ бий нанта (согбо)

глаз, гла́за, *предл. п.* о гла́зе, в гла́зу (*мн.* глаза́, глаз, глаза́м) *м* насал; **пра́вый / ле́вый глаз** ааңгиа / деунгиэ насал; **голубы́е / тёмные / ка́рие глаза́** нёнгиан / сахарин / суугдуюн насал; **больши́е глаза́** даан насал; **откры́ть глаза́** насалби нихэлигуури; **закры́ть глаза́** насалби дасигуори, насалби чимчак таори (нупсимбури); **опусты́ть глаза́** насалби тугбугуури, пэйси ицэгуури; **подня́ть глаза́** насалби зуригуури, уйси ицэгуури ◇ **говори́ть в глаза́** дэрэ-дэрэ хисаңгосиори; **за глаза́ руга́ть кого-л.** эхэнцуури; **на глаз** бай ицэми пэргэури; **на глаза́х у кого-л., чьих-л.** най ицэйдни (ицэдейдни), най насални дюлиэлэни, ицэуриди; **катастро́фа** произошл́а у мен́я **на глаза́х** катастрофа мии ицэдейдуйивэ-тул очини; **с гла́зу на́ глаз** дэрэ-дэрэ, дюэруукээн; **разговарива́ть с кем-л.** **с гла́зу на́ глаз** *уйди-нуу* дэрэ-дэрэ хисаңгосиори; **броса́ться (бро́ситься) в глаза́** *см. броса́ться*; **закрыва́ть (закры́ть) глаза́** *см. закрыва́ть*; **иска́ть глаза́ми** *см. иска́ть*

глазн|ой, -ая, -бе, -ые насал...; **глазные** боле́зни насал энууни; **глазные** ка́пли насалчи сабдаори окто

гласн|ый, -ого *м (или гласный звук)* гласнай сиасин

глин|а, -ы *ж* тохала, карго, липакса; **красна́я глина́** сээгден тохала; **бе́лая глина́** цаагдан тохала, тоакса; **из гли́ны** дэла́ют кирпи́ч тохалади пейдевэ аңгосиори

глотá|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (*сов.* проглоты́ть) *кого-что* луңбэлсиури, луңбэури; **глотáть** пи́щу сияори дякава луңбэлсиури

глот|ок, -ка́ *м* луңбэури, луңбэн; **глоток воды́** эм луңбэн муэ, муэвэ эм модан луңбэури; **сделáть два глотка́** дюэр луңбэн, дюэр модан луңбэури

глуб́же *см. глубóкий, глубóко*
глубин|а́, -ы́ *ж* I. *хамачаавануу* соңталаани; **глубина́** реки́ / моря́ / ямы́ маңбо намо / цондоо соңталаани; **из-**

мёрить глубину колодца колодец сон-талаавани тоолбоачиори (мерилэури); **озеро глубиной в десять метров** амоан сонталаани дэан метрдүэ бий 2. мурун сонталаани, эгдивэ отолиори, сааори; **глубина мысли** тэн сонта мурун, мурун сонталаани; **глубина знаний** тэн эгдивэ отолиори (сааори) ◇ **в глубине чего-л. хай-нуу** доолани; **скрыться в глубине двора** тулиэду даалиаори; **находиться в глубине леса** моо доолани биури, дуэнтэ (гириа) доолани биури; **до глубины души** доо-мурунчи сияк, доо-мурундүлэ ек; **это известие тронуло его до глубины души** эй мэдэз тэн нёани доо-мурундүлэни тонгалахани **глубокий**, -ая, -ое, -ие (глубок, глубока, глубоко и глубоко, глубокий и глубоки; *сравн. ст.* глүбже) 1. сонта; **глубокая река** сонта маңбо; **глубокий колодец** сонта колодец; **глубокая шахта** сонта шахта 2.: **глубокая мысль** сонта мурун; **глубокое чувство** тэн мурундийи мурчиури; **глубокие знания** эгдивэ улээнди отолиори (сааори); **с глубоким уважением** тэн маңгади бодо-амби (дэрэлээмби, кидуэмби)

глубоко, **глубко** (*сравн. ст.* глүбже) 1. *нареч.* доола, доолпа, доовани; **платье глубоко под водой** муэ доовани доолпа энэури; **находиться глубоко под землёй** наа доолани доола биури 2. *безл. в знач. сказ.* сонта; **здесь глубоко** неду сонта ◇ **глубоко уважать** тэн маңгади кидуури (гэбулэури)

глупость, -и *жс:* **сделать что-л. по глупости** эхэлэ мурундийи оркинди таори

глупый, -ая, -ое, -ые (глуп, глупа, глупо, глупы и глупы) 1. мурун анаа (*най*), эхэлэди мурунчу (*най*); **глупый человек** мурун анаа най 2. хамацаа-даа тэде анаа мэдэсин, гоо анаа мэдэсин; **глупая статья** хамацаа-даа тэде анаа статья

глухой, -ая, -бе, -ие (глух, глуха, глу́х|о, -и) конго; **глухой человек** коңго най

глядеть, -жү, -дйшь, -дят *несов.* (*сов.* поглядеть) ицэдеури, маакачиори, айи ицэдеури; **глядеть в окно** паавала боачи айи ицэдеури; **глядеть на своего товарища** мэнэ диачийи айи ицэдеури; **глядеть внимательно** тэн улээнди (тэ-дуючими) айи ицэдеури; **глядеть с удивлением** тэн эрдэнгэсини (пэксэчи-ми) ицэдеури

гнать, **гоню**, **гон|ишь**, -ят; *прош.* гнал, гнала, гнал|о, -и *несов.* **кого-что** 1. пуннэчиури; далигоори; **гнать** лб-

шадь моримба пуннэчиури; **гнать стадо коров на ферму** ихан ёонаавани фермачи далигоори 2. пуннэгуури, пуннэури; **гнать собаку на улицу** инда-ва боачи пуннэгуури; **гнать коло-л. из комнаты** *уйвэ-нуу, хайва-нуу* комната-дианди пуннэчиури

гнев, **гнёва** (*мн. нет*) *м* пайнкан, тагдан, аякта; **покраснеть от гнёва** пайнчками сээрбэр осииори, сээм пайн-каори

гнезд|о, -а (*мн.* гнёзда, гнёзд) *с* омо; **гнездо ласточки** ипсиака омони; **птица сидит в гнезде** ниэцээн оמודийи тээсийи

гнёт, -а (*мн. нет*) *м* гнёт, сиңгэрэн; **колониальный гнёт** колониальной сиңгэрэури; **экономический гнёт** экономическай сиңгэрэн

говорить, -ю, -ишь, -ят *несов.* (*сов.* сказа́ть) 1. *что о ком-чем, с союзом «что» и без доп.* хисаңгоори, хисаңго-сиори, умбури, гисурэури; **говорить правду** тэдевэ хисаңгосииори (умбури); **говорить громко** дааи дилгандийи хисаңгосииори (умбури); **говорить быстро** тургэнди хисаңгосииори (умбури); **говорить с увлечением** тэн ёоми хисаңгосииори; **докладчик говорит о последних событиях** докладчик сикуюн мэдээвэ гисурэяни; *он* **говорит, что сестра больна** нёани эйкэйи энусийиэм уңдийи 2. (*только несов., часто «с кем»*) хисаңгосииори, хисаңгоори, хисаңсиори, гисурээндуури, гусэрээндуури; **говорить с учителем** учительди гисурээндуури; **говорить по телефону** телефонди (телефондола) гисурээндуури; **мы говорили об этом между собой** буэ эйвэ мэнэ доола хисаңгосихапу (гисурээндухэпу); **друзья говорили до поздней ночи** андармолиа гурун долбо долии сиидэлэ гисурээндухэчи 3. (*только несов.*) хэсэлбиури, хэсэгуйи бааори, хисаңгосииотилоори; **ребёнок ещё не умеет говорить** пиктэ хэсаңгосиии эчиз отолилоани, пиктэ хэсэгуйи хайс эчиз баарани; **он хорошо говорит по-ру́сски / по-на́найски** нёани лоца / наанай хэсэдиэни улээнди хисаңгойи (хисаңгосийи), нёани лоца / наанай хэсэвэни улээнди отолийи ◇ **иначе** **говоря см. иначе**

год, **года**, *предл. п.* в го́ду, о го́де (*мн.* го́ды и го́да, лет, го́дам) *м* 1. ай-нани; **год** **начинается** с первого января айнани боңго январьдола тэпчиурийи (дэруурийи); **план работы на год** эм айнанива дэбогилаори **план; выпол- нить пятилетку в четы́ре го́да** пятилет-

ка пламбани дуун айцаниду мутэури; в прошлом году туутуэнэ; в этом году эй айцанива, эй айцаниду в будущем году басы айцанива; через два года дюр айцаниду бицнэ, дюр айцанидоа бици; через десять лет деан айцаниду бицнэ, деан айцанидоа бици; это было год назад эй бичиндиэни эм айцани сицхэни, эй туутуэнэ бичинни, эй бичиндиэни эм айцанидоа бий; это было несколько лет назад эй бичиндиэни эм-хадое айцани сицхэни, эй эм-хадое айцанива хамаси бичинни; прошёл [одн] год [эм] айцани сицхэни; прошёл двадцать один год хорин эмун айцани сицхэни; прошло два / три / четыре / двадцать два / двадцать три года дюр / илан / дуин / хорин дюр / хорин илан айцани сицхэни; прошло пять / шесть / семь / двадцать / тридцать пять / сброк лет тойнга / нунгун / надан / хорин / гочин тойнга / дэхи айцани сицхэни 2. сээ, баар; сколько вам лет? сии сээси хадү?; ребёнку один год пиктэ баарби исигохани, пиктэ эм сээвэ баахани, пиктэ балдихандиани эм айцани очини (исихани, сицхэни); ему тридцать один год нэани сээни гочин эмун, нэани гочин эмун сээвэ баахани; девочке четыре года арцокаан дуин сээвэ баахани, арцокаанду дун сээ; ей двадцать три года нэандоани хорин илан сээ, нэани сээни хорин илан; сыну семь лет хусэ пиктэ сээни надан, хусэ пиктэ надан сээвэ баахани 3. (только мн. годы, годов, годам) какие, чего айцанисал, айцани, эрин; школьные годы школаду тачиочихан айцанисал; годы юности наондэандой биухэн эрин; годы гражданской войны гражданской чаоха бичини эрин ◇ время года (мн. времени года) см. время; из года в год айцани таондоани; не по годам кэту-дээ нуучи, энциликээндүлэйи; он серьёзен не по годам нэани кэту-дээ нуучилэйи-бэки пориа-пориа бийни (модяцгани); Новый год Сикун айцани; встретить Новый год Сикун айцанива встречалаори (адамбори); поздравить с Новым годом Сикун айцаниду поздравилаори; учебный год тачиочори айцани; в школах учебный год начинается с первого сентября школаду тачиочори айцани боңго сентябрьдола (сентябрьла) тэпчиугуйни

годиться, гожусь, годийшся, -йтсэ несов. ая, ацай, улээн; эти туфли годятся для холодной погоды эй ота нонди эринду тэчицэми (тэчицэуриду) ая;

это нигудá не годится эй ацааси, эй хайду-даа ацааси

годи́чн|ый, -ая, -ое, -ые эм айцанидоа бий; го́ди́чный| отпуск эм айцанидоа бий (гойдай) отпуск

годо́в|ой, -а́я, -о́е, -о́е эм айцани; го́дов|ой план эм айцани планни, эм айцанива дебогилаори план

годо́вщи́н|а, -ы ж годовщина, баар; ше́стьдеся́т дева́тая| го́довщи́на| Ве́ликой| О́ктя́брьской| социа́листической| рево́люции| Ве́ликой| О́ктя́брьской| социа́листической| революция нунгуйнгу хуюэциэ годовщинани; пра́здновать| го́довщи́ну| сва́дьбы| гиаматалаохан баарбани аняараори

голо́в|а, -ы, вин. п. го́лову| (мн. го́ловы, го́лов, го́ловам) ж дили; поверну́ть| опу́стить| на́клонить| подня́ть| го́лову| дилии кэцэриээмбури / пэйси тугбугуури / гиалбиган осиваамбори / эуригуури ◇ голова́| идёт| (пошла́)| крү́гом| хал-хал| осиори, хокхол-хокхол осиори, дили хаон тайни; лома́ть| го́лову| над| чем| мангади (эгдивэ) мурчиури, эгдивэ мурундий дебоори; он| до́лго| лома́л| го́лову| над| зада́чей| нэани задачава бодойцами гойдами мурчихэни; не| выхо́дит| из| голо́вы| кто-что-л. уй-нуу, хай-нуу| тул-тул| мурунду бийни; с| голо́вой| мурунку; с| голо́вой| уйты| во что-л. хайва-нуу| тами тэц ойсамбори (ойсантоори); он| с| голо́вой| ушёл| в| рабо́ту| нэани дебоми ойсантохани (айсанкини); выброси́ть| из| голо́вы| см. выбра́сывать; выдава́ть| (выда́ть)| себ́я| с| голо́вой| см. выдава́ть

голо́вн|ой, -а́я, -о́е, -о́е дили..., дилинги; голо́вн|ой| мозг| иигэ; голо́вн|а́я| боль| дили энусийни; голо́вн|ой| плато́к| дилидо тэчицэури пунку ◇ голо́вн|ой| убо́р| см. убо́р

го́лод|, -а (мн. нет) м отоори, лалоори, хадначими (хомичими) биури; испыты́вать| го́лод| отоори; хомичими биури

го́лодн|ый, -ая, -ое, -ые (го́лоден, голо́днá, голо́дно, голо́дный| и голо́дны) хомион, демусий, лалой, отой; го́лодн|ый| волк| лалой энгур; я не| го́лоден| мии демусиэсимби ◇ на| го́лодн|ый| же́лудок| хомиондолайи

го́лос|, -а (мн. голосо́а, -о́в) м 1. дилган; звонкий| де́тский| го́лос| нуучикээндюэн чингиан дилганчи; говори́ть| ти́хим| го́лосом| доолаа (нуучи дилгандийи) хисангосиори; услы́шать| зна́комый| го́лос| такой| дилгамба доолдогоори; по| го́лосу| узнáть| кого-л. уйвэ-нуу| дилгандолани таакогоори; раздали́сь

гробкие голоса дааи дилгансалба доолдиори очин 2. голос; **отдаты свой голоса** за кого-л. мэнэ голосайи *хавой-нуу* кандидатаду буувури; **избрат делегата** большинством голосов делегатава эгди голосиди сондэори; **иметь право голоса** голосаку биури ◇ **во весь голос** дааи дилгандийи, най хэм доолдидиани; **петь во весь голос** дааи дилгандийи дариори (цааңалаори); **подавать (подать)** **голос** см. **подавать**

голосовани|е, -я (мн. нет) с голосование; **тайное голосование** сумэчин голосование; **ставить вопрос на голосование** вопросава най голосовалагоани нэуури

голос|овать, -ую, -уешь, -уют *несов. (сов. проголосовать)* голосовалаори, цаалайи эуриури; **голосовать за кандидатов в депутаты Верховного Совета СССР СССР** Верховнай Советани депутатсални осигилай кандидата салду голосайи бууми голосовалаори; **голосовать против какого-л. предложения** *хамачаа-нуу* предложениева галоми цаалайи эуриури (голосовалаори)

голуб|ый, -ая, -ое, -ые нёолаа-гиалаа бий, нёңгиан, нёогдён, нёңгиалаа бий, гиадин; **голубое небо** нёолаа-гиалаа бий боа; **голубые глаза** нёңгиан насал; **ткань голубого цвета** гиадинди бойкоку босо бойкони гиадин босо

голуб|ый, -я (мн. голуби, голубей) *м* куучи; **домашние голуби** дёогду удиури куучи, тулиэду балдий куучи; **дикие голуби** пурээнду балдий куучи

голь|ый, -ая, -ое, -ые 1. нилакон, пика, дасича анаа; **голые руки** кацама анаа цаала; **голая шея** нилакон, нихэлику моңгон; **голый ребёнок** нилакон пиктэ 2. гило-гило бий, моло-моло бий, хабдата анаа, гиндэ-гиндэ бий; **голые ветви** моло-моло бий, хабдата анаа гарасал; **зимобю деревья** стоят **голые** туэ моосал хабдата анаа, моло-моло бийчи (илисийчи); **голая местность** гиндэ-гиндэ бий боа; **голые поля** гиндэ-гиндэ бий аодан (боа)

гор|а, -ы, вин. п. гору (мн. горы, гор, горам) *ж* хурээн; **высокая / большая гора** гогда / дааи хурээн; **вершина горы** хурээн поронни; **спускаться с горы** хурээндиэди эугуури (сусуэнгуури), хурээмбэ пэйси (пооси) эугуури; **подниматься на гору** хурээнчи тоовори (мокчаори); **идти в гору** хурээмбэ уйси тоовори; **стоять на горе** хурээн порондоани илисиори; **жить в горах** хурээнду биури, балдиори

гораздо нареч. (при сравн. ст.) го-

роо; **гораздо больше / меньше / длиннее / короче / лучше / умнее** гороо дааи (эгди) / нуучи (ои) / цоними / хурми / улээн / мурунку

гор|диться, -жусь, -дисься, -дятся *несов. кем-чем* агданасими мактачиори, агданасими салиори, цукилиэмбури; **гордиться сыном** пиктэдийи салиори; **гордиться успехами друга** мэнэ дийи успешэдиани агданасими салиори; **гордиться своей работой** мэнэ дёбондийи салиори; **гордиться своей Родиной** мэнэ Родинайи мактачими салиори, мэнэ родинадийи салиори

горд|ость, -и (мн. нет) *ж*: **оскорбить чю-л. гордость** *уй-нуу* дэрэгбэни гэбувэни турбууцэми умбури, хоони-нуу таури; **испытывать гордость за свою страну** мэнэ странадийи агданасими мактачиори, мэнэ странайи улээсими агданасиори; **гозорить с гордостью о своих друзьях** мэнэ диасилби мактачими (агданасими) хисаңгоори, мэнэ диасилби дэрэгбэчи, гэбувэчи эурими хисаңгосиори

горд|ый, -ая, -ое, -ые (горд, горда, гордо, горды) 1. мээпи мактасо, мээндийи агданасисо, мээпи цукилиэнди; **гордый человек** мээпи мактасо най, мээпи цукилиэнди най 2. агданасисо, бодосо; **он горд доверием друзей** диасилби мээпи агдайвани маңга бодойни; **мы горды за свой народ** буэ мэнэ найдиари (голодиари) маңга салиапу, буэ мэнэ найваари (головаари) маңга бодоапу

гор|е, -я (мн. нет) с 1. сингин, эрун, валиаха; **стать седым от горя** сингимбэ баараа, алицами цаароңгоори; **делить горе и радость с друзьями** сингимбэ-дээ, агдапсива-даа баапи, диасилчийн гусэрэури 2. киcиaкo, оркин дяка; **пережить много горя** маңга сингимбэ (эрумбэ) алицаори; **у него больше горе** нэани маңга сингимбэ (валиахава) баахани; **нёандоани маңга сингин** (валиаха) очини

гор|еть, -йт, -ят *несов.* 1. дегдэури, дегдэйни; **в печке горят дрова** печкаду моо дегдэйни 2. дегдэйни, цээйгэн бийни, килэкпиндийни; **в комнате горит свет** комнатаду цээйгэн бийни; **на столе горит лампа** дэрэ ояалани ихэрэ дегдэйни; **в кухне горел газ** кухняду газ дегдэхэни 3. килтолиандийни; **глаза горят от радости** агданасими насални килтолиандийни

горизонт, -а *м* насал мууени; **солнце скрылось за горизонтом** сиун насал мууени таяалани даалиагохани; **на**

горизонте показáлся парохóд насал му-
уедуэни пароход агбинькини
горизонтально нареч. сэкчиэпчи,
сунгурэ

горизонтальн|ый, -ая, -ое, -ые сун-
гурэ бий, сэкчиэпчи нэсэ-нэсэ бий;
горизонтальная линия сунгурэ бий
линия (яварича); **горизонтальное поло-**
жение сунгурэ сэкчиэпчу

гóрлo, -а с билга; **закрýть гóрло**
шáрфом билгайи шарфади дасиори; **у**
меня болит гóрло мии билгайи энусий-
ни

гóрн|ый, -ая, -ое, -ые хурээн...,
хурээндү бий, хурээнг; **гóрные вер-**
шины хурээн поронни; **гóрный климат**
хурээн климатни; **гóрный водопад**
хурээндиэди паогими хэегуй (туугуй)
муэ; **гóрное озеро** хурээндү бий амоан,
хурээн амоанни; **гóрные луга** хурээндү
бий аодан, хурээн аоданни

гóрод, -а (мн. город|á, -óв) м хотон;
крупный промышленный гóрод про-
мышленностику дааи хотон; **население**
гóрода хотон населениени, хотонду
балдий гурун; **жить в гóроде** хотонду
биури, балдиори; **стрóить нóвые го-**
рода сикуун хотонсалба ангосиори ◇
за гóрод хотон боакиачиани, хотон
хангиачиани; **по́ехать за гóрод** хотон
боакиачиани (хангиачиани) энэури;
жить за гóродом хотон боакиалани
(хангиалани) биури, балдиори

гóродск|ой, -áя, -óе, -íе хотон...,
хотонду бий, городскай; **гóродскóй**
транспорт хотон транспортани; **гóрод-**
скáя библиотéка городскай библиоте-
ка, хотонду бий библиотека; **гóродскóе**
население хотон найни, хотонду бий,
балдий гурун; **гóродские Совéты на-**
рóдных депутáтов хотонду бий гэрээн
гурун депутатасалчи Советачи

гóрoх, -а (мн. нет) м тури; **суп с го-**
рoхом турику чоолон

горст|ь, гóрсти (мн. гóрсти, горстéй)
ж хородоа бий дяка, хоро хэтэйдие-
ни дялаохан дяка; **горсть сóли** хородоа
эгди даосон; **горсть я́год** хородоа эгди
амтака

горч|и|а, -ы (мн. нет) ж горчица;
есть мя́со с горч|цей уликсэвэ горчи-
цади сиаори

гóрьк|ий, -ая, -ое, -ие (гóрек, гóрькá,
гóрько, гóрьки и гóрькí) гочисий;
гóрькое лекáрство гочисий окто ◇
гóрько пла́кать маңгади соңгоори

горяч|ий, -ая -ее, -ие (горяч, горя-
ч|á, -ó, -íй) 1. пэкэсий; **горячий чай** пэ-
кэсий чай; **горячий суп** пэкэсий чоо-
лон; **гладить горячим утюгóм** пэкэсий

хусиэдэкуди хусиэдэури; **мы́ться горя-**
чей водóй пэкэсий муэди мээпи сил-
коори; **лежáть на горячем пескé** пэкэ-
сий сияан ояалани ааори 2.: **горячий**
привéт тэң миавандолайи привэтэвэ
буувури; **горячий приём** найди тэң
улээнди баачиори, найди баачидой
тэң улээнди яохиори; **горячая любóвь**
тэң миавандийи улээсиури; **горячее**
желáние хайва-нуу тэң маңгади мур-
чиури тайцаори

горячó нареч. тэң маңгади, тэң миаван-
данийи; **горячó любóить** тэң маңгади
улээсиури (аяпоори); **горячó поздрá-**
вить с прáздником тэң миавандолайи
поздравилаори аняаду

господин, -а (мн. господá, господó,
господáм) м господин; **господин посóл**
господин посол; **господин президент**
господин президент

госпóдствó, -а (мн. нет) с госпóдствó,
даалацан, даалацаори; **политиче-**
ское госпóдство политикаду даалацаори
госпóдствóвать, -ую, -уешь, -уют
несов. госпóдствовалацаори, эмууцэ-
кээн даалацаори, мэнээ манья даала-
цаори; **госпóдствовать на мóре** намоду
мэнээ манья даалацаори

гостепри́мнo нареч. яохими; **госте-**
при́мнo **встрéтить друзéй** диасилби
тэң яохими баачиори

гостепри́мн|ый, -ая, -ое, -ые (госте-
при́йм|ен, -на, -но -ны) яохисо; **госте-**
при́мный хозьяин яохисо най (дéo эде-
ни); **гостепри́мные люди** яохисо гурун
гостини́ца, -ы ж гостиница; **остано-**
виться в гостинице гостиницаду као-
дыраори, гостиницала исиори; **снять**
но́мер в гостинице гостиницаду бипу-
гуй номерба (комнатава) дьяаори

гост|ь, гóстя (мн. гóсти, гостéй) м
дииманго, андаха; **инострáнные гóсти**
иностранный диимангосал; **приглашáть**
гостéй найва (андахава) диимагоани
гэлуури; **принимáть гостéй** андахава
ацамбори (яохиори), андахадди баачи-
ори; **проводить гостéй** андахава су-
суучигуури ◇ **быть в гостя́х** диимасоо-
ри; **идти (пойти) в гóсти** диимаори;
пойти в гóсти к знáкомым таакойи
найчи диимаори; **вернóться (прийти)**
из гостéй диимасохандийи (диимаца-
хандийи) дидюури

гость|я, -и ж эктэ дииманго (андаха)
госудáрственн|ый, -ая, -ое, -ые го-
сударственной, государство...; **госу-**
дáрственный стрóй государство ангор-
ни (стройни); **госудáрственная вла́сть**
государство гиани; **госудáрственные**
границы государственной граница

государств|о, -а с государств|о; Со-
вѣтское государство Советской госу-
дарство; социалистическое государство
социалистической государство; госу-
дарство рабочих и крестьян рабочий-
сал, крестьянинсал государство; гра-
ницы государства государство гра-
ницы; органы управления государст-
вом государства далацаори органсал
готов|ить, -лю, -ишь, -ят несов.
(сов. приготовить) 1. кого-что барги-
чори, баргиори, бэлиничири, бэли-
ури; готовить нарты к поездке на охоту
боатогой токийи баргичиори; гото-
вить плавные сѣти и невода к кетовой
путине яракова, адолива давачи (да-
вава наригой, ярагой) баргичиори
2. что баргиори, баргигоори, тагоори;
готовить статью для газѣты статьява
газѣтачи баргиори; готовить доклад
к собранию собраниечи докладава бар-
гиори; 3. что и без доп. баргиори, пую-
вури; готовить обед обедава барги-
чиори (пуючиури); приготовить на
обѣд рыбу обедаду сиягой согдатава
пуювури; моя сестра хорошо готовит
мий эйкэйи сияорива баргичиори улээн;
готовить юколу на зиму туэ сиягой ого-
самба баргиори

готов|иться, -люсь, -ишья, -ятс
несов. (сов. приготовиться) к чему и с
неопр. баргичиори, баргиори, барги-
гоори, цэк опори; готовиться к поездке
энэгуй баргичиори; готовиться к отъ-
ѣзду энэгуй (сусугуй) цэк опори;
готовиться к приѣму гостей андахав
ацаңгой баргичиори, андахадн баачи-
гой цэк биури; они готовятся сдавать
экзамѣны нѣанчи экзамамба буугуэри
баргичиичи

готов|ый, -ая, -ое, -ые (готов, -а,
-о, -ы) 1. аңгоохан, аңгоми ходиохан
тами ходиохан, баргиохан; готовые
издѣлия аңгоохан дякасал; машина
готова, можно ѣхать машинава бар-
гиохан, энэй-дээ ая; обѣд готов обедава
баргиохан 2. (обычно кратк. ф.) цэк
бий; лѣтчик готов к полѣту лѣтчик
дэгдэгуй цэк бийни; ученики готовы
к экзаменам учениксэл экзамамба буу-
гуууэри цэк бийчи; подождите нас,
мы скоро будем готовы бумбивэ хала-
чиосу, буэ элээ ходиану 3. на что и с
неопр. цэк биури; быть готовым на всё
хайва-даа хэм тагой цэк-цэк биури;
он всегда готов помочь товарищу нѣ-
ани дайи бэлэчигуй тул-тул цэк бий-
ни, нѣани диасилби бэлэчиуривэ хаа-
ли-даа галоасини (иламолисини, осн-
сиасини)

град, гра́да (мн. нет) м бооно; идѣт
град боонойни; пошѣл дождь с гра́дом
бооноку тугдэ тугдэлухэни

градус, -а м в разн. знач. градус;
угол в сорок пять градусов дэхий тойн-
га градус поксон; четыре градуса теп-
ла дуин градус ням; на улице дѣсять
градусов мороза боала дѣан градус
нонди; температурa воды двадцать
пять градусов муэ температурани хор-
рин тойнга градус

гражданин, -а (мн. граждане, гра́ж-
дан) м 1. гражданин; гражданин Со-
вѣтского Союза Советской Союз граж-
данинни; правá и обязанности гра́ждан
гражданинсал правосалчи, обязанно-
стисалчи; защита отѣчества — долг
каждого гражданина отѣчествава каан-
дѣори — гражданин таони долгани 2.
гражданин (хусэ найчи умбури); граж-
данин, пройдите в зал! гражданин,
залчи ииру!; граждане, соблюдайте
тишину!; гражданинсал, симм биусу!

граждáн|а, -и (мн. граждáн|ки, -ок,
-кам) ж гражданка

граждáнск|ий, -ая, -ое, -ие в разн.
знач. гражданской; граждáнский право
гражданский право; граждáнский долг
гражданский долг; граждáнская авиа-
ция гражданской авиация ◇ граждáн-
ская война см. война

грамм, гра́мма (мн. гра́мм|ы, -ов и
грамм) м грамм; купитъ двѣсти гра́м-
мов масла дюэ таңго грамм симуксэвэ
гаори

граммáтик|а, -и ж грамматика;
шкóльная граммáтика школаду тачио-
чиори грамматика; изучáть граммá-
тику руссогого языка / наанайского язы-
ка лоца хэсэни; / наанай хэсэни грам-
матикавани тачиочиори

граммáтическ|ий, -ая, -ое, -ие грам-
матической; грамматические правила
грамматической правилосал

границ|а, -ы ж граница; государств-
венная граница Советского Союза Со-
ветской Союз государственной грани-
ци; граница между двумя странами
дюэр странасал границачи; граница
идѣт по рекѣ граница маңбола (онила)
энуйни (бийни) ◇ за границу граница
таячаниани (чиачаниани, боакиачаниани),
гой государствочи, страначи (энэури);
онѣ уѣхали за границу нѣанчи граница
таячаниани энэхэчи; он часто бывáет за
границей нѣани цаңкай гой государст-
вочи пулсийни; из-за границы граница
таядиаднани; он только что верну́лся
из-за границы нѣани граница таядиад-
ниани эсии дидюхэни (моцогохани);

наруша́ть (нару́шить) гра́ницу границава уй-дээ саарасидиани дааори (на-рушилаори)

грем[éть, -лю́, -ишь, -ят *несов.* иңгуриури, иңгурийни, котариори, коңгириори, куэриури; **гром гремíт** агди иңгурийни; **на улице гремела музыка** боала музыка дааиди хупихэни; **хозяйка гремела посудой** эктэ алиоди коңгирихани

греть, гре́ю, -ешь, -ют *несов.* (*сов.* согреть) **кого-что** хулдуючиури, хулдуюури, хулдуюгуури, пикиори, пикичиори, полонгичиори; **греть воду** муэвэ хулдуючиури (хулдуюури); **греть руки у костра** таваду наалайи пикичиори (полонгичиори); **солнце греет землю** сиун наава пикийни

грéться, -юсь, -ешься, -ются *несов.* (*сов.* погрéться) полчиори; **грéться у костра** таваду полчиори; **грéться у печки** печка даяпадоани полчиори

гриб, гриба́ м мого; **съедобный / ядовитый гриб** сияори / гууку мого; **собира́ть грибы в лесу** дуэнтэду (гириаду) могова тамаори; **жари́ть грибы** могова чироори

грибн[о]й, -ая, -ое, -ые мого..., могоди пуювухэн; **грибной суп** мого цоолони

грипп, -а м грипп; **боле́ть гриппом** гриппэди энусиури

гроза́, -ы́ (*мн.* грóзы, **грозы́** *ж* гроза (*агдику, гирмээчийку, пойконасийку, тугэдуку, пукицүку оркин боа*); **лётная гроза́** дёари гроза; **но́чью была́ сильная гроза́** долбо маңга гроза бичини

гром, грома́ м агди; **гром гремíт** агди иңгурийни (агдирайни); **разда́лся гром** агдирахани, агди иңгурихэни

громáдн[ый, -ая, -ое, -ые] (*громáд[ен, -на, -но, -ны]* тэң дааи, ичи анаа (*коли анаа*) дааи; **громáдное зда́ние** тэң (*ичи анаа, коли анаа*) дааи дёо; **име́ть громáдный успе́х** тэң дааи успехэвэ бааори

гро́мк[ий, -ая, -ое, -ие] (*гро́мок, громка́, гро́мк[о, -и; сравн. ст. гро́мче]*) дааи (*сиасин, дилган*); **гро́мкий сме́х** дааи дилгандийи инэктэури инэктэн; **гро́мкий стук** дааи сиасицүку дуктэн; **гро́мкая му́зыка** дааи сиасицүку музыка; **говори́ть гро́мким го́лосом** дааи дилгандийи хисаңгосиори

гро́мко нареч. (*сравнит. ст. гро́мче*) дааиди; **гро́мко разгова́ривать** дааиди хисаңгосиори; **повтори́те гро́мче, я пло́хо слы́шу** даанлаа уңгуру, мии доолдиасимби

гро́мче см. гро́мкий, гро́мко

гру́бо нареч. оркинди; **гру́бо разгова́ривать с кем-л. уйди-нуу** оркинди хисаңгосиори

гру́б[ый, -ая, -ое, -ые] (*груб, груба́, гру́б[о, -ы]*) 1. оркин, эхэлэ, оркинди аңгоцако, тии баарони тараа, ходиоохан; **гру́бая ме́бель** оркинди аңгоцако мебель; **гру́бая ткань** куэх-куэх бий босо, цоами сирэктэди аңгоохан босо; **гру́бая шерсть** кита-кита бий сирэктэди (*сиңактади*) аңгоохан босо 2. оркин, кэпсуңгэ, грубэи; **гру́бый челове́к** оркин (*кэпсуңгэ*) най; **гру́бое обраще́ние** найди оркинди (*кэпсуңгэди*) таори 3. тэң оркин, грубэи; **гру́бая оши́бка** тэң оркин ээндэн; **гру́бое наруше́ние дисциплины** дисциплинава тэң маңгиди нарушилаохан

грудь, груди́, предл. п. о груди́, в (на) груди́ (*мн. гру́ди, груде́й*) *ж* туңгэн; **широ́кая грудь** дарами туңгэн; **у него́ вся грудь в орденáх** нэани туңгэндүэни орденсал маная; **чу́ствовать боль в груди́** туңгэмби энусий-вэни сааори ◇ **вста́ть (стои́ть) гру́дью за кого-что-л. уйвэ-нуу** туңгэндийи каандёори; байгоан дюлиэлэни поктова туңгэндийи якчими лип илиори

груз, гру́за м тэвэ, ахора, хадён; **отпрати́ть груз** пёздом тэвэвэ поездади энэвээмбури; **машинá** с **тяжёлым гру́зом** хуйгэди тэвэку машина

гру́з[ить, -жу́, гру́з[ишь, -ят несов. (*сов.* погрузи́ть) **кого-что** тэучиури, тэучигуури; **гру́з[ить ве́щи на машину]** хадёмби (*ахорайи*) машинаду тэучиури; **гру́з[ить бага́ж в вагон]** хадёмби вагонду тэучиури

грузови́к, грузовика́ м грузовик, тэвэвэ яаңкой (*яаңкоори*) автомобиль; **перевози́ть ве́щи на грузови́ке** хадёмби (*ахорайи*) грузовикади яаңкоори

грузов[о]й, -ая, -ое, -ые тэвэвэ яаңкой (*яаңкоори*); **грузово́й транспорт** тэвэвэ яаңкой (*яаңкоори*) транспорт; **грузова́я машина́** тэвэвэ яаңкой (*яаңкоори*) машина; **грузовые самолёты** тэвэвэ яаңкой (*яаңкоори*) самолётсал

группа́, -ы́ *ж* 1. группа, эм хадёа найсал, хопан; **делега́ты входили́ в зал** **небольшими́** группами делегатсал залчи хами-хамилани эм хадёа хопанди ихэчи; **на берегу́** росла́ **группа́ дере́вьев** вайла (*сапси кирадоани*) эм-хадёа моосал балдихачи 2. группа; **профсоюзная́ группа́** профсоюз группани; **комсомо́льская́ группа́** комсомол группани, **комсомо́льск[а]й группа́**; **группа́ по изуче́нию иностранно́го язы́ка** иностраннай хэсэвэ изучалай гурун

группачи; письмо группы товарищей
диасил группачи бичхэни

гру|стить, -щу́-, -стишь-, -стят *несов.*
доо-мурундуй оркила биури, гаса-
ори; грустить о прошлом нелээ хоони-
даа бичимби дёонгопи, доо-мурундуй
оркилаа биури; он очень грустит нё-
ани доо-мурундуэни манга оркилаа
бийни, нёани мангади гасайни

грустно нареч. и безл. в знач. сказ.
кому оркилаа, доо-мурундулэйи ор-
килаа; грустно улыбу́ться доо-мурун-
дулэйи оркилаа инемуэк таори; груст-
но посмотре́ть доо-мурундулэйи орки-
лаа ицэк таори; мне грустно мии доо-
мурундуйивэ оркилаа бий

грусти|ый, -ая, -ое, -ые (грустен,
грустна́, грустно, грустны́ и груст-
ны); у него́ грустный вид нёани ду-
рунни оркилаа (гасамолаа) бий; у него́
грустный го́лос тэй най дилганни ор-
килаа (гасамолаа, соңгомoлаа) бий;
грустная пёсня доо-мурундуйи орки-
лаа дяриори дярин (цаацалан); почему́
вы такая́ грустная? сии хайми туй ор-
килаа бийси?, хайми сии дооси туй
оркилаа бийни?

груш|а, -и ж синулиэктэ (плод); си-
нулиэктэ моони (дерево); в саду́ растёт
груша сададу синулиэктэ моони бал-
дйини; компот из груш синулиэктэди
аңгосиохан (пуюувухэн) компот

грязно безл. в знач. сказ. чипцан, ада-
да; в комнате было́ грязно комнатаду
чипцан бичин; на улице после дождя́
грязно боала тугдэ биучиэни (тугдэ-
учиэни) адада

грязн|ый, -ая, -ое, -ые (грязен, гряз-
на́, грязно, грязны́ и грязны) чипцан,
адада; грязные ру́ки чипцан наала;
грязный пол чипцан палан; грязная
посу́да чипцан алио; грязное бельё
чипцан бельё; грязный двор чипцан
тулиэ

грязн|ь, грязни, предл. п. о грязни, в гря-
зй ж 1. карго, тохала, липакса, чип-
цан, адада; идти по грязи каргова оно-
ми энэури; упасть в грязь чипцанчи
(каргочи) тууури; на улице после
дождя́ грязь тугдэ хамилани боала
чипцан 2. адада, чипцан; на руках
грязь нааладу адада; в комнате грязь
комнатаду чипцан

губ|а́, -ы́ (мн. губы, губ, губам) ж
пэмун; верхняя / нижняя губа́ уиэ / пэ-
гиэ пэмун; краси́ть губы пэмумби кра-
силаори (ицэкудэури, ицэкуди модо-
риори); поцелова́ть в губы пэмундулэ
одеори

гуля|ть, -ю-, -ешь-, -ют *несов.* гулядо-

ри, тэимми эусии, тассии пулсиури;
гулять с детьми́ нуучикээндюэнди гу-
лялаори; гулять по городу́ хотомба
эусии, таосии пулсиури; гулять по
парку́ парк доовани тэимми эусии,
таосии пулсиури

гуси́н|ый, -ая, -ое, -ые нёння...,
нённянги; гусиное перо́ нёння дэктэ-
цэни; гуси́ный пух нёння упултэни

густ|ой, -ая, -ое, -ые (густ, густа́,
гу́сто, густы́ и гу́сты; сравн. ст. гу́ще)
1. лугди, чичичип бий; густо́й лес
чичичип бий (балдихан) моо (дуэнтэ,
гириа); густая́ трава́ чичичип балдихан
(лугди) нядяха; густы́е во́лосы лугди
нуктэ 2. тэкчин; густая́ каша́ тэкчин
лала; густо́е варе́нье тэкчин варенье
гусь, гуся́ (мн. гу́си, гусе́й) м нёння;
на о́зере пла́вают гу́си амоанду нёння-
сал оонёандичи; держа́ть гусе́й нён-
нява удиури

гу́ще см. густо́й

Д

да I частица утв. (употр. при от-
вете на вопрос и выражает согласие)
ини; все пришлй на за́нятия? — Да
за́нятиечи хэм дичичи? — Иин; ты
зако́нчил рабо́ту? — Да сии дёбоми
ходихиси-нуу? — Иин

да II союз против. тотам-даа, туй
бий-дээ; я хоте́л сде́лать э́то, да не́
было вре́мени мии цава тагой тахамби
бичин, тотам-да корпнгоачимби

дава́ть, даю́, даёшь, даю́т *несов.*
(дать, дам, дашь, даст, да́йм, -йте,
-у́т; прош. дал, далá, да́л|о, -и; не́ дал,
не́ далá, не́ дало, не́ дали сов.) 1. кого-
что, чего́ (обычно кому-чему) бууури;
да́ть кни́гу кому-л. уйду-нуу дансава
бууури; дава́ть больно́му лека́рство
энусий найду октова бууури; да́ть
сво́й адре́с знако́мому таакойи найду
мэнэ адресайи бууури; да́йте мне ключ
от ко́мнаты комната анаковани минду
бууру 2. что и с неопр. бууури; да́ть
учени́кам за́дание учениксэду зада-
ниева бууури; да́ть ребё́нку е́сть пик-
тэду сиягоани бууури; не дава́ть по-
ко́ю кому-чему-л. тул-тул коцоонгиори;
шум не дава́л ему́ спа́ть дайцайчи
(хоаландичи) бими, нёани аорачини
(аоми мутээчини); дава́ть дохо́д дохо-
дава (бэнчичэмбэ) бууури 3. что буу-
ринини; земля́ даё́т бога́тый урожа́й
наа улээн урожайва бууурини 4. что

буувури; дава́ть (да́ть) отве́т ответава буувури, най мэдэсийвэни таодагоори; да́ть при́каз приказава буувури, при-казалаори, дава́ть (да́ть) разре́шение разрешениява буувури; дава́ть (да́ть) согла́сие чихалаори; дава́ть (да́ть) бой сорилоори, сорипснмбори; дава́ть (да́ть) за́дание заданиява буувури; дава́ть (да́ть) обеща́ние обеща́нива (хэсэи) буувури; дава́ть (да́ть) сигна́л сигналба буувури, сааваамбори 5. *что* опоамбори, осиваамбори, ангоори, ан-госиори, таори; дава́ть кон́церт кон-цертава ангосиори (опоамбори); да́ть обе́д в честь высо́кого гостя́ гэбуку динмаңгова юхоими обедава ангоори; в те-а́тре дава́ли но́вый спекта́кл театрду сикун спектакльба осивааңкичи 6. (*повел. дава́й[те] с неопр. формой елаголов несов. вида или с 1 л. мн. ч. будущего времени*) гээ, гэсэ; дава́й иг-ра́ть гэсэ хупигуэри; дава́й[те] обе́дать гээ (гэсэ) обедалагоори; дава́йте пого-ворим гээ, гисурээндугуэри; дава́й сядем гээ, тээгуэри ◇ дава́ть (да́ть) во́лю см. во́ля; дава́ть (да́ть) сло́во 1) хэсэи буувури; он дал сло́во не опа́зды-вать нэани эвэңки эм хамариачиаси тагойи хэсэи буухэни 2) *кому* хэсэвэ буувури; председа́тель дал мне сло́во председа́тель минду хэсэвэ буухэни; дава́ть (да́ть) телегра́мму телеграммава буувури (паачилаори); не дава́ть (не да́ть) в обы́ду см. обы́да

давле́ние, -я (*мн. нет*) с 1. давление (*муэ-нуу, газ-нуу чирэйни, пуксулэйни кусун*); давле́ние воды́ муэ давленииени; атмосфе́рное давле́ние атмосфера давленииени 2.: *ока́зывать давле́ние на кого-л. уйвэ-нуу* осисий, чихалай-даа хайва-нуу таваамбори; сде́лать *что-л. под давле́нием обстоя́тельств* обстоя́тельство хоони-даа осийлани хайва-нуу таори

давно́ *нареч.* балана, гойдай; *это было́* давно́ эй балана бичини, эй бичиндиэни гойдай; он давно́ прие́хал нэани балана дидюхэни, нэани дидюхэндиэни гойдай; *мы с ним познако́мились давно́* буэ нэандиани балана таа-коалихапу, буэ нэандиани таакоали-хандипова гойдай; он живёт *здесь давно́* нэани недү балана бийни; *я давно́ его́ не ви́дел* мии нэамбани балана эчиэ ицээи, мии нэамбани ицэхэндий-ивэ гойдай

да́же *частица усил.* -даа / -дээ, -хил; *даже де́ти это́ понима́ют* нуучикээндюэн-дээ (нуучикээндюэн-хил) цава отолийчи; он да́же не смо́трит на меня́

нэани минчи ицэдиэдээсини; да́же те-пе́рь я не могу́ *этого́* забы́ть эсидээн мии цава оңбоасийи

да́лее: и так да́лее (и т. д.) гучи гой-гой

дале́к|ий, -ая, -ое, -ие (далёк, да-лек|а́, -о́, -й; *сравн. ст.* да́льше) 1. го-рола бий; *дале́кие страны́* горола бий; *странасал; дале́кий путь* горочи энэй-ури покто; *дале́кое путеше́ствие* го-рочи (горопа) хэрэлиури 2.: *дале́кое про́шлое* балана бичин дяка; *дале́кое бу́дущее* хаали-нуу осигилай дяка; *в дале́ком де́тстве* балана, нуучи биу-риду бичин дяка

дале́ко *сравн. ст.* да́льше 1. *нареч.* горола; *жи́ть дале́ко от го́рода* хотон-диэди горола биури, балдиори, хотон-хангиалани горола биури, балдиори; *си́деть дале́ко от си́ены* сценадиэди го-рола тээсиури, сцена хангиалани го-рола тээсиури; *уе́хать дале́ко* горочи: энэури 2. *в знач. сказ. горо; до весны́* дале́ко неңнегуйчиэни горо ◇ *дале́ко за.. гороо, балана; дале́ко за́ полно́чь* долбо долини балана (гороо) сиихэни бичин; *ему́ дале́ко за со́рок* нэани сээни балана дэхивэ пулэхэн, нэани сээни дэхивэ гороо сиихэн

да́льней|ий, -ая, -ее, -ие дюлилэ (гучи) осигилай; *жда́ть да́льнейших указа́ний* гучи осигилай указаниева халачиори; *вы́яснить *что-л.* из да́льнейшего разгово́ра* гучи хисаңгосиги-лаорила хай-даа осигилайвани саа-гоори ◇ *в да́льнейшем* гучи би́пизэ (тотапиа, хамилаа); *в да́льнейшем мы́ обо́ все́м догово́римся* тотапиа (би́пизэ, хамилаа) буэ хайва-даа хэм гисурээндугудеэпумэ

да́льн|ий, -ая, -ее, -ие, горола бий, горо; *да́льные райо́ны* страна́ страна́ горола бий районсални; *да́льний путь* горо покто, горочи энэгилэури покто; *да́льнее рассто́яние* горо боа

да́льше 1. *см.* далёкий, далёко; 2. *нареч.* тотапи гучи; *что́ бу́дет да́льше?* тотапи гучи хайс осий? 3. *нареч.* дюлэси гучи, таванки гучи дюлэси; *рас-ска́зывать да́льше* таванки гучи дюлэси гусэрэру; *я да́льше не стал слу́шать* мии таванки эчиэ досидяи (досолаан)

да́нн|ый, -ая, -ое, -ые 1. эй, эси; *да́нный факт* эй факт; *да́нное усло́вие* эй усло́вие; *в да́нном слу́чае* эйвэ дя-паори осини; *в да́нное вре́мя, в да́нный мо́мент* эй эринду (поргинду, хэусинду); *в да́нную мину́ту* эси 2. *в знач. суц.* да́нн|ые, -ых *мн.* даннайсал; *по-лучи́ть но́вые да́нные* сикун даннай-

ДАР

салба бааори; **сделать вывод** на основании многих данных эгди даннай-салдола выводов аңгоори

дар|ить, -ю, **дар|ишь**, -ят *несов.* (сов. подарить) **кого-что кому-чему** суглэури, буууури, подарилаори; **дарить** женщине цветы эктэ найду кэкуукээм-бэ суглэури

д|ат|а, -ы *ж* дата (хамацаа-нуу бичини, очини тэрэк бий айңани, биа, ини); **Седьм|ое** ноябрь 1917 г|ода — историческая д|ата 1917 айңани ноябрь биани Надан инини — исторической дата; **д|ата** рож|дения балдиохан дата; **указ|ать** д|ату датава нируури; **письм|о** без д|аты дата анаа бичхэ

д|ат|ельный: **д|ат|ельный** пад|еж *грам.* д|ат|ельной падеж

д|ать *сов.* к дав|ать

д|ач|а, -и *ж* дача; **ж|ить** на д|аче дача-ду биури; **по|ехать** на д|ачу дачачи энэури

два *м.*, *с.* две *ж.* двух, двум *числ.* **колич.** дюэр; **два** человек|а дюэр най; **две** ж|енщины дюэр эктэ; **два** окн|а дюэр паава; **два** тов|аришам дюэр диасилдойи (найду); **с** двух сторон| эдди, таяадни; **около** двух рубл|ей дюэр тиесэдуэ бий, дюэрбэ исийцамна бий; он жив|ёт двумя |этажами| выше н|еани| дюэр к|оннени| уйси бийни

двадц|ат|ый, -ая, -ое, -ые *числ. порядк.* хориачиа; **двадц|ат|ый** день хориачиа ини

двадц|ать, **двадц|ат|** *числ. колич.* хорин; **двадц|ать** человек| хорин най; **двадц|ать** п|ять лет| хорин тойнга сээ **две** *см.* два

дв|ен|адц|ат|ый, -ая, -ое, -ые *числ. порядк.* д|еан| дюизэчиэ; **м|альчику** дв|ен|адц|ат|ый год| наонд|екаан| сээни д|еан| дюизэчиэ

дв|ен|адц|ат|ь, -и *числ. колич.* д|еан| дюэр; **дв|ен|адц|ать** д|ево|чек| / **м|альчиков** д|еан| дюэр ар|цокаан| / наонд|екаан|; **до** дв|ен|адц|ати лет| д|еан| дюэр сээчиэ; **к** дв|ен|адц|ати час|ам| д|еан| дюэр часачиа; **в** год|у| дв|ен|адц|ать м|есяцев| эм айңаниду д|еан| дюэр биа

двер|ь, д|вери, *предл. п.* о д|вери, *в* (на) д|вер|и (*мн., также в знач. ед., д|вери, д|верей, тв. п. д|верьм|*) *ж* уйкэ; **дубовая** д|верь| хорооңколама уйкэ; **дверь** (д|вер|и) **в** к|омнату| комна-таци ииури уйкэ; **откр|ыть** д|верь| (д|вер-и) уйкэвэ нихэл|иури; **закр|ыть** д|верь| (д|вер|и) уйкэвэ дасигоори (дасиори); **войт|и** **в** д|верь| (д|вер|и) уйкэлэ ииури; **подойт|и** к д|вери| (д|верям|) уйкэчи энэури; **стоять** у д|вери| (д|верей|) уйка даа-

ДВО

доани илисиори; **стоять** **в** д|верях| уйкэвэ лип илисиори

дв|ести, **двух|с|от** *числ. колич.* дюэ танго; **дв|ести** человек| дюэ таңго най; **в** двух|стах| м|етрах| от д|ороги| покто-диади дюэ таңго метрдуэ горола

дв|игател|ь, -я *м* д|вигатель|; **электр|ический** д|вигатель| электрической д|вигатель|; **реактивный** д|вигатель| реактивной д|вигатель|; **включ|ить** / **выключ|ить** д|вигатель| д|вигатель|ба включилэгуури (д|ебологоамбори) / выключилэгуури (каодярагоамбори)

дв|ига|ть, -ю, -ешь, -ют *несов. кого-что* чем туйкулбуури, гой бэунчи анаори (ирчиори, кутучиури); **дв|игат|ь** м|ебель| мебельбэ гой бэунчи анаори (ирчиори, кутучиури); **дв|игат|ь** р|уками| нааладйи анаори (анасиори, ирчиори, кутучиури)

дв|ига|тьс|я, -юсь, -ешься, -ются *и* дв|иж|ешься, дв|иж|утс|я *несов.* туйңкуури, пулсиури, энэури, энэйни, туйңкуйни, кээндэлийни; **дв|ига|тьс|я** б|ыстро| / м|едленно| тургэнди / элкээ туйңкуури (энэури, пулсиури); **поезд** дв|игается| со с|коростью| сто килом|етров| **в** час| поезд| эм часаду эм таңго километрдоа тургэнди энэйни; **Земл|я** дв|игается| вокр|уг своей| ос|и| Наа мээпи (мэнэ осий) кээндэли кээндэлийни

дв|иг|е|ни|е, -я *с* 1. туйңкун, туйңкур, туйңкуури; **привест|и** **в** дв|иг|е|ние| туйңкулбиури 2. туйңкун, туйңкур; **дв|иг|е|ние** р|уки| / **головы** цаала / дили туйңкуйни; **б|ыстро|е** / **л|овкое** дв|иг|е|ние| тургэн (хатан) / имдар туйңкур; **с|делат|ь** о|сторожное| дв|иг|е|ние| элкээ (этуумээчимни) туйңкуури; **леж|ать** без дв|иг|е|ния| эм туйңкуэми (каока) ааори 3. пулсиури, туйңкуури, пулсийни, туйңкуйни; **п|равила** у|личного| дв|иг|е|ния| гиамба пулсиури гиан; **на** у|лицах| г|орода| больш|ое| дв|иг|е|ние| хотон гиамбани хамацаа-даа хэм дяка эгди пулсийни 4. дв|иг|е|ние|; **дв|иг|е|ние** за мир| мир тул-гул бипугуэни таори дв|иг|е|ние|; **революционное** р|абочее| дв|иг|е|ние| д|ебой| гурун революционной дв|иг|е|ни|е|чи

дв|ойн|ой, -ая, -ое, -ые *в разн. знач.* дюэрсу; **дв|ойной** расх|од| дюэрсу паани; **дв|ойные** д|вери| дюэрсу уйкэ; **дв|ойное** окн|о| дюэрсу паава, дюэрди бэрэңку паава

двор, дв|ора| *м* тулиэ; **в|ъ|ехать** **во** дв|ор| тулиэчи хайди-нуу диури; **вход** **в** дом| со дв|ора| д|еокчи| тулиэдиэди ииури; **окна** **выходят** на небольш|ой| дв|ор| паавасал нуучи тулиэ баарони н|еэ-гуйчи| (бийчи)

двор|ёц, -ца *м* 1. дворец; **Большой Кремлёвский дворец** Кремлёвской Даан дворец; Кремльду бий Даан дворец; **мраморный дворец** сисама (сисади ангоохан) дворец 2. *чего* дворец; **Дворец пионеров** пионерсал Дворецачи; **Дворец культуры** культура Дворецачи; **Дворец съездов** съездэсэл Дворецачи, съездэсэл осийчи Дворец; **соревнования** проходят во **Дворце спорта** спорт Дворецаданои мэлдейчи; **заниматься в кружке** при **Дворце пионеров** пионерсал Дворецадочаи кружокаду занима-лаори

дво|юродн|ый, -ая, -ое, -ые: двою-родный брат хэцгэллээ бий хүсэ нэу; двоюродная сестра хэцгэллээ бий эйкэ (эктэ нэу)

дэ|вочк|а, -и (*мн.* дэвоч|ки, -ек, -кам) *ж* арцокаан; дэвочка и мальчик арцокаан, наондэкаан; дэвочка семй лет арцокаан сээни надан, надан сээдуэ бий арцокаан

дэ|вушк|а, -и (*мн.* дэвуш|ки, -ек, -кам) *ж* паталаан; красивая девушка гучкули паталаан

де|вяно́ст|о, -а *числ. колич.* хуюйңгу; девяно́сто челове́к хуюйңгу най; де-душке исполнилось девяно́сто лет даа-маа сээни хуюйңгувэ исихан

де|вяно́ст|ый, -ая, -ое, -ые *числ. порядк.* хуюйңгудие

де|вятисо́т|ый, -ая, -ое, -ые *числ. порядк.* хуюн таңгодна

де|вятна́дцат|ый, -ая, -ое, -ые *числ. порядк.* дэан хуюэчиз

де|вятна́дцат|ь, -и *числ. колич.* дэан хуюн; девятна́дцать лет дэан хуюн сээ девят|ый, -ая, -ое, -ые *числ. порядк.* хуюэчиз

де|вять, девяти́ *числ. колич.* хуюн; девять челове́к хуюн най; **приходить на работу** к девяти́ часам утра дэбони-гоми чимии хуюн часала дидюури

де|вяты́со́т, девятисо́т *числ. колич.* хуюн таңго; девятисо́т рублёй хуюн таңго тизээ

де|душк|а, -и (*мн.* дедуш|ки, -ек, -кам) *м* даамаа, мапаацаан; дедушка с **вну́ком** мапаацаан пиктэрээндийн гэсэ (бийни); дедушка и бабушка даамаадин, дааняади

де|еприча́сти|е, -я с *грам.* дееприча-стие; «игра́я» — дееприча́стие от гла-го́ла «игра́ть» «хупими» — дееприча-стие «хупиури» глаголдола осийни

де|жу́р|ить, -ю, -ишь, -ят *несов.* дежурилеури, дэнсиури; **дежу́рить по шко́ле** школаду дежурилеури; **де-жу́рить в клас́се** классаду дэнсиури

де|жу́р|ный, -ая, -ое, -ые 1. дежу-най, этуури най, этуумди; **дежу́рный врач** дежуринай (этуури) врач; **де-жу́рный радист** этуури радист 2. *в знач. сущ.* дежу́р|ный, -ого *м*, де-жу́р|ная, -ой *ж* дежуринай, этуумди; **дежу́рный по шко́ле** школаду этуури дежуринай; **кто се́годня дежу́рный?** эйниэ уй дежуринай?, эйниэ этуури най уй?

де|йстви́|е, -я с 1. *хайва-нуу* таори; **слово «ходить»** обозначает действие «пулсиури» хэсэ таорива ундий хэсэ; **наме́тить план де́йствий** *хайву-нуу* та-гой пламба ангосиори 2. (*мн. нет*) дэбологоамбори, туйңкулугуэмбури; **привести в де́йствие автома́т** автомата-ва дэбологоамбори (туйңкулугуэмбу-ри) 3. (*мн. нет*) пидарайни, действо-валайни; **де́йствие луче́й со́лнца на расте́ния** сиун сиирээни моочи, ня-дяхачи маңгади пидарайни; **лека́р-ство оказа́ло си́льное де́йствие** окто маңгади действовалахани 4. действие; **дра́ма в четы́рех де́йствиях** дуинди действияку драма ◇ **вводи́ть (вве-сти)** в де́йствие *см.* **вводи́ть; вступи́ть (вступи́ть)** в де́йствие *см.* **вступи́ть** де́йстви́тельно *нареч.* тэде, тэрэк бий, тэде бэедиэни; он де́йстви́тельно бо́лен не́ани тэде энусийни

де|йстви́тельн|ость, -и (*мн. нет*) *ж* тэде бэедиэни бий дяка; **совреме́нная де́йстви́тельность** эси тэде бэедиэни бий дяка; **преврати́ть возмо́жность в де́йстви́тельность** таоми ая дакава тэде опоамбори ◇ **в де́йстви́тельности** тэдеду

де|йстви́|овать, -ую, -уешь, -уют *несов.* 1. таори, действовалаори, дэбой-ни; **действовать самосто́ятельно** мэнэ эндехэндийи мэнэ таори; **действовать решите́льно** эм тэргэдээни таори; **отря́д де́йствовал в ты́лу врага́** отряд байгоан тылэдуэни действовалахани 2. (1 и 2л. *не употр.*) дэбойни; **как де́йствует э́тот прибор?** эй прибор хо-они дэбойни?; **телефо́н не де́йствует** телефо́н дэбоаси 3. *на кого-что и без доп.* лека́рство хоро́шо де́йствует окто улээнди бэлэчийни; **угрозы́ на не́го не де́йствуют** неамбани нээлуучиури хай-даа тэде-дээ анаа, неамбани нээлу-учии-дээ, неани пэксээси ◇ **де́йстви́-щее ли́цо** *хайва-нуу* тай най

де|ка́брь, декаб́ря *м* декабрь, гуси биани

де|ка́брьск|ый, -ая, -ое, -ие декабрь-скай; **дека́брьские морозы́** декабрь-скай нонди, декабрь биала осии нонди

ДЕЛ

дела|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (сов. сделать) 1. хайва-нуу таори, аңгоори; **делать работу в срок** дёбомба ээрулэ таори; **делать всё быстро / хорошо** хайва-даа хэм тургэнди / үлээнди таори (аңгоори); **ничего не делать** хайва-даа тавааси; **делать мебель / станки** мебельба / станоксалба аңгосиори (аңгоктаори); **делать стол / стул** дэрэвэ / тээнкувэ аңгосиори 3. **что: делатъ выбор** сондёори; **делатъ ошибки** ээн-дэури; **делатъ подарок** подаркава бу-увури (суглэури) 4. **кого-что кем-чем, каким: делатъ кого-л. помощником** уйвэ-нуу бэлэчимди осиваамбори; **делатъ человека несчастным** найва ки-сиакова бааваамбори; **очки делали его лицо** незнакомым насааптон нёани дэрэгбэни хангиси осиваакинни (калахани), насааптомба тэтуучиэни, дэрэнни таковаси очини

дела|ться, -юсь, -ешься, -ются *несов.* (сов. делаться) **каким хоохи-нуу** бий най опори, **хамацаа-нуу** най опори; **делаться взбрóслым** дааи най опори; **делаться старым** сагдаагоори; **делаться весёлым** енуэ най осииори; **делаться печальным** доойи оркилаа осиваамбори

делегат, -а *м* делегат; **делегат съезда / конференции** съезд / конференция делегатани; **делегаты от завода** завод-аду сондёохан (заводадиади дичин) делегатсал

делегаци|я, -и *ж* делегация; **советская делегация** советскай делегация; **встречать делегацию** делегациява апамбори; **в конгрессе участвовали делегации многих стран** конгрессаду эгди странасал делегациясалчи бичичи (участвовалахахи)

деле́ние, -я (*мн. нет*) *с* деление, оболан; **деле́ние на части** паади-паади осийдиани оболаори; **деле́ние общества на классы** общество гой-гой класс осими оболакпини, обществу гой-гой класс очини; **деле́ние чисел** числосал оболаптиничи, числосалба оболаори

дел|ить, -ю, дел|ишь, -ят *несов.* (сов. разделить) 1. **кого-что** оболаори; **делитъ учеников на группы** ученик-сэлбэ группасал осидиачи оболаори; **делитъ конфёты между детьми** конфетава нуучикээндюэнду оболаори 2. **что, мат.** оболаори; **делитъ числа**

ДЕН

числосалба оболаори; **разделить четы́ре на два** дуимбэ дюэрчи оболаори 3. **что с кем: делить с друзьями** го́ре и ра́дость мэнэ диасилдийн эмуту аа-нэу-мээт биури, оркин-үлээмбэ баа-хан-даа, гэсэ таори

дел|иться, -юсь, дел|ишься, -яется *несов.* 1. (сов. разделиться) оболакпо-ри; **общество делится на классы** обще-ство гой-гой класс осими оболакпини; **ученики разделились на две груп-пы** учениксэл дюэр хопан (группа) осимаари оболакпичи 2. (сов. поделиться *с кем-л.* **знаниями / опытом работы** мэнэ отолийи, саарнийи / опытайи уй-чи-нуу гусэрэури

дел|ю, -а (*мн. делá, дел, делáм*) *с* 1. **дело, байта; ва́жное / трудо́е де́ло** тэң тэдеку / маңга байта; **де́ло воспи-та́ния** молодёжи нуучикээндюэмбэ уру-учиури байта; **приниматься за де́ло** хайва-нуу талоори; **иметь мно́го дел** эгди дёбонку биури 2. (*только мн.*) байта; **теку́щие дела́** эси тагилаори байта; **обсужда́ть дела́** заво́да завод байтавани (дёбомбани) гусэрээндюури (пэргээлиури) 3. (*мн. нет*) байта; **та; защита Родины** — **де́ло** всего на-ро́да Родинава каандёори — гэрээн гурун байтачи; **труд** — **де́ло** чёсти дёбон — гэбуку даяка; **э́то** на́ше обще́е де́ло эй буэ гэрээн гурун байтапу, эй буэ гэрээн гурун тагилайпу байта ◇ **де́ло в том, что...** туй бий байта...; **в (на) са́мом де́ле см. са́мый; в че́м де́ло?** хамацаа?; **на де́ле** тэдеду; **то и де́ло** тул-тул, цанкай

демократи́ческ|ий, -ая, -ое, -не де-мократическай; **демократи́ческий строй** демократическай строй; **демократи́ческая респуб́лика** демократическай ре-спублика

демокра́ти|я, -и *ж* *в разн. знач.* демократия; **социалисти́ческая де-мократия** социалистическай демокра-тия; **боро́ться за мир, демокра́тию и социа́льный прогресс** мир, демокра-тия, социа́льной прогресс бигуэчи сориори

демонстра́ци|я, -и *ж* демонстра-ция; **празд́ничная демонстра́ция** тру-дящихся гэрээн дёбомаари балдий гу-рун анярайчи демонстрация; **уча́ст-вовать в демонстра́ции** демонстрацияду биури (участвовалари)

дене́жн|ый, -ая, -ое, -ые дихади, диха...; **дене́жная рефо́рма** диха рефор-мани (*дихава калаори, сикун дихава аңгоори*)

день, дня *м* 1. ини; зймний/солнечный день туэри гаалга ини; в середине/в конце дня ини токондоани/ходийдоани; в два часа дня ини дюэр часала; дни стали короче инисэл хурмйлээ очогохахи 2. ини; уэхать на несколько дней эм-хадоя инидуэ энзури; вернётся через три дня илан инидуэ биби, моцогоори; в году 365 дней айчаниду 365 ини 3. ини; трудовой день дёбоори ини; рабочий день продолжался семь часов дёбоори ини надан часадоя гойдахан 4. кого-чего инингуни; День учителя учитель Инингуни (аняани Ини); День шахтёра шахтёр Инингуни (аняани Ини); день рождения балдиохан ини; Девятое мая — День Победы Хуюэчиэ май — Дабдин Ини; Международный женский день Боа ялодоани бий экэсэл инингучи (аняачи) 5. (только мн.) ини, эрин; дни молодости / юности наондэандой биухэн инисэл, эрин; в дни военных чаоха сориохан инисэлду (эринду) ◇ добрый день *см.* добрый; изо дня в день инин таондоани; на днях асор гойдааси, эм-хадоя ини сихэни, чисээннivé; на днях он уехал отдыхать чисээннivé нэани тэиними энэхэни; на днях он приедет нэани эм-хадоя инивэ биби, дидюдерэ

деньги, денег, деньгám *мн.* диха; зарабатывать деньги дёбойлай дихава бааори; тратить деньги дихава паачиори; заплатить деньги в кассу дихава кассаду буузури; положить деньги в кошелёк дихава кошелёкаду нэуэри ◇ бросать (бросить) деньги на ветер *см.* бросать

депутат, -а *м* депутат; депутат Верховного Совета СССР СССР Верховной Советани депутатани; Советы народных депутатов народнай депутатасал Советачи, гэрээн гурун депутатсалчи Советани

деревенский, -ая, -ое, -ие ихон...; деревенский дом ихон дёоңчи

деревня, -и (*мн.* деревни, деревнёв, -нйá) *ж* ихон; большая деревня дааи ихон; небольшая деревня нуучи ихон, ихокаан; приехать из деревни ихон-диади диури; жить в деревне ихонду биури, балдиори

дерево, -а (*мн.* деревь|я, -ев) *с* 1. моо; хвойные / лиственные деревь|я сиктэку / хабдатаку моо; плодовые деревь|я амтака моонин, амтака балдини моо; перед окном растёт дерево паава боакиалани моо балдийни 2. (*мн.* нет) моо; твёрдые породы дерева маси моо

деревянный, -ая, -ое, -ые моома, мооди; ангиохиан (ангоохан); деревянный стол моома дэрэ; деревянная лóжка моома хоньян

держ|ать, -у́, дёрж|ишь, -ат *несов.* 1. *кого-что* дяпацаори; держ|ать лóжку/стакан хоньямба/стакамба дяпацаори; держ|ать портфёл в правой руке портфельба ааңгиа цааладойи дяпацаори; держ|ать ребёнка за руку пиктэвэ нааладойи дяпацаори 2. *что* лайбалацаори; держ|ать руки за спиной нааладойи лайбалацаори, цаалайи дарамадойи дяпацаори 3. *что* нэуцэури; держ|ать книги в шкафу дансава хоргоду нэуцэури 4. *кого-что* дяпацаори; держ|ать кого-л. под арэстом уйвэ-нуу арестовалараа, дяпацаори ◇ держ|ать ответ за что-л. хайла-нуу таодаори; держ|ать слово буухэмби хэсэйи тэде опоамбори (мутэури); держ|ать себя в руках мээпи дяпацаори, гоокоди таори

держ|аться, -у́сь, дёрж|ишься, -атся *несов.* 1. *за кого-что* дяпацаори; держ|аться рукой за перья тоокпон перилэдуэни дяпацаори 2. (1 и 2 л. *не употр.*) дяпацайни, лооцайни; картинa дёржится на гвоздe картинава тукпэн дяпацайни, картина тукпэн далиндоани лооцайни; полка ёле дёржится тахикаан элэ туури, тахикаан дюкээн (лэк) лооцайни 3.: держ|аться скромно мээпи доолаа дяпацаори, боолдадими биури, мээпи цукилэм-бувэси 4. *чего:* держ|аться правой/левой стороной ааңгиава/деуцгиэвэ энзури

десять|ок, -ка *м* дэан, палчин; десятьок бёлок палчин хулу; десятьок яйц дэан омокта; десятьок яблoк дэан амтака

десять|ый, -ая, -ое, -ые *числ. порядк.* дёаяачиа; десятый вагон дёаяачиа вагон; в десятом часу дёаяачиа часала (часаду)

десять, десяти́ *числ. колич.* дэан; десять человек/книг/домов дэан най/данса/дёо; десять лет дэан айчани; с десяти́ часов утра чимии дэан часала

дети́, детёй, дётям, детёй, детьмй, о дётях *мн.* нуучикээндюэн, пурил; дёти школьного возраста школаду тачиочий нуучикээндюэн тэрунчи; дёти играю́т в садú нуучикээндюэн сададу хупийчи; у него́ уже взрослые дёти нэани пурилни дааи; у них нет детёй нэанчи пурил анна, нэандоачи пурил аба

дётсяк|ий, -ая, -ое -ие нуучикээндюэн..., нуучикээндюэнги, детьскэй; деть-

ский вóзраст нуучикээндюэн (пурил) сээчи; **дѣтская** кóмната нуучикээндюэн кóмнатачи (гиалакочи); **дѣтские кнйги** / **йгры** нуучикээндюэн (пурил) даңсачи / хупинчи; **дѣтские** бóлѣзни нуучикээндюэн энүүчи ◇ **дѣтский дом** нуучикээндюэн дѣокчи; **дѣтский сад** нуучикээндюэн садачи, **детскэй сад**

дѣтств|о, -а (мн. нет) с нуучидуй биури; **счастливое дѣтство** нуучидуй кэскиуди биури; **друзья дѣтства** нуучидуйи кэвээли биухэн диасил; **в дѣтстве он жил в деревне** нуучидуйи нѣани ихонду бичини

дѣшево нареч. дяди; **дѣшево купитъ что-л.** хайва-нуу дяди гаори

дешѣв|ый, -ая, -ое, -ые (дѣшев, дешевá, дешев|о, -ы; сравн. ст. дешѣвле) дяа, дяади ходаку; **дешѣвый костюм** дяди ходаку костюм; **дешѣвые продүкты** дяди ходаку продукт; **купитъ что-л. по дешѣвой ценѣ хайва-нуу** дяа ходади гаори

дѣятел|ь, -я м деятель; **госудáрственный / общественный / политический дѣятель** государственный / общественной / политической деятель; **дѣятель науки / искусства / культуры** наука / искусство / культура дѣятельни

дѣятельност|ь, -и (мн. нет) ж хайва-нуу таори, дѣбоори; **наүчная / общественная / трудовáя дѣятельность** наукаду / обществу / кусундийи дѣбоори; **жизнь и дѣятельность В. И. Лѣнина В. И. Ленин** бичини, дѣбохани

диалѣктик|а, -и (мн. нет) ж диалектика

диалектичѣск|ый, -ая, -ое, -ие диалектической; **диалектический материализм** диалектической материализм; **диалектический метод** диалектической метод

диáметр, -а м диаметр; **диáметр крүга** круг (муру-муру бий дяка) диаметрни

дивáн, -а м диван; **сесть на дивáн** диванду (диван ояалани) тэури; **лежáть на дивáне** диванду (диван ояалани) ааори

дйк|ый, -ая, -ое, -ие дикэй, пурээнду балдий; **дикие звѣри** пурээнду балдий бэюнсел, пурээн бэюнни; **дыкая лóшадь** пурээнду балдий морин, пурээн моринни; **дыкий виноград** пурээнду балдий муксултэ, пурээн муксултэни; **дыкие гóры / скáлы** пурээн хурээни / хооңкони

диктáтур|а, -ы ж диктатура; **дик-**

татүра пролетариáта пролетарнат диктатурани

диплóм, -а м в разн. знач. диплом; **диплóм инженерá** инженер дипломани; **университѣтский диплом** университет-эду тачиочими ходиохан диплом; **получитъ диплом об окончáнии институтá** институтэду тачиочими ходиохан диплом; **диплóм лауреáта Госудáрственной прѣмии** Государственной прѣмия лауреатани дипломани; **получитъ диплом пѣрвой стѣпени на кóнкурсе пианистов** пианисстал конкурсадоачи боңго степенъ дипломава бааори

дипломатическ|ый, -ая, -ое, -ие дипломатической; **дипломатические связи** дипломатической связисал; **установитъ дипломатические отношения** дипломатической отношениева осигоамбори

дирѣктор, -а (мн. директор|á, -ов) м директор; **дирѣктор завóда / театрá / училища / шкóлы** завод / театр / училище / школа директорни

дирижѣр, -а м дирижѣр; **дирижѣр хóра** хор дирижѣрни; **оркѣстр под управлѣнием известного дирижѣра** сааори дирижѣр далацайни оркестр

дисциплин|а, -ы (мн. нет) ж дисциплина; **трудováя / партийная дисциплина** дѣбоори / партийнай дисциплина; **соблюдáть дисциплину** дисциплинава тэрэк таори (соблюдалаори); **нарушáть дисциплину** дисциплинава хаңгиси таори (нарушалаори)

длин|á, -ы (мн. нет) ж хамацаа-нуу нонилаани; **длинá столá / верѣвки / ўлицы** дэрэ / топто / гиан нонилаани; **измѣритъ кóмнату в длину и в ширину** кóмнатава нонилапчи, даралапчи измерилэури; **доскá длиной в два мѣтра** ундэхэн нонилаани дюэр метрдүэ бий

длинн|ый, -ая, -ое, -ые (длйнен, длинá, длйнно, длйнный и длйнны) 1. ноними; **длинная доскá / ўлица / рекá / дорога** ноними ундэхэн / гиан / маңбо / покто; **длинное плáтьѣ** ноними плáтьѣ (тэтүэ); **длинные вóлосы** ноними нуктэ 2. гойдай, ноними; **длйнный доклáд** гойдай доклад; **длйнный рассказ** ноними гусэрэн

длйтельн|ый, -ая, -ое, -ые (длйтелен, длйтелен|á, -о, -ы) гойдай, ноними; **длйтельный ѣтүск** ноними отпүск; **длйтельная командирóвка / бóлѣзн** гойдай командировка / энүү; **длйтельное отсүтствие** гойдами аба биури; **длйтельное путешествие** гойдами хэрэлиури

для предлог с род. п. 1. (указывает назначение или цель): пóлка для книг

данса тахيني; **ящик для писем и газет** бичхэвэ, газетава нэзури ящик; **места для пассажиров с детьми** пурьку пассажирсал бэунсэлчи; **все для победы** байгаамба дабдигой хайва-даа хэм таори; **я это сделаю для вас** эйвэ мии синду тадяамби **2.** (по отношению к кому-чему-л.) «до / -ду; **курить** — **вредно для здоровья** дамахиwa оими энугуй бааори; **прогулки** полэсны для детей боалпа пулсиури, боала биури нуучикээндюэнду улээн

дневн|ой, -ая, -ое, -ые 1. ини, иннэ, инипчи; **дневной свет** ини нээгденни; **дневное время** инипчи эрин 2. иннэ, ини; **дневная норма** ыработки эм иннэ тагилаори норма; **работать в дневную смену** ини идуду дёбоори

днём нареч. ини; **утром на улице** было холодно, **днём** стало тепло чими боала нонди бичин, ини няма очогохан; **днём он работает, а вечером учится** нёани ини дёбойни, сиксэ та-чиочийни

дно, дна с 1. хамачаа-нуу пэрэлни, доони наа; **дно реки / озера** маңбо (они) / амоан доони наа; **на дне моря** намо пэрэнни нааду; **достать со дна моря** намо пэрэнни наадиади дя-паори (агбимбоори) 2. пэрэл, кион; **дно бочки / ведра** бочка / муэллу пэрэнни; **перевернуть лодку вверх дном** огдава хумсэури (пойпоори), огдава киони уйси осийдиани (пойпоори) ◇ **идти (пойти) ко дну** муэ доочиани ииу-ри

до предлог с род. п. 1. (часто с предлогом «от», «с»; указывает на расстояние, время, отделяющее одно место или событие от другого) хаоси-нуу, хамачаачи-нуу сияк (ек), «диади / «днэди, «дала- / «дэлэ, «чи, «диани / «диэни, «чиани / «чиэни сияк(ек), «пи, «дала / «дэлэ, «гойчиани / «гуйчиэни, «ди, «чаи сияк (ек); **от Москвы до Ленинграда** Москвадиади Ленинградачи сияк(ек), Москвадиади Ленинградачи исидала; **до реки уже близко** маңбочи (оничи) элэ дидя; **до восхода до заката** сиун гарпахандиани, сиун туугудэлэ (туугуйчиэни сияк, ек); **с утра до вечера** чими тэпчиипи (дэруупи), сиксэгудэлэ (сиксэгуйчиэни сияк, ек); **от начала до конца** тэпчиипи (тэпчухэндийн), ходидала; **до отхода поезда** осталося пять минут поезд сусуйчиэни (гуулиндичиэни) тойңча минут очогохан; **от десяти до двадцати** дёандала тэпчиипи, хоринча (хоринчи ек) 2. (указывает на предел в пространстве,

во времени, в количестве) «чи, «чианиа / «чиэниэ, «дала / «дэлэ, «чаи / «чиэ; «чи-ек; **доехать до города** хотончи (хотончи ек) нсиори; **ждать до вечера** сиксэгудэлэ (сиксэгуйчиэни ек) халачиори; **борьба до победы** дабдидала (хэтэ-дэлэ, дабдийчийн, хэтэйчийн ек) сорiori; **дети до шестнадцати лет** дёани нонгун сээчиэ бий нуучикээндюэн 3. (прежде, раньше) тэпчиуричиэни, дэрууричиэниэ, эринчиэ, дюлиэлэни; **до войны** чаоха сорiori эринчиэ, чаоха сорiori эрин дюлиэлэни; **до революции** революция осийни дюлиэлэни, революция осийчианиа 4. (указывает на степень, которой достигает действие, состояние, свойство) «дала / «дэлэ; **смеяться до слёз** насалдола нимокта хээлудэлэ инэк-тэури 5. (приблизительно, около) «доа / «дуэ эгди, «баа / «бээ эгди, «доа / «дуэ маңга; **в зале помещается до тысячи человек** залду эм мингандоа эгди най чикийни, залду эм мингамбаа эгди най чикийни; **мороз доходил до сорока градусов** дэхии градусадо маңга нонди бичин, нонди дэхии градусадоа бичин ◇ **до завтра см. завтра; до свидания см. свидание; до того, что...** тэң маңгада...; **он до того устал, что сразу заснул** нёани маңгада ядахани, тотами гайти оңасахани

добавить сов. к добавлять
добавлени|е, -я с нонгин, нонгича; **примечания и добавления** примечание-сал, нонгинсал

добавля|ть, -ю, -ешь, -ют несов. (добав|ить, -лю, -ишь, -ят сов.) **что, чего** 1. нонгиктаори, нонгичиори, нонгiori; поаиктаори, поаичиори, поанiori; **добавить три рубля** илан тиэсэвэ нонгiori(поанiori); **добавить сахар в чай** чанчи сиатава нонгiori 2. нонгiori; **к сказанному / к написанному** **добавить** нёсколко слов умбухэнчи / нируухэнчи эм хадоа хээсэвэ нонгiori **добива|ться, -юсь, -ешься, -ются** несов. (доб|иться, добь|юсь, -ёшься, -ются; повел. добейся сов.) **чего** мут-тэцэури, опоанкичаори, бааичаори; **добиваться своей цели** мэнэ мурумби хоалиа тэрэк (тэде) опоанкичаори; **добиться успеха** успехэвэ бааори; **добиться своего** мэнэ мурумби тэде опоамбори, хайва-даа талопи (хаолиа) мутэури

добровольно нареч. мэнэ чихалами; **добровольно согласиться на что-л.** хайва-нуу тагой мэнэ чихалаори

добровольн|ый, -ая, -ое, -ые мэнэ

чихалами; добровольный труд мэнэ чихалами дёбоори дёбон; добровольная помощь мэнэ чихалами бэлэчиури добрый, -ая, -ое, -ые (добр, добра, добро, добры и добры) улээн; добрый человек улээн най; добрая улыбка улээн инеमुлиэн; доброе лицо улээн дэрэл ◇ доброе утро или с добрым утром улээн чинии, добрай утро; добрый вечер улээн сиксэ, добрый вечер; по доброй воле мэнэ чихалами; всего доброго см. весь

добыва|ть, -ю, -ешь, -ют несов. {добыть, добуд|у, -ешь, -ут; прош. добыл, добыла, добыл|о, -и сов.) что добывалаори; баогоори; добывать золото / нефть айсимба / нефтивэ добывалаори; добывать масло из семян растений хамацаа-нуу цэмээлэни симуксэвэ баогоори; добыть за смену много тонн руды эм идуду (сменаду) эгди тонн рудава добывалаори

добы|ча, -и (мн. нет) ж добыча, вааохан, бааохан; добыча нефти / руды нефтивэ / рудава бааори (добывалаори)

дове|ри|е, -я (мн. нет) с агдаори, агдацаори, доверие; полное доверие эм тэргэдэми агдацаори, тэргэдэвэси доверие; оказывать доверие агдацаори, доверилаори; терять доверие най агдацаасини (агдаасини) най осииори, най доверялаасини най осииори; пользоваться доверием коллектива коллектив агдацайдииани (доверялайдидииани) биури; относиться к кому-л. с доверием уйчи-нуу агдацаори; его слова не заслуживают доверия неэни хэсэвэни агдавааси, неэни уқкинчиэни агдацаваси ◇ входить (войти) в доверие см. входить, выходить (выйти) из доверия см. выходить

доверить сов. к доверять

доверя|ть, -ю, -ишь, -ят сов.) 1. (только несов.) кому агдаори, агдацаори; доверять врач|у / учителю врачива / учительбэ агдаори, врачичи / учительчи агдацаори; я во всё доверяю своему руководителю мии мэнэ дааламдичийи тул-тул агдацаамби 2. кому кого-что и с неопр. оповори; доверить сестре воспитание детей мэнэ пиктэи удигуэни, уруучигуэни эйкэдуйи оповори; доверять тайну другу мэнэ сумэчийи дякава (мэдээвэ) диачийи гусэрэури; доверять вам получить мой диплом мии дипломайива сии дяпагогоаси

довести сов. к доводить

дово|дить, -жу, довед|ишь, -ят не-

сов. (дове|сти, -дү, -дешь, -дүт; прош. довёл, довел|а, -о, -и сов.) 1. кого-что до чего snack (ек) исидала (исигодала); довести ребёнка до дома пиктэвэ дёкчиани snack (ек) ирагоори 2. что до чего snack (ек) аңгоори; ходила таори; довести железную дорогу до моря сэлэмэ поктова намочи snack (ек) аңгоори; довести работу до конца дёбомба ходила (мутуудэлэ) таори (дёбоори) 3. хооли-нуу осидала таори; доводить до слёз хаолна сонголоамбоори, сонголодала синдиури; довести до отчаяния уй-нуу мурумбэни муэдэлэ таори, уй-нуу доони поцо-поцо осидала таори ◇ дозодить (довести) до сведения кого, чьего уй-нуу хайва-нуу саагоани умбури (сааваамбоори); довести до сведения директора о своём возвращении мэнэ дидюхэмби директорба сааваамбоори

довольно нареч.: он довольно улыбался неэни агданасими ине муэк-ине муэк (бопил-бопил) тайни; довольно красив хайдаа (амбаан) улээн (гуч-чили); довольно быстро хай-даа (амбаан) тургэнди (хатанди); довольно хорошо хай-даа (амбаан) улээнди; прошло довольно много времени амбаан гойдай; довольно спобить элэ, мариамаачиваси; довольно шуметь! элэ, дайцаваси (иңгуриэвэси)!

довольн|ый, -ая, -ое, -ые (доволён, довольн|а, -о, -ы) кем-чем: довольный вид неэни агданасийвани дурумбэни ицэми отолорини; довольная улыбка доолайи улээсими (агданасими) бопил-бопил тайни; он доволен работой неэни мэнэ дёбомби аясийни; отец доволен сыном аминни мэнэ хусэ пиктэдийи агданасийни; зрители ослась довольны новым спектаклем зрительсэл сиккуун спектакльба ицэхэмбээри улээсийчи

догадаться сов. к догадываться

догады|ваться, -юсь, -ешься, -ются несов. (догада|ться, -юсь, -ешься, -ются сов.) саанчами мурундуйи бай пэргэкээчиури, мурундуйи сааори (отолори); они догадались послать телеграмму неэни телеграммава энэвээңгилэуриэвэ наамбохачи

догна|ть сов. к догонять

догова|рива|ться, -юсь, -ешься, -ются несов. (договор|иться, -юсь, -ишсья, -яется сов.) о чем и с неопр. уйди-нуу гисурээндуми мурумбээри аагаоамбоори, диа-диадийи мурундиэри чихалаори; договариваться о поездке хаоси-нуу энэгуй гисурээндуури; догово-

ряться с товарищем о встрече диадий хаали-даа, хайду-даа баачигилай-ваари гисурээндугуури; мы догово-рились встретиться завтра буэ чимана баачигоориди гисурээндугухэпу; нам надо с вами договориться синдии, мин-дии мэнэ доола мурумбээри ацагойди-ани улээнди гисурээндупи-мээт ая
догово́р, -а (мн. догово́ры, -ов) м договор; ми́рный догово́р мирнэй до-говор; догово́р о дру́жбе и взаи́мной по́мощи диа-диадий улээндии, кэ-вээли, бэлэчиэли бипугуэри аңгосиохан договор; догово́р о социалисти-ческом соревнова́нии социалистиче-ской ме́лден договорни; заклю́чить догово́р договорба заключилаори; под-писа́ть догово́р договорба подписала-гоори

догово́рится сов. к догово́риваться догоня́ть, -ю, -ешь, -ют несов. (догна́ть, догоню́, догно́ишь, -ят; прош. догна́л, догна́ла, догна́л|о, -и сов.) кого-что хаңпаачиори, хасасиори, хаңпаамбори; догна́ть това́рищей, ко-торые ушли́ впе́ред дюлэси энэхэн диасилби хаңпааңгоори; догна́ть пе-редово́е предприя́тие улээнди дёбой бонго предприя́тиева хаңпааңгоори; догна́ть беглеца́ цоцатомба хаңпаам-бори

доезжа́ть, -ю, -ешь, -ют несов. (доё́хать, -ду, -дешь, -дут сов.) до чего хайди-нуу энэми исиори; доё́хать до го́рода хотомба исиори; доё́хать до це́нтра на метро́ метро́ди центрчиэ исиори; как доё́хать до вокза́ла? вок-зальчи хоони, хайди энэури?; мы до-ё́хали благополу́чно буэ лунтуулээ улээнди исихапу

дожд|а́ться, -у́сь, -ё́шься, -у́тся; прош. дожда́лся, дожда́лась, -бсь, -ись сов. кого-чего уй-нуу, дидэлэ, дидюдэлэ, исидала, исигодала хала-чиори; дожда́ться отца́ оимби ди-дюдэлэ халачиори; дожда́ться письма́ халачийи бичхэвэ бааори; дожда́ться по́езда поезд исидала (исигодала) ха-лачиори; дожда́ться по́беды дабдин исидала биури (халачиори)

дождев|о́й, -а́я, -о́е, -ые тугдэ...; дождева́я вода́ тугдэ муэни; дождевы́е ка́пли тугдэ сабайни

дождли́ый, -а́я, -о́е, -ые тугдэку; дождли́вый день тугдэку ини; дождли-ва́я по́года тугдэку боа

дождь, дождя́ м тугдэ; си́льный / ме́лкий дождь маңга (масы) / писур-р тай тугдэ; проливно́й дождь тэң маң-га (масы) тугдэ; те́плый дождь хулдий

тугдэ; ле́тний дождь де́ари тугдэ; дождь идёт тугдэ тугдэини; дождь нача́лся тугдэ тугдэлүхэни; мы воз-враща́лись из лесу́ под дождём буэ дуэнтэдиэди (гириадиэди) тугдэ до-ваани эгүхэпу; дождь льёт как из ве́дра эмутуу муэлуулэ хуулбури-мээт тугдэини

дойти́ сов. к доходи́ть доказа́тельство, -а с доказа́тельство; приводи́ть доказа́тельства доказа́тель-ства приводилаори; служи́ть до-каза́тельством чего-л. доказа́тельство бы́ини

доказа́ть сов. к доказа́ывать доказа́ыва|ть, -ю, -ешь, -ют несов. (дока|за́ть, -жу́, дока́ж|ешь, -ут сов.) что доказывалаори, доказа́лаори; до-каза́ть что-л. на пра́ктике хамацаава-нуу тэде опоамбори; я доказа́л ему́, что был прав ми́и мэнэ тэрэк уңкимби доказа́лахамби

докла́д, -а м 1. доклад; нау́чный / интере́сный докла́д научнай / эрдэнгэ доклад; докла́д о косми́ческих полётах космосачи дэгдэчиуриэв гусэрэй док-лад; де́лать докла́д докладалаори, док-ладава аңгосиори; гото́виться к док-ла́ду докладава аңгосигой баргичиори; высту́пать с докла́дом на съезде съездэду докладава аңгосиори 2. гу-сэрэгуури доклад; докла́д команди́ру команди́рчи гусэрэгуури доклад

докла́дчик, -а м докладчик; сло́во предоста́вляется докла́дчику докла́дчи-каду хэсэвэ буубурини

доклады́ва|ть, -ю, -ешь, -ют несов. (доложа́ить, -у́, долóж|ишь, -ат сов.) что, о чём докладывалагоори, докла-далагоори, доложи́лагоори, гусэрэ-гуури; доклады́вать о резу́льтатах на́блюдений ише́дехэмби гусэрэгуури; доклады́вать о рабо́те де́бойи гусэрэ-гуури (доклада́лагоори); доложи́ть ко-манди́ру о выполне́нии задани́я зада-ни́ева мутэхэмби мэнэ командирчийи доложи́лагоори (гусэрэгуури)

до́ктор, -а (мн. доктор|а, -о́в) м 1. доктор (наукаду дёбой най эгбүни); до́ктор филоло́гических наук филоло-гическай наука докторни 2. доктор (энусий найва оккичий врач); до́ктор, разре́шите войти́ доктор, ииуми ая-нуу

докуме́нт, -а м в разн. знач. доку-мент; истори́ческий докуме́нт истори-ческай документ (историяду бичин дя-кава нируухэң документ); ва́жные докуме́нты тэң тэдеку документсал; прове́рить докуме́нты докумен́тсалба

ярсiori; предъявлять документы доку-
ментсалба ицүэмбури

долг I, долга, *предл. п.* о долге, в долге (*мн. нет*) м долг; гражданский долг гражданской долг; партийный долг партийной долг; долг перед Родиной мэнэ Родинадойи тагидаори долг; чувство долга мэнэ долгайи саацаори, дёонцаори; выполнить свой долг мэнэ долгайи таори

долг II, долга и долгу, *предл. п.* о долге, в долгу (*мн. долг[ий, -ов] м* нанда; **большой долг** эгди нанда; **отдать долг** нандайи буугуури (таода-гоори); **иметь долги** нандаку биури; ◇ **в долг [брать, давать]** нандади [дяпаора, бууури]

долг[ий, -ая, -ое, -ие (долог, долга, долг[о, -и; *сравн. ст.* дольше) горо, ноними, гойдами бий; долгий путь горо покто, энэгилэури покто горо; долгая жизнь гойдами аядин биури, балдиори, гойдами уюун биури; долгие отсутствие гойдами аба биури; долгое время гойдай эрин, горо эрин **долго нареч.** (*сравн. ст.* дольше) горо, гойдами, городи; **долго разговаривать / ждать** гойдами гисурэндуури / халачиори; **он долго не мог заснуть** нёани гойдами аңасайчами чилахани, гойдами сэруун бичини

долетать, -ю, -ешь, -ют *несов.* (до-лететь, -чү, -тишь, -тят *сов.*) до чего хаасы-нуу исидала дэгдэури (дэгдэ-ми исииори); долететь от Ленинграда до Москвы за час Ленинграднади Москваи эмун часадоа дэгдэури

должен, должн[а, -о, -ы в знач. сказ. I. с неопр. «гилә / гилэ; я должен уехать» мни энугилэйи; она должна это сделать нёани цава (эйвэ) тагилэйни; завтра мы должны встретиться чимана буэ баачигилайипу. 2. кому нандаку биури; он мне должен сто рублей нёани минду эм таңго тиэсэвэ нандаку; сколько мы вам должны? буэ нандапу сунду хаду? ◇ **должно быть, он не придет** нёани, сайнаа, дидэси бидерэ

должност[ь, -и (*мн.* должности, должностей) ж должность, дебоори бэун; ответственная должность ответственный должност; получить новую должность дебогой сикун бэумбэ бааори; назначить кого-л. на должность заведующего уйвэ-нуу заведующий осиваамбори, заведующий осигоани носоовори (нэуури)

долин[а, -ы ж долина; горная долина хурээн долинали; долина реки маңбо

(они) долинали; спуститься в долину долиначи эуури (сусуэмбури)

доложить *сов. к* докладывать

дольше *см.* долгий, долго

доля -и (*мн.* доли, долей) ж обо; делить на равные доли эм-тэин обо осийдиани оболаори; в его словах есть доля правды нёани ундини поани тэрэк бий ◇ **на долю кого-л., чью-л. уй-нуу** ободоани; **на твою долю доста-лось десять тетрадей** сии ободоаси деан тетрадь очини

дом, дома (*мн.* дом[а, -ов] м 1. део; **деревянный / большой дом** моома / дааи део; дом в два этажа дээрди тэн-неңку део; **строить дома** деосалба, аңгосиори; **жить в новом доме** си-куун деогду биури, балдиори; **войти в дом** деокчи ииури, **выйти из дома** деогдиади боачи ииэури; **библиотека находится в соседнем доме** библиоте-ка нимэкээн деогду бийни 2. део; **дойти до дому** деокчи исигори; **уйти из дому** деогдиади ииэури (паадилаори); **держат в доме собаку** деогду ин-дава дяпацаори 3. део, дом; **Дом куль-туры** Дом культуры; **Дом учёных** Дом учёных, учёнай гурун Деокчи ◇ **детский дом см.** детский; **на дом** деок-чи; **доставить посылку на дом** уңкурэ-вэ деокчи ираори; **на дому** деогду; **рабо-тать на дому** деогдойи дебоори

дома нареч. деогду (бий); сидеть дома деогду биури; вечером меня не будет дома сикэ мни деогдойи аба дидэмби; я забыл дома кнйгу мни даңсава деогду онбохамби

домашн[ий, -ая, -ее, -ие в разн. знач. део...; домашний адрес део адресани; домашний обед деогду сияори (пуюувухэн) обед; домашняя работа деогду дебоори (таори) дебон; до-машняя одежда деогду тэчиэури тэ-туз; домашние дела деогду таори, уй-лэури дяка; домашние животные део удинни

домой нареч. деокчийи; идти домой деокчийи энуури; позвонить домой деокчийи звонилаори; мне пора домой мни деокчийи энугилэйи эрин исихан

донестись *сов. к* доноситься

доноситься, донос[ится, -ятся *несов.* (донес[тись, -ётся, -утся; *прош. до-нёсся, донесл[ась, -ось, -ись сов.*) сисимба, дилгамба, доолдиорини (о звуке); пуун сур-р тайни (о запахе); из окна доносятся песни нихэлику паавала най хайду-нуу дярйиву (цааңалайвани) доолдиорини; издали донёсся крик най хайду-нуу горола

морайвани доолдиохан, морайни сина-син доолкпини; из сада доносился запах роз сааду балдий роза пуунни сур-р тахани.

дополнени|е, -я с 1. (мн. нет) ноңчи-га; поайца, ноңгин; поин; **дополне-ние| статьи|** новыми материалами статья; сикуюн материалади ноңгикаку 2. ноңгика; **дополнение к инструкции|** инструкциячи ноңгнохан сикуюн ноң-гика; **принять проект со всеми допол-нениями|** проектава ноңгнохан ноң-гикасалди камар принималаори 3. **грам.** дополнение; **прямое дополнение|** прямой дополнение; **косвенное до-полнение|** косвенный дополнение ◇ **в дополнение к чему|** ноңгнохан ноңги-ца (поайца)

дополнительн|ый, -ая, -ое, -ые ноң-гиохан, поайохан, ноңгими (поайми)...; **дополнительный выпуск газет|** ноңги-ми чиндаохан газета; **дополнительные сведения|** ноңгими бааохан мэдээ

дополнить сов. к дополнять| **дополня|ть**, -ю; -ешь, -ют *несов.* (дополн|ить, -ю; -ишь, -ят *сов.*) **кого-что|** ноңгиори, поайори, дополнялао-ри; **дополнить статью|** статьява ноңги-ори; **дополнить рассказ подробностями|** гусэрэхэмбэ дуэн-даандиани ундии мэдээди ноңгиори

допускать|, -ю; -ешь, -ют *несов.* (допу|стить, -шу; допустишь, -ят *сов.*) 1. **кого-что|** нивээмбури, [ириши-вэни] чихалаори, чиндаори; **допу-стить кого-л. к больному|** энусий найчи *уйва-нуу* нивээмбури; *уй-нуу* энусий найчи иришвэни чихалаори; *уйвэ-нуу* энусий найчи чиндаори; **допу-стить студента к экзаменам|** студент экзаменба буугуэни чихалаори, сту-дентэвэ экзаменчи чиндаори 2. **что|** допускать нарушения дисциплины| дисциплинава нарушилаори; **допускать ошибки|** ээндэнсэсури

дорог|а, -и *ж в разн. знач.* покто; **широкая дорога|** дарами покто; **дорога на север|** оочидиачи энуй покто; **дорога в горах|** хурээнду бий покто; **дорога в лесу|** дуэнтэ (гириа) доовани энэй покто; **выходить на дорогу|** покточи оогоори; **ехать по дороге|** поктола хайди-нуу энэури; **дом у дороги|** покто дьяк-падоани бий (илисий) дёо; **дорога велá к реке|** покто маңбо (они) баарони эугуйни; **дорога домой|** дёокчийи энуй покто; **не знать дороги|** поктова саавааси; **найти дорогу|** поктова бао-гоори; **показать дорогу|** поктова ицу-эмбури; **дальняя дорога|** горочи энэури

покто; собираться в дорогу| хаоси-нуу энэгуй баргичиори; **устать с дороги|** хаяади-нуу дидими ядаори; **отдохнуть после дороги|** хаяади-нуу дипи (ди-дуюи), тэиңгуури; **простудиться в дороге|** покто алдандоани простудадии энуду-ури ◇ **железная дорога| см.** железный; **по дороге|** поктола; **мне с вами по дороге|** синдии, миндии поктопу эмуту, эм поктола гээсэ энэури

дорого| нареч.; *сравн. ст.* **дороже|** ходани кэту-дээ маңга; **эта вещь сто-ила|** очень дорого эй дьяка ходани кэту-дээ маңга бичин

дорог|ой, -ая, -ое, -ие (дорог, дорога, дорог|о; -и; *сравн. ст.* **дороже|**) 1. **маң-гади|** ходаку; **дорогой подарок|** маңгади ходаку суглэн (подарок); **дорогие духи|** маңгади ходаку духи; **покупать по доро-гой цене|** маңга ходакуди гаори 2. **доро-гой|** друг улээсийи, бодойи, дэрэ-лэйи андарби, дияйи; **эта книга мне дорога|** как память об отце эй даңсава мии тэң кайрандамби, эмуту аминчийи ицэдей-мээт нёанчиани ицэдээмби 3. (*только полн. ф.*) **дорогие товарищи|** андаанаа, баранаа!; **дорогая мама|** ам эинэ!

дороже| см. **дорогой**, **дорого|** **дорож|а**, -и (мн. **дорож|ки**, -ек, -кам) *ж* поктокаан; **лесная дорожка|** дуэнтэлэ (гириа, дуйпэ) энуй покто-каан; **гулять по дорожкам парка|** парка поктокаансалдолани тэймми пулсиэчи-ури

доск|а, -й, *вин. п.* **доску|** (мн. **доски**, дос|ок, -кам) *ж* 1. **ундэхэн; пильт|** доски ундэхэмбэ поовори; **построить сарай из досок|** сарайва ундэхэнди ан-госиори 2. **пайдаан, доска; мраморная доска|** сисама пайдаан; **классная доска|** классаду бий доска; **писать мелом на доске|** мелди доскаду наруури; **доска объявлений|** объявлениева лоовори до-ска; **шахматная доска|** шахматы доскани

достав|ять, -ю; -ешь, -ют *несов.* (доста|ть, -ну; -нешь, -нут *сов.*) 1. **до чего|** аамбори; **доставать рукой до по-толкá|** бисэрэцэвэ аамбори 2. **кого-что|** дьяпаори, оиси агбимбоори (татагоо-ри); **доставать книгу с полки|** тахиду бий дансава дьяпаори; **доставать пла-ток из кармана|** кармандиадийи пун-кукээмбэ агбимбоори 3. **что|** дьяпаори, гаори; **доставать в библиотеке|** нужную **книгу|** гэлэури **дансава|** библиотекаду дьяпаори; **доставать билет в театр|** театрчи энэгуй билетэвэ гаори

достав|яться, -юсь, -ёшься, -ютса *несов.* (доста|ться, -нусь, -нешься,

-нутса *сов.*) хайва-нуу уйлэ-нуу бааори; ему досталоьс от отди много книг не-ани аминдолайи эгди даңсава баахани доставить *сов. к доставлять*

доставля|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (доставля|ть, -лю, -ишь, -ят *сов.*) 1. *кого-что* ирсаори, ираори; доставлять пассажи́ров в аэропорт пассажирсалба аэропорт баарони ирсаори (ираори); доставить кни́ги на дом даңсава деокчи ирсаори (ираори) 2. *что*: доставлять (доставить) радость / неприятность агданасиваамбоори|оркимба бааваамбоори; доставлять (доставить) удовольств́ие уйду-нуу улээмбэ таори; он мне доставил много го́ря неани минду эгди оркин дякава тахани; доставить много хлопот маңга эгди дэңсимбэ опоамбоори

достаточно 1. *нареч.* амбаан..., хайдаа...; достаточно сильный амбаан маси, хайдаа маси 2. *безл. в знач. сказ. кого-чего*: иметь достаточно денег хайва-даа гаориду исийди дихаку биури; для этого достаточно двух челове́к эйвэ таориду дээр най-даа элэ; в комна́те достаточно ме́ста комна́таду бэун исий; мне этого достаточно минду эй элэ (исий)

достать(ся) *сов. к доставать(ся)* достига́ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (достигн|уть, -у, -ешь, -ут; *прош.* досты́г, -ла, -ло, -ли *сов.*) *чего* 1. *хаоси-нуу* исиори; достигнуть бе́рега сапси киравани исиори, сапси кирачани хааори; лодка достигла се́редины ре́ки огда маңбо токомбани исихани; к ве́черу о́ни достигли го́рода не́анчи хотомба сиксэңгиэлэе исихачи, не́анчи хотомба исийдоачи, элэ сиксэгүхэни бичин 2. исийни; температу́ра достигла сорока́ градусо́в жары́ температура дэхии градус пэкэвэ исихани 3.: досты́гнуть большо́х успе́хов дааи успе́хэвэ бааори

достиже́ние, -я *с* достижение; дости́жения миро́вой нау́ки / те́хники миро́вой нау́ка / техника дости́жениесални, боа ялодоани бий нау́ка / техника дости́жениесални

достойнств|о, -а *с* 1. достоинство, хамацаа-нуу, уй-нуу улээни, дэрэлни, гэбуни; достоинство кни́ги / ста́тьи даңса / ста́тья улээни; оце́нить по достоинству гэбулэни бодоори; импе́ть много́ досто́йств маңга дэрэлку, гэбуку биури 2. (*мн. нет*) достоинство, гэбу, дэрэл; чу́ство собств́енного досто́инства мэнэ гэбуи, дэрэгби сааори, бодоори (тугбүвэси, зурицэури);

говори́ть с досто́йством мэпи зурицэми хисаңгосори; счита́ть ниже́ своего́ досто́йства бай чу́кисури, хайду-даа бодоваси, мээндуй пэгилэ бийэм бодоори

достойн|ый, -ая, -ое, -ые (досто́йн, досто́йн|а, -о, -ы) *чего* дэрэлку, гэбуку, гэбулури, дэрэлэури, бодоори; *челове́к, досто́йный ува́жения* гэбулури, дэрэлэури, бодоори най

доход, -а *м* доход, бэнчиэн; большо́й доход дааи эгди доход; *ежего́дный до́ход* айцани таондоани баогоори доход; *госуда́рственные до́ходы* албан доходсални; *трудо́вые до́ходы* колхо́зников колхозниксал дебохандолаари баогйчи доход; *доход от промышле́нности* промышленностила баогоори доход; *дава́ть (приноси́ть) до́ход* доходова (бэнчиэмбэ) бууури; *доходы́ увели́чиваются / умень́шаются* доходсал урэйчи / ойнайчи (туугуйчи)

дохо|дить, -жу́, дохóд|ишь, -ят *несов.* (дойт|и, -дү́, -дешь, -дүт; *прош.* дош|ёл, -ла́, -ло́, -лы́ *сов.*) *до чего* 1. исиори, исигоори; *дойти́ до ста́нции* станциява (станциячи) исиори; *мы дошли́ до верши́ны го́ры* буэ хурээн поромбани исихапу; *дойти́ до угла́ и верну́ть-ся* поксончиа исираа, моогоори; *дойти́ пешко́м до дома́* деокчийи гиагда исигоори 2. исийни; *во вре́мя наводне́ния вода́ доходила́ до са́мых о́кон* даланду муэ паавачи сияк (ек) исихани бичин; *лес доходил до границ́ го́рода* дуэнтэ (гириа) хотон дуэчиэни ек балдий бичин, моо балдими хотон дуэчиэни ек (сияк) исий бичин; *температу́ра доходила́ до сорока́ гра́дусов* температура дэхии градусова исий бичин 3.: *де́ло дошло́ до слёз* соңголодала тахани

до́чь, до́чери, *тв. п.* до́черью, *предл. п.* о до́чери (*мн.* до́чери, до́черей) *ж* асия пиктэ; *взрослая до́чь* дааи асия пиктэ, бэегуй баахан асия пиктэ; *до́чь и сын* асия пиктэ, хусэ пиктэ; *у не́й три до́чери* неани асия пиктэни илан, неани иланди асия пиктэку

дра́м|а, -ы *ж* драма; теа́тр дра́мы и коме́дии драма, комедия театри; *поста́вить но́вую дра́му* сикун драмава хупиури (носоовори)

драматическ|ый, -ая, -ое, -ие драматическа́й; драматический теа́тр / кру́жок драматическа́й театр / кру́жок

древн|ый, -ая, -ее, -ие древний; *древний го́род* древний хотон; *древняя кре́пость* древней кре́пость; *древнее госуда́рство* древней госуда́рство; *древние язы́к* древней хэсэ

дрова́, дров, дрова́ми *мн.* моо; сухие́ / сырые́ дрова́ силуун / цакпа моо; ко-
ло́ть дрова́ моова калтасоори; топи́ть
печь дрова́ми печкава мооди ивачиори
дрожа́ть, -у́, -ишь, -а́т *несов.* 1. (*1 и 2 л. не употр.*) дэңгэрийни; пол дрожи́т
под нога́ми тактоолаориду палан дэң-
гэрийни; во вре́мя земле́трясе́ния дро-
жа́л дом наа туйнкуйдуэни део дэңгэ-
рихэни 2. сиргумбури, дэңгэриури;
дрожа́ть от хо́лода нондисими (нондиду)
сиргумбури (дэңгэриури); дрожа́ть
от стра́ха нээлээчими (нээлэми) сир-
гумбури (дэңгэриури); ру́ки дрожа́т
от волне́ния доони туйнкуйдуэни наа-
лани дэңгэрийни 3. (*1 и 2 л. не употр.*)
дэңгэрийни; го́лос дрожи́т от оби́ды
оркимсийдоани дилгани дэңгэрийни

друг I, дру́га (*мн.* друзья́, друзе́й,
друзья́м) *м* диа, андар; ста́рый друг
балапчи андар; друзе́й де́тства нуу-
чилээри-бэки андармолиа бичин гу-
рун; о́ни да́вно ста́ли друзья́ми не́анчи
балана андалахачи, андармолиа очи-
чи; у него́ мно́го друзе́й не́ани диасил-
ни (андарни) эгди, не́андоани андар
(диасил) эгди

друг II: друг дру́га (друг дру́гу,
друг дру́гом, друг о дру́ге) диа диаий,
диа диачийи, диа диадийи; любя́ть друг
дру́га диа диаийн улээсиури; помога́ть
друг дру́гу диа диаийи бэлэчиури; зна-
ко́миться друг с дру́гом диа диадийи
таакоалиори; заботи́ться друг о дру́ге
диа диаийи дэңсиури

дружо́й, -а́я, -о́е, -и́е 1. го́й; дружо́й
челове́к го́й най; вяза́ть дружо́у кни́гу
го́й даңсава дыпаори; наде́ть дружо́й
костю́м го́й костюмава тэтугуури; уи́ти
в дружо́у ко́мнату го́й комнатачи (гиа-
лакочи) энуури; жи́ть на дружо́й сто-
ро́нэ у́лицы гиан го́йдиа (таяа) калтаа-
доани (калтаадиалани) биури; прии́ти
в дружо́й раз го́й модан дидюури; прии́-
ти в дружо́е вре́мя го́й эринду дидюури
2. *в знач. суц.* дружо́й, -бо́и *м*, дружа́я,
-бо́й *ж*, дружо́е, -бо́го *с* (*мн.* дружо́е,
-их) го́й [най, дяка]; то́т и дружо́й
не́ани, гу́чи го́й най; о́дин за дру́гим
хами-хамиялани; заботи́ться о дру́гих
го́й гурумбэ дэңсиури 3. го́й най
(эрин); ста́ть дру́гим го́й най осiori,
хаңгиси осiori, мээпи калаори; сей-
ча́с дружо́е вре́мя эси би́и эрин го́й
эрин

дру́жба, -ы (*мн.* нет) *ж* кэвээлини
биури бин; ста́рая дру́жба балана-баки
кэвээлини биури бин; дру́жба наро́дов
гэрээн голосал мэнэ доола кэвээлини
бийчи бин; бы́ть в дру́жбе с кем-л.

уйди-нуу улээндни, кэвээлини биури
дру́жеск[ий, -ая, -ое, -ие] дружескэ́й,
кэвээлини; дру́жеский сове́т дружескэ́й
пэргээлини; дру́жеская встре́ча уйди-
нуу улээнди кэвээлини баачиори; дру́-
жеская по́мощь дружескэ́й бэлэчин;
дру́жеские отноше́ния диа диадийи
улээндни, кэвээлини биури, диа диаийи
аминолимин биури

дру́жествен[ный, -ая, -ое, -ые] (дру́-
жествен, -на, -но, -ны) кэвээлий, улээн-
ди бий; дру́жественная страна́ бунди
улээнди, кэвээлий бий страна; дру́-
жественный ви́зит улээн визит

друж[ить, -у́, дружи́шь, -а́т *несов.*
улээндни, кэвээлий биури, диалаца-
ори, андалацаори; *я с ним дру́жу с*
де́тских лет мии не́андиани нуучилэйи-
-бэки улээндни, кэвээлини диалацаам-
би; дружи́ть с това́рищем по рабо́те
гэсэ де́бойи диадийи улээнди, кэвээлий
биури; о́ни да́вно дру́жат не́анчи бала-
на улээнди, кэвээлини андалацайчи

дру́жно *нареч.* гэсэ, кэвээлий; жи́ть
дру́жно гэсэ, кэвээлий биури, балди-
ори; дру́жно вяза́ться за рабо́ту гэсэ
(юк) кэвээлий де́болоори

дру́жны[ый, -ая, -ое, -ые] (дру́жен,
дружна́, дру́жно, дружны́и и дру́жны)
1. дру́жнэй, улээн, кэвээлий, гэсэ бий;
дру́жный класс дру́жнэй класс; улээн-
ди кэвээлий, гэсэ бий класс; дру́жная
се́мья улээнди, кэвээлий бий нуктэн;
я с ним дру́жен мии не́андиани улээн-
ди, кэвээлий биэмби; *мы дру́жны с де́т-*
ства буэ нуучилээри-бэки улээнди,
кэвээлий биэпу 2. гэсэ; дру́жная рабо́та
гэсэ де́боори; дру́жные у́силия гэсэ
пэдэмэури, бусэсиури

дуб, ду́ба, *предл. п.* на ду́бе *и* на
дубу́ (*мн.* дуб[ы, -о́в] *м* хорооңкола;
ста́рый дуб сагди (сагдаңкин) хорооң-
кола; в па́рке росли́ дубы́ и берёзы па́р-
каду хорооңкола, пиагдаан балдийчи
дубо́в[ый, -ая, -ое, -ые] хорооңко-
ла...; хорооңколади аңгосиохан; ду-
бо́вый лист хорооңкола хабдатани;
дубо́вый стол хорооңколама (хорооң-
колади аңгосиохан) дэрэ

ду́мать, -ю, -ешь, -а́т *несов.* 1. (*сов.*
поду́мать) *о ком-чём, над чем и без доп.*
мурчиури; ду́мать *о будущем* дюлэси
хоони-даа бигилэйи, балдигилайи мур-
чиури; ду́мать над зада́чей задачава
хоони-даа бодоорива мурчиури; *о чём*
ты думаешь? сии хайва мурчийси?
2. мурчиури; ду́маю, что э́то пра́вда
мии мурчийивэ-кээ, эй тэде бидерэ;
а как вы ду́маете? сии хоони мурчий-
си?, сии мурчийси эй хоони бий?

3. с неопр. мурчиури; он думает поступить в институт неани институтэду тачиочнорива мурчийни 4. (сов. подумать) о ком-чём мурчиури; думать о детях пурилбэ мурчиури; думать о матери энимби мурчиури; думать только о себе мээпни-рэгдээ мурчиури, мээпни-рэгдээ бодоори

дүр|а, -ы ж ээдэн (бэлчин) эктэ дурак, дурака м ээдэн, бэлчин ◇ набитый дурак тэц ээдэн (бэлчин) бэени дуть, дую, дүешь, дуют несов. 1. пуучиури; пуувури; хэдундинни; дуть на свечу лаава пуувури; дует южный ветер даади хэдун хэдундинни, хэдун даадидади хэдундинни; ветер дүл с севера хэдун оочидидади хэдункини 2. безл.: от окна дует паавала хэдун ириини; здесь дует недуду хэдун хэдундини

дух, дүха (мн. нет) м: он был не в духе неани муруни (доони) оркин бичин; во весь дух элэнгудийи; бежать во весь дух элэнгудийи тутуури (пагдиалаори); падать духом хайва-даа тами-даа-мутээси (кусун анаа) осiori; не падай духом эди гасара, доойи эди оркин осиваанда

дух|й, -ов мн. духи; хоробшие духи улээн духи; запах духов духи пууни душ, дүша м душ; мыться под душем душэди (душэду) мээпи силкоори ◇ принимать (принять) душ см. принимать

душ|а, -й, вин. п. дүшу (мн. дүши, душ) ж най доони, улээн, поликта мурун; весело на душе най доолани еэнуэ; у неё добрая душа неани муруни улээн, поликта ◇ всей душой тэц доо-мурундийи; любить кого-л. всей душой уйвэ-нуу тэц доо-мурундийи улээсиури; в душе он был обижен неани тэц доо-мурундуи оркилаа бичини; до глубины души см. глубина; от всей души поздравляю с праздником! тэц доо-мурундийи симбиэвэй аняаду поздравиламби!; мне это не по душе мии эйвэ (цава) улээсисемби; у меня не лежит душа к этому делу мии доойи эйвэ (цава) улээсисени; открывать (открыть) дүшу кому-л. доо мурумби уйчи-нуу гусэрэури

душéвн|ый, -ая, -ое, -ые: душевное состояние най доони мурунни хоони-нуу бийни; душевные страдания най доо-мурунни энусийни

душно безл. в знач. сказ. эрсими мутэвэси, эрсиуриду маңга; мне душевно минду эрсиуриду маңга, мии эрсими мутэвэсимби; в комнате было душевно

комнатаду эрсиуриду маңга бичин душн|ый, -ая, -ое, -ые эрсиуриду маңга; душный воздух эрсиуриду маңга воздух; душевное помещение део доолани эрсими (эрсиуриду) маңга

- дым, дýма и дýму, предл. п. о дыме, в дыму (мн. нет) м саңнян; дым [от] костра тава саңнянни; дым [от] папирсы папирса саңнянни; задохнуться в дыму саңнянду (саңнянди) пайңкаори (лип энэури); из трубы шёл дым колаандола саңнян поңнянқини (агбинқини); в комнате было много дыма комнатаду эгди саңнян бичин; нет дыма без огня посл. тава анаа саңнян агбиндаси (адаси)

дын|я, -и ж дыня; спелая дыня хурухэн дыня; есть дыню дынява сияори (дэпуури)

дыр|а, -ы (мн. дýры, дыр) ж саңгар, гудээ; дыра на платье платъеду (тэтүэду) бий саңгар, платье (тэтүэ) гудээни; дыра в крыше дома део гуицэдүэни бий саңгар

дыха|ние, -я (мн. нет) с эрсин; эрсиури; дыхание больно́го энусий най эрсийни

дыш|ать, -у́, дыш|ишь, -ат несов. эрсиури; дышать кислородом кислородади эрсиури; дышать носом опородийи эрсиури; тяжело дышать эрсиурини (эрсиуриду) маңга

дяд|я, -и (мн. дяд|и, -ей) м папа, гусин; дядя и племянник гусин (папа) мэнэ пиктэрээндийи гэсэ бийни

Е

его́ 1. мест. личн. род., вин. п. от он, оно́ неамбани; его́ вызвали домой неамбани дёкчи хээрсигухэчи; я его́ победил в борьбё мии неамбани ваацами дабдихани 2. мест. притяж. не скл. неаңгини, неани; его́ книга даңса неаңгини; его́ отец / брат / товарищи неани амины / ааңни / диасилни

еда́, едý (мн. нет) ж 1. сияори; мыть руки́ перед едой сиярийи дюли-элэни наалайи силкоори; чистить зубы́ после еды сиями ходили (сиапи), хуктэи чистилэури 2. сияптаңги, сияори дýка; вкúсная еда́ улээн (улээнди амтаңку) сияптаңги; горя́чая еда́ пэкэсий сияптаңги; пригото́вить еду́ сияорива пууювури (аңгосiori, баргиори)

едва 1. нареч. дүкээн, хаолиа, си-лаан; он **едва** дошёл до дома нёани дүкээн дёокчийн исигохани; **я** **едва** поднял чемодам мии чемодамба дүкээн зурихэмби 2. нареч. дүкээн, доолаа, дупсиу; тропинка **была** **едва** заметна поктова дүкээн ицзури бичин; **звёзды** **едва** видны хоснактава дүкээн ицзури; **комната** **едва** освещена комнатаду ихэрэ дупсиу бичин; его **голос** **едва** слышен нёани дилгамбани дүкээн (доолаа) доолдиори 3. союз (часто в форме «едва только», «едва лишь») тэнии... гэсээ; **едва** хозяин открыл дверь, собака **выбежала** на улицу эдемби уйкээ тэнии нихэлидиэни гэсээ, инда боачи луктуулэ пагдиалахани; **едва** [лишь] **возшло** **солнце**, мы **отправились** в путь сиун тэнии дэгдэйдиени гэсээ, буэ сусухэпу **◇** **едва** ли сайнаа ... бидерэ; **едва** ли он **вернётся** **сегодня** нёани эйниэ сайнаа моцогоаси бидерэ; **едва** не ... кэтээлэ...; **я** **едва** не упал мии кэтээлэ туухэмби; **он** **едва** не **поссорился** нёанчи кэтээлэ сорипсинкчи

единица, -ы ж 1. единица, эмун 2. единица; **единица** **веса** / **измерения** дэңсэлэури / мерилэури единица

единственн|ый, -ая, -ое, -ые единственной, эмукээн, тэң эмун; **единственн|ый** **сын** эмукээн (тэң эмун) хусэ пиктэ; **единственн|ый** **друг** эмукээн дия; **единственная** **книга** эмукээн (тэң эмун) данса; **это** **единственный** **выход** из положения туй очин дякаду туй тамин-рагда ая **◇** **единственное** **число** см. **число** 4; **один-единственный** эмукээн

единств|о, -а (мн. нет) с 1. эмуту, единство; **единство** **взгляд** / **интерес**; **единство** **убеждений** эмуту убеждение 2. единство; **единство** **советского** **народа** советскай гэрээн гурун единствочи; **единство** **теории** и **практики** теория, практика единствочи

един|ый, -ая, -ое, -ые (един, -а, -о, -ы) 1. эмуту, единэй, эмун; **единое** **мнение** эмуту мурун; **единый** **хозяйственный** **план** эмун хозяйственной план; **единые** **государственные** **цены** албан эмуту ходани 2. эмуту эмун най-маат бий, единэй; **коммунистическая** **партия** и **народ** **едины** коммунистическай партия, гэрээн гурун эмуту эмун най-маат бий

её 1. мест. личн. род., вин. п. от она нёамбани; **учительница** **вызвала** **её** к доске учительница нёамбани доскачи хээрсихэни; **я** **её** **пригласил** в **гости** мии нёамбани диимагоани гэлэхэмби

2. мест. притяж. не скл. нёани, нёаңгини; **её** **книга** данса нёаңгини; **её** **мать** / **брат** / **друзья** нёани энинни / аанни / диасилни

ежегодно нареч. айцани таондоани **ежегодн|ый**, -ая, -ое, -ые айцани таондоани бий (осий); **ежегодный** **отпуск** айцани таондоани бааори отпуск; **ежегодная** **выставка** айцани таондоани аңгоори выставка; **ежегодные** **соревнования** айцани таондоани осий мэлден **ежедневно** нареч. нинин таондоани; **газета** **выходит** **ежедневно** газета нинин таондоани нияэринни

ежедневн|ый, -ая, -ое, -ые нинин таондоани бий, осий; **ежедневная** **газета** нинин таондоани нияэри (чиндаори) газета; **ежедневный** **осмотр** **больных** энусий гурумбэ нинин таондоани ицзури, яарсиори

езд|а, -ы (мн. нет) ж пулсин, пулсиури; **верховая** **езд**а нямнями пулсиури; **езд**а на автомобиле автомобиле пулсиури; в **трёх** **часах** **езды** от **города** хотондиади илан часадоа энэури

ездить, **ёзжу**, **ёздишь**, **ездят** несов. **хайди-нуу** пулсиури; **ездить** на **машине** / на **лошади** машинади / моринди пулсиури; **ездить** на **работу** троллэйбусом (в троллэйбусе) дёбончийи троллэйбусади пулсиури; **я** **ёзжу** **за** **город** **каждое** **воскресенье** мии хотон боакчаиани тэмбури ини таондоани пулсиэмби

ей дат. п. от она

ёле нареч. дүкээн, дупсиуди, силаан, хаолиа, тэнии; он **ёле** дошёл до дома нёани дёокчийи силаан (дүкээн) исигохани; **я** **ёле** **успёл** **закрыть** **окно** мии паавава дасигоми дүкээн корпихамби; **лампочка** **ёле** **светит** ихэрэ дупсиуди дегдэини

ёлка, -и (мн. ёлки, ёлок, ёлками) ж 1. хасикта; **около** **дома** **росла** **ёлка** тулиэду хасикта баддйини 2. ёлка; **новогодняя** **ёлка** сикуун айцани ёлкани; **укра́сить** **ёлку** ёлкава сукэури; **прийти** в **школу** на **ёлку** школаду бий (школаду аңгоохан) ёлкачи диури

елов|ый, -ая, -ое, -ые хасиктади аңгосиохан, хасикта ..., хасиктама; **еловые** **ветки** хасикта сууктуни; **еловая** **шишка** хасикта сиучихинни

ель, **эли** ж хасикта; **высокая** **ель** **когда** хасикта

ему дат. п. от он, оно

ёсли союз **н.е. осини**; **ёсли** **пойдёт** **дождь**, **мы** **вернёмся** **домой** **тугдэ** **тугдэлу**ни **осини**, буэ дёокчи моцогодя-апу; **закро́й** **окно**, **ёсли** **будет** **холодно**

нондисилой осини, паавава дасиго-хаари; **я был бы рад, если бы вы мне позвонили** сии минчи звониласи осини, мии агдамдайи

естественный, -ая, -ое, -ые естественная, балдима; мэнэ балдихан (осихан); **естественные богатства стран** страна естественная (балдима) богатствони; **естественное озеро** мэнэ балдихан амоан (хэвээн); **естественные границы** естественная (балдима) границасал (*маңбосал, онисал, амоансал, гучи гой-гой*); **естественные науки** естественная наукасал

есть I, ем, ешь, ест, едём, едите, едят; *прош.* ел, ёла, ёло, ёли; *повел.* ешь *несов.* (сов. съест) *кого-что и без доп.* сиаори, депуури, хэм сиаори (депуури); **есть с аппетитом** тэн улээсими (аппетитакоди) сиаори (депуури); **есть медленно** элкээ (няар) сиаори (депуури); **есть кашу** лалава сиаори (депуури); **съест яблоко** яблокова (амтакава) хэм сиаори (депуури)

есть II *см.* **быть**

эхать, еду, едешь, едут *несов.* 1. *хайди-нуу энэури; эхать на поезде / на велосипёде / на лошади* поезддади / велосипедади / моринди энэури; **эхать по дороге** поктола хайди-нуу энэури; **эхать по лесу** дуэнтэлэ (гириала) хайди-нуу энэури; **эхать быстро** тургэнди (хатанди) хайди-нуу энэури; **эхать без остановок** эм каодяраами хайди-нуу энэури; **мы с ним вместе ехали в поезде** буэ нёандиани гэсэ поезддади энэхэпу (дичипу) 2. хайди-нуу энэури; **завтра я еду в Москву** чимана мии Москвачи энээмби (энэдеэмби); **этот товарищ едет на север** эй най оочидачи энэйни; **мы едем в экспедицию** буэ экспедициячи энэйпу

ещё *нареч.* 1. *гучи; съешь ещё каши* гучи лалаваснару (депуру, дебду); **налей ещё стакан чая** гучи стаканчи (стаканду) чаива чичиро; **он взял ещё две книги** нёани гучи дюэр даңсава дяпахани; **он приходил ещё раз** нёани гучи модан пулсигухэни 2. хайс, бади, -баки / -бэки, -доа / -дуэ; **он уехал ещё неделю назад** нёани энухэндэни (энэхэндэни) эм неделядоа бий; **они стали друзьями ещё в школе** нёанчи школаду тачичийдоари-баки андар очичи 3. хайс; **я ещё не устал** мии хайс эчиэ ядаан; **он ещё молод** нёани хайс наондэан; **он ещё не вернулся** нёани хайс эчиэ моцогора, эчиэ дидюрэ 4. (*при сравн. ст.*) бадий; **стать ещё красивее** бадии улээн осиири (опори); **стать ещё, силь-**

нée бадии маси, осиири (опори); **ещё лучше** бадии улээн (гучкули); **ещё меньше** бадии нуучи (нэктэ) ◇ **всё ещё см.** **всё** II

Ж

ж см. же

жадный, -ая, -ое, -ые (жаден, жадна́, жадно, жадный и жадны) 1. *кота, лаога; жадный человек* кота най; **он совсем не жаден** нёани кота анаа 2. *тэң эрдэңгэсий (тэдюучий), диңирээ бий, эбэсун; слушать с жадным вниманием* тэң тэдюучими (диңирээ) досидяори (досолаори); **смотреть жадными глазами** тэң эбэсун насалдийи иңедеури **жажда́**, -ы (*мн. нет*) *ж* холгомо; **сильная жажда** маңга холгомо, тэң холгомо; **утолить жажду** холгомосими омйори

жалеть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (сов. пожалеть) 1. *кого-что* кайрасиири, гудэсиури, кооросиири; **жалеть сироту** аңгадамба гудэсиури 2. *о чём и с союзом «что»* кайрасиири, кооросиири; **жалеть о прошлом** балана бичимби мурчигупи, кайрасиири (кооросиири); **он пожалёл, что не пошёл в театр** нёани театричи энээчимби кайрасийни 3. *кого-что* кайрамбори; **жалеть время** эримбэ бай пааичиорива кайрамбори; **он не жалёл денег** нёани дихайи эчиэ кайрандани; **работать, не жалёя сил** кусумби эм кайрандами дёбоори

жалко *безл. в знач. сказ.* кайран, гудизэлэ; **ему жалко брата** нёандоани аагби (нэуи) кайран; **мне жалко времени** мии эримбэ кайрандамби (кайраснамби); **жалко тратить время** эримбэ бай тэде анаа дякава тамы пааичиори кайран; **жалко, что вы не придёте** сии дидэсиси кайран

жалоба́, -ы *ж* I. *гасайи умбури хэсэ; жалоба на одиночество* эмууцэкээн бийи гасами хисаңгосиири хэсэ; **никто не слышал от него жалоб** нёани гасами хисаңгойвани уй-дээ хаали-даа эчиэ доолдира, нёандолани гасаори хэсэвэ уй-дээ хаали-даа эчиэ доолдира 2. *хапсин; подать жалобу на кого-л. уйвэ-нуу* хапсиири; **обратиться с жалобой в суд** судэчи хапсиири

жал|оваться, -уюсь, -уешься, -уются *несов.* (сов. пожаловаться) 1. *кому, куда-л., на кого-что или с союзом «что»* гасами хисаңгосиири (гусэрэ-

ури, умбури); **жаловаться** на одиночество мэнэ эмууцэкээн бийн гасами хисангосиори; он **жалуется**, что у него болит рука нэани цаалай энусийвэни гисурэйни, цаалай энусийнэм ундиини; на что вы **жалуетесь**? хайси энусийни? 2. на кого-что хапсиори; **жаловаться** в суд судэчи хапсиори

жалост|ь, -и (мн. нет) ж гудиесин; **испытывать жалость** к кому-л. *уйвэ-нуу* гудиесиури; **сделать что-л. из жалости** бай *уйвэ-нуу* гудиесими *хайва-нуу* таори

жаль безл. в знач. сказ. кому 1. кого-что и с неопр. гудиэлэ, кайран; мне вас жаль мии симбивэ гудиезиэмби; жаль **смотреть** на него нэанчиани ицэдеури тэц гудиэлэ 2. чего, с неопр. и с союзом «что, если» кайран; ему жаль **прошлого** нэани балана бичимби кайрандини; жаль **рассставаться** дэлхэ-гууриэ кайрасиори, дэлхэгуури кайрани; жаль, **если вы не придёте** сии дидэсиси (осини), кайран 3. чего и с неопр.: ему жаль **потраченного времени** нэани эримбэ бай тэде анаади пааничи-хамби кайрандини; для вас мне **ничего** не жаль мии синду хайва-даа кайрасиасимби (кайрандасимби)

жар|а, -ы (мн. нет) ж (обычно в знач. сказ.) пэку, удур; в **комнате жар**а комнатаду пэку; **сегодня сильная жар**а эйнэ пэку маңга, эйнэ удур; **целую неделю стояла жар**а неделява топ маңга пэку (удур) бичини

жарен|ый, -ая, -ое, -ые чироохан; **жарёный картофель** чироохан дудуус; **жареное мя́со** чироохан уликсэ; **жареная рыба** чироохан согдата

жар|ить, -ю, -ишь, -ят несов. (сов. поджарить) что чироори; **жарить котлеты** котлетава чироори; **жарить картофель** на масле дудуусэвэ симуксэди чироори; **жарить мя́со** на сковородё уликсэвэ сковородаду чироори

жарк|ий, -ая, -ое, -не пэку, пэкусий; **жаркий день** пэку ини; **жаркая по́года** удур, пэкусий боа; **жаркие страны** пэкусий странасал

жарко безл. в знач. сказ. пэку; **сегодня очень жарко** эйнэ маңга пэку; на **улице жарко** боала пэку; мне **было жарко** минду пэку бичин, мии пэкуси-хэмби; ему **стало жарко** нэандоани пэку очини

жаты|а, -ы (мн. нет) ж жатва; **началась жатва** жатва тэпчиухэни (дэруухэни); июль — **время жатвы** июль — жатвава таори эрин; **машинны гото́вы к жатве** машинасал жатвава тагоари цэк-цэк бийчи

ждать, жду, ждёшь, ждут; *прош.* ждал, ждала, ждал|о, -и несов. 1. **кого-что** халачиори **ждать** *товарища / поезда* дии / *поезда*ва халачиори; **ждать** *сестру* эйкэйи (асиа нэуйи) халачиори; **ждать** *хоршей погоды* боа тороңгой-вани (гаалгойвани) халачиори (халачими тундуури); **мы** *долго* ждали *автобуса* буэ автобусава гойдамаари халачихану; **я** *буду* **ждать вас** у *входа* в *театр* мии симбивэ театр уйкэни даадоани халачидяамби 2. **чего** баагой халачиори; **ждать** *награды* награда баагой халачиори

же (ж) *частица* 1. *усил.* -а, -ка / -кэ, -тул, -баки / -бэки; **когда же вы приедёте?** хаална сии дигуй тайси?, хаална сии дидэчи?; **я же** *сказал* ему *об этом* мии цава нэанчиани ундэцэй-кэ; **мы** *поём* *сегодня* же буэ эйнэ-тул энэдеэпу 2. *(указывает на полное сходство или на сравнение)* -каачи / -кэ-эчи, -тол / -тул, -мат / -мэт; **это был тот же человек** тэй-тул тэй бичин; **мы** *встретимся* *здесь же* буэ недугу-тул баачигодяану (ицэгудээпу); у него **есть** *такая же книга*, как у меня нэандоани минду бий даңса-маат бий даңса бийни **жева́ть**, жу́ю, жуёшь, жу́ют несов. *что* нянёори, нянэ-нянэ таори; **жева́ть** *ю́лолу* огосамба нянэ-нянэ сияори, нянёори

желáни|е, -я с чихалан, чихалаори; **искреннее желáние** тэц доо-мурундий чихалаори; **желáние у́хать** энуйцэури (энэуриэ) мурчиури; **вы́разить желáние** *познакомиться с кем-л.* *уйди-нуу* таакоалийдаори; **при всём моём желáнии** *я не могу́ вам помо́чь* мии симбивэ хоони-даа бэлэчиций-дээ, бэлэчими му-тээсимби

желá|ть, -ю, -ешь, -ют несов. (сов. пожелать) 1. *чего, с неопр. и с союзом «чтобы»* *хайва-нуу* тайцаори (бааицаори); **я не желáю** *видеть* *его* мии нэамбани ицэуриэ чихалаасимби, мии нэамбани ицэицээсимби 2. *кому* *чего* и с неопр.: **желáть кому-л.** *сча́стья* кэсивэ баавааңкицаори; **желáть кому-л.** *здо́ровья* *уйвэ-нуу* аядин бивээңкицэури; **желáть кому-л.** *успе́хов* *успе́хэвэ* баавааңкицаори; **желáю** *вам* *попра́виться* сии ая оцогору, симбивэ ая оцогоаңкицаамби

железнодоро́жн|ый, -ая, -ое, -ые железнодорожнай; **железнодоро́жный вокза́л / биле́т / транспо́рт** железнодорожнай вокзал / билет (пио) / транспорт; **железнодоро́жное соо́общение** железнодорожнай сообщение

ЖЕЛ

железн|ый, -ая, -ое, -ые алтама, алтади ангосиохан, сэлэмэ; **железный** твоздь сэлэмэ тукпээн; **железная** крыша алтама гуицэ ◇ **железная** дорога сэлэмэ покто; **ехать** по железной дороге сэлэмэ поктола энэури

желё|зо, -а (мн. нет) с сэлэ, алта **жёлт|ый**, -ая, -ое, -ые соогдён; **жёлтый** цветок соогдён кэкуукээн; **жёлтая** краска соогдён ицэку; **платьё** жёлтого цвета соордёнди бойкоку платье (тэтуэ)

желуд|ок, -ка м кота

жен|а, -ы (мн. жёны, жён) ж аси, мама; у него красивая жена нёани асини гудкули

женат|ый, -ые (женат, -ы) асику, мамаку; **женатый** человек асику (мамаку) най; он женат на артистке нёани асини артистка; он ещё не женат нёани хайс аси анаа

жен|иться, -юсь, жён|ишся, -ятся сов., несков. асилаори, мамалаори, асигой (мамагой) бааори; он недавно женился нёани асигой баахандиани асор гойдааси; он женится на моёй подруге нёани мии андардийнба асилайни (мамалайни)

жених, жениха м аоян; у неё есть жених нёандоани аоян бий

жёнск|ий, -ая, -ое, -ие эктэ най ..., эктэнии ..., эктэ найнги; **жёнская** рука эктэ най (эктэнии наалани; **жёнская** одёжда эктэ най (эктэнии тэтуэни); **жёнский** труд эктэ най (эктэнии дёбонни ◇ **жёнский** род грам. эктэнии (эктэ най) родани

жёнщин|а, -ы ж эктэнии, эктэ най; красивая / молодая / пожилая жёнщина гучкули / наондён / сагдилаа бий эктэ; жёнщина-врач эктэ врач; жёнщина в СССР имеет равные права с мужчиной СССР-ду эктэ най, хусэ най эмутуди правокул

жёртв|а, -ы ж в разн. знач. жертва; ради детей она готова на любые жертвы пурилби каандёми (тургундулэчи) нёани хамацаа-даа хэм жертвава алыми (хамацаава-даа хэм там) мутёйни; **жёртва** войны чаохаду очин жёртва, чаоха жёртвани; он стал жёртвой несчастного случая нёани несчастной случай жёртвани очини

жёртв|овать, -ую, -уешь, -уют несков. (сов. пожёртвовать) кем-чем жертвовалаори, хамацаа-нуу тургундулэни мэнэ эргэмби буувури; **жёртвовать** любовью / своими интересами мэнэ аяпондийи / интересэдийи жертвовалаори; **жёртвовать** своей жизнью мэнэ эргэмби буувури

ЖИВ

жест, жёста м жест; **выразительный** жест мэнэ мурумби гой найва отоливаацкицами хоони-нуу таори; **сделать** жест рукой нааладийн ондар таори; он жёстом пригласил его сестр нёани дилидийи (нааладийн, насалдийн) хоони-нуу тамы нёамбани тэвэцкицэхэни

жестк|ий, -ая, -ое, -ие (жесток, жесткая, жестко), -и; сравн. ст. жёстче) кэпсунгэ, тнак-тиак (коах-коах, куэх-куэх) бий, укцун-укцун тааси, китар-китар бий; **жесткий** диван тнак-тиак бий диван; **жесткая** подушка куэх-куэх бий чиптун; **жесткие** волосы китар-китар бий нуктэ; **жесткий** вагон укцун-укцун биэсиди бэунку вагон, бэунсэлни укцун-укцун биэси вагон

жесток|ий, -ая, -ое, -ие (жесток, -а, -о, -и) 1. кэпсунгэ, пос-пос тай..., хатан, гэгухун; **жестокый** человек кэпсунгэ (пос-пос тай, муруни хатан, гэгухун) най; **жестокое** обращение пас-пас (пос-пос, кэпсунгэди, гэгухунди) таори 2. маңга; **жесткая** борьба маңга сорин; **жесткие** морозы маңга хатан нонди

жестко нареч. пас-пас, пос-пос, кэпсунгэди, гэгухунди; **жестко** обращаться с кем-л. уйди-нуу тэн кэпсунгэди, гэгухунди таори

жестче см. жёсткий

жечь, жгу, жжешь, жгут; прош. жёг, жгл|а, -о, -и несков. (сов. сжечь) кого-что дегдичиури, дегдиури, тааочиори, ивачиори; **жечь** уголь угольба (гааки дёловани) дегдичиури, угольди ивачиори

живо нареч.: живо интересоваться кем-л. хайди-нуу тэн эрдэнгэсиури

жив|ой, -ая, -ёе, -ёе (жив, жива, живю, -ы) 1. уюун, балдий; **живые** существа уюун (балдий) дяка; **живая** рыба уюун согдата; его родители ещё **живы** нёани аминаани, энинэни хайс уюун; **живые** цветы балдий кэкуукээн, пурээн кэкуукээнни 2. туйц-курку; он очень живой ребёнок туйц-курку (соодосо) пиктэ; **живой** интерес хайди-нуу тэн эрдэнгэсиури 3. найди гэсэ таори; **принять** живое участие в споре гой гурун мариамаачийдоачи гэсэ мариамаачиори ◇ **остаться** в живых см. остаться

живопис|ь, -и (мн. нет) ж живопись, най дурумбэни, гучи хамацаава-даа (хайва-даа) хэм илгалаори, рисовалаори; уроки живописи живописива илгалаорива тачиочиори урок; **заниматься** живописью живописива тачиочиори, илгалаори; **выставка** современной жи-

вописи эси бий живопись выставкани
живот, живота *м* хэмдэ

животноводств[о], -а (*мн. нет*) *с*
животноводство, дёо удимбэни уди-
ури; **развитие животноводства** живот-
новодствова развивалаори, дёо удим-
бэни эгди осигоани уруучури; **совхоз**
занимается животноводством совхоз
дёо удимбэни уруучийни

животн[ое], -ого *с* дёо удинни; **соба-
ка** — домашнее животное инда — дёо
удинни; **лев** — хищное животное лев —
хищнэй бэюн (*гой бэюмбэ ваами сиарий
бэюн*)

жидк[ий], -ая, -ое, -ие (жидок, жидка,
жидк[о], -и; *сравн. ст.* жйже) 1. (*толь-
ко полн. ф.*) луду-луду бий, муэ-мээт
бий; **жидкая сталь** луду-луду бий
сталь; **жидкий кислород** муэ-мээт бий
кислород; **жидкое топливо** (*нефть,
бензин*) тэкчин муэ-мээт бий топливо
(ивациори даяка) 2. муэ-мээт / луду-
луду бий; **жидкий суп** силээ маняа-
маат бий цоолон; **жидкая каша** луду-
луду бий лала

жидкость, -и *жс* муэ-мээт бий даяка,
жидкость; **прозрачная жидкость** гэн-
гиэн, муэ-мээт бий даяка; **вода, моло-
ко** — **жидкости** муэ, молоко — жид-
костисал

жйже см. жидкий
жизнени[ый], -ая, -ое, -ые биуриду,
балдиориду бий; **жизненный процесс**
биури, балдиори процессани; **жизнен-
ные потребности** биуриду, балдиориду
гэлэури даяка; **жизненные условия** би-
ури, балдиори условие

жизнь, **жйзни** *жс* 1. бин, балдин;
возникновение жизни на Земле Наа
ояалани уюун даяка балдими хоони дэ-
руухэни; **законы жизни** бин, балдин
гиани (колини) 2. бин, балдин, эргэн;
жизнь человека най бинни, балдинни;
жизнь животного бэюн, усэлтэ, удин
эргэнчи; **долгая / короткая жизнь** гой-
дай бин, балдин / хуруми бин, бал-
дин; **в начале жизни** бими, балдими
тэнии тэпчиууриду, тэнии билуури-
ду, балдилоориду; **до конца жизни**
будэлээ, бими, балдими ходидала;
интересно прожить жизнь мэнэ бимби,
балдимби улээнди биури, балдиори;
спасти кому-л. жизнь *уйвэ-нуу* хори-
ори 3. бин, балдин, эргэн; **интересная /
скучная жизнь** эрдэңгэ / эрдэңгэ анаа
бин, балдин; **жизнь в городе / в дерев-
не** хотонду / ихонду биури, балдиори
бин, балдин; **вести одинокую жизнь**
эмууцэкээн биури, балдиори 4. бин,
балдин, эргэн; **общественная / партий-**

ная жизнь общественной / партийнай
дэбомба тамы биури, балдиори; **науч-
ная жизнь** научнай дэбомба дэбому
биури, балдиори; **жизнь страны** стра-
наду гэрээн гурун бийчи, балдийчи
бин, балдин

жилищ[е], -а *с* дёо, хурбу, аонга,
вэнтэхэн, адин анмани, майкаан; **жи-
лище человека** най дёони, хурбуни;
благоустройство жилищ дёойи (дёогби)
улээнди таори

жилищн[ый], -ая, -ое, -ые: **жилищ-
ные условия** биури, балдиори условие;
жилищное строительство бипугуйи,
балдигойи дёогойи, гучи хайва-даа
хэм ангосиори

жир, **жйра** *и* **жйру** (*мн.* жир[ы], -об)
м симуксэ, нииптэңги, жир; **рыбий**
жир согдата симуксэни; **животные жи-
ры** бэюн симуксэни (нииптэңгини)

жйрн[ый], -ая, -ое, -ые буйгу; **жйр-
ный кусок** мйса буйгу паси улуксэ,
уликсэ буйгу пасини; **жирная свинья**
буйгу олгиан

жйтел[ь], -я *м* (*хайду-нуу*) бий, бал-
дий най; **городской житель** хотонду
бий, балдий най, хотонцаан; **сельский**
житель ихонду бий, балдий най, ихоң-
каан; **жйтели острова** боацаанду бий,
балдий гурун, боацааңкан

жйть, **жйв[у]**, -ёшь, -ёт; *прош. жил*,
жилá, жил[о], -и *несов.* 1. биури, бал-
диори; **жйть** долго гойдами биури,
балдиори; **он жил** вóсемьдесят лет
нэани даякпойңго айцанива бичини,
балдихани; **рыбы не могут жйть без**
воды согдата муэ анаа бими, балдими
мутээси; **дуб живёт** более ста лет
хорооңкола эм таңго айцаниа пулэмтэ
бйини, балдийни 2. биури, балдиори;
жйть в нóвом дóме сикун дёогду би-
ури, балдиори; **жйть вёсело** енуэди
биури, балдиори; **жйть дружно** мэнэ
доола кзвээли, дия днадийи бэлэчиз-
ли биури, балдиори; **он живёт на пý-**
том этажё нэани тойңгиа тэңценду
бйини; **он жил на Сёвере** три гóда нэа-
ни Очидала илан айцанива бичини
3. *кем-чем* биури, балдиори; **он живёт**
воспоминаниями о прóшлом нэани
балана хоони-даа бичимби, балдихам-
би дёоңконасами бйини

журнáл, -а *м в разн. знач.* журнал;
**художественный / политический / науч-
ный журнал** художественнай / полити-
ческой / научнай журнал; **напечатать**
статью в журнале журналду статьява
печаталаори (доролоаори); **журнáл вы-**
ходит каждый месяц журнал биа таон-
доани ниэрини, журналба биа таон-

доани чиндайчи; **шкóльный журнал**; **пóставить оцéнку в журналé** оцeнкава журналду нируури; **журнал для записи наблюдений** мэнэ хайва-даа хэм ицэхэмби, доолди-хамби, саахамби нируури журнал **журналист**, -а м журналист; **военный журналист** чаоха журналистани; **известный журналист** най саарини (мэдээку) журналист **журналист**к|а, -и (мн. журналист|ки, -ок, -кам) ж журналистка.

3

за **предлог 1. с вин. п.** (куда?) боаки-ачиани, чиачиани; **выйти за ворота** дока (ворота) боакиачиани низури; **повернуть за угол** поксон чиачиани хооллори; **поехать за город** хотон боакиачиани энзури **2. с тв. п.** (где?) чиалани, боакиалани, таяалани; **остановиться за дверью** уйкэ боакиалани каодяраори; **стоять за углом** поксон чиалани илисори; **жить за городом** хотон боакиалани биури, балдиори; **за окном** виден лес паавала (паава таяалани) дуэнтэвэ (гиринава) ицзури **3. с вин. п.** (после глаголов «сидеться», «сесть», «приняться», «взяться» и т. п.), с тв. п. (после глаголов «сидеть», «стоять» и т. п.) дякпадоани, -гой / -гуй, -ми; **сесть за стол** дэрэ дякпадоани тэзури; **сидеть за столом** дэрэ дякпадоани тэзури; **сесть за рояль** ди хупигуй тэзури; **стать за станок** дэбогой станок дякпадоани илнори; **сидеться за книгу** даңсава холагой тэзури; **сидеться за работу** дэбогой (тагой) тэзури **4. с вин. п.** (указывает на лицо, предмет, к которому прикасаются) -доа / -дуэ; **взяться за ручку** дэври уйкэ дякпадоани дыпаори; **вести ребёнка за руку** пиктэвэ цааладоани дыпаами элгэури **5. с вин. п.** (в течение какого-л. времени) ... доолани, ... хооллигоми; **подготовиться к экзамену** за недéлю экзамамба буугугуй эм недéля доолани баргиори; **сделать всю работу за [одн.] день** дэбoмба хэм эм ини доолани таори; **за день** снег растаял эм иниду симата хэм уункини; **за всю зиму я ни разу не простудился** туэвэ хооллигоми мии эм модан-даа эчнэ простудилэи **6. с вин. п.** (обычно с предлогом «до») -доа / -дуэ; **за час до обеда** обед исийчианни эм часадоа

дюлилэ, обед исийни дюлиэлэни эм часадоа дюлэ; **за день до отъезда** энэйи дюлиэлэни эм инидуэ дюлэ; **за месяц до каникул** каникулы осийни дюлиэлэни эм биадоа дюлэ; **за год до окончания института** институтэвэ ходигилайи дюлиэлэни эм айцанидоа дюлэ **7. с вин. п.** -долани / -дулэни, -ла / -лэ, бими; **благодарить за помощь** най бэлэчихэндүлэни баняараори (баняарадиори); **благодарить за подарок** подаркала баняараори (баняарадиори); **уважать за ум** муруцкуни бими (мурункулэни) кидури (дэрэлэури); **награда за заслуги** заслугалани наградилаори; **за что вы на меня сердитесь?** хайми сии минчи аякталахаси?, хай тургундүлэни сии минчи аяктачиси? **8. с вин. п.** тургундүлэни; **борьба за мир** мир тургундүлэни сориори, мирбэ бивээнкицэми сориори; **сражаться за Родину** Родинайи каандэми сориори, Родинайи тургундүлэни сориори **9. с вин. п.** -ди; **купить книгу за двадцать копеек** даңсава хорин копейкади гаори **10. с вин. п.** орондолани; **дежурить за товарища** дияйи орондолани дежурилэури (дэцсиури, этуувури); **сделай это за меня** сии эйвэ мии орондолайива тару **11. с вин. п.** (употр. со словами «бояться», «волноваться», «беспокоиться», «отвечать», «рад», «стыдно», «страшно» и т. п.) -диани / -диэни, -до / -ду; -ди; **волноваться за детей** пурилби дэцсисиури, пурилдуйи хамааа-даа хоони-даа осигилайвани (осигилайдиани) дэцсисиури; **рад за тебя** синду улээн очиндиани агданасамби; **мне стыдно за тебя** мии синди илаадиамби (сии оркинди тайдиаси) илаадиамби (иламосиамби) **12. с тв. п.** хаминала; **идите за мной** мии хаминалайива энэу-су (дидусу); **собака бежала за хозяином** инда эдемби хаминалани энэхэни, инда эдемби бодохани **13. с тв. п.** хаминала; **день за днём** инни хаминалани инни; **месяц за месяцем** биа хаминалани биа; **год за годом** айцани хаминалани айцани; **читать книгу за книгой** даңса хаминалани даңсава холаори, даңса оячичи даңсава холаори **14. с тв. п.** -дой / -дуй, -доари / -дуэри; **за ужином разговор шёл о погоде** сиксэ сиарни-доари боа хоони-даа бийвэни, осигилайвани гусэрээндүхэчи **15. с тв. п.** -ба / -бэ, -ва / -вэ; **приехать за вещами** хадэмби цаанигоори (цаанигоори), хадэмби цаанигоми диури; **сходить в магазин за хлебом** магазинчи хлебэвэ ганиндаори, хлебэвэ ганиндами мага-

зинчи энэури; пойтí в лес за гриба́ми дуйси (гириачи, дуэнтэчи) могова гэлэндэури, дуйси (гириачи, дуэнтэчи) моголаори; послáть за до́ктором докторба нааниваамбори 16. с тв. п. (употр. с глаголами «наблюдать», «следить», «ухаживать» и т. п.) -ба / -бэ, -ва / -вэ; ухаживать за больным энусий найва дэнсиури (этэхуири); сле́дить за чистотой тул-тул гандяан бивээмбури, (гандяан бипугуэни оосичиори

забастовк|а, -и (мн. забастов|ки, -ок, -кам) ж забастовка; забастовка рабочих портаду дебой рабочий-сал забастовкачи; объявить забастовку забастовкава опоамбори

забива́|ть, -ю, -ешь, -ют несов. (забы́ть, забы́ю, -ёшь, -ёшь, -ют; повел. забей сов.) что 1. тукпэчури, тукпэмбури, паачилаори; забива́ть гвозди в стену падиранду тукпэмбэ тукпэмбури 2. тукпэмбури, тукпэчури; забить ящик ящик комтаамбани тукпэнгуури; забить дверь уйкэвэ якими тукпэчури; забить окно́ доска́ми паавава якими ундэхэнди тукпэмбури ◇ забить гол спорт. голба осиваамбори заблуд|иться, -жусь, заблуд|инься, -ялся сов. памаачиори, памаори; де́ти заблудились в лесу́ дуэнтэду (гириаду) нуучикээндюэн памахачи

заболева́|ть, -ю, -ешь, -ют несов. (заболе́|ть, -ю, -ешь, -ют сов.) энулуури, энугуугий бааори; заболе́ть ангиной ангинади энулуури

забор, -а м забор, гиаса; деревя́нный забор моома (мооди ангоснохан) забор; сад окру́жён забором садава кээндэлли забор бичини

забо́т|а, -ы ж 1. забота; забо́та о росте благосостоя́ния наро́да гэрээн гурун улээнди бипугуэчи таори забота; прояви́ть заботу о челове́ке найду улээн осгоани заботава таори 2. забота, тагилаори; жи́ть без забот хайва-даа эм саарами, эм муриэмэи (пэксээми) биури, хайва-даа эм таами биури; у него́ сейча́с мно́го забот неандоани эси забота эгди, неани тагилайни хамацаа-даа хэм эси эгди

забо́|титься, -чусь, -тишься, -тятся несов. (сов. позабо́титься) о ком-чём заботилаори, дэнсиури, этэхуири; забо́титься о здоро́вье дете́й нуучикээндюэн аяди, улээнди бипугуэчи заботилаори; забо́титься об отце́ амимби дэнсиури (этэхуири)

забо́тлив|ый, -ая, -ое, -ые (забо́тлив, -а, -о, -ы) заботливый, дэнсис, этэ-

хису; забо́тливый друг забо́тливый (дэнсису) дия; забо́тливая мать дэнсисуэни; забо́тливое о́тнóшéние улээнди этэхуири (дэнсиури); забо́тливый ухóд улээнди этэхуири (дэнсиури)

забыва́|ть, -ю, -ешь, -ют несов. (забы́ть, забуду́, -ешь, -ют сов.) 1. кого-что, о ком-чём оңбонасиори, оңбоори, эдечивэси; забы́ть а́дрес зна́комых таакойи гурун адресавачи оңбоори; забы́ть назва́ние кн́иги даңса гэрбувэни оңбоори; забы́ть о про́шлом балана хамацаа-даа, хоони-даа бичимбэни оңбоори; не забыва́йте нас (о нас) бумбивэ эди оңбасу 2. с неопр. и с союзом «что» оңбоори, оңбонасиори, оңболсиори; он все́гда забыва́ет выключа́ть свет не́ани ихэрэвэ выключа́лагилай (гуупугугилэй) тул-тул оңбонасийни (оңболсийни); я забы́л позво́нить това́рищу ми́и диачи́и звони́лагилай оңбохамби 3. что оңбоори; забы́ть кн́игу до́ма даңсава де́гду оңбоори; вы ни́чего не забы́ли в ваго́не? син вагонду хайва-даа оңбоачиси (эчиэ оңбоаси)?

заведе́н|е, -я с заведение; учё́бное заведе́ние тачиочиори заведение; вы́сшее учё́бное заведе́ние увуй учебнэй заведение

заведу́ющ|ая, -ей ж заведующей, дааламди; заведующая библиотéкой библиотека заведующайни (дааламдини)

заведу́ющ|ий, -его м заведующий, дааламди; заведу́ющий магази́ном магазин заведующайни; заведу́ющий клубом клуб заведующайни (дааламдини); назна́чить но́вого заведу́ющего сикуун заведующайвэ носоовори (нэури) заверну́ть сов. к завертывать

завертыва́|ть, -ю, -ешь, -ют несов. (заверн|уть, -у́, -ёшь, -у́т сов.) кого-что хукучури, хукуури; заверну́ть ребё́нка в оде́ло пиктэвэ полтади хукуури; завертыва́ть поку́пку в бума́гу гачимди дакава хаосанди хукугуури

заверша́|ть, -ю, -ешь, -ют несов. (заверш|ить, -у́, -и́шь, -а́т сов.) что ходицаори, мутуучиори, ходиори, мутуувири; заверши́ть стро́ительство электростáнции электростанциява ангиоми ходиори (мутуувири); успе́шно заверши́ть сев усимбэ тарими ээрдүлэ улээнди ходиори (мутуувири)

заверша́|ться, -ется, -ются несов. (заверш|и́ться, -и́тся, -а́тся сов.) ходиптийни, мутууптийни; рабо́та уже́ заверша́ется де́бон элэ ходиптийни; заверша́ется учё́бный год тачиочиори

айнани ходийни; **строительство завершилосъ** ангоми ходиохан

завершени|е; -я (мн. нет) с: **завершение работъ** дёбомба дёбоми ходи-орини (мутуувурини)

завершить(ся) сов. к **завершать(ся)**

завести сов. к **заводить**

завещать|ю, -ю, -ешь, -ют сов., несов. *кого-что кому-чему* пугдумбури; **отец завещал** свою библиотеку детям аминчи-пурилдуйн библиотекайи пугдункини

завид|овать, ую, -уешь, -уют несов. (сов. позавидовать) *кому-чему* алакиснори; **можно позавидовать** его здоровью неани масиди, аяди бийчизни алакисн-даа ая; **он никогда никому не завидует** неани хаали-даа гой найчи алакисни

зави|сеть, -шу, -сишь, -сят несов. *от кого-чего* зависелаори; **зависеть** *от родителей* аминаалайи зависелаори; **успех дела зависит** от нас самих успех осигилайи бундуу бийни; **я сделал всё, что от меня зависело** мии мэнэ мутэйлэйи, тагилайи хэм тахамби; **урожай зависит** от погоды. улээн-нуу, оркин-нуу урожай осигилайи, боадоо бийни

зависимост|ь, -и (мн. нет) *ж в разн. знач.* зависимость; **экономическая / политическая зависимость** экономическай / политическай зависимость; **зависимость теории от практики** теория практика зависилайи ◇ **в зависимости от погоды мы поедем за город или пойдём в музей** боа хоони-даа осигилайлани бий, улээн боа осини, хотон боакиачийи энэдэпу. оркин боа осини, музейчи энэдэпу

зависим|ый, -ая, -ое, -ые (зависим, -а, -о, -ы) **зависимый**, мэнэ эндохэн анаа, мэнэ эндохэндийи бивээси (бими мутээвси); **зависимый человек** мэнэ эндохэн анаа най, мэнэ эндохэндийи бими мутээси най; **зависимое положение** мэнэ эндохэн анаа биури

завист|ь, -и (мн. нет) *ж* алакисин; **возбуждать зависть** в ком-л. *уйвэ-нуу* алакисиваамбори, *уйвэ-нуу хайди-нуу* ээюэчиури; **испытывать чувство зависти** алакиснори, ээюэчиури

завод, -а м завод; **автомобильный завод** автомобильнай завод, **автомобильба** ангой завод; **поступить на завод** заводаду дёболоори; **уйти с завода** заводадиади энуури, **заводаду дёбойи** ходиори; **этот завод выпускает станки** эй завод станоксалба анго-сийни

заво|дить, -жү, **заво|дить**, -ят несов. (заве|стй, -дү, -дешь, -дут; *прош.* за-вёл, завел|а, -б, -й сов.) *что* заводила-ори, заводилагоори; **заводить часы** часыва заводилагоори; **завести мотор** моторба заводилагоори

заводск|ой, -ая, -бе, -ие, завод ..., **заводагн**, заводской; **заводской коллектив** завод коллективани

завоевани|е, -я с 1. (мн. нет) **завоевание**, завоевалаохан; **завоевание Северного полюса** Севернай полюсава завоевалаохан. 2. (только мн.) **завоевание**; **великие завоевания Октября** Октябрэ великэй завоеваниесални

завоевать сов. к **завоевывать**

завоеыва|ть, -ю, -ешь несов. (завое-вать, завою|ю, -ешь, -ют сов.) 1. *кого-что*. **завоеывачиори**, завоевалаори, чаохарами дяпаори, чинури; **завое-вать страну** хамацаа-нуу странава чаохарами дяпаори 2. *что перен.* **завоева-лаори**, бааори; **завоевать свободу / счастье** свободава / хэсивэ завоевалаори (бааори); **завоевывать доверие** довериева / завоеывачиори

завтра нареч. чимана; **он придёт завтра утром** неани чимана чими дидерэ (дидюдерэ); **завтра мы пойдём в театр** чимана буэ театрчи энэдэпу ◇ **до завтра** чиманачиа [дэлхэгуури-ни]

завтрак, -а м. завтрак, чимии эрим-бэ сиаори (депуури); **на завтрак были йцца и кофе** чимии омоктава сиаори, кофева омии таохан; **приготовить завтрак** чимии сиягой баргиори

завтрака|ть, -ю, -ешь, -ют несов. (сов. позавтракать) **завтракалаори**, чимии эримбэ сиаори (депуури); **он завтракал в восемь часов утра** неани чимии дякпон часала завтракалахани (сиахани, декпини)

завтрашн|ий, -ая, -ее, -ие чимана осигилай (дяка), чимана тагилаори (дяка); **завтрашний день** чимана осигилай инн

завязать сов. к **завязывать**

завязыва|ть, -ю, -ешь, -ют несов. (завя|зать, -жү, завяж|ешь, -ут сов.) *что* 1. **уктыури**, уиури; **завязать узел** бомбиори, бомбими уиури; **завязать галстук** галстукана уиури 2. **капсаори**; **завязать палец** бинтём цумцүэмби бинтэди капсаори; **завязать горло** билгайи капсаори (капсами хэркэури) 3. **хисангосилоори**, таакоалилоори, мэнэ доола бичхэвэ нирумээчилуури; **завязывать переписку** с кем-л. *уйди-нуу* бичхэвэ нирумээчилуури; **завязывать**

знакомѣство с кем-л. *уйди-нуу* таако-алии оснори

зага́дка, -и (мн.) зага́д|ки, -ок, -кам)

ж 1. наамбокаан; загада́ть зага́дку най наамбогони наамбокаамба умбури; отгада́ть зага́дку наамбокаамба наамбоори 2.: егѳ намерѣния оста́лись для нас зага́дкой не́ани хайва-даа мурчи́вэни буэ туй-дээ э́чиэ саарапу (сааицамаари чиилахапу)

загла́вие, -я с заглавие, гербу; загла́вие кнѳги данса заглавиени

за́говор, -а м заговор; политѳческий за́говор политѳческой за́говор; бы́ть в за́говоре с кем-л. *уйди-нуу* гэсэ заговорба таори; раскры́ть за́говор заговорба нихэлиури (сааори, дэгбэ-лиури)

заговори́ть, -ю, -ишь, -ят *сов.* хиса́нгосилоори, най банчийдоани гу-сэрэлуури; ребѳнок *скоро* заговори́т пиктэ элээ хиса́нгосилоини; пиктэ элээ хэсэгуй баарии (хэсэлбийни); *все* заговори́ли *одновременно* хэмтудиэри гэсэ (дур) хиса́нгосилохачи

загора́ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (загор|е́ть, -ю, -ишь, -ят *сов.*) сиунду дегдэури (пака-пака осииори); у него́ загорéло ли́цо не́ани дэрэ́нни сиунду дегдэхэ́ни (дегдэ́ми, пака-пака осихани); *лэтом он си́льно загорéл* не́ани дэа сиунду дегдэ́ми, пака-пака очини

загора́ться, -ется, -ются *несов.* (загор|е́тсѳся, -йтсѳя, -йтсѳя *сов.*) 1. дегдэ-луйни; *дрова́ в печи́ загорéлись* печиду моо дегдэлухэ́ни; *загорéлся* свет ихэ́рэ дегдэлугухэ́ни (таагокпини) 2. кил-толиало́ини; *глаза́ загорéлись* от ра́дос-ти агда́ми насални килтолиалохани

загорéть(ся) *сов.* к загора́ть(ся)

зада́вать, -ю, -ешь, -ют *несов.* (зада́|ть, -м, -шь, -ст, зада́|йм, -йте; -у́т; *прош.* задал, задала́, задало, -и *сов.*) *что* най тагоани бууури; *зада-вать* (зада́ть) урѳк урокова бууури; *задавать* (зада́ть) зада́чу задачава бууури

зада́ние, -я с задание, тагилаори дяка; производственное зада́ние про-изводственной зада́ние; ва́жное зада́ние тэ́н тэ́деку; боево́е зада́ние боевой зада́ние; отве́тственное зада́ние тэ́н манга тэ́деку; *выполнить* госуда́р-ственное зада́ние государство зада́ниева-ни мутзури (таори); *дэти, запишите* зада́ние на дом нуучикээндю́эн, деогду тагилайваари зада́ниева нируусу

зада́ть *сов.* к зада́вать

зада́ча, -и ж 1. задача, тагилаори дяка; математѳческая зада́ча матема-

тической зада́ча; *решить зада́чу* по-фѳизике физика зада́чава́ни бодоори (ре-шилаори) 2. зада́ча; *очередные зада́чи* наро́дного хозяйства народнай хозяй-ство *очередной* зада́часални; *постави́ть перед собо́й зада́чу* *выполни́ть* план дэсрѳчно пламба эр дюлиэлэ́ни мутэ́гилэ́йи зада́чава́ мэндуйи дяпаори

заде́ржа́ть(ся) *сов.* к заде́рживать(ся)

заде́рживать|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (заде́рж|а́ть, -у́, заде́рж|ишь, -ат *сов.*) *кого-что* 1. камаличиори, каориичори; *заде́ржать* по́езд на час поездава э́мун часадоа камаличиори; *не заде́рживай ме́ня*, я *очень* *е́пешу* мимбивэ́ э́ди ка-ори́чира (э́ди дяпа́цара), мии ма́нга лэ́ниндэ́мби 2. дяпаори; *заде́ржать* *прес-тупника* *преступникэ́вэ* дяпаори

заде́ржива|ться, -юсь, -е́сьсѳя, -ю́тсѳя *несов.* (заде́рж|а́тсѳся, -у́сь, заде́рж|и́тсѳся, -атсѳя *сов.*) тундуури; *заде́ржѳться* на рабо́те де́бондойи тундуури; *заде́р-жа́тсѳся* в го́роде на неде́лю хотонду э́мун неде́лядоа тундуури

за́дний, -яя, -ее, -ие-хаморой, ха-мѳиа; за́дний ваго́н хаморой вагон; за́д-нее ко́лесѳ хамѳиа нириан (ко́лесо); за́дние ла́пы хамѳиа бэгди

задохну́ться *сов.* к зады́хѳться

заду́мѳаться *сов.* к заду́мывѳаться

заду́мчиво *нареч.* хайва-нуу мурчи-ми; *заду́мчиво* смотре́ть в о́кно хайва-нуу мурчими паавачи и́шедеури

заду́мчив|ый, -ая, -се, -ые (заду́м-чив, -а, -о, -ы) хайва-нуу мурчими; *заду́мчивы́й* *взгляд* хайва-нуу мурчими хаоси-нуу и́шеде́йни; *сиде́ть с заду́мчи-вым* *видом* хайва-нуу мурчими тээ-сиури

заду́мыва|ться, -юсь, -е́сьсѳя, -ю́тсѳя *несов.* (заду́м|а́тсѳся, -уюсь, -е́сьсѳя, -ю́тсѳя *сов.*) хайва-нуу мурчилуури, мурчил-симбури; *заду́мѳаться* *над* *решѳнием* зада́чи зада́чава бодоми мурчиури; *за-ду́мѳаться* *о* *бүдүшем* дюлэ́си хоони-даа бигилэ́йи, балдигила́йи мурчилуури, дюлэ́си хайва-даа, хоони-даа тагилайи мурчилуури; *о чѳм* *вы* *заду́мались?* сии хайва мурчийси?

зады́ха|ться, -юсь, -е́сьсѳя, -ю́тсѳя *несов.* (задохн|у́тсѳся, -у́сь, -е́сьсѳя, -ю́тсѳя *сов.*) 1. (обычно *несов.*) э́рсими мутээ́ми, лип-лэ́н энэури, хэ́птэ энэури, хэ́птэ-хэ́птэ осииори; *зады́хѳться* *от бе́га* туту́ми хэ́птэ-хэ́птэ осииори; *зады́хѳться* *от волне́ния* богбими, э́рсими мутээ́си осииори; *зады́хѳться* *от жа́ры* пэ́ку ма́н-гани бими, хэ́птэ-хэ́птэ (э́рсими мутээ́-си) осииори 2. лип энэури, э́рсими мутээ́-си осииори; *задохну́ться* *в ды́му* са́н-

нянду лип энэури, эрсими мутээси
осиори

зажечь сов. к зажигать

зажигать, -ю, -ешь, -ют *несов.* (зажечь, зажгу, зажжешь, зажгёт; *прош.* зажг, зажг[л], -б, -й *сов.*) тааоори, тааогоори; **зажечь лампу / спичку / огонь** ихрэвэ / спичкава / тавава тааогоори

заинтересовать, -ую, -уешь, -уют *сов. (несов. интересоваться) кого-что* эрдэнгэсилуэмбури; **он заинтересовал меня своим рассказом** нёани гусэрэйдийи мимбивэ эрдэнгэсилуэцкини

заинтересоваться, -уюсь, -уешься, -уются *сов. (несов. интересоваться) кем-чем* эрдэнгэсилуури

зайти сов. к заходить

заказ, -а *м* заказ, хуэн; **принять заказ** заказава (хуэмбэ) дяпаори; **выполнить заказ** заказава (хуэмбэ) таори

заказать сов. к заказывать

заказывать, -ю, -ешь, -ют *несов.* (зака[з]ать, -жү, зака[з]ешь, -ут *сов.*) *что* заказалаори, заказалактаори, хуэмбури; **заказывать новое оборудование** сикун оборудованиева заказа-лактаори; **заказать лекарство** октова заказаалаори; **заказывать билеты в театр** театри энэгуй билетсэлбэ заказа-лактаори

заканчивать, -ю, -ешь, -ют *несов.* (заканч[и]ть, -у, -ишь, -ат *сов.*) *что* ходичиори, мутуучиури; **заканчить строительство хайва-нуу** аңгойи ходиори; **заканчить письмо** бичхэвэ нируми ходиори; **он заканчивает работу в шесть часов вечера** нёани дёбоми сиксэ нуңгун часала ходийни

заканчиваться, -ется, -ются *несов.* (заканч[и]ться, -ится, -атся, *сов.*) ходикпори, ходиптиини; **строительство заканчивается в этом году** строительство эй айцанива ходиптиини; **совещание закончилось поздно** совещание манга сиксэгугуучиэни-мээт (долбогоочиани-маат) ходихани

закат, -а *м*: **закат солнца** сиун туу-гуйни

закл[о]чать, -ю, -ешь, -ют *несов.* (закл[о]чить, -у, -ишь, -ат *сов.*) 1. **закл[о]чила** оори, **закл[о]чала** оори; **из его письма я заключила, что он не знает о последних событиях** нёани бичхэлэни ми **закл[о]чила**гохамби, нёани сикун мэдээв саарасини (саарасивани) 2. *чем* ходиори; **закл[о]чать речь** привётствия-ми хисаңгосийи приветствованиями ходиори 3. *что* **закл[о]чила** оори; **закл[о]чать**

(**закл[о]чить**) **договор / соглашение / мир** договорба / соглашениева / мирбэ **закл[о]чила** оори ◇ **письмо** **закл[о]чало** в себе **важные сведения** бичхэду тэң тэдеку мэдээ бий

закл[о]чаться, -ется, -ются *несов.*: **дело** **закл[о]чается** в следующем туй бий **дяка**; **задача** **закл[о]чается** в том, чтобы **правильно организовать работу** задача туй бийни: **дёмба** тэрэк **организовала** оори

закл[о]чени[е], -я *с* 1. **закл[о]чение**, дуэ; **закл[о]чение комиссии** комиссия **закл[о]чениени**; **сделать закл[о]чение** **закл[о]чениева** осиваамбори (опоамбори); **прити к важному закл[о]чению** тэң манга тэдеку **закл[о]чениева** осиваамбори 2. **закл[о]чение**, дуэ; **закл[о]чение в книге** данса **закл[о]чениени**; **закл[о]чение доклада** доклад **закл[о]чениени** (дуэни); **в докладе нет закл[о]чения** доклададу **закл[о]чение** аба, доклад дуэ ана 3. **закл[о]чение**, лаоду тээсиури; **быть в закл[о]чении** **закл[о]чениеду** биури, лаоду тээсиури ◇ **в закл[о]чение** хисаңгосими **ходийдойи**; **в закл[о]чение он рассказало последние события** нёани хисаңгосими **ходийдойи**, сикун мэдээвэ ги-сурэхэни

закл[о]чить сов. к закл[о]чать

закон, -а *м* 1. **закон**, гиан; **законы** о **труде** дёбоори **законсални** (гиансал-ни); **принять закон** гиамба (закомба) носоовори (принималаори); **отменить закон** гиамба (закомба) аңогоори; **соблюдать законы** гиансалба (гиансал-дола, законсалба, законсалдола) тэрэк таори; **действовать по закону** гиандола (закондола) таори; **нарушить закон** гиан (закон) хаңгиактолани таори 2. **гиансал**; **законы мышления** муручиури гиансал; **изучать законы природы** природа гиамбани (закомбани) изучалаори

закончить(ся) сов. к заканчивать(ся)

закричать, -у, -ишь, -ат *сов.* **моралсимбори**; **громко закричать** дааиди **моралсимбори**; **закричать от боли** энусийдуэни (энусийни бими) **моралсимбори**

закрывать, -ю, -ешь, -ют *несов.*

(**закрыть**, **закро[у]**, -ешь, -ют *сов.*) 1. *что* **дасиори**, **дасигоори**, **якчиори**, **якчигоори**; **закрывать окно / шкаф** паавава / хоргова **дасигоори**; **закрыть дверь на замок** уйкэвэ ёсоди **якчиори**; **вход закрыт** иури боа **якчикто** (дасикто) 2. *что* **кап** **нээкуури**, **дасигоори**, **нупсимбури**; **закрыть книгу** даңсава **дасигоори** (кап **нээкуури**) 3. *кого-что*

дасиори; **закрýть** лицó **рукáми** дэрэгби нааладийн дасиори 4. *что* якчигоори; ходиори, дасигоори; **закрýть** магазйн на обéд магазимба обедаду якчигоори; **закрýть** собрáние собраниева ходиори (дасигоори) ◇ **закрýвáть** **глазá** *на что* эмуту *хайва-даа* ицээси-мээт (ицээ-сикээчи) таори

закрýвáться, -е-ся, -ются *несов.* (закрýт-ся, закрó-е-ся, -ются *сов.*) 1. дасиптиини, дасикпогойни, ходийни; **дверь** **закрýвáется** **неплóтно** уйкэ дип дасикпогоасини; **выставка** **закрóется** **через** **неделю** выставка неделядоа би-и, ходидяра 2. дасикпогойни; **у** **негó** **закрýвáются** **глазá** **нэани** насалин дасикпогойни (нупсингуйни), **нэани** насалин чимцак осигойни

закрýтие, -я (*мн. нет*) с ходийни; **закрýтие** **выставки** выставка ходийни; **закрýтие** **театрального сезóна** театральнай сезон ходийни

закрýт|ый, -ая, -ое, -ые *в разн. знач.* дасикто, якчикто; **закрýтое** **окно** дасикто паава; **дверь** **закрýта** уйкэ дасикто (якчикто); **закрýтое** **партийное собрáние** якчикто партийнай собрание (поан)

закрýт(ся) *сов. к закрýвáть(ся)* **закрýивá|ть**, -ю, -ешь, -ют *несов.* (**закур|ить**, -ю, **закур|ишь**, -ят *сов.*) *что и без доп.* дамахива омиори, дамахилаори; **закурить** **папирóсу** папиросава омиори; **он** **снóва** **закурил** **нэани** гучи дамахива омилогохани

закúс|а, -и (*мн. закúс|ки*, -ок, -кам) **ж** **закуска**; **холодная** **закúска** гичисий **закуска**

зал, **зáла** **м** **зал**; **спортiвный** / **зрi-тельный** **зал** спортивнай / зрительнэй **зал**; **читáльный** **зал** холаори **зал**; **зал** **для** **заседáний** заседалаори **зал**; **зал** **ожидáния** **на вокзáле** вокзалду поездава-нуу, найва-нуу халачиори **зал**

залив, -а **м** **хэвээн**; **большóй** **залив** даан хэвээн; **корáбль** **вошёл** **в** **залив** корабль хэвээнчи иххэни

замедлiть *сов. к замедлáть* **замедлá|ть**, -ю, -ешь, -ют *несов.* (**замедлiть**, -ю, -ишь, -ят *сов.*) *что* элкэ осиваамбори; **замедлáть** **шагi** элкэди (элкэлээ) дуэрэлуури; **замедлáть** **движéние** элкэди (элкэлээ) туйн-кулуури; **мáшина** **замедлила** **ход** **мáшина** элкэлээ энэлүхэни

замени́ть *сов. к заменáть* **замени́|ть**, -ю, -ешь, -ют *несов.* (**замен|ить**, -ю, **замен|ишь**, -ят *сов.*) 1. *кого-что* калаори; **лáмпочка** **не горiт**, **её** **нáдо** **замени́ть** ихэрэкээн дегдээ-

сини, **цава** **калаоривá** **гэлэй** 2. *кого* калаори, оронкиаори; **он** **замени́ет** **учи-теля**, **котóрый** **бóлее** **нэани** энүлүхэн **учительбэ** **оронкиаорини**; **когда** **ты** **устáнешь**, **я** **тебá** **замени́ю** **сии** **ядаочи-аси**, **мии** **симбивэ** **каладяамби** (оронкиадяамби)

замерзá|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (**замерз|нуть**, -у, -ешь, -ут; *прош.* **замерз-**, **ла**, -ло, -ли *сов.*) 1. гэкчийни, гэкчигуйни; **водá** **замёрзла** **муэ** гэкчихэни; **зимóй** **река** **замерзáет** **туэ** **манбо** гэкчигуйни 2. гэкчиури, гэкчийни; **у** **меня** **замёрзли** **руки** **мии** **наалай** гэкчихэни; **в** **холодную** **зиму** **птицы** **чáсто** **замерзáют** **нонд** **туэдунизээнсэл** **цацкай** гэкчийчи (гэкчимээри будиичи)

заместител|ь, -я **м** **каламди**, **оронкиамди**, **заместитель**; **заместитель** **директора** / **гáвного инженера** **директор** / **цуу** **даан** **инженер** **заместительни** (оронкиамдини)

замётить *сов. к замечáть* **замётнó** *нареч.* **ицэури**, **отолиори**; **он** **замётно** **похудёл** **нэани** **хумдүхэмбони** **ицэури**; **онá** **чүтэ** **замётно** **улыбнóлась** **нэани** **няңгаа** **бопил-бопил** **тахани**

замётн|ый, -ая, -ое, -ые (**замёт|ен**, -на, -но, -ны) **ицэури**, **отолиори**; **едвá** **замётная** **тропiнка** **дюкээн** **ицэури** **поктокан**; **на** **снегú** **замётны** **следы** **симата** **ояалани** **поктова** **ицэури**

замечáни|е, -я *с в разн. знач.* **замечание**; **критическое** **замечáние** **критическэй** **замечание**; **сдéлать** **замечáние** **замечаниева** **буувури**; **сдéлать** **ученикú** **замечáние** **за опоздáние** **ученик** **хамарихандолани** **замечаниева** **буувури**

замечáтельно *нареч.* **тэц** **улээнди**; **вы** **замечáтельно** **рисóуете** **сии** **тэц** **улээнди** **рисовалайси** (илгалайси); **онá** **замечáтельно** **поёт** **нэани** **тэц** **улээнди** **дэрийни** (цааналайни)

замечáтельный|ый, -ая, -ое, -ые (**замечáтелен**, **замечáтельн|а**, -о, -ы) **тэц** **улээн**; **замечáтельный** **писáтель** / **художник** **тэц** **улээн** **писáтель** / **художник**

замечá|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (**замёт|ить**, -чу, -тишь, -тят *сов.*) **ицэури**, **отолиори**, **пэксэури**; **замётить** **корáбль** **на** **горизóнте** **насал** **мууедуэни** **корабль-ба** **ицэури**; **учитель** **замётил**, **что** **ученик** **устáли** **ученикэсэл** **ядахамбачи** **учитель** **ицэхэни** (отолихани); **он** **дáже** **не** **замечáл** **хóлода** **нэани** **нондива-даа** **пэксээчини** (эчиэ пэксээни)

зам|ок, -кá **м** **ёсо**; **дверной** **замóк** **уйкэ** **ёсони**; **закрýть** **дверь** **на** **замóк** **уйкэвэ** **ёсолагоори** (ёсоди якчигоори)

замолч|ать, -у́, -ишь, -ат *сов. (несов. молча́ть)* колом (хэмээ) оснори; егó *ребёбли*, и он *замолчáл* нѣамбани ко-поонгхачи, нѣани колом очини; *ребѣ-нок* дóлго пла́кал, потóм замолчáл пик-тѣ гойдами сонгохани, тотапиа-маат хэмээ очини

зámуж нареч.: выходíть (выйти) зámуж эдигуй бааори, уйдн-нуу эдигуори *зámужем нареч.: быть зámужем за кем-л.* эдику биури; онá *зámужем за учителем* нѣани эдини учитель

зáнавес, -а м занавес; поднйть / опу-стйть зáнавес занавесава эуриури (эу-ригуури) / тугбугуури

занимá|ть, -ю, -ешь, -ют несов. (за-нйть, займ|у́, -ѣшь, -у́т; прош. заны́л, заны́лá, заны́л|о, -и сов.) что 1. зани-малайни, осийни; *кни́ги заны́мáют* две пóлки дансасал дюэр тахиду (полкаду) тиас осийчи (бийчи); *они́ заны́ли вещá-ми всю кóмнату* нѣанчи хадѣндиари комнатава тиас осивзаанкичи (занима-лахачи); *э́та рабóта заны́лá весь день* тэй дѣбомба иннэ тиап дѣбоохан *2.* зани-малаори, биури; *заны́мáть кварти́ру из трѣх кóмнат* иланди гялаакоку квартираду биури, иланди гялаакоку квартирава занималаори; *пассажиро́в про́сят заны́ть мѣста* пассажирсал мѣн-мѣн бѣундуэри оцогйовачи гэлэйчи, пассажирсал мѣн-мѣн бѣундуэри бипу-гуэчи ункичи *3.* занималаори, дяпаори; *войска́ заны́ли гóрод* чаоха хотомба дяпахани (занималахани) *4.* занимала-ори, дѣбоори; *заны́мáть ответ́ственную* дóлжнóсть ответственной дóлжностива занималаори, ответственной дѣбонду дѣбоори; *заны́ть пост министрa* ми-нистр поставани занималаори, ми-нистр дѣбомбани дѣбоори; *заны́ть пер-вое мѣсто в соревнóвании* мэлдеуриду бо́нго бѣумбэ занималаори, мэлдеури-ду дюлуй бѣунду оснори *5.* занимала-ори; *заны́мáть нóмер в гостинице* гости-нищаду номерба занималаори *6.* нан-даори; *заны́мáть дѣньги* дихава нан-даори; *заны́ть дѣсять рублѣй* дѣан тиэ-сэвэ нандаори

занимá|ться, -юсь, -ешься, -ются не-сов. (занй́ться, займ|у́сь, -ѣшься, -у́тся; прош. заны́л|сь, -а́сь, -б́сь, -и́сь сов.) 1. чем дѣбоори, уйлэури, дѣнцури, зани-малаори; *заны́мáться хóзяйством* хозйй-ство удѣвѣни дѣнцури; *заны́мáться* чтѣнием холаори; *заны́ться музы́кой* музыкади хупиури; *заны́ться спортóм* спортади занималаори *2. (только не-сов.)* тачиочиори, занималаори; *мнóго заны́мáться* эгдивѣ дѣбоори (занимала-

ори); *прилѣжно заны́мáться* улѣэнди тачиочиори; *заны́мáться в универси-тѣте* университѣтѣду тачиочиори; *заны́мáться в библиоте́ке / дóма* библио-текаду / дѣогду занималаори

заны́т, занй́тá, заны́т|о, -ы 1. корпи-васи; он *очѣнь заны́т* нѣани корпиаси-ни, нѣани эгдивѣ дѣбойни; он *заны́т серьё́зным дѣлом* нѣани тѣң тѣдеку дя-кава тайни; *я бóду заны́т до обѣда* миѣ обедачиа корпигоасимби; *вы заны́ты сего́дня вѣчером?* сии эйниэ сиксѣ хай-ва-даа тагилайси бий-нуу?; *я заны́т цѣ́лый дѣнь* миѣ иннэ дѣк корпиасимби *2.: все мѣста в театрѣ были заны́ты* те-атрду бѣумбэ хэм занималаохан би-чин, театрду гѣун бѣун аба бичин; *э́тот стул заны́т* эй стул эдѣнку; *теле-фóн заны́т* телефомба гой най занима-лахани

заны́ти|е, -я с 1. дѣбон, уйлѣн, заны́-тиѣ; *интерѣсное заны́тие* эрдѣнгѣ дѣбон; *любимо́е заны́тие* улѣэсури дѣбон *2. (обычно мн.)* тачиочин, заны́тиѣ; *шко́льные заны́тия* школаду тачиочи-ори; *заны́тия по истóрии* исторява тачиочиори; *посещáть заны́тия* та-чиочийдасоори; *присут́ствовать на заны́тиях* заны́тиѣду биури; *на послѣднем заны́тии он отсут́ствовал* хаморой заны́тиѣду нѣани эчиэ биѣни (аба бичини)

заны́ть(ся) сов. к заны́мáть(ся) *забóчно нареч.* заочно; *забóчно окóн-чить* тѣхникум тѣхникумѣвэ заочно хо-диори; *учи́ться забóчно* заочно тачио-чиори

забóчн|ый, -ая, -ое, -ые заочный; за-бóчное обучѣние заочнай тачиочин; *за-бóчный инститóт* заочнай институт; *забóчное отдѣление* инститóта институт заочнай отделениени

зáпад, -а (мн. нет) м пѣрхи; *вѣтер с зáпада* пѣрхидиѣди хѣдундин хѣдун; *поверну́ть на зáпад* пѣрхидиѣ баарони (пѣрхидиѣчи) кѣцѣривѣэмбури (пойпо-ори); *пони́жение темперáтуры на зáпаде* об́ласти об́ласть пѣрхидиѣлѣни температура пѣйси туугуйни

зáпадн|ый, -ая, -ое, -ые пѣрхидиѣ; зáпадный вѣтер пѣрхидиѣ хѣдун; *зáпадные стрáны* пѣрхидиѣлѣ бий стра-насал; *зáпадное направлѣние* пѣрхидиѣ баарони бий гоо

зáпас, -а м запас, бѣлиухѣн, барги-охан; *зáпас продовóльствия* барги-охан (бѣлиухѣн) сияори дяка; *зáпас руды́* руда запасани; *сдѣлать зáпасы* баргиори (бѣлиури) ◇ *про зáпас* бѣлиѣцѣ

зáпах, -а м пуун; *приятный зáпах* улѣэн (сур-р тай) пуун; *зáпах цветóв*

кэкуукэнсэл пуунчи; **чувствовать** **за-**
пах **духов** **духи** пуумбэни уйнэури

запáчкать **сов.** **к** **пáчка**ть

запéвaть, -ю, -ешь, -ют **несов.** (**за-**
пéть, **запо**ю, -ёшь, -ют **сов.**) *что*
и без доп. дярнори, дярлоори, дярп-
симбори, цааналаори, цааналалоори,
никэури, никээлуури; **запéть** **пéсню**
дырлоори, цааналалоори, никээлуу-
ри; **запéвaть** **бóду я, а вы** **подтýгивай-**
те мии дярлодьямби, суэ-тэнии бэлэ-
чинэсу-тэни

записáть(**ся**) **сов.** **к** **записывá**ть(**ся**)

записка, -и (**мн.** **записк**и, -ок, -кам)
ж записка, бичхэкээн; **написáть** **запи-**
ску бичхэкээмбэ нируури; **получи́ть**
записку бичхэкээмбэ бааори; **передáть**
кому-л. **записку** *уйду-нуу* бичхэкээмбэ
буувури, *уйчи-нуу* бичхэкээмбэ алоо-
вори

записной, -áя, -бе, -ые: **записна́я**
кнйжка ниручнур и даңсакаан; **найти́** **в**
записно́й кнйжке **нужный** **адрес** ниру-
чнур и даңсакаанду гэлэгуйи адресава
баогоори

записывать, -ю, -ешь, -ют **несов.**
(**запи**сáть, -шý, **запиш**|ешь, -ут **сов.**)

1. *что* ниручнур и, нируури, записала-
ори; **записывáть** **лэ́кцию** лекциява
нируури; **запи́шите мой** **адрес** мии ад-
ресайива нируури 2. *что* записалаори;
записáть **конце́рт** концертава записала-
ори; **записáть** **на магнитофо́н** **но́вую**
пéсню магнитофонди сикун цааңа-
ламба (дыримба) нируури (записала-
ори) 3. *кого-что* нируури; **записывáть**
в библиоте́ку *уйвэ-нуу* библиотекала
даңсава дяпами холагоани нируури;
записывáть **на приё́м** **к врачóу** *уйвэ-нуу*
врачичи энэгуйи нируури; **записáть**
сына **в шкóлу** хусэ пиктэи школаду
тачиочигоани нируури

записыватьсá, -юсь, -ешься, -ются
несов. (**запи**сáться, -шýсь, **запиш**|е-
шьсá, -утсá **сов.**) *хаоси-нуу, хайду-нуу* мээ-
пи нируури; **записáться** **в библиоте́ку**
библиотекачи (библиотекаду) мээпи
нируури; **записáться** **на приё́м** **к врачóу**
врачичи энэгуйи мээпи нируури

запись, -и *ж* 1. **запись**, ниручэ;
за́пись **наро́дных** **ска́зок** **народнай** **ни-**
маансалба нируухэн ниручэ (запись)
2. ниручэку; **тетра́дь** **с за́писями** ниру-
чэку тетрадь

запла́кать, -чу, -чешь, -чут **сов.** **соң-**
голоори, **соңгопсимбори**; **ребёнок** **за-**
пла́кал **нуучи** **пиктэ** **соңголохани**

заплатьи́ть, -чý, **запла́т**ишь, -ят **сов.**
(**несов.** **плати́ть**) *что и без доп.* **дихава**
буувури; **заплати́ть** **за** **поку́пки** **гачин-**

долайи **дихава** **буувури**; **заплати́ть** **за**
кварти́ру **квартирала** **дихава** **буувури**;
заплати́ть **по** **счёту** **счета** **ла** **дихава** **буу-**
вури; **заплати́ть** **два** **рубля** **за** **биле́т**
в **театр** **театрич** **энэгуй** **билетэ́лэ** **дюзэ**
тиэсэвэ **буувури**

запо́мнить, -ю, -ешь, -ют **несов.** (**за-**
по́мнить, -ю, -ишь, -ят **сов.**) *кого-что*
эдеури; **запо́мни**ть **пра́вило** / **дом** / **ули-**
цу **правилова** / **дёва** / **гиан** **гэрбүвэни**
эдеури; **бы́стро** **запо́мни**ть **стихотворе́-**
ние **стихотворениява** **тургэнди** **эдеури**

запрети́ть **сов.** **к** **запрещáть**

запрещáть, -ю, -ешь, -ют **несов.** (**за-**
прет́и́ть, -шý, -тишь, -тя́т **сов.**) *что и с*
неопр. **камалиори**, **паполаори**; **запрещá-**
ть **кури́ть** **дамахи** **ва** **омиорива** **кама-**
лиори (паполаори); **запрети́ть** **больно́-**
му **выходи́ть** **на** **у́лицу** **энусий** **най** **бо-**
ачи **ниэриэвэни** **камалиори**

запреще́ние, -я **с** **паполан**, **камалин**,
запрещение; **бóрьба** **за** **запреще́ние**
а́томного **ору́жия** **чаоха** **атомнай** **ха-**
дёмбана **паполами** **сориори**

за́пуск, -а **м** **чиндан**, **чиндаори**, **за-**
пуск; **за́пуск** **иску́ственных** **спу́тников**
мэнэ **ангосиохан** (искусственной) **спут-**
никасалба **чиндаори**

запусkáть, -ю, -ешь, -ют **несов.** (**за-**
пуст́и́ть, -шý, **запу́ст**ишь, -ят **сов.**)
что **чиндаори**; **дэ́болоамбори**, **дэ́боло-**
гоамбори; **запу́ст**и́ть **мóтoр** **самолёта**
самолёт **моторбани** **дэбологоамбори**;
запу́сти́ть **раке́ту** **ракетава** **чиндаори**

зараба́тывать, -ю, -ешь, -ют **несов.**
(**зараба́т**а́ть, -ю, -ешь, -ют **сов.**) *что*
дэ́бохандолайи **тури́мбэ** **бааори**, **зара-**
батывалаори, **заработалаори**; **зараба́-**
тaть **мнóго** **дéнег** **дэ́бохандолайи** **эгди**
дихава **бааори**; **зараба́тaть** **за** **мéсяц**
двéсти **рублэй** **дэ́бохандолайи** **эм** **биала**
дюзэ **таңго** **тиэсэ** **тури́мбэ** **бааори**

зарабо́тный, -ая, -се, -ые: **зара́бот-**
ная **платá** **дэ́бохандолайи** **бааори** **диха**,
турин

за́ра́нее **нареч.** **эчиэликээндуэни**, **го-**
роо **дюлилэ**; **при́йти** **на** **лэ́кцию** **за́ра́нее**
лекция **осигилайи** **гороо** **дюлиэлэни**
диури; **за́ра́нее** **подгото́виться** **к** **сéву**
усимбэ **таригой** **эчиэликээндуэни** **бар-**
гичиори

зарпа́ла, -ы *ж* **зарплата**; **выда-**
ва́ть / **получáть** **зарпа́ту** **зарплатава**
буувури / **баогоори**

зарубе́жный, -ая, -ое, -ые **зарубеж-**
най; **зарубе́жные** **госуда́рства** **зарубеж-**
най **госуда́рствосал**; **зарубе́жная** **лите-**
рату́ра **зарубежной** **литература**; **зару-**
бе́жные **гóсти** **зарубежной** **динмаңго-**
сал (андахасал)

зар|я, -й (мн. зóри, зорь, зóрям) ж гиван; **утренняя / вечерняя заря** чимии / сиксэ гиван; **встать на заре** гиванаидиани гэсэ тээури ◇ **ни свет ни заря см. свет I**

заря́дка, -и ж зарядка; **утренняя зарядка** чимии таори зарядка; **он каждый день делает зарядку** нэани нини таондоани зарядкава тайни

за́седани|е, -я с заседание; **торжественное заседание** торжественнай за-седани; **заседание Верховного Совета СССР СССР** Верховнай Советани за-седаниени

заслуг|а, -и ж заслуга; **заслуги перед Родиной** Родинайи каандёйдой-нуу, Родинайи улээн осигоани дёбой-лай-нуу бааохан заслуга; **признавать чьи-л. большие заслуги уй-нуу** даан заслугавани тэдеури ◇ **по заслугам** заслугалайи; **получить по заслугам** заслугалайи бааори; **наградить по заслугам** заслугалани наградилаори

заслуженн|ый, -ая, -ое, -ые заслу-женнай, заслужилахан; **заслуженный человек** заслуженнай (заслужилахан) най; **заслуженный учитель / артист / врач** заслуженнай учитель / артист / врач; **заслуженный деятель искусств / науки искусство / наука** заслуженнай деятельни искусстводу / наукаду дёбой заслуженнай деятель

заслужива|ть, -ю, -ешь, -ют несов. (заслуж|ить, -у́, заслуж|ишь, -ат сов.) **что, чего** заслужилаори, бааори; **заслужить награду** наградава заслужи-лаори (бааори); **заслужить доверие** довериева заслужилаори

засме|яться, -юсь, -ёшься, -ются сов. инэктэлуури; **девочка громко за-смеялась** орпокаан, дааиди инэктэлу-хэни

засну́ть сов. к засыпать **заста|вать, -ю, -ёшь, -ют несов. (за-ста|ть, -ну, -нешь, -нут сов.) кого-что** лак бааори, тасико диури; **заставать кого-л. дома уйвэ-нуу** дёогду лак баао-ри, уй-нуу дёогду бийдуэни (бийчиэни) тасико диури; **я вас не мог заставить дома** мии симбивэ дёогду бааицами чиила-хамби; **заставать кого-л. на работе уйвэ-нуу** дёбойдоани лак бааори; **я заставлял его за чтением мии** нэани даңсава холайдоани (холайвани) тасико дичимби

застави́ть сов. к заставля́ть **заставля|ть, -ю, -ешь, -ют несов. (за-ста|вить, -лю, -ишь, -ят сов.) кого-что и с неопр. =ваан|вээн; заставля́ть (за-ста|вить) кого-л. читать уйвэ-нуу хо-**

лаваамбори; дождь заставлял туристов вернуться в лагерь тугдэ туристсэлбэ лагерьчи моцогоаңкини

застать сов. к заставля́ть

застёгива|ть, -ю, -ешь, -ют несов. (застегн|уть, -у́, -ёшь, -ут сов.) **что** тохолаори, тохолагаори; **застегнуть пальто / пиджак** пальтои / пиджа-кайи тохолагаори

засыпа|ть, -ю, -ешь, -ют несов. (за-сн|уть, -у́, -ёшь, -ут сов.) **оңасаори; ребёнок начал засыпать** оңаака оңа-салохани; **он долго не мог заснуть** нэани гойдами оңасаачини (эчиэ оңа-саани); **он сразу заснул** нэани гайтии оңасахани

за́тем нареч. **тотапи, тотараа; машина уменьшила скорость, затем оста-новилась** машина элкээ энэлухэни, тотараа, каодярахани ◇ **я позволял вас** за́тем, **чтобы сообщить приятное из-вестие** мии симбивэ улээн мэдээвэ гу-сэрэгуй гэлэхэмби

за́то союз *против.* **тотами; пришлось много поработать, зато задание я выполнил** эгдивэ маңгади дёбохамби, тотами мии заданнева мутэхэмби

затрудне́ни|е, -я с маңга даяка, диха аолийни (иснасини); **у него материаль-ные затруднения** нёандоани диха ао-лийни (иснасини); **затруднения в ра-боте** дёбориду очин маңга даяка; **пре-одолеть затруднения** маңгава мутэури; **появилось затруднение** маңга даяка очини

заты́л|ок, -ка м апи; **сдвинуть шапку на затылок** аапомби апинчийи тэтугуури; **удариться затылком** апи-дийи кэңкэлэури

захватить сов. к захватывать

захва́тыва|ть, -ю, -ешь, -ют несов. (захва|тить, -чу́, захва|тишь, -ят сов.) **кого-что** дяпаори, чиниури, **захваты-вать чужую территорию** гой гурун наа-вачи (боавачи) дяпаори (чиниури); **за-хватить власть** властива (гиамба) дя-пагоори

захо́д|ить, -жу́, захо́д|ишь, -ят несов. (зай|ти́, -дү́, -дёшь, -дүт; *прош. за-ш|ёл, -ла́, -ло́, -ли́ сов.*) 1. **иуури, иивээ-чиури; зайти́ в магазин** магазинчи иуури; **зайти́ к товарищу** диачийи иуури; **зайти́ в библиотеку** за кыйгой библиотекачи даңсава дяпандами иуу-ри; **зайти́ в ясли** за ребёнком ясличи пикте́йи дяпанигоми иуури 2. **энеу-ри; дэримбури; захо́д|ить (зайти́) дале-ко в лес** дуэнтэ (гириа, моо) доочини горочи энэури; **зайти́ в тыл врага** байгоаң тылэчиэни энэури 3. **туугуй-**

ни; солнце заходит (зашло) сунуу-
гуйни

захо|теть, -чү, захоч|ешь, -ет, захо-
т|йм, -йте, -ят *сов. (несов. хотеть) чего*
с неопр. и с союзом «чтобы» таңцалоо-
ри, -мосило / -мусилу; он захотёл пить
нэани омимосилохани (холгомосило-
хани); я захотёл написать письмо то-
варщику мии диачийи бичхэвэ ниру-
мусилухэмби

захотётся, захочется *сов. (несов. хо-
тётся) безл. кому-чему чего и с неопр.*
таңцалоори, -ицало/-ицэлу; ему захо-
телось пойти в кино нэани киночи энэй-
цэлхэни; мне захотелось пить мии
[мүзвэ] амиалохани

зачём *нареч.* хандами, хайгой; зачём
ты пришёл? сии хандами дичиси?; за-
чём вы это делаете? сии эйвэ хайгой
туй тайси?

зачеркива|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.*
(зачеркн|уть, -у́, -ёшь, -у́т *сов.*) что
зачеркивачиори, зачеркнулаори, за-
черкнулагиори; зачеркнётся слово хэ-
сэвэ зачеркнулагиори; зачеркнётся не-
сколько цифр эм-хадоа цифрава зачерк-
нулагиори; зачеркнётся фамилию в
спіске списокду най халавани зачерк-
нулагиори; он зачеркнул то, что на-
писал ўтром нэани чимии нирухэмби
зачеркнулагани

зачёт, -а *м* зачёт; сдать зачёт по
математике математика зачётавани бу-
угуури

защит|а, -ы (*мн. нет*) ж хорица, за-
щита; защита мира мир хорицани (за-
щитани); защита города хотон хори-
цани (защитани) ◇ брать (взять) под
защиту кого-что-л. *см.* брать

защитить *сов. к защищать*
защитник, -а *м* каандёмди; защитни-
ки Родины Родина каандёмдисални
защища|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.*
(защи|тить, -щү, -тишь, -тят *сов.*) кого-
что каандёори, защищалаори, защи-
тилаори, хоричиори, хориори; за-
щищать свой права мэнэ правойи
каандёори (защищалаори); народы за-
щищают дело мира гэрээн голосал
мирбэ каандёйчи (защищалайчи); за-
щищать город от врага хотомба каан-
дёма байгоанди сориори

заявить *сов. к заявлять*

заявлени|е, -я *с* 1. заявление, хэсэ;
сделать официальное заявление офици-
альной заявленииэва (хэсэвэ) умбури;
выступить с заявлением заявленииэва
(хэсэвэ) умбури 2. заявление; заявле-
ние о приёме в члены партии партия
членни осигой нируухэн заявление;

написать / подать заявление заявле-
ниэва нируури / бууури

заявля|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (за-
яв|ить, -лю, заяв|ишь, -ят *сов.*) о чём
и с союзом «что» умбури, заявлялаори,
заявилаори; заявлять о своём согласи
мэнэ чихалайи умбури

заяц, зайца *м* гормахон; зайцы зи-
мой белые, а летом серые гормахонсал
туэ цаагдьян, дёа-тани кури; труслив
как заяц эмутуу гормахон-маат нээ-
лэсу (гээлгэ)

звани|е, -я *с в разн. знач.* звание; во-
инское звание чаоха званиени; звание
инженера инженер званиени; полу-
чить звание профессора профессор зва-
ниевани бааори; ему присвоили звание
полковника нёандоани полковник зва-
ниевани буухэчи; получить звание
народного артиста народнай артист
званиевани бааори; иметь звание за-
служенного учителя заслуженнай учи-
тель званиедиани званиэку биури

звать, зов|у, -ёшь, -у́т; *прош.* звал,
звалá, звалó, -и *несов. (сов. позвать)*
1. хээрсигури, хээрсигуури, диаласно-
ри; звать сына домой хуэс пиктэйи
дёокчи хээрсигуури; позвать знако-
мых в театр такойи гурумбэ театричи
энэгуй диаласнори; звать на помощь
бэлэчимбэ (бэлэчиуриэв) гэлэми хээ-
рсиури 2. (только *несов.*) гэрбу; как
вас зову́т? сии гэрбуси уй?; меня зову́т
Пётр мии гэрбуйи Пётр, мимбивэ
Пётри гэрбиэсийчи; её звали Анна
нэани гэрбуни Анна бичин, нёамбани
Аннади гэрбиэсихэчи (гэрбиэсихээн)

звезд|а, -ы (*мн.* звёзды, звёзд) *ж* 1. хо-
сакта, звезда; на небе много звёзд боа-
ду (уйлэ) хосакта эгди 2. звезда; нари-
совать звездү звездава аңгосиори;
звёзды на башнях Кремля в Москвэ
Москвadu бий Кремль башнясални
звездасалчи; «Золотая Звезда» — ме-
даль Героя Советского Союза «Айсима
Звезда» — Советский Союз Геройцгони
медалини (диндени); орден «Красной
Звезды» орден «Сээгден Звезда»

звен|еть, -йт, -ят *несов.* конгирийни;
звенит звонóк конгоокто конгирийни
звер|ь, зверя (*мн.* звери, зверей) *м*
бэюн; хищные звери хищнай бэюн
(гой бэюнсэлбэ ваами сиами балдий
бэюн)

звон|ить, -ю, -ишь, -ят *несов. (сов. по-
звонить)* 1. звонилаори, конгириори;
открыть дверь, кто-то звонит уйкэвэ
нихэлиру, уй-нуу звонилани 2. зво-
нилаори; звонить по телефону теле-
фондола звонилаори; я звонил ему три

ра́за, но не заста́л до́ма мии нѣанчигани илан модан звонилахамби, туйдээ нѣамбани дѣогду эчигэ лак баарайи; **позвони́те мне ве́чером** минчи сиксэ звонилару (звонилахаари)

звонк[ий, -ая, -ое, -ие] (звѣнок, звѣнка́, звѣнок[о, -и; *сравн. ст. звѣнче*) хоңгиан; **звонкий го́лос** хоңгиан дилган; **звонкий смех** хоңгиан дилгандийи инэктуэри, хоңгиганди инэктуэри; **звонкая пе́сня** хоңгиан дярин

звѣ́нко *нареч. (сравн. ст. звѣнче)* хоңгиганди; **звѣ́нко петь** хоңгиганди дяриори (цааңалаори, никэзури); **звѣ́нко смеяться** хоңгиганди инэктуэри

звон[ок, -ка] **м** 1. коңгоокто, звонок; **электри́ческий звоно́к** электрической звончок; **звонок не рабо́тает** звонок дѣбоасини 2. коңгирий сиасин; **шко́льный звоно́к** школьной коңгоокто; **звоно́к к нача́лу за́нятий** занятие тѣпчигуйвѣни сааваамбори коңгирий сиасин; **разда́лся звоно́к** коңгоокто (звончок) коңгигихани

звѣ́нче см. звѣ́нкий, звѣ́нко
звук, звѣ́ка **м** сиасин; **гро́мкие / сла́бые зву́ки** даан / доолаа, дюкээн доолдиори сиасин; **звук го́лоса** дилган сиасинни; **звук вы́стрела** миоцаалаори сиасин; **разда́лись зву́ки му́зыка** сиасинсални очини

звук[о]в[ой, -ая, -ое, -ые] сиасинчко; **звук[о]вые сигна́лы** сиасинчко сигнал (сааваан)

звуч[ать, -йт, -ят] *несов.* сиасинтоори, сиасимба аңгоори, цаогиири; **гро́мко звучи́т** гитара гитара дааиди сиасинтойни; **в ко́мнате звуча́ли го́лоса** комнатаду эгди най дилгани цаогихани, гилаакоду эгди най дилгамбани доолдиори бичин; **на у́лице звуча́т пе́сня** боала най дяринни (цааңалаини) сиасимба доолдиори

зда́ни[е, -я] **с** дѣо; **зда́ние шко́лы** школа дѣонни (дѣони); **зда́ние теа́тра** театр дѣони (дѣонни); **мног[о]эта́жное зда́ние** эгдиди тѣннеңку дѣо; **в э́том зда́нии нахо́дится музѣ́й** эй дѣогду (дѣоду) музѣй бийни

здесь нареч. недугу; **я живу́ здесь да́вно** мии недугу баланаа (гойдами) биѣмби; **здесь оче́нь краси́во** недугу тѣн гучкули; **можно оста́вить здесь сво́й ве́щи?** недугу мэнэ хадѣмби нѣэуми ая-нуу?

здоров[а]ть[ся, -юсь, -ешься, -ются] *несов. (сов. поздоро́ваться)* баачигоори; **здоров[а]ться за́ руку** нааладин баачигоори

здоров[ой, -ая, -ое, -ые] (здоров, -а, -о, -ы) ая, маси, энугу анаа, энусиѣси;

здоров[ой] ребѣ́нок ая пиктэ, энугу анаа пиктэ; **здоровое се́рдце** энусиѣси миа-ван; **он до́лго боле́л, а тепѣ́рь здоро́в** нѣани гойдами энусихѣни, эси ая, энусиѣси

здоров[е, -я] (*мн. нет*) **с** здоровье; **кре́пкое / сла́бое здоро́вье** маси / экэчин здоровье; **здоровье улу́чивается** ая оцогойни; **как Ва́ше здоро́вье?** Сии хоони бийси?, Сии здоровьеси хоони бийни?

здр[ав]ствуй[те] баачигоапу; **здр[ав]ствуй, Пе́тр Пе́тр**, баачигоапу; **«Здр[ав]ствуйте, де́ти»**, — сказа́ла учи́тельница учи́тельница уцкини — «Баачигоапу, нуучикээндюэн»

зе́ле[н]ый, -ая, -ое, -ые нѣңгиан, нѣгдѣн; **зе́леная тра́ва / кра́ска** нѣңгиан нѣдѣх / ицэку; **пла́тье зе́леного цве́та** нѣңгиганди бойкоку платье, бойкони нѣңгиан платье

зе́мель[ный, -ая, -ое, -ые] земельнай; **зе́мельная рефо́рма** земельнай реформа **земледе́ли[е, -я]** (*мн. нет*) **с** земледеле, усимбэ таричиори; **занима́ться земледе́лием** усимбэ таричими биури, балдиори

землетрясе́ни[е, -я] **с** землетрясение, наа туйнкуйни (дѣңгэрийни); **во вре́мя землетрясе́ния** разрушено́ мно́го до́мов землетрясению (наа туйнкуйдуэни, дѣңгэрийдуэни) эгди дѣо хѣпуѣхѣни **земл[я, -й, вин. п.]** зѣмлю (*мн. зѣмли, зе́мель, зѣмлям*) **ж** 1. (*мн. нет*) Наа; **Земля́ дви́жется** вокру́г Со́лнца Наа Сиумбэ кээндэли кээндэлийни; **Луна́ — спутник Землѣ** Биа — Наа спутникни

2. (*мн. нет*) наа; **земля́ и вода́** наа, муэ; **моря́ки уви́дели зѣмлю** моряксал наава ицѣхѣчи 3. (*мн. нет*) наа; **сесть на зѣмлю** наачи (нааду) тѣзури; **лежа́ть на землѣ** нааду (наа ояалани) ааори, аоликаачиори; **обраба́тывать зѣмлю** наава (усимбэ) боялиори; **метро́ нахо́дится под землѣ́й** метро наа доолаани (пѣгизлѣни) бийни 4. наа, усин; **колхо́зные зѣмли** колхоз наани (нааңго-ни); **владе́ть землѣ́й** нааңгоко биури **земля́н[ой, -ая, -ое, -ые]** земляные **рабо́ты** наава хулѣми дѣбоори

земн[ой, -ая, -ое, -ые] земной; **земно́й шар** земной шар

зе́ркал[о, -а] (*мн. зеркала́, зерка́л, зеркала́м*) **с** паняачико; **смотре́ть на себѣ́** **в зѣркало** мѣэнчийи паняачикола ицѣдеури; **уви́деть себѣ́** **в зѣркале** мѣэпи паняачикоду ицѣгуури

зе́рн[о, -а] (*мн. зѣр[н]а, -ен, -нам*) **с** зерно, усэ, дилаха; **зе́рно пшени́цы** пшеница дилахани; **круп[ные] / мел[кие]**

зёрна дааи / нуучи дилахасал (дилахаансал); кофе в зёрнах дилахалами бий (дилахан мэндээн бий) кофе зим|а, -ы, вин. п. зиму (мн. зимы, зим) ж туэ; холодная / долгая / снежная зима нонди / ноними (гойда) / эгдиди симатаку туэ; зима наступила рано тургэнди туэгүхэни (туэнэгүхэни); на зиму многие птицы улетают в тёплые край туэ эгди гаса нямадиа боачи дэгдэгуйчи

зимний, -яя -ее, -ие туэри; зимний вечер туэри сиксэ; зимнее время туэри эрин; зимние виды спорта туэри спорт; зимняя одежда туэри тэтуэ

зимой нареч. туэ; зимой было холодно туэ нонди бичин

зло, зла (мн. зол) с 1. оркин; причинить зло кому-л. уйду-нуу оркимба (оркин осийднани) таори 2. аяктачиори, чиурсиури; меня зло берёт мии доойи аяктаа маняа осийни, мии доойи поцо-поцо осийни

злой, злая, злое, злые (зол, зла, зло, злы) 1. аяктако, хатан, пориа-пориа бий; злой человек аяктако (хатан) най; злая собака аяктако инда; злое лицо аяктако (пориа-пориа бай) дэрэл; злая насмешка одооликаачими инэктэури 2. (только кратк. ф.) аяктачиори; он зол на всех нёани уйчи-дээ хэм аяктачийни

змея, -й (мн. змён, змей, змеям) ж муйки; ядовитая змея гууку муйки

знак, знака м 1. знак; вопросительный знак мэдэсиури знак; восклицательный знак дилгактоори знак; знак сложения ноңгиори знак; знак вычитания ацогоори знак; знак деления оболаори знак; знак умножения эгдириури знак; поставить знак равенства равенство знакавани нэзури; знаки препинания препинание знаксални 2. знак; знак качества продукции продукция качественни знакани 3. знак; подавать знак рукой цааладйи знакава таори; делать знаки глазами насалдйи знакава таори; он сделал мне знак, чтобы я молчал мии хэмээ бипугуйивэ нёани знакава ицэвээңкини ◇ в знак дружбы кэвээли бипугуй; в знак протеста осийи (чихалаасйи) сааваами хоони-нуу [таори]; он кивнул в знак согласия нёани мэнэ чихалайи сааваами гэкээл тахани

знаком|иться, -люсь, -ишсья, -ятсья несов. (сов. познаться) 1. таакоалиори; знакомиться с товарищами по работе гэсэ дёбойи диасилдйи таакоалиори; они познакомились в экспеди-

ции нёанчи экспедицияду таакоалихачи 2. с чем ярсиори, ицэури; знакомиться с городом хотомба ицэури (ярсиори); знакомиться с новой выставкой сикун выставкава ярсиори (ицэури)

знакомств|о, -а с 1. таакоалин, таакоалин биури; прекращать знакомство с кем-л. таакоалини (таакоалин бийи) ходиори 2. сааори; знакомство с русской литературой лоца литературавани сааори; знакомство с историей народа хамацаа-нуу голо историявани сааори

знаком|ый, -ая, -ое, -ые (знаком, -а, -о, -ы) 1. таакоори; знакомый человек таакоори най; знакомая женщина таакоори эктэ; мы знакомы с детства буэ нуучилээри-бэки диа-диавари такой-пу; вы знакомы с моим другом? сии мии андарбнва (диавна) таакоачи? 2. сааори; знакомый город сааори хотон; знакомая мелодия сааори мелодия; эта улица мне знакома эй гиамба мии саарамби 3. в знач. суц. знаком|ый, -ого м, знаком|ая, -ой ж таакоори най, сааори дяка; встретить старого знакомого балана таакойи найди баачи-гоори; это мой знакомая эй мии таакойи эктэ; приехать к знакомым таакойи гурунчи диури

знаменит|ый, -ая, -оз, -ые (знаменит, -а, -о, -ы) знаменитай; знаменитый писатель / поэт / врач знаменитай писатель / поэт / врач; знаменитый путешественник знаменитай путешественник; этот город ничем не знаменит эй хотон хайди-даа знаменитай-даа анаа

знамя, знамени (мн. знамёна, знамён) с туун; Красное знамя Сээгден туун; знамя полка полк туунни; нести знамёна туунсэл бэ олбимбори; идти со знамёнами на демонстрацию демонстрациячи туунсэлку ниэури (энэури) ◇ переходящее Красное знамя переходящее Сээгден туун; завод получил переходящее Красное знамя завод переходящее Сээгден туумбэ баахани

знани|е, -я с 1. (мн. нет) сааори, отолйори; знание жизни страны страна хоони-даа бийвэни, балдйивани сааори; работать со знанием дела мэнээ хайва-даа тайи улээнди саами, отолми таори, дёбоори 2. (только мн.) знание; научные знания научнай знаниесал; получить необходимые знания гэлэури знаниесалба бааори

знать, зна|ю, -ешь, -ют несов. 1. что, о ком-чём (и со словами «где»,

«когда», «куда», «кто», «что» и т. п.) сааори; я **знаю** адрес **магазина** мии магазин адресавани саарамби, мии магазин хайду-даа бийвэни саарамби; мы не **знали** о **последних событиях** буэ сикүүн мэдэвэ саарачипо; он **знает**, где мы живём буэ хайду-даа бийгүвэ нэани саарий; я **знаю**, что он **приехал** нэани дичимбэни мии саарамби 2. *кого-что* сааори; **знать литературу / иностранные языки** литература-ва / иностранный хэсэсэлбэ сааори; он **хорошо знает устройство** машины машина хоони-даа аңгоцаковани нэани улээнди саарий 3. *кого-что* сааори; он **давно знает** друг друга нэанчи диа-дианаари баланаа сааринчи; он **знал** егэ с детства нэани нэамбани нуучилэй-бэки саарийни; я **его совсем не знаю** мии нэамбани саарадаасмби **значени**е, -я с 1. значение; **значёние** слова хэсэ значениени 2. (мн. нет) значение; **историческое значёние** Великой Октябрьской социалистической революции Великой Октябрьской социалистической революции исторический значениени; **иметь большое значение** дааиди значениеку; **это не имеет никакого значения** эй хамацаа-даа значение-даа анаа

значительно нареч. значительно, гороо...; **значительно больше** гороо даани; **значительно шире** гороо дарами; он **значительно старше** друга нэани диа-дойи гороо даани (кээтэ)

значительный, -ая, -ое, -ые (значителен, значителен|а, -о, -ы) 1. эгди, маңга эгди; **значительная сумма денег** маңга эгди диха; на **значительном расстоянии** от города хотондиади гороо боаду, хотондиади горолаа; в **значительной мере** дабии маңгади 2. дабии тэдеку (дааи); **значительное событие** дабии тэдеку событие; **играть значительную роль** дабии дааи рольку биури **значить**, -ит, -ат *несов. что и без доп.*: что **значит** это слово? эй хамацаа хэсэ?

значок, -ка м 1. значок, динде; **комсомольский значок** комсомольский значок; **значок об окончании университета** университетэду тачиочими ходиохан значок 2. саин; на **листе бумаги были цифры и значки** хаосан абахадоани цифрасал, саинсал бичичи

золото, -а (мн. нет) с айсин; **добывать** золоту айсимба добывалаори; **кольцо из золота** айсинди аңгосиохан хоньякаан ◇ на **вес золота** [ценить] айсин-маат, тэң бообой-маат [бодоори]

золотой, -ая, -ое, -ые айсимма, айсинди аңгосиохан; **золотая медаль** айсима медаль (динде); **золотое кольцо** айсима хоньякаан

зона, -ы ж зона; **лесная зона** дуэнтэ (гириа) зонани; **зона отдыха** тэимбури зона; **пограничная зона** граница зонани

зонт, зонта м зонт; **взять с собой зонт** мээндийи зонтава дяпаори; **раскрыть зонт** зонтава нихэлиури; **идти под зонтом** зонт пэгийэлэни дуэрэури

зонтик, -а м зонтик, зонтакаан **зоологический**, -ая, -ое, -ие зоологическая; **зоологический сад / музей** зоологической сад / музей

зоология, -и ж зоология (боа ялодоани бэюнсэл, усэлтэсэл хоони-даа балдийвачи, бийвэчи изучалай наука)

зрелый, -ая, -ое, -ые 1. хурухэн; **зрелое яблоко** хурухэн яблоко (амтака) 2. сэггүй баахан; **зрелый человек** сэггүй баахан най 3. улээнди отолий, саарий; **зрелый мастер** улээнди отолий мастер (пакси); **зрелый художник** улээнди отолий художник

зрение, -я (мн. нет) с зрение, ицэури, насал; **хорошее зрение** улээн зрение, улээнди ицэури, улээнди ицэй насал; **плохое зрение** оркин зрение, оркинди ицэури, оркинди ицэй насал; **потерять зрение** ицээси оснори, балиори, балинаори ◇ **точка зрения** точка зрения

зритель, -я м зритель; **встреча артистов со зрителями** артистсал зрительсалди баачналийчи; на **перекрёстке** собралась толпа зрителей покто дямордоани эгди зрительсэл поагохачи **зря нареч.** бай; **зря тратить время** бай эримбэ паачиори

зуб, зуба (мн. зuby, зубов) м хуктэ; **белые / красивые зuby** цаагдян / гучкули хуктэ; **чистить зuby** после еды снапи (снами ходипи), хуктэйи чисчилэури

зубной, -ая, -ое, -ые: **зубной врач** хуктэвэ окчичий врач; **зубная боль** хуктэ энусийни; **зубная щётка** хуктэвэ чистилэури щётка

И

и 1. союз: **читать и писать** холаори, нируури; **книга и тетрадь** данса, тетрадь; **комната была большая и светлая** комната (гиалако) даани, нээгден бичин;

көнчилось лёто, и началсь дождь дёа сийхэни (ходикпини), цацкай тугдэчилугухэни 2. *частица усил.* -даа/-дээ; и как вы могли согласиться! сии чихалам-даа хоони чихалахаси!; не могу и подумать об этом пава мурчим-дээ мутээсимби, пава мурчим-дээ мурчээсимби; и сам не рад мэнэ-дээ аг данаснасимби

игл[а], -ы́ (мн. йглы, игл) ж 1. хурмэ; машинная игл[а] машина хурмэни; сап[о]жная игл[а] биндяан, отава улпиури хурмэ 2. сийктэ, сепэриэктэ; ел[о]вые / пихтовые йглы хасикта / ванта сийктэни; йглы еж[а] пунчилкээн сепэриэктэни; йглы шиповника кикто моони сепэриэктэни

иголк[а], -и (мн. игол[к]и, -ок, -кам) ж см. игл[а]

игр[а], -ы́ (мн. йгры, игр) ж 1. хупин, хупиури; дётская игр[а] нуучикээндюэн хупинчи; весёлая игр[а] ээнуэ хупин 2. (мн. нет) хупин, хупиури; игр[а] ётого артиста всех потрясл[а] тэй артист хупийдэни най хэм мианкини, тэй артист хупийни-кэ гэ хупин, най хэм мианкин 3. (мн. нет) хупин, хупиури; игр[а] на скри́нке скрипкади хупиури хупин; игр[а] на роя́ле роялди хупиури 4. хупин, хупиури; игр[а] в хокк[е]й хоккейди хупиури; спорт[ив]ные йгры спортивнай хупинсэл, спортаду хупиури хупинсэл; игр[а] на пёрв[е]нство СССР по футб[о]лу СССР-ду цуу боңго бэумбэ дяпайцами футболди хупиури хупин; пра́вила игр[а] хупин гиани (колини), хупиури гиан (коли)

игр[а]ть, -ю, -ешь, -ют *несов. (сов. сыграть)* 1. (только *несов.*) хупиури; играт[ь] с ребёнком нуучи пиктэди хупиури 2. *во что* хупиури; играт[ь] в волейб[о]л волейболди хупиури; играт[ь] в мяч пакаанди хупиури; вы играте в шахмат[ы]? сии шахматыди хупиэчи-нуу? 3. *что, на чём* хупиури; на роя́ле он играт[ь] хорош[о] нэани роялди улээнди хупийни 4. *кого-что, в чём, на чём* хупиури; играт[ь] на сц[е]не сенаду хупиури; играт[ь] роль Хлестако́ва Хлестаков рольбани хупиури ◇ играт[ь] роль рольба хупиури

игро́к, игрока́ м хупий най; игро́к в волейб[о]л волейболди хупий най; хоро́ший / плохой игро́к улээнди / оркинди хупий най; кома́нда из не́скольких игроко́в командаду эм-хадоа хупий най бий

игру́шк[а], -и (мн. игру́ш[к]и, -ек, -кам) ж хупинкээн; дётские игру́шки нуучикээндюэн хупинкээнсэлчи; ку-

пить но́вую игру́шку сикун хупинкээмбэ гаори; беречь игру́шки хупинкээнсэлбэ кайрасиори (кайрамбо-ри)

идеализм, -а м идеализм (*наукава, материализмава ацанчи энэй реакцион-най философия; идеализм сознаниева, духвэ (мурумбэ), идеява хай-даа хэм дюлиэлэни, цуу боңгоду балдихачиале яроо бодойни*)

иде́йн[ый], -ая, -ое, -ые *в разн. знач.* идейнэй, идеяку; иде́нная борьба́ идейнэй сорин; иде́нное воспита́ние идеяку воспитание; иде́нное содер-жа́ние кнйги данса идейнэй содержание-ни

идеологическ[ий], -ая, -ое, -ие идеологической; идеологическая борьба́ идеологической сорин; идеологическое влия́ние идеологической влияние; идеологические основы́ марксистской па́ртии марксистская партия идеологической тэхэни (основани)

идеоло́гия, -и ж идеология; марксистско-лени́нская идеоло́гия марксистско-ленинскэй идеология; идеоло́гия пролетариата́ пролетариат идеология-ни

иде́я, -и ж *в разн. знач.* идея; пере-дов[ые] иде́и цуу боңго идеясал; защи-ща́ть иде́и револю́ции революция идеявани каандёори; иде́и марксизма-ленинизма́ марксизм-ленинизм идеяни; иде́я рома́на / филь́ма роман / фильм идеяни

идти́, ид[у], идёшь, ид[у]т; *прош.* шёл, шла, шло, шли *несов.* 1. гиагда энэури, дуэрэури; бы́стро идти́ по у́лице гиандола тургэнди дуэрэури; ме́дленно идти́ вдоль бе́рега сапси киравани элкээ дуэрэури; ло́шадь шла за хозя́ином морин эдемби хамна-лани энэхэни 2. энэйни; хэейни; по-езд идёт без остано́вок поезд эм каодяраами лур энэйни; пароход[о] шёл ме́дленно пароход (порхоото) элкээ (элкэди) энэхэни; по реке́ идёт лёд ма́кбо (они) дюкэни хэейни 3.: идти́ на рабо́ту дёбондагоори, дёбондагоми энэури (дуэрэури); идти́ в шко́лу школачи дуэрэгуури; идти́ на ко́нцерт концертачи энэури; идти́ за я́годами амтакалаори, амтакава цааиори (цааниори); по́езд идёт через ча́с поезд эм часадоа би́пи, энэдерэ 4. энэури; идти́ по пу́ти тех-нического прогр[е]сса техничскэй прогресс поктолани энэури; идти́ к на-меченной це́ли санхамби баарони энэури, мурчихэмби мурундулэйи тэрэк энэури (таори) 5. (1 и 2 л. не употр.)

хэейни, осийни; из **ра́ны** идёт **кровь** пуелэ сээксэ хэейни; **от пёчки шло** **теплó** печкала **няма** осийни 6. (1 и 2 л. не употр.) энуйни, бийни; **до-ро́га** идёт **вверх** покто уйси энуйни (тоокойни); **граница** идёт **по реке** **граница** манбола (онила, бираандола) энуйни (бийни); **за лесом** шло **поле** дуэнтэ (гириа, дэту) таяалани гиндэн наа (аодан) бийни 7. энэйни; **время** идёт **мédленно** эрин элкээ энэйни; **го́ды** идёт айцани энэйни; **идёт вто-рая** **недeля** **отпуска** **отпуск** дюэиз **неделяни** энэйни 8. (1 и 2 л. не употр.): **идёт разгово́р** **гисурээндүүри**, **гусэ-рээндуури**; **идёт собра́ние** **собрание** бийни (энэйни); **переговóры** **идут к концу́** **дeдьян** элээ **ходиптиини**, **дeдья-маари** элээ **ходийчи**; **рабо́та** **идёт хо-рошо́** **дeбон** **улээнди** энэйни; **рeчь** **идёт о но́вой книге** **сикун** **даңса** **удэ-вэни** **хисаңгоорини** 9. **тугдэйни**, **си-манайни**; **дождь** **идёт тугдэ** **тугдэй-ни**; **шeл** **снег** **симата** **симанайни** 10. (1 и 2 л. не употр.) энэйни, осийни, бийни; **в театре** **идёт но́вая пьeса** **те-атрду** **сикун** **пьeсава** **хулпийчи**, **те-атрду** **сикун** **пьeса** энэйни (осийни); **како́й фильм** **идёт сeгoдня?** эйнэ **ха-мацаа** **фильм** **бийни** (энэйниэ, осий-ни?) 11. (1 и 2 л. не употр.) **кому** **ацаа-си**, **ацай**, **дурун** **анаа**; **плaтьe** **ей** **идёт** **плaтьe** **нeандоани** **ацай**; **шля́па** **eму** **не шлa** **шля́пава** **нeани** **тeчицэйни** **ду-рун** **анаа**, **шля́па** **нeандоани** (нeанчи-ани) **ацааси** ◇ **идти́** **ко дну́** **см. дно**; **голова́** **идёт крyгом** **у кого** **см. голова́** **из (изо) предлог с род. п. 1. (откуда?)** **диади** / **диэди**; **выходить** **из автобуса** **автобусадиади** **хулунгуури**; **приeхать** **из Москвы́** **Москвадиади** **дидюури**; **вы́нуть** **плaтoк из карма́на** **кармандиа-ди** **пуңкукээмбэ** **татагоори** (агбимбо-гоори); **смотре́ть** **из окнa** **паавала** **иче-деури** (гурпучиури) 2. (указывает на источник чего-л., на происхождение кого-л. откуда-л.) **дола** / **дулэ**, **ла** / **лэ**; **диади** / **диэди**; **узнaть** **из газeт** **газетала** **сааори**; **стaтья** **из журнaлa** **журналдола** **дяпаохан** **стaтья**; **он** **из** **рабо́чей семьи́** **нeани** **дeбой** **най** **семья-** **доани** **болдихани**; **оте́ц** **eго́** **из Сибири́** **нeани** **амини** **Сибирьдиэди** **дичини** 3. (указывает на часть от целого) **поак-тачи**, **дола** / **дулэ**, **ла** / **лэ**; **не-** **которые** **из товари́щей** **диасил** **поак-** **тачи**; **ста́рший** **из бра́тьев** **аа-нэуму-** **лиэ** **гурундулэ** [нeани] **кээтэдимэ** (даа-идима); **из пяти́** **книг** **оста́лось** **то́лько** **две** **тойңа** **даңсала** **тэң** **дюэр** **оцого-**

хани 4. (обозначает материал) **ма** / **мэ** **крьша** **из желе́за** **сэлэмэ** (алтама) **гуицэ**, **алтади** **гуиухэн** **гуицэ**; **плaтьe** **из шeлка** **сэури́мэ** **плaтьe**, **сэурэди** **аң-** **госиохан** **плaтьe**; **варить** **варeньe** **из** **ви́шни** **ви́шняди** **варeньeва** **аңгоори** 5. (указывает на причину, основание, цель) **долани** / **дулэни**, **ми**; **дeлaть** **что-л.** **из благода́рности** / **из за́висти** / **из дру́жбы** **банихамби** (баняярадийни) **тургундулэни** / **алакисими** / **кэвээлини** **бийлэйи** **хайва-нуу** **таори**

избeга́|ть, -ю, -eшь, -ют **несов.** (**из-** **бе|жа́ть**, -гү, -жйш, -гүт **сов.**) **кого-чeго** 1. **цоаачири**, **цоаачиори**, **сириори**, **сирикачиори**, **хадаамбори** (хадаачи-ори); **избeга́ть** **знако́мых** **таакойи** (са-арийи) **гурунди** **эм** **баачигоа** **тагой** **цоаачиори** (сирикачиори); **избeга́ть** **встрeчи́** **с кем-л.** **уйди-дээ** **эм** **баачиa** **тагой** **хадаамбори** (цоаачиори); **избeга́ть** **вопро́сов** **уй-дээ** **хайва-даа** **эм** **мэдэсиэ** **тагоани** **хоони-нуу** **таори** 2. **хадаачи-** **ори**, **опоамбоваси**; **избeга́ть** **отвeтст-** **венности** **ответственностива** **хадаачи-** **ори**; **избeжа́ть** **опа́сности** **дэңсипси** **ода-** **си** **осигоани** **хайва-нуу** **таори**; **избe-** **жа́ть** **ава́рии** **авариява** **опоамбоваси**

изби́ра́тель, -я **м** **избиратель**; **спи-** **сок** **изби́ра́телей** **избирательсал** **список-** **чи**

изби́ра́тельн|ый, -ая, -ое, -ые **из-** **бирательнай**, **сондeори**; **изби́ра́тель-** **ное** **пpaвo** **избирательнай** (сондeори); **пpaвo**; **изби́ра́тельный** **бюллетeнь** **сон-** **дeори** (избирательнай) **бюллетeнь**; **из-** **би́ра́тельный** **уча́сток** **избирательнай** (сондeори) **уча́сток**

изби́ра́|ть, -ю, -eшь, -ют **несов.** (**избpáть**, **избер|ý**, -eшь, -ýт; **прош.** **избpáл**, **избрала́**, **избpáлo**, -и **сов.**) **кого-чto** **сондeори**, **избиралоори**; **из-** **бpáть** **депутaтa** **в** **Верхoвный** **Совет** **СССР** **депутaтaвa** **СССР** **Верхoвнай** **Со-** **ветaчиани** **сондeори**; **избpáть** **пoчeт-** **ный** **президиум** **пoчeтнай** (гeбуку) **пре-** **зидиумэвэ** **сондeори**; **пpaвo** **изби́paть** **и** **быть** **избpaнным** [депутaтaвa] **сон-** **дeори** **пpaвo**, [депутaт осигойи] **сондeм-** **бa** **бааори** **пpaвo**

извéсти|e, -я **с** **мэдээ**; **хорoшee** **из-** **вéстие** **улээн** **мэдээ**; **получи́ть** **извéстие** **мэдээвэ** **бааори** (доолдиори); **не** **имeть** **извéстий** **от роднých** **балдихотаалби** **мэдээвэчи** **саавааси** (доолдиваси); **слý-** **шать** **пocлeдние** **извéстия** **по** **paдиo** **радиола** **сикун** **мэдээвэ** **досидеори** **извéстнo** **в** **знaч.** **сказ.** **сааорини**; **стaло** **извéстнo**, **чto** **он** **уeхал** **нeани** **энухэмбэни** **сааохан**; **извéстнo** **ли** **вам**

об ётом? сии эйвэ саарачи-нуу?; **на-ско́лько** мне **извё́стно** мии саариии-ка [туй бий]

извё́стн|ый, -ая, -ое, -ые (извё́ст|ен, -на, -но, -ны) 1. сааори; **извё́стные** **всем** **со́бытия** уй-дэ хэм сааринии дька; **челове́к**, **извё́стный** **своей** **справедливостью** **тоңдовани** хэм най сааринии най; **эти** **мesta** **ему́** **извё́стные** **эй** **удэвэни** (эй боава) нёани сааринии 2. **мэлэку**, сааори; **извё́стный** **путешественник** / **писа́тель** / **учёный** / **арти́ст** сааори (мэлэку) **путешественник** / **писа́тель** / **учёный** / **арти́ст** 3. (только *полн. ф.*) сааори; **в извё́стных** **случаях** сааори **случаясалду** **извини́ть(ся)** *сов. к извини́ть(ся)*

извини́|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (извини́ть, -ю, -ишь, -ят *сов.*) **кого-что** **извинялаори**, **извинилэури**; **извини́** **за** **опозда́ние** **хамарихамбива** **извинилэури**; **извини́те**, **что** **отрыва́ю вас** **от де́ла** **мии** **сии** **де́бойваси** (тайваси) **коцооңгийива** **извинилэури**; **извини́те** **меня́**, **пожа́луйста** **мимбивэ** **сии** **хоо-ни-даа** **извинилэури**

извини́|ться, -юсь, -ешься, -ются *несов.* (извини́|ться, -юсь, -ишься, -я́тся *сов.*) **извинялаори**, **извинилэури**; **извини́ться** **перед кем-л.** **уй-нуу** **дю-лиэлэни** **извинялаори**; **извини́ться** **за** **опозда́ние** **хамарихандолайи** **извинялаори**

изгото́вить *сов. к изготавля́ть*
изготавля́|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (изгото́в|ить, -лю, -ишь, -ят *сов.*) **что** **аңгосиори**, **аңгоори**, **аңгоктаори**; **заво́д** **изготавля́ет** **прибо́ры** **заво́д** **приборсалба** **аңгосийни**

издава́ть, -ю, -ёшь, -ю́т *несов.* (изда́|ть, -м, -шь, -ст, изда́|йм, -ите, -у́т; *прош.* изда́л, изда́л, изда́л|о, -и *сов.*) **что** 1. издавалаори, чиндаори; **издава́ть** (изда́ть) **кни́гу** **дансава** **издавалаори**; **издава́ть** (изда́ть) **сочине́ния** **Пу́шкина** **Пу́шкин** **нирухэни** **данса-салба** **издавалаори** 2. издавалаори, бууури; **издава́ть** **зако́ны** **гиамба** **издавалаори**; **изда́ть** **распоряже́ние** / **ука́з** **распоряже́ниева** / **указава** **бууури** (нируури) 3. **дилгактоори**, **морапсим-бори**; **издава́ть** **гро́мкие** **звукы** **да-анди** **дилгактоори**; **изда́ть** **крик** **морап-симбори**; **он** **не** **изда́л** **ни** **звукá** **нёани** **дилгам-даа** **абани**

и́здали *нареч.* **горо́нки**, **горо́нкиди́аа**; **поздори́ваться** **и́здали** **горо́нкиди́аа** **баачигоори**; **и́здали** **гора́** **каза́лась** **не-большо́й** **горо́нкиди́аа** **хурээн** **нуучи-**
-мээт **бичин**

изда́ни|е, -я *с* **издание**; **пе́рвое** / **второ́е** **изда́ние** **кни́ги** **данса** **боңго** / **дюэиэ** **изданиени**; **испра́вленное** **и до-полненное** **изда́ние** **таогоохан**, **ноңгио-хан** **издание**

изда́ть *сов. к издава́ть*

изде́ли|е, -я *с* **изделие**, **аңгоохан** **дяка**; **гото́вое** **изде́лие** **аңгоохан** **бэли** **дяка**; **изде́лия** **из** **збо́лота** **айсинди** **аң-гоохан** (аңгосиохан) **дяка**; **изде́лия** **из** **де́рева** **мооди** **аңгоохан** (аңгосиохан) **дяка**

из-за *предлог с род. п. 1. (откуда?)* **чиадианади**, **-диади** / **-диэди**, **-дийи**; **вы́йти** **из-за** **угла́** **поксон** **чиадианади** **агбимбори**; **смотре́ть** **из-за** **двэри** **уйкэ** **чиадианади** **иңдеури**; **верну́ться** **из-за** **границы** **граница** **таядианади** **мо-цогоори**; **вста́ть** **из-за** **стола́** **дэрэдиэди** **илигоори**, **дэре** **дякпадоани** **тээсикхэн-дийи** **илигоори** 2. (указывает на причи-ну) **бими**, **тургундулэни**; **отсу́тствовать** **из-за** **боле́зни** **энусими** (энусийи **бими**) **аба** **биури**; **верну́ться** **домо́й** **из-за** **до-ждя́** **тугдэи** **бими**, **дэокчийи** **моцогоо-ри**; **поссо́риться** **из-за** **пустяка́** **хай-**
-даа **ебэ-дэе** **анаа** (хай-даа **тэде-дэе** **анаа**) **дяка** **тургундулэни** **уйди-нуу** **сориори**

излага́|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (из-лож|ить, -у́, изло́ж|ишь, -ат *сов.*) **что** **умбури**, **нируури**; **излага́ть** **свой** **мыс-**
ли **мэне** **мурумби** **умбури**; **изложи́ть** **про́сбу** **на бума́ге** **мэне** **мурумби** **хао-санду** **нируури**

изложе́ни|е, -я (мн. нет) *с* **изложе-ние**, **умбури**, **гусэруури**; **пра́вильное** **изложе́ние** **фа́ктов** **фактава** **тэрэк** **гу-сэруури**; **изложе́ние** **содержа́ния** **кни́ги** **данса** **содержаниевани** **гусэруури** (ни-руури)

изложи́ть *сов. к излага́ть*

изме́н|а, -ы *ж* **измена**; **госуда́рст-венная** **изме́на** **государственной** **измена**
измене́ни|е, -я *с* **калан**, **калаори**, **изменение**; **измене́ние** **направления́** [э-н-эи] **гоова** **калаори**; **измене́ние** **слова́** **хэсэвэ** **калаори**; **вне́сти** **измене́ния** **в** **текст** **текстэду** **каламба** (изменениева) **таори** (опоамбори)

изме́нить I, II *сов. к* **изменя́ть** I, II

изме́ниться *сов. к* **изменя́ться**

изме́н|а́ть I, -ю, -ешь, -ют *несов.* (изме́н|а́ть, -ю, -ишь, -ят *сов.*) **что** **изменялаори**, **изменилэури**, **ка-**
лаори; **изменя́ть** (изме́нить) **фа́милию** / **план** **халайи** / **пламба** **калаори**; **изме-**
ня́ть **назва́ние** **хамацаа-нуу** **гэрбувэни** **калаори**; **ве́тер** **измени́л** **направление** **хэдун** **мэне** **гооии** **калахахи**

изменя|ть II, -ю, -ешь, -ют *несов.* (измен|ить, -ю, измен|ишь, -ят *сов.*) кому-чему изменялаори, изменилэури; **изменить** Рбдине Родинайи изменилэури изменя|ться, -юсь, -ешься, -ются *несов.* (измен|иться, -юсь, измен|ишься, -ятся *сов.*) изменялаори, изменилэури, калакпори, хаңгиси осииори; **город** изменяется хотон калаптинни; **настроение** егб изменилось нёани на-строениени калакпини; **погода** изменилась боа калакпини; **он** изменился к лучшему нёани улээн баароани калакпини

измере|ние, -я с измерение, измерялаори, измерилэури; **измерение** глубины рекй маңбо (они) соңталаавани измерялаори (измерилэури)

измерить *сов.* к измерять

измеря|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (измер|ить, -ю, -ишь, -ят *сов.*) что измерялаори, измерилэури; **измерять** ширину чего-л. хамацаа-нуу даралаавани измерялаори; **измерять** величину чего-л. хамацаа-нуу дайлаавани измерялаори; **измерить** температуру температурава измерилэури; **измерить** глубину колбдца колодец соңталаавани измерялаори

изо (перед некоторыми словами с двумя согласными в начале: «изо рта», «изо всех сил» и т. п.) см. из

изобража|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (изобра|зить, -жү, -зйшь, -зят *сов.*) 1. что изображалаори, аңгосииори; **изобразить** геометрическую фигуру геометрической дурумбэ аңгоори 2. кого-что аңгоори, нируури; **изобразить** в романе героев войны чаохараориду бичин хасалба (геройсалба) романду нируури; **картина** изображает улицу картинаду гиамба аңгосииохан; что изображает эта картина? эй картинаду хайва аңгосииохан?

изображени|е, -я с 1. (мн. нет) изображение, аңгоца, дурумбэ аңгоохан 2. аңгоохан дяка; **монета** с изображением герба ояалани герб дурумбэни аңгоохан сэлэмэ диха

изобразить *сов.* к изображать

изобрести *сов.* к изобретать

изобретател|ь, -я м изобретатель, хайва-даа, хоони-даа аңгосигилаорива мурундуйи опоанди (мурупсиндии) най; **талантливый изобретатель** талантливый изобретатель; **изобретатель** реактивного двигателя реактивной двигателяба хоони-даа аңгосигилаорива мурупсинкин най

изобрета|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.*

(изобре|сти, -тү, -тёшь, -түт; *прош.* изобрёл, изобрел|а, -б, -й *сов.*) что изобреталаори, хайва-даа, хоони-даа аңгосигилаорива мурчиури; **изобретать** (изобрести) нбый станбк сикуюн станоква изобреталаори

изобретени|е, -я с 1. (мн. нет.) изобретение, хоони-даа аңгосииохан сикуюн дяка; **изобретение** нбый машинны сикуюн машинава аңгоохан 2. изобретение; **важное изобретение** тэң тэдеку, гэлэури изобретение; **новые изобретения** сикуюн изобретениесал

из-под предлог с род. п. 1. (указывает на направление действия из какого-л. места, находящегося под чем-л.) **-диади** / **-диэди**; **вытащить** чемодаң из-под кровати чемодамба кровать пэги-эдиэдиэни татагоори (агбимбогоори); **достать** платбк из-под подушки пункукээмбэ чиптун пэгдиэдиэни дяпагоори (агбимбогоори) 2.: **банка** из-под варенья вареньева нэуцэухэн банка, варенье бичини банка; **коробка** из-под конфёт конфета алиони, конфета бичини алио

израсход|овать, -ую, -уешь, -уют *сов.* (несов. расхбдовать) что пааичииори, пааииори; **израсхбдовать** половину продовбствия хуйгэсэйи долимбани пааииори; **он** израсхбдовал все дёньги на покўпку книг нёани даңсава гадидий дихайи хэм пааихани

изуча|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (изуч|ить, -ү, изуч|ишь, -ат *сов.*) 1. что тачиочииори, изучалаори; **изучать** (изучить) иностранный язык / историю иностранной хэсэвэ / историява тачиочииори (изучалаори); **изучать** географию география изучалаори (тачиочииори) 2. кого-что изучалаори, сааицаори; **изучать** характер товарища мэнэ дийи характербани изучалаори (сааицаори); **изучить** боевую обстановку боевой обстановква изучалаори (сааицаори)

изучени|е, -я (мн. нет) с тачиочииори, тачиочин; **изучение** литературы / языков литературова / хэсэсэлбэ тачиочииори

изучить *сов.* к изучать

или союз -нуу, -каа / -кээ, осини..., -даа / -дээ...; **я** или он мии-нуу, нёани-нуу; **сейчас** или никогда эси биэси (ода-си) осини, хаали-даа ацаази; **или** в четвёрг, или в пятницу четвергэлэ-нуу, пятничала-нуу; **да** или **нет?** гээ-нуу, аба-нуу?; **вам** налить чаю или кофе? синду чаива-каа чичииори-нуу, кофева-каа чичииори-нуу?; **или** сегоднйа,

или **завтра** эйниэ-нуу, чимана-нуу **иллюстрация**, -и **ж** данса илгани, иллюстрация; **книга с иллюстрациями** иллюстрацияку (илгаку) даңса; **иллюстрация в журнале** журналду бий иллюстрация

им 1. тв. п. от он нѣандиани; **им** гордиль **вся страна** нѣандиани страна салийни, нѣамбани страна бодойни; **я им доволен** мии нѣамбани аясийи, мии мурчийивэкээ, нѣани ая; **поручение выполнено им** поручениевэ нѣани тахани **2. дат. п. от он**и нѣандоачи, нѣанчиачи; **передайте им наш привет** нѣанчиачи буэ привѣтѣпувэ уңхээрсу; **им необходимо явиться на собрание** нѣанчи собраниечи (поанчи) нээ энэ-гилѣйчи, нѣанчи собраниечи нээ энэ-йивэчи гэлѣури

именительный: именительный падеж грам. именительнэй падеж

именно частица гоани; **именно** здесь неду гоани; **именно** сегодня, а не **завтра** эйниэ гоани, чимана биэси; **я обращаюсь именно к вам** мии синчи уңдийи гоани; **мне нужна именно эта книга** мии эй даңсава гэлѣйи гоани

иметь, -ю, -ешь, -ют несов. 1. **кого-что** -ко / -ку биури; **иметь сад** сада-ку биури; **иметь большую библиотеку** дааи библиотѣкаку биури; **иметь друга** днаку, андарку биури; **не иметь детей** пурил анаа биури; **иметь опыт** опытаку биури **2. что** : **стол имеет круглую форму** дэрэ дурунни муру-муру бий, дэрэ муру-муру дурунку; **комната имеет два окна** комната дюэрди пааваку; **комнатаду дюэр паава бий; бассейн имеет двести метров длины** бассейн цонилаани дюэ таңго метр **3. иметь влияние** влиялаори; **иметь намерение** хайва-нуу тайцаори; **не иметь возражений** осисиваси, галоваси ◇ **иметь дело с кем-чем** уйди-нуу, хайва-нуу таори; **иметь место** хай-нуу, хоони-нуу бийни

иметься, -ется, -ются несов. бий; **в библиотеке имеются книги по медицине** библиотѣкаду медицина даңса-сални бий

ими тв. п. к онѣ нѣандиачи **империализм, -а** (мн. нет) м империализм; эпоха империализма империализм эпохани

империалистический, -ая, -ое, -не империалистическай; **империалистические государства** империалистическай государствосал

импорт, -а (мн. нет) м импорт (гой государстводиади мѣэнчийи хайва-даа

хэм яаңкоори); **импорт товаров** гой государстводиади хамацаа-даа хэм дяка-салба яаңкоори; **импорт машин** гой государстводиади машинасалба яаңкоори

имущество, -а (мн. нет) с имуществово, хадѣн; **личное имущество** мѣнѣ такоораори, тѣчицѣури хадѣн; **общественное имущество** гѣрѣэн гурун хадѣнчи (имуществочи); **имущество школы** школа хадѣнни (имуществони); **колхозное имущество** колхоз имуществони (хадѣнни); **государственное имущество** албан имуществони

имя, имени (мн. именѣ, имѣн, именѣм) с 1. гѣрбу; **имя и фамилия** гѣрбу, хала; **женское имя** эктѣэни гѣрбуни; **ребенку дали имя** Пѣтр балдихан пиктѣвэ Пѣтрди гѣрбиэхѣчи; **имя девочки** — **Мария** орцокаан гѣрбуни — **Мария**; **называть по имени** уй-нуу, хай-нуу гѣрбудиэни гѣрбиѣури **2. грам.** имя; «хлеб» — **имя существительное** «хлеб» — **имя** существительнай; «большой», «умный», «хороший» — **именѣ прилагательные** «дааи», «мурунку», «улѣэн» — **имѣя** прилагательнайсал; «однѣн», «три», «дѣсѣть» — **именѣ числительные** «ѣмун», «илан», «дѣан» — **имѣя** числительнѣйсѣл ◇ **имени** **кого-чего** уй-нуу, хай-нуу гѣрбудиэни гѣрбуку; **парк имени Горького** Горький гѣрбудиэни гѣрбуку парк; **театр имени Кирова** Киров гѣрбудиэни гѣрбуку театр; **канал имени Москвы** Москвади гѣрбуку канал; **во имя дружбы** мѣнѣ доола кѣвѣэли бипугуй; **во имя мира** во всѣм мирѣ боа ялодоани хѣкпѣэ мир бипугуѣни; **заявление на имя директора** директор гѣрбучиэни буувухѣн (нируухѣн) заявление; **на ваше имя** пришлѣ посылка уңкурѣ синчи дичини; **говорить от имени отца** амимби уңкимбѣни умбури

иначе нареч. хаңгиси; **написать / сделать иначе** хаңгиси нируури, ниругуури / таори ◇ **иначе** говоря хаңгиси умбури осини; **так или иначе** см. так

индивидуальный, -ый, -ая, -ое, -ые най таони, индивидуальной; **индивидуальные особенности** най таони особенностини; **индивидуальный план** най таони планин, индивидуальной план **и**не/й, -я (мн. нет) м мѣнн; **иной** **покрыл деревья** моосал цаарбар мѣихѣчи (мѣикпичи)

инженер, -а (мн. инженер/ы, -ов) м инженер; **военный инженер** чаоха инженерни; **инженер-строитель** аңгой ин-

женер; **работать инженером на заводе** заводдау инженер бими дёбоори

инициатива, -ы (мн. нет) ж эндохэн, инициатива; **проявить инициативу в работе** дёбонду мэнэ эндохэмби ицуэмбури, мэнэ эндохэндийи дёбоори; **сделать что-л. по собственной инициативе** мэнэ эндохэндийи хайвануу таори

иногда нареч. поалдоани, эмдээ-эмдээ; **иногда он приходил к нам** нёани бунчи эмдээ-эмдээ пулсий бичин; **иногда мы встречаемся** буэ эмдээ-эмдээ баачиалигоапу

иной, иная, инбе, иные *мест.* гой, хаңгиси; **найти иное решение** гой решениевэ бааори; **приобрести иной вид** хаңгиси дуруңку осiori, дурумби калаори; **быть иного мнения** хаңгиси мурчиури

иностранец, -ца (мн. иностранцы, -ев) *м* иностранец

иностраный, -ая, -ое, -ые *иностранный*; **иностранные языки** иностраннай хэсэсэл; **иностранное государство** иностраннай государство; **министерство иностранных дел** иностранных дел министерство

институт, -а *м* институт; **сельскохозяйственный институт** сельскохозяйственной институт; **заочный институт** заочнай институт; **поступить в институт** институтэчи поступилаори, тачиочигой институтэчи ииури; **учиться на первом курсе института** институтэдү боңго курсэду тачиочиори

инструкция, -и *ж* инструкция; **давать инструкции** инструкциява буувури; **получить инструкции** инструкциява бааори; **действовать по инструкции** инструкциялаа таори

инструмент, -а *м в разн. знач.* инструмент, хадён; **молоток, пила, топор** — инструменты палоя, поопон, сурээ — инструментэсэл; **пианино, скрипка, гитара** — музыкальные инструменты пианино, скрипка, гитара — музыкади хупиури хадён; **оркестр народных инструментов** народнай инструментэсэл оркестри

интеллигенция, -и (мн. нет) *ж* интеллигенция; **советская интеллигенция** советской интеллигенция

интервью не скл. с интервью; дать/взять интервью интервьюэвэ буувури / дьяпаори; **газета опубликовала интервью журналиста с космонавтами** журналист космонавт-салдола баахани интервьюэвэ газетаду нируухэн

интерес, -а *м* 1. (мн. нет) цнтерес,

эрдэнгэсиури, пэксэури; проявлять интерес к делу хайди-нуу эрдэнгэсиури, хайвануу таориди эрдэнгэсиури; **слушать доклад с интересом** докладова эрдэнгэсими досидяори; **книга вызвала интерес читателей** холай гурун дансава (дансади) эрдэнгэсийчи 2. (только мн.) **интерес; личные интересы** личней интерес; **защищать интересы государства** государство интересэвэни каандёори; **это делается в ваших интересах** эйвэ сии интересэдуэси улээн осигоани таорини, эйвэ синду улээн осигоани таорини

интересно нареч. эрдэнгэ, эрдэнгэди; **интересно рассказывать** эрдэнгэди гисурэури

интересный, -ая, -ое, -ые (интересен, -на, -но, -ны) эрдэнгэ; **интересный рассказ / фильм** эрдэнгэ гусэрэн (гисурэн) / фильм; **интересная книга** эрдэнгэ данса; **этот спектакль интересен для детей** эй спектакль нуучикээндюэнду эрдэнгэ

интересовать, -ую, -уешь, -уют *несов. (сов. заинтересовать) кого-что* эрдэнгэсивээмбури, эрдэнгэсилуэмбури; **его интересует народная музыка** нёани народнай музыкади (музыкэвэ) эрдэнгэсийи; **что вас интересует?** сии хайди эрдэнгэсизчи?, синду хай эрдэнгэ?; **он заинтересовал меня своим рассказом** нёани гусэрэйдиеми мии эрдэнгэсийи, нёани гусэрэйвэни мии эрдэнгэсими досидяйи; **это меня не интересует** мии цадиди эрдэнгэсизсимби

интересоваться, -уюсь, -уешься, -уются *несов. (сов. заинтересоваться) кем-чем* эрдэнгэсиури; **интересоваться политикой** политикади (политикава) эрдэнгэсиури; **интересоваться искусством** искусстводи эрдэнгэсиури; **все заинтересовались этим открытием** тэй открытиеди най хэм эрдэнгэсилухэни

интернациональный, -ая, -ое, -ые *интернациональный*; **интернациональная дружба** интернациональной дружба; **интернациональная солидарность** трудящихся дёбомаари бий, балдий гурун интернациональной солидарности; **интернациональный конгресс** интернациональный конгресс

информация, -и *ж* информация; **дать информацию** информациява нируури; **получить точную информацию** трээк бий информациява бааори; **бюро технической информации** технической информация бюрони

искать, ищú, ищешь, ищут *несов.*
 1. *кого-что* гэлэгуури, гэлэмээчигуури; **искать** кнйгу на полке тахиду даңсава гэлэгуури; **искать** тропинку в лесу дуэнтэду (гириаду) поктокаамба гэлэмээчигуури; **искать** ключ анакова гэлэмээчигуури; **искать** слово в словаре хэсэнкуду хэсэвэ гэлэмээчигуури 2. *кого-что, чего* гэлэгуури; **искать** помощника бэлэчимдигуйи гэлэгуури (гэлэмээчигуури); **искать** защиты най каандейвани гэлэгуури ◇ **искать** глазами *кого-что* насалдийи сиулиэ *уйвэ-нуу*, *хайва-нуу* гэлэмээчигууми ицэйцэури

исключать, -ю, -ешь, -ют *несов.* (исключ|ить, -ú, -ишь, -ят *сов.*) **исключать** чалаори, **исключать** лаури, ацогоори, пунцэгуури; **исключать** (исключ|ить) из списков списокдиади ацогоори; **исключать** (исключ|ить) из школы / из института / из кружка школадиади / институтэдиэди / кружокдиади пунцэгуури

исключени|е, -я *с* исключение; **делать** исключение *для* *кого-л.* *уйду-нуу* **исключениевэ** осиваамбори; **нет** правил **без** **исключения** **исключение** анаа **правилосал** аба; **в** **виде** **исключения** **вам** **разрешил** **сдавать** **экзамен** **второй** **раз** **сии** **дзюэ** **модан** **экзаменба** **буугугуэси** **исключениевэ** **осиваамборива** **чихалахачи** ◇ **на** **собрании** **присутствовали** **все**, **за** **исключением** **больных** **собраниеду** (поанду) энусий гурундуй гой гурун хэм бичичи, энусий гурун-рэгдэ эчигэ бичи

исключить *сов.* **к** **исключать**

искренне *см.* **искренно**

искренн|ий, -ая, -ее, -ие (искрен|ен, -на, -но, -ны) **искренний**, тэрэк бий, тондо [най]; **искренний** человек **искренний** най; **искреннее** **признание** мэнэ *хайва-даа*, *хоони-даа* тахамби тэрэк умбури; **искренняя** **дружба** тэн улээнди кэвээли биури

искренно, **искренне** *нареч.* **искренно**, тэн тэдюучими; **искренно** **рад** **вашим** **успехам** **сии** **успехэвэ** **баахамбаси** тэн тэдюучими агданасиамби; **я** **говорю** **искренне** **мни** тэн тэдюучими ундэмби

искусственн|ый, -ая, -ое, -ые **искусственный**, мэнэ аггосиха, ангома; **искусственные** **цветы** ангома кэкуукээн; **искусственный** **спутник** **Земли** Наа **искусственный** **спутникэни**; **искусственное**; **освещение** ангома цээгден; **платье** **из** **искусственного** **шёлка** ангома (**искусственнэй**) сэүрэди ан-

гоохан (аггосихан) платье; **искусственные** **зубы** ангома хуктэсэл

искусств|о, -а (*мн. нет*) *с* *в* *разн. знач.* **искусство**; **народное** **искусство** гэрээн гурун **искусствочи**, **народный** **искусство**; **произведение** **искусства** **искусство** **произведениени**; **заниматься** **искусством** **искусствова** **таори** (дэбоори), улээнди отолиори; **показать** **своё** **искусство** **в** **танцах** улээнди тэпэтээрийи (тэпэтээми улээнди отолийи) найна ицүэмбури; **букет** **составлен** **с** **большим** **искусством** **букетэвэ** тэн улээнди отолими аггосиори

испечь, **испе|ку**, -чешь, -кút; *прош.* **испék**, **испекл|а**, -ó, -й *сов.* (*несов.* **печь** I) **пикори**

исполнени|е, -я (*мн. нет*) *с* **исполнялаори**; **приступит|ь** **к** **исполнению** **обязанностей** мэнэ тагилайи (**обязанности**) талоори

исполнителн|ый, -ая, -ое, -ые **исполнительная**; **исполнительный** **комитет** **исполнительная** **комитет**

исполнить(ся) *сов.* **к** **исполнять(ся)** **исполн|ать**, -ю, -ешь, -ют *несов.* (исполн|ить, -ю, -ишь, -ят *сов.*) **что** 1. **исполнялаори**, **исполнилаори**, **таори**, **мутэури**; **исполнять** (**исполнить**) **приказ** **приказава** **исполнялаори** (таори, мутэури, тэде опоамбори); **исполнить** **поручение** **най** **уцкимбэни** (**поручениевэни**) таори 2. **исполнялаори**, **хупиури**; **исполнять** **песню** **дяриори**, **цааналаори**; **он** **впервые** **исполняет** **эту** **роль** **нэани** **эй** **рольба** **эси-мээт** **хупийи**; **исполнять** **на** **роле** **концерт** **Чайковского** **рояльди** **Чайковской** **нирухэни** **концертава** **хупиури**; **роли** **в** **спектакле** **исполняют** **известные** **артисты** **спектакльду** **рольсалба** **сааори** (мэдэку) **артистасал** **хупийи**

исполн|аться, -ется, -ются *несов.* (исполн|иться, -ится, -ятся *сов.*) 1. **тэде** **осийни**; **исполнились** **его** **надежды** **нэани** **агдапахани** **тэде** **очини**; **желание** **моё** **исполнилось** **мни** **мурчихэмби** **тэде** **очини** 2. **безл.** **кому** **очини**, **исихани**; **исполнилось** **сто** **лет** **со** **дня** **рождения** **писателя** **писатель** **балдихандианиа** **эм** **таңго** **айцэни** **исихани**; **ему** **исполнилось** **сорок** **лет** **нэандоани** **дэхийи** **сээ** **очини** **использовани|е**, -я (*мн. нет*) *с* **использовалаори**, **такораори**; **использование** **опыта** **передовиков** **передовикасал** **опытавачи** **использовалаори**; **использование** **пустующих** **земель** **уйцги-дээ** **бизэси** **наава** **использовалаори** **использ|овать**, -ую, -уешь, -уют

сов., *несов.* *кого-что* дяпаори, такораори; **использовать** **опыт** **передовых** **рабочих** **бонго** **рабочийсал** **опытавачи** **дяпаори**; **использовать** **технику** **в сельском хозяйстве** **сельской хозяйстводу** **техникава** **такораори** (**техникади** **дэбоори**)

использ|оваться, -уется, -уются *несов.*: **металл** **используется** **в промышленности** **промышленностиду** **сэлэди** **хайва-даа** **хэм** **ангоктаори**

испорт|ить, -чу, -тишь, -тят *сов.* (*несов.* **портить**) 1. *что* **боялиори**; **вадэлиори**; **испортить** **часы** / **машину** **часыва** / **машинава** **боялиори**; **портной** **испортил** **пальто** **портной** **пальтова** **вадэлихани** 2. *что* **вадэлиори**; **испортить** **себе** **здоровье** **энугуйи** **боаори**, **энууку** **осиори**, **здоровейи** **вадэлиори**; **испортить кому-л.** **настроение** **уй-нуу** **настроениевани** **вадэлиори** 3. *кого-что* **вадэлиори**; **испортить** **ребёнка** **плохим воспитанием** **оркинди** **воспиталами** **пиктэвэ** **вадэлиори**

испорт|иться, -ится, -яется *сов.* (*несов.* **портиться**) 1. **боярини**, **вадярини**; **замок** **испортился** **ёсо** **бояхахани**; **у него** **испортились** **зубы** **нёани** **хуктэни** **бояхани** (**вадэахани**) 2. **вадэарини**, **оркин** **осийни**; **погода** **к вечеру** **испортилась** **сиксэцгилээ** (**сиксэцгилэчэ**) **боа** **вадэахани** (**оркин** **осихани**) 3. **няарини**; **вадэарини**; **рыба** **испортилась** **на солнце** **согдата** **сиунду** **няахани** (**вадэахани**)

исправить *сов.* **к исправлять** **исправля|ть**, -ю, -ешь, -ют *несов.* (**исправ|ить**, -лю, -ишь, -ят *сов.*) *что* 1. **таогоори**, **таогори**; **исправлять** **ошибки** **ээндэхэмби** **таонасигоори** 2. **таогоори**; **исправить** **замок** / **часы** / **машину** **ёсова** / **часыва** / **машинава** **таогоори**

испуга|ть, -ю, -ешь, -ют *сов.* (*несов.* **пуга|ть**) *кого-что* **цээлуэмбури**, **олоамбури**; **егó** **болэнь** **испугала** **всех** **нёани** **энууни** **найва** **хэм** **цээлуэцкини**; **ты** **появился** **неожиданно** **и испугал** **меня** **сии** **олокиана** **агбинкиси**, **мимбивэ** **олоанкиси**; **трудности** **не испугали** **егó** **нёани** **мангади** **эчиэ** **цээлээни** **испуга|ться**, -юсь, -ешься, -ются *сов.* (*несов.* **пуга|ться**) *кого-чего и без доп.* **цээлуэри**, **олоори**; **испугаться** **собаки** **индади** **цээлуэри**; **заблудившись**, **мальчик** **испугался** **наондэкаан** **памараа**, **цээлэхэни**

испытани|е, -я с 1. **испытание**, **испыталаори**; **испытание** **самолёта** **самолётава** **испыталаори**; **провести** **испытани**

ние **испыталаори** 2. **испытание**; **болэнь** **матери** **была** **для** **негó** **тяжёлым** **испытанием** **энини** **энусийни** **нёандаони** **тэц** **манга** **испытание** **бичин**

испытать *сов.* **к испытывать** **испытыва|ть**, -ю, -ешь, -ют *несов.* (**испытáть**, -ю, -ешь, -ют *сов.*) *что* 1. **испытывалаори**, **испыталаори**; **испытывать** (**испытáть**) **новый** **самолёт** **сикуун** **самолётава** **испытывалаори** 2. **испытывалаори**; **испытáть** **нужду** **тэц** **хадначими** **биури**, **манга** **хадимба** **алицаори**; **испытывать** **гордость** **гордостива** **испытывалаори**; **испытывать** **радость** **агдамба** (**баараачимби**) **испытывалаори**; **испытывать** **страх** **манга** **цээлэпсивэ** **испытывалаори**; **испытывать** **уверенность** **мээнчийи** **агдацаорива** **испытывалаори**

исследовани|е, -я с **исследование**, **исследовалаори**, **яарсиори**; **исследовать** **по** **нанайскому** **языку** **наанай** **хэсэвэни** **исследовалаори**; **исследование** **крóви** **сээксэвэ** **яарсиори** (**исследовалаори**)

исслед|овать, -ую, -уешь, -уют *сов.*, *несов.* *кого-что* **исследовалаори**; **исследовать** **законы** **природы** **природа** **гиамбасалини** **исследовалаори**; **исследовать** **большого** **энусий** **найва** **исследовалаори**

истин|а, -ы **ж** **тэде**; **узнáть** **истину** **тэдевэ** **сааори**; **стремление** **к истине** **тэдевэ** **сааицаори**; **это** **соответствует** **истине** **эй** **тэрэк** **бий**

историческ|ий, -ая, -ое, -ие **историческай**; **исторические** **факты** **историческай** **фактасал**; **исторический** **документ** **историческай** **документ**; **историческая** **эпóха** **историческай** **эпóха**; **исторический** **ромáн** **историческай** **ромáн**

истори|я, -и **ж** **в** **разн.** **знач.** **история**; **истóрия** **СССР** **СССР** **историяни**; **изучáть** **историю** **нанайцев** **наанай** **историявани** **изучалаори**; **истóрия** **дрёвнего** **мíра** **древний** **мир** **историяни**; **истóрия** **человечества** **человечество** **историяни**; **истóрия** **литературы** **литература** **историяни** ◇ **войти** **в** **историю** **историяду** **осиори**; **это** **событие** **войдёт** **в** **историю** **эй** **событие** **историяду** **осидяра**

истóчник, -а **м** 1. **источник**, **хочин**; **минеральный** **истóчник** **минеральная** **источник**; **пить** **вóду** **из** **истóчника** **муэвэ** **источникала** (**хочиндола**) **омиори**, **хочин** **муэвэни** **омиори** 2. **источник**; **кн́ига** — **истóчник** **знáний** **даңса** — **хайва-даа** **хэм** **сааори** **источник**

истра|тить, -чу, -тишь, -тят *сов. (несов. тратить) что* паанири; **истра|тить** *все деньги* дихайи хэм паанири

исчеза|ть, -ю, -ешь, -ют *несов. (исчез|нуть, -у, -ешь, -ут; прош. исчез, -ла, -ло, -ли сов.)* аба опори, абанаори, гээлбури, даалиаори, гээлгуури, даалиагоори; **к утру́ туман** исчез инэйдүэни тамня гээлгүхэни; **он исчез в толпе** нэани эгди най доолани даалиагохани (даалиахани)

исчезнове|ни[е, -я *с* аба опори, гээлбури, даалиаори; **тайнственное исчезновение** уй-дээ саарасиднани гээлбури **исчезну|ть** *сов. к исчезать*

ита́к союз итак; **ита́к, мы уезжа́ем** итак, буэ энүэпу

и так да́лее *см. да́лее*

ито́г, -а м итог; **подводи́ть ито́ги** итогава таори; **ито́ги разви́тия наро́дного хозяй́ства за́ год** народнай хозяйство эм айцаниду урэхэни итогани; **ито́ги перегово́ров** дедяалиохани итогани

и тому́ подобное *см. подобный*

их 1. мест. род., вин. п. от он нэанчи, нэамбачи; **их пригласи́ли в кино́** нэамбачи киночи гэлэхэчи; **мы и́щем их** буэ нэамбачи гэлэгуйпу; **их нет дома́** нэанчи дёогду аба **2. мест. притяж. не скл.:** **их кн́ига / их дом** нэанчи дансачи / дёокчи; **это их дом** эй дёо нэангичи

ию́ль, -я м июль, хуюн биа; **с ию́ля по сентя́брь** июльдиэди сентябрьчи ек; **в ию́ле ию́льду**

ию́льск|ий, -ая, -ое, -ие июльскэй июль|, -я м июнь, даяпон биа; **в ию́не студёнты** сдэли экзамены июньду студентсэл экзаменба буугүхэчи

ию́ньск|ий, -ая, -ое, -ие июньскэй

К

к (ко) *предлог с дат. п. 1. (куда?)* =си, =чи, киоп, лаң; **подойти́ к окну́** паавачи лаң осиори; **постави́ть стол к стене́** дэрэвэ падираамба лаң (падираанчи киоп) нээури; **плыть к бе́регу** даяпаси паориори; **по́ехать к бра́ту** аакчийи энэури; **позва́ть к телефо́ну** телефончи хээрсури (гэлэури) **2. (когда?)** =ла / =лэ; **прийти́ к двена́дцати часа́м** дёан дюэр часала диури; **пригото́вить отче́т к концу́** месяца биа ходийланиа (маняарииланиа) отчётава баргиори;

к ве́черу дождь прекрати́лся сиксэңги-элээ тугдэ тугдэйи ходихани **3. к кому́ -чему =чи; обрати́ться с вопро́сом к учи́телю** учительчи мэдэсури; **письмо́ к дру́гу** андарчийи нируухэн бичхэ; **любо́вь к Ро́дине** Родинайи улээсури **каби́н|а, -ы** ж кабина; **каби́на самоле́та** самолёт кабинани; **войти́ в каби́ну ли́фта** лифт кабиначиани ниури **кабинё́т, -а** м *в разн. знач.* кабинет; **рабо́чий каби́нёт** учёного учёный дёбойни кабинет; **заседа́ние в каби́нэте** дире́ктора директор кабинетадоани заседа́ние бийни; **каби́нёт зубно́го вра́ча** хуктэвэ окичий врач кабинетани; **уро́к** проходи́л **в физи́ческом каби́нэте** урок физи́ческэй кабинетаду бичини **каблук, каблукá** м каблук; **широ́кий / низкий** каблук дарами / нэктэ каблук; **ту́фли на вы́соких / на низких** каблукáх гогдади / нэктэди каблукáку туф-лисвал

кавале́ри|я, -и (*мн. нет*) ж кавалерия; **служи́ть в кавале́рии** кавалерияду служилэури

ка́жд|ый, -ая, -ое (*мн. ка́жд|ые, -ых употр. с суц., которые не имеют единственного числа, напр.: «ка́ждые су́тки», или с суц., при которых есть числительное, напр.: «ка́ждые два часа́»*) *мест. определит. 1. таони, таондоани; ка́ждые су́тки* аон таондоани; **ка́ждые два часа́** дюэр час таондоани; **ка́ждый челове́к** най таони; **ка́ждый из уча́стников соревнова́ния** мэлдей най таони; **на ка́ждой у́лице** гиан таондоани; **в ка́ждом до́ме** дёо таондоани; **ка́ждый год** айцани таондоани; **ка́ждое ле́то** дёа таондоани **2. в знач. суц. ка́жд|ый, -ого** м най таони, уй-дээ хэм; **это зна́ет ка́ждый** эйвэ (цава) най таони (уй-дээ хэм) сааринни **◇ на ка́ждом шагу́** гираан (гираамби) таондоани

каза́ться, кажúсь, ка́ж|ешься, -утся *несов. (сов. показáться) 1. кем-чем, ка́ким* бийцэури, мурчиури; **каза́ться стари́ком** эмутуу сагди-маат биури; **каза́ться у́мным / весе́лым** муруңку / еэнуэ най-маат биэмбиэм мурчиури (бийцэури); **каза́ться мо́ложе** сво́их лет мэнэ сээдуй наондёалаа биэмбиэм мурчиури; **вода́** показáлась **ему́** холóдной муэвэ нэани гичисийам бодохани **2. в знач. вво́дн. сл. ка́жется** бидерэ; **ка́жется, пойдёт** дождь тугдэлуй бидерэ; **он, ка́жется, зна́ет** э́того чело́ве́ка нэани эй (тэй) найва саарини бидерэ; **он, ка́жется, при́ехал** нэани дичин (дидюхэн) бидерэ

как 1. *нареч.* хоони; как это слé- лать? эйвэ хоони таори?; как вы сю- да попали? сии эуси хоони дичиси?; скажите, как прийти на набережную? вавой гианчи (сапси кирачани) хоони энзури?; как вы живёте? сии хоони бизчи?, суэ хоони биэсу?; как назы- вается эта книга? эй данса гэрбуни хоони бий? 2. *нареч.* тэң, магга; как я рад вас видеть! симбивэ ицэгухэмби тэң агданасийн!; как краснв город! хотон тэң гучкули!; как жаль, что он не пришёл нёани дидэчини магга кай- ран 3. *союз сравн.* эмутуу; красный как кровь эмутуу сээксэ-мээт сээгден; белый как снег эмутуу симата-маат цаагдан; снег блестит как серебрó симата эмутуу мэнгун-мээт килтоли- андинни 4. *союз:* говорю с вами как с другом мии синди, сии мии диан бийси бими, гису рээндүэмби; газ исполь- зуют как топливо газава, эмутуу ива- чиори дякава такорай-маат, такора- ори 5. *союз временной:* прошёл ужé год, как ты уёхал сии энухэндизси эмун айңаная сиихэни; после того как ушли гости, он лёг спать диимангосал энуу- чиэчи нёани акпангохани; с тех пор как он кончил школу, прошлó много лет нёани школава ходихандианиа, эгди айңани сиихэни

как-нибудь *нареч.* хоонни-даа, хо- онь-даа, тахан-даа; надо как-нибудь помочь ему нёамбани хоонни-даа бэ- лэчиури; надо как-нибудь выйти из этого положения маңгава бааханди- дийи хоонни-даа хорийцаори; он как- -нибудь найдёт нас нёани хоонь-даа та- хан-даа (бичин-дээ) бумбивэ баого- дьяра

каков, каков[а, -о, -ы *мест. в знач.* сказ. хоони бий; каковы ваши даль- нейшие планы? сии эвэчки хайва-даа тагилайси планси хоони бийни?; ка- ковы результаты? хоони очинни?; ка- ков он собой? нёани хоони бий най?, нёани дурунни хоони бий?

как[ой, -ая, -ое, -ие *мест.* 1. *вопр.* хоони бий; какой он человек? нёани хоони бий най?; какой сегодня день? эйниэ хамацаа ини?; какие книги вы купили? хамацаа дансасалба сии га- чиси?; в каком году ты приехал в этот город? сии эй хотончи хавой айңани- ду дичиси? 2. *воскл.* хоониа; какой он умный человек! нёани хоониа му- рунку най!; какая неожиданная встрé- ча! тэң эрдэгэ, туй лак баачигоохан!; какое горе! хоониа оркин!, хоониа ки- сияко!, хоониа валнаха! ◇ какйм

образом *см.* образ 2; ни под каким видом *см.* вид

какой-нибудь, какáя-нибудь, ка- кое-нибудь, какие-нибудь *мест. не- опр.* уй-нуу, хай-нуу, хамацаа-нуу, хоони-нуу бий; хочú посмотреть ка- кой-нибудь спектакль хамацаа-нуу спе- ктакльба ицэйцээмби; дайте какую- -нибудь книгу хамацаа-нуу дансава бууру, хамацаа-даа данса-даа ая, бууру какой-то, какáя-то, какое-то, ка- кие-то *мест. неопр.* хамацаа-нуу, хо- они-нуу бий, уй-нуу, хай-нуу; к дому подошёл какой-то человек уй-нуу дёок- чи лаң дичини, уй-нуу дёо дякпачиа- ни дичини; ему дали какое-то новое задание нёандоани хамацаа-нуу си- куун заданиева буухэчи

календарь, календаря *м* календарь; повесьте календарь на стену кален- дарьба падираанду лоовори; оторвать листок календаря календарь абахава- ни гудэлиури

каменн[ый, -ая, -ое, -ые *дёлома,* дёлоди ангосиохан; каменный дом дё- лома дёо, дёлоди ангосиохан дёо; каменные стены дёлоди ангосиохан па- дираан

кам[ень, -ня (*мн.* камни, камн[ей]) *м* дёло; дом из камня дёлома дёо, дёло- ди ангосиохан дёо; попать камнем в окно дёлова наңгалами паавава наа- мбоори (тойкоори); твёрдый как ка-мень эмутуу дёло-маат тиак-тиак бий ◇ камня на камне не оставить от чего-л. саар (хэпу-хэпу) боячиори

камер[а, -ы *ж* камера; камера хра- нения камера хранения; хадёмби баң нэуэури камера; сдать багаж в ка- меру хранения хадёмби камера хра- нениеду нэури

канал, -а *м* канал; канал Москвá-Волга Москва-Волга канал; пароход идёт по каналу пароход каналдола энэйни (дидинни)

кандидат, -а *м* кандидат; кандидат в депутаты Верховного Совета СССР СССР Верховный Советани депутатани осигилай кандидат; кандидат в члены КПСС КПСС членни осигилай канди- дат

каникулы, каникул *мн.* каникулы; школьные / летние / зимние каникулы школьной / дёари / туэри каникулы- сэл; провести каникулы в деревне каникулыду ихонду биури; провести каникулы в пионерском лагере кани- кулыду пионерскай лагерьду биури капитализм, -а (*мн. нет*) *м* капита- лизм

капиталистический, -ая, -ое, -ие
капиталистической; капиталистический
строй капиталистической строй
(аңгор)

капита́н, -а *м в разн. знач.* капитан;
получи́ть зва́ние капита́на капитан
званиевани бааори; капита́н корабля́
корабль капитанни; капита́н футбо́ль-
ной кома́нды футбо́льной команда ка-
питанни; вручи́ть при́з капита́ну ко-
ма́нды команда капитандоани приза-
ва буувури

ка́пл|я, -и (*мн. ка́п|ли, -ель, -лям*) *ж*
1. саба́н, капля, дилаха; ка́пл|я дож-
дя́ / росы́ / воды́ тугдэ / силэмсэ / муэ
дилахани; дождь па́дал кру́пными ка́п-
лями тугдэ дааи дилахади тугдэхэни
2. (*только мн.*) капля; се́рдечные ка́пли
миаван октони капля; ка́пли от ка́шля
си́нбико октони капля $\diamond$ ка́пл|я в мо́ре
см. мо́ре; по́хожи как две ка́пли воды́
эмутуу муэ дюэр дилахани-маат бий

капу́ст|а, -ы (*мн. нет*) *ж* капуста,
капуска; щи из све́жей капу́сты наон-
дэан капустади пуюувухэн щи; пиро́г
с капу́стой капустади аңгосиохан пирог

каранда́ш, карандаш́ *м* карандаш,
нируку; цветные карандаш́и го́й-го́й
бойкоди бойкоку карандашасал; хими-
ческий каранда́ш химическэ́й каран-
даш; писа́ть карандашо́м карандашади
(нирукуди) нируури; рисо́вать каран-
дашо́м карандашади (нирукуди) илга-
лаори (рисовалаори)

карма́н, -а *м* карман; внúтренний
карма́н доокна (доовай) карман; паль-
то с карма́нами кармансалку пальто;
положи́ть де́ньги в карма́н дихава кар-
мандойи нэуури

ка́рт|а, -ы *ж в разн. знач.* карта;
ка́рта ми́ра мир (боа ялони) картани;
ка́рта А́зии А́зия картани; найти́ на
ка́рте свой го́род картаду мэнэ хотом-
би баогоори; игра́ть в ка́рты картади
хулуири $\diamond$ раскрыва́ть (раскры́ть)
свой ка́рты мэнэ мурумби го́й гурун
саагоачи гисурэури; ста́вить (поста-
вить) на ка́рту что-л. пэре́гилэйдий-
и-дээ эм бодоами мэктэури

карти́н|а, -ы *ж* 1. картина; карти́на
изве́стного худо́жника сааори (мэдэку)
художник аңгохани картина; писа́ть
карти́ну картинава илгалаори 2.
(обычно мн.) картина; любова́ться кар-
тинами весе́нного ле́са неңнери эрин-
ду дуэнтэчи (гириачи) тэң гучку-
лисами, пэхсэми иңдеурини; пред-
ста́вить карти́ны да́лекого про́шлого
тэң балана хоони-даа бичин дьяка кар-
тинавани мурунду́йи тэрэм мурчигуури

карто́фел|ь, -я (*мн. нет*) *м* дудуусэ,
дудуусэ; выра́шивать карто́фель ду-
дуусэвэ таричиори; жа́рить / вари́ть
карто́фель дудуусэвэ чироори / пую-
увури

каса́|ться, -юсь, -ешься, -ются *не
сов.* (косн|у́ться, -у́сь, -е́шься, -у́тся
сов.) ко́го-че́го 1. тоңгалаори; косну́ться
руко́й сто́ла́ дэрэвэ нааладийи тоң-
галаори; ве́тки каса́ются о́кна суук-
тусэл паавава тоңгасийчи 2. (*только
несов.*): разгово́р каса́ется ва́шего то-
ва́рища сии диависи хисаңгойпу; э́то
ме́ня не каса́ется э́й минду даалди анаа

ка́сс|а, -ы *ж* касса; теа́тральная ка́с-
са теа́тральный касса, теа́тр кассани;
получи́ть де́ньги в ка́ссе дихава касса-
ду (кассала) баогоори; купи́ть биле́т
в ка́ссе вокза́ла вокзалду бий кассаду
(кассала) биле́тэвэ гаори $\diamond$ сбере-
га́тельная ка́сса сберегательный касса
кастро́л|я, -и *ж* калан; кастро́л|я
с су́пом цоолонку калан, цоолонди
даоку калан; вари́ть кашу́ в кастро́ле
лалава каланду пуюувури

катастро́ф|а, -ы *ж* байхидин, бай-
хидиори, катастрофа; авиа́ционная ка-
тастро́фа авиа́ционный катастрофа; по-
па́сть в желе́знодоро́жную катастро́фу
сэ́лэмэ покто байхидийдоани биури;
на ме́сто катастро́фы при́был вра́ч
байхидиохан боачи вра́ч дичини

ката́|ться, -юсь, -ешься, -ются *несов.*
ката́л|аори, пулсиури, сусуэчиури;
ката́ться на ло́дке / на велосипе́де
огдади / велосипедади ката́лаори (пул-
сиури); ката́ться на лы́жах / на конь-
ках соктади / конькиди сусуэчиури
(пулсиури, ката́лаори); ката́ться на
са́нках с го́ры паракаанди сусуэчиури
кате́го́ри|я, -и *ж* категория; разде-
ли́ть уче́ников на возра́стные кате́го-
рии уче́никэсэлбэ сээвэчи бодоми эм
хадоа категория осийдиани оболаори
кат|о́к, -ка́ *м* каток, сусуэжээн; зи-
мо́й мы ча́сто ходи́ли на като́к буэ
туэ цаңкай катокачи пулсикэпу (пул-
сий биңэпу)

кафе́ *не кл.* с кафе; молоде́жное
кафе́ наондэан гурун кафечи; за́втра-
кать в кафе́ кафеду чимии сиаори

кача́|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* 1. чем
халоа-халоа таори; кача́ть голово́й
дили́йи (дилидийи) халоа-халоа таори
2. ко́го эмусиури; кача́ть ребё́нка пик-
тэвэ эмусиури

кача́|ться, -юсь, -ешься, -ются *сов.*
туйнкуури, гаота-гаота таори, копто-
алкоори; дере́вья кача́ются от ве́тра
моосал хэдунду туйңкуйчи; ло́дка ка-

чаётся на волна́х огда ваатаду коп-тоал-коптоал тайни (коптоалкойни)

ка́честв[о], -а *с* качество; **ка́чество** изделия аңгосиохан дяка качественни; **ткань** хоро́шего **ка́чества** улээнди **качественно** босо; **бороться** за **качество** **продукции** улээнди **качественно** **продукция** аңгойцаори **◇** **рабóтать** на **заво́де** в **ка́честве** **инженёра** **завода**у инженер бими дёбоори; **присутствовать** на **конферен́ции** в **ка́честве** **делегата** **делегат** бими **конференция**ду **биури**

ка́ш[а], -и *ж* лала; **жи́дкая** / **гу́стая** **ка́ша** луду-луду **бий** / **тэ́кчин** лала; **ка́ша** на **молоке́** **молоко**ку лала; **сварить** **ка́шу** лалава **пуюу**ури; **съе́сть** **та́релку** **ка́ши** **эм** **сила** лалава **сиаори**

ка́ш[ель], -ля (*мн. нет*) *м* сиңбико, сиңбисиори; **он** **простудился**, **у него́** **си́льный** **ка́шель** **не́ани** **простудила** хани, **тотами** **маңгади** **сиңбисийни**

ка́шля[ть], -ю, -ешь, -ют *несов.* сиңбисиори; **си́льно** **ка́шлять** **маңгади** **сиңбисиори**

каю́т[а], -ы *ж* каюта; **каю́та** **капи́тана** **судна** **судно** **капитанни** **каютани**; **каю́та** **пе́рвого** **кля́сса** **боңго** **кля́сса** **каютани**

квадра́т, -а *м* квадрат; **двор** **име́л** **фо́рму** **квара́та** **тулиэ** **дуруни** **эму**туу **квара́та**-**маат** **тэ́рэ**-**тэ́рэ** **бичи**ни

квадра́тн[ый], -ая, -ое, -ые **квара́т**най, **тэ́рэ**-**тэ́рэ** **бий**; **квара́тная** **ко́мна**-**та** **тэ́рэ**-**тэ́рэ** **бий** **ко́мната**; **квара́тный** **сто́л** **тэ́рэ**-**тэ́рэ** **дуруңку** **дэ́рэ**

квартáл, -а *м в разн. знач.* **квартáл**; **но́вые** **квартáлы** **го́рода** **хотон** **сикуун** **квартáлсални**; **он** **живе́т** в **сосе́дном** **квартáле** **не́ани** **тавой** **квартáлду** **бий**ни; **план** **рабо́ты** на **пе́рвый** **квартáл** **бонго** **квартáлду** **дёбогилаори** **план**; **отче́т** за **квартáл** **квартáлду** **дёбоохан** **отче́тани**

кварты́р[а], -ы *ж* **квартира**; **больша́я** / **све́тлая** **кварты́ра** **дааи** / **нээгден** **кварты́ра**; **получи́ть** **но́вую** **кварты́ру** **сикуун** (гой) **квартырава** **бааори**

кем *см.* **кто**

кива́[ть], -ю, -ешь, -ют *несов.* (**кивни** / **у́ть**, -у́, -ёшь, -у́т *сов.*) **гэкээл** **гаори**, **гэкээл**-**гэкээл** **гаори**, **гэкээл**куури; **кива́ть** **голово́й** **дидидийи** **гэкээл**-**гэкээл** **гаори** (**гэкээл**куури); **кива́ть** в **знак** **согла́сия** **хайди**-**нуу** **чихалами** **гэкээл**-**гэкээл** **гаори** (**гэкээл**куури)

килогра́мм, -а (*мн.* **килогра́мм[ы]**, -ов *и* **килогра́мм**) *м* **килограмм**; **купи́ть** **килогра́мм** **са́хару** **и** **пять** **килогра́ммов**

муки́ **эмуң** **килограмм** **сиатава**, **тойңга** **килограмм** **опава** **гаори**

киломе́тр, -а *м* километр; **прои́ти** **два** **киломе́тра** **дюэр** **киломе́тра** **гиагда** (**дуэ́рэми**) **энеури**; **останови́ться** в **тре́х** **киломе́трах** **от** **го́рода** **хотон** **боакялани** **илан** **киломе́тра** **го́рода** **каодяраори**, **хотомба** **эм** **исиасилайи** **илан** **киломе́тра** **го́рода** **каодяраори**; **побе́зд** **иде́т** **со** **ско́ростью** **сто** **киломе́тров** **в** **час** **поезд** **эм** **часаду** **эм** **таңго** **киломе́тра** **до** **турге́нди** **эне́йни**

кино́ *не* *скл.* *с* **кино**; **а́ртисты** **кино́** **и** **театра** **киноду**, **театру** **хупий** **а́ртист**-**сал**; **успе́хи** **сове́тского** **кино́** **советска́й** **кино** **успехани**; **пойти́** в **кино́** **киночи** **энеури**, **кинова** **иче́ндэури**; **купи́ть** **би**-**ле́т** в **кино́** **киночи** **энеу́й** (**кинова** **иче́ндэу́й**) **биле́тэвэ** **гаори**

кино́ *употр.* *как* *первая* *часть* *сложных* *слов*, *напр.:* «киножурна́л», «кинофильм», «кинокомедия»

кинотеа́тр, -а *м* **кинотеатр**; **ле́тний** **кинотеа́тр** **де́ари** **кинотеатр**; **пойти́** в **кинотеа́тр** **кинотеатрчи** **энеури**; **постро́ить** **но́вый** **кинотеа́тр** **сикуун** **кинотеатрба** **аңгосиори**

кио́ск, -а *м* **киоск**; **газе́тный** / **кни́жный** **кио́ск** **газетава** / **даңсава** **ходасиори** **киоск**; **купи́ть** **папи́росы** в **кио́ске** **папиросава** **киоскаду** **гаори**

кипи́е[ть], -и́т, -я́т *несов.* **пуйсийни**; **вода́** **кипи́т** **муэ** **пуйсийни**; **молоко́** **кипи́т** **молоко** **пуйсийни**; **ча́йник** **уже́** **кипи́т** **чаикаан** **эле́**-**дээ** **пуйсийни**

кипя́[ти]ть, -чу́, -ти́шь, -ти́ят *несов.* **пуйсивээмбури**, **пуюуури**; **кипя́ти[ть]** **молоко́** **молокова** **пуюуури** (**пуйсивээмбури**); **кипя́ти[ть]** **ча́й** **чаива** **пуюуури**

кирпи́ч, **кирпи́ча** *м* **пэ́йде**; **кра́сный** **кирпи́ч** **сээгден** **пэ́йде**; **дом** **из** **кирпи́ча** **пэ́йдемэ** (**пэ́йдеди** **аңгосиохан**) **део**

кирпи́чн[ый], -ая, -ое, -ые **пэ́йдемэ**, **пэ́йдеди** **аңгосиохан**; **кирпи́чный** **дом** **пэ́йдемэ** (**пэ́йдеди** **аңгосиохан**) **део**; **кирпи́чная** **сте́на** **пэ́йдемэ** (**пэ́йдеди** **кампиохан**) **падираан**, **пэ́йде** **кампи**ми **аңгосиохаан** **падираан**; **кирпи́чный** **за**-**во́д** **пэ́йде** **аңгой** **заво́д**

кисе́ль, **кисе́ля** *м* **кисе́ль**; **клю́квенный** **кисе́ль** **гаакта** **амтакадиани** **пуюу**хэн **кисе́ль**

кислоро́д, -а (*мн. нет*) *м* **кислород**; **дыша́ть** **кислоро́дом** **кислородади** **эрсури**

кисл[ый], -ая, -ое, -ые **боёрсий**; **кислосе** **я́блоко** **боёрсий** **амтака** (**я́блоко**)

кисте́ь, **ки́сти** (*мн.* **ки́сти**, **кисте́й**) *ж* **1.** **комбио**; **кисте́ь** **пра́вой** / **ле́вой** **руки́**

аангиа / деунгиэ наала комбиони 2. полаңка; хохо; кисть сирёни сирень полаңкани; кисть винограда муксултэ хохонни

кит, кита м каалима; охота на китов каалимасалба вааицаори

кладбище, -а с хумун; старое кладбище балапчи (горопчи) хумун; на этом кладбище похоронены его родители эй хумунду нёани аминаавани, энинэвэни хумуухэн

класс, -а м в разн. знач. класс; рабочий класс; борьба классов классасал сорийчи; ученик первого класса боңго класс учениксэлни, боңго классаду тачиочий учениксэл; учиться в седьмом классе надаачиа классаду тачиочиори; кончить десятый класс дёаяачиа классава ходиори, дёаяа классаду тачиочийи ходиори; светлый / просторный класс нээгден / гухэ-гухэ бий класс; войти в класс классачи ииури; выйти из класса классадиди ниегуури; кайота первого класса боңго класс каютани; кайота третьего класса илиачиа класс каютани

классовый, -ая, -ое, -ые классовый, классаку; классовое общество классовой общество, классасалку общество; классовая борьба классовый сорин; классовые противоречия классовый противоречисал

класть, кладу́, -ёшь, -у́т (прош. клал, -а, -о, -и) несов. (соз. положить) 1. кого-что нээктэури, нээури; класть ребёнка на кровать пиктэвэ кроватиду нээури; положить книгу на стол даңсава дэрэ ояалани нээури 2. нээури; класть деньги в карман дихава кармандойи нээури; положить платок в сумку пункувэ сумкаду нээури; положить руку на плечо наалайи най нуйрэни ояалани нээури 3. нээури; класть сахар в чай сиатава чаиду нээури; положить масла в кашу лаладу симуксэвэ нээури ◇ класть начало чему-л. тэпчиуури; этот учёный положил начало новому направлению в науке эй учёный наукаду сикуун гоова нээхэни (сикуун гоо тэпчиугуэни нэхэни); класть конец чему-л. ходиори, борти ходиори, нээури; класть в основу что-л. см. основа клён, клёна м монон; посадить в парк клёны паркаду моносалба тариори клёновый, -ая, -ое, -ые мономма, мононди ангоохан, монон...; клёновый лист монон хабатани

клетка, -и (мн. клет|ки, -ок, -кам) ж 1. клетка, кори, омо; лев в клетке лев кори доолани бийни; выпустить

птицу из клетки гасава омодади чиндагоори 2. клетка; тетрадь в клетку клеткаку тетрадь; платье в клетку клеткади илгако платье

клиент, -а м клиент; быстрое обслуживание клиентов клиентсэлбэ тургэнди обслуживалаори (дэнсиури)

климат, -а (мн. нет) м климат; морской климат намо климатани; холодный / жаркий климат нонди / пэку климат; страны с умеренным климатом ээрдулээ бийди климатаку странасал клуб, клуба м клуб; заводской клуб заводской клуб, завод клубэни; сельский клуб ихон клубэни; пойти в клуб на концерт клубэчи концертава ицэндэми энэури, клубэчи концертачи энэури; в клубе состоится лекция клубэду лекция одара

клубник|а, -и (мн. нет) ж клубника; выращивать клубники клубникава тариочиори; варенье из клубники клубникава пуюуми ангоохан варенье

клубнич|ый, -ая, -ое, -ые клубничнэй, клубникади ангосиохан, клубникава пуюуми ангосиохан; клубничное варенье клубничнэй варенье, клубникава пуюуми ангосиохан варенье

клумба, -ы ж клумба; на клумбах в саду растут розы сададу бий клумбэду розасал балдийчи

клев, клюва м цоо, хакоан; острый клев сарби (сулу-сулу бий) цоо (хакоан); орлиный клев гуси цоони (хакоани)

клюкв|а, -ы (мн. нет) ж гаакта; кисель из клюквы гаактади ангосиохан кисель, гаактава пуюуми ангосиохан кисель

клюквен|ый, -ая, -ое, -ые клюквеннэй, гаактама, гаактади ангосиохан ключ, ключа м анако; ключ от квартиры / от шкафа квартира / хорго анакони; открыть дверь ключом уйкэвэ анакоди нихэлиури; закрыть комнату на ключ комнатава анакоди якчигоори, комнатава анаколагоори

клятв|а, -ы ж клятва, тэң тэде хэсэи бууури; дать клятву клятвава бууури; нарушить клятву буухэмби хэсэи (клятвайи) нарушилаори

книга, -и ж данса; толстая / интересная книга дирами / эрдэнгэ данса; дешские книги нуучикээндээн дансасалчи; книга с иллюстрациями илгаку (иллюстрацияку) данса; раскрыть / закрыть / читать книгу дансава нихэлиури / дасигоори / холаори; в книге двести страниц дансаду дюэ таңго гиалаца (страница)

кни́ж|а, -и (мн. кни́ж|ки, -ек, -кам) ж даңсакаан; **дѣтская кни́жка** нуучини даңсакаани ◇ **записная кни́жка** см. **записной**

кни́жн|ый, -ая, -ое, -ые кни́жнѣй, даңса...; **кни́жная полка** даңса тахини; **кни́жный переплѣт** даңса хорактани; **кни́жный магазин** даңса магазинни, даңсава ходасиори магазин; **кни́жный шкаф** даңса хоргоњи

ков|ѣр, -ра м ковѣр; **красивый / цветной ковѣр** гучкули / хамацаа-даа хэм бойкодн илгако ковѣр; **покрыть диван ковром** ковѣрди дивамба дасиори; **повѣсить ковѣр на стену** ковѣрба пади-раанду лоовори

когда́ 1. нареч. хаали; **когда́ вы будете дома́?** сии хаали дѣогдойи бидеэчи? сии хаали дѣогби (дѣокчийи) исиг-одяачи?; **когда́ он придет?** нѣани хаали дидерэ (дидюдерэ)?; **не помню, когда́ это́ было́ эй хаали-даа бичимбѣни оңбохамби** (эдечисимби) **2. союз:** **когда́ он просну́лся, было́ ещѣ темнѣо** нѣани сэнгуучэни, хайс пакчи-пакчи бичини; **когда́ дождь кончился, все пошлѣи за гриба́ми** тугдѣ тугдѣми ходиочинани, най хэм моголахачи (могова цаани-хачи, наанхачи)

когда́-нибудь нареч. хаали-даа, хаали-даа бичин-дээ; **когда́-нибудь я рас-скажу́ об́ этом хаали-даа** (хаали-даа бичин-дээ) мии эйвэ гусэрэдѣмби

когда́-то нареч. хаали-нуу; **когда́-то мы были́ знако́мы** хаали-нуу буэ таа-коални бицѣпу; **когда́-то он жил в дере́вне** хаали-нуу нѣани ихонду бичини **когѣ см. кто**

ко́ж|а, -и ж **1.** нанта, согбо, хэрэктѣ; **гла́дкая ко́жа** нэсэ-нэсэ бий нанта (согбо); **ко́жа лица́ и рук** дэрэл, наала хэрэктѣни **2.** нантади ангоохан; **чемодан из ко́жи** нантади ангоохан чемодан

ко́жан|ый, -ая, -ое, -ые нантама, нантади аңгосиохан; **ко́жаная обувь́** нантама (нантади аңгосиохан) ота; **ко́жаные перча́тки** нантама тарпааки **коз|а**, -ы (мн. козы, коз, ко́зам) ж иман; **пасть коз** имансалба аоданду нядяхава сианаамбори (оонкоамбори)

ко́лбас|а, -ы (мн. ко́лбасы, ко́лбас) ж колбаса; **купить килогра́мм ко́лбасы́** эм килограмм колбасава гаори; **к за́втраку по́дали сыр и ко́лбасу́** чимии эринду най сиагоани сырѣв колбасава буухэчи

ко́лебани|е, -я с туйңкур, туйңкуйни; **тѣргѣдѣн, тѣргѣдѣури; ко́лебание** пла́мени гилѣкпин туйңкуйни; **после до́лгого ко́лебания́ я реши́лся е́хать**

гойдами тѣргѣдѣпи-мѣэт, мии энѣуриѣ мурупсинѣкимби

колеба́ться, ко́лебл|юсь, -ешься, -ются **несов. 1. (1 и 2 л. не употр.)** туйңкуйни; **пла́ма ко́леблется** гилѣкпин эусии, таосии туйңкуйни; **ли́стья ко́лебались от вѣтра** хабдатасал хѣдунду туйңкуйни **2. (1 и 2 л. не употр.)** туйңкуйни; **температу́ра во́здуха ко́леблется от пяти́ до семна́дцати гра́дусов** воздух температурани туйңкуйни, тойңга градусла тѣпчиупи, дѣан надан градусачи тоокойни **3. тѣргѣдѣури; колеба́ться в вы́боре кни́ги** даңсава сондѣйдой тѣргѣдѣури; **он до́лго ко́леблѣся, прѣ́жде чем дал согла́сие** нѣани чихалагой-даа, гойдами тѣргѣдѣхѣни, нѣани гойдами тѣргѣдѣпиэ-мѣэт, чихалахани

ко́лен|о, -а (мн. ко́лен|и, -ей и ко́лен, -ям) с **1.** дѣялан; **согну́ть но́гу в ко́ленѣ** бѣгдийи дѣяландола намоори; **ста́ть на ко́лѣни** нихораамбори, нихораан-даа, илисори; **трава́ по ко́ленѣо** нядяха дѣяланчи ек (сиак) гогдади урѣхѣни **2. (только́ мн.)** бѣэлгѣ, дѣялан; **положи́ть су́мку на ко́лѣни** сумкава бѣэлгѣду нѣури; **посади́ть ребѣ́нка себѣ на ко́лѣни** пиктѣвѣ дѣяламби ояалани (бѣэлгѣдүйи) тѣвѣэмбури; **сидѣ́ть на ко́ленях у кого́-л.** най бѣэлгѣдуэни тѣэсиури

колес|о, -а (мн. ко́лѣса, ко́лѣс) с нириан; **ко́лѣса авто́моби́ля** автомо-билѣ нириансални; **трѣ́хко́лѣсный ве́лосипе́д** иланди нирианѣку велосипед **ко́лѣществ|о**, -а (мн. **нет**) с количествѣо, **хамацаа-нуу** эгдилѣэни; **ко́личество во́ды в бассе́йне** бассейнду бий муэ эгдилѣэни; **большѣе количество** студѣнтов эгди студѣнтсэл; **увели́чить ко́личество про́дукции** продукциява эгдириури

ко́ллектив, -а м коллектив; **дру́жный ко́ллектив** мѣнѣ доолайи улѣэндин, кѣвѣэлини бий коллектив; **ко́ллектив заво́да** завод коллективни; **ко́ллектив учи́телей** учительсэл коллективчи

ко́ллективн|ый, -ая, -ое, -ые ко́ллективнай; **ко́ллективное хозяйство́** коллективнай хозяйствѣо; **ко́ллективная рабѣ́та** коллективнай дѣбон, эгди гурун гѣсѣ дѣбойчи дѣбон

ко́ллекци|я, -и ж **коллекция; ко́ллѣкция** картин картинасал коллекциячи; **ко́ллѣкция почтѣ́вых ма́рок** почтовой маркасалба таосамбохан коллекция; **ко́ллѣкция дрѣ́вних моне́т** тѣн балапчи дихасал коллекцияччи; **собира́ть ко́ллѣкцию** коллекциява таосамбори

ко́лод|ец, -ца м колодец, хочин; **ры́ть**

колодец колодецава хулэури; **доставать воду из колодца** колодецадиади (колодецада, хочиндола) муэвэ дяпа-о-и (соополоори)

колокол, -а (мн. колокол|á, -бв) м коңгоокто; **раздались звуки колокола** коңгоокто коңгирихани, коңгоокто коңгирийни сиасимба доолдиохан; **звон колоколов** коңгоктосал коңгирийчи сиасин

колонияльный, -ая, -ое, -ые колонияльной; **колонияльные страны** колонияльной странасал

колони́я, -и ж колония

колонна́, -ы ж в разн. знач. колонна; дом / зал с колоннами колоннасалку дёо / зал; **колонна автомашин** автомашинасал колонначи; **колонна демонстрантов** демонстрантсал (демонстрацияду энэй гурун) колонначи; **идти в колонне** колоннаду энэури

колос, -а (мн. колось|я, -ев) м колос; **спелый колос** хурухэн колос; **колосья** ржи рожь колосьяни

колóть, -ю, кол|ешь, -ют несов. что калталнори, калтасоори, чипилиори, чипичиори; **колóть дрова** моова калтасоори; **колóть орехи** коцоава калтасоори (чипичиори)

колхоз, -а м колхоз; **передовый колхоз** бонго, улээн колхоз; **председатель колхоза** колхоз председательни (даа-ламдини); **работать в колхозе** колхозаду дёбоори

колхозник, -а м колхозник; **собрание колхозников** колхозниксал собраниечи (поанчи)

колхозниц|а, -ы ж колхозница

колхозн|ый, -ая, -ое, -ые колхозный, колхозанги, колхоз...; **колхозное крестьянство** колхозный крестьянство; **колхозные поля** колхоз усинни; **колхозный клуб** колхоз клубэни, колхознай клуб

кольц|о, -á (мн. кольца, колец, кольцам) с хонякаан; мухэргээн; **золотое кольцо** айсима хонякаан; **носить кольцо на левой руке** хонякаамба деунгизэааладой тэчицэури; **гимнаст выполнять упражнения на кольцах** гимнаст мухэргизэсэлди упражнениева тайни

ком см. кто

команд|а, -ы ж в разн. знач. команда; хопан; **дать команду** командава буу-вур; **слушать команду офицера** офицер командавани досидяори; **отряд под командой офицера** офицер командовалайни отряд; **принять команду** командава принималаори (дяпагоори); **команда военного корабля** чаоха ко-

раблнн командани; **команда лыжников** соктади пулсей гурун командачи (хопанчи); **футбольная команда** футбольнай команда, футболды хупий гурун командачи

командир, -а м командир; **командир полка** полк командирни; **приказ командира** командир приказани; **он назначен командиром отряда** неамбани отряд командирни опоанкичи (командирго-ани назначилахачи)

командирóвк|а, -и (мн. командирóв|ки, -ок, -кам) ж командировка; **научная командировка** научнай командировка; **командировка на завод** заводачи энэури (диури) командировка; **ехать в командировку** командировкачи энэури (командировкалаори)

команд|овать, -ую, -уешь, -уют несов. кем-чем в разн. знач. командовалаори; **офицер командует**: «Вперёд!» «Дюлэси!» офицер командовалайни; **командовать полком** полкава командовалаори

комáр, комарá м гармакта; **в болотистых местах много комаров** няронду гармакта эгди

комба́йн, -а м комбайн; **комбайн для уборки картофеля** дудуусэвэ хулэгуури комбайн; **убирать рожь комбайнами** рожьба комбайнсалди оосигоори; **работать в поле на комбайне** усинду комбайнди дёбоори; **при добыче угля используются комбайны** угольба комбайнсалди хулэйчи (добывалайчи)

комбинáт, -а м комбинат; **молочный комбинат** молокоди хамацаа-даа хэм сияори дякава аңгосий комбинат; **комбинат бытового обслуживания** бытовой обслуживание комбинатани, бытова обслуживалай комбинат

комеди|а, -и ж комедия; **посмотреть новую комедию** сикун комедиява ицэури

комисси|а, -и ж комиссия; **избирательная комиссия** избирательнай комиссия; **избрать комиссию** комиссиява сондёори

комитет, -а м комитет; **Центральный Комитет КПСС** КПСС Центральной Комитетани; **районный / областной комитет** партии партия районнай / областной комитетани; **партийный комитет** завода завод партийнай комитетани; **комитет комсомола** комсомол комитетани; **исполнительный комитет Совета народных депутатов** гэрээн гурун депутатсалчи Советачи исполнительнай комитетани

коммунизм, -а (мн. нет) м комму-

низм; **строительство коммунизма** коммунизмава ангосиори; **переход от социализма к коммунизму** социализмадиади коммунизмачи энүүри

коммунист, -а *м* коммунист **коммунистический**, -ая, -ое, -ие коммунистической; **коммунистическая партия** коммунистической партия; **международное коммунистическое движение** международной коммунистической движение; **коммунистическое отношение к труду** дэборива (дэбомба) коммунистическойди бодоори

комната, -ы *ж* комната, гиалако; **светлая / просторная комната** нээгден / гухэ-гухэ бий комната; **квартира из трёх комнат** иланди комнатаку (гиа-лакоку) квартира; **изолированная комната** паадикаан бий комната

композитор, -а *м* композитор; **опера известного композитора** сааори (мэ-дэку) композитор нирухэни опера; **памятник композитору П. И. Чайковскому** композитор П. И. Чайковскийду ангосиохан памятник

компот, -а *м* компот; **компот из яблок и слив** яблокоди (амтакади), сливади пуюувухэн компот

комсомол, -а (*мн. нет*) *м* комсомол; **вступить в комсомол** комсомолчи ниури **комсомольец**, -льца *м* комсомолец; **стать комсомольцем** комсомолец осиори **комсомолка**, -и (*мн.* комсомолки, -ок, -кам) *ж* комсомолка

комсомольский, -ая, -ое, -ие комсомольской, комсомол...; **комсомольский билет** комсомольской билет, комсомол билетэни; **комсомольские бригады** комсомольской бригадасал, комсомолецсал бригадасалчи; **комсомольское собрание** комсомольской собрание (по-ан), комсомолецсал собраниечи (по-анчи)

кому *см.* кто

конверт, -а *м* конверт; **конверт без марки** марка анаа конверт; **конверт с маркой** маркаку конверт; **написать адрес на конверте** конверт аяалани (конвертаду) адресава нируури (ни-ругуури); **вынуть письмо из конверта** бичхэвэ конвертадиади агбимбогоори, конвертала бичхэвэ татагоори

конгресс, -а *м* конгресс; **быть на конгрессе** врачэй врачисал конгрессадо-ачи биури; **делегаты конгресса** конгресс делегатсални; **участвовать в работе конгресса** конгресс дэбойдоани участвовалоори (биури)

кондитерский, -ая, -ое, -ие кондитерской; **кондитерская фабрика** конди-

терской фабрика; **кондитерский магазин** кондитерской магазин; **кондитерские изделия** кондитерской сиаптаңгисал

кондуктор, -а *м* кондуктор; **работать кондуктором** трамвая трамвай кондукторни бими (осираа) дэбори; **автобус без кондуктора** кондуктор анаа автобус

конёц, -ца *м* 1. дуэ; **острый конёц** иглы хурмэ сарби дуэни 2. ходийни, маньяринни, дуэни; **конёц лета** дэа ходихани; **конёц недели** неделя маньяринни; **конёц стихотворения** стихотворение дуэни; **дойти до конца улицы** гиан дуэчизни ек (сиак) энэури; **жить в конце улицы** гиан дуэдуэни (ходийдоани) биури; **прочитать от начала до конца** [даңсава] тэпчиухэндзэни ходидала холаори ◇ **без конца** дуэ анаа; **он без конца спорит** нэанчи эм ходидамаари (тул-тул) мариамаачийчи; **в конце концов** гойдапио-маат, туй гойдапио-маат, бипиу-мээт; **его долбо ждал, в конце концов он пришёл** нэабани гойдамаари халачихачи, гойдапио-маат нэани дичини (диддохэни); **приближаться (приблизиться) или подходить (подойти) к концу** элээ ходийни (маньяринни), дуэни элээ исийни, дидямбори; **работа приближается к концу** дэбон элээ ходиптийни; **лето подошло к концу** дэа ходихани (сиихэни)

конечно 1. *вводн. сл.* тэде; **вы, конечно, правы** тэде, сии тэрэк уңкис; **конечно, он рад приезду сына** тэде, нэани пиктэйи диддохэмбэни агдана-сийни гоани 2. *частица утверд.* нин, ... гоани; **вы любите читать?** — **Конечно** сии холаорива улээсичи-нуу? — **Иин**, улээсийи гоани

конкурс, -а *м* конкурс; **конкурс пианистов** пианистсал конкурсачи; **участвовать в конкурсе** конкурсаду участвовалоори; **объявить конкурс на лучший рассказ** цуу улээн гусэрэн конкурсавани дээрйури (объявилаори)

консервы, -ов *мн.* консервы; **мясные консервы** уликсэ консервыни, уликсэди ангосиохан консервы; **рыбные консервы** согдатади ангоохон консервы; **открыть банку консервов** консервы банкавани дэгбэлиури (нихэлиури)

конституция, -и *ж* конституция; **Конституция СССР СССР Конституцияни**; **День Конституции СССР СССР Конституцияни** Иинни

консул, -а *м* консул; **советский консул в Нью-Йорке** Нью-Йоркаду бий советской консул

консультств|о, -а с **консульство**; **обратиться в консульство** консульствочи **обратилаори** (энэури, умбури)

консультаци|я, -и *ж* в *разн. знач.* консультация; **получить консультацию** у профессора профессор консультаци-ява бааори; **обратиться к врачу за консультацией** врачичи консультациява гэлэндэми энэури; **юридическая консультация** юридической консультация; **детская консультация** нуучикээндюэн консультациячичи

контрол|ировать, -ую, -уешь, -уют *несов.* (*сов.* проконтролировать) **кого-что** контролировалоори, яарсиори, ицзеури; **контролировать работу** библиотеки / магазина библиотека / магазин дёбойвани контролировалоори

контрол|ь, -я (*мн. нет*) м контроль, яарсин, ицэден; **общественный контроль** общественной контроль; **государственный контроль** албан яарсийни; **работать под контролем мастера** мастер ицэдейдиэни дёбоори ◇ **брать под контроль** кого-что-л. *см.* брать

контрольн|ый, -ая, -ое, -ые **контрольный**; **контрольная комиссия** контрольной комиссия; **контрольный талон** контрольный талон; **контрольная работа по математике** математикава контрольной дёбомба таори (ангоори)

конференци|я, -и *ж* конференция; **международная конференция** международная конференция; **партийная конференция** партийная конференция; **конференция учителей** учительсэл конференциячичи

конфет|а, -ы *ж* конфета; **вкусные конфеты** амтанни улээн конфетсал; **коробка конфет** конфета алиони укээкээн; **дать ребёнку конфету** пиктэду конфетава бууури

концерт, -а м концерт; **концерт современной музыки** эсипчи музыка концертани; **концерт известной певицы** сааори (мэдэку) дяримди эктэ концертани; **концерт артистов советского кино** советской кино артистсални концертаци; **пойти на концерт** концертаци энэури; **быть на концерте** концертаду биури; **давать концерты** эгди модан концертата опоамбори (аңгоори)

конча|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (**кончить**, -у, -ишь, -ат *сов.*) 1. *что и с неопр.* ходиори, мутууури; **кончать работу** дёбоми ходиори, дёбомби ходиори (мутууури); **кончить уборку** уборкава (оосигоми) ходиори; **кончить разговор** хисаңгосими (хисаңгосийи) ходиори; **кончить занятия** в три часа

занятиева илан часала ходиори; **он кончил писать и начал рисовать** нёани нируми (нируйи) ходихани, илгалами дэрүхэни (тэпчиүхэни) 2. *что* ходиори; **кончить школу** школава ходиори, школу тачиочийи ходиори; **он кончает университет в будущем году** нёани университетэвэ басы айданива ходийни 3. *что чем* ходиори; **кончить речь** призывом хисаңгосийи (речийи) призывади ходиори

конча|ться, -ется, -ются *несов.* (**конч|иться**, -ится, -атся *сов.*) ходийни, ходиптини, маняярини, маняаптийни; **лётю кончается, скоро осень** дёа ходийни, элээ бологодяра; **каникулы кончились** каникулы ходихани; **всё хорошо, что хорошо кончается** *посл.* улээнди ходиптии дяка хэм улээн

конь, коня (*мн. кони, коней*) м морин; **всадник на конё** морин ояалани нямнянго тээсийни; **вскочить на коня** морин ояачиани пуйкуури

коньк|й, -ов *мн.* (*ед.* конёк, конька м) коньки; **кататься на коньках** конькиди сусуэчиури, конькиди каталоори **копа|ть**, -ю, -ешь, -ют *несов.* (*сов.* выкопать) *что* 1. хулэури, хулэгуури; **копать землю** наава хулэури; **копать огорód** усимбэ гаотолоори (андялаори) 2. хулэури; **выкопать яму** ямава (цондоова) хулэури; **копать колодец** колодецава хулэури 3. хулэгуури; **копать картофель** дудуусэвэ хулэгуури

копéй|ка, -и (*мн. копéйки, копéек, копéйкам*) *ж* копейка; **билет в трамвае** стоит пять копéек трамвай билетэни ходани тойнга копейка

копи|я, -и *ж* копия; **копия известной картины** сааори (уй-дээ хэм саарини, мэдэку) картина кописни; **снять копию с документа** документ копиявани ангоори (даологоори)

кора|ь, -ы (*мн. нет*) *ж* хоракта; **белая кора берёзы** пиагдаан цаагдян хорактани; **снять с дерева кору** моо хорактавани ацоори (гиналиори, синэури)

корабл|ь, корабля м корабль; **военный корабль** чаоха корабльни; **плыть на корабле** корабльди энэури; **корабли уходят в море** корабльсал намочи энэйчи

кор|ень, -ня (*мн. корни, корнэй*) м тэхэ, даацан, мунктэ; **корни дерева** моо мунктэни; **вырвать сорняк с корнем** нядахава даацандолани лопто-лопто тадораори

коридор, -а м коридор; **узкий / длинный коридор** сикпи (нэмдэ) / ноними

коридор; **коридор** гостиницы гостиница
коридорни; **выйти из комнаты в коридор** компатадиади коридорчи низури
коричневый, -ая, -ое, -ые суугдюн,
коричневай; **коричневый цвет** суугдюн
бойко; **коричневое платье** суугдюн
платье

корм, **корма** и **корму** м сиаптаңги;
корм для скота удин сиаптаңгини;
дать корове корму иханду сиагоани
буувури

кормить, -лб, **кормишь**, -ят *несов.*
(*сов.* накормить) **кого-что** сиаваамбо-
ри, далоовори, удиури; улиури; **кормить ребёнка кашей** пиктэвэ лалава
сиаваамбори; **кормить лошадей** морин-
салба сиаваамбори; **кормить собаку** ин-
дава далоовори

коробка, -и (*мн.* **коробки**, -ок, -кам)
ж уекээкээн: **коробка спичек** спичкасал
уекээкээнчи; **коробка конфет** конфетсал
алиочи уекээкээн

коробя, -ы *ж* ихан, **эктэ** ихан; **стадо**
коров ихансал ёноаачи; **пастей корову**
ихамба аоданду сиаваамбори (ооңко-
амбори); **дать корове сена** иханду паяк-
тава буувури

короткий, -ая, -ое, -ие (**короток** и
короток, коротка, коротко и коротко,
коротки и коротки; *сравн. ст.* короче)
в разн. знач. хурми; тондо; **короткая**
палка хурми моокаан; **короткие волосы**
хурми нуктэ; **короткий путь** хурми
(тондо) покто; **короткий разговор** хур-
ми гисурээндун; **короткое совещание**
хурми совешание; **короткие летние**
ночи хурми дёари долбосал; **сделать**
работу в короткий срок дёбомба хурми
срок доолани (тургэнди) таори ◇ **короткая**
память у кого-л. *см.* **память**

коротко *нареч.* хурмиди; **коротко**
стричься нуктэйи хурмиди цаалнори
(посиори); **коротко сообщить о своих**
делах мэнэ хайва-даа тайи хурмиди
гусэрэури

короб *см.* **короткий, коротко**
корреспондент, -а м **корреспондент**;
корреспондент газеты газета **коррес-**
пондентани; **специальный корреспон-**
дент специальнай **корреспондент**; **сель-**
ские корреспонденты сельскэй **коррес-**
пондентсал

кос|а, -ы, *вин. п.* **косу** (*мн.* **косы**,
кос) *ж* силиухэн нуктэ; **длинная коса**
силиухэн соними нуктэ; **заплести косу**
нуктэвэ силиури

космический, -ая, -ое, -не **космиче-**
ский; **космические полёты** космосачи
дэгдээчиури; **космическое пространство**
космическай пространство

космонавт, -а м **космонавт**; **первый**
в мире космонавт — Юрий Гагарин
Юрий Гагарин — боа ялодоани цуу
боңго космонавт

космос, -а (*мн. нет*) м **космос**; **изу-**
чение космоса космосова изучалаори;
полёты в космос космосачи дэгдээчи-
ури

коснуться *сов.* к **касаться**
костёр, -ра м тава, **костёр**; **зажечь**
костёр тавава ивамбори; **сидеть у**
костра / вокруг костра тава дьякпадо-
ани / тавава кээндэли тээсури

кости, **кости** (*мн.* **кости, костей**) *ж*
гирмакса; **кости ног** бэгди гирмаксани;
вынуть из рыбы кости согдата гирмак-
савани ацоори

костюм, -а м **костюм**; **мужской / жен-**
ский костюм хусэ най / **эктэ** най **кост-**
тюмани; **надеть костюм** костюмава
тэтугуури, костюмалагоори; **снять кост-**
тюм костюмайи ацоогоори; **девушка**
в сером костюме кури костюмади тэту-
эку арцокаан (паталаан)

котлета, -ы *ж* **котлета**; **мясные**
котлеты уликсэди аңгосиохан котлет-
сал; **рыбные котлеты** согдата уликсэ-
диэни аңгосиохан котлетсал; **карто-**
фельные котлеты дудуусэди аңгосио-
хан котлетсал; **жарить котлеты** кот-
лет салба чироори

котóрый, -ая, -ое, -ые *мест. 1. (ка-*
кой именно): человек, который вошёл
в комнату компатачи *нихэн най; книга,*
которая лежит на столе дэрэ ояалани
бий данса; мальчик, родителей которого
я знаю аминаавани, *энинээвэни* мни
саарини наондэкаан; **дом, в котором**
мы живём буэ бийпу дёо **2. (какой по**
порядку, по счёту) хавой, хавойдима;
которую из этих книг ты возьмёшь?
эй дансасалдола хавой (хавойдима)
дансава сии дялагой тайси?; **который**
час? хавой час?

кофе *не скл.* м **кофе**; **кофе в зёрнах**
дилахаку кофе; **молотый кофе** нилца-
чиохан кофе; **кофе с молоком** молококу
кофе; **выпить чашку кофе** эм чашка ко-
фева омиори

кофтаа, -ы *ж* **кофта**; **шерстяная**
кофта шерстянай **кофта**; **надеть тёп-**
лую кофту няма кофтава тэтугуури

кофточкаа, -и (*мн.* **кофточки**, -ек,
-кам) *ж* **кофточка**, **кофтакаан**; **шёлко-**
вая кофточка сээрэмэ кофточка (коф-
такаан)

кошелёк, **кошелька** м **кошелёк**; **ко-**
жанный кошелёк нантама **кошелёк**; **по-**
ложить кошелёк в карман кошелёкава
кармандойи нээкуури; **вынуть деньги**

из кошельк^а кошелёкаднади дихава атбимбогоори

кошк|а, -и (мн. кош|ки, -ек, -кам) ж кэксэ, эхтэ кэксэ

край, кра́я, *предл. п.* о кра́е, на краю (мн. кра|я, -ёв) **1.** дерин, дуэ; **край** стол^а дэрэ деринни; на **краю** обрыва мэгдин дериндуэни; **сидёт** на **краю** кров^ати кровать дериндуэни тээсиури; **налить** **стакан** до **краёв** стакан деринчизни ек эвэриури; **жить** на **краю** гóрода хотон дуэдуэни биури **2.** боа, калтаа; **в** **нашем** **краю** **много** **лесов** и **озёр** буэ боадопова дуэнтэ, амоансал (хэвээнсэл) эгди; **птицы** **улетают** в **тёплые** **края** гасасал нямадна калтаачи (боачи) дэгдэгуйчи

кра́йне *нареч.* тэң, тэң маңгади; **я** **кра́йне** **удивлён** мии тэң эрдэнгэсн-хэмби; **это** **кра́йне** **важно** эй тэң тэдеку; **кра́йне** **полезное** **дело** тэң ебэку дяка **кра́йн**|ий, -ая, -ее, -ие **1.** дуэду бий; **в** **кра́йнем** **окне** горёл свет чуу дуэду (дэконду) бий пааваду ихэрэ дегдэхэни (цээйгэн бичичи); **кра́йний** **дом** на **улице** гиан дуэдуэни бий дёо **2.** **проявлять** **кра́йнее** **беспокойство** тэң маңгади дэнсисиури; **испытывать** **кра́йнюю** **нужду** хайва-нуу тэң маңгади гэлэури ◇ **обратитесь** **к** **нему** **за** **помощью** **лишь** **в** **кра́йнем** **случае** хамацаа-даа моняам-ба баапаари-маат нёанчиани ундусу бэлэчигуэни; **по** **кра́йней** **мёре** туй тааси осини, ...; **сходите** **к** **больному** **или**, **по** **кра́йней** **мёре**, **напишите** **ему** **письмо** энусий найчи энэру, туй тааси осини, нёанчиани бичхэвэ нируру; **я** **проживу** **в** **дерёвне**, **по** **кра́йней** **мёре**, **месяц** тэң тургэнди осини, мии ихонду эм биадоа бидеэмби, пениндэсимби, тии дюлн-элэни дидюэсимби

кран, кра́на *м в разн. знач.* кран; **открыть** / **закрыть** **кран** крамба нихэ-лиури / якчигоори; **вода** **течёт** **из** **кра́на** крандиади (краңдола) муэ хэейни; **в** **порту** **работало** **несколько** **кранов** портаду эм хадоа крансал дёбохачи **красиво** *нареч.* улээнди, гучкулиди; **красиво** **писать** улээнди нируури

краси́вый, -ая, -ое, -ые (краси́в, -а, -о, -ы) гучкули, улээн; **красивая** **де-вушка** гучкули паталаан; **красивое** **лицо** гучкули дэрэл; **красивые** **глаза** гучкули насал

кра|сить, -шу, -сишь, -сят *несов.* (сов. выкрасить) *что* ниулэури, ицэ-кудэури; **красить** **красу** гуицэвэ ниу-луэри; **красить** **стены** в **голубой** **цвет** падираамба гиадин бойкоку осийди-ани ниулэури

кра́ск|а, -и (мн. кра́с|ки, -ок, -кам) ж ниулэцэ; **си́няя** / **зе́лёная** **кра́ска** **нён-гиан** / ниулэцэ; **кра́ска** **для** **шерсти** син-актава ицэкудэури ицэку

красне́ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (сов. покрасне́ть) сээрбээр осиори, сээрум-бури; **осенью** **листья** **осины** **краснеют** боло поло хабатани сээрбээр оцогой-ни; **ру́ки** **покраснели** **от** **холода** **наала** **ноңдиду** сээрбээр очини, **наала** **гэкчи**-ми сээрбээр очини, **наала** сээрбээр кэк-чихэни

кра́сн|ый, -ая, -ое, -ые сээгден; **Кра́сное** **зна́мя** сээгден туун; **кра́сный** **каранда́ш** сээгден карандаш ◇ **Кра́с-ная** **Армия** *ист.* Сээгден Чаохани, **Кра́сная** **Армия**; **Кра́сная** **пло́щадь** **Кра́сной** **пло́щадь**, Сээгден **пло́щадь**

красот|а, -ы ж гучкули, улээн, хап-си; **красотá** **приро́ды** природа гучку-лини

красть, крад|у́, -ёшь, -у́т; *прош.* **кра**л, -а, -о, -и *несов.* (сов. украсьт) *кого-что* цовочиори, цоволаори

кра́тк|ий, -ая, -ое, -ие (кра́ток, крат-ка́, кратк|о, -и) хурми; **кра́ткий** **докла́д** хурми доклад; **кра́ткая** **биография** хурми биография; **выполнить** **рабо́ту** **в** **кра́ткие** **сро́ки** дёбомба хурми срок доолани (тургэнди) мутэури (мутуу-вури); **разговóр** **был** **кра́тким** хурмиди **гисурээндуухэн** ◇ **кра́ткие** **фо́рмы** **при-лагáтельных** *см.* **прилагáтельные**

кра́тко *нареч.* хурмиди; **кра́тко** **от-вётит** хурмиди тадоагоори

кре́дит, -а *м* кредит; **купить** **телеви-зор** **в** **кре́дит** телевизорба кредитэди гаори

крем, кре́ма *м в разн. знач.* крем; **шокола́дный** **крем** шоколаднай крем; **крем** **для** **рук** **наалай** модориори крем; **чистить** **түфли** **кре́мом** отайн кремади модориори

кремлёвск|ий, -ая, -ое, -ие кремлёв-ский, кремль ...; **кремлёвские** **сте́ны** кремль падираансални

кремль, кремля́ *м* кремль; **ба́шни** **Моско́вского** **Кремля́** **Московска́й** **Кремль** башнясални

кре́пк|ий, -ая, -ое, -ие (кре́пок, креп-ка́, кре́пко, кре́пки *и* кре́пкий; *сравн. ст.* кре́пче) **1.** **тиак-тиак** (коах-коах) бий, маси; **кре́пкий** **орех** коах-коах бий коаоа; **кре́пкая** **верёвка** маси топто **2.** маси; **кре́пкий** **и** **выно́сливый** **челове́к** маси най **3.** тэкчин; **хатан**; **кре́пкий** **чай** / **кофе** тэкчин чан/ кофе; **кре́пкое** **вино́** **хатан** сээгден араки

кре́пко *нареч.* масиди, доола; **дэң-дэң**; **кре́пко** **связа́ть** **дэң-дэң** уиури;

КРЕ

крёпко спать масиди ааори, доола ааори

крёпостъ|ь, -и (мн. крёпости, крепо-стей) ж крепость; в городе сохранилась старинная крепость хотонду балапчи (горопчи) крепость солоокпини

крёпче см. крёпкий, крёпко

крёсл|о, -а (мн. крёсл|а, -ел, -лам) с кресло, тээнку; кожаное кресло нантама (нантади аңгосиохан) тээнку (кресло); мягкое / удобное кресло ук-цун-укцун тай / намчиан тээнку (крес-ло); сесть в кресло креслоду тээури

крест, крестá м крест, сэвээки

крестья́нин, -а (мн. крестья́не, крестья́н) м крестьянин; союз рабочих и крестьян рабочийсал, крестьянинсал союзачи

крестья́нк|а, -и (мн. крестья́н|ки, -ок, -кам) ж крестьянка

крестья́нск|ий, -ая, -ое, -ие крестья́нский, крестья́ннигн, крестья́ннин...; крестья́нское хозяйство крестья́нни хозяйство, крестья́нскáя хозяйство

крив|ой, -а́я, -о́е, -о́е (крив, кривá, криво, кривы и кривы́) мокцоо; крива́я линия мокцоо яварица; де́рево с кривым ство́лом бэни мокцоо моо

кри́зис, -а м кризис; промýшленны́й кри́зис промýшленнай кри́зис, промýшленность кри́зисэни

кри́к, кри́ка м моран, мораори; кри́к о по́мощи най бэлэчийвэни гэлэми мораори; кри́к петухá петух (хусэ чико) морайни; подня́ть кри́к морало-ори, морапсимбори; раздали́сь кри́ки мораори дилган очини, най морайни дилгамба доолдиори очини

кри́тик|а, -и (мн. нет) ж критика, соин; справедливая кри́тика тэрэк бий критика; подверга́ть кого-л. крити́ке уйвэ-нуу критиковалаори (соиори)

критик|ова́ть, -у́ю, -у́ешь, -у́ют несов. кого-что критиковалаори; крити́кова́ть недоста́тки недоста́ткава критикова-лаори; крити́кова́ть рабо́ту учрежде́ния учреждение дёбойвани критиковалаори **критиче́ск|ий**, -ая, -ое, -ие крити́чес-ка́я; крити́ческая ста́тья крити́ческой ста́тья; крити́ческие замеча́ния крити́ческой замеча́ниесал

крича́ть, -у́, -и́шь, -а́т несов. мора-ори; крича́ть от боли энусийни бими (энусийдуэни) мораори; гро́мко кричи́т петух петух (хусэ чико) даанди мо-райни

кровать|ь, -и ж кровать; широ́кая / удобная кровать дарами / ааориду нам-чиан кровать; де́тская кровать нуу-чикээндюэн кроватичи; лечь на кро-

КРУ

ва́ть кроватиду акпамбори; спать / ле-жа́ть на кровати кроватиду ааори / аоликааиори

кров|ь, кро́ви, предл. п. о кро́ви, в кро́ви (мн. нет) ж сээксэ: кровь текла́ из ра́ны пуелэ сээксэ хээхэни; истекáть кро́вью сээксэ хэм маньями хээхэни

кро́ме предлог с род. п. 1. (за исклю-чением) ...-рагда / -рэгдээ...; все уёха-ли, кро́ме де́душки хэм энэхэчи, даа-маа-рагдаа дэрэдихэни; в ко́мнате, кро́ме сто́ла, ниче́го не́ было комнатаду дэрэдуй гой дьяка хамацаа-даа аба би-чин 2. (в добавление к кому-чему-л.) ... оячаиани, гучи; кро́ме книг в библиоте́ке мно́го журна́лов и газе́т библи-отекаду даңсасал оячаичи, гучи жур-наласал, газетасал эгди

круг, кру́га (мн. круг|й, -ов) м му-ру-муру бий, круг, мухэргизэн 1. (предл. п. в кру́ге) круг, мухэргизэн; пло́щадь кру́га круг плошадни; на-черти́ть круг кругэвэ (мухэргизэмбэ) аң-госиори 2. (предл. п. в кру́ге) мухэргизэн, круг; спаса́тельный круг ээрий найва хориори мухэргизэн 3. круг, мухэргизэн; бежа́ть по кру́гу кругэвэ ам-дами тутуури; самолёт сде́лал круг над го́родом самолёт хотон уээлэни дааи мухэргизэмбэ аңгони кээндэлэчихэни 4. (предл. п. в кру́гу) чего хамацаа-нуу дьякасал; круг вопро́сов хамацаа-даа хэм вопросал 5. (предл. п. в кру́гу) кого-чего, какой доолаа; круг знако́мых таакоори найсал доолачи; круг друзей диасилби, андарсалби доолачи; в кру́гу се́мей мэ́нэ де́онкаамби доолани 6. (только мн.) кого-чего, какие доо-лани; круги́ советской интеллиге́нции советская интеллигенция доолани

◇ голо́ва́ идёт (пошла́) кру́гом у ко-го-л. см. голова́

кругл|ый, -ая, -ое, -ые (кругл, круг-ла́, кругло́, круглы́ и круглы́) боңгал-боңгал бий, муру-муру бий; кругл́ый стол муру-муру бий дэрэ; кругл́ый как мя́ч пакаан-маат боңгал-боңгал бий

◇ кругл́ый год айңанива топ, айца-нива хоолигоми; до́ма отды́ха откры́ты кругл́ый год тэимбури де́осал айца-нива хоолигомаари де́бойчи; кругл́ые су́тки аомба аоңгами; телегра́ф рабо́-тает кругл́ые су́тки телеграф аомба аоңгами, инни-болбоо де́бойни

кру́гом нареч. кээндэли; кру́гом мно́-го лесов кээндэли моосал эгди; кру́гом всё т́ихо кээндэли синм бий

кружева́, кру́жев, кружева́м мн. (ед. кру́жев|о, -а с) таоса; бельё с кру-

жева́ми таосаку бельё; **воротни́к** из **кру́жев** таосади аңгосиохан моңгодоко; **приш́ить кружева́ к пла́тью** платьечи (платьеду) таосава улпиури

круж|о́к, -ка́ *м* кружок; **драматиче-ский / музыка́льный / литерату́рный кружо́к** драматическай / музыкальнай / литературнай кружок; **занима́ться в кружке́** пёнием кружокду дярнорива тачиочиори

круп|а́, -ы́ (*мн.* кру́пы, круп) *ж* крупа; **сварить́ кашу́** из грёчневой **крупы́** цацо крупади лалава пуюувури; **в магази́не продаю́т рис и другие́ крупы́** магазинду ханда бөлэвэ, гучи гой-гой крупэсэлбэ ходасийчи

крупн|ый, -ая, -ое, -ые дааи; **крупный́** песо́к дааиди дилахаку сияан; **крупные́** ка́пли дождя́ дааиди дилахаку тугдэ; **писа́ть крупными́** бу́квами дааи бук-васади нируури

круто́й, -ая, -ое, -ые (крут, крута́, кру́то, круты́ и кру́ты; *сравн. ст.* кру́че) *кас* бий; **крута́я гора́** *кас* бий ху-рээн; **дом стои́т на круто́м бере́гу** *кас* бий мэгдин порондоани дёо илисийни; **круто́й по́дъём** *кас* бий мэгдин

кру́че *см.* **круто́й**

крыл|о́, -а́ (*мн.* кры́ль|я, -ев) *с* хас-сар, дэкдэцэ (дэгтэцэ); **кры́лья ба́бочки** коокоони хасарни (дэктэцэни); **махать́** **кры́льями** хасардийи нэптээ-нэптээ та-ори (хархиори); **крыло́ самолё́та** само-лёт хасарни

крыльц|о́, -а́ *с* крыльцо; **вы́йти на крыльцо́** [дёогдиади] крыльчочи ние-ури; **спусты́ться с крыльца́** крыльцо-диади [пэйси] эзури

кры́ша, -и *ж* гуицэ; **желе́зная кры́ша** алтама гуицэ; **дом с плóской кры́шей** билда-билда нэээнди гуицэку дёо **ж** *жить с кем-л. под одной кры́шей* **уйди-нуу** гэсэ эмун дёогду биури

кры́шк|а, -и (*мн.* кры́ш|ки, -ек, -кам) *ж* **комтаан**; **кры́шка ча́йника** чайкаан комтаанни; **ба́нка с кры́шкoi** ком-тааңку банка; **закры́ть ка́стрюлю́** **кры́ш-кой** каламба комтаалагоори; **каламба** комтаанди дасигоори; **подня́ть кры́шку** **роя́ля** рояль комтаамбани эуриури (нихэлиури)

крюч|о́к, -ка́ *м* гохо; умэкээн; **крюч-кий** на вёшалке лоонцако гохосални; **закры́ть дверь** на **крючо́к** уйкэвэ гохо-лагаори (гоходи якчигоори); **ры́ба по-пáлась на крючо́к** согдата умэкээнду гохолахани

кто, **кого́**, **кому́**, **кого́**, кем, о **ко́м** *мест. вопр. и относ.* уй, хай; **кто́ это́?** эй (тэй) уй? (хай?); **кого́ вы́** ждёте?

снi уйвэ (хайва) халачийси?, суэ уйвэ (хайва) халачийсу?; **с кем ты́** **говори́л?** снi уйди гисурээндухэси (хисаңгосихаси)?; **я не зна́ю, о ко́м вы́** **спра́шиваете** снi уйвэ-дээ мэдэсийвэси мии саарасимби **ж** **кто́ бы́** **ни уй-дээ** бичин-дээ; **кто́ бы́** **ни пришёл**, **я** **буду́** **рад уй-дээ** дичин-дээ, мии агдана-сида-амба

кто́-либо *см.* **кто́-нибудь**

кто́-нибудь, **кого́-нибудь** *мест. неопр.* уй-дээ ая, уйвэ-дээ ая; **попроси́** **у кого́-нибудь** **каранда́ш** уйлэ-дээ (уээндулэ-дээ) ая, карандашава гэлэ-ру; **вызвать́** **кого́-нибудь** **к доске́** уй-вэ-нуу доскачи хээрсури

кто́-то, **кого́-то** *мест. неопр.* уй-нуу; **кто́-то** **стучи́т в дверь** уй-нуу уйкэвэ (уйкэлэ) дуктэини; **он кому́-то** **отда́л** **кни́гу** нэани даңсава уйду-нуу буухэни **куб**, **ку́ба** *м* **куб**

куби́ческ|ий, -ая, -ое, -ие **кубиче-скэй**; **деся́ть кубических ме́тров** **де́ан** **кубическэй** метр

куда́ *нареч.* хаоси, хайду; **куда́ ты́** **положи́л кни́гу?** снi даңсава хайду нээ-хэси?; **куда́ вы́** **идёте** **сего́дня** **вече́ром?** снi эйниэ сиксэ хаоси энэгуй тайси?, суэ эйниэ сиксэ хаоси энэгэури тайси?

куда́-нибудь *нареч.* хаоси-нуу, хаоси-даа... ая; **на́до поёхать** **куда́-нибудь** **хаоси-нуу** энэпи-мээт ая, хаоси-нуу энэури

куда́-то *нареч.* хаоси-нуу, хайду-нуу; **он ушё́л** **куда́-то** нэани хаоси-нуу энэхэни; **я** **куда́-то** **положи́л кни́гу** **и не** **могу́** **найти́** мии даңсава хайду-нуу нээхэмби, баогойцами чиилахамби

ку́кл|а, -ы (*мн.* ку́к|лы, -ол, -лам) *ж* **кукла**, **акоан**; **купи́ть до́чери** **ку́клу** **аси́а** **пикте́дуйи** **куклава** гаори; **де́воч-ки** **играю́т в ку́клы** арцокаандэан **кук-лади** хупийчи

кула́к, **кулака́** *м* **сианто**; **кунку**; **удары́ть кулакóм** **сиантолаори**; **кун-кулэури**

культу́р|а, -ы *ж* **1.** **культу́ра**; **истори́я** **культу́ры** **культу́ра** **истори́яни**; **социа-листическая́** **культу́ра** **социалистиче-ская́** **культу́ра**; **страна́** **передово́й** **куль-ту́ры** **боңгоди** **культу́раку** **страна́** **2.** (*мн. нет*) **культу́ра**; **культу́ра** **произ-водства́** **производство́** **культу́рани**; **культу́ра** **рэчи** **хисаңгоори** **культу́ра**; **культу́ра** **труда́** **дэбоори** **культу́рани**

культу́рн|ый, -ая, -ое, -ые (**культу́р-пен**, -на, -но, -ны) **1.** (*только́* **полн. ф.**) **культу́рнэй**; **культу́рный** **уро́вень** **насе-ления́** **население́** **культу́рнэй** **культу́-рани** **уровеньни**; **культу́рные** **связа́**

с зарубѣжными странами гой-гой стра-
насал мэнэ доола культурнэй связива
дыацайчи, гой-гой странасал мэн-мэн
доола культурадари дюэчнэйчи
2. культурнэй, культураку; **культу́р-
ный челове́к** культурнэй (культураку)
най; **культу́рное обслу́живание** куль-
турнэй дэнсин, культуракоди дэнси-
ури

купá|ться, -юсь, -ешься, -ются *несов.*
элбусиури; **купáться в море / в реке** на-
моду / маңбоду (ониду) элбусиури;
купáться по вечера́м сиксээ, сиксээ
элбусиури

купé *не скл. с купе; четырёхмѣстное*
купé дуинди бэунку купе; **двухмѣстное**
купé дюэрди бэунку купе; **мой това́рищ**
éдет в сосéдном купé мии дияйи тавой
(эвуй) купеду энэйни

куп|ить, -лю, кúп|ишь, -ят *сов. (не-
сов. покупáть) кого-что* гаори; **куп|ить**
кни́гу / маши́ну / дом даңсава / маши-
нава / дёва гаори; **куп|ить билéты в**
теáтр театрчи энэгуй билетсэлбэ гаори
кури́ный, -ая, -ое, -ые чико..., ку-
ринэй; **кури́ный бульо́н** куринэй буль-
он, чико уликсэвэни пуюувухэн силэ;
кури́ное яйцó чико омоктани

кури́ть, -ю, кúр|ишь, -ят *что и без*
доп. дамахива омиори; **кури́ть табáк /**
сигарéты дамахива / сигаретава оми-
ори; **кури́ть воспрещáется** дамахива
омими ацааси (омиваси); **в éтой ко́мнатé**
не куря́т эй комнатаду дамахива
омиваси

кури́ца, -ы (*мн. кúры, кур, кúрам*) *ж*
чико, эктэ чико; **суп с кури́цей** чико
уликсэдиэни пуюувухэн цоолон

курóрт, -а *м* курорт; **курóрт на бере́гу**
мóря намо кирадоани бий курорт;
леч|иться на курóрте курортаду мээпи
окчичиори

курс, **кúрса** *м* 1. курс; **студéнт вто-
ро́го кúрса** дюэе курсыду тачиочий
студэнт; **окóнчить пёрвый курс** **тэ́хни-
кума** техникум бонго курсывэни хо-
диори; **перейти́ на четвёртый курс** ду-
изчиэ курсычи даогоори; **трéтий курс**
у́ехал на п ráктику илиачи курс прак-
тикачи энэхэни 2. (*только мн.*) курсы;
вечéрние кúрсы сиксэ тачиочиори кúр-
сы; **окóнчить кúрсы шофёров** шофёр-
сал курсывэчи ходиори, шофёрсалба
тачиочиори курсывэ ходиори; **посту-
пить на кúрсы инострáнных языко́в**
иностранный хэсэсэлбэ тачиочиори
курсычи поступилаори

кúртк|а, -и (*мн. кúрт|ки, -ок, -кам*)
ж куртка; **ко́жаная кúртка** нантама
куртка; **му́жская / же́нская кúртка** хусе

гурун / эктэ гурун курткачи, хусэл/
экэсэл курткачи; **надéть / сня́ть кúрт-
ку** курткайи тэтугуури / адоогоори; **хо-
ди́ть в кúртке** курткаку пулсиури,
курткава тэтугурээ, пулсиури
куса́|ть, -ю, -ешь, -ют *несов. (сов.*
укусы́ть) кого-что сэкпэчиури, сэк-
пэмбури; **его́ укуси́ла соба́ка** нѣамбани
инда сэкпэнкини

кусó|к, -ка *м* паси; **кусóк са́хара** паси
сиата, сиата пасини; **отрѣзáть небольшо́-
шый кусóк хлѣба** хлѣбэлэ нуучи пасива
цаалиори; **положи́ть на тарéлку кусóк**
мя́са силиаду (силиачи) эмун паси
уликсэвэ нэзури; **купи́ть два кускá**
мы́ла дюэр паси мылова гаори; **разб|ить**
что-л. на куск|й хайва-нуу саар (паси-
паси осийдиани) боялиори

кусóч|ек, -ка *м* пасикаан; **кусóчек**
хлѣба пасикаан хлеб, хлеб пасикаани
куст, **куста́** *м* поңгоо; **куст** сирени
сирень поңгоони; **куст роз** розасал
поңгоочи; **спря́таться в куста́х** поң-
гооду (поңгоо доолани) сириори; **в саду́**
растéт мно́го дере́вьев и кустóв сададу
эгди моосал, поңгоосал балдийчи

кухн|я, -и (*мн. кúх|ни, -онь, -ням*) *ж*
кухня, энюэрэдиури гялаако, энюэрэ-
диури дёокаан; **готóвить обéд на кúхне**
обедова кухняду баргичиори (пуюучи-
ури); **в кúхне стои́т плитá** кухняду
плита илисийни (бийни)

кúча, -и *ж* цокцо-цокцо бий; **кúча**
пескá сияан цокцо-цокцо бийни; **со-
бра́ть листьá в кúчу** хабдатасалба эм
боачи цокцо-цокцо осийдиани тама-
гоори (ахиригоори)

Л

лáгер|ь, -я (*мн. лагерь|я, -ей*) *м* ла-
герь; **лáгерь тури́стов** туристсэл ла-
герьчи; **провести́ отпúск в спорт|ивном**
лáгере отпúскайи спортивнай лагерьду
буири; **отпáравить сы́на в пионéрский**
лáгерь хусэ пиктэйн пионерскай ла-
герьчи энэвээмбури

ладóн|ь, -н *ж* хоро, пайна; **вы́тереть**
ладóнью щёку дэрэгби пайнадийи хаа-
ори; **держáть на ладóни я́блоко** ябло-
кова (амтакава) хородойи дыацаори
лай, **лáя** (*мн. нет*) *м* ваацан, ваа-
цайни; **лай соба́к** инда ваацайни; **во**
дворé раздáлся грóмкий лай тулиэду
инда даанди ваацайни дилган доол-
дикини

лáмп|а, -ы *ж* ихэрэ; **электри́ческая**
лáмпа электрическай ихэрэ; **насто́ль-**

ная лампа дэрэ ояалани нэуцэури ихэрэ; **гасить / зажигать лампу** ихэрэвэ гуугугуури / тааогоори

лампочка, -и (мн. лампоч|ки, -ек, -кам) *ж* ихэрэхээн, лампочка

ландыш, -а *м* ландыш; **букет ландышей** ландыш букетэни

лапа, -ы *ж* бэгди, мааи (бэюн бэг-дини); **передние / задние лапы собаки** инда дюлуй / хамиа бэгдисэлни; **лапа медведя** мапа маанин

лапкать, -ю, -ешь, -ют *несов. кого-что* булиури, пилкиори; **лапкаты ребёнка** пиктэвэ пилкиори; **лапкаты кошку** кэксэвэ пилкиори (булиури)

ласково нареч. поликтади; **ласково смотреть на кого-л.** поликтади *уйчи-нуу* ицэдеури

ласков|ый, -ая, -ое, -ые (ласков, -а, -о, -ы) поликта; **ласковый ребёнок** поликта пиктэ; **ласковая улыбка** поликтади инемуэк таори; **ласковое обращение** поликтади таори; **отец был ласков с детьми (к детям)** аминчи пурилчийи поликта бичин

ласточка, -и (мн. ласточ|ки, -ек, -кам) *ж* илсиака **осенью ласточки улетают на юг** илсиакасал боло дюлэхидиэчи дэгдэгуйчи

лауреат, -а *м* лауреат; **лауреат Ленинской премии** Ленинскэй премия лауреатани; **лауреаты премий Ленинского комсомола** Ленинскэй комсомол премиясални лауриатсалчи; **получить звание лауреата на конкурсе пианистов** пианистсал конкурсадоачи лауреат гэбувэни (званиевани) бааори **лаять**, лаю, лаёшь, лают *несов.* ваацайни; **ночью громко лаяли собаки** долбо индасал дааиди ваацахачи

лгать, лгу, лжёшь, лгут; *прош.* лгал, лгала, лгало, -и *несов.* (сов. солгаты) делэчиури, делэчиктэури, делэмбури; **не верьте ему, он жёт нёани** хэсэвэни эди агдаасу (эди тэдэсу), нёани делэчийни

лёбедь, -я (мн. лёбеди, лебедей) *м* кууку; **по озеру плавают белые лебеди** амоанду цаагдян куукусэл онёандиичи

лев, льва *м* лев; **храбрый как лев** эмутуу лев-мээт хахани

лёв|ый, -ая, -ое, -ые деунгиэ, деунгиэдиэ; **левая рука** деунгиэ наала; **закрывать левый глаз** деунгиэ насалби дасиори, чимцак нэзури (опоамбори); **повернуться на левый бок** деунгиэчи кэцэриури, деунгиэ холдончийи кэцэриури; **в левом углу комнаты стоит стол** комната деунгиэ дёкондоани дэрэ

илисийни (бийни); **левый берег реки** маңбо (они) деунгиэ кириани

лёг|кие, -их *мн.* (ед. лёгк|ое, -ого *с*) хэутэ; **воспаление лёгких** хэутэ воспалениени, хэутэ хаоломи (мадами) энусийни энуу

лёгк|ий, -ая, -ое, -ие (лёгко, легк|а, -о, -и; *сравн. ст.* лёгче) 1. хэню; **лёгкий чемодан / груз** хэню чемодан / тэвэ 2. дая; **лёгкая работа** дая дёбон; **лёгкая дорога** дая покто 3. дая; **лёгкая задача** дая задача (байта); **лёгкий экзамен** дая экзамен 4. ебэ, ебэлээ бий, дая; **нянгаа; лёгкий ветер** ебэ хэдун; **лёгкий запах духов** духи нянгаа сур тайни пуун; **лёгкое наказание** дая кэсуулин (кэсуун) 5. нянгаа бий; **лёгкая простуда** нянгаа бий простуда; **лёгкое ранение** ебэлээ бий пуге ◇ **лёгкая промышленность** лёгкай промышленность

лёгко нареч. дяади, нянгаа, ебэлээ; **он легко поднял ребёнка** нёани пиктэвэ дяади зурихэни; **дети легко запоминают стихи** нуучикээндюэн стихивэ дяади эдейчи; **это ему легко даётся** эй нёандоани дая, эйвэ нёани дяасийни; **в бою его легко ранили** чаохараориду нёамбани нянгаа пугентухэчи

легкомысленно нареч. улээнди мурчигуэсилэй, мурун анаади; **поступить легкомысленно** мурун анаа таори, эм улээнди мурчигуэсилэй таори

легкомыслен|ный, -ая, -ое, -ые (легкомыслен, -на, -но, -ны) холио, дилини хэню; **легкомысленный человек** дилини хэню (холио) най, хэнюди дилико (холио) най; **легкомысленный поступок** мурун анаа таохан поступок, эм улээнди мурчигуэсилэй таохан поступок

лёгче см. лёгкий

лёд, льда, *предл. п.* о льде, на льду *м* дюкэ; **искусственный лёд** ангома дюкэ; **балет на льду** дюкэ ояалани хупий, тэпэтээрйи балет; **реки покрылись льдом** маңбосал (онисал) гэкчигухэчи; **лёд растаял** дюкэ уунгухэчи; **руки холодные как лёд** наала эмутуу дюкэ-мээт гичисийни, эмутуу дюкэ-мээт гичисий наала

ледник м ледник; **подняться на ледник** ледник ояачиани мокцаори (тоовори)

ледоход, -а *м* дюкэ хэейни; **ледоход начинается в апреле** дюкэ апрельдола хэелуйни

ледя|ной, -ая, -ое, -ые дюкэди анго-сиохан, дюкэди очин; **ледяная гора** дюкэди ангосиохан хурээн, дюкэди осихан хурээн

леж|а́ть, -у́, -ишь, -а́т *несов.* 1. аоли-
каачиори; лежа́ть на дива́не диван
ояалани (диванду) аоликаачиори; ле-
жа́ть под де́ревом моо пэгиэлэни аоли-
каачиори; лежа́ть на боку́ / на спинё /
на травё холдопчи / оонди / нядяха
ояалани аоликаачиори 2. бийни; кнйга
лежи́т на столе́ даңса дэрэ ояалани
бийни; на полу́ лежи́т кове́р кове́р
паланду бийни, паланду кове́рба сэ-
чиэүхэн 3. бийни; кнйга лежи́т в порт-
фе́ле даңса портфельду бийни; ключ
лежи́т в карма́не анако карманду бий-
ни ◇ лежа́ть в осно́ве чего *см.* осно́ва;
душа́ не лежи́т к кому-чему-л. *см.* душа́
лез|ть, -у, -ешь, -ут; *прош.* лез, -ла,
-ло, -ли *несов.* мокцаори, уйси тоово-
ри; иури; лезть на де́рево моочи (моо-
ла) мокцаори (тоовори); лезть на кры́-
шу гуиңэ ояачини (гуиңэчи) тоовори;
лезть в око́ паавала омиори

лейте́на́нт, -а *м* лейтенант; мла́д-
ший / ста́рший лейте́на́нт младшай /
старшай лейтенант

лека́рств|о *с окто*; лека́рство от го-
ловно́й бо́ли дили энусийдуэни омиори
окто, дили энууни октони; да́ть боль-
но́му лека́рство энусий найду октова
буувури; за́каза́ть лека́рство в апте́ке
аптекаду октова за́казалаори; э́ти ле-
ка́рства прода́ют без реце́пта эй окто-
салба ре́цепт анаа ходасийчи; при́ня́ть
лека́рство октова омиори

лекци́|я, -и *ж* лекция; ле́кция по ру́с-
ской исто́рии лоа историявани гусэ-
рэй лекция; ле́кция о междунаро́дном
положе́нии междунаро́дной положи́-
ева гусэрэй лекция; чита́ть ле́кцию
лекциява аңгоори (таори); слуша́ть
ле́кцию лекциява досидяори (досола-
ори); посе́ща́ть ле́кции, ходи́ть на
ле́кции лекциясалчи пулсиури

ле́н, льна *м* онокто; се́ять ле́н она-
ктова тариори

ле́нн|ый, -ая, -ое, -ые (ленйв, -а,
-о, -ы) бааки; ле́нн|ый уче́ник / сту-
де́нт бааки ученик / студент; она́ оче́н
ле́нн|а тэй эктэ маңга бааки

ле́нин|изм, -а (*мн. нет*) *м* ленинизм
ле́нинск|ий, -ая, -ое, -ие ленинскэй,
Ленин...; ле́нинские ме́ста Ленин би-
чини, де́бохани боасал; ле́нинское уче́-
ние о па́ртии Ленин партиява ундиини
учение; Ле́нинский комсомо́л ленин-
скэй комсомол; Ле́нинская премо́ия
Ленинскэй премия; Ле́нинская поли́-
тика ми́ра мирбэрбэ ундий ленинскэй
политика

ле́нт|а, -ы *ж* лента, ёнто; ше́лко-
вая / кра́сная ле́нта сэүрэмэ / сээгден

лента (ёнто); за́вяза́ть во́лосы ле́нтой
нуктэйи лентади уиури

ле́н|ь, ле́ни (*мн. нет*) *ж* 1. баасиори,
баакисиори; ле́нь меша́ет ему́ ста́ть
хоро́шим уче́ником не́ани баасийи би-
ми, улээн ученик осиясини (осими му-
тэсини) 2. *в знач. сказ. с неопр.* баа-
сиори; ле́нь чита́ть / писа́ть холаори-
ва / нирууриэ баасиори; ему́ было
ле́нь иди́ти в магази́н не́ани магази́нчи
энеуриэ баасихани

лес, ле́са (йз лесу), *предл. п.* о ле́се,
в лесу́ (*мн.* лес|а́, -ов) *м* дуэнтэ, гириа;
хво́йный / густо́й лес сниктэку / чи-
чип лугди дуэнтэ; пойти́ в лес за
гриба́ми гириачи (дуэнтэчи) могова
нааиори (моголаори); гуля́ть по лесу
(по лесу) дуэнтэ (гириа) доовани тэй-
ми пулсиури; вы́йти йз лесу (йз ле́са)
дуэнтэдиэди (гириандиэди) агбиңгоори
(низгуури); ночевáть в лесу́ дуйлэ
(гириаду, дуэнтэду) аонгаори; е́хать
ле́сом дуйпэ (гириала, дуэнтэлэ) хайди-
нуу энэури; зде́сь мно́го лесов́ не́ду
эгди хамацаа-даа хэм моо балдини

лесн|ой, -ая, -ое, -ые лесной; лесной
во́здух лесной воздух; лесна́я доро́га
дуйпэ (дуэнтэлэ, гириала) энуй покто;
лесны́е зве́ри пуэрэн бэюнии

ле́стни|ца, -ы *ж* тоокпон; ка́менная
ле́стница де́лома тоокпон; пожа́рная
ле́стница дегдэвэ гуупучий гурун тоок-
пончи; подни́аться по ле́стнице на вто-
ро́й эта́ж тоокпондола дюэе тэңненчи
тоовори; спуска́ться по ле́стнице тоок-
пондола зугуури (эзури)

лет *см.* год

лета́|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* дэгдэ-
чиури; над до́мом лета́ют ла́сточки де́о
уеэвэни ипсиакасал дэгдээчиичи

летё́ть, лечу́, летя́ишь, -я́т *несов.*
дэгдэури; о́сенью пти́цы лета́т на юг
боло гасасал дюлэхидиэчи дэгдэгуй-
чи; самолёт летя́т в Москву́ самолёт
Москвачи дэгдэи́ни; я пе́рвый раз лечу́
самолётом мии самолётади эсимээт
дэгдэи́; летя́т пы́ль гумухин дэгдэи́ни
(тоорини)

летн|ий, -ая, -ее, -ие де́ари, де́а...;
ле́тнее вре́мя де́ари эрин; ле́тний о́т-
дых де́ари тэин, де́а тэймбури тэин;
ле́тнее пальто́ де́ари пальто, де́а тэ-
чицуэри пальто

ле́т|о, -а *с* де́а; жа́ркое ле́то па́ку
(удур) де́а; наступи́ло ле́то де́агохани;
ле́то в э́том году́ бы́ло дождли́вое эй
айңанива де́а тул-тул тугдэхэни, эй
айңанива де́а тугдэку бичин

ле́том *нареч.* де́а; ле́том мы э́здили
в дере́вню де́а буэ ихончи пулсикэпу

лётчик, -а *м* лётчик; лётчик гражданской авиации гражданской авиации лётчикани; военный лётчик чаоха лётчикани; самолёт ведёт опытный лётчик самолётава опытной (имдар) лётчик ницкоцанини

лечени|е, -я *с* окчин, окчичиори; **лечение** ангины / гриппа ангинава / гриппава окчичиори; **продолжить** лечение на курорте окчичийи курортаду продолжалаори, гучи курортаду окчичигоори

леч|ить, -у́, леч|ишь, -ат *несов.* (сов. *вылечить*) *кого-что* окчичиори; **лечить** больного от гриппа гриппади энусий найва окчичиори; **лечить** зубы хуктэйи окчичиори

леч|иться, -у́сь, леч|ишься, -атся *несов.* (сов. *вылечиться*) мээпи окчичиори; **лечиться** от гриппа гриппади энулурээ, мээпи окчичичиори

лечь сов. *к* ложиться

лжив|ый, -ая, -ое, -ые делэңку, дялиңко, аргаңко; **лживый** человек делэңку (аргаңко) най

ли (ль) *частица* *вопр.* (*употр. после слова, к которому относится*) -нуу; **придёте ли вы завтра?** чимана сии ди-дюдээчи-нуу?; **давно ли ты здесь?** сии неду гойдаи бийси-нуу?; сии эуси балана дичиси-нуу?; **здоровы ли ваши дети?** сии пурилси аячи-нуу?; **не знаю**, смогу ли я прийти уй саарини, мии дими мутэдээмби-нуу, аба-нуу

либо союз -нуу; **либо** сего́дня, **либо** завтра эйниэ-нуу, чимана-нуу; **вечером** **он либо** читал книгу, **либо** рассказывал дётам сказки нёани сиксэ даңсава хо-лай-нуу, нуучикээндюэнчи ниңмаамба ниңмаандин-нуу тахани; нёани сиксэ даңсава-каа холахани-нуу, нуучикээндюэнчи-кээ ниңмаамба ниңмааңкини-нуу-да

-либо частица -нуу; **кто-либо** уй-нуу, хамацаа-нуу; **какой-либо** хоони бий-нуу; **где-либо** хайду-нуу; **что-либо** хай-нуу

лив|ень, -ня *м* соар тай тугдэ, маңга тугдэ; хлынул ливень соар тугдэ-лухэни; **ливень** быстро кончился маңга тугдэ тургэнди сиихэни (ходихани)

ликвидир|овать, -ую, -уешь, -уют *сов., несов. кого-что* абанагоамбори; **ликвидировать** недостатки недостаткасалба абанагоамбори; **ликвидировать** предприятие предприятиява абанагоамбори

лимон, -а *м* лимон; **пить** чай с лимоном чаива лимонди омори

лимонад, -а (-у) *м* лимонад; **бутылка**

лимон|ада эм тукуру лимонад; **выпить** лимонаду лимонадава омори **линей|ка**, -и (*мн.* линейки, линейек, линейкам) *ж* линейка; **провести** черту по линейке линейкади явариори; **измерить** линейкой расстояние на карте хаоси-даа хонья-даа горовани (расстояниева) карта ояалани линейкади измерилэури

лини|я, -и *ж* 1. линия, яварица, яоца; **прямая / кривая линия** тоңдо (пос) бий / мокчоо яварица (линия); **провести** карандашом вертикальную линию карандашади уйси, пооси пос бий яварицава (линиява) явариори, яоори; 2. линия, модан; **линия** горизонта горизонт линияни (модани) 3. линия; **железнодорожная линия** железнодорожной линия; **воздушные линии** воздушной линиясал 4. линия; **телефонная линия** телефонной линия, телефон линияни

лип|а, -ы *ж* килдэн; **посадить** липу килдэмбэ тариори; **в саду** липы цветут сададу килдэн силайни

липов|ый, -ая, -ое, -ые килдэн ...; **липовый мёд** килдэн киаксони; **липовая аллея** килдэн моосалба эеэ-таяалани тариохан аллея

лис|а, -ы (*мн.* лисы, лис) *ж* соли, солика; **хитрый как лиса** эмутуу соли-маат аргаңку

лист, **листа** *м* 1. (*мн.* листь|я, -ев) хабдата; **лист берёзы** пиагдан хабд-тани; **на деревьях** появились листья моосалду хабдата балдигохани 2. (*мн.* листь|ы, -ов) абаха; **лист бумаги** хаосан абахани; **лист жёлёза** алта абахани

лиственн|ый, -ая, -ое, -ые хабд-таку; **берёза, осина, липа** — **лиственные** деревья пиагдаан, поло, килдэн — хабдатасалку моосал; **лиственный лес** хабдатасалку моосал балдийчи дуэнтэ (гирна)

лист|ок, -ка *м* 1. хабдатакаан; **дубовый листок** хороңкола хабдатакаани 2. абахакаан, хаосакаан; **листок бумаги** хаосан абахакаани (хаосакаан)

литератур|а, -ы *ж* литература; **на-наяская литература** наная литературани; **дётская литература** нуучикээндюэн (нуучи гурун) литературачи; **художественная / политическая литература** художественной / политической литература; **изучать** зарубежную литературу зарубежной литературова изучалаори (тачиочиори)

литературн|ый, -ая, -ое, -ые литературнай; **литературный язык** литературнай хэсэ; **литературное произведе-**

ние литературнай произведение; литературный кружок литературнай кружок; литературная деятельность литературату да дёбоори

литр, -а м литр; литр молока эм литр молоко; дэсать литров бензина дэан литр бензин

литель, лью, льёшь, льют; прош. лил, лила, лил|о, -и; повел. лей несов. что хуулбури, хуулсиури, евэриури, евэрсуури; лить воду из ведра муэлууду бий муэвэ хуулбури (евэриури); лить молоко в стакан молокова стаканчи евэриури

лифт, лифта м лифт; войти в лифт лифтэчи ииури (оовори); выйти из лифта лифтэдиди ниэзуури; подняться на лифте на пятый этаж лифтэди тойнга тэнненчи тоовори

лицо́, -а́ (мн. лица, лиц) с 1. дэрэл; круглое / красивое / румяное / блёдное лицо муру-муру бий / гучкули / сээр-бээр бий / киа́м бий (баар-бойко ана) дэрэл; выражение лица́ дэрэл хоони-нуу бийни; сесть лицом к окну паавачи (паава баарони) хэцэрини тэзури 2. ... най; официальное лицо официальнай най, байта тургундулэни дичин (байтава дэдягоани нээуэхэн, энэумбухэн) най; историческое лицо историческай най, историяду сааори, мэдээку очин най; билет на два лица́ дюэр найдуду буувухэн билет; министр и сопровождающие его́ лица́ министр, министр-бэ дахалай гурун [дичичи], министр-диди, министр дахламдисалини най-салдин [дичичи] 3. грам. лицо; глаголы изменяются по лицам глаголсал по лицам калаптил; «говорим» — глагол первого лица́ множественного числа «ундиппу» — боңго лицо множественнай числони ◇ действующее лицо́ см. действовать

лично нареч. мэнэ бээдий; проверьте лично мэнэ бээдийи яарсигору (яарсигохаари); явиться лично мэнэ бээдийи диури

личный|ый, -ая, -ое, -ые мэнэ бэе, бэе; личные вещи мэнэ бээдийи такораори хадён (ахора); личный секретарь бэе секретарь (нирумдини); личный опыт бэе опыт; личная жизнь мэнэ биури бин; это моё личное дело эй мии бэе байтайи; личное наблюдение мэнэ бээдийи ичэуэхэн

лиша́|ть, -ю, -ешь, -ют несов. (лиш|ить, -у́, -ишь, -а́т сов.) кого-что кого-чего лишилэури, буувээси; лишить гражданских прав гражданскай право-салба лишилэури; лишить слёва хи-

сангосигоани хэсэвэ буувээси; хисангосийвани алдакси хидиваамбори

лиша́|ться, -юсь, -ешься, -ются несов. (лиш|иться, -у́сь, -ишься, -а́тсья сов.) кого-чего ... анаа опори, хуэдэури; лишиться сына хусэ пиктэ анаа опори; лишиться постоянных доходов тул-тул баарийи туримби хуэдэури (баараси оснори); лишаться доверия уй-дээ агдаасини най опори

лишиться(ся) сов. к лишаться(ся) лишин|ий, -ая, -ее, -ие пулээ; нет ли у вас лишнего билета? синду пулээ билет аба-нуу?

лишь частица усил. -рагдаа| -рэгдээ; он верил лишь вам нэани симбийвээрэгдээ (синчии-рэгдээ) агдайни; лишь ты один можешь сделать это сийин-рэгдэ эйвэ тамы мутэйси лоб, лба, предл. п. о лбе, на лбу, м пээе; высокий / низкий лоб гогда / нэк-тэ пээе

лов|ить, -лю́, лов|ишь, -ят несов. (сов. поймать) кого-что 1. дяпайцаори, дяпаори; сэмпэндийни; ловить мяч пакаамба дяпаори (дяпайцаори); мальчик ловит бабочку наондэкаан коокоонива дяпикаачийни; кошка поймала мышь кэкэс сингэрэвэ сэмпэңкини 2. вааицаори, вааори, умэкээчиури; ловить рыбу согдатава вааицаори (согды-масиори)

ловк|ий, -ая, -ое, -ие (ловок, ловка́, ловко, ловки и ловкий) имдар, хомдар, туйңкурку; ловкий мальчик хомдар наондэкаан; ловкий спортсмен имдар (хомдар, туйңкурку) спортсмен; ловкий прыжок имдар (хомдар) пуйкун; ловкий наездник имдар нямямди; ловкий удар имдарди паачилаохан

ловко нареч. имдарди, туйңкуркуди; ловко прыгнуть через забор гиасава дабал (хуэл) имдарди пуйкуури

ло́дк|а, -и (мн. лод|ки, -ок, -кам) ж огда; плыть на лодке (в лодке) огдади энэури; кататься по озеру на лодке омоанду (хэвээнду) огдади каталаори, тэимми пулсиури

лож|иться, -у́сь, -ишься, -а́тсья несов. (лечь, лягу, ляжешь, лягут; прош. лёг, легла́, -б, -и́; повел. ляг сов.) акпамбори; ложиться (лечь) на кровать кроватиду (кровать ояалани) акпамбори; лечь на спину оонди акпамбори; собака легла́ около поро́га инда уйкэ даадоани акпанкини; обычно мы ложимся поздно буэ тул-тул долбоо-маат (долбогочаниа-маат) акпанго-апу; девочка легла́ спать арцокаан

акпаңгохани ◇ *лечь в основу чего-л. см. основа*

ложк|а, -и (мн. **ложк|ки, -ек, -кам**) *ж* хоньян; **столовая ложка** столовай хоньян, цооломба сиаори (депуури) хоньян; **есть суп ложкой** цооломба хоньянди сиаори (депуури); **чайная ложка** чайнай хоньяakaan, чаива омиори хоньяakaan; **принимать лекарство по столовой ложке** три раза в день октова инин таондоани дааи хоньянди илан модан омиори

ложн|ый, -ая, -ое, -ые (лож|ен, -на, -но, -ны) *тэде анаа, бай абава яроо деэриухэн; ложные сведения тэде анаа мэдээ, бай абава яроо деэриухэн мэдээ; ложные слухи тэде анаа мэдээ, бай абава яроо деэриухэн мэдээ*

ложь, лжи, тв. п. ложью (мн. *нет*) *ж* делэн, арган; **наглая ложь** бай делээн маняа; **всё, что он сказал, было ложью** небани учкини — хэм делээн маняа, аргаан маняа

лózунг, -а *м* лозунг; **на стене висел лóзунг** падираанду лозунгава лоовохан бичин; **на демонстрации все вышли с лóзунгами и знамёнами** демонстрациячи гэрээн гурун лозунгасалкуу, туунсэлкуу ниехэчи

лóк|оть, -тя (мн. **лóк|ти, локтёй**) *м* хуйцэн; **сognуть рúку в лóкте** цаалайи хуйцэндүлэ намоори; **толкнóть кого-л. лóктем уйгэ-нуу** хуйцэндийи анаори (тоңгалаори)

ломá|ть, -ю, -ешь, -ют *несов. (сов. сломáть) что* 1. сузучиури, сузулиури, гаралдосиори; мокточиори, моктолиори; **ломáть вётки** сууктусэлбэ (ксо гарасалбани) сузучиури, гаралдосиори 2. боячиори, боялиори; **дети часто ломáют игрушки** нуучикээндюэн тул-тул (цаңкай) хуниикээмбээри боячийчи ◇ **ломáть голову над чем-л. см. голова**

ломá|ться, -ется, -ются *несов. (сов. сломáться)* бояаринни, бояанасийни, моктоаринни, моктоанасийни; **игрушки быстро ломáются** хуниикээнсэл тургэнди (гайтии) бояаринчи (бояанасийчи)

лопáт|а, -ы *ж* цэвэ; **железная лопáта** сэлэмэ цэвэ; **рыть яму лопáтой** ямаава (цондосого) цэвэди хулэури

лошад|ь, -и (мн. **лошáди, лошадей**, лошадым, лошадым, о лошадых) *ж* морин; **сесть на лошаде** морин ояалани (ояачиани) оовори; **эхать на лошади** моринди энэури; **возить сено на лошади** паяктава моринди яаңкоори

луг, лúга, предл. п. о лúге, на лугу

(мн. **луг|á, -óв**) *м* аодан; **зелёные лугá** нёнгианди нядяхаку аодан; **идти по лугу** аодамба энэури, аодан удэвэни пулсиури; **паст|ь корóв на лугу** аоданду ихан сиаорийвани (ооңкойвани) этуу-вури

луж|а, -и *ж* тэңки; **лужи у крыльца** крыльцо дякпадоани тэңкисэл бийчи; **идти по лужам** тэңкивэ ономи энэури; **на полу большáя лужа** паланду дааи тэңки очини

лук, лúка и лúку (мн. *нет*) *м* элу; **рézать / есть лук** элувэ кэрчиури (цаа-соори) / сиаори (депури); **добáвить в суп лúку** цоолончи элувэ нонгиори

лун|á, -ы *ж* биа; **свет лунý** биа нээгденни, биалтаан; **полёт на Луну** Биачи дэгдэури

лúнн|ый, -ая, -ое, -ые биа...; **лúnная повёрхность** биа ояани; **лúnный свет** биа нээгденни, биалтаан; **лúnная ночь** биалтаан, биалтааңку долбо

луч, лучá *м* сиирээн; **луч солнца** сиун сиирээни; **солнечные лучи** сиун сиирээсэни; **в темноте мелькнóл луч фонаря** пакчи доолани фонарь (дэглиу) нээгденни килэп (цээрэ) тахани

лúчше см. хорóший

лúш|ий, -ая, -ее, -ие цуу улээн; **лúчные люди** странý страна цуу улээн найсални; **лúчий сорт чая** цуу улээн сорт чай октони; **туризм — сáмый лúчий** бтдых туризм цуу улээн тэни

лыжи, лыж *мн. (ед. лыж|а, -и ж)* сокта, соксилта, кунгултээн; **надéть лыжи** соктава тэтуури (тэтугуури); **хóдить на лыжах** соктади пулсиури **лыжник, -а** *м* лыжник, соктади пулсией най; **он был хорóшим лыжником** нэани улээн лыжник бичин

лыжн|ый, -ая, -ое, -ые сокта..., соксилтади пулсиури...; **лыжный спорт** соктади пулсиури, сусуэчиури спорт; **лыжный костюм** соктади пулсидуйи тэчицуури тэтуэ (костюм); **лыжная прогулка** тэнимми соктади пулсиури

лыс|ый, -ая, -ое, -ые хото, моло-моло бий; **лысый человек** хото най, дилини моло-моло (килто-килто) бий най; **лысáя голова** килто-килто бий дили

ль см. ли

люб|имый, -ая, -ое, -ые улээсиури, аяпссри; **любимая жéнщина** улээсиури (аяпсори) эктэ; **любимый сын** улээсиури хуэс пиктэ; **любимый писáтель** улээсиури писатель; **любимая кнúга** улээсиури данса; **любимые цветы** улээсиури кэкуукээнсэл

люб|ить, -лю, люб|ишь, -ят *несов.* (*сов.* полюбить) 1. *кого-что* улээсиури, дээдулэури; любить Родину Родинайи улээсиури; любить детёй пурилбэ (нучикээндюэмбэ) улээсиури (дээдулэури); любить друг дру́га диа дийи улээсиури 2. *что и с неопр.* улээсиури; любить иску́ство / му́зыку искусство / музыкава улээсиури; я люблю чита́ть мии холаорива улээсиэм-би

любова́ться, любю́|юсь, -ешься, -ются *несов. кем-чем хайва-нуу* улээсими, эрдэнгэсими ицэдеури; любова́ться горо́дом хотомба улээсими (эрдэнгэсими) ицэдеури; любова́ться за́като́м сиун туугуйдиэни (туугуйвэни) улээсими (эрдэнгэсими) ицэдеури; любова́ться карти́ной картинава улээсими (эрдэнгэсими) ицэдеури

любо́вь, любви́, *тв. п.* любо́вью, *предл. п.* о любви́ (*мн. нет*) *ж* 1. улээсиури дээдулэури; любо́вь к Ро́дине Родинайи улээсиури; любо́вь к ма́тери энимби улээсиури; горя́чая любо́вь к де́тям пурилби тэң маңгади улээсиури (дээдулэури) 2. улээсиури, аяпоори; пе́рвая любо́вь цуу бонгоду улээсиури (аяпоори); призна́ться в любви́ улээсиэмбиэм (аяпоамбиам) умбури; же́ниться по любви́ улээсими асигойи бааори, мамалаори; пе́сни о любви́ улээсиуриэвэ (аяпоорива) дяриори дярин 3. улээсиури; любо́вь к му́зыке музыкава улээсиури; любо́вь к чтéнию холаорива улээсиури; любо́вь к ма́тематике математикава улээсаури ◇ объясня́ться (объя́сниться) в любви́ *см.* объясня́ться

любо́знательн|ый, -ая, -ое, -ые (любо́знателен, любо́знательн|а, -о, -ы) эрдэнгэсий, эрдэнгэсиури, эрдэнгэсису, пэксэсу; любо́знательный студéнт эрдэнгэсису (пэксэсу) студент; ребёнок бочéнь любо́знателен хайди-даа хэм эрдэнгэсису, пэксэсу пиктэ, хайва-даа хэм эрдэнгэсий, пэксэй пиктэ люб|ой, -а́я, -о́е, -ы́е 1. хоони-даа хэм бий, хаали-даа хэм..., хавой-даа хэм; вы́полнить любо́е за́дание хоони-даа хэм бий заданиева мутэури, хамацаа-даа хэм заданиева мутэури; заходите в любо́е вре́мя хаами-даа хэм ая, нихэри; э́то знаéт любо́й шко́льник эйвэ хавой-даа хэм шко́льник сааринни 2. *в знач. суц.* люб|ой, -о́го м, люб|а́я, -о́й *ж* уй-дээ хэм; любо́й из нас бундулэ уй-дээ хэм; спросите любо́го уйвэ-дээ (уй-чи-дээ) ая, мэдэсиру

любопы́тн|ый, -ая, -ое, -ые (любопы́т|ен, -на, -но, -ны) 1. эрдэнгэсису, пэксэсу; любопы́тный челове́к эрдэнгэсису (пэксэсу) най; любопы́тный ребёнок эрдэнгэсису (пэксэсу) пиктэ 2. эрдэнгэ; любопы́тная кнйга эрдэнгэ даңса; любопы́тный случа́й эрдэнгэ случай (дяка)

любопы́тств|о, -а (*мн. нет*) с эрдэнгэсин, пэкээн, эрдэнгэсиури, пэкэсури; же́нское любопы́тство экэсэл пэкээнчи (эрдэнгэсинчи), экэсэл эрдэнгэсийчи (пэкэсийчи); проявля́ть любопы́тство эрдэнгэсиури, пэкэсури, хайва-нуу сааицаори; возбу́дить чьё-л., *в ком-л.* любопы́тство уйвэ-нуу хайди-нуу эрдэнгэсилуэмбури (пэкэслуэмбури)

люди́ *см.* челове́к

лягу́шк|а, -и (*мн.* лягу́ш|ки, -ек, -кам) *ж* хэрэ, хэрэдэкэ, валдяаки; в траве́ пры́гали лягу́шки нядыах доовани хэрэдэкэсэл пуйкунэсихэчи

М

мавзоле́|й, -я *м* мавзолей; мавзоле́й В. И. Ле́нина в Москве́ Москвadu В. И. Ле́нин мавзолейни бийни

мага́зин, -а *м* магазин; кнй́жн|ый / конди́терский магази́н даңсава ходасиори / кондитерский магазин; магази́н самообслу́живания гади́дой мэ́нэ сондэори (мээпи мэ́нэ дэңсиури) магази́н; купи́ть в магази́не ма́сло сему́ксэвэ магазинду гаори; откры́ть / за́крыть магази́н магазинба нихэлигуури / якчигоори

магнитофо́н, -а *м* магнитофон; вклю́чить / вы́ключить магнитофо́н магнитофomba включилэгуури / выключилэгуури; записáть на магнитофо́н но́вую пе́сню магнитофонди сикуун дяримба (цааңаламба) нируури ма́зь, ма́зи *ж* ма́зь (модориори луду-луду бий окто)

ма́й, ма́я *м* май, надаан биа; де́сятого ма́я де́ан майла; в нача́ле / в се́редине ма́я май та́пчурийдуюни / токондоани (долиндоани); в ма́е про́шлого го́да туутуэ́н май блала ◇ Пе́рвое ма́я Боу́го май

ма́йк|а, -и *ж* майка; спорти́вная ма́йка спортивнай майка

ма́йор, -а *м* майор; ма́йор мили́ции милиция майорни

ма́йск[ий], -ая, -ое, -ие май...; май-скай; майские дни май нини $\diamond$ ма́йский жу́к майскай жу́к (сундээн)

мал, мал[а], -о, -ы (обычно кому) нуучи; костюм вам мал эй костюм синду нуучи; ту́фли малы нуучи туфли, дес бий туфли

ма́леньк[ий], -ая, -ое, -ие (сравн. ст. ме́ньш[ий], -ая, -ее, -ие и ме́ньше) нуучи; ма́ленький дом нуучи део; ма́ленький отря́д нуучи отря́д (хопан); ма́ленькие де́ти нуучикээндюэн

ма́ло (сравн. ст. ме́ньше и ме́нее) нареч. ои; ма́ло чита́ть оива халаори; ма́ло вре́мени эрин ои; корпиваси; он ма́ло говори́т, но мно́го де́лает не́ани оива хисаңгосийни, тотам-даа эгдивэ тайни; люде́й на у́лице бы́ло ма́ло боала най ой бичин; у него́ ма́ло друзе́й не́ани диасилни ои; рабо́ты ста́ло ме́ньше де́бон оилаа очини

ма́льчик, -а м наондэкаан; ма́льчик и де́вочка наондэкаан, арцокаан, наондэкаанди, арцокаанди; ма́льчик пяти́ лет тойңга сээдуэ бий наондэкаан

ма́м[а], -ы ж эниэ, энин мане́р[а], -ы ж 1. коли, эрдэн; ма́не́ра чтéния холаори коли; у него́ стра́нная ма́не́ра разгово́ривать не́ани хаңгисикаан эрдэнгэди хисаңгосийни 2. (только мн.) ма́не́ра; пло́хие / хоро́шие ма́не́ры оркин / улээн манерасал

ма́рк[а], -и (мн. ма́р[ки], -ок, -кам) ж в разн. знач. марка; почто́вые ма́рки почтовой маркасал, почта маркасални; ко́нве́рт с ма́ркой / без ма́рки маркау / ма́рка анаа ко́нве́рт; ма́шина но́вой ма́рки сikuу́нди маркау машина; ча́сы ма́рки «Побе́да» «Побе́да» маркади маркау часы

ма́рксизм, -а (мн. нет) м марксизм ма́рксистск[ий], -ая, -ое, -ие марксистскай; ма́рксистская па́ртия ма́рксистская па́ртия; ма́рксистская те́ория / фи́лосо́фия ма́рксистскай теория / фи́лосо́фия

ма́рт, -а м март, хуун биа; весна́ начина́ется в ма́рте не́нне марта́ла тэпчиуриини

ма́ртовск[ий], -ая, -ое, -ие мартовскай; ма́ртовские те́плые дни мартовскай няма нинисэл

ма́ршал, -а м маршал; ма́ршал ави́ации авиация маршални; Ма́ршал Со́ветского Сою́за Советскай Союз Маршални

маршру́т, -а м маршрут; маршру́т по́ездки по стране́ странава хэрэлигилэури маршрут; на́метить маршру́т мар-

шрутава саиори (сондэори); изме́нить маршру́т маршрутава калаори; и́дти по но́вому маршру́ту сikuу́н маршрутава энэури

ма́сл[о], -а с симуксэ; хлеб с ма́слом симуксэку хлеб; положи́ть ма́сла в ха́шу симуксэв лаладу нэзури $\diamond$ как по ма́слу тэң дяади; рабо́та шла как по ма́слу тэң дяади дебохапу

ма́сса[а], -ы ж 1. физ. масса, дяка; жи́дкая / гу́стая ма́сса луду-луду / тэмбил-тэмбил бий дяка 2. (обычно мн.) гэрээн гурун; народ; тру́дящиеся ма́сы гэрээн де́бой гурун; не́сти зна́ния в ма́ссы гэрээн гурумбэ тачиочиори (алосиори) 3. (мн. нет) эгди; ма́сса цвето́в эгди кэкуу́кээнсэл; ма́сса на́роду эгди най; у него́ ма́сса все́йхя дел не́ани тагилайни хамацаа-даа хэм дяка эгди

ма́ссов[ый], -ая, -ое, -ые 1. массовай; ма́ссовый мити́нг ма́ссовый мити́нг; ма́ссовое дви́жение сторо́нников ми́ра мирбэ каандей гурун эгдидиэри сорийчи 2. эгди; ма́ссовый вы́пуск това́ров для на́селения на́селениеду эгди тэвэвэ (товарба) аңгосиори (чиндаори)

ма́стер, -а (мн. масте́р[а], -о́в) ж в разн. знач. мастер; ма́стер це́ха цех масте́рни; раба́тат ма́стером на заво́де заводу́ мастер бими дебоори; ма́стер свое́го де́ла мэне тайи дякава улээнди отолий най; ма́стер спо́рта спорт масте́рни $\diamond$ ма́стер на все ру́ки хайва-даа хэм улээнди отолий най

ма́стерск[а́я], -ой ж мастерская; ма́стерская по ремо́нту обyви отава таочичиори мастерская; отнеси́ часы в ма́стерску́ю часы́ва мастерскаячи ираори; ма́стерская́ худо́жника / скульпто́ра худо́жник / скульптор де́бойни мастерская

ма́стерств[о], -а́ (мн. нет) с паксидаори, ма́стерство; дости́гнуть ма́стерства́ в свое́м де́ле мэне де́бонби тэң улээнди пакси осиори; ко́стюм счи́т с бо́льшим ма́стерство́м костюмава тэң улээнди аңгосиохан

ма́тематик[а], -и (мн. нет) ж математика; учи́тель ма́тематики математикава тачиочий (училэй) учи́тель (алоссимди)

ма́тематическ[ий], -ая, -ое, -ие математическай; ма́тематическая зада́ча математическая задача

матери́ал, -а м 1. материал; стро́ительный матери́ал стро́ительный ма́териал, хайва-нуу аңгосиори материал (дяка); мост сде́лан из про́чного ма́териала мостава тэң маси материалди

аңгосиохан 2. материал; **подготовить** материал для доклада докладалагой материалба баргиори; **собрать** большой материал по истории города хотон историявани гусэрэй эгди материалба таосамбори 3. босо; материал на платье платьева аңгосиориду ая босо; пальто из дорогого материала маңгиди ходаку босоди аңгосиохан пальто

материализм, -а (мн. нет) м материализм (материализм — философия научной гоони); материализм — основа мировоззрения коммунистов материализм — коммунистсэл мировоззрениечи тэхэни; диалектический / исторический материализм диалектической / исторической материализм

материалистический, -ая, -ое, -ие материалистическая; материалистическая философия материалистической философия

материальный, -ая, -ое, -ые материальный; материальное положение материальной положение; повысить материальный уровень жизни народа гэрээн гурун элгинди бигуэчи таори материк, материка м материк; Африканский материк Африка материкани

матери, -и (мн. нет) ж материя; формы существования материи материя бини дурунсэл; строение материи материя аңгоцани дурунни

матрос, -а м матрос; служить матросом на корабле корабльду матрос бими служилэури

матч, матча м матч; футбольный матч футбольная матч; матч на первенство мира по шахматам боа ялодоани боңго бэумбэ дяпайцами шахматыди хупиури матч

мать, матери, тв. п. матерью, предл. п. о матери (мн. матери, матерей) ж энин, эниэ; родная мать балдиохан энин, бэе энин; написать письмо матери энинчий бичхэвэ нируури; жить с матерью и отцом аминдийи, эниндийи гэсэ биури

махать, маху́, ма́х|ешь, -ут несов. (махн|у́ть, -у́, -ёшь, -у́т сов.) чем хархиори, хархилиори, элкуури, хэпэр-хэпэр таори; махну́ть рукой цааладийи хархилиори; махать платком пунккуди элкуури; птица машет крыльями гаса хасардийи (дэгдэцэдийи) хэпэр-хэпэр тайни

мачта, -ы ж кооёл; корабль с двумя мачтами дюрэди кооёлку корабль машин|а, -ы ж машина; трактор, комбайн — сельскохозяйственные ма-

шины трактор, комбайн — сельскохозяйственной машинасал; **стиральная** машина [бельёва] силкоори машина; новая машина сикун машина; ехать в (на) машине машинади энзури

машинк|а, -и (мн. машин|ки, -ок, -кам) ж машинка; печатать доклад на машинке докладыва машинкади печаталаори

маяк, маяк м маяк; свет маяк маяк тавани

мгнове́ни|е, -я с баң; остановиться на мгновение баң каодяраори ◇ в одно мгновение см. один

мебе|ль, -и (мн. нет) ж мебель; красивая / мягкая мебель улээн (гучкули) / укцуң-укцуң тай мебель; купить новую мебель сикун мебельбэ гаори

мёд, мёда и мёду, предл. п. о мёде, на мёду (мн. нет) м киаксо; пить чай с мёдом чайва киаксоди омиори

медаль, -и ж медаль; получить медаль за боевые заслуги боевой заслугасалдолайи медалива бааори; наградить медалью медалиди наградилаори; окончить школу с золотой медалью школава айсима медалику ходиори

медвед|ь, -я м мапа (пуурээн мапани); белый медведь цаагдян мапа; охотиться на медведя мапава ваай-цаори

медицин|а, -ы (мн. нет) ж медицина; развитие медицины медицина развивалайни

медицинский, -ая, -ое, -ие медицинскэй; медицинский институт медицинскэй институт; медицинские работники медицинскэй работникасал (дэбондисал); медицинская помощь медицинскэй бэлэчин

медленно нареч. элкээ, элкеди; медленно ехать элкээ (элкэди) хайди-нуу энзури; медленно писать элкээ (элкэди) нируури; медленно работать элкээ (элкэди) дэбоори

медленн|ый, -ая, -ое, -ые элкэ; медленная работа элкэ дэбон, элкээ дэбоори; медленное течение элкэ хэе; идти медленным шагом элкээ гираасоми энзури, элкэди гираасоори (дуэрзури)

медл|ить, -ю, -ишь, -ят несов. элкээ таори, элкэдури; элкээ о сиваамбори, пэнимбувэси; он медлил с ответом нёани таодагогой пэниндэсини, нёани гойдами таодагоасини; с этим делом нельзя медлить эй байтаду элкээ тавааси (элкээ таоми ацааси)

медн|ый, -ая, -ое, -ые гиома, гион-

ди аңгоохан, гион...; **мѣдная руда** гион рудани; **мѣдная посуда** / **прово-
лока** гиома (гионди аңгоохан) алио /
проволака

медь, мѣди (мн. нет) ж гион; **про-
волока** из мѣди гионди аңгоохан про-
волока

между *предлог с тв. п.* 1. алдандоа-;
между столóm и дивáном дэрэ, диван
алдандоани; **между** деревьями стойла
скамейка моосал алдандоачи скамей-
ка бичини; **перерыв** **между** лекциями
лекциясал алдандаачи тэмбури; **я
вернётся** **между** десятým и пятна́дца-
ти́и май ми́и дѣан — дѣан тойнга
май алдандоани дидюдеэмби 2. доола,
(мэнэ) доола (доолаари); **дру́жба** **меж-
ду** наро́дами гой-гой голосал мэнэ
доолаари кэвээли бийчи; **отноше́ния**
между отцо́м и сы́ном аминни пиктэ-
дийи (пиктэни аминдийи) мэнэ доола
хоони-нуу бийчи отношение; **догово-
рится** **между** собо́й мэнэ доола гу-
сэрээндугуури

междунаро́дн[ый], -ая, -ое, -ые в
разн. знач. **международный; междуна-
родная** политика **международный** по-
литика; **Международный** же́нский де́нь
Эксэсэл **международный** иницугучи; **меж-
дунаро́дные** **отноше́ния** **междунаро́д-
ной** **отноше́ния**сал

мел, мѣла и **мѣлу**, *предл. п.* о мѣле,
в мѣлу (мн. нет) м мел; **писа́ть** **мѣлом**
на доскѣ доскаду мелди нируури

мѣлк[ий], -ая, -ое, -ие (мѣлок, мелка́,
мѣлко, мѣлки и мелкí; *сравн. ст.* мѣль-
че) 1. писурий, писурр тай, пээң-
пээң бий, нуучи, саар бий; **мѣлкíй**
дождь писурий (писурр тай) тугдэ;
мѣлкíй **песок** пээң-пээң бий сиян;
мѣлкие я́блоки нуучи яблокосал (ам-
такасал); **мѣлкая** рыба саар бий сог-
дата (ооцоан) 2. харба; **мѣлкая** река́
харба маңбо (они, бираан); **мѣлкое**
о́зеро харба амоан (хэвээн)

мѣлко *безл. в знач. сказ.* харба, хар-
бади; у бе́рега мѣлко сапси кирадоани
харба

мело́ди[я], -и ж мелодия; **весёлая** /
грустная мело́дия енуэ / гасамолааа бий
мелодия; **мело́дия** пѣсни цааңалан (дя-
рин) мелодияни; **услы́шать** **но́вую** **ме-
ло́дию** сикуун мелодиява доолдиори
мелоч[ь], -и (мн. нет) ж саар бий
[дяка]; в кошелькѣ оста́лась одна́ мѣ-
лочь кошелѣкаду саар бий дихаа ма-
няя оцогохани (бийни)

мелька́[ть], -ю, -ешь, -ют *несов.*
(мельки[у]ть, -у́, -е́шь, -у́т *сов.*) эруэл-

куури, эруэл-эруэл тайни, эруэл тао-
ри, килэп тайни; в темнотѣ мелькнѹл
огонѣк пакчи-пакчи бий долбо доолани
килэп тахани

мельче *см.* **мѣлкíй**

мѣнее *нареч. 1. (с прил. и нареч.
обозначает сравнение)* нэктэлэ..., кэ-
ту... биэси, доолаа, нуучилээ; **мѣнее**
высо́кий кэту гогда биэси, нэктэлээ бий;
мѣнее **красивый** кэту улээн биэси;
мѣнее грóмко доолаа, нуучилээ 2. -дой /
-дуй оиди...; **ждать** не **мѣнее** ча́са
часадой оиди халачиваси ◇ **бóлее**
или **мѣнее** *см.* **бóлее**; тем не **мѣнее** то-
там-даа, туй бий-дээ

мѣньше 1. *сравн. ст. прил.* **мáлень-
кий** ои, нуучи; **мой** **ко́мната** **мѣньше**
твоёй (мѣньше, чем твоя́) ми́и **ком-
натай** сиингидуй нуучи; он **рабо́тает**
мѣньше, чем я нѣани миндуй оива
дѣбойни; нѣани дѣбойни ми́и дѣбой-
дойива он 2. *сравн. ст. нареч.* **мáло**
-дой / -дуй ои; **мѣньше** кило́метра
эмун километрдой ои; **мѣньше** **пять**
рублѣй тайнга тигэсэдуй ои; **мѣньше**
го́да айңанидой ои

мѣньш́ий *см.* **мáленький**

меньшинств[о], -а (мн. нет) с оик-
тани, ои, оидиари, оимолиа; **меньшин-
ствó** **голосóв** ои **голосасал**; **получи́ть**
меньшинствó **голосóв** ои **голосава** баа-
ори; в э́том спóре о́ни оста́лись в **мень-
шинствѣ** э́й **мариамачинду** нѣанчи
оидиари оцогохачи

ме́ню не *скл.* с **меню**; **попроси́ть** **у**
официáнта **ме́ню** официáнтала **менювэ**
гэлэури

ме́ня род., вин. п. ед. от я мимбивэ,
мимбэ

ме́ня[ть], -ю, -ешь, -ют *несов. 1. что*
калаори; **ме́нять** **вид** / **фо́рму** / **содер-
жа́ние** дурумби / дурумбэ / **содержа-
ниева** калаори 2. **кого-что** дюэчиури;
ме́нять **ма́рки** **маркасалба** дюэчиури

ме́ня[ть]ся, -юсь, -ешься, -ются *несов. 1. калакпори, гойнаори, гой опo-
ри; погóда ме́няется* боа калаптиини
2. дюэчиури, дюэчиэлиури; **ме́ня[ть]ся**
кварти́рами с кем-л. квартирайи дюэ-
чиури, квартирадийи дюэчиэлиури,
квартираваари дюэчийчи

ме́р[а], -ы ж 1. мера; **ме́ры** **дли́ны**
ңонилапчи мерилэури мерэсэл (*сантиме-
тр, метр, километр*); **ме́ры** **вѣса**
хамацаа-нуу хуйгэлэлэвээнни мэрилэ-
ури мерэсэл (*грамм, килограмм*) 2.
(обычно мн.) **мерысэл**; **стро́гие** **ме́ры**
строга́й **мерысэл**; **кра́йние** **ме́ры** кэту-
-дээн маңга **мерысэл**; **приня́ть** **ме́ры** **ме-
рысэлбэ** **принималаори** ◇ **без** **ме́ры**

ээр анаади; в мѣру ээркуди; по мѣре сил мутэйлэйиэ (мутэйчийэ, хэтэйчийэ) свѣрх мѣры мутээси осидала; хэтээси осидала; чүвство мѣры ээрбэ отолими, саамни (*таори*); по крайней мѣре *см. крайний*

мѣрэн|уть, -у, -ешь, -ут; *прош.* мѣрз, -ла, -ло, -ли *несов.* гэкчиури, нондисиори; в комнате холодно, я мѣрзну комнатаду нонди, мии гэкчимби; у меня мѣрзнут рүки мии на алайи гэкчийни

мѣр|ить, -ю, -ишь, -ят *несов.* кого-*то* мерилзури; мѣрить длинү нонилапчи мерилзури; мѣрить комнату комнатава (гиалакова) мерилзури; мѣрить расстойние расстойниева мерилзури, хаоси-нуу хоонья-нуу горовани мерилзури

мѣртв|ый, -ая, -ое, -ые (мѣртв, мерт-ва, мѣртво, мѣртвы *и* мертвы) буйкин; мѣртвый человек буйкин най ◇ мѣртвая тишина симм бий; мѣртвым сном спать (заснүть) эмутуу буйкин-мээт ааори (оңасаори)

мѣстность, -и *ж* местность, боа; красивая мѣстность улээн (гучкули) боа; сѣльская мѣстность ихонкаан боачи; оказаться в незнакомой мѣстности мэнэ саарасийи боаду опоры (боачи энэури)

мѣстн|ый, -ая, -ое, -ые эй боаду бий, балдий най (дяка); мѣстные жители эй боаду бий, балдий гурун; мѣстная промышленность эй боаду бий промышленность; мѣстные органы государственной власти эй боаду бий государственной гиан органсални

мѣст|о, -а (*мн.* местá, мест, местáм) с 1. боа; бэун; мѣсто встречи баачигоори боа (бэун); найти мѣсто для лагеря лагербá аңгосигой ачай боава бааори; пострóить дом на нóвом мѣсте дѣва сикун боаду (бэунду) аңгоснори; поставить стол на другóе мѣсто дэрэвэ гой бэунду нээкуури; тетрáди лежат в другóм мѣсте тетрадисал гой боаду бийчи; в комнате мнóго свободнóго мѣста комнатаду гухэ боа (бэун) эгди 2. бэун; театр на пятьсóт мест тойңа таңгоди бэунку театр; местá для пассажиров с детьмй пиктэку пассажирсáл бэунчи; заня́ть свободное мѣсто гэун бэумбэ дяпаори; гэун бэунду тээури; сесть на свой местá мэн-мэн бэундуйи тээгуури; получить мѣсто в гостинице гостиницаду бэунгуйи бааори 3. (*обычно мн.*) боа; знакомые местá сааори (таакоори) боа; красивые местá улээн (гучкули) боа; вернү́ться в

родные местá мэнэ балдихамби боачийи моцогоори (дидюури) 4. боа; рáнить рүку в нѣскольких местáх на алайи эм-хадоа боала пуентуури; повѣсить картинү на сáмом видном мѣсте картинава тэч ицэури боаду (тэч ицү-ундү) ловори 5. боа; сáмое интересное мѣсто в рассказѣ гусэрэнду бий тэч эрдэнгэ боа 6. бэун; заня́ть пѣрвое мѣсто в соревновáнии мэлдеуриду (мэлдейдуйи) боңго бэумбэ дяпаори; о́кázаться на послѣднем мѣсте цуу хамила осори, цуу хаморой бэумбэ дяпаори ◇ на мѣсто бэундуэни, бэунчиэни; положить кнйгу на мѣсто дансава бэундуэни (бэунчиэни) нээкуури; на мѣсте бэундуйи, бэундуэри, мэнэ бэундуйи, мэн-мэн бэундуэри; кнйги лежат на мѣсте дансáл мэн-мэн бэундуэри бийчи; после дóлгого путй мы о́казáлись на мѣсте гойдамаари энэхэм-бээр дуэдуэниэ, буэ энэйвэри боава (модамбаари) исихапу; на мѣсте кого-л., чьѣм-л. уй-нуу орондолани бичин осини, хай-нуу орондолани; на вáшем мѣсте я бы согласился сии орондоласи мии бичин осини, чихаламцайи; выходить (вййти) на пѣрвое мѣсто *см.* выходить; имѣть мѣсто *см.* имѣть; на мѣсте преступлѣния застáть (поймáть) преступлениева тахани бэунду-тул (боаду-тол) баогоори (дяпаори)

местоимѣни|е, -я *с грам.* местоимение; «я», «ты», «он» — местоимения «мий», «сии», «нѣани» — местоимениесал

мѣсть, мѣсти (*мн. нет*) *ж* каролагоори; жестóкая мѣсть кэпсунгэди каролагоори; сдѣлать что-л. из мѣсти хайла-нуу, хай-нуу тургундулэни каролагоори

мѣсяц, -а *м* биа; прошлый мѣсяц длюй (синхэн) биа; в э́том мѣсяце эй биаду (биала); уѣхать нá два мѣсяца дюр биадоа энэури

метáлл, -а *м* сэлэ, металл; чѣрные метáллы сахарин сэлэсэл (*кэйрэн, сталь*); цветные метáллы гой-гой бойкоку сэлэсэл (*гион, цинк, никель, гучи гой-гой*); блáгорóдные (драгоценные) метáллы маңгади ходаку сэлэсэл (*айсин, мэңгун, гучи гой-гой*)

металлическ|ий, -ая, -ое, -ие металлическай, сэлэмэ, металлди (сэлэди) аңгоснохан; металлические издѣлия металлди аңгоохан дякасал; металлическая решѣтка металлическай (сэлэмэ) кори, гиаса

металлургическ|ий, -ая, -ое, -ие металлургическай; металлургическая промы-

шленность металлургической промышленности; металлургический завод металлургической завод

металлургия, -и (мн. нет) ж металлургия; развитие металлургии металлургия развивалась; чёрная металлургия сахарин (чёрная) металлургия

метод, -а м метод; метод изучения / исследования изучалаори / исследование метода; передовые методы производства производство бонго метода; применить новый метод сикун методади таори

метр, метра м метр; длина комнаты пять метров, ширина — четыре метра комната цонилаани тойнга метр, дараалаани — дуин метр; на высоте около двух тысяч метров дюэр минган метрдуэ уйлэ

метро не скл. с метро; станция метро метро станцияни; спуститься в метро метрочи ээури (ниури); доехать до дома на метро дёкчийн метроди энзури (дидюури)

метрополитен, -а м метрополитен; строительство метрополитена метрополитемба аңгосиори; пользоваться метрополитеном метрополитенди пулсиури

мех, мёха, предл. п. о мёхе, на меху м синакта, синактаку нанта; непултэ, мех; красивый мех гучкули непултэ (синакта, мех); дорогой мех маңгади ходако непултэ (мех, синакта); мехлысы соли синактани; шапка из меха синактади (мехади) аңгосиохан аапон; пальто на меху синактаку (мехаку) пальто

механизация, -и (мн. нет) ж механизация; механизация промышленности промышленность механизацияни; механизация сельского хозяйства сельская хозяйство механизацияни; механизация тяжёлого труда маңга дёбомба механизировалаори

механизм, -а м механизм; сложный / простой механизм сложный / байбий механизм; механизм часов часы механизмани

механик, -а м механик; главный механик завода завод главнай механикани

механический, -ая, -ое, -не в разн. знач. механической; механический двигатель механической двигатель; механическая игрушка механической хупинкээн; механический цех механический цех; механическая мастерская механической мастерская

меховый, -ая, -бе, -ые синактаку, меховой; меховой воротник меховой (синактаку) нантади аңгосиохан монгодоко; меховая шапка синактаку нантади (мехади) аңгосиохан аапон

мечтá, -ы (мн. мечтá, род. п. не употр., -ám) ж хайва-нуу тагой мурчиури мурун; мечтá юности наондандойн хайва-нуу тагой мурчиухэн мурун; мечтá о будущем дюлилэ хайва-нуу тагой мурчиухэн мурун; мечтá стать лётчиком лётчик осигой мурчиухэн мурун; осуществить свою мечтá мэнэ мурумби тэде опоамбори

мечтáть, -ю, -ешь, -ют несов. о ком-чём и с неопр. хайва-нуу тагой мурчиури; мечтáть о будущем дюлилэ хайва-нуу тагой мурчиури; мечтáть о подвигах подвигасалба тагой мурчиури; он мечтáет стать лётчиком нэани лётчик осирива мурчийни

мешáть I, -ю, -ешь, -ют несов. (сов. помешáть I) кому-чёму (часто с неопр.) коцоонгиори; шум мешáет ему работать хоан (даин) нэани дёбойвани коцоонгийни

мешáть II, -ю, -ешь, -ют несов. (сов. помешáть II) что суйлиури, коцохоори; мешáть чай лóжкой чаива хоняакаанди суйлиури (котохоори); помешáть суп / кáшу цооломба / далава суйлиури

мешóк, -кá м сомалаан, далиан, поотацаан; мешóк муки опа далианни, далиан опа; мешóк с картóфелем дудуусэ далианни, далиан дудуусэ

миг, мига м баң, няңгаа; не оставливаться ни на миг баң-даа каодравасы ◇ в один миг см. один

мигáть, -ю, -ешь, -ют несов. (миг-нáть, -ý, -ешь, -ýт сов.) гэпцэн-гэпцэн таори (гэпцээнкуури), гэпцэн таори; мигáть от яркого света миарисими гэпцэн-гэпцэн таори

микрофóн -а м микрофон; включить / выключить микрофóн микрофóмба включилэури / выключилэгуури; выступить перед микрофóном микрофóндола хисаңгосиори

милиционер, -а м милиционер; дежурный милиционер дежурнэй (этуури) милиционер

милициá, -и ж милиция; работник милиции милиция работниковани, милицияду дёбой най; обратиться в милицию милициячи хансиори (умбури), милициява сааваамбори

миллиáрд, -а м числ. колич. миллиард (1 000 000 000); миллиард рублей миллиард тиэсэ

миллиметр, -а м миллиметр; проволочка толщиной в несколько миллиметров эм хадхао миллиметрдуэ ноами проволока

миллион, -а м числ. колич. миллион (1 000 000); в городе два миллиона жителей хотонду дюэр миллион най бийни, балдийни

милый, -ая, -ое, -ые (мил, мила, мило, милый и милы) 1. улээн, гучкули; милый ребёнок улээн (гучкули) пиктэ; милая девушка гучкули паталаан (арпокаан); милое лицо гучкули (улээн) дэрэл (комон); милая улыбка гучкулиди инемүк таори 2. (только полн. ф.) улээсиури, гучкулисиури; милая Таня улээсиури Таня; милая Соня, вчера я получил твоё письмо гучкулисийи (улээсийи) Соня, мии сии бичхэвэси чисэчигэ баакайи; мой милый друг мии улээсийи андарби

мимо нареч. и предлог с род. п. 1. сиур; машина проехала мимо машина сиур энэхэни; поезд прошёл мимо станицы поезд станциява сиур энэхэни 2. хоро; стрелять мимо хоро миоцаалаори (гарпаори)

минерал, -а м минерал; соль / уголь — минералы даосон / уголь — минералсал

минеральный, -ая, -ое, -ые минеральной; минеральный источник хочин муэни, наа доодиадиани (пэгиэди-эдиэни) агбинди муэ, минеральная вода минеральной муэ

министерство, -а с министерство; сельское хозяйство министерствони; министерство культуры культура министрствони; министерство просвещения просвещение министрствони министр, -а м министр; министр иностранных дел министр иностранных дел; министр высшего образования высшее образование министрни

минус, -а м 1. мат. ацогоори; ацогови; семь минус пять будет два на-дандола тойцгава ацогови, дюэр оцогоори 2. минус; сегодня на улице холодно, минус двадцать градусов эйниэ боала нонди, минус хорин градус минут|а, -ы ж 1. минута; до отхода поезда осталось три минуты поезд сусугуйчигэниэ илан минута оцогохан; сейчас пять минут десятого эси тойцга минута дэаяачи энуйни 2. баң; на минуте он замолчал, потом заговорил снова нёани баң хэмээ очини, тотипи гучи хисаңгогохони ◇ минута в минуте минутава тэрэк; поезд при-

шёл minute в minute по расписанию поезд расписаниела минутаду тэрэк исигохани; [одну] minute эм минутадое эдиэнэ; одну minute, я сейчас закончу разговор эм минутадое эдиэнэ, мии эси гисурээндуйи ходиамби; пождигте меня minute эдиэнэ, мимбивэ баң халачиосу

мир 1, мира м 1. мир (боа, боаду бий хосиактасал, космос, гучи хэм го-й-гой дякасал); происхождение мира мир балдихани, агбицкини 2. (мн. нет) мир; побывать во многих странах мира мирду бий странасал таондоачи биури, мирду бий странасал таончаичи пулсиури; чемпион мира мир (боа ялони) чемпионни; он известен всему миру (во всём мире) нёамбани боа ялодоани най хэм саариини, нёани мирбэ хэкпэ мэдэку 3. какой, чего мир; капиталистический мир капиталистический мир; мир социализма социализм мирни; в мире науки наука мирдуэни 4. какой, чего мир; мир животных хамацаа-даа хэм бэюнсэл, усэлтэсэл мирчи; мир растений хамацаа-даа хэм моосал, нядяхасал мирчи

мир II, мира (мн. нет) м в разн. знач. мир; борьба за мир мирбэ каандёми (мир тургундулэни) сориори; политика мира и дружбы гэргээн гурунди эм бойгоачиани, кэвээли биури политика; жить в мире кэвээли, эм байгоачмами, эм чаохараами биури; переговоры о мире мир биугуэни, кэвээли, биугуэри дэямаачиори; заключить мир мирбэ заключилаори (токтоогоори)

мир|иться, -юсь, -йшсья, -ятсья несов. 1. (сов. помириться) с кем улээлэгуури, аятоалигоори; мириться с товарищем диайи улээлэгуури (аятоалигоори) 2. (сов. примириться) с чем чихалаори, чихани (уй даалдику) опоамбори; мириться с недостатками недостатоксал бий-дээ, чихалаори, чихани опоамбори; мириться со своим положением мэнэ хоони-даа бийи чихани опоамбори

мирный, -ая, -ое, -ые мирный чаохараваси...; мирное время мирный эрин, чаоха сориасини эрин; мирный труд эм чаохараами дёбоори; мирный договор мирный договор

мировоззрение, -я с мировоззрение; научное / марксистское мировоззрение научнай / марксистской мировоззрение

миров|ой, -а я, -бе, -ые мировое пространство боа ялони простран-

ство; мирово́й ры́нок мировой рынок; мировая война́ мировой (боа яловани хэкпээ осий) чаохаран; мировые запасы́ нефти нефть мировой запасани, боа ялодоани бий нефть запаса-ни

миролюбив|ый, -ая, -ое, -ые (миролюбив, -а, -о, -ы) чаохараорива чихалааси, миролюбивай; миролюбивые страны́ / народы чаохараорива чихалааси странасал / голосал; миролюбивая политика́ СССР СССР миролюбивай политикани

митинг, -а м митинг; митинг protesta против войн|ы чаохараорива галоори (осисиори) митинг; митинг солидарности́ с кем-л. уйди-нуу (уй-нуу) мурундиэни чихалаори митинг; провести митинг митингэвэ аңгоори (апоамбори); собраться на митинг митингэчи поагоори (диури); выступить на митинге митингэду хисаңгоори (выступалаори)

младш|ий, -ая, -ее, -ие 1. нуучидимэ, нэудимэ; младший брат нуучидимэ хусэ нэу; младшая сестра́ нуучидимэ хусэ нэу 2. младшай; младший лейтенант младшай лейтенант; младший научный сотрудник младшай научнай сотрудник

мне дат. п. от я минду

мнени|е, -я с мнение, мурун; общественное мнение общественнай мнение (мурун); мнение читателей о книге холай гурун холахамбаари даңсава хоони-даа мурчийчи мурунчи; выразить мнение большинства эгдиктэ гурун мурчийчи мурумбэ умбури; быть хорошего мнения о ком-л. уйээ-нуу улээнди мурчиури; это моё личное мнение эй мии бэе туй бий мурумби

мног|ие, -их мн. 1. эгди; многие люди эгди гурун; многие страны эгди странасал; вернуться после многих лет отсутствия эгди айцанива аба бипэ, дидиури (моцогоори); во многих отношениях он прав нэани эгдिवэл тэрэк ундини (тайни) 2. в знач. суц. (о людях) эгди; многие так думают эгди гурун туй мурчийчи; он знаком со многими нэани эгди найва таакойни (саарийни), нэани такойни (саарийни) най эгди

много (сразн. ст. больше) нареч. эгди; много читать / работать эгдивэ холаори / дёбоори; много людей эгди най; много интересных книг эрдэңгэ даңса эгди; у него стало больше свободного времени нэандоани хэңгэл эрин эгди очин

многочисленн|ый, -ая, -ое, -ые эгди; многочисленные случаи / факты эгди случайсал / фактасал

множественн|ый, -ая, -ое, -ые множественнай; множественное число грам. множественнай число

множество|о, -а (мн. нет) с кого-чего эгди; множество людей / цветов эгди най / кэкуукээн

мной тв. п. от я мии..., мимбизэ, минди; пойдём со мной минди энэгуэри могил|а, -ы ж хумун; могила Неизвестного солдата гэрбувэни Сааваси (Тааковаси) солдат хумуни; быть могилу хумумбэ хулэури; поставить памятник на могиле хумунду памятник-кава носоовори (аңгоори) ◇ братская могила см. братский

мод|а, -ы ж мода; новая мода сиккуун мода; последняя мода цуу хаморой (сиккуун) мода; одеваться по моде модава амдами тэчицуэри ◇ входить (войти) в моду см. входить; выходить (выйти) из моды см. выходить

модн|ый, -ая, -ое, -ые (моден, модна и модна, модн|о, -ы) моднай; модное пальто / платье моднай пальто / платье; модная причёска моднай причёска

мой см. мой

может быть вводн. сл. хоонь тай осини; может быть, мы больше не увидимся хоонь тай осини, буэ гучи игэгүвэси-дээ, саавааси; может быть, он вернётся нэани хоонь тай осини, моцогой-даа, сааваси

можно в знач. сказ. с неопр. 1. ая; можно войти? ииуми ая-нуу?; можно мне взять эту книгу? мии эй даңсава дяпайн ая-нуу?; здесь можно курить неду дамахилами ая, неду дамахива омими ая 2. таоми ая; эту работу можно сделать быстрее эй дёбомба тургэлээ таори (тургэлээ тами мутэури)

мозг, мозга, предл. п. о мозге, в мозгу м игэг (головной); хоман (костный); мозг человека / животного най / бэюн игэгни; спинной мозг нирикта хоманни

мой, моего м; моя, моей ж; моё, моего с (мн. мой, моих) мест. притяж. миңгн, мии...; мой дом мии дёйи (дёгоби); мой сын мии хусэ пиктэйи; мой отец мии амимби; мой книга мии даңсайи; мой работа мии дёбомби, мии дёбохамби (аңгохамби); мой родители мии аминаайи, энинээйи

мокр|ый, -ая, -ое, -ые цакпа, чизэк-чизэк бий; мокрая тряпка цакпа лэбэр,

чиэк-чиэк бий лэбэр; **мóкрый тротуáр** цакпа тротуар; **мóкрая от росы трава́** силэмсэду (силэмсэди) цакпахан нядяха

молеку́ла, -ы ж молекула

мо́лни|я, -и ж 1. агди гирмээчийни; **сверкну́ла мо́лния** агди пойкахани (гирмээчихэни); **шарова́я мо́лния** гоолоан, тава 2. молния; **ку́ртка с мо́лнией** (на мо́лнии) молнияку куртка

молоде́жн|ый, -ая, -ое, -ые наондэан гурун..., наондэандэанги, молоде́ж-
ный **молоде́жный клуб** наондэан гурун клубэчи; **молоде́жная бры́гада** наондэан гурун бригаачи; **молоде́жное кафе́** молоде́жной кафе

молоде́жь, -и (мн. нет) ж наондэан-
дэан, наондэан гурун, наондэансал;
молоде́жь всего́ ми́ра боа ялони наон-
дэандэани (наондэансални)

молоде́ц (мн. молодцы́) *м* в знач.
сказ. улээн; **молоде́ц**, что **верну́лся**
так **бы́стро** туй тургэнди моцогохаси
улээн гоани; **о́на у нас молоде́ц** нэани
улээн

молод|ой, -а́я, -бе́, -́е (мо́лод, мо-
лода́, мо́лод|о, -ы; *сравн. ст.* мо́ложе)
наондэан; **молодо́й челове́к** наондэан
най; **молода́я же́нщина** наондэан эктэ;
молодо́е поколе́ние наондэан дялан;
молодо́й специа́лист наондэан специа-
лист

молодо́сть, -и (мн. нет) ж наондэан
биури; в **молодо́сти** он **хорошо́** пел
наондэандойи нэани улээнди дяриха-
ни; **мо́я молодóсть** **прошлá** в **э́том го́ро-
де** мии наондэандойи эй хотонду бичим-
би, балдихамби

моло́же см. **молодо́й**

молок|о́, -а́ (мн. нет) с молоко;
све́жее мо́локо парпини молоко; **сгу-
ще́нное мо́локо** тэкчин молоко; **сухо́е**
мо́локо силуун молоко; **кис́лое мо́локо**
силде́кин (силдекут) молоко; **ко́фе**
с **мо́локом** мо́лококо кофе; **вы́пить**
мо́лока мо́локова омиори; **сварить ка́-
шу на мо́локе** лалава мо́локоди пую-
увури

мо́лот|о́к, -ка́ *м* палоа; **заби́ть мо́-
лотко́м гвоздь** палоади тукпэмбу-
ри

моло́чн|ый, -ая, -ое, -ые молочнай,
мо́лококоди...; **моло́чный магази́н** мо-
лочнай магазин; **моло́чная ка́ша** мо́ло-
коди пуюувухэн лала

молча́ни|е, -я (мн. нет) с хэмээ (кол-
кол) биури; **длительное молча́ние** гой-
дами хэмээ (кол-кол) биури; **мину́та**
молча́ния эмун минутадоа хэмээ биури
◇ **хранить молча́ние** см. **хранить**

молча́ть, -у́, -и́шь, -а́т *несов.* хэмээ
(кол-кол) биури; он **до́лго молча́л** нэа-
ни гойдами хэмээ (кол-кол) бичини;
упо́рно молча́ть дикондаа, кол-кол
биури, кол-кол дикомбори

мо́мент, -а *м* момент, поргин; **ис-
пользовать подхо́дящий мо́мент** намчи-
ан поргимба баахандойи таори; в **дан-
ный мо́мент** эси (эй эринду, эй поргин-
ду); **наступи́л мо́мент отъезда** сусуури
поргин очини ◇ в **оди́н мо́мент** см.
оди́н

мо́нет|а, -ы ж монета, диха; **золо-
та́я мо́нета** айсима монета (диха); **двух-
копе́чная мо́нета** дюэр копейка мо-
нета (диха); **сере́бряная мо́нета** мэцгу-
мэ монета (диха); **ме́дная мо́нета** ги-
омма монета (диха)

морáл|ь, -и (мн. нет) ж мораль
морáльн|ый, -ая, -ое, -ые моральной;
морáльные принци́пы моральной прин-
ципсэл

мо́р|е, -я (мн. моря́, -е́й) с намо;
Чёрное мо́ре Чёрное (Сахарин) намо;
ю́жные мо́ря даадидиала бий намосал;
отдыха́ть у мо́ря (на **мо́ре**) намоду (на-
мо кирадоани) тэймбури ◇ **ка́пля в**
мо́ре ото́коокаан

морко́в|ь, -и (мн. нет) ж морковь;
сок морко́вы морковь муэни (сокани);
пиро́г с морко́вью морковьди пикнохан
пирог

моробе́н|ое, -ого с мороженое; **сли-
вочное / фрукто́вое моробе́ное** сли-
вочнай / фруктовай мороженое

моро́з, -а *м* нонди; **сего́дня два́дцать**
гра́дусов моро́за эйниэ хорин градус
нонди; **начали́сь моро́зы** нондисилого-
хани; **стоя́ли треску́чие моро́зы** тэн
хатан нонди бичин

морск|ой, -а́я, -бе́, -́е намо..., мор-
ской; **морско́й бе́рег** намо кираани;
морско́й ве́тер намо хэдунни; **морска́я**
вода́ намо муэни; **морско́е су́дно** намова
пулсий судно, **морско́й фло́т** намо фло-
тани, морской флот; **морские живóтные**
намоду балдий бэюнсэл, намо бэюнсэл-
ни

моря́к, **моряка́** *м* моряк
мо́ст, **мо́ста** *и* **мо́ста**, *предл. п.* о мо́-
сте, на **мо́сту** (мн. **мо́ст|ы́**, -бв) *м* **мо́ст**,
тэ́нтээку; **большо́й мо́ст** дааи **мо́ст** (тэ́н-
тээку); **железнодоро́жный мо́ст** желез-
нодорожной **мо́ст**, **сэ́лэмэ покто** **мо́ста**-
ни; **мо́ст че́рез ре́ку** манбова (онива,
бираамба **яп** бий **мо́ст** (тэ́нтээку);
останови́ться на мо́сту **мо́стаду** (**мо́ст**
о́ялани) каодяраори

мото́р, -а *м* мотор; **мо́щный мото́р**
тэ́ч (ичи анаа) маси мотор; **мото́р**

автомобилѣ / самолѣта автомобиль / самолѣт моторни; лѣдка с мотором моторку огда; запусить мотор мотор-ба дѣболоамбори

мотоцикл, -а м мотоцикл; ѣхать на мотоцикле мотоциклди энэури

мочь, могу, можешь, могут (прош. мог, моглѣ, -б, -й) несов. (сов. смочь) мутэури; я могу передатъ ваше письмо сии бичхэвэси мии бууми мутээмби; не могу вам обещать мин синду (сунду) хэсэйи бууми мутээсимби; вы можете подождать здесь сии недуду халачиру; он не сможет сегоднѣ прийти нѣани эйнѣ дими мутээсини

мощный, -ая, -ое, -ые (мощен, мощна, мощнѣ, -ы) тѣн (ичи анаа) маси, кусуцку; мощный автомобиль тѣн маси (ичи анаа маси, кусуцку) автомобиль; мощная электростанция тѣн маси (ичи анаа маси) электростанция

мой см. мой

мрамор, -а м мрамор, сиса; статуя из мрамора мраморди (сисади) аңгосиохан статуя

мраморный, -ая, -ое, -ые мраморная, мраморди (сисади) аңгосиохан; мраморная скульптура мраморнай (сисама) скульптура; мраморные колонны мраморнай (сисама) колоннасал

мрачный, -ая, -ое, -ые (мрачен, мрачна, мрачно, мрачны и мрачны) доони оркин; мрачный человек тул-тул доони оркин (аяктаку) най; мрачный взгляд оркилаа иңдеури, мрачные мысли оркин мурун

мстить, мщу, мстишь, мстят несов. кому мстилэури, най оркинди тахандолани каролагоори (таодагоори); мстить врагу байгончийи (байгоамби) каролагоори (таодагоори); мстить за оскорбление най оркинди тахандолани таодагоори, най мээпи дѣйгасихандолани каролагоори

мудрый, -ая, -ое, -ые (мудр, мудра, мудро, мудры и мудры) муруцку муруни сонта; тѣн улээн; мудрый человек муруцку (муруни сонта) най; мудрый совет муруцку пѣргээлди; мудрое решение тѣн улээн решение

муж, мужа (мн. мужья, мужей, мужьям) м эди, мапа; мой муж мии эдийи (мапайи); еѣ муж — инженер нѣани (тѣй эктѣ) эдини — инженер

мужественно нареч. тѣн (ичи ана) хахади (масиди); мужественно бороться за свободу хэңгэл бипугуи, балдигой тѣн масиди (хахади) сориори мужественный, -ая, -ое, -ые тѣн маси (хаха), мужественный; муже-

ственный человек тѣн маси (хаха) най; мужественный поступок мужественный поступок

мужество, -а (мн. нет) с [най] хахани, масини; мужество; проявлять мужество в бою чаоха сорийдой мэнэ хахайи (масийи) иңуэмбури; обладать большим мужеством тѣн манга мужествоку биури, ичи анаа хахаку биури мужской, -ая, -ое, -ие хусэ най, хусэ най...; мужской голос хусэ най дилганни; мужское пальто хусэ най пальтони ◇ мужской род грам. хусэ най родани

мужчина, -ы м хусэ най; молодой / красивый мужчина наондѣан / гучкули (иңууцку) хусэ най

музей, -я м музей; Русский музей в Ленинграде Ленинградаду бий Русскэй музей; Исторический музей Исторической музей; Музей В. И. Ленина В. И. Ленин Музейни; пойти в музей музейчи энэури, музейвэ илэндэури

музыка, -и (мн. нет) ж музыка; современная / старинная музыка эсипчи / балапчи музыка; музыка Чайковского Чайковский музыкани; слушать музыку музыкава досидяори (досолаори)

музыкальный, -ая, -ое, -ые музыкальная; музыкальный инструмент музыкальной инструмент; музыкальная школа музыкальной школа

музыкант, -а м музыкант; талантливый музыкант талантаку музыкант мукѣ, -й (мн. нет) ж опа; пшеничная мукѣ пшеничной опа; ржаная / кукурузная / картофельная мукѣ рож / гаолими / дудуусэ опани

муравей, -ья м силуктѣ муравейник, -а м силуктѣ сукуни (омони)

мусор, -а м кукпун; корзина для мусора кукпун алиони куцуу (куркѣ) мухѣ, -и ж дилуэктѣ; уничтожать мух дилуэктѣвэ ваактаори ◇ делать (сделатъ) из мухи слона кэту-дѣэ (ээр анаади) дабоамбори

мучить, -у, -ишь, -ат несов. кого-что эрулэури; кашель мучит больного синбоко энусий найва эрулэини; егѣ мучит жажда нѣани маңгади холгомосийни

мучиться, -усь, -ишьясь, -атся несов. атариори; мучиться от боли энусийни бими (энусийдуэни) атариори; мучиться от жажды маңгади холгомосиори

мчаться, мчусь, мчѣшьясь, мчѣтсья несов. тѣн хатанди (тургэнди) эрууриу-у энэури; мчѣтсья на мотоцикле мо-

хамариори 6. (только с вин. п. обозначает количество) «доа / дуэ; разделить на несколько частей эм хадое па си осийдиани оболаори; купить книг на десять рублей дансасалба дэан тизсэдуэ гаори; он старше меня на пять лет нэани миндуй тойнга айчандиндо дааи

набережная, -ой ж набережной, кираа, сапси кираани; **гранитная набережная** сисади ангоохан набережной; **набережная реки / канала** манбо (они) / канал набережнани (кираани); гулять по **набережной** набережныва (сапси кираавани) тэймми пулсиури **набира́ть**, -ю, -ешь, -ют несов. (набрать, наберу́, -ёшь, -у́т; прощ. набрал, набрала́, набра́л|о, -и сов.) кого-что, кого-чего тамаори, гэрбэури, сондэори; **набирать** команду командава сондэори; **набра́ть** ягод амтакава тамаори; **набра́ть** много грибов эгди могова тамаори; **набра́ть** букет цветов гэрбэхэмби кэкуукээнсэлди букетэвэни аңдоори

наблюда́ть, -ю, -ешь, -ют несов. кого-что, за кем-чем 1. ицэдеури, пэкэсури, наблюдалаори; **наблюда́ть** восход солнца сиун гарпагойвани (гарпагойчнани) ицэдеури; **наблюда́ть** за игрой детей нуучикээндюэн хулийчэни (хупийвэчи) ицэдеури; **наблюда́ть** за берега за пловцом паорий найчи сапси кирадиаднани ицэдеури 2. ицэдеури; **наблюда́ть** жизнь животных бэюн хоони-даа бийвэни, балдийвани эрдэнгэсими ицэдеури (наблюдалаори) 3. ицэдеури, бивээмбури; **наблюда́ть** за порядком тул-тул порядокба бивээмбури; **наблюда́ть** за детьми нуучикээндюэмбэ ицэдеури (этихиури)

наблюдени́е, -я с наблюдение, наблюдалаори, ицэдеури; **научные наблюдения** найчнай наблюдениесал; **находиться** под наблюдением врача врач тул-тул наблюдалайдиани (ицэдейдиэни) биури

набра́ть сов. к **набра́ть** **наверно[е]** *вводн. сл.* сайнаа, ...бидерэ; **наверное**, он сегодня не придёт сайнаа, нэани эйниэ дидэси (дидюэси) бидерэ; **наверно**, это ваша сестра эй, сайнаа, сии эйкэси (суэ эйкусу) бидерэ **наверх нареч.** уйси, уйлэ; **положить** книги **наверх** даңсава уйлэ нэзури; **подняться** **наверх** уйси тоовори; **взглянуть** **наверх** уйси ицэури **наверху нареч.** уйлэ, уеэлэ; я живу **наверху** мии уйлэ биэмби, мии эй уеэлэ биэмби

навести́ть сов. к **навеша́ть** **навеша́ть**, -ю, -ешь, -ют несов. (наве|сти́ть, -шу́, -стишь, -стят сов.) кого-что саандасоори, саандасогоори; **навеша́ть** большого энусий найва саандасоори; **навести́ть** друзей диасилби саандасоори, диасилчийи пулсиури

наводне́ние, -я с далан; **во время наводнения** многие дома оказались в воде даланду эгди дёсала аамбокпичи **наволочка**, -и (мн. **наволоч|ки**, -ек, -кам) ж **наволочка**; **наде́ть** **наволочку** наволочкади дёптолаори; **снять** **наволочку** наволочкава аңдоори

навсегда́ нареч. борти; **навсегда́** **растаться** борти дэлхэури; **навсегда́** **забыть** борти оңбоори; **навсегда́** **запомнить** борти эдеури; я **навсегда́** **уезжаю** отсюда мии эедиэди борти энэи

навстрёчу нареч. и предлог с дат. п. ацапчи; **идти / бежать навстрёчу** ацапчи энэури / тутуури; **встретил** **навстрёчу** ацапчи хэдункини; **навстрёчу** нам шёл человек бумбивэ ацапчи най дичини; **попасться навстрёчу кому-л. уйди-нуу** ацамбори

награ́да, -ы ж награда; **высокая награда** тэң гэбуку награда; **правительственная награда** правительственной награда, правительство наградани; **награда за мужество** мужестволаи бааохан награда; **награда за доблестный труд** улээнди дёбохандолайи бааохан награда; **получить в награду** часы наградава часыва бааори ◇ **представить (предста́вить) к награде** кого-л. см. **представля́ть**

наградить сов. к **награжда́ть** **награжда́ть**, -ю, -ешь, -ют несов. (награ|ди́ть, -жу́, -дишь, -дят сов.) кого-что награждалаори, наградилаори, награждалактаори; **награжда́ть** орденами и медалями орденсалди, медальсалди награждалактаори; **наградить** за мужество мужестволаи наградилаори; **наградить** путёвкой в дом отдыха тэимбуру дёкчи тэиними энэури **путёвкой** наградилаори

нагрева́ть, -ю, -ешь, -ют несов. (нагре|ра́ть, -ю, -ешь, -ют сов.) что хулдуючуури, хулдуювури; **нагреть** воду муэвэ хулдуювури; **солнце** **нагрело** воздух сиун воздухава хулдивээнкини

нагружа́ть, -ю, -ешь, -ют несов. (нагру|зи́ть, -жу́, нагру́з|ишь, -ят сов.) кого-что тэучичиури, тэучиури; **нагружа́ть** телегу сёденду тэучиури; **нагрузи́ть** вагон у́глем вагончи (вагонду) угольба тэучиури

над (надо) *предлог с тв. п. 1.* уеэлэ=,

уеэвэ-; лампа висйт над столбм ихэрэ дэрэ уеэлэни лооцайни, ихэрэвэ дэрэ уеэлэни лоовохан; над озером летают птйцы амоан (хэвээн) уеэвэни гасасал дэгдээчийчи 2. «ба/бэ, «ва/вэ; рабб- тать над статеьй статьява нируури, статьява нируми дёбоори; думать над научной проблемой научнай проблема- ва мурчиури

надева|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (на- де|ть, -ну, -нешь, -нут; *повел.* надень *сов.*) что 1. тэтугуури, -лагоори/-лэгуу- ри, тэтуэмбури, -гоамбори/-гуэмбури; надева|ть (надеть) платье платьева тэтугуури, платьелагоори, платьела- гоамбори; надева|ть (надеть) пальто пальтова тэтугуури, пальтолагоори, пальтолагаамбори; надева|ть (надеть) шляпу шляпава тэтугуури, шляпала- гоори, шляпагоамбори; надеть на руки перчатки перчаткава тэтугуури, пер- чаткалагоори, перчаткалагоамбори; надеть на вольочку на подушку чиптум- бэ наволочкачи гидалагоори, чиптум- бэ наволочкалагоори 2. тэтугуури, тэ- тугуэмбури, -лагоори/-лэгуури, -гоам- бори/-гуэмбури; надеть орденá и меда- ли орденсалби, медальсалби тэтугуу- ри (тэтугуэмбури), орденлагой, меда- лилагой таори (таваамбори); надеть кольцо на палец хоньякаамби тэтугуу- ри, хоньякаалагоори, хоньякаалагоам- бори; надеть очки насааптомби тэту- гуури, насааптолагоори, насааптола- гоамбори; надеть лыжи соксилтайн (соктайн) тэтугуури, сокталагоори, со- кталагоамбори

надежд|а, -ы *ж* агдаори, тэдеури, агдацан; пита|ть надежду агдацаори; потеря|ть надежду уйчи-дээ (уйвэ-дээ) агдааси опори; наши надежды оправ- дались буэ мурчихэпу (агдацахапу) тэрэк оцогохани

надеть *сов. к надева|ть*
наде|яться, -юсь, -ешься, -ются *несов.* 1. на что, с неопр. и с союзом «что» агдацаори; надеяться на победу дабидгилайни (хэтэгилайни) агдацаори; мы надеёмся, что вы скоро вернётесь буэ мурчийпувэ-кээ, сүэ тургэнди моцогодясу (дидюдээсу) 2. на кого- что мурчийивэ-кээ, мурчийпувэ-кээ; надеяться на друга диачийн агдацаори; надеюсь кончить работу в срок мии мурчийивэ-кээ, мии дёбомба ээрдүлэ ходиори (ходидяамби)

надо I *предлог (употр. перед словами, начинающимися с двух и более согласных, напр.: «надо лбм», «надо мнбй») см. над*
надо II *безл. в знач. сказ. (часто*

кому-чему) с неопр., кого-что, чего гэлэй, гэлэ-; смү надо поговорить с вами нёани энди хисаңгосийцайни (хисаңгосигилайни, хисаңгосигой тай- ни); мне надо бума́ги и несколько карандаше́й мии хаосамба, гучи эм хадоа карандашава гэлэйи

надоед|а|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (надоё|сть, -м, -шь, -ст, надоед|им, -ите, -ят; *прош.* надоёл, -а, -о, -и *сов.*) кому элэури, алисаори, пайхасилоори, пайхасиори; мне надоёли эти разгово- ры эй туй хисаңгосиори мии элэ- хэмби; е́му надоёло сидеть до́ма нёани тул-тул дёогду биуриувэ пайхасийни, нёани тул-тул дёогду бими пайхасило- хани

надо́лго *нареч.* гойдандами; уёхать надо́лго гойдандами (гойдагой) энэури надпис|ь, -и *ж* нируцэ, ниругуухэн; надпис|ь на фотографии фотографияду ниругуухэн; сде|ать надпись на книге дансаду ниругуури

наж|а|ть, -му́, -мёшь, -му́т *сов.* (на- жима|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.*) 1. что, на что дигдаори, чирэури; наж|а|ть [на] кно́пку звонка́ звонок кнопкавани диг- даори 2. на кого-что маңгарами... таори; наж|а|ть на учёбу маңгарами тачичийн таори

наза́д *нареч.* 1. (куда?) хамаси; сде- лать шаг наза́д хамаси гираамбори; огляну́ться наза́д хамаси ицэгуури (ицэк тагоори) 2. (обозначает срок, время, часто со словом «тому́») хамаси, сиэхэни; два го́да тому́ наза́д дюэр айцанива хамаси; мы приехали три меся́ца тому́ наза́д буэ дичиндиувэ илаан биа сиэхэни; это́ было́ мно́го лет тому́ наза́д эй бичиндиэни эгди айцани сиэхэни

назва́ни|е, -я с гэрбу; назва́ние рас- те́ния моосал, нядяхасал гэрбучи; на- зва́ние живото́ного бэюнсэл усэлтэсэл гэрбучи; назва́ние у́лицы / корабля́ / кни́ги гиян / корабль / данса гэрбуни; рома́н под назва́нием «Бра́тья» «Ааң- молиа» гэрбуди гэрбуку роман; гео- гра́фические назва́ния географическа́й гэрбусэл

назва́ть *сов. к называ|ть*
назнача|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (на- знач|ить, -у, -ишь, -ат *сов.*) 1. что назначалаори, нэзури; назнача|ть сви- да́ние свиданиева назначалаори; на- знач|ить ме́сто встре́чи уйди-нуу баа- чигогой ицэгугуй) бэумбэ назнача- лаори; назнача|ть де́нь स्वा́дьбы гиа- маталагилаори инивэ назначалаори; назнача|ть собра́ние на шесть часо́в

собраниева нюнгун часала назнача-
лаори; **назначить** пэнсию пенсиява
нээури 2. *кого-что* опамбори; **наз-
на-
чить** *кого-л.* на пост министра *уйвэ-нуу*
министр опамбори; **назначить** дирек-
тором завода завод директорни опо-
амбори ◇ **назначить** штрафной спорт.
штрафнойва назначалаори

назначени|е, -я с в разн. знач. на-
значение; **получить** назначение на
должность главного инженера цуу
дааи инженер осигой назначениева
бааори; **назначение** инструмента / ме-
ханизма инструмент (дэбоори хадён) /
механизм назначенни; **использовать**
станок по назначению станокана на-
значениелани такораори

назначить сов. к назначать

называть|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (на-
звать, назов|у, -ёшь, -ут; *прош.* на-
звал, назвала, назва|ю, -и *сов.*) *кого-
что* 1. гэрбиэури, гэрбугуэни бууву-
ри; *малышка* назвала Андреем наон-
дэкаамба Андрейди гэрбиэхэчи; *улицу*
назвали именем героя гиамба герой
гэрбудиэни гэрбиэхэчи 2. гэрбиэсури;
называть *кого-л.* по имени и отчеству
уйвэ-нуу нёани гэрбудиэни, нёани ами-
ни гэрбудиэни гэрбиэсури; **назвать**
по фамилии *кого-л.* *уйвэ-нуу* халадиани
гэрбиэсури; *его* называют гэрбём
нэамбани геройди гэрбиэсийчи 3. гэр-
биэсури; **назовите** *каких вы* знаете
русских писателей мэнэ саариваари
лоцасал писательсалбани гэрбиэсусу

называть|ться, -ется, -ются *несов. уй-
ди-нуу, хоони-нуу* гэрбуку биури, *уйвэ-
нуу, хайва-нуу* хоони-нуу гэрбиэсури;
как **называется** *этот* кинотеатр? эй
кинотеатрба хоони гэрбиэсури?, эй
кинотеатр гэрбуни хамацаа?; *раньше*
эта *улица* называлась *иначе* балана (эй
дюлиэлэни) эй гиаан гэрбуни гой бичин,
балана (эй дюлиэлэни) эй гиамба хаң-
гиси гэрбиэсури бичин

наиболее *нареч.* -лаа/-лээ бий; **наиболее**
высокий гогдалаа бий; **наиболее**
красивый улээнлээ (гучкудилээ) бий;
наиболее **правильный** тэрэклээ бий;
наиболее **точно** тэрэклээ

найти *сов.* к находить

наказани|е, -я с кэсуулин; **тяжёлое**
наказание тэн маңга кэсуулин; **под-
вёргнуть** **наказанию** кэсуулиури

наказать *сов.* к наказывать

наказывать|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.*
(нака|зать, -жү, накаж|ешь, -ут *сов.*)
кого-что кэсууличури, кэсуулиури;
наказать ребёнка за плохое поведение
пиктэвэ оркинди тахани тургундулэни

(оркинди тахандолани) кэсуулиури;
наказать преступника преступникэвэ
(байтаку найва) кэсуулиури

накануне 1. *нареч.* *чисээн*ивээ, эй
сиксээнивээ; он *приехал* **накануне** нёани
эй сиксээнивээ дичини (дидюхэни); **на-
кануне** **мы** **были** в кино *чисээн*ивээ
буэ киночи пулсикэпу 2. *предлог с*
род. п. ...дюлиэлэни, хамацаа-нуу
осигилаэни дюлиэлэни; **накануне** **отъ-
езда** энэгилэйи (энугилэйи) дюлиэлэни;
накануне **праздника** аняа дюлиэлэни

наклонить(ся) *сов.* к **наклонять(ся)**

наклоня|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (на-
клон|ить, -ю, наклон|ишь, -ят *сов.*)
кого-что урилиури, тугбуури, пэйси
осиваамбори; **наклонять** ветку дерева
моо гаравани (сууктүвэни) урилиури;
наклонить голову дилийи пэйси туг-
буури

наклоня|ться, -юсь, -еюсь, -ются
несов. (наклон|иться, -юсь, наклó-
ни|ться, -яется *сов.*) 1. мукцүрээмбури,
мукцуйгэн осиири; он **наклонился** и
поднял с пола бумагу нёани мукцүрээң-
кини, тотараа, паланду бичин хаос-
амба дьяпахани; *мать* **наклонилась** над
ребёнком энини пиктэйи уеэлэни мук-
цүрээңкини 2. (1 и 2 л. не употр.)
уриэрини, уриэхэни; *берёза* **наклонил-
ась** от ветра пиагдаан хэдунду уриэ-
хэни

наконёц *нареч.* хооняа бичин-дээ,
хооняа гойдахан-даа; **наконёц** он *при-
шёл* хооняа бичин-дээ, нёани дичини
(дидюхэни); **наконёц** **дождь** **кончились**
хооняа гойдахан-даа, тугдэ ходихани
◇ **наконёц-то!** хооняа бичин-дээ!, хоо-
ньяа гойдахан-даа!; **наконёц-то** **мы**
встретились! хооняа бичин-дээ (гойда-
хан-даа), буэ баачигохапу!

накорм|ить, -лю, **накорм|ишь**, -ят
сов. (*несов.* *кормить*) *кого-что* сиаваам-
бори; **накормить** *детей* пурилбэ (нуу-
чикээндюэмбэ) сиаваамбори; **накорм-
ить** **животных** удимбэ сиаваамбори
(далоовори)

накрыва|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (на-
кры|ть, накрб|ю, -ешь, -ют *сов.*) *кого-
что* дасиори, дасиктаори; **накрыть** **ре-
бёнка** одеялом пиктэвэ полтади дасио-
ри; **накрыть** **стол** скатертью дэрэвэ да-
кацади дасиори ◇ **накрывать** (**на-
кры|ть**) **стол** (на **стол**) дэрэ ояалани
сиаори дякава нээктэури (дэриури)

нала|дить *сов.* к **налаживать**

налажива|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.*
(нала|дить, -жу, -дишь, -дят *сов.*) *что*
таогоори, таогоори, улээн оцогоамбори;
нала|дить **станок** / **машину** станокана /

машинава таогоори; **наладить работу** бригады бригада дёбойвани улээн оцо-гоамбори

налёво нареч. деунчи, деунгичи, деунгилэ, деунгизилэ; **повернуть** налёво деунчи кэцэриээмбури (пой-поори); **посмотреть** налёво деунгичи ицэури, ицэгуури; **свернуть** налёво [энэми] деунгичи кэцэриури; **налёво** от вхóда ииуриду, деунгизилэ

налива́|ть, -ю, -ешь, -ют несов. (на-ли́ть, наль|ю, -ёшь, -ют; *прош.* налил и налил, налил, налил и налил, налили и налили; *повел.* налей *сов.*) *что, чего* хуулбури, евриури, чичиори; **налить** ведрó воды муэлуу муэвэни хуулбури (евриури); **наливать** молоко в стака́ны молокова стакансалчи чичиори (евриури); **налить** вина винова чичиори (евриури); **налейте** мне, пожа́луйста, ча́ю минду хоони-даа чаива чичисо

нали́и|е, -я (мн. нет) с бийни; на-ли́чие строительных материа́лов аңгоори (аңгогилаори) материал бийни **налог, -а м** налог; **подоходный** на-лог подоходной налог; **платить** нало́ги налогасалба буувури; **обложить** на-логóм налогава нэзури

нам дат. п. от мы бунду, бунчи, буэ...; **нам** предстоит выполни́ть о́г-ро́мную рабóту буэ тагилайпу дёбон тэң эгди

намерева́|ться, -юсь, -еюсь, -ютсь несов. с неопр. хайва-нуу таорива мур-чуури (тайцаори); **намерева́ться пе-рейти** на дру́гую рабóту гой дёбончи энууриэ мурчуури; **что вы** намерева́-етесь де́лать в воскресе́нье? тэмбури иниду син хайва таорива мурчийси?; **я** намерева́юсь к ве́черу верну́ться мии сиксэгуйчиэниэ (сиксэңгизилэ) мо-цогоорива мурчийи

наме́рени|е, -я с хайва-нуу тайцаори [мурун]; **наме́рение** по́ехать в се́ло ихончи энэуриэ мурчуури; **расска-зать о своих** наме́рениях мэ́нэ хайва-даа таорива мурчийи гусэрури

наме́тить сов. к наме́чать

намеча́|ть, -ю, -ешь, -ют несов. (на-ме́|тить, -чу, -тишь, -тят *сов.*) *что* 1. саиктаори, саиори, носоовори; **на-ме́тить** на ка́рте маршру́т экспеди́ции экспеди́ция маршрутавани картаду саиори; **наме́тить** грани́цы уча́стка уча-сток границавани саиори 2. саиори, саиктаори, носоовори; **наме́тить срок** оконча́ния рабóты дёбóма хаали-даа ходигилаори ээрбэни саиктаори; **на-ме́тить пу́ти разви́тия се́льского хо-**

зыйства сельской хозяйство урэгилэй-ни гоова саиктаори; **наме́тить со́ста́в президиума** президиум состававани носоовори

на́ми тв. п. от мы бунди, бумбивэ; **они́ на́ми дово́льны** нёанчи бумбивэ аясйичи

наоборо́т 1. нареч. хаңгиси, китапчи; **де́лать всё наоборо́т** хамацаава-даа хэм хаңгиси (китапчи) таори; **он всё по-нима́ет наоборо́т** нёани хайва-даа хэм хаңгиси отолийни 2. *в знач. вводн. сл.* дүлээ, бади-даа маңгади; **дождь не прекра́щался, наоборо́т, он пошёл ещё сильнее** тугдэ эчиэ ходиани (эчиэ си-рэни), дүлээ, бади-даа маңгади туг-дэмухэни

напада́|ть, -ю, -ешь, -ют несов. (на-па́сть, напад|ю, -ёшь, -ют; *прош.* напал, -а, -о, -и *сов.*) *на кого-что* 1. хукцупэ-чиури, хукцуури, апаори; **напа́сть на врага / на го́род** байгоанчи / хотончи хукцуури (апаори); **ра́неный медве́д** иногда́ напа́дает на охóтника пуелбуи-хэн (пуентуухэн) лүрээн малани поал-доани ваайцай найчи хукцугуйни 2. (1 и 2 л. не употр.): **на него́ ча́сто напа-да́ла тоска́** нёанидоони цаңкай оркин осий бичин; **на меня́** напал́ страх мии хайми-нуу нээлээчилухэмби

нападе́н|е, -я с апан, хукцун, апао-ри, хукцуури; внеза́пное нападе́ние олокиана хукцуури (апаори); **воору-жённое нападе́ние** миоцааңко хукцуу-ри (апаори); **соверши́ть нападе́ние** хукцуури, апаори; **отрази́ть нападе́-ние врага́** байгоамби хукцуйвэни апай-вани туруувури

напа́сть сов. к напада́ть

напеча́та|ть, -ю, -ешь, -ют сов. (*несов.* печата́ть) *что в разн. знач.* печата́лаори; **напеча́тать ста́тью в жур-на́ле** статьява журналду печата́лаори; **напеча́тать на маши́нке** машинкади печата́лаори

напи́|сать, -шу́, напи́ш|ешь, -ут сов. (*несов.* писа́ть) *что и без доп.* 1. нируу-ри, бичэхэлэури; **я вам** напи́шу́ мии синчи нирудээмби 2. илгалаори, аңгосиори; **написа́ть карти́ну** картинава илгалаори (аңгосиори)

напи́т|ок, -ка м омиори дяка, напи-ток; **я́годный напи́ток** амтака муэни напиток; **прохлади́тельные напи́тки** ги-чисий напитоксал

напои́|ть, -ю, -ишь, -ят сов. (*несов.* пои́ть) *кого-что* омиваамбори; **напои́-ть госте́й ча́ем** димаңгосалба чаива омиваамбори; **напои́ть ло́шадь** моримба омиваамбори

напóлнить *сов. к наполнѣть*
наполнѣ|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (на-
 полнѣ|ть, -ю, -ишь, -ят *сов.*) что дѣл-
 почиори, дѣлпоори, тиас осиваамбори;
наполнѣть ведрó водóй муэлуувэ муэди
 дѣлпоори; **напóлнить** шкаф кнѣгами
 хоргова дансади дѣлпоори; **дым** на-
 пóлнил кóмнату соңнян комнатаду
 тиас очини

напоми́н|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.*
 (напоми́н|ть, -ю, -ишь, -ят *сов.*) 1. что,
 о ком-чѣм дѣоңгоамбори; **напоми́н|ть**
 кому-л. о кнѣге *уйвэ-нуу* дансава дѣоң-
 гоамбори; **напоми́н|ть** кому-л. об обе-
 щáнии *уй-нуу*, *хайва-нуу* таориам уң-
 кимбэни дѣоңгоамбори; **напóмнить** со-
 держáние фѣльма фильм содержание-
 вани дѣоңгоамбори; он напóмнил мне
 о нáших встрѣчах буэ нѣандиани хаа-
 ли-нуу баачиалихапова нѣани мим-
 бивэ дѣоңгоаңкини 2. кого-что -маат/
 -мээт бийни, ... баарони бийни; **сын**
 напоми́нал своѣго отцá пиктэни амим-
 би-маат бичини, пиктэни амимби баа-
 рони бичини

напрáвить(ся) *сов. к направлѣть(ся)*
направлѣн|е, -я с 1. ...баарони энуй
 гоо; гоо; сѣверное направлѣние оочидиа
 баарони энуй гоо; южное направлѣние
 даадидиа баарони энуй гоо; **ѣх|ть** по
 направлѣнѣю к гóроду хотон баарони
 энэури гоо; **поездá** идут в рáзных
 направлѣниях поездасал гой-гой гоола
 энѣйчи; **вѣтер** изменил направлѣние
 хэдун мэнэ гоойи калаханни; в каком
 направлѣнии нахóдится вокзál? вок-
 зал хавой гооду бийни? 2. гоо; на-
 правлѣние полѣтики политика гоони;
 изменил направлѣние исследование
 исследовалаори гоова калаори 3. гоо;
 литератóрное направлѣние литератур-
 най гоо; **нóвое** направлѣние в мýзыке
 музѣкаду бий сѣкуун гоо 4. направле-
 ние; **получи́ть** направлѣние на завóд /
 в шкóлу заводачи / школачи энэгуй на-
 правлениева бааори; **д|ать** студѣнту
 направлѣние на рáботу студентѣду
 дѣбондагоани направлениева буувори

направлѣ|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.*
 (направлѣ|ть, -лю, -ишь, -ят *сов.*) *кого-*
что 1. энэвээмбури, дивээмбури; **на-**
правлѣть машину к óзеру машинава
 амоан (хэвээн) баарони энэвээмбури;
направѣть взглад на кого-л. *уйчи-нуу*,
хайчи-нуу ицэури; **меня** направѣли
 к кáссе мимбивэ кассачи энэвээңкичи
 2. на что нэзури; **направѣть** все усѣлия
 на завершѣние дѣла кусумби хэм дѣ-
 боорива ходиорици нэзури, дѣбонба
 ходигой кусумби хэм нэзури 3. энэвэ-

эмбури; **направлѣть** на рáботу дѣбон-
 чи энэвээмбури, дѣбогоани энэвээм-
 бури; **направѣть** больнóго к врачó энү-
 снѣй найва врачачи энэвээмбури

направлѣ|тьс|я, -юсь, -ешься, -ются
несов. (направлѣ|тьс|я, -люсь, -ишсья,
 -ятс|я *сов.*) *хаоси-нуу* энэури, дуэрэури;
направлѣтьс|я (направѣтьс|я) к плóщади
 плóщадьчи (плóщадь баарони) энэ-
 ури; **направлѣтьс|я** (направѣтьс|я) к
 трамвáю трамвайчи энэури; **направ-**
лѣтьс|я на остановку автобуса автобус
 каодярайчиани (каодярайни боачи) энэ-
 ури; **направлѣтьс|я** на пристанѣ при-
 станьчи (пристанѣ баарони) энэури;
направлѣтьс|я на рáботу дѣбондагоори,
 дѣбондагоми энэури; **направѣтьс|я** в
 стóрону плóщади плóщадь баарони
 энэури; **направѣтьс|я** домóй дѣоңкийи
 (дѣоңби баарони) энэури; **направѣтьс|я**
 к лѣсу дунтѣчи (дуэнтѣ баарони), ги-
 риачи (гириа баарони) энэури

напрáво *нареч.* ааңгиачи, ааңгиа
 баарони; **повернóть** **напрáво** ааң-
 гиачи кэцэриури; **посмотрѣть** **напрá-**
во ааңгиачи ицэури; **напрáво** от двѣри
 стóял шкаф уйкэлэ ииуриду ааңгиа-
 диала (ааңгиала) хорго бичини; **на-**
прáво — гостиница, **налѣво** — вок-
 зал ааңгиадиала (ааңгиала) гостиница
 бийни, деуугиэдѣлэ (деуңгиэлэ) вок-
 зал бийни

напрáсно *нареч.* хай-даа ебэ-дээ
 (тѣде-дээ) анаа, бай; **ты** **напрáсно** **это**
 дѣлаешь сии эйвэ бай тайси, сии эйвэ
 тайси хай-даа тѣде-дээ анаа; **напрáсно**
вы бойтесъ сии бай нээлэйси

напрáсн|ый, -ая, -ое, -ые (напрáс|ен,
 -на, -но, -ны) 1. хай-даа тѣде-дээ / ебэ-
 дээ анаа [дяка]; **напрáсн|ый** труд хай-
 даа тѣде-дээ анаа дѣбон; **напрáсные**
 попытки туй таори хай-даа ебэдээ
 анаа; **разговóр** оказáлся **напрáсн|ым**
 бай хисаңгосиохан, хисаңгоохан хай-
 даа тѣде-дээ анаа 2. бай; **напрáсн|ый**
 страх бай нээлээчиухэн; **напрáсная**
 тревóга бай дѣнсисиухэн

напримѣр *вводн. сл.* бай пѣргегуй
 дѣпаоми ая, например; **нѣкоторые** су-
 ществѣтельные в русском языкѣ не
 склоняются, например: «кóфе», «паль-
 тó» лоца хэсѣдуэни пооани сущест-
 вѣтельнѣйсэл склонялаасичи, бай пѣр-
 гегуй дѣпаоми ая: «кóфе», «пальтó»
 хэсэсэлбэ

напрóтив *нареч. и предлог с род. п.*
 бадó; он живѣт в домѣ **напрóтив** нѣани
 эй бадоду бейи дѣоңду бийни; он живѣт
напрóтив нас нѣани буэ бадодопова
 бийни; **мы** сѣли **напрóтив** негó буэ

нѣани бадодоани (бадовани тэрэк) тээ-хэпу; **напрѳтив общежїтя нахѳдится кинотеатр** общежитие бадодоани (бадовани тэрэк) кинотеатр бийни

напряжени[е, -я (*мн. нет*)] с напряжение, тэң маңгади мурчиури, кусумби элэнгудиеңи пааичими таори, элэнгудий; **твѳрческое напряжѳние** мурундийи дѳбоми тэң маңгади мурчиури; **напряжѳние** всех сил кусумби элэнгудиеңи пааичими таори; **рабѳтать с напряжѳнием** элэнгудийи дѳбоори

напряжённо нареч. тэң элэнгудийи, тэң масилами; напряжённо трудиться тэң элэнгудийи дёбоори (күсүлэури)

напряжённость|ь, -и (мн. нет) ж
напряжённость, мэнэ доола тэң бай-
гоачими биури дяка, маңга дяка; на-
пряжённость отношений мэнэ доола
тэң байгоачими биури

напряжённый, -ая, -ое, -ые 1. напряжённый, маңга...; **напряжённый труд** маңга дэбон (кусулэн) 2. кин-муэзми биури, напряжённый; **напряжённая международная обстановка** напряжённый международный обстановка

наречи|е, -я с грам. наречие; наречия не изменяются наречиесал калаптасил

нарисовáть, -ýю, -ýешь, -ýют *сов.* (*несов. рисовáть*) *кого-что* илгалаори, аңгоори, рисовалаори; **нарисовáть портрёт** портретава аңгоори; **нарисовáть картинку** картинава рисовалаори, илгалаори

наро́д, -а *м 1. (мн. нет)* гэрээн гурун, народ, голо; **советский наро́д** советский гэрээн гурун (народ) 2. голо; гэрээн голосал; **наро́ды ми́ра** боа ялодоани бий голосал; **ру́сский / на́на́йский наро́д** лоца / наанай голони; **дру́жба на-ро́дов** гэрээн голосал мэнэ доола аа-нзу-мээт кэвээлли бийчи, балдийчи 3. *род. п.* наро́да, -у (*мн. нет*) эгди най; **на у́лице** мнго наро́ду боала най эгди 4. (*мн. нет*) гэрээн най (гурун); **иску́ство для наро́да** искусство гэрээн гурунду; **власть прина́длежит наро́ду** власть (гиан) гэрээн гурун цааладоани бийни

наро́дн[ый, -ая, -ое, -ые] народнай, гэрээн гурун..., гэрээн гуруңги; на-
ро́дные ма́ссы гэрээн гурун; наро́дное
и́скусство гэрээн гурун и́скусствочи;
наро́дный а́ртист / худо́жник народнай
а́ртист / худо́жник

нарóчно нареч. бай яроо саами,
бай яроо; он нарóчно говорíл грóмко
нѣани бай яроо дааиди хисаңгохани;

вы ёто сдёлали нарóчно йли случáйно?
сии эйвэ яроо саами-каа тахаси-нуу,
ээндэхэси-кээ-нүү?

на́ру́жн[ый], -ая, -ое, -ые боакиа, бо-
вой; на́ру́жная стена́ до́ма де́о боавой
падираанни; на́ру́жная дверь боавой
уйкэ

нарúжу нареч. (куда?) боачи; вЫйти
нарúжу боачи ниэрури

наруша́ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (на-
руши́ть, -у, -ишь, -ат *сов.*) что 1. на-
рушалаори, нарушилаори; коцалиори,
сэруувури; **нарушить** тишини симм
бийвэ цайк опоамбори; **нарушить**
чей-л. сон уй-нуу аориивани алдакси
сэруувури; **никто не нарушал молча́-**
ния симм, хэмэз биуриувэ уй-дээ эчиэ
коцалиани 2. нарушалаори, наруши-
лаори; **нарушать дисципли́ну** дисцип-
линава нарушалаори; **нарушить** поря-
док порядокба нарушилаори; **нару-**
шить догово́р / обеща́ние догово́рба /
буухэмби хэсэи нарушилаори ◇ **на-**
руша́ть (нарушить) гра́ницу *см. гра́ница*
наруше́ние, -я *с* нарушение, на-
рушилаори; **наруше́ние дисципли́ны / за-**
ко́на дисциплинава / гиамба наруши-
лаори

на́рушить сов. к наруша́ть
наря́д[и]ый, -ая, -ое, -ые (наря́д|ен,
-на, -но, -ны) 1. бая́нку, сэүкэцэку,
улээнди тэтуэку; на́рядная же́нщина
бая́нку (улээнди тэтуэку) эктэ; на́ряд-
ная де́вушка улээнди тэтуэку (бая́нку)
паталаан 2. улээн, гучкули; на́рядное
пла́тье улээн (гучкули) пла́тье; на́ряд-
ный ко́стюм улээн ко́стюм

насеком|ые, -ых *мн.* (*ед.* насеко-
м|ое, -ого *с*) колаан, сээпируун, гарма-
кта, гучи гой-гой дэгдээчий колаансал

населѣни|е, -я (мн. нет) с население, хотонду, ихонди бий, балдий гурун; населѣние гóрода хотон населениени, хотонду бий, балдий гурун; рост населѣния население урэйни (эгдинэйни); выпуск товáров для населѣния гэрээн гурунду хамацаа-даа хэм дякава аң-гоори

НАСКВЪЗЪ нареч. 1. тататап, полдо, лунту, лукту; пұля проби́ла до́ску на-сквѣзъ мохалиан ундэхѣмбѣ полдоли-хани 2. чиѣк-чиѣк; промѣкну́ть на-сквѣзъ чиѣк-чиѣк цакпаори

наско́лько *нареч.* хооняа-каа; на-
ско́лько *интересна* э́та *кни́га?* тэ́й да́нса
хооняа-каа эрдэ́нгэни-нуу?

насла|д|ться сов. к насла|д|аться
наслажда|ться, -уюсь, -ешься, -ются
несов. (насла|д|иться, -ж|юсь, -д|ишься,

-дяться *сов.*) *чем* улээсури; гухээ-гу-хээ, хээң биури, мэнэ доойи хоони чихалайи осини, хоони хээң биури, наслаждааори; **наслаждаться** *покоем* каокаа, мэнэ доойи чихалайлани хээң, улээсини биури; **наслаждаться** *музыкой* музыкава тэң улээсини досидяори; **наслаждаться** *красивым видом* хамацаа-нуу улээн дурунчиэни улээсини ицэдеури

насмешк [а, -и (*мн.* насмеш[ки, -ек, -кам) *ж* инэктэн, одоолин, инэктэури, инемусиури, одоолиори, одооликаачиори; злэй насмешка тэң одоолими инэктэури, тэң маңгади одоолиори; **говорить с насмешкой** инемусими (одооликаачими) хисансиори; **страдать от чьих-л. насмешек** *уй-нуу* инэктэйвэни (одооликаачийвани) иламосими алицаори

насмешлив [ый, -ая, -ое, -ые (насмешлив, -а, -о, -ы) найди инэктэсу, найва одооликаачису; **насмешливый** *тон* найди инэктэури дилган, найва одоолиори дилган; **насмешливая улыбка** одооликаачими инемусиури; **насмешливый человек** найди инэктэй най, найва одооликаачий най

насморк, -а (*мн.* нет) *м* насморк; **сильный насморк** маңга насморк; **лечение от насморка** насморкава окчиори окто; **у меня насморк** мии насморкади энусиэмби

наспех нареч. пэними, будурими, бай ти баарони, гоо анаади [таори]; **собраться наспех** пэними (будурими), бай ти баарони хадэмби таосангоори; **наспех поест** пэними (будурими), бай ти баарони сияори (депури)

наста|вать, -ёт, -ют *несов.* (наста|ть, -нет, -нут *сов.*) *иси=, осиго=, очого=, го/гу, =наго/=нэгу; настало лето* дэагохани, дэа очогохани; **настала зима** туэгухэни, туэнэгухэни туэ очогохани; **настала ночь** долбогохани, долбонагохани, долбо осигохани; **настало время** уезжаты энүүри эрин исихани

настаива|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (насто|ять, -ю, -ишь, -ят *сов.*) *на чём и с союзом «чтобы»* мэнэ мурумби калаваси, мэнэ мурумби-тул нээ тэде опоаңкицаори, мээңгийи-тул нээ опоаңкицаори; **настаивать на своём требовании** мэнэ гэлэйи-тул нээ тэде опоаңкицаори; **родители настаивали, чтобы сын** приехал домой аминаани мэнэ хусэ пиктэвээри нээ дёокчи диэңкицэхэчи

настать *сов. к настаивать*

настойчиво нареч. мучхунди, ири-

хай, мариакоди; **настойчиво** *требовать чего-л.* *хайва-нуу* прихай гэлэури **настойчив** [ый, -ая, -ое, -ые (настойчив, -а, -о, -ы) мучхун, мариак, ири-хай тай; **настойчивая просьба** прихай гэлэури гэлэн; **настойчивый человек** мучхун (мариак) най; **настойчивый характер** мучхун (мариак) характер **настойлько нареч.** тэң маңгади, ичи анаади, коли анаади; **дети настойлько** *устали, что сразу заснули* нуучикээндюэни ичи анаади маңгалахачи, тотамаари акпандидиари гэсээ, цату-тул оңасахачи

настойть *сов. к настаивать*

настойщ [ый, -ая, -ее, -ие 1. эси; **в настоящее время** он инженер эси нэани элэ инженер очини 2. *в знач. суш.* **настойщ** [ее, -его с эйниэпчи, эси бий дяка, эсипчи; **забыть о прошлом и жить** *настоящим* балапчива (балана бичимбэ) оңбоори (бодоваси), эсипчидии-маняа (эйниэпчидии-маняа) биури 3. тэң ... бэе-; **это настоящий шёлк** эй тэң сээрэ бэени; **подписать что-л. своей настоящей фамилией** *хайду-нуу* тэң мэнэ бэе халайи нуругуури 4. **настоящий художник / герой** тэң художник / герой бэени; **настоящая любовь** тэң улээсин (аяпон) бэени; **настоящая дружба** тэң ахондоо бэени, тэң мэнэ доола кэвээли биури бин бэени ◇ **настоящее время см. время** 7

настроёни|е, -я с 1. **настроение**, най доони, мурунни *хоони-нуу* бийни; **вернуться домой в хорошем настроении** улээднн настроениеку дёкчийи дидюури (моцогоори), доойи, мурумби улээн очогоанда, дёокчийи дидюури; **у него с утра было плохое настроение** нэани настроениени чимила-баки оркин бичин 2. *с неопр. хайва-нуу* тайцаори; **у меня нет настроения** идти в театр мии доойи театрчи асоор-даа энэйцээсини, мии театрчи асоор-даа энэйцээсимби; **у него не было настроения** читаты нэани (доони) асор-даа холайцаасини

наступа|ть I, -ю, -ешь, -ют *несов.* (наступ|ить, -лЮ, наступ|ишь, -ят *сов.*) 1. *на кого-что* тактоолаори; **наступить ногой на ветку** сууктувэ тактоолаори; **наступить на ногу кому-л.** *уй-нуу* бэгдилэни тактоолаори 2. (*только несов.*) **наступала**ори, **апаори**, **хукцуури**; **войска наступали по всему фронту** чаоха фронтава сунгурээ апахани

наступа|ть II, -ет, -ют *несов.* (наступить, наступ|ит, -ят *сов.*) очогойни, =го/гу, =наго/=нэгу, ... очин (оси=);

наступаёт *ночь* долбогойни, долбо-
отогойни, долбонагойни; *зима* на-
ступила *рано* ээр дюлиэлэни туэгухэни
(туэнэгухэни), ээр дюлиэлэни туэ оцо-
гохани; **наступила** тишинá сими очини
наступить I, II *сов. к наступать* I, II
наступление, -я с хукцуури, апа-
ори, хукцун, апан, наступление; **оста-**
новить наступление протйвника бай-
гоан хукцуйвэни туруувури (каодя-
раваамбори); **войскá** нáчили наступлѐ-
ние чаоха апалохани

наукá [а, -и *ж* наука; **общественные**
науки общественной наукасал; **наука**
о языке хэсэвэ изучалай наука; за-
нимáться **наукой** наукаду дѣбоори

научить, -у́, научи́шь, -ат *сов.*
(*несов. учить*) *кого-что, чему и с неопр. уйвэ-нуу* тачиочиори, отолидала
алоосиори; **научить** ребѐнка читáть
пиктэвэ холами отолидала (отолиди-
ани) тачиочиори (алоосиори); **научить**
кого-л. русскому языку уйвэ-нуу лоца
хэсэвэни отолидала тачиочиори

научиться, -у́сь, научи́шься, -атся
сов. (несов. учиться) чему и с неопр.
отолиори; **научиться** плáмáть паорими
отолиори; **я научился** говорíть по-
нана́йски мии наанай хэсэдиэди хи-
саңгосими отолихамби

научный, -ая, -ое, -ые научнай;
научная рабóта научнай дѣбон; **науч-**
ная дѣятельность научнай дѣбомба
таори; **научное** откры́тие наукаду си-
куумбэ ниэхэлиури; **научный** работник
научнай работник (дѣбомди)

находить, -жý, нахóдишь, -ят *не-*
сов. (най|ти, -дý, -дѣшь, -дýт; прош.
наш|ёл, -лá, -лó, -лý сов.) *кого-что*
бааори, баогоори; **найти** потѣранный
ключ хуэдэкпин анакова баогоори;
найти нефть / зóлото нефтьвэ / ай-
симба бааори; **найти** нóвое мѣсто рабó-
ты дѣбогой сикун боава бааори; на-
ходить нóвые мѣтоды воспитáния вос-
питаниеду сикун методава бааицао-
ри (тэлэмээчиури); **найти** вѣрное реше-
ние тэрэк бий решениевэ бааори ◇
находить (най|ти) общий язык *см.*
общий

находиться, -жýсь, нахóди|шьсь,
-я|сь *несов. в разн. знач. биури; театр*
находится в цѣнтре гóрода театр хотон
токондоани бийни; дом нахóдится не-
далекó от вокзáла дѣо бийни вокзал-
диади дидя (горо биэси), дѣо вокзал
дякпадоани бийни; где сейчáс нахó-
дится ваш друг? си диаси эси хайдү
бийни?; **находиться** в тóудном поло-
жѣнии тэң маңга положениеду биури;

находиться под впечатлѣнием спектáк-
ля ицэхэмби спектакльба тул-тул мур-
чими биури

национализáция, -и *ж* национали-
зация; **национализировала**ори (*хайва-*
нуу гэрээн гуруңги, государствоңги
оссиаамбори); **национализáция** землй
наава национализировалаори

национализир|овать, -ую, -уешь,
-уют *сов., несов. что* национализиро-
валаори; **национализировать** завóд/
фáбрику / зѣмлю заводава / фабрика-
ва / наава национализировалаори

национальнóсть, -и *ж* голо; он *рус-*
ский по национальнóсти нѣани голони
лоца; **рáвенство национальнóстей** голо-
сал эмутуди правокочи

национальн|ый, -ая, -ое, -ые *в разн.*
знач. национальнй голо ... ни; на-
циональнй язык национальнй хэсэ,
голо хэсэни; **национальнáя** литератýра
национальнй литература, голо лите-
ратурани; **национальнáя** культурá
национальнй культура, голо культурани

нация, -и *ж* нация; **Организáция**
Объединѣнных Нáций (ООН) Камори-
гоамбоохан Нациясал Организациаи

начáло, -а с дѣруун, тѣпчиун, дѣ-
руувури, тѣпчиувури, -ло/-лу; **начáло**
рекй маңбо (они) тѣпчиуриини (дѣруу-
ринини) боа; **начáло** дорóги покто тѣп-
чиуриини (дѣрууриини) боа; **начáло** дня
ини тѣпчиуриини (дѣрууриини) эрин;
начáло рабóты дѣбон тѣпчиуриини
(дѣрууриини); **начáло** разговóра хи-
саңгосилоори, гисурээндулуури; **к на-**
чáлу учѣбного гóда тачиочиори айцани
тѣпчиугуйни эринду; **в начáле** сентяб-
рй сентябрь тѣпчиуриидуэни (дѣруу-
риндуэни); **прочитáть** кнйгу от начáла
до концá даңсава дѣруупи, ходидала
(манадала) холаори ◇ **брат** **начáло** *см.*
брат; **класть** (положítь) **начáло** *см.*
класть

начáльник, -а *м* дяңгиан, начальник;
начáльник экспеди́ции экспедиция на-
чальникани (дяңгиаңгонй); **начáльник**
вокзáла вокзал начальникани (дяң-
гиаңгонй); **назнáчить** нóвого **начáль-**
ника сикун дяңгиамба (начальника-
ва) носоогоори (назначалагоори)

начáть(ся) *сов. к начинать*(ся)

начер|тить, -чý, начѣр|тишь, -тят
сов. (несов. чертítь) что чертилзури,
илгалаори, яваричиори; аңгоори; **на-**
чертítь план дóма дѣо пламбани аң-
гоори

начинáть, -ю, -ешь, -ют *несов. (на-*
ч|áть, -нý, -нѣшь, -нýт; прош. начал,
началá, начал|о, -н сов.) в разн. знач.

что и с неопр. тэпчивури, дэруувури, -до/-лу; начинать (начать) работу дё-болоору, дёбоми депчивури (дэруувури); начать строительство аңголоори, аңгоми дэруувури (тэпчивури); начинать (начать) урок урокава дэруувури (тэпчивури); начало светатъ инэлухэни, нээмдди осилохани; начать речь с привётствия хисангосими привётствиеди тэпчивури; начать говорить хисангосилоори, хисангосими дэруувури; у него начало болеть сердце нёани миавани энусилухэни

начина|ться, -ется, -ются несов. (нач|аться, -нётся, -нётся; прощ. начал|ся, -ась, -ось, -ись сов.) тэпчивуриини, дэрууриини, -до/-лу; за рекой начин|ался лес они (маңбо) таялани гириа (дүэнтэ) тэпчивуриини; началось сооружение плот|ны плотинава аңгомаари тэпчивухэчи (дэруухэчи), плотинава аңголохачи; собрание начин|ется в шесть часов собрание нюнгуун часала тэпчивуриини (дэрууриини); начин|ается зим|а түзүлүгуйни, түэ тэпчивугуйни; началась осень болонагохани, боло тэпчивугухэни; началась каникулы каникулы тэпчивухэни

наш, нашего м; наш|а, -ей ж; наш|е, -его с (мн. наш|и, -их) мест. 1. бузгй, буй ...; наш дом/завод буэ дёопу / заводапу; наша дочь буэ асна пиктэпу; наш город очень красив буэ хотомпу моца улээн (тэң гучкули) 2. в знач. суц. наши мн. буэ [найпу]; буэ [диасилпу]; а где наши? буэ диасилпу хайду бийчи?; наши выиграла буэ диасилпо хэтэхэчи

не частица отриц. -ра/-рэ, -а/-э, биэ- (биэси, биэчин), эм..., аба, анаа; он не знает русского языка нёани лоца хэсэвэни саараси; ёто не школа, а институт эй школа биэси, эй институт; фильм был не очень интерес|ный фильм кэту эрдэңгэ биэчин; он живёт не один нёани эмууцэкээн биэсини, эмууцэкээн бийни биэси; мы пришл|и не к тебе буэ синчи дичипу биэси

небес|ный, -ая, -ое, -ые боаду (уйлэ) бий [дяка]; небесные тела боаду (уйлэ) бий дякасал

неб|о, -а (мн. небеса) с боа; голубое / весёлое небо нёңгиан / неңнери боа; на небе не было ни облака боаду эм тэвэксэ-дээ аба бичин; самолёт поднялся в небо самолёт уйси (боачи) тоохани < быть (чувствовать себя) на седьмом небе най доони тэң улээнди бийни (агданасийни, баараачийни); под открытым небом боала; туристы ноче-

ва|ли под открытым небом турист сэл боала аонгахачи

небольш|ой, -ая, -ое, -ие даан биэси, горо биэси (дидя), когда биэси; небольшая комната даан биэси комната; небольшое расстояние горо биэси (дидя); небольшой отряд даан биэси (нуучи, онди найку) отряд; он был небольшого роста нёани когда биэчин (нэктэ бичин)

небрежно нареч. бай тии баарони, баабонгодиани, оркинди (эм кичээми); небрежно выполнить задание задание бай тии баарони (эм кичээми) таори; небрежно одеваться оркинди (эм кичээми) тэтуэйи тэчицури

небреж|ный, -ая, -ое, -ые (небреж|ен, -на, -но, -ны) 1. тэдоучиэси; кичээси; небрежный ученик тэдоучиэси кичээси ученик 2. бай тии баарони тай; небрежная работа бай тии баарони таохан дёбон; небрежный перевод бай тии баарони туңсэрүхэн

невест|а, -ы ж невеста, эдигуй баарини паталаан; жених и невеста эди-аси осигилай гуруун; ёто невеста моего брата эй мии аагби асини осигилай паталаан

невозможно в знач. сказ. хоони-даа ацааси; ёто сделать невозможно эйвэ хоони-даа тами ацааси

нево|льно нареч. осисий-чихалай-даа, осисий-даа; нево|льно улыбу|ться осисий-даа инемуэк таори; нево|льно засмеяться осисий-даа инэктэлуури; нево|льно оглян|уться осисий-даа ицэгуури, ицэк тагоори (кэцэригуури)

негде нареч. с неопр. хайду-даа [бэуңгуйи баавааси]; негде погово|рить хайду-даа гусэрээндугуй-дээ бэуңгуй баавааси; в комнате негде постав|ить шкаф хоргова комнатаду хайду-даа нээгуй-дээ бэумбэ баавааси; все места заняты, негде сест|ь хайду-даа хэм най тээсийни, тээгуй бэуңгуй-дээ бааваси

неда|вно нареч. воасоана, кэту (асор) гойдааси; ёто было недавно эй бичиндиэни асор (кэту) гойдааси; недавно мы были в теат|ре буэ театрду бичиндипувэ асор гойдааси; он приех|ал сюда недавно нёани эуси дичиндиэни кэту гойдааси

недалек|о нареч. 1. (где?, куда?) горо биэси, дякпадоани, лаң; жить недалеко от города биури хотондиади горо биэси, хотондиади дидяла биури, хотон дякпадоани биури; стоять недалеко от окн|а паава дякпадоани илисиори, паавава лаң илисиори; сест|ь

недалекó от сцены сценава лаң тээури; почта находится недалекó почта бинни горо биэси 2. в знач. сказ. дидя, горо биэси; до музея недалекó музейчи дидя; остановка автобуса была недалекó автобус каодярайни боа горо биэчин

недел[я, -и] ж неделя, надаан аон, надалта; занятия два раза в неделю неделяду (наталтаду) дюэр модан занятие бийни; сделать работу за неделю дёбомба надалта (неделя) доолани-тол таори; они уезжают через неделю нёанчи надалтадоа (неделя-доа) бипээри энуйчи; прошла неделя надалта (неделя) синхэни

недоволь[ный, -ая, -ое, -ые] (недоволен, недовольн[а, -о, -ы] кооросий, оисий, оркисий, улээсиэси; учитель недоволен учеником учитель ученикэчи оркисийни; учитель недоволен поведением ученика учитель ученик тайдиани (поведениедиэни) оркисийни, учитель ученик тайвани (поведениевани) улээсиэсини; она была недовольна поездкой нёани мэнэ пулсхэмби улээсиэсини; недовольный вид [най] оркисийвани дурундулэни отолиори бичин

недостáт[ок, -ка] м 1. аолийни, исини, оини; недостаток книг данса исини (аолийни); испытывать недостаток в воде муэ исини (аолийни); недостаток денег диха исини (аолийни) диха оини; из-за недостатка времени я не смог прочитать эту книгу эрин аолийни бими, мии эй дансава холаачимби 2. недостаток; исправить недостатки в работе дёбойдой бий недостатоксалба таогоори, дёбойдой хайва-даа аолитонди тахамби таогоори; у него много недостатков нёандоани недостатоксал эгди

недостáточно нареч. (часто в знач. сказ.) кого-чего ои, исини; он недостаточно подготовился к уроку нёани най урокаду буухэмбэни хэм улээнди эчиэ таани; для этой работы недостаточно двух человек тэй дёбомба таориду дюэр най ои

нежн[ый, -ая, -ое, -ые] (нежен, нежна, нежно, нежный и нежны) 1. амиолисо, миавасисо, поликта; улээн; нилби-нилби бий; хэню; нежная мать миавасисо (поликта) энин; нежная улыбка улээнди инеуэк таори; нежный взгляд улээн ицэн 2. нилби-нилби бий; нежная кожа нилби-нилбий нанта (согбо, хэрэктэ); нежная рука ребёнка пиктэ нилби-нилби бий цаалани

независимо нареч. уйвэ-дээ эм дахалаами (досидяами, даабоами), независимо; вести себя независимо уйвэ-дээ эм дахалаами (досидяами, даабоами) таори ◇ независимо от чего-л. хоонь-даа бий-дээ; независимо от погоды мы пойдём гулять боа хоонь-даа бий-дээ, буэ гуляландадяпо

независимост[ь, -и] (мн. нет) ж независимость; политическая независимость политическая независимость; бороться за свободу и независимость страны страной свободани, независимости тургундулэни сориори

независим[ый, -ая, -ое, -ые] (независим, -а, -о, -ы) независимай, мэнэ эндехэндий бий, балдий [най]; независимые страны независимай странасал; независимый человек мэнэ эндехэндий бий, балдий най

незнако́м[ый, -ая, -ое, -ые] (незнако́м, -а, -о, -ы) 1. тааковаси, саавааси; андаха; незнако́мые люди тааковаси (саавааси) найсал (гурун), андахасал (андаха гурун); незнако́мая же́нщина тааковаси (саавааси) эктэ, андаха эктэ; этот человек мне незнако́м эй найва мии саарасимби; мы с ним незнако́мы буэ нёандиани диа-диавари тааковасипо 2. саавааси; незнако́мый го́род саавааси хотон; незнако́мая мелодия саавааси мелодия; незнако́мые места саавааси боа; мне незнако́мы кни́ги этого автора эй автор нирухэни дансасалбаами саарасимби

незначите́льн[ый, -ая, -ое, -ые] (незначите́лен, незначите́льн[а, -о, -ы] кэту ... биэси, кэту... анаа; незначите́льный вес кэту гэбуку (дэрэлку) биэси, кэту гэбу (дэрэл) анаа; незначите́льное расстояние кэту горо биэси, кэту горо анаа; незначите́льная су́мма [дэнег] диха кэту эгди биэси, диха кэту эгди анаа

неизвёстно в знач. сказ. саавааси, саараси ...; мне неизвёстно, куда он уёхал нёани хаоси-даа энэхэмбэни мии саарасимби; неизвёстно, где он нёани хайду-даа бийвэни саавааси

неизвестн[ый, -ая, -ое, -ые] (неизвёст[ен, -на, -но, -ны] саавааси, мэдээ анаа; неизвёстный о́стров саавааси боацаан; неизвёстная доро́га саавааси покто; неизвёстный а́втор саавааси (мэдээ анаа) автор

ней дат., тв., предл. п. от она́ (употр. после предлогов) нёан-; к ней нёанчиани; с ней нёандиани; перед ней нёани дюлиэлэни; над ней нёани уеэл-

эни; **о ней** нѣамбани; **в ней** нѣандоани; **при ней** нѣани бийдуэни

нейтралитѣт, -а (*мн. нет*) **и нейтралитѣт**; **соблюдатъ нейтралитѣт** нейтралитетава соблюдалаори; **нарушить нейтралитѣт** нейтралитетава нарушилэури

нейтральн|ый, -ая, -ое, -ые (**нейтральн**, **нейтральн|а**, -о, -ы) **нейтральной**; **нейтральная странá** **нейтральной** страна

нѣкогда нареч. в знач. сказ. корпиваси, корпиговаси; **нѣкогда да́же написáть письмó** бичхэвэ нируми-дээ корпиваси (корпиговаси); **сего́дня мне нѣкогда** мии эйниэ корпиасимби (корпигоасимби)

нѣкотор|ый, -ая, -ое, -ые *мест.* 1. (*мн. нет*) **бэктээн** [бипиэ], амбаан [гойдапиа], амбаан [горола], тээ паду; **прошлó нѣкоторое вре́мя** амбаан гойдапиа, бэктээн бипиэ; **мáшинá остави́лась на нѣкотором рассто́янии от нас** машина бунднэди амбаан горола каодярахани 2. (*только мн.*) **поани, поактани; нѣкоторые студѣнты ужé сдáли экзáмены** поани студентсэл экзаменсалба элэ-дээ буугухэчи; **нѣкоторые из друзéй уѣхали** поани диасил энухэчи (энэхэчи); **в нѣкоторых домáх горѣл свет** поани дѣосалду ихэрэ дегдэхэни 3. *в знач. сущ.* **нѣкотор|ые, -ых мн. (о людях)** поани (гурун); **все слýшали с интѣрѣсом, нѣкоторые сме́ялись** найсал хэм тэң эрдэнгэсимээрэ досидяхачи, поани гурун инэктэхэчи **некрасив|ый**, -ая, -ое, -ые (**некрáсив**, -а, -о, -ы) дуруун анаа, оркин; **некрасив|ый челове́к** дуруун анаа най; **некраси́вое ли́цо** дуруун анаа дэрэл; **некраси́вое зда́ние** оркин дѣо; **некраси́вая фигу́ра** дуруун анаа бѣе

нѣкуда нареч. с неопр. хаоси-даа [энэгуй-дээ баавааси], хайду-даа [нээгуй-дээ баавааси]; **мне нѣкуда пойтí** вѣчером сиксэ мии хаоси-даа энэгуй-дээ баарасимби, сиксэ мии хаоси-даа энэги́лэй боа аба; **нѣкуда положíть кнiги** даңсава хайду-даа нээгуй боава баавааси; **нѣкуда повѣситъ** пальтó пальтова хайду-даа лоогой баавааси; **нѣкуда сестъ** хайду-даа нээгуй-дээ баавааси; **мне нѣкуда ѣхатъ** мии хаоси-даа энэгуй-дээ баарасимби, мии энэги́лэй боа хайду-даа аба

нелзýя нареч. в знач. сказ. (обычно с неопр.) 1. оркин, ацааси, «васи»/«вэси»; **здѣсь нелзýя шумѣтъ** нѣду дайцами ацааси, нѣду дайцаваси; **тебѣ нелзýя мнóго читáтъ** сии эгдивэ холайси

ацааси, эгдивэ холаори синду оркин 2. ацааси, «васи»/«вэси»; **нелзýя рабóтатъ без óтдыха** эм тэиндэми дѣбоваси, эм тэиндэми дѣбоми ацааси; **ѣту зада́чу решíть нелзýя** эй задачава бодоваси, эй задачава бодоми ацааси

нѣм предл. п. от он, онó (употр. после предлогов) нѣани...; нѣан-; **при нѣм** нѣани бийдуэни; **на нѣм** нѣани оялани; **в нѣм** нѣандоани; **о нѣм** нѣамбани

немѣдленно нареч. нээ, эси нээ, тэң тургэнди, эси-тул нээ; **немѣдленно-прíйтí** эси нээ диури, эси нээ диуривэ гэлэй, тэң тургэнди диури; **немѣдленно-пошлí** телеграмму! телеграммава эси-тул нээ энэвээнду!; **сообщíте немѣдленно ваш áдрес** мэнэ адресайи тэң тургэнди сааваанду; **ѣто нýжно сдѣлать немѣдленно** эйвэ эси нээ тагилаори (таорива гэлэй)

немнóго нареч. 1. *кого-чего, также в знач. сказ.* нянгаа, он [оцого-]; **в́ыпíть немнóго водý** муэвэ нянгаа омиори; **у нас остáлось немнóго вре́мени** бунду эрин он оцогохан 2. (*при глаголах*) нянгаа; **немнóго отдохнóуть** нянгаа тэмбури; **немнóго поговорíть** нянгаа хисангосиори (гусэрээндуури); **немнóго почитáть** нянгаа холаори 3. (*при глаголах, прилагательных, наречиях*) нянгаа, «лаа»/«лээ»; **он немнóго устáл** нѣани нянгаа ядахани; **онá былá немнóго бледнá** нѣани баарни киамм (киалаа) бичини; **немнóго гру́стно** [най доони] оркилаа бий

ненави́деть, -жу, -дишь, -дят несов. кого-что чиурисиури, улээсивэси; **ненави́деть врагá** байгоандийи тэң мангади чиурисиури; **ненави́деть** ложэ делэчиктэуриэ чиурисиури (улээсивэси)

ненави́ст|ь, -и (мн. нет) ж чиурисин; **ненави́сть к врагú** байгоандийи чиурисиури чиурисин; **испытáвать ненави́сть** уйди-нуу тэң мангади чиурисиури

необходíмо в знач. сказ. (часто кому-чему) гэлэй, тэң гэлэури; **вам необходíмо отдохнóуть** сии тэиндинси осини-маат ая; **ѣту рабóту необходíмо-передѣлать** эй дѣбомба тагоорива гэлэй **необходíмост|ь, -и (мн. нет) ж** гэлэури; **необходíмостью óтдыха** тэимбуриэ гэлэй; **предмѣты пѣрвой необходíмости** тэң гэлэури дякасал; **делáтъ что-л. по необходíмости хайва-нуу** тэң гэлэури бими таорини **необходíм|ый, -ая, -ое, -ые (необходíм, -а, -о, -ы)** гэлэури, -гилаори/

-гилэури; **взять в библиоте́ке необходи́мую кни́гу** библиоте́каду гэлэури даңсава дъяоори; **э́та кни́га необходи́ма мне для рабо́ты** эй даңсава мии де́бойдойи тэң гэлэйи; **ему́ необходи́м** **отды́х** нэани нээ тэиңгилэйи

необыкновенный, -ая, -ое, -ые (необыкновен|ен, -на, -но, -ны) тэң хаңгисикаан бий, ичи анаа, коли анаа; **необыкновенная тишина́** тэң хаңгисикаан симм бий; **женщина необыкновенной красо́ты** тэң хаңгисикаан гучкули эктэ, ичи анаа (коли анаа) гучкули эктэ

необы́чный, -ая, -ое, -ые (необыч|ен, -на, -но, -ны) хаңгисикаан, хаңгисилаа бий; **гой эрин; он верну́лся до́мой в необы́чное вре́мя** нэани де́окчийи **гой эринду** моцогохани (дидюхэни)

неожиданно нареч. олокиана; **оте́ц верну́лся неожиданно** амаа олокиана дидюхэни; **неожиданно поше́л до́ждь** олокиана тугдэлүхэни

неожиданный, -ая, -ое, -ые олокиана, халачивачин; **неожиданный прие́зд** халачивачиндола дичини; **неожиданная встре́ча** халачивачин баачин; **неожиданное изве́стие** халачивачин мэ-дээ

неопределе́нный, -ая, -ое, -ые отоливаси, саавааси; **челове́к неопределе́нного возраста́** сээвэни хадовани-даа отоливаси (саавааси) най; **идти́ в неопределе́нном направле́нии** хаоси-нуу, саавааси гоола энэури, хаоси-даа энэй-дээ саавааси; **расста́ться на неопределе́нное вре́мя** хаали-даа баачигогилей-даа саарами дэлхэчигуури ◇ **неопределе́нная фо́рма** глаго́ла *грам.* глагол неопределенный формани

неподви́жно нареч. эм туйңкуэми, каока; **эм боаду каока; сто́ять неподви́жно** каока илисиори, эм туйңкуэми каока биури

неподви́жный, -ая, -ое, -ые (неподви́ж|ен, -на, -но, -ны) туйңкуэси, каока бий; **неподви́жный предме́т** туйңкуэси дяка

непо́нятый, -ая, -ое, -ые (непо́нят|ен, -на, -но, -ны) отоливаси; **непо́нятый по́черк / язы́к** отоливаси по-черк / хэсэ; **непо́нятное сло́во** отоливаси хэсэ; **непо́нятная зада́ча** отоливаси задача

непосре́дственно нареч. пос, непосредственно; **обрати́ться непосредственно́ к мини́стру** министрчи пос обра-щалаори

непосредственный, -ая, -ое, -ые не-

посредственный; **непосре́дственный на-ча́льник** непосредственный дяңгиан

непра́вд|а, -ы (мн. нет) ж арган, делэн, дялин; **сказа́ть непра́вду** делэм-бури, аргалаори, дялимбори, абава умбури

непра́вильно нареч. хаңгиси; **непра́вильно решы́ть зада́чу** задачава хаңгиси бодоори

непра́вильный, -ая, -ое, -ые (непра́вильн|ен, -на, -но, -ны) хаңгиси бий, тэрэк биэси; **непра́вильный отве́т** хаңгиси бий таодан; **непра́вильный пе́ревод** хаңгиси бий туңсэрэи; **непра́вильное воспита́ние** хаңгиси бий (оркин) воспитание; **непра́вильные де́йствия** хаңгиси таори

непреры́вно нареч. тул-тул, эм каодяраами, лур; **телеграф рабо́тает непреры́вно** телеграф тул-тул (лур, эм каодяраами) де́бойни; **непреры́вно ше́л до́ждь** тул-тул (эм каодяраами) тугдэхэни

непреры́вный, -ая, -ое, -ые (непреры́вн|ен, -на, -но, -ны) лур, эм каодяраами, дуэ анаади, тул-тул, алдан анаа; **непреры́вные до́жди** тул-тул тугдэчийни; **непреры́вный ряд до́мов** алдан анаа, де́осал маняа; **непреры́вный шум** тул-тул гуэңгийни (иңгурийни)

неприну́ждено нареч. эм боолдадиами (илаадиами); **вести́ себя неприну́ждено** эм боолдадиами биури (таори)

неприну́жденный, -ая, -ое, -ые эм боолдадиами (илаадиами) таорини; **неприну́жденный разгово́р** эм боолдадиами гусэрээндуурини

неприя́тно 1. нареч. оркинди; **неприя́тно па́хнет** оркинди пууңку 2. *в знач. сказ. кому-чему* улээсивэси; **мне неприя́тно** мии улээсисэмби

неприя́тность, -и ж оркин дяка; **случи́лась неприя́тность** оркин дяка очини; **у него́ больша́я неприя́тность** нэандоани маңга оркин дяка очини

неприя́ти|ый, -ая, -ое, -ые (неприя́т|ен, -на, -но, -ны) оркин, улээсивэси; **неприя́тный запа́х** оркин пуун; **неприя́тный разгово́р** оркин гусэрээндун; **неприя́тное изве́стие** оркин мэ-дээ; **неприя́тное ли́цо** оркин дэрэл; **э́тот челове́к мне неприя́тен** эй найва мии улээсисэмби

непромока́ем|ый, -ая, -ое, -ые сороаси; **непромока́емый плащ** сороаси плащ; **непромока́емая обувь́** сороаси ота

нерв, нэрва ж нерв
не́рвн|ый, -ая, -ое, -ые 1. нервнэй; **не́рвная систе́ма челове́ка** най бэе-

ни нервэни системани; **нёврные болёз-ни** нервнэй энүү 2. нервнэй, аяктаку, поцо-поцо бий; **нёврная жёнщина** нервнэй (аяктаку) эктэ; **нёврный ребёнок** нервнэй (поцо-поцо бий) пиктэ

нёскольк|о, -их *числ.* эм хадоя; **нёскольк|о неделё** эм хадоя неделя (на-далта); **нёскольк|о раз** эм хадоя модан; **нёскольк|о лет** тому назад эм хадоя айцанива хамаси; **в нёскольких метрах** от дома дёогдиади эм хадоя метрдүэ горола; **купить нёскольк|о книг** эм хадоя дансава гаори; **рассказать о чём-л.** в нёскольких словах эм хадоя хэсэди гусэрзури; **на собрании выступи-ло нёскольк|о человек** собранию эм хадоя най хисагсогохани

несмотря на предлог с вин. п. -даа/ -дээ; **несмотря на дождь**, мы пошли гулять тугдэй-дээ, буэ гуляландахапу; **несмотря на свою болёзнь**, он вышел на работу нёани энусий-дээ, дёбон-дагохани

несовершенноый: несовершенный вид *грам.* несовершенной вид

несправедливо нареч. оркинди, хаңгиси, гиан анаади; **несправедливо обвинить кого-л.** уйвэ-нуу гиан анаа ор-килаори

несправедливост|ь, -и *ж* гиан анаа; он признал **несправедливость** своих слов нёани мэнэ хаңгиси уңкимби саагохани

несправедлив|ый, -ая, -ое, -ые (несправедлив, -а, -о, -ы) оркин, хаңгиси бий, гиан анаа; **несправедливый человек** оркин най, хаңгиси бий най; **несправедливое решение** хаңгиси бий решение, гиан анаа решение; **несправедливое наказание** гиан анаа кэ-суулин

нес|ти, -у́, -ёшь, -у́т; *прош.* нёс, несл|а, -б, -й *несов.* 1. *кого-что* олбим-бори, ираори, пинасиори, хоасиори; **нести чемо́д|ан** чемодамба ираори (олбимбори); **нести ребёнка** на руках пиктэвэ цааладойи дяпацами (тухилэ-цэми) олбимбори; **нести на спине мешо́к** далиамба пинасиори (пиналараа, олбимбори, ираори); **нести на плечах мешо́к мук|и** опа далиамбани хоасиори (хоасими олбимбори, ираори) 2. *что* опоандини; **война́ несёт людям го́ре и стра́дания** чаохараори найду эрумбэ, сиңгимбэ опоандини ◇ **нести отве́т-ственность** за *что-л.* хайла-нуу, хай-нуу тургундулэни таодаори

несча́стн|ый, -ая, -ое, -ые (несча́-ст|ен, -на, -но, -ны) 1. гудиелэ, ки-сиако; **несча́стный человек** ки-сиако

(гудиелэ) най; **несча́стная жёнщина** ки-сиако (гудиелэ) эктэ 2. (*только полн. ф.*) ки-сиако, валиаха; **несча́ст-ный сл|учай** ки-сиако (валиаха) очини **несча́ст|ье**, -я *с* ки-сиако, валиаха, оркин; *с ним случилось несча́ст|ье* нё-андоани ки-сиако (валиаха) очини

нет 1. частица отриц. аба, аба, эчиэ ...; **вы читали эту книгу?** — Нет, не читал сии эй дансава холакаси? — Аба, эчиэ холааи; **ты хочешь чаю?** — Нет сии чаива омийцайси? — Аба; **мы пойдём в театр завтра?** — Нет, после-завтра буэ чимана театричи энэйпу-нуу? — Аба, чимана чиялани; **вы гото́вы и|ли нет?** сии цэк бийси-нуу, аба-нуу? 2. *безл. в знач. сказ. кого-чего* аба; **у меня нет этой книги** минду эмэцэе данса аба; **у меня нет свободно-го вре́мени** минду эрин аба, мии корпи-асимби; **отца́ нет дома** амаа дёогду аба **неудобно 1. нареч.** (*часто в знач. сказ.*) оркин, моньян, нимори; **ты си-дишь очень неудобно** сии нимориди тээ-сийси; **тебе неудобно здесь сидеть** сии неду тээсийси нимори; **за этим столб|ом неудобно писать** эй дэрэду нируури моньян 2. *безл. в знач. сказ. кому* ор-кисиори; **ему́ неудобно беспоко́ить вас** нёани симбивэ тоңгалаорива оркисий-ни; **мне неудобно**, **что я забыл о ва́шей про́сьбе** сии уңкимбэси оңбохамби мии оркисийи

неудобн|ый, -ая, -ое, -ые 1. моньян; **неудобная кварти́ра** моньян квартира; **неудобное кресло́** моньян кресло 2. ор-кин, оркинди умбухэн

неужели частица вопр. (*выражает удивление*) хай; **неужели вы не читали этого романа́?** сии эй ромамба эчиэ халаачиси, хай?; **неужели он согла-силс|я?** нёани чихалахани, хай?

нефт|ь, нефти (*мн. нет*) *ж* нефть; **добыва́ть нефть** нефтивэ добывала-ори; **получи́ть из нефти бензи́н** нефтилэ бензимбэ баогоори

неча́янно нареч. бай ээндэми; **не-ча́янно наступи́ть кому-л. на ногу́** бай ээндэми уй-нуу бэгдилэни так-тоолаори

не́чего (*род. п.*); *дат. п.* не́чему, *тв. п.* не́чем, *предл. п.* не́ о чем *мест. от-риц. с неоп.* хайва-даа ... баавааси, хайди-даа... баавааси; **не́чего расска-зывать** хайва-даа гусэрэгуй-дээ бааваа-си; **мне не́чего де́лать** мии хайва-даа тагой-даа баарасимби; **не́чему радо-ваться** хайди-даа агданасигой-даа баа-вааси; **нам не́ о чем говори́ть** буэ хайва-даа хисагсогоари-даа баарасипу

ни 1. *частица усил.* (в отрицательных предложениях) эм... -даа/-дээ... эчиэ..., ... -даа/-дээ...; он не сказал ни слова нѣани эм хэсэвэ-дээ эчиэ ундэни, нѣани эм хэсэвэ-дээ ундэчини; я ни разу не был на юге мии эм модан-даа югэднэлэ эчиэ биэйи; в комнате нет ни одной картины комнатада эм картина-даа абани 2. *союз соед.* ... -даа/-дээ...; нет ни карандашá, ни рúчки карандаш-даа абани, ручка-даа абани; ребёнок ещё не умѣет ни читáть, ни писáть пиктэ хайс холами-даа отолиасини, нируми-дээ отолиасини -нибудь *частица:* ктó-нибудь уй-дээ; пусть ктó-нибудь прочитáет чихани, уй-дээ холагини; чтó-нибудь хайва-даа; купи чтó-нибудь хайва-даа гáхари; гдѣ-нибудь хайду-нуу, хайду-даа; сядь гдѣ-нибудь хайду-нуу тээрү; кáк-нибудь хоонии-даа; чѣй-нибудь уй-нуу, уйнгивэ-нуу; нарисовáть чѣй-нибудь портрѣт уй-нуу дурумбэни аңгосиори; когдá-нибудь хаали-нуу, хаали-даа бичин-дээ; приѣду когдá-нибудь хаали-даа бичин-дээ дидюде-эмби (дидеэмби)

нигдѣ *нареч.* хайду-даа ...; он нигдѣ не мог найтí свой очкí нѣани мэнэ насааптомби хайду-даа баогойцами чилахани; я ещѣ нигдѣ не успѣл побывáть мии хайду-даа бими эчиэ корпигойи (корпийи); егó нигдѣ нет нѣани хайду-даа аба

ниже *см.* нízкий, нízко

нижн|ий, -ая, -ее, -ие 1. пэгуй, пэгуйдинэ, пэгиэ, пэгиэдиз; нíжняя пóлка пэгуй тахи; нíжняя вѣтка дѣрева моо пэгуй гарани 2. доовой; нíжняя рубáшка доовой энгэрэгдэ; нíжнее бельѣ доовой бельѣ

низк|ий, -ая, -ое, -не (нízко, нízка, нízко, нízкий и нízки; *сравн.* *ст.* нíже) 1. нэктэ; нízкий дом нэктэ дѣо; нízкое дѣрево нэктэ моо; человек нízкого рóста нэктэ най 2. ои; нízкая темперáтура ои температура; нízкая ценá ои хода 3. оркин; ои; нízкая оцѣнка ои оцѣнка; нízкое кáчество оркин кáчество ◇ тíше водý нíже травý *см.* водá

нízко, *сравн.* *ст.* нíже *нареч.* нэк-тэди, пэгипэ, нэктэлээ; пэгилэ, пэгилээ; самолѣт летит нízко над землѣй самолѣт наа уеэвэни пэгилэ нэктэди дэгдэйи; повѣсь картину нíже картинава нэктэлээ (пэгилээ) лоору

никак *нареч.* хоони-даа... ацааси, хоони-даа мутэвэси, хоонидаа... чии-лаори; он никак не мог решитъ задáчу

нѣани задачава хоони-даа бодойцами чиилахани

никак|ой, -áя, -óе, -íе *мест.* хамацаа-даа ..., хайди-даа...; не испýтывать никакóй рáдости хамацаа-даа агданапсива-даа саавааси; не знáть никакíх забóт хайди-даа дэнсисивэси, хайва-даа пэксэвэси; нет никакíх книг хамацаа-даа данса-даа абани

никогдá *нареч.* хаали-даа...; он никогдá не обмáнывает нѣани хаали-даа аргасини (делэчиэсини); мы никогдá не увíдимся буэ хаали-даа ицэгүвэси; лúчше пóздно, чем никогдá *посл.* хаали-даа одасийи орондолани, хамилаа (тотапи) одийни гороо улээн

никтó, никогó, никомú, никогó, никѣм, ни о кóм *мест. отриц.* уй-дээ эчиэ, уйвэ-дээ эчиэ, уйчи-дээ эчиэ, уй-дээ...; никтó не опоздáл уй-дээ эчиэ хамариани; я никогó не видел мии уйвэ-дээ эчиэ эчэйи; он никомú не рассказáл об ътом нѣани эйвэ уйчи-дээ эчиэ гүсэрээни; ты ни о ком не забóтишься сии уйвэ-дээ дэнсисисиси (этэхисисиси, мурчисисиси); в комнате никогó нет комнатада уй-дээ абани

никудá *нареч.* хаосси-даа..., хайду-даа...; сегоднá я нникудá не пойдú мии эйнíэвэ хаосси-даа энээсимби; ъто нникудá не годíтся эй хайду-даа ацааси

нитк|а, -и (*мн.* нít|ки, -ок, -кам) ж купэн, сирэхэ, субэхэ; шѣлковая нítка сээрэ субэхэни; тóнкая нítка нэмдэ купэн (сирэхэ); игóлка с нítкой купэнкú хурмэ; шить чѣрными нítками сахарин купэнди улпиури ◇ шítо бѣлыми нítками эм отолгоами, эбѣ-саба, тии баарони оркинди таохан; промóкнуть до нítки чиек-чиек цак-паори

нить, нítи ж сирэхэ; тóнкая нить нэмдэ сирэхэ

них *род., предл. п. от онí (употр. после предлогов)* нѣамбачи, нѣандоачи, нѣандолачи

ничегó 1. *нареч.* ая; как вы себя чýствуете? — Ничегó сии хоони бнэчи? — Ая; как вы живѣте? — Ничегó хоони сүэ бнэсу, балдиасу? — Ая 2. *в знач. сказ.* ая; я вас толкнúл, извините, пожáлуйста! — Ничегó мии симбивэ анахамби, хоонии-даа эди оркилара! — Ая ◇ ничегó подóбного *см.* подóбный

ничтó, ничегó, ничемú, ничѣм, ни о чѣм *мест. отриц.* хай-даа, хай-даа эчиэ [ода], хай-даа [одачин], хай-даа ... анаа (аба), хамацаа-даа... аба; ничтó егó не интересúет нѣам-

бани хай-даа эрдэнгэсивээндэснни, нё-ани хайди-даа эрдэнгэсиснни; **ничего́** не случилось хай-даа эчнэ ода, хай-даа одачин; **ты ничё́м не интересу́ешься** сии хайди-даа эрдэнгэсиснни, синду хай-даа эрдэнгэ аба (анаа); **я ни о чём вас не спрашиваю** мии синчи хайва-даа мэдэсисимби; **в книге нет ничего́ интересного** даңсаду хамацаа-даа эрдэнгэ аба

нищета́, -ы (*мн. нет*) *ж* хадначиори, синэдиури; эрунди [биури]; **жить в нищете́** хадначимы биури, балдиори **но союз против.** тотам-даа; **ребёнок здоров, но блёден** пиктэ аяни, тотам-даа баарни киам бийни; **он мно́го рабóтал, но не устáл** нёани эгдивэ (маңгади) дёбохани, тотам-даа эчнэ ядаани

новогóдн|ий, -ая, -ее, -ие сикуун айцани...; **новогóдняя ночь** сикуун айцани долбони; **новогóдний вёчер** сикуун айцани сиксэни; **новогóдняя ёлка** сикуун айцани ёлкани; **новогóдние поздравлénия** сикуун айцаниду уйгуури поздравлениесал

новóсть, -и (*мн. новости, новостей*) *ж* 1. мэдээ; **приятная нóвóсть** улээн мэдээ; **сообщить интересную нóвóсть** эрдэнгэ мэдээвэ гусэрэури (сааваам-бори); **узнáть последние нóвóсти** тэң сикуун мэдээвэ сааори; **какие у вас нóвóсти?** синду хай мэдээ бийни? 2. мэдээни; **нóвóсти нау́ки и тéхники** наука, техника сикуун мэдээсэлчи

нов|ый, -ая, -ое, -ые (нов, новá, нóво, нóвы и нóвы) *в разн. знач.* сикуун; **нóвый дом** сикуун дёо; **нóвый гóрод** сикуун хотон; **нóвая мéбель** сикуун мебель; **ту́фли совсéм ещё нó-вые** туфли хайс тэң сикуун; **нóвый мéтод рабóты** дёбоори сикуун методани; **нóвое изобретénие** сикуун изобретение; **автомобиль нóвой мáрки** сикуунди маркаку автомобиль; **нóвый учитель / дирéктор** сикуун учитель (алоосимди) / директор; **нóвый áдрес** сикуун адрес; **нóвое издáние кнйги** даңса сикуун изданиени; **жить на нóвом мéсте** сикуун боаду биури, балдиори; **нóвая мóда** сикуун мода; **нóвое врéмя** сикуун эрин; **установить нóвые поря́дки** сикуун порядо́ба опo-амбори ◇ **Нóвый год** *см. год*

ног|á, -й, вин. п. нóгу (*мн. нóги, ног, ногáм*) *ж* бэгди; **пáвая / лéвая ногá** ааңгиа / деунгиэ бэгди ◇ **со всех ног тэң тургэнди** (косарди, хатанди), элэнгудийи; **убегáть со всех ног тэң тургэнди** (элэнгудийи) цоцагоори;

без [зидних] ног тэң маңгади ядара, ааори

ног|оть, -тя (*мн. нóгти, ногтёй*) *м* хосакта; **длйнные нóгти** цоними хосакта; **стричь нóгти** хосактайи цаасоори (хадячиори)

нож, ножá *м* куцээн; **óстрый / тупой нож** сарби / модоко куцээн; **отрэзатъ ножом кусóк хлéба** паси хлэбэвэ куцээнди цаалиори; **положить на стол ножí, лóжки и вилки** дэрэ ояалани куцээнсэлбэ, хоньяансалба, вилкасалба нэури

но́жка|á, -и (*мн. нóж|ки, -ек, -кам*) *ж* 1. бэгдикээн; **дéтская нóжка** пиктэ бэгдикээни 2. бэгдилкээн; **но́жка крéсла** кресло (тээнку) бэгдилкээни; **стол на трéх нóжках** эланди бэгдилкээнку дэрэ

но́жницы, нóжниц *мн.* хадя; **стричь вóлосы нóжницами** хадяди нуктэвэ хадячиори (посиори); **садóвые нóжницы** сададу такораори хадя

ноль, ноля́, нуль, нуля́ *м* ноль, нуль; **температу́ра вóздуха дéсятъ гра́дусов** нйже нуля́ воздух температурани нуль пэгизлэни дёаан градусу бий; **результáт мáтча ноль — два (0 : 2)** матч результатани ноль — дюэр (0 : 2)

но́мер, -а (*мн. номер|á, -бв*) *м* *в разн. знач.* номер; **но́мер дóма/теле-фóна** дёо / телефон номерни; **кварти́ра нóмер дéсятъ** квартира номерни дёан; **последний нóмер газéты** газета цуу хаморой номерни; **ёхатъ на дéсятóм нóмере троллéйбуса** дёанди номерку троллейбусади энэури; **заказáть нóмер в гостинице** гостиницаду номерба заказалаори; **ваш нóмер на четвёртом этажé** сии номерси дуюэчиэ тэңнэнду бийни; **вот ключ от вáшего нóмера** сии номерси анакони эй; **лучший нóмер программý** программа цуу улээн номерни; **цирков́ые нóмерá** цирк номерсални

нóрм|á, -ы *ж* *в разн. знач.* норма; **выдаватъ по нóрме что-л.** хайва-нуу нормалами буувури; **высо́кая / низ-кая нóрма** эгди / ои норма; **дневная нóрма** ини [тагилаори] норма; **выпол-нить нóрму на сто процéнтов** норма-ва эм таңго процентадоа мугэури; **нóрмы литерáтурного произношénия** литературнай хэсэди хисаңгосиори норма, литературнай хэсэ нормани; **нарушáть нóрмы поведénия** хоони-нуу таори нормавани нарушалаори

нóрмáльно нареч. аядии, улээнди, нормальноно; **нóрмáльно развивáться** аядии, улээнди развивалаори (урэури)

нормальн|ый, -ая, -ое, -ые (нормá-лен, нормáльн|а, -о, -ы) ая, улээн, нормадоа бий, нормальный; **нормáль-ная температура** нормадоа бий тем-пература; **нормальные условия труда** дэбоори условиени ая (нормальной)

нос, нóса, *предл. п.* о нóсе, на носу (*мн.* нос|ы, -óв) *м* 1. опоро, ваакса; **мáленький/красивый нос** нуучи / гуч-кули (улээн) опоро; **нос собáки / свиный** инда / олгиан опорони 2. хоонко; **сидеть на носу лóдки** огда хо-онкодхоани тэсиури

носильщик, -а *м* носильщик; **от-дáть вéщи носильщику** хадёмби но-сильщикаду буувури

носить, носу́, нóс|ишь, -ят *несов.* 1. *кого-что* ирасоори, иивуури, ту-хисиури, уутуэчиури, олбиахиори; **носить дрова в сарáй** моова сарайчи ирасоори; иивуури; **носить ребёнка по комнате** пиктэвэ комната удэвэни олбиахиори (уутуэчиури) 2. *что* тэчи-цэури, ...лацаори / ...лэцэури; **носить короткое пальтó** хурми пальтова тэ-чицэури, хурми пальтоди пальто-лацаори; **носить модные ту́фли** мод-най туфливэ тэчицэури, моднай ту-флиди туфлилэцэури; **носить кольцо** хоньякаамба тэчицэури, хоньякалаца-ори; **носить очки** насааптомба тэчи-цэури, насаптолацаори 3. *что* уй-нуу гэрбудиэни гэрбуку, халадиани хала-ку биури; **носить фамилию мужа** эдийн халадиани халаку биури; **улица но-сит имя известного писателя** гиан сааори писатель гэрбудиэни гэрбу-куни

носк|й, -óв *мн.* (*ед.* нос|óк, -кá *м*) доктон, носки; **дétские носк|и** нуучикэ-эндюэн доктончи (носкичи); **мужские носк|и** хусэ най носкини (доктонни); **надеть носк|и** носкива (доктомба) тэ-тугуури; **снять носк|и** носкива (док-томба) ацогоори

носов|ый, -áя, -óе, -ые носовой, опора... **носóвой платóк** носовой пункукээн, опоро пункукээнни

нóт|а I, -ы *ж* нота; **петь/игрáть по нóтам** нотала дяриори (цаацалаори) / хупиури

нóт|а II, -ы *ж* нота; **послáть нóту протéста** протест нотавани энэвээмбу-ри

ноч|евáть, -ýю, -ýешь, -ýют *несов.* аонгаори; **ночевáть в гостинице** гости-ничаду аонгаори

ночн|ый, -áя, -óе, -ые долбо, долбо-ри; **ночнóе время** долбо эрин; **ночнáя прогу́лка** долбо пулсиури; **ночнóй по-**

езд долбо сусугуй (исигой) поезд; ноч-ная рубáшка долбо тэтугуури (тэчи-цэури) энгэрэгдэ

ночь, нóчи (*мн.* нóчи, нóчéй) *ж* долбо; **тёмная ночь** пакчи (пакчи-пакчи бий) долбо; **работать до сáмой нóчи** долбогодала дэбоори; **работáть по нóчам** долбоо, долбоо дэбоори **бёлые нóчи см.** бёлый; **спокойной нó-чи!** няар! улээнди аору!

ночьó нареч. долбо; **ночьó больнóй плóхо** спал долбо энусий най оркинди аохани (эчиэ аорани); **пóезд ухóдит** **ночьó** поезд долбо сусугуйни

ноябр|ь, ноябрá *м* ноябрь; **родит́ся в ноябрé** ноябрьла балдиори; **Седьмóе ноябрá** — прázдник Великой Октяб́рь-ской социалистической революции Надаачи ноябрь — Великэй Ок-тябрьской социалистической револю-ция аняани

ноябрьск|ий, -ая, -ое, -ие ноябрь-скáй; **ноябрьские прázдники** ноябрь-скáй аняа

нрáв|иться, -люсь, -ишься, -ятсá *несов.* (*сов.* понрáвиться) *кому-чему* улээсиури, аяпоори; **мне нрáвится éта дéвушка** мин эй арцокаамба улээ-сиэмби; **эта картинá понрáвилась пуб-лике** эй картинава най хэм улээсичэ-ни; **вам нрáвится éти духи?** эй духивэ сини улээсичи?; **ему́ нрáвится рабó-тáть здеcь нéани недó дэбоорива** улэ-эсийни

нрáвственн|ый, -ая, -ое, -ые нрав-ственнай; **нрáвственное воспитáние** ребёнка пиктэ нравственнай воспита-ниени

нужд|á, -ы (*мн.* нúжды, нужд) *ж* 1. (*мн. нет*) синэдиури, хадиахиори; **испытáвать нуждú** магдади хадиа-хиори, синэдиури; **жить в нуждé** хадиа-чими (синэдими) биури 2. гэлэури; **нúжды трудящихся** дэбой гурун гэлэй-чи дяка; **в éтом нет нужды** эйвэ гэлэ-эвэси

нуждá|ться, -юсь, -ешься, -ются *несов.* 1. синэдиури, хадиахиори, эрун-ди биури; **после смéрти отцá семья** нёсколко лет нуждáлась амаа бурпу-чиэни, буэ нуктэмпу эм хадоа айн-ганива хадиачими, синэдими бичини 2. *в ком-чём* гэлэури; **нуждáться в пó-мощи** бэлэчимбэ (най бэлэчийвэни) гэлэури; **нуждáться в лечéнии** ок-чичиорива гэлэури; **нуждáться в óтды-хе** тэиңкицэури, тэмбуривэ гэлэй

нúжно безл. *в знач. сказ.* *с неопр.* (*чúсто кому-чему*) гэлэури, гэлэй; **нúж-но быть внимáтельное** внимательнай

биуриwэ гэлэй; мне нўжно поговорить с вами мии синди гусэрээндуйцэйи; емў нўжно две кнйги нёани дўэр даңсава гэлэйни

нўжн|ый, -ая, -ое, -ые (нўжен, нужн|а, нўжно, нужн|ый) гэлэури; купить нўжн|ый учебник гэлэури ученикэwэ гаори; взять с собой самые нўжные вещи тэң гэлэури дякасалба (хадёмба) дяпаори; эти кнйги мне больше не нужны эй даңсасалба мии элэ гэлэсимби

нуль см. ноль
нўх|ать, -ю, -ешь, -ют несов. что пуунгичуури; нўх|ать цветы кэкуу-кээмбэ пуунгичуури

О

о (об, обо) предлог 1. с предл. п. (указывает на объект, на который направлены мысль, речь) =ва /-wэ, =ба /-бэ, =би, =баори /-бээри; дўмать о кнйге даңсава мурчиури; говорить о прошлом балапчива хисаңгоори; рассказ|ать обо wсём хайва-даа хэм гусэрэури; заботиться о дэтях пурилбэ мурчиури, дэңсиури (дэтэхиури, удиури); скуч|ать об отцэ амимби дёоңгоори; лекция о воспит|ании воспитаниева лекциява таори 2. с вин. п. (при обозначении соприкосновения, столкновения) =дола /-дулэ, =ла /-лэ, =чи; удариться о камен|ь дёлочи ацалиамбори; опереться о край стол|а дэрэдериңдуэни то-нимбори

об (употр. перед словами, которые начинаются с гласных или с некоторых согласных, напр. «об отцэ», «об лёд») см. о

оба, об|оих м, с; обе, об|еих ж числ. собир. дуюту, дуютуңэ; оба маль-чика дуюту наондэкаан; обе дёвочки дуюту арцокаан; оба гла|за дуюту на-сал; об|еими рука|ми дуюту наала-дийи; я зна|ю их об|оих /об|еих мии нёамбачи дуютуңэwэ саарамби

обвин|е|ни|е, -я с оркилтон, бай-талтон

обвинить сов. к обвин|ять
обвин|ять, -ю, -ешь, -ют несов. (обвин|ять, -ю, -ишь, -я|т сов.) кого-что в чём байталтоори, оркилтоори; обвин|ять в наруш|ении общ|ественного поряд|ка общественной порядокба на-рушилэйлэни оркилтоори; обвин|ить кого-л. в преступ|лении преступление-

wэ таханиам уйwэ-нуу оркилтоори (байталтоори); я ег|о ни в чём не обвин|яю мии нёамбани хайла-даа оркил-тоасимби (байталтоасимби)

обд|ум|ать сов. к обд|ум|ывать
обд|умыв|ать, -ю, -ешь, -ют несов. (обд|ум|ать, -ю, -ешь, -ют сов.) что мурчиури, улээнди мурчиури (мур-чигуури), яарсиори; обд|умывать от-вёт таодагогой улээнди мурчигуури; обд|умывать план работы дёбогилайи пламба улээнди мурчигуури; обд|умы-вать реш|ение решениеwэ улээнди мур-чигуури; wаше предлож|ение на|до обд|ум|ать сии предлож|ениеwаси улээнди яарсиори (мурчигуури)

об|е см. оба
об|ед, -а м обед, сиун токони эрин-ду сияори; об|ед из тр|ех блюд иланди блюдаку обед; гото|вить об|ед обедава пуюуwури; приглас|ить на об|ед обеда-чи найва хээрсиури, най обедалагоа-ни гэлэури; встр|етиться за об|едом обедаду баачигоори; позвон|ите мне посл|е об|еда обед ходиочиани минчи звонилахаари

об|еда|ть, -ю, -ешь, -ют несов. (сов. пооб|еда|ть) обедалаори, сиун токони эринду сияори; об|еда|ть дома дёогу обедалаори; пооб|еда|ть в стол|овой столоваду обедалаори

обед|енн|ый, -ая, -ое, -ые обеден-най, обедалаори; обед|енный стол обедалаори дэрэ; обед|енный перерыв обедаду тэимбури

обез|ьян|а, -ы ж мон|ён
оберн|уться сов. к обор|ачиваться
обесп|е|чени|е, -я (мн. нет) с обеспе-чение

обесп|е|чива|ть, -ю, -ешь, -ют несов. (обесп|е|ч|ить, -у, -ишь, -а|т сов.) кого-что обесп|е|чивалаори, обесп|е|чила-ори; обесп|е|чить шко|лу учебниками школава учебниксалди обесп|е|чилаори; обесп|е|чить заво|д машинами заво-дава машинасалди обесп|е|чивалаори; обесп|е|чить мир во wсём м|ире боа яло-доани хэкпэ мир биугуэни обесп|е|чивалаори; обесп|е|чить выполн|ение пла|на пламба най мутэгуэни обесп|е|чивалаори

обещ|ани|е, -я с обещ|ание, хэсэйи бууwури; выполн|ить обещ|ание буухэмби хэсэйи мутуэри (тэде опоамбори); наруш|ить обещ|ание буухэмби хэсэйи мутэwэси; он дал обещ|ание приех|ать нёани дидюуриэм уцкини, нёани дидюуриди обещ|аниева буухэни

обещ|ать, -ю, -ешь, -ют сов., не-сов. что, с неопр. и с союзом «что»,

кому обещалаори, хэсэйи буувури, умбури; он обещал вернуться завтра нёани чимана могооори обещала-хани; он обещал прийти вовремя нёани эдрдулэ тэрэк дидюдээмбиэм, хамариасимбиам уцкин; я обещал ёту кнйгу товарищу эй даңсава мии диадойи буувуриэм уцкимби

обзор, -а м обзор; **международный обзор** международнай обзор, боа ялодоани хайду-даа, хай-даа, хоони-даа очимбани ярсори обзор; **обзор печати** газетасалду, журналсалду, даңсасалду нируухэмбэ яарсори обзор

обид|а, -ы ж аксан, оркисин; **заплакать от обиды** оркисими соңглоори **◇ быть в обиде на кого-л. уйчи-нуу** оркисори; **я не в обиде на вас** мии синчи оркисиасимби; **не давать (не дать) в обиду кого-л. уйвэ-дээ** оркинди таваамбоваси

обидеть(ся) сов. к обижать(ся)

обидно безл. в знач. сказ. оркиктала; **ему было обидно** нёандоани оркиктала бичин; **мне обидно, что вы меня не взяли с собой** суэ мимбивэ мээндиэри эчиэ дяпаасу бими, минду оркикталани

обидн|ый, -ая, -ое, -ые (обид|ен, -на, -но, -ны) оркисори; **обидное замечание** оркисори замечание; **обидные слова** оркисори хэсэ; **в этом нет ничего обидного** ёйду хамацаа-даа оркиктала-даа аба

обижать|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (обидеть, -жу, -дишь, -дят *сов.*) **кого-что** обижалаори, обиделаори, оркилаори; **почему ты плачешь, кто тебя обидел?** сии хайми соңгойси, уй симбивэ обиделахани (оркилахани)?; **я не хотел тебя обидеть** мии симбивэ обижалайцаачимби (оркинди тайцаачимби)

обижаться|ться, -юсь, -ешься, -ются *несов.* (обид|еться, -жусь, -дишься, -дятся *сов.*) **обычно на кого-что** обижалаори, оркисори, аксаори, аксакаачиори; **не обижайся на мой слова** мии хэсэчийнвэ эди оркисира (эди аксара); **он обиделся и ушёл** нёани обиделараа (аксараа), энухэни; **за что ты на меня обиделся?** сии минчи хайми обиделаксис (аксахаси)?

обладать|ть, -ю, -ешь, -ют *несов. чем передаётся суффиксом =ко / =ку в сочетании с вспом. гл. биури*; СССР **обладает** **большими запасами угля** СССР-ду уголь запасани эгди, СССР эгди угольди запасаку; **обладать опытом /**

талантом опытаку / талантаку биури; **обладать знаниями** хайва-даа хэм сааори; **обладать мужеством** мужествоку биури

облак|о, -а (*мн. облак|а, -ов*) с 1. цаагдян тэвэкэс, самолёт летел над облаками самолёт цаагдян тэвэкэс уеэвэни дэгдэхэни 2. **чего** дэгдэхэн гумухин, саңнян; **облако пыли / дыма** гумухин / саңнян уйлэ пойцаандинни

областн|ой, -ая, -бе, -ые *областной*, областиду бий, область...; **областной центр** областной центр, область центри; **областная конференция** областной конференция; **областная газета** областной газета, область газетани

област|ь, -и (*мн. области, областей*) *ж* 1. область, боа, удэ; **Московская область** Московской область 2. боа, удэ; **горная область** хурээнсэлку область (боа); **область наводнения** далан осийни (муэ аамбойни) боа (удэ) 3. область; **обеспечить подъём во всех областях народного хозяйства** **народной хозяйства** хоони-даа хэм бий областидоани улээн осиваамбори

облегча|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (облегч|ить, -у, -ишь, -ят *сов.*) **что** дая опоамбори, ебэлээ опоамбори; **облегчить труд** дёбоорива дая опоамбори; **облегчить своё положение** мэнэ положениени ебэлээ опоамбори; **облегчить условия жизни** биурэвэ, балдиорива дая опоамбори

облета|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (облет|еть, -чу, -тишь, -тят *сов.*) 1. **кого-что, вокруг чего** кээндэли дэгдури (хээрэмбури); **облететь Луну (вокруг Луны)** Биава кээндэли дэгдури 2. (1 и 2 л. не употр.) туугуйни; **осенью листья облетели** боло хабдатасал туугу-хэчи

облик, -а м 1. дурун; **внешний облик человека** най дурунни 2. облик; **моральный облик комсомольца** комсомолец моральной обликани

обложк|а, -и (*мн. облож|ки, -ек, -кам*) *ж* обложка, дакача; **книга в красивой обложке** данса гучкулиди хорактаку

обман, -а м арган, делэн; **добиться чего-л. обманом** аргасими хайва-нуу бааицаори; **пойти на обман** аргалаори; **никакого обмана** здесь нет недуга хамаца-даа арган-даа аба

обману|ть сов. к обманывать **обманыва|ть**, -ю, -ешь, -ют *несов.* (обман|уть, -у, обман|ешь, -ут *сов.*) **кого-что** аргасори, аргакаачиори;

вы меня обманули сии мимбивэ аргалахаси; он обеща́л прие́хать, но обману́л не́ани дидюэризм уңкини, аргалахани; почему́ ты меня́ обма́ны-
ваешь? сии хайми мимбивэ аргасийси?

обме́н, -а м дюзчин, дюэн; дюзчури; **обме́н комсомольских биле́тов** комсомольской биле́тсэлбэ дюзчури; **обме́н това́ров** босоди, хайди-даа хэм дюзчиэлиури; **обме́н кни́гами** даңсади дюзчиэлиури; **обме́н опы́том** опытайи диа-диачийи гусэрури, опытадийи дюзчиэмури

обме́нива|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (обме́ня|ть, -ю, -ешь, -ют *сов.*) *кого-что* дюзчури, дюзчиэлиури; **обме́нять ма́рки на кни́гу** маркасалба даңсади дюзчури; **обме́нивать кни́ги в библио́теке** библиотекаду даңсасалба дюзчури

обна́ружива|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (обна́руж|ить, -у, -ишь, -ат *сов.*) **1. кого-что** баогоори; **обна́ружить кни́гу в столе́** даңсава дэрэду баогоори; **обна́ружить противника** байгоамба баогоори **2. что** сааваамбори; **обна́ружить свою́ ра́дость** мэне агдахамби найва сааваамбори; **ма́льчик обна́ружил спосо́бности к му́зыке** наонде-каан музыкади хупими улээнди отол-лийи найва саагоаңкини

обнима́|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (обня́ть, обниму́, обним|ешь, -ут; *прош.* обнял и обнял, обняла́, обняло и обняло, обняли и обняли *сов.*) *кого-что* наамансиори, наамамбори; **обнима́ть дру́га** андарби наамансиори; **обнима́ть люби́мую де́вушку** улээсийи паталаамба наамансиори; **обня́ть кого-л. за плечи** уйва-нуу нуйрэлни наамамбори

обнима́|ться, -юсь, -ешься, -ются *несов.* (обня́ться, обниму́сь, обним|ешься, -утся; *прош.* обнялся и обнялся, обняла́сь, -бсь, обнялись и обнялись *сов.*) наамамаачиори; **обнима́ться при встре́че** уйди-нуу баачигойдой (баачигопи) наамамаачиори; **обня́ться с ма́терью** эниндийи наамамаачиори; **идти́ обня́вшись** аандаалии энэури

обня́ть(ся) *сов. к обнима́ть(ся)*
обо *предлог (употр. перед некоторы-ми словами, которые начинаются с согласных, напр. «обо мне», «обо что-нибудь») см. о*

обобща́|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (обобща́|ть, -у, -ишь, -ат *сов.*) *что* обобщалаори, обобщалагоори, обобщилаори, обобщилагоори; **обобща́ть свой на́блюдения́** мэне ицэхэмби (са-

ахамби) обобщалагоори; **обобща́ть опы́т лу́чших рабо́чих** цуу улээн рабочийлал опытавачи обобщалагоори

обогати́|ть *сов. к обогаща́ть*
обогача́|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (обогача́|ть, -шү, -тишь, -тят *сов.*) *кого-что* обогатилаори, эгдириури; **обогати́ть нау́ку / литерату́ру** наукава / литературава обогатилаори; **обогача́ть зна́ния** бадии, бадии эгдивэ сааицаори

обозна́ча|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (обозна́ч|ить, -у, -ишь, -ат *сов.*) *что* **1. санктаори, саиори; обозна́чить на ка́рте города́** хотонсалба (хотонсалбийчи боава) картаду саиори (санктаори); **обозна́чить на ка́рте се́ла** ихонсалба (ихонсалбийчи боава) картаду санктаори **2. (только несов., 1 и 2 л. не употр.) хайва-нуу** ундиини; **что обознача́ет это сло́во?** эй хэсэ хайва ундиини?

обозна́ча|ться, -ется, -ются *несов.* туй бийни (ундиини), *хайва-нуу, хоони-нуу* саиорини; **э́тот звук обознача́ется** буквой «е» эй сиасимба «е» буквади саиорини

обозна́че́н|е, -я *с саин, саица; усло́вные обозна́чения* бай туй носоовохан саица (саин)

обозна́ча|ть *сов. к обознача́ть*
обозре́н|е, -я *с обозрение; междуна́родное обозре́ние* международайи обозрение; **отде́л нау́чного обозре́ния** в журна́ле журналду бий научнайи обозрение отделни

обойти́(сь) *сов. к обходи́ть(ся)*
обоня́н|е, -я (*мн. нет*) *с пуунгичин; нос — орган обоня́ния* опоропуунгичиури орган; **у соба́к то́нкое обоня́ние** инда тэң улээнди пуунгичийни (пуумбэ саариини)

обора́чива|ть, -юсь, -ешься, -ются *несов.* (оберн|у́ться, -у́сь, -е́шься, -у́тся *сов.*) хамаси кэцэригуэчиури (кэцэриэчиури), хамаси ицэк (ицэк-ицэк) таори; **оберну́ться** наза́д хамаси кэцэригуури (ицэгуури); **иди́ и не оборо́чивайся** хамаси эм ицэгуэми (кэцэригуэми) энэру (энуру), хамаси эди кэцэригуэчирэ

оборо́н|а, -ы (*мн. нет*) *ж* оборона, оборонаялари, каандёори; **оборо́на** Ленингра́да Ленинградава оборонаялаохан (каандёохан); **перейти́ от оборо́ны к наступле́нию** оборонаялахандийи, апалоори (хукцулуури); **укрепля́ть оборо́ну** страны́ страна оборонавани масилтаори; **противовозду́шная оборо́на** противовоздушнайи оборона

оборудовани|е, -я (мн. нет) с оборудование; **новое оборудование** сикуну оборудованне; **оборудование для школьного физического кабинета** школа физическэй кабинетани оборудованиени, **школьной физической кабинета** оборудовалагой таори дякасал; **лаборатория, снабжённая современным оборудованием** лабораторияду эсипчи оборудованне бийни, эсипчи оборудованиени оборудованиеку лаборатория

обострёни|е, -я с бади маңга (оркин) осийни, маңсайни, обострение; **обострение болёзны** энуну маңсайни (маңганайни)

обострить(ся) сов. к **обострять(ся)**

обостря|ть, -ю, -ешь, -ют несов. (обостр|ить, -ю, -ишь, -ят сов.) что 1. бими (бади) маңга осихани (осийни), бади маңга (оркин) осиваамбори; **темнота обостряла слух** пакчи бими, най сиани бади сэхур осихани; **жара обострила головную боль** кэту-дээ пэку бими, дили бади маңгади энусилухэни 2. бади маңга (оркин) осиваамбори; **обострять отношения с кем-л.** (Дюэр най мэнь доола) байгоачийвачи бади маңга осиваамбори; **обострить международную обстановку** международнай обстановкава бади оркинаваамбори

обостря|ться, -ется, -ются несов. (обостр|иться, -ится, -ятся сов., 1 и 2 л. не употр.) 1. бади гарбинайни; **зрение обострилось** насал бади гарбинахани 2. бади оркин осини (оркинайни); **положение обострилось** положение бади оркинахани

обрабатыва|ть, -ю, -ешь, -ют несов. (обраб|тывать, -ю, -ешь, -ют сов.) что обрабатывалаори, обработалаори, андялаори; **обрабатывать металлы на станке** металлба (сэлэвэ) станокладу обработалаори; **обработать землю** наава андялаори (гаотоолаори, хулэури)

обработк|а, -и (мн. нет) ж: **обработка земли** наава андялаори; **подвергать обработке** что-л. хайва-нуу обработалаори

обрад|овать, -ую, -уешь, -уют сов. (несов. радовать) кого-что агдаваамбори; **обрадовать своих товарищей** хорóшим извёстием улээн мэдээди диасилби агдаваамбори

обрад|оваться, -уюсь, -уешься, -уются сов. (несов. радоваться) агдаори, агданасиори; **обрадоваться встрече с другом** диадийи баачигохандой (баа-

чигохандийи) агданасиори; **он мне очень обрадовался** нёани мимбивэ ицэгухэндуйи (минди баачигохандойи) маңга агданасийни, нёани мимбивэ ицэгухэмби бими (минди баачигохамби бими) маңгади агданасийни

образ, -а м. 1. (мн. нет) чего образ, дурун; **образ действий** хайва-нуу таори образ; **образ мыслей** мурчиури образ; **изменить образ жизни** бийи, балдийи образавани калаори 2. в тв. п. с прил. или мест. употр. в знач. нареч.: **главным образом** тэң маңгади-тани; **каким образом** хоони; **таким образом** туй; **самым внимательным образом** тэң тургунсими (улээнди); **решительным образом** эм тэргэдээми 3. лит. дурун, образ; **женские образы в произведениях Пушкина** Пушкин произведениесалдоани нируухэн экэсэл дурунчи (образачи)

образ|ёц, -ца м в разн. знач. образец; **образцы товаров** бососал образецсалчи; **принять за образец** образецду бодоори; **образец мужества** хаха образецчани; **показать образец трудовой дисциплины** дёбоориду дисциплина образецчавани ицуэмбури; **он является образцом для товарищей** нёани мэнь диасилдойи образец

образовани|е, -я (мн. нет) с 1. аңгоори, осиваамбори, опоамбори; **образование государства** государствова опоамбори; **образование комиссий** комиссиява осиваамбори 2. образование; **народное образование** гэрээн гурун образованиечи; **право на образование** образованиева (образованиегой) бааори право 3. образование; **высшее / среднее образование** увуй (высшее) / долини (среднее) образование; **получить образование** образованиегой бааори

образ|овать, -ую, -уешь, -уют сов., несов. (прош. только сов.) что аңгоори, опоамбори, осиваамбори; **образовать комиссию** комиссиява опоамбори; **образовать народный театр** гэрээн най театрбани опоамбори (аңгоори)

образ|оваться, -уется, -уются сов., несов. (прош. только сов.) осийни, одинни; **на дороге после дождя образовались лужи** тугдэ хамилалани (тугдэ тугдэучиэни) поктоду тэнкисэл очичи

обратить(ся) сов. к **обращать(ся)** **обратно** нареч. (куда?) в разн. знач. хамаси; **вернуться обратно** хамаси моцогоори; **туда мы ехали бы-**

стро, а **обратно** медленно таоси буэ тургэнди энэкэпу, хамаси-танин элкэди дидюкэпу; **достать** из кармана платок и **положить** его **обратно** кармандиийи пункукэмбэ агбимбоори, тотали хамаси гидалагоори; **получить** деньги **обратно** дишава хамаси баого-ори

обратн|ый, -ая, -ое, -ые 1. хамаси энэури (моцогоори) ..., хамиа, хамиа-диа; **обратная доро́га** хамаси моцого-ори покто; **пойти в обратную сторону** хамаси энэури (моцогоори) 2. боакиа калтаа; **обратная сторона** **обложки** даңса дакацани боакиа калтаани ◇ **обратный**, **адрес** хамаси энуй **адрес** **обраща|ть**, -ю, -ешь, -ют *несов.* (обра|тить, -щү, -тишь, -тят *сов.*) *что* 1. айи ицэдеури, ...гусэрэми хисаңгоори; **обратить** **взгляд** на *кого-л.* *уйчи-нуу* айи ицэдеури 2. *во что* осигоамбори, пойпогоори; **обращать** **жидкость** в пар муэвэ сугбин осигоамбори; **обратить** **всё** в шутку бай хупиури осигоамбори, бай хупиуричи пойпогоори ◇ **обраща́ть** (обрати́ть) **внимание** на *кого-что-л.* *см. внимание*

обраща|ться, -юсь, -еюсь, -ются (обра|ти́ться, -щүсь, -ти́шься, -тя́тся *сов.*) 1. *уйчи-нуу умми* хисаңгоори, *уйчи-нуу хайва-нуу* мэдэесиури, бэлэчимбэ гэлэури; **обращаться** с **речью** к наро́ду гэрээн найчи умми хисаңгоори; **обратиться** к *кому-л.* с **вопросом** *уйчи-нуу хайва-нуу* мэдэесиури; **обращаться** за **помощью** к дру́гу диачийи (диалайи) бэлэчимбэ гэлэури; **обращаться** (обрати́ться) к **врачу́** врачичи (врачила) бэлэчимбэ гэлэури; **обращаться** в **милицию** милициячи хапсиори (умбури, гусэрэури), милиция бэлэчигуэни умбури 2. *во что* оцогойни; **вода** **обращается** в пар муэ сугбин оцогойни 3. (*только несов.*) с кем *уйди-нуу* *хоони-нуу* хисаңгосиори; **стро́го** **обращаться** с сы́ном пиктэдийи поря-поря хисаңгосиори 4. (*только несов.*) с чем **такорами** ото-люри; **уме́ть** **обращаться** со **станком** станокана **такорами** отолюри, **станокаду** дебоми отолюри; **научи́ться** **обра- щаться** с **ружьём** миоцаамба **такорами** отолюри

обраще́ни|е, -я с 1. обращение, *уйчи-нуу хайва-нуу* умбури, **обраща- лаори**; **обраще́ние** к наро́ду гэрээн гурунчи **обращалаори**; **напеча́тать** **обра- щение** **правитель́ства** **правитель́ство** **обращениевани** печаталаори 2. **гэбу- лэми** умбури хэсэ; «**Вы**» — **фо́рма ве́ж-**

ливого **обра́щения** «Суэ» — **уйчи-нуу** **тэң** **гэбулэми** умбури хэсэ 3. *хоони- нуу* хисаңгосиори (таори); **хоро́шее** **обра́щение** с **детьми** нуучикээндюэнди (пурилдийи) улээнди хисаңгосиори 4. *хоони-нуу* **такораори**; **небре́жное** **обра́щение** с **кни́гами** даңсава **ик- парами** (оркинди) **такораори**

обслу́живани|е, -я (*мн. нет*) с **об- служивание**, **дэңсин**; **бы́строе** **обслу- живание** **покупате́лей** **гадий** гурумбэ тургэнди **обслуживалаори** (дэңсиури) **обслу́жива|ть**, -ю, -ешь, -ют *несов.* (обслуж|ить, -у́, обслуж|ишь, -ат *сов.*) *кого-что* **обслуживалаори**, **дэңсиури**; **бы́стро** **обслужи́ть** **покупате́ля** **гадий** гурумбэ тургэнди **обслужилаори** (дэңсиури)

обстано́вк|а, -и (*мн. нет*) *ж в разн. знач.* **обстановка**; **обстано́вка** **кварты́ры** **квартира** **обстановкани**; **обстано́в- ка** **ко́мнаты** **состо́яла** из **стола́**, **сту́льев** и **шка́фа** **комната** **обстановкани** **туй** **бичин** — **эм** **дэрэ**, **тээнкусэл** (**сту́л- сэл**), **хорго**; **бесе́да** **прошлá** в **дру́же- ственной** **обстано́вке** **улээнди** **лао- каллаохан**; **в** **семе́е** **созда́лась** **тяже́лая** **обстано́вка** **нуктэңду** **оркин** (**маңга**) **обстановка** **очини**

обсто́ятельств|о, -а с 1. **обстоя- тельство**; **э́то** **обсто́ятельство** **измени́ло** **его́** **да́льнейшую** **жизнь** **не́ани** **диюлэси** **бигилэйвэни**, **балдигилаывани** **э́й** **обсто́ятельство** **калахан** (хангиси **оси- вааңкини**) 2. (*только мн.*) **обстоя- тельство**; **обсто́ятельства** **измени́лись** **гой** **обсто́ятельство** **очини**, **обсто́ятель- ство** **калакпини**; **при** **ка́ких** **обсто́ятель- ствах** **произошлá** **катастро́фа**? **ката- строфа** (**байхидин**) **хоони** **бий** **обсто́ятельстводу** **очини**? ◇ **смотря́** по **обсто́ятельствам** **обсто́ятельство** **хоони- даа** **бийвэни** **ицэми** [таори]; **я** **прие́ду** к **вам** в **понеде́льник** **йли** **во** **втор́ник**, **смотря́** по **обсто́ятельствам** **сунчи** **ми** **понеде́льника-нуу**, **вторника-нуу** **дидеэмба** (**энэдемба**), **обсто́ятельство** **хоони-даа** **осийлани** **бидеэмэ**

обсуди́ть *сов. к* **обсужда́ть** **обсужда́ть**, -ю, -ешь, -ют *несов.* (обсуд|ить, -жу́, обсуд|ишь, -ят *сов.*) *что* **обсуждалаори**, **обсудилэури**, **де́- лаори**, **гусэрээндуури**, **пэргээлиури**; **обсужда́ть** **план** **рабо́ты** **дебогилаори** **пламба** **пэргээлиури**; **обсуди́ть** **докла́д** / **послед́ний** **кинофи́льм** **докладава** / **цуу** **хаморой** **кинофи́льмэвэ** **обсудилао- ри**

обсужде́ни|е, -я с **обсуждение**, **пэр- гээлин**; **поста́вить** **вопро́с** на **обсужде́-**

ние вопросава (байтава) пэргээли-
гуй нээури; **принять участие в обсуж-**
дении пэргээлиуриду (пэргээлинду, об-
сужденинду) участвоваалаори

обувн|ой, -ая, -бе, -ые ота..., отава
аңгой (тагой)...; **обувная фабрика** ота
фабрикаи, отава аңгой фабрика

обув|ь, -и (мн. нет) ж ота; **лётная /**
кожаная обувь дэари / нантама ота,
дётская обувь нуучикээндюэн отачи
обуча|ть, -ю, -ешь, -ют несов. (обу-
ч|ить, -ú, обуч|ишь, -ат сов.) *кого-что*
чему и с неопр. тачиочиори; **обучать**
(обучить) ребёнка чтению пиктэвэ хо-
лагоани (холами отологиани) тачиочи-
ори; **обучить девочку шитью** арцо-
каамба уллими отологиани (улпигу-
эни) тачиочиори

обучение|е, -я (мн. нет) с тачиочин,
тачиочиори; **обучение чтению** холагоа-
ни (холами отологиани) тачиочиори;
всеобщее обязательное обучение хэм-
ту най нээ тачиочигилайни

обучить сов. к обучать
обхо|дить, -жү, обход|ишь, -ят
несов. (обой|ти, -дү, -дешь, -дүт;
прош. обош|ёл, -ла, -ло, -ли сов.)
кого-что 1. хоолиори; **обойти** дэрево
моова хоолиори; **обойти** вокруг дёма
дэова кээндэли хоолиори; **придётся**
обойти гóру хурээмбэ хоолиорива
гэлэй, хурээмбэ хоолиори осидяра
2. хэкпээ пулсиури (гиариори); дин
масоори; **обойти** весь парк паркова
хэкпээ гиариори; **обойти** все музей
гóрода хотонду бий хэм музейсэлчи
пулсиури; **обойти** всех знакомых
таакоий гурунчи хэм пулсиури (дин
масоори); **обойти** весь город хотомба
хэкпээ пулсиури (гиариори)

обхо|диться, -жүсь, обход|ишься,
-ятыс несов. (обой|тись, -дүсь, -дешься;
-дүтс; прош. обош|ёлся, -лась, -лось,
-лись сов.) 1. мэнэ мутэури, ...анаа
таори (дэбоори); **обойтись** без помощ-
ника бэлэчимди анаа мэнэ мутэури;
обходиться без словаря словарь (хэ-
сэңку) анаа дэбоори 2. (1 и 2 л. не
употр.) пааиори, дяади; **поездка**
обошлась мне в сто рублэй пулсидуй
эм таңго тхэсэвэ паанохан; **обеды**
обходятся недорого ини эримбэ сна-
оридо эгди диха пааиптаси

общегити|е, -я с общежитие; **сту-**
дентское общежитие студентсэл об-
щежитиечи; **жить в общежитии** обще-
житиеду биури

общественност|ь, -и (мн. нет) ж
общественность; **научная обществен-**
ность научнай общественность; об-

щность завода завод общест-
венности

обществен|ый, -ая, -ое, -ые 1.
общественнай, гэррээн гурунги, гэр-
рээн гурун... **общественный строй**
общественнай строй (аңгор); **обще-**
ственные отношения общественной от-
ношениесал; **общественная жизнь** об-
щественнай бин, балдин; **обществен-**
ное мнение гэрээн гурун мурунчи
2. общественной, гэрээн гурун...; **об-**
щественные организации обществен-
най организациясал; **общественное**
поручение гэрээн гурун буухэчи (дэ-
бон); **заниматься общественной ра-**
ботой общественной дэбонмба таори
3. гэрээн гурун...; **общественная соб-**
ственность гэрээн гурун собственнос-
тичи, хаденчи

обществ|о, -а с в разн. знач. обще-
ство; **человеческое общество** най об-
ществони; **развитие общества** обще-
ство урэйни (развивалайни); **наука**
об обществе общества изучалай
наука; **спортивное общество** спортив-
най общество; **общество охотников**
ваайцай гурун обществочи; **общество**
по распространению политических и
научных знаний политической, науч-
най знаниева распространялай обще-
ство

общ|ий, -ая, -ее, -ие 1. общий, гэрэ-
эн най, эмуту, хэмтун, диа-диайи
(отолори); **общее** правило общее пра-
вило; **общие ошибки** гэрээн най эндэ-
хэни; **общее образование** общее обра-
зование 2. гэрээн най, эмуту...; **общее**
имущество гэрээн най хаденны; **иметь**
общие признаки эмутуди признакаку
биури; **у них общие интересы** нэанчи
эмуту дякади эрдэггэсийчи, нэанчи
эрдэггэсийчи дяка эмуту 3. хэмту;
общее количество рабочих рабочий-
сал хэмтучи; **общая сумма** сумма хэм-
тун 4. обчай; **заниматься** общими
проблемами науки наука обчай про-
блемавани сааицами дэбоори; **общее**
впечатление от поездки пулсиухэнду-
лэ очин обчай впечатление; **наме-**
тить общий план экспедиции экспе-
диция обчай пламбани нируури ◇
находить (найти) общий язык с кем-л.
диа-диайи отолорий

объединение|е, -я с 1. объединение,
каморигори; **объединение** колхозов
колхозасал объединениечи 2. камори-
гори; **объединение** рабочих в проф-
союзы рабочийсал (дэбой гурун) проф-
союзаду каморигойчи

объединить(ся) сов. к объединять(ся)

объединя|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (объединя|ть, -лю, -ишь, -ят *сов.*) *кого-что* гэсэ опоамбори, каморигоори, кап осигоамбори; **объединить** *несколько* колхозов эм хадэа колхозава кап осигоамбори; **объединить силы борцов** за мир мир тургундулэни (мирбэкаандэмаари) сорий гурумбэ каморигоори **объединя|ться**, -юсь, -ешься, -ются *несов.* (объединя|ться, -юсь, -ишься, -я|тся *сов.*) камор (гэсэ) осигоори, каморигоори; **трудящиеся объединя|ются** в борьбэ за мир дэбомаари бий, балдий гурун мирбэ каандэмаари сорийдоари каморигойчи

объект, -а *м* объект; **объект исследования** исследовалаори объект; **объект изучения / наблюдения** изучалаори / ицэдеури (наблюдалаори) объект

объектив|ый, -ая, -се, -ые (объектив|ен, -на, -но, -ны) объективный; **объективная действительность** объективный действительность; **объективные причины** субъективной тургунсэл (причинаасы)

объём, -а (*мн. нет*) *м* 1. объём; **объём куба** куб сбёмани 2. объём, *хамсцаа-нуу* эгдилээни; **объём работы** дэбон (дэбосри) сбёмани (эгдилээни); **объём знаний хайва-нуу** сааори сбёмани (эгдилээни)

объявля|ть сов. к объявлять **объявлени|е**, -я *с* объявление, сааваан; **погэсить объявление** объявлениеа (сааваамба) лсовори; **отдёл объявлени|я** в газэте газэтаду бий объявление (сааваан) отделни; **передача объявлени|я** по радио объявлениеа (сааваамба) радисла умбури (передалаори); **опубликовать объявление** объявлениеа опубликовалаори

объявля|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (сбъявля|ть, -лю, сбъявля|шь, -ят *сов.*) *что, о чём и с союзом «что»* сааваамбори, умбури, гусэрэури (гисурэури), буувури, объявлялаори, объявилаори; **объявить о начале занятия** занятие тэпчиурийвэни сааваамбори (сбъявилаори); **объявить благодарность кому-либо уйду-нуу** благодарностива (баня-арамба) буувури; **объявлять заседание открытым / закрытым** заседаниеа нихэлнури (тэпчиувири) / якчигоори (ходниори) объявлялаори; **судья объявил приговор** судьяа приговорсба сбъявилахани (хслахани); **по радио объявили, что спектакль отменён** спектакль ссиасивани радисла гусэрэхэчи (сбъявилахачи) ◇ **объявлять (объявить) войну**

чаоха сорилоорива сааваамбори (объявилаори)

объяснени|е, -я *с* 1. алоосин, алоосиори, гусэрэн (гисурэн), объяснение; **объяснение урока** урокава алоосиори; **объяснение происхождения жизни на Земле** Наа ояалани най, бэюн, гучи хамацаа-даа хэм дякасал хоони-даа агбицкимбачи гусэрэури (алоосиори) 2. умбури; **объяснение в любви** мэнэ улээсийи (аяпойи) умбури (гусэрэури)

объяснить(ся) *сов. к объяснять(ся)* **объясня|ть**, -ю, -ешь, -ют *несов.* (объясн|ть, -ю, -ишь, -ят *сов.*) *что* 1. алоосиори, гусэрэури (гисурэури); **объяснить правило** правилава алоосиори (гусэрэури); **объяснить задачу** ученику ученикэчи задачава алоосиори (гусэрэури) 2. алоосиори, гусэрэури, умбури; **объяснить явление природы** природаду *хамацаа-даа хоони-даа* осийвани алоосиори (гусэрэури); **объяснить своё отсутствие** болэзнью мэнэ аба бичимби энусими аба бичимбизм умбури

объясня|ться, -юсь, -ешься, -ются *несов.* (объясн|яться, -юсь, -ишья, -я|тся *сов.*) 1. (только *несов.*, 1 и 2 л. не *употр.*) *чем* умбури, алоосиори; **его плохое настроение** объясняется болэзнью доойи оркимбани энусийи бими оркиниам умбури (алоосиори) 2. алоосиори; **мне нужно объясниться с вами** мии синди хисаңгойцайи, мии синчи алоосийцайи ◇ **объясняться (объясниться) в любви** мэнэ улээсийи (аяпойи) алоосиори (умбури)

обыкновенн|ый, -ая, -ое, -ые (обыкновен|ен, -на, -но, -ны) бай бий, обыкновенный; **обыкновенный человек** бай бий най; **обыкновенный случай** хай-даа эрдэңгэ-дээ анаа случай

обыча|й, -я *м* коли, гиан, обычай; **старинный обычай** балапчи коли; **обычай народа** гэрээн гурун количи; **обычай страны** страна количи, гианни; **он знает местные обычаи** нэани недуг бий колива саарийни

обычно нареч. тул-тул; **обычно он** вставал рано нэани тул-тул чимии эрдэ тээрии бичин; **по вечерам** я обычно бываю дома сиксэ мии тул-тул дэогду биэмби

обычн|ый, -ая, -ое, -ые (обыч|ен, -на, -но, -ны) 1. тул-тул бий-мээт бий; **начать работу в обычное время** тул-тул тэпчиугуйи (дэруугуйи) эриндулэ дэбологоори; **сесть на своём обычное место** мэнэ тул-тул тээсини бэ-

ундуй-тул тээгуури 2. бай бий; **обыч-ный ребёнок** бай бий пиктэ; **обычный** дом бай бий дёо

обязан, -а, -о, -ы *с неопр.* -гилай / -гилэй, **обязан**; **каждый человек обя-зан** трудиться най таони дёбогилайни; **он обязан** сдать экзамены до первого числа нёани экзаменба боңго числоchia буугугилэйни

обязанность, -и *ж* тагилаори, обя-занность; **выполнить свой обязанности** мэнэ тагилайни таори (мутэури); **рас-пределить обязанности между члё-нами комиссии** комиссия членсэл-ни доолачи обязанностисалба обولاори

обязательно нареч. нээ; **эту работу надо обязательно сделать сегодня** эй дёбомба нээ эйниэ тагилаори; **я обя-зательно придү** мин нээ дидеэмби (дидеээмби)

обязательный, -ая, -ое, -ые нээ, **обязательный**; **обязательное посеще-ние занятий** занятиева нээ посещалао-ри, занятиечи нээ пулсиури; **порядок, обязательный для всех** най таони нээ тагилайни порядок **◇** в **обязательном** порядке нээ тэрэк бийни

обязательство, -а *с* обязательство, буувури хэсэ; **социалистическое обя-зательство** социалистический обяза-тельство; **взять на себя обязательство** **повысить качество продукции** продук-ция **качествовани** улээн осивааңгой хэсэйи буувури; **принять обязательст-во о выполнении работы раньше срока** дёбомба ээр дюлиэлэни мутзуриди хэ-сэйи буувури; **выполнить свой обяза-тельства** мэнэ буухэмби хэсэйи мутэ-ури

овальный, -ый, -ая, -ое, -ые **цониц-паалао** дурунку; **овальный стол** цоницпаалао дурунку дэрэ; **зёркало в овальной раме** цоницпаалао дурунку-ди бэрэңку паниячико

овёс, овса *м* муди; **сеять овёс** мудиэ тариори; **кормить коня овсом** моримба мудиэ сивааамбори, морин сиягоани мудиэ буувури

овладеть, -ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (овладе|ть, -ю, -ешь, -ют *сов.*) 1. кем-чем **дяпаори**, чиниури; **овладеть горо-дом / крепостью** хотомба / крепостива дяпаори 2. кем-чем (1 и 2 л. не употр.) нээлэури, дэнсил-дэнсил осиори; **страх овладел людьми** най нээлэхэни; **им овладела тревога** нёани дэнсил-дэнсил очини 3. кем сааори, отолиори; **овладеть знаниями** хайва-даа хэм сааори; **овладеть новой профессией**

сикуун профессиява отолиори; **овла-деть русским языком** лоца хэсэвэни отолиори

овощи, **овощей** *мн.* солги, овощи; **ранние овощи** эрдэ (тургэнди) хуруй солги; **выращивать овощи** солги ва уруучиури (таричиури); **снабжать го-род ранними овощами** хотонду бий гу-рунду неңнепчи (тургэнди хуруй) сол-ги ва буувури

овощной, -ая, -ое, -ые **овощива** (солги) ходасий; **овощной магазин** **овощива** (солги) ходасий магазин **овца**, -ы (*мн.* овцы, овёц, овцам) *ж* хонин; **стадо овёц** хонинсал ёонаачи; **тонкорунные овцы** нэмдэди синактаку (синактани нэмдэ) хонисал

оглядыва|ться, -юсь, -ешься, -ются *несов.* (оглян|уться, -у́сь, оглян|ешься, -утся *сов.*) **хаоси-нуу** ицэк-ицэк тао-ри; **оглядываться назад** хамаси ицэк-ицэк таори; **идти, не оглядываясь** эм кэцэригуэми энэури

огонь, огня *м* 1. (*мн. нет*) тава; **огонь в печи** печиду бий тава; **разве-сти огонь** тавава ивамбори; **гореть в огне** таваду дегдэури; **огонь разгорёл-ся** тава дегдэлүхэни; **огонь охватил весь дом** тава дёова цуннуу дегдэвээ-ндиини, таваду дёо цуннуу дегдэйни; **зажечь / погасить огонь** тавава таасо-ри / гуупуури 2. ихэрэ, нээгден; **вид-ны огонь города** хотон ихэрэвэни (нээг-дембэни) ицэурини 3. (*мн. нет*) миоцаа-чиори, паочиори; **открыть огонь** мио-цаачилоори, паочилоори; **прекра-тить огонь** миоцаачийи (миоцаачими) ходиори, паочийи (паочими) хо-диори; **идти в атаку под огнём прес-тивника** байгоан миоцаачийни (пао-чийни) доолани апаори; **огонь!** ми-оцаало!, паоло!, огонь! **◇ бояться как огня** *кого-чего-л.* тавади нээлээ-чий-мээт нээлээчиури

огорód, -а *м* усин; **посадить в ого-рде картофель и огурцы** усинду ду-дуусэвэ, хоаңгоамба тариори; **рабо-тать на (в) огороде** усинду дёбоо-ри

огорóдн|ый, -ая, -ое, -ые усинду балдий...; **огорóдные культу́ры** усинду балдий культура (*солги*); **огорóдные по-ле** усин, тариори наа

огорча|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (огорч|ить, -у́, -ишь, -а́т *сов.*) **кого-что** доойи оркилаа осивааамбори, огорча-лаори; **огорчить** отца **своим поведе-нием** мэнэ оркинди тайдийи амимби доовани оркилаа осивааамбори (огор-чилаори)

огорча́|ться, -юсь, -ешься, -ются *несов.* (огорчи́|ться, -у́сь, -и́шья, -а́тся *сов.*) доойи оркилаа осиваамбори (оркинаваамбори), огорчалаори; **не огорчайтесь, всё будет хорошо** эди доойи оркинаваанда, хэм улээнди осидяра

огорче́ни|е, -я с доо оркинайни; **причини́ть огорче́ние кому-л. уй-нуу** доовани оркинаваамбори (оркилаа осиваамбори)

огорчи́ть(ся) сов. к огорча́ть(ся)
ограниче́ни|е, -я с ограничение;
без ограниче́ний ограничение анаади;
отмени́ть ограниче́ния ограничениева адоогоори

ограни́чива|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (огранич|ить, -у, -ишь, -ат *сов.*)
1. **кого-что** ограничивалаори, камалиори, оириори; **ограни́чить чьи-л. права́** най правовани ограничилаори; **ограни́чить себя́ в чём-л.** мээпи хайди-нуу ограничивалаори (камалиори, оириори); **ограни́чить круг знако́мых** таакойи найсалба оириори (ограничивалаори) 2. (1 и 2 л. не употр.) **что: поле́ было́ ограни́чено ле́сом** гиц-дэн наа моо балдийни боачиа бичини

ограни́чива|ться, -юсь, -ешься, -ются *несов.* (огранич|иться, -усь, -ишья, -атся *сов.*) **чем** ограничивалаори, элэ опоамбори; **оте́ц ограни́чился разгово́ром с сы́ном** амини пиктэдийи бай хисаггосира, ходихани (ограничила-хани); **ограни́читься поздравительной телегра́ммой** телеграмава паачила-раа, элэ опоамбори

ограни́чить(ся) сов. к ограни́чивать(-ся)

огро́мн|ый, -ая, -ое, -ые (огро́м|ен, -на, -но, -ны) тэц (маңга, ичи анаа, коли анаа) даан; **огро́мный дом** тэц (маңга, ичи анаа, коли анаа) даан дёо; **огро́мный сад** тэц (маңга) даан сад; **огро́мный кора́бль** маңга (ичи анаа, коли анаа) даан корабль; **огро́мное о́зеро** маңга даан амоан; **огро́мная соба́ка** ичи анаа (коли анаа) даан инда

огури́|ец, -ца м хоаңгоан; **салат из огури́|ов** хоаңгоанди аңгосиохан салат; **посади́ть огури́|цы** хоаңгоамба тариори

одева́|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (оде́|ть, -ну, -нешь, -нут; *повел.* одень *сов.*) **кого-что** тэтуури, тэтугуури, баарадигоори, баарадигоамбори, тэтугуэмбури; **одева́ть (оде́ть) ребё́нка** пиктэвэ баарадигоамбори (бааролигоори)

одева́|ться, -юсь, -ешься, -ются *несов.* (оде́|ться, -нусь, -нешья, -нут-ся; *повел.* оденься *сов.*) 1. тэтугуури, баарадигоори; **одева́ться бы́стро / ме́ленно** тургэнди / элкэди (элкээ) тэтугуури (баарадигоори); **оде́ться во всё но́вое** сикуумбээ маняа тэтугуури 2. тэчицури; **одева́ться со вку́сом / по мо́де** улээнди (улээмбэ) / модава амдами (модала) тэчицури

оде́жд|а, -ы ж тэтуэ; **мужска́я / же́нская оде́жда** хусэ най / эктэ най тэтуэни; **де́тская оде́жда** нуучикээндюэн тэтуэчи; **сня́ть с себя́ оде́жду и обу́вь** тэтуэи, отайи оцоогоори

одеколо́н, -а м одеколон; **за́пах одеколо́на** одеколон пуунни

оде́ть(ся) сов. к одева́ть(ся)
оде́ял|о, -а с полта; **те́плое / ва́тное оде́яло** няма / ёханко полта, **де́тское оде́яло** нуучикээндюэн полтачи; **накры́ть ребё́нка оде́ялом** пиктэвэ полтади дасиори

оди́н, одного́ м; одна́, одной́ ж; **одно́, одного́ с (мн. одный, одних)** 1. (мн. нет) **числ.** эмун; **оди́н дом** эм дёо; **одна́ бе́рёза** эмун пиагдаан; **одно́ окно́** эмун паава; **два́дцать оди́н челове́к** хорин эмун най 2. **в знач. прил.** эмууцэн, эмууцэкээн; **он живёт оди́н** неани эмууцэкээн бийни; **она́ верну́лась одна́** эктэ эмууцэкээн моцогохани (дидюхэни); **детёй оста́вили одних** нуучикээндюэмбээ маняа дэрэдивээчкичи 3. **в знач. сущ.** **оди́н, одного́ м (о челове́ке)** эмун; **оди́н из всех и все за одного́** эмун най гэрээн найла, гэрээн най эмун найла 4. **в знач. прил.** эм, эмун; **стои́ть на оди́ном ме́сте** эм боаду илиснори; **сиде́ть за оди́м сто́лом** эмун дэрэ дякпадоани тээсиури; **жи́ть на оди́ной у́лице** эм гианду биури, балдиори; **име́ть оди́но мнени́е с дру́гом** диаийи мурийни-мээт мурийчури; **встреча́ть-ся ка́ждый де́нь в оди́н и то́ же вре́мя** ичин таондоани эмуту-тул эринду баачигоори (баачигоачиори) 5. **мест.** (обычно в знач. сущ.) эмун; **оди́н из дру́зей** эгди диасилдола эмун дна; **оди́н за дру́гим** хаами-хамналани, эмун хамналани гойдима; **то оди́н, то дру́гой** эмун модан эмун най (дяка), гой модан гой най (дяка); **одно́ дру́гому не меша́ет** эмун дяка (най) гой дякава (найва) коцоонгиаси ◇ **оди́н-еди́нственный см. еди́нственный**; **оди́н на оди́н** эмууцээн-эмууцээн; **все до одного́. все как оди́н см. весь**; **в оди́н го́лос** дур, цао; **в оди́н ми́г (моме́нт) или в оди́н мгнове́ние** эм поргинду; **ни оди́н** эмун

(эмууцээн) биэси; **одну́ мину́ту** см. **мину́та**

одина́ково нареч. эмутуди; **одина́ково одева́ться** эмутуди тэтуэку биури, эмуту тэтуэвэ тэчицури

одина́ков|ый, -ая, -ое, -ые (одина́ков, -а, -о, -ы) эмуту; **одина́ковый разме́р** эмуту размер; **одина́ковые дома́ / пла́тья** эмуту дёосал / пла́тьесал; **ма́льчики** одина́кового ро́ста наондэкаан-дэан гогдалаачи эмуту

одина́дцат|ый, -ая, -ое, -ые **числ. порядк.** дэан эмуучиэ; **одина́дцатый день** дэан эмуучиэ ини; **одина́дцатое ме́сто** дэан эмуучиэ бэун; **одина́дцатое число́** дэан эмуучиэ число

одина́дцат|ь, -и **числ. колич.** дэан эмун; **одина́дцать челове́к** дэан эмун най; **одина́дцать лет** дэан эмун сээ

оди́но́к|ый, -ая, -ое, -ие (оди́но́к, -а, -о, -и) 1. эмууцэкээн бий; **оди́но́кий челове́к** эмууцэкээн бий най; **чувствова́ть себя́ о́ди́но́ким** эмууцэкээн бизмбизм мурчиури 2. эмууцэкээн биури, сагдаңгоори; **оди́но́кая жизнь** эмууцэкээн биури, балдиори; **оди́но́кая ста́рость** эмууцэкээн сагдаңгоори; **оди́но́кие прогу́лки** эмууцэкээн пулсиури (гулялаори)

оди́но́честв|о, -а (мн. нет) с эмууцэкээн биури бин (балдиори балдин); **боя́ться о́ди́но́чества** эмууцэкээн осигилайдийи, бигилэйдийи нээлээчиури; **люби́ть о́ди́но́чество** эмууцэкээн биуривэ, балдиорива улээсиури; **прове́сти ле́то в о́ди́но́честве** дэа (хайду-нуу) эмууцэкээн биури

одна́ см. **один**

одна́жды нареч. эм модан; **одна́жды ве́чером / но́чью** эм модан сиксэ/долбо; **одна́жды зимо́й** эм модан туэ **одна́ко** союз тотам-даа, -даа / -дээ; он **оче́нь торопи́лся**, **одна́ко** опозда́л нэани маңгади пэнинкини, тотам-даа хамарихани, нэани, хоони-даа пэнинкин-дээ, хамарихани

одновременно́ нареч. гэсэ, эм поргинду (эринду); **око́нчить институ́т** **одно-временно́** с това́рищем диадийи гэсэ институтэвэ ходиори

одновременно́|ый, -ая, -ое, -ые эм поргинду, эм эринду, гэсэ; **одно-временно́е де́йстви** эм эринду (поргинду) таори

одобре́ни|е, -я с одобрение; **вы́разить одобре́ние** одобрениева умбури; **рабо́та заслужи́вает одобре́ния** дёбомба одоб-рялаори

одобри́ть сов. к **одобря́ть**

одобря́|ть, -ю, -ешь, -ют **несов.** (одо-

бри́ть, -ю, -ишь, -ят **сов.**) **кого-что** одобрялаори, аясиори; **одобря́ть** (одобрить) **кни́гу / рабо́ту** даңсава / дёбомба одобрялаори (аясиори); **одобря́ть чьи-л. де́йстви** уй-нуу, хайва-нуу тайвани одобрялаори (аясиори)

ожидáни|е, -я с халачиори; **до́лгое ожидáние** гойдами халачиори; **зал ожидáния** (для *пассажи́ров*) (*пассажи́р-сал*) халачимаари бийчи зал

ожидá|ть, -ю, -ешь, -ют **несов.** **кого-что, чего** халачиори; **ожидáть подрýгу** диайи халачиори; **ожидáть нача́ла сеа́нса** сеанс тэпчиуриивэни халачиори

о́зеро|о, -а (мн. о́зёра, о́зёр) с амоан; **большо́е / небольшо́е о́зеро** дааи / нуучи амоан; **лесно́е о́зеро** дуэнтэ (гириа) доолани бий амоан; **плы́ть по о́зеру** амоан доола энэури (огдади-нуу, хайди-нуу), амоанду паориори; **жи́ть на бере́гу о́зера** амоан киродоани биури, балдиори

означа́|ть, -ет, -ют **несов.** **что** ундиини; **то́чка на письме́** означа́ет па́узу диэхэду бий точка ундиини — няңгаа каодярау; **что означа́ет ва́ше молча́ние?** сии хайми хэмээ бийси?, сии хэмээ бийси хайва ундиини?

ока́за́ть(ся) **сов. к** **ока́зывать(ся)**

ока́зыва|ть, -ю, -ешь, -ют **несов.** (ока́за́ть, -жу́, ока́ж|ешь, -ут **сов.**) **что:** **ока́зывать влия́ние / дове́рие** влиялаори / доверялаори; **ока́зывать (ока́за́ть) по́мощь / подде́ржку** бэлэчиури; **ока́за́ть сопроти́вление** осисиори, чихалаваси

ока́зыва|ться, -юсь, -ешься, -ются **несов.** (ока́за́ться, -жусь, ока́ж|ешься, -утся **сов.**) 1. **опори, оцогоори, ... бааори; ока́за́ться в ко́мнате** комна-таду опори; **ока́зывать(ся) (ока́за́ться) в незнако́мом ме́сте** саавааси (саарасийи) боаду опори; **ока́за́ться среди друзе́й** мэнэ диасилби доолачи оцогоори; **ока́за́ться в опа́сности** тэц валиахава бааори 2.: **вода́ ока́залась холо́дной** муэ гичисий; он **ока́зýлся интере́сным челове́ком** нэани эрдэңгэ най 3. бийни; абани; **дру́га не ока́зало́сь до́ма** диани (диайи) дёогду абани; **в ко́шельке́ ока́залось** **пять** **рубле́й** кошелэкаду тойңга тиэсэ бийни

ока́нчива|ть, -ю, -ешь, -ют **несов.** (ока́нчи́ть, -у, -ишь, -ат **сов.**) **что** ходиори; **ока́нчивать (ока́нчить)** **рабо́ту** дёбомба ходиори; **ока́нчить шко́лу / те́хникум** школава / те́хникумэвэ ходиори; **ока́нчить рассу́аз** гусэрэи (гусэрэмбэ) ходиори

оканчива|ться, -ется, -ются *несов.* (окончи|ться, -ится, -атся *сов.*) ходип-тиини, ходиини; **сеанс оканчится** в шесть час^{ов} сеанс нюнгуун часала ходини

океан, -а *м* океан; **острова** в океане океанду бий боацаансал; **плыть по океану** (через океан) океандола энэури **оккупаци|я**, -и (*мн. нет*) ж оккупация

окупир|овать, -ую, -уешь, -уют *сов.*, *несов.* что оккупировалаори, чииури; **окупировать страну** / **город** странава / хотомба оккупировалаори

окн|б, -а (*мн.* окна, окон, окнам) с паава; **комната** с двумя окнами дюэри пааваку гялако (комната); **открыть** / **закрыть** **окно** паавава нихэлиури / дасигоори; **сидеть у окна** паава дякпадоани тээсиури; **смотреть в окно** паавала ицэдеури (гурпучиури)

около *предлог с род. п.* 1. дякпадоани, тулиэду, лаң; **посадить цветы** около дома дёо дякпадоани (тулиэду) экэуукээмбэ тариори; **стол стоит около** **окна** дэрэ паава дякпадоани бийни; дэрэ паавава лаң бийни (илисийни); **сядь около меня** мии дякпадойива (мимбивэ лаң) тээрэ 2. =доа/-дуэ гойдами (горочи, эгдивэ, оива...); **идти по дороге около часа** поктола эм часадоа гойдами энэури; **пройти около десяти километров** дэан километрдоа горочи энэури; **заплатить около ста рублей** эм таңто тнэсэдуэ буувури

окончани|е, -я *с* дуэ, модан, ходица; **окончание работы** / **книги** дёбон / даңса дуэни

окончить(ся) *сов.* к **оканчивать(ся)** **окрестн|и**, -ей *мн.* (*ед.* окрестн|и, -и *ж*) дуэ, боакиа; **окрестности города** хотон дуэни (боакияни); **в окрестностях деревни** ихон дуэдуэни **округ**, -а (*мн.* округ|а, -ов) *м* округ; **избирательный округ** сондёори (избирательнай) округ

окужа|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (окуруж|ть, -у́, -ишь, -ят *сов.*) *кого-что* 1. кээндэли хордиңгоори, хордимбори, окужалаори, окужилаори; **окужить** доклáдчика докладчикава кээндэли хордиңгоори 2. кээндэли хордимбори; **окужать** **волка** еңгурбэ кээндэли хордимбори; **войска окужили** **город** чаоха хотомба хордиңкини 3. *чем* кээндэли гиасалаори; **окужить** **дом** забóром дёова кээндэли гиасалаори 4. (*только несов. 1 и 2 л. не употр.*) кээндэли балдийни (бийни); **деревню** **окужал** лес ихомба кээндэли моо бал-

дихани; **его окужают** **друзья** нёамбани кээндэли диасилни (андарсални) бийчи 5. *чем* тул-тул (*хоони-нуу*) таори; **окужать** (**окужить**) **вниманием** / **заботой** *кого-л.* *уйвэ-нуу* тул-тул дэңсиури

окужающий, -ая, -ее, -ие 1. кээндэли бий; **окужающая местность** кээндэли бий боа; **окужающие люди** кээндэли бий гурун (найсал); **окужающая обстановка** кээндэли бий обстановка 2. *в знач. суш.* **окужающ|ее**, -его *с* кээндэли бий дьяка (най); **всё окужающее** **имеет** **большое влияние** на **ребёнка** хамацаа-даа хэм кээндэли бий дьяка (най) **пиктэвэ** удиуриду маңга влияниекү 3. *в знач. суш.* **окужающ|ие**, -их *мн.* кээндэли бий гурун (найсал); **все окужающие** **любят** **его** кээндэли бий гурун нёамбани улээсийчи

окужить *сов.* к **окужать** **окужн|и**, -и *ж* **окужность**; **начертить** **окужность** окужн|иства аңгоори

октябрь, октябр|я *м* октябрь; **родиться** в **октябре** октябрыла (октябрьдола) балдиори

октябрьск|ий, -ая, -ое, -ие октябрьск|ий; **Великая Октябрьская социалистическая революция** Великэй Октябрьск|ий социалистическ|ий революция

олён|ь, -я *м* орон; **северный олень** оочидиала балдий ороон

он, **его**, **ему**, **его**, **им**, **о нём** *мест. личн. 3 л. ед. ч.* *м* нёани; **он читает** нёани холайни; **у него много книг** нёандоани даңса эгди; **наш город очень большой**, **он расположен** **у реки** буэ хотомпу моца даан, нёани (тэй хотон) маңбо кирадоани бийни

она, **её**, **ей**, **её**, **ей и ёю**, **о ней** *мест. личн. 3 л. ед. ч.* *ж* нёани; **она пишет** нёани нируйни; **к ней** **пришли** **подруги** нёаничани диасилни (андарсални) дичичи; **я потерял книгу** и **долго её искал** мии даңсава хуэдэхэмби, тотараа, пава гойдами гэлэгүхэмби

он, **их**, **им**, **их**, **ими**, **о них** *мест. личн. мн. ч.* к **он**, **она**, **оно** нёанчи; **он** **мой** **старые** **друзья** нёанчи мии балапчи диасилби (андарсалби)

он, **его**, **ему**, **его**, **им**, **о нём** *мест. личн. 3 л. ед. ч.* *с* нёани; **дай мне** **письмо**, **оно** **на столе** **мнуду** **бичхэвэ** **бууру**, **дэрэ** **оялани** **бий** **бичхэвэ**

опáздыва|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (опозда|ть, -ю, -ешь, -ют *сов.*) **хамарна-чиори**, **хамариори**; **опáздывать** **на работу** / **в театр** дёбончийн / **театри** **хамариори**; **опозда|ть** **на поезд** **поезда** **чи**

(поездава) хамариори; **пóезд опáзды-
вает** на дэсять минút поезд дéан ми-
нутадоа хамарийни

опáсно нареч. (обычно в знач. сказ.)
дэңсипсиди, дэңсипсиулиди, цээлэпси,
цээлэпсиули; **он опáсно болён** нёани
дэңсипсиди энусийни; **оставáться**
здесь опáсно недуду биури дэңсипсиули
(цээлэпси)

опáсность|ь, -и ж дэңсипси, дэңсип-
сиули; **серьёзная опáсность** тэң дэң-
сипси; **находиться в опáсности** дэңсип-
сиду биури, дэңсипсиди биури; **не**
бóиться опáсности дэңсипсиди цээлэ-
вэси; **дéлать что-л. с опáсностью** для
жизни хайва-нуу тэң дэңсипсиди (дэң-
сипсиулиди) таори

опáсн|ый, -ая, -ое, -ые (опáс|ен, -на,
-но, -ны) дэңсипси, дэңсипсиули, цээ-
лэпси, цээлэпсиули; **опáсный враг**
дэңсипси (цээлэпси, дэңсипсиули) бай-
гоан; **опáсный преступник** дэңсипси
(дэңсипсиули) преступник; **опáсная бо-
лéзнь** дэңсипсиули (цээлэпсиули) энуду;
опáсное дéло дэңсипси байта (дяка);
опáсное путешéствие дэңсипси хэрэ-
лин (путешэствие)

óпeр|а, -ы ж опера; **óперы совéтских**
композиторов советской композитор-
сал операсалчи; **слóшать óперу** операва
досидяори; **пéть в óпере** операду чаа-
налаори (дяриори); **теáтр óперы и ба-
лéта** опера, балет театрини

опeра́ци|я, -и ж в разн. знач. опе-
рация; **сдéлать óперáцию** операциява
таори (аңгоори); **бóльнóму нужна срóч-
ная óперáция** энусий найва нээ (тэң
тургэнди) операциява аңгоори; **воéн-
ная óперáция** чаоха операцияни; **план**
опeра́ции операция планни

опeри́р|овать, -ую, -уешь, -уют *сов.*,
несов. **кого-что** оперировалаори, опера-
циява таори (аңгоори); **опeри́ровать**
бóльнóго энусий найва оперировалаори
опeрн|ый, -ая, -ое, -ые опернай;
опeрный теáтр опернай театр

описáни|е, -я с нируури, описание,
нируцэ; **корóткое описáние собы́тия**
хамачаа-даа бичин дякава хурумиди
нируухэн нируцэ

описáть *сов.* к **описывать**
описыва|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.*
(описáть, -шү, описá|ешь, -ут *сов.*)
кого-что описывалаори, описалаори,
нируури; **описывать путешéствие хай-
нуу удэвэни** хэрэмүхэмбэ нируухэн;
описáть встрéчу с друзьями диасил-
дийи хоони-даа баачигохамби нируури
опоздáни|е, -я с хамарин, хамарио-
хан; **опоздáние на пять минút** тойңга

минутадоа хамариохан; **прийтй без**
опоздáния эм хамариани дидюури;
прийтй с опоздáнием дими хамариори

опоздáть *сов.* к **опáздывать**
оправдáть(ся) *сов.* к **опрáвдывать(ся)**
опрáвдыва|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.*
(оправдá|ть, -ю, -ешь, -ют *сов.*) 1. **кого.**
-что оправдывалаори, оправдалаори-
суд оправдáл этóго челове́ка эй найва
суд оправдалахани 2. **что** оправдыва-
лаори, оправдалаори; **оправдáть доvé-
рие пáртии и правителéства** партия,
правительствó агдацайвачи оправда-
лаори; **оправдáть надéжды мáтери**
энимби агдацайвани оправдалаори

опрáвдыва|ться, -юсь, -ешься, -ются
несов. (оправдá|ться, -юсь, -ешься,
-ются *сов.*) 1. **мэнэ байта** (оркин) ана-
айи найва агдаваамбори (тэдевээмбу-
ри); **оправдáться перед судóм** мэнэ
байта (оркин) анаий судэвэ агдаваам-
бори (тэдевээмбури); **опрáвдываться**
перед родителéями мэнэ оркин анаайи
амимби, энимби тэдэвээнкицэури (аг-
давааңкичаори) 2. (1 и 2 л. не употр.)
мурчиухэн тэрэк оцогохани; **подозрё-
ния оправдáлись уй-нуу** оркини биде-
ррэм мурчиухэн тэрэк оцогохани; **на-
дéжды оправдáлись** мурчиухэн тэрэк
оцогохани

опредeлeни|е, -я с 1. определение,
определилаори; **то́чное / крáткое опре-
дeлeние** тэрэк бий / хурми определе-
ние; **опредeление темперáтуры вóздуха**
воздух температуравани определилао-
ри 2. *грам.* определение

опредeлeнн|ый, -ая, -ое, -ые 1. тэрэк
бий, носовохан; **опредeлённое врéмя**
носовохан эрин; **опредeлённые обя-
занности** носовохан обязанностисал
2. **опредeлённый; в опредeлённых слó-
чáях** определённой случайсалду; **при**
опредeлённых услóвиях определённой
условиесалду

опредeлйть *сов.* к **опредeлять**
опредeлй|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (оп-
редeлй|ть, -ю, -ишь, -йт *сов.*) **что в разн.**
знач. определялаори, определилаори;
опредeлять (опредeлйть) темперáтуру
вóздуха воздух температуравани опре-
делилаори; **опредeлйть скóрость само-
лéта** самолёт тургэлэвэни определилао-
ри; **опредeлйть значéние слóва** хэсэ
значениевани определилаори

опровергá|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.*
(опровергн|уть, -у, -ешь, -ут *сов.*) **что**
ацаканасиори, абалтоори, опроверга-
лаори; **опровергнуть сообщéние** гусэ-
рүхэмбэ абалтоори

опровержéни|е, -я с абалтон, опро-

вержение; **официальное опровержение** в газете газетаду нируухэн официальной опровержение; **выступить с опровержением** опровержениява буувури (умбури, нируури)

опрокидыва|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (опрокин|уть, -у, -ешь, -ут *сов.*) *кого-что* хумсзури, тугбуури; **опрокинуть** стол дэрэвэ хумсзури; **опрокинуть** стакан стакамба хумсзури; **опрокинуть** на зэмлю *кого-л.* наачи тугбуури

опрокидыва|ться, -юсь, -ешься, -ются *несов.* (опрокин|уться, -усь, -ешься, -утся *сов.*) хумсизриини, хумсизэтиини; **машина опрокинулась** машина хумсизэхни; **стакан опрокинулся** стакан хумсизэхэни

опрокинуть(ся) *сов. к опрокидывать(-ся)*

опубликова|ть, -ую, -уешь, -уют *сов. (несов. публикова|ть)* *что* публиковалаори, опубликовалаори; **опубликовать роман** ромамба опубликовалаори; **опубликовать статью** в газете статьява газетаду опубликовалаори

опуска|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (опу|стить, -щү, опу|ст|ишь, -ят *сов.*) 1. *кого-что* тугбуури, тугбугуури, нэзури; **опустить чемодан** на пол чемодамба паланду нэзури; **опускать руки** наа-лайи тугбугуури; 2. *что* тугбугуури; **опускать голову** дилийи пэйси тугбугуури; **опустить глаза** насалба пэйси тугбугуури 3. *что* тугбугуури, гидалаори, пэйси туувээмбури; **опускать ведро** в колодец муэлуувэ колодепачи тугбуури; **опустить письмо** в почтовый ящик бичхэвэ почтовой ящикачи гидалаори (тугбуури)

опуска|ться, -юсь, -ешься, -ются *несов.* (опу|ст|иться, -щүсь, опу|ст|ишься, -ятся *сов.*) 1. туугуйни, пэйси (пооси) уриэринни; **занавес опускается** занавес туугуйни; **ветви дерева опустились** моо сууктусэлни пэйси уриэхэчи 2. тэзури; **опускаться на стул** стулду тэзури; **опуститься на кровать** кроватичи (кроватьду) тэзури 3. дооринни, тээринни; **птица опустилась на ветку** ниэцэн моо гарадоани доохани; **самолёт опускается на землю** самолёт наачи тээринни

опустить(ся) *сов. к опускаться(ся)*

опыт, -а *м 1. (мн. нет)* опыт; **жизненный опыт** биури, балдиори опы-тани; **опыт работы** в школе шоколаду дэбоори опытани; **иметь большой опыт** эгди (даади) опытаку биури; **делиться опытом** мэнэ опытайи найчи

гусэрэури 2. опыт; **проводить опыты** опытава таори (аңгоори)

опытн|ый, -ая, -ое, -ые (опыт|ен, -на, -но, -ны) опытный, опытаку, опытани эгди, эгдиди опытаку; **опытный врач / учитель** опытаку (опытани эгди, эгдиди опытаку) врач / учитель

опы|ть нареч. гучи, хайс; **опы|ть** пошёл дождь гучи тугдэлугухэни; **он опы|ть** опоздал неани хайс хамарихани **оранжев|ый**, -ая, -ое, -ые сээлээ-соо-лаа бий; **оранжевый цвет** сээлээ-соо-лаа бий бойко; **оранжевая бабочка** бойкони сээлээ-соолаа бий коокоони; **оранжевый платок** сээлээ-соолаа бойко-ку пунку

орб|ит|а, -ы *ж* орбита; **орбита** Земли Наа орбитани; **орбита искусственного спутника** искусственной (мэнэ аңгоо-хан спутник) орбитани

орган, -а *м в разн. знач.* орган; **глаз** — **орган** зрения насал — ицэури орган; **органы народного образования** народной образование орган-сални

организа|ция, -и *ж 1.* аңгоори; **организация нового кружка** сикун кру-жокава аңгоори 2. *какая* организация; **партийная / комсомольская / пионерская организация** партийнай / комсо-мольскай / пионерскай организация; **строительные организации** строитель-най организациясал; **Организация Объединённых Наций (ООН)** Каморигоам-боохан Нациясал Организациячи

организм, -а *м* организм; **здоровый организм** маси организм; **болезнь** осла-била организм **ребёнка** пиктэ ор-ганизмавани энуу экчинэвээчкини

организова|нный, -ая, -ое, -ые орга-низованнай; **организованная борьба** организованнай сорин; **организован-ные действия** организованнай дэбон

организ|овать, -ую, -уешь, -уют *сов., несов. что* организовалаори, аңгоори, опоамбори; **организовать спортивное общество** спортивный обществава аңго-ори; **организовать выставку картин** молодых художников наондэан худож-никсал картинасалчи выставкавани аңгоори; **организовать социалистическое соревнование** социалистическай сорев-нованиява (мэлдембэ) аңгоори

орден, -а (*мн.* орден|а, -ов) *м* орден, динде; **орден** Ленина Ленин орденни; **наградить орденом** орденди награди-лаори, ордемба буувури; **получить орден** ордемба бааори

орёл, орл^а *м* гуси; **горный орёл** хурээнду балдий гуси, хурээн гусини

орёх, -а *м* боокто; колóть орёхи бооктова колтасоори; торт с орёхами бооктоди солими ангоохан торт

оркэстр, -а *м* оркестр; оркэстр на-рoдных инструмэнтов народнай ин-струментсал оркестрни; оркэстр под управлением известного дирижёра саа-ори дирижёр даалацайни оркестр

орли́н|ый, -ая, -ое, -ые гуси..., гу-синги; орлиные крылья гуси хасарни; орлиный полёт гуси дэгдэнни

оросить *сов.* к орошать

ороша́ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (оро-|сить, -шу́, -сишь, -сят *сов.*) что оро-шалаори, оросилаори; орошать (оро-|сить) степь / пустыни степивэ / пус-тынява оросилаори

оруди́е, -я *с* 1. орудие, хадён; ору-дия производства дёбоори хадён; сель-скохозяйственные орудия усимбэ дё-боори хадён 2. пао; артиллерийское орудие пао; стрелять из орудий пао-чиори

оружи́е, -я (*мн. нет*) с миоцаа, чаоха хадённи, оружие; атомное ору-жие атомнай оружие; защища́ть Ро-дину с оружием в руках Родинай мио-цаанку, хамацаа-даа хэм чаохараори хадэнку каандёори

осва́ива|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (ос-|во|ить, -ю, -ишь, -ят *сов.*) что отоли-ори, освоилаори; осва́ивать (осво́ить) новое производство сикун производ-ства (дёмбоба) отолиори; осво́ить пе-редовые методы труда дёбон бонго ме-тодавани отолиори; осво́ить станок станокату дёбоми отолиори; осва́ивать сложный прибор сложнай приборба отолиори, сложнай приборди дёбоми отолиори

освети́ть *сов.* к освещать

освеща́ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (осве|тить, -шу́, -тишь, -тят *сов.*) 1. кого-|что нээм опоамбори, освещалаори; лампа освещала комнату ихэрэ ко-натаду нээм опоацкини; солнце осве-тило зёмлю сиун наа ояалани нээм осийдиани гарпагохани; освети́ть ули-цы города электричеством хотон гиани нээм осийдиани электричествова таао-гоори 2. что умбури (гусэрзури); осве-тить в докладе международные собы-тия доклададу международнай собы-тиесалба умбури (гусэрзури)

освеще́ние, -я (*мн. нет*) с нээгден, ихэрэ; искусственное освещение мэнэ ангоохан нээгден; дневное освещение нии нээгденни

освободи́ть(ся) *сов.* к освобождать (-ся)

освобождá|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (освобо|дить, -жу́, -дишь, -дят *сов.*)

1. кого-|что освободилагоори, чинда-гоори; освободить из плёна кого-л. пленду бичин найва чиндагоори осво-бодилагоори), плендиэди найва чин-дагоори (освободилагоори); освобо-дить страну / город странава / хотомба освободилагоори 2. кого-|что от чего чиндаори; освобождать (освободить) кого-л. от занятий уйвэ-нуу занятиеди-ади чиндаори; освободить кого-л. от работы уйвэ-нуу дёбондиади чиндаори 3. оосигоори, буувири; освобождать место буэмбэ оосигоори (буувири); освободить / номер в гостинице гости-ница номердиадниани нэгуэури (энуури)

освобождá|ться, -юсь, -ешься, -ются *несов.* (освобо|диться, -жусь, -дишься, -дятся *сов.*) 1. энуури, освобождала-гоори, освободилакпогоори ацоагоори, ацоакпогоори; освобождаться (освобо-|диться) от иностранной зависи-мости странала зависилайдиадийи ос-вободилакпогоори (ацоагоори, ацоак-погоори) 2. ходиори, освобождалакпо-гоори, освободиться от работы дёбом-би ходиори; он освободится через час нэани эм часадао биписэ освободилакпо-гойни 3. (1 и 2 л. не употр.) гэунэгуй-ни; дом освободился дёо гэунэгухэни; квартира освободилась квартира гэу-нэгухэни; в трамвае освободилось не-сколько мест трамвайду эм хадоба бэун гэунэгухэни

освобождé|е, -я (*мн. нет*) с осво-бождение, освободилагоори, освобо-дилакпогоори; освобождение от зави-симости зависимостидиади освободи-лакпогоори (хэнгэл осигсоори, ацсагсо-ри)

осво́ить *сов.* к осваивать

осёл, ослá *м* осёл; ёхать на осле осёлди энэури

осéнн|ый, -ая, -ее, -не боло..., боло-ри; осéнный дождь болори тугдэ; осéнняя погóда болори боа; осéнное пальто боло тэчиэзури пальто, болори пальто

осéнь|, -и ж боло; пóздняя осéнь ээрби хамарихан боло; рáнная дожд-ливая осéнь ээрби дюлиэлэни тэпчиу-хэн, тул-тул тугдэчий боло

осéнью *нареч.* боло; зánятия в шкó-лах начина́ются осéнью школаду за-нятия боло тэпчиугуйни

оси́н|а, -ы ж поло; молода́я / то́нкая оси́на наондэан / нэмдэ поло

оси́нов|ый, -ая, -се, -ые поло...,

полома, полоди аңгоохан (аңгосиохан);
осиноый лист поло хабдатани
оскорбѣть *сов. к* оскорблѣть
оскорблѣн|е, -я *с* дѣйгасин, оскорб-
ление

оскорблѣ|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.*
(оскорб|ить, -лю, -ишь, -ят *сов.*) *кого-что* дѣйгасиори, оскорблялаори, ос-
корбилаори; оскорбѣть подозрѣнием
кого-л. таачин найва тахаам мурчми
оскорбилаори; *ваши слова* меня глу-
боко оскорбили сии хэсэси мимбивэ
тэң маңгади оскорбилахани

ослабѣть *сов. к* ослаблѣть
ослаблѣ|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.*
(ослаб|ить, -лю, -ишь, -ят *сов.*) *кого-что* 1. экэчинүэмбури; дѣя осиваам-
бори, дѣянаваамбори; хэңгэлиури, хэң-
гэл осиваамбори; *болѣзнь* ослабила егѡ
организм энүү нѣани организовавани
экэчинэвээңкини 2. ебэнэвээмбури, ебэ
осиваамбори; *ослаблѣть внимание к*
чему-л. вниманиева ебэлээ осиваамбо-
ри

осматрива|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.*
(осмотр|ѣть, -ю, осмóтр|ишь, -ят *сов.*)
кого-что 1. яарсиори, хэрэлими ицэу-
ри, ицэури; *осматривать город* хо-
томба яарсиори; *осмóтрѣть выставку /*
музѣй выставкава / музѣйвэ ицэури 2.
яарсиори; *врач осмóтрѣл* больногo врач
энусий найва ицэхэни (яарсихани)

осмóтр, -а *м* 1 яарсиори; *провести*
осмóтр помещения дѣо доовани яарсио-
ри 2. ицэури; *осмóтр* больногo энусий
гурумбэ ицэури (яарсиори)

осмóтрѣть *сов. к* осматривать

оснóв|а, -ы *ж* 1. даацан, тээ, тэхэ,
основа; *оснóвы* гóсударства гóсудар-
ство основасални; *оснóвы* наүчногo
коммунизма научнай коммунизм осно-
васални 2. даацан, основа; *оснóвы*
математики математика основасални
◇ *на оснóве* *чего-л.* основаду, даацан-
ду; агдями; *на оснóве* взаимногo до-
вѣрия дѣа дѣайи агдями таори;
класть (положить) в оснóву что-л.
основаду нээури; *в оснóву романа*
положены пóдлинныя событія роман
основадоани тэң тѣде бичин дакава
нээүхэн; *лежать в оснóве (лечь в ос-
нóву)* *чего-л.* основаду бийни; *в оснóве*
романа лежат пóдлинныя событія ро-
ман основадоани тэң тѣде бичин собы-
тиесал бийчи

основани|е, -я *с* 1. тэпчиувухэн,
тэпчиун, основалаохан; *годовщина* ос-
новани Советскогo гóсударства Со-
ветскай гóсударствова основалаохан
годовщинани; *жить в гóроде со дня*

егѡ основаниа хотомба аңгоми тэп-
чиувухэндѣ биурини 2. даан, даацан,
тээн, тэхэ; *у основаниа горы* хурээн
тээндүэни; *пóставить пámятник на*
мраморное основание сисади тэхэлэми
(тэхэку) пámятникава носоовори (аң-
гоори) 3. тургун; *сердцѣ* без осно-
ваний хай-даа тургун-дээ анаала аяк-
тачиори

основат|ь *сов. к* основывать
основн|ой, -ая, -ое, -ые основной;
основнóй принцип основной принцип;
основная причина основной тургун;
основныя недостатки основной недо-
статоксал

основыва|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.*
(основат|ь, осну|ю, -ѣшь, -ют *сов.*) *что*
дэруувири, тэпчиувири, тээвэни нээ-
ури (аңгоори, опоамбори), аңгоми тэп-
чиувири; *основатъ первое в мире*
социалистическое гóсударство боа яло-
доани цуу боңго социалистическай
гóсударствова аңгоори; *основатъ гóрод*
хотомба аңгоми тэпчиувири; *основатъ*
музѣй музѣйвэ опоамбори

основыва|ться, -юсь, -ешься, -ются
несов. на чѣм тэхэлэури; *основываться*
на наүчных дáнных научнай даннай-
салдола тэхэлэури (тэхэлэми таори)

особенно *нареч.* тэң маңгарами, осо-
бенно; егѡ особенно интересовала ли-
тература нѣани тэң маңгарами литера-
туради (литературава) эрдэңгэсихэни;
он много путешествовал, особенно в
мóлодости нѣани эгди модан, эгди боава
путешествовалахани (хэрэлхэни), тэң
маңгарами-танин, наондѣандой путе-
шествовалахани (хэрэлхэни)

особенност|ь, -и *ж* хаңгисикаан бий
дѣака, особенность; особенность ха-
рактера хаңгисикаан бий характер;
особенности русскогo языка лóца хэ-
сэни особенностисални ◇ *в особен-
ности* хаңгисикаан, тэң маңгарами-та-
ниин; он любил живóтных, в особен-
ности собак нѣани удимбэ улээсихэни,
тэң маңгарами-танин, индава улээси-
хэни

особенн|ый, -ая, -ое, -ые хаңгиси-
каан бий; особенный запах хаңгиси-
каан бий пуун; он человек особенный
нѣани хаңгисикаан бий най

особ|ый, -ая, -ое, -ые *в разн. знач.*
хаңгисикаан бий, особай; особый вкус
хаңгисикаан бий амтан; особый запах
хаңгисикаан бий пуун; имѣть особые
права хаңгисикаан бий (особай) пра-
восалку биури; выразить особое мнѣ-
ние мэнэ хаңгисикаан бий (особай)
мурумби умбури

оспарива|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* что чихалаваси, оспаривалаори; **оспаривать** *мнѣніе* докладчика докладчик мурундиэни чихалаваси

оста|ваться, -юсь, -ёшься, -ются *несов.* (оста|ться, -нусь, -нешься, -нут-ся *сов.*) 1. дэрэдиури, дэрэдигуури; **оставаться** (остаться) в комнате комнатаду (гиалакоду) дэрэдиури, дэрэдигуури; **остаться** на два часа после работы дѣбони (дѣбомби) ходипи, дюзр часадоа дэрэдигуури (тундуури); **остаться жить в Москвѣ** Москваду бипугуй борти дэрэдигуури 2. хайс гучи бийни, хайс кооросиори (кайрасиори); на деревьях ещё **оставались** листья моосалду хабдасасал хайс гучи бичичи (хайс хэм эчнэ туурэчи); **осталось чувство сожалѣнія** хайс кайрасийни (кооросийни) 3. гучи оцогойни; до отхода поезда **осталось** пять минут поезд сусуйчѣниэ (сусугуйчѣниэ) гучи тойнга минута оцогохани 4. хайс ...-тол оцогоори; бичин-мээт биури; **остаться чемпионом** хайс чемпион-тол осигоори; **остаться прежним** дюзл бичин-мээт биури; **они остались друзьями** нѣанчи дюзл бичинмээт андармолиа оцогохани 5. оцогоори, осиори; **остаться без родителей** аминаа, энинээ анаа осиори; **остаться** одиноким эмууцэкээн оцогоори, эмууцэнэури ◇ **остаться в живых** уюун биури, хораори

оставить *сов.* к **оставлять**

оставля|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (оста|вить, -лю, -ишь, -ят *сов.*) 1. *кого-что* дэрэдивээмбури, дэрэдигуэмбури, бивээмбури, наңгалагоори; **оставить книгу на столѣ** дансава дэрэ ояалани дэрэдигуэмбури (наңгалагоори); **оставить зонтик** зонтикава наңгалагоори; **оставить вещи в вагонѣ** хадѣмби вагонду (наңгалагоори) бивээмбури 2. *что* солоогоори, нэзури, нээкуури; **оставить котлѣты** на ўжин котлетсалба сиксэ снагой солоогоори; **оставить билет в театр для кого-л.** уй-нуу (уйду-нуу) театрчи энэгуэни билетэв нэзури 3. *кого-что* =ми ходиори, эм (тоа-галаами) биури (нэуцэури), эм (тоа-дагоами) таори; **оставить письмо без подписи** бичхэсэйи пѣгилэни мэнэ халайи, гэрбуий эм ниругуэми ходиори; **оставить кого-л. на свободе** уй-нуу (уйвэ-нуу) мэнэ солаа бипугуэни эм тоңгалаами биури; **оставить окно открытым** паавава нихэлниту нэуцэури; **оставить вопрос без отвѣта** вопросачи (вопросава) эм тоадагоами таори 4.

кого-что наңгалагоори, эм бэлэчнѣми биури; **оставить работу** дѣбомби наңгалагоори ◇ **оставлять** (оставить) в *покоѣ* *кого-л.* тоңгалаваси, кириаваси, эм таңгалаа (эм кириа) таори; **ка́мня на камне не оставить от чего-л.** *см.* **ка́мень**

остальн|ой, -ая, -ѣе, -ѣе 1. поани, таванѣки-танин; **остальные книги я принесу** завтра поани даңсава мии чимана ирагодыамби (гадѣдыамби); до **вѣчера он работал, а остальные время отдыхал** нѣани сиксэгуйчѣниэ дѣбохани, таванѣки-танин тѣнѣкни 2. *в знач. суш.* **остальн|ые**, -ѣх *мн.* поани гурун, пактанин; **двое шли вперед, остальные сзади** дюзр най дюлилэ (дюлэси) энэхэни, пактанин хамила энэхэчи 3. *в знач. суш.* **остальн|ѣе**, -ѣго с поани; **остальное я расскажу** потѣм поавани мии топатия гусрэцѣй-тѣни (гусрэцѣдѣмби)

останавлива|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (останов|ить, -лю, останов|ишь, -ят *сов.*) *кого-что* каодяроамбори, туруу-вури, иливаамбори; **останавливать машину** машинава каодяроамбори; **остановить работу** дѣбомба (дѣборива) каодяроамбори; **остановить бегущего** чловека тутуй найва каодяроамбори

останавлива|ться, -юсь, -ешься -ются *несов.* (останов|иться, -люсь, останов|ишься, -яется *сов.*) 1. каодяра, ори, каодяракаачиори, илиори, иликаачиори, каодярай, энэй таори; **остановиться на углу** ўлицы гиан кэцэри-гуйдуэни (поксондоани) каодяраори; **остановиться перед** *домом* дѣо дюли-элэни каодяраори; **машина остановилась** машина каодярахани; **работа** **остановилась** дѣбон каодярахани; **часы** **остановились** часы каодярахани 2. *хай-ду-нуу* каодяраори, *хайла-нуу* исиори (исиачиори); **останавливаться в гостинице** гостиницаду каодяраори, гостиницала исиори (исиачиори); **остановиться у родных** мэнэ балдихотаалдойи каодяраори, мэнэ балдихотаалдолайи исиори (исиачиори)

остановить(ся) *сов.* к **останавливать(ся)**

остановк|а, -ѣ (*мн.* **останов|ки**, -ок, -кам) *ж* 1. каодяран, исиори (каодяраори) боа, каодяранѣко, каодяраори; **остановка** *машинны* машина каодяранѣкони, машина каодярайни боа; **остановка** *станка* станок каодярайни 2. каодяраори; **сдѣлать остановку** в *пути* поктоду (покто алдандоани) каодяраори; **ѣхать без остановок** эм каодяраами энэури

3. каодяранко, каодяраори боа; **трам-
вайная останóвка** трамвай каодяраң-
кони, трамвай каодярайни боа; **вы
выходите на слéдующей останóвке?**
сии тавой каодяраңкоду хулунгуде-
эчи-нуу?

остáт|ок, -ка *м* пулэгухэн, пулэхэн,
пулээ, оцогохан ...; **остáток** путй энэ-
гилэури оцогохан покто; **с|есть всё**
без остáтка хэм (эм солоогоаи) сиаори
остáться сов. к оставáться

осторóжно нареч. элкээ, этуумээ-
чимини; **осторóжно переходíть** улицу
гиамба этуумээчимини дааори; **осто-
рóжно перевязáть** рáну пуевэ этуумээ-
чимини капсаори

осторóжн|ый, -ая, -ое, -ые (осто-
рóж|ен, -на, -но, -ны) 1. этуумээчимини
(дэнсисими) тай, этуумээчису, дэнсису;
осторóжный человек этуумээчису (дэн-
сису) най; **бúдьте** **осторóжны** **при пе-
рехóде** улицы гиамба этуумээчимээрини
даоросо 2. этуумээчимини (дэнсисими)
туйнкуури, таори; **осторóжное дви-
жение** этуумээчимини пулсиури; **осто-
рóжное обращéние с больнým энусий**
найва этуумээчимини таори (дэнсиури)

óстров, -а (*мн.* остров|á, -óв) *м* боа-
цаан; **большóй / небольшóй óстров** да-
и / нуучи боацаан; **острóва в океáне**
океанду бий боацаансал; **ж|ить на**
острóве боацаанду биури, балдиори
острóумн|е, -я (*мн.* нет) *с* маңга
мурун; **отличáться** **острóумием** уйдуй-
дээ мурунку биури

острóумно нареч. маңга мурункуди;
острóумно рассказывáть мурункуди
гусэрзури; **острóумно шутíть** мурун-
куди хэсэдийи хупиури

острóумн|ый, -ая, -ое, -ые (остро-
ум|ен, -на, -но, -ны) маңга мурунку;
острóумный человек маңга мурунку
най; **острóумная шúтка** маңга мурун-
куди хэсэдийи хупиури; **острóумный**
расскáз маңга мурунку гусэрэн

остр|ый, -ая, -ое, -ые (остёр *и*
остр, острá, острó *и* остро, острь *и*
остры) 1. сарби; **острýй нож** сарби
куцээн; **острая иглá** сарби хурмэ;
острые зúбы сарби хуктэ 2. сэхур,
гарби; **острýй слух** сэхур сиан; **острое**
зрéние гарби насал 3. сурр тай гочи-
сий, кактарсий; **острýй зáпах** сурр тай
пуун; **острýй на вкус** маңга гочисий
(кактарсий) амтан

остывá|ть, -ет, -ют *несов.* (осты́|ть,
-нет, -нут *сов.*) муундини; **чай остыл**
чай муункини; **пéчка бýстро остывáет**
печка тургэнди муунгуйни

осудíть сов. к осуждáть

осуждá|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.*
(осу|д|ть, -жý, осу́д|ишь, -ят *сов.*)
1. **кого осуждалаори, осудилаори; осу-
д|ить престúпника** преступникава осу-
дилаори 2. **кого-что осуждалаори, осу-
дилаори** 2. **кого-что осуждáть (осудить)** чьё-л.
поведéние най *хоони-нуу* тайвани осу-
дилаори

осуществíть сов. к осуществлáть
осуществлéни|е, -я (*мн.* нет) *с* тэде
осинни

осуществлá|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.*
(осуществ|ять, -лю, -ишь, -ят *сов.*)
что осуществлáялори, осуществлáлори
тэде опоамбори; **осуществлáть**
желáние / мечтý мурумби тэде опоам-
бори; **осуществлáть план** пламба тэде
опоамбори

ось, óси (*мн.* óси, осёй) *ж* *в разн.*
знач. ось; **ось колесá** нириан осини;
ось Землй Наа осини

от (ото) *предлог с род. п. 1 (откуда?)*
-диади/-диэди, -дола/-дулэ, -ла/-лэ,
-тол/-тул; **удалáться от дóма** деогдиади
гороо-гороо осини; **плыть от бéрега**
тайси *хайди-нуу* чисаори (паориори);
уэхáть от товáрища вéчером диади-
дийи сиксэ энуури; **ходíть от двéри к**
окнóу и обрáтно уйкэдиэди паавачи
энэй, хамаси моцогой таори; уйкэ,
паава алдамбани зусии, таосии пул-
сизичиури 2. (*где?*) -диади/-диэди,
-дола/-дулэ, -ла/-лэ; **слéва от окнá** паа-
вадиади деугиэлэ, паава деунгизэлэи;
далекó от дóма деогдиади горола; **на**
большóм **расстоянии** **от цéнтра** центр-
диэди горола 3. (*часто с предлогом*
«до»; указывает на время, с которого
начинается что-л. или на расстояние,
величину, размеры, ограничивающие
что-л.): слепóй **от рóждéния** балдим-
-тул балини; **от начáла до концá** тэл-
чнухэндийи ходидола; **от Москвý до**
Ленингрáда Москвадиади Ленингра-
даци ек(сиак); **дéти от пятй лет и**
стáрше пурил тойнга сээдиэ уйси
кээтээ манья 4. (*указывает на источ-
ник*) -долайи/-дулэйи, -лайи/-лэйи,
-диадийи/-диэдийи; **узнáть о чéм-л.** **от**
другá диалайи *хайва-нуу* сааори; **по-**
лучíть кнйгу **от** **отцá** аминдолайи даң-
сава бааори; **получíть письмó** **от**
брáта аагдиадийи бичхэвэ бааори;
дохóд от предпрíятия предпрíятнела
бэнчиэмбэ бааори 5. (*указывает на*
предмет, которому принадлежит ка-
кая-л. часть) **ключ** **от двéри** уйкэ
анакони; **крышка** **от чáйника** чанкаан
комтаани; **оторвáть пýговицу** **от паль-**
тó пальтодиади тохомба хэтулиури

6. (указывает на причину) «ми, «раа/рээ; петь от радости агданасими даяри; плакать от горя кисиакова баараа, сонгоори; бледнеть от страха нээлэми (нээлэрээ), киам осиори; дрожать от холода нондисими (гэкхими) сиргумбури 7. (указывает на то, чего избегают, против чего борются) «диади/«диэди, «ди; спастись от смерти буйгилэйдийи хораори; защита от врага байгоандиади мээпи каандёори; лекарство от гриппа гриппади энусий-дуйи окчиори окто

отверну́ться сов. к отворáчиваться
отве́рсти|е, -я с саңгар; отве́рствие в стене падиранду бий саңгар; про-
никнуть в сад через отве́рствие в заборе
садачи гиаса саңгардолани ииури

отве́т, -а м в разн. знач. таодан;
кра́ткий / отрица́тельный отве́т хур-
ми / ацаканасий таодан; отве́т на во-
про́с вопросачи (вопросава) таодагоори;
оста́вить вопро́с без отве́та вопросачи
(вопросава) эм таодагоами таори;
да́ть отве́т на все вопро́сы вопросасал-
чи (вопросасалба) хэм таодагоори;
получи́ть отве́т на письмо́ бичхэчийи
таодамба баогоори < в отве́т на что-л.
таодагоами; держáть отве́т за что-л. см.
держáть

отве́тить сов. к отвеча́ть
отве́тственность|ь, -и (мн. нет) ж
ответственность, байта; больш́ая отве-
тственность даан ответственность
(байта); отве́тственность за рабо́ту
дэбон тургундулэни таодаори ответ-
ственность; чу́ство отве́тственности
за что-л. хайва-нуу тайлайи таодаги-
лайи мурчиури; отве́тственность за
свой посту́пки мэнэ тахандолайи тао-
даори; взя́ть на себя́ отве́тственность
таодамба мээнчийи дяпаори; нести́
отве́тственность за что-л. хайва-нуу
тайлайи таодаори

отве́тственн|ый, -ая, -ое, -ые 1. тао-
дай [най]; отве́тственный реда́ктор
таодай редактор; челове́к, отве́тствен-
ный за выполне́ние пла́на пламба му-
туэриэ таодай най 2. ответственный;
ответственное поруче́ние / реше́ние /
зада́ние ответственной поручение / ре-
шение / задание

отвеча́|ть, -ю, -ешь, -ют несов. (от-
ве|тить, -чу, -тишь, -тят сов.) 1. тао-
даори; отвеча́ть на вопро́сы вопросава
(вопросачи) таодагоори; отве́тить дру́-
гу на письмо́ дйайи бичхэвэни (бич-
хэчиэни) таодагоори; отве́тить на
прóсбу согла́снем най наамбицайвани
(гэлэйвэни) чихалами таодагоори; от-

ве́тить на предложе́ние откáзом пред-
ложени́еэ эм чихалами (осисими) тао-
дагоори 2. чем на что таодаори; от-
ве́тить молча́нием на насме́шку най
инэктэйдүэни, кол-кол биури; отве́-
ча́ть уда́ром на уда́р най паачилайдо-
ани, паачилами таодагоори, най паа-
чилаочиани, паачилагоми таодагоори
3. за кого-что таодаори; отве́чать за
выполне́ние пла́на пламба мутуэриэ
таодаори; отве́тить за свой посту́пок
мэнэ тахандолайи таодаори

отворáчива|ться, -юсь, -ешься, -ют-
ся несов. (отверн|ётся, -ётся, -ются, -ют-
ся сов.) хаңгиси кэцэригуэчиури (кэ-
цэригуури); отворáчиваться в сто́рону
хаңгисиси кэцэригуэчиури (кэцэри-
гуури); отверну́ться от я́ркого све́та
нээгденди миарисими хаңгиси кэцэ-
риури

отда|ва́ть, -ю, -ёшь, -ют несов.
(отда́ть, -м, -шь, -ст, отдад|им, -ите,
-ют; прош. отда́л и отда́л, отда́ла,
отда́ло и отда́ло, отда́ли и отда́ли
сов.) кого-что 1. буувури, буу-
гуури, таодаори, таодагоори; от-
дава́ть (отда́ть) кни́гу даңсава буугуу-
ри; отдава́ть (отда́ть) дол́г наңдайи
буугуури (таодагоори) 2. буувури,
буугуури; почта́льон отда́л письмо́ и
газету́ почта́льон бичхэвэ, газетава
буухэни; отда́й записку́ учи́телю учи-
тельду бичхэвэ буугуру 3. буувури,
буугуури; отда́ть зёмлю́ крестья́нам
крестья́нинсалду наава буугуури; от-
да́ть свой кни́ги сы́ну мэнэ даңсайи
пиктэудй буугуури 4. буувури; бурбу-
ри, туувури; отдава́ть все си́лы нау́ке
кусумби хэм наукаду буувури; отда́ть
жизнь за свобо́ду Роди́ны мэнэ эргэм-
би Роди́найи свобода́ни тургундулэни
буувури, Роди́найи свобода́лани бур-
бури (туувури) 5. буувури; отда́ть
ребё́нка в шко́лу пиктэийи школаду буу-
вури; отда́ть часы́ в ремо́нт часыва
най таогогоани буувури

отде́л, -а м в разн. знач. отде́л;
конди́терский отде́л магази́на магази́н
кондитерской отде́лни; работа́ть на-
ча́льником отде́ла отде́л дааламди-
доани дэбоори, отде́лба даалацаори;
критиче́ский отде́л журна́ла журнал
критиче́ский отде́лни

отделе́ни|е, -я с в разн. знач. отделе-
ние; де́тское отде́ление больни́цы боль-
ница нуучи гурун отделени́ни; учи́ть-
ся на ру́сском отде́лении институ́та
институт лоца отде́лениедүэни тачио-
чиори; ко́нцер́т в двух отде́лениях дүэ-
эрди отде́лениеку ко́нцер́т

отделить *сов. к отделять*

отдельно *нареч.* паади, паадикаан; **положить** **книги** **отдельно** даңсава паади нэуури; **жить** **отдельно** **от** **родителей** аминаайи, энинээйи хангиалачи паадикаан биури

отдельный, -ая, -ое, -ые паади бий; **отдельная** **полка** **для** **газет** **газета** **нэуэури** **паадикаан** **бий** **полка** (тах); **жить** **в** **отдельной** **квартире** паади бий квартираду биури

отделять, -ю, -ешь, -ют *несов.* (отдел|ять, -ю, отдел|ишь, -ят *сов.*) *что* паадилоамбори, паади опоамбори, паади нэуури; **отделить** **старые** **книги** **горопчи** **даңсасалба** **паади** **нэуури**

отдохнуть *сов. к отдыхать*

отдых, -а (*мн. нет*) *м* тэин, дэрэпсин; **право** **на** **отдых** **тэимбури** **право**; **работать** **без** **отдыха** *эм* *тэиндэми* *дэбоори*; **провести** **неделю** **в** **доме** **отдыха** **тэимбури** *дэогду* *эм* *неделядоа* *биури* (тэимбури)

отдыхать, -ю, -ешь, -ют *несов.* (отдохн|уть, -ю, -ёшь, -ут *сов.*) *тэимбури*; **отдохнуть** **после** **работы** *дэбоми* *ходипи*, *тэимбури*; **отдыхать** **на** **курорте** **курортаду** *тэимбури*

отец, *отца* *м* *амаа*, *амин*; **родной** **отец** **балдихотаал** **балдиохан**, *бэе* *амин*; **любить** **отца** *амимби* *улээсиури*

отечественный, -ая, -ое, -ые *отечественной*; **товары** **отечественного** **производства** *отечестводу* *аңгоснохан* *дяка*; **Великая** **Отечественная** **война** *Великэй* *Отечественнай* *чаохаран*

отечество, -а *с* *отечество*; **любовь** **к** **отечеству** *отечествойи* *улээсиури*; **защита** **отчества** *отечествойи* *каандэори*

отказ, -а *м* *осисин*, *иламолин*; **получить** **отказ** *осисимба* (*иламолимба*) *бааори*; **ответить** **отказом** **на** **просьбу** *най* *наамбицайвани* (*гэлэйвэни*) *иламолиури*

отказать(ся) *сов. к отказывать(ся)* **отказыва|ть**, -ю, -ешь, -ют *несов.* (отказ|ать, -жү, отк|аж|ешь, -ут *сов.*) *осисиори*, *иламолиури*; **отказать** *кому-либо* **в** **помощи** *най* *бэлэчиури* *гэлэйдуэни* *осисиори* (*иламолиури*); **отказать** **в** **просьбе** *найва* (*най* *гэлэйвэни*) *иламолиури*

отказыва|ться, -юсь, -ешься, -ются *несов.* (отка|заться, -жүсь, отк|аж|ешься, -утся *сов.*) *от* *чего* *осисиори*; **отказываться** **от** **помощи** *най* *бэлэчиийвэни* *осисиори*; **отказаться** **от** **поездки** *энэури* *гэлэй осисиори*; **он** **отка-**

з|лся **выполнить** **приказ** *нэани* *приказава* *дахалаорива* *осисихани* (*чихалаачини*); **отказаться** **от** **своих** **слов** *мэнэ* *уцкимби* *хэсэйи* *абалтэори* (*ацаканасиори*)

отклáдыва|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (отлож|ить, -ю, отлож|ишь, -ат *сов.*) *что* *1.* *нэуури*, *хангилаа* *нэуури*; **отложить** **нужную** **книгу** *гэлэури* *даңсава* *хангилаа* *нэуури* *2.* *гой* *иничи* *анаори*; **отклáдывать** **отъезд** *энэгилэйи* *инивэ* *гой* *иничи* *анаори*; **отложить** **собрание** *собраниева* *гой* *иничи* *анаори*

отклонить *сов. к отклонять*

отклоня|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (отклон|ить, -ю, отклон|ишь, -ят *сов.*) *что* *отклонялаори*, *отклонилаори*, *иламолиури*, *чихалава* *аси*; **отклонять** **проект** *проектава* *отклонялаори*; **отклонить** **просьбу** *най* *гэлэйвэни* (*наамбоцайвани*) *чихалава* *аси* (*осисиори*)

откровенно *нареч.* *дэрэ-дэрэ*, *откровенно*; **откровенно** **поговорить** **с** **другом** *диадийи* *дэрэ-дэрэ* *хисаңгосиори*

откровенный, -ая, -ое, -ые (откро|вен|ен, -на, -но, -ны) *тэрэк* *бий* *най*], *откровеннай*; **откровенный** **человек** *откровеннай* *най*, *тэрэк* *бий* *най*; **откровенный** **разговор** *откровеннай* *гисурээндун*, *тэрэк* *хисаңгосиори*; **откровенное** **признание** *тэрэк* *умбури*

открыва|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (откры|ть, отк|ро|ю, -ешь, -ют *сов.*) *что, в разн. знач.* *нихэлиури*, *нихэнтуури*, *дэгбэлиури*; *бааори*; *нэсэңкиури*; **открыва|ть** (откры|ть) **дверь** / **окно** *уйкэвэ* / *паавава* *нихэлиури*; **открыва|ть** (откры|ть) **замок** / **шкаф** *ёсова* / *хоргова* *нихэлиури*; **откры|ть** **чемодан** *чемодамба* *нихэлиури* (*дэгбэлиури*); **откры|ть** **книгу** *даңсава* *нихэлиури*; **открыва|ть** **зонт** *зонтава* *нэсэңкиури*; **откры|ть** **консервную банку** *консервыва* *дэгбэлиури*; **откры|ть** **школу** / **библиотеку** / **кинотеатр** *школава* / *библиотекава* / *кинотеатрба* *нихэлиури*; **откры|ть** **выставку** *выставкава* *нихэлиури*; **откры|ть** **собрание** *собраниева* (*поамба*) *нихэлиури* (*тэлчиуури*); **магазин** **откры|ть** *магазин* *нихэлику* (*дэгбэлику*); **откры|ть** **новый металл** *сикун* *металлба* *нихэлиури* (*бааори*); **откры|ть** **новую звезду** *сикун* *хосактава* *нихэлиури* (*бааори*) ◇ **открыва|ть** (откры|ть) **душу** *кому-л.* *с.м.* *душа*

открыва|ться, -ется, -ются *несов.* (откры|ться, отк|ро|ется, -ются *сов.*) *нихэлиптиини*, *дэгбэлиптиини*; **отк-**

рылось окно паава нихэлиппини; **замок открывается** ключом ёсо анаоди дэгбэлиппини; **столовая** дэан часала нихэлиппигуйни, столоваяа дэан часала нихэлигуйчи

откры́тие, -я с нихэлиппини, открытие; **откры́тие** выставки выставка нихэлиппини; **сделать** **научное** **открытие**е научнай открытиева таори

откры́тка, -и (мн. откры́тки, -ок, -кам) *ж* открытка; **написать** **откры́тку** открыткава нируури; **послать** **откры́тку** открыткава уйгуури (энуэмбури); **получить** **откры́тку** от брата аагидийи ааглайи открыткава бааори

откры́тый, -ая, -ое, -ые 1. нихэлику, дэгбэлику, дэгбэкэ; **откры́тая** кнйга нихэлику данса; **откры́тая** дверь нихэлику уйкэ 2. (аапон) анаа; с **откры́той** **головой** аапон (пунку) анаа 3. ицэури, ицэуриди; **откры́тое** **голосование** ицэуриди голосовалаори 4. улёэн, поликта; **человек** с **откры́тым** **сердцем** миавани поликта (улёэн) най ◇ под **откры́тым** **небом** см. небо

откры́ть(ся) *сов. к открыва́ть(ся)* **откуда** *нареч.* хаяади, хайдиади, хайла; **откуда ты** пришёл? сии хаяади дичиси?; **откуда вы** это знаете? сии эйвэ хайла саахаси?

откуда-нибудь *нареч.* хаяади-даа ая, хайла-даа ая; **дostáн** **откуда-нибудь** и мне **эту** кнйгу сии эй-мээт бий даңсава хайла-даа ая, баару

отлича́ться, -юсь, -ешься, -ются *несов.* (отлича́ться, -юсь, -ишься, -атся *сов.*) 1. хаңгисикаан биури, отличалаори, отличалаори; **отлича́ться** от **своих** **друзей** мэнэ диасилдой хаңгисикаан биури; **этот** **дом** **ничем** **не** **отлича́ется** от **сосе́дних** **домов** эй дёо гой дёосалдой хаңгиси бизсини (эмутуни), эй дёо эмутуу гой дёосал-маат бийни 2. хаңгисикаан биури; **отлича́ться** **умом** муруңкудийи хаңгисикаан биури, хаңгисикаан муруңку биури; **отлича́ться** **красотой** улёэндийи (гучкулидийи) хаңгисикаан биури; **его** **знания** **отлича́ются** **большой** **глубиной** нёани уйдуй-дээ хэм сонтади муруңкуни, нёани уйдуй-дээ хэм сонтади муруңкудийи хаңгисикаан бийни 3. отличалаори; **отлича́ться** в бою чаоха сорийдой отличалаори

отли́чие, -я с хаңгисикаан бий дяка, отличие; **внёшние** **существенные** **отли́чия** ояади ицэуриду хаңгисикаан бийчи; **вну́тренние** **отли́чия** доо-муруни хаңгисикаан бийни ◇ **зна́ки**

отли́чия отличие знаксални (*орденсал, медальсал*)

отли́читься *сов. к отлича́ться*

отли́чно 1. *нареч.* тэң (моца, ичи анаа) улёэнди, отлично; **он** **отли́чно** **отдохну́л** нёани тэң улёэнди тэңкинни 2. *в знач. сущ.* с отлично, тэң улёэн; **у́читься** **на** **отли́чно** тэң улёэнди та-чиочиори

отли́чн|ый, -ая, -ое, -ые (отли́ч|ен, -на, -но, -ны) тэң (моца, ичи анаа) улёэн; **отли́чная** **пого́да** ичи анаа улёэн боа; **про́дукция** **отли́чного** **ка́чества** тэң улёэнди качествуу продукция

отложить *сов. к отклады́вать*

отме́н|а, -ы *ж* калаори, калан; **отме́на** **приказа** приказава калаори

отме́нить *сов. к отме́нять*

отме́н|а|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (отме́н|а|ть, -ю, отме́н|а|шь, -ят *сов.*) **что** калаори, калагоори, отменилаори, отменилагоори; **отме́нить** **ча́стную** **со́бственность** **на** **зе́млю** наава частнай собственностиду боаян гурун дяпацай-вачи отменилагоори; **отме́нить** **прика́з** / **приговóр** приказава / **приговóр**ба отменилагоори; **отме́нить** **спекта́кль** / **собра́ние** спектакльба / **собрание**ва отменилагоори

отме́тить *сов. к отмеча́ть*

отме́тка, -и (мн. отме́тки, -ок, -кам) *ж* 1. саица, саин; **де́лать** **отме́тки** на **кар́те** картаду саицасалба нээктэури 2. отметка; **получи́ть** **хоро́шую** / **плохую** **отме́тку** улёэн / оркин отметкава бааори

отме́ча|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (отме́|тить, -чу, -тишь, -тят *сов.*) 1. **что** саиори, саиктаори, саичиори; **отме́чать** **пу́ть** **на** **кар́те** поктова картаду саиктаори; **отме́тить** **в** **кни́ге** **интересное** **ме́сто** даңсаду бий эрдэңгэ боава саиктаори; **отме́тить** **карандашом** **трудо́ные** **слова́** маңга хэсэсэлбэ карандашади санктами ниручиури 2. *кого-что* отмечалаори, отметилаори; **отме́тить** **недоста́тки** **ста́тьи** **ста́тьи** **недоста́тка** вани отметилаори; **отме́тить** **дости́жения** в **рабо́те** дёбонду бий достиженнесалба отметилаори 3. отмечалаори, аняараори; **отме́тить** **оконча́ние** **института** институтэвэ ходиохамба отметилаори; **отме́тить** **День** **рыбака́** ботамди Инивэни аняараори

отне́сти(сь) *сов. к отно́ситься*

отни́ма|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (отни́м|ать, отниму́, отни́м|ешь, -ут; *прош.* отнял и отнял, отнял|а, отняло и отняло, отняли и отняли *сов.*)

1. *кого-что* дяпагоори, дяпаори, чинуури; *отнять* игрушку у ребёнка пиктэду би хуиикээмбэ дяпагоори 2. *что* пааиори; *разговёр* отнял много времени гисурээндуми эгди эримбэ паа-иохан

отно|сѣть, -шѹ, **относ|ишь**, -ят *несов.* (отнес|тѣ, -ѹ, -ѣшь, -ѹт; *прош.* отнёс, отнесл|а, -о, -и *сов.*) *кого-что* ираори, ирагоори; **отнести** письмо на почту бичхэвэ почтаци ираори

отно|сѣться, -шѹсь, **относ|ишься**, -ятыся *несов.* (отнес|тѣсь, -ѹсь, -ѣшься, -ѹтсь; *прош.* отнёсся, отнесл|ась, -ось, -ись *сов.*) 1. улээнди амиолимин биури, улээндии таори; **хорошо** относиться к людям найди улээндии биури; **внимательно** относиться к делу таори дяхава улээнди (диксуучими) таори; **отнестись** к другу с сочувствием днадий амиолимин биури 2. (*только несов.*) даалди анаа, хоони-нуу биури; **это к делу не относится** эй байтаду даалди анаа, эй байтачи ацаас; **волк** отнёсится к хищным животным енгур хищней бэюн

отношѣн|е, -я с 1. (*мн. нет*) отношение; **хорошее / плохое** отношение к людям найсалчи улээн / оркин отношениеди биури; **изменить своё** отношение к чему-л. хайчи-нуу мэнэ отношенией калаори 2. (*только мн.*) *уйди-нуу хоони-нуу* биури, отношение; **дружеские** отношения улээндии (кэ-вээли) биури; **семейные** отношения нуктэкхээн *хоони-нуу* бийчи; **установить дипломатические** отношения между странами странасал мэнэ доола дипломатической отношениесалба осигоандинчи 3. отношение; **отношение языка и мышления** хэсэ, мурун отношениечи ◇ **во всех** отношениях хамацаа-даа хэм отношениеду; **доклад интересен во всех** отношениях доклад хамацаа-даа хэм отношениеду эрдэгэ; **в этом** отношении я с вами согласен эйвэ мии синди чихалаамби; **обязанности по отношению к** семье семейи (нуктэмби) удэвэни таори обязанностисал

отнять *сов. к отнимать*
ото *см. от*

отодвигáть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (отодвигн|уть, -у, -ешь, -ут *сов.*) *что* аносиори, туйккулбуури, нээури; **отодвигáть** шкаф хоргова туйккулбуури; **отодвинуть** стол от окна дэрэвэ паавадиади горолаа осийдиани нээури; **отодвинуть** книги в сторону дансасалба хаггиси анаори (нээури);

отодвинуть от себя чашку цаамива хаггиси анагоори

отойти *сов. к отходить*

отоплени|е, -я (*мн. нет*) с отопление; **ремонт** отопления отопленнева таогоори; **в квартире испортилось** отопление квартираду отопление вадэахани

оторвáть(ся) *сов. к отрывáть (-ся)*

отправíть(ся) *сов. к отправлѣть(ся)*
отправля|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (отправ|ить, -лю, -ишь, -ят *сов.*) *кого-что* энүэмбури; уйгуури, гиактадиори; **отправлять** письмо бичхэвэ энүэмбури; **отправлять** посылку уңкурэвэ уйгуури; **отправить сына в город** пиктэи хотончи энүэмбури (гиактадиори)

отправля|ться, -юсь, -ешься, -ются *несов.* (отправ|иться, -люсь, -ишьясь, -ятыся *сов.*) энэури, диимаори, тэимми пулсиндэури, сусуури; **отправляться** в гости диимаори; **отправиться** домой дёокчи (мээнчийи) энуури; **отправиться на прогулку** тэимми пулсиндэури; **отправиться** в путь сусуури; **поезд** отправляется через пять минут поезд тойнга минутадоа биби, сусуйни, поезд сусуйчиэни тойнга минута оцогохан

отпуск, -а (*мн.* отпуск|а, -ов) *м* отпуск; **получить** отпуск отпускава бааори; **провести** отпуск в деревне отпускаду ихонду биури (тэимбури); **быть в отпуске** месяц отпускаду эм биадоа биури ◇ **брат** (взять) отпуск *см. брат*

отпусkáть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (отпу|стѣть, -шѹ, отпѹстишь, -ят *сов.*) *кого-что* чиндаори, чиндагоори; **отпустить** ребёнка гулять пиктэвэ гулялагоани чиндаори; **отпустить** птицу гасава чиндагоори

отражáть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (отра|зить, -жѹ, -зѣшь, -зѣт *сов.*) 1. *кого-что* (1 и 2 л. не употр.) пудээндини, панян осийни; **отразить** солнечный свет сиун сиирээмбэни пудээмбүэмбури 2. *что* ангоори, нируури, илгалаори; **отразить** жизнь в искусстве биуривэ, балдиорива искусствуду илгалаори, ангоори, нируури 3. *кого-что* мээпи каандэми таодагоори, алими, цааладийн-нуу, хайди-нуу музури; **отразить** нападэние байгоан хукцуйдуэни мээпи каандэми таодагоори; **отразить** удар най паачиладоани алими цаалайи-нуу хайва-нуу музури

отража́|ться, -юсь, -ешься, -ются *несов.* (отра́ж|иться, -жусь, -зисься, -зятся *сов.*) 1. панян осийни; **облака́ отража́лись в воде́** муэду тэвэкэ паняни осихани 2.: **перутомлэние отражилось на его́ здоровье́** нэани эгдивэ дёбой, маңгади ядай там, энусийни

отраже́ни|е, -я с 1. панян, дурун осийни, отражение; **увидеть своё отраже́ние в зёркале** мэне панямби панячикоу осийвани ицэгуури 2.: **отраже́ние жи́зни в иску́стве** бимбэ, балдмба искуствуу илгалаори, ангоори, нируури 3. мээпи каандёори таодагон, муэури али; **отраже́ние нападе́ния / уда́ра** [най] хукцуйдуэни (паачилайдони) мээпи каандёори таодагоори (цааладийи-нуу, хайди-нуу) муэми алиори

отраза́ть(ся) *сов. к отража́ть(ся)*
отрасл|ь, -и *ж* отрасль; **но́вая отрасль промышле́нности** промышленность сикун отраслини; **разви́тие всех отрасле́й наро́дного хозяй́ства** народнай хойзйство хэм отраслисалини развивалайни (урэйни)

отреза́ть *сов. к отреза́ть*
отреза́|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (отре́|з|ать, -жу, -жешь, -жут *сов.*) *что* цаалиори, цаасоори; **отреза́ть кусо́к хле́ба** хлеб пасивани цаалиори

отремонти́|ровать, -ую, -уешь, -уют *сов. (несов. ремонти́|ровать) что* таогоори, ремонтировалагоори; **отремонти́|ровать маши́ну** машинава таогоори; **отремонти́|ровать кварти́ру** квартирава таогоори

отрица́ни|е, -я (*мн. нет*) с 1. ацаканасиори; **отрица́ние своёй вины́** мэне оркимби ацаканасиори 2. *грам.* абалтоори

отрица́тельно *нареч.* абалтоми, отрицательно; **отве́тить отрица́тельно** абалтоми таодагоори; **отрица́тельно отнóситься к чему́-л.** хихалаваси, осисиори

отрица́тельны|й, -ая, -ое, -ые *в разн. знач.* абалтой, оркин, отрицательнай; **отрица́тельный отве́т** абалтой таодагон; **отрица́тельное отнóшение к чему́-л.** хихалаваси, осисиори; **отрица́тельный геро́й рома́на** роман оркин (отрицательнай) героингони; **отрица́тельные черт|ы** характера характер оркин чертасалини

отрица́|ть, -ю, -ешь, -ют *несов. что* абалтоори ацаканасиори; **отрица́|ть свою́ вину́** мэне оркимби (тахамби) ацаканасиори (абалтоори)

отрыва́|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (оторв|а|ть, -у, -ёшь, -у́т; *прош.* ото) рва́л, оторвала́, оторва́л|о, -и *сов.* 1. *что* гудэлиури, синэури, хэтулиури, хакпалиори; **отрыва́ть (оторва́ть) листóк календа́ря** календарь абаха-каамбани гудэлиури; **отрыва́ть (оторва́ть) п|уговицу́** тохомба хэтулиури 2. *кого-что* каодяроамбори; **оторва́ть кого́-л. от рабо́ты** дёбой найва каодяроамбори

отрыва́|ться, -юсь, -ешься, -ются *несов.* (оторв|а́|ться, -усь, -ёшься, -у́тся; *прош.* оторва́лся, оторва́лась, оторва́лось и оторва́лось, оторва́лись и оторва́лись *сов.*) 1. (*1и 2 л. не употр.*) хэтуэриини; **п|уговица́ оторва́лась** тохон хэтуэхэни 2. каодяраваамбори; **отрыва́ться от рабо́ты** дёбомби каодяраваан-даа, хангиси энэури (гой дякава таори); **он не мог оторва́ться от интере́сной кн|и́ги** нэани эрдэнгэ даңсава холайи каодяраваами мутэчичи

отрыва́|ок, -ка *м* паси, отрывок; **отрыва́ок из кн|и́ги** даңсала дяпаохан паси; **отрыва́ки из óпер** операсал пасисалчи; **вспóмнить отрыва́ок стихотворе́ния** стихотворение пасивани дёоңгоори; **услыша́ть отрыва́ок разгово́ра** най хисаңгойни поани хэсэсэлбэ доолдиори

отря́д, -а *м* отряд, хопан; **пионе́рский отря́д** пионерсал отрядчи; **организова́ть строите́льный отря́д** хамацаава-нуу аңгой отрядава опоамбори

отста́|ва́ть, -ю, -ёшь, -ют *несов.* (отста́|ть, -ну, -нешь, -нут *сов.*) *в разн. знач.* дэрэдиури; **отста́ть от това́рищей** диасилдийи дэрэдиури; **отстава́ть в выполне́нии пла́на** пламба эм мутэми дэрэдиури; **часы́ отста́ли на пять мину́т** часы тойңга минута дэрэдиэхэни

отста́л|ый, -ая, -ое, -ые дэрэдихэн, дэрэдикту, отсталай; **отста́лый чело́век** дэрэдихэн най; **отста́лый наро́д** дэрэдикту голо

отста́ть *сов. к отстава́ть*
отступа́|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (отступ|и́ть, -лю, отступ|ишь, -ят *сов.*) мичигиори, отступалагоори; **враг отступ|и́л** байгоан отступалагохани (мичигохани)

отступле́ни|е, -я с хаңгиактолани таори, отступление; **отступле́ние от инст|ру́кции** инструкция хаңгиактолани таори

отсу́тстви|е, -я (*мн. нет*) с аба

(анаа) биури; **дóлгoе oтcýтcтвие** гой-
дами аба биури; **oтcýтcтвие cвéта**
нээгден (ихэрэ) аба; **быть в oтcýтcт-
вии** аба биури; в eгó **oтcýтcтвие** нёа-
ни анаадоани (абадоани)

oтcýтcтв|овать, -ую, -уешь, -уют
несов. аба (анаа) биури, эчнэ бивээ;
oтcýтcтвовать на cобрáнии cобрáниeдy
аба биури, cобрáниeдy эчнэ бивээ
(бивээчин); **он oтcýтcтвoвал** три мéсyцa
нёани илаан биадоа аба бичини; **на
пóлкe oтcýтcтвует нýжная кнйга** гэ-
лэури даңса тахиду аба

oтcýдa нареч. эвэңки, эээди, эвэңки-
диэ, эээдиэди; **oтcýдa xopoшó вйднo**
мóре эвэңки (эээди) намова улээнди
ицэури; **oтcýдa дo гóрoдa** пятъ ки-
лoмéтрoв эвэңки хотончи тойнгаа ки-
лометрдоа бий; **не уxoдй** oтcýдa эээди
эди энурэ

oттýдa нареч. таванки, таяади, та-
ванкидиa, таяадиaди; **он ушёл в ин-
ститýт и вepнýлcя oттýдa** вéчepoм нёа-
ни институтэчи энухэни, таяадиaди-
-тании сиксэ дидюхэни

oтxóд, -a м 1. сусугуури, сусуури;
oтxóд пóздa пoезд сусугуйни 2.
(только мн.) oтxóд; **нeфтяные oтxóды**
нeфть oтxóдaни

oтxóдй|ть, -жý, oтxóдй|ишь, -ят *не-
сов.* (отой|тй, -дý, -дéшь, -дýт; *прош.*
oтoш|ёл, -лá, -лó, -лй *сов.*) 1. хадаам-
бори; **oтoйтй oт cтoлá / oт oкнá** дэрэ
хаңгичаани / паавадиaди тайсии ха-
даамбори; **oтoйтй к двёрй** уйкэчи ха-
даамбори; **oтxóдй|ть (oтoйтй) в cтóрoнy**
хаңгиси (холдончи) хадаамбори 2.
(1 и 2 л. не употр.) сусуури, сусу-
гуури, анагоори; **пóзд oтxóдй|т**
чeрeз минýтy пoезд [эм] минутадоа би-
пи, сусуйни (сусугуйни); **парoхóд oтoшёл**
по расписáнию парoхoд расписание-
ла тэрэк сусухэни (сугугухэни, анаго-
хани)

oтчáяни|е, -я (мн. нет) с маңгади
мурумби муэвээмбури, валиахава баа-
ори; **быть в oтчáянии** маңгади мурум-
би муэвээмбури, валиахава бааори;
eгó oхвaтй|лo oтчáяние мурумби маң-
гади муэвээңкини, валиахава бааха-
ни; **прихóдй|т в oтчáяние oт чeгo-л.**
хайди-нуу мурумби муэвээмбури, ва-
лиахава бааори

oтчeгó нареч. хайми; **oтчeгó он не**
пришёл? нёани хайми дидэчини (ди-
дюэчини)?

óтчeств|о, -a с oтчeствo; **eгó зoвýт**
Ивáн Пётрóвич, Ивáн — этo **ймá**,
Пётрóвич — oтчeствo нёамбани туй
гэрбиэсийчи — Иван Петрович, Иван —

нёани гэрбуни, Петрович — нёани oт-
чествони

oтчёт, -a м oтчёт; **oтчёт o рaбóтe**
зa мéсyц эм биаду дёбоохан oтчétани;
нaписáть oтчёт oтчétaвa нируури

oтчётливo нареч. улээнди ицэуриди
(oтoлиoриди), улээнди доолдиориди;
oтчётливo вйдёт / слýшaть улээнди
ицэури / доолдиори

oтчётлив|ый, -ая, -ое, -ые (oтчёт-
лив, -a, -o, -ы) улээнди ицэури (oтo-
лиoри, доолдиори); **oтчётливoе изo-
бpажéние** улээнди тэрэм ицэури изo-
бpажéние (нируцэ, илга); **oтчётливый**
звук улээнди доолдиори сясин

oтъéзд, -a м энэури, сусуури; **oтъ-
éзд дeлeгáции** дeлeгaция энэйни; **пo-
слáть тeлeгpáммy в дeнь oтъéздa** сy-
сугилэй (энэгилэй) иниду телеграм-
мава энэвээмбури (паачилаори); **быть**
в oтъéздe аба (анаа) биури, хаоси-нуу
энэхэн

oфицёр, -a м офицер; **coвётский oфи-
цёр** советский офицер; **звáние oфи-
цёра** офицер званиени

oфициáльнo нареч. официaльнo; **oфи-
циáльнo зaявй|ть o чём-л.** официaль-
нo умбури (заявилаори)

oфициáльн|ый, -ая, -ое, -ые в *разн.*
знач. официaльнaй; **oфициáльнoе coo-
бщéние** официaльнaй cooбщeниe (ca-
aвaан, гусэрэн); **oфициáльный пpи-
кáз / дoкyмéнт** официaльнaй пpикáз /
дoкyмéнт; **oфициáльнoе пpиглáшé-
ние / oпpoвepжéние** официaльнoй пpи-
глáшeниe (гэлэн) / oпpoвepжeниe

oфициáнт, -a м официант
oфициáнтк|а, -и (мн. oфициáнт|ки,
-ок, -кам) ж официантка

oфóрмй|ть сов. к oфóрмлáть
oфóрмлá|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.*
(oфóрм|ить, -лю, -ишь, -ят *сов.*) **что**
oфóрмлáяoри, oфóрмилáoри, нируу-
ри; **oфóрмлáть (oфóрмй|ть) дoкyмéнтy**
дoкyмeнтcалбa oфóрмлáяoри (ниру-
чуири); **oфóрмлáть (oфóрмй|ть) дoгo-
вóр** дoгoвopбa oфóрмилáoри (нируу-
ри)

oхвaтй|ть сов. к oхвaтывaть
oхвaтывa|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.*
(oхвaтй|ть, -чý, oхвaтй|ишь, -ят *сов.*)
кoгo-чтo 1. наамансиори, дяпачао-
ри; **oхвaтй|ть рyкáми кoлéни** цaлa-
ди дяландойи дяпачаори 2. (1 и
2 л. не употр.) дэгдэ гилэкпинни цун-
нуу тааойни; **плáмá oхвaтй|лo здáние**
дэгдэ гилэкпинни дёова цунцуу тааоха-
ни 3. (1 и 2 л. не употр.) маңгади нээ-
лури; **всeх oхвaтй|лo cтpax** нaй хэм
маңгади нээлэхэни

охот[а, -ы (*мн. нет*)] *ж* ваайцаори, карачиори; **пойти** на **охоту** ваайцандори; **убить** на **охоте** трёх зайцев карачими илаан гормахомба вааохан

охотиться, -чусь, -тишься, -тятся *несов.* ваайцаори, карачиори; **охотить**ся на волков енгурбэ ваайцаори

охотник, -а *м* ваайцай най, боатонго, ваайцамди

охотно нареч. чихалами, мэнэ чихалами; **я охотно провожу** вас мии мэнэ чихалами симбивэ (сумбивэ) су-суучигудеэмби; **он охотно согласился** сделать доклад нэани докладава аңгоорива мэнэ чихалахани

охран[а, -ы (*мн. нет*)] *ж* охрана; **охрана** труда / **порядка** труд (дэбон) / **порядок** охранани; **охрана** природы природа охранани, природава этуувури (охранялаори)

охранять, -ю, -ешь, -ют *несов. кого-что* этуувури, охранялаори; **охранять** лес от пожара дуэнтэду (гириаду) дегдэ одаси осигоани этуувури; **охранять** границы границава этуувури (охранялаори); **охранять** чьи-л. интересы *уй-нуу* интересэвэни охранялаори

оценивать, -ю, -ешь, -ют *несов. (оцен)ить, -ю, оцен(и)шь, -ят сов.) кого-что* оценивалаори, оценилаори; **оценить** труд человека най дэбойвани оценилаори; **оценить** по достоинству заслуги учёного учёнай заслугавани тэрэк оценилаори

оценк[а, -и (*мн. оцен(и)ки, -ок, -кам*)] *ж* оценка; **дать высокую оценку чему-л.** *хамачааду-нуу* тэң улээн оценкава буувури

очевидно *вводн. сл.* сайнаа, ... бидерэ; **очевидно, он** приедет завтра нэани, сайнаа, чимана дидии (дидюй) бидерэ

очевидный, -ая, -ое, -ые (очевиден, -на, -но, -ны) сааори, ицэури, ицэмии отолиори; **очевидная** истина ицэури (ицэмии отолиори) истина; **очевидный** факт ицэмии отолиори факт *очень нареч.* тэң, маңга, ичи анаа; **очень быстро** тэң (ичи анаа) тургэн; **очень много** маңга эгди; **очень красивый** ичи анаа (маңга) гучукули; **очень плохой** маңга оркин; **очень любить** маңгади (ичи анаа) улэсиури (аяпоори)

очередной, -ая, -ое, -ые идуду бий, очередной, тагилаори; **очередной** вопрос очередной (дэдягилаори) вопрос; **очередной номер** журна́ла журнал очередной номерни; **очередные** дела та-

гилаори байтасал; **очередное** собрание осигилай собрание (поан)

очередь, -и (*мн. очереди, очередей*) *ж в разн. знач.* идуду; **соблюдать очередь** идудэ тэрэк таори, идулэми таори; **очередь** за билéтами в кассу билетсэлбэ гагой кассачи илисиури идуду **в первую очередь** цуу бонгоду; **в последнюю очередь** цуу хамила; **по очереди (делать что-л.)** идулэми; **входить** по очереди идулэми (эмдиэчий) ииури; **стоять (быть)** на очереди идуду илисиури (биури)

очерк, -а *м* очерк; **очерк** в газéте / **в журна́ле** газетаду / **журналду** доролаохан очерк; **очерк о** строительстве канáла каналба аңгосиорива нирууухэн очерк; **писать очерк** очеркава нируури; **печатать очерк** очеркава доролаори (печаталаори)

очи[с]тить, -шу, -стишь, -стят *сов. (несов. чистить) что* 1. тэлгэчиури, хэсисиури; **очистить** рыбу согдатава тэлгэчиури 2. оосиори, оосигоори; **очистить** помещéние дэо доовани оосигоори

очк[й, -ов *мн.* насааптон; **человек** в очкáх насааптонку най; **надеть очки** насааптолаори, насааптолагаори, насааптомба тэтуури (тэтугуури); **снять очки** насааптомби ацогоори; **читать без очков** насааптон анаа холаори

ошибáться, -юсь, -ешься, -ются *несов. (ошиб)иться, -усь, -ёшься, -лётся; прош. ошиб(с)я, -лась, -лось, -лись сов.)* ээндэури, ээндэнэсиури; **ошибáться** в расчётах бодоми (бодойдой) ээндэури; **я в вас ошибся** мии симбивэ туй бий най бисиси бидерээм мурчи-хэмби, ээндэхэмби

ошибк[а, -и *ж* ээндэцэ, ээндэухэн, ошибка; **допустить серьёзную ошибку** тэң маңгади ээндэухэн; **совершить ошибку** ээндэури; **исправить ошибку** ээндэхэмби таогоори; **писать с ошибками / без ошибок** ээндэнэсими / эм ээндээми нируури

ощутить *сов. к ощущáть* **ощущá**ть, -ю, -ешь, -ют *несов. (ощутить / л. ед. ч. не употр.; ощут)ить, -ят сов.) что* сааори, ощуща-лаори, ощутилаори; **ощущáть (ощутить)** хóлод нондисиори, нондива ощущалаори; **ощущáть** боль в сёрдце миаваамби энусийвэни сааори; **ощутить** голод демусиури, лалоори

ощущение, -я *с:* **ощущение** боли энусийвэни сааори; **ощущение** хóлода нондисиори; **ощущение** радости агда-насиури

пада|ть, -ю, -ешь, -ют *несов. (сов. упасть)* 1. тууриини, туулсийни; листьа падают с деревьев моо хабдатуни тууриини; кáпли дождя падают на зéмлю тугдэ дилахасални наа аяачиани туулсийчи 2. туувури, туулсиури; па́дaть нá спину оонди туувури (туулсиури) 3. (*1 и 2 л. не употр.*) туугуйни, ебэлээ оцогуйни; давлéние па́дает давлéние туугуйни ◇ па́дaть дýхом см. дух паде́ж, падежа́ *м грам.* падеж; в русском языке́ шесть падежéй лоца хэсэдүэни нюнгун падеж; в нанайском языке́ в простом склонении́ семь падежéй, в притяжательном склонении́ вóсемь падежéй наанай хэсэдүэни бай бий склонениеду надан падеж, притяжательнай склонениеду дякпон падеж паде́ни|е, -я с туувури, тууриини; паде́ние ка́мня де́ло тууриини паке́т, -а *м* пакет, бапон, бапона; иди́т с паке́том в руке́ цааладойи пакетава дяпачами энэури; достáть из паке́та я́блоко бапонадиади яблокова агбимбоори

пала́т|ка, -и (*мн.* пала́т|ки, -ок, -кам) *ж* майкаан, палатка; трéхмéстная пала́тка илаан най чикийни майкаан (палатка); поста́вить пала́тку у óзера майкаамба хэвээн (амоан) киродоани чаиори; лéтом тури́сты жили в пала́тках тури́стсэл де́а майкаансалду бичичи

па́лец, па́льца *м* цумцуэн; большо́й па́лец пууруэн; указа́тельный па́лец сиру цумцуэн; сре́дний па́лец токон цумцуэн; безы́мянный па́лец гаикоан эйкэни; но́сить ко́льцо́ на па́льце хонякаалацори, хонякаамба тэчицэури ◇ как сво́й пять па́льцев зна́ть кого-что-л. хайва-нуу эмутуу мэнэ тойнга цумцуэмый саариний-маат сааори; смотре́ть сквозь па́льцы на что-л. асор-даа пэксэвэси (тургунчивэси), асор-даа тэдоучивэси; по па́льцам сосчи́тать мо́жно цумцуэндийи-дээ таомбори

па́лк|а, -и (*мн.* па́л|ки, -ок, -кам) *ж* моокаан, тунелун; то́лстая / дли́нная па́лка ноами / ноними моокаан; лы́жные па́лки соктади пулсиури тунелунсэл; слома́ть па́лку моокаамба кинцдалиори (моктолиори) ◇ из-под па́лки (дела́ть| что-л.) осисий-даа хаолиа таори, осисий, чихалай-даа хаолиа таори

па́луб|а, -ы *ж* палуба; ве́рхняя / ни́жняя па́луба увуй / пэгуй палуба; вы́йти из каю́ты на па́лубу каютадиади палубачи низури; подня́ться на па́лубу палубачи тоовори; гуля́ть по па́лубе палуба удэвэни тэимми пулсиури па́льто не скл. с пальто; мужское / же́нское па́льто хусэни / эктэни палтони; ле́тнее / зы́мнее па́льто туэ тэчицэури / де́а тэчицэури пальто; па́льто с меховы́м воротнико́м мехэди монгоцококу пальто; сня́ть па́льто пальтойи ацогоори; наде́ть па́льто пальтолагаори; ходи́ть в па́льто/без па́льто пальтоку / пальто анаа пулсиури

па́мятник, -а *м* памятник; па́мятник Пу́шкину Пушкин памятникани; поста́вить па́мятник вождю́ револю́ции революция вождидоани памятникава аңгосиори, революция вождьни памятникагоани аңгосиори; э́то зда́ние — па́мятник стари́ной архитектуры эй део — балапчи архитектура памятникани

па́мять|ь, -и (*мн. нет*) *ж* 1. па́мять, эдецэури; име́ть хоро́шую па́мять улээнди па́мятику биури, улээнди эдецэури; у него́ хоро́шая па́мять не́ани па́мятини улээн, не́ани улээнди эдецэи; у меня́ плоха́я па́мять мии хайва-даа эдечиэсимби, тургэнди оңбоамби 2.: посвяти́ть кни́гу па́мяти учи́теля учи́тельби оңбоаси осигой даңсаду не́ани гэрбувэни нируури; оста́вить о себе́ хоро́шую па́мять мээпи най тул-тул улээнди эдецэгуэни улээнди таори ◇ коро́кая па́мять у кого-л. тургэнди оңбоори; на па́мять (да́ть, подарить, получи́ть и т. п.) эдецэгуэни уйду-нуу хайва-нуу бууури, эдецэгуэи, уйлэ-нуу хайва-нуу бааори, дяпаори; он подарил мне на па́мять кни́гу не́ани мии не́амбани эдецэгуэи-ивэ даңсава буухэни; на па́мять (зна́ть, говори́ть, рассказы́вать и т. п.) эдецэми (сааори, умбури, гисуэури); прочита́ть стихотворéние на па́мять стихотворениевэ эдецэми гисуэури; по ста́рой па́мяти балана эдецэйлэйи

па́п|а, -ы *м* амаа, амни; мой па́па инже́не́р мии амимби инженер папи́ро́с|а, -ы *ж* папироса; кури́ть папи́росу папиросава омиори; па́чка папи́ро́с папироса уекээни

па́р, па́ра, предл. п. о па́ре, в па́ру *м* сугбин; во́да в ча́йнике кипи́т и из него́ идёт па́р чаикаанду муэ пуйсийни, тотами, чаикаандола сугбиндинни

ПАР

пáр|а, -ы *ж* будэр; **пáра чулók** / **пер-чáток** будэр доктон (чулки) / перчатка (тарпаки); **две пáры тóфель** дюэр будэр туфелисэл (отасал)

пáрэд, -а *м* парад; **воéнный пáрэд** чаоха парадани; **спортiвный пáрэд** спортивнай парад; **пáрэд войск на Крáсной плóщади** Краснай площадиду чаоха парадани бийни (осийни)

парашю́т, -а *м* парашют; **пры́гнуть с парашю́том** парашютаку пуйкугуури; **спуститься на парашю́те** парашютади туугуури

парикмáхерск|ая, -ой *ж* парикмахерская; **сдéлать причёску в парикмáхерской** парикмахерскаяду причёскава ангиори

парк, **пáрка** *м* в разн. знач. парк; **городскóй парк** хотонду бий парк; **гулять по пáрку (в пáрке)** паркаду (парк удэвэни, доовани) тэймми пулсиури (гулялаори); **парк культу́ры и о́тдыха** культура, тэин паркани; **трамва́йный парк** трамвай паркани; **троллё́йбус идёт в парк** троллейбус паркани энуйни

парла́мент, -а *м* парламент; **заседа́ние парла́мента** парламент заседа-ланини

паровóз, -а *м* паровоз; **паровóз с вагóнами** вагонсалку паровоз

пароход, -а *м* пароход, порхото; **пассажи́рский пароход** пассажирской пароход; **речной пароход** маңбова пулсий пароход, маңбо пароходани; **купить билéты на пароход** пароходади энэгуй билетсэлбэ гаори

парт = *первая часть сложных слов в значении «партийный», напр. партбилéт партбилет; партбюро́ партбюро; парторганизация парторганизация; партсобрáние партсобрание*

партёр, -а *м* партер; **купить билéты в партёр** партерду тэесиугуй билетсэлбэ гаори; **сидеть в пёрвом ряду́ партёра** партерду боңго рядади (партер боңго рядадоани) тээсиури

партиза́н, -а (*мн.* партизаны, партиза́н) *м* партизан

партиза́н|ка, -и (*мн.* партиза́н|ки, -ок, -кам) *ж* партизанка, эктэ партизан

партиза́нск|ий, -ая, -ое, -ие партизанский, партизан... (партизансал...); **партиза́нский отря́д** партизанской отряд, партизансал отрядачи; **партиза́нская борьба́** партизанской сорин, партизансал сорийчи

парти́йн|ый, -ая, -ое, -ые партийнай, партия...; **парти́йный съезд** пар-

ПАТ

тийнай съезд, партия съездэни; **парти́йное собра́ние** партийнай собрание; **парти́йный билéт** партийнай билет; **парти́йное поруче́ние** партия поручениени, партийнай поручение

пáрти|я, -и *ж* 1. партия; **Коммунистическая пáртия Советского Союза** Советской Союз Коммунистической партияни; **социалистическая пáртия** социалистической партия; **вступить в пáртию** партиячи ииури; **быть члéном коммунистической пáртии** коммунистической партия членни биури 2. партия; **выиграть пáртию в шахматы** шахматыди хулими партиява хэтэури

пáрус, -а (*мн.* парус|á, -óв) *м* котолн, элбэне; **ло́дка с пáрусом** котолнику отда; **плыть под парусáми** котолниори

пáсмурно безл. в знач. сказ. докол-докол (бий); **на у́лице пáсмурно** боала докол-докол (бий)

пáсмурн|ый, -ая, -ое, -ые (пáсмур|ен, -на, -но, -ны) докол-докол бий; **пáсмурная погóда** докол-докол бий боа; **пáсмурное у́тро** докол-докол бий чимии; **дeнь был пáсмурный** ини докол-докол бичин

пáспорт, -а (*мн.* паспорт|á, -óв) *м* паспорт; **советский / заграни́чный пáспорт** советский / заграничный паспорт; **получи́ть пáспорт** паспортагойи бааори

пассажи́р, -а *м* пассажир; **зал ожида́ния для пассажи́ров** пассажирсал халачимаари бийчи зал; **мeстá для пассажи́ров с детьмýи** пурилку (пиктэку) пассажирсал бэуничи (*трамвайду, автобусаду, троллейбусаду*); **пассажи́ров про́сят пройти́ на посадку** пассажирсалба (*самолётачи-нуу, поездачи-нуу, пароходачи-нуу*) оондагоачи хээрсийчи

пассажи́рск|ий, -ая, -ое, -ие пассажирской; **пассажи́рский пóезд / самолёт** пассажирской поезд / самолёт **пáссивно** нареч. пассивно, асор эм чихалаами; **пáссивно относиться́ к чему-л.** хайва-даа асор тайцаваси, хайва-даа таорива асор чихалаваси

пáссивн|ый, -ая, -ое, -ые (пáссив|ен, -на, -но, -ны) пассивнай; **пáссивный человек** пассивнай най

пас|ти́, -ý, -ёшь, -ýт; *прош.* пас, пас|и́, -б, -и́ *несов. кого-что* удин ооңкойвани этууури; **пастí** ста́до корóв ихансал ооңкойвачи этууури

патриóт, -а *м* патриот; **борьба́ патриóтов за освободéние своéи страны́** патриотсал мэнэ странаваари освободилагойцамаари сорийчи сорин

патриотизм, -а (мн. нет) *м* патриотизм; **советский патриотизм** советской патриотизм

патриотический, -ая, -ое, -ие патриотической; **патриотический долг** патриотической долг

патриотка, -и (мн. патриотки, -ок, -кам) *ж* патриотка

пауза, -ы *ж* пауза, тэин, каодяран, каодяраори, тэимбури, дэримсиури; **говорить с паузами** каодяракаачими (дэримсими) хисаңгоори; **сделать паузу** каодяраори, дэримсиури

пахать, пашу, па́ш|ешь, -ут *несов.* (сов. *вспахать*) что андяляори; **вспахать** зэмлю наава андяляори

пахнуть, -ет, -ут; *прош.* пах, пах-ла, -о, -и *несов.* 1. пуунни сурр тайни, хонгориак пуункуни; **духи хорошо пахнут** духи пуунни улээнди сурр тайни; **этот цветок не пахнет** эй кэкуукээн пуун анаа 2. *безл. (обычно чем)* пуунни *хооңи-нуу* бийни; **пахнет** цветáми кэкуукээн пуундиэни пуунку; **в кухне пахнет** пирога́ми энэоэрури дёока-анду (гялакоду) пирог пуундиэни пуунку; **от неё пахнет** духáми нёандо-лани духи пуунни сурр тайни

пачка, -и (мн. пачки, -ек, -кам) *ж* пачка, бапон, бапокаан; **пачка газет** газета бапони; **пачка печенья** печенье пачкани; **купить пачку сигарет** эм пачка сигаретава гаори

пачка|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (сов. *запачкать*) кого-что холоори, модориори, чипцамбори; **пачкать** ру́ки мёлом цаалайи мелди модориори

певец, -ца́ *м* дяримди, цааңаламди; **оперный певец** операду цааңалай артист; **слушать известного певца** мэдэку (сааори) цааңаламдива (дыримдива) досидяори

певца, -ы *ж* певица, цааңалай (дырий) эктэ; **знаменитая певица** мэдэку (сааори) цааңалай (дырий) эктэ (певица)

пельмёни, -ей *мн.* (ед. пельмён|ь, -я *м*) бианси

пение, -я (мн. нет) *с* дярин, цааңалан; **пение соловья** соловей морайни; **учиться пению** дярнорива, цааңаларива тачиочиори

пенсия, -и *ж* пенсия; **получать пенсию** пенсиява бааори **◇ выходить (выйти)** на пенсию пенсиячи энэури, пенсиява баалоори

пепел, пёпла (мн. нет) *м* хоромса; **стряхнуть пепел** с папи́росы папироса хоромсавани гуиури

пепельница, -ы *ж* пепельница, хормаса алиони

первенство, -а (мн. нет) *с* первенство, боңго бэун; **борьба за первенство** боңго бэумбэ даяпайцами мэлдеури; **завоевать первенство** боңго бэумбэ даяпай; **игрa на первенство мира по футболу** боа ялодоани боңго бэумбэ даяпайцами футболди хупиури

первый, -ая, -ое, -ые 1. *в разн. знач.* боңго; **первые два места** дээр боңго бэун; **в первые годы жизни** балдихамби ади боңго айңанисалду (биури); **первый космонавт** боңго космонавт; **первое в мире социалистическое государство** боа ялодоани бий боңго социалистической государство; **первая любовь** боңго аяпон; **первый ученик** боңго ученик; **товар первого сорта** боңго сорт босо 2. *в знач. суц.* **первое**, -ого *с* боңго; **подать на первое** суп саорива боңгоду цооломба буувури **◇ первая помощь** боңго бэлэчин (врач дидиини дюлиэлэни бэлэчиури бэлэчин); **Первое мая** Боңго май; **[в] первое время** см. *время*; **в первую очередь** см. *очередь*; **на первый взгляд** или **с первого взгляда** см. *взгляд*

перебивать, -ю, -ешь, -ют *несов.* (перебить, перебы|ю, -ёшь, -ют *сов.*) *кого-что* най хисаңгосийвани коца-лиори (коцооңгори); **перебивать докладчика** докладчикава коцооңгори; **не перебивай меня, я хочу всё рассказать** сии мимбизэ эди коцооңгира, мии хэм гусэрэгуй таамби

перевезти *сов. к перевозить*

перевезу́ть *сов. к перевёртывать* **перевёртыва|ть**, -ю, -ешь, -ют *несов.* (переверн|уть, -у́, -ёшь, -у́т *сов.*) что пойпиачиори, пойпоори, хумсэури, хумсэкуури; **перевезу́ть** *странную книгу* даңса страницавани пойпоори; **перевёртывать** кастрюлю *вверх дном* каламба хумсэури

перевести *сов. к переводить*

перевод, -а *м* 1. туңсэрэн, туңсэрэу-хэн; **хороший перевод** улээн туңсэрэн, улээнди туңсэрэу-хэн; **сделать перевод с русского языка на нанайский** лоца хэ-сэдиэдиэни наанай хэсэчиэни туңсэрэури 2. перевод; **получить перевод** на тридцать *рублём* гочин тизэсэ *переводова* бааори

переводить, -жу́, перевод|ишь, -ят *несов.* (переве|сти́, -ду́, -дешь, -дут; *прош.* перевёл, перевел|а, -б, -й *сов.*) 1. *кого-что* элгэури, элгэми олбим-бори (поктова дааори); **переводить** *детей* *через* *дорогу* нуучикээндоээн

поктова даогоачи элгэури, нуучикээндюэмбэ элгэми поктола дааоори; **перевесті старика на другую сторону улицы** сагди мапа поктова даогоани элгэури 2. *кого-что* гаадёори, нэзури, нэзуури, переводилагоори; **перевесті театр в новое здание** театра сикун дёокчи гаадёори; **меня переводят на новую работу** мимбивэ гой дёбончи нэзукуйчи 3. *кого* даогоамбори, дааогоори; **перевесті студента на последний курс** студентэвэ цуу хаморой курсэчи переводилагоори (дааогоори); **перевесті ученика в пятый класс** ученикэвэ тойнгна классачи дааогоори (даогоамбори) 4. *что* туңсэрэгуури; **переводить с русского языка на нанайский** лоца хэсэдиэдиэни наанай хэсэчиэни туңсэрэгуури; **переводить труды Ленина на иностранные языки** Ленин трудэвэни (нирухэмбэни) иностраннай хэсэсэлчи туңсэрэгуури 5. *что* уйгуури; **перевесті деньги по почте** дихава почтади уйгуури

переводчик, -а м туңсэ, туңсэрэмди; **переводчик романа** ромамба туңсэрэй най; **работает переводчиком** туңсэрэмди бими дёбоори, туңсэрэмдиду дёбоори

переводчица, -ы ж эктэ туңсэрэмди

перевозить, -жү, **перевозить**, -ят *несов.* (перевез|ть, -ү, -ёшь, -ют; *прош.* перевёз, перевезл|а, -о, -и *сов.*) *кого-что* яаңкоори, гаадёори; **дагбориори**; **перевозить груз по железной дороге** тэвэвэ сэлэмэ поктола гаадёори; **перевезти вещи на машине** хадёмби машинади гаадёори; **меня перевезли через реку на лодке** мимбивэ огдади дагборихачи

перевязать *сов. к перевязывать*
перевязывать, -ю, -ешь, -ют *несов.* (перевяз|ать, -жү, перевяж|ешь, -ут *сов.*) 1. *что* капсаори; **перевязать рану** пуевэ капсаори; **перевязать руку** /палец наалава /цумцүэмбэ капсаори 2. *уиури*; **коробка конфет** **перевязана лентой** конфета алиовани лентади уиухэн

перегнать *сов. к перегонять*
переговоры, -ов *мн.* переговоры; **мирные переговоры** мирнэй переговоры; **вести переговоры** переговориыва таори

перегонять, -ю, -ешь, -ют *несов.* (перегн|ать, перегоню, перегон|ишь, -ят; *прош.* перегнал, перегнал|а, перегнал|о, -и *сов.*) *кого-что* муэури,

муэгуури; **перегнать кого-л. в бёге** тутуми *уйвэ-нуу* муэури

перед (передо) *предлог с тв. п.*
1. ... дюлиэлэни; **сад перед домом** сад дёо дюлиэлэни бийни; **стоять перед дверью** уйкэ дюлиэлэни илиснори 2. ...дюлиэлэни; **гулять перед ужином** сиксэ эримбэ сиягилайи дюлиэни, тэимми пулсикээчнури; **приехать перед праздником** аняа дюлиэлэни диури (дидюури) 3. *дюлиэлэни*; **извиниться перед учителем** учитель дюлиэлэни извинялаори; **долг перед Родиной** Родинадойи долгаку биури; **я виноват перед вами** сии дюлиэлэси мии оркимби саагойи

передавать, -ю, -ёшь, -ют *несов.* (перед|ать, -м, -шь, -ст, перед|им, -ите, -ут; *прош.* передал, передал|а, передал|о, -и *сов.*) 1. *кого-что* бууури, буугуури, алоовори; **умбури**; **передавать письмо** бичхэвэ бууури; **передавать книгу товарищу** дацсава диадойи бууури; **передайте, пожалуйста, хлеб** хлебэвэ бууури (алоору) 2. *что* бууури, буугуури; **передать книгу в библиотеку** [уй-нуу] даңсава библиотекаду буугугуэни бууури; **передать командование полком** другому офицёру полкава командова- лагоани гой офицерду буугуури 3. *что* буугуури, алооснори; **передать ученикам свой опыт и знания** ученик- сэлду мэнэ опытайи, саарийи, отол- лийи буугуури 4. *что* бууури, умбу- ри; **передать распоряжение помощни- ку** мэнэ бэлэчимдиудийи распоряжение- ва бууури; **передай брату, что я скоро** придү мии элээ дидюдээмбиэм мии аакчийива унду (унхээри); **передайте привёт** вáшей женё сии мэнэ асичийи миндиэди приветэвэ бууури 5. *что* гусэрэури, передавалаори; **по радио передают последние известия** радиола сикун мэдээвэ гисурэйчи; **вчера по телевидению передавали концерт из Москвы** чисээнэвэ телевидениелэ Мо- сквадиади концертава передавалахачи
передача, -и ж 1. (*мн. нет*) бууу- ри, буугуури; **передача** посылки уң- курэвэ бууури (буугуури) 2. пере- дача; **интересная передача** эрдэңгэ передача; **слушать по радио** литера- турную передачу радиола литератур- най передачава досидяори; **программа** **передач** **центрального** телевидения **центральной** телевидение передачи программани
передвигать, -ю, -ешь, -ют *несов.* (передви|нуть, -у, -ешь, -ут *сов.*)

что туйцкумбуури, гой боачи аносиори (кутучиури), анаори, татаори; **передвига́ть шкаф в другую комнату** хоргова гой комнатачи кутучиури; **передви́нуть стакан** стакамба хаңгиси анаори; **передви́нуть стол на середину комнаты** дэрэвэ комната токончиани анаори, дэрэвэ палан токондоани нэ-экуури

передвига́ться, -юсь, -ешься, -ются *несов.* (передви́н|уться, -усь, -ешься, -утся *сов.*) энэури; **передвига́ться с места на место** эм бэундиэди (боадиди) гой бэунчи (боачи) энэури

передви́жени|е, -я с энэн, пулсин, энэури, пулсиури, энэвэмбури, гаа-дэори; **передви́жение грузов по железной доро́ге** тэвэвэ сэлэмэ поктола энэ-вээмбури

передви́нуть(ся) *сов. к передвига́ть (-ся)*

переде́лать *сов. к переде́лывать*
переде́лыва|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (переде́ла|ть, -ю, -ешь, -ют *сов.*) что таогоори, сидуунди аңгогоори (таогоори); **переде́лать костюм** костюмава таогоори; **эту статью нужно переде́лывать с начала до конца** эй статья-ва тэпчиухэндиэни ходидала таогоори

пере́дн|ий, -ая, -ее, -ие дюлуй, дюлиэ, боңгодима, дюлуйдимэ; **пере́дний вагон** дюлуй вагон; **пере́дние колёса** машиньи машина дюлиэ нириани; **пере́дняя стена́ дома** дёо ваовой (дюлиэ) падираанни; **пере́дние лапы** дюлиэ бэгди, бэун дюлиэ бэгдини

передо с.м. перед

передово́й, -а́я, -бе, -ые *в разн. знач.* боңго, передовой; **передова́я нау́ка / те́хника** боңго наука / техника; **передова́я молодёжь** боңго наон-дэандэан; **передово́й заво́д / колхоз** боңго завод / колхоз; **передова́я бри-гада** боңго бригада $\diamond$ **передова́я [статья́]** передовая (боңго) [статья́]

переёзд, -а *м. 1.* гой боачи энэури (нуктуури); **переёзд на новую квартиру** сидуун квартирачи энэури *2.* переезд; **железнодорожный переёзд** сэлэмэ покто переездани

переезжа́ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (переё|хать, -ду, -дешь, -дут *сов.*) *1. что и через что* цаалими хайди-нуу энэури (поктова); дааори (маңбова); хуэлиури (хурээмбэ); **переёхать доро́гу** поктова цаалими хайди-нуу энэури; **переёхать на лодке через реку** маңбова огдади дааори; **переезжа́ть через горы**

хурээмбэ хуэлиури 2. энэури, нук-туури; **переёхать на новую квартиру** сидуун квартирачи энэури; **переёхать из города в деревню** хотондиади ихон-чи энэури (нуктуури)

пережива́|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (пережи́ть, пережив|у́, -ёшь, -у́т; *прош.* пережил, пережила́, пережил|о, -и *сов.*) что *1. (обычно несов.)* урэйни; **литература переживает** подьём лите-ратура урэйни *2. (обычно сов.)* пере-живалаори; **пережи́ть много го́ря** маң-га кисиакова переживалори *3. (обычно сов.)* алими мутзури; **он не мог пере-жить обиды** нёани доойи оркина-хамбани алими мутээчини

перейти́ *сов. к переходи́ть*

перекрёст|ок, -ка *м* покто дяаорни; **останови́ться у перекрёстка** покто дяа-ордоани каодяраори; **стоя́ть на пере-крёстке** покто дяаордоани илисиори; **доеха́ть до перекрёстка** покто дяаор-чианиа (дяаорбани) исиори; **на пере-крёстке трёх доро́г** илаан покто дяаор-доани

переме́н|а, -ы *ж. 1.* калакпин; **пере-ме́на погоды** боа калаптини; **заме́-тить пере́мены в городе** хотон хоони-даа калакпимбани ицэми отолиори; **в моёй жи́зни** произошла́ больша́я пе-реме́на мии бимби маңга калакпини *2.* перемена, тэмбури эрин; **на пере-ме́не шко́льники** пошли́ за́втрака́ть переменаду школьникикасал чимин эри-мбэ сиандахачи

перемести́ть(ся) *сов. к перемеща́ть (-ся)*

перемеща́|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (переме|сти́ть, -щу́, -сти́шь, -сты́т *сов.*) *кого-что* гой боачи нээкуури, гой дёок-чи игуэмбури; **перемеща́ть ме́бель** мебельбэ гой боачи нээкуури; **пере-мести́ть учрежде́ние в друго́е зда́ние** учреждениевэ гой дёокчи игуэмбури **перемеща́|ться**, -юсь, -ешься, -ются *несов.* (переме|сти́ться, -шущь, -сти́шься, -сты́тся *сов.*) кээндэлиури, гой дёогду (боаду) оцоогори; **луна́ ме́ленно перемещается по не́бу** биа боаду элкээ кээндэлиини; **библиоте́ка перемести́лась в сосе́днее зда́ние** библиотекa гой дёогду оцогохани

перенести́ *сов. к переноси́ть*

перено|си́ть, -шу́, перенос|ишь, -ят *несов.* (перенес|ти́, -у́, -ёшь, -у́т; *прош.* перенёс, перенесл|а́, -о́, -и́ *сов.*) *1. кого-что* яаңкоори, ирагоори, ирасоори, акпангоамбори, дааоори; **переноси́ть чемоданы́ из ваго́на к ма-шинё** чемодансалба вагондиади ма-

шиначи яаңкоори (ирагоори); **перенести** **больного** на **кровать** энусий най-ва кровать бароани прагоори; **перенести** **ребёнка** **через** **ручѣй** пиктэвэ биракаандола дааоори 2. *что* гой боачи гаадёори, гой хотонду оцогоамбори; **перенести** **столицу** **в** **другой** **город** столицава гой хотончи гаадёори, столицава гой хотонду оцогоамбори 3. *что* гой иници (айцаничи) оцогоамбори; **перенести** **собрание** **на** **другой** **день** собраниява гой иници оцогоамбори; **перенести** **экспедицию** **на** **следующий** **год** экспедициява гой айцаничи оцогоамбори 4. *что* (обычно сов.) алиори; **этот** **человек** **перенёс** **много** **горя** и **страданий** эй най эгди эрумбэ, сиңгимбэ алихани 5. алиори; **я** **плохо** **перенёшу** **жару** ми пэкувэ (удурбэ) алими мутэсимби; **южные** **растения** **не** **переносят** **холода** даа-дидалиа балдий растение ноңдива алиасини

переписать сов. к **переписывать**

переписк|а, -и (мн. нет) ж ниручиу-ри; **вести** **интересную** **переписку** эрдэңгэвэ мэнэ доола (диа-диадийи) ниручиури; **быть** **в** **переписке** с кем-л. *уйди-нуу* мэнэ доола ниручиури

переписыва|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (перепи|сать, -шу́, перепиш|ешь, -ут *сов.*) *что* ниругуури, даолагоори; **переписать** **заявление** / **отчёт** **заявления**ва / **отчёта**ва ниругуури

переписыва|ться, -юсь, -ешься, -ются *несов.* нирумээчиури; **переписываться** **с** **другом** **диадийи** мэнэ доола нирумээчиури; **мы** **давно** **переписываемся** буэ мэнэ доола балана нирумээчийпу

перерыв, -а *м* тэин; **перерыв** **на** **обед** **обед** эринду тэимбури; **перерыв** **между** **лекциями** лекциясал алдандоачи тэимбури; **сделать** **перерыв** **на** **десять** **минут** дэан минутадое тэимбэ ангосиори (опоамбори); **работать** **без** **перерыва** эм тэиндэми дёбоори; **работать** **с** **перерывами** тэимми дёбоори; **объявить** **перерыв** тэимбэ опоамбори

пересадк|а, -и (мн. пересад|ки, -ок, -кам) ж пересадка; **ехать** **без** **пересадки** / **с** **пересадкой** пересадка анаа / пересадкалами энэури; **сделать** **пересадку** **в** **Москве** Москваду пересадкава аңгоори

пересекá|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (пересечь, пересек|ку́, -чѣшь, -күт; *прош.* пересѣк, пересекл|а́, -б́, -й *сов.*) *что* 1. дааори, цаалиори; **пересекать** **дорогу** поктова цаалиори; **пересечь**

улицу **гнамба** **цаалиори** (дааори); **пересечь** **площадь** **площадь**ва дааори 2. (обычно *несов.*; 1 и 2 л. не *употр.*) *яп* дааори; **дорога** **пересекает** **поле** покто гиндэн наава *яп* даоринни

пересекá|ться, -ется, -ются *несов.* (пересѣхся, пересек|чѣтся, -күтс; *прош.* пересѣхся, пересекл|ась, -б́сь, -йсь *сов.*) цаалийни, ацагойни; **в** **этом** **месте** **пересекаются** **три** **дороги** эй боаду илан покто ацагойни, эй боаду илан покто дяаморни бий

пересечь(ся) *сов.* к **пересекать(ся)** **переста|вать**, -ю, -ёшь, -ют *несов.* (перестá|ть, -ну, -нешь, -нут *сов.*) с *неопр.* ходиори; **переставать** **плá-кать** **сонгойи** ходиори; **переставать** **курить** **дамахи**ва **омийи** наңгалагоори; **перестаньте** **разговáривать!** хисаңгой-ваари ходиосу!

переу|лок, -ка *м* переулоч; **идти** **по** **переулку** переулкала энэури; **дом** **стоит** **в** **переулке** переулкаду дёо бий-ни

переход, -а *м* 1. дааори, энэури; **переход** **через** **границу** **граница**ва дааори; **переход** **на** **другую** **работу** гой дё-бончи энэури 2. дааори боа; **подзём-ный** **переход** наа доовани дааори боа; **остановиться** **у** **перехода** дааори боа-ду каодяраори

перехо|дить, -жү, перехо|д|ишь, -ят *несов.* (перей|ти́, -дү́, -дѣшь, -дүт; *прош.* переш|ёл, -ла́, -лб́, -лй *сов.*) 1. *что* и *через* *что* дааори; **переходить** **улицу** **гнамба** (гиандола) дааори; **переходить** **площадь** **площади**ла дааори; **перейти** **через** **мост** **моста**ва (мостала) дааори; **перейти** **через** **ручѣй** **бираакаамба** (бираакаандола) дааори 2. энэури; **перейти** **в** **другую** **комнату** гой комнатачи (гиалакочи) энэури; **перейти** **с** **дивана** **на** **крéсло** **диванда**ди кресло-чи (кресло баарони) энэури 3. энэури; **перейти** **на** **другой** **завод** **гой** **завода**чи энэури; **перейти** **из** **инсти-тута** **в** **университет** институтэдиэди университетэчи энэури 4. даогоори; **перейти** **на** **последний** **курс** **цуу** **хаморой** **курсэчи** даогоори; **мой** **сын** **переходит** **в** **третий** **класс** **ми** **хусэ** **пиктэи** **илиа** **классачи** даогойни 5. энэуйни; **власть** **перешла** **в** **руки** **народа** **гиан** **гэрээн** **гурун** **наачалачи** **энэуйни** 6. *к чему, на что:* **перейти** **к** **другому** **вопросу** гой **вопроса**ва **дэя-логоори**; **переходить** **от** **разговоров** **к** **делу** **хисаңгойи** **ходираа**, **таори** **дыка-ва** **талоори**; **перейти** **на** **более** **короткий** **рабочий** **день** **хурмиди** **дёбоори** **иничи**

(оцогоори) **◇ переходить из рук в руки** см. **рука**; **переходящее Красное знамя** см. **знамя**

пёр|ец, -ца (-цу) *м* хуудюу; **чёрный / горький пёрец** сахарин / гочисий хуудюу; **красный пёрец** сээгден чиндэо; **положить пёрцу** в суп хуудюувэ цоолончи нэзури

пери́ла, **пери́л** *мн.* перила; **поднима́ться по лестнице, держа́сь за пери́ла** тоокпондола тоориидойи периладу дяпалаачиори; **стоя́ть у пери́л моста́** мост перилани дякпадоани илисиори **пери́од**, -а *м* период, поргин; **пери́од строительства социализма в СССР** СССР-ду социализмава аңгосиори **пери́од**; **пёрвый пери́од игры́** хупиури боңго поргинни

пери́б, -а́ (*мн.* пёрь|я, -ев) с 1. дэк-тэцэ; упултэ; **кури́ное перо́** чико упул-тэни 2. перо; **ру́чка с перо́м** пероку ручка

пери́рн, -а *м* перрон; **пассажи́ры вы́шли из ваго́на на пери́рн** пассажир-сал вагондиади перрончи ниэхэчи; **поезд подошёл к пери́рну** поезд перрон-чи лаң очини

перспекти́в|а, -ы *ж* 1. перспектива; **перспекти́ва** гор хурээнсэл перспек-тивачи; **перспекти́ва у́лицы** гиан перспективани 2. (*обычно мн.*) перспекти-ва; **хоро́шие перспекти́вы на урожа́й** урожай улээн осигилайни перспек-тива; **каковы́ перспекти́вы ва́шей рабо́ты?** сии дёбонси хоони-даа осигилай-ни перспективани хоони бий? **◇ в пер-спекти́ве** перспективаду

перча́т|ки, -ок, -кам *мн.* (*ед.* пер-ча́т|ка, -и *ж*) перчатка; **тёплые / ко-жаные перча́тки** няма / нантама пер-чатка; **наде́ть перча́тки** перчаткайи тэтугуури, перчаткалагоори; **сня́ть перча́тки** перчаткайи ацогоори

песн|я, -и (*мн.* пёс|ни, -ен, -ням) *ж* дярин, цааңалан; **ру́сская наро́дная пе́сня** лоца гэрээн гуруни цааңалани; **пе́сня о Ро́дине** Родинава дяриори дярин; **петь пе́сню** дяримба дяриори, цааңаламба цааңалаори

пес|ок, -ка (-кү) *м* сиян; **лежа́ть на пескё** сиянду ааори (аоликаачиори); **дно ре́ки покрýто пескóм** маңбо (они) доодоани сиян бийни; **на стро́йку привезли́ машину́** пескá стройкачи ма-шинади сиямба гаадэхачи **◇ са́хар-ный песóк** пээн бий сиата

песча́н|ый, -ая, -ое, -ые сиянцу; **песча́ный бе́рег** сапси кирани сияни **пету́х**, **петуха́** *м* хусэ чико; **пёние** **петуха́** хусэ чико морайни

петь, пою́, поёшь, пою́т *несов.* (*сов.* спеть) *что и без доп.* дяриори, цааңа-лаори; **петь пе́сню** дяримба дяриори, цааңаламба цааңалаори; **де́вушка хо-рошо́ поёт** паталаан улээнди дярйини (цааңалайни); **в садý** пел **соловёй** сададу соловей морахани

пехо́т|а, -ы (*мн. нет*) *ж* пехота; **служи́ть в пехо́те** пехотаду служилуури **печа́л|ь**, -и *ж* сингин, эрун, оркин дяка; **испы́тывать печа́ль** син-гимбэ (эрумбэ) бааори; **с печа́лью ду-мать о про́шлом** балана бичимби эрумбэни оркилаа осираа, мурчигуури **печа́льно нареч.** оркилаа осираа; **печа́льно смотре́ть на кого́-л.** уйчи-нуу оркилаа осираа, ицэдеури

печа́льн|ый, -ая, -ое, -ые (печáлен, печáльн|а, -о, -ы) кисиакова баараа, оркилаа бий (най); **печа́льное выраже́ние лица́** кисиакова баараа, орки-лаа очин дэрэл; **име́ть печа́льный вид** кисиакова баараа, оркилаа биури; **печа́льное изве́стие** оркин (кисиако) мэдээ

печа́та|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (*сов.* напеча́тать) *что* 1. печаталаори, доро-лаори; **печа́тать кни́ги / журна́лы / газёты** дансава / журналсалба / га-зетасалба печаталаори; **напеча́тать ста́тью в журна́ле** статьява журналду печаталаори 2. печаталаори; **печа́тать на машинке** машинкади печаталаори

печа́т|ь, -и *ж* 1. дорон, печатъ; **кру́глая печа́ть** муру-муру бий дорон (печатъ); **печа́ть заво́да** завод доронни (печатини); **спра́вка с печа́тью** дорон-ку (печатисправка; **спра́вка без печа́ти** дорон анаа (печатъ анаа) справка 2. (*мн. нет*) печатъ; **ме́стная / партíйная / центра́льная печа́ть** местнай / партíйная / центра́льная печатъ; **сдела́ть заявле́ние в печа́ти** печатиду заявле-ниева умбури **◇ выходи́ть (выйти) из-печа́ти** печаталаптинни

пече́н|ь, -и *ж* пaa; **боле́зни пече́ни** пaa энууни

пече́нь|е, -я с печенье; **сла́дкое / вку́сное пече́нье** амтасий / амтанны улээн печенье; **пить чай с пече́ньем** чаива печеньеди омиори

печк|а, -и (*мн.* пёч|ки, -ек, -кам) *ж* печка; **положи́ть дров в печку** печкаду моова нэзури; **греть ру́ки у пёчки** печка дякпадоани цаалайи пилкичиори

печь I, **пекú**, **печёшь**, **пекúт**; *прош.* пёк, **пекл|а**, -б, -й *несов.* (*сов.* испе́чь) *что* пикиори, хариори; **печь пиро́г** пирога хариори (пикиори); **испе́чь пече́нье** печеньева хариори (пикиори)

◇ **печь как блины** хуурмэвэ харий-маат тургэнди *хайва-нуу* таори

печь II, пэчи, *предл. п.* о пэчи, в пэчи (*мн.* пэчи, пэчэй) *ж* печь; **топить печь** печивэ ивачиори; **в пэчи горят дровя** пэчиду моо дегдэйни

пешеход, -а *м* гиагда най; **дорожка для пешеходов** гиагда пулсиури покто, гиагда пулсий гурун покточи

пешком нареч. гиагда, дуэрэми; **идти пешком** гиагда (дуэрэми) энэури; **на работу он ездит в троллейбусе**, а с работы ходит пешком нёани дёбондагом троллейбусади пулсийни, дёбохандийи-танини гиагда (дуэрэми) дёокчийи энуйни (дидюйни)

пианино не скл. с пианино; **играть на пианино** пианиноди хупиури

пианист, -а *м* пианист; **известный пианист** сааори (мэдээку) пианист; **слушать игру пианиста** пианист хупийвэни досидяори

пианистка, -и (*мн.* пианистка, -ок, -кам) *ж* пианистка

пиво, -а (*мн.* нет) с пиво; **пить пиво** пивова омиори; **налить стакан пива** стаканчи пивова евэриури

пиджак, пиджакá *м* пиджак, тэтуэ; **надеть / снять пиджак** пиджакайи тэтугуури / ацогиори; **выйти на улицу без пиджака** пиджак анаа боачи ниэури

пил, -а (*мн.* пилы, пил) *ж* поопон; **распилить доску** пилбй ундэхэмбэ поопонди поовори

пилить, -ю, пил|ишь, -ят *несов.* (*сов.* распилить) *что* поовори; **пилить дерево** моова поовори; **распилить доску на две части** ундэхэмбэ дуюр паси осийдани поовори

пионер, -а *м* пионер; **юный пионер** нуучи пионер; **отряд пионеров** пионерсал отрядчи (хопанчи); **принять в пионеры** пионерчи иивуури; **стать пионером** пионер осиири (опори)

пионерка, -а (*мн.* пионерки, -ок, -кам) *ж* пионерка

пионерский, -ая, -ое, -ие пионерский; **пионерский отряд** пионерский отряд (хопан); **пионерская организация** пионерская организация, пионерсал организациячи ◇ **пионерский галстук см.** галстук; **пионерский лагерь см.** лагерь

пирог, пирога *м* пирог; **мясной пирог** уликсэку пирог, уликсэди аңгосиохан пирог; **сладкий пирог** амтасий пирог; **пирог с капустой** капустаку пирог, капустади аңгосиохан пирог; **пирог с рыбой** согдатади аңгосиохан пирог; **пирог с яблоками** яблококу

пирог, яблокоди аңгосиохан пирог **пирожное**, -ого с пирожное; **пить чай с пирожными** пирожноеди чаива омиори

пирожок, -ка *м* пирожок; **пирожки с мясом** уликсэку пирожоксал, уликсэди аңгосиохан пирожоксал

писатель, -я *м* писатель; **талантливый / молодой писатель** талантаку / наондэан писатель; **член Союза писателей СССР СССР** писательсални Союзачи членни

писательница, -ы *ж* писательница; **детская писательница** нуучикээндюэн писательсалчи

писать, пишу́, пиш|ешь, -ут *несов.* (*сов.* написать) 1. *что и без доп.* нируури; **писать карандашом** карандашди (нирукуди) нируури; **писать чернилами** чернилади нируури; **писать без ошибок** эм ээндээми нируури, ээндээ анаади нируури; **мальчик уже умеет читать и писать** наондэкаан холами, нируми отолыйни 2. *что* нируури; **писать письмо** бичхэвэ нируури; **написать заявление** заявлениева нируури; **писать статьи** статьясалба нируури; **написать роман** ромамба нируури 3. *что, о чём* нируури; **написать о достижениях науки** наука достижениесалбани нируури; **что пишут вам родные?** балдихотаалси синчи хайва нируйчи? **в газетах** пишут о событиях в мире боа ялодоани хайду-даа хамацаа-даа очимбани газетасадду ниручайчи 4. *что, чем и без доп.* аңгоори, илгалаори; **писать картину** картинава аңгоори (илгалаори); **написать портрет учёного** учёнай портретавани (дурумбэни) аңгосиори

писаться, пишу́сь, пиш|есться, -утся *несов.* нируури (нируптиини); **слово «лишь» пишется с мягким знаком на конце** «лишь» хэсэвэ нируйдуйи дуэдуэни мягкай знакава нируури **писк**, писка *м* чиңгиан дилган сиасинни

пискливый, -ая, -ое, -ые чиңгиан; **пискливый голос** чиңгиан дилган

пистолет, -а *м* пистолет; **автоматический пистолет** автоматическай пистолет

письменность, -и *ж* бичхэ; **арабская письменность** арабскай бичхэ

письменный, -ая, -ое, -ые 1. нируу-хэн; **письменное заявление** нирууухэн заявление 2. нируури; **письменный стол** нируури дэрэ

письмо, -а (*мн.* письма, писем) с 1. бичхэ; **написать письмо** бичхэвэ

нируури; **послать письмо** родителям аминаачийи, энинээчийи бичхэвэ уйгуури; **получить письмо** от друзей диасилдолайи бичхэвэ бааори 2. (*мн. нет*) бичхэлэури, нируури; **учиться письму** и чтению бичхэлами, холами отолгой тачиочиори

питание, -я (*мн. нет*) с снаптаңги; **хорошее питание** улээн снаптаңги; **улучшить питание** снаптаңгива улээн опоамбори

питаться, -юсь, -ешься, -ются *несов.* снаори, депуури; **хорошо / плохо питаться** улээнди / оркинди снаори (депуури); **во время путешествия мы питались консервами** буэ хэрэлийдуэри консервыва снахапу (декпиу); **птицы питаются насекомыми** ниичи-энсэл колаансалба снаиринчи (депчинчи)

пить, пью, пьёшь, пьют; *прош.* пил, пилá, пил|о, -и, не пйл, не пйл|о, -и; *повел.* пей *несов.* (*сов.* выпить) *что и без доп.* омиори; **пить молоко / чай** молокова / чайва омиори; **выпить чашку кофе** чашка кофова омиори; **пить воду из чашки** чашкади муэвэ омиори; **ребёнок просит пить** пиктэ омигой гэлэйни

пища, -и (*мн. нет*) *ж* снаптаңги, снаори дяка; **вкусная пища** амтанни улээн снаптаңги; **мясная пища** уликсэмэ снаптаңги; **готовить пищу** снаори дякава баргиори

плавание, -я с паорин; **соревнование по плаванию** мэлдеми паориори, паорими мэлдеури

плавать, -ю, -ешь, -ют *несов.* 1. паориори; **плавать вдоль берега** сапси кравани сунгурэ паориори 2. *хайди-нуу* пулсиури; **плавать на корабле** корабльди пулсиури

плакат, -а *м* плакат; **рисовать плакаты** плакатсалба илгалаори; **повесить плакат на стену** падираанду плакатава лоовори

плакать, -чу, -чешь, -чут *несов.* соңгоори; **плакать от боли** энусийдуэни (энусийни бими) соңгоори; **плакать от обиды** доойи энусийдуэни (доойи оркилаа осючииани) соңгоори; **громко плакать** дааиди (даан дилгандий) соңгоори; **тихо плакать** доолаа соңгоори

пламя, пламени (*мн. нет*) с гилэкпин; **пламя костра** тава гилэкпинни; **гореть ярким пламенем** тэң миариини гилэкпинми дегдэйни; **пламя охватило весь дом** гилэкпин дёгба цунку тааохани

план, **плана** *м* *в разн. знач.* **план**; **план города / парка хотон / парк** плани; **начертить план** школы школа пламбани аңгоори; **производственный план** производственный (дэбоори) **план**; **составить план работы** на год эм айцаниду дэбогилаори пламба аңгосиори; **выполнить план** пламба мутэури (исоовори); **работать по плану** пландола дэбоори; **наметить план действий** хайва-нуу тагой пламба аңгоори; **строить планы на будущее** долэси хайва-даа тагилайи плансалба аңгосиори; **рассказать о своих научных планах** мэнэ научнай пламби гусэрэури; **план доклада / сочинения** доклад / сочинение плани; **составить план урока** урок пламбани нируури

планет, -а, -ы *ж* планета **планов**, -ый, -ая, -ое, -ые *плановой*; **плановое задание** плановой задание; **в СССР народное хозяйство является плановым** СССР-ду народнай хозяйство плановой

пластинк, -а, -и (*мн.* пластин|ки, -ок, -кам) *ж* пластинка; **металлическая пластинка** сэлэмэ пластинка; **слушать пластинки** пластинкава досидяори

платье, -ы (*мн. нет*) *ж* туримбэ буувури, дихава буувури; **платье за вход в музей** музейчи игуй дихава буувури; **внести плату за квартиру** квартира туримбэни буувури; **работать за небольшую плату** дая (ои) туиринди дэбоори ◇ **заработная плата** *см.* **заработный**

платить, -чу, плат|ишь, -ят *несов.* (*сов.* заплатить) *что и без доп.* дихава буувури; **платить [деньги] за обед** обедала [дихава] буувури; **заплатить за покупку** гадийлайи дихава буувури; **заплатить два рубля за книги** даңсала джэр тисэсэвэ буувури; **платите деньги в кассу** дихава кассаду буурусу

платок, -ка *м* пунку; **шерстяной платок** сиңактади аңгоохан пунку; **надеть на голову платок** пункулэури; **ходить в платке** пунку пулсиури ◇ **носовой платок** *см.* **носовой**

платформ, -ы *ж* *в разн. знач.* **платформа**; **поезд прибывает к четвёртой платформе** поезд дунэчнэ платформачи исигийни; **посадка на поезд со второй платформы** поездачи дюзнэ платформала оовори; **грузить машины на платформы** машинасалба платформасалчи тэуучнури

платье, -я с платье, тэтуэ; **платье из ситца** ситец босоди аңгосиохан платье (тэтуэ); **платье с рукавами / без**

ПЛА

рукаво́в цонимиди хуэксэку / хуэксэ анаа платье (тэтуэ); на ней было длинное платье нёани платьени (тэтуэни) цоними бичин

плащ, плаща́ *м* плащ; **наде́ть** плащ плащива тэтуури; **ходи́ть** в плаще плащикү пулсуури

племя́нник, -а *м* хусэ пиктэрээн; **к** дяде приёхал племя́нник гусинчийи пиктэрээни дичини

племя́нница, -ы *ж* асия пиктэрээн; **у** меня́ оди́н племя́нник и две племя́нницы́ минду эм хусэ, дюэр асия пиктэрээнсэл бийчи

плен, плёна, *предл. п.* о плёне, в плену́ (*мн. нет*) *м* плен; **попа́сть** в плен пленду опори; **взя́ть** в плен офице́ра офице́рба пленчи дяпаори; **прове́сти** не́сколько лет в плену́ пленду эм хадоа айцанидоа биури

плёнк|а, -и (*мн.* плён|ки, -ок, -кам) *ж* плёнка; **снима́ть** кого-л. на плёнку плёнкаду хайва-нуу татаори

плёну́м, -а *м* пленум; **Пле́ну́м ЦК КПСС ЦК КПСС** Плену́мэни; **присутствова́ть** на плёну́ме райо́нного комите́та па́ртии па́ртия райо́нной комите́тани плену́мэдуэни биури

плеч|о, -а́ (*мн.* плечи́, плеч, плеча́м) *с* нуйрэ; **широ́кие** плечи́ дариин-дариин рэсэл; **положи́ть** ру́ку на плечо́ кому-л. уй-нуу нуйрэдуэни цаалайн нэзури; **вблосы** до плеч нуйрэчи ек урэхэн нукте́ **◇** плечо́м к плечу́ дариин-дариин, гэсэ; **идти́** плечо́м к плечу́ дариин-дариин (гэсэ) энэури; **рабо́тать** плечо́м к плечу́ *с кем-л. уйди-нуу* дариин-дариин (гэсэ) дёбоори

плит|а, -ы́ (*мн.* плиты́, плит) *ж* 1. калпи-калпи бий даан сиса, плита; **мра́морная** плита́ сисама плита, калпи-калпи бий даан паси сиса; **идти́** по ка́менным плита́м на́бережной калпи-калпи бий дёлосалди сэкчиэми аңгосиохан на́бережнойла энэури 2. плита; **электри́ческая** плита́ электри́ческой плита; **варить** обе́д на плите́ плитаду обедава пуюувури

плов|е́ц, -ца́ *м* паорисо най, паоримди; **хоро́ший** плове́ц паорими улээнди отомий най

плод, плода́ *м* амтака; **плоды́** фрукто́вых дере́вьев мооду балдий амтака; **све́добо́ные / вку́сные** плоды́ сияори / амтани улээн амтака

плодо́в|ый, -ая, -ое, -ые амтака балдийни ...; **плодо́вые** дере́вья амтака балдийни моосал

плодо́ро́дн|ый, -ая, -ое, -ые (плодо́ро́д|ен, -на, -но, -ны) плодороднай,

ПЛО

хай-даа хэм улээнди балдийни (*боа, наа*); **плодо́ро́дная** почва́ плодороднай наа, хай-даа хэм улээнди балдийни наа; **земля́** здесь **оче́нь** плодородна эй наадү хай-даа хэм улээнди балдийни, эй хай-даа хэм улээнди балдийни наа **плоск|ий**, -ая, -ое, -ие (плоско́к, плоско́й *и* плоско́й, плоско́к|о, -и) 1. нэиэн; **плоско́кий** бе́рег нэиэн сапси кираани; **плоская** равни́на нэиэн боа; **дом** с плоско́й кры́шей нэиэнди гуицэку дёо 2. калпи-калпи бий; **плоско́кий** ящик калпи-калпи бий ящик (сиаңса); **плоско́кий** ка́мень калпи-калпи бий дёло **плоти́н|а**, -ы *ж* плотина; **постро́ить** плотину́ на реке́ маңбоду плотинава аңгосиори

плото́но нареч. дес; **плото́но** закрыв́ть крýшку комтаамба дес дасигоори, дес комтаалагоори

плото́н|ый, -ая, -ое, -ые (плоте́н, плотна́, плоти́н|о, -ы) *тиак-тиак* бий, куэх-куэх бий; **плащ** из плоти́ной тка́ни *тиак-тиак* (куэх-куэх) бий босоди аңгоохан плащ; **плоти́ная** бума́га куэх-куэх бий хаосан

плóхо нареч. оркинди; **плóхо** рабо́тать оркинди дёбоори; **чу́ствовать** себ́я плóхо най доони хоони-нуу оркинди бийни; **ма́льчик** стал плóхо **учи́ть** ся наондэкаан оркинди тачиочилохани

плох|ой, -а́я, -о́е, -и́е (плох, плоха́, плóхо, плóхи *и* плохий; *сравн. ст.* хуже) оркин; **плохо́й** челове́к оркин най; **плохая́** погóда оркин боа; **вчера́** у меня́ было́ плохóе настро́ение, а сего́дня ещё хуже чисээниэв мии доои оркин бичин, эйниэ-тэнии бади-даа (цадой-даа) оркинахани

площа́дк|а, -и (*мн.* площа́д|ки, -ок, -кам) *ж в разн. знач.* площа́дка; **площа́дка** для игр хупиури площа́дка; **де́тская** площа́дка в саду́ сададу бий нуучикээндюэн хупийчи площа́дка; **спорти́вная** площа́дка спортивнай (спортади хупиури) площа́дка; **оста́нови́ться** на площа́дке второ́го этажа́ дюзие тэңнен площа́дкадоани каодя-раори; **стои́ть** на площа́дке ваго́на вагон площа́дкадоани илиснори; **пассажи́ры** с детьмы́ вхо́дят в трамва́й с переди́ей площа́дки пурилку пасса́жирсал трамвайчи дюлиэ площа́дкала ооринчи

площа́д|ь, -и (*мн.* площа́ди, площа́д|ей) *ж в разн. знач.* площа́дь; **больша́я / широ́кая** площа́дь даан / даарами площа́дь; **в СССР** леса́ занима́ют большóу площа́дь СССР-ду гириа, дуэнтэ даан

плошадиду балдийчи; **плóщадь** треу-
гольни́ка / **кря́га** треу́гольни́к (илан
поксон) / **круг** (муру-муру бий дяка)
плошадини **◇** **Кра́сная плóщадь** см.
кра́сный

плуг, **плуга** (мн. **плуг** [й, -ов] м андя;
пахать зёмлю **плуго́м** наава андяди ан-
дылаори

плыть, **плыв** [у, -ёшь, -у́т; прош.
плыл, **плыла**, **плы́ло**, -и **несов.** 1. па-
ориори; **плыть** на спинé дарамадон
аоми паориори; **ма́льчик** **плывёт** к бе-
ре́гу наондэкаан кираачи паорийни
2. энзури; **лодка** **плыла** по течёнию о́гда
хэеэндинни; **пароход** **плыл** по реке́
пароход ма́нбола (они́ла) энэ́йни; **плыть**
на **пароходе** / на **ло́дке** пароходади /
о́гдади энзури

плюс, **плюса** м 1. *мат.* **плюс** 2. *в знач.*
неизм. слова но́нгиопи; **два** **плюс** **три** —
пять дюрчи иламба но́нгиопи — **то́й-
нга** осигойни 3. **плюс**; **сего́дня** на **у́лице**
жа́рко; **плюс** **два́дцать** **пять** **гра́дусов**
эйни боала пэ́ку (няма), **плюс** **хорин**
то́йнга **градус**

пляж, **пляжа** м **пляж**; **морско́й** **пляж**
намо кирадоани бий **пляж**; **песча́ный**
пляж сия́нку (сия́нду бий) **пляж**; **за-
гора́ть** на **пля́же** **пля́жду** снун **удурий-
дуэни** **тэймбури**

по *предлог* I с *дат. п.* 1. (*указывает*
на поверхность или пределы, где что-л.
совершается) =ва / =вэ, =ба / =бэ, =до-
ла / =дулэ, =ла / =лэ, =па / =пэ; **идти** по
у́лице **гиа́ндола** энзури; **ходи́ть** по
ко́мнате **гиа́лако** (ко́мната) доовани
эусни, таосни **пулси́кэчиури**; **плыть** по
реке́ / по **мору** ма́нбола (они́ла) / на-
мола **хайди-нуу** энзури; **гуля́ть** по **лесу**
моо доовани (дуэ́нтэ, **ги́риа** **удэвэ́ни**)
пулси́кэчиури; **гла́дит** по **голове́** ди-
лива **булиури** (пи́лкиори); **лета́ть** по
во́здуху **уйпэ** **дэгдэ́чиури** 2. (*указывает*
на предметы, места, где находится
кто-что-л., происходит что-л., куда
помещают что-л.) =до / =ду, =чи, =ва /
=вэ, =ба / =бэ; **сиде́ть** по **сво́йм** **мestáм**
мэн-мэн **бэунсэлдуэри** **тэ́эсиури**; **ходи́ть**
по **мага́зинам** **мага́зинсал** **таомбачи**
пулсиури; **э́здит** по **города́м** **хотонсал-**
ба **хэрэ́лиури**; **разойти́сь** по **дома́м**
мэн-мэн **дэокчийи** энзури; **размести́ть**
кни́ги по **по́лкам** **да́нсалба** **тахисалду**
дэ́рими (**нээкте́ми**) **чикиваамбо́ри** 3.
(*указывает на направление действия,*
движения) =дола / =дулэ, =ва / =вэ, =ла /
=лэ; **хэ́эмбури**; **солоори**; **идти** по **сле́ду**
звё́ря **бэю́н** **по́ктовани** **ходя́ори**; **уда́-**
рить по **плечу́** **ну́йрэ́лэ** **паачилаори**; **плыть**
по **тече́нию** **хэ́нэмбури** 4. (*указы-*

вает на вид, область деятельности)
=ва / =вэ, =ба / =бэ; **за́нятия** по **фи́зике**
физика́ва **та́чиочиори**; **спе́циали́ст** по
мате́мати́ке **математика́ва** **уле́энди** **саа-
рии** (**ото́лий**) **спе́циали́ст**; **уче́бник** по
ру́сскому язы́ку **ло́ца** **хэ́сэвэ́ни** **та́чно-
очиори** **уче́бник** 5. (*на основании чего-л.,*
в соответствии с чем-л.) =дола / =дулэ;
вин. п. =ва / =вэ, =ба / =бэ; **рабо́тать** по
пла́ну **гиа́ндолаа** **дэ́боори**; **посту́пать** по
зако́ну **гиа́ндолаа** **таори**; **одева́ться** по
мо́де **мо́дава** **амда́ми** **тэ́чицуэри**; **при-
еха́ть** по **приглаше́нию** **най** **гэ́лэйдуэ́ни**
диури 6. (*вследствие чего-л.*) энусими,
энусийи **бими**; **отсу́тствовать** по **боле́з-**
ни энусими (**энусийи** **бими**) **аба** **биури**
7. (*с помощью чего-л.*) =дола / =дулэ,
=ла / =лэ; =ди; **передава́ть** по **радио́**
радио́ла **гусэ́рзури** (**умбури**, **переда-
валаори**); **пока́зывать** по **телеви́зору**
телеви́зордола **и́цуэмбури**; **гово́рить** по
телефо́ну **телефо́ндола** **умбури**, **теле-**
фонди **хиса́нгосиори**; **посла́ть** **де́ньги** по
по́чте **почта́ди** **диха́ва** **уйгуури** 8. (*ука-*
зывает на предмет, лицо, качество,
свойство, для которых характерны
какие-л. признаки): **врач** по **профе́ссии**
профессия́ни **врач**; **това́рищ** по **шко́ле**
шко́ладу **гэ́сэ** **та́чиочио́хан** **диа**; **хорó-**
ший по **ка́честву** **ка́чествони** **уле́эн**
9. (*указывает на срок или на меру*
времени) **таондоани**; по **утра́м** он **де́лает**
за́рядку **чимии** **таондоани** **не́яни** **за́ряд-**
кава **тайни**; **отдыха́ть** по **воскресе́нью**
воскресе́нье **таондоани** **тэймбури** 10.
(*указывает на предмет, который от-*
дают или получают при дележе) **да́ть**
де́тям по **я́блоку** **нуучикэ́ндюэ́н** **таон-**
доани **эмуу́н-эмуу́н** **амта́кава** **буу́вури**;
ка́ждый **уче́ник** **получи́л** по **кни́ге** **уче-**
ник **таони** **эмуу́н-эмуу́н** **да́нсава** **баа-**
хани 11. (*употр. со словами «скучать»,*
«тоска» и т. п.): **тоска́** по **ро́дине** **роди-**
найи **дэо́нгоори**; **ску́чать** по **де́тям**
пури́лби **дэо́нгоори** II (*употр. с числи-*
тельными для указания количества
чего-л., которое достаётся каждому,
или цены отдельного предмета): 1) с
вин. п.: по **два**, по **две** **дюэр-дюэр**; по
двё́сти **дюдэ** **та́нгоо-дюдэ** **та́нгоо**; по **че-**
ты́реста **дуин** **та́нгоо-дуин** **та́нгоо**; 2) с
дат. п.: по **одному́**, по **одной** **эмуу́н-**
эмуу́н; по **пяти́** **то́йнгаа-то́йнгаа**; по
два́дцати́ **хорини́н-хорини́н**; 3) по **пяти-**
со́т **то́йнгаа** **та́нгоо-то́йнгаа** **та́нгоо**; по
шести́со́т **ню́нгуу́н** **та́нгоо-ню́нгуу́н**
та́нгоо; по **восьми́со́т** **дя́кпоон** **та́нгоо-**
дя́кпоон **та́нгоо**; по **девя́тисо́т** **ху́юу́н**
та́нгоо-ху́юу́н **та́нгоо**; по **полтора́** (**пол-**
торы́) **эмуу́н**, **эму́н** **ка́лтаа-эмуу́н**, **эму́н**

ПОБ

калтаа III с вин. п. (вплоть до) «лаа / «лээ, «ча / «чиэ; **кóсы** по пóяс нуктэни омолоцааа бийн; **прочитáть кнйгу** с пёрвой главы по пýтую даңсава боңго главала тэпчунуи, тойңгиа главачаи холаори IV с предл. п. (после чего-л.) «пи, «раа / «рээ; **уёхáть** из гóрода по **окончáнии** институтá тачиочими ходираа, хотондиади энүүри

побед|а, -ы ж дабдин, хэтэн, победа; **День Победы** Дабдиохан Ини; **добйтýсь победы** в игрэ хупийдуй хэтэури (дабдиори)

победител|ь, -я м дабдихан (хэтэхэн) най; **оказáться победителем** дабдихан (хэтэхэн) най опори; **победители в соревновáнии** мэлдеуриду хэтэхэн гурун

победить сов. к побеждáть

побе|жáть, -гý, -жйшь, -гýт сов. пагдиалаори, тутулуури, хаспоалаори; **человёк шёл быстро, потом победжál** най тургэнди энэхэни, тотопи пагдиалахани (тутулухэни); **собо́ка победжáла** за хойзином инда эдемби хаспоалахани (даачихани)

побеждá|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (побед|ить, 1 л. не употр. -йшь, -ят *сов.*) 1. *кого-что* дабдиори, хэтэури; **победить врага** в бою чаохарауриду байгоамби дабдиори; **победить в соревновáнии** мэлдейдуй хэтэури 2. *что*: **победить страх** нээлээси (миандаси) осиори; **победить болёзнь** энусиэси осиори

поберёж|е, -я (мн. поберёж|я, поберёжий, поберёж|ям) с кираа; **морское поберёжье** намо кираани; **жить на поберёжье Чёрного моря** Сахарин намо кираадоани биури, балдиори

поблагодар|ить, -ю, -йшь, -ят *сов.* (*несов.* благодар|ить) *кого-что* баняараори, баняарадиори

поблeднe|ть, -ю, -ешь, -ют *сов.* (*несов.* блeднeть) киам осиори, баар-бойко анаа осиори; **поблeднeть от стра́ха** нээлэми баар-бойко анаа осиори

побр|иться, побрe|юсь, -ешься, -ются *сов.* гогактайн посиори; **побр|иться в парикмáхерской** гогактайн парикмáхерскаяду посиори

побывá|ть, -ю, -ешь, -ют *сов.* пулсиури, диимасоори; **побывáть в роднóм гóроде** балдихамби, бичимби хотонду диимасоори; **побывáть за гpáницей** граница чиачиани (таяачиани) пулсиури; **побывáть у сестры** эйкэчийн (асиа нэучийн) пулсиури (диимасоори); **побывáть во мнóгих теáтрах** эгди театрду биури, эгди театрчи пулсиури

ПОВ

повал|ить, -ю, повал|ишь, -ят *сов.* (*несов.* валить) *кого-что* тугбуури; **вeтeй** столалй дeрeво хэдун (пуксин) моова тугбухэни

повар, -а (мн. повар|á, -óв) м повар, энюэрэмди; **работáть поваром** в столóвой столоваяду поварлами дeбoоpи

по-вашему нареч. 1. *в знач. вводн. сл.* сий (суэ) мурчийси (мурчийсу); **как, по-вашему, лучше сделать?** суэ (сии) мурчийсу (мурчийси), хоони таопи улээн осии? 2. суэ (сии) мурчийлэсу (мурчийлэси) ...: **будь по-вашему** суэ (сии) мурчийлэсу (ундийлэси) мурчийлэси (ундийлэси) осигини

поведeни|е, -я (мн. *нет*) с таори, поведение; **хорóшее поведeние** улээн поведение (таори); **скрóмное поведeние** боолдадимии таори; **плóхое поведeние** оркин поведение, оркинди таори; **соблюдáть пpáвила поведeния** поведение правилолани тэрэк таори

повелительн|ый, -ая, -ое, -ые повелительнай; **повелительная фóрма глаго́ла грам.** глагол повелительнай формани

повeр|ить, -ю, -ишь, -ят *сов.* (*несов.* вeрить) *кому-чему, во что* агдаори, тэдеури; **повeрить нá слово** най ундийвэни тэдеури (агдаори); **повeрить другóу** дияйи хэсэвэни тэдеури (агдаори); **повeрить сообщeнию** най гусэрэйти мэдэвэ тэдеури (агдаори); **повeрить в успех** успех осигилайвани тэдеури (агдаори)

поверну́ть(ся) *сов. к поворачивать(ся)* **повёрхность**, -и ж ояа; **гладкая повёрхность** стеклá таоха ояани мулу-мулу бий; **на повёрхности земли** наа ояалани; **подводная лóдка показáлась на повёрхности моря** муэ доовани пулсий огда намо муэни ояалани (ояачиани) агбингохани

повe|сить, -шу, -сишь, -сят *сов.* (*несов.* вeшать) *что* лоовори, лоогоори; **повeсить пальто** на вешáлку пальтова лоонцакоду лоогоори

по-видимóму *вводн. сл.* сайнаа, (хайнаа)... бидерэ, хонь тай осини; **по-видимóму, он не придёт** хайнаа, нeани дидэси бидерэ; **по-видимóму, урожай в éтом годý** бóдет хорóший хайнаа, эй ай-нанива улээн урожай осий бидерэ, хайнаа, эй айчанива усин улээнди балдий бидерэ

повлия|ть, -ю, -ешь, -ют *сов.* (*несов.* влйять) повлиялаори; **повлия|ть на детéй** пурилчи повлиялаори

пóвод, -а (мн. пóвод|ы, -ов) м тургун; **смея́ться по любóму пóводу** хама-

цаа-даа хэм тургундулэни инэктэури; **это было поводом для ссоры** эй тургундулэни сорилохачи; **рассердиться без всякого повода** хай-даа тургун анаала аяктаалори (тагдаори)

поворачива|ть, -ю, -ешь, -ют несов. (поверн|уть, -у, -ёшь, -ут *сов.*) 1. *кого-что* морколаори, пойпоори, кэцэригуури; **повернуть ключ в замкё ёсо** анаковани морколаори; **повернуть больно́го на друго́й бок** энусий найвагой холдончи пойпоори; **он отве́тил, не позора́чива головы́** нёани эм кэцэригуэни таодагохани (унхухэни) 2. *кого-что и без доп.* кэцэригвэмбури; морколаори, хоолиори; **поворачивать напра́во** ааңгиачи морколаори, ааңгиачи кэцэригвэмбури; **поверну́ть за угол** поксон чиалани (чиачиани) хоолиори (кэцэриури); **поверну́ть лодку к берегу** огдава даякпаси кэцэригвэмбури

поворачива|ться, -юсь, -ешься, -ются несов. (поверн|уться, -усь, -ёшься, -ются *сов.*) кэцэриури, кэцэриэчиури, кэцэригуури, кэцэригуэчиури; **поворачиваться наза́д** хамаси кэцэригуэчиури; **поворачиваться спиной к окну́** паавачи чиаси кэцэриури; **поверну́ться лицом к товарищу** диачийи кэцэригуури

поворо́т, -а м 1. кэцэрин, кэцэриури, морколан, морколаори; **поворо́т головы́** дили кэцэрийни; **поворо́т ключа́** анакова мариори (морколаори); **машинна де́лает поворо́т** машинна кэцэрийни 2. модан, чааңкаан, дэрээн; **машинна показале́сь из-за поворота́** чааңкаан-дола машина агбиңкини

поврежде́ни|е, -я с боя; найти́ поврежде́ние в автомобиле́ автомобиль боявани баогоори; **испра́вить поврежде́ние** боява таогоори

повторе́ни|е, -я с дакчин, дакчигори, дюзечин, дюзечигуури; повторе́ние уро́ка урокава дюзечигуури; **повторе́ние боле́зни** энун дакчигойни (дюзечигуйни)

повтори́ть(ся) сов. к повторя́ть(-ся)

повторя́|ть, -ю, -ешь, -ют несов. (повторя́|ть, -ю, -йшь, -ят *сов.*) *что* дюзечигуури, гучи модан..., **повторя-лагаори; повтори́ть про́сьбу** гучи модан гэлэури; **повторя́ть оши́бки** гучи модан ээндэгуури; **повтори́те, что вы сказа́ли** хайва-даа уңкимби гучи модан уңгуури; **повторя́ть уро́к / стихотворе́ние** урокава / стихотворениева **повторялагаори; повтори́ть к экза́мену пра́вила грамма́тики** грамматика пра-

вилосалбани экзаменба буугугуй повторялагоори

повторя́|ться, -ется, -ются несов. (повторя́|ться, -йтся, -яется *сов.*) гучи модан таори, эм хадоа модан таори; **боле́знь повторя́лась** гучи модан энусигуури; **стук в дверь повторя́лся не́сколько раз** уйкэлэ эм хадоа модан дуктэхэчи

повыси́ть(ся) сов. к повыша́ть(-ся)

повыша́|ть, -ю, -ешь, -ют несов. (повы́|сить, -шу, -сишь, -сят *сов.*) *что* эуриури; эгдириури, эгди опоамбори; **повыша́ть (повыси́ть) урожа́й** урожай-ва эгди (улээн) опоамбори; **повыси́ть тре́бования** требованиева эуриури; **повыша́ть произво́дительно́сть труда́** дебоори **произво́дительно́сть** труда эуриури; **повыша́ть культу́рный у́ровень наро́да** гэрэе гурун культуравани эуриури

повыша́|ться, -ется, -ются несов. (повы́|ситься, -ится, -яется *сов.*) уйси тоориини; **после дожде́й** **повыша́ется у́ровень воды́ в реке́** тугдэуэчиэни маңбо муэни уйси тоориини; **температу́ра днём** **повысилась** температура ини уйси тоохани; **повыси́лись темпы́ разви́тия** произво́дства произво́дство урээни темпэни уйси тоориини

повыше́ни|е, -я с уйси тоориини; повыше́ние температу́ры температура йуйси тоориини; **повыше́ние тре́бований к уча́щимся** тачиочий гурундулэ гэлэури **требованиесал** тоориичи

пога́|сить, -шу, пога́|ишь, -ят сов. (*несов.* гаси́ть) *что* гуупуури; **погаси́ть ла́мпу** ихэрэвэ гуупуури

пога́сн|уть, -у, -ешь, -ут; прош. пога́с, пога́сл|а, -о, -и сов. (*несов.* гасну́ть) гууптинни; **огонь в пе́чке** пога́с печкаду тава гуукпини; **ла́мпа** пога́сла ихэрэ гуукпини

погиба́|ть, -ю, -ешь, -ют несов. (поги́б|нуть, -у, -ешь, -ут; *прош.* поги́б, -ла, -ло, -ли *сов.*) 1. бурбури, байхидиори; **поги́бнуть на войне́** чаохаду бурбури; **во вре́мя бу́ри** поги́бло не́сколько судов пуксинду эм хадоа судносал байхидихачи 2. будинни; **зимой́** **мно́го расте́ний** поги́бло от хо́лода туэ нондиду эгди моосал нядахасал гэкчимэри буйкичи

погла́|дить, -жу, -дишь, -дят сов. (*несов.* гла́дить) 1) *кого-что* пилкиори, булиури; **погла́дить ма́льчика по голо́вё** наондэкаан диливани (дилилани) пилкиори; **погла́дить ко́шку** кэксэвэ булиури

погля|дѣть, -жү, -дйшь, -дйт *сов.*
1. ицзеури, гурпучиури; **поглядѣть с**
удивлѣнием эрдэгэсими ицзеури; **по-**
глядѣть из окнá паавала гурпучиури
2. *за кем* этэхури; **поглядѣть за ребѣн-**
ком пиктэвэ этэхими ицзеури

поговори́ть, -ю, -йшь, -йт *сов.* хисаң-
гоори, хисаңгосиори, гусэрээндүүри,
лаокаллаори; **поговорить о дела́х** бай-
тава хисаңгосиори; **поговорить о погó-**
де боа хоони-даа бийвэни гусэрээндүүри; **мне нýжно с ва́ми** поговорить
мини синди гусэрээндуйчийи

погóд|а, -ы (*мн. нет*) *ж* боа хоони-
нуу бийни, погода; **пáсмурная погóда**
докол-докол бий боа; **пере́мена погóды**
боа калаптинни; **сего́дня хоро́шая по-**
гóда эйниэ улээн боа; **всё ле́то сто́йла**
жа́ркая погóда дѣа топ пэку, удур би-
чини; **прогнóз погóды** хоони-даа бий
боа осигилайвани пэргэури

погружа́|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (по-
гру|зйть, -жү, погру|зйшь, -ят *сов.*)
кого-что 1. тугбуури, гидалаори;
погружа́ть вёсла в во́ду гиолба муэ
доочини тугбуури; **погрузйть рýку**
в песок цаалайи сиян доочини ги-
далаори 2. тэучиури, овоовори; **по-**
грузйть бага́ж в вагон хадѣмби вагончи
овоовори (тэучиури)

погружа́|ться, -юсь, -ешься, -ются
несов. (погру|зйться, -жүсь, -зйшься,
-зйтся *сов.*) 1. доочи ниури, ливзэури;
погружа́ться в во́ду муэ доочини ниу-
ри; **подво́дная лóдка** мѣдленно погру-
жа́ется муэ доовани пулсий огда элкээ
муэ доочини ингуйни; **колёса маши́ны**
погрузйлись в песок машина нириан-
сални сианду ливзэхэчи 2. *во что*
доола ..., пакчи-пакчи оси-; **погрузйть-**
ся в сон доола ааори; **дом погрузйлся**
в темноту́ дѣо доолани пакчин-пакчин
бичини (очини)

погрузйть(ся) *сов. к погружа́ть(ся)*
под (подо) предлог 1. *с вин.* (куда?)
и тв. п. (где?) пэгизлэни, пэгигэк-
тулэни; **въѣхатъ под мост** мост
пэгизлэни (пэгигэктулэни) энэури; **сто-**
я́ть под мосто́м мост пэгизлэни или-
сиори; **постáвить чемодан** под стол
чемодамба дэрэ пэгизлэни нэури;
собáка сидит под столóм инда дэрэ
пэгизлэни тээсийни; **сто́ять под дѣре-**
вом моо пэгизлэни илисиори; **дом по-**
стро́ен под горбóй дѣова хурээн пэгизлэ-
ни ангоохан; **дѣрево растѣт под окнóм**
моо паава боакиалани балдийни 2. *с*
тв. п. (около чего-л., близко от чего-л.)
дякпадоани, пэгизлэни, боакиалани;
жить под Москвóй Москва дякпадоани

биури, балдиори 3. *с вин. и тв. п.* (*ука-*
зывает на положение, состояние, в ко-
тором находится кто-что-л.) *до / -ду,*
=чи, -лани / -лэни; **попа́сть под дождь**
тугдэду чакпаори; **отда́ть под суд** су-
дэчи бууури; **находи́ться под влияни-**
ем отцá амимби хэсэлэни биури (га-
ори) 4. *с вин. п.* *=доани / =дуэни, =гиа-*
ча / =гичэи; **в ночь под Нóвый год**
Сикуун айцани осигилайни долбоду;
под у́тро пошѣл снег инэңгизчиэ сима-
налохани 5. *с вин. п.* *=ва / =вэ, -ба /*
=бэ; с тв. п. *=ди;* **танцева́ть под зву́ки**
оркэстра оркэстр сиасимбани амдами
тэпэтзэури; **писа́ть под диктóвку** дик-
товкади нируури 6. *с тв. п.* (*указыва-*
ет на наличие каких-л. признаков,
свойств) *=ко / =ку, =диани / =диэни;* **па-**
рохóд под советским фла́гом советской
туунди тууңку пароход; **жить под чу-**
жо́й фами́лией гой най халаднани хала-
лаара, биури; **стихотворѣние под на-**
звáнием «Рóдина» «Родина» гэрбуди
гэрбуку стихотворение 7. *с тв. п.*
(вследствие чего-л.) *=до / =ду, =диани /*
=диэни; **лѣд таёт под дей́ствием** теплá
дюкэ нямаду уунди ани; **вѣтки наклони́-**
лись под тяжёстью плодóв амтака хуй-
гэдиэни сууктусэл уриэхэчи

подава́|ть, -ю, -ѣшь, -ют *несов.* (по-
да|ть, -м, -шь, -ст, -подад|йм, -йте,
-ýт; *прош.* подал, подалá, подал|ю, -и
сов.) *что* 1. бууури; **подава́ть больно́-**
му лекар́ство энусий найду октова буу-
вури; **пода́ть жѣнщине пальтó** эктэ
найва пальтова тэтугуэмбури (пальто
лагоамбори) 2. бууури, ираори; **пода-**
ва́ть обѣд обѣдава бууури (ираори);
пода́ть чай чаива бууури (ираори);
пода́ть на ўжин рыбу сиксэ най сияго-
ани согдатава бууури 3. бууури, ди-
взэмбури; **тури́стам** подаю́т авто́бус
автобусава туристээлду буууричи; **по-**
езд ужѣ подали поездава элэ-дээ буу-
хэчи (дивзэчкичи) 4. бууури; **пода́ть**
заявлѣние о приѣме в комсомóл комсо-
молчи ингуй заявлениева бууури ◇
подава́ть (пода́ть) примѣр кому-л. *при-*
мербэ бууури; подава́ть (пода́ть) рýку
кому-л. уйду-нуу, уйчи-нуу цаалайи
бууури (алоовори)

подавля́ющ|ий, -ая, -ее, -ие (*обычно*
со словом «большинствó») эгдиктэ, цоп
эгди; **изб́ра́ть кого-л.** подавля́ющим
большинствóм голосóв *уйвэ-нуу* хаоси-
нуу цоп эгди голосади сондѣори

подар|йть, -ю, подáр|ишь, -ят *сов.*
(*несов. дарйть*) *кого-что* суглэури; **по-**
дарйть что-л. на пáмьят най тул-тул

ПОД

эдещэгуэни *хайва-нуу* суглэури; **пода-
рить** дочери *күклу* асиа пиктэдуи
куклава суглэури

подар|ок, -ка м суглэн, подарок; **цен-
ный** **подарок** улээн (мангади *ходаку*)
суглэн (подарок); **сделать** **подарок** **по-
друге** *диадойи* суглэмбэ (подарокба)
буувури; **получить** **много** **подарков** **ко
дню** **рождения** *балдихамби* *иниду* *эгди*
суглэмбэ (подароксалба) *бааори*

подать *сов. к подавать*

подб|ра|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (по-
добрать, подобрать|ү, -ёшь, -үт; *прош.*
подобрал, подобрала, подобрал|о, -и
сов.) *кого-что* 1. *дяпагоори*; **подбирать**
с *пóлу* *игрушки* *паланду* *бий* *хуникэ-*
эмбэ *дяпагоори* 2. *сондэори*; **подбирать**
ключ к **замку** *ёсочи* *ацай* *анакова* *сон-*
дэори; **подобрать** **несколько** **интересных**
книг *эм* *хадое* *эрдэңгэ* *дансасалба* *сон-*
дэори; **подобрать** **людей** **для** **похода**
походачи *энэгуй* *диасилгой* *найва* *сон-*
дэори

подбор|од|ок, -ка м сэхсэ; **двойной**
подбор|одок *дюэр* сэхсэ

подва|л, -а м подвал, палан пэгиэни;
хранить **картофель** в **подвале** *дудуусэвэ*
палан *пэгиэлэни* (подвалду) *нэуцэури*;
спустить в **подвал** *палан* *пэгиэчэни*
(подвалчи) *иуири*

подверг|а|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.*
(подвергн|уть, -у, -ешь, -ут; *прош.*
подверг, -ла, -ло, -ли *сов.*) *кого-что*,
чему: **подвергать** **большого** **осмотру**
энусий *найва* *яарсиори*; **подвергать**
статью **критике** *статьява* *критиковала-*
ори; **подвергнуть** **себя** **опасности** *мэнэ*
дэнсипсивэ (*нээлэпсивэ*) *бааори*

подверг|а|ться, -юсь, -ешься, -ются
несов. (подвергн|уться, -усь, -ешься,
-утся; *прш.* подверг|ся, -лась, -лось,
-лись *сов.*) *чему*: **подвергаться** **критике**
критикава *бааори*; **жизнь** **путешест-**
венников **подвергалась** **опасности** *пу-*
тешественниксэлду *дэнсипси* (*нээлэп-*
си) *очини* *бичин*

подвергну|ть(ся) *сов. к подвергать(ся)*
пóдвиг, -а м подвиг; **воинский** / **тру-**
довой **пóдвиг** *чаохараориду* / *дэбойдой*
таохан *подвиг*; **совершен|ый** **пóдвиг** **на**
войне *чаохарайдой* *подвигава* *таори*;
получить **награду** **за** **пóдвиг** *подвигава*
тахандолайи *наградава* *бааори*

подводн|ый, -ая, -ое, -ые *муэ* *пэги-*
элэни *бий* (*балдий*); **подводный** **камень**
муэ *пэгиэлэни* *бий* *дэло*; **подводные**
растения *муэ* *пэгиэлэни* *балдий* *нядэ-*
ха; **подводная** **охота** *муэ* *пэгиэлэни*
вайцаори; **подводная** **лодка** *муэ* *доо-*
вани *пулсий* *огда*

ПОД

П

подгот|авлива|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.*
(подгот|ов|ить, -лю, -ишь, -ят *сов.*) *кого-*
что *баргигоори*, *баргиори*; **подгот|о-**
вить **урок** / **доклад** *урокава* / *доклада-*
ва *баргиори*

подгот|авлива|ться, -юсь, -ешься,
-ются *несов.* (подгот|ов|иться, -люсь,
-ишсь, -ятсь *сов.*) *к чему* *баргигоори*,
цэк *осиори*; **подгот|овиться** **к сёву**
усимбэ *таригой* *баргигоори*; **подгот|о-**
виться **к докладу** *докладава* *тагой* *бар-*
гигоори (*цэк* *опори*)

подгот|овить(ся) *сов. к подгот|авли-*
вать(ся)

подгот|овк|а, -и (*мн. нет*) *ж* 1. *бар-*
гиори, *баргигоори*, *баргичиори*, *под-*
готовка; **подготовка** *машины* к *поезде*
энэгуй *машинава* *баргигоори*; **под-**
готовка *доклада* *докладава* *баргиори*;
заниматься **подготовкой** к *соревновá-*
ниям *мэлдегуй* *баргичиори* 2. *подго-*
товка; *у него* *хорошая* *подготовка* *нэ-*
ани *подготовкани* *улээн*

поддерж|ать *сов. к поддерживать*

поддерж|ива|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.*
(поддерж|а|ть, -ү, -держи|ишь, -ат
сов.) 1. *кого-что* *дяпацаори*, *дяпалаа-*
чиори; **поддерживать** *раненого* *пуюку*
найва *дяпацаори* (*дяпалаачиори*); **под-**
держивать *кого-л.* *пóд руку* *уй-нуу* *наа-*
ладоани *дяпацаори* (*дяпалаачиори*) 2. *кого-что*
бэлэчиури; **поддерж|ать** **то-**
варища в *бедэ* *диайи* *валиахава* *баа-*
очиани *бэлэчиури*; **поддерж|ать** **друга**
советом *диайи* *бэлэчими* *алосиори*,
диайи *хэсэдийи* *бэлэчиури* 3. *кого-что*
поддерживалаори; **поддерж|ать** **на со-**
брании *чье-л.* *предложение* *собраниюду*
уй-нуу *ункини* *предложениева* *поддер-*
живалаори 4. *что* (*обычно* *несов.*): **под-**
держивать *разговор* *уй-нуу* *диагоани*
гусэрээндуури; **поддерживать** *перепи-*
ску *уйди-нуу* *нирумээчиури*; **поддер-**
живать *знакомство* *уйди-нуу* *таакоали*
биури; **поддерживать** в *дóме* *чистотóу*
дэогби *доовани* *тул-тул* *гандянди* *нэу-*
цэури

поддержк|а, -и (*мн. нет*) *ж* *бэлэчин*,
бэлэчиури, *поддержка*; **оказывать** **друг**
другу *поддержку* *диа-диайи* *бэлэчиури*,
диа-диадийи *бэлэчиэли* *биури*, *балди-*
ори; **нуждаться** в *поддержке* *уй-нуу*
бэлэчиивэни *гэлэури*

подел|иться, -юсь, -ишсь, -ишсь, -ят-
ся *сов.* (*несов.* *делиться*) *чем* *с кем*: **по-**
делиться *знаниями* *мэнэ* *отолыйи*, *саа-*
рийи *найчи* *гусэрэури*; **поделиться** *кус-*
ком *хлэба* *хлебэңгуйи* *бориори*

пожд|арить, -ю, -ишь, -ят *сов.* (*несов.*

ПОД

жарить) *что* чироори; **поджарить** мясо уликсэвэ чироори

поджечь *сов. к поджигать*

поджигать, -ю, -ешь, -ют *несов.* (поджечь, подожгу, подожжешь, подожгут; *прош.* поджёл, подожгёл, -ё, -й *сов.*) *что* дегдиури, дегдичиури, ивачиори; **поджигать** дрова моова дегдичиури, мооди ивачиори; **поджечь** сарай сарайва дегдиури

подземный, -ая, -ое, -ые наа доолани бий, наа доовани энуй, наа доолани таори; **подземная дорога** наа доолани бий покто, наа доовани энуй покто; **подземный взрыв** наа доолани тэкэлиури

подлежащий, -его *с грам.* подлежащее

подлинный, -ая, -ое, -ые (подлин|ен, -на, -но, -ны) 1. тэң бэени, подлиннай; **подлинный документ** подлиннай документ, документ тэң бэени 2. (*только полн. ф.*) тэң... бэени; **он подлинный учёный** нэани тэң учёнай бэени

подмест *сов. к подметать*

подметать, -ю, -ешь, -ют *несов.* (подмести, -тү, -тёшь, -түт; *прош.* подмёл, подмел, -ё, -й *сов.*) *что* хаполиори, ахириори; **подмест** комнату комнатава (гиалакова) хаполиори

поднимать, -ю, -ешь, -ют *несов.* (поднять, подниму, подним|ешь, -ут; *прош.* поднял, поднял, поднял|о, -и *сов.*) 1. *кого-что* эуригуури; **поднять** упавшую книгу туухэн даңсава эуригуури; **поднять что-л. с земли** наадиади хайва-нуу эуригуури 2. *кого-что* эуриури, дяпаори; **поднять тяжёлый ящик** хуйгэ ящикава (сиаңсава) эуриури; **поднять чемодан и внести в вагон** чемодамба эурирээ (дяпараа), вагончи инвуури (овоовори) 3. *кого-что* эуриури, дяпагоори; **поднять ребёнка на руки** пиктэвэ дяпагоори, пиктэвэ дяпагораа, эуригуури; **поднимать и опускать** рүку наалый эуриури, тотани тугбугуури; **поднять мяч над головой** пакаамба дилийи уеэчизни эуриури; **поднять занавес занавесава** эуриури; **поднять крышку** рояля комтаамбани эуриури 4. *что* эуригуури; **поднять голову / глаза** дилийи / насалби эуригуури 5. *что* эуриури; **поднимать производительность труда** дёбон производностивани эуриури 6. *что* аңгоори, оноамбори; **поднять восстание / тревогу** восстаниева / тревогава аңгоори (опоамбори); **дети подняли крик и шум** нуучикээндюэн морай, дайцай талохачи

ПОД

подниматься, -юсь, -ешься, -ются *несов.* (подняться, поднимусь, подним|ешься, -утся; *прош.* поднялся, поднял|ась, -ёсь, -йсь *сов.*) 1. тоовори; **подниматься** в гору хурээн ояачиани (хурээнчи) тоовори; **подниматься по лестнице** тоокпидола тоовори; **подняться на крышу** дёо гуичэни ояачиани тоовори 2. (*1 и 2 л. не употр.*) гарпагойни, тоокойни; **лётом солнце поднимается** рано дёа сиун эрдэ гарпагойни (уйси тоокойни); **луна уже поднялась** биа элэ-дээ уйси тоокохани 3. илгоори; **подняться со стула** стулдиди илгоори; **все поднялись с мест** най хэм тээсихэндиэри илихачи 4. (*1 и 2 л. не употр.*) дэгдэгуйни, тоокойни; **самолёты поднялись в воздух** самолёт-сал уйси дэгдэгухэчи (тоокохачи) 5. дэгдэйни, тооринни; **над дорогой поднялась пыль** покто уеэлэни гумухин цок дэгдэхэни (тоохани) 6. (*1 и 2 л. не употр.*) тооринни; **у больного поднимается температура** энусий най температурани тооринни 7. маңсайни, тоңгалайни; **поднялся ветер** хэдун маңсахани; **на море поднимается буря** намоду луксин тоңгалайни

поднять(ся) *сов. к поднимать(ся)*

подо *предлог (перед некоторыми словами, напр. «подо всеми», «подо льдом», «подо мной»)* см. **под**

подобный, -ая, -ое, -ые тэмэцээ, тэээчи бий; **я уже встречал подобных людей** мии тэээчи бий гурумбэ ицэ-кэйи, мии тэээчи бий гурунди баачи-аликайи ◇ **и тому подобное** (и т. п.) гучи гой-гой тэээчи бий дякасал; **в магазине продают бумагу, карандаш, ручки и т. п.** магазинду хаосамба, карандашава, ручкава, гучи гой-гой тэээчи бий дякасалба ходасийчи; **ничего подобного** туй (туй-дээ) биэси

подобрать *сов. к подбирать*

подожда́ть, -у́, -ёшь, -у́т; *прош.* подождл, подождала, подождл|о, -и *сов. кого-что и без доп.* халачиори; **подождать товарища** зайи халачиори; **поезд опаздывает, придётся подождать** поезд хамайрийни, халачиорива гэлэй

подозревать, -ю, -ешь, -ют *несов. кого-что в чём* подозревалаори; **подозревать кого-л. в измене** уй-нуу изменава тахаани бидерээ мурчиури

подозрени́е, -я *с* подозрение; **вызывать подозрение** най подозревала-гоани таори

подозрительный, -ая, -ое, -ые (подозр|ителен, подозрительн|а, -о, -ы) подозрительнай; **подозрительный** чело-

вѣк подозрительнай най, подозрева-
лаори най

подойти сов. к подходить

подошв|а, -ы ж палган; **кожаная /**
резиновая подошва нантама / **резинама**
палган; **түфли на толстой подошве**
дирамиди палгаңку түфли

подписать сов. к подписывать

подписыва|ть, -ю, -ешь, -ют несов.
(подпи|сать, -шү, подпнш|ешь, -ут
сов.) **что** мэнэ халайи, гэрбуйи ниру-
гуури; **подписывать докумѐнты** доку-
ментаду мэнэ халайи, гэрбуйи ниру-
гуури; **подписать договор / приказ до-**
говору / приказу мэнэ халайи, гэр-
буйи ниругуури

подпись, -и ж подпись; **поставить**
подпись подписива нэзури (ниругу-
ури); **отправить письмо без подписи**
бичхэвэ подпись анаа уйгуури (энэ-
вээмбури)

подполковник, -а м подполковник;
подполковник милиции милиция под-
полковникани

подражать, -ю, -ешь, -ют несов. ко-
му-чему амдаори; **подражать пѐнию**
петуха хусэ чико морайвани амдаори;
подражать голосу брата аагби дилгам-
бани амдаори; **подражать известному**
артисту сааори (мэдээку) артистава
амдаори; **подражать во всѐм любимому**
герою улээсийн герой хоони-даа хэм
тайвани амдаори

подробно нареч. дуэн-даандиани; **по-**
дробно **рассказать о своей жизни** мэнэ
хоони-даа бичимби, балдихамби дуэн-
даандиани гусэрзури

подробно|ть, -и ж (обычно мн.) дуэн-
даан; **рассказать содержание книги**
со всеми подробностями дансаду хай-
ва-даа нируухэмбэ дуэн-даамбани хэм
гусэрзури

подробн|ый, -ая, -ое, -ые (подроб|ен,
-на, -но, -ны) подробнай; **подробный**
отчѐт подробнай отчѐт; **составить под-**
робный план доклáда доклад подроб-
най пламбани аңгосиори

подрүг|а, -и ж дия, андар; **подрүга**
дѣтства нуучилэй-бѣки диалацаори дия
(андар); **подрүги по школе / по инсти-**
түту школаду / институтэду тачиочий-
дой диалаохан дия (андаалаохан ан-
дар)

подтвердить сов. к подтверждать
подтвержда|ть, -ю, -ешь, -ют несов.
(подтвер|дить, -жү, -дйшь, -дят сов.) **что**
подтвердилаори, подтверждала-
ори, гучи модан уңгуури; **подтвердить**
чьи-л. слова уй-нуу хэсэвэни подтвр-
дилаори; **он подтвердил, что придет**

завтра нѐани чимана дидеэмбиэм гучи
модан уңгухэни

подүма|ть, -ю, -ешь, -ют сов. (несов.
дүмать) 1. **о ком-чѐм, над чем и без доп.**
мурчиури; подүмать над задачей заду-
чава бодойдой мурчиури 2. **о ком-чѐм**
хайва-нуу, уйвэ-нуу мурчиури; **подү-**
мать о дѣтях пурилби мурчиури ◇ **по-**
дүмаешь! хайвани салиори!

подүшк|а, -и (мн. подүш|ки, -ек,
-кам) ж чиптун; **спать на мягкой по-**
дүшке укцуң-укцуң (нилби-нилби) бий
чиптун ояалани ааори

подход, -а м: удобный **подход к реке**
манбо (они) кирачиани эзури намчиан
боа; **правильный** **подход к делу** хайва-
нуу тэрэк таори; **найти** **подход к своим**
ученикам мэнэ учениксэлдий хоони-
даа таорива улээнди сааицаори

подхо|дить, -жү, подход|ишь, -ят
несов. (подой|тй, -дү, -дѐшь, -дүт;
прош. подош|ѐл, -лá, -лó, -лй сов.)

1. **лаң опори, дидямбори, лаң энэури;**
подходить (подойтй) к окнү / к школе
паавачи / школачи лаң опори (энэури,
дидямбори); **подошѐл незнакомый че-**
ловѐк тааковаси най лаң очини (дичи-
ни, дидянкини) 2. **дидямбори, лаң хаа-**
ори; поезд **подходит к стáнции** поезд
станциячи дидяндиини 3. **тэң тэдоучи**
чими таори; сѐрьѐзно **подходить к делу**
хайва-даа таориду тэң тэдоучиури,
хайва-даа тэң тэдоучими таори 4. (**обыч-**
но несов.) ацайни; **этот** **ключ** **подходит**
к замкү эй анако ёсочи ацайни; **этот**
костюм не подходит мне, он велик эй
костюм минду ацааси, даан (хугди,
ноними) ◇ **подходить (подойтй) к кон-**
цү см. конѐц

подходящ|ий, -ая, -ее, -ие ацай, гэ-
лзури (поргин); подходящий **человѐк**
ацай (гэлзури) най; **ждать** **подходящего**
случая гэлзури (ацай) поргимба хала-
чиори

подчѐркива|ть, -ю, -ешь, -ют несов.
(подчеркн|уть, -ү, -ѐшь, -үт сов.) **что**
1. **пѣгилэ** явариори; **подчеркнүть** **слово**
крáсным карандашом хэсэ пѣгиэлэни
сзэгден карандашади явариори; **под-**
черкнүть **строку** строка пѣгиэлэни ява-
риори 2. **тэң паадикаан, хаңгисикаан**
умбури; доклáдчик **подчеркнүл** **значѐ-**
ние социалистического соревновáния
докладчик социалистической соревно-
вание (мэлден) значениевани тэң паа-
дикаан, хаңгисикаан уқкини

подчинить(ся) сов. к подчинять(ся)
подчиня|ть, -ю, -ешь, -ют несов.
(подчин|ить, -ю, -йшь, -ят сов.) **кого-**
-что **подчинялаори; подчинять** **личны́е**

ПОД

интерёсы общёственным общественнай байтава мэнэ байтадой дааиди бодоори, мэнэ байтайи общественнай байтачи подчинялаори; **подчинить кого-л. своему влиянию** *уйвэ-нуу* мэнэ тайи-маат таваамбори

подчиня́ться, -юсь, -ешься, -ются *несов.* (подчиня́ться, -юсь, -ишься, -я́тся *сов.*) = дола / =дула, =ла / =лэ; **подчиня́ться зако́нам своей страны́** мэнэ странайи гиандолании таори; **подчиня́ться приказу́** приказалаа теори

подъе́зд, -а *м* уйкэ даани; **такси́ остано́вилось у подъе́зда** такси уйкэ даадоани каодярахани

подъезжа́ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (подъе́жать, -ду, -дешь, -дут *сов.*) хайди-нуу энэми хаоси-нуу дидямбори; **подъезжа́ть к городу́ / к дому́** хотончи / дёокчи дидямбори; **подъезжа́ть к остано́вке** остановкачи (каодяраори боачи) дидямбори

подъём, -а *м* 1. (*мн. нет*) зуриури, тообоори; тоовори; **подъём гру́за** тэвэвэ зуриури (уйси тообоори); **подъём фла́га** туумбэ (флагава) зуриури 2. мэгдин, маңга; **крутой подъём** кас бий мэгдин 3. **подъём, урэини, тоорини; промышленный подъём** промышленнай подъём, промышленность урэини (тоорини); **экономический подъём** экономической подъём, экономика урэини (тоорини); **подъём производства́** производство урэини (тоорини) 4. (*мн. нет*) тэң улээнди, тэң доойи чихалаваами; **играть на сцёне с подъёмом** сценаду тэң улээнди (доойи чихалаваами) хупиури

подъе́хать *сов. к подъезжа́ть*

пое́зд, -а (*мн.* поезди́, -ов) *м* поезди; **ско́рый поез́д** скорай поезди, тургэнди пулсий поезди; **расписа́ние поездо́в** поездасал расписаничи; **сесть в поез́д (на поез́д)** поездачи (поездаду) оовори; **пое́зд прибыва́ет через пять мину́т** поезди исийчиани тойңга минута оцогхан, тойңга минутадоа би́пи, поезди иси́дьяра

пое́здка, -и (*мн.* поёзди́ки, -ок, -кам) ж энэури, пулсиури; **пое́здка за́ город** хотон боакиачиани энэури; **пое́здка в Москву́** Москвачи энэури (пулсиури); **соверши́ть да́льную поёздку** горочи энэури; **верну́ться из поёздки за гра́ницу** граница таяачиани пулсикхэнди́и дидюури (моцогоори)

пое́сть, поём, поёшь, поёст, поедя́м, -йте, -я́т; *прош.* поёл, -а, -о, -и *сов. чего и без доп.* снаори, депуури, ничиэсиури; **пое́сть сы́пу** цооломба снаори (де-

ПОЖ

пуури); **пое́сть перед ухо́дом на рабо́ту** дёбондагогилайи дюлиэлэни снаори (депуури, ничиэсиури); **я уже поёл мии элэ сиякайи** (декпэйи, депукэйи, ничиэсикэйи)

пое́|хать, -ду, -дешь, -дут *сов. хайди-нуу* энэури; **пое́хать в Москву́** на поёзде Москвачи поездади энэури; **пое́хать в дом о́тдыха** тэимбури дёокчи энэури; **пое́хать на экску́рсию** экскурсиячи энэури; **пое́хать за гра́ницу** граница таяачиани энэури

пожалё́|ть, -ю, -ешь, -ют *сов. (несов. жалё́ть)* 1. **кого-что** гудиэсиури; **пожа́леть** сирот аңдагяан гурумбэ гудиэсиури 2. **о ком-чём** кайрасиори; **пожалё́ть о поте́рянном вре́мени** бай хуэ́дэхэмби эримбэ кайрасиори 3. **что, чего** кайрасиори; **пожалё́ть де́ньги (де́нег)** дихава кайрасиори

пожа́л|оваться, -уюсь, -уе́шься, -уются *сов. (несов. жа́ловаться)* на **кого-что** хапсиори, хапсичиори; **пожа́ловаться в суд на кого-что-л.** *уйвэ-нуу* судэчи хапсиори

пожа́луйста части́ца 1. хоонии-даа; **извини́те, пожа́луйста** хоонии-даа извинилэусу; **пожа́луйста, закрóй окно́** хоонии-даа паавава дасигоосу; **скажи́те, пожа́луйста, как про́йти к вокза́лу** хоонии-даа ундусу (гүсэрэусу), вокзалчи хоони энэури; **сади́тесь, пожа́луйста** хоонии-даа тээрүсу 2. ая; **мо́жно мне взя́ть э́ту кнйгу́?** — **Пожа́луйста** мии эй даңсава дяпайи ая-нуу? — Ая

пожа́р, -а *м* дегдэ, дегдэйини; **лесно́й пожа́р** дуэнтэ дегдэйини, дуэнтэду дегдэ дегдэйини; **туши́ть пожа́р** дегдэвэ гуу-пучиури; **вспы́хнул пожа́р** дегдэ очини; **в до́ме возни́к пожа́р** дёогду дегдэ очини

пожа́ть *сов. к пожима́ть*

пожелáни|е, -я *с* пожелание; **пожелáние успе́ха** успех осигоани пожеланиева умбури; **пожелáние побе́ды** победа (дабдин) осигоани умбури; **новогдо́ние пожелáния** сикуюн айңаниду пожеланиева умбури (уйгуури)

пожелá|ть, -ю, -ешь, -ют *сов. (несов. желáть)* **чего, с неопр. и с союзом «чтобы»** улээн осивааңкицами умбури, пожелалаори; **пожелáть сча́стья кому-л.** *уйду-нуу* кэсивэ (улээмбэ) осивааңкицаори (пожелалаори)

поже́ртв|овать, -ую, -уе́шь, -уют *сов. (несов. же́ртвовать)* 1. **что** бэлэчими *хайва-нуу* бууури; **поже́ртвовать де́ньги на что-л.** дихади бэлэчиури, бэлэчими дихава бууури 2. **кем-чем** мэнэ

эргэмби буувури; пожертвовать жизнью хай-нуу тургундулэни мэнэ эргэмби буувури

пожил|ой, -ая, -бе, -ые сагди, сээвэ баахан; пожил|ой человек сагди най, сээвэ баахан най

пожима|ть, -ю, -ешь, -ют несов. (пожать, пожать, -ёшь, -ёт сов.) что 1. дяпосиори (цаалава); пожимать (пожать) руку (руки) кому-л. уй-нуу цаалавани дяпосиори; пожимать друг другу руки дийи (андарби) цаалавани дяпосиори 2. уйсик-уйсик таори (нуй-рдийи); пожимать (пожать) плечами нуйрэдийи уйсик-уйсик таори

позаб|титься, -ую, -тись, -тятся сов. (несов. заботиться) о ком-чём дэнсиури; позаботиться о больном энусий найва дэнсиури

позавид|овать, -ую, -уешь, -уют сов. (несов. завидовать) кому-чему алакисиори; позавидовать чым-л. успёхам уй-нуу улээн очинчани алакисиори

позавтрака|ть, -ю, -ешь, -ют сов. (несов. завтракать) чимин эримбэ снаори (депуури), завтракалаори; позавтракав, он ушёл на работу нэани чимин эримбэ снаараа (завтракалараа), дёбондагохани

позавчер|а нареч. чисээнивэ, чисээниэ дюлээлэни; это случилось позавчера эй чисээнивэ очини

позва|ть, позов|ь, -ёшь, -ёт; прош. позва|л, позва|ла, позва|ло, -и сов. (несов. звать) кого-что гэлэури, хээрсиури; позва|ть друга в гости дийи диймагоани гэлэури; позва|ть на помощь бэлэчиуривэ гэлэури, бэлэчигуэни хээрсиури

позволя|ть сов. к позволя|ть позволя|ть, -ю, -ешь, -ют несов. (позволя|ть, -ю, -ишь, -ят сов.) 1. кому-чему и с неопр. чихалаори, осисиваси, галоваси; мать не позволя|ет дётам гуля|ть вёчером энинчи пурилби сиксэ боала хупийвэчи галойи; позволя|ть мне уй|ти мии энугуйивэ (энуйивэ) чихалаосу 2. (1 и 2 л. не употр.) с неопр. ацаасини; дела не позволя|ют ему уеха|ть тагилаори даяка эгдини бими, энуми ацаасини

позво|нить, -ю, -ишь, -ят сов. (несов. звонить) 1. позвон|илаори; подой|ти к двёр|и и позвон|ить уйкэчи энэрэ, позвон|илаори 2. кому позвон|илаори; позвон|ить кому-л. по телефон|у уйчи-нуу телефонди (телефондола) позвон|илаори

позднее нареч. 1. см. поздно 1; 2. то-

тапия, бипис; я|зайду к вам позднее тотатия мии синчи иинэй-тэни

поздн|ий, -ая, -ее, -ие: поздний вёчер долбоо, манга сиксэ; с ранней весны до поздней осени неңне тэнии тэпчиухэн дийэни боло хадидала; мы вернёмся с юга поздней осенью буэ даадидиади (югдиди) боло ходийдоани-маат дидюдэспу; поздний гость долбоо дичин дийманго; поздняя любовь даан осипыла найва улээсилуури; в этом году была поздняя весна эй айчанива гойдами эчиэ неңнегуэни, эй айчанива неңнегугуй гойдахани

поздно 1. сравн. ст. позднее и позже нареч.: поёзд отправл|ётся поздно вёчером поезд мангади сиксэгуучиниэ гуулиндэрэ (сусудэрэ); поздно просн|уться инэуучиниуу (гойдами аопиоо) сэнэгуури; поздно встат|ь гойдами аопиоо (инэуучиниуу) тээгуури; отёу возвратил|ся с работы поздно амаа дёбохандийи манга сиксэгуучиниуу (долбоо) дидюхэни 2. безл. в знач. сказ.: уже поздно, пор|а ложит|ся спать долбогохан, апсиңгоори эрин исихан поздор|оват|ься, -юсь, -ешься, -ются сов. (несов. здорб|оваться) баачигоори; дёти поздор|овались с уч|ительницей, нуучикээндюэн учительницади баачигохани

поздрав|ить сов. к поздравл|ять поздравл|ение, -я (мн. поздравл|ения, -ий) с поздравление; примите мой поздравл|ения мии поздравл|ениева дяпаосу

поздравля|ть, -ю, -ешь, -ют несов. (поздравл|ять, -лю, -ишь, -ят сов.) кого-что с чем поздравля|лаори, поздравл|аори; поздравля|ть с днём рожд|ения балдиохан иниду поздравля|лаори; поздравл|ять кого-л. с пр|аздником уйвэ-нуу аняаду поздравля|лаори; поздравл|ять с нагр|адой наградава бааохандола поздравля|лаори

позже нареч. 1. см. поздно 1; 2. хамилаа, тотатия, бипис; мы увидимся позже, сейч|ас нет вре|мени буэ хамилаа ицэгудэспу, эси корпиваси; позже я расскажу| вам о себе мии мээпи синчи хамилаа (тотатия) гусэрэдэмби (гусэгэндэй-тэни)

позиц|ия, -и ж 1. позиция; заня|ть удобную позиц|ию намчин позицияду опори; захват|ить позиц|ию в|рага байгоан позициявани дялаори (чинури) 2. мурун; излож|ить свою позиц|ию мэнэ мурумби гусэрэури; остав|ься на прежних позиц|иях мэнэ мурундуй-тул биури (оцогоори)

познако́м|иться, -люсь, -ишсь, -ятсь *сов. (несов. знако́миться)* 1. *с кем и без доп.* таакоалиори; онй познако́м-лись в экспеди́ции не́анчи экспеди́-яду таакоалихачи 2. *с чем* сааицаори, яарсиори; познако́миться с остано́в-кой остано́вка сааицаори; познако́-миться с но́вым го́родом сикун хо-томба яарсиори

позо́р|ный, -ая, -ое, -ые (позо́р|ен, -на, -но, -ны) иламо; **позо́рный посту́-пок** иламо поступок, иламоди таори; **позо́рная ложь** делэчиктэури (аргаси-ори) иламо

по́иск|и, -ов *мн.* гэлэмээчиури; **по́-иски** ре́дкой кнйги редкэй даңсава гэ-лэмээчиури; **по́сле до́лгих по́исков мы** нашли ну́жный дом гойдамаари гэлэ-мэчигулээри-мээт гэлэгуйвээри деогба баогохапу

пои́ть, пою́, пои́шь, по́ят *несов. (сов. напои́ть) кого-что* омиваамбори; **пои́ть** ребёнка / ло́шадь пиктэвэ / моримба омиваамбори; **пои́ть госте́й ча́ем** анда-хава (динмаңгова) чаива омиваамбори; **пои́ть большо́го с ло́жки** энусий найва хонянди омиваамбори

пойма́|ть, -ю, -ешь, -ют *сов. (несов. лови́ть) кого-что* дяпаори; **вааори**; **пойма́ть** птицу ниичиэмбэ дяпаори; **пойма́ть** мяч пакаамба дяпаори; **пойма́ть** ры́бу согдатава вааори

пойти́, -ду́, -дёшь, -дут (*прош. по-шёл, -ла́, -ло́, -ли*) *сов.* 1. энэури; **пой-ти́** вдоль бе́рега сапси кираавани ам-дами энэури; **ло́шадь пошла́** за хозя́-ином морин эдемби хаминалани энэ-хэни 2. хэяни, энэйни; **по реке́ пошёл** лёд дюке хэелухэни; **пбезд пошёл** ме́д-ленно поезд элкээ энэлухэни 3. энуури, энэйни, диимаори; **пойти́ на рабо́ту / в шко́лу** дебондагоми / школачи энуури; **пойти́ в го́сти** диимаори; **пбезд пойдёт** через ча́с поезд эм часадоа би́пи, энэ-дерэ 4. хэелуйни, няма осийни; **из ра́ны пошла́** кровь пуелэ сэзкэс хэелу-хэни; **от пе́чки пошло́** тепло́ печкала няма очини 5.... энуйни, тоокойни; **доро́га пошла́** вверх покто уйси тоо-койни (энуйни) 6. энуйни; **пошла́ вто-рая неде́ля о́тпуска** отпуск очиндианна (отпускава бааоханди), дюэиэ неде́ля энуйни 7.: **рабо́та пошла́** хорошо́ де́бон улээнди энэлухэни; **ре́чь пойдёт** о но́-вой кнйге сикун даңсава хисаңгодя-апу 8.: **пошёл снег** симаналохани; **по-шёл** фильм тугдэлухэни 9. осийни; **ка-кой фильм пойдёт** се́годня? эйниэ ха-мацаа фильм осидяра (одяра)? 10. ачай,

ацааси; **э́то пла́тье тебе́** не пойдёт э́й пла́тье синду ацааси

пока́ 1. *нареч.* няңгаа; **подожди́** **пока́** здесь няңгаа неду халачиро 2. *нареч.* эсиэни-кээ; он **пока́** ещё **учи́тся** неани эсиэни-кээ тачиокийни; **пока́** мы ниче-го не знаём об э́том эсиэни-кээ **буэ** дава хайва-даа саарасипо 3. *союз вре-менной* =доани / =дуэни; **пока́** **шёл** дождь, мы сидели́ до́ма тугдэ тугдэй-дуэни **буэ** деогду бичипу 4. *союз* =йчийна / =йчийнэ, =дичианна / =дичиэ-ниа; он **ходи́л** по па́рку, **по-ка́** не уста́л не́ани ядайчийна парк доовани пулсихэни; **говори́л** до тех **по́р**, **пока́** е́го не прерва́ли най каодя-раваандичианна хисаңгосихани

показа́ть *сов. к показывать*
пока|за́тьсь, -жусь, пока́|жешсь, -жутсь *сов. (несов. каза́ться) в разн. знач.* =ниам / =ниэм таори (мурчиури); =биам / =биэм мурчиури; **показа́лось**, **пока́** кто-то по́звал меня́ уй-нуу мим-бивэ хээрсихэниэм тахамби (мурчихэм-би); **э́та кнйга мне показа́лась** инте-рёсно́й э́й даңсава мин улээм мурчийни **показа́ва|ть**, -ю, -ешь, -ют *несов. (пока|за́ть, -жү, пока́ж|ешь, -ут сов.)*

1. *кого-что хайва-нуу* ицуэмбури; **пока́-зывать** **свои́ кнйги** товари́шу дияйи мэне даңсайи ицуэмбури; **показа́ть** ра-бо́ты **молодо́го худо́жника** наонде́ан худо́жник аңгохамбани найва ицуэм-бури; **показа́ть** **тури́стам** **го́род** турист-сэлбэ хотомба ицуэмбури; **показа́вать** **но́вый филь́м** сикун фильмэвэ найва ицуэмбури; **показа́ть** **ребёнка** **врачу́** пиктэвэ врачичи ицуэмбури 2. *на кого-что* гаёсиори, ицуэмбури; **показы-вать** **руко́й** на **самолёт** **самолётачи** цаа-ладийи гаёсиори; **показа́ть** **глаза́ми** на **стул** **насалдийи** **стул** баарони ицу-эмбури 3. *кого-что и с союзами* ицуэм-бури; **показа́вать** **доро́гу** поктова ицу-эмбури; **мне** **показа́ли**, **как** **рабо́тает** **стано́к** **станок** хоони-даа дебойвани мимбивэ ицуэңкичи 4. *что* ицуэмбури, сааваамбори; **показа́ть** **хоро́шие зна́ния** хайва-даа хэм улээнди саарийи ицуэм-бури; **не** **показа́вать** **своего́ волне́ния** мэне богбийи найва сааваамбоваси 5. *что* =до / =ду; **часы́** **показа́вают** **по́лно-чь** **часыду** **долбо** **долинни**; **термо́метр** **показа́л** **деся́т гра́дусов** **мороза** **термо-**метрду де́ан **градус** **но́нди** **бичини** ◇ **по-каза́вать** (**показа́ть**) **приме́р** *см. при-ме́р*; **не** **показа́вать** **ви́ду** *см. вид* 1 **показа́ва|ть**сь, -юсь, -еьсь, -ютсь *несов. (пока|за́тьсь, -жүсь, пока́ж|ешь-ся, -утсь сов.)* **аби́цкини**, **хэелуйни**,

агбиңгойни; в дверях показáлся человек уйкэлэ най агбиңкини (нихэни); в конце ўлицы показáлась машинá гиан дуэдуэни машина агбиңкини; из-за туч показáлось солнце тэвэксэ алдандо-лани сиун агбиңгохани; на глазáх показáлись слёзы насалдола нимокта (муэ) хеелухэни

покидáть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (по-кин|уть, -у, -ешь, -ут *сов.*) *кого-что* наңгалаори; покидáть (покинуть) род-ной гóрод / семью / друзей балдихам-би хотомба /семьейи (нуктэмби) / ди-асилби наңгалаори

покоб|й, -я (*мн. нет*) м няар биури; больнóму нүжен покоб|й энусий най няар бигилэйни; в дóме тишинá и покоб|й дёогду симм, няар бий; жить в покóбе няар биури, балдиори; не наход|ть себе покóя няар бипугуй боава баава-аси ◇ оставлáть (остáвить) в покóбе *кого-л. см.* оставлáть

поколéни|е, -я с дялан, поколение; молодóбе поколéние наондéан дялан; люд|и старшего поколéния сади дя-ланду бий гурун, сагдил ◇ из поколé-ния в поколéние дялан-дяландийи покраснé|ть, -ю, -ешь, -ют *сов. (не-сов. краснёт)* сээрундиини, сээрум-бури; вишня покраснéла вишня сээр-уңкини; покраснёт от стыдá илаа-дими (ирэнтэми) сээрумбури (сээм-опори)

покрывá|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (покрыть, покрó|ю, -ешь, -ют *сов.*) *кого-что* 1. дасиори; покрывáть ребёнка одеялом пиктэвэ полтади дасиори; покрýть стол скáтертью дэрэвэ дака-цади (скатертиди) дасиори 2. (1 и 2 л. не употр.) докол-докол осиваандиини, дасийни; облакá покрывáют нёбо тэ-вэксэсэл бова докол-докол осиваан-диичи; снег покрýл полá симата гиң-дэн наава дасихани, гиңдэн наа си-матади дасикпини (буриэхэни)

покупáтел|ь, -я м гадии най; поку-пáтель обрат|лся к продавцý гадии най ходасий найчи уңкини (мэдэсэхэни); продавец вёжливо обслóживает поку-пáтеля ходасий най гадии найва улэ-эндин, амиолимини обслуживалайни

покупáтельница|а, -ы ж гадии эктэ най

покупá|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (*сов. куп|ть*) *кого-что* гаори; покупáть продóкты в магазíне сияори дякава магазинду гаори

покупкá, -и (*мн.* покупк|и, -ок, -кам) ж 1. гаори (гаохандяка); покупка продóктов гаохан сияори дя-

ка, сияори дякава гаори; покупка книг гаохан даңса, даңсава гаори 2. гао-хан (дяка); дéлать покупк|и *хамачаа салба-нуу* гактаори; нүжная покупка гэлэури дякава гаори, гаохан дяка тэн гэлэури дяка; выйти из магазíна с покупк|ами хайва-нуу гадаа, мага-зиндулэ (магазиндиэди) ниэгуури

пол I, пóла, *предл. п.* о пóле, на полý (*мн.* пол|ы́, -óв) м палан; дере-вянный / кáменный пол моома / дё-лома палан; мыть пол (полы́) палам-ба силкоори; крас|ть пол (полы́) палам-ба ниулэури; урон|ть книгу нá пол даңсава паланчи тугбуури

пол II, пóла м пол; мужскóй / жéнский пол хусэ / эктэ пол

пол- и пол- первая часть сложных слов в значении «половина», напр. полгóда калтаа айңани; полстакáна долин стакан; полчасá калта час; пол-окнá паава эмдиэ калтаани; пол-яблò-ка калта яблоко (амтака); пол-листá абаха долиини

полагá|ться, -юсь, -ешься, -ютсá *несов.* (полож|иться, -усь, полож|ишь-ся, -атся *сов.*) *на кого-что* уйчи-нуу агдацаори; полагáться на друзей ди-асилчийи агдацаори; полож|иться на свой опыт мэнэ опытачийи агдацао-ри

пóлдень, полúдня и пóлдня м ини долиини; жáркий лётний пóлдень дéа ини долиндоани пэку (удур); спáть до полúдня калтаа инициэ ааори, ини (сиун) токончианиа (долинчианиа) аао-ри

пóл|е, -я (*мн.* пол|я́, -ёй) с 1. аодан, гиңдээн наа; ёхать пó полю (по пóлю) аодандола (гиңдээн наала) хайди-нуу энэури; рвать цветý в пóле аоданду кэкуукээмбэ гэрбэри; идт|и пóлем ао-дандола (гиңдээн наала) энэури 2. усин, аодан; колхóзное пóле колхоз усинни (наани, аодаңгони); полá пше-ницы пшеницава таричиори усин (наа); рабóтать в пóле (на пóле) усинду дё-боори 3. (*только мн.*) поле; писáть без полéй поле анаа нируури; замечá-ния на полéх кни́ги даңса поледсани саиктаори, замечаннесалба ниручуи-ри ◇ пóле боа / б|итвы / сражéния чаоха сориори боа

полев|ой, -я́я, -бе, -ые аоданду (ги-риаду) балдии, полевой; полевые цветý аоданду (гириаду) балдии кэкуукээн; полевые рабóты усинду дёбоорук

полéзно нареч. (*часто в знач. сказ.*) ебэ, ебэку; купáться в мóре бóчень полéзно намоду элбусиури тэң ебэку

ПОЛ

полёзн|ый, -ая, -ое, -ые (полёз|ен, -на, -но, -ны) ебэку; **полёзный совет** ебэку совет; **полёзное растёние** ебэку даңха; **полёзные кнйги** ебэку даңха; **прогулки полёзны** для здорóвья тэймми пулсиури биурду ебэку

полёт, -а *м* дэгдэн, дэгдээчин, дэгдээчиури; **быстрый полёт ласточки** ипсиака (ипара) тургэнди дэгдээчийни; **космический полёт** космической дэгдээчин, космосчи дэгдэури; **полёт на Луну** Биачи дэгдэури; **отправиться в полёт** дэгдэури; **вернуться из полёта** дэгдээчихэндийи моогоори; **лётчик совершил много опасных полётов** лётчик эгди модан тэн нээлэпсиди (дэнсипсиди) дэгдээчихэни

полет|еть, -чү, -тишь, -тят *сов.* дэгдэури; **полететь на самолёте** самолётади дэгдэури; **полететь в космос** космосачи дэгдэури; **птицы полетели** гасасал (ниичиэнсэл) дэгдэхэчи

полз|ать, -ю, -ешь, -ют *несов.* (полз|ти, -ү, -ёшь, -ют; *прош.* полз, ползл|а, -о, -и *сов.*) муйкуури; энэйни; змея ползёт по дороге муйки поктола энэйни

полива|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (по|лить, полью, польёшь, -ют; *прош.* по|лил, полил|а, по|лил|о, -и; *повел.* полёй *сов.*) кого-что масачиори, хуулсиури, хуулбури; **поливать улицу** гиамба муэди масачиори; **поливать цветы** кэкуукээнчи муэвэ хуулбури; **поливать огорód** усимбэ хуулсиури

поликлиник|а, -и *ж* поликлиника; **районная поликлиника** районная поликлиника; **дётская поликлиника** нуучикээндюэн поликлиникачи; **обратиться в поликлинику** поликлиникачи энэури (гусэрэндэури); **работать в поликлинике** поликлиникаду дёбоори; **вызвать врача из поликлиники** поликлиникадиади врачива гэлэури (хээрсиури)

политбюро́ *не скл.* с политбюро; **Политбюро́ ЦК КПСС** ЦК КПСС Политбюрони

политик|а, -и (*мн. нет*) *ж* политика; **внешняя политика** гсударства гсударство внешней политикани; **международная политика** международнай политикан; **осуществлять политику** мира мирбэ каандей политикава таори

политическ|ий, -ая, -ое, -ие политическай; **политическая борьба** политическай сорин; **политические партии** политическая партиясал

по|лить *сов.* к полива|ть

полк, полка́, *предл. п.* о полке́,

ПОЛ

в полку́ *м* полк; **командир полка́** полк командирни; **они служили в одном полку́** нёанчи эм полкаду служилэ-хэчи

полк|а, -и (*мн.* пол|ки, -ок, -кам) *ж* тахи, полка; **кнйжная полка** даңсатахини (полкани); **полка для посуды** алиова нэуцэури тахи (полка); **бельё** лежит в шкафу́ на верхней полке хоргоуэ тахидоани (полкадоани) бельё бийни

полко́вник, -а *м* полковник; **получить звание полковника** полковник званиевани бааори; **приказ полковника** полковник приказани

полностью *нареч.* цуннуу, цопал; **закончить работу полностью** дёбомба цуннуу (цопал) ходиори; **я целиком и полностью согласен с вами** мии сии мурунднэси (ундииндиэси) цуннуу (цопал) чихалаамби

полночь, полночи *и* полуночи *ж* долбо долинин; **настала полночь** долбо долинини исихани; **он ложится спать не раньше полуночи** нёани долбо долини дюлиэлэни акпангоасини; **вчера я вернулся домой к полуночи** эй сиксэннэв мии дёокчийи долбо долинини элээ исийдоани дидюхэмби

полн|ый, -ая, -ое, -ые (полон, полная, полно *и* полно, полный *и* полны) 1. *в разн. знач.* тиас бий; **полный стакан воды** тиас муэку стакан, стаканду муэ тиас бий; **полная лодка груза** тиас тэвэку огда; **театр сегодня** полон эйинэ театр найди тиас бийни; **комната полна людей** комнатаду (гиалакоду) най тиас бийни 2. (*только полн. ф.*) цопал, цуннуу, хэм, полнай; **полное собрание сочинений** сочинениесалба хэм (цуннуу, цопал) тассангоохан; **полный отчёт о работе** дёбоохамба хэм ундини стёт; **полное среднее образование** полнай долиин образование; **класс пришёл в полном составе** классаду тачиочий гурун хэмтудиэри дичичи 3. (*только полн. ф.*) тэн симм, тэн элэнгудийи, полнай; **полный покой** тэн симм бий; **полная свобода** полнай свобода; **работать в полную силу** тэн элэнгудийи (элэнгулэми) дёбоори; **иметь на что-л.** **полное право** полнай правоку биури 4. дикту, буйгу, таргон; **полный мужчина** дикту (буйгу, таргон) най

половин|а, -ы *ж* 1. калтаа, калтаа паси, долиин, алдан; **половина яблока** яблоко калтаа пасини, калтаа яблоко; **два с половиной километра** дюэр километр калтаа; **сделать половину дела** дёссэн долиинбани таори; **прошла́**

половина лёта дѣа калтаани (долинни) синхэни 2. алдан, долин; **остановиться** на половине пути покто долиндоани (алдандоани) каодяраори; **путешествовать** до половины июля июль долинчианиа хэрэлиури (путешествовалаори); **обедать** в половине второго эм час калтааду обедалаори

положени|е, -я *с в разн. знач.* положение; географическое положение страны страна географической положениени; **определить** положение судна в море судно наمودу хайду-даа бийвэни определилаори (сааниаори); **правильное** положение руки при письме нируйдуу наалайи тэрэк нэуцэури положение; **принять** удобное положение нам тэуури (илиори, акпамбори); **сидеть, не меняя** положения положениени эм калааами тээсуури; **экономическое** положение страны страна экономической положениени, страна экономикаани хоони-нуу бийни; **положение** целовека в обществе най обществу хоони-нуу бийни положение; **оказаться** в трудном положении маңгав (валиахава, моньямба) бааори; **положение** о выборах в Верховный Совет СССР СССР Верховнай Советачиани сондѣори положение ◇ **входить (войти)** в чѣл-л. положение *см.* **входить**

положительно нареч. улээнди; **оценить** работу положительно дебомба улээнди бодоори (оценилаори)

положительный|ый, -ая, -ое, -ые *с разн. знач.* улээн; **положительный** ответ улээн таодан (ответ); **положительная** характеристика улээн характеристика; **книга** получила положительную оценку дансава улээнди бодохачи (оценилахачи), данса улээн оценка баохани; **положительный** герой романа роман улээн геройцони; **оказывать** положительное влияние на кого-л. най амдагоани улээнди таори, улээнди таййи найва амдоамбори

положить|ть, -у, -лож|ишь, -ат *сов. (несов. класть)* 1. *кого-что* нээ ури; **положить** книгу на стол дансава дэрэ оялани нээури 2. *что* нээури; **положить** руку на чѣл-л. плечо наалайи *уй-нуу* цуйрэдуэни нээури 3. *что, чего* нээури; **положить** сахар в чай ситава чаиду нээури 4. *кого-что* нээури, тэучиури; **положить** вещи в чемодан хадѣмби чемоданду нээури (чемоданчи тэучиури); **положить** равного в госпиталь пуеку (пуевэ баахан) найва госпитальду нээури

положиться *сов. к полагаться*

полос|а, -ы, *вин. п.* полюсу и полюсу (*мн.* полюсы, полбс, полосам) **ж** 1. дѣора-дѣорао бий илга; **полоса** света цээгден полоса; **ткань** с синими и белыми полосами нѣнгианди, цаагдѣнди дѣорао-дѣорао илгаку босо 2.: **лесная** полоса моо балдийни полоса (боа); **полоса** степей гуңдэн наа (боа); **самолёт** попал в полюсу тумана самолёт тамнячи (тамня доочиани) ихэни (энэхэни)

полбс|а, -и (*мн.* полбс|ки, -ок, -кам) **ж** дѣорао-дѣорао бий дяка (илга); **ткань** в полбску дѣорао-дѣорао илгаку босо

полотѣн|е, -а (*мн.* полотѣн|ца, -ец, -цам) *с* пуңку; **полотѣнце** для посуды алиова хаочиори пуңку; **вытереть** лицо полотѣнцем пуңкуди дэрэгби хааори (хаочиори)

полотн|о, -а (*мн.* полот|на, -ен, -нам) *с* босо; **бѣлое / шѣлковое** полотно цаагдѣн / сээрэмэ босо; **простыни** из полотна босоди аңгосиохан простынясал; **блѣдный** как полотно цаагдѣн босо-маат киарбаар бийни

полтора, полтора *м*, *с* полторы **ж числ. колич.** эм паси калтаа; **полтора** литра молока эм литр калтаа молоко; **полтора** года эм айцани калтаа; **полторы** страницы эм страница калтаа; **в полтора** километрах от деревни ихондиади эм километр калтаадаа горюла

полуостров, -а (*мн.* полуостров|а, -ов) *м* калтаабоацаан; **Италия** расположена на полуострове Италия калтаа боацаанду бийни

получа|ть, -ю, -ешь, -ют *несов. (получ|ить, -у, -луж|ишь, -ат сов.) с разн. знач.* *что* бааори, баогоори; **получить** подарок сүглэмбэ (подаркова) бааори; **получать** заработную плату туримбэ бааори; **получать (получить)** письмо / образование бичхэвэ / образованиегойн бааори; **получить** звание офицера офицер званиевани бааори; **получить** хорошую профессию улээн профессиягойн бааори; **получить** приказ приказава бааори; **мы** получили приглашение в гости бумбивэ най динмагопова гэлэхэни; **получать** бензин из нефти бензимбэ нефтилэ баогоори; **получить** благодарности / выговор благодарностива / выговорба бааори; **он** получил большое удовольствие от этой поездки эй туй пулсихэмби нѣани тэц улээсийни; **получать** развитие развитиява бааори; **получить** распространение распространилакпоори; **полу-**

ПОЛ

чѣть признаніе публіки най мактам-бани бааори

получа|ться, -ется, -ются *несов.* (получѣться, получѣ|тся, -атся *сов.*) 1. осийни, одиини; **рисунок получилсѣ хоршій** илга улээн очини; **фотография не получиласѣ** фотография эчиэ одани; **у меня не получѣтсѣ** задѣча мии задачава хоони-даа бодоми мутэ-симби 2. одиини; **получиласѣ** негрий-ность оркин дяка очини

получить(ся) *сов.* к **получать(ся)** полчаса, получаса *м* калтаа час; **в получасе ездѣ от города** хотондиани калтаа часадоа гойдами энэури; **получасом раньше** калтаа часадоа дюлэ польз|а, -ы (*мн. нет*) *ж* ебѣ, ебѣку; **приносить пользу** обществу обществу ебѣву буувури; **работатѣ с пользой** для дѣла таориду ебѣку осидиани дѣбоори

польз|оваться, -уюсь, -уешься, -уются *несов. чем* 1. **такораори**; **пользоватѣсь** словарѣм при переводѣ туңсэ-рѣйдуй хэсэңкувѣ (словарьба) **такораори**; **пользоватѣсь** *каким-л. инструментом* **хамачаа-нуу** хадѣнди дѣбоори, **дѣбойдой хамачаа-нуу** хадѣмба **такораори** 2.: **пользоватѣсь авторитѣтом** авторитѣтаку биури; **пользоватѣсь** **влиянием** **влиялаори**; **пользоватѣсь** **успѣхом** у читатѣлей холай гурун улээ-сийдиэчи биури

полюб|ить, -лю, полюб|ишь, -ят *сов.* (*несов.* **любить**) **кого-что** и с *неопр.* улээсилуури, улээсиури; **он полюбил** театр нѣани театрба улээсилухѣни

полюс, -а *м* полюс; **Северный полюс** Оочидиа полюс; **экспедиции на Южный полюс** Даадидиа полюсачи экспедицияду энэури

поместить(ся) *сов.* к **помещать(ся)** **помешать** I, -ю, -ешь, -ют *сов.* (*несов.* **мешать** I) **кому-чему** (*часто с неопр.*) **коцоонгиори**, **вадѣлнори**; **плохая погода помешала** **нашей поѣздке** **за город** оркин боа бими, **буэ хотон боакиачиани** эчиэ энэпу, **оркин боа буэ хотон боакиачиани** энэги-лѣйпувѣ вадѣлхани (*коцоонгихани*); **я вам не мешаю?** мии сумбивѣ коцоонгиасимби-нуу, -ая?

помешать II, -ю, -ешь, -ют *сов.* (*несов.* **мешать** II) **что** суйлури, **котохоори**; **помешать суп / кашу** **поо-ломба / лалава** **котохоори**

помешать, -ю, -ешь, -ют *несов.* (*поме|стѣть, -щѣ, -стѣшь, -стѣт сов.*) **кого-что** **нэктѣури**, **кампиори**, **чикиваамбори**; **помещать** **книги** на **пѣлку**

ПОМ

дансасалба **тахиду** **нэктѣури**; **поместить** **посѣду** в **шкаф** алиосалба **хорго-ду** **нэури**

помещать, -юсь, -ешься, -ются *несов.* (*поме|стѣться, -щѣсь, поме|стѣишься, -ятся сов.*) **чикиори**; **все книги поместѣлись** на **пѣлке** **дансасал** **хэм тахиду** **чикихачи**; **в одном автобусе** **туристы** **не поместѣтсѣ** **эму** **автобусу** **туристсѣл** **хэмтучи** **чикиаси**

помещѣни|е, -я с **дѣо**; **библиотека** **занимѣет** **простѣрное помещѣние** **библиотека** **дааи** (**гухѣ**) **дѣогду** **бийни**

помидѣр, -а *м* **помидор**; **посадить** **помидѣры** **помидорба** **тариори**; **салат** **из помидѣров** **помидорди** **ангоохан** **салат**

помирить, -юсь, -ишься, -ятсѣ *сов.* (*несов.* **миритьсѣ**) с **кем** **улээлѣгуури**

помиритьсѣ с **товарищем** **диадийи** **улээлѣгуури**

помнѣи|ть, -ю, -ишь, -ят *несов. кого-что, о ком-чѣм* **эдѣцѣури**, **дѣонцаори**; **помнѣи|ть** **отгѣ** **амимби** **эдѣцѣури** (**дѣонцаори**); **помнѣи|ть** **свое** **дѣтство** **мэнѣ** **нуучидуйи** **бичимби** **эдѣцѣури** (**дѣонцаори**); **помнѣи|ть** **о другѣ** **диайи** **эдѣцѣури** (**дѣонцаори**)

помогатѣ, -ю, -ешь, -ют *несов.* (*помѣчь, помогѣ, помѣ|жѣшь, -гут; прош.* **помѣг, помѣгл|ѣ, -ѣ, -и, сов.) **кому-чему** 1. **бэлѣчиури**; **помогатѣ** **родитѣлям** **балдихоталби** (**аминаайи, энинѣэйи**) **бэлѣчиури**; **помогатѣ** **друг** **другу** в **работѣ** **дѣбойдой** **диа-диайи** **бэлѣчиури**, **диа-диадийи** **бэлѣчиэйли** **дѣбоори**; **помѣчь** **товарищу** **совѣтом** **диайи** **хсэсдийи** **алоосими** **бэлѣчиури** 2. (*1 и 2 л. не употр.*) **бэлѣчийни**; **ѣто** **лѣкарство** **помѣжет** **больному** **ѣй** **окто** **энусий** **найва** **бэлѣчидѣрѣ****

по-мѣму 1. *нареч.* **мии** **мурчийи-мѣэт**; **бѣдет** **по-мѣму** **мии** **мурчийи-мѣэт** **осидѣра** 2. *в знач. вводн. сл.* **мии** **мурчийивѣ-кѣэ**; **по-мѣму**, **он** **сегѣдня** **не** **прѣидѣт** **мии** **мурчийивѣ-кѣэ** **нѣани** **ѣйниѣ** **дидѣси** (**дидѣюсѣи**)

помѣчь *сов.* к **помогатѣ**

помѣщик, -а *м* **бэлѣчимди**; **помѣщик** **редѣктора** **редѣктор** **бэлѣчимдини**; **сын** **был** **хорѣшим** **помѣщиком** **отцѣ** **пиктѣни** **амимби** **улээн** **бэлѣчимдини** **бичин**

помѣщниц|а, -ы *ж* **ѣктѣ** **бэлѣчимди**; **помѣщница**

помѣш|ь, -и (*мн. нет*) *ж* **бэлѣчин**, **бэлѣчиури**; **оказѣть** **помѣчь** **ранѣному** **пуѣгуй** **баахан** (**пуѣку**) **найва** **бэлѣчиури**; **просѣть** **о помѣщи** **най** **бэлѣчий-вѣни** **гѣлѣури**, **найчи** **бэлѣчимбѣ** **гѣ-**

лэури; **нуждаться** в **помощи** най бэлэчийн гэлэури; бэлэчимбэ гэлэури ◇ **первая помощь см. первый**; **с помощью** (при **помощи**) *чего-л. уй-нуу* бэлэчийдиэни; *уй-нуу* бэлэчийни далиндоани; **приходить** (**принять**) на **помощь кому-л. см. прийти**

понадобиться, -люсь, -ишсья, -ятсья *сов.* гэлэури осий; **зимой понадобится** тёплое пальто туэ няма пальтова гэлэури осидяра; **не уходите, вы мне понадобится** эди энурэ, мии сибивэ гэлэйи осий

по-нашему нареч. буэ мурчийну-мээт; **будет по-нашему** буэ мурчийну-мээт осидяра

понедельник, -а *м* понедельник; **в понедельник я уезжаю** понедельник-кала мии энэйи (энуэмби); **по понедельникам он работает** в библиотеке понедельник таондоани нэани библиотекаду дёбойни

понижать, -ю, -ешь, -ют *несов.* (понй|зить, -жу, -зишь, -зят *сов.*) *кого-что* тугбуури, оириори; туугуйни, паагойни; **понижать цены** ходала тугбуури; **понижить уровень воды** муэ туугуйни (паагойни)

понижаться, -ется, -ются *несов.* (понй|зиться, -ится, -ятся *сов.*) туугуйни, тууриини, оинайни; **температура воздуха понизилась** воздух температурыни туухэни (оинахани)

понижение, -я *с в разн. знач.* тууриини, туугуйни; **понижение цен** хода тууриини; **понижение температуры** температур туугуйни

понизить(ся) *сов. к понижать(ся)* **понимание**, -я (*мн. нет*) *с* отолиори; **трудная для понимания задача** отолиориду маңга задача; **правильное понимание исторических событий** историяду бичимбэ тэрэк отолиори

понимать, -ю, -ешь, -ют *несов.* (понять, пойм|ý, -ёшь, -ýт, *прош.* *п*нял, *п*онял, *п*онял|о, -и *сов.*) 1. *кого-что* отолиори; **понимать русский язык** лоца хэсэвэни отолиори (сааори); **понять объяснение учителя** учитель алоосийвани отолиори; **я вас не понял** мии симбивэ эчиэ отолиаи; мии симбивэ отолиачимби 2. (*только несов.*) *что и в чём* отолиори; **понимать музыку** музыкава отолиори; **он мало понимает в технике** нэани техника удэвэни оиди отолийни (оиди саарини), нэани техника удэвэни асор (кэту) саарасини

понравиться, -люсь, -ишсья, -ятсья *сов. (несов. нравиться) кому-чему* улээсиури; **фильм мне не понравился** филь-

мэвэ мии улээсиэцэйи, фильм асор-даа (кэту-дээ) улээн биэчин

понятие, -я *с* отолиори; **понятие о предмете** хамацаа-нуу дякава отолиори ◇ **иметь понятие о чём-л. хайва-нуу** отолиори (сааори)

понятно нареч. отолиориди, отолиори; **он пишет понятно** нэани отолиориди нируйни

понятный, -ая, -ое, -ые (поня-тён, -на, -но, -ны) отолиори; **говорить понятным языком** отолиори хэсэди хисаңгоори; **вам понятен мой вопрос?** мии мэдэсийнвэ суэ отолиасу?

понять сов. к понимать **победа**, -ть, -ю, -ешь, -ют *сов. (несов. обедать)* обедалаори, сиун токонни эримбэ снаори (депуури); **победать в столовой** столоваяду обедалаори сиун токонни эримбэ снаори

попадать, -ю, -ешь, -ют *несов.* (попасть, попад|ý, -ёшь, -ýт, *прош.* *п*опал, -а, -о, -и *сов.*) 1. *в кого-что* наамбоори, тойкоори; **попадать в цель** анипоамба тэрэк наамбоори; **он попал камнем в окно** нэани дёлоди паавала тойкохани; **пуля попала в руку** мохалиан наалала наамбохани 2. энэури, ниури; **попасть в центр города** хотон токончиани энэури; **попасть в театр** театрчи энэури; **попасть из сада в дом** сададиади дёокчи энэури (ниури) 3.: **попасть под дождь** тугдэду цакпаори; **попасть в трудное положение** маңгава (валиахава) бааори

поперёк нареч. и предлог с род. п. хэунди, яп; хэунди яп; **дерево упало поперёк дороги** моо поктова яп туухэни; **машина стала поперёк улицы** машина гиамба лип хэунди каодярахани

пополам нареч. токондолани (долиндолани) тас; **разделить** **пополам что-л. хайва-нуу** токондолани тас оболаори

поправлять(ся) *сов. к поправлять(ся)* **поправлять**, -ю, -ешь, -ют *несов.* (поправ|ить, -лю, -ишь, -ят *сов.*) 1. *кого-что* таогоори; **поправлять в тетради ошибки** тетрадиду ээндэхэмби таогоори; **поправить рисунок** илгалахамби (илгава) таогоори; **поправить ученика** ученик ээндэхэмбэни таогоори 2. *что* таогоори; **поправить на себе платё** мэне тэчицэйи платейи таогоори; **поправить причёску** нуктэйи таогоори

поправляться, -юсь, -есться, -ются *несов.* (поправ|иться, -люсь, -ишься, -ятся *сов.*) энусихэндийи ая оцогоори; **он долго болел, но теперь поправля-**

ется нёани гойдами энусэхэни, эси ая оцогойни

по-прежнему нареч. эй дюлиэлэни бичицкээчи биури, эй дюлиэлэни та-хаңкаачи таори; **отёц** по-прежнему **много** работает амаа эй дюлиэлэни дёбохаңкаачи эгдивэ дёбойни

попробовать сов. к **пробовать**

попросить сов. к **просить**

популярный, -ая, -ое, -ые (популяр- рен, -на, -но, -ны) 1. уй-дээ хэм улээ-сийни; **популярный очерк** уй-дээ хэм улээсийни (холаоми дая) очерк; **популярная статья** в журнале журналду печаталаохан уй-дээ хэм отолийни даяди холаори статья 2. най хэм улээ-сийни; **популярный артист** петь популярные песни най хэм улээсийни дяримба дярпори (цааңаламба цааңалаори)

попытаться сов. к **пытаться**

попытка, -и (мн. попыт|ки, -ок, -кам) ж пэргэн; он сделал попытку уго-ворить товарища нёани дайи чиха-лавааңкичани пэргэми нааамбохачани **пор|а**, -ы, вин. п. **пору** ж 1. эрин, поргин; **счастливая пор|а** еэнуэ (сэб-дени) эрин; **зимняя пор|а** туэри эрин; **в пору дёгства** нуучидуйн биухэн эрин 2. в знач. сказ. эрин исихан; **пор|а** идт| домой дёбкчийн энүүри (энугилэури) эрин исихан; **пор|а** на раб|ту дёбондагоори (дёбондагогилао-ри) эрин исихан; **дётям пор|а** спать нуучикээндюэн акпаагогилайчи эрин исихан ◇ до тех пор|тэй эрин исидала; **с тех пор|** тавақкида; **с тех пор|** прошло много лет тавақкида эгди айчани сихэни

поража|ть, -ю, -ешь, -ют несов. (пора|зить, -ж|у, -зись, -зят сов.) *кого-что* найва маңгади эрдэңгэсивээ-мбури; найва хаям энэвээмбури; **по-разить кого-л.** неожиданным известием халачивачин мээдэди найва хаям энэвээмбури; **этот человек поражает** своим умом нёани муруни соңтани найва эрдэңгэсивээндиини

«поражени|е», -я с пэрэн, пэрэури; дабикпори; **поражение** в соревновании мээдейдуй пэрэури; **поражение** в спор-те спортади хупийдуй пэрэури; **тер-пёт поражение** в бою чаоха сорийдой пэрэури (дабикпори)

поразить сов. к **поражать**

порв|ать, -у́, -ёшь, -у́т; *прош.* пор-вал, порвала, порвал|о, -и сов. (не-сов. рвать) *что* 1. гудэмиури; хэтули-ури; **порвать бумагу** хаосамба гудэ-миури; **порвать нитку** / **верёвку** купэм-

бэ / топтова хэтулиури 2. гудэлиури; **порвать платё** тэтуэвэ гудэлиури; **порвать чулок** чулкивэ (доктомба) гудэлиури

порв|аться, -ётся, -ётся; *прош.* пор-валась, порвал|ась, -ось, -ись сов. (несов. рваться) 1. гудээринни; хэту-эринни; **платё** порвалось платё гу-дээсэни 2. гудээринни; **нитка** порвалась купэн хэтуэхэни

порб|г, -а м кэндэрхин, дикэ даани; **шагну|ть** через **порб|г** кэндэрхимбэ да-бал гираамбори; **стоять у порб|га** (на порб|ге) уйкэ даадоани илисори; **не пуск|ать кого-л.** на **порб|г** уйкэ даачи-ни *уйкэ-дээ* чиндаваси, уйкэлэ инвээ-мбүвэси

порб|а, -ы ж в разн. знач. порода; **порода** собак инда породани; **порода лошадей** морин породани; **дерево ценной породы** улээн (маси) порода моо; **твёрдая порода** тиах-тиах бий порода; **горные породы** горнай поро-да

порош|ок, -ка м в разн. знач. поро-шок, пээц-пээц бий дяка, окто; **зуб-ной порошок** хуктэвэ силкочиори по-рошок; **стирать бельё** с порошк|ом по-рошкади бельёва силкоори; **чистить кастрюли порошк|ом** порошкади ка-ламба силкоори (чистилэури); **порош-ки** от кашля сиңбико октони; **прини-мать по два порошк|а** в день инин та-ондоани дюэр-дюэр порошкава омиори

порт, **порта**, *предл. п.* о порте, в порту (мн. порты, порт|ов) м порт; **морской порт** намо портани; **раб|о-вать в порту** портаду дёбоори; **ко-раб|ль приближается к порту** корабль портачи дидяңгойни (дидянайни)

порт|ить, -чу, порт|ить, -ят несов. (сов. испортить) 1. *что* вадэлиори, вад-эчиори, боялиори, боячиори; **порт-ить вещи** хадёмба вадэчиори (боячи-ори); **портить зрение** насалби вадэчи-ори; **испортить часы** часыва боячио-ри 2. *что* вадэлиори, вадэчиори; **порт-ить отношения** с кем-л. *уйди-нуу* улээнди бийи вадэлиори 3. *кого-что* вадэлиори, вадэчиори; **портить ребён-ка** плохим воспитанием пиктэвэ оркин-ди этэхими (уруучими) вадэлиори

порт|иться, -ится, -яется несов. (сов. испортиться) в разн. знач. вадэаринни; **портиться** от сырости уксихими вад-эаринни; **к вечеру погода** стала порт-иться сиксэңгилээ боа вадэаголоха-ни

портрёт, -а м портрет, дурун; **портрёт В. И. Лёнина** В. И. Ленин порт-

ретани (дурунни); **писа́ть портре́т учёного учёнай дурумбэни аңгоори; на стене висят два портре́та падираанду дюэр портре́тава лоовохон**

портфе́ль, -я м портфель; **ко́жанный портфе́ль** нантама портфель; **положи́ть кни́гу в портре́ль** дансава портфельду нээри; **выну́ть тетра́ди из портре́ля** тетрадисалба портфельдиади (портфельдола) агбимбогоори

по-ру́сски нареч. лоцадами, лоца хэсэдиэни; **говори́ть по-ру́сски** лоцадоори (лоца хэсэдиэни) хисаңгосиори **пору́ча́ть, -ю, -ешь, -ют несов.** (пору́чи́ть, -у́, пору́чишь, -ат сов.) *что и с неопр. кому-чему* буувури, апоовори; **пору́ча́ть рабо́ту специа́листу** дебомба отолий найду буувури (апоовори); **ему́ поручи́ли написа́ть статью́** неандоани статьява ниругуэни буухэчи **пору́чени́е, -я с** апоон, поручение; **ва́жное поруче́ние** тэң тэдэку поручение; **дава́ть поруче́ния** поручениесалба буувури; **вы́полнить все поруче́ния** поручениесалба (апоонсалба) хэм му-тэури (таори)

пору́чи́ть сов. к пору́ча́ть пору́чи́ться, -у́сь, пору́чи́мся, -атся сов. (несов. руча́ться) поручилаори, поручалаори, агдацаори; **пору́чи́ться за успе́х де́ла** таори дяка улээн осигилайвани агдацаори

порци́я, -и ж порция; **ма́ленькая / больша́я пор́ция** нуучи / даан порция **пор́ция су́па** чоолон порцияни; **зака́зать по́ две пор́ции моро́женого** дюэр-дюэр порция мороженноева заказалаори

поря́док, -ка м в разн. знач. порядок, улээнди оосничиори; **приво́дить ко́мнату в поря́док** комната (гялаако) доовани улээнди оосничиори; **подде́рживать поря́док в кварти́ре** квартира доовани тултул оосничаори, квартираду порядокба дяпацаори; **на его́ столе́ всегда́ по́лный поря́док** неэни дэрэни оялани тул-тул порядок бийни; **поря́док букв в алфави́те** алфавитаду буквасал мэн-мэн бэундуэри бийчи порядок; **двига́ться в опреде́лённом поря́дке** нээухэн порядока энэури; **расска́жите всё по поря́дку** эмдиэчи гусэрэру; **устано́вить в учре́ждении стро́гий поря́док** учреждениеду строгай порядокба опоамбори **◇ в обяза́тельном поря́дке** нээ таглаори; **всё в поря́дке** хэм ая, хэм улээн

поса́ди́ть, -жу́, поса́дишь, -ят сов. (несов. сажáть) 1. *кого-что* тээвэмбури, ооваамбори; **посади́ть ребёнка на кровáть** пиктэвэ кроватиду тээвээ-

мбури; посади́ть пассажи́ров в ваго́н пассажирсалба вагончи ооваамбори 2. *кого-что* иивуури, иивээмбури, тээвээмбури; **посади́ть зве́ря в кле́тку** бэюмбэ коричи иивуури (иивээмбури); **посади́ть ребёнка за кни́гу** пиктэвэ дансава холагоани тээвээмбури 3. *кого-что* тээвээмбури; **посади́ть самолёт** самолётава тээвээмбури 4. *что* тариори; **посади́ть я́блоню в саду́** амтака моовани (яблонява) сададу тариори **поса́дка|а, -и ж** 1. тариори, посадка; **поса́дка овоше́й** солгива тариори 2. оовори; **объяви́ть поса́дку на пое́зд** поездачи ооворива сааваамбори (гусэрэру, объявилаори); **нача́лась поса́дка пассажи́ров в самолёт** самолётачи пассажирсалба ооваами тэпчиувури (дэруувури) 3. тээвээмбури; **поса́дка самолё́та** самолётава тээвээмбури; **сде́лать поса́дку** тээури

по-своёму нареч. мэнэ мурундулэи; **он всё де́лает по-своёму** неэни хайва-даа хэм мэнэ мурундулэи тайни

посвя́тить сов. к посвяща́ть посвяща́ть, -ю, -ешь, -ют несов. (посвя́ти́ть, -шу́, -тишь, -тят сов.) 1. *кого-что кому-чему* посвятилаори; **посвя́тить свою́ жизнь нау́ке** мээпи наукачи (наукаду) посвятилаори; **посвя́тить все си́лы борьбе́** за мир мэнэ кусумби хэмтувэни мир, тургундулэни сориориду (сориоричи) буувури, мир тургундулэни хэмту кусундий сориори; **посвяща́ть мно́го вре́мени де́тям** нуучикээндиэни эгди эримбэ посвятилаори 2. *что кому-чему* нируури, илгалаори, аңгоори, посвятилаори; **посвя́тить стихи́ дру́гу** дйайи удэвэни стихсэлбэ нируури; **посвя́тить карти́ну па́мяти учи́теля** учительби памятигоани картинава илгалаори (аңгоори); **торже́ственный ве́чер, посвяще́нный Вели́кой Октя́брьской социа́листической револю́ции Вели́кой Октя́брьской социа́листической револю́ции** посвятилаори торжественный вечер

посё́л|ок, -ка м ихон; **рыба́ки жи́вут в посёлке у мо́ря** согдатава ботай гурун; **намо́ ки́радоани** бий ихонду бийчи; **посёлок** стал горо́дом ихон хотон осими урэхэни

посети́те|ь, -я м хаоси-нуу пулсий най, посетитель; **посети́тели** библио́теки библиотечка посетительни, библиотечкачи тул-тул пулсий гурун; **приём посети́телей** посетительсалба при-нималаори; **к вам пришёл посети́тель** синчи посетитель дичини

посетительниц|а, -ы *ж хаоси-нуу*
пулсий этэ, посетительница

посетить *сов. к посещать*

посещáть, -ю, -ешь, -ют *несов.*
(посе|тíть, -щú, -тíшь, -тýт *сов.*)
кого-что хаоси-нуу тул-тул пулсиури,
саандасоори, посещалаори; **посещáть**
лэкции / музеи лекциячи / музейчи
пулсиури; **посетить** **больного товари-**
ща энусий дийи саандасоори; **нашу**
страну посетила **иностранная делега-**
ция буэ страначипова иностранной
делегация пулсихэни

посещени|е, -я *с хаоси-нуу* пулсиу-
ри; **посещение** **театра / библиотеки**
театрчи / библиотекачи пулсиури

посе|ять, -ю, -ешь, -ют *сов. (несов.*
сэять) *что* тариори; **посеять** **пшени-**
цу пшеницава тариори

послать *сов. к посылать*

после 1. *нареч.* тотатиа, хамилаа;
о поезде я расскажу после пулсихэм-
би мии тотатиа (хамилаа) гусэрэгү-
нэй-тэни 2. *предлог с род. п.* хамна-
лани, ходиочианиа, ходилина; **после**
войны чаоха ходиочианиа; **встрé-**
титься **после работы** дэбоми ходипиа
баачиалигоори; **прийти** **после всех**
уй-дээ хэм хамиалани диури (исиори)

последн|ий, -яя, -ее, -ие 1. цуу ха-
морой; цуу хамила (дуэду) бий; **по-**
следний день **месяца** биа цуу хаморой
инини; **последняя глава** **романа** роман
цуу хаморой главани; **последний дом**
на **улице** гиан цуу дуэдуни бий дёо;
в последний раз ходигоми 2. цуу ха-
морой, последний; **одеваться** **по по-**
следней моде цуу хаморой модава ам-
дами тэчиэури; **слúшать** **последние**
известия **по радио** радиола последний
мэдээв досидяори; **строить** **по послед-**
нему слову **науки и техники** наука,
техника цуу хаморой хэсэлэни ан-
госиори ◇ **в (за) последнее время**
хаморой эринду; **в последнюю очередь**
цуу хамила, уй-дээ хэм хамиалани

последстви|е, -я *с очин* дяка, послед-
ствие; **последствия войны** чаоха со-
риохан последствиени, чаохаораиду
очин дяка; **последствия наводнения**
далан последствиени, даланду очин
дяка; **болéзнь** **прошлá** **без последст-**
вий энуу айдии синхэни

последзавтра *нареч.* чимана чиялани;
завтра или послезавтра я уёду чимана-
нуу, чимана чиялани-нуу энүэмби

пословн|ица, -ы *ж* пословица; *в рус-*
ском языке **много пословиц**, **напри-**
мер: «волкóв бояться—в лес не хо-
дítь»; «повторение — мать учения»;

«ум хорошó, а два лúчше» лоца хэ-
сэдуэни пословицасал эгди, бай пэргэ-
ми дыапагоари: «енгурди нээлээчими —
дуэнтэчи (гириачи) пулсивэси»;
«дакчигоори — эниэ алоосийни»; «эм
мурун улээн, дюэр мурун цадой-даа
улээн»

послуша|ться, -юсь, -ешься, -ются
сов. (несов. слúшаться) кого-что доси-
дяори, даабоори; **послушаться** **совёта**
друзей диасилби ундиивэчи даабоори
(досидяори)

послыш|аться, -ится, -атся *сов. (не-*
сов. слышаться) *хай-нуу* сиасимбани
доолдиори; **послышались** **шаги** най
сираансойни сиасимба доолдиори
чин

посме|ть, -ю, -ешь, -ют *сов. (несов.*
сместь) **боолдадий-даа, холиа** *хайва-*
нуу таори; **я не посмёл** **войти** **мни** иий-
цэми (иууриэв) **боолдадихамби**

посмотр|еть, -ю, посмóтришь, -ят
сов. (несов. смóтреть) 1. (*обычно на*
кого-что, во что) ицэури, ицэк таори,
ицэгуури, ицэк-ицэк таори, ицэкту-
сиури; **посмотреть** **на часы** **часычи**
ицэгуури; **посмотреть** **налево** и **на-**
право деунгиэчи, аангачи ицэк-ицэк
таори 2. *что* ицэдеури; **смóтреть** **спек-**
такль **спектакльба** ицэдеури

посовё|овать, -ую, -уешь, -уют
сов. (несов. совётовать) кому с неопр.
умбури; **мне посовётовали** **отдохнуть**
мимбивэ тэиндуэм уцкичи

посовё|оваться, -уюсь, -уешься,
-уются *сов. (несов. совётоваться) с кем*
уйди-нуу пэргээмури; **посовётоваться**
с врачом **врачиди** пэргээлури

посол|, -лá *м* посол; **прём** **у посла**
посол принималайни; **вести** **переговó-**
ры с послом посолди гусэрээндуури
(переговора таори)

посол|ить, -ю, посол|ишь, -ят *сов.*
(несов. солить) *что* 1. даосолаори;
посолить **суп** сооломба даосолаори
2. **чируури; посолить** **на зиму** **огурцы**
туэ сиягой хоангоамба чируури

посольств|о, -а *с* посольство; **сек-**
ретарь **посольства** посольство секре-
тарьни; **работать** **в посольстве** **по-**
сольствóду **дэбоори; машинá** **останови-**
лась у посольства **машина** посольство
дэоони дякпадоани (тулиэдуэни) каодя-
рахани

поспор|ить, -ю, -ишь, -ят *сов. (не-*
сов. спóрить) **мариамаачиори; он**
любит **поспорить** **неани** **мариамаачи-**
орива улээсийни

поссобр|иться, -юсь, -ишься, -ятсá
сов. (несов. себóриться) с кем *уйди-нуу*

сориори; **поссóриться** с подру́гой диядийи (андардийи) сориори

пост, **постá**, *предл. п.* о постé, на **посту́** *м* 1. **пост**; **кóнтрóльный пост** **кóнтрóльной** (яарсиори) **пост**; **посты́** по **охране́** **завода** **заводава** **этуувири** **постсал**; **стоять** на **посту́** **постаду** или-сиори 2. **бэун**; **занять пост** **дирéктора** **директор** **бэундуэни** **тэзури**

постáвить, -лю-, -ишь, -ят *сов. (несов. ставить)* 1. *что* **нэзури**, **нээкуури**; **постáвить книгу́** на **пóлку** **дансава** **тахиду** **нээкуури** 2. *что* **нэзури**, **нээкуури**; **постáвить посóду** в **шкаф** **алиова** **хоргоду** **нээкуури** 3. *что* **носоовори**; **нам** **постáвили** **телефóн** **бунду** **телефомба** **носоохачи** 4. *что*: **постáвить** **свою́** **пóдпись** **мэнэ** **халайи**, **гэрбу́йи** **ниругуури**; **постáвить** **печáть** **доролаори** 5. *что* **апоамбори**; **постáвить** **спекта́кль** / **пье́су** **спектакльба** / **пье́сэвэ** **опоамбори** 6. *что* **нэзури**; **постáвить** **усло́вие** **условиева** **нэзури** 7. *кого-что*: **постáвить** в **затрудни́тельное** **положе́ние** **уйвэ-нуу** **моньямба** (**валиахава**) **бааваамбори** 8. *что*: **постáвить** **диагно́з** **диагнозава** **нэзури**

постановле́ни|е, -я с **постановле́ние**, **носсон**; **постановле́ние** **собрáния** **собрáние** **постановле́ниени** (**носоонни**); **постановле́ние** **Советá** **Министров СССР** **СССР** **Министрсэлни** **Советачи** **постановле́ниечи** (**носоончи**); **приня́ть** **постановле́ние** **постановле́ниева** (**носоомба**) **дыпаори** (**принималаори**); **вы́полнить** **постановле́ние** **постановле́ниева** (**носоомба**) **мутэури** (**выполнялаори**, **тэде** **опоамбори**)

постара́ться, -юсь, -ешься, -ются *сов. (несов. стараться) (часто с неопр.)*: **постара́ться** **вспóмнить** *что-л.* **хайва-нуу** **дэонгойцаори**

посте́ль|ь, -и *ж* **ааори** **хадён** (**ахора**); **мя́гкая** **посте́ль** **нилби-нилби** **бий** **ааори** **хадён** (**ахора**); **убра́ть** **посте́ль** **ааори** **хадёмба** (**ахорава**) **оосигоори**; **лечь** в **посте́ль** **ааори** **хадёнду** (**ахораду**) **акпамбори** (**акпангоори**); **вста́ть** с **посте́ли** **аохандийи** **тэзуури**

постепенно́ *нареч.* **элкээ**, **элкэдии**; **постепенно́** **привы́кнуть** к *чему-л.* **хайчи-нуу** **элкээ** (**элкэдии**) **тачиори** **постепенн|ый**, -ая, -ое, -ые **элкээ** (**осий**); **постепенный** **рост** **элкээ** **урэури**; **постепенные** **изменéния** **элкээ** **балаптийни**

постоянно́ *нареч.* **тул-тул**, **паңкай**; **я** **постоянно́** **думаю** о **вас** **мии** **симбивэ** **тул-тул** **мурчийэми**

постоянн|ый, -ая, -ое, -ые **тул-тул**

бий; **постоянная** **температу́ра** **тул-тул** **эмуту** **температура**; **постоянный** **дома́шний** **а́дрес** **дэо** **тул-тул** **бий** **адресани**

постро́ить, -ю-, -ишь, -ят *сов. (несов. стрóить) что в разн. знач.* **ангосиори**, **ангоори**; **постро́ить** **мост** / **плотину́** **мостава** / **плотинава** **ангосиори**; **постро́ить** **но́вое** **общество** **сикуун** **обществова** **ангосиори**

посту́па|ть, -ю-, -ешь, -ют *несов. (поступ|ить, -лю, -ишь, -яют сов.)* 1. *как* **таори**; **поступи́ть** **пра́вильно** / **че́стно** **тэрэк** / **тондоди** **таори**; **ты** **поступи́л** **плóхо** **сии** **оркинди** **тахаси** 2. **тачиочиндаори**; **дэбондаори**; **поступа́ть** (**поступи́ть**) в **шко́лу** / в **инсти́тут** **школачи** / **институтэчи** **тачиочиндаори**; **поступи́ть** **рабо́тать** на **заво́д** **заводачи** **дэбондаори**

посту́п|ок, -ка *м* **поступок**; **че́стный** **посту́пок** **тондо** **поступок**; **соверши́ть** **героический** **посту́пок** **хаха** (**кадароко**) **поступокба** **таори**

постуча́ть, -у́, -ишь, -ят *сов. (несов. стуча́ть)* **дуктэури**; **постуча́ть** в **о́кно** **паавала** **дуктэури**

посóд|а, -ы (*мн. нет*) *ж* **сиаори** **алио**; **сто́ловая** **посóда** **столоваду** **сиаори** **алио**; **шкаф** **для** **посóды** **сиаори** **алиова** **нэуцуэри** **хорго**; **мы́ть** / **чи́стить** **посóду** **сиаори** **алиова** **силкоори** / **чистилэури** (**ниилаори**)

посы́ла|ть, -ю-, -ешь, -ют *несов. (посла́ть, пошл|ж, -ешь, -ют сов.) в разн. знач. кого-что* **энуэмбури**, **нааниваамбори**, **гиактадиори**, **уйгуури**; **посы́ла́ть** в **командиро́вку** **командировкачи** **энуэмбури**; **посла́ть** за **врачо́м** **врачива** **нааниваамбори** (**гэлэнивээмбури**); **посла́ть** **ма́льчика** за **газето́й** **наондэкаамба** **газетава** **гапогоани** (**гагоани**) **гиктадиори**, **наондэкаамба** **газетава** **ганиндоамбори**; **посы́ла́ть** **письма** **би́чхэсэлбэ** **энуэмбури**; **посы́ла́ть** **телегра́ммы** **телеграммасалба** **паачилаори** (**энуэмбури**); **посла́ть кому-л.** **посы́лку** **уйчи-нуу** **ункурэвэ** **уйгуури**; **посла́ть** **кни́гу** по **пóчте** **дансава** **почтади** **уйгуури**

посы́л|ка, -и (*мн. посы́л|ки, -ок, -кам*) *ж* **ункурэ**, **посылка**; **посы́лка** с **фру́ктами** **амтакава** **уйгуури** **ункурэ**; **отпра́вить** / **получи́ть** **посы́лку** **ункурэвэ** **уйгуури** / **бааори**

по-твóему *нареч.* 1. **сии** **мурундулэси**, **сии** **ункиндулэси**; **рабо́ту** **сделаем** **по-твóему** **сии** **ункиндулэси** **дэбомба** **тадыапу** 2. *в знач. вводи. сл.* **сии** **мурчийси...**; **по-твóему**, **ты** **поступи́л** **пра́вильно**

сии мурчйиси, сии тэрэк тахаси?
потемнѣ|ть, -ет, -ют *сов.* (*несов.* темнѣть) 1. пакчимм (пакамм) осийни, пакчимм (пакаам) энэйни; **серебрѣ** **потемнѣло** мэнгун пакамм очини 2. *безл.* пакчимм (пакамм) осийни (энэйни); в **кѣмнате** **потемнѣло** **комнатаду** (гиалакоду) пакчинахани (пакчимм очини, энэхэни); **у меня в глаза́х** **потемнѣло** мии насалдойива пакчимм энэхэни

потеря|ть, -ю, -ешь, -ют *сов.* (*несов.* терять) **кого-что** хуэдэури; **потеря́ть** **ключи** анакосалба хуэдэури; **потеря́ть** **ребѣнка** в **топѣ** эгди най доолани пиктэи хуэдэури

потол|ѣк, -ка *м* бисэрэцэ; **расстоя́ние** **от** **по́ла** **до** **потолка́** **три** **метра** паландиади бисэрэцэчнэ илаан метр; **ла́мпа** **висит** **на** **потолке́** **ихэрэвэ** **бисэрэцэду** **лоовохан**

потом *нареч.* **топаниа**; **я** **напишу́** **тебе́** **потом** **мии** **синчи** **топапиа** **нирудеэмби**; **снача́ла** **мы** **пообѣдаем**, **потом** **пойдѣм** **в** **кинѣ** **буэ** **дюлэ** (боңгоду) **обедалаори**, **топаниа** **киночи** **энуэри** **потому́** **что** **союз** (*присоединяет предложение, в котором указывается причина чего-л.*): **он** **не** **мо́жет** **приѣхать**, **потому́** **что** **очень** **за́нят** **нѣани** **дими** **мүтээси** (дидэси), **тагилайни** **дяка** **эгди** **бими** **корпиасини**

потре́бност|ь, -и *ж* **гэлэури** **дяка**, **потре́бность** **челове́ка** **в** **пи́ще** **най** **сиаори** **дякава** **гэлэйни**; **испы́тывать** **потре́бность** **в** **то́пливе** **ивачиори** **дякава** **гэлэурини**; **удовлетворя́ть** **потре́бности** **трудя́щихся** **гэрен** **дэбой** **гурун** **гэлэйвэчи** **удовлетворялаори**, **элэдэлээ** **исиваамбори**

потре́б|овать, -ую, -уешь, -уют *сов.* (*несов.* требовать) **кого-что**, **чего** **гэлэури**; **потре́бовать** **объя́снений** **алоосиори** **рива** (алоосимба) **гэлэури**

потре́б|оваться, -уюсь, -уешься, -уются *сов.* (*несов.* требоваться) **най** **гэлэйни** **опори**, **най** **гэлэгилэйни** **осиори**

потуш|ить, -у́, поту́ш|ишь, -ат *сов.* (*несов.* тушить) **что** **гуупури**; **потушѣть** **ла́мпу** **ихэрэвэ** **гуупури**

поу́жина|ть, -ю, -ешь, -ют *сов.* (*несов.* у́жинать) **сиксэ** **эримбэ** **сиаори** (дегуури), **ужинэлаури**

похва́л|ить, -ю́, похва́л|ишь, -ят *сов.* (*несов.* хва́лить) **кого-что** **мактаори**, **мактачиори**; **похва́лить** **кни́гу** **дансава** **мактаори**; **похва́лить** **учени́ка** **за** **хоро́шее** **сочинѣние** **учени́кэвэ** **улээн** **сочинѣнѣвэ** **нирухэндүлэни** **мактаори**

похо́д, -а *м* **поход**; **лы́жный** **похо́д** **соктади** **пулсиури** **поход**; **похо́д** **в** **го́ры** **хурээнчи** **энуэри** **поход**; **похо́д** **по** **места́м** **боево́й** **сла́вы** **боевай** **слава** **бисини** **боасалчи** **пулсиури** **поход**; **отпра́виться** **в** **похо́д** **походачи** **энуэри**; **верну́ться** **из** **похо́да** **походадиади** **дидюури** (моцогоори) ◇ **высту́пать** (**высту́пить**) **в** **похо́д** **походачи** **энуэри** **похо́д|ить**, -жу́, похо́д|ишь, -ят *несов.* **на** **кого-что** **уй-нуу** **баарони** **биури**, **уймэту-нуу** **биури**; **сын** **похо́дил** **на** **ма́ть** **хүсэ** **пиктэ** **энимби** **баарони** (энимби-мээт) **бийни**

похо́д|ка, -и *ж* **хоони-нуу** **пулсиури**; **узнава́ть** **челове́ка** **по** **похо́дке** **найва** **пулсийлэни** **такогоори**; **идти́** **торопли́вой** **похо́дкой** **пэнимби** (будурими) **энуэри**; **у** **негѣ** **некрáсивая** **похо́дка** **нѣани** **хоони-нуу** **оркинди** **пулсийни**

похо́ж|ий, -ая, -ее, -ие (похо́ж, -а, -е, -и) **хайди-нуу** **эмуту**; **похо́жие** **люди́** **хайди-нуу** **эмуту** **гурун**, **эмуту-мээт** (эмуту-кэчи) **бий** **гурун**; **сын** **похо́ж** **на** **отца́** **пиктэни** **амимби-маат** (амимби баарони, амимби-каачи) **бийни**; **он** **похо́жи** **как** **две** **ка́пли** **воды́** **нѣанчи** **балдиачи** **тэч** **эмуту**

похоро́н|ить, -ю́, похоро́н|ишь, -ят *сов.* (*несов.* хоронить) **кого-что** **буйкин** **найва** **хумуури**; **похоро́нить** **кого-л.** **на** **ро́дине** **буйкин** **найва** **балдихани** **боаду** **хумуури**

по́хороны, похоро́н, похоро́нам *мн.* **ниэвун**; **торже́ственные** **по́хороны** **торже́ственная** **ниэвун**; **говори́ть** **речь** **на** **похоро́нах** **ниэвунду** **хисангосиори**

поху́де|ть, -ю, -ешь, -ют *сов.* (*несов.* худеть) **хумдуури**, **торхаори**; **он** **за́метно** **поху́дел** **нѣани** **даби** (амбаан) **маңгади** **хумдүхэни** (торхахани)

поцел|овать, -у́ю, -уѣшь, -у́ют *сов.* (*несов.* целова́ть) **кого-что** **оде́ори**, **оде́ктаори**; **поцелова́ть** **в** **ще́ку** **дэрэгдүлэ** **оде́ори**

поцел|оваться, -у́юсь, -уѣшься, -у́ются *сов.* (*несов.* целова́ться) **оде́маачиори**, **диа-диай** **оде́ори** (оде́ктаори); **поцелова́ться** **при** **встрѣче** **баачигохандоари** (баогохандоари) **оде́маачиори** **поцелу́|й**, -я *м* **оде́н**; **пе́рвый** **поцелу́й** **цуу** **боңгоду** **оде́ори** **оде́н**; **дру́жеские** **поцелу́и** **андардийн** (диадийн) **оде́маачиори**; **горя́чие** **поцелу́и** **тэч** **маңгади** **оде́ори**

почв|а, -ы *ж* **наа**; **плодо́рѣдная** **почва́** **усин** **улээнди** **балдийни** **наа**; **подгото́вить** **почву́** **для** **се́ва** **таригой** **наава** **баргиори**

почему нареч. хайми; **почему вы опоздали на занятия?** сии занятиечи хайми хамарихаси?; сүэ хаймаари занятиечи хамарихасу?

почётный, -ая, -ое, -ые гэбуку, гэбулэури, почётнай; **почётный гость** гэбуку (гэбулэури) диимаңго; **почётный труд** гэбуку дёбон; **почётные обязанности** почётнай (гэбуку) обязанность; **присвоить почётное звание** почётнай (гэбуку) званиева буувури

починить, -ю, починишь, -ят сов. (несов. чинить) что таогоори; **починить крышу** гуицэвэ таогоори; **починить замок / часы / обувь** ёсова / часыва / отава таогоори

почистить, -шу, -стишь, -стят сов. (несов. чистить) в разн. знач. соасадоари, чистилэури; **почистить туфли** туфливэ (отава) соасадоари; **почистить зубы** хуктэйи чистилэури; **почистить яблоко** яблокова (амтакава) чистилэури

почки, -ек, -кам мн. (ед. почк|а, -и ж) босокто; **болёзнь почек** босокто энусийни

почта, -ы ж в разн. знач. почта; **отнести письмо на почту** бичхэвэ почтачи ираори; **купить марки и конверты** на почте маркасалба, конвертсалба почтаду гаори; **отправить деньги почтой (по почте)** дихава почтади уйгуури; **получить почту** почтава бааори

почтальон, -а м почтальон; почтальон принёс письмо почтальон бичхэвэ ирахани

почти нареч. «доа / дуэ, исийцамиа, дергэдиэни, лаң, маат / -мээт; **он отдыхал почти два месяца** нёани дюзэр биадоа (дюзэр биава исийцами) тэиңкини; **пришли почти все (най)** хэм дергэдиэни дичини; **работа почти готова** дёбон хэм дергэдиэни ходикпини; **дом стоит почти в лесу** дёо дуэнтэ доолани бий-мээт бийни

почтовый, -ая, -ое, -ые почтовой; **почтовая открытка** почтовой открытка; **почтовые марки** почтовой маркасал; **почтовый вагон / ящик** почтовой вагон / ящик

почувствовать, -ую, -уешь, -уют сов. (несов. чувствовать) что почувствовалаори; **почувствовать голод** хадива (лалоорива) почувствовалаори; **почувствовать головную боль** дили энусийэни почувствовалаори

пошутить, -чү, пошутишь, -ят сов. (несов. шутить) 1. хэсэдий хупими инэктэури, дянаамбори; **пошутить с**

друзьями диасилдийи хэсэдиэи хупими инэктэури 2. **над кем-чем** хэсэдийи хупими уйди-нуу инэктэури

поэзия, -и (мн. нет) ж поэзия; советская поэзия советскай поэзия; **поэзия Пушкина** Пушкин поэзияни; **любить поэзию** поэзиява улээсури **поэт, -а м поэт; Пушкин — великий русский поэт** Пушкин — лоца великэй поэтани

поэтесса, -ы ж поэтесса, эктэ поэт поэтому **нареч.** тотами; **я занят, поэтому не пойду в кино** мии корпиасимби, тотами киночи энээсимби; **идёт дождь, поэтому в комнате темно** тугдэйни, тотами дёбоду (комнатаду, гиа-лакоду) пакчимдин бийни

появиться сов. к появляться **появление, -я с агбимбори, диури; его появление всех обрадовало** нёани диучиэни най хэм агдахани, нёани дичини бими, най хэм агдахани

появиться, -юсь, -еюсь, -ются несов. (появляться, -люсь, появляться, -ятся сов.) 1. агбиачнори, агбимбори, диури, агбиңгоачиори, агбиңгоори; хэелуйни; **появился незнакомый человек** тааковаси най дичини (агбиңкини); **из-за туч появилась луна** тэвэксэ чиадианадиани (алдандолани) би агбиңгохани (гарпагохани) 2. (1 и 2 л. не употр.) агбиндини, хэелуйни, бааори; **в городе появляются новые улицы** хотонду сикун, сикун гиансал балдийчи (агбиндинчи); **у него появился друг** нёани диагой баахани; **в газетах появилось интересное сообщение** газетасалду эрдэнгэ сообщение агбинкини

пояс, -а (мн. пояс|а, -ов) м 1. омоло, умуру; **кожаный пояс для брюк** нантама умуру; **платье с поясом** омолоку платье; **завязать пояс** омолоба уиури (унгуури) 2. пояс; **тропический пояс** тропическай пояс

правд|а, -ы (мн. нет) ж 1. тэде; **говорить только правду** тэдэвэ-рэгдэ умбури; **не скрывать правды** тэдевэ даяваси 2. в знач. сказ. тэде; **правда, что он приехал? — Правда** нёани дидохэни, тэде-нуу? — Тэде

правдивый, -ая, -ое, -ые (правдив, -а, -о, -ы) 1. тэрэк биэ; **правдивое известие** тэрэк бий мэдээ 2. тондо; **правдивый человек** тондо най, делэн (арган) анаа най

правило, -а с правило; правила грамматики грамматика правилосални; **правила поведения** таори правилосални; **соблюдать правила** уличного

ПРА

движения гнамба пулсиури правило-салба тэрэк таори

правильно нареч. тэрэк; **правильно** написать слово хэсэвэ тэрэк нируури; **вы** поступили **правильно** сии тэрэк тахаси, суэ тэрэк тахасу; **правильно** решить задачу тадава тэрэк бодоори **[правильно]ь, -и** (мн. нет) ж тэрэк бийни; **правильность** произношения хэсэвэ тэрэк умбури; **правильность** ответа тэрэк таодагоори

правильный, -ая, -ое, -ые (правлен, правильный, -а, -о, -ы) тэрэк бий; **правильный** ответ тэрэк бий таодагон; **правильный** перевод тэрэк туңсэрэу-хэн; **найти** **правильный** **вывод** тэрэк бий вывод

правительственный, -ая, -ое, -ые правительственный; **правительственная** награда правительственной (правительство буухэни) награда; **правительственная комиссия** правительственной комиссия, **правительство** комиссияни

правительств|о, -а с правительство; **Советское правительство** Советской правительств|о; **глава правительства** правительство дааламдини; **члены правительства** правительство членсэлни; **постановления правительства** правительство постановлениесални (носоонсални)

правлени|е, -я с правление; **правление** колхоза колхоз правлениени

прав|о, -а (мн. права, прав, правам) с 1. право, мутэури; **избирательное** **право** сондэори **право** 2. право; **права** и обязанности депутата депутат правосални, обязанностисални; **граждане СССР** имеют **право** на труд, на отдых и на образование СССР гражданисални дэбоориду, тэимбуриду, образованиа бааориду правокул 3. право; **ты** не имеешь **права** так разговаривать со мной сии минди туй хисаңгоми мутээсиси, сии минди туй хисаңгосигилайси **право** аба

прав|ый I, -ая, -ое, -ые ааңгиа; **правая** рука ааңгиа наала; **правый / левый** глаз ааңгиа / деуңгиз насал; **вернуться** на **правый** бок ааңгиачи кэцэригуури; **правый** берег реки маңбо (они) ааңгиа кираани

прав|ый II, -ая, -ое, -ые (прав, права, прав|о, -ы) 1. (обычно кратк. ф.) тэрэк бий; он **прав** в этом споре эй мариамаачинду (мариамаачиориду) нэани тэрэк ундинни; **вы** были не **правы** сии тэрэк уңкиси бизси 2. (только полн. ф.) тэрэк бий; **бороться** за **правое**

ПРЕ

дело тэрэк бий дяка тургундулэни сорiori

праздник, -а м аняа; **национальный** **праздник** голо аняани; **праздник** Пёрвое мая Боңго май аняани; **поздравлять** с **праздником** аняаду поздравилаори; **готовиться** к **праздникам** аняачи баргичиори, аняарагой баргичиори

празднич|ый, -ая, -ое, -ые аняаран, аняараори; **праздничный** день аняаран ини, аняараори ини; **праздничные** даты аняараори датасал; **присутствовать** на **праздничном** концерте аняараори концертаду биури, аняаран концертадоани биури

праздн|овать, -ую, -уешь, -уют несов. что аняараори; **праздновать** годовщину Октября Октябрь годовщинаван аняараори; **праздновать** Новый год Сикуюн айцанива аняараори

практик|а, -и (мн. нет) ж в разн. знач. практика; **связать** теорию с **практикой** теориява, практикава камор осиваамбори; **проверить** изобретение на **практике** изобретениева практикаду пэргэури; **производственная** **практика** студэнтов студентсэл производственной практикаи; **уехать** на **практику** практикаи энэури, практикаландами энэури; **у** него **большая** **практика** по ремонту машин нэани машинава таогоорива отолийни практикаи улээн

практическ|ий, -ая, -ое, -ие практической; **практическая** деятельность **практической** дэбон; **дать** **практический** совет практической алоосимба буувури; **практические** занятия практической занятисал

превзойти сов. к превосходить **превосхо|дить, -жү, превосх|д|ишь, -ят** несов. (превзойти, превзойд|ү, -ёшь, -үт; *прош.* превзош|ёл, -ла, -ло, -ли сов.) кого-что муэури; **превосходить** кого-л. по силе кусундийи найва муэури; **превзойти** **прежний** **уровень** **развития** эй дюлиэлэни бичимби ээрби муэури

превосходно нареч. тэң (ичи анаа, маңга) улээнди; он **превосходно** играет на рояле нэани рояльди тэң улээнди хупийни; **как** **вы** себя чувствуете? — **Превосходно** сии хоони бийси? — Тэң улээн (улээнди)

превосходн|ый, -ая, -ое, -ые (превосх|д|ен, -на, -но, -ны) тэң (ичи анаа, маңга) улээн; **превосходный** человек тэң улээн най; **превосходная** картина ичи анаа улээн картина; **превосходное** утро тэң улээн чимий

превосходств|о, -а (мн. нет) с уй-

-дээ хэм дюлиэлэни биури, цуу боң-
году биури, уйдуй-дээ хэм дюлилэ би-
ури; иметъ превосхóдство в тэхнике
уйдуй-дээ улээнди техникаду биури;
доказатъ своё превосхóдство над кем-
либо уй-дээ хэм дюлиэлэни бийи (цуу
боңгоду бийи) най саагоани ицуэм-
бури

превратитъ(ся) сов. к превращать(ся)
превраща́ть, -ю, -ешь, -ют несов.
(превраща́ть, -шú, -тишь, -тят сов.)
кого-что в кого-что осигоамбори, осн-
ваамбори; превраща́ть воду в пар
муэвэ сугбин осигоамбори; превратитъ
пустыню в цветущий сад пустынява
тэц улээнди силай сад осиваамбори
превраща́ться, -юсь, -еься, -ются
несов. (превраща́ться, -шúсь, -тишься,
-тятся сов.) в кого-что эм дяка
бичиндийи, гой дяка осигойни, эм
дяка гой дяка осигойни; вода превра-
тилась в лёд муэ дюкэнэхэни, муэ дю-
кэ осигохани

предава́ть, -ю, -ёшь, -ют несов.
(преда́ть, -м, -шь, -ст, преда́йм,
-ите, -úт; прош. преда́л и преда́л, преда-
дала, преда́ло и преда́ло, преда́ли и
преда́ли сов.) кого-что предалаори, пре-
давалаори; преда́ть друзей диасилби
предалаори

преданн(ый), -ая, -ое, -ые тэц агда-
цаори (агдаори), преданнай; преданн(ый)
друг преданнай дна, тэц агдацаори дна
предате́ль, -я м предатель

предать сов. к предава́ть
предварительно нареч. долэ, дюлиэ-
лэни, боңгоду; предварительно позво-
ните мне боңгоду минчи звонилхааори
предварительн(ый), -ая, -ое, -ые эчи-
эликээндүэни; предварительная оценка
эчиэликээндүэни нэуэхэн оценка;
предварительная прода́жа билетóс эчи-
эликээндүэни билетсэлбэ ходасиори

предвидеть, -жу, -дишь, -дят несов.
что эчиэликээндүэни сааори; пред-
видеть трудности путешествия путе-
шествоиде осигилай маңгасалба эчиэли-
кээндүэни сааори

предел, -а м I. модан; давлéние до-
сти́гло предела давление модамби иси-
хани 2. (только мн.) модан; за предела-
ми гóрода хотон боакиалани, хотон
модани боакиалани; выйти за преде-
лы заво́да завод боакиачнани ниэури
предислóвие, -я с предисловие;
краткое предислóвие хуруми предисло-
вие; написатъ предислóвие к учебнику
учебникэчи предисловиэва нируури;
кни́га с предислóвием предисловиэку
данса

предлага́ть, -ю, -ешь, -ют несов.
(предлож(а)́ть, -у, предлож(а)́ишь, -ат
сов.) кого-что и с неопр. бэлэчийцэури,
бууйцэури, предложиаори; предло-
жить но́вый прое́кт сикун проектава
предложилаори; предлага́ть своё по-
мощь кому-л. уйвэ-нуу бэлэчийцэури;
предложить гóстю ча́шку ча́я андахаду
(диимангоду) чаива бууйцэури
предлóг I, -а м предлог; под каким-
либо предлóгом хамацаа-нуу предло-
гала

предлóг II, -а м грам. предлог
предложéние I, -я с предложение;
принять чьё-л. предложение уй-нуу
предложениэвни дыпаори, уй-нуу пре-
дложениэдиэни чихалаори; я возра-
жаю против ва́шего предложéния сии
предложениэдиэси мии чихалаасим-
би

предложéние II, -я с грам. предло-
жение; глáвное предложéние глáвной
предложение; простóе предложéние
простой (бай бий) предложение; слож-
ное предложéние сложной предложе-
ние; придáточное предложéние прида-
точный предложение

предложитъ сов. к предлага́ть
предложн(ый): предложн(ый) падёж
грам. предложнай падеж

предмет, -а м I. дяка; тяжёлый /
лёгкий предмёт хуйгэ / хэню дяка;
предмёты домашней обстановки де-
огу бий (деогду такораори) дякасал
2. предмет; сдать экзамены по всем
предмётам хэм предметсэлбэ экзамен-
ба буугуури; егó любим(ый) предмёт —
истóрия нёани улээсинни предмет —
история

предназначáть, -ю, -ешь, -ют несов.
(предназнач(а)́ть, -у, -ишь, -ат сов.)
кого-что цэк бэлиирээ, нэуцэурини;
комната предназна́чена для друзей
комнатава цэк бэлиирээ, диасилдойи
нэуцэурини (дыпацаорини); эти день-
ги предназна́чены на поёздку в Москвú
эй дихава Москвичи энэгуй цэк бэли-
ирээ, нэуцэурини

предполага́ть, -ю, -ешь, -ют несов.
(предполож(а)́ть, -у, предполож(а)́ишь,
-ат сов.) I. с союзом «что» мурчиури;
я предполагаю, что он скóро вернётся
мии мурчийвэ-кээ нёани элээ дидю-
дерэ (моцогодяра) 2. (только не-
сов.) с неопр. мурчиури; я предпо-
лагаю пойти в театр мии театрчи энэ-
уриэ мурчийи; что вы предполага́ете
делатъ сего́дня вёчером? эйниэ сиксэ
сии хайва тагой тайси (хайва таорива
мурчийси)?

предположе́ни|е, -я с мурунни, муручийни, хэсэни; егó **предположения не оправдальс** нэани мурунни (хэсэни) эчиэ тэрэк одани

предположить *сов. к предполагать*
предпоче́сть *сов. к предпочитать*

предпочита́ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (предпоче́сть, -тү, -тэш, -түт, *прош.* предпоче́л, -ла, -ло, -ли *сов.*) 1. *кого-что кому-чему* -дой / -дуй улээсиури; **предпочитать** кино театру кинона театрдой улээсиури 2. *с неопр.* гороо улээсиури; я **предпочитаю** ездить на автобусе мии автобусади гулсиуриэв гороо улээсиэмби; он **предпочёл** оста́ться до́ма нэани деогдо дэрэдиуриэв гороо улээсхэни

предпочте́ни|е, -я (*мн. нет*) с гороо улээсиури (аясиори); **оказывать** **предпочте́ние кому-чему-л.** *уйвэ-нуу, хай-ва-нуу* гороо улээсиури (аясиори)

предпри́нима|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (**предпри́нять**, -мү, *предпри́мать*, -ут; *прош.* **предпри́нял**, **предпри́няла**, **предпри́нял|о**, -и *сов.*) *что* таори, **предпри́нимала**ори; **предпри́нимать** срóчные ме́ры тэц хатанди таори; **предпри́нять** поёздку по городам хотонсалба хэрэлиури

предпри́яти|е, -я с в *разн. знач.* **предприятие**; **госуда́рственное предприя́тие** государство (албан) **предприя́тиени**; **предприятия лёгкой промышленности** хэню промышленность **предприя́тиесални**; я **работаю** на этом **предприятии** мии эй **предприятиеду** дёбоамби; **интересное предприятие** эрдэнгэ **предприятие**; **уча́ствовать в** оласном **предприятии** дэнсипси (нээлэпси) **предприятиеду** участвовало-ри

председател|ь, -я м дааламди, **председатель**; **председатель Верховного Совета СССР СССР** Верховнай Советани **председательни**; **быть председателем колхоза колхоз** председателини биури; **избрать председателю собрания** собрание **председательгоани** сондэори

представител|ь, -я м **представитель**; **дипломатический представитель** дипломатический **представитель**; на **завод** **приехали представители** министерства заводачи министерство **представительсални** дичичи; **представитель** рабочего класса рабочий класс **представительни**; **лучшие представители** наро́да гэрээн най цуу улээн **представительсални**

представительница|а, -ы ж **представительница**, **эктэ представитель**

предста́вить *сов. к представлять*
предста́влени|е, -я с 1. сааори; **предста́вление о жизни** хоони-даа биури-ва сааори; **получи́ть предста́вление о стране** страна хоони-даа бийвэни сааори; **кни́га даё́т пол́ное предста́вление о приро́де э́того кра́я** эй крайду хамацаа-даа бийвэни дансала хэм сааори 2. **предста́вление**; **интересное предста́вление** эрдэнгэ **предста́вление**; **цирко́вое предста́вление** циркэду ху-пиури **предста́вление**; **гото́вить предста́вление** **предста́влениява** баргиори; **уча́ствовать в предста́влении** **предста́вленииу** участвовало-ри

предста́вля|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (**предста́в|ить**, -лю, -ишь, -ят *сов.*) *кого-что* 1. (*часто со словом «себе»*) мурундуйи тэрэм осиваамбори; **предста́влять себе́** **будущее** дюлилэ хай-даа хоони-даа осигилайвани мурундуйи тэрэм осиваамбори; он **не мог предста́вить** **жизни** без друзей нэани диасил анаа биуриэв хоони-даа мурчим-дээ мутээчини 2. **буувури**, **предста́вила**ори; **предста́вить** **список члénов кру́жка кру́жок** членсэлни гурумбэ (членсэлбэни) нируухэн **списокба** **буувури**; **предста́влять** **отчё́т о рабо́те** дёбохамби **отчётавани** **буувури**; **предста́вить** **доказа́тельства** агдоомба (доказа́тельствова) **буувури** ◇ **предста́влять** (**предста́вить**) **к награ́де** *кого-л.* *уйвэ-нуу* най наградилагоани **буувури** (**предста́вила**ори); егó **предста́вили** к **орде́ну** нэамбани **орденди** наградила-гоачи **буухэчи**; **предста́влять** **собой** *что...* *уй-нуу...* биури; он **ничего́** **собой** **не предста́вляет** нэани асор-даа хай-даа биэсини

предсто́я|ть, -йт, -я́т *несов.* (*обычно кому-чему*) **ссигилайни**; **нам предсто́ит** **трудо́ная** **рабо́та** **бунду** **манга** **дёбон** **осидяра**; **заво́ду предсто́ит** **вы́полнить** **большой** **зака́з** **завод** **даан** **заказава** **тагилайни** (аңгогилайни); **нам предсто́ит** **интересна́я** **поёздка** **буэ** **энэгилай-пу** **тэц** **эрдэнгэ** **осидяра**

предупре́дить *сов. к предупреждать*
предупре́жда|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (**предупре́дить**, -жү, -дйшь, -дйят *сов.*) *кого-что* 1. эчиэликэндүэни сааваамбори гусэрури; **предупре́дить** **люде́й** **об** **опа́сности** **дэнсипси** (нээлэпси) **осигилайвани** эчиэликэндүэни найва сааваамбори; **по** **ра́дио** **предупре́дили**, **что** **ожида́ется** **наводне́ние** **далан** **осигилайвани** (найва) **радисла** **эчиэликэндүэни** **саавааңкичи** (гусэрэхэчи); **о** **своём** **приезде** он **предупре-**

дйл телеграммой нёани мэнэ дигилэйи телеграммади сааваанкини (гусэрэхэни) 2. хай-нуу одаси осигоани таори, предупредилэури; предупредить болёзни эм энусиэми бипугуй таори, энүү одаси осигоани таори; предупредить пожар дегдэ одаси осигоани предупредилэури

предупреждени|е, -я с таори, предупредить; предупреждение заболёваний энусиэми бипугуй таори, энүү эм ода тагоани таори ◇ сделать предупреждение предупредилэури

предусмáтрива|ть, -ю, -ешь, -ет несов. (предусмотр|еть, -ю, предусмотр|ишь, -ят сов.) что: предусмотреть все случаи хамацаа-даа хаали-даа, хоони-даа осигилайвани хэм дюлэси саагилаори (сааорива гэлэй)

предшествовать, -ует, -уют несов. чему: поездке предшествовала длительная подготовка энэгилэйи дюлиэлэни эчиликээндуэни улээнди баргичиохан

предыдущ|ий, -ая, -ее, -ие дслуйдимэ, бонгоду бий, дюлуй, бонго; в предыдущий приезд бонгоду пулсигуйдуй; на предыдущей неделе дюлуй неделяду; прочитать предыдущую страницу бонго (дюлуй) страницава холаори

прежде нареч. 1. балана, эй дюлиэлэни; я знал его прежде балана (эй дюлиэлэни) мии нёамбани саакаи (саариин бичимби); прежде здесь была школа, а теперь библиотека балана неду школа бичини, эси-тэнии библиотекка бийни 2. бонгоду, дюлэ, дюлиэлэни; прежде подумай, а потом скажи бонгоду (дюлэ) мурчиру, тотопи-маат унду; унгилэй дюлиэлэни мурчиуригэ гэлэй ◇ прежде всего цуу (адни) бонгоду; прежде чем уехать, сообщй мне энугилэйи (энэгилэйи) дюлиэлэни, мимбиэ сааваанхаари

преж|дий, -ая, -ее, -ие балана бичин, балапчи, дюлэ бичин, эй дюлиэлэни бичин; прежние друзья балана бичин диасил; в прежнее время балана, эй дюлиэлэни; у нас прежний адрес буэ адресану балапчи; работать на прежнем месте балана (эй дюлиэлэни) дёбохандой-тол дёбоори

президент, -а м президент; президент Академии наук СССР СССР Академия наукани президентэни

президиум, -а м президиум; избрать президиум собрания собрание президиумэгуэни сондёори; президиум Академии наук СССР СССР Академия наукани президиумэни

кани президиумэни ◇ Президиум Верховного Совета СССР СССР Верховный Советани Президиумэни

презирá|ть, -ю, -ешь, -ют несов. кого-что чиурсиури; презирать обман най аргасийвани (делэчиктэйвэни) чиурсиури

презрени|е, -я (мн. нет) с чиурсин преимущественно нареч. эгдиктэ, эгди, эгдидимэ; на этой улице преимущественно большие дома эй гианду дааи дёсасал эгдидимэ; наша группа состоит преимущественно из молодёжи буэ группадопова наондэан гурун эгдидимэ

преимуществ|о, -а с 1. гороо улээн; путешествие на парохёде имёт много преимуществ парохёдади путешествиевалаори (хэрэлиури) гой путакди путешествиевалаоридой гороо улээн 2. (обычно мн.) преимущество; пользоваться какими-л. преимуществами преимуществовди пользовалаори

прекрасно нареч. тэң (ичи анаа, манга) улээнди; он прекрасно читает стихи нёани стихивэ тэң (ичи анаа) улээнди холайни (гусэрэйни)

прекрасн|ый, -ая, -ое, -ые (прекрас|ен, -на, -но, -ны) тэң (ичи анаа, манга) улээн; прекрасное лицо ичи анаа улээн дэрэл; прекрасная картина манга улээн картина; прекрасный работник тэң улээн дёбонди; прекрасное утро ичи анаа улээн чимии

прекратить(ся) сов. к прекращать(ся) прекращá|ть, -ю, -ешь, -ют несов. (прекрат|ить, -щү, -тишь, -тят сов.) что и с неопр. ходиори, ходиваамбори; прекращать занятия занятиесалба ходиори; прекратите разговоривать! хисангойваари (хисангосиваари) ходиосу!

прекращá|ться, -ется, -ются несов. (прекрат|иться, -ится, -яется сов.) ходиини, сириини, пулсиэси оцогойни; гуултиини; дождь прекращается тугдэ ходийни (сириини); ночью движение на улицах прекращается долбо боала хай-даа пулсиэси оцогойни

прекращени|е, -я, (мн. нет) с ходиптиини, ходиори; каодяраптиини; прекращение работы дёбон каодяраптиини; прекращение строительства ангоори каодяраптиини, ангойи ходиори

преми|я, -и ж премия; Государственная премия государство (албан) премияни; получить премию за отличную работу тэң улээнди дёбохандолай премиява бааори

пренебрега́ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (пренебре́чь, пренебре|гу́, -жёшь, -гу́т; *прош.* пренебре́г, пренебрегл|а́, -о́, -и́ *сов.*) 1. кем-чем галоори, улээснэвэси, цукисиури; **пренебрега́ть** **своими** **обязанностями** мэнь дёбомби галоори (цукисиури, улээснэвэси) 2. *чем* пэксэвэси, досидяваси, тургунчэвэси; **пренебрега́ть** **опа́сностью** дэңсипсивэ (нээлэпсивэ) пэксэвэси; **пренебре́чь** **совете́м** **най** **алоосийвани** доолдиваси (досидявааси, тургунчэвэси)

пренебреже́ни|е, -я (*мн. нет*) с пэксэвэси, тургунчэвэси; бодоваси; **относиться** **к кому-л.** с **пренебреже́нием** *уйвэ-нуу* пэксэвэси (тургунчэвэси), цукисиури, хайду-даа ацаасиди бодоори, хай-даа ебэ-дээ анаади бодоори

пренебре́чь *сов.* **к пренебрега́ть**
преоблада́ть, -ет, -ют *несов.* эгдидимэ; **в э́том** **лэсу** **преобладает** **бе́рээ** **эи** **гириаду** (дуэнтэду) **ниагдаан** **эгдидимэ** **преобразова́ни|е**, -я с калакпори, калаптиини, калаори; **преобразова́ние** **приро́ды** **природа** калаптиини; **прове́сти** **не́которые** **преобразова́ния** **на заво́де** **заводаду** **хаял-хаяла** **калаори** **преобразова́ть** *сов.* **к преобразо́вывать**

преобразова́ва|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (преобраз|ова́ть, -ю́, -уешь, -ю́ют *сов.*) *кого-что* *хайва-даа* *хэм* *калаори*, *хаңгиси* *осийдиани* *таогоори*; **преобразова́ть** **заво́д** **заводаду** *хайва-даа* *хэм* *калаори*, *заво́д* *тэң* *хаңгиси* *осийдиани* *таогоори*; **учёные** **преобра́зуют** **приро́ду** **Се́вера** **учёнэйсэл** **Оочи́ди** **природа** **тэң** **хаңгиси** **осийдиани** **калайчи**

преодолева́ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (**преодоле́ть**, -ю, -ешь, -ют *сов.*) *кого-что* **хаолиа** **мутэури**, **муэури**, **дабдиори**, **галиори**; **преодолева́ть** **трудо́ности** **маңгава** **хаолиа** **мутэури**; **преодоле́ть** **уста́лость** **ядахамби** **хаолиа** **муэури**, **ядахандийи** **галиори**

преподава́тель, -я *м* **преподаватель**, **алоосимди**; **опытный** **преподава́тель** **опытаку** **преподаватель** (**алоосимди**); **преподава́тель** **физи́ки** **физика** **преподава́тельни**; **рабо́тать** **преподава́телем** **в** **шко́ле** / **в** **институ́те** **школаду** / **институ́теду** **преподава́теледу** **дэбоори**

преподава́тельница|а, -ы *ж* **преподава́тельница**, **эктэ** **преподава́тель**; **преподава́тельница** **ру́сского** **язы́ка** **лоца** **хэсэвэни** **тачиочий** **преподава́тельница**

препода|ва́ть, -ю́, -ёшь, -ю́т *несов.* *что* *и* *без доп.* *уйвэ-нуу* **мачночиори**,

алооснори, **преподавалаори**; **преподава́ть** **матема́тику** **математикава** **преподавалаори**; **преподава́ть** **в** **университе́те** **университетэду** **преподавалаори**; **он** **преподаёт** **в** **шко́ле** **истори́ю** **нэани** **школаду** **историява** **преподавалаини**, **нэани** **школаду** **нуучикээндюмбэ** **историява** **тачиочийни**

препятств|е, -я с **препятствие**; **преодоле́ть** **все** **препятствия** **препятствие-салба** **хэм** **мутэури**, **препятствие-салди** **галиори**; **на** **пути́** **появи́лось** **препятствие** **поктоду** **препятствие** **очяни**

прерва́ть *сов.* **к прерыва́ть**

прерыва́ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (**прерв|а́ть**, -у́, -ёшь, -у́т; *прош.* **прерва́л**, **прервала́**, **прерва́л|о**, -и *сов.*) 1. *что* **алдакси** **ходнори**, **хэтулиури**, **каодяроамбори**; **прерва́ть** **знако́мство** **найди** **улээнди** **таакоалии** **алдакси** **ходнори** (**хэтулиури**); **прерва́ть** **рабо́ту** **дэбомби** **каодяроамбори** 2. *кого-что* **каодяроамбори**; **прерыва́ть** **докла́дчика** **вопроса́м** **докладчикава** **мэдэсигуй** **каодяроамбори**

пресле́довать, -ую, -уешь, -уют *несов.* 1. *кого-что* **хасаснори**; **пресле́довать** **врага́** **байгоамба** **хасаснори**; **охотник** **пресле́дует** **звэ́ря** **ваайцай** **най** **бэюмбэ** **хасасийни** 2. *что* *хайва-нуу* **тайцаори** (**мурчиури**); **он** **пресле́дует** **то́лько** **свой** **интерёсы** **нэани** **мээндуй** **улээн** **осийвани**-**рагда** **мурчийни**; **пресле́довать** **определе́нную** **цель** **хамацаава-нуу** **мурчийни** **таори**

прес|н|ый, -ая, -ое, -ые *в разн. знач.* **даосон** **анаа**; **пресная** **вода́** **даосон** **анаа** **муэ**; **пресные** **и** **соле́ные** **озёра** **даосон** **анаа**, **даосонку** **амоансал**; **пресная** **пи́ща** **даосон** **анаа** **сиаптаңги**

преступле́ни|е, -я с **преступление**; **соверши́ть** **тяжё́лое** **преступле́ние** **маңга** **байтаку** **преступлениева** **таори**; **обвини́ть** **в** **преступле́нии** **преступлениева** **таханиам** **оркилтаори**; **суди́ть** **за** **преступле́ние** **преступлениевэ** **тахандолани** **судилэури** (**дэдяури**) **на** **ме́сте** **преступле́ния** **заста́ть** (**пойма́ть**) *см.* **ме́сто**

престу́пник, -а *м* **преступник**; **байтава** **баахан** **най**; **опа́сный** **престу́пник** **тэң** **дэңсипси** (**нээлэпси**) **престу́пник**; **суди́ть** **престу́пника** **преступникэвэ** (**байтава** **баахан** **найва**) **судилэури** (**дэдяури**); **арестова́ть** **престу́пника** **преступникэвэ** **арестовалаори** (**дяпаори**)

претенд|ова́ть, -ю́, -уешь, -ю́т *несов.* *на что* **осийцаори**, **ййца|ййце**; **претендова́ть** **на** **до́лжность** **директора** **директор** **осийцаори**, **директор** **бэун-**

дуэни тээйцури; **я не претендую на вашу дружбу** мии синди диалайцаасимби, сии минди диалайцайваси гэлээ симби; **претендовать на первое место** бонго бэумбэ даяпайцаори

преувеличива|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (преувелич|ить, -у, -ишь, -ат *сов.*) что даариори, дабоамбори; **преувеличивать опасность** дэңсипсивэ (нээлэспивэ) дабоамбори; **вы преувеличиваете мой заслуги** сии мии заслугайива дабоандиси; **он любит немножко преувеличить** нёани няңга дабоамборива улээсийни

при *предлог с предл. п. 1. (около, возле, у чего-л.)* тулиэду, дякпадоани, =до / =ду; **сад при доме** тулиэду бий сад; **столовая при заводе** заводаду бий столовая; **находиться постоянно при больном** тул-тул энусий най дякпадоани биури **2. (указывает на наличие чего-л. у кого-л.)** =дуйи; ...осини, =ко / =ку биури; **иметь при себе нож** (тул-тул) куцээнку биури, мээндуйи (тул-тул) куцээмбэ нэуцэури; **при желании это можно сделать** чихалайи осини, эйвэ там мутэри **3. (указывает на время, когда совершается действие, на обстановку, условия, в которых что-л. происходит)** =до / =ду, =доани / =дуэни, =до / =дуй; **читать при свете лампы** ихэрэ нээгдендуэни холаори

прибавля|ть *сов. к прибавлять* **прибавля|ть**, -ю, -ешь, -ют *несов.* (прибав|ить, -лю, -ишь, -ят *сов.*) что, чего **1.** нонгиори; **к двум прибавить три** дюрэчи иламба нонгиори **2.** нонгиори; **прибавить масла в кашу** лалачи симуксэв нонгиори **3.** нонгиори; **автор прибавил к книге ещё одну главу** автор дансачийи гучи эм главава нонгихани **4.** тургэлээ...; **прибавить шагу** тургэлээ гирансиллоори (дуэрэлуури)

прибегá|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (прибе|жáть, -гү, -жишь, -гүт *сов.*) пагдиалами, тутуми дидюури, исигоори; **прибегать и снова убежать** тутуми дидюрээ, гучи хамаси энүүри (пагдиалагоори); **дети прибежали домой** нуучикээндюэн дёокчиаори тутумээри дидюэхэи; **кто из вас прибежал первым?** сундулэ уй дюлэ (бэңгоду) тутуми исигохани?

прибивá|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (приб|ить, приб|ю, -ёшь, -ют; *повел.* прибей *сов.*) что тукпэңгуури, паачилагоори, тукпэбури, паачилаори; **прибить крышку ящика** ящик комтаамбани паачилагоори; **прибивать полку** тахива лооми тукпэмбури (паачилао-

ри); **прибить доску двумя гвоздями** доскава (ундэхэмбэ) дюрэ тукпэнди паачилами лоовори

приближа|ться, -юсь, -ешься, -ются *несов.* (прибл|зиться, -жусь, -зишься, -зятся *сов.*) дидямбори, лаң опори; **элээ очогойни; приближаться к окну** паавачи лаң опори; **поезд приближается** поезд дидяндини; **приближается зима** туэ элээ очогойни; **приближаются каникулы** каникулы элээ осийни; **приближается день отъезда** энүүри (энэури) ини дидяндини **◇ приближаться (приближаться) к концу** элээ маниарини (ходиптинни)

приблизительно нареч. =доа / =дуэ, =ваа / =вээ исийцамиа; **приблизительно сто рублей** эм таңго тизсэдүэ эгди, эм таңго тизсэвэ исийцамиа бий; **приблизительно пять километров** тойңга километрдоа бий; **приблизительно через неделю** неделдүэ биби

приблизиться сов. к приближаться **приб|ор**, -а *м* прибор; **электрические приборы** электрической приборсал; **прибор для измерения давления** давлениева яарсиори (измерялаори) прибор

прибывá|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (приб|ыть, приб|уд|у, -ешь, -ут; *прош.* прибыл, прибыла, прибыл|о, -и *сов.*) *в разн. знач.* диури, исиори; **в город прибывает иностранная делегация** иностранная делегация хотончи дидини (исийни); **солдат прибыл по приказу командира** солдат командир приказалани дичини; **поезд прибывает в Ленинград** ўтрот поезд Ленинградчи чимии исигойни; **в какое время прибывает ваш пароход?** сии пароходаси хаали (хай эринду) исигойни (исийни)?; **прибыл самолёт из Москвы** самолёт Москвадиади исихани (исигохани)

прибыл|ь, -и *ж* бэнчиэн; **большая прибыль** дааи (эгди, габалаан) бэнчиэн; **получать прибыль от чего-л.** хайла-нуу бэнчиэмбэ бааори

приб|ыть *сов. к прибывать* **привез|ть** *сов. к привозить* **привест|ь** *сов. к приводить* **привёт**, -а *м* привет; **дружеский привет** дружескэй привет; **горячий привет участникам олимпиады** олимпиададу участвовалайи гурунду тэң улээн привет; **передайте привет вашей жене** асидойи приветэвэ буухээри

приветств|е, -я *с* приветствие; **обратиться с приветствием к кому-л.** уйчи-нуу приветствиевэ умбури; **послать кому-л. приветствие** уйчи-нуу

ПРИ

приветствиевэ уйгуури (энуэмбури); **обменя́ться** привётствиями при встрече баачигойдой диа-диаи привествовалаори, диа-диадой приветствиевэ бууури

привѣтств|овать, -ую, -уешь, -уют *несов.* 1. (в *прош. также сов.*) **кого-что** привествовалаори; **привѣтствовать** **гостѣй** андахав (динмаңгова) привествовалаори; **привѣтствовать** **победителей** **соревнования** мэлденду дабдихан (хэтэхэн) гурумбэ привествовалаори 2. **что** привествовалаори; **привѣтствовать** **постановление** **правительства** правительство постановлениевана привествовалаори

привлекáть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (**привлѣчѣ**, -лечу́, -лечѣшь, -лечу́т; *прош.* **привлѣк**, **привлекл|а́**, -о́, -и́ *сов.*) **кого-что** в *разн. знач.* **привлека**-лаори, **дѣбоамбори**, **дяпаори**; **бууури** (судзчи); **выставка** **привлекла́** **много** **посетителей** **выставкчи** эгди най дидинчи, **выставка** эгди найва **привлекала**хани; **привлѣчь к общественной работе** общественной дѣбомба **дѣбоамбори**; **привлѣчь к суду́** **судэду** (судэчи) **бууури**; **привлѣчь для работы** **новые материалы** **дѣбогой** **сикун** **материалсала** **дяпаори**

приво|д|ить, -жу́, **приво́д|ишь**, -ят *несов.* (**приве|стѣй**, -ду́, -дѣшь, -дүт; *прош.* **привѣл**, **привел|а́**, -о́, -и́ *сов.*) 1. **кого-что** **олбимбори**, **ираори**, **энуэмбури**, **дивѣэмбури**; **приво|д|ить** **ребѣнка** в **дѣтский сад** **пиктѣйи** **дѣтскай** **садачи** **олбимбори** (ираори); **привести́** **больного** **к врачу́** **энусий** **найва** **врачичи** **олбимбори** (ираори); **капитан** **привѣл** **корабль** в **порт** **капитан** **корабльба** **портачи** **дивѣэнкини** 2. **кого-что** **к чему** **пэруэмбури**, **бааори**; **привести́** **к поражению** **пэруэмбури**; **исследование** **привело́** **к важному** **открытию** **исследования** **тэн** **тэдеку** **открытиева** **бааори** 3. **что во что** **дѣбологоамбори**, **туйнкулугуэмбури**, ...таори, **улээнди** **нээктэгуури**; **приво|д|ить** в **исполнение** **най хайва-нуу** **уцкимбэни** **таори**; **приво|д|ить** **маши́ну** в **движение** **машинава** **дѣбологоамбори** (туйнкулугуэмбури); **привести́** **механизм** в **действие** **механизмава** **дѣбологоамбори**; **привести́** **кни́ги** в **порядок** **даңсасалба** **улээнди** **нээктэгуури** (дэригуури); **привести́** в **смущение** **илаадиваамбори**, **ирэнтэвээмбури**, **боолдадиваамбори** 4. **что** **приводилаори**; **приво|д|ить** **примѣры** **примерсэлбэ** **приводилаори**; **привести́** **данные** **о рѣсте** **промы́шленности** **промыш-**

ПРИ

ленность **урѣйвэни** **унди** **даннайсалба** **приводилаори**

приво|з|ить, -жу́, **приво́з|ишь**, -ят *несов.* (**привез|ти́**, -у́, -ѣшь, -үт; *прош.* **привѣз**, **привезл|а́**, -о́, -и́ *сов.*) **кого-что** **олбимбори**, **гаадѣори**; **привезти́** **туристов** в **столицу** **туристсэлбэ** **столицачи** **олбимбори** (гаадѣори); **привезти́** **сы́ну** **кни́гу** **пиктэдуи** **даңсава** **гаадѣори**

привыка́ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (**привыкн|уть**, -у, -ешь, -ут; *прош.* **привык**, -ла, -ло, -ли *сов.*) **с неопр.**, **к кому-чему** **тачиори**; **привыкнүт** **рано** **вставать** **чимии** **эрдэ** **тээми** **тачиори**; **привыка́ть к обстановке** **к новым товарищам** **обстановкачи** / **сикун** **диасилчии** **тачиори**

привы́ч|а, -и (*мн.* **привы́ч|ки**, -ек, -кам) **ж** **привычка**; **хоро́шая** / **вредная** **привычка** **улээн** / **оркин** **привычка**; **войти́** в **привы́чку** **хайва-нуу** **тачилоори**; **дѣлать что-л.** **по привычке** **хайва-нуу** **тачихандолайи** **таори**

привязáть *сов.* **к привязывать** **привязыва|ть**, -ю, -ешь, -ют *несов.* (**привя|зáть**, -жу́, **привяж|ешь**, -ут *сов.*) **кого-что** **уичиури**, **уиктэури**, **уиури**; **привязáть** **коня́** **моримба** **уиури**; **привязáть** **верёвку** **к дереву** **топтова** **моочи** **уиури**

пригласи́ть *сов.* **к приглаша́ть** **приглаша́|ть**, -ю, -ешь, -ют *несов.* (**пригла|с|и́ть**, -шу́, -сйшь, -сй́т *сов.*) **кого уйвэ-нуу хаоси-нуу** **гэлэури**, **диаласиори**; **приглаша́ть** (**пригласи́ть**) **гостѣй** **андахава** **димиагоани** **гэлэури**; **пригласи́ть** **дру́га** в **гѣсти** **диайи** **димиагоани** **гэлэури**; **меня́** **пригласили** **на кон́церт** **мимбвэ** **концертачи** **энэгуэри** (**энэгуйи́вэ**) **диаласихачи**

пригласѣни|е, -я **с** **диаласиори**, **диаласин**; **получи́ть** **пригла́шение** в **театр** **театрчи** **энэгуй** **диаласимба** **бааори**; **приня́ть** **пригла́шение** **най** **диаласийвани** **чихалаори**

приговѣр, -а **м** **приговор**; **справедливый** **приговѣр** **тэрэк** **бий** **приговор**; **вы́нести** **приговѣр** **приговорба** **опоамбори**; **привести́** **приговѣр** в **исполнение** **приговорба** **исполняаори**

приго|д|и́ться, -жу́сь, -ди́шсья, -дй́тсья *сов.* [**такораориду́**] **ая** **осидяра**; **ста́рый** **зонт** **ещѣ** **пригоди́тся** **горопчи** **зонт** **хайс** **такораориду́** **ая** **осидяра**; **мне** **пригоди́тся** **твой** **совет** **сии** **уцкисн-мээт** **мии** **тадаямби**, **сии** **уцкиндулэсии** **тадаямби**

пригород, -а **м** **хотон** **боакани**, **пригород**; **жи́ть** в **при́городе** **хотон** **боа-**

киалани (пригородаду) биури, балдиори; **пригороды** Москвы Москва боакиани (пригородани)

пригородный, -ая, -ое, -ые пригороднай, хотон боакиалани бий, хотон боакиачиани пулсий; **пригородный поезд** пригородной поезд, хотон боакиачиани пулсий поезд; **пригородная зона** хотон боакиалани бий зона

приготовить, -лю, -ишь, -ят *сов. (несов. готовить)* 1. *кого-что* баргиори; **приготовить машину** к поездке машина энэгуй баргиори 2. *что* баргиори, баргигоори; **приготовить уроки** урокава баргигоори; **приготовить доклад** докладава баргиори 3. *что* пуювуури, баргиори; **приготовить на обед** рыбу обедалагой (сиун токони эримбэ снагой) согдатава пуювуури (баргиори)

приготовиться, -люсь, -ишсья, -ятся *сов. (несов. готовиться)* к чему и с *неопр.* цэк опори (биури, осиири), цэк баргиори (баргигоори); **приготовиться к приёму гостей** андахасалба (диммангосалба) баачигой цэк осиири (цэк биури); **приготовиться к отъезду** энэгуй (энугуй) цэк баргиори (цэк баргигоори)

придумать *сов. к придумывать* **придумывать**, -ю, -ешь, -ют *несов. (придума|ть, -ю, -ешь, -ют сов.)* *что* мурчиури, дёомбоори; **придумать выход** из положения оркимба баахамби улээн осигоангой мурчиури, хайвануу дёомбоори; **придумать новую** игру сиккуун хупимбэ дёомбоори

приезд, -а *м* диури; **приезд в город** хотончи диури; **сообщить о своём приезде** мэнэ дигилэйи сааваамбоори

приезжать, -ю, -ешь, -ют *несов. (прие|хать, -ду, -дешь, -дут сов.)* ди-диури, диури, (эуси) пулсиури; **приехать** домбй дёокбийи дидиури; **приехать в деревню** ихончи диури; **приехать к родителям** аминаачийи, эни-нээчийи диури; **приехать в автобусе** (автобусом) автобусади диури; **каждый год я приезжаю в Ленинград** ай-нани таондоани мии Ленинградчи пулсиэмби

приём, -а *м* приём, иивуури; **приём в партию** партиячи иивуури; **присутствовать на дипломатическом приёме** дипломатической приёмаду биури; **строить приём** приёмава аңгоори (опоамбоори)

приёмник, -а *м* приёмник; **включить / выключить приёмник** приём-никова включилэури / выключилэ-гуури

приехать *сов. к приезжать* **приз**, **приза** (*мн.* приз|ы́, -ов) *м.* приз; **получить приз** на конкурсе **пианистов** пианистсал конкурсадоачи призэв бааори; **вручать призы** призэсэлбэ бууктэури

призвать *сов. к призывать* **призвлени|е**, -я *с* наачи тээури (туугуури); **приземление самолёта** самолёт наачи тээгуйни

приземлиться *сов. к приземляться* **приземл|иться**, -юсь, -есть, -ются *несов. (приземл|иться, -юсь, -ишь, -ятся сов.)* наачи тээури (тээгуури, туугуури); **космонавты приземлились в заданном районе** космонавтсал саиохан боала туугухэчи

признавать, -ю, -ешь, -ют *несов. (призна|ть, -ю, -ешь, -ют сов.)* *кого-что* 1. признавалаори, призналаори; **признать новое государство** сиккуун государственва признавалаори; **признавать чьи-л. права** уй-нуу правовани признавалаори 2. саагоори, признавалагоо-ри; **признать свою ошибку** мэнэ ээндэ-хэмби саагоори

признаваться, -юсь, -есть, -ются *несов. (призна|ться, -юсь, -есть, -ются сов.)* в чём признавалагоори; **признаваться в своих ошибках** мэнэ ээндэнэсихэмби признавалагоори

признак, -а *м* признак; **характерный признак** хангсикаан бий признак; **первые признаки весны** нецне эрин боңго признаксални

признани|е, -я *с* 1. признание, призналагоори; **признание своей вины** мэнэ оркимби (байтайи) призналагоо-ри; **добиться от 'кого-л. признания** уйзэ-нуу признавалагоамбоори; **услышать чьё-л. признание** уй-нуу признава-логийвани доолдиури 2. признание-ва, признавалаорива бааори; **заслужить признание** най призналайвани бааори; **пользоваться широким признанием** гэрээн гурун признавалайвачи бааори; **пьеса получила признание публики** пьеса гэрээн гурун признавалай-вачи баахани, пьесава гэрэн гурун признавалахачи

призвать(ся) *сов. к признавать(ся)* **призвы|е**, -а *м* призвы, хээрсиири; **призывать к борьбе** сориоричи хээрсиири; **призывать ЦК КПСС к празднику** Пер-вого мая ЦК КПСС Боңго май аняа-чиани чиндахани призывэсэл; **обратиться к народу с призывом** гэрээн гурунчи (найчи) призывэвэ умбу-ри

призыва́ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (призв́ать, призов|у́, -ёшь, -у́т; *прош.* призв́ал, призвала́, призвал|о, -и *сов.*) *кого-что* гэлэури, хээрсиури, призы-валаори; **призыва́ть на помо́щи** най бэлэчигвэни гэлэури, бэлэчимбэ гэлэ-ми хээрсиури, най бэлэчигуэни хээр-сиури; **призыва́ть наро́д к борьб́е** (на борьбу́) с враго́м байгоанди сори-гоачи гэрээн гурумбэ хээрсиури; **при-зв́а́ть зри́телей к соблюде́нию поряд-ка** (к порядку) зри́тельсэл порядокба улээнди тагоачи призывалаори

при́йти(сь) *сов. к приходить(ся)*
прика́з, -а *м* приказ; **прика́з дире́к-тора** директор приказани; **прика́з по полку́** полк тагоани нируухэн приказ; **яв́и́ться по прика́зу команд́ира** коман-дир приказалани диури; **получи́ть при-ка́з** приказава бааори

приказа́ть *сов. к приказывать*
приказа́ыва|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (прика|за́ть, -жу́, прика́ж|ешь, -ут *сов.*) *кому с неопр.* приказалаори, при-казава бууури; **приказа́ть войска́м нача́ть наступле́ние** чаоха апалогоани (апами тэлчиугуэни) приказалаори (приказава бууури)

прикля́чени|е, -я *с* приключение; **смешное прикля́чение** иному прикля-чение; **доро́жное прикля́чение** поктоду (покто алдандоани) очин приключение; **кни́ги о прикля́чениях** приключение-сэлбэ нируухэн данса

прикре́пить *сов. к прикрепля́ть*
прикрепля́|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (прикреп|я́ть, -лю́, -и́шь, -я́т *сов.*) *кого-что* 1. тукпэмбури, лактоамбори, лоовори; **прикрепля́ть до́ску гвозд́ями** ундэхэмбэ тукпэчиури; **прикре́пить** **объявле́ние к стене́** объявляниева па-дираанчи лактоамбори (падираанду лоовори) 2. **прикрепилэури**; **прикре-пй́ть к поликли́нике** поликлиникачи прикрепилэури

прила́в|ок, -ка *м* прилавок; **прода-вец стои́т за прила́вком** ходасий най прилавок чиялани (доокиалани) или-сийни; **подойти́ к прила́вку** прилавок-чи лац энэури (опори); **взя́ть поку́пку с прила́вка** прилавок ояалани бий гачимби дякава дыапагоори

прилагате́льн|ое, -ого *с грам.* при-лагательнай; **по́лные прилагате́льные** или **по́лные фо́рмы прилагате́льных** цоними (купуктэ) прилагательнайсал формасалчи; **кра́ткие прилагате́льные** или **кра́ткие фо́рмы прилагате́льных** хуруми прилагательнайсал формасал-чи

прилага́ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (прило|жи́ть, -жу́, прилож|ишь, -ат *сов.*) *что* нээури; **приложи́ть все си́лы** кусумби хэм нээури; **прилага́ть мно́го уси́лий, что́бы закончи́ть рабо́ту в срок** дэбомба носоовохан ээрдүлэ ходигой, эгди кусумбэ нээуригэ гэлэй, дэбомба носоовохан ээрдүлэ мутэгуй, тэц ма-силами дэбогилаори

прилета́|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (при-ле|те́ть, -чу́, -ти́шь, -тя́т *сов.*) дэгдэми диури (диджури); **прилете́ть на само-лётэ в Москву́** Москвачи самолётади дэгдэгуури (дэгдэми диджури, диури); **весно́й пти́цы прилета́ют с ю́га** неңне гасасал (ниичиэнсэл) даадидиади дэг-дэгумээри дидюйчи

прили́чия, прили́чий *мн.* (*ед.* при-ли́чи|е, -я *с*) приличие; **для прили́чия** приличиява дахорсними

прили́чно *нареч.* улээнди; **вести́ себя́ прили́чно** улээнди таори (биури)

прили́чн|ый, -ая, -ое, -ые (прили́ч|ен, -на, -но, -ны) улээн; **прили́чное пове-де́ние** улээнди таори (биури)

приложи́ть *сов. к прилага́ть*
примени́|е, -я (*мн. нет*) *с* тако-раори, такоран, применялаори; **при-мене́ние те́хники в се́льском хозяйстве́** сельскэй хозяйстводу техникава, при-менялаори (такораори)

примени́ть *сов. к применя́ть*
применя́|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (примен|я́ть, -ю́, примён|ишь, -ят *сов.*) *что* применялаори, окчицнори, тао-ри, такораори; **применя́ть но́вые ле-ка́рства** сикун октова применялаори, сикун октоди окчицнори; **применя́ть** **знáния на пра́ктике** мэнэ отолийи (саарийи) практикуду таори

применя́|ться, -ется, -ются *несов.* **такорамба** бааори; **алюми́ний приме-няется в авиацённой промышле́н-ности** алюминий авиационнай промыш-ленностиду такорамба баариини, алю-минийа авиационнай промышле-ностиду такораорини

примёр, -а *м* 1. пример; **литерату́р-ный приме́р** литературнай пример; **примёр из исто́рии** историяду бичин пример; **привести́ приме́р** примербэ умбури; **объясни́ть пра́вило на не́скольких приме́рах** правилава эм-ха-доа примерди алоосиори 2.: **сле́довать приме́ру** отцá амимби амдаори, амимби тайни-маат таори; **быть приме́ром** для други́х гой гурун амдайдиачи таори; **его́ посту́пок** — **примёр мужества́** не-ани тахани-маат хахади таори, неани

хахавани амдами таори **◇** **братъ** (**взять**) **примёр** с *кого-л. уйвз-нуу* амдаори (амдами таори); **подаватъ** (**податъ**) **или показывать** (**показатъ**) **примёр кому-л.** гой гурун ицэгүэчи, амдагоачи таори

примёрить *сов. к примерять*
примёрно *нареч.* «доа / «дуэ бий, «ваа / «вээ бий, «чамиа / «чэмнэ бий, «пиа / «пие; **емү** **примёрно** **сорок** лет нёани сээни дэхивээ исийцамиа бий, нёани сээни дэхивээ бий; **я** **уёду** **примёрно** **через** **мёсяц** **ми** **эм** **би** **адоа** **би** **пиз** **эну** **дэмби**

примёрятъ, -ю, -ешь, -ют *несов.* (примёр|итъ, -ю, -ишь, -ят *сов.*) **что** **унээчиури**; **примёрятъ** (**примёрить**) **костюм** / **шляпу** / **түфли** **костюмэв** / **шляпа** / **туфлиэв** **унээчиури**

примирятъся, -юсь, -ишься, -ятс *сов. (несов. миритьс)* **с** **чем** **тачиори**, **чихани** **опоамбори**; **примирятъся** **со** **своём** **положением** **мэнэ** **хоони-даа** **бийи** **чихани** **опоамбори**

принадлежатъ, -ү, -ишь, -ят *несов.*
1. (1 и 2 л. не употр.) **кому** **уйду-нуу** **биури**, **уйнги-нуу** **биури**; **в СССР** **фабрики** **и** **заводы** **принадлежатъ** **государству СССР-ду** **фабрикасал**, **заводасал** **государству** **бийчи** (**государствонги**); **дом** **принадлежитъ** **отцү** **эй** **дёо** **амаанги**, **эй** **амаа** **дёонни**; **картина** **принадлежитъ** **известному** **художнику** **эй** **картина** **най** **сааринни** **художника** **аңгохани** **най** **сааринни** **художник** **аңгохани**
2. (1 и 2 л. не употр.) **кому-чему**: **нашему** **государству** **принадлежитъ** **важная** **роль** **в** **борьбэ** **за** **мир** **буэ** **государству** **мирбэ** **каандёми** **маңгади** **сорийни**, **буэ** **государству** **мирбэ** **маңгади** **каандёйни**
3. **к чему**: **он** **принадлежитъ** **к числү** **талантливых** **писателей** **нёани** **талантливый** **писательсал** **дери** **гидүэчи** **бийни**

принестъ *сов. к приносить*
приниматъ, -ю, -ешь, -ют *несов.* (принять, примү, прим|ешь, -ут; *прош.* принял, приняла, принял|о, -и *сов.*)
1. **что** **дяпаори**, **принималаори**; **принять** **подарок** **подарокба** **дяпаори**; **в** **ателье** **принимаютъ** **заказы** **ательеду** **сэсумбэ** **дяпайчи**; **приниматъ** (**принять**) **телеграмму** **телеграммава** **принималаори** 2. **кого-что** **принималаори**, **дяпаори**; **приниматъ** (**принять**) **кого-л.** **в** **университет** **университетэчи** **уйвз-нуу** **принималаори**; **принять** **кого-л.** **на** **работу** **уйвз-нуу** **дёбогони** **принималаори** (**дяпаори**) 3. **кого-что** **принималаори**, **нивуури**; **приниматъ** **комсомольца** **в** **пар-**

тию **комсомолецава** **партиячи** **принималаори** (**нивуури**) 4. **кого-что** **принималаори**, **яюхиори**; **приниматъ** **гостёй** **андахасалба** (**диимангосалба**) **принималаори** (**яюхиори**); **врач** **принимаетъ** **больных** **врач** **энусий** **гурумбэ** **принималайни**; **приниматъ** **посетителей** **дичин** **гурумбэ** **принималаори** 5. **что** **принималаори**, **дяпаори**; **принять** **новый** **закон** **сикун** **гиамба** **принималаори** (**дяпаори**); **приниматъ** **предложение** / **решение** **предложениева** / **решениевэ** **принималаори** (**дяпаори**); **принять** **необходимые** **меры** **тэң** **гэлэури** **мерасалба** **принималаори**; **приниматъ** **участие** **в** **субботнике** **субботникаду** **участвовалоори** 6. **что** **хоони-нуу** **опори**; **принять** **форму** **шара** **боңгал-боңгал** **осийни**; **принять** **горизонтальное** **положение** **сунгурэ** **акпамбори** (**опори**) 7. **что** **омиори**; **приниматъ** **капли** **кап-лсалба** **омиори**; **принять** **порошок** **от** **кашля** **сиңби** **октовани** **омиори** **◇** **приниматъ** (**принять**) **бой** **сорилоори**, **сорипсимбори**; **приниматъ** (**принять**) **ванну** / **душ** **ваннаду** / **душэду** **элбусиури**; **приниматъ** (**принять**) **на** **веру** **что-л.** *см.* **вёра**

приниматъся, -юсь, -ешься, -ются *несов.* (приняться, примүсь, прим|еешь, -утся; *прош.* принял|ся, -ась, -ось, -ись *сов.*) **за** **что** **хайва-нуу** **талоори**; **приниматъся** (**приняться**) **за** **уроки** **уроксалба** **талоори**; **приниматъся** (**приняться**) **за** **работу** **дёбсалоори**; **принятъся** **читатъ** **холоалоори**; **принятъся** **писатъ** **письмо** **бичхэвэ** **нирулуури**

приноситъ, -шү, принос|ишь, -ят *несов.* (принес|ти, -ү, -еешь, -ют; *прош.* принёс, принесла, -о, -и *сов.*) 1. **кого-что**, **чего** **гаадёори**; **приноситъ** **женё** **цветы** **асидойи** (**асичийи**) **кэкуукэмбэ** **гаадёори**; **принеситъ** **книгу** **из** **библиотеки** **библиотекади** **даңсава** **гаадёори**; **принеситъ** **в** **комнату** **несколько** **стульев** **комнатачи** (**гиалакочи**) **эм-хадоа** **бандамба** (**стулбэ**) **гаадёори** 2. **что** **буувури**; **приноситъ** **пользу** / **доход** **ебэвэ** / **бэнчиэмбэ** **буувури** 3. **что** **буу-вури**; **приноситъ** **клятву** **клятвава** **буу-вури**; **приноситъ** **благодарность** **бана-араори**, **банаарамба** **буувури**

принцип, -а **м** **в** **разн.** **знач.** **принцип**; **принципы** **марксизма** **марксизм** **принципсэлни**; **твёрдые** **принципы** **маси** **принципсэ**; **отказаться** **от** **чего-л.** **из** **принципа** **принциплэйи** **хайва-нуу** **осиори** **◇** **в** **принципе** **принципду**; **в** **принципе** **я** **согласен** **принципду** **бо-доори** **осини**, **мин** **чихалаамби**

ПРИ

принципиальн|ый, -ая, -ое, -ые *в разн. знач.* принципиальной; **принципиальный** **вопрос** принципиальный **вопрос**; **принципиальная** **разница** принципиальной **разница**; **не имёт** **принципиального** **значения** принципиальной **най** **значение** анаа; **принципиальный** **человек** принципиальной **най**; **принципиальная** **политика** принципиальной **политика**

принять(ся) *сов. к принимать*(ся) **приобрести** *сов. к приобретать*

приобретá|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (приобре|стí, -тú, -тёшь, -тúт; *прош.* приобрёл, приобрел|á, -ó, -í *сов.*) *что* 1. гаори, гактаори; **приобретáть** **книги** даңсасалба гактаори; **приобрести** **мáшину** машинава гаори 2. осiori; **отношения** приобрели **дружеский** **характер** кэвээли осихачи (билухэчи); **кóмната** приобрелá **праздничный** **вид** комната (гялако) доони эмуту аня-араориду бий-мээт очини 3. бааори; **приобретáть** **опыт** опытагойи бааори; **приобрести** **специальность** слёсаря слесарь **специализированы** **специально-стигойи** бааори

прирòд|а, -ы (*мн. нет*) *ж* природа; **явления** **природы** природаду осий дяка; **изучáть** **природу** природава изучалаори; **северная** **природа** оочидиа **природа**; **любовáться** **природой** природава улээсури, **природы** улээсури ицэдеури

природн|ый, -ая, -ое, -ые **природный**, **природа...**; **природный** **газ** природный **газ**; **природные** **богатства** природаду балдин хамацаа-даа хэм дякасал; **изучение** **природных** **условий** **страны** странаду бий природава изучалаори

присвáива|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (присвò|ить, -ю, -ишь, -ят *сов.*) *что* 1. дяпаори, чииури; **присвòить** **чужую** **вещь** най хадёмба (найңгива) дяпаори (чииури) 2. *кому-чему* бууури; **присвòить** **звание** **народного** **артиста** **народной** **артист** **звания** **евани** бууури; **театру** присвоили **имя** **великого** **писателя** театр гэрбугуэни великэй писатель гэрбугуэни буухэчи, театрба великэй писатель гэрбугуэни гэрбугуэни

присвоéни|е, -я (*мн. нет*) *с* дяпаори, чииури, бууури

присвòить *сов. к присвáивать*

прислáть *сов. к присылать* **присн|иться**, -юсь, -ишься, -я́тся *сов. (несов. сниться) кому* толкичиори;

ПРИ

толкну **осийни**; **ему** **приснился** **страшный** **сон** нёани тэц цээлэпсивэ толкичихани

присоединить(ся) *сов. к присоединять*(ся)

присоединя|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (присоедин|ить, -ю, -ишь, -ят *сов.*) *кого-что к чему* буугуури; **присоединять** **к области** **новые** **районы** **областиду** сикун районсалба буугуури

присоединя|ться, -юсь, -ешься, -ются *несов.* (присоедин|иться, -юсь, -ишься, -я́тся *сов.*) *к кому-чему* 1. мадгиоори, ииури, гэсэ осiori; **присоединяться** **к группе** **туристов** туристсэл группачи ладигоори (ииури) 2. чихалаори; **я** **присоединяюсь** **к вашему** **мнению** син мурумбэси (мурундиэси) чихалаамби

приспособлени|е, -я *с* приспособление, эрдэн; **новое** **приспособление** **к станку** **станок** (станокчи) сикун приспособлениевэ (эрдэмбэ) аңгоохан; **приспособление** **для** **подъёма** **флага** туумбэ (флагава) эуригуй аңгоохан **приспособление** (эрдэн)

приста|нь, -и (*мн.* пристан|и, пристаней *и* пристаней) *ж* пристань; **морская** / **речная** **пристань** **намо** / маңбо пристаньни; **подойти** **к пристани** пристаньчи диури (лаң осiori); **остановиться** **у пристани** пристань дякпадоани каодяраори

присутств|е, -я (*мн. нет*) *с* биури; **присутствие** **на заседании** **заседание** **ду** биури; **в присутствии** **кого-л.**, **чьём-л.** биуриду; **разговор** **был** **в вашем** **присутствии** син бийдуэси хисаңгоохан бичин

присутств|овать, -ую, -уешь, -уют *несов.* биури; **присутствовать** **на собрании** **собрание** **ду** биури; **присутствовать** **при** **разговоре** **най** **хисаңгойдоани** **биури**

присутствующ|ие, -их *мн.* бий гурун; **список** **присутствующих** **бий** **гурун** **списокчи**; **все** **присутствующие** **встáли** [цаду] бий гурун хэм илихачи

присылá|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (прислáть, пришл|ю, -ёшь, -ют *сов.*) *кого-что* **дивээмбури**, **уйгуури**; **присылáть** **письма** / **телеграммы** **бичхэсэлбэ** / **телеграммсалба** **дивээмбури**; **прислáть** **подáрок** **подарок** **кба** (суглэмбэ) **дивээмбури** (уйгуури)

прихо|дить, -жу, **прихòд|ишь**, -ят *несов.* (прийти, прид|ю, -ёшь, -ют; *прош.* приш|ёл, -лá, -лò, -ли *сов.*) 1. ди-

ури; **прийти** в школу школачи диури; **прийти** в гости диймаори, диймами диури; **приходить** каждый день к девяти часам инин таондоани хуюн часала дидюури (пулсиури); **прийти** с работы домой дёбохандий дёокчий дидюури 2. (1 и 2 л. не употр.) дидюйни, исигойни, дидийни; **поезд** **приходит** рано утром поезд чими эрдэ дидюйни (исигойни); **пришла** телеграмма от отца амаадиади телеграмма дичини; **пришёл** **ответ** таодагон дичини, таодагохачи 3. (1 и 2 л. не употр.) исигойни; **пришла** **весна** неңнегухэни, неңне эрин осигохани; **приходит** **время** **прощаться** дэлэхчигуури эрин исихани 4. **к чему** мурупсимбури; **приходить** **к** **правильному** **решению** тэрэк бий решениевэ мурупсимбури (бааори); **прийти** **к** **какому-л.** **выводу** **хоони-нуу** бий выводава мурупсимбури 5. **во что** туйңкулуури; **приходить** (прийти) **в** **волнение** богбилуори, доойи туйңкуэмбури; **прийти** **в** **движение** туйңкулуури ◇ **приходить** (прийти) **в** **себя** (в сознание, в чувство) мээпи (найва) саагоалоори, ебэлээ осигуори; **раненый** **пришёл** **в** **себя** и **попросил** **воды** энусий (пуеку) най мээпи (найва) саагохани, омигой муэвэ гэлэхэни; **больной** **умер**, **не** **приходя** **в** **сознание** энусий най мээпи (найва) эм саагоаңдаал буйкини; **приходить** (прийти) **на** **помощь** бэлэчиури (бэлэчидэури)

приходиться, **приходится** *несов.* (прийтись, придётся; *прош.* пришлось *сов.*) *безл.* с *неопр.* **хоони-нуу** таори осийни; **ему** **пришлось** **уехать** нёани энуйни (энэйни) очин; **приходится** **согласиться** чихалаори осийни

причастие, -я с *грам.* причастие **причесать(ся)** *сов.* **к** **причёсывать(ся)** **причёск|а**, -и (*мн.* причёс|ки, -ок, -кам) *ж* причёска; **красивая** **причёска** улээн (гучкули) причёска; **сделать** **причёску** в парикмахерской причёскава парикмахерскаяду аңгоори; **изменить** **причёску** причёскава (причёскайи) **калоори**

причёсыва|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (приче|сать, -шү, причёш|ешь, -ут *сов.*) **кого-что** сигдичиури, сигдиури; **причёсывать** **волосы** нуктэин сигдичиури; **причесать** **ребёнка** пиктэ нуктэвэни сигдиури

причёсыва|ться, -юсь, -ешься, -ются *несов.* (приче|саться, -шүсь, причёш|ешься, -туса *сов.*) **мэнэ** нуктэин сигдичиури (сигдиури); **причёсываться** **перед** **зёркалом** паяячико дюлиэлэни

мэнэ нуктэин сигдичиури; **причесаться** **в** **парикмахерской** парикмахерскаяду нуктэин сигдиури

причин|а, -ы *ж* тургун, причина; **причина** **сёбры** сорiori тургунни; **причиной** **болёны** **явилась** **простуда** **простудилараа**, энүлуухэн; **плакаты** **без** **причины** хай-даа тургун-дээ анаалани соңгоори; **найти** **причину** **для** **отказа** чихалааси осигой тургумбэ бааори

причинить *сов.* **к** **причинять** **причиня|ть**, -ю, -ешь, -ют *несов.* (причин|ить, -ю, -ишь, -ят *сов.*) **что**; **причинять** **вред** оркимба осиваамбори, оркинди таори; **причинить кому-л.** **много** **страданий** **уйду-нуу** маңа эрумбэ, сиңгимбэ осиваамбори; **ра́на** **причиняет** **боль** **пуге** энусийни

пришива|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (пришй|ть, пришь|ю, -ёшь, -ют *сов.*) **что** **тулэури**, **улпиури**; **пришивать** **пуговицы** **к** **пальто** **пальто** **тохонсалбани** **улпиури**, **пальто** **тохонсалба** **тулэури** (тулэктуэри)

приятно *нареч.* (*часто* **в** **знач.** **сказ.** с *неопр.*) **тэң** **улээнди**, **тэң** **агдапси**; **мы** **приятно** **провели** **время** **буэ** **улээнди** **тэңкэпу**; **мне** **было** **приятно** **с** **вами** **познакомиться** **мин** **синди** **таакоали-хамби** **бини**, **мин** **доодойива** **тэң** **улээн** **очини**; **мне** **приятно** **на** **солнышке** **мин** **сиунду** **биуриэвэ** **тэң** **улээсизмби**

приятн|ый, -ая, -ое, -ые (прият|ен, -на, -но, -ны) 1. **тэң** **улээн**, **тэң** **агдапси**; **приятный** **запах** **тэң** **улээн** **пуун**; **приятная** **новость** **тэң** **агдапси** (улээн) **мэдээ**; **приятная** **встреча** **тэң** **улээн** **баачин** (баачиалин) 2. **тэң** **улээн**; **приятный** **человек** **тэң** **улээн** **най** ◇ **приятного** **аппетита**! **улээндини**, **амтаңкодиди** **снару!**

про *предлог* с *вин. п.* **эва** / **эвэ**, **-ба** / **-бэ**; **сказка** **про** **волка** **еңгурбэ** **ниңмаамбори** **ниңмаан**

пробега|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (пробе|жать, -гү, -жишь, -гүт *сов.*) **что** **и** **без** **доп.** **тутуури**, **пагдиалаори**; **пробегать** **мимо** **домов** **дёосалба** **сиур** **тутуури** (пагдиалаори); **пробежать** **по** **дороге** **поктола** **пагдиалаори**; **пробежать** **сто** **мётров** **за** **десять** **секунд** **эм** **танго** **метрбэ** **дэан** **секунда** **доолани** **пагдиалаори**

проб|ка, -и (*мн.* проб|ки, -ок, -кам) *ж* **синцэ**; **закрыть** **бутылку** **пробкой** **тукурувэ** **синцэди** **сиигуури** (сиуури) **проблём|а**, -ы *ж* **проблема**; **важная** **проблема** **тэң** **маңа** **тэдеку** **проблема**; **проблема** **воспитания** **воспитание** (воспиталаори) **проблемани**; **проблемы** **со-**

временной науки эси бий наука проблемасални; **решить** проблему проблемава решилаори; **работать** над интересной проблемой эрдэнгэ проблемава таори

пробовать, -ую, -уешь, -уют *несов.* (попробовать, -ую, -уешь, -уют *сов.*) 1. *что* пэргэури, амталаори; **пробовать** суп сооломба пэргэури (амталаори); **попробуйте** эту рыбу эй согдатава пэргэусу (амталаосу) 2. *с неопр.* пэргэури; он **попробовал** писать стихи нэани стихивэ нуруми пэргэхэни; **ты устал**, **попробуй** уснуть сии ядахаси, пэргэгуй оңасайцару

проверять *сов.* к **проверять** **проверка**, -и (*мл.* проверки, -ок, -кам) *ж* яарсин; **проверка** документов документсалба яарсиори; **проверка** работы механизма механизм дэбойвани яарсиори; **производить** **проверку** яарсиори

проверя́ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (проверять, -ю, -ишь, -ят *сов.*) 1. *что* яарсиори; **проверять** работу учреждения дэбойвани яарсиори; **проверить** годовой отчет айнаниду дэбоохан отчётава яарсиори; **проверять** билеты при входе най ириидуэни билетсэлбэ яарсиори 2. *кого-что* яарсиори; **проверять** качество продукции продукция качественни хоони-даа бийвэни яарсиори; **проверить** знания учащихся тачиочий гурун хайва-даа хоони-даа сааринивчи яарсиори

провести *сов.* к **проводить** 1 **проводить** I, -жү, провóд|ишь, -ят *несов.* (прове|сти́, -дү, -дешь, -дүт; *прош.* провёл, провёл|а, -б, -й *сов.*) 1. *кого-что* иивээмбури, олбимбури; **провести** гостей в комнату андахасалба (диимаңгосалба) комнатачи (гналакочи) иивээмбури; **провести** отряд через горы отрядава хурээнсэлдулэ олбимбури 2. *чем по чему* пилкиори; **проводить** рукой по волосам нааладийи нуктэи пилкиори 3. *что* юори, явариори; **проводить** прямую линию тондо яоцава явариори, тондоди явариори; **провести** границу границава аңгоори (опоамбури) 4. *что* аңгоори, носоовори, опоамбури; **проводить** железную дорогу сэлэмэ поктова аңгоори; **проводить** телефон телефомба носоовори; **проводить** электричество электричествова опоамбури 5. *что* биури, диимасоори; **проводить** лето в деревне дэа ихонду биури; **проводить** воскресенье у друзей воскресеньеду (тэмбури ниду) диасилдойи биури (диимасоори) 6. *что* опоамбури,

таори; **проводить** (провести) собрание собраниява опоамбури (таори); **проводить** (провести) большую работу маңга (дааи) дэбомба таори

проводить II *см.* **проводжать** **проводиться**, провóд|ится, -яется *не сов.* осийни, таори, опоамбури **проводится** газ газ осийни; **в этом зале проводятся** собрания эй залду собрание-салба таори, опоамбури

проводник, -а *м* 1. проводник, сааваамди; Дэрсү Узá, Гейкер Комбока были **проводниками** Арсеньева Дэрсү Узáди, Гейкер Комбоканди Арсеньев **проводника**сални бичичи; **работать** **проводником** у геблоглов геологсалду сааваамдиду дэбоори 2. **проводник**; **проводник** пассажирского вагона пассажирской вагон проводникани

провожа́ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (прово|дить, -жү, провóд|ишь, -ят *сов.*) *кого-что* сусуучиури, сусуучигуури, ирагоори; **провождать** гостей на вокзал андахасалба (диимаңгосалба) вокзалчи сусуучигуури; **проводить** друга в Москву дияйи Москвачи сусуучиури; **проводить** девушку до дома паталаамба дэокчииани ирагоори

провозгласить *сов.* к **провозглашать** **провозглаша́ть**, -ю, -ешь, -ют *несов.* (провозгла|сить, -шү, -сийшь, -сят *сов.*) *что* провозглашалаори, провозгласилаори, умбури, гусэрэури; **провозглашать** независимость независимостива провозглашалаори; **провозгласить** народную власть гэрээн най гиани осигуйвани провозгласилаори, най хэм саагоани гусэрэури, умбури

прóволока, -и *ж* сэлэ, проволока; стальная проволока гаама сэлэ (проволока); клетка из проволоки сэлэди (проволокади) аңгосиохан омо (клетка)

прогло|ти́ть, -чү, проглó|тишь, -тят *сов.* (*несов.* глотáть) *кого-что* лунбэури, снаори; **собака** проглотила мясо инда уликсэвэ лунбэхэни (сиахани)

проголос|о́вать, -үю, -уешь, -уют *сов.* (*несов.* голосовáть) *за кого-что* голосовалаори, наалайи эуриури; **проголо|сoвáть** за нерушимый блок коммунистов и беспартийных коммунистсэл, беспартийнайсал маси блокалачи голосовалаори

програ́мм|а, -ы *ж* в *разн. знач.* программа; программа развития промышленности промышленность урэгилэйни программа; программа строительства коммунизма коммунизмава аңгоори программа; программа КПСС КПСС

программани; **програ́мма по литерату́ре** литературава тачиочиори **программа**; **програ́мма литерату́рного веча́ра** литературнай вечер осигилайни **программа**; **програ́мма передáч по ра́дио** радиола передавалаори **программа**

прогрéсс, -а м прогресс; общественный прогрéсс общественной прогресс, общество прогрессани; **технический прогрéсс** техническэй прогресс, техника прогрессани; **идти́ по пу́ти прогрéсса** прогресс осийни поктола энэури **прогрéссивный, -ая, -ое, -ые** (прогрéссив|ен, -на, -но, -ны) прогрессивнай; **прогрéссивный де́стель** прогрессивнай деятель; **прогрéссивные взгля́ды** прогрессивнай мурун

прогу́лка, -и (мн. прогу́л|ки, -ок, -кам) ж тэймми пулсиэчури, прогулка; **прогу́лка по па́рку тэймми парк доовани** пулсиэчури; **прогу́лка на лы́жах или лы́жная прогу́лка** тэймми соктади пулсиури; **отправиться на прогу́лку** тэймми пулсиндэури; **соверши́ть прогу́лку на ло́дке тэймми огдади энэури** **продава́ть, -ю, -ёшь, -ют несов.** (прода|ть, -м, -шь, -ст, продад|им, -ите, -у́т; *прош.* про́дал, продала́, про́дал|о, -и *сов.*) *кого-что* ходасиори; **продава́ть ово́щи на ры́нке** солги́ва рынкаду ходасиори; **прода́ть что-л. до́рого хайва-нуу** маңгади (маңга ходади) ходасиори; **прода́ть что-л. де́шево хайва-нуу** дяади (дяа ходади) ходасиори; **в магази́не продаю́т тка́ни** магази́нду босова ходасийчи

продаве́ц, -ца́ м ходасий най, продавец, ходасимди; **продаве́ц кни́жного магази́на** дансава ходасиори **магазинду** де́бой ходасимди, дансава ходасий **магазин** ходасимдини; **рабо́тать прода́вцом в универма́ге** универмагаду ходасимдиду (ходасимди бими) де́боори **продавший|а, -ы ж** эктэ ходасимди, ходасий эктэ, продащица; **продавший|ца моро́женого** мороженоева ходасий эктэ

прода́ж|а, -и (мн. *нет*) ж ходасин, ходасиори; **прода́жа кни́г** дансава ходасиори; **име́ться в прода́же** ходасиори **дяка бий**

прода́ть сов. к продава́ть **продово́льстви|е, -я** (мн. *нет*) с **сиаори** (депуури) **дяка**; **запа́сы продово́льствия** бэлинухэн **сиаори** (депуури) **дякасал**; **снабжа́ть а́рмию** продово́льствием **чаохава** **сиаори** **дякади** **снабжа-лаори**

продолжа́|ть, -ю, -ешь, -ют несов. (продблж|ить, -у, -ишь, -ат *сов.*) *что*

хайва-нуу хайс (гучи) таори; **продолжа́ть (продблж|ить)** **разговóр** гучи хисаңгосиори (гусэрээндуури); **продолжа́ть сво́ю речь** речийи хайс умбури; **продолжа́ть пу́ть** хайс поктолайи энэури; **я продолжа́ю рабо́тату на заво́де** мии заводаду хайс де́боамби

продолжа́|ться, -ется, -ются несов. **гойдаори, гойдами** таори; **уро́к продолжа́ется** **со́рок пять мину́т** урок дэхии тойңга минутадоа гойдайни; **экза́мены продолжа́лись ме́сяц** экзаменсал эм **биадоа** гойдахачи; **строительство** **продолжа́ется** хайс ангойчи

продолже́ни|е, -я с 1. гучи **тэпчуугу-ури**; **продолже́ние разгово́ра** хисаңгосими гучи **тэпчуугуури** **2.** **продолже́ние**; **продолже́ние рома́на в сле́дующем но́мере** роман продолженииени **диа́аа номерду** бийни

продолжи́ть сов. к продолжа́ть **продукт, -а м 1.** продукт, **сиаори** (депуури) **дяка**; **продукты се́льского хозяйства** сельскэй хозяйство **продуктани 2. (только мн.)** **продуктсал, сиаори** (депуури) **дякасал**; **моло́чные / мясные продукты** **молокоди / уликэди** **ангосиохан** **продуктсал** (сиаори, **депуури** **дякасал**); **продукты пита́ния** **сиаори** (депуури) **дякасал**; **све́жие продукты** **парпани** **продуктсал**

продукци́|я, -и (мн. *нет*) ж **продукция**; **промы́шленная продукци́я** **промы́шленность** **продукцияни**; **продукци́я заво́да** **заводаду** **ангоохан** **продукция**

проезжа́|ть, -ю, -ешь, -ют несов. (прое|хатъ, -ду, -дешъ, -дут *сов.*) **1.** **хайди-нуу энэури**; **проезжа́ть по бе́регу (бе́регом)** **реки́** сапси **кираавани** **хайдиду** **энэури**; **прое́хать** **через** **двор** **тулиэ** **хайдиду** **энэури**; **прое́хать сто киломе́тров** **эм таңго киломе́трбэ** **хайдиду** **энэури 2.** **сиуриури, сиур энэури**; **проезжа́ть мимо** **дома** **де́ова** **сиур хайдиду** **энэури**; **прое́хать поворóт** **доро́ги** **хайдиду** **энэми** **покто** **кэцэригуйвэни** **сиуриури**

прое́кт, -а м в разн. знач. **проект**; **прое́кт зако́на** **гиан** **проектани**; **подгото́вить прое́кт догово́ра** **договор** **проектани** **баргиори**; **прое́кт моста́** **мост** **проектани**; **дом постро́ен по прое́кту** **изве́стного архите́ктора** **эй де́ова** **сааори** **архитектор** **проекталани** **ангосиохан**; **рабо́тать над прое́ктом** **проектава** **ангосиори**

прое́хать сов. к проезжа́ть **прожи́ть, прожив|у́, -ёшь, -у́т; прош.** **про́жил, прожи́ла, про́жил|о, -и сов.** **биури, балдиори**; **прожи́ть** **во́семьдесят**

лет дякпойнго сээвэ (сээчиэ) биури, балдиори; **прожить** всю жизнь в деревне сагдаңгодала (будэлэ) ихонду биури; **я прожил неделю в Москве** мии Москваду неделядоа бичимби

про́за, -ы (мн. нет) *ж* проза; **художественная про́за** художественной проза; **изучать поэ́зию и про́зу** поэзиява, прозава изучалаори

прозра́чный, -ая, -ое, -ые (прозра́ч|ен, -на, -но, -ны) гэнгичэн; сэм бий; **прозра́чная ткань** сэм бий босо; **стакан из прозра́чного стекла́** гэнгичэн таохад аңгоохан (аңгосиохан) стакан

проиграти́ть сов. к **проигрывать**

проигра́ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (проигра́|ть, -ю, -ешь, -ют *сов.*) *что* 1. пэрэури, пэрэнэсиури; **проигра́ть партию в шахматы** шахматыди хупими пэрэури 2. дабдикпори, дабдимба бааори; **проигра́ть сра́жение** сорийдой дабдимба бааори (дабдикпори)

произведе́ние, -я с произведение; **литерату́рное / художественное произведе́ние** литературнай / художественнай произведение; **произведе́ние искусства** искусство произведенийни; **произведе́ния Тургéнева** Тургенев произведенийсални

произвести́ сов. к **производить**

производи́тельность, -и (мн. нет) *ж* производительность; **производи́тельность за́вода** завод производительности; **высо́кая производи́тельность** труда́ дёбон эгди (улээн) производи́тельности

производи́ть, -жу́, произво́д|ишь, -ят *несов.* (произве|сти́, -ду́, -дёшь, -дү́т; *прош.* произвёл, произвел|а́, -о́, -и́ *сов.*) *что* 1. (*чаще несов.*) аңгоори; **заво́д производи́т** станки́ завод станоксалба аңгойни 2. таори, таогоори; **производи́ть опы́ты** опытава таори; **произвести́ умно́жение** умножалаори; **произвести́ де́ление** оболаори; **произвести́ в до́ме ремо́нт** деогби таогоори ◇ **производи́ть (произвести́) впечатле́ние на кого-л.** впечатлениева опоамбоори; **пье́са произвела́ на зрите́лей большо́е впечатле́ние** пьесава ицэдехэн гурун тэң улээсичэчи

производи́ться, произво́д|ится, -я́тся *несов.* аңгоори, аңгосиори; **на заво́де произво́дятся автомоби́ли** заводаду автомобильсалба аңгосийчи

производстве́нный, -ая, -ое, -ые производственной; **производстве́нный план** производственной план; **производстве́нное за́дание** производственной задание

производств|о, -а с 1. аңгосиори, аңгоори; **производств|о станко́в / маши́н** станоксалба / машинасалба аңгосиори; **увели́чить производств|о това́ров** хамацаа-даа хэм дьякасалба аңгоорива эгдириури 2. производств|о; **рабо́тать на производств|е** производств|оу дебоори

произво́л, -а (мн. нет) *м* произвол, мэнэ солаа (биури, таори); **боро́ться с произво́лом** произволди сориори ◇ **на произво́л судьбы́** (*остави́ть, броси́ть*) *кого-что-л.* уйвэ-нуу мэнэ солаа (бивээмбури); **оста́вить де́тей на произво́л судьбы́** нуучикээндюэмбэ мэнэ солаа бивээмбури

произнести́ сов. к **произносить**

произно́с|ишь, -шү́, произно́с|ишь, -ят *несов.* (произнес|ти́, -у́, -ёшь, -ү́т; *прош.* произнёс, произнесл|а́, -о́, -и́ *сов.*) *что* умбури; **с трудо́м произноси́ть зву́к «р»** «р» сиасимба силаан (хао-лиа, дюкээн) умбури; **пра́вильно произнести́ сло́во** хэсэвэ тэрэк умбури; **произноси́ть (произнести́) ре́чь** ре́чывэ умбури, хисаагосиори

произноше́ние, -я (мн. нет) с произношение, умбури; **пра́вильное произноше́ние** тэрэк бий произношение, тэрэк умбури; **пра́вила литерату́рного произноше́ния** литературнай произношение правилосални

произо́йти сов. к **происходи́ть**

происходи́ть, происхо́д|ит, -ят *несов.* (произо́й|ти́, -де́т, -дү́т; *прош.* произош|ёл, -ла́, -ло́, -ли́ *сов.*) осийни; **произо́шел пожа́р** дегдэ осихани; **что здесь происхо́дит?** эйду (неду) хамацаа дьяка осихани?; **что с ва́ми произо́шло?** сии хоони тахаси?; сии хайми туй очиси?; **со мно́ю произо́шел интере́сный слу́чай** минду тэң эрдэңгэ дьяка очини

происхожде́ние, -я (мн. нет) с агбимбоори, агбиндийни; **происхождение́ челове́ка** най (хайла) агбицкини; **происхождение́ жизни́ на Земле́** Наа ояалани эргэцку дьяка (хайла) агбицкини

происше́ствие, -я с происшествие; **ули́чное происше́ствие** гнанду очин происшествие

пройти́ сов. к **проходи́ть**

проконтроли́ровать, -ую́, -уешь, -уют *сов.* (*несов.* контроли́ровать) *кого-что* яарсиори

пролетари́ат, -а (мн. нет) *м* пролетарият

пролетарск|ий, -ая, -ое, -ие пролетарской; **пролетарская револю́ция** пролетарской революция

промежу́т|ок, -ка *м* 1. алдан; проме-
жу́т между́ окнами́ паавасал алданчи
2. промежуток; промежуток в десяти
лет деан айцани алданни

промы́шленность|ь, -и (*мн. нет*) *ж*
промышленность; автомобильная про-
мышленность; промышленность
развива́ть промышленность
промышленности́ва развивалаори; лёг-
кая / тяжёлая промышленность хэню /
тяжёлая промышленность

промы́шленн|ый, -ая, -ое, -ые про-
мышленный; промы́шленный го́род /
район промышленный хотон / район,
промышленностику хотон / район;
промы́шленная проду́кция промышлен-
ность продукцияни; промы́шленные то-
ва́ры промышленность аңгохани дя-
касал

прони́ка|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.*
(прони́н|уть, -у, -ешь, -ут *сов.*) 1. и-
риини, осийни; сквозь шторы́ прони-
ка́ют лучи́ со́лнца шторава (паава да-
сицавани) тататап сиун сиирээнни
ириини; в ко́мнату прони́к за́пах
бензи́на ко́мнатчи (гиалакочи) бензин
пуунни ихэни, ко́мнатаду (гиалакоду)
бензин пуунни очин; вода́ прони́кла
в подва́л муэ палан пэгиэчиэни ихэни
2. энэури, ниури; проника́ть в ты́л вра-
га́ байгоан пылэчиэни энэури; прони́к-
ну́ть в дом через о́кно део́чки паавала
иури

пропага́нд|а, -ы (*мн. нет*) *ж* пропа-
ганда, пропагандировалаори; политиче-
ская / партийная пропаганда поли-
тической / партийной пропаганда; вести́
пропага́нду нау́чных зна́ний научнай
знаниева пропагандировалаори

пропа́да|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (про-
па́сть, пропа́д|у́, -ёшь, -у́т; *прош.* про-
па́л, -а, -о, -и *сов.*) 1. хуэдэкпури, ху-
эдэптиини; у меня́ пропа́ла кнй́га мии
даңсайи хуэдэкпини 2. (1 и 2 л. *не*
употр.) хай-даа тэде анаади сириини;
пропа́л весь де́нь ини бай хамацаа-даа
тэдеку-дээ анаади сиихэни; ваш труд
не пропа́де́т суэ дебохасу бай аба ада-
си; вре́мя пропа́да́ет зря эрин бай хай-
даа тэде анаади, хай-даа ебэ анаади
энэйни (сириини)

пропу́ска|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.*
(пропу́ст|ить, -шу́, пропу́ст|ишь, -ят
сов.) 1. кого-что чиндаори, иивээмбури;
пропу́ска́ть зрите́лей в зал зрите́льсэл-
бэ залчи чиндаори (иивээмбури); про-
пу́сти́ть дете́й впе́ред нуучикээндюэмбэ
дюлэси чиндаори (иивээмбури) 2. что
(1 и 2 л. *не употр.*) соройни, иивээн-
диини; э́та бума́га пропу́ска́ет черни́ла

э́й хаосан чернилади соройни; гря́зное
сте́кло́ пло́хо пропу́ска́ет свет чи́пчан
тао́ха нээгдембэ оркинди иивээндиини
3. что хамариори; пропу́ст|ить о́шибку
ээндэухэмбэ (ошибкава) хамариори;
пропу́ст|ить строчку́ при чте́нии холай-
дой строчкава хамариори (дабал энэ-
ури) 4. что хамариори; пропу́ст|ить
сво́й авто́бус мэ́нэ автобусайи хамари-
ори 5. что хамариори, энүвэси, энэ-
вэси; пропу́ска́ть уро́ки уро́ксалба ха-
мариори; уро́ксалчи энүвэси; пропу́-
ска́ть за́нятия́ заня́тиесалба хама-
риори; заня́тиесалчи энүвэси; пропу́-
сти́ть ле́кцию лекциячи энэвэси

просве́ще́н|е, -я (*мн. нет*) с 1. алоо-
сиори; политическое просвещение на-
ро́дных масс гэрээн гурумдо политик-
ава алоосиори 2. просвещение; мини-
сте́рство просве́щения просвещение ми-
нистерствони; се́ть парти́йного просве-
ще́ния парти́йной просвещение сети-
ни

про|си́ть, -шу́, про́с|ишь, -ят *несов.*
(попро|си́ть, -шу́, попро́с|ишь, -ят
сов.) кого-что, чего, о ком-чём и с *неопр.*
гэлэури, наамбоцаори, мэдэсиури; про-
си́ть дру́га о по́мощи диа́йи бэлэчий-
вэни гэлэури, диа́йи бэлэчивээңкице-
ури; про́с|и́ть по́мощи у дру́га диа́лайи
(диа́чийи) бэлэчимбэ гэлэури; попро-
си́ть про́щения́ гудизэсивээңкицеури,
най мээли гудизэсигуэни наамбоцаори
(гудизэсивэни гэлэури); про́с|и́ть раз-
ре́шения́ войти́ игу́й мэдэсиури, найва
мээпи нивуэңкицеури (иивээңкице́ми
наамбоцаори); про́шу| со́блюда́ть ти-
ши́ну! эди дайцаасу!, симм бнусу!

просну́ться *сов. к* просыпа́ться

проспе́кт, -а *м* проспект; он живе́т
на проспекте́ Ми́ра не́ани Ми́р проспек-
таду бийни

простира́|ться, -ется, -ются *несов.*
суңгурэ, дэс бийни; ле́са́ здесь прости-
ра́ются на мно́го киломе́тров э́й боаду
дуэнтэ дэс бийни, э́гди киломе́трбэ
суңгурэ бийни; до са́мого горизон́та
простира́лось мо́ре намо насал мууеду-
эни дэс бийни

прости́ть(ся) *сов. к* проща́ть(ся)

просто́ нареч. (*сравн. ст* про́ще) бай
дая; аппара́т устро́ен оче́нь просто́
аппара́т аңгоцани бай дая (бай бий
хай-даа маңа-даа анаа)

прост|ой, -ая, -бе, -ые (прост, про-
ста́, просто́, просты́; *сравн. ст.* про́ще)
1. бай бий, дая; простóй вопро́с бай
бий вопро́с; проста́я рабо́та бай бий,
дая де́бон; проста́я зада́ча дая задача;
просто́е приспособле́ние бай бий аң-

гоца 2. бай бий; **простой человек** бай бий най

простор, -а м гухэ, гиндэн, гухэ-гухэ бий, простор; **морской простор** намо гухэ-гухэ бийни; **просторы степей** степь гухэ-гухэ бийни

просторный, -ая, -ое, -ые (простор|ен, -на, -но, -ны) гиндэн, гухэ-гухэ бий; **просторный дом** гухэ-гухэ бий дёо; **просторная комната** гухэ-гухэ бий комната (гиалако); **как здесь просторно!** эйду тэң (хооня) гухэ!

пространство, -а с пространство, боа, алдан; **свободное / воздушное пространство** гухэ-гухэ бий / воздушной пространство; **пространство между окном и дверью** паава, уйкэ алданчи; **степи на юге СССР** занимают большие пространства СССР даадидиалани степьсэл тэң даан боаду дэс бий-чи

простуда, -ы ж простуда; **сильная простуда** маңга простуда; **лечиться от простуды** простудади энүлуухэмби окчичиори

простудиться сов. к простужаться **простужа|ться**, -юсь, -ешься, -ются *несов.* (просту|диться, -жусь, просту-д|ишься, -яты сов.) простудилаори, простудади энүлуури; **простудиться во время прогулки** тэимми боалпа пулси-ми простудилаори

простыня, -й (мн. простыни, простынь и простыней, простыням) ж простыня

просыпá|ться, -юсь, -ешься, -ются *несов.* (просн|уться, -усь, -ёшься, -утся сов.) сэнэгуури; **просыпáться рано / поздно** чимии эрдэ / иннэ сэнэгуури; **просну́ться в девять часов** хуюн часала сэнэгуури

прóсьба, -ы ж гэлэн, гэлэури, наам-боцаори; **исполнить чью-л. просьбу** уй-нуу хайва-нуу гэлэйвэни (гэлэйдуэни) чихалаори (иламоливаси); **обращаться с просьбой о помощи** бэлэчимбэ (бэлэ-чиуриуэ) гэлэури; **у меня к вам большая просьба** мии симбивэ маңгади на амбоцаамби

протест, -а м протест; **протест против войны** чаоха сорийвани осисиори протест; **выразить протест** протестава таори (умбури); **выступить с протес-том** протестава умбури, таори

протестовáть, -ую, -уешь, -уют *несов.* протестовалаори; **протестовáть против войны** чаохараорива галоми протестовалаори

против предлог с род. п. 1. (прямо перед кем-чем-л.) бадодоани; **против до-**

ма — сад сад дёо бадодоани бийни; стоять против окна паава бадодоани илисиори 2. (*навстречу движению*) ацапчи; **плыть против течения** хэвэ ацапчи энэури (солоори); **идти против ветра** хэдумбэ ацапчи энэури 3. (*вопреки чему-л., борясь с кем-чем-л.*) ацапчи; **бороться против врага** байгоанди сориори, байгоамба ацапчи сориори; **голосовать против какого-л. предложения** хамацаа-нуу предложениуэ ацапчи голосовалаори; **поступать против желания** мэнэ мурумби ацапчи таори, мурумби хаңгиактолани таори 4. (*для борьбы с кем-чем-л.*): **лекарство против гриппа** гриппава окчичиори окто

противник, -а м 1. байгоан; **политический противник** политической байгоан; **у спортсмена оказался сильный противник** спортсмен байгоани маси най бичин 2. (мн. нет) байгоан; **разбить противника в бою** байгоамби сорийдой дабдиори (хэтэури)

противополож|ный, -ая, -ое, -ые (противополож|ен, -на, -но, -ны) 1. (*только полн. ф.*) багиала бий, таяала бий, тавой; **противоположный берег реки** маңбо (они) багиа кираани; **в противоположном углу комнаты** комната тавой дёкондоани 2. хаңгис бий, гой-гой, хаңгиси-хаңгиси бий; **противоположное мнение** хаңгиси бий мурун; **противоположные интересы** гой-гой (хаңгиси-хаңгиси бий) интересэсэл

противопоставить сов. к противопоставлять

противопоставля|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (противопостав|ить, -лю, -ишь, -ят сов.) **кого-что кому-чему** ацапчи нээми унээчиури, най тайни хаңгиактолани таори; **противопоставлять выводы** эм выводава гой выводачи ацапчи нээми унээчиури; **противопоставить одну теорию другой** эм теориява гой теориячи ацапчи нээми унээчиури; **противопоставить себя коллективу** коллектив тайни хаңгиактолани таори, коллектив мурумбэни ацапчи таори

противореч|ие, -я с хаңгис-хаңгис бий даяка (мурун), гой-гой мурун, противоречие; **противоречие во взглядах** хаңгис-хаңгис мурчиури, гой-гой мурунди бнури; **противоречие между словами и поступками** уцкимби хаңгиактолани таори; **классовые противоречия** классасал противоречиесалчи

протягива|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (протяг|уть, -у, протя|нешь, -ут сов.) **что** 1. гулдэури; **протянуть верёвку** между деревьями моосал алдандоачи

топтова гулдэури 2. алооцаори, алоо-
вори; **протягивать руку товарищу** наа-
лайи дначийи алоовори; **протянуть**
ребёнку игрушку пиктэду хупникээмбэ
алоовори

профессиональн|ый, -ая, -ое, -ые
профессиональный; **профессиональные**
навыки / болёзны профессиональный
эрдэн / энүү ◇ **профессиональный со-**
юз профессиональной союз

професси|я, -и ж профессия; **инте-**
ресная / трудо́ная профессия эрдэнгэ /
манга профессия; **получить профессию**
инженёра инженер профессиявани баа-
ори; **он врач по профессии** нёани про-
фессияни врач

профессор, -а (мн. профессор|а, -ов)
м профессор; **профессор университета**
университет профессорни; **получить**
звание профессора профессор звание-
вани баори

профсоюз, -а м профсоюз; **член проф-**
союза профсоюз членни; **вступить в**
профсоюз профсоюзачи ииури

профсоюзн|ый, -ая, -ое, -ые профсо-
юзнай; **профсоюзное собрание** профсо-
юзнай собрание (поан)

прохладно безл. в знач. сказ. гао тай,
нондилаа бий; **в комнате было прохлад-**
но комнатаду (гиалакоду) гао тай; **се-**
годня на улице прохладно эйниэ боала
гао тай (нондилаа бий); **стало про-**
хладно гао (нондилаа) очин

прохладн|ый, -ая, -ое, -ые гао бий;
прохладный вечер / день гао бий сик-
сэ / ини; **прохладная погода** гао бий
боа

проход, -а м 1. даалинко, даалиачи-
ори боа (сангар); **проход судов через**
канал судсэл каналдола даалийчи (да-
алийчийчи); **здесь проход запрещён**
эйлэ даалиачиваси, эйлэ даалиачиори
попоңко 2. покто; **широкий / узкий**
проход дарами / нэмдэ покто; **стоять**
у прохода покто алдандоани илисиори
проходи́ть, -жу́, **проходи́шь**, -ят
несов. (прой|ти́, -дү́, -дешь, -дүт; *прош.*
прош|ёл, -ла́, -ло́, -ли́ сов.) 1. энэури,
сиур энэури; **проходить по** улицам
гиандола энэури; **проходите, пожа́луй-**
ста иируссу; ниэруссу; сиур энэусу 2.
что: пройти полови́ну пути энэми пок-
то долимбани исиори; **поезд прошёл**
пятьдесят километров поезд сосии
километрба энэхэни 3. (*также что*)

сиур энэури, сиуриури; **проходить**
мимо па́рка паркава сиур энэури,
парк киралани (холдондолани) энэ-
ури; **пройти́ ну́жный дом** гэлэгуйи дё-
ава сиур энэури (сиуриури); **поезд уже**

прошёл станцию поезд станциява элэ-
дээ сиурихэни; **вы прошли поворот к**
вокзалу сии вокзалчи кэцэригуй пок-
това (гиамба) сиурихэси (сиур энэхэ-
си) 4. (*1 и 2 л. не употр.*) энуйни; **доро́-**
га проходит через лес покто дуэнтэлэ
(гириала) энуйни; **здесь проходит госу-**
дарственная граница нелэ государст-
веннай граница (государство грани-
цани) энуйни 5. (*1 и 2 л. не употр.*)
энуйни, сииринини; **проходят годы ай-**
цани-айцанидийи энуйни (сииринини);
прошёл только час тэң эм час сиихэни
6. (*1 и 2 л. не употр.*) бичини, сии-
ринини; **но́чью прошёл дождь** долбо туг-
дэ бичини; **гроза скоро пройдёт** гроза
(агди, бооно, тугдэ) элээ сиидерэ;
обίδα прошла оркисиори сиихэни,
оркисиаси осигоори 7. (*1 и 2 л. не*
употр.) бичини; **доклад прошёл уда́чно**
доклад улээн бичини; **экзамены прошли́**
хорошо экзаменсал улээн бичини 8. (*1 и*
2 л. не употр.) иириини; **свет проходи́т**
в комнату через окно паавала цээгден
ириинини; **в подва́л прошла вода** палан
пэгнэчизини (подвалчи) муэ иххэни
процэ́нт, -а м процент; **выполнить**
план на сто двадцать процентов плам-
ба эм таңго хорин процентадоа му-
тэури

процэ́сс, -а м процесс; **производст-**
венный процесс дёбоори процесс; **про-**
цэ́сс рёста организма организм урэини
процэ́сс ◇ **в процессе чего-л.** процесса-
ду; **приобрести́ опы́т в процессе** рабёты
дёбойдойи опытава бааори

проче́сть сов. к **прочита́ть**

прóч|ий, -ая, -ее, -ие гой-гой, ха-
чинин; **прочие** лю́ди гой-гой гурун; **пла́-**
тье, пальто и прочая одёжда платье,
пальто, гучи гой-гой хачин тэтүэсэл
◇ **и прочее** гучи гой-гой, хачинин

прочита́ть, -ю́, -ешь, -ют сов., про-
ч|е́сть, -ту́, -тёшь, -түт; *прош.* прочёл,
проч|ла́, -ло́, -ли́ сов. (*несов.* чита́ть)
что холаори; **прочита́ть кнйгу** дансава
холаори; **прочита́ть доклад** докладава
холаори

прóчн|ый, -ая, -ое, -ые (прóчен,
прóчна́, прóчно, прочнóй и прóчны)
маси; **прóчный замо́к** маси ёсо; **прóчная**
мебелё / ткань маси мебель / босо;
прóчный стул маси тээңку (стул)

проше́дший: прошё́дшее вре́мя см.
вре́мя

прошеп|тáть, -чү́, **прошеп|ч|ешь**, -ут
сов. (*несов.* шептáть) *что и без доп.* си-
муэчуйи, гемуриури; **о́на что-то про-**
шептала нёани хайва-нуу симуэчихэ-
ни (гемурихэни)

прошл[ый, -ая, -ое, -ые 1.: в прошлом году туугуэнэ; на прошлой неделе сиихэн неделяду; прошлой осенью туугуэнэ бичин болоду 2. в знач. сущ. прошл[ое, -ого с балана бичин, тээли бичин; далёкое прошлое балапчи, тээлипчи, балана бичин, тээлиду бичин ◇ в прошлом балана, тээли; в прошлом он был учителем балана нёани учитель бичини

прош[а́й]те пэдэмээри энүүсу (дэрэдигуусу); прош[а́й, мы увидимся не скоро] пэдэмээри энүүсу (дэрэдигуусу), буэ эси ицэгүхэдээри (баачигохандиари) гойдамаари ицэгүэсипу (баачигоасипу)

прош[а́ни]е, -я с дэлхээчигуури, дэлхээн, дэлхээчин

прош[а́]ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (про|стить, -щү-, -стись, -стят *сов.*) *кого-что, что кому-чему* гудиэсигуури, оркилаваси, прощалаори; *не прош[а́ть] измены* изменава прощалаваси; *он меня обидел, но я его простил* нёани мимбивэ оркилтахани (обиделахани), тогам-даа мии нёанчииани аксаачимби (оркисисимби); *простите, я олаздал мии хамарихамби, гудиэснүсү, мимбивэ эди оркилаасу*

прош[а́]ться, -юсь, -ешься, -ются *несов.* (про|ститься, -щүсь, -стисься, -стятся *сов.*) *с кем* (диа-диадийи) дэлхээчигуури; *прош[а́ться] (проститься) с друзьями* диа-диасилдийи дэлхээчигуури; *уйт[и] не прош[а́ясь* эм дэлхээчигуэми (дэлхээчигуэсилэй) энүүри; *на вокзале они простились* нёанчи вокзалду дэлхээчигүхэчи

проще *см.* простой, просто

прош[е́ни]е, -я с гудиэлэн; *просить* прощения гудиэлэмбэ гэлэури; *заслужить* прощение най гудиэлэмбэни бааори

прояв[и́ть]ся *сов. к проявлять(ся)*

прояв[и́]ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (прояв[и́]ть, -лю-, прояв[и́]шь, -ят *сов.*) *что* ицуэмбури, агбимбоори, улээсиури, проявлялаори, проявилаори, *хайва-нуу* эрдэнгэсиури; *прояв[и́ть] мужество* мэнэ хахай ицуэмбури (агбимбоори); *прояв[и́ть] инициативу* мэнэ энцэхэмби агбимбоори; *прояв[и́ть] заботу* оком-л. *уйвэ-нуу* дэнсиури; *прояв[и́ть] храбрость* мэнэ хахай ицуэмбури; *прояв[и́ть] интерес к чтению* холаорива эрдэнгэсиури (улээсиури)

прояв[и́]ться, -ется, -ются *несов.* (прояв[и́]ться, прояв[и́]нется, -ятся *сов.*): *у мальчика проявились способности к математике* наондэкаан математикава

тэн дяади отолйини (улээнди саарини)

пруд, прудá, *предл. п.* о пруде, в (на) пруду м амоан; *ловить рыбу в пруду* согдатава амоанду вааори; *выкопать пруд* амоамба аңгоми хулэури, хулэми амоамба аңгоори

пр[ы́]га[ть], -ю, -ешь, -ют *несов.* (пр[ы́]гн[у]ть, -у, -ешь, -ут *сов.*) пуйкунэсиури, пуйкуури, дэрикээчиури, дэримбури, цормокоачиори, тоомиамбори; *пр[ы́]гать с парашютом* парашютади пуйкугуури; *пр[ы́]гать через забор* гиасава дабал пуйкуури; *пр[ы́]гать на одной ноге* эм бэгдидийи цормокоачиори (тоомиамбори)

пр[ы́]ж[о́к], -ка м пуйкун, дэрин, пуйкуури, дэримбури; *пр[ы́]ж[о́к в высоту]* уйси пуйкуури; *пр[ы́]ж[о́к в длину]* нонилалчи пуйкуури (дэримбури); *тройной прыжок* илаан модан тоомиами пуйкуури; *сделать прыжок* пуйкуури, дэримбури

пр[я́]мо *нареч.* 1. кас, пос, лур; *идти прямо* энэйи гоола кас (пос) энэури 2. лур... -маат / -мээт; *обратиться прямо к директору* лур директорчи-мээт энэури; *спать прямо на полу* паланду сэктэпун анаа ааори; *вы идёте прямо домой?* — Нет, *сначала* зайдү в библиотеку сии лур дёокчийи-маат энуйси? — Аба, бонгоду библиотекачи иидэмби (хэйкудээмби) 3. тэрэк, тэн; *скажите прямо — вы знаете этого человека?* тэрэк унду — сии эй найва саарачи (таакоачи)?

пр[я́]м[ой], -ая, -ое, -ые 1. тондо, пос (кас) бий; *прямая линия* тондо линия; *прямые улицы* тондо гиансал 2. лур бий; *прямая телефонная связь* лур бий телефоннай связь; *прямое воздушное сообщение* лур бий воздушнай сообщэние 3. тондо; *он человек прямой* нёани тондо най ◇ *прямой угол* кас бий поксон (дёкон)

пр[я́]моу[го́]льник, -а м прямоугольник; *комната в форме прямоугольника* прямоугольник дурундиэни дурунку комната (гиалако)

пр[я́]т[ать], -чу, -чешь, -чут *несов.* (*сов.* спр[я́]т[ать] *кого-что* дяаори, эсэлигуури; *прятать спички от детей* спичкава нуучи гурун (нуучикээндонэн) баогоаси осигоачи (баогоасидиачи) дяаори; *спр[я́]т[ать] документы в шкаф* документсэлбэ хоргоду дяагоори эсэлигуури)

пр[я́]т[аться, -чусь, -чешься, -чутся *несов.* (*сов.* спр[я́]т[аться] сирюори, сирикаачиори; *прятаться от кого-л. в лесу* уй-нуу баогоаси осигоани дуэнтэду

(гириаду) сирiori (сирикаачиори); **спрýтаться за дёрéво** моо чиалани сирiori

птица, -ы *ж* гаса, ниэцээн, ниичи-эн; хищнэй гасасал; **домáшняя птица** дёогду удиури гаса (*чи́ко, гаса, нё́ння, гу́чи гой-гой гаса*); **птицы летят на юг** гасасал, ниичиэнсэл даадидиачи дэг-дэгуйчи

публика, -и (*мн. нет*) *ж* публика, гэрээн най (гурун); **выступать перед публикой** гэрээн най дюлиэлэни выступалаори

публиковать, -ую, -уешь, -уют *несов.* (*сов. опубликовать*) *что* публиковалаори; **публиковать стихи** стихисэлбэ публиковалаори; **опубликовать статью в газете** статьява газетаду публиковалаори

пугать, -ю, -ешь, -ют *несов.* (*сов. испугать*) *кого-что* нээлуучиури; **ребёнка пугает темнота** пиктэ пакчиду нээлэйни; **его не пугали трудности** путй нёани покто маңдаани нээлэсини; **ты появился неожиданно и испугал меня** сии олокиана агбинкиси (дичи-си), тотами мимбивэ нээлуэнкиси

пугаться, -юсь, -ешся, -ются *несов.* (*сов. испугаться*) *кого-чего и без доп.* нээлуури; **пугаться темноты** пакчиди (пакчиду) нээлуури; **пугаться (испугаться) грозы | собаки** агдиди / индади нээлуури

пуговица, -ы *ж* тохон; **платье с пуговицами** тохонсалку платье; **пришить пуговицу к рубашке** рубашкачи тохомба тулзури; **застегнуть пальто на все пуговицы** пальтова тохолагаори **пұл**, -и *ж* мохалиан; **стрелять пулями** мохалианди миоцаачиури; **пули свистят** мохалиансал сионк-сионк энэйчи

пункт, **пункта** *м* пункт; **самый южный пункт страны** страна цуу даадидиа пунктэни; **изменить первый пункт постановления** постановление боңго пунктэвэни калаори

пускaй см. пусть

пуска́ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (**пустить**, **пушú**, **пúст**ишь, -ят *сов.*) 1. *кого-что* чиндагоори; **пустить птицу на свободу** гасавá (ниичиэмбэ) чиндагоори 2. *кого-что* чиндаори, иивээмбури, энүэмбури; **пускать пассажиров в вагон** пассажирсалба вагончи чиндаори (иивээмбури); **пустить детей гулять** нуучикээндюэмбэ хупиндэгүэчи (гулялагаачи) чиндаори; **я не могу пустить ребёнка одного** пиктэйи эмууцэ-кээн чиндаасимби (энуэндэсимби)

3. *что* дёболоамбори; **пустить новую электростанцию** сикуюн электростанциява дёболоамбори

пуст|ой, -ая, -ёе, -ые (пуст, **пуста́**, **пúсто**, **пúсты** и **пúсты**) гэун; **пустой дом** гэун дёо; **пустая сумка** гэун сомалаан; **театр ещё пуст** театр эсиэнии-кээ гэун **пустыня|я, -и** *ж* пустыня; **оросать пустыни** пустынява орошалаори

пусть (пуска́й) *частица* чихани; **пусть он сделает это сегодня** чихани, нёани цава эйниэ тагини; **можно ему войти? — Пускай войдёт** нёани иириини ая? — Чихани, иигини

пустя́к, пустяка́ *м* цукин дяка; **поссобриться из-за пустяка** хайдаа цукин анаа дяка тургундулэни сориори; **не обращать внимание на пустяки** цукин дякава тургунчивэси; **говорить о пустяках** цукин дякава хисаңгоори (хисаңгосиори)

путёвка|а, -и (*мн. путёв|ки, -ок, -кам*) *ж* путёвка; **путёвка в дом отдыха** тэ-имбури дёокчи энэгилаури **путёвка; выдать / получить путёвку** путёвкава буувури / бааори

путешественник, хэрэлий най; известный путешественник сааори **путешественник** **путешестве|е, -я** *с* хэрэлин, хэрэлиури, путешествие; **далёкое путешествие** горо боава хэрэлиури; **совершить путешествие на машине / на пароходе** машинади / пароходади хэрэлиури; **вернуться из путешествия** хэрэлихэндийи дидиуори (моногоори); **отправиться в путешествие по стране** странава хэкпээ хэрэлиндэми энзури (хэрэлиндэури)

путешество|вать, -ую, -уешь, -уют *несов.* хэрэлиури, путешествовалаори; **путешествовать по стране** странава хэкпээ хэрэлиури (путешествовалаори)

пусть, путй, тв. п. **путём, предл. п.** о (на) **путй** (*мн. пут|й, -ей, -ям*) *м* в *разн. знач.* покто; **широкий / зймний** **пусть** дарами / туэри покто; **проложить** **пусть** поктова ангоори; **Северный морской** **пусть** Очидиа намо поктони, Очидиа намола пулсиури покто; **воздушные** **пути** воздушала (уйпэ) дэгдээчиури покто; **пути сообщения** пулсиури покто; **проехать большую часть** **пути** покто долимбани пулэмийи сиури (энзури); **дальный / опасный** **пусть** горо / дэңсипси покто; **собираться в** **пусть** энэгуй баргичиори; **отправиться в** **пусть** энзури, сусуури **пойти** **самым коротким** **путём** пос энзури, пос бий поктола энзури; **отправиться в обратный** **пусть**

хамаси моцогоори; **сбѣться с пути** памаори, энэдрээ, гой поктола энэури; **встрѣтить кого-л. на пути к дому** дѣокчийн энүйдуй, уйди-нуу ацамбори, уйвэ-нуу баачиори; **жизненный путь** биури, балдиори покто; **путь к победе** дабдиори покто; **пути развития советской науки** советскай наука развивалагилайни покто; **идти по пути прогресса** прогресс поктолани энэури ◇ **по пути** энэйдуй; эм поктола (энэури); **я зайдү к вам по пути в институт** мии институтэчи энэйдуй, сунчи хэйкудээмби; **я тоже идү на почту, нам с вами по пути** мии-дээ почтачи энээмби, буэ эм поктола гэсэ энэури; **счастливого пути!** улээндии энэцэсу-тэни!

пушка, -и (мн. пүш|ки, -ек, -кам) ж пао; **стрелять из пушки** паочиори **пчел**, -ы (мн. пчѣлы, пчѣл) ж киаксо девэни; **разводить пчѣл** киаксо девэмбэни дяпацаори

пшеница, -ы (мн. нет) ж пшеница; **сеять пшеницу** пшеницава тариори; **высокий урожай пшеницы** пшеница улээнди балдихани

пыль, пыли, *предл. п. о пыли*, в пыл (мн. нет) ж гумухин; **пыль на дорожке** покто гулухинни; **мебель покрылась пылью** мебель гумухинди буриэхэни; **сапоги были в пыли** сапогинду гумухин маняа бичин; **поднимать пыль** гумухимбэ цок эуриури (тооваамбори, тообоори)

пытаться, -юсь, -ешься, -ются *несов.* (попыта|ться, -юсь, -ешься, -ются *сов.*) *с неопр.* пѣргэури, «цаори / «цэури; **больной пытался встать, но не смог** энусий най пѣргэми илийцахани, тотам-даа мутѣгуэчини; **я попытаюсь достать билеты на концерт** мии концертгачи энэгуй билетсэлбэ пѣргэми бааицацай-тани

пьеса, -ы ж пьеса; **ставить пьесы** Чехова Чехов пьесэвэни хупиури; **смотреть пьесу** пьесэвэ ицѣдеури; **играть в новой пьесе** сикун пьесэду хупиури

пьяный, -ая, -ое, -ые (пьян, пьянѣ, пьяно, пьяны и пьяны) соктокто; **пьяный человек** соктокто най

пюрé *не скл.* с пюре; **картофельное пюрé** дудуусэди таохан (аңгосиохан) пюре

пятидесятый, -ая, -ое, -ые *числ. порядк.* сосии; **пятидесятый номер** сосии номер

пятилетка, -и (мн. пятилѣт|ки, -ок, -кам) ж пятилетка; **выполнить пяти-**

лётку в четыре года пятилеткава дунн айнаниду (айчани доолани) мутѣури **пятилѣтний**, -ая, -ее, -ие *числ. порядк.* тойңга айчани; **пятилѣтний план** тойңга айчани планни **пятисотый**, -ая, -ое, -ые *числ. порядк.* тойңгачи танго **пѣтк**, -а, -и (мн. пѣт|ки, -ок, -кам) ж унчи

пятна́дцатый, -ая, -ое, -ые *числ. порядк.* дѣан тойңгачи; **пятна́дцатый год** дѣан тойңгачи айчани; **пятна́дцатое января** дѣан тойңгачи январь **пятна́дцать**, -и *числ. колич.* дѣан тойңга; **дѣвочке пятна́дцать лет** асиа пиктѣду (арцокаанду) дѣан тойңга сээ; **сейчас без пятна́дцати минут шесть (5 час. 45 мин.)** эси нюңгун час осигой дѣан тойңга минута аолийни (5 час 45 минута)

пѣтница, -ы ж пѣтница; **в пѣтницу будет собрание** пѣтницаду собрание (поан) осидяра

пѣтн, -а (мн. пѣт|на, -ен, -нам) с топ бий дяка; **скатерть в пѣтнах** скатертиду [чиппан] топ-топ бийни; **пѣтна на полу** паланду [чиппан] топ-топ бийни

пѣтый, -ая, -ое, -ые *числ. порядк.* тойңгачи, тойңгачи; **пѣтый урок** тойңгачи урок; **ужé пѣтый час** элэ тойңгачи часачи энүини

пѣть, пѣти *числ. колич.* тойңга; **прошло пѣть лет** тойңга айчани сиихэни

пѣтьдѣсѣт, пѣтидѣсѣти *числ. колич.* сосии; **ему́ пѣтьдѣсѣт лет** нѣандоани сосии сээ; **нѣани сээни сосии**; **река́ в пѣтидѣсѣти метрах от дома** дѣогдиани манбочи (оничи) сосии метрдзүбий

пѣтьсѣт, пѣтисѣт *числ. колич.* тойңга таңго

Р

рабо́т, -ы ж 1. (мн. нет) дѣбон, дѣбоори; туйңкуйни; **рабо́та** машин / **электростан́ци** машина / **электростан́ция** дѣбойни; **нормальная рабо́та** сѣрдца миаван улээнди дѣбойни (туйңкуйни) 2. дѣбон; **физическая рабо́та** кусундий дѣбоори дѣбон; **занима́ться научной рабо́той** научнай дѣбомба дѣбоори; **у него́ мно́го рабо́ты** нѣандоани дѣбон эгди, нѣани эгдивэ дѣбойни 3. (мн. нет) дѣбон, дѣбоори; **найти рабо́ту** дѣбомба бааори, дѣбогой бааори; **идти на рабо́ту** дѣбондагоори

идти с работы дёбохандийи дидюури; поступить на работу дёболоори, дёбоцгой бааори 4. дёбон, дяка; последняя работа писателя писатель цуу хамила нирухэни дёбон; выставка работ художника художник аңгохани дякасал (дёбонсал) выставкани; издать свои научные работы мэнь нирухэмби научнай дёбомби издавалаори

работать, -ю, -ешь, -ют *несов. в разн. знач.* дёбоори, кусулэури; работать на нескольких станках эм хадодо станоксалду дёбоори; работать в поле усинду дёбоори; работать над проектом проекта аңгоори; работать с интересом тэц эрдэңгэсими (чихалами) дёбоори; работать на заводе заводаду дёбоори; работать учителем учитель бими дёбоори; машина работает машина дёбойни; телефон не работает телефон дёбоасини; телеграф работает круглые сутки телеграф инии-долбоо дёбойни

работник, -а м дёбомди, дёбой най, работник; научный работник научнай работник; работники сельского хозяйства сельской хозяйству дёбой гурун

работница, -ы ж дёбой эктэ, работница; рабочие и работницы дёбой хусэ, аси гурун; работница ателье ательеу дёбой эктэ

работчий I, -его м рабочий, дёбой (кусулэй) най; рабочие и служащие дёбой гурун, служащисал; союз рабочих и крестьян рабочийсал, крестьянинсал союзачи; рабочие химической промышленности химической промышленности дёбой рабочийсал

работчий II, -ая, -ее, -ие 1. рабочай; рабочий класс рабочай класс; рабочий посёлок рабочийсал посёлкачи (ихончи); рабочее движение рабочай движение 2. дёбоори; рабочий день / стол дёбоори ини / дэрэ; рабочее время дёбоори эрин; рабочая одежда дёбойдой тэчицури тэтуэ ◇ рабочая сила дёбой кусун, дёбой (кусулэй) гурун

равенств|о, -а с 1. (мн. нет) равенство; равенство граждан в СССР СССР гражданинсални равенствочи 2. мат. равенство; равенство треугольников треугольниксал равенствочи; знак равенства равенство знакани

равнин|а, -ы ж нэиэн наа (боа); большая равнина дааи нэиэн наа (боа); широкая равнина дааи (дарами) нэиэн наа (боа)

равнодушно *[нареч.]* эм пэксээми; равнодушно смотреть на что-л. хаоси-

-нуу, хайчи-нуу эм пэксээми инэдеури равнодушн|ый, -ая, -ое, -ые (равнодуш|ен, -на, -но, -ны) хайди-даа, хайва-даа пэксээси; равнодушный человек хайва-даа пэксээси най; он равнодушен к музыке нэани музыкэвэ пэксээсини; равнодушный взгляд хайва-даа эм пэксээми хаоси-нуу инэдеури равномерн|ый, -ая, -ое, -ые (равномер|ен, -на, -но, -ны) эм тэиндии бий; равномерная скорость эм тэиндии тургэнди энэури; равномерное движение эм тэиндии энэйни (туйңкуйни); равномерное развитие эм тэиндии урэйни (развивалейни)

равноправ|ие, -я (мн. нет) с эмутуди правоку биури; равноправие народов СССР СССР-ду бий голосал эмутуди правокучи

равн|ый, -ая, -ое, -ые (равен, равн|а, -о, -ы) 1. эмуту; дома равной высоты гогдалаачи эмуту дёосал; силы участников соревнования равны мэлдей гурун кусунчи эмуту 2. эмуту; в нашем обществе женщины и мужчины равны буэ обществодопова экэсэл, хусэ гурун эмутучи 3. тэрэк бий; расстояние, равное трём метрам илаан мэтрбэ тэрэк бий расстояние; два плюс два равно четырём дюэрчи дюэрбэ нонгиопи, тэрэк дунн осийни ◇ всё равно см. весь

рад, рад|а, -о, -ы в знач. сказ. кому-чему, за кого, с неопр. или с союзом «что» агданпси, агданапси, агданансиол, агданасиори; я вам очень рад мии синчи (синди) маңга (тэң) агданасиамби; рад вас видите симбивэ ицэгүхэмби (ицэгүхэндийи) агданасийи (агданасиамби); я рада, что вы пришли сии дичиндиэси (дичимбэси) мии агданасийи (агданасиамби); мы рады вашим успехам суэ успехсэлдиэсу буэ агданасиапу

ради *предлог с род. п. 1. ... бай ... осигоани, ...бай... бими; работать ради общего блага бай гэрээн гурунду улээн осигоани дёбоори; я приехал ради него мии бай нэани бийни бими дичимби, мии бай нэамбани ицэгугуй дичимби 2. бай ... бипугуй; сделать что-л. ради дружбы бай найди улээн-диди, кэвээли бипугуй хайва-нуу таори радио не скл. с радио; передать телеграмму по радио телеграммава радиола энэүмбури; слушать радио радиова досидяори*

радиоприёмник, -а м радиоприёмник; транзисторный радиоприёмник транзисторнай радиоприёмник

РАД

радиостанци|я, -и *ж* радиостанция; **передáчу ведёт радиостанция Москвы** Москва радиостанцияни передаважай-ни

ради́ст, -а *м* радист; **рабо́тать радистом на корабле́** корабльду радистаду дёбоори,

ради́стка|а, -и (*мн.* ради́ст|ки, -ок, -кам) *ж* радистка

ра́д|овать, -ую, -уешь, -уют *несов.* (*сов.* обра́довать) *кого-что* агданасиваамбори, баараачиваамбори; **нас ра́дуют ва́ши успе́хи** суэ успехсэлсу бумбиэ агданасиваандинчи

ра́д|оваться, -уюсь, -уешься, -уют *несов.* (*сов.* обра́доваться) *кому-чему* агданасиори, баараачиори; **ра́доваться успе́хам сы́на** пиктэйи успехсэл диэни (улээнди тахандолани) агданасиори (баараачиори)

ра́дости|ый, -ая, -ое, -ые (ра́дост|ен, -на, -но, -ны) агданасий, баараачий; **ра́достная улы́бка** агданасими (баараачими) инем-инем (инемуэк-инемуэк) таори; **ра́достное изве́стие** агдапси (агданапси) мэдээ

ра́дост|ь, -и *ж* агдан, агданапси, агданапсиоли, баараачин; **испы́тывать чу́ство ра́дости** мэнэ доолайи маңгдади агданасиори (баараачиори); **смея́ться от ра́дости** агданасими (баараачими) инэктэури

раз, **ра́за** *и* **ра́зу** *м* 1. (*указывает на однократное действие при обозначении количества*) модан; **позво́нить по телефо́ну о́дин раз** телефонди (телефондола) эм модан звонилаори; **занима́ться три ра́за в неде́лю** неделяду илан модан занима́лаори; **прочита́ть пись́мо не́сколько раз** бичхэвэ эм хадое модан холаори; **[о́дин] раз я встре́тил его́ в теа́тре** мии не́амбани [эм] модан театрду ицэхэмби; **мы слы́шали об э́том не раз** буэ цава эм модан доолдихапу биэси, эгди модан доолдихапу 2. ходигоми, (э́й) модан, (гой) модан, (тии) модан; **огляну́ться в послед́ний раз** цуу ходигоми ицэгуури (кэцэригуури); **отложи́ть разгово́р до сле́дующего ра́за** эси хисагсигсийи ходиори, хамилаа хисагсигсийи 3. *не скл.* (*при счёте*) *таомбори хэсэ*: раз, два, три, четы́ре эм, эмун, дюэр, илан, дуин **◇ ни ра́зу не...** хаали-даа... эчиэ...; **о́ни ни ра́зу не встре́чались** не́анчи хаали-даа диа-диаваари эчиэ ицэчи баачиалиачи

разбива́|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (разби́ть, разобьё|ю, -ешь, -ют; *повел.* разбей *сов.*) 1. *что* боячиори, боялюри, тэкэчиури, тэкэлиури; **разби́ть**

РАЗ

тарелку силиава боялиори; **разби́ть стака́н** стакамба боялиори (тэкэлиури); **разби́ть вдре́збегу** сар боялиори 2. *кого-что* даблиори; **разби́ть а́рмию про́тивника** байгоан чаохавани даблиори **разбива́|ться**, -юсь, -ешься, -ются *несов.* (разби́ться, разобьё|юсь, -ешься, -ются *сов.*) 1. (*и 2 л. не употр.*) боярини; **ча́шка разби́лась** чашка цаами бояхани; **зе́ркало разби́лось** паняачико бояхани 2.: **он упáл с ло́шади и разби́лся** не́ани морин ояалани тээсхэндийи туугухэни (пуэлинькини), кэтээлэ сокам (сакарам) энэхэни

разбира́|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (разобра́ть, разберё|ү, -ешь, -үт; *прош.* разобра́л, разобра́ла, разобра́л|о, -и *сов.*) *что* 1. гоар (паси-паси) осийдиани аюктаори; **разобра́ть маши́ну / часы́** машинава / часыва гоар аюктаори 2. улээнди нээктэгуури; **разобра́ть кнй́ги в шкафу́** дансасалба хоргоду улээнди нээктэгуури (дэригуури) 3. яарсиори, дёдяори, разбира́лаори; **разобра́ть заявле́ние на собра́нии** заявлениева собраниеду яарсиори (дёдяори, разбира́лаори); **разобра́ть но́вый рома́н** писате́ля писате́ль нирухэни сихуун ромамба разбира́лаори (дёдяори) 4. отолиори; **повтори́те гро́мче, я не разобра́л ва́ших слов** гучи модан дааи дилгандийи (дааидиа) унгуру, мии сии хэсэсэлбэси эчиэ отолигоайи

разбира́|ться, -юсь, -ешься, -ются *несов.* (разобра́ться, разберё|юсь, -ешься, -үтся *сов.*) *в ком-чём* отолиори, отолигоори, сааори; **разбира́ться в те́хнике** техникава отолиори; **разбира́ться в лю́дях** найва сааори; **он бы́стро разобра́лся в сло́жной обстано́вке** не́ани тэч моняан поргинду, обстанов-каду тургэндиди отолигохани

разби́ть(ся) *сов. к разбива́ть(ся)* **разбу|дить**, -жу́, разбу́дишь, разбу́дят *сов.* (*несов.* буди́ть) *кого-что* сэруувури, сэруугуури; **когда́ вас разбу́дит?** симбиэв хаали сэруугуури (сэруувури)?; **разбудите́ меня́ в се́мь ча́сов утра́** мимбиэв (мимбиэ) чимии надан часала сэруугухээрсу (сэруухээрсу)

ра́зве части́ца *вопр.* ..., хай; **ра́зве он уже́ прие́хал?** не́ани элэ-дээ дидюхэни (дичини) хай?; **ра́зве вы не зна́ли э́того?** сии [цава] саарачиси, хай?

разведе́н|е, -я (*мн. нет*) *с разведе́ние*

разверну́ть *сов. к развёртывать* **разве́ртыва|ть**, -ю, -ешь, -ют *несов.* (разверн|у́ть, -у́, -ёшь, -у́т *сов.*) *что*

гулдзури; дэбэлиури, нихэлиури; **разверну́ть кове́р** / па́рус кове́рба / эл-бэнэвэ гулдзури; **разверну́ть паке́т** па-кетава дэбэлиури; **разверну́ть газе́ту** газета нихэлиури

разве́сти *сов. к разводи́ть*

разви́ва|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (разви́ть, разовы|ю, -ёшь, -ют; *прош.* разви́л, разви́ла, разви́л|ю, -и; *повел.* раз-вёй *сов.*) *кого-что* тачночиори, развива-лаори; **разви́вать промышле́нность** промышленностива развивалаори; **разви́ть па́мьят** памятийи развивалаори; **разви́ть в ребёнке интере́с к му́зыке** пиктэ музыкава улээсигуэни тачночиори

разви́ва|ться, -юсь, -ешься, -ются *несов.* (разви́ться, разовы|юсь, -ёшься, -ются *сов.*) урэури, развивалаори; **ребёнок бы́стро разви́вается** пиктэ тур-гэнди урэйни; **промышле́нность раз-вива́ется** промышленность развивалай-ни

разви́ти|е, -я (*мн. нет*) с развива-лайни; **разви́тие нау́ки** наука разви-валайни; **разви́тие культу́рных свя́зей** культурунай связива развивалаори

разви́т|ой, -а́я, -бе, -́ье (ра́звит, раз-вита́, ра́звит|ю, -ы) развитой; **разви́тая промышле́нность** развитой промышленность; **оче́нь разви́той ребёнок** хайва-даа хэм улээнди отолий, саарии пиктэ

разви́ть(ся) *сов. к разви́вать(ся)* **разво́д**, -а *м* развод; **да́ть же́нэ раз-во́д** асидой разводава буувури, аси-дийи паадилагаорива чихалаори

разво́ди|ть, -жу́, разво́ди|шь, -ят *несов.* (разве́сти, -дү́, -дэшь, -дүт; *прош.* развёл, развел|а́, -о́, -и́ *сов.*) *кого-что* 1. таричиори, уруучиури; **разво́ди|ть цветы́** кекуукээнсэлбэ та-ричиори (уруучиури) 2. удиури; **раз-ве́сти ку́р** чикосалба удиури

разви́зат|ь *сов. к разви́зывать*

разви́зыва|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (разви́зат|ь, -жу́, разви́зж|ешь, -ут *сов.*) *кого-что* ацогоори; **разви́зывать верёв-ку** топто уицэвэни ацогоори; **разви́зывать у́зел** уицэвэ ацогоори; **разви́зат|ь больно́й па́лец** энусий цумцуэн капса-цавани ацогоори

разгова́рива|ть, -ю, -ешь, -ют *не-сов.* гусэрээндуури, хисаңгоори; **разгова́рива|ть с дру́гом** диадийи гусэ-рээндуури; **разгова́рива|ть о рабо́те** дэбоорива хисаңгосиори; **разгова́ри-вать по телефо́ну** телефондола (теле-фонди) гусэрээндуури

разговóр, -а *м* гусэрээндун, хисаң-

госиори; **ве́сти непринужде́нный раз-говóр** улээнди, няар гусэрээндуури (хисаңгосиори); **разговóры по телефо́-ну** телефондола (телефонди) хисаңгоо-ри; **вступи́ть в разгово́р** хисаңголоо-ри, хисаңгосилоори; **уча́ствовать в разгово́ре** най гусэрээндуйдуэни гэсэ гусэрээндуури; **разговóр оконче́н** хи-саңгосими ходнохан

разгружа́|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (**разгру|зить**, -жу́, разгру́з|ишь, -ят *сов.*) *кого-что* ху́лумбуури; **разгру-жа́ть ваго́н / маши́ну** вагон / машина тэвэвэни ху́лумбуури

разда|ва́ться, -ётся, -ются *несов.* (**разда|ться**, -стся, разда́дутся; *прош.* разда́лся, раздал|а́сь, -о́сь, -и́сь *сов.*) сиасин, дилган доолдиптийни, осийни, сиасин коңгирийни; **разда́лись зву́ки** ро́яль ро́яль сиасини доолдикпини; **на у́лице разда́лся чей-то го́лос** боала уй-нуу дилгамбани доолдиори очи-ни; **в кварти́ре разда́лся звоно́к** ква-ртираду звонок коңгирихани

раздева́|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (раз-де́|ть, -ну, -нешь, -нут; *повел.* раз-де́нь *сов.*) *кого-что* тэтуэвэ ацогоори (ацоори); **разде́ть ребё́нка** пиктэ тэ-туэвэни ацогоори

раздева́|ться, -юсь, -ешься, -ются *несов.* (разде́|ться, -нусь, -нешься, -нутся; *повел.* разде́нься *сов.*) тэтуэйи ацогоори (ацоори); **раздева́ться в гар-деробе́** тэтуэйи гардеробду ацоори; **ма́льчик разде́лся и лёг спа́ть** наондэ-каан тэтуэйи ацогораа, акпаңгохани

разде́ли|ть, -ю, разде́л|ишь, -ят *сов.* (*несов.* де́лить) 1. *кого-что* оболаори, паси-паси осийдиани цаасоори; **разде-ли́ть конфéты между́ детьмй** конфетава нуучикээндюэн доолачи оболаори 2. *что* оболаори; **разде́ли|ть четы́ре** на два дуимбэ дюрчи оболаори 3. *что* с кем гэсэ таори; **разде́ли|ть с друзьёми** го́ре и ра́дость кисиако, агданапси дьякава диасилдийи гэсэ таори

разде́ли|ться, разде́лится, -яты *сов.* (*несов.* де́литься) (1 и 2 л. не употр.) оболаппори; **шесть де́лится на́ три** нуоңгун иланчи оболаттийни; **учени́к** разде́лился на́ две гру́ппы учени́ксэл дюр хопанду осимаари оболаппичи

разде́ть(ся) *сов. к раздева́ть(ся)* **раздража́|ть**, -ю, -ешь, -ют *несов.* *кого-что* хайва-нуу алиа-алиа, поцо-поцо осиваамбори; **меня́ раздража́ет шум** хамацаа-даа хэм сиасимбани мии алиасимбн, хамацаа-даа хэм сиасин-ди мии алиа-алиа, поцо-поцо осиами **раздраже́ни|е**, -я (*мн. нет*) с най

доони поцо-поцо бийни; **быть в силъ-ном раздражѣнии** най доони манга поцо-поцо бини

различá|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (различ|ять, -ý, -ишь, -át *сов.*) *кого-что* различалаори, ицэури; **различáть** **цвета** гой-гой бойкова различалаори (ицэми отолиори); **ничего не различáть в темнотѣ** пакчиду хайва-даа ицэвэси (отоливаси)

различá|ться, -юсь, -ешься, -ются *несов.* хаңгиси-хаңгиси биури; **ткáни различáются по ширинѣ** бососал даралаачи тэрэк биэсил, нэмдэ, дарами бий

различ|е, -я с различие; **основнѣе различіе** тѣң маңга различіе; **различіе** между гóродом и деревнѣй хотонди, ихонди различіечи; **уничтѣ-жить** **классовые различіа** классовой различіева абанагоамбори

различ|ить *сов. к различáть*
различно нареч. гой-гой, хаңгис-хаңгис; **различно относ|яться к чему-л.** хайва-нуу хаңгис-хаңгис таори

различ|ный, -ая, -ое, -ые (различ|ен, -на, -но, -ны; *обычно мн.*) 1. гой-гой, хаңгис-хаңгис бий; **наши мнѣния совершенно различны** буэ муруми хаңгис-хаңгис бийни 2. (*только полн. ф.*) хамацаава-даа хэм; **он занят различ|ными делáми** нѣани хамацаава-даа хэм тайни

размѣр, -а м размер; **учáсток небольшо́го размѣра** нуучи участок; **это не мой размѣр** (*об обуви, одежде*) эй минду (минчи) ацай размер биэси, эй миин размерби биэси

разни|ца, -ы (*мн. нет*) ж разница; **разница** в вѣсе хуйгэлээни эмуту биэси; **между н|ими нет никакой разни|цы** нѣандоачи хамацаа-даа разница аба, нѣанчи эмуту

разновидност|ь, -и ж гой-гой (дяка); **разновидность** пшеницы гой-гой хачин пшеница

разнооб|раз|ный, -ая, -ое, -ые (разнооб|раз|ен, -на, -но, -ны; *обычно мн.*) гой-гой, хамацаа-даа хэм, хоони-даа хэм бий; **разнообразные впечатления** гой-гой впечатление, хайва-даа хэм ицэхэмби, доолдихамби мурчигуури; **в магазинѣ много разнообразных то-варов** магазинду хамацаа-даа хэм (гой-гой) дяка эгдини; **он встречáлся с сáмыми разнообразными людьми** нѣани гой-гой (хамацаа-даа хэм) найди баачиалихани

разн|ый, -ая, -ое, -ые (*обычно мн.*) 1. хаңгис-хаңгис бий, гой-гой; **разные**

взгáды на жизнь нѣанчи биуриэв, бал диорива хаңгис-хаңгис мурчийчи; **у них разные характеры** нѣанчи характерчи хаңгис-хаңгис бий; **он|и разные люди** нѣанчи гой-гой гурун 2. гой-гой; **жить на раз|ных у́лицах** гой-гой гиан-ду биури; **уѣхáть в разные города** гой-гой хотончи энэури; **полож|ить что-л. в разные местá** хайва-нуу гой-гой боаду нээктэури

разоблáч|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (разоблáч|ить, -ý, -ишь, -át *сов.*) *кого-что* разоблáчалаори; **разоблáчáть** **ложь** аргамба разоблáчалаори; **разоблáчить** **преступника** преступникэвэ разоблáчилаори

разобрáть(ся) *сов. к разбира́ть(ся)*
разойт|ись *сов. к расход|иться*
разорвáть(ся) *сов. к разрывáть(ся)*
разоружá|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (разоруж|ить, -ý, -ишь, -át *сов.*) *кого-что* разоружалаори, разоружилаори, чаохараори хадѣмба дяпаори, оосигоори; **разоруж|ить крѣпостѣ** крепостиа разоружилаори, крепостиду бий чаохараори хадѣмба хэм дяпаори (борти оосигоори)

разоружѣн|е, -я с разоружение; **разоружѣние** **áрмии** чаохава разоружилаори, чаоха сорийни хадѣмба дяпаори, борти оосигоори; **всеобщее и полное разоружѣние** чаохараори хадѣмба цуннуу разоружилаори, чаохараори хадѣмба цуннуу борти оосигоори

разоруж|ить *сов. к разоружáть*
разработá|вать, -ю, -ешь, -ют *несов.* (разработá|ть, -ю, -ешь, -ют *сов.*) *что* аңгоори; **разработáть** **прое́кт / план** проектава / пламба аңгоори

разрѣзá|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (разрѣ|зáть, -жу, -жешь, -жут *сов.*) *что* цаасоори, цаалиори; **калтасоори**, **калталиори**; **разрѣзáть хлеб на куски** хлебэвэ нуучи пасиди цаасоори; **разрѣзáть я́блоко** яблокова калталиори; **разрѣзáть** **ткань нѣжницами** босова хадялаори, хадячиори

разрешá|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (разреш|ить, -ý, -ишь, -át *сов.*) *что* чихалаори; **разрешáть дѣтям гулáть** нуучикээндюэн боала хунгуэчи чихалаори; **врач разреш|ил больному встáть с постѣли** энусий най илигоани врач чихалахани; **разреш|ите войти?** ннуими ая?

разрешѣн|е, -я с разрешение, чихалан; **дáть разрешѣние** разрешіева буувури; **получ|ить разрешѣние** на охѣ-

ту ваайцандами энэгуй чихаламба бааори; **уйтй без разрешёния** най чихалаасилани ннэгуйри (энуури)

разрешить *сов. к разрешать*
разрушáть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (разруш|ить, -у, -ишь, -ат *сов.*) *что* боялиори, боячиори, хэпулиури, хэпучиури; **разрушить** дом дёова хэпучиури; **разрушить** мост мостава боялиори; **во время войны город был разрушен** чаохараориду хотон хэпуэ-хэни бичин

разрушáться, -ется, -ются *несов.* (разруш|иться, -ится, -атся *сов.*) (1 и 2 л. не употр.) бояариини, хэпуэриини; **дом разрушился** дёо хэпучэни **разрушени|е**, -я с хэпуэн, бояа

разрушить(ся) *сов. к разрушать(ся)*
разрыва́ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (разорв|ать, -у, -ёшь, -ут; *прош.* разорвáлся, разорвалá, разорвал|о, -и *сов.*)

1. *кого-что* гудэлиури, гудэчиури; **разорвать бумагу / чулók** хаосамба / чулкивэ гудэлиури 2. *что* ходиури; **разорвать дипломатические отношения** дипломатической отношениива ходиури

разрыва́ться, -ется, -ются *несов.* (разорв|аться, -ётся, -ётся; *прош.* разорвáлся, разорвалáсь, -ось, -ись *сов.*) гудээриини, гудээнэсийни; **платьё разорвалось** платье гудээхэни **разрядк|а**, -и (мн. нет) *ж* разрядка; **разрядка международной напряжённости** международной напряжённостива разрядилагоори (ебэ олоамбори)

разум, -а (мн. нет) *м* мурун; **человеческий разум** най мурунни

разумёется *вводн. сл. ...гоани; -ма / -мэ; разумёется, он прав* нёани тэрэк уцкини гоани; **разумёется, он придёт** нёани дидий (дидии) гоани, нёани дидеэ-мэ (дидюдээ-мэ)

разумно *нареч.* улээнди, мурчимини, мурункудини; **поступить разумно** улээнди (мурчимини) таори; **действовать разумно** улээнди (мурчимини, мурункудини) таори

разумн|ый, -ая, -ое, -ые (разум|ен, -на, -но, -ны) 1. (только полн. ф.) улээн, мурунку; **человек — существо разумное** най мурунку дьяка 2. мурунку, тэрэк бий; **разумный человек** мурунку най; **разумные слова** тэрэк бий хэсэ, мурункуди умбухэн хэсэ

район, -а *м в разн. знач.* район, боа; **Октябрьский район Москвы** Москваду бий Октябрьской район; **передовый район** бласти областиду бий

боңго (передовой) район; **северные районы** очидиала бий районсал; **лесные районы** дуэнтэ, гириа бийни боа; **промышленный район** промышленности бийни район, промышленности-ку район

районн|ый, -ая, -ое, -ые районный; **районный центр** районный центр; **районный Совет народных депутатов** гэрээн гурун депутатсалчи районный Советачи; **районный комитет партии** партия районный комитетани; **районная газета** районная газета

ракéта, -ы *ж* **ракéта**, космическая **ракéта** космической ракeта; **запустить ракету** ракетава уйси дэгдэгүэни (тоогоани) чиндаори

ра́н|а, -ы *ж* **пue**; **о́пасная ра́на** тэң дэңсипси пue; **огнестрельная ра́на** миоцаанди (сиочианди) бааохан пue; **перевязать рану** пueвэ капсаори

ра́нен|ый, -ая, -ое, -ые 1. пueку, пueвэ баахан, пueлбиухэн; **ра́ненный человек** пueку (пueвэ бааха, пueлбиухэн) най 2. *в знач. сущ.* **ра́нен|ый**, -ого *м* пueку; **перевязать раненого** пueку найва капсаори; **вынести раненых с поля боя** чаохараориду пueвэ баахан гурумбэ сориори боа хаңгиачиани дялагоори (таосаңгоори)

ра́н|ить, -ю, -ишь, -ят *сов., несов.* *кого-что* пueнтуури, пueлбиури, коорхидиори; **ра́нить в руку** цаалала пueнтуури

ра́нн|ый, -ая, -ее, -ие 1. чимини; **ра́нее** у́тро чимини эрдэ 2. эчиэликээндүэни, ээр дюлиэлэни; **тургэнди**; **ра́нный сев** эчиэликээндүэни, ээр дюлиэлэни тариори; **ра́нные морозы** эчиэликээндүэни очин нонди; **ра́нные фрукты** эчиэликээндүэни (тургэнди) хуруй фрукт; **ра́нней весной** эчиэликээндүэни (тургэнди) очогохан неңне, эчиэликээндүэни неңнегухэни; **зимá** **была́** **ра́нняя** эчиэликээндүэни (тургэнди) туэгухэни бичин

ра́но 1. *нареч. сравн. ст.* **ра́ньше** эрдэ; **ра́но утром** чимини эрдэ; **сегодня мы встали очень рано** буэ эйниэвэ тэң эрдэ тээхэпу 2. *безл. в знач. сказ.* эрдэ; **ещё рано**, **можно немного поспать** кэту-дээ эрдэ, гучи няңгаа аорини-даа ая 3. *нареч. сравн. ст.* **ра́ньше** эрдэ, тургэнди; **ра́но вернётся с работы** дёбохандий эрдэ дидиури; **в этом году весна наступила рано** эй айчанива тургэнди неңнегухэни **ра́ньше** *нареч.* 1. *см.* **ра́но** 1, 3; 2. ...дюлэ, ...дюлиэлэни; **это было не в прошлом году, а раньше** эй туутуэнэ

бичини биэси, туутуэнэ дюлиэлэни бичини; завод **выполнил план раньше срока** завод ламби ээр дюлиэлэни мутуухэни 3. эй дюлиэлэни, балана; **раньше он был не таким** нёани эй дюлиэлэни туй эчиэ бирэ (туй биэчин); **раньше здесь были маленькие дома, а сейчас огромные здания** балана неду нуучи дёосал бичичи, эси-тэнии тэн дааи дёосал урэхэчи

раска́лыва|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (раскол|о́ть, -ю́, раско́л|ешь, -ют *сов.*) *что* калтачиори, калтасоори, калталиори; **раска́лывать о́рехи** бооктова (коцоава, корцоава, ачаактава) калтасоори; **расколóть дровá** моова калталиори

раскрывá|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (раскрý|ть, раскрó|ю, -ешь, -ют *сов.*) *что* 1. нихэлиури, нихэнтуури, чиаори, чиактаори, гулдэлиури, гулдэсуури; **раскрывáть ворóта** докава нихэлиури; **раскрывáть кнйгу** даңсава чиаори; **раскрýть зонт** зонтава гулдэури 2. дэгбэлиури; **раскрýть за́говор** заговорба дэгбэлиури **◇ раскрывáть** (раскрýть) **свой кáрты** см. **карта**

распил|ить, -ю́, распи́л|ишь, -ят *сов.* (*несов.* **пи́л|ить**) *что* мокто поовори; **распилить дóску на две ча́сти** ундэхэмбэ дюрэ паси осийднани цаалми поовори

расписáни|е, -я с расписание; **расписание** лекций лекциясал осигилайчи расписание; **автобúсы** ходят по **расписáнию** автобусасал расписаниела пулсийчи; **расписáние поездо́в** поездасал расписаниечи

распи́ск|а, -и ж расписка; **да́ть расписку** распискава буувури; **получи́ть расписку** распискава дяпагоори

располага́|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (располож|ить, -у́, располо́ж|ишь, -ат *сов.*) *кого-что* деэриури, нээктэури, сунгурээ опоамбори; **располага́ть кнйги на полке** даңсасалба тахиду деэриури (нээктэури); **расположи́ть отря́д в де́ревне** отрядава ихомба сунгурээ опоамбори

располага́|ться, -юсь, -ешься, -ются *несов.* (располож|и́ться, -у́сь, располо́ж|ишься, -атся *сов.*) осиори, тэури, биури; **туристы расположи́лись у ко́стра** туристсэл тавава кээндэли осихачи

расположе́ни|е, -я (*мн. нет*) с 1. биури, каодяраори, расположение; **ме́сто располо́жения** отря́да отряд очини (каодярахани) боа; **удóбное располо́же-**

ние ко́мнат комнатасал (гиалакосал) тэң намчианди бийчи, комнатасалба (гиалакосалба) тэң намчиан осийдиачи аңгоохан 2. улээсиури, аяпоори; **чу́ствовать располо́жение** к кому-л. *уйвэ-нуу* улээсийи, аяпойи доо мурундуйи сааори; **заслужи́ть располо́жение товари́щей** диасилбн мээпи улээсийдиэчи, бодойдиачи таори

расположи́ть(ся) *сов.* к **располага́ть(ся)**

распоряже́ни|е, -я с распоряжение; **распоряже́ние нача́льника** дяңгиан распоряжениени; **получи́ть / выполни́ть распоря́жение** распоряжениева бааори / мутэури **◇ в распоря́жении** кого-л., чьём-л. (*быть, находиться*) *уй-нуу* распоряжениедоани (*биури*); **э́та ко́мната в ва́шем распоря́жении** эй комнатаду (гиалакоду) сии мэнэ солаа биру

распреде́лени|е, -я (*мн. нет*) с оболаори, распределение, распределялаори; **распреде́ление обяза́нностей** обязанностисалба оболаори распределялаори

распреде́лить *сов.* к **распреде́лять** **распреде́ля|ть**, -ю, -ешь, -ют *несов.* (распреде́л|и́ть, -ю́, -и́шь, -я́т *сов.*) *кого-что* распределялаори, распределилаори, оболаори; **распреде́лять продúкты** сияори дякасалба оболаори; **распреде́лить рабо́ту между сотру́дниками** дёбомба сотрудниксэл доолачи оболаори

распростра́нени|е, -я (*мн. нет*) с распространение, распространялаори; **общество по распростра́нению нау́чных знáний** научнай знаниесалба распространялай общество

распростра́нённ|ый, -ая, -ое, -ые распространённый; **же́лэзо — распро́странённ|ый ме́талл** сэлэ — распространённый металл; **э́то очен|ь распро́странённ|ое и́мя** эй гэрбуди эгди най гэрбукуни

распростра́нить(ся) *сов.* к **распростра́нять(ся)**

распростра́н|ять, -ю, -ешь, -ют *несов.* (распростра́н|и́ть, -ю́, -и́шь, -я́т *сов.*) *что* распространялаори, распространялаори, деэриури, мэдээрэури; **распростра́нить знáния** знаниесалба распространялаори; **распростра́нять опы́т передово́го колхо́за** боңго колхоз опытавани распространялаори (мэдээрэури); **распростра́нять слух** мэдээвэ деэриури

распростра́н|яться, -ется, -ются *несов.* (распростра́н|и́ться, -и́тся, -я́тся

сов.) 1. сунгурээ (сугдээ) осiori; движение сторонников мира распространёлось по всем странам мирбэ каандей гурун боа яловани хэкпэ сорийчи 2. сурр талойни; сургийни; занах духов распространялся по комнатам духи луунни комнатаду сунгурээ сурр талохани 3. деэрикури, мэдээку осiori; слух распространялся очень быстро мэдээ тэң тургэнди деэрикури

рассвёт, -а м чимии нээгден, чимии эрдэ бий нээрун; выйти из дома на рассвете деогдиади чимии эрдэ (нээрун-дйдуэни) нуэри; гулять до рассвета нээрундэлэ (нээм осидала) гулялаори; рассвет наступил нээрункин, нээм очин

рассер|диться, -жусь, рассёрд|ишь-ся, -ялся сов. (несов. сердиться) аякталаори; мать рассердилась на сына за опоздание энии хусэ пиктэчийи, нёани хамарихани бими, аякталахани

рассеянно нареч. хайва-даа эм тургунчиэми; рассеянно смотреть по сторонам хайва-даа эм тургунчиэми эусни, таосни ицэктусиури

рассеяни|ый, -ая, -ое, -ые (рассеян, -на, -но, -ны) рассеянный; рассеянный человек рассеянный най, хайва-даа тайи-даа асор тургунчиэси най; он сегодня был очень рассеян нёани эйниэ рассеянный бичин

рассказ, -а м 1. гусэрэн, гисурэн, гусэрэури, тээлунгуури; рассказ очевидца ицэхэн най гусэрэйни; слушать рассказ о прошлом балана биухэмбэ най гусэрэйвэни (тээлунгуэйвэни) досидяори 2. гисурэн, гисурэури; рассказы Чехова Чехов гисурэнсэлни; прочитать рассказ гисурэмбэ холаори; написать рассказ гисурэмбэ нируури

рассказывать сов. к рассказывать рассказыва|ть, -ю, -ешь, -ют несов. (расска|затъ, -жү, рассказ|ешь, -ут. сов.) что, о ком-чём гусэрэури, гисурэури, ницмаамбори; рассказывать детям сказки нуучикэндюэнчи ницмаамбори; рассказать о своём друге мэнэ дйайи гусэрэури

рассматрива|ть, -ю, -ешь, -ют несов. (рассмотр|ётъ, -ю, рассмóт|ишь, -ят сов.) кого-что 1. яарсиори; рассматривать рисунки в книге даңсаду бий илгасала яарсиори 2. ицэури; в темноте трудно было рассмотреть его лицо пакчидо нёани дэрэгбэни улээнди ицэвэси бичин 3. рассмóт|релаори, яарсиори; дёдяори; рассмотреть и утвердить новый закон сикун гнамба (закомба) яарсиори, утвердилэури;

рассмотреть дело байтава рассмóт|релаори (дёдяори)

рассольник, -а м рассольник; свай|ть рассольник рассольникава пуюу-вури; рассольник с гусём нёняи уликсэдиэди пуюувухэн рассольник

расспра|шива|ть, -ю, -ешь, -ют несов. (расспро|ситъ, -шү, расспро́с|ишь, -ят сов.) кого, о чём мэдэсичиури, мэдэсичиури, мэдээвэ гэлэури; расспрашивать товарища о здоровье дйайи хоони-даа бийвэни мэдэсичиури; расспросить кого-л. о доро́ге уйчи-нуу поктова мэдэсиури

рассставани|е, -я с дэлхэчигуури; при рассставании она прослезилась дэлхэчигуйдуй нёани насалдолани бай тэмбулиэ талохани

расста|ваться, -юсь, -ёшься, -ются несов. (расста|ться, -нусь, -нешься, -нутся сов.) дэлхэчигуури; расстаться с друзьями до вёчера диасилдийи сиксэгуйчиэниэ дэлхэчигуури; он рассталился навсегда нёанчи борти дэлхэхэчи

рассто́яни|е, -я с [хамацаа-нуу] алданни горолаани, расстояние; расстояние между двумя городами дюэр хотон алданни горолаани; проехать большо́е расстояние горочи энэури; на расстоянии пяти километров от дома деогдиади тойнга километрдоа горола

рассу́жда|ть, -ю, -ешь, -ют несов. хисаңгосиори; рассу́ждать о пользе науки наука ебэвэни хисаңгосиори рассу́ждени|е, -я с хисаңгон, хисаңгосиори; правильное рассуждение тэрэк хисаңгосиори (умбури); без рассу́ждений эм хисаңгоами

рассчи́тыва|ть, -ю, -ешь, -ют несов. на кого-что и с неопр. халачиори, агдацаори, муричури; рассчиты́вать на по́мощь друзей най бэлэчигилэйвэни агдацаори; он рассчиты́вал при́ехать вóвремя нёани ээрдүлэ тэрэк диуриэм муричхэни

раста|ять, -ю, -ешь, -ют сов. (несов. тай|ть) уундини; снег растаял симата уункини

расте́ни|е, -я с нядяхасал, моосал; многолётнее растение эгди айцанива балдий моосал, нядяхасал

растеря|ться, -юсь, -ёшься, -ются сов. хал-хал опори, хаям энэури; растеряться от неожиданной встречи олокиана уйвэ-нуу баогопи (уйди-нуу баачигопи), хал-хал опори

раст|й, -ё, -ешь, -ёт; прош. рос, росл|а, -о, -й несов. 1. урэйни; дуб растёт медленно хорооңкола элкэди

урэйни 2. урэури; **наша дочь росла в деревне** буэ асна пиктэпу ихонду урэхэни 3. балдийни; **клёква растёт на болоте** гаакта амтака няронду балдийни; **под окном росли цветы** паава боакиалани кэкуукээнсэл балдихачи 4. (1 и 2 л. *не употр.*) эгдин-эгдин оснори, эгдинэури; **количество студентов растёт с каждым годом** студентсэл айцани таондоани эгдин-эгдин осийчи

расход, -а м паанчиори, расход; **расход топлива** ивачиори дякава (моова, угольба, бензимбэ) паанчиори; **расходы увеличились** эгдивэ паанчилоохан; **расходы электроэнергии** электроэнергиява паанчиори; **дорожные расходы** поктова пулсийдуй паанчиори

расходиться, -жусь, расход|ишсья, -ятсья *несов.* (разой|тись, -дусь, -дешсья, -дүтсья; *прош.* разош|ёлся, -лась, -лось, -лись *сов.*) 1. (1 и 2 л. *ед. числа не употр.*) пээң энуури, эус-таос энуури; **разойтись после собрания** собрание ходиочияни эус-таос пээң энуури; **гости разошлись по домам** андахасал (динмангосал) мэн-мэн дёкчиари энухэчи; **толпа разошлась** най эгдини пээң энухэни 2. паадилагоори; **он разошёлся с женой** нёани асидийи паадилагохани

расход|овать, -ую, -уешь, -уют *несов.* (*сов.* израсходовать) *что* паанчиори, пааири; **расходовать деньги** дихава паанчиори

расчёск|а, -и (*мн.* расчёс|ки, -ок, -кам) *ж* расчёска, сигдипун, мэрхэ; **причёсывать волосы** расчёской нуктэйи мэрхэдэури (сигдисири)

расчёт, -а м бодон, расчёт; **делать расчёт** расчётава ангоори (бодогоори); **правильный расчёт** тэрэк бий расчёт, тэрэк бодогоори; **ошибиться в расчёте** бодоми (бодойдой) ээндэури

расширяться *сов.* к **расширяться** **расширяться**, -етсья, -ются *несов.* (расшир|иться, -итсья, -ятсья *сов.*) дараминаори, эгдинэури; дарами (эгди) осийни; **расширяться**лайни, **расширяться**лайни; **производство** **расширилось** **производство** **расширилахани**; **расширяются культурные связи** между странами эгдин-эгдин странасалди культурнай связива дялацаори

рвать, рву, рвёшь, рвут; *прош.* рвал, рвалá, рва́ло, -и *несов.* (*сов.* порва́ть) *что* гудэчиури, гудэлиури, хэтуэчури, хэтуэлиури; **рвать бумагу** хаосамба гудэчиури; **рвать** **чулок** чулкивэ (доктомба) гудэчиури ◇ **по-**

рвать **отношения** с кем-л. *уйди-нуу* улээнди бийи ходнори

рваться, рвётся, рвётся; *прош.* рва́лся, рвал|áсь, -ось, -ись *несов.* (*сов.* порва́ться) 1. гудээрийни, гудээнэсийни; хэтуэрийни, хэтуэнэсийни; **чулки** **рвётся** чулки (доктон) гудээнэсийни 2. хэтуэрийни, хэтуэнэсийни; **нитка** **рвётся** купэн хэтуэнэсийни

реактив|ный, -ая, -ое, -ые **реактивный**; **реактивный самолёт** реактивнай самолёт

реальн|ый, -ая, -ое, -ые (реáлен, реáльн|а, -о, -ы) 1. тэде бий, мутэ-гилэури, реальнай; **реальная действительность** тэде бий дяка; **реальные условия жизни** биуриду тэде бий условиесал 2. мутэгилэури; **реальный план** мутэгилэури план

ребёнок, -ка м (*мн.* ребята, ребят и дёти, детёй) пиктэ; **здоровый ребёнок** ая (маси, энуу анаа) пиктэ; **кормить ребёнка** пиктэвэ сиавамбори (улиури); **у них родился ребёнок** нёанчи пиктэгуэри баахачи, нёандоачи пиктэ балдихани; **ребята играют в мяч** нуучикээнджэн пакаанди хупийчи

революционн|ый, -ая, -ое, -ые **революционный**; **революционное движение** революционнай движение

революци|я, -и *ж* революция; **демократическая революция** демократическая революция; **Великая Октябрьская социалистическая революция** Великэй Октябрьской социалистической революция; **совершить революцию** революциява ангоори (опоамбори); **научно-техническая революция** научно-технической революция

регулярн|о нареч. тул-тул, цаңкай, ээрдуу-ээрдуу; **регулярно заниматьсья** спортон ээрдуу-ээрдуу спортади занималаори; **регулярно принимать лекарство** октова тул-тул оминасиори **регулярн|ый**, -ая, -ое, -ые (регул|яр|ен, -на, -но, -ны) тул-тул бий регулярнай; **регулярное движение автобусов** автобус тул-тул эм ээрдулэ пулсийни

редактир|овать, -ую, -уешь, -уют *несов.* *что* редактировалаори; **редактировать статью|журнал** статьява/журналба редактировалаори

редактор, -а м редактор, яарсимди; **редактор книги|словаря** данса/словарь редакторни

редакци|я, -и *ж* редакция; **редакция журнала** «Юность» «Юность» журнал редакцияни

редиск|а, -и *ж* редиска; **редиска** со

сметаной сметанади солиохан редиска

редк|ий, -ая, -ое, -ие (редок, редка́, редк|о, -и; *срав. ст.* реже) 1. недуг, падоа (сээр) **редкий лес** недуг, падоа бий (балдий) моосал; **редкие волосы** сээр бий нуктэ 2. эмдээ, эмдээ бий; **редкие встречи** эмдээ, эмдээ баачи-гоори; **слышны редкие выстрелы** эмдээ, эмдээ миоцаачиори (паочиори) 3. асор (лак) баавааси; **редкая книга** асор (лак) баавааси данса; **редкие металлы** лак баавааси металлсал

редко нареч. (*сравн. ст.* реже) эмдээ, эмдээ; **он| редко п|шут друг| другу** нёанчи диа-диачиари эмдээ, эмдээ ни-ручийчи

реже см. редкий, редко
реж|им, -а *м. в разн. знач.* режим; **демократический режим** демократический режим; **соблюдать режим** режимэвэ тэрэк таори; **правильный режим** питания сиаори тэрэк бий режимэни, ээрдугэ тэрэк, тэрэк сиаори режим

резать, реж|у, -ешь, -ут *несов. кого-что* цаасоори, кэрчиури; **резать хлеб** хлебэвэ цаасоори; **резать мясо ножом** уликсэвэ куцээнди цаасоори

резерв, -а *м* резерв; **экономические резервы** экономической резервсэл; **использовать резервы промышленности** промышленность резервэвэни использовалаори (такораори)

резин|а, -ы (*мн. нет*) ж резина; **изделия из резины** резинади аңгосиохан дякасал

резинов|ый, -ая, -ое, -ые резиновой, резинама; **резиновый мяч** резинама пакаан

резк|ий, -ая, -ое, -ие (резок, резка́, резк|о, -и; *сравн. ст.* резче) 1. хатан, маңга; **резкий ветер** хатан хэдун **резкий холод** хатан (маңга) нонди; **резкая боль** маңга энусий 2. тургэн; **резкое изменение температуры** температура тургэнди калаптинни 3. хатан; **резкий ответ** хатанди таодагоори таодан; **резкая критика** хатан критика; **он был резок со всеми** нёани уйди-дээ хэм хатанди хисаңгой биичин

резко нареч. *в разн. знач.* хатанди, хаңгисикаан осими; **погода резко изменилась** боа хатанди (хаңгисикаан осими) калакпини; **он ответил очень резко** нёани тэң хатанди (кас) таодагохани

результат, -а *м* результат; **результат работы** дёбон результатани ◇

в результате чего-л. результатаду (*хай-аа-даа таопи*)

ре|зче см. резкий, резко
рек|а, -й, *вин. п.* реку и реку́ (*мн.* реки, рек, река́м) ж маңбо, они, бираан; **широкая/глубокая река́** дара-ми/соңта маңбо (они); **дом на берегу реки** маңбо (они, бираан) кирадоани бий дёо; **купаться в реке** маңбоду (ониду, бираанду) элбусиури

рекоменд|овать, -ую, -уешь, -уют *сов., несов. кого-что* рекомендовалаори; **рекомендовать инженера на должность** директора инженербэ директор осигоани (директор бэундуэни дёбо-гоани) рекомендовалаори

религи|озн|ый, -ая, -ое, -ые религиоз-най, религия...; **религиозные пред-рассудки** религиява дахорсиори, рели-гия ундилиэни таори

рель|ига, -и ж религия
рельс, рельса *м* рельс; **железнодорожные рельсы** сэлэмэ покто рельсэсэ-лни

рем|ень, -ня *м* омок, умуру; **кожаный ремень** нантама омок (умуру)
ремонт, -а (*мн. нет*) *м* таогоори; **сделать ремонт** квартиры квартирава таогоори; **отдать часы в ремонт** ча-сыва най таогооани буувиури

ремонт|ировать, -ую, -уешь, -уют *несов. (сов. отремонтировать) что* та-огоори; **ремонттировать дом / дорогу** дёвоа / поктова таогоори

рес|ницы, ресниц *мн.* (*ед.* ресниц|а, -ы ж) сармакта; **у неё длинные рес-ницы** нёани сармактани ноними

респуб|лика, -и ж республика; **социалистическая республика** социали-стической республика; **народная республика** народнай республика; **демократическая республика** демокра-тической республика

республиканск|ий, -ая, -ое, -ие рес-публиканской; **республиканский строй** республиканской строй (аңгор)

рестор|ан, -а *м* ресторан; **обедать в ресторане** ресторанду обедалаори

реф|орм|а, -ы ж реформа; **произвести реформу в сельском хозяйстве** сельс-кэй хозяйству реформава таори

ре|цепт, -а *м* рецепт; **получить ле-карство по рецепту** октова рецептэлэ (рецептэди) бааори

речн|ой, -ая, -ое, -ые речной, маң-боду (ониду) бий, балдий; **речной флот** речной флот; **речная рыба** маңбоду (ониду) балдий согдата

речь, речи (*мн.* речи, речей) ж 1. (*мн. нет*) хисаңгосиори, речь; **орга-**

РЕШ

ны рѣчи хисаңгосиори органсал; **устная / письменная речь** хисаңгосиория / нируухэн речь; он **хорошо владеет речью** нѣани хисаңгосими улээнди отолийни, нѣани хисаңгосийни улээн 2. хисаңгосиори; **говорить / произносить** речь хисаңгосиори; **выступать с речью на съезде** съездэду хисаңгосиори 3. хисаңгосиори; **речь идёт о новой книге** сикуун даңсава хисаңгосиори; **об этом не было речи** эйвэ эчиэ хисаңгосива **◇ части речи грам.** речь частисални

реша|ть, -ю, -ешь, -ют несов. (реш|ить, -у, -ишь, -ят сов.) 1. с неопр. хайва-нуу таорива мурупсимбури (дѣомбоори); он **решил поступить в институт** нѣани институтэду тачиочиорива мурупсинкини; он **решил уехать** нѣани эннууриэ мурупсинкини (дѣомбохани) 2. что и с неопр. **решилэури, дѣяори; решить какой-л. вопрос на собрании** собраниэду **хамацаа-нуу** вопросава **решилэури (дѣяори)** 3. что бодоори; **решать задачу** задачава бодоори

реша|ться, -юсь, -ешься, -ются несов. (реш|иться, -усь, -ишься, -атся сов.) на что и с неопр. мурупсимбури, дѣомбоори, **решалаори, решилэури; он решился уехать** нѣани эннууриэ мурупсинкини (дѣомбохани); **на это я не могу решиться** мии цава тами мут-ээсимби

решени|е, -я с 1. мурун; моё решение уехать не изменилось мии эннууриэ мурупсинкимби мурумби эчиэ калаайи 2. решение, носоон; **решение общего собрания** общее собрание **решениени (токтоохани)**

решётк|а, -и (мн. решёт|ки, -ок, -кам) ж гласа, решётка; **железная решётка** сэлэмэ гиаса; **решётка сада** сад гиасани

решительно нареч. эм тэргэдээми; **действовать решительно и смѣло** эм тэргэдээми таори

решительн|ый, -ая, -ое, -ые (реш|телен, решительн|а, -о, -ы) тэргэдээси; решительный человек тэргэдээси най **решить(ся) сов. к решатъ(ся)**

риск, риска (мн. нет) м риск; **подвергать себя риску** мээндийи **рисковалаори; делать что-л. с риском для жизни** хайва-нуу мэнэ эргэмби-дээ эм бодоами таори

рисков|ать, -ую, -уешь, -уют несов. кем-чем и без. доп. **рисковалаори; рисковать жизнью** эргэндийи **рисковалаори; рисковать своим здоровьем**

РОД

мэнэ здоровьедийи **рисковалаори; я не могу рисковать** мии **рисковалами** мут-ээсимби, мии **рисковалаасимби**

рисов|ать, -ую, -уешь, -уют несов. (сов. **нарисов|ать**) **кого-что и без доп.** **илгалаори, рисовалаори; рисовать карандашом** карандаши илгалаори; он **хорошо рисует** нѣани улээнди илгалайни

рисун|ок, -ка м илга; **рисунок пером** пероди илгалаохан илга; **дѣтские рисунки** нуучикээндюэн илгалахачи илга **рѣбк|ий, -ая, -ое, -ие (рѣбок, рѣбк|а, рѣбк|о, -и) боолдадий; рѣбкий человек** боолдадий най

рѣбко нареч. боолдадими; **рѣбко спросить о чём-л. хайва-нуу** боолдадими **мэдэсиури**

рѣвно нареч. тэрэк; **я пришёл домой рѣвно в шесть часов** мии дѣокчийи **нюңгуун** часала тэрэк **дидюхэмби; прошло рѣвно дѣсять лет** дѣан айңани тэрэк **сихэнхи; здесь рѣвно сто рублѣй** неду тэрэк эм таңго тиэсэ

рѣвн|ый, -ая, -ое, -ые нэээн; тондо; рѣвн|ый пол нэээн палан; **рѣвная дорога** нэээн покто; **рѣвные стрѣлки письма** бичхэ тондо **стрѣчкасални**

рог, рѣга (мн. рог|а, -ѣв) м хуе; **кѣрѣва с большими рѣгами** даанди хуеку ихан

род, рѣда (мн. рѣды, рѣдѣв) м 1. род, хачин; род войск чаоха **родани; тов|ары различн|ого рѣда** хамацаа-даа хэм хачин босо, тэвэ 2. **грам. род; в русском языке три рѣда: мужской, жѣнский, срѣдний** лоца хэсэдуэни **илан род бий: хусэнии родани, эктэнии родани, дол-лин род**

родин|а, -ы (мн. нет) ж родина; **любѣв к Рѣдине** Родинайи **улээсиури; ѣтот гѣрод — моя рѣдина** ѣй хотон — мии родинайи

родител|и, -ей мн. амаанаа, эниэ-нээ; **помог|ать родител|ям** аминаайи, энинээйи **бэлэчиури; жить с родител|ями** аминаадийи, энинээдийи **гэсэ биури** **родител|ный: родител|ный падѣж грам.** **родител|най** падеж

родит|ься сов. к рожд|аться **родн|ѣй, -ѣя, -ѣе, -ѣе 1. балдиохан (бѣе)...**; **родн|ѣй брат** балдиохан (бѣе) аа; **родн|ая сестр|а** балдиохан (бѣе) **ѣйкэ (асиа нэу) 2. балдиохан; мой родн|ѣй гѣрод** мии балдихамби хотон; **мой родн|ая стран|а / деревн|а** мии балдихамби страна / ихон **◇ родн|ѣй язык** родной (буэ бѣе) хэсэпу

родн|ѣе, -ѣх мн. балдихотал; **уѣхать к родн|ым** балдихоталчийи **эннуури; у**

негó мно́го родных не́ани балдихотални эгди

ро́дственник, -а *м* балдихотал; **ро́дственник по отцу́** амаа гоолани бий балдихотал; **у негó нет ро́дственников** не́ани балдихотал анаа, не́андоани балдихотал аба

рожда́|ться, -юсь, -ешься, -ются *несов.* (роди́ться, рожу́сь, роди́шся, -я́тся *сов.*) балдиори; бааори; **у них роди́лся сын** не́анчи хүсэ пиктэгуэри баахачи, не́андоачи хүсэ пиктэ балдихани; **он роди́лся деся́того янв́аря** не́ани де́ан январьла балдихани

рожде́ни|е, -я *с* балдиори; балдийни; **рожде́ние ребе́нка** пиктэ балдийни; **де́нь рожде́ния** балдиохан ини

рожь, ржи (*мн. нет*) *ж* рожь; **ко́лос ржи** рожь колосани; **се́я́ть рожь** рожьба тариори (таричиори); **уби́ра́ть рожь** рожьба оосигиори

ро́за, -ы *ж* роза; **красна́я ро́за** сээгден роза; **букéт роз** роза букетэни **ро́зов|ый**, -ая, -ое, -ые сээлээ бий, сээм (сээмдин) бий; **ро́зовый цвет** сээлээ бий бойко; **ро́зовые щёки** сээлээ (сээм) бий дэрэл

ро́ль, ро́ли (*мн. ро́ли, роле́й*) *ж* *в разн. знач.* роль; **игра́ть в фи́льме гла́вную ро́ль** фильмэду главнай рольба хупиури; **высту́пать на сце́не в ро́ли Га́млета** сценэду Гамлет рольбани хупиури; **истори́ческая ро́ль рабо́чего ќласса** рабочий класс историческай рольни; **ро́ль кн́иги в воспи́тании мо́лодежи** наонде́ан гурумбэ воспиталаориду даңса рольни [даан] **◇**

игра́ть (сыгра́ть) ро́ль рольба хупиури **рома́н**, -а *м* роман; **а́втор рома́на** роман авторни, ромамба нирухэн най; **прочита́ть интере́сный рома́н** эрдэңгэ ромамба холаори; **изве́стные рома́ны Л. Толсто́го** Л. Толстой нирухэни уй-дээ хэм саарини романсал

рома́шк|а, -и (*мн. рома́ш|ки, -ек, -кам*) *ж* ромашка, тохокаан; **букéт рома́шек** ромашкасал букетэчи

роня́|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (*сов. уроня́ть*) *кого-что* тугбуури; **роня́ть кн́иги со сто́ла** даңсасалба дэрэдиэди тугбуури; **роня́ть ве́щи из рук** нааладойи дяпацайи дякава тугбуури

рос|а́, -ы *ж* силэмсэ; **на траве́** роса́ нядяхаду силэмсэ бийни

ро́ст, ро́ста (*мн. нет*) *м* 1. урэн, урэури; **бы́стрый ро́ст расте́ний** моо, нядяха тургэнди урэйни 2. гогдалаани; **челове́к небольшо́го ро́ста** асор годга биэси, нэктэлээ бий най; **в челове́ческий ро́ст** най гогдалааникаачи

бий; быть ро́стом с кого-л. уй-нуу гогдалааникаачи биури 3. урэйни, эгдинэйни; **ро́ст насе́ления** население урэйни (эгдинэйни); **культу́рный ро́ст** культурани урэйни; **ро́ст благососто́яния наро́да** гарээн най бинни бадии-бади улээн, элгин осийни

рот, рта, *предл. п.* о рте, во рту *м* аңма; **положи́ть конфéту в рот** конфетава аңмачийи гидалаори; **дыша́тьртом** аңмалайи (аңмадийи) эрсиури; **у меня́ го́рький вкус во рту́** мин аңмадойива гочисийни

роя́л|ь, -я *м* рояль; **игра́ть на роя́ле** рояльди хупиури

руба́шк|а, -и (*мн. руба́ш|ки, -ек, -кам*) *ж* рубашка, эңгэрэгдэ; **му́жская руба́шка** хүсэ най рубашкани (эңгэрэгдэни); **ни́жняя руба́шка** доола тэчицэури рубашка (эңгэрэгдэ); **но́чная руба́шка** долбо тэчицэури рубашка (эңгэрэгдэ)

рубе́ж, рубежа́ *м* 1. рубеж; **перейти́ рубе́ж** рубежава дабалиори; **жи́ть за рубе́жом** рубеж чиялани (таяалани) биури 2. рубеж, алдан, дяамор; **на рубе́же двух эпо́х** дүэр эпоха рубежэдуэни (алдандоани, дяамордоани) [биури]

руби́|ть, -лю́, ру́бишь, -ят *несов. кого-что* цапчиори; **руби́ть [топоро́м] дрова́** [сурээди] моова цапчиори

рубл., рубля́ *м* рубль, тиэсэ; **запла́тить за кн́игу** три рубля́ даңсала илан тиэсэвэ буувури; **запла́тить в кассу́** пять рубле́й кассаду тойңга тиэсэвэ буувури (таодаори)

руга́|ть, -ю, -ешь, -ют *несов. кого-что* соиори; **руга́ть учени́ка за пло́хое пове́дение** ученикэвэ оркинди тайлани соиори

руд|а́, -ы (*мн. руды́, руд*) *ж* руда; **ме́дная руда́** гиома руда, гион рудани; **добы́ча руды́** рудава добывалаори (бааори, хулэури)

ружьё́, -я́ (*мн. ружья́, ружей́, ружья́*) *с* миоцаан; **стре́лять из ружья́** миоцаачиори, ниоцаачиори; **охо́тничье ружьё́** ваайцаори миоцаан (ниоцаан); **двуство́льное ружьё́** дүэрдди лонтоку миоцаан (ниоцаан)

рук|а́, -й, *вин. п.* ру́ку (*мн. ру́ки, рук, рука́м*) *ж* цаала; **подня́ть ру́ки** цаалайи зуриури; **взя́ть каранда́ш в пра́вую ру́ку** карандашава ааңгиа цааладойи (цааладийи) дяпаори; **держа́ть кн́игу в ле́вой руке́** даңсава деуңгиэ цааладойи дяпацаори; **ве́сти ребёнка́ за ру́ку** пиктэвэ цааладоани дяпарара, элгэури; **не́сти ребёнка́ на**

рука́х пиктэвэ цааладойи тухисиури ◇ в [свой] ру́ки (взя́ть, захватить, по-лучить и т. п. что-л.) [мэнэ] цаала-чийн (баогоори), [мэнэ] цааладийи (дяпаори); в ру́ки (на́ ру́ки) (выда́ть, вручи́ть и т. д. кому-л.) цаалачиани (цааладоани) (буувири; буугури); вы-да́ть больно́му спра́вку на́ ру́ки энусий найду справкава цааладоани буувири; в ру́ках кого-л., у кого-л., чьих-л. (бы́ть, нахо́диться и т. п.) уй-нуу цааладоани (биури); переходить из рук в ру́ки эм цааладанади го́й цаалачи энуури; на ско́рую ру́ку (дела́ть что-л.) тең тургэнди (бай тии баарони) таори, эбэ-саба таори; пригото́вить что-л. на ско́рую ру́ку хайва-нуу эбэ-саба баргиори (таори); на ру́ках у кого-л. уй-нуу цааладоани; все докуме́нты у меня́ на ру́ках докумен́тсэл хэм мии цааладойива бийчи; от ру́ки (писа́ть) цааладийи (нируури); под ру́кой цаала дьякпадоани; все кнйги у него́ под ру́кой даңса хэм нёани цаалани дьякпадоани бийни; брать (взя́ть) себя́ в ру́ки мээпи дьяпагоори; держа́ть себя́ в ру́ках мээпи дьяпацао-ри; ма́стер на все ру́ки хайва-даа хэм аңгоми отолый, имдар (пакси) най; подава́ть (пода́ть) ру́ку кому-л. цаалайи уйчи-нуу алоовори (буувири); пра́вая ру́ка́ кого-л., чья-л. тең агда-цаори, цуу улээн бэлэчимди; сиде́ть сложа́ ру́ки каока (эм хайва-даа тами) тээсиури

рука́в, рукава́ м хуйцэн; дли́нный рука́в ноними хуйцэн; пла́тье с ко-ро́ткими рукава́ми хурумиди хуйцэнку платье (тэтуэ); блу́зка без рукаво́в хуйцэн анаа блузка

руководи́тель, -я м руководитель, дааламди; руководи́тель учрежде́ния учреждение дааламдини (руководитель-ни)

руково́дить, -жу́, -ди́шь, -дят не-сов. кем-чем даалацаори, руководи́ла-ори; руководи́ть рабо́чим дви́жением рабо́чийсал сорийвачи руководи́лаори (даалацаори); руководи́ть лю́дьми / уч-режде́нием найва / учреждениевэ даа-лацаори (руководи́лаори)

руково́дств[о], -а (мн. нет) с руко-водство; дааламдисал; но́вое руково́д-ство предпри́ятня предпри́ятие си-куун руководство́ни

ру́ль, руля́ м сзул, ру́ль, дого; си-де́ть за руле́м ру́льду тээсиури (нин-коцаори, кудэури)

ру́сск[ие], -их мн. (ед. ру́сск[ий], -ого м, ру́сск[ая], -ой ж) лоцасал

ру́сск[ий], -ая, -ое, -не ло́ка, русскэ́й; ру́сский наро́д ло́ца гурун; ру́сский язы́к ло́ца хэсэни; ру́сская приро́да ло́ца боани природани; ру́сское госу-да́рство ло́ца государствони; ру́сские лю́ди ло́цасал, ло́ца гурун

руча́ться, -юсь, -е́шься, -ю́тся не-сов. (сов. поручи́ться) агдацаори; руча́ться за това́рища диачийи агда-цаори

ручё́й, ручья́ м бираакаан; го́рный ручё́й хурээндулэ хэегуй бираакаан; пи́ть во́ду из ручья́ бираакаандола му-эвэ омнори; жу́рча́т ручья́ бираакаан-сал коңгиримаари хэегуйи

ру́чка, -и (мн. ру́ч[ки], -ек, -кам) ж 1. цаалакаан; де́тская ру́чка пиктэ цаалакаани 2. дяпако, пэсин; ру́чка две́ри / чемода́на уйкэ / чемо́дан дя-пакони; у ножа́ слома́лась ру́чка куцээн пэсинни бояхани 3. ручка; пи́са́ть ру́чкой ручкади нируури; ша́-риковая ру́чка бонгаликаку ручка

ры́ба, -ы ж согдата; речна́я ры́ба маңбоду (ониду, амоанду) балдин согдата; лови́ть ры́бу согдатава ваай-цаори (ботаори, нариори, яраори, аңгалаори, тукиэчиури, согдымасиори, умэкээчиури); морская́ ры́ба на-мо согдатуни; вари́ть ры́бу согдатава пуюувири

рыба́к, рыбака́ м согдымди, сог-датава ваайцай (ботай) най

ры́бн[ый], -ая, -ое, -ые согдатади аңгосиохан (пуюувухэн); ры́бные консе́рвы согдатади аңгосиохан кон-сервы

ры́н[ок], -ка м рынок; ко́лхозный ры́нок ко́лхознай рынок, ко́лхоз ры-нокни; продава́ть фру́кты на ры́нке фруктэвэ рынокду ходасиори; по́йти на ры́нок рынокчи энэури

ры́ть, ро́ю, ро́бешь, ро́ют несов. (сов. вы́рыть) что хулуэри; ры́ть яму́ ямава (цондоова) хулуэри

рю́мк[а], -и (мн. рю́м[ки], -ок, -кам) ж рюмка, кирискэ; нали́ть в рю́мки ви́на рю́мкасалчи (кирискэсэлчи) сээг-ден аракива чичиори

ряби́н[а], -ы ж ниэсултэ моони (дере-во); ниэсултэ симтакани (пло́д)

ря́д, ря́да (но: два, три, четы́ре ря́д), предл. п. в ря́де и в ря́ду (мн. ря́д[ы], -ов) м 1. дерги; ря́д домо́в де́осал дергичи; па́рты сто́яли в три ря́д[а] партасал илан дергиду илиснхачи; лю́ди шли в не́сколько ря́дов найсал эм хадэа дергиди энэхэчи; сиде́ть в четвёртом ря́ду партёра па́ртер дуиэ-чиэ дергидуэни тээсиури 2. (предл. п.

в ряде) эм хадоя; ряд примёров эм хадоя примерсал; в ряде случает эм хадоя случайсал; для этого есть ряд причин эм хадоя тургун бийни; у меня к вам ряд вопросов мин синчи эм хадоя вопроса мэдэсигуй таамби 3. (только мн.): вступать в ряды партии партиачи ииури; служить в рядах Советской Армии Советской Чаохаду служилэури ◇ в первых рядах бонго дергиду; быть в первых рядах борцов за мир мир тургундулэни сорий гурун бонго дергидуэчи биури

рядом нареч. лаң, ...дякпадоани; сесть рядом с товарищем дийи дьякпадоани лаң тэури; жить рядом с заводом заводава лаң биури; магазин находится рядом магазин тээ дидяла лаң бийни

С

с (со) предлог I с род. п. 1. (откуда?) =ди, =ла/=лэ, =дола/=дулэ, =диоиди/=диэди; взять книгу с полки дансава тахидиади дьяаори; прыгнуть с крыши дёо гуицэдиэни пуикугуури; встать со стула стулдиэди олигоори; снять шапку с головы аапомби адогоори 2. (указывает лицо, предмет, с которых начинается, возникает что-л.) =диади/=диэди; ветер с севера оочидиади хэдундини; прийти с работы дёбохандиийи дидюури; уйти с концерта концертадиийи энюури; вернуться с вокзала вокзалдиийи моцо-гоори 3. (указывает на время, момент, место, от которого начинается что-л. часто с предлогом «до») хайла-нуу, хаали-нуу тэпчунпи, тэпчурэ; с утра до вечера чимии тэпчиухэ-дийи (тэпчиупи), сиксэгудэлэ; с конца года айцани ходийлани (дуэлэни); с головы до ног дилила тэпчиупи, бэгдичи сияк(ек); дружить с детства нуучилэй-бэки кэвээли биурини (улэ-энди диалацарини); читать книгу с середины дансава холами долнидолани тэпчиувури 4. (указывает на предмет, лицо и т. п., от которого берут, получают что-л.) уйлэ-нуу, хайла-нуу баогоори, дьяаори; получить деньги с заказчика сэсүхэн найла дихава дьяаори; получить сдачу с рубля эмун тиэсэлэ сдачава баогоори 5. (указывает на предмет, который слу- жит источником, образцом чего-л.)

=ба/=бэ, =ва/=вэ, =ла/=лэ, =дола/=дулэ, =диади/=диэди; копия с картины картинала ангосхохан дурун; брать пример со взрослых дааи гурундулэ примербэ дьяаори, дааи гурумбэ ам-дьяори; перевести роман с русского языка на нанайский язык ромамба лоца хэсэдиэдиэни наанай хэсэциэни тунсэрегуури 6. (на основании чего-л., следуя чему-л.) =лачи/=лэчи, =ланин/=лэнин; делать что-нибудь с согласия родителей аминаайи, энинээйи чиха-лайлачи таори; уйти домой с разрешения учителя учитель чихалайлани дёокчийи энюури 7. (по причине, по случаю чего-л.) =ми, =раа/=рээ; умереть с голоду лаломи (отоми) бур-бури; с перепою цээлэрээ, цээлэми; сгореть со стыда илаади биурбури; устать с дороги дими дьяаори II с вин. п. =доа /-дуэ, -каачиа /-кээчиэ; работать с год эм айцанидоа дёбоори; проехать с километр эм километрдоа энюури; величиной с дом дёо дайлани-каачиа дааи III с тв. п. 1. (указывает на лицо, предмет, которые участвуют в одном действии или сопровождают кого-что-л.) =дийи; мать с сыном энини хусэ пиктэдийи; гулять с ребёнком пиктэдийи тэйими пул-сиури; уехать с товарищем диийи энюури; взять с собой портфель портфельба мээндийи дьяаори 2. (указывает на наличие чего-л.) =ко/=ку, =ди; пирог с капустой капустаку пирог, капустади чироохан пирог; идти на охоту с ружьём миоцаанкуу ваайца-ндаори 3. (указывает на действие, состояние) =ми; идти с песнями дьяими энюури; делать что-л. с удовольствием тэң чихалами хайва-нуу таори; проснуться с головной болью дилийи энусийдуэни сэнэгуури 4. (указывает на объект действия) =ди, =дийи; говорить с товарищем диийи гусэрэ-эндуури; встретиться с учениками ученикэсэди баачигоори 5. (при помощи кого-чего-л., используя кого-что-л.) =дийи, =ди; послать письмо с подругой бичхэвэ андардийи уйгуури; уехать с вечером поездом сиксэпчи поезда-ди энюури; мыть руки с мылом на-алайи мылоди силкоори; переводить книгу со словарём дансава словарь далиндаани тунсэрэури 6. (указывает на ситуацию, время, в которые происходит что-л.) =дианиа/=диэ-ниэ, =намай/=нэмнэ; с приездом отца жизнь изменилась амаа дидюхэндиэ-ниэ; буэ бимпу хангиси-каан калак-

САД

пини; с годами он стал умнее урэмиэ (кээтэнэмиэ), нёани мурунгуи баа-
рйини

сад, са́да, *предл. п.* о са́де, в са́ду (мн. сад|ы, -ов) *м* сад; большо́й сад даан сад; гуля́ть в са́ду сададу (сад доовани) тэймми пулсиэчиури ◇ **дётский сад** детской сад

сади́ться, сажу́с, сад|и́шся, -я́тся *несов.* (сесть, сяд|у, -ешь, -ут; *прош.* сел, -а, -о, -и; *повел.* сядь *сов.*) 1. тээури; **сади́ться за стол** дэрэ дякпадоани тээури; **сади́ться на скаме́йку** скамейка (бандан) оялани тээури; **сесть у окна́** паава дякпадоани тээури 2. тээури, тээгуури; **сади́ться за кни́гу** даңсава холагой тээури; **сади́ться за рабо́ту** дёбогой тээури (тээгуури) 3. оовори; **сади́ться в ваго́н / в (на) авто́бус** вагончи / автобусачи оовори; **сесть в (на) по́езд** поездачи оовори 4. тээрини, доорини; **самолёт сади́тся** самолёт тээрини; **пти́ца се́ла на ве́тку** ниничэн моо гарадоани доохани

садо́в|ый, -ая, -ое, -ые сададу балдий, садовой; **садо́вые цвето́ы** сададу балдий кэкуукээнсэл

сажа́ть, -ю, -ешь, -ют *несов. (сов. по-сади́ть)* 1. *кого-что* тээвээмбури; ооваамбори, овоовори; **сажа́ть госте́й за стол** андахасалба (диимаңгосалба) дэрэ дякпадоани тээвээмбури; **сажа́ть пасса́жиров в ваго́н** пассажирсалба вагончи ооваамбори (овоовори) 2. *кого-что* шивуури; **сажа́ть зве́ря в кле́тку** кори́чи бэюмбэ нивуури (нивээмбури) 3. *что* тээвээмбури; **сажа́ть самолёт** самолётава тээвээмбури 4. *что* тариори; **сажа́ть цвето́ы** кэкуукээнсэлбэ тариори; **сажа́ть я́блоню в са́ду** яблонява (амтака моовани) сададу тариори

сала́т, -а *м* салат; **сала́т из поми́доров** помидорди аңгоохан салат **салфе́тк|а**, -и (мн. салфе́т|ки, -ок, -кам) *ж* салфетка, пуңкукээн; **выте́реть рот салфе́ткой** аңмайи салфеткади (пуңкукээнди) хааори

сам, самогó *м*; **самá**, само́й *ж*; **самó**, самогó *с* (мн. са́ми, самíх) *мест. определит.* 1. мэнэ, мэнэ бэедийи; **оте́ц сам был на собра́нии** амаа мэнэ бэедийи собраниеду бичини; **он сам э́то слы́шал** эйвэ нёани мэнэ доолдихани; **скажи́ об э́том е́му́ само́му́ эйвэ** [сии] нёанчичани, нёани бэечиэни унду; **сего́дня я дежу́рю сама́ э́йниэ** мии мэнэ бэедийи дежурилэйи; **у нас у са́мих нет билéтов** бунду билет аба; **буэ́хил билет анаапу** 2. мэнэ; **я сде́лаю**

САМ

э́то сам эйвэ мии мэнэ аңгодьяамби (та-
дяамби)

самодéятельность|ь, -и (мн. *нет*) *ж* **самодéятельность**; **конце́рт худо́жественной самодéятельности** худо-
жественнай самодéятельности кон-
церти; **занима́ться в кружке́ само-
дéятельности** самодéятельность кру-
жокадоани занималаори

самолёт, -а *м* самолёт; **летéть на самолёте** самолётади дэгдэури; **реак-
ти́вный самолёт** реактивнай самолёт
самообслуживани́|е, -я (мн. *нет*)
с мээпи мэнэ дэңсиури, самообслужи-
вание; **магазин самообслуживания** мээ-
пи мэнэ дэңсиури магазин, гадиидой
мэнэ сондёори магазин

самостоя́тельно нареч. мэнэ эндох-
эндийи, мэнэ уй-дээ бэлэчнэсидиэни;
самостоя́тельно выпол́нить рабо́ту
мэнэ уй-дээ бэлэчнэсидиэни дёбомба
таори (тами мутэури)

самосто́ятельность|ь, -и (мн. *нет*) *ж*
мэнэ эндохэн, **самосто́ятельность**;
самосто́ятельность госуда́рства госу-
дарство самосто́ятельности

самосто́ятельн|ый, -ая, -ое, -ые (са-
мосто́ятелен, самосто́ятельн|а, -о, -ы)
самосто́ятельнай; **самосто́ятельные**
госуда́рства самосто́ятельнай госу-
дарствосал; **самосто́ятельное изуче́-
ние язы́к** хэсэвэ мэнэ уй-дээ бэлэчнэси-
диэни тачичиори

са́м|ый, -ая, -ое, -ые *мест. опре-
делит.* 1. ...бизэсикэ; **э́то та са́мая**
кни́га, о кото́рой мы говори́ли э́й
буэ хисаңгохапо даңса бизэсикэ; **в**
э́том са́мом до́ме прошло́ егó де́ство
э́й дёогду нёани нуучидуйи бичини
гоани 2.: **в са́мом нача́ле** тэң (ади́и,
тэ́нии) боңгóду тэлчиувуриду; **до са́-
мого конце́а** ходипдала, манядала,
дуэчиэни ек (сиак); **дом постро́ен у**
само́й реки́ э́й дёова тэң маңбо (они)
кирадоани аңгоохан; **дере́вья расту́т**
под са́мыми окна́ми моосал тэң паа-
васал боакналачи балдийчи; **дождь**
идёт с са́мого утра́ чимии тэлчиухэн-
дийи (чимила-баки) эси-дээн тугдэйни
3. **цуу; са́мый у́мный цуу** мурунку;
са́мый краси́вый цуу гучкули; **э́та**
доро́га са́мая коро́ткая э́й покто цуу
хурми ◇ **в са́мом де́ле** тэде, тэң тэде-
ду; **он в са́мом де́ле мно́го работа́ет**
нёани тэде эгдивэ дёбойни; **на са́мом**
де́ле тэң тэдеду; **на са́мом де́ле всё бы-
ло не так, как нам рассказа́ли** тэдеду
э́й хэм най бунчи гусэрэхэни-кээчи
бичини, тэдеду э́й хэм туй бизини
(хаңгиси бичини)

сантимётр, -а м сантиметр; **доска́** толщи́ной в три са́нтимётра ундэхэн диралаани илан са́нтиметр

сапо́г, сапо́г, сапога́м *мн.* (*ед.* сапо́г, сапога́ м) сапоги, сабо, сапогисал, сабосал; **ко́жаные** / **рези́новые сапо́г** нантама (нантади аңгосиохан) / рези́нама (рези́нади аңгосиохан) сапогисал (сабосал); **сня́ть сапо́г** сабова (сапогимба) ацогоори

сара́й, -я м сарай, сараа; **хранить** лопа́ты в сара́е цэвэв сарааду (сарайду) нэуцэури

са́хар, -а (-у) (*мн. нет*) м сиата; **кусóк са́хара** сиата пасини; **пить ча́й с са́харом** чаива сиатади (сиатаку чаива) омиори

са́харн|ый, -ая, -ое, -ые сиатава аңгой; **са́харный заво́д** сиатава аңгой завод ◇ **са́харный песо́к** *см.* **песо́к**

сберега́тельн|ый, -ая, -ое, -ые сберегательнай; **сберега́тельная ка́сса** / **кни́жка сберегательнай касса** / дацсакаан

сберка́сс|а, -ы *ж* сберкасса

сбор, **сбора́** м 1. (*мн. нет*) таосаңгоори; **сбор хлóпка** / **урожа́я** хлопokaва/урожайва таосаңгоори; **пе́риод сбора́** таосаңгоори эрин (хээсун) 2. (*только мн.*) баргичиори; **сбо́ры в доро́гу** энэгүй баргичиори 3. *воен., спорт.* сбор; **ла́герный сбор** лагернай сбор

сборник, -а м сборник; **сбо́рник стихoв** стихисэл сборникачи

сва́дьб|а, -ы (*мн.* сва́дьбы, сва́деб, сва́дьбам) *ж* гиамата; **пригласи́ть го-стей** на сва́дбу гиаматачи диймаңгосалба гэлэури; **справля́ть сва́дбу** гиаматалаори

свал|ить, -ю, сва́л|ишь, -ят *сов.* (*несов.* валя́ть) 1. *кого-что* тугбуури; **свали́ть де́рево** моова тугбуури 2. *что* хуулбури, евреиури; **свали́ть му-сор в я́му** кукпумбэ ээичи хуулбури (евреиури)

свар|ить, -ю, сва́р|ишь, -ят *сов.* (*несов.* ва́рить) *что* пуювури; **сварить суп** цоолomba пуювури

сведе́ния, -й *мн.* 1. сведениесэл, мэдээ; **получи́ть ва́жные све́дения** тэң тэдеку сведениесэлбэ бааори; **от него́ нет ника́ких све́дений** нёандолани хамацаа-даа мэдээвэ-дээ доолдиваси 2. сааори; **он облада́ет больш́ими све́дениями в меди́цине** нёани медицина-ва тэң улээнди сааринни ◇ **доводи́ть (дове́сти) до све́дения** *см.* **доводи́ть све́ж|ий**, -ая, -ее, -ие 1. парпинн; **све́жий хлеб** парпинн хлеб; **све́жие**

яйца / **огурцы́** парпинн омокта / хоаңгоан 2. парпинн, сикунун; **све́жий во́здух** парпинн во́здух 3. гандяан; **све́жее бельё** гандяан бельё; **наде́ть све́жую руба́шку** гандяан рубашкава тэтугуури 4. сикунун; **све́жие но́вости** сикунун мэдээ; **купи́ть све́жую газе́ту** сикунун газетава гаори ◇ **на [све́-жем] во́здухе** *см.* **во́здух**; **выходи́ть (вы́йти) на [све́жий] во́здух** *см.* **во́здух**

све́кл|а, -ы *ж* све́кла; **са́харная све́к-ла** сиатава аңгосиори све́кла

сверга́|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (**све́рг|уть**, -у, -ешь, -ут; *прош.* сверг, -ла, -ло, -ли *сов.*) *кого-что* ацогоори, пуннэгуури; **све́ргнуть во́енную ди-ктату́ру** чаоха диктатуравани пуннэгуури (ацогоори)

све́рху нареч. 1. уеэди, уеэдиэди; **смотре́ть све́рху вниз** уеэди (уеэдиэди) пэйси ицэдеури; **све́рху упал ка́мень** уеэдиэди де́ло туухэни 2. ояалани, ойла; **мы сложи́ли кни́ги и за́крыли их све́рху бума́гой** буэ дацсасалба кампигохану, тотараа, ояалани хаосанди досихану; **газета́ лежи́т све́рху, на журна́лах** газета журналсал ояалачи, ойла бийни

свет I, **све́та**, *предл.* п. о **све́те**, на **свету́** (*мн. нет*) м цэгден, электричество, ихэрэ; **солнечный** / **электри́ческий свет** сиун / электричество цэгденни; **чита́ть при све́те ла́мпы** ихэрэ цэгдендуэни холаори; **заже́чь / погаси́ть свет** (*ла́мпу*) ихэрэвэ тааогоори (гуупугуури); **включи́ть / вы-ключи́ть свет** (*электри́ческий*) ихэрэ-вэ (электричествова) тааогоори / гуупугуури ◇ **ни све́т ни за́ря** тэң эрдэ; **он просну́лся ни све́т ни за́ря** нёани тэң эрдэ сэнэгүхэни

свет II, **све́та** (*мн. нет*) м боа ялони; **ёзди́ть по все́му све́ту** боа яловани хэкпээ хэрэлиури; **в музе́е со́браны карти́ны со все́го све́та** музейду боа ялодоани хэкпээ бий картинасалба таосаңгоохан; **это изве́стно все́му све́ту** эйвэ боа ялодоани хэкпээ най сааринни; **появи́ться на свет** (*роди́ться*) балдиори (боачи агбимбори) ◇ **стра́ны све́та** боа ялони хаяадиа-даа хэм калтаасални; **ча́сти све́та** *см.* **часть**; **ни за что́ на све́те [не...]** хаали-даа [чихалаваси...]; **я ни за что́ на све́те не соглашусь** на это мии туй таорива хаали-даа чихаласимби

свети́л|о, -а с свети́ло (сиун, биа, хосактасал); **движе́ние небесных све-ти́л** боаду бий светилосал кээндэлийчи

светить, **свѣт|ит**, -ят *несов.* гарпацинн; **солнце свѣтит ярко** сиун гарбиди гарпацинн

светло *безл. в знач. сказ.* **цээгден**, **цээк-сиак бий**; **на улице было светло** боала **цээгден бичин**; **уже светло** элэ инэхэни, **цээк-сиак очини**

свѣтл|ый, -ая, -ое, -ые (свѣтел, свѣтл|á, -ó, -ý) 1. **цээгден**; **биалтаан**; **свѣтлая кóмната** **цээгден** **гиалако** (комната); **свѣтлое помещѣние** **цээгден** **дѣо**; **свѣтлая ночь** **цээгден** (**биалтаанку**) **долбо** 2. **цаагдян**; **свѣтлое плáтье** **цаагдян** **плáтье**

свидáни|е, -я *с* **баачигоори**, **свиданне**; **свидáние с дѣвушкой** **паталаанди** (**арцокаанди**) **баачигоори**; **назнáчить свидáние** **баачигогой** **гусэрэндуури** **до свидáния** **пэдэм энүру** (*уходящему, уезжающему*); **пэдэм дэрэдигуру** (*остающемуся*)

свидѣтѣл|ь, -я *м* **агдоон**; **свидѣтель** **проншѣствия** **хамацаа-даа** **очимбани** **саарин** **агдоон**; **вызвать в суд свидетелей** **агдоонсалба** **судэчи** **гэлэури** (**хээрсиури**)

свин|ѣц, -цá (*мн. нет*) *м* **тодя** **свин|ой**, -áя, -óе, -ýе **олгиан** **уликсэдиэни** **аңгосиохан** (**аңгоохан**); **свинные котлѣты** **олгиан** **уликсэдиэни** **аңгосиохан** **котлетасал**

свинцòв|ый, -ая, -ое, -ые **тодыа**, **тодыди** **аңгосиохан** (**аңгоохан**)

свин|ья, -й (*мн.* **свиньи**, **свиней**, **свиньям**) *ж* **олгиан**

свистѣть, **свищү**, **свистй|шь**, -ят *несов.* **пиокначиори** (*губами*); **пиугий-ни** (*о ветре*)

свитер, -а *м* **свитер**; **надѣть свитер** **свитербэ** **тэтугуури**

свобòд|а, -ы (*мн. нет*) *ж* 1. **свобода**; **борòться за свобòду** **страны** **страна** **свободани** **тургундулэни** **сориори**; **завоевáть свобòду** **свободава** **бааори** 2. **свобода**; **выпóустить кого-л. на свобòду** **свободачи** (**боачи**) **чиндагоори**, **гипалин** **оцогогоани** **чиндагоори**

свобòдно нареч. **дяасими**, **эм маңгасиами**, **эм монясиами**; **он свобòдно** **говорйт** **на нѣскольких** **языкáх** **нѣани** **эм хадóа** **хэсэди** **дяасими** (**эм монясиами**) **хисаңгосийни**

свобòдн|ый, -ая, -ое, -ые (**свобòд|ен**, -на, -но, -ны) 1. **свободнай**; **свобòдный** **нард|труд** **свободнай** **гурун|дѣбон**; **свобòдная** **странá** **свободнай** **страна**; **свобòдное общѣство** **свободнай** **общѣство** 2. (*только полн. ф.*) **бай**, **папон анаа**; **вход** **свобòдный** **бай** **иури**, **папон**

анаа 3. **хэңгэл**, **гүхэ**, **гэун**; **свобòдное** **прострáнство** **хэңгэл** (**гүхэ**) **пространство**; **заняť** **свобòдное мѣсто** **в автобусе** **автобусаду** **гэун** **бэунду** **тээури** 4. **хайва-даа** **тавааси**; **зáвтра** **я** **свобòден** **ми** **чимана** **хайва-даа** **таасимби**; **вы** **свобòдны** **сегòдня** **вѣчером?** **сии** **эйниэ** **сиксэ** **хайва-даа** **таасиси-нуу?**; **у** **менá** **нет** **свобòдного** **врѣмени** **ми** **корпиасимби**, **минду** **каока** **биури** **эрин** **аба** 5. **дааи**, **хугди**; **свобòдное плáтье** **дааи** (**хугди**) **плáтье**

своѣ *см.* **свой**

своеобрáзн|ый, -ая, -ое, -ые (**своеобрáз|ен**, -на, -но, -ны) **хаңгисикаан** **бий**; **своеобрáзный** **человѣк** / **харáктер** **хаңгисикаан** **бий** **най** / **характер**; **своеобрáзный** **подхòд** **к дѣлу** **таори** **дякава** **хаңгисикаанди** **таори**

свой, **своегò** *м*; **сво́я**, **своѣй** *ж*; **своѣ**, **своегò** *с* (*мн.* **свой**, **сво́йх**) *мест. притяж.* 1. **мэнэ**; **любйть** **сво́ю** **мать** **мэнэ** **энимби** **улээсиури**; **служйть** **своѣй** **Рòдине** **мэнэ** **Родинадойи** **служилэури**; **я** **забыл** **сво́ю** **книгу** **ми** **мэнэ** **дансайи** **оңбохамби**; **мы** **пришли** **к** **своемóу** **другу** **буэ** **мэнэ** **диачиари** **дичигу**; **о́на** **полóчила** **сво́й** **пáспóрт** **и** **сво́й** **вѣщи** **нѣани** **мэнэ** **паспортайи**, **хадѣмби** **баогохани** 2. *в знач. суш.* **сво́|ѣ**, -егò *с* **мэнэ**; **добйть** **своегò** **мэнэ** **мурумби** **тэде** **опóамбори** **до** **сво́ими** **си́лами** **мэнэ** **кусундийи**

сво́йственн|ый, -ая, -ое, -ые (**сво́й|ствен**, -на, -но, -ны) *кому-чему*: **чертý**, **сво́йственные** **на́шему** **об́ществу** **буэ** **общѣствóу** **чертасални** **туй** **бийчи** **сво́йствá|о**, -а *с* **сво́йствó**; **положйть** **ельные** / **отрицáтельные** **сво́йства** **улээн** / **оркин** **сво́йствóсал**; **химйческие** **сво́йства** **воды** **муэ** **химйческэй** **сво́йствóсални**; **обладáть** **какими-л.** **сво́йствами** **хоони-нуу** **бий** **сво́йствóсалди** **сво́йствóку** **биури**

сво́я *см.* **свой**

связáть *сов.* **к** **свйáзывáть**

свйáзывá|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (**свйá|зáть**, -жý, **свйáж|ешь**, -ут *сов.*) *кого-что* 1. **уиктэури**, **уиури**; **свйáзáть** **концы** **верѣвки** **топто** **дуэвэни** **сирами** **уиури** 2. **бокиори**, **уиури**; **свйáзáть** **ко-му-л.** **ру́ки** **уй-нуу** **наалавани** **бокиори** (**уиури**) 3. **каморигойни**; **нас** **свйáзýвает** **общѣ** **дѣло** **бумбивэ** **гэсэ** **таори** **дяка** **каморигойни** 4. **сусэури**, **камориори** **каморигоори**; **свйáзывáть** **однó** **явлѣние** **с** **другим** **эм** **явлѣниевá** **гой** **явлѣниеди** **камориори**; **свйáзáть** **фáкты** **фáктсалба** **каморигоори**

свйáзь, **свйáзи**, *предл. п.* **о** **свйáзи**,

в связйи *ж* 1. связз; **связь** тебрии с **п**р^ак^тикой теория, практика связзичи; **связь** нау^ки с производством наука, производство связзичи 2. (*обычно мн.*) **связз**; **дружеские связи** мэнэ доола кэвээли биури **связз**; **культурные связи** между двумя странами дюрэ странасал мэнэ доола культурадари дюрэчимээчимээр биичи **связз** 3. **связз**; **телеграфная / воздушная связз** телеграфнай / воздушнай **связз**; **поддерживать с космонавтами связз** по радио космонавтсалди радиоди (радио далиндидани) **связз** дьяпацаори **◇** в **связи с чем...** бими; в **связи с плохой погодой матч не состоялся** оркин боа бими, матч осиадини (эчиэ биэни)

сгибать, -ю, -ешь, -ют *несов.* (согн^ауть, -у, -ёшь, -ут *сов.*) *что* 1. урилиури уричиури; **сгибать проволоку** проволокава (сэлэвэ) уричиури (урилиури); **согнуть ветку** урэк^тэвэ (гарава) урилиури 2. намоори, намоогоори; **согнуть ногу** бэгдийи намоогоори

сгибаться, -юсь, -ешься, -ются *несов.* (согн^ауться, -усь, -ёшься, -утся *сов.*) 1. уриэрийни; **ветки сгибаются** урэк^тсэл (гарасал) уриэрийни; **гвоздь согнулся** тукпэн уриэхэни 2. мукцурээмбури, мукцурээңгуури; **спина согнулась** мукцуйгэн осиори, мукцурээмбури, мукцурээңгуури

сгореть, -ю, -ишь, -ят *сов.* (*несов.* гор^еть) дегдзури; **дом сгорел** дёо дегдэхэни

сдавать, -ю, -ёшь, -ют *несов.* (сда^ать, -м, -шь, -ст, сда^айм, -ите, -ут; *прош.* сдал, сдала, сдало, -и *сов.*) 1. *кого-что* бууури, буугуури; **сдавать часы** в ремонт часыва най таогогоани бууури; **сдать книги** в библиотэку даңсава библиотэкачи буугуури 2. *что* бууури; **сдать город / крепость** хотомба / крепостива (байгоанду) бууури 3. *что* буугуури; **сдавать весенние экзамены** неңдери экз^аменсалба буугуури; **сдать экз^амен** по литературе литература экз^аменбани буугуури

сдаваться, -юсь, -ёшься, -ются *несов.* (сда^аться, -мся, -шья, -стся, сда^аймся, -итесь, -утся; *прош.* сдался, сдалась, -бсь, -ись *сов.*): **сдаваться в плен** пленду осиори, пленчи дьяпамба бааори

сдать(ся) *сов.* к **сдавать(ся)** **сдача**, -и (*мн. нет.*) *ж* моцогоан; **получить сдачу** моцогоамба баогоори; **дать десять копёек** сд^ачи дёан копейкава моцогоамбори

сделать, -ю, -ешь, -ют *сов.* (*несов.* дел^ать) 1. *что* таори; **вы** хорош^о

сделали, что пришлй сии дичиси улээн гоани, сии дичиси улээнди тахаси гоани; **сделать правильный ход** тэрэк бий ходала таори, тэрэк таори 2. *что* таори, тагоори; **сделать уроки** уроксалба тагоори; **сделать работу** в срок дёбомба ээрдулэ ходими таори; **сделать зарядку** зарядкава таори 3. *что* аңгоори; **сделать табуретку** бандамба (табуреткава) аңгоори 4. *кого-что кем-чем, каким* опоамбори; **сделать кого-л. своим помощником** уйвэ-нуу мэнэ бэлэчимдийи опоамбори

сделаться, -юсь, -ешься, -ются *сов.* (*несов.* дел^аться) *каким* осиори, опори; **сделаться весёлым** еэнуэ [най] опори; **сделаться печальным** оркилаа осиори

сеанс, -а *м* сеанс; **купить билеты в кино на вечерний сеанс** кино сиксэ осий сеансачиани энэгуй билетсэлбэ гаори; **сеанс** одновремениной игры в шахматы эм поргинду (эринду) шахматыди хупиури сеанс

себя *род. п.* (*им. п. нет*) себе, себя, собой, о себе *мест. возвр.* мээпи, мээндуй, мэнэ мээнчийи; **купить себе пальто** мээндуйи пальтова (мэнэ пальтогойи) гаори; **быть довольным собой** мээпи улээсиури (аясиури); **я** налью себе чаю мий мээндуйи чаива чичидьямби; **расскажи[те] о себе** мээпи (мэнэ удээйи) гусэрэру **◇ вне себя см.** **вне;** к себе мээнчийи; он никого к себе не приглашаёт нёани мээнчийи уйвэ-дээ гэлээсини; **у себя** мээндуйи; **брать (взять) себя** в руки *см.* **брать; брать (взять) на себя см.** **брать; вести себя см.** **вести; выводить (вывести) из себя см.** **выводить; выходить (выйти) из себя см.** **выходить; держать себя в руках см.** **держат; приходить (прити) в себя см.** **приходить**

сев, сева (*мн. нет*) *м* тарин, тариори; **весенний сев** неңне тариори; **закончить сев** тарими ходиори, тариорива мутууури; **подготовиться к севу** таригой баргичиори

север, -а (*мн. нет*) *м* оочидиа; **вётер с севера** оочидиа хэдун, оочидиади осий хэдун; **плыть на север** оочидиачи **хайди-нуу** энэури; **жить на севере** оочидиала биури, балдиори

северный, -ая, -ое, -ые оочидиа, оочи; **северный вётер** оочи (оочидиа) хэдун; **Северный полюс** Оочидиа полюс; **северные районы** страны страна оочидиа (оочидиала бий) районсални **сегодня нареч.** эйниэ; **сегодня** хб-

лодно эйннэ нонди; **сегódня ўтром шёл** дождь эй чиманиа тугдэхэни
сегóдняшн|ий, -ая, -ее, -ие эйннэпчи; **сегóдняшняя газéта** эйннэпчи газета

сед|ой, -áя, -бе -ые цаалаа бий, цааронгохан; **седые волосы** цааронгохан нуктэ; **седой старик** цааронгохан мапа; **стать седым** цааронгоори ◇ **до седых волос** см. **волосы**.

седьм|ой, -áя, -бе, -ые *числ. порядк.* надиачиа; **Седьмóе ноябрá** Надиачиа ноябрь ◇ **быть (чувствовать себя) на седьмóm нёбе** тэң маңгади агданасиори (баарачиори), доои тэң улээнди бивээмбури

сейчас нареч. 1. эси; **я сейчас занят** мии эси корпиасимби; **он сейчас разговаривает с секретарём** нёани эси секретарьди гусэрээндуйни; **в институте сейчас никого нет** эси институт-эду уй-дээ аба 2. элээ; **подождите, он сейчас придёт** халачиосу, нёани элээ дидюдерэ; **сейчас нам принесут билеты** бунчи билетсэлбэ элээ ирадырал (гаа-дэдырал) 3. эси; **сейчас нам звонили из Москвы** бунчи эси Москвадиади звонилахачи

секрёт, -а *м* секрет, сумэчиури дяка; **у меня нет секретов от друга** мии мэнэ диачийи даягилайи секрет абани (сумэчиури дяка аба); **держать в секрете** уйчи-дээ эм гусэрээми мэнэ доолаайи нээуцуури, уй-дээ саарасидиани мэнэ мурундуйи нээуцуури (сумэчиури); **выдать чей-л. секрет** най сумэчийи дякава гусэрэури ◇ **по секрету** [сказать, рассказать *и т. п.*] уй-дээ саарасидиани, доолдиасидиани, сумэчими [умбури, гусэрэури]

секретарь, секретарь *м в разн. знач.* секретарь; **работать секретарём** секретарьду дёбоори; **получить справку у секретаря** секретарьдола справкава бааори (дяпаори); **выбрать на собрании председателя и секретаря** собранию (поанду) председательба, секретарьба сондёори; **секретарь партийной организации** партийнай организация секретарни; **учёный секретарь** учёнай секретарь

секунд|а, -ы *жс* секунда; **пробежать сто метров за восемь секунд** эм таңго метрбэ дёан секунда доолани пагдиалаори

селёдка|а, -и (*мн.* селёд|ки, -ок, -кам) *жс* селёдка

сел|о, -á (*мн.* сёла, сёл) с ихон; **большое / красивое село** дааи / гучкули

(улээн) ихон; **жить в селе** ихонду биури, балдиори; **работать на селе** ихонду дёбоори

сельдь, сельди *жс* сельдь

сельск|ий, -ая, -ое, -ие сельскэй; **сельская местность** сельскэй боа, местность; **сельская интеллигенция** сельскэй интеллигенция; **сельский учитель** сельскэй учитель; **сельский клуб** сельскэй клуб ◇ **сельское хозяйство** сельскэй хозяйство

сельскохозяйствен|ый, -ая, -ое, -ые сельскохозяйственный; **сельскохозяйственные машины** сельскохозяйственной машинасал; **сельскохозяйственная выставка** сельскохозяйственной выставка

семейн|ый, -ая, -ое, -ые 1. семейнэй; **семейная жизнь** семейнэй бин, балдин; **семейные обязанности** семейнэй обязаностисал 2. семьяку; **семейный человек** семьяку най

семена, семян, **семенám** *мн.*] (*ед.* сém|я, -ени *с*) усэ; **семена цветов** кэкуукээнсэл усэчи; **оставить часть пшеницы на семена** поани пшеницава усэгуйи солоогоори

семидесят|ый, -ая, -ое, -ые *числ. порядк.* надайцогдиа

семисот|ый, -ая, -ое, -ые *числ. порядк.* надаан таңгодиа

семна́дцат|ый, -ая, -ое, -ые *числ. порядк.* дёан надаачиа

семна́дцат|ь, -и *числ. колич.* дёан надан; **семна́дцат лет** дёан надан сээ; **группа из семна́дцати человек** дёан надан най хопани

семь, семí *числ. колич.* надан; **семь дней** надан ини; **работать до семи часов** надан часачиа дёбоори **сёмьдесят**, семíдесяти *числ. колич.* надайкго километр

семьсо́т, семисо́т *числ. колич.* надаан таңго; **зал на семьсо́т человек** надаан таңго най чикийни зал; **заработать около семисо́т рублей** надаан таңго исийчамаи эгди тисэ бааори

семь|я, -й (*мн.* сёмьи, семéй, сёмьям) *жс* семья, нуктэн; **большáя / дру́жная семья** дааи / кэвээли бий семья (нуктэн); **члёны семьи** семьяду (нуктэнду) бий най, семья (нуктэн) членни; **иметь семью** семьяку (нуктэнку) биури; **наша семья состоит из пяти человек** буэ сёмьядопова (нуктэндупувэ) тойнга най

сéно, -а (*мн. нет*) с паякта; **зимóй корóв ко́рмят сéном** туэ ихамба паяктава снаваандиичи (паяктади удийчи)

сентябрь, сентябрь *м* сентябрь; первого сентября начинаются занятия в школе боңго сентябрьдола школаду тачиочилогойчи (занятие тэпчигуйни) сентябрьск|ий, -ая, -ое, -ие сентябрьский, сентябрь...; сентябрьские дни сентябрьской инисэл, сентябрь инисэлни

сердечно *нареч.* тэң миавандийи (миавандолайи); сердечн|о поздравить кого-л. тэң миавандийи (миавандолайи) поздравилаори

сердечн|ый, -ая, -ое, -ые 1. миаван...; сердечный приступ миаван сээлдийни 2. тэң миавандолайи; выразить сердечную благодарность тэң миавандолайи баняараори (баняарадиори); передать сердечный привет тэң миавандолайи приветэвэ буувори; сердечный друг тэң миавасиори дия, андар

сердито *нареч.* аяктачими, аяктами, аятакоди; глядеть сердито аяктаоди ицэдеури

сердит|ый, -ая, -ое, -ые (сердит, -а, -о, -ы) 1. аяктаку; сердитый человек аяктаку най; я на вас сердит мии синчи аяктачиамби 2. аяктаку; сердитый взгляд / вид аяктаку ицэден / дурун; говорить сердитым голосом аяктаку дилгандийи хисаңгосиори

сердиться, -жусь, сёрд|ишсья, -ятсья *несов.* (сов. рассердиться) аяктачиори, аякталаори; я не сержусь на тебя мии синчи аяктачиасимби

сёрдц|е, -а (*мн.* сёрд|ца, -ёц, -цам) с миаван; сёрдце бьётся миаван туйн-куйни; у него больное сёрдце нёани миавани энусийни ◇ от всего сёрдца тэң миавандолайи

серебр|о, -á (*мн.* нет) с мэңгун; изделия из серебра мэңгунди аңгосиохан (мэңгуммэ) дяка

серебрян|ый, -ая, -ое, -ые мэңгум-мэ, мэңгунди аңгосиохан; серебряные ложки мэңгуммэ (мэңгунди аңгосиохан) хоньян

середин|а, -ы *ж* токон, долин; середина круга / зала муру-муру дурунку дяка / зал токонни; середина года / лета айцани / дёа долинни; на середине реки цанты (они) токондоани; поставить шашки на середину стола кэкуу-жээнсэлбэ дэрэ токондоани нэзури; прочитать книгу до середины даңсава долинчиани холаори

сержант, -а *м* сержант сёр|ый, -ая, -ое, -ые кури; серый волк кури еңгур; серая мышь кури сингэрэ; серая юбка кури юбка

серьёзно *нареч.* 1. тэң тэдоучими; серьёзно взяться за работу тэң тэдоучими дёболоори 2. тэң маңгади; он серьёзно болен нёани тэң маңгади энусийни

серьёзн|ый, -ая, -ое, -ые (серьёз|ен, -на, -но, -ны) 1. пори-пориа бий; серьёзный человек пори-пориа бий най 2. пори-пориа...; серьёзный вид пори-пориа дурунку 3. тэң тэдеку; серьёзный разговор тэң тэдеку гисур-ээндун, тэң тэдеку дякава гисурээн-дуури; серьёзные кнйги улээн даңса, тэң тэдекувэ нуруухэн даңса 4. маңга, тэдеку; серьёзные задачи тэң тэдеку задачасал; серьёзный противник маңга байгоан; серьёзное положение маңга валиаха положение

сэссия, -и *ж* сессия; сессия Верховного Совета СССР СССР Верховнай Советани сессияни

сестр|а, -ы (*мн.* сёстры, сестёр, сёстрам) *ж* эйкэ, эгэ, асия нэу; старшая сестра эйкэ, эгэ; младшая сестра асия нэу; родные сёстры балдиохотал эгээнэ, эйкэсэл, асия нэкуэнэ; у него нет сестёр, только брат нёани эйкэ, асия нэу анаа, дааи ааңни-рагда бий ◇ двоюродная сестра *см.* двоюродный

сесть *сов.* к садиться сёять, сёю, сёешь, сёют *несов.* (сов. посёять) что тариори; сёять ячмень / пшеницу ячменьба / пшеницава тариори сжечь, сожгү, сожжёшь, сожгут; прощ. сжёл, сожгл|а, -б, -й *сов.* (несов. жечь) кого-что дегдичиури, дегдиури, тааочиори, тааоори, ивачиори; сжечь много дров эгди моова ивачиори

сáди *нареч.* хамнади, хамила, хамиала, хамнадиала; посадить кого-л. сáди хамила тээвэмбури (овоовори)

сигарэт|а, -ы *ж* сигарета сигнал, -а *м* сигнал; дать сигнал сигналба буувори (таори); начать работу по сигналу сигналдола дёбо-лоори, дёбоми тэпчиуури

сидеть, сижү, сид|ишь, -яй *несов.* 1. тээсиури; сидеть на стуле стулду тээсиури; сидеть за столом дэрэ дякпадоани тээсиури 2. тээсиури; сидеть за кнйгой даңсава холами тээсиури; школьник сидит над задачей школьник задачава бодоми тээсийни 3. биури; сидеть всё лето в гóроде дёа топ хотонду биури; ребёнок целый день сидит дома один (пиктэ иние тиап дёогду эмууцэкээн бийни; зверь сидит в клетке бэюн кориду бийни

◇ сидеть сложа́ руки каока, эм хайва-даа таами, няар биури (тээсури) сил|а, -ы ж 1. кусун; обладать физической силой кусунку биури; лишиться сил кусун анаа осiori; с силой ударить кого-л. масиди (элэнгудийн) паачилаори; приня́ться за работу с новыми силами сикун кусундийн дёбологоори 2. кусунни; сила́ тока / света́ тока / нээгден кусунни; сила́ вётра хэдун кусунни 3. масинни одаа, ... обладать силой воли масинни одаа, алицаори 4. кусун; сила́ коллектива коллектив кусунни 5. (только мн.) кусунсэл; демократические силы мира боа ялодоани бий демократической кусунсэл; соотношение классовых сил классовой кусунсэл соотношеничи 6. (только мн.) силасал, кусунсэл; вооружённые силы страны страна вооружённой кусунсэлни; воздушные силы воздушной кусунсэл (авиация); морские силы намоду бий (морской) кусунсэл (флот) ◇ рабóчая сила́ дёбой кусун; силами́ кого, чьими уй-нуу кусундиэни; электростанция построена силами́ студэнтóв электростанциява студентсэл кусундиэчи ангосиохан (ангоохан); своими силами́ мэнэ кусундийн; сделать что-л. своими силами́ хайва-нуу мэнэ кусундийн ангосиори; [быть] в сила́х с неопр. кусунку биури, кусулэми (дёбоми) мутэури; я не в сила́х сделать это мии эйвэ тамн мутээсимби, кусумби исиаси; изó всё́х сил или изó всё́й силы́ элэнгудийн, элэнгудийни; бежать изó всё́х сил элэнгудий тутури (пагдналаори); ударить изó всё́й силы́ элэнгудийн паачилаори (дупсимбури); по сила́м или под силу́ кому-л. что-л. мутэури, моховаси; э́та рабóта е́му не под силу́ нёани эй дёбомба (эйвэ) тамн мутээси; вступать (вступить) в силу́ хамацаа-нуу кусунгуй бааринни, кусунку, осийни, гианку осийни

сильно нареч. маңгади; он сильно устал нёани маңгади ядахани

сильн|ый, -ая, -ое, -ые (силён и сйлен, сильнá, сильно, сильнЫ и сильны) 1. маси; сильный человек маси най; сильная армия маси чаоха; сильный удар масиди паачилаори, маси паачилан; сильный мотор маси мотор 2. маңга; сильная боль маңга (маңгади) энусийни; сильный вётёр / морóз маңга хэдун / нонди

симпатичн|ый, -ая, -ое, -ые (симпатич|ен, -на, -но, -ны) гучкули, улээн; симпатичный человек гучкули

най; симпатичная женщина гучкули э́ктэ; симпатичное лицо́ гучкули дэрэл симпáти|я, -и ж аяпон; чувствовать симпатию́ к кому-л. уйвэ-нуу аяпоори, улээсиури

син|ий, -ая, -ее, -ие нёнгиан; синее небо́ нёнгиан боа; синие глаза́ нёнгиан насал; синее платье́ нёнгиан платье́

сирен|ь, -и (мн. нет) ж сирень; букет сирени́ сирень букетэни

сирот|а, -ы́ (мн. сироты, сирот) м, ж аңгадьян; оста́ться сиротой аңгадьянаори, аңгадьян осiori; воспитывать сироту́ аңгадьямба удиури (уруучиури)

систем|а, -ы ж система, гооко дяка; читать книги́ без всякой системы́ дансава хамацаа-даа гоо анаади холаори; привести́ свой наблюдёния в систему́ мэнэ ичэхэмби улээнди, гооко осийдиани таогоори

сит|ец, -ца м ситец; рубашка из ситца ситецади аңгосиохан рубашка (энгэрэгдэ)

ска|зать, -жү, ска́ж|ешь, -ут сов. (несов. говорить) что, о ком-чём, с союзом «что» и без доп. умбури, хисаңгосиори (хисаңгоори); сказа́ть правду тэдэвэ умбури; сказа́ть неправду делэчиури, делэмбури, аргасиори, аргалаори; что вы э́тим хоте́те сказа́ть? сии хайва уңкицэйси? ◇ как сказа́ть хоони умбури; легко́ сказа́ть умбури хай маңга, умбури дая

ска́зк|а, -и (мн. ска́з|ки, -ок, -кам) ж ниңмаан; наро́дные ска́зки гэрээн бай ниңмаанни; ска́зки о живóтных бёумбэ, усэлтэвэ ниңмаамбори ниңмаансал; рассказы́вать ска́зку ниңмаамбори

ска́зюм|ое, -ого с грам. сказуемое; простое́ сказа́емое бай бий сказа́емое; сло́жное сказа́емое сложной сказа́емое

скал|а, -ы́ (мн. ска́лы, скал) ж делоку мэгдин; высо́кая скала́ делоку годга мэгдин; подво́дные ска́лы муэ доолани бий мэгдинсэл

скаме́й|а, -и (мн. скаме́й|ки, -ек, -йкам) ж см. скаме́я; поста́вить в саду́ скаме́йку сададу скамейкава (бандамба) нэзури

скамь|я, -й (мн. скаме́й, скаме́й, скамья́м) ж скамья, бандан; сидеть на скаме́е скамьяду (банданду) тээсиури ◇ на шко́льной скаме́е шко́льной скамьяду; со шко́льной скаме́й шко́ладу тачиочихандиарна; мы дру́жим с ним со шко́льной скаме́й буэ шко-

ладу тачиочийдоари кэвээли очиндиари, таванки туй бийпу (диалацай-пу)

скатерть|ь, -и (мн. скатерти, скатертей) *ж* дакаца, скатерть; **накрыть стол скатертью** дэрэвэ дакацади дасиори **сквозь предлог с вин. п.** тататап, полдо; **сквозь ветви деревьев** светило солнце сиун сиирээни моо сууктүвэни тататап гарпацахани; **пуля** прошла **сквозь лёгкое** мохалиан хэутэвэ полдо энэхэни **◇ смотреть на что-л.** **сквозь пальцы** см. **палец**

сквор|ёц -ца м скворец

склад, склади (мн. склади|ы, -ов) *м* такто; **заводской склад** завод тактони; **хранить товары на складе** тэвэвэ тактоду нэуцэури; **привезти продукты со склада** сияори дякава тактодиади гаадёори

складыва|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (слож|ить, -ё, слож|ишь, -ат *сов.*) *что* 1. нэкуури, нээктэури, нээктэгуури, кампиори, кампигоори; **складывать вещи / книги** хай-даа хэм дякасалба / даңсасалба нээктэгуури; **сложить дрова в сарай** моова сарайду кампигоори; **сложить тетради в портфель** тетрадисалба портфельду нэкуури (эсэлигуури) 2. ноңгиори, ноңгиктаори; **складывать числа** числосалба ноңгиктаори 3. намогоори, намоори; **сложить платье / костюм** платьява / костюмава намогоори; **сложить газету** газетова намогоори **◇ сидеть сложа руки** см. **сидеть**

складыва|ться, -ется, -ются *несов.* (сложиться, слож|ится, -атся *сов.*) осийни; **сложились новые общественные отношения** сикүүн общественнай отношениесал очичи

склонени|е, -я *с грам.* склонение; **склонение местоимений** местоимениесал склонениечи

склоня|ть, -ю, -ешь, -ют *несов. что, грам.* склонялаори; **склонять существительные** существительнэй с элбэ склонялаори

склоня|ться, -ется, -ются *несов. грам.* склонялайни, склонялаптинни

сковород|а, -ы (мн. сковороды, сковород, сковородам) *ж* сковорода; **жарить мясо на сковороде** сковородаду уликсэвэ чироори

скользк|ий, -ая, -ое, -ие болдорсий, болдори; **скользкий пол** болдорсий палан; **скользкая дорога** болдорсий покто **скользко** безл. *в знач. сказ.* болдори, болдориктала; **сегодня на улице** **скользко** зйниэ боала болдори

сколько нареч., **скольк|о**, -их *мест. вопр. и относ.* хаду; **сколько вам лет?** сии сэеси хаду? **сколько человек пришл?** хаду най дичини?; **скольким километров до города?** хотончи хаду километр?; **сколько стоит эта книга?** эй данса ходани хаду?, эй данса хаду салийни?; **сколько сейчас времени?** эси хаду час?

скоро нареч. тургэнди, элээ; **идите скорее** тургэнди энэусу; **я скоро вернусь** мин элээ (тургэнди) дидюдээмби; **скоро будет темно** элээ пакчирааң-годяра

скорост|ь, -и *ж* тургэлээни, хата-лаани; **скорость движения / полёта** туйнкуури, пулсиури / дэгдэури тургэлээни (хаталаани); **скорость звука** сиасин энэйни тургэлээни; **поезд идёт со скоростью сто километров в час** поезд эм часаду эм таңго километрбэ энэйни; **самолёт летит с большой скоростью** самолёт тэн тургэнди (хатанди) дэгдэйни

скор|ый, -ая, -ое, -ые 1. хатан, тургэн, скорай; **скорый шаг** тургэн (хатан) гираан; **скорый поезд** хатан поезд; **скорая помощь** тургэн бэлэчин 2. тургэнди, элээ, асор гойдаасилай; **скорый приезд** тургэнди дидюури; **до скорого свидания или до скорой встречи** тургэнди баачигоорична; **в скором времени** элээ, асор гойдаасилай **◇ на скорую руку** (делать что-л.) бай тии баарони, эбэ-саба

скот, **скот|а** (мн. *нет*) м удин; **племенной скот** племенной удин; **разводить скот** удимбэ удиури

скрипач, скрипача м скрипач, скрипкади хулий най; **концерт известного скрипача** сааори (мэдээху) скрипач концертани

скрип|ка, -и (мн. скрип|ки, -ок, -кам) *ж* скрипка; **играть на скрипке** скрипкади хуиури

скромно нареч. доолаа, скромно; **скромно вести себя** доолаа биури; **скромно одеваться** скромно (бай бий тэтүэди) тэтүэху биури

скромн|ый, -ая, -ое, -ые (скромн, скромна, скромно, скромны и скромны) скромнай, доолаа бий; **скромный человек** скромнай (доолаа бий) най; **скромная девушка** скромнай (доолаа бий) паталаан

скрыва|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (скрыть, скр|ю, -ешь, -ют *сов.*) *кого-что* найва ицуэмбүвэси (сааваамбоваси); **скрывать волнение** мэнэ доойи богбийвани найва ицуэмбүвэси;

скрыть свой намерения мэнэ хайва-даа тайчайи найва сааваамбоваси

скрыва|ться, -юсь, -ешься, -ются *несов.* (скрыться, скро|юсь, -ешься, -ются *сов.*) 1. сирицаори; даалиагори; преступник **скрывается** в лесу преступник (байтаку най) дуэнтэду (гириаду) сирицайни; **солнце скрылось** за тучу сиун сахарин тэвэкэс чиялани даалиагохани 2. даалиарийни; самолёт **скрылся** из виду самолёт даалиахани

скрыть(ся) *сов. к скрывать(ся)*

скуп|а, -и (*мн. нет*) ж пайхапси;

испытывать скупу пайхапсиори, пайхапсива бааори, пайхасилоори

скульптор, -а м скульптор; **талантливый скульптор** талантату скульптор;

автор этого памятника — молодой скульптор эй памятник авторни — наондэан скульптор

скульптур|а, -ы ж скульптура;

скульптура из мрамора мраморди (си-сади) ангосиохан скульптура

скуп|ий, -ая, -ое, -ые (скуп, скупá, скупó, скупы́ и скупы́) кота; **скупой человек** кота най; он до крайности скуп

нэани ичи анаа кота

скупá|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* 1. пайхапсиори; **скупать** без работы дэбон анаа бими пайхапсиори 2. (*обычно о ком-чем или по кому-чему*) дэонгоори;

скупать о родном доме (по дому) / о детях (по детям) балдихамби дэойи /

пуригби дэонгоори; **девочка скупает** без матери арцокаан энимби дэонгойни

скупно нареч. (*часто безл. в знач. сказ.*) пайхапси; мне без тебя **скупно** сии анаадоаси минду пайхапси, сии анаадоаси мии симбивэ дэонгоамби

скупн|ый, -ая, -ое, -ые (скупч, скупчнá, скупчно, скупчны́ и скупчны́) 1. оркилаа биури; почему ты сегодня такой скупны́й? сии эйниэ хайми туй оркилаа бийси?; у него был скупны́й вид нэани дурунни оркилаа бичин

2. оркин, пайхапси; скупны́й фильм пайхапси (оркин) фильм; **скупная книга** пайхапси (оркин) даңса; **скупное занятие** пайхапси (оркин) дэбон

слаб|ый, -ая, -ое, -ые (слаб, слабá, слабо, слабы́ и слабы́) 1. экэчин; **слабые руки** экэчин наала; **слабый мотор** экэчин мотор 2. дюкээн уйцэури, экэчин; **слышен слабый запах** дюкээн уйцэури (экэчин) пуун; **слабый ветер** экэчин хэдун 3. экэчин, дулби; **слабый ребенок** экэчин пикте; **слабое зрение** дулби насал 4. экэчин; **слабый ученик** / **работник** экэчин ученик / дэбонди; **слабое произведение** экэчин (ор-

кин) произведение 5. экэчин; **слабый табак** экэчин дамахи

слав|а, -ы (*мн. нет*) ж слава; **трудовая слава** трудовой слава; **слава героям космоса!** космос геройсалдоачи слава!

славн|ый, -ая, -ое, -ые улээн, гзбуку; **славные страницы истории русского народа** лоца гэрээн найни историяни улээн страницасални; **славные имена** улээн (гзбуку) гэрбусэл

сладк|ий, -ая, -ое, -ие (сладок, сладка́, сладк|о, -и; *сравн. ст.* слаще) амтасий; **сладкий виноград** амтасий муксултэ; **сладкое варенье** / **печенье** амтасий варенье / печенье; **сладкий чай** амтасий чай

слаще *см. сладкий*

слева нареч. деунгиэдиэди, деунгиэдиэлэ, деунгиэлэ; **слева течёт река** деунгиэдиэди маңбо (они) хэегуйни;

слева от дороги стоит дом покто деунгиэлэни дэо бийни; **брат сидел слева от меня** ага мии деунгиэлэйивэ тэсихэни

след, **следа** и **сле́ду**, *предл. п.* о следе, на сле́ду (*мн.* след|ы́, -о́в) м покто; **следы человека** на снегу симата оялани най поктони бичини; **на дороге видны следы машины** машина поктовани поктоду тэрэм ицэури; **у него на руке остался след от раны** нэани нааладоани калхин бичини ◇ **без следа** [исчезнуть, пропасть и т. п.] цоп [хуэдэкпури]

сле|дить, -жү, -дйшь, -дят *несов.* за кем-чем 1. ицэдеури; **следить за полётом птицы** гаса дэгдээчийвэни (дэгдээчийчэни) ицэдеури 2. **следилэури**, **досидяори**; **следить за успехами науки** наука успехэвэни следилэури; **следить за разговором** [най] хисангойвани улээнди досидяори; **следить за модой** модава следилэури 3. ицэдеури, нэуцэури, бивээмбури; **следить за детьми** нуучикээндюэмбэ ицэдеури; **следить за порядком** / **за чистотой** порядокба / гандяамба бивээмбури

следовательно союз туй бий осини, ..., тотами; **погода** хорошая, **следовательно, мы поедём за город** боа улээн, туй бий осини, буэ хотон боакначиани энэдэупу

сле|довать, -ую, -уешь, -уют *несов.* 1. **за кем-чем уй-нуу** хамйалани энэури, **уйвэ-нуу** дахаори; **сле́ду(те)** за мной мии хамайлайва энэру (энэусу), мимбвэ дахару (дахаосу); **машин сле́дут друг за дру́гом** машинасал хами-

-хамиалани энэйчи 2. [най ундиилэ-
нии, хэсэлэнии] таори, амдаори; **слё-**
довать советам врача врач ундиилэнии
таори; **дети во всём следуют взрослым**
нуучикээндюэн дааи гурумбэ тул-тул
амдайчи 3. (1 и 2 л. не употр.) осийни;
из этого следует вывод эйлэ туй бий
вывод осийни

следстви|е, -я с ... бими; **его болезнь**
была следствием простуды нёани про-
студилэхэмби бими энулухэни бичин
следует безл. (обычно с неопр.) «ги-
лаори-гилэури; **следует использовать**
опыт передовых рабочих боңго .рабо-
чийсал опытавачи дыапагилэори; **так**
не следует поступать туй таоми ацаа-
си, туй тавааси; **следует помнить**
эдечигилэури; **вам следует обратиться**
к врач|у сии врачачи энэгилэйси (энэй-
си-мээт ая)

следующ|ий, -ая, -ее, -ие 1. диа, диа-
яа, гой; **на следующий день** диа (диа-
яа) иниду (чиманива); **в следующий**
раз диааяа (гой) модан 2.: **наградил**
следующих товарищей: Иванова, Пет-
рова эй гурумбэ наградилахачи: Ива-
новба, Петровба; **в статье приведены**
следующие цифры статьяду туй бий
цифрэсэлбэ нируухэн

слез|а, -ы (мн. слёзы, слёз, слезам)
жс 1. нимокта, тэмбулиэн, насал муэни;
из глаз текут слёзы насалдола нимокта
хээгуйни; **на глазах появились слёзы**
насални тэмбулиэн очини; **смеяться до**
слёз насалдола тэмбулиэн осидала
инэктэури, инэктэуриду насалду тэм-
булиэн очини 2. (только мн.): **довести**
кого-л. до слёз уй-нуу соңголодала та-
ори; **слезами горю не поможешь посл.**
соңгохан-даа хай-даа ебэ анаа

слеп|ой, -ая, -ое, -ые бали; **слепой**
человек бали най

слесар|ь, -я (мн. слесар|я, -ёй и слё-
сар|и, -ей) м слесарь; **работать слесарем**
на заводе заводду слесарьду дёбоори
слив|а, -ы ж слива; **варенье из слив**
сливава пууюми аңгосиохан варенье
слив|ки, -ок, -кам мн. сливки; **кофе**
со сливками сливкиди солиохан кофе
сливочн|ый, -ая, -ое, -ые сливочный;
сливочное масло / мороженое сливоч-
най симуксэ / мороженое

слишком нареч. кэту-дээ; **слишком**
быстро / громко / много кэту-дээ тур-
гэнди / дааиди / эгди

словарь, словаря м хэсэңку, словарь;
словарь современного нанайского язы-
ка наанай эси бий хэсэни хэсэңкуни
(словарьни); **найти нужное слово** в сло-
варе хэсэңкуду (словарьду) гэлэури

хэсэвэ баогоори; **читать / переводить**
со словарём / без словаря хэсэңку (сло-
варь) далиндиани / хэсэңку (словарь)
анаа холаори / туңсэрэури

слов|о, -а (мн. слова, слов, словам)
с 1. хэсэ; **значение слова** хэсэ значе-
ниени; **русские / нанайские слова** ло-
ца / наанай хэсэсэлчи; **порядок слов** в
предложении предложениеду хэсэсэл
бийчи порядок 2. (обычно мн.) умбури;
понять друг друга без слов ундэси-дээ
(хэсэ анаа-даа) диа дайи отолиори;
передать чью-л. просьбу на словах уй-
нуу уңкимбэни хэсэдийи уңгуури
(гусэрэгуури); **по словам брата, отец**
скоро придет ага ундиилэнии бодоори
осини, амаа элээ дидюдерэ 3. (мн. нет)
хисаңгоори, хисаңгосиори; **свобода**
слова хисаңгоори папон анаани; **взять**
слово хисаңгогой таори, хисаңгогой
хэсэвэ дьяаори; **дать слово докладчику**
докладчикаду хисаңгосигоани хэсэвэ
буубури; **он дал мне слово, что придет**
нёани дидюдээмбизем уңкини; **я при-**
вык держать своё слово мии хаали-
даа абава ундэсимби 4. (мн. нет):
новое слово в технике техникаду очин
сикун дяка; **кабинет оборудован по**
последнему слову техники кабинетава
сикуун техникади маняа оборудова-
лаохан ◇ **вводное слово** грам. вводной
хэсэ; **бросать слова на ветер** бай абава
умбури (делэмбури, делэчиктэури); **ве-**
рить (поверить) на слово най хэсэлэни
агдаори

сложени|е, -я (мн. нет) с мат. ноң-
гин; **правила сложения и вычитания**
ноңгин, аңон правилосалчи

сложит|ь(ся) сов. к складывать(ся)

сложн|ый, -ая, -ое, -ые (сложен,
сложна, сложено, сложный и сложны)
1. (только полн. ф.) сложный; **сложный**
прибор сложный прибор; **простые и**
сложные вещества бай бий, сложный
дыакасал 2. сложный, маңга; **сложный**
вопрос сложный (маңга) вопрос; **сложная**
работа / задача маңга дёбон / задача

слой, слоя (мн. сло|й, -ёв) м: **верхние**
слой почвы наа дьяактани; **толстый слой**
масла дирами симуксэ

слома|ть, -ю, -ешь, -ют сов. (несов.
ломать) что 1. моктолиори, боялиори;
хэпулиури; **слома|ть ногу** бэгдийи мок-
толиори (боялиори); **слома|ть старый**
дом горопчи дёгба (дёова) боялиори
(хэпулиури) 2. боялиори; **слома|ть**
игрушку хупиикээмбэ боялиори

слома|ться, -юсь, -ешься, -ются сов.
(несов. ломаться) боярини; **замок сло-**
мался ёсо бояхани

слон, слонá м сопаан ◇ **дѣлать** (сдѣлать) из мѹхи слонá кѣту-дээ да-боамбори

служáщая ж к **служáщий**

служáщ|ий, -его м; **служáщ|ая**, -ей ж **служáщ|ая**; **рабо́чие** и **служáщие** рабо́ч|исал, **служáщий|сал**; **служáщие** со-вѣтских учреждѣний советскай учре-ждениесэлду дѣбой **служáщий|сал**

служб|а, -ы (мн. нет) ж 1. служба, дѣбон; **переменитъ службу** дѣбонби калаори; **опоздáть на службу** дѣбон-чийи хамариори 2. служилэури, дѣ-боори; **служба в армии** чаохаду слу-жилэури

служ|ить, -у, **служ|ишь**, -ат несов.

1. служилэури; **служить в армии** чаоха-ду служилэури 2. кому-чему служилэ-ури, дѣбоори; **служить искусству** ис-кусстводу служилэури; **служить рево-люции** революцияду служилэури, ре-волюция оенгоани таори 3. (1 и 2 л. не употр.) чем, для чего... орондолани бийни; **дивán служил нам постѣлью** буэ сэктэпумпу орондолани диван бичини, буэ диванди сэктэпулэцэхэпу 4. чем амдаориди таори; **служить образцóm** най амдайднани таори, уйдуй-дээ хэм улээнди таори; **его поведение может служить примѣром** нѣани *хайва-даа* хэм тайвани уй-дээ хэм амдаини-даа ая

слух, слухá м 1. (мн. нет) доол-диори; **óрган слуха** доолдиори орган-сал; у дѣвочки хорóший слух арцокаан улээнди доолдийни 2. бай аба мэдээ; **ложные слухи** бай аба мэдээвэ; **распро-странить слухи** мэдээвэ дээрнури; **не верить слухам** мэдээвэ агдаваси

случáй, -я м 1. случай; **необыкно-вѣнный случáй** хангисикаан бий слу-чай; **рассказать несколько случаев** из своѣй жízни мэнэ биндуйи бичин эм-хадóa случайсалба гусэрэури; **в не-которых случаях** поалдоани, поани мо-дан 2. поргин, случай; **удóбный случáй** намчиан поргин; **у меня не было случая** поговорить с ним мии нѣандиани гусэ-рээндугилѣй поргин (случай) аба би-чин; **спросите его при случае** случай осий осини, нѣанчиани мэдэсихээрсу ◇ **в случае чего** *хай-даа* осий осини; **в случае необходимости** звоните мне по телефону гэлэури осий осини, минчи телефонди звонилахаарсу; **во всяком случае см.** всякий; **на всякий случáй см.** всякий; в большинствѣ слу-чаев см. большинствó; **от случая к случаю** эмдээ-эмдээ, бипиэ-бипиэ; *гойда-пина-гойдапина*; **лѣкци** в клубѣ бывáют

от случая к случаю лекциясал клубэду эмдээ-эмдээ осийчи (бийчи)

случáйно нареч. случайно; **случáйно** обнару́жить ошибку ээндэктувэ (ээн-дэухэмбэ) случайно баогоори

случáйност|ь, -и ж **случайность**; **мы** встрѣтились **благодаря случайности** буэ бай случайность далиндóани баачиго-хапу

случáйн|ый, -ая, -ое, -ые (случáен, случáйн|а, -о, -ы) случайнай; **случáйн-ая** встрѣча случайнай баачигон (ба-огон, ачагон); **случáйное** знакомство случайнай таакоалин

случá|ться, -ется, -ются несов. (слу-ч|иться, -йтсá, -áтсá сов.) осийни; **что случилось?** хай очини (осихани)?; **что бы ни случилось** хай-даа очин-даа...; **в дóме случился** пожáр дѣогду дегдэ очини

слу́ша|ть, -ю, -ешь, -ют несов. **кого-что** досидяори; **слу́шать** мýзýку / сти-х| / **концѣрт** музыкава / стихивэ / **кон-цертава** досидяори; **дѣти слу́шают** рас-скáз **учителя** нуучикээндюэн учитель гусэрэивэни досидяйчи

слу́ша|ться, -юсь, -есться, -ются несов. (сов. **послу́шаться**) **кого-что** доол-диори, дэкпэури; **слу́шаться** родителѣй амимби, энимби хэсэвэчи доолдиори, дэкпэури

слы́ш|ать, -у, -ишь, -ат несов. (сов. **услы́шать**) **в разн. знач.** доолдиори; **старик плóхо слы́шит** мапа оркинди (дю кээн) доолдийни; **он не слы́шит** нѣ-ани доолдиасини; **слы́шать чьѣ-то** го-лосá най дилгамбани доолдиори; **я плó-хо вас слы́шу**, **говорите громче** мии симбивэ дюкээн доолдиамби, дааиди хисангосиру; **я слы́шал, что он уезжа́ет** мии нѣани энэйни (энуйни) мэдээвэ доолдихамби

слы́ш|аться, -ится, -атся несов. (сов. **послы́шаться**) доолдиорини; **слы́шится** смех най инѣктэивэни (инѣктэини дил-гамбай) доолдиорини

слы́шно безл. в знач. сказ. доолдиори; **здесь хорошó видно и слы́шно** недугу (эиэди) улээнди ицэури, доолдиори **слы́шн|ый**, -ая, -ое, -ые (слы́шен, слы́шнá, слы́шно, слы́шн|ый и слы́шн|ый; **обычно** употр. **кратк. ф.**) доолдиори; **слы́шнá мýзýка** музыкава доолдиори; **его́** гóлос плóхо слы́шен нѣани дилгам-бани дюкээн доолдиори; **слы́шн|ый чьѣ-то** шаг| уй-нуу пулсийни сиасимба доолдиори; **слы́шно** пѣние птиц нѣэ-цээн морайвани доолдиори

смѣло нареч. хахади, масиди, гэтхун-ди; **дѣйствовать смѣло и решительно**

хахадн, гэтхунди, эм тэргэдээми таори смёлост|ь, -н (мн. нет) ж хаха, маси смёл|ый, -ая, -ое, -ые (смел, смелá, смёл|о, -ы и смелы) хаха, маси, гэтхун; смёлый человек хаха (маси, гэтхун) най

смён|а, -ы ж 1. смена, калаптиини; смёна дня и нóчи ини, долбо калаптии-чи; смёна времён гóда айцани эринни калаптиини; смёна караула караул калаптиини, караулба калайчи 2. ороц-киамди, каламди; готóвить себе смёну мэнэ ороцкиамдигойи баргиори; дё-ти — наша смёна пурил (нуучикээн-дюэн) — буэ каламдигу, бумбивэ сирагогилай гурун 3. смена; работат|ь в две смёны дюзр сменадн дёбоори; работат|ь в ночнóу смёну долбору сменаду дёбоори; учить|ь в пёрвую смёну боцго сменаду тачиочиори ◇ на смёну кому-чему уйвэ-нуу калаори; на смёну старикам приходит|ь молодёж|ь сагди гурумбэ наондэан гурун калайчи

смерть, смёрти ж бурбури, бун; он погиб|ь смёртью герóя нёани хаха най будиини-мээт (бундзэни) буйкини; больнóй при смерти энусий най элээ будиини (одиини)

сметан|а, -ы (мн. нет) ж сметана; гриби|ь в сметане сметанаку (сметанади солиохан) мого

сметь, смёл|ю, -ешь, -ют несов. (сов. посмёт|ь) мутэури; он не смёт|ь обрат|иться к вам нёани синчи умми мутээси ◇ не смёл(те)! эди.!: не смей|ь тудá ход|ить! таоси эди энэрэ (пулси-рэ)!

смех, смéха (мн. нет) м инэктэн; грóмкий / весёлый смех даанди / еэну-эди инэктэури дилган

смешать|ь сов. к смёшивать

смёшива|ть, -ю, -ешь, -ют несов. (смешá|ть, -ю, -ешь, -ют сов.) что солиори; смёшивать пёсók с глиной сиямба тохалади солиори

смешнó нареч., такжэ безл. в знач. сказ. инему; он очен|ь смешнó рассказы-вает нёани тэц инемуди гусэрэйни; мне смешнó мии инемусийи, минду инему

смешн|ой, -áя, -бе, -ые (смеш|он, -нá, -нó, -нý) 1. инему; смешнóй рас-ска́з / фильм инему гусэрэн / фильм 2. инему; смешнóй человек инему най; попáсть в смешнóе положéние инему положениеду осиори, най инэктэйди-эни хайва-нуу таори

смея|ться, -юсь, -ешься, -ются несов. 1. инэктэури; грóмко / весело смея|ться дааи дилгандийи / еэнуэди инэктэури

2. над кем-чем уйди-нуу, хайди-нуу инэктэури; все над ним смеялись най хэм нёандиани инэктэхэчи

сморка|ться, -юсь, -ешься, -ются несов. опоралайи сооцк-сооцк таори, иночиори; сморка|ться в платóк пунку-кээнчи иночиори

смотре|ть, -ю, смóтр|ишь, -ят несов. (сов. посмотре|ть) 1. (обычно на кого-что и во что) ицэдеури; смотре|ть на това-рища / в окнó / на улицу диачийи / паавачи / боачи ицэдеури 2. что ицэ-деури; смотре|ть спектакль / выступле-ние артистов / нóвый фильм спектакль-ба / артистсал выступалайвачи / сикун фильмэвэ ицэдеури ◇ смотре|ть по об-стоятельствам хамацаа-нуу хоони-нуу бийлэнии [таори]

смог|ь, смогу́, смóжешь, смóгут (прош. смог, смогл|á, -ó, -и) сов. (несов. мог|ь с неопр. мутэури; он не смóжет это сде́лать нёани туй (цава) там мутээси; он не смóжет сего́дня прийт|и нёани эйниэвэ дилэси (дими мутээси)

смутьи|ться сов. к смуща|ться

смуща|ться, -юсь, -ешься, -ются не-сов. (смущ|иться, -щусь, -тишься, -тят-ся сов.) боолдадиори, ирэнтэури, илаа-диори; она́ смутьи|лась и покраснела нёани илаадими сээрүңкини

смущени|е, -я (мн. нет) с боолдадин, ирэнтэн, илаадин; красне|ть от смущё-ния илаадими (ирэнтуми, боолдадими сээрбээр опори (сээрумбури)

смысл, смýсла (мн. нет) м смысл; смысл слова / статый хэсэ / статья смы-слани; понять|ь смысл событий хамацаа-нуу событие смыславани отолуори; смысл жизни бин балдин смыслани

смять, сомн|у́, -ёшь, -у́т сов. (несов. мять) что чикамолиори; смять пла́тье платьева чикамолиори

смяться, сомнётся сов. (несов. мять-ся) чикам-чикам осийни

снабдить|ь сов. к снабжать

снабжа|ть, -ю, -ешь, -ют несов. (сна-б|ить, -жу́, -дишь, -дят сов.) кого-что чем снабжалаори, снабдилаори; снаб-жать населéние товарами населениева босоди, гучи хайди-даа хэм снабди-лаори; снабди|ть завод нóвым оборудо-ванием заводава сикун оборудовани-еди снабдилаори, заводаду сикун обо-рудованиева буувури

снару́жи нареч. ойла, боакнадиади; в́ымыть окна снару́жи паавава боакна-диади силкоори

снаряд, -а м снаряд; стреля|ть круп-ными снаря́дами дааи снарядасалди паочиори

снача́ла нареч. 1. боңгоду, дюлэ, балана; **снача́ла подумай, потом отвечай** боңгоду мурчиру, тотипи-маат таодогору; **снача́ла я пло́хо понимал ру́сскую речь** балана мии лоца хэсэвэни оркинди отолый бичимби 2. тэпчиугуми; **начина́ть снача́ла** тэпчиуриилэни тэпчиугуури; **чита́й(те)** **снача́ла** тэпчиуриилэни тэпчиугуми холару

снег, сне́га и сне́гу, предл. п. о сне́ге, на снегу́ м симата; **идёт сильный снег** симата маңгади симанайни; **на снегу́ видны́ какие-то следы́** симата ояалани хамацаа-нуу поктони бийни; **ша́пка и во́зотник бы́ли в снегу́** аапон, моңгоцоко ояалачи симата бийни, аапон, моңгоцоко симатади буриэхэчи

сне́жн|ый, -ая, -ое, -ые эгдиди симатаку; **сне́жная зима́** эгдиди симатаку туэ; **сне́жная доро́га** симатаку (симатади хумнэку) покто

сн|изу нареч. пэгиэдиэди, пэгиэни; **хлеб подгорёл сн|изу** хлеб пэгиэни дегдэхэни; **сн|изу вверх** пэгиэдиэди уйси

снима́ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (снять, сниму́, сним|ешь, -ут; *прош.* снял, снял|о, -и *сов.*) 1. *кого-что* ацоори, ацогоори; **снять картинну со стены́** падираанду лооцаори картинава ацогоори; **снима́ть скáтерть со сто́ла** дэрэ ояалани бий дакацава ацогоори 2. *что* ацоори, ацогоори; **снима́ть с себя́ пальто́** пальтои ацогоори; **снять перча́тки / шля́пу** перчаткайи / шляпайи ацогоори 3. *кого-что* татаори, тоамбори; **снима́ть фильм** фильмэвэ тоамбори

сним|ок, -ка м снимок; **сде́лать не́сколько снимков** эм-хадаа снимокава аңгоори; **сн|юмок** получил|ся **хоро́ший** снимок улээн очини

сн|яться, сн|юсь, сн|ишься, сн|ятся *несов.* (*сов.* присн|яться) *кому* толкичиори, толкинду *опори*; **мне ча́сто сн|ится мо́ре** мии намова цанкай толкичаамби

сно́ва нареч. гучи, сикунди; **когда́ мы уви́димся сно́ва?** буэ гучи хаали ицэгуури?; **сно́ва пошёл дождь** гучи (сикунди) тугдэлугухэни

снять сов. к снима́ть
со предлог (употр. перед некоторыми словами с двумя согласными в начале, напр. «со всеми», «с тобой», «со льда») см. с

соба́к|а, -и ж инда; **лай соба́ки** инда ваачийни; **пойти́ на охóту с соба́кой** индакуу ваайцандаори

собира́|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (*со-бра́ть, собер|у́, -ёшь, -ут; прош. со-*

бра́л, собралá, собра́л|о, -и сов.) 1. *что* таосаңгоори, таосамбори, тамагоори; **собрáть каранда́ш в ко́робо́ку** карандашасалба алиочиани таосаңгоори; **собира́ть ве́щи в доро́гу** энэгуй хадэмби баргичими таосаңгоори 2. *кого-что* гэлэури, хээрсуири; **собрáть всех уча́стников похода́** походачи энэгилэй гурумбэ (походаду пулсикхэн гурумбэ) хэм хээсиури (гэлэури, хээрсигуури, гэлэгуури) 3. *что* таосамбори, тамаори; **собира́ть ма́рки / старинные моне́ты** маркасалба / балапчи (горопчи) дихава (монетыва) таосамбори; **собира́ть подп|иси** подписисалба таосамбори 4. *что* тамаори, тамагоори; **собира́ть гри́бы** могова тамаори; **собрáть огу́рцы** хоаңгоамба тамаори (тамагоори) 5. *что* тамагоори; **собрáть мото́р** моторба тамагоори

собира́|ться, -юсь, -ешься, -ются *несов.* (собрáться, собер|у́сь, -ёшься, -у́тся; *прош.* собра́лся, собра́л|ась, -ось, -и́сь *сов.*) 1. (1 и 2 л. ед. ч. *не употр.*) *диури, дидоури, поагоори; у нас се́годня собира́ются дру́зья* эйниэ бунчи диасилло дидерэл; **уча́стники конфе́ренции собра́лись в за́ле** конференциячи дичин гурун залду поагохачи 2. *энэгуй баргичиори; собира́ться в теа́тр* театри энэгуй баргичиори; **собира́ться на экску́рсию** экскурсиячи энэгуй баргичиори; **он бы́стро собра́лся и ушёл** нэани тургэнди (хатанди, гайтн|и) баргичигораа (таосанда), энэхэни (энухэни) 3. *с неопр. баргичиори; он собира́ется поступи́ть в институ́т* нэани институтэчи поступилагой баргичийни; **что вы собира́етесь де́лать за́втра?** сии чимана хайва тагой тайси?

соблюда́|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* *что* дахалаори; **соблюда́ть пра́вила** ўличного дви́жения гиандола пулсиури колива дахалаори; **соблюда́ть указа́ния вра́ча** врач уңкимбэни дахалаори (тэрэк таори); **соблюда́ть чистоту́ и поря́док** гандяндии, гоокодии (нам-нам) хайва-даа хэм нэуцуури

соблюде́н|е, -я (мн. нет) с соблюдение, соблюдалаори; **соблюде́ние** диётэвэ соблюдалаори (тэрэк таори)

собой см. себя́
собор, -а м собор; **старинный собор** балапчи (горопчи) собор

собра́н|е, -я с 1. собрание, поан; **о́бщее собра́ние** гэрээн гурун собраниечи (поанчи); **комсомо́льское собра́ние** комсомольскай собрание (пран); **про-вести́ собра́ние** собраниева (поамба)

опоамбори (таори); **обсудить что-л. на собрании** собраниеду (поанду) *хайва-нуу* дедяори; **присутствовать на собрании** собраниеду (поанду) биури 2. таосаңгоохан, каморигоори; **собрание сочинений А. С. Пушкина** А. С. Пушкин нирухэмбэни таосаңгоохан; **собрание редких книг** хайду-даа асор баавааси даңсасалба таосаңгоохан

собирать(ся) *сов. к собирать(ся)*
собственность, -и (мн. нет) *ж* собственность; **государственная собственность** государство собственности; **общественная собственность** общественной собственности; **отменить частную собственность на землю** наава частнай собственностиду дяпацаорива абанагоамбори

собственн|ый, -ая, -ое, -ые 1. мэнэ бэңгийи, мэнэ бэе...; **собственная машина** мэнэ бэе машина; **жить в собственном доме** мэнэ бэе дёогдойи биури 2. мэнэ бэе...; **видеть что-л. собственными глазами** *хайва-нуу* мэнэ бэе насалдийи иңэури

событие, -я с событие; **историческое событие** исторической событие; **международные события** международной (боа ялодоани осий) событиесал; **событие в личной жизни** мэнэ бэе биуриду осий событие; **произошли важные события** тэң тэдеку событиесал очичи

соверша|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (соверш|ить, -ѳ, -ишь, -ѳт *сов.*) *что* таори, совершалаори, совершилаори; **совершить путешествие** путешествова совершилаори; **совершить подвиг** подвига совершилаори (таори)

соверша|ться, -ется, -ются *несов.* (соверш|иться, -ится, -ѳтся *сов.*) осийни; **совершилось важное событие** тэң тэдеку событие очини

совершени|е, -я с совершение
совершенно нареч. тэң тэрэк, тэң, тэң мангади; **я говорю совершенно серьёзно** мии тэң тэдоучими ундэмби; **вы совершенно правы** сии тэң тэрэк уңкиси; **он стал совершенно седым** нэани тэң цаагдян опогохани, нэани тэң мангади цааронгохани

совершеннолѳтн|ый, -ая, -ее, -ие бэ-егуй (сээгуй) баахан хусэ пиктэ **совершенный: совершенный вид грам.** совершеннай вид

совершить(ся) *сов. к совершать(ся)*
совест|ь, -и (мн. нет) *ж* дэрэл, совесть; **люди с чистой совестью** дэрэлку гурун, улээнди советику гурун; **человек без стыда и совести** дэрэл-дээ

анаа, совесть-даа анаа най, иладнадаа-си ирэнтэдээси най

совет I, -а м совет, алоосин; **дать хороший совет** улээн советава буузури, улээндин алооснори; **обратиться за советом к врачу** врачичи мэдэсиндэури, врачичи алоосимба гэлэндэури

совет II, -а м совет; **городские и сельские советы** хотонсал, ихонсал советсалчи; **местные советы** местнай советсал; **Верховный Совет СССР** Верховнай Советани; **Советы народных депутатов** гэрээн гурун депутатасалчи Советсалчи; **Страна Советов** Советсал Страначи

совет|овать, -ую, -уешь, -уют *несов.* (*сов. посоветовать*) *кому* най *хайва-нуу* тагоани умбури (алоосиори), советовалаори, *найва хайва-нуу* таванцкицаори; **советую вам прочитать эту книгу** сии эй даңсава холагоаси ундийи, симбивэ эй даңсава холавааңкицайи; **мне совету́ют отдохнуть** мимбивэ тэимбуэңкицэйчи

совет|оваться, -уюсь, -уешься, -уются *несов.* (*сов. посоветоваться*) *с кем* пэргээлиури, пэргээлими гисурээндэури; **советоваться с друзьями** диасилдийи пэргээлиури

советск|ый, -ая, -ое, -ие советский; **Советское правительство** Советский правительство; **советская власть** советский гнан, совет гиани; **советский народ** советский гэрээн гурун; **Советская Армия** Советский Цаоха

совещани|е, -я с совещание; **производственное совещание** производственной совещание; **совещание глав правительств** правительствосал дааламдисалчи совещаниесалчи; **участвовать в совещании** совещаниеду биури

совпада|ть, -ет, -ют *несов.* (совпасть, совпад|ѳт, -ѳт; *прош.* совпѳл, -ѳ, -ѳ, -ѳ, -ѳ *сов.*) (обычно с чем) 1. ацайну, тэрэк осийни, эмуту осийни; **это событие совпало с его отъездом** тэй событие нэани энуйни эринду тэрэк осихани 2. тэрэк ацайни, эмуту; **их мнения совпадают** нэанчи мурунчи тэрэк осихани (эму-туни)

совпадени|е, -я с 1. тэрэк осийни, ацайни; **случайное совпадение** бай тэрэк осийни 2. тэрэк-тэрэк (эмуту) осийни; **совпадение мнений** гой-гой гурун мурунчи тэрэк-тэрэк (эмуту) осийни

совпасть *сов. к совпадать*

современн|ый, -ая, -ое, -ие эсипчи, эси (эй эринду) бий, эй дялан, современнай; **современный человек** эси бий

най, эй дялан най; современная техника эси (эй эринду) бий техника; современное искусство эси (эй эринду) бий искусство

совсѣм нареч. борти, тѣң, хасо-хасо; совсѣм новое платьѣ тѣң сикуну платьѣ; я совсѣм забыл об ѣтом мии ѣвѣ (цава) хасо-хасо оцбохамби; погода совсѣм испортилась боа тѣң оркин очини (вадѣахани)

совхѣз, -а м совхоз; передовой совхѣз бѣнго совхоз; директор совхѣза совхоз директорни (дааламдини); рабѣтатъ в совхѣзе совхозаду дѣбоори

согласѣн, -на, -но, -ны 1. на что и с неопр. чихалаамби; я согласѣн на все ваши условѣя сии условнесалбаси (условнесалдиаси) мии цунуу (хѣм) чихалаамби; она согласна ѣхатъ вмести нѣани гѣсѣ энѣуриѣв чихалайни 2. с кем-чем чихалаамби; я согласна с вами мии синди чихалаамби; я согласна с твоим мнѣнием мии сии мурундиѣси чихалаамби

согласи|е, -я с чихалан, чихалаори; датъ согласне на что-л. чихалаори; получить чѣѣ-л. согласне уйѣв-нуу чихалаваамбори; он женился без согласия родителей нѣани аминайи, энинѣйи чихалаасидиачи асигой баахани

согласи|ться сов. соглашѣться согласн|ый -ого м (или согласный звук) грам. согласнай сиасин

соглашѣ|ться, -юсь, -ѣшься, -ются несов. (согласи|ться, -шусь, -сьшѣсь, -сятѣсь сов.) 1. на что и с неопр. чихалаори; он согласился сдѣлатъ ѣту рабѣту нѣани ѣй (тѣй) дѣбомба таорива чихалахани; соглашѣться на чѣѣ-л. предложѣние уй-нуу уцкиндиѣни чихалаори, уй-нуу предложениѣвани дяпаори 2. с кем-чем чихалаори; соглашѣться с товарищем диадийи чихалаори; я не могу согласиться с ѣтим решѣнием мии ѣй (тѣй) решениѣди чихалаасимби

соглашѣ|ни|е, -я с соглашение; международное соглашѣние международнай соглашѣние; соглашѣние о взаимной пѣмощи диа диадийи (диа диайи) бѣлѣчнѣйи таорива ундии соглашѣние; подписѣть соглашѣние соглашѣниѣва ниругуури (подписалагоори)

согнѣ|уть(ся) сов. к сгибѣть(ся) согрѣ|ть, -ю, -ѣшь, -ют сов. (несов. грѣть) кого-что полонгичиори, пикичиори; согрѣть рѣки наалайи полонгичиори; солнце согрѣѣѣт зѣмлю сиун наава пикичийи

содержѣ|ни|е, -я (мн. нет) с содержание; содержѣние кнѣйи данса содержа-

ниени; рассказѣть содержѣние фильма фильм содержѣниѣвани гусѣрѣури **содержѣ|ть, -ѣ, -содѣржѣ|шь, -ат несов.** 1. кого-что дяпацаори, удиури, содержалаори; **содержѣть семью** нуктѣмби удиури 2. (1 и 2 л. не употр.) что хайду-нуу хамацаа-нуу бийни; свѣкла **содержит** сѣхар свѣкладу сѣата бийни; кнѣга **содѣржит** в себѣ мнѣго интересного дансаду ѣгди ѣрдѣңгѣ дяка бийни

соедини|ть(ся) сов. к соединѣть(ся) соединѣ|ть, -ю, -ѣшь, -ют несов. (соединѣ|ть, -ѣ, -ишь, -ѣт сов.) 1. кого-что каморигиори, гѣсѣ (камор) осигоамбори, соединилаори; **соединѣть отряды** отрядасалба гѣсѣ осигоамбори; **соединѣть усилия рабѣчих и крѣстьян** рабѣчийсал, крѣстьянинсал усиливѣчи каморигиори 2. что сираори, сирагоори; **соединѣть концы** прѣволоки прѣволока дуѣсѣлбѣни сирагоори; **соединѣть две трубы** дѣур колаамба сираори 3. что сирѣѣзури; **соединѣть два города** желѣзной дорѣгой дѣур хотомба сѣлѣмѣ поктоди сирѣѣзуури (соединилаори); **воздушное сообщѣние** соединѣет мнѣгоѣ страны воздушнай сообщѣние ѣгди странасалба сирѣѣлѣйни (соединѣлайни) 4. что ѣмурсигуури, каморигиори, гѣсѣ осигоамбори; **соединѣть тебѣрию с практикой** теорияѣва практикади ѣмурсигуури (гѣсѣ осигоамбори, каморигиори)

соединѣ|ться, -ѣтѣсь, -ются несов. (соединѣ|ться, -ѣтѣсь, -ѣтѣсь сов.) ѣмурсигуури, каморигиори, гѣсѣ осигиори; **отряды соединились** на рассѣѣте отрядасал чими нѣѣмди осигойдоани гѣсѣ осигохачи (каморигохачи)

сожалѣ|ни|е, -я с сожалѣние; **испытѣвать чувствѣо** сожалѣния мурундѣйи сожалѣлаори; **выразѣть кому-л. своѣ сожалѣние** уйѣв-нуу гудиѣсиури, мѣнѣ гудиѣсийи уйчи-нуу умбури ♦ **к сожалѣнию** к сожалѣнию; **к сожалѣнию, я не могу вам пѣмѣчь** к сожалѣнию, мии симбивѣ бѣлѣчими мутѣѣсимби

созда|вѣть, -ю, -ѣшь, -ѣют несов. (создѣ|ть, -м, -шь, -ст, создѣдѣ|м, -ѣте, -ѣт; прош. создѣл, создѣлѣ, создѣлѣ|о, -н сов.) что аңгосиори, опоамбори; **создѣть госудѣрство** госудѣрствоѣва опоамбори; **создѣть новѣую тебѣрию** сикуну теорияѣва опоамбори; **создаѣть комиссию** комиссияѣва опоамбори

созда|вѣтѣсь, -ѣтѣсь, -ѣтѣсь несов. (создѣ|тѣсь, -стѣсь, создѣдѣтѣсь; прош. создѣлся, создѣдѣлся, -ѣсь, -ѣсь сов.) **опори, аңгѣкпори; осийни, аңгѣптни-**

ни; создаются новые произведения искусства искусство сикун произведений есални аңгоптиичи; создаётся тяжёлая обстановка маңга обстановка очини создани|е, -я с аңгон, аңгоори, создание; создание социалистического государства социалистической государственова аңгоори (о поамбори)

созда́ть(ся) сов. к создава́ть(ся) созна|ваться, -юсь, -ёшсья, -ются несов. (созна|ться, -юсь, -есться, -ются сов.) (обычно в чём и с союзом «что») сознавалагоори, саагоори; преступник сознался преступник (мэнэ оркимби) сознавалагохани; сознаваться в своей вине мэнэ оркимби (оркинди тахамби) сознавалагоори (саагоори)

созна́н|е, -я (мн. нет) с 1. сознание, мурун, муручиури; челове́ческое созна́ние най мурунни (мурчинни, сознаниени) 2. сознание; рост политического сознания политической сознание урэйни 3. сознавалаори; сознавалагоори, отолиори, саагоори; созна́ние долга долгин сознавалаори; созна́ние своей вины мэнэ оркимби сознавалагоори (саагоори) ◇ [быть] без сознания сознание анаа (биури), найва дэлуцэури; больно́й без сознания энусий най найва дэлуцэйни; приходи́ть (прият|ь) в сознание найва саагоори; теря́ть (потеря́ть) созна́ние найва дэлуури, хаончок энэури

созна́тельно нареч. 1. сознательно; сознательно относиться к порученному делу буувухэн дёбombo сознательно таори 2. саамии, яроо; он сделал это сознательно эйве нёани саамии (яроо) тахани

созна́тельн|ый, -ая, -ое, -ые (созна|телен, созна|тельна|а, -о, -и) 1. (только полн. ф.) мурунцу, сознательнай; человек — существо сознательное най — сознательнай (мурунцу) дьяка 2. саамии (таори, дёбоори); сознательные действия саамии таори; сознательное отношение к труду саамии дёбоори 3. саамии, яроо аргасиори; сознательный обман саамии аргасиори

созна́ться сов. к сознаваться созрева|ть, -ет, -ют несов. (созре|ть, -ет, -ют сов.) хуруйни; персики созрели персикэзэл хурухэчи

сойти́ сов. к сход|ить I сок, со́ка м амтака муэни, дилкон, сок; фрукто́вый сок амтака муэни сократи́ть сов. к сокра́щать

сокра́щ|ать, -ю, -ешь, -ют несов. (сокра|тить, -щ|у, -тишь, -тят сов.) что 1. сокращалаори, сократилаори, хур-

мириури; сокра́щать статью статьява сокращалаори (сократилаори); сокра|тить рабочий день дёбоори инивэ хурмириури 2. оириори; сократить расходы паачийи оириори

солг|ать, -у, солж|есть, -г|ут; прош. солгал, солгала, солгал|о, -и сов. (несов. лгать) аргалаори, аргасиори, делэмбури, делэчиури, делэчиктэури; солг|ать не красн|ея эм сэзрундэми (сэзм-дээ оснами) аргаснори (делэчиури)

солда́т, -а (мн. солдаты, солд|ат) м солдат; храб́рый солдат кадароа солдат; солд|аты и офи|еры солдатсал, офицерсал, солдатсалди, офицерсалди солён|ый, -ая, -ое, -ые даосонко, даосолакто, даосолаохан; солёная вода даосонко муз; суп очень солёный маңгади даосонко цоолон; солёные огурцы даосолаохан хоаңгоан

солида́рност|ь, -и (мн. нет) ж солидарность; международная солидарность пролетариата боа ялодоани бий пролетариатсал солидарностичи

соля́т, -ю, со́лишь и со́лишь, со́лят и со́лят несов. (сов. послать) что 1. даосолаори; солить суп цооломба даосолаори 2. чирэури; солить капу́сту капу́става чирэури

солнечн|ый, -ая, -ое, -ые 1. сиун...; солнечный свет сиун нээгдени; солнечная энергия сиун кусунни 2. сиунку; солнечный день сиунку ини

солнц|е, -а с в разн. знач. сиун; оставаться до Солнца Сиун бийни горолаани, Наа, Сиун алданчи горолаани; лучи́ солнца сиун сирээни; солнце всх|одит и зах|одит сиун дэгдэгуйни, туугуйни; сид|еть на солнце сиун пидарйдоани тээсиури, сиунду тээсиури; прят|аться от солнца сиун хаңгиачини сирiori; в комнате много солнца комнатаду сиун эгди

солов|ей, соловья́ м соловей (ничиэн ээруни)

соль, со́ли ж даосон; доба́вить в суп со́ли даосомба цоолончи ноңгиори

сомнева́|ться, -юсь, -есться, -ются несов. в ком-чём и с союзом «что» пэргэ-кээчими тэргэдэури, асор агдацаваси, сомневалаори; сомнева́ться в успехе дела таори дьяка улээнди-кээ осий-нуум, осаси-нуум пэргэкээчими тэргэдэури (асор агдацаваси); мы не сомнева́емся, что вы выполните обяза́тельство суэ мэнэ хэсэвээри мутэ-гилэйзэсу буэ агдацапу

сомне́н|е, -я с тэргэдэури, асор агдацаваси, тэдевэси; испытыва́ть сомне́ние асор агдацаваси, тэргэдэури

сон, сна *м* 1. (*мн. нет*) аон, ааори; спать спокойным сном няар ааори; погрузиться в сон доола ааори, улээнди ааори; провести ночь без сна долбо инэдэлэ аавааси, гойсантаори 2. толкин; видеть сон толкичиори; мне приснился страшный сон мии тэң оркин (нээлэпси) дякава толкичихамби ◇ спать (заснуть) мёртвым сном *см. мёртвый*

сообща|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (сообщ|ить, -у, -ишь, -ят *сов.*) что о чём гусэрэури, сааваамбори; сообщить свой адрес знакомым мэнэ адресайи мэнэ таакойи гурунду буувури (гурунчи амбури); сообщить друзьям о своём приезде мэнэ дигилэйи (дичимби) мэнэ диасилби сааваамбори; газёты сообщают, что началась сессия Верховного Совета СССР СССР Верховный Советани сессияни тэпчухэмбэни газетасал сааваандийчи

сообщени|е, -я с 1. сааваан, гусэрэн, мэдээ; передат|ь по радио важное сообщение радиола тэң тэдеку мэдээв гусэрэури; получить сообщение о приезде сына хусэ пиктэйи дидюйни (дидюхэни) мэдээв бааори 2. сообщение, (наава, уйпэ) пулсиури (дэгдээчиури) покто; пут|ь сообщения наава пулсиури поктосал; воздушное сообщение уйпэ дэгдээчиури покто; сообщение между двумя городами дюэр хотон алдамбани пулсиури покто

сообщить *сов. к сообщить*
соорудить *сов. к сооружать*
сооружа|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (сооруд|ить, -жү, -дишь, -дят *сов.*) что аңгоори, аңгосиори, носоовори; сооружать памятник памятникава аңгоори (носоовори); соорудить плотину плотинава аңгосиори

сооружени|е, -я с 1. (*мн. нет*) сооружение, соорудилаори, аңгосиори; сооружение плотины плотинава соорудилаори (аңгосиори) 2. сооружение, соорудилэури, аңгосиори; огромное сооружение тэң дааи сооружение, аңгосиохан тэң дааи дяка; подземное сооружение наа доолани аңгосиохан дяка

соответстви|е, -я с ацайдиани, тэрэк осийдиани; в соответствии с последними научными открытиями наука цуу хаморой открытисалчиани ацайдиани
соответств|овать, -ую, -уешь, -уют *несов. чему* ацайни, тэрэк бийни; соответствовать требованиям гэлэуричи ацайни; размеры соответствуют норме дааилаачи (размерсалчи) нормачи ацайни (тэрэк бийни); соответствовать

фактическим данным фактической даннайсалчи ацайни (тэрэк бийни)

соотношени|е, -я с соотношение; соотношения теории и практики теория, практика соотношениечи

сопровождá|ть, -ю, -ешь, -ют *несов. кого-что* олбимбори, сопровождалаори, дахалаори; сопровожда|ть делегацию делегациява дахалаори; детёй сопровождали взрósлые нуучикээндюэмбэ дааи гурун олбинкичи

сопротивлени|е, -я с осисин, турикээчин, сопротивление; оказат|ь сопротивление сопротивлениева таори (осисиори); сдаться без сопротивления эм осисаами таори

сопротивля|ться, -юсь, -ешься, -ются *несов. кому-чему* сопротивлялаори, осисиори, турикээчиури; сопротивля|ться врагу байгоанчи сопротивлялаори

сорват|ь *сов. к срыгать*
соревновани|е, -я с 1. мэлдэн; социалистическое соревнование социалистической мэлден; соревнование двух предприятий дюэр предприятие мэнэ доола мэлдейчи; вызват|ь товарища на соревнование дийи мэлдегуй хээрсиури, диаласиори 2. (обычно *мн.*) мэлден; соревнования по гимнастике гимнастикади мэлдеури; участвовать в международных соревнованиях международнай мэлденсэлду участвова-лаори

соревн|оваться, -уюсь, -уешься, -уются *несов. в разн. знач.* мэлдеури; соревноваться с товарищем в учёбе диадийи тачиочими (тачиочнориду) мэлдеури; соревноваться в беге тутуми (тутунди) мэлдеури

сорок, сорока *числ. колич.* дэхии; ему исполнилось сорок лет нёани дэхии сээв баахани, нёандоани дэхии сээ очини

сороков|ой, -ая, -бе, -ые *числ. порядк.* дэхичинэ

сорт, сорта (*мн.* сорт|а, -бв) *м* сорт; товары высшего сорта цуу увуйди сортаку бососал, гучи хамаца-даа хэм дякасал; новый сорт картофеля сикуунди сортаку дудуусэ, дудуусэ сикуун сортани; ранние сорта винограда эрдэ хуруй муксултэ сортани

сосед, -а (*мн.* сосед|и, -ей) *м* нимэкээн; дружные соседи мэнэ доола кэвээлини бий нимэкээн гурун

соседк|а, -и (*мн.* сосед|ки, -ок, -кам) *ж* нимэкээн эктэ

соседи|ий, -ая, -ее, -ие лаң бий, нимэкээн...; соседний дом нимэкээн дёо;

сосѣдняя кóмната лаң бий комната (гигалако); **сосѣдние** стрáны лаң бий страна-насал

сосис|ки, -ок, -кам *мн.* (*ед.* сосиск|а, -и *ж*) сосиски; **сосиски** с капúстой капустади гэсэ [снаори] сосиски

соскúч|иться, -усь, -ишсья, -атсья *сов.* 1. пайхаснори, пайхалоори; **соскúчиться** без дела эм дѣбоа (дѣбонана) бими пайхаснори (пайхалоори) 2. (*обычно о ком-чѣм, по кому-чѣму*) дѣонгоори; **соскúчиться** по дóму / по рабóте дѣокчийи (дѣогби) / дѣомби дѣонгоори

сосн|á, -ы (*мн.* сós|ны, -ен; -нам) *ж* дьягда

соснóв|ый, -ая, -ое, -ые дьягда..., дьягдади аңгоохан, дьягдама; **соснóвая** шйшка дьягда сиучихинни; **соснóвый** лес дьягда балдийни боа, дьягда балдийни дуэнтэ; **соснóвый** стол дьягдади аңгоохан дэрэ

состáв, -а *м* состав; **состáв** футбóльной кóмáнды футбóльной команда составани; **войти в состав** делегáции делегация составачиани ниури ◇ **в составе** составадоани; **президиум в составе** трѣх человек президиум составадоани илан най

составить *сов. к составлять* **составля|ть**, -ю, -ешь, -ят *несов.* (состáв|ить, -лю, -ишь, -ят *сов.*) что 1. составляляори, аңгоори, опоамбори; **составля|ть** фрáзу фразава составляляори (аңгоори); **составля|ть** список ученикóв учениксэл списокбачи составляляори; **состáвить** план рабóты дѣбоори пламбани аңгоори 2. мурумби умбури (нируури); **составить** определѣнное мнѣние о кнйге холахамби даңсава хоони-даа мурчийи умбури

состояни|е, -я с 1. *хамацаа-нуу* хоони-нуу бийни; **состояние** дел *хамацаа-нуу* дяка (байта) хоони-нуу бийни; **экономическое состояние** страны страны экономикани хоони-нуу бийни; **в каком состоянии** находится ва́ша рабóта? сии дѣбойси (дѣбонси) хоони бийни? 2. состояние; **больной в тяжѣлом состоянии** энусий най ссостоянени маңга; **состояние** больнóго улúчи́лось энусий най ебэлээ опогохани ◇ **не в состоянии** (*делать что-л.*) (*хайва-даа тамид-даа*) мутэгүвэси (мутэвэси); **сейчас** я не в состоянии продолжáть разговóр мии эси хисаңгосими мутэ́ссимби **состо|ять**, -йт, -ят *несов.* 1. из *кого-чего* хоони-нуу биури, бийни, одинни; **квартира состоит** из двух кóмнат квартираду дюзр комната бийни; **кнйга**

состоит из нѣско́льких глав даңсаду эм-хадóа глава бийни; **семья состоит** из трѣх человек нуктэнду илан най бийни 2. *в чѣм* хоони бийни, *хайва* хоони тагилаори; **в чѣм состоит** ва́ши **обязанности**? сии хайва тигилийси?, сии тагилыйси дяка хоони бийни?

состо|яться, -йтсья, -йтсья *сов.* осийни, одинни; **собрáние** не состоялось собрание (лоан) э́чиэ ода; **встрѣча** **состоится** зáвтра чимана баачигоори

состязáни|е, -я с мэлден; **футбóльное** **состязáние** футболди мэлдеури

сосúд, -а *м* алио, **сосуд**; **стекля́нный** **сосúд** таохама алио; **металлический** **сосúд** металлической алио, металлди (сэлэди) аңгосиохан алио; **сосúд с водóй** муэку алио

сосчитáть *сов. к считать* **сотрудник**, -а *м* сотрудник; **научный** **сотрудник** научнай сотрудник

сотрудни́честв|ю, -а (*мн. нет*) с сотрудничество, гэсэ, кэвээли таори; **сотрудничество** брáтских респúблик братской республикасал сотрудничествочи (гэсэ, кэвээли тайчи)

сóт|ый, -ая, -се, -ые *числ.* **порядк.** таңгодиа; **сóтый** кило́метр таңгодиа километр

сóхнуть, сóхну, сóхнешь, сóхнет; *прош.* сох, сóхл|а, -о, -и *несов.* 1. холгоори, холгойни; **бельѣ** сóхнет бельѣ (хадѣн) холгойни 2. холгойни, хаңмайни; **трава** сóхнет нядяха (паякта) хаңмайни (холгойни)

сохранить(ся) *сов. к сохранять(ся)*

сохраня|ть, -ю, -ешь, -ят *несов.* (сохраня|ть, -ю, -ишь, -ят *сов.*) *кого-что* нэуцэури, [аяди] биури, **сохранилаори**; **сохранить** здрóвьѣ здрóвьѣи сохранилаори, гойдами аядин биури; **сохранить** чужóе имúщество гой най хадѣмбани нэуцэури

сохраня|ться, -етсья, -ютсья *несов.* (сохраня|ться, -йтсья, -йтсья *сов.*) бийни, сохранилаори, сохранилаори, аядин (улээндин) биури; **сохранились** пíсьма худóбника художник бичхэни бийни

социализм, -а (*мн. нет*) *м* социализм; **Советский Союз** — пѣрвая в мире страна **социализма** Советской Союз — боя ялодоани социализмава цуу боңгóду аңгоохан страна

социалистическ|ый, -ая, -ое, -ие социалистической; **социалистическое** обшество / **госудáрство** социалистической общество / **государство**; **социалистическая** револю́ция социалистической ревлюция

сочинéни|е, -я с 1. нируухэн (даңса, дяка), сочинение; собрание сочинений Льва Толстого Лев Толстой нируухэм-бэни (сочинениесалбани) таосаңгоохан 2. сочинение; писать сочинéние сочи-нениева нируури

сочини́ть сов. к сочиня́ть сочиня́ть, -ю, -ешь, -ют несов. (со-чин|ить, -ю, -ишь, -ят сов.) что сочиня-лаори, сочинилаори, нируури; сочи-нить пёсню / стихотворéние дяримба (цааңаламба) / стихотворениева ниру-ури (сочинялаори); что ты сочиня́ешь! сии хайва сочинялайси!

сочу́стви|е, -я с гудиэсин, сочувст-вие; проявить сочу́ствие сочувство-валаори, гудиэсури; вы́разить кому-л. своё сочу́ствие уйвэ-нуу гудиэсийи умбури

сочу́ств|овать, -ую, -уешь, -уют несов. кому-чему гудиэсури; все со-чу́ствовали ему нёамбани най хэм гудиэсихэни

союз I, -а м в разн. знач. союз; союз рабóчих и крестя́н рабочийсал, кре-стьянинсал союзачи; союз нау́ки и те́хники наука, техника союзачи; во-ённый союз чаоха союзани; Союз Со-ветских Социалистических Респу́блик Советской Социалистической Респу́бликасал Союзачи; профессиона́льный союз (профсоюз) профессиона́льной со-юз (профсоюз); Всесою́зный Ле́нинский Коммунистический Союз Молодёжи На-ондэандэан гурун Хэмтусоюзный Ле-нинскэй Коммунистической Союзачи; Союз писателéй / композиторов писа-тельсал / композиторсал Союзачи

союз II, -а м грам. союз спáльн|я, -и (мн. спáльни, спáлен, спáльням) ж ааори гиалако, спальня спáсá|ть, -ю, -ешь, -ют несов. (спа-с|ть, -ю, -ёшь, -ют; прош. спас, спасл|á, -б, -и сов.) кого-что хориочиори, хори-ори; спáсти ребёнка пиктэвэ хориори; спáсти жизнь больнóму энусий найва хориори

спасéни|е, -я (мн. нет) с хорин, хо-риори

спáсибо частица вакади, банихан; спáсибо за совет алоосихандоласи ба-няарадийи; вы мне очень помогл|и, большóе спáсибо сии мимбивэ маңга бэлэжхэси, вакади, тэң банихамби

спáсти сов. к спáсáть спáть, сплю, спишь, спят; прош. спал, спалá, спáл|о, -и несов. ааори; крёпко спáть масиди (доола) ааори; он не спáл всю ночь нёани долбо инэдэлэ ааорачини

спекта́кл|ь, -я м спектакль; смотре́ть но́вый спекта́кл сикуюн спектакльба ицэдеури; ста́вить спекта́кл спектак-льба носоовори; спекта́кл идёт у́тром и вéчером спектакль чимии, сиксээ одинни

спéл|ый, -ая, -ое, -ые хурукту, хуру-хэн; спéлое я́блоко хурухэн яблоко спéть, спо|ю, -ёшь, -ют сов. (несов. петь) что и без доп. дяриори, цааңа-лаори, никээури; спéть пёсню дяримба дяриори, цааңаламба цааңалаори, ии-кээмбэ иикээури

специáлист, -а м специалист, пакси; специáлист по болéзням сёрдца миаван энуувэни окичийи специалист; обра-ти́ться за советом к специáлисту специ-алистачи алоосигоани мэдэсиури

специáльно нареч. паадикаан, ... гуйнээм, ... гойнаам, специáльно; я пришёл специáльно для встрéчи с ва́ми мии синди баачигогойиам дичимби специáльнóст|ь, -и ж специáльность; он инженер по специáльности нёани специáльностини инженер; рабóтать по специáльности мэнэ специáльностн-лайи дёбоори

специáльн|ый, -ая, -ое, -ые специ-áльный, паадикаан бий, хаңгисикаан бий; специáльный корреспондéнт газé-ты газета специáльный корреспондeн-тани; специáльная одéжда специáльной тэтуэ; специáльное оборудóвание специáльной (хаңгисикаан бий) оборудо-вание; выдéлить специáльную полку для книг даңсасалба нэуцэгуй паади-каан бий тахива опоамбори

спеш|ить, -у́, -ишь, -ят несов. 1. пэ-нимбури, будуриури; спешить домб|и дёокчийи будуриури (пэнимбури); спешить в театр театрчи пэнимбури; спешить закóнчить рабóту дёбомба ходий-цами будуриури; он не спешит нёани пэниндэсини 2. (1 и 2 л. не употр.) дюлэси энэури (энэйни); пэнимбури; ва́ши часы́ спешáт на дэсáть минút сии часыси дэан минутадóа дюлэси эн-эйни (пэниндинни)

спин|á, -ы́, вин. п. сп|ину (мн. сп|ны, спин) ж дарамá; лежáть на спине оонди ааори; сто́ять спинóй к окнóу дарамадийи павачи илисиори; услý-шать за спинóй чéй-то гóлос хамиади-алайи уй-нуу дилгамбани доолдиори спирт, сп|рта м спирт, олхон араки сп|ртн|ой, -áя, -бе, -ые олхон...; спиртнóе напитки спиртной напиток-сал (араки, вино)

сп|с|ок, -ка м список; сп|сок учени-кóв учениксэлбэ нируухэн список; со-

ста́вить спи́сок ну́жных книг гэлзури дансасалба нируухэн список

спичк|а, -и (мн. спич|ки, -ек, -кам) ж спичка, пичка; **зажечь спичку** спичкава таавоори; **коробка спичек** спичкасал уекээнчи

спокойно нареч. элкээ; каокаа; няар; **спокойно спать** каокаа, няар ааори **спокойн|ый, -ая, -ое, -ые** (спокоб|ен, спокойн|а, -о, -ы) 1. симм бий; **спокойное море** симм бий намо 2. няар (элкээ, каокаа) бий; он был **спокобен** нёани каокаа (элкээ, няар) бичини; **я спокойна за своего ребёнка** мии мэнэ пиктэйи хоони-даа бигилэйдиэни дэнсисисимби (гасаасимби); **спокойный голос** няар (элкээ) бий дилган 3. элкээ (няар) бий; **спокойный человек** элкээ бий най; **у него спокойный характер** нёани характерни няар бий 4. няар биури бин, балдин; **спокойная жизнь** няар бий бин, балдин; **спокойная старость** сагдангораа, няар биури бин, балдин; **спокойная работа** няар дёбоори дёбон; **спокойный сон** няар, доолаа ааори аон ◇ **спокойной ночи!** улээндии, няар аоро!

спор, спора м мариан, спор, мариамачин; **научные споры** научнай спор; **спор о воспитании детей** нуучикээндюэмбэ хоони-даа удиуриувэ, уруучиувэ спорилаори спор; **участвовать в споре** спорду участвовалоори; **вести споры** спорилаори; **прекратить спор** спорба (спорилами) ходиори

спори́ть, -ю, -ишь, -ят несов. (сов. поспори́ть) с кем спорилаори, мариамачиори; **спори́ть с товарищем о фильме** фильмэвэ дёдыми диадийи мариамачиори; **спори́ть из-за пустяка** хамацаа-даа тэде анаа дяка тургундулэни мариамачиори

спорт, спорта (мн. нет) м спорт;

зимние виды спорта түэри хачин спорт; **заниматься спортом** спортава таори, спортади занималоори

спортивн|ый, -ая, -ое, -ые спортивнай; **спортивные игры** спортивной хупинсэл; **спортивная гимнастика** спортивной гимнастика; **спортивный зал**

спортсмен, -а м спортсмен

спортсменк|а, -и (мн. спортсмен|ки, -ок, -кам) ж спортсменка

способ, -а м способ, эрдэн; **социалистический способ производства** производство социалистической способани; **новые способы обработки металлов** металлба обработалоори сидуун способсал (эрдэнсэл)

способност|ь, -и ж 1. мутэури; спо-

способность двйгаться пулсими (туйнку-ми) мутэури; **способность к пониманию** отолиори, отолими мутэури 2. (чаще мн.) отолиори, отолисо биури; **музыкальные способности ребёнка** пиктэ музыкава дяди отолийи; **развивать свой способности** мэнэ хайва-нуу отолийи бадии, бадии улээн осиваамбори **способн|ый, -ая, -ое, -ые** (способ|ен, -на, -но, -ны) 1. дяди отолисо; **способный ребёнок / ученик / музыкант** 2. мутэй; **способный к труду человек** дёбоми мутэй най

справа нареч. ааңгиала, ааңгиадиала, ааңгиади, ааңгиадиади; **справа от дороги стоит трактор** покто ааңгиалани трактор бийни; **подойти справа** ааңгиадиади каалбори (диури)

справедливо нареч. тэрэк; **справедливо оценить** тэрэк оценилаори

справедливост|ь, -и (мн. нет) ж тэрэк таори; **поступать по справедливости** тэрэк таори

справедлив|ый, -ая, -ое, -ые (справедлив|а, -а, -о, -ы) тэрэк бий; **справедливый человек** тэрэк бий най; **справедливое решение** тэрэк бий решение

справиться сов. к справляться

справк|а, -и (мн. справ|ки, -ок, -кам) ж 1. хайва-нуу саагой (сааңцами) мэдэсиури (мэдээвэ гэлзури); **навестить справку по телефону** телефондала хайва-нуу саагой мэдэсиури 2. справка; **справка с места работы** дёббый бёала дьяпаохан справка; **выдать справку о состоянии здоровья** най аявани-даа, энусийвэни-дээ ундии справкава буу-вури

справля|ться, -юсь, -ешься, -ются несов. (справ|иться, -люсь, -ишься, -ятся сов.) о ком-чём и без доп. мэдэсиури, мэдэсичиури, сааңцаори, мэдээвэ гэлзури; **справиться о здоровье больного** энусий най хоони-даа бий-вэни сааңцаори (мэдээвэ гэлзури)

спрашива|ть, -ю, -ешь, -ют несов. (спро|сить, -шу́, спро́с|ишь, -ят сов.) у кого, что, чего, о чём мэдэсиури, мэдэсичиури, мэдээвэ гэлзури; **спросить фамилию автора** автор халавани мэдэсиури; **ты пойдёшь в театр?** — **спросил меня товарищ** сии театрчи энэдеэчи? — минчи мии диаийи мэдэсихэни

спряга|ть, -ю, -ешь, -ют несов. грам. что спрягалоори; **спрягать глагол** по лицам глаголба по лицам спрягалоори **спряжени|е, -я** с грам. спряжение, спрягалоори; **спряжение глаголов** по лицам глаголба по лицам спрягалоори

спря́|тать, -чу, -чешь, -чут *сов. (несов. прятать) кого-что* даяори, даячиори, нэзури; **спря́тать** кнйгу даңсава даяори; **спря́тать докуме́нты в шкаф** документсалба хоргоду нэзури, нэ-куури

спря́|таться, -чусь, -чешься, -чутся *сов. (несов. прятаться)* сирiori, сиричiori; **спря́таться за де́рево** моо чиа-лани сирiori

спуск, спуска *м* мэгдин, пэйсилэду бий наа; **крутой спуск** кас бий мэгдин; **спуск с горы́** хурээндиэди эугуй пэй-силээ (энэмилээ) бий наа

спуска́|ться, -юсь, -ешься, -ются *несов. (спу|ститься, -шусь, спу́ст|ишься, -яется сов.)* уездиди эугуури (сусуэн-гуури), пэйси ииури (эзури); **спуска́|ться с горы́ на лы́жах** хурээндиэди (хурээндулэ) соктади сусуэнгуури; **спуска́|ться по ле́стнице** тоокпондола эугуури; **спуститься в подва́л** палан пэгичиэни ииури (эзури)

спустя́ *предлог с вин. п. ...* доа би́пиэ, ... сиуичиэниэ; **спустя́ два ме́сяца** дюэр би́адоа би́пиэ, дюэр би́а сиуичиэниэ; **деся́ть лет** спустя́ де́ан айца́нидоа би́пиэ, де́ан айца́ни сиуичиэниэ; **мы встре́тились с ним** мно́го лет спустя́ буэ нэ́андиани э́гди айца́ни сиуичиэниэ (э́гди айца́нидоа би́пиэ) баачиго-халу

спу́тник, -а *м* 1. спутник, поктоду баң хопалаохан (таакоалиохан) най; **мой спу́тник у́ехал в командиро́вку** мии поктоду баң хопалахамби най команди-ровкачи энэхэни 2. спутник; **Луна́ — спутник** Зе́мль Би́а — Наа спутникэ-ни; **запу́стить** и́ску́ственный спу́тник и́ску́ственной (аңгоохан) спутникэвэ чиндаори (космосачи тооваамбори)

спу́тница́, -ы *ж* спутница, поктоду баң хопалаохан (таакоалиохан) э́ктэ **сравне́ние**, -я *с* 1. сравнение, унээ-чин, наасон; **сравне́ние двух явле́ний** дюэр явлениесалба унээчиури 2. срав-нение; **литерату́рное сравне́ние** лите-ратураду унээчиури сравнение ◇ **сте́пени сравне́ния грам.** унээчин (сравне-ние) степенсальчи; **по сравне́нию (в сравне́нии) с чем** хайди-нуу унээчими (унээчиури осини, ...); **он о́чень изме́нился по сравне́нию с про́шлым го́дом** нэ́ани туутуэ́н бичиндуй тэң хангиси осими калакпини, нэ́ани туутуэ́н бичинчиэни унээчиури осини, тэң маң-гади калакпини, нэ́амбани туутуэ́н бичинчиэни хай боачнани наасой

сравнива́|ть, -ю, -ешь, -ют *несов. сравн|ить, -ю́, -ишь, -ят сов.)* *кого-что*

1. унээчиури; **сравни́вать** **фа́кты** фак-тасалба унээчиури; **сравни́ть** **две вели́-чинь** дюэр дьяка дайлаавачи (нонилаа-вачи, хуйгэлээвэчи) унээчиури 2. *с кем-чем* эмутуу *хоо́н-нуу* бий-мээт бодоори; **сравни́ть пове́рхность во́ды с зе́ркалом** муэ оявани пангачико-маат бийэм бодоори; **трусли́вого чело-ве́ка** **сравни́вают с за́йцем** гээлгэ найва гормахонкаачи бийэм бодоори

сравни́тельн|ый, -ая, -ое, -ые унээ-чими, сравнилами; **сравни́тельное изу-че́ние языко́в** хэсэсэлбэ сравнилами тачиочиори; **сравни́тельные сою́зы грам.** унээчиури союзсал ◇ **сравни́-тельная сте́пень см. сте́пень**

сравни́ть сов. к сравни́вать
сража́|ться, -юсь, -ешься, -ются *несов. (сра|зиться, -жусь, сра|жисься, -яется сов.)* сорiori, сражалаори; **мэл-деури**; **сража́|ться с врага́ми** байгоан-салди сорiori; **сража́|ться за Ро́дину** Роди́най каандеми (тургундулэни) со-риори; **сража́|ться за свобо́ду** свсбодно (хэ́нгэл) бийцэми сорiori

сраже́ние, -я *с* сражение, сорин; **морско́е сраже́ние** намоду сорiori; **выи́грать сраже́ние** сорими байгоамба дабдиори; **прои́грать сраже́ние** бай-ганди сорими пэрэури (дабдикпори)

сразы́ться сов. к сража́ться

сра́зу нареч. нээ, борти, чадо-тол нээ, гайти, ...-диани / -диэни гэсээ; **он сра́зу** **всё** **поя́л** нэ́ани гайти хайва-даа хэм отолихани; **мы ушли́ сра́зу** **пос́ле док-ла́да** буэ доклад ходийдиани гэсээ, энухэпу; **сра́зу напи́шите мне** минчи тургэнди ниругухээрсу

среда́ I, -ы́ (*мн. нет*) *ж* среда, гэрээн гурун, найсал; **хамацаа-даа** хэм дя-касал; **о́кружа́ющая сре́да** мии гэсэ бийи найсал, хамацаа-даа хэм кээндэ-лини бий дякасал; **влия́ние сре́ды на чело́ве́ка** кээндэлини бий найсал, хама-цаа-даа хэм дякасал найчи влиялайчи; **о́храна о́кружа́ющей сре́ды** кээндэлини бий дякасалба улээнди этуувури, кай-рамбори

среда́ II, -ы́, *вин. п.* сре́ду (*мн. сре́ды, сред, сре́дам*) *ж* среда; **в сре́ду мы уезжа́ем** средала буэ энуйпу (энэйпу); **по сре́дам заня́тий не бу́дет среда** таон-доани заня́тия одасини (биэсини)

среди́ *предлог с род. п. 1. (в середине)* токондоани, доли́ндоани, доолани; **ос-та́новы́ться сре́ди** **пло́щади** **площа́дь** токондоани каодяраори; **просну́ться сре́ди но́чи** долбо доли́ндоани сэ́нэ-гуури; **дом постро́ен сре́ди со́сен** дя-агда моосал доолачи де́огба аңгосио-

хан 2. доолачи; **рабо́та среди молодёжи** наондѣандѣан доолачи дѣбоори; **среди студентов мно́го спортсме́нов** студент-сэл доолачи спортсменсал эгди

среди́|ий, -ая, -ее, -ие 1. долин, токон; **среднее окно́** токон (долин) паава; **средняя ко́мната** токон (долин) комната (гиалако); **средний э́таж** долин тэңнен; **средний брат** долин аа (ага, нэу, нэку) 2. долин, долиндоа бий; **челове́к среднего ро́ста** гогдалаани долиндоа бий най 3. долин; **средняя ско́рость по́езда** поезд долиндоа бий тургэлэни (турэнни, хатанни); **средняя годова́я температу́ра** айцани долин температуран **◇** **средний род грам.** долин род; **средняя шко́ла** средний (долин) школа; **среднее образова́ние** средней (долин) образование

средств|о, -а (мн. средств, средств, средствам) с 1. средство; **средство воспита́ния** воспитание средствони, воспиталаори средство; **любими́м средствами добива́ться чего-л.** хоонь-даа бий-дээ (тахан-даа), мэнэ мурумби тэде опоамбори, **хай-даа** хэм эрдэнди мэнэ мурумби тэде осигоамбори 2. (обычно мн.) средствосал; **средства свя́зи** связь средствосални; **средства за́щиты** мээпи каандѣори средствосал 3. (только мн.) средствосал, диха; **получи́ть средства на строи́тельство хайа-нуу** аңгогий средствосалба (дихава) бааори;

срок, **ср|о́ка** м 1. срок, эрин, поргин; **срок служ́бы в а́рмии** чаохаду служилэури эрин; **срок дей́ствия лека́рства** окто тайни эрин (поргин) 2. ээр; **сде́лать рабо́ту в срок (к сро́ку)** дѣбомба ээрдулэ ходиори (мутэури); **все ср|о́ки** прошл носоовохан ээрсэл хэм сиихэчи

ср|о́чно нареч. срочно, тэң хатанди (тургэнди), нээ; **ср|о́чно верну́ться** нээ тургэнди моцогоори; **эту рабо́ту на́до выпол́нить ср|о́чно** эй дѣбомба тэң хатанди (тургэнди) таорива гэлэй

ср|о́чн|ый, -ая, -ое, -ые срочнай, тэң тургэн (хатан); **ср|о́чный за́каз** тэң хатан сэсун; **ср|о́чная телегра́мма** срочнай телеграмма; **ср|о́чное сообще́ние** срочнай мэдээ (сообщение)

срыва́|ть, -ю, -ешь, -ют **несов.** (сорва́|ть, -у́, -ёшь, -у́т; *прош.* сорва́л, сорвала́, сорва́л|о, -и *сов.*) **что** моктолиори, лопто татаори, лоптолиори; **срыва́ть цвето́к** кэкуукээмбэ лопто татаори

ссо́р|а, -ы **ж** сорин, дяморан, пакпарин; **быть в ссо́ре с кем-л.** *уйди-нуу* сорираа, аксачиори; **у них произо́шла ссо́ра** нѣанчи сорихачи

ссо́р|и́ться, -юсь, -ишься, -ятся **несов.** (*сов.* поссо́риться) **с кем** сориори, дямораори, пакпариори; **ссо́риться из-за пу́стыхо́в** хай-даа цукин дяка тургундулэни сориори; **не на́до ссо́риться** сориваси

ста́в|и́ть, -лю, -ишь, -ят **несов.** (*сов.* поста́вить) 1. **что** илгамоори, илгамоктаори; **ста́вить столб́ы** торасалба илгамоктаори 2. **что** нээури, нээкуури; **ста́вить автомоби́ль в гара́ж** автомоби́льба гаражду нээури; **ста́вить ве́щи на ме́сто** хадѣмба бэундуэни нээкуури 3. **что** носоовори; **ста́вить телефо́н** телефомба носоовори 4. **что хайа-нуу** нээури; **ниругуури**; **ста́вить то́чку в конце́ предло́жения** предложение дуэдуэни точкава нээури; **ста́вить сво́ю подпи́сь** мэнэ подписийи ниругуури 5. **что** таори; **ста́вить опы́ты** опытава таори 6. **что** нээури; **ста́вить вопро́с на обсужде́ние** вопросава най обусудилэгуэни (дѣдягоани) нээури; **ста́вить перед собо́й ва́жную зада́чу** мэнэ тагойи манга задачава дяпаори, мэнэ дюли-элэйи манга задачава нээури 7. **кого-кого-л.** в **трудо́ное положе́ние** *уйду-нуу* тэң моняан опоамбори, уйвэнуу тэң моняамба бааваамбори 8. **что хайа-нуу** опоамбори; **ста́вить реко́рд** рекордава опоамбори **◇** **ста́вить на ка́рту см. ка́рта**; **ста́вить в упрёк см. упрёк**

стадио́н, -а м стадион; **сорево́нования** проходи́ли на зimme стадио́не мэлден туэри стадионду бичини, туэри стадионду мэлдеухэн

ста́д|о, -а (мн. стада́, стад, стада́м) с ёнаа; **ста́до коро́в** ихансал ёнаачи; **ста́до ове́ц** хонисал ёнаачи

стакáн, -а м стакан; **стакáн ча́ю** чайку стакан, эм стакан чай; **стакáн моло́ка** молококу стакан, эм стакан молоко; **вы́пить стакáн водо́й** [эмун] стакан муэвэ омиори

ста́ль, **ста́ли** (мн. *нет*) **ж** сталь, сэлэ; **не́ржаве́ющая ста́ль** сэптуэси сталь **ста́льн|о́й**, -а́я, -бе, -́ье стаальной, стаальди аңгосиохан; **ста́льн|о́й нож** стаальди аңгосиохан куцээн

стано́в|и́ться 1. -люсь, станов|ишься, -ятся **несов.** (ста́ть, ста́н|ну, -нешь, -нут *сов.*) 1. илиори; **ста́ть у стено́й** падираанду илиори; **ста́ть в двере́х** уйкэду (уйкэ даадоани) илиори 2. (только *сов.*, 1 и 2 л. не употр.) каодярайни, илийни; гэкчийни; **часы́ ста́ли** часы каодярахани; **лошади ста́ли** моринсал илихачи (каодярахачи); **река́ ста́ла** маңбо (они) гэкчихэни

станов|иться II, -люсь, станó-
в|ишься, -ятся *несов.* (стать, ста́ну,
-нешь, -нут *сов.*) 1. кем-чем, каким
и безл. осиори, осийни; стать инже-
нёром инженер осиори; станов|иться
взрóслым дааинаори, дааи най осиори;
воздух стал холоднóе воздух нондилаа
осихани; ста́ло темнó пакчираангоха-
ни, пакчинагохани, пакчи осигохани
2. (только *сов.*, *употр. с неопр. формой*
гл. несов. вида) ...лоха / лухэ; дéти
ста́ли играть нуучикээндюэн хупилу-
хэчи; больнóй стал поправл|яться энус-
сий най ая оцоголохани; я не ста́ну
ждать мии халачиасимби

стан|ок, -ка м станок; рабóтать на
новом станкé сикун станокату (ста-
нокади) дёбоори

ста́нция, -и *ж в разн. знач.* станция;
железнодорожная ста́нция сэлэмэ пок-
то станцияни; новáя ста́нция метрбó
метро сикун станцияни; а́томная
ста́нция атомнай станция; телефонная
ста́нция телефоннай станция, телефон
станцияни

старáни|е, -я с старание, тэдуочин,
бусэсин, тэдемэн

старá|ться, -юсь, -ешься, -ются *не-
сов.* (*сов.* постарáться) тэдуочиури,
бусэсиури, тэдемури; он оченó ста-
раётся нэани тэн магдади тэдуоч-
ийни (бусэсийни); старáйтесь гово-
ри|ть правильно тэрэк хисаңгосийца-
маари бусэсиусу

старик, старикá м мапа, сагди мапа
старинн|ый, -ая, -ое, -ые балапчи;
старинная крепóсть балапчи крепость;
старинное о́ружие балапчи миоцаан;
старинный обыча́й балапчи коли, гиан

ста́рост|ь, -и (*мн. нет*) *ж* сагдаң-
гоори; к ста́рости он стал плóхо
видеть нэани сагдаңгоми оркинди ицэй
осигойни, нэани сагдаңгоми исаадинди
ицэйни

стару́х|а, -и *ж* мама, сагди мама
ста́рш|ий, -ая, -ее, -ие 1. дааидима,
кээтэдимэ, дааиңго; наш ста́рший то-
ва́риш буэ дааиңгопу; мой ста́рший
брат мии аагби 2. старшай; ста́рший
научный сотру́дник старшай научнай
сотрудник; рабóтать ста́ршим инже-
нёром старшай инженер бими дёбоори

ста́рый, -ая, -ое, -ые (стар, старá,
ста́ро, ста́ры и старý) 1. сагди; ста́рый
человек сагди най; ста́рое дéрево сагди
моо; её мать оченó старá нэани энини
магда сагди 2. (только *полн. ф.*) ба-
лапчи, горопчи, балана; ста́рый зна-
комый балана сааори (таакоори) най;
ста́рый парк балапчи (горопчи) парк;

мы с ним ста́рые друзья́ буэ нэандиани
балана (балапчи) андармолиа гурун
таапу 3. горопчи; ста́рый портфёль
горопчи портфель; ста́рая обувь
горопчи ота; ста́рые часы горопчи часы
4. (только *полн. ф.*) балапчи; встрé-
тить своего ста́рого учителя мэнэ ба-
лапчи учительбэи баагоори, мэнэ ба-
лапчи учительдийи баачигоори; вер-
ну́ться на ста́рую кварта́ру балапчи
квартирачийн моцогоори (дидюури);
пишите мне по ста́рому адре́су минчи
бичхэвэ балапчи адресала ниручиусу
5. балапчи; ста́рая мода балапчи мода;
ста́рые поря́дки балапчи коли (гиан)
6. горопчи; ста́рая крепóсть горопчи кре-
пость ◇ по ста́рой па́мяти (делать
что-л.) балапчи эденэйлэйи

ста́ту|я, -и *ж* статуя

стать I, II *сов. к станов|иться I*, II

статья́, -и (*мн. статьи́, статей*, ста-
тьям) *ж* статья; ста́тый о космо́навтах
космонавтсальба нируухэн статья; напе-
чатать ста́тый в газéте статьява газе-
таду нируури ◇ передова́я статья *см. пе-
редовóй*

ствол, ствола́ м ствол, (моо) бэени;
стволы́ дере́вьев моосал бэчи

сте́б|ель, -ля (*мн. сте́бли, стеблей*)
м (ня́дяха) хоңсоани, цвето́к на тон-
ком сте́бле нэмдэкуукээнди хоңсоанко
кэкуукээн

стекл|о, -а́ (*мн. стéк|ла, -ол, -лам*)
с 1. (*мн. нет*) таоха; ва́за из стекла́
таохади аңгосиохан ваза 2. таоха;
разбóть стекло́ в окнэ паава таоховани
боялиори

стекля́нн|ый, -ая, -ое, -ые таоха-
ма; стекля́нная ва́за таохама ва-
за; стекля́нные двéри таохама уйкэ
стемнé|ть, -ет *сов. (несов. темнéть)*
безл. пакчирааңгойни, мэңтээнгуйни;
ужэ стемнéло пакчирааңгохан, мэң-
тээнгухэн

стен|а, -ы́, *вин. п.* стéну (*мн. стé-
ны, стен, стéнам*) *ж в разн. знач.* па-
дираан; ка́менные стéны дома́ дéо дé-
лома падираансални; поста́вить стул
к стéнэ стулбэ падираанчи лаң нэзури;
повéсить картину́ на стéну картинава
падираанду лоовори; стéны Кремля́
Кремль падираансални

стéп|ень, -и *ж* стéпень; стéпень знá-
ний отоліори (сааори) степенёньни; в
вы́шей стéпени чуу увуй стéпень ◇
сравн|ительная стéпень *грам.* унээчиу-
ри (сравнительнай) стéпень; превос-
ходная стéпень *грам.* чуу увуй стéпень
степн|ой, -а́я, -о́е, -ы́е степной,
степь...; степные райо́ны степь бийни

(сте́пику) боасал; **степная́ растительность** степиду балдий нядяхасал, поңгоосал

степь, **сте́пи**, *предл. п.* о **сте́пи**, в **сте́пи** (*мн.* **сте́пи**, **сте́пей**) *ж* **степь**; **ороша́емая степь** муэди орошалаори степь; **го́род в степи́** степиду бий хотон

стереть *сов. к стирать* I

сте́рже|нь, -ня *м* **стержень**; **металлический сте́ржень** металлической (металлди ангосиохан) **стержень**; **сте́ржень ру́чки** ручка **стерженьни**

стесня́ться, -юсь, -еюсь, -ются *несов.* илааднори, боолдадиори; **ребёнок стесняется** незнако́мых **люде́й** пиктэ андахадн илаадийни (боолдадийни); он **стесняется** **обратиться к** **вам** неани синчи уңкице́ми илаадийни (боолдадийни)

стиль, **сти́ля** *м* **стиль**; **литерату́рный стиль** литературнай **стиль**; **ра́зные стили в архитекту́ре** архитектураду бий гой-гой (хачинн) **стиль**

стипе́ндия, -и *ж* **стипендия**; **полу́чать стипе́ндию** стипендиява бааричи

стира́|ть I, -ю, -ешь, -ют *несов.* (стереть, сотру́, -ёшь, -у́т; *прош.* **сте́р**, -ла, -ло, -ли *сов*) *что* хаочиори, хааори; **стереть пыль** тра́пкой гуму-химбэ хаоптолады хааори; **стереть ри́сунок с доски́** доскаду илгалаохамба хааори (хаогоори)

стира́|ть II, -ю, -ешь, -ют *несов.* (*сов.* **выстирать**) *что* силкочиори, силкоори; **стира́ть с мы́лом** мылоди силкоори

сти́рка|а, -и (*мн.* **сти́р|ки**, -ок, -кам) *ж* **силкон**, **силкоори**; **сти́рка белья́** бельёва **силкоори**

стих, **стиха́** *м* 1. **стих**; **писа́ть стихи́** стихилэми нируури 2. (*только мн.*) **стихсэл**; **стихи́ А. С. Пу́шкина** А. С. Пушкин **стихсэлни**; **кни́га сти́хов** **стихсэлбэ** доролаохан даңса; **стихи́ для дете́й** нуучикээндюэ́нсэлду нируухэн **стихсэл**

стихотворе́н|е, -я *с* **стихотворение**; **стихотворе́ния** **изве́стного по́эта** сааори (мэ́дээку) **поэ́т стихотворени́есални**; **написа́ть стихотворе́ние** **стихотворе́ниева** нируури

сто, **ста** *числ. колич.* эм **таңго**; **сто челове́к** эм **таңго най**; **про́ехать больше́** **ста киломе́тров** эм **таңго километр** пулэ́миэ энэури

сто́имост|ь, -и (*мн. нет*) *ж* **ходани**, **таманни**, **салийни**; **сто́имость биле́та** билет **ходани**

сто́|ить, -ит, -ят *несов.* 1. **салийни**, **таманни**, **ходани**; **пла́тье сто́ит де́сять рубле́й** **платье** **салийни** **де́ан** **тиэсэ**; **биле́т сто́ит доро́го** билет **ходани** **маңга** 2. *безл. с неопр.* **гэлэй**, ...-маат /-мээт **ая**; **пье́су сто́ит посмо́третъ** **пье-сава** **ице́ури** **вэ гэлэй**, **пье́сэвэ ице́пи** -мээт **ая**; **эту́ кни́гу сто́ит прочита́ть** **эй даңсава** **холаорива** **гэлэй**, **эй даңсава** **холапи-маат** **ая**; **не сто́ит ссо́бриться** **из-за** **пустяко́в** **бай цукин** **дяка тургунду́лэни** **сориваси**, **ха-даа** **тэдеку** **анаа** **дяка тургунду́лэни** **сориваси**

стол, **стола́й** *м* **дэрэ**; **кру́глый / пи́сьменный стол** муру-муру, бий / **ниручиури** (**нируми** **дэбоори**) **дэрэ**; **обеда́ть за сто́лом** **дэрэду** (**дэрэ** **дякпадоани** **тээсими**) **обедалаори**; **сиде́ть за сто́лом** **дэрэду** (**дэрэ** **дякпадоани**) **тээсиури**; **вста́ть из-за сто́ла** **дэрэду** (**дэрэ** **дякпадоани**) **тээсихэндийи** **илигоори** ◇ **накрыва́ть (накры́ть) стол (на стол)** **сиагой** **дэрэвэ** **баргичиори** (**баргичиори**) (**докацади-нуу**, **скатерти-нуу**) **дасиори**, **котаансалба**, **силиасалба**, **хоньяансалба**, **вилкасалба**, **гучи** **гой-гой** **дякасалба** **нээктэури**)

сто́лб, **сто́лба** *м* **тора**; **телегра́фные сто́лбы** **телеграф** **торасални**; **фона́ры висят на сто́лбе** **дэглиувэ** **тораду** **лоовохан**, **дэглиу** **тораду** **лооцайни**

столе́т|и, -я *с* **таңго** **айца́ния**, **столе́тие**; **второ́я полови́на** **двадцáтого** **столе́тия** **хориачна** **столе́тие** **дюдэ́н** **калтаани**; **писа́тель** **жил в** **про́шлом** **столе́тии** **писатель** **дюлу́й** **столе́тиеду** **бичини**

сто́лиц|а, -ы *ж* **столица**; **Москва́ — сто́лица** **на́шей** **Роди́ны** **Москва** — **буэ** **Родинапу** **столицани**

сто́лов|ый, -ая, -ое, -ые 1. **сто́лов** **вай**; **сто́ловая** **ло́жка** **столова́й** **хоньян**; **сто́ловый нож** **столова́й** **куце́н** 2. *в знач. суц.* **сто́лов|ая**, -ой *ж* **столова́я**; **студе́нская** **сто́ловая** **студе́нтсэл** **столова́ачи**; **пообеда́ть в сто́ловой** **столова́яду** **обедалаори**

сто́лько *нареч.*, **сто́лько**, **сто́льких** **мест.** **указ.** **туиэ**, **хоонья**; **ско́лько** **взял**, **сто́лько** **и** **о́тдал** **хоонья** **дяпахан** **осини**, **хоонья** **буугухэмби**

столя́р, **столяра́** *м* **столяр**, **модя́н**; **рабо́тать** **столяро́м** **модя́ндами** **дэбоори** **сто́рож**, -а (*мн.* **сторож|а**, -ей) *м* **сторож**, **этуумди**, **этуури** **най**; **но́чной** **сто́рож** **долбо́ри** **этуумди**, **долбо** **этуури** **най**

сторон|а, -ы, *вин. п.* **сто́рону** (*мн.* **сто́роны**, **сто́рон**, **сторонáм**) *ж* 1. **кал-**

таадиа; **правая сторона** ааңгиа калтаадиа, ааңгиадиа; **подъехать** с **левой стороны** деуңгиэдиэди диури (каалбори); **идти в сторону** лэса дуэнтэдиэчи (дуэнтэ баарони) энзури 2. калтаадиа, багиа, таяа; **северная сторона** здания дёо оочидиа калтаадиани; **на левой стороне** грудй тугңгэ деуңгиз калтаадиалани, деуңгиз тугңгэди; **на той стороне** реки багнала; **перейти на другую сторону** улицы гиан таяа калтаачиани дааори; **по обе стороны** дороги покто эез-гаяа калтаадиалани 3. (только с предлогами «в», «с») хаңтилаа, хаңгиалани; **сидеть в стороне** хаңгилаа тэесиури; **построить дом в стороне** от деревни дёова ихон хаңгиалани аңгосиори 4. калтаани, калтаадоани; **стекло, грязное с обеих (с двух) сторон** таоха эез-таяани (эез, таяа калтаани) чипчан; **на одной стороне** монеты изображён герб монета эмдиэ калтаадоани гэрбэвэ аңгосиохан (илгалаохан) 5.: **положительная сторона** дела байта улээндиэни; **рассмотреть вопрос со всех сторон** вопросаа цуңнуу хэм улээнди ярсиори 6. ...диа/диз; **победа на нашей стороне** победа бундиэлэ бийни; **договаривающиеся стороны** дёдялайй эез-таяа калтаадиа ◇ **быть на стороне** кого, чьей уйдилэ-нуу, хайдиала-нуу биури; **со стороны** кого, чьей уйдилэ-нуу, хайдиади-нуу [таори]; **с его стороны** это было ошибкой нёандиадиани эй ээндүхэн бичин; **со стороны** администрации администрация-диадиа

стойнка|а, -и (мн. стойн|ки, -ок, -кам) ж илисиори (биури) боа (бэун); **стойнка** таксй такси илисийни боа **стоять**, -ю, -йшь, -ят *несов.* 1. илисиори, бийни; **стоять у окна** паава дякпадоани илисиори (бийни); **стоять перед зеркалом** паняачико дюлиэлэни илисиори; **стоять около двери** уйкэ даадоани илисиори (бийни); **стоять на ногах** илисиори; **во дворе** стойла лóшадь тулиэду морин илисихани 2. илисиори, даалаадиори; **стоять у станка / на посту** станок дякпадоани / постаду илисиори 3. (1 и 2 л. не употр.) илисийни, бийни; **на столе** сто́йт ва́за дэрэ ояалани ваза илисийни (бийни); **машина** сто́йт в гара́же машина гаражду бийни 4. (1 и 2 л. не употр.): **стоит** жарá пэку, удур; **в комнате** сто́йл шум комнатаду хоан (даин) бийни 5. (1 и 2 л. не употр.) бийни; **перед нами** сто́йт ва́жная за́дача

буэ дюлиэлэпүвэ тэң тэдеку задача бийни 6. (1 и 2 л. не употр.) илисийни, каодярацайни, каока бийни; **поезд** сто́йт пять ми́нут поезд тойңга мину́тадоа илисийни (каодярацайни); **часы** сто́ят часы каока бийни (каодярацайни дёбоасини); **работа** сто́ит дёбон илисийни (каока бийни) ◇ **стоять** гру́дью *см.* грудь; **стоять на очереди** *см.* очередь

страда́ни|е, -я с страдание, эрун, атарин; атариори; **перенести** мно́го **страда́ний** эгди модан маңга атаримба (эрумбэ) алицаори

страда́ть, -ю, -ешь, -ют *несоз.* **страдала**ори, атариори; **страда́ть** от **зубной боли** хуктэ энусийдуэни атариори

стран|а, -ы (мн. страны, стран) ж страна; **развивающиеся страны** развивалай (урэй) странасал ◇ **страны** **све́та** *см.* свет II

страи́ни|а, -ы ж страница, гиалаца; **страи́нии** тетра́ди тетрадь страи́нцасални (гиалацаасални); **проче́тать** не́сколько **страи́нц** эм-хадоа страи́нцава (гиалацава) холаори; **в кни́ге** ве́сти **страи́ни** даңсаду дюэр таңго страи́ница (гиалаца)

стра́нно *нареч.* эрдэңгэ; **о́на** ве́дет се́бя **стра́нно** нёани эрдэңгэди тайни **стра́нн|ый, -ая, -ое, -ые** эрдэңгэ, хаңгисикаан бий; **стра́нный** че́ловек эрдэңгэ най; **стра́нная** пт́ица эрдэңгэ гаса

страсть, стра́сти ж тэң маңгади, эрдэңгэди; **страсть** к чте́нию **книг** даңсава тэң маңгади холайцаори

страх, стра́ха м нээлэн, нээлээчиури; **испы́тывать** **страх** нээлээчиури; **дрожа́ть** от **стра́ха** нээлэми сиргумбури **стра́шно** *безл. в знач. сказ. (обычно кому)* нээлэпси, дэңсипси; **мне ста́ло / стра́шно** мии маңгади нээлэхэмби, минду маңга нээлэпси осихани

стра́шн|ый, -ая, -ое, -ые 1. нээлэпси, нээлэпсиули; **стра́шный** зве́рь нээлэпси (дэңсипси) бёун; **стра́шный** раскáз/сон нээлэпси гусэрэн/толкин 2. нээлэпси, тэң нээлэпси; **стра́шные** со́бытия нээлэпси собы́тиесал; **стра́шная** **катастро́фа** тэң нээлэпси катастрофа **стрелк|а, -и** ж стрелка; **стрелка** часо́в часысал стрелкачи

стрельба́|а, -ы (мн. стрелъбы, стрелъб) ж миоцаалан, паолан, миоцаачиори, паочиори; **откры́ть** **стрельбу́** миоцаачилоори, паочилоори

стреля́ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* **миоцаачиори, паочиори; стреля́ть** из ру-

жъя миоцаачиори; стрелять из пұшки паочиори; стрелять по вражескому самолёту байгоан самолёттавани паочиори

стрем|иться, -люсь, -йшсь, -ятсь *несов. к чему и с неопр. хайва-нуу* тайцаори (сааицаори, отолийцаори, бааицаори, гучи гой-гой); **стрем|иться к свободе** свободагой бааицаори (гипалин осигойчаори); **стрем|иться к знаниям хайва-даа хэм** сааицаори (ототийцаори); **стрем|иться победить** дабдийцаори, хэтэйцэури

стремлени|е, -я с *йца / -йцэ*, стремление; **стремление понять что-л.** ототийцаори, сааицаори

стричь, стри|гү, -жешь, -гүт (*прош.* стриг, стриг|ла, -ло, -ли) *несов. кого-что* (нуктэвэ, синактава) посиори, цаасори, хадячиори; **стричь волосы** нуктэвэ посиори; **стричь ногти** хосак-тасалби хадячиори

стричься, стри|гүсь, -жёшься, -гүтса (*прош.* стриг|ся, -лась, -лось, -лись) *несов.* нуктэйи посиори; **стричься в парикмахерской** нуктэйи парикмахерскаяду посиори

стро|гий, -ая, -ое, -ие (строг, строга, стрóго, стрóги и стрóгий) 1. аяктако; **строгий учитель** аяктако учитель; **говорить стрóгим голосом** аяктако дилгандийи хисангосиори 2.: **стрóгие порядки** улээнди гооко порядоксал

стрóго нареч. аяктакоди, строго; **стрóго обращаться с детьми** нуучик-ээндюэнди строго обращалаори; **стрóго соблюдать дисциплину** дисциплинава улээнди соблюдалаори

стро|ение|е, -я с 1. строение, аңгор, балдир, аңгоохан; **деревянное / каменное строение** мооди/дёлоди аңгоохан 2. аңгор; **строение земли** Наа аңгорни; **строение атома** атом аңгорни; **строение организма** организм аңгорни **строитель|ь**, -я м *хайва-нуу* аңгой най, строитель; **строители школы** школава аңгой гурун; **бригада строителей** аңгой гурун бригадачи

строительн|ый, -ая, -ое, -ые строительная, аңгоори...; **строительные материалы** строительная (аңгоори) материалсал; **строительная площадка хайва-нуу** аңгоори площадка

строительство|о, -а с аңгоори, строительство; **жилищное строительство** биури дёосалба аңгоори; **строительство дорог / плотины / канала** поктова / плотинава / каналба аңгоори

стро|ить, -ю, -ишь, -ят *несов. (сов.*

пострóить) *что в разн. знач.* аңгоори; **стрóить дом** дёова аңгоори; **стрóить заводы / самолёты** заводсалба / самолётсалба аңгоори; **стрóить новую жизнь** сикун бимбэ, балдимба аңгоори; **стрóить планы на будущее** дюлэси хоони-даа бигилэйи, балдигилэйи, дёбогилэйи пламбани аңгоори; **стрóить различные предположения** хоони-даа хэм пэргэкээчиури, мурчиури

стро|иться, -ится, -ятся *несов.* аңгокпори; **стрóится мост через реку** маңбова (онива) яп мост аңгоптинни, мостава аңгойчи

строй I, стрóя, *предл. п.* о стрóе м аңгор, строй; **государственный строй** государство аңгорни; **общественный строй** общество аңгорни, общественной аңгор; **социалистический строй** социалистической аңгор

строй II, стрóя, *предл. п.* о стрóе, в строй м строй; **становиться в строй** стройду илигоори; **стоять в строй** стройду илисиори; **пионеры шли стрóем** пионерсал стройди (стройду) энэхэчи

стрóйк|а, -и (*мн.* стрóй|ки, -ек, -йкам) ж стройка; **работать на стрóйке** стройкаду дёбоори

стрóк|а, -й (*мн.* стрóки, строк, стрóкам и стрóкам) ж строка; **стрóка стихотворения** стихотворение стрóкани; **начать с новой стрóйки** сикун стрóкала тэпчиуури (тэпчигуури)

стрóчк|а, -и (*мн.* стрóч|ки, -ек, -кам) ж строчка; **добавить к письму ещё несколько стрóчек** бичхэвэ нируйдуй гучи эм-хадэа стрóчкава нонгиори

струн|а, -ы (*мн.* струны, струн, струнам) ж струна; **струны гитары** гитара струнасални

студ|ент, -а м студент; **студент первого курса** боңго курсэду тачиочий студент; **студенты университета** университетэду тачиочий студентсэл

студентк|а, -и (*мн.* студент|ки, -ок, -кам) ж студентка

студ|енческ|ый, -ая, -ое, -ие студенческий, студент..., студентсэл...; **студенческая столовая** студентсэл столоваячи, студенческой столовая; **студенческое общежитие** студентсэл общежитиечи, студенческой общежитие

стук, стúка м дуктэн, дуктэури, кутэтэн, кутэтэури; **раздался стук в дверь** уйкэлэ (*уй-нуу*) дуктэхэни; **стук колёс поезда** поезд нириан-

сални кутэтээринчи; **войти в комнату** без стука уйкэлэ эм дуктээми инури
стул, **стула** (мн. стүль|я, -ев) *м*
 стул, тээнку; **сесть на стул** стулду
 (тээнкуду) тээури; **сидеть на стуле**
 стулду (тээнкуду) тээсури; **встать**
 со стула стулду (тээнкуду) тээсхэн-
 дийн илигори; **в комнате** стойло
 мно́го стүльев комнатаду (гиалако-
 ду) эгди стулсэл (тээнкусэл) бичичи;
подать гостю стул андахаду (анда-
 ха тээгуэни) стулбэ (тээнкувэ) буувури
 ступе́н|ь, -и (мн. ступе́н|и, -ей)
ж ступень, тактоолаңко; **крыльцо с ши-
 ро́кими ступенями** дарамиди тактоо-
 лаңкоку крыльцо

ступе́ньк|а, -и (мн. ступе́ньки, сту-
 пе́нек, ступе́нькам) *ж* тактоолаңко;
стоять на первую ступе́ньку лэстницы
 такпон боңго тактоолаңкодоеани илио-
 ри

стуча́ть, -у́, -и́шь, -а́т *несов.* 1.
 (сов. посту́чать) дуктэури; **гро́мко сту-
 ча́ть в дверь** уйкэлэ маңади дуктэу-
 ри; **кто-то стучит, на́до откры́ть уй-
 нуу** дуктэини, нихэлипи-мээт ая 2.
 (1 и 2 л. не употр.) кутэтээринни, кэтэ-
 тээринни, котатааринни; **стуча́т** ко́леса
 нириансал кутэтээринчи; **зубы сту-
 ча́т** от холо́да хуктэ нондиду кэтэтээ-
 ринни

стыд, **стыда́** (мн. нет) *м* иламо, ир-
 энтэн; **испы́тывать стыд** иламосиори,
 ирэнтэури; **красне́ть от стыда́** илаа-
 дими (ирэнтэми) сээрумбури

**сты|диться, -жу́сь, -ди́шься, -дя́т-
 ся** *несов. кого-что и с неопр.* илаадио-
 ри, ирэнтэури; **боолдадиори; стыди́ться**
своего́ посту́пка мэнэ оркинди тахан-
 дийи илаадиори (ирэнтэури); **он сты-
 дится сказа́ть об э́том** нэани цава ум-
 буриэ илаадинни (боолдадинни)

сты́дно безл. в знач. сказ. (обычно кому) иламо; **ему́ бы́ло сты́дно** перед
 това́рищем нэани диасилдийи илаа-
 мосихани (ирэнтэсихэни); **мне сты́дно**
за тебя́ мии синди (сии тахандиаси)
 илаадинни; **как вам не сты́дно так**
говори́ть! сии туй ундииндийи хайни
 илаадиаси!

суббо́т|а, -ы *ж* суббота; **по суббо́-**
там быва́ют хоро́шие конце́рты суббо-
 таду (суббота таондоани) улээн кон-
 церт бийни

суд, **суда́** *м* суд; **наро́дный суд**
 народнай суд, гэрээн гурун судэчи;
това́рищеский суд диасил судэчи;
пригово́р суда́ суд приговорни, суд ток-
 тоогохани; **пода́ть заявле́ние в суд**
 судэчи заявленииэва буувури

суде́бн|ый, -ая, -ое, -ые судебнэй,
 суд...; **суде́бное заседа́ние** суд засе-
 даниени; **суде́бное реше́ние** суд реше-
 ниени, суд токтоонни

судить, сужу́, сүд|ишь, -ят *несов.*

1. **кого-что** судилэури, дэдяори; **су-
 дить престу́пника** преступникэвэ су-
 дилэури; **судить кого-л. за хулига́н-**
ство уйвэ-нуу хулигалахандолани су-
 дилэури 2. **о ком-чем** дэдяалиори,
 хисангосиори, бодоори; **судить об ис-**
кусстве искусствова дэдяалиори; **су-**
дить о челове́ке по его́ поведе́нию
 найва нэани хайва-даа, хоони-даа тай-
 лани бодоори

судн|о, -а (мн. суд|а́, -о́в) *с* судно;
морское судно намова пулсий судно;
стро́ить суда́ судносэлбэ аңгоктаори
судьб|а́, -ы́ (мн. сүдьбы, сүдеб,
 сүдьбам) *ж* судьба; **судьба́ челове́ка**
 най судьбани; **сүдьбы наро́да** голо
 судьбани; **я ниче́го не зна́ю о судьбе́**
друга́ мии дийи судьбавани хасо-хасо
 саарасимби ◇ **на произво́л судьбы́** см.
 произво́л

судья́, -и́ (мн. сүдьи, судей, сүдьям)
м 1. судья, дэдямди; **наро́дный судья́**
 народнай судья; **рабо́тать судей** су-
 дьяду (судья бими) дэбоори 2. судья;
 дэдямди; **судья́ междунаро́дной кате-**
го́рии междунаро́дной категориади кате-
 го́рияжу судья

сук, **сука́**, *предл. п.* о сукé, на суку́
 (мн. сүч|я́, -ев) *м* гара; **то́лстый сук**
 ноами гара

сукн|о́, -а́ *с* сипо; **пальто́ из сукна́**
 сиподи аңгосиохан пальто

суконн|ый, -ая, -ое, -ые сипома;
суконные брьюки сипома пэруу

суме́|ть, -ю, -ешь, -ют *сов. с неопр.*
 мутэури; **он не сумел отве́тить** нэани
 таодагоми мутээчини

сумка́, -и (мн. сүм|ки, -ок, -кам)
ж сомалаан, сумка; **сумка́ для про-**
дуктов сиянтагива нэуцэури сомалаан;
да́мская сумка́ эктэ най сомалаани
 (сумкани); **положи́ть де́ньги в сумку́**
 дихава сумкаду нээкуури (нээури)

сумм|а, -ы *ж* 1. сумма, **хай-нуу** эг-
 дилэни; **получи́ть на стро́ительство**
большо́у сумму́ хайва-нуу аңгогой
 эгди сумма [дихава] бааори 2. сумма,
хай-нуу эгдилээни; **сумма́ двух сла-**
гаемых дэуэр таомба камор нээкуухэн
 эгдилээни

суп, **су́па** (мн. суп|ы́, -о́в) *м* цоолон;
мясно́й суп уликсэку цоолон; **сье́сть**
тарелку́ супа́ [эм] силиа цооломба
 снаори

супру́г, -а *м* эди, мапа

супру́га, -и *ж* аси, мама
суро́во *нареч.* маңгади, аяктаоди;
суро́во посмотре́ть на кого-л. *уйчи-нуу*
аяктаоди иңэгуури

суро́в|ый, -ая, -ое, -ые (суров, -а, -о, -ы) 1. аяктаку, хатан, маңга; суро́-
вый челове́к аяктаку (хатан) най;
суровый взгляд аяктаку иңеден; суро́-
вое наказáние маңга кэсуун 2. маң-
га нонди; зима́ в э́том году́ была́
суровая́ эй айцанива туэ маңга нонди
бичин (маңга нонди туэ бичин)

су́тки, -ок, -кам *мн.* сутки, аон;
в те́чение су́ток эм аонду, эм суткиду,
эм аон (сутки) доолани; дежу́рить
целые су́тки аон-аонди дежурэлури,
суткилэми дежурилури; е́хать не́-
сколько су́ток эм-хадое аондое энэу-
ри, суткилэми энэури ◇ *круглые*
су́тки *см.* *круглый*

суха́р|й, -ей *мн.* (ед. суха́рь, суха́рь
м) сухарисал; бе́лые / че́рные суха́ри
цаагдя́н / сахарин сухарисал; *пить чай*
с *сухарья́ми* сухарисалди чаива омиори
(чаилаори)

сух|ой, -ая, -бе, -ие (сух, суха́,
су́х|о, -и; *сравн. ст.* су́ше) 1. силуун;
сухо́е полоте́нце силуун полотенце
(пунку); *сухая́ доро́га* силуун покто;
сухо́е дрова́ силуун моо; *сними мо́к-*
рые ту́фли и наденё сухие́ цакпа
туфлийи ацогору, силуумбе́ тэтугуру
2. холгохан, боцохан; *сухой́ хлеб*
холгохан (боцохан) хлеб; *сухая́ рыба́*
холгохан согдата 3. силуун; *сухой́*
кли́мат силуун климат; *сухая́ осень*
силуун (тугдэ анаа) боло 4. силуун,
холгохан; *сухая́ ветка́* силуун (хол-
гохан) суукту; *сухие́ листьё́* холгохан
(хацмахан) хабдатасал; *де́рево с сухой́*
верши́ной поронни холгохан моо 5.
(только *полн. ф.*) холгохан, боцохан,
силуун; *сухие́ фрукты́* холгохан (бо-
цохан) амтака; *сухая́ мали́на* холго-
хан (боцохан) ульги ороонни; *сухо́е*
молоко́ силуун молоко ◇ *выходи́ть*
(*выйти́*) *сухим из воды́ см.* *вода́*
су́ш|а, -и (*мн. нет*) *ж* наа; на мо́ре
и на су́ше намо́ду, нааду
су́ше *см.* *сухой́*

суши́ть, -у́, су́ш|ишь, -ат *несов.*
(*сов.* *высушить*) *что* холгичиори; *су-*
шить бе́лье / суха́ри бе́льева / суха-
рисалба холгичиори

су́ществе́н|ый, -ая, -ое, -ые тэң
тэдеку, тэң маңга; *су́щественный* *при́з-*
нак тэң тэдеку признак; *су́щественные*
недоста́тки тэң маңга недостатокал;
су́щественные *измене́ния* маңгади
калакпини, тэң хаңгиси очини

су́ществительное, -ого *грам. с су-*
ществительное

су́ществ|о́, -а́ с 1. дяка; *живые́*
существа́ уюун дякасал 2. *существо́;*
поя́нть существо́ вопро́са вопро́с су-
ществова́ния отолиори

су́ществова́н|е, -я (*мн. нет*) с
биури, балдиори, существование; *сре́д-*
ства́ к существова́нию бигилэури,
балдигилаори *средствосал, дихасал*

су́ществ|ова́ть, -ую, -уешь, -уют
несов. биури, балдиори; *жизнь на Зем-*
ле́ *существо́ет* *много́* миллио́нов лет
Наа ояалани уюун дяка эгди тумэн
айцанива бийни, балдийни; *сущест-*
вует́ *два объясне́ния* э́того *явления́*
эй явление хоони-даа бийвэни, очим-
бани дюэр хачинди алоосиорини

сфо́тографи́|овать, -ую, -уешь,
-уют *сов. (несов. фотографировать) кого-*
что *уйвэ-нуу, хайва-нуу* сфотографи-
ровалораори, *уйнуу, хай-нуу* дурумбэни
татаори

сфо́тографи́|оваться, -уюсь, -уешь-
ся, -уются *сов. (несов. фотографиро-*
ваться) мээпи сфотографировалораори,
мэне́ дурумби татаори

схва́|тить, -чу́, схва́т|ишь, -ят *сов.*
(*несов. хватáть* I) *кого-что* лап (лапа-
так) дяпаори; *схватить за́ руку́* цаала-
доани лап (лапатак) дяпаори

схо́д|и́ть I, -жу́, схо́д|ишь, -ят
несов. (сой|ти́, -дү́, -дешь, -дүт; *прош.*
сош|ёл, -ла́, -лб, -лй *сов.*) хулумбури,
хулунгуури, ээури эугуури; *ме́длен-*
но *сходи́ть по* *лестнице́* тоокпондо-
ла элкээ эугуури, хулунгуури; *сойти́*
вниз с кры́льца́ крыльцо́диади пэйси
эуури; *сойти́ по тра́пу на бе́рег* ток-
пондола сапси кираачиани хулунгуу-
ри

схо́д|и́ть II, -жу́, схо́д|ишь, -ят
сов. хаоси-нуу энэури, пулсиури; *схо-*
ди́ть в магази́н магази́нчи энэури
(пулсиури); *мне на́до сходи́ть на по́чту*
мни почта́чи энэгийлэ́йи (энэгу́й таамби)
схо́дств|о, -а с *эмуту-мээт* биури,
уй-нуу-мээт, хай-нуу-маат биури;
внеше́нее *схо́дство* бай-ояади иңэуми,
эмуту-мээт бий; *ме́жду бра́тьями́* *боль-*
шое́ *схо́дство* аанмо́лиа (нэумулиэ)
гурун эмуту-мээт бийчи

сце́н|а, -ы *ж* сцена; *сце́на* *театра́*
театр сценани; *выступа́ть на сце́не*
сценаду *выступалаори*

сча́стлив|ый, -ая, -ое, -ые (сча́ст-
лив, -а, -о. -ы) кэсику; *сча́стливый*
челове́к кэсику най; *как я сча́стлив!*
мни тэң (хооняа) кэсикуйи!, *мни* тэң
кэсику таамби!; *сча́стливое* *де́тство*

кэсикуди балдий нуучикээндюэн ◇
счастливого пути! см. путь

счасть|е, -я (мн. нет) с кэси; семей-
ное счастье нуктэңкээн кэсикуди
балдийчи; желаю вам счастья! кэси-
куди бихээрсу (биусу)!

счёт, счёта м 1. таон, таомбори;
допустить ошибку при счёте таон-
дийдойи ээндэури; довести счёт до
ста эм таңгочиа таомбори 2. счёт;
игра окончилась со счётом 2 : 3 хупи-
мэри 2 : 3 счёта (счётади) ходихачи
3. счёт; счёт за телефон телефона
бууури счёт; заплатить по счёту в
ресторане ресторанду счёта диха-
ва бууури ◇ быть на хорошем счёту
най улээнди бодойдиани биури

счита|ть, -ю, -ешь, -ют несов. (со-
счита|ть, -ю, -ешь, -ют сов.) 1. таомбо-
ри; считать до десяти дёанчи таом-
бори; считать по порядку эмдичини
таомбори; считать деньги диха-
ва таомбори; сосчитать каранда-
шй карандашасалба таомбори 2. (толь-
ко несов.) кого-что, кем-чем, за кого-что
и с союзом «что» бодоори, мурчиури;
я считал тебя своим другом мии сим-
бивэ мэнэ дайам бодохамби (мурчих-
эмби); я считаю, что он прав мии
мурчийивэ-кээ, нёани тэрэк ундиини
(тайни)

счита|ться, -юсь, -ешься, -ются не-
сов. 1. с кем-чем (гой най) мурунди-
эни (мурумбэни) бодоори; считаться
с мнением окружающих гой гурун
мурундиэчи (мурумбэчи) бодоори; он
не считался со своим временем нё-
ани мэнэ эриндийи эчиз бодоани 2.
кем-чем бодоори; он считался хоро-
шим учеником нёамбани улээн уче-
никэди бодовохан бичин; эта книга
считается одной из лучших эй данса-
ва улээн дансади (улээн дансаам) бо-
доорини

сшить, сошь|ю, -ёшь, -ют (повел.
шей) сов. (несов. шить) что улпиури,
улпини аңгоснори; сшить костюм /
пальто костюмэв / пальтова аңгоснори

сведобн|ый, -ая, -ое, -ые (сведоб|ен,
-на, -но, -ны) сияори, сияоми ая; сведоб-
ные грибы сияоми ая могосал; плоды
этого растения сведобны эй растение
плодавани (амтакавани) сияоми ая

съезд, съезда м съезд; съезд Ком-
мунистической партии Советского Сою-
за Советской Союз Коммунистической
партияни съездэни; съезд писателей
писательсал съездэчи; международный
съезд врачей врачисал международнай
съездэчи; участники съезда съездэду

бий гурун, съезд участникасални;
делегаты съезда съезд делегаттсални
съез|дить, -жу, -дишь, -дят сов.
хайди-нуу, хаоси-нуу энзури, пулсиу-
ри; съездить в деревню / на экскурсию
ихончи / экскурсиячи пулсиури (энзу-
ри)

сѣмк|а, -и (мн. сѣм|ки, -ок, -кам)
ж сѣмка, [дурумбэ] татаори; идѣт
сѣмка фильма фильмава татайчи
сѣе|ть, -м, -шь, -дят (прош. сѣл,
-а, -и) сов. (несов. есть I) кого-что сияо-
ри; сѣсть яблоко яблокова сияори
сыгра|ть, -ю, -ешь, -ют сов. (несов.
игра|ть) 1. хупиури, купиури; сыграть
вничью вничью хупиури, уй-дээ эм
прээми (уй-дээ эм хэмээми) хупиури
2. хупиури; сыграть на гитаре гита-
ради хупиури

сын, сына (мн. сыновья, сыновей,
сыновьям) м хусэ пиктэ; старший сын
даандима хусэ пиктэ; отец с сыном
амини хусэ пиктэдийи; у неё дочь
и взрослый сын нёандоани асиа пиктэ,
даан хусэ пиктэ бий

сыпать, сыплю, сыплешь несов.
что хуулбури, евэриури; сыпать зерно
в мешок зернова далианчи хуулбури
(евэриури)

сыпаться, сыплется несов. хэейни;
мукá сыпалась из мешкá далиандола
опа хэхэни

сыр, сыра м сыр; резать сыр сырава
цаасоори

сыр|ой, -ая, -ое, -ые 1. няалоон,
эчиэ хуруз; цакпа; сырые дрова няа-
лоон моо; вытереть стол сырой тряп-
кой дэрэвэ цакпа хаоптолади хааори
2. тугдэку, тамняку; сырая погода
тугдэку (тамняку) боа 3. няалоон;
сырое мясо няалоон уликсэ; не пей
сырую воду няалоон музэв эгди омира
сыт|ый, -ая, -ое, -ые (сыт, сыта,
сыто, -ы) элэтку, элэчий, элэхэн;
сытый человек элэчий най; ребёнок
сыт, он недавно обедал пиктэ элэчий-
ни (демусиэсини), нёани ваасоана обе-
далахани

сюда нареч. эуси; идите сюда!
эуси дидусу!, дидоусу!; он смотрит
сюда нёани эуси ицэдейни

Т

та см. тот
табáк, -á м дамахи; курительный
табáк омиори дамахи; трубочный

табák трубкади (даиди омиори) да-
махи; **курить табák** дамахива омиори,
дамахилаори

таблёт|ка, -и (мн. таблёт|ки, -ок,
-кам) *ж* таблетка, окто; **таблётки от**
головной боли дили энусийдуэни оми-
ори окто; **принимать лекарство по**
одной таблетке в день инин таондоа-
ни эм таблетка, эм таблетка омиори ок-
то

табл|ица, -ы *ж* таблица; **выучить**
таблицу умножения умножение та-
блицавани эдэдэлэ тачиочиори; **та-**
блица логарифмов логарифмосал табли-
цачи

тайн|а, -ы *ж* тайна, сумэчиури
дяка; **военная / государственная тай-**
на чаоха / государство тайнани, чаоха/
государство сумэчийни дяка; **хранить**
тайну тайнава сумэчиури; **у меня**
нет никаких тайн от тебя мин синчи
хайва-даа сумэчиэснмбо

тайн|ый, -ая, -ое, -ые тайнай,
сумэчиури, уй-дээ саарасиднани нэу-
цзури; **тайный договор** тайнай (сумэ-
чиури) договор; **тайная встреча** уй-
дээ саарасиднани баачиалиори; **тайные**
мысли уй-дээ саарасиднани мурчиури
мурун, мэнэ доолайи мурчиури му-
рун; **тайная надежда** мэнэ доолайи
(мурундуйи) агдацаори дяка

так нареч. 1. туй; **делать так, как**
нужно гэлэурилээ таори; **так гово-**
рят туй умбурини; **вы так написали**
в письме син бичхэдуи туй нирухэси;
вы меня не так поняли сии мимбивэ
хаггиси отолыхиси 2. тэң; **сегодня так**
холодно эйниэ туй (тэң) нонди; **это**
было так давно эй тэң балана бичини;
мы так устали буэ тэң маңгади яда-
хапу ◇ **так и есть** туй бийни гоани;
так или иначе туй бий-дээ, туй биэси-
дээ, хонь-даа бий-дээ, хонь-даа тахан-
даа

также нареч. и союз присоед. -даа /
-дээ; **это также было** зимой эй-дээ
туэ бичини; **мы также согласны с то-**
бой буэ-дээ синди чихалаапу, буэ-
дээ сии уцкиндисси чихалаапу; **он**
также был в кино нэани-даа киноду
бичини, нэани-даа киночи пулсихэ-
ни; **наш дом, а также соседнее здание**
будут ремонтировать буэ дёкопова,
гучи нимэкээнсэл дёогбачи-даа таого-
гоари тайчи

так как союз причин. ...бими; **он не**
пришёл на собрание, так как заболел
нэани энулухэн бими, собраниечи эчиэ
дидэни (дидэчини)

так|ой, -ая, -бе, -ие мест. указ. 1.

туй бий, тэмэцээ; **такой человек нам**
нужен тэмэцээ найва буэ гэлэйгу;
такая работа уже сделана тэмэцээ
(туй бий) дёбomba элэ-дээ таохан; [я]
видел такую книгу тэмэцээ дансава
[мий] ицэкэйи; **он такого же роста,**
как я нэани гогдалаани-даа мин
гогдалаачийиваа бий 2. туй, туй бий;
такой умный человек туй муруңку
най; **такое несчастье** туй бий киснако;
на улице такой холод боала туй
маңга нонди ◇ **таким образом см.**
образ 2

такси не скл. с такси; **стоянка так-**
си такси илисийни, каодярайни боа
(бэун); **вызвать такси** по телефону
таксива телефондола хээрсиури (гэлэу-
ри); **ехать в такси** таксиди энэури;
приехать на такси таксиди диури
(дидиури); **надо взять такси** таксива
дылаори

талант, -а м талант; **талант писа-**
теля писатель талантани; **у него боль-**
шой талант нэани маңгади талантако-
ни, нэандоани дааи талант бийни

талантлив|ый, -ая, -ое, -ые (та-
лантлив, -а, -о, -ы) 1. талантаку; **та-**
лантливый человек / писатель талан-
таку най / писатель; **он очень талан-**
тлив нэани маңгади (даанди) талан-
таку 2. талантливый; **талантливая**
книга / работа талантакуди нируухэн
данса / дёбон

тали|я, -и *ж* талия, омомгица;
тонкая талия нэмдэ талия (омомгица);
завязать пояс на талии омомба талия-
ла уури; **обнять кого-л.** за талию
уйвэ-нуу талиялани наамамбори

там нареч. цаду; **я там родился**
мий цаду балдихамби; **там живёт мой**
друг цаду мий диасилби бийчи; **там**
строят новую школу цаду сикуюн
школава аңгойчи; **там всегда тепло**
цаду тул-тул нма

тан|ец, -ца (мн. танц|ы, -ев) м
тэпэтээн; **быстрый / медленный танец**
тургэн (хатан) / элкэ тэпэтээн; **ис-**
полнить народный танец гэрээн най
тэпэтээмбэни тэпэтэури; **пригласить**
кого-л. на танец *уйвэ-нуу* тэпэтээгуй диа-
ласиори; **вечер танцев** тэпэтээми ху-
пиури сиксэ (вечер)

танк, танка; м танк; **водитель танка**
танк ииңкоцамдини; **в бою** участво-
вали **танки** сориориду танксал гэсэ
сорихачи

танц|евать, -ую, -уешь, -уют не-
сов. что и без доп. тэпэтэури; **танце-**
вать современные танцы эсипчи
тэпэтээнсэлбэ тэпэтэури; **танцевать**

ТАП

с девушкой паталаанди тэпэгэури
тапо́чки, -чек *мн. (ед. тапочка ж)*
лээми, тапочки; спортивные тапочки
спортади хупийдуй тэчиэури тапоч-
ки

тарёлка, -и (*мн. тарёлки, -ок, -кам*)
ж силиа, пилия; налить суп в тарёлку
цооломба силиаачи соосиори; положить
хлеб на тарёлку хлебэвэ силиаду
(пилиаду) нэуури; глубокая тарёлка
соңта силиа; мелкая тарёлка билда-
билда бий силиа (пилия); поставить
тарёлки на стол силиасалба (пилиасал-
ба) дэрэ ояалани дэриури; съесть
тарёлку супа эм силиа цооломба сиаори
(депури)

тащить, -у́, тащ|ишь, -ат *несов.*
кого-что кутучури, кутуури, ирчиори,
татаори, тоамбори; пинасиори, хоасиори;
тащить мешок муки опа далиамбани
пинасиори (хоасиори), опаку далиамба
пинасиори (хоасиори); тащить на спине
пинасиори; тащить лодку на берег
огдава сапси кирачиани татагоори
(тоаңгоори)

та́ять, таёт, та́ют *несов. (сов. раста-
ять)* уундинни, ууңгуйни; лёд таёт
дюкэ уундинни; весной снег таёт
неңне симата ууңгуйни

твёрдый, -ая, -ое, -ые (твёрд, твер-
д́а, твёрдо, тверды́ и твёрды; *сравн.*
ст. твёрже) 1. (*только полн. ф.*)
коах-коах бий; твёрдое вещество
коах-коах бий даяка 2. коах-коах бий;
твёрдый орех коах-коах бий коцоа
(орех); твёрдая земля коах-коах бий
наа; твёрдый как камень дёло-маат
коах-коах бий 3. калаваси, борти бий;
твёрдое решение борти носоовохан
решение, калаваси решение; иметь
твёрдые убеждения мурумби калаваси
твёрже *см. твёрдый*

твое́ *см. твой*

твой, твоего́ м; твоя́, твоей ж;
твоё, твоего́ с (*мн. твой, твойх*) мест.
притяж. сии..., сииңги; твой дом /
завод сии дёкеси / заводаси; твой кни-
га сии даңсаси; твоё платье сии пла-
тьеси (тэгуэси); твой сын сии хусэ
пиктэси; твоя работа сии дёбонси;
сии тахаси; я полностью твою просьбу
мии сии гэлэйвэси буудээмби; мии
сии гэлэйвэси тэде опоандямби, мии
сии гэлэйвэси иламолиасимби

творительный: творительный падеж
грам. творительный падеж

творо́г и тво́рог творога́ и творогу́
(*мн. нет*) м творог; творо́г со смета́ной
сметанади солиохан творог

творческ|ий, -ая, -ое, -ие творчес-

ТЕЛ

кай; творческий процесс творческой
процесс

творчество|о, -а (*мн. нет*) с твор-
чество, паксидаори; художественное
творчество художественный творчест-
во, паксидаори; изучать творчество
поэта поэт творчествовани изучаало-
ри; народное творчество гэрээн най
творчествони (паксини, паксидайни)

твоя́ *см. твой*

театр, -а м в разн. знач. театр; исто-
рия русского театра лоца театрни
историяни; любить театр театрба улээ-
сиури; драматический театр драмати-
ческий театр; театр оперы и балета
опера, балет театрни; пойти в театр
театрчи энэури, театрба ицэндэури

театра́льн|ый, -ая, -ое, -ые театраль-
най, театр...; театральное искусство
театральный искусство, театр искуст-
вони

тебе́ *дат. п. от ты* синду

тебя́ *род., вин. п. от ты* симбивэ,
симбиэ

текст, текста́ м текст; текст пёснни
цааңалан (дярин) текстэни; текст пись-
ма бичхэ текстэни; прочитать текст
доклада нируухэн доклад текстэвэни
холаори

тексти́льн|ый, -ая, -ое, -ые текстиль-
нэй; текстильная промышленность
текстильнэй промышленность

теку́щий, -ая, -ее, -ие эсипчи,
эси бий, эси..., текущэй, эй; текущий
день эй ини; в текущем году эй айнани-
ва (айчаниду); текущие дела эси бий
байта, эси тагилаори даяка

теле= *употр. как первая часть слож-
ных слов 1. обозначает: действующий*
на дальнее расстояние или осязест-
вляемый на расстоянии, напр. теле-
бинокль телебинокль (горочи улээнди
ицуэри бинокль); телеобъектив теле-
объектив (горола бий даяка дурумбэни
татами мутэури объектив) 2. соот-
ветствует по значению слову «теле-
визионный», напр. телевещание теле-
вещание, телевизордола хисаңгоори;
телецентр телецентр, телевизор цент-
рни

телеви́дени|е, -я (*мн. нет*) с телевиде-
ние, бэевэ ицуэри; цветное телевидение
гой-гой (хачинди) бойкоку телевиде-
ние, гой-гой (хачин) бойкова ицуэри
телевизор

телеви́зионн|ый, -ая, -ое, -ые теле-
визионнай; программа телевизионных
передач телевизордола ицуэмбури про-
грамма; телевизионный спектакль те-
левизордола ицуэмбури спектакль

телевизор, -а м телевизор; телеви-
зор нóвой мáрки сикунди маркакү
телевизор; включить телевизор теле-
визорба включилэгуури (дébологам-
бори); смóтреть передáчу по телеви-
зору телевизордола най ицуэндий-
вэни ицэдуури; показывать по теле-
визору нóвый фильм телевизордола
сикунд фильмэвэ ицуэмбури

телегрáмм|а, -ы ж телеграмма; срóч-
ная телегрáмма срочнай (хатан) теле-
грамма; послáть телегрáмму телеграм-
мава энүэмбури (паачилаори, бууву-
ри); получить телегрáмму телеграм-
мава баори ◇ давáть (дать) теле-
грамму см. давáть

телегрáф, -а (мн. нет) м телеграф;
передáть сообщéние по телегрáфу
мэдээвэ телеграфадн (телеграфала)
энүэмбури; центрáльный телегрáф
центральной телеграф; пойтн на те-
легрáф телеграфачи энзури

телеграфир|оватъ, -ую, -уешь, -уют
сов., несов. что, о чём телеграфирова-
лаори, телеграммава буувури (энүэм-
бури); телеграфировáть о своём согла-
сии прихéть мэнэ диуривэ чихалайн
телеграммáди сааваамбори, мэнэ диу-
ривэ чихалайн сааваами телеграммава
буувури (паачилаори, энүэмбури);
телеграфировáть о приезде 1) (сооб-
щить, что выезжаешь) дидиний саа-
ваами телеграммава буувури (энүэм-
бури); 2) (сообщить откуда-л., что
приехал) дичимби, исихамби сааваами
телеграммава буувури (энүэмбури)

телегрáфн|ый, -ая, -ое, -ые теле-
графнай; телегрáфное сообщéние те-
леграфнай сааваан (гусэрэн), теле-
граммáди сааваамбори мэдээ

телефóн, -а м телефон; телефóн-
автомáт телефон-автомат; нóмер те-
лефóна телефон номерни; говоритъ по
телефóну телефондóла (телефонди) хи-
саңгоори (гисурээндуури); позвáть к
телефóну телефончи үйвэ-нуу гэлзури
(хээрсуури)

телефонн|ый, -ая, -ое, -ые теле-
фоннай, телефондóла, телефонди, те-
лефон...; телефонный разгóвор теле-
фонди хисаңгоори (гисурээндуури);
телефóнная трóбка телефон трубкани
тél|о, -а (мн. телá, тел, телáм) с 1.
дяка; жидкое / твёрдое телó муэ-мээт
(луду-луду) / коак-коак бий дяка 2.
бэе; чáсти телá бэе пасисалин; тем-
ператýра телá бэе полонни (темпера-
турани)

тém|а, -ы ж тема; тémа доклáда /
урóка доклад / урок темани; учéный

работает над нóвой тёмой учéный
сикунд темава дёбойни

тем бóлее чáстица усил. бáди-даа...;
климáт здесь врёдный, тем бóлее
для бóльнóго климáта недү оркин,
энусий найду бáди-даа оркин

темнётъ, -ет, -ют несов. 1. (сов.
потемнётъ) пакамм (пакамдин) осий-
ни (одинни), сахарилаа одинни (осий-
ни); серебрó темнётъ мэнгун пакамм
(сахарилаа) осийни (одинни); метáлл
темнётъ от врéмени гойдами бими,
метáлл (сэлэ) пакамм (сахарилаа) оди-
ни (осийни) 2. (сов. потемнётъ, стем-
нётъ) безл. мэнцтээнгуйни, пакчирааң-
гойни; темнётъ мэнцтээнгуйни, пакчи-
рааңгойни; зимóй рáно темнётъ туэ
эрдэ мэнцтээнгуйни (пакчирааңгойни)

темнó безл. в знач. сказ. пакчи; на
үлице бýло темнó боала пакчи бичин;
в кóмнате стáло темнó комнатаду
(гиалакоду) пакчимм очини (пакчина-
хани)

темнот|á, -ы (мн. нет) ж лао-лао
бий, пакчи-пакчи бий; ночнáя тем-
нотá пакчий-пакчий бий долбо; в те-
мнотé ничегó не виднó лао-лао бийду
(пакчиду) хайва-даа ицэвэси; вер-
нóуться домóй до наступлénия темнот-
ты пакчирааңгойни дюлиэлэни дёк-
чийн исигоори

тёмн|ый, -ая, -ое, -ые (тёмен, тем-
н|á, -ó, -ы) 1. пакчи-пакчи бий, лао-
лао бий, лао-лао пакчи; тёмная нóчь
пакчи-пакчи бий долбо, лао-лао пакчи
долбо; тёмные вóчера пакчи-пакчи бий
сикэсэл; тёмная кóмната пакчи-пак-
чи бий гиалако (комната) 2. сахарин;
тёмный кóстюм сахарин костюм;
тёмные глазá схарин насал; ткáнь
тёмного цвёта сахаринди бойкоку
(бойкони сахарин) босо

темп, тэмпа м темп; темп работý
дébон темпэни; бýстрые тёмпы раз-
вйтнá промýшленности промýшлен-
ность урэйни тургэн темп, промýшлен-
ность тургэн темпэди урэйни; увел-
чить тёмпы стрóительства стрóительство
темпэвэни эуриури, стрóительствова
тургэлзури

температýр|а, -ы ж 1. температура;
высóкая / низкая температýра эгди
(тоохан) / ои (туугухэн) температура;
температýра вóздуха плóс двáдцать
градусов вóздух температурани плóс
хорин градус; измёрить температýру
водý муэ темпертуравани измёрилэу-
ри 2. температура, полон; у ребёнка
поднялась температýра пиктэ тем-
пературанн тоохани, пиктэ полонни

пэкэсий; **измерять** температу́ру температу́рава (поломба) **измерилэури** **тённис**, -а (мн. нет) **м** теннис; **играть** в теннис теннисэди хупиури; **заниматься** теннисом теннисэди занималаори

тённис|ый, -ая, -ое, -ые тенниснэй, теннисэди хупиури...; **тённисная** **площадка** / **ракетка** тенниснэй площадка / ракетка, теннисэди хупиури площадка / ракетка; **тённисный** **мяч** теннисэди хупиури пакаан

тень, **тэни**, *предл. п. о тэни*, в тэни *ж* паян, сиңмуун, **тень**; **тень** от дэрева моо паянны; **сидеть** в тэни сиңмуунду тээсиури; **температура** в тэни сиңмуунду бий температура

теоретический, -ая, -ое, -ие теоретический; **теоретическое** исследование теоретической исследование

теори|я, -и *ж* теория; **изучать** теорию теориява изучалаори; **соединять** теорию с практикой теориява практикади каморигоори

теперь *нареч.* эси; **тенерь** мы пойдем гулять эси буэ гуляландаяпу; он **кончил** институт и **теперь** работает нэани институтэвэ ходихани, эси дёбойни

тепл|о, I, -а (мн. нет) с няма; на улице **десять** **градусов** **тепл|а** боала няма дэан градус; от **печки** **идёт** **тепл|о** печкадиади (печкала) няма осийни; **растениям** **необходимо** **тепл|о** нядяхаду (моосадду) нямава гэлэури, нядяха (моосал) нямава гэлэйчи; **сидеть** в **тепл|е** нямаду биури; **держ|ать** **ноги** в **тепл|е** бэгдийи нямаду (хулл бийду) нэуцэури

тепл|о II *безл. в знач. сказ.* 1. **няма**; **сегодня** на **улице** **тепл|о** эйниэ боала няма; в **комнате** **было** **тепл|о** **комнатаду** (гялакоду) няма бичин 2. **кому-чему** **няма**, **хулдийни**; **мне** **тепл|о** **минду** няма; **рукам** в **перчатках** **тепл|о** **перчаткаду** наала хулдийни

теплов|о, -а **м** тепловоз

тепл|оход, -а **м** теплоход; **плыть** на **тепл|оходе** теплоходади энэури

тёпл|ый, -ая, -ое, -ые I. **няма**; **хулдий**, **бул** **бий**; **тёплый** **воздух** **няма** (хулдий) **воздух**; **тёплая** **осень** **няма** боло; **тёплая** **комната** **няма** **комната** (гялако); **тёплое** **молоко** **хулдий** (хулл тай) **молоко**; **чай** **чуть** **тёплый** **бул** **бий** **чай** 2. **няма**; **тёплое** **пальт|о** **няма** **пальт|о**; **тёплые** **вещи** **няма** **хадён**

термом|етр, -а **м** термометр; **термометр** **показывает** **двадцать** **градусов** (20°) **тепл|а** термометрду хорин градус

(20°) **няма**; на **термометре** **минус** **десять** **градусов** (-10°) **термометрду** **дэан** **градус** **нонди** (-10°)

терпеливо *нареч.* **алицами**; **терпеливо** **переносить** **боль** **энусий-дээ**, **алицаори**; **терпеливо** **ждать** **писем** **алицами** **бичхэвэ** **халачаори**

терпелив|ый, -ая, -ое, -ые (терпелив, -а, -о, -ы) **алицасо**; **терпеливый** **ребёнок** **алицасо** **пиктэ**; он **очень** **терпелив** **нэани** **тэң** **алицасо**

терп|ени|е, -я (мн. нет) *с в разн. знач.* **алицаори**; **учитель** **должен** **обладать** **терпением** **учитель** **алицагилайни**; **больной** **должен** **проявить** **терпение** **энусий** **най** **алицагилайни** ◇ **выводить** (**вывести**) **из** **терпения** *см.* **выводить**; **выходить** (**выйти**) **из** **терпения** *см.* **выходить**

терп|еть, -лю, **тёрп|ишь**, -ят *несов.* 1. *что и без доп.* **алицаори**; **я** **не** **могу** **терпеть** **боли** **мни** **энусийвэ** **алицами** **мүтээсимби** 2. *что* **синэдиури**; **пэрэури**; **терпеть** **нужд|у** **синэди** (сиңгинди) **биури**; **терпеть** **поражение** **пэрэури**; **дабикпори**; **терпеть** **аварию** **байхидиори** 3. *кого-что* **аливаси**, **чиурисиури**; он **не** **тёрпит** **возражений** **нэани** **най** **хаңгиси** **ундийвэни** **аливасини**; он **меня** **терпеть** **не** **может** **нэани** **минчи** **чиури-сийни**

территори|я, -и *ж* **биури** **боа**, **наа**, **территория**; **территория** **государства** / **совхоза** **государство** / **совхоз** **наани** (территорияни), **государство** / **совхоз** **биури** **боа**; **занимать** **большую** **территорию** **даан** **боаду** **биури**, **дааи** **боава** **занималаори**; **находиться** **на** **чьей-л.** **территории** **гой** **гурун** **боадоачи** (наадоачи) **биури**

тер|ять, -ю, -ешь, -ют *несов. кого-что* 1. **хуэдэлсиури**; он **часто** **тер|яет** **ключи** **нэани** **цаңкай** **анакова** **хуэдэлсийни** 2. **хуэдэлсиури**, ...анаа **осиори**; **тер|ять** **друзей** **диасилби** **хуэдэлсиури**, **диасил** **анаа** **осигоори**; **тер|ять** **надежду** **хайди-даа** (хайва-даа) **агдааси** **осиори** ◇ **тер|ять** **сознание** **найва** **дэлуури**

тёсн|ый, -ая, -ое, -ые (тэсен, тесна, тэсно, тесны и тэсны) 1. **нуучи**; **чидён**; **тёсная** **комната** **нуучи** (чидён) **комната** (гялако); **тёсное** **помещение** **нуучи** **дэо** 2. **нуучи**, **сикпи**; **тёсная** **обувь** **нуучи** **ота**; **тёсные** **перчатки** **нуучи** **перчатка**; **это** **платье** **мне** **тёсно** **эй** **платье** **минду** **нуучи**, **сикпи**

тетрад|ь, -и *ж* **тетрадь**; **тónкая** **тетрадь** **нэми** **тетрадь**; **шкóльная** **тетрадь** **школьной** **тетрадь**, **школаду** **ниру-**

чиури тетрадь; **писа́ть в тетради́** тетрадиду ниручиури; **записа́ть что-л. в тетради́** тетрадиду хайва-нуу нируури

тёт|я, -и (мн. тёт|и, -ей) ж дада, гугу; **мы были в гостях у тёти** буэ дадачи (гугучи) динмацахапу; **племянник поздравил тёту с праздни-ком** пиктэрээнни дадаи аняаду по-адравилахани

тэхник, -а м техник (долин техни-ческий образованиеди образованиеку спе-циалист); **инженеры и техники** ин-женерсэл, техниксэл; **работать тех-ником** техник бими дёбоори; **зубной техник** хуктэвэ окчий техник

техник|а, -и (мн. нет) ж в разн. знач. техника; **передовая техника** боңго техника; **развитие техни-ки** техника урэйни; **достижения науки и техники** наука, техника достиженисэлчи; **военная техника** чаоха техникани; **снабдить колхоз но-вой техникой** колхозаду сикун тех-никава ходасиори; **техника игры на скрипке** скрипкади улээнди хупиури техника (эрдэн); **техника безопасности** техника безопасности (дэңсипси одаси осигеоани таори хамацаа-даа хэм эрдэн)

техникум, -а м техникум; **железнодорожный / сельскохозяйственный техникум** железнодорожный / сельско-хозяйственной техникум; **поступить в техникум** техникумэчи поступи-лаори, техникумэду тачочигой по-ступилаори; **окончить техникум** тех-никумэвэ ходиори, техникумэду та-чиочий ходиори

техническ|ий, -ая, -ое, -ие техни-ческэй; **техничный прогресс** техни-ческэй прогресс; **техническое оборудо-вание** техническэй оборудование; **иметь среднее техническое образова-ние** долин техническэй образование-ку биури

тече́ние|е, -я с хэе; **течение реки** маңбо (они) хээни; **быстрое течение** хатан хэе; **морские течения** намо хээни; **плыть по течению** хэээмбу-ри ◇ **в течение чего** ... доолани; **в течение двух дней** дюэр нии доолани; **в течение месяца / года** биа / айцани доолани

течь, течёт, текёт (прош. тёк, текл|á, -ó, -й) несов. хээгуйни, хээйни; **река течёт с севера на юг** маңбо (они) оочидиади дааидиачи хээгуйни; **вода течёт из кра́на** кра́ндола муэ хээйни; **слёзы текёт по щека́м** нимоктани дэрэлдулэни хээгуйни

тигр, тигра м пурээн амбаани **тип**, типа м тип; **самолёт нового типа** сикун тип самолёт

типич|ный, -ая, -ое, -ые (типич|ен, -на, -но, -ны) тул-тул туй бий, осий, типичнэй; **типичный случа́й** тул-тул туй осийни; **типичная ошибка** тул-тул туй ээндэурини; **типичное явле-ние** тул-тул туй осийни; **это типичный южный город** энэчи бий хотон югэду бийни гоани; **такая погода типична для се́вера** оочидиала боа тул-тул туй бийни

тих|ий, -ая, -ое, -ие (тих, тихá, тихо, тихи и тихй; *сравн. ст. тише*) 1. доолаа бий; элкээ; **тихий го́лос** доо-лаа (элкээ) умбури (хисаңгоори) дил-ган; **тихая му́зыка** доолаа (элкээ) хуйси музыка; **разговор стал тише** доолаа (элкээ) хисаңголохачи 2. симм бий; элкээ...; **тихое у́тро** симм бий чими; **тихий ход** элкээ энэйни; **идти тихим ходом** элкээ энэури (дуэрэури) ◇ **тише воды ниже травы** см. вода

тихо 1. *нареч.* элкээ, элкэди, доо-лаа; **тихо смеяться** элкээ (доолаа) инэктэури; **говори тише!** элкээ (доолаа) хисаңгосиру! 2. *безл. в знач. сказ.* симм бий; **в доме тихо** дёгду симм бий

тише см. тихий, тихо **тишин|á**, -ы (мн. нет) ж симм бий; **полная тишина** симм бий; **соблюда́ть тишину́** дайпаваси, хоалаам-боваси, симм бури; **наруша́ть ти-шину́** дайцаори, хоалаамбори; **в доме тишина́** дёгду симм бий ◇ **мёртвая тишина́** см. мёртвый

тка́нь, тка́ни ж босо; **шёлковая ткань** сэурэ, сэурэмэ босо; **шерстя-ная ткань** сиңактади аңгосиохан босо; **полушерстяная ткань** сиңактади, гучи гой-гой дяхасади солими аңгосиохан босо; **тка́ни на пальто́** пальтова аңгосиори босо; **костю́м из доро́гой тка́ни** мангада ходаку (тамаңку) босоди аңгосиохан костюм

то I союз: **то снег, то дождь** (идёт) симанай, гучи тугдэй тайни; **то в одном месте, то в другом** недуэ, цадоа; **то здесь, то там** недуэ, цадоа; **она́ то пла́чет, то смеётся** нёани соңгой, инэктэй тайни; **нёани соңгойи** доолани, гучи инэктэй тайни; **ёсли успе́ю, то приду́** корпии осини, ди-дюдээмби ◇ **а то** см. а

то II см. тот **тобой́** *тв. п. от ты* синди, симбивэ; **я дово́лен тобо́й** мии симбивэ (сии тайваси) аясамби; **я горжу́сь тобо́й**

мии синди салиамби, мии симбивэ мактачиамби

товар, *а м (ед. обычно употр. в значении мн.)* босо, хай-даа хэм дяка; **хорóший / дешёвый товар** улээн / дяа босо, (хай-даа хэм) дяка; **промыш-ленные товары** промышленность ан-гойни босо, (хай-даа хэм) дяка; **про-дажа товаров населению** найду ходаснори босо, (хай-даа хэм) дяка; **показать товар** покупателю най ицэгү-эни босова, (хай-даа хэм) дякава буу-вури

товарищ, *-а (мн. товарищи, -ей)* *м* 1. дия; **хорóший / верный товарищ** улээн/агдааори (агдаори) дия; **школь-ный товарищ** школаду гэсэ таңчо-чиохан дия; **товарищи по работе** гэсэ дёбоори дия; **найті себе товарищей** диасилгой бааори 2. *(обычно в обра-щении)* бари; **товарищи, разрешите открыть собрание** барана, мии соб-раниева нихэлиэмби; **товарищ капи-тан, разрешите обратиться** бари ка-питан, синчи умми ая-нуу

тогда нареч. 1. тэй эринду, тээли; **мы жили тогда в деревне** тээли буэ ихонду бичипу; **тогда была очень хорошая погода** тээли тэц улээн боа бичин 2. тотапиа, ...-маат / -мээт; **когда прочитаю книгу, тогда дам её тебе** мии даңсава хэм холапи (холами ходипи-маат) синду буудеэмби

то есть (т. е.) союз: до станции ещё **сорок километров, то есть час езды** станциячи гучи дэхин километр, эм часадаа энэгиэлүри; **я был там в пят-ницу, то есть пятнадцатого марта** мии пятницаду цаду бичимби, дёан тойңга мартаду

тоже нареч. =даа=/дээ; **мы тоже устали** буэ-дээ ядахапу; **подождите, я тоже идё** эдиэнэ, мии -дээ энэгуй таамби

ток, тока м ток; электрический ток электрическэй ток; **включить / вык-лючить ток** токава включилэури / выключилэгуури

токарь, *-я (мн. токари, -ей)* *м* токарь; **работать** токарем токарьду (токарь дёбомбани) дёбоори; **токарь по металлу** металлди хайва-даа хэм аңгой токарь

толк[а]ть, *-ю, -ешь, -ют несов. (тол-кн[у]ть, -у, -ёшь, -ут сов.)* *кого-что* ано-сиори, анаори; **толкну́ть сосе́да** локтем дякпадойи бий найва хуйцэндийи ана-ори

толп[а], -ы (мн. толпы, толп) *ж* симиан; **толпа** людэй най симиани;

на площади собралась толпа площади-ду поагохан гурун симианчи

толст[ый], -ая, -ое, -ые (толст, тол-ста́, толсто, толсты́ и толсты́; *сравн. ст. толще*) 1. дирами; **толстая книга / доска** дирами даңса / ундэхэн; **толстое** стекло́ дирами таоха 2. буйгу, таргон; **токами; толстый человек** буйгу (таргон) най; **толстые руки** ноами наала

толщин[а], -ы (мн. нет) *ж* ноалаа-ни; **диралаани; толщина** кнйги даңса дидалаани

только 1. *частица* -рагдаа / -рэгдээ, бай, тэң; **говорить только правду** тэдевээ-рэгдээ хисаңгоори; **он только посмотрел** нёани бай ицэк тахани; **прошёл только месяц** тэң эм биа синхэни; **только ты знаешь это** эйвэ син-рэгдээ саариси 2. *союз* эси биэси, тотапиа-маат; **я всё сделаю, только не сейчас** эси биэси, тотапиа-мат, мии хэм тадяамби **◇ только бы** осини; **только бы уехать** энүүхэн осини, улээн (ая) бичин; **только бы он был дома!** нёани дёогду бийни осини, ая (улээн) бичин!; **только что** эси; **вам только что звонили** синчи эси; **звони-лаха**чи

том, тома (мн. том[а], -ов) *м* том; **второй том** сочинений Пушкина Пуш-кин нирухэни сочинениесал дюзиз томачи; **собрание сочинений в пяти томах** тойңга томаду каморигоохан сочинениесал

тон, тона м тон, дилган; дружеский тон кэвээли, улээнди умбури тон (дилган); **говорить сердитым тоном** аяктачими (аяктаку дилгандийи, тон-ди) хисаңгоори; **изменить тон** том-би (дилгамби) калаори

тонк[ий], -ая, -ое, -ие (тонок, тон-ка́, тонко, тонки́ и тонки́; *сравн. ст. тоньше*) нэми; нэмдэ; **тонкая ткань / бумага** нэми босо / хаосан; **тонкая та-лия** нэмдэ омонлица (талия)

тонна, *-ы ж тонна; десять тонн* угля дёан тонна уголь

тон[у]ть, -у, тон[е]шь, -ут несов. (сов. утон[у]ть) муэ доочнани ииури; **эзриури; дерево не тонет в воде** моо муэду доочи нирэси; **корабль тонет** корабль муэ доочнани иириини

тоньше см. тонкий

топ[и]ть, -лю, топ[и]шь, -ят несов. что ивачиори; **топить** печь печивэ ивачиори

топливо, *-а (мн. нет)* *с* ивачиори дяка (моо, уголь, нефть, гучи гой-гой дяка); **жидкое топливо** муэ-мэт (луду-луду) бий ивачиори дяка; **твёрдое**

топливо коах-коах бий ивачиори дяка
топор, топорá м сурээ; рубить де-
рево топором сурээди моова цап-
чиори

торговать, -ую, -уешь, -уют несов.
чем, с кем-чем ходасиори; торговать
хлебом / овощами хлебэвэ / солгива
ходасиори; торговать со многими
странами эгди (гой-гой) странасалди
ходамаачиори

торговля, -и (мн. нет) ж ходасин,
ходасиори; государственная торговля
государство ходасийни; торговля ово-
щами солгива ходасиори; торговля с
соседними странами лаң бий страна-
салди ходамаачиори; развивать тор-
говлю бадн улээнди ходамаачиори

торжественно нареч. торжественно;
торжественно обещать что-л. хайва-
нуу торжественно обещааори, гэрээн
най дюлиэлэни хэсэий бууври

торжественный, -ая, -ое, -ые в
разн. знач. торжественный; торжест-
венный день торжественный (аная)
ини; торжественное собрание тор-
жественный (аняараори) собрание
(поан), аная собраниени (поанни);
торжественный вид торжественный
дурун

торжествó, -á (мн. торжества, тор-
жеств, торжествáм) с 1. торжество,
аняаран, аная; Октябрьские торжест-
ва Октябрьской торжество, Октябрь
аняани; семейное торжество семья
(нуктэн) аняани; семьяду нуктэнду
аняараори 2. (мн. нет) тэде оцогийни;
торжество справедливости тэрэк
бий дяка тэде оцогохани

торопиться, -люсь, тороп[и]шья,
-ятя несов. пэнимбури, кналаори;
торопиться на работу / на поезд де-
бондагоми / поездачи пэнимбури; гово-
рить не торопясь эм пэниндэми, элкээ
хисаңгоори

торопливый, -ая, -ое, -ые (тороп-
лив, -а, -о, -ы) пэнинди; торопливый
шаг пэнимми (хатанди) дуэрэри,
пэниндии (хатан) дуэрэн; торопливые
движения пэнимми (хатанди) туйң-
куури; торопливый человек пэнин-
ди най

торт, торта м торт; шоколадный
торт шоколадади аңгоохан торт; пить
чай с тортом тортади чаива омнори
тоска, -и (мн. нет) ж деонгоори,
пайхасиори; тоска по родине родинайи
деонгоори; им овладела тоска нэани
доонни пайхалохани, хайва-даа хэм
деонгоми мурчийни

тот, того м; та, той ж; то, того с

(мн. те, тех) мест. указ. 1. тавой,
багиа, таяа; перейти на тот берег
багиачи (таяачи) дааори; в этом доме
живу я, а в том — мой родители эй
дегду мии бийи (биэмби), тавойду-
тани, мии амимби, энимби бийчи;
на той неделе я его видел мии нэам-
бани тавой неделэду ицэкэи 2. тей...,
туй...; на те деньги он купил книгу
тэй дихади нэани дансава гачини;
он занят той работой, которую ему
поручили нэани нэандоани буувухэн
дэбomba дэбойни (тайни) 3. тэй; это
та самая книга эй тэй данса; он сел не
в тот вагон нэани тэй вагончи ооха-
ни биэси, нэани гой вагончи оохани;
это именно тот человек эй тэде тэй
най, эй тэде тэй най бэени 4. (с час-
тицей «же») тэй-тул; на нём было
то же пальто нэани тэй-тул пальтоди
тэтуэку бичин, нэани тэй-тул пальтова
тэчицэхэни; они живут в том же
доме нэанчи тэй-тул дегду бийчи 5.
то, того с (употр. в некоторых выра-
жениях, сложных союзах, частицах):
дело в том, что... туй бийни,...;
вместо того, чтобы... тэй орондола-
ни...; для того, чтобы... туй тагой...;
к тому же... тэй ояачиани гучи,...;
вместе с тем... туй бий-дээ...; тем
лучше... туй бий осини...; и без
того туй биэси-дээ, цава аба-даа ♦ в
то же мгновение цаду-баки, тэй доола-
ни-тол; в тот же миг цадубаки; тэй
доолани-тол; до тех пор см. порá;
то и дело см. дело; с тех пор см.
порá

тотчас нареч. ... гэсээ, ...; когда
приеду, я тотчас вам позвоню ди-
дюдийи гэсээ, мии синчи звонила-
дяамби

точка, -и (мн. точ[к]и, -ек, -кам)
ж 1. топ бий, точка; стекло в чёрных
точках таоха ояалани сахарин дя-
касал топ-топ бийл 2. точка; поста-
вить точку точкава нэури; точка с
запятой запятуйку точка ♦ точка
зрения см. зрение

точно нареч. тэрэк; часы идут
точно часы тэрэк энэийи

точность, -и (мн. нет) ж тэрэк
бий; точность перевода тэрэк туң-
сэрэхэн

точн[и]ый, -ая, -ое, -ые (точен, точна,
точно, точн[и] и точны) тэрэк бий;
точный перевод тэрэк бий тунсэрэн;
точное описание тэрэк нируухэн; то-
чное время тэрэк бий эрин; точные
весы тэрэк бий дэнсэ

трав[а], -ы ж нядыха, паякта; зелё-

ная / высокая трава нѣнгиан / когда 2. нядяха (паякта); лежать на траве нядяха (паякта) оялани ааори (ао-ликаачиари); идти по траве нядяха (паякта) ояавани (доовани) энэури (пулсиури) ◇ тише воды ниже травы см. вода

трактор, -а (мн. трактор|а, -ов и трактор|ы, -ов) м трактор; колёсный / гусеничный трактор нирианко / гусеницаку трактор

тракторист, -а м тракторист; рабб-татъ трактористом в колхозе колхозаду тракторист дёбомбани дёбоори трактор|ый, -ая, -ое, -ые трактор-най, трактор..., тракторба аңгой...; тракторный завод тракторба аңгой завод; тракторная бригада тракторди дёбой бригада

трамвай|й, -я м трамвай; ёхать трам-ваём (на трамвае, в трамвае) трам-вайди энэури; сестъ в (на) трамвай трамвайчи (трамвайду) оовори; выйти из трамвая трамвайдиади хулунгуури трамвай|ный, -ая, -ое, -ые трам-вайнай, трамвай...; трамвайная оста-новка трамвай каодярайни боа (бэун); трамвайная линия трамвай поктони

транспорт, -а м транспорт; железно-дорожный транспорт железнодоро-жний транспорт, сэлэмэ покто транс-портани; пассажирский транспорт найва (пассажирсалба) яаңкой транс-порт; работа городского транспорта хотон транспортани дёбойни (пулсий-ни)

тра|тить, -чу, -тишь, -тят несов. что пааничори; тратить деньги / си-лы дихава / кусумби пааничори; тра-тить много времени напрасно эгди эримбэ бай хай-даа тэде анаади пааи-чори; не тратить много слов эгдивэ хисаңгосиваси

требовани|е, -я с требование, гэлэу-ри; выполнить чьё-л. требование уй-нуу хайва-нуу гэлэйвэни тэде опоамбори; сделать что-л. по первому требованию уй-нуу хайва-нуу гэлэйвэ-ни нээ тургэнди таори (тэде опоамбо-ри)

треб|овать, -ую, -уешь, -уют не-сов. (сов. потребовать) 1. кого-что, кого-чего и с союзом «чтобы» гэлэури; тре-бовать себе помощника мэнэ бэлэчим-дигуй гэлэури; требовать у кого-л. объяснений уй-нуу хайва-нуу алоосий-вани гэлэури; требовать от кого-л. справку справка уйлэ-нуу гэлэури; требовать, чтобы вернули книгу най даңсава буугуйвэни (буугугуэни) гэлэ-

ури, найва даңсава буугуэнкиэури 2. (1 и 2 л. не употр.) чего таорива гэлэй; дети требуют заботы нуучик-ээндюэмбэ этэхуриэ гэлэй

треб|оваться, -уется, -уются несов. (сов. потребоваться) гэлэйни; заводу требуются рабочие рабочийсалба за-вод гэлэйни; на это требуется много времени эйвэ тагой эгди эримбэ гэлэу-ри, эйвэ гойдами таорива гэлэй

треб|о|а, -и ж 1. дэңсисиури, дэң-сил-дэңсил биури; постоянная тре-вога за детей нуучикээндюэмбэ тул-тул дэңсисиури; быть в тревоге дэң-сисиури, дэңсил-дэңсил биури; с тре-вогой ждать ответа таодагомба хала-чими, дэңсил-дэңсил биури, таодагом-ба дэңсил-дэңсил ада, халачиори; со-стояние больного вызывает тревогу энусий най энууни маңга бими, дэң-сил-дэңсил биури, энусий най маң-гани бими гасаори 2. тревога; воздуш-ная тревога воздушная тревога

треб|о|ить, -у, -ишь, -ат несов. (сов. встревожить) кого-что дэңсил-дэңсил биури, гасаори; меня тревожит отсутствие писем бичхэ абани бими, мии дэңсил-дэңсил биэмби

треб|о|ный, -ая, -ое, -ые (треб|о|ен, -на, -но, -ны) в разн. знач. дэңсипси; тревожный взгляд / голос дэңсипси ицэн / дилган; тревожное известие дэңсипси, оркин мэдээ

трёз|вый, -ая, -ое, -ые (трёзв, трёз-ва, трёзво, трёзвы и трёзвы) 1. ая (эчиэ соктоа) най; трезвый человек ая (эчиэ соктоа) най 2. тэрэк; трезвый взгляд на события хайва-даа хэм тэрэк мурий мурун; трезвый подход к делу хамацаа-даа хэм байтава тэрэк отолый, тэрэк дёдая (най)

трёт|ий, трётъя, трётъе, трётъя 1. числ. порядк. илначиа, илиа; трётний день илиа ини 2. в знач. сущ. трёт|е, -его с илиадима; на трётъе был компот илиадимаду компот бичин

треуголь|ник, -а м треугольник; пря-моугольный треугольник кас пок-сонку треугольник; равносторонний треугольник эмутуди холдонсалку треугольник

треуголь|ный, -ая, -ое, -ые илан-ди поксонку

три, трэх числ. колич. илан; три человека / окна илан най / паава; с тремя товарищами илан диадийи (диасилдийи), иланди диаку

тридцат|ый, -ая, -ое, -ые числ. порядк. гочин; тридцатая страница гочин страница

три́дцать, тридцати́ *числ. колич.* гочин; три́дцать *человек* гочин най; в тридцати́ *метра* от *дома* деогдиади гочин метрдүэ (*горола*)

трина́дцат|ый, -ая, -ое, -ые *числ. порядк.* деан илиачиа

трина́дцат|ь, -и *числ. колич.* деан илан; *дом в трина́дцать эта́ж*и деан иланди тэцненку део

три́ста, трёхсо́т *числ. колич.* илаан таңго; *три́ста ме́тров* илаан таңго метр трóгa|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (трó-н|уть, -у, -ешь, -ут *сов.*) *кого-что* 1. тоңгасиори, тоңгалаори; трóгa|ть *во́лосы рука́ми* нуктэвэ нааладийи тоңгасиори; трóн|уть *товари́ща* за плечó дийи нуйрэлэни тоңгалаори 2. (*обычно с «не»*) тоңгасиваси, тоңгалаваси; *не трóгай моих книг* мии даңса эди тоңгасира

трóе, трóйх *числ. собир.* илан; трóе *сүто*к илан аон; *три де́вушки* и трóе *юношей* илан паталаандии, илан наондеандеандии

троллёйбус, -а *м* троллейбус; *éхать троллёйбусом* (на троллёйбусе, в троллёйбусе) троллейбусади энэури; *сесть в троллёйбус* троллейбусачи (троллейбусаду) оовори; *выйти из троллёйбуса* троллейбусадиади хулунгуури

трóн|уть *сов. к трóгa|ть*
тропик|а, -и (*мн.* трóп|и|ки, -ок, -кам) *ж* пиурэуу бий поктокаан; *лесна́я трóп|и|нка* дуэнтэ (гириа) доолани пиурэуу бий поктокаан; *идти́ по трóп|и|нке* пиурэуу бий поктокаандола энэури; *троп|и|нка шла вдоль реки́* маңбо (они) киравани поктокаан пиурэуу энухэни (бичини)

тротуáр, -а *м* тротуар (*гиан холдомбани гиагда пулсиури покто*); *идти́ по тротуáру* гиан холдомбани (тротуардола) энэури (дуэрэури)

труб|а, -ы (*мн.* тру́бы, труб) *ж* колаан; *тру́бы водопровóда* водопровод колаансални, муэ хэегуйи колаансал; *из заводско́й трубы́* шёл дым завод колаандолани саңян пойцааңкини

тру́б|а, -и (*мн.* тру́б|ки, -ок, -кам) *ж* 1. коңгоро; *сверну́ть чертёж в тру́бу* чертёжава коңгороми тумуури 2. *трубка; снять телефонную тру́бку* телефон трубкавани дяпаори (эуриури) 3. дан, трубка; *кури́ть тру́бку* дамахива даиди (трубкади) омiori *труд, труда́* *м* 1. (*мн. нет*) *труд, де́бон; физический труд* кусундийи дебоори дебон; *производительность тру́да* дебон производительностини; *ору́дия*

труда́ дебоори хадён; *пла́та за труд* дебон туринни 2. дюкээн, хаолиа, бай дяасими, эм маңгасиами; *он с трудóм* *встал* нёани дюкээн (хаолиа) илигохани; *он без труда́* *решил зада́чу* нёани задачава бай дяади (дяасими, эм маңгасиами) бодохани 3. *труд; научные труды́* научнай трудсэл (учёнай гурун нирухэчи даңсасал)

тру|д|и́ться, -жусь, труди́шься, -ятыся *несов.* дебоори, кусулуэри; *труди́ться на бла́го наро́да* гэрээн гурунду ебэку улээн осигоани дебоори; *он всю жизнь* *трудился* нёани тул-тул дебохани

трудо́но *нареч.* (*обычно безл. в знач. сказ.*) маңга, мутэвэси; *мне трудо́но* *выполнить ва́шу про́сьбу* мии сии гэлэивэси тами мутээсимби; *с ним трудо́но догово́риться* нёандиани хайва-даа тайцами гисурээндуицэми-дээ маңга

трудо́н|ост|и, -ей *мн.* (*ед.* трудо́н|ост|ь, -и *ж*) маңга дяка; *трудо́ности в рабо́те* дебонду бий маңга дяка; *преодолева́ть трудо́ности* маңга дякава мутэйцуури *трудо́н|ый, -ая, -ое, -ые* (трудён, трудна́, трудо́но, трудны́ *и* трудо́ны) *в разн. знач.* маңга; *трудо́ный экза́мен* маңга экзамен; *трудо́ная зада́ча* маңга задача; *трудо́ное положéние / вре́мя* маңга положение / эрин; *трудо́ная обста́новка* маңга обстановка; *трудо́ный челове́к* маңгади (оркинди) муруңку най; *трудо́ный характер* характерни маңга (оркин) най, оркинди (маңгади) характерку най

трудо́в|ой, -ая, -бе, -ые дебоори, трудовой; *трудова́я* *деятельность* дебоори; *трудова́е воспитáние* (пурилбэ) дебонди воспиталаори; *трудова́я дисципли́на* дебоори дисциплина

трудо́ящ|ийся, -аяся, -еися, -иися 1. дебой гурун; *трудо́ящийся челове́к* дебой най; *трудо́ящиеся населéние* дебой население 2. *в знач. сущ.* *трудо́ящ|иися, -ихся* *мн.* дебой гурун

трусли́в|ый, -ая, -ое, -ые (труслив, -а, -о, -ы) гээлгэ, нээлэсу; *трусли́вый челове́к* гээлгэ (нээлэсу) най

трус|ы́, -óв *мн.* тусы, доола тэчицэури хуруми пэруу

тряп|к|а, -и (*мн.* тряп|ки, -ок, -кам) *ж* лэбэр; *вытира́ть пы́ль* тряпкой гумухимбэ лэбэрди хааори (хаочиори)

тряс|а́ть, -у́, -ешь, -у́т; *прош.* тряса, тряслá, -ó, -й *несов. кого-что* туйңкулбуури, дэңгэриури; *трясти́ дере́во* моова туйңкулбуури (дэңгэриури); *трясти́ кого-л. за плечó* уйвэ-нуу нуй-

редуэни дяпараа, дэңгэриури, аносио-
ри

туалёт, -а *м* ниэндэку, амчико, туалет; **мужской туалет** хусэ най ниэндэкуни (туалетани)

туда нареч. таоси; **я собираюсь туда** поехать мии. таоси энэгуй тайи; **отец сейчас в школе, позвоните ему туда** амаа эси школаду бийни, таоси нѣанчиани звонилаосу; **вы не туда идёте** сии хангиси энэйси (таоси энэйси биэси)

туловищ|е, -а *с* бѣе

туман, -а *м* тамня; **туман над рекой** маңбоду (ониду) тамняя маняа; **сегодня на улице туман** эйниэ боала тамня

туп|бй, -ая, -бе, -ые. (туп, тупа, тупо, тупы и тупы) модоко; **тупой нож** модоко куцээн; **тупые ножицы** модоко хадя

туризм, -а (*мн. нет*) *м* туризм; **международный туризм** международный туризм; **развитие туризма** туризм-эвэ развивалаори; **горный туризм** хур-ээмбэ пулсий (мокцаачий) туризм

турист, -а *м* турист; **группа туристов** туристсэл хопанчи

тут нареч. недугу, эйду; **мы тут живём** буэ недугу бийпу, балдийпо; **подожди меня тут** мимбивэ недугу халачиро

туф|ли, -ель, -лям *мн. (ед. туфл|я, -и ж)* туфли, ота; **кожаные туфли** нантама ота; **надеть туфли** оталагоори, отайи (туфлийи) тэгугуури; **носить туфли на высоком каблуке** гогдади каблукаку (уңчику) туфливэ тэчиэури

туч|а, -и *ж* сахарин тэвэксэ; **чёрная туча** сахарин тэвэксэ; **по небу шли тучи** уйпэ сахарин тэвэксэсэл пулсийчи

туш|ить, -у́, туш|ишь, -ат *несов. (сов. потушить) что* гуулучиури, гуулуури; **тушить огонь / пожар** тавава / дегдэвэ гуулучиури

ты, теб́я, теб́е, теб́я, тоб́ой, о теб́е *мест. личн. 2 л. ед. ч. сии*, симбиэвэ, синду, синчи, синди; **что ты делаешь?** сии хайва тайси?; **мы придём к тебе** буэ синчи дидеэпу; **он тебя знает** нѣани симбиэвэ сааринни

тыл, ты́ла (*мн. тыл|бй, -бв*) *м* тыл (фронт хамилани чаоха сорисидоани бий боа); **отправить раненых в тыл** пукэу (пукэвэ баахан) гурумбэ тылэчи энугэбури; **работать в тылу** тылэду дѣбоори; **в тылу врага** байгоан тылэдуэни

ты́сяч|а, -и, *тв. п.* ты́сячью и ты́-

сячей *ж* эм миңган; **ты́сяча киломе́тров** эм миңган километр; **две ты́сячи лет** джур миңган айчани

ты́сячн|ый, -ая, -ое, -ые *числ. порядк.* миңган; **ты́сячный год** миңган айчани

тюрьм|а, -ы (*мн. тю́рьмы, тю́рем, тю́рьмам*) *ж* тю́рьма, лао; **сидеть в тю́рьме** тю́рьмаду (лаоу) тээсиури; **посадить преступника в тю́рьму** байтаку найва тю́рьмаду (лаоу) тээв-ээмбури

тяжело нареч. и *безл. в знач. сказ.* маңга; хуйгэ; **малычку тяжело нести** э́тот чемо́дaн э́й чемо́дамба олбимбори наондѣкаанду хуйгэ, э́й чемо́дамба олбимборива наондѣкаан хуйгэсийни; **на него тяжело посмотре́ть** нѣанчиани ицѣдеури маңга, нѣанчиани ицѣдеуриду най доони маңга оркин осий

тяжѣл|ый, -ая, -ое, -ые (тяжѣл, тяжѣл|а, -о́, -ы́) 1. хуйгэ; **тяжѣлый чемо́дан / я́щик** хуйгэ чемо́дан / я́щик; **тяжѣлые ве́щи** хуйгэ тэвэ 2. маңга; **тяжѣлый труд** маңга дѣбон; **тяжѣлая раба́та** маңга дѣбон 3. маңга, сингин, эрун; **тяжѣлая жизнь** маңга (сингин) бин, балдин; **тяжѣлая обяза́нность** тагилаори дяка маңга; **тяжѣлые вре́мена** маңга эрин; **у него́ было́ тяжѣлое де́тство** нѣани нуучидуйи маңга эрунди бичини 4. маңга; **тяжѣлое преступле́ние / наказа́ние** маңга преступление (байта) / кэсуун 5. маңга, валиаха; **тяжѣлый ха́рактер** маңга ха́рактер; **тяжѣлый челове́к** маңга (валиаха) най ◇ **тяжѣлая промышле́нность** тяжѣлай промышленность (*машинасалба, станоксалба гучи гой-гой дякасалба аңгосий промышленность*)

тян|у́ть, -у́, тя́н|е́шь, -ут *несов. кого-что* татаори, тоамбори, татагоори, тоаңгоори, ирчиори; **тяну́ть верёвку** топтова тоамбори (татаори); **тяну́ть лодку на бе́рег** огдава наачи (дуйси) тоаңгоори (татагоори); **парохо́д тя́нет за собо́й баржу́** пароход баржава ирчиини

тяну́ться, тя́н|е́тся, -утся *несов. 1. саандинни; ре́зина хоро́шо тя́нется* резина улээнди саандинни 2. сунгурэ балдийни (эну́йни); **за дере́вней тя́нется лес** ихон боакиалани дуэнтэ (моосал) сунгурэ балдинни; **тропи́нка тя́нется вдоль ре́ки** маңбо (они) киравани поктокаан сунгурэ эну́йни 3. энэйни; **вре́мя тя́нется ме́дленно** эрин э́лкэди энэйни 4. энэйни; **по небу́ тя́нута́сь чёрные ту́чи** уйпэ сахарин тэвэксэ энэйни

У

у предлог с род. п. 1. ... дякпадоани, ... кирадоани, ... даадоани; **стоять** у **окна** паава дякпадоани илисиори; **остановиться** у **двери** уйкэ даадоани каодяраори; **жить** у **берега** моря намо кирадоани биури, балднири 2. ... дякпадоани; **работать** у **станка** станок дякпадоани дёбоори; **стоять** у **руля** кудэку дякпадоани илисиори 3. =дойи / =дуий; **отдыхать** у **друзей** диасилдойи тэймбури; **жить** у **родителей** аминаадойи, энинээдуий биури 4. ... доани, =нду, =ни; у **меня** **есть** **эта** **книга** минду эмэцээ даңса бий; у **бабочки** **красивые** **крылья** коокоони хасарни гучкули; **ручка** у **дверей** сломалась уйкэ дяпакони бояххани 5. =лайи / =лэйи, =дола / =дулэ; **взять** **книгу** у **товарища** диалайи даңсава дяпаори; **получить** **задание** у **учителя** учитель-дулэ заданиевэ бааори

убега́|ть, -ю, -ешь, -ют **несов.** (убе-жать, -гу, -жишь, -гут **сов.**) 1. **поцаори**, **поцагоори**; **убегать** от **собаки** инда-диади **поцагоори**; **убежать** в **лес** моо доочиани (дуэнтэчи, гириачи) **поцаори**; **убежать** к **реке** сапси кираччани **поцаори** 2. **поцаори**; **убегать** из **дома** дёогдиадийи **поцаори**; **убежать** из **плёна** плендизди **поцаори**

убеди́т(ся) **сов.** к **убежда́т(ся)**
убежа́ть **сов.** к **убега́ть**
убежда́|ть, -ю, -ешь, -ют **несов.** (убе|д|ть 1 л. ед. ч. не употр., -ишь, -ят **сов.**) *кого-что* уйгэ-нуу агдаваам-бори, тэдевээмбури, чихалаваамбори; **убедить** **товарища** в **необходимости** **поёздки** нээ энэгилаэуригэ дийи тэдев-ээмбури; **врач** **убедил** **больного** **лечь** в **больницу** энусий най **больницаду** нээ **акпацгоани** **врач** тэдевээцкини (чихала-ваанчкини)

убежда́|ться, -юсь, -ешься, -ются **несов.** (убе|д|иться 1 л. ед. ч. не употр., -ишься, -яется **сов.**) в чём и с союзом «что» мэнэ саагоори; **убежда́ться** в чём-нибудь на своём опыте мэнэ опыта-лайи саагоори; он **убедился**, **что** **был** **прав** нёани мэнэ хэсэи, мурум-би тэрэк бичимбэни саагохани

убеждéни|е, -я с 1. тэдевээцкиэури; **действовать** **убеждением** тэдевээц-кицэми алоосиори 2. (обычно мн.) **убеждение**; **политические** **убеждения** **политическай** **убеждениесэл**

убива́|ть, -ю, -ешь, -ют **несов.** (убить,

убью, убьёшь, убьют; повел. убей **сов.**) *кого-что* вааори; **убить** **волка** **енгурбэ** **вааори**

убира́|ть, -ю, -ешь, -ют **несов.** (уб-рать, убер|у, -ёшь, -ут; прош. убра́л, убрала́, убра́л|о, -и **сов.**) *кого-что* 1. оосигоори, нээкуури, эсэлигуури; **уб-рать** **книги** в **шкаф** даңсава хоргочи (хорго доочиани) оосигоори (нээкуу-ри); **убрать** **тетради** со **стола** тетради-салба дэрэдиэди оосигоори 2. оосигоо-ри; **убирать** **урожай** **урожайва** оосигоори; **убрать** **рожь** **рожьба** ооси-гоори 3. оосигоори, эсэлигуури; **уб-рать** **комнату** **комнатава** (гиалакова) оосигоори; **убрать** **постель** **ааори** **ха-**дёмба эсэлигуури

убить **сов.** к **убива́ть**

убор, -а м: **головной** **убор** аапон **уборка**, -и ж оосиори, оосигоо-ри; **уборка** **помещения** дёо доовани оосигоори; **уборка** **урожа́я** **урожайва** оосигоори

уборн|ая, -ой ж **уборная**, **нендэку**, **амчико**

убра́ть **сов.** к **убира́ть**

уважа́ем|ый, -ая, -ое, -ые 1. кидуу-ри, уважалаори; **мой** **друг** — **ува-жа́емый** **человек** мии **андарби** — **ки-**дуури **най** 2. кидуури; **уважа́емый** **Ива́н Ива́нович!** кидуури **Иван Ива-**нович!; **уважа́емые** **товарищи!** кидуури **баранаа!**

уважа́|ть, -ю, -ешь, -ют **несов.** *кого-что* кидуури, уважалаори; **уважа́ть** **родителей** / **учителя** аминаайи, энинэ-эйн / **учительбэ** кидуури

уважа́ни|е, -я (мн. нет) с кидун, кидуури; **взаимное** **уважение** **диа-**-дйи кидуури; **пользоваться** **ува-жением** **товарищей** **диасилби** **кидуйди-**эчи биури

увезти **сов.** к **увозы́ть**

увели́чени|е, -я (мн. нет) с эгдинэй-ни, тооринни, ...осийни; **увели́чение** **скóрости** **тургээн-тургээн** **осийни**; **увел-**-ли́чение **зарплаты** **турин** **тоорин-**ни

увели́чива|ть, -ю, -ешь, -ют **несов.** (увелич|ить, -у, -ишь, -ят **сов.**) *кого-что* эгдириури, эгдинэвээмбури, дааири-ори, дааинаваамбори, эгдии-эгдии (тург-ээн-тургээн) осиваамбори; **увеличить** **территорию** **заво́да** **завод** **наавани** (завод бийни наава) **дааириори**; **увел-**-ли́чивать (увели́чить) **число** **рабо́чих** **рабо́чийсалба** **эгдинэвээмбури** (эгди осиваамбори); **увели́чивать** (увели́чить) **вы́пуск** **това́ров** **босова**, **хамацаа-даа** **хэм** **дякава** **бадии-бадии** **эгдиди** **аң-**

госиори; **увеличивать** (увеличить) **скóрбость поезда** поездава бадии-бадии тургэнди энэвээмбури

увеличива|ться, -ется, -ются *несов.* (увелич|иться, -ится, -атся *сов.*) даа-инайни, даани-дааии (эгдии-эгдии) осийни; **увеличиться** в объёме дааинайни, даан осийни; **число студентов увеличивается** с каждым годом студент-сэл айцани таондоани эгдии-эгдии осийчи

увеличить(ся) *сов. к увеличивать(ся)* **уверенно нареч.** эм тэргэдээми; **аг-дацями**; **уверенно отвечать / говорить** эм тэргэдээми таодагоори / хисаггоси-ори

уверенность|ь, -и (*мн. нет*) ж **аг-да-цаори**; **уверенность** в своих силах мэнэ кунсунчийи агдацаори; **чувство уве-ренности** мээнчийи агдацаори

уверенн|ый, -ая, -ое, -ые 1. (*кратк. ф.* **уверен**, -а, -о, -ы) агдацай, агдаца-ори, сааори; **быть уверенным в успехе** успех осигилайвани агдацаори (саа-ори); **мы уверены в победе** буэ хэтэ-гилэйвээри агдацапу (саарапу); **я уверен, что он прав** мии саараambi, нэани тэрэк уцкини (тахани) 2. (*кратк. ф.* **уверен**, -на, -но, -ны) агдацааори, эм тэргэдээми; **уверенный ответ** эм тэргэдээми таодагоори; **уверенные дей-ствия** эм тэргэдээми таори; **его дви-жения** были быстры и **уверенны** нэани тургэнди (хатанди), эм тэргэдээми тахани

уверить *сов. к уверять*

уверя|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (увэ-р|ить, -ю, -ишь, -ят *сов.*) **кого-что и с союзом «что»** найва агдаваацкицаори (тэдевээнкциэури); **он уверял, что это правда** нэани эй тэдээм найва агда-ваацкицахани (тэдевээнкциэхэни)

уведст|ь *сов. к уводить*

увид|еть, -жу, -дишь, -дят *сов.* (*несов.* **видеть**) **кого-что** ицэгуури; **увидеть старого** приятеля балапчи дна-йи ицэгуури, балапчи днадийи баа-чигуури

увид|еться, -жусь, -дишься, -дятся *сов.* (*несов.* **видеться**) ицэгуури; **мы увидимся завтра** буэ чимана ицэгуу-ри (ицэгудеэпу)

увлека|ться, -юсь, -ешься, -ются *несов.* (увлечься, увле|к|сь, -чешься, -к|утся; *прош.* увлэкс, увлелк|ась, -бсь, -ись *сов.*) **чем** ёомбори, улээсиу-ри; **увлекаться шахматами** шахматы-да хупими ёомбори, шахматыди ху-пиуриувэ улээсиури; **увлекаться музы-кой** музыкади хупими ёомбори, му-

зыкади хупиуриувэ улээсиури; **увлечься кнйгой дацсава** улээсими холаори; **увле-чься работой** дёбому ёомбори

увлечени|е, -я с улээсин, улээсиу-ри; **увлечение театром / футболлом** театрба / футболба улээсиури; **зани-маться чем-л. с увлечением** хайди-нуу тэц улээсими занималаори, хайва-нуу тэц улээсими таори

увлечься *сов. к увлекаться*

увол|дить, -жу, увол|ишь, -ят *несов.* (увел|сти, -д|у, -дешь, -д|ут; *прош.* увёл, увел|а, -о, -й *сов.*) **кого-что** хац-гиси гаадёори (олбимбори); **увести де-тей из комнаты** нуучикээндюэмбэ комнатадиадиди хацгиси гаадёори

увол|зить, -жу, уволз|ишь, -ят *несов.* (увез|ти, -у, -ёшь, -у|т; *прош.* увёз, увезл|а, -о, -й *сов.*) **кого-что** уйвэ-нуу, хайва-нуу хаоси-нуу хайди-нуу гаадё-ори; **увозить детей на дачу** нуучикээндюэмбэ дачари гаадёори; **увезти с со-бой часть вещей** хадёмби (тэвэйи) поа-вани мээндийи гаадёори (олбимбори); **увезти дрова на машине** моова ма-шинади гаадёори

уволить *сов. к увольнять*

увольн|ять, -ю, -ешь, -ют *несов.* (увол|ить, -ю, -ишь, -ят *сов.*) **кого** пунцэгуури, ацогоори; **уволить с ра-боты** уйвэ-нуу дёбойдиадидани ацогоори (пунцэгуури)

угнета|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* **кого-что** сингэрэури, сингэрэкээчиури

угнетени|е, -я (*мн. нет*) с сингэрэн; **борьба** протйв **угнетения** [най найва] сингэрэйвани ацапчи сорiori

уговарива|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (уговор|ить, -ю, -ишь, -ят *сов.*) **кого-что** уйвэ-нуу наамбоцами хаолиа чи-халоамбори; **я уговорил друзей** поё-хать за город мии диасилби хотон боакничани энэгучи наамбоцамиа хаолиа чихалоацкимби

угодно частица (*употр. после мест. и нареч.*) ...хэм ая; где **угодно** хай-ду-даа хэм ая; как **угодно** хоони-даа хэм ая; **какой** **угодно** хоони-даа бий-дээ хэм ая; **когда** **угодно** хаали-даа хэм ая; **куда** **угодно** хаоси-даа хэм ая; **сколько** **угодно** хаду-даа хэм ая

угол, **угла**, **предл. п.** на (в) **угл|у** м 1. поксон, дёкон; **угол дома / стола** дёо / дэрэ поксонни; **углы** **платка** пун-ку поксонсални; в **угл|у комнаты** ком-ната дёкондоани; **на углу** **улицы** гиан поксондоани; **из-за угла** **появилась** **машина** гиан поксондолани машина агбицкини 2. **мат.** поксон; **прямой** **угол** кас бий поксон; **острый** **угол**

сарби поксон; тупой угол мулу-мулу бий поксон

уголь, **угля** и **уголь**; **запасы угля** бэлиухэн уголь; **добыча угля** угольба добывалаори; **каменный уголь** делома уголь

угостить *сов. к угощать*

угоща́ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (уго|стить, -щу́, -стйшь, -стят *сов.*) *кого-что, чем* туючиури, туюури; **угощать (угостить)** *кого-л. обёдом уй-нуу* обедалагоани (ини токони эримбэ снагоани) туючиури (туюури)

угрожа́ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* 1. *кому чем* нээлуучиури; **угрожать кому-л. судом уйвэ-нуу** судэди нээлуучиури 2. (1 и 2 л. не употр.) *кому* валиаха осий; **ему угрожала опасность** нёандоани валиаха осигилахани

угро́за, -ы ж 1. нээлуучин; **сказать что-л. с угрозой хайва-нуу уйвэ-нуу** нээлуучими умбури 2. нээлуучиури; **военная угроза** чаоха сориори нээлуучиури; **угроза нападения** хукчууриди нээлуучиури

удава́ться, -ёться, -ются *несов.* (уда|ться, -стся, удадётся; *прош.* удался, удалась, удалось и удалось, удались и удались *сов.*) *улён* осийни (одиниин); **опыт удался** опыт улён очини

удалить(ся) *сов. к удалять(ся)*

удаля́ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (уда|лять, -ю́, -йшь, -ят *сов.*) *кого-что* 1. *аба* опоамбори, ацоори; **удалить препятствие** аба опоамбори (ацоори); **удалить пятна с костюма** костюмаду бий чипцамба ацоори 2. *пунэури, ниезури, ниевээмбури*; **удалить всех из комнаты** комнатадиана найва хэм пунэури (ниевээмбури) ◇ **удалить зуб** хуктэвэ ацоори (татаори)

удаля́ться, -юсь, -ешься, -ются *несов.* (удал|яться, -юсь, -ишься, -яется *сов.*) *хаңгиси* (горочи) энэури, энуури, гороо-гороо осiori; **удалиться от дома** део хаңгиачиани энэури; **поезд медленно удался** поезд элкээ гороо-гороо осими энэхэни

удар, **удара** м 1. *паачилан, паачилаори; сыйный удар* маси паачилан, масиди паачилаори; **удар по голове** дилила паачилаори 2. (агди) ингурийни; **удар гроба** агди тоас иңгурийни

ударить(ся) *сов. к ударять(ся)*

ударник, -а м *ударник; ударник коммунистического труда* коммунистическай дёбон ударникани

ударя́ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (уда|рить, -ю, -ишь, -ят *сов.*) *кого-что, чем,*

по чему, во что паачиочиори, паачилаори, дуктэури, дупсичиури, дупсимбури, баңсачиори, баңсалаори; **ударить кого-либо уйвэ-нуу** паачилаори (дупсимбури); **ударить ногой в дверь** бэгдидийн уйкэвэ баңсалаори; **ударить рукой по плечу** цааладийн нуйрэлэ паачилаори

ударя́ться, -юсь, -ешься, -ются *несов.* (удар|иться, -юсь, -ишься, -яется *сов.*) *кэңкэчиури, кэңкэлэури; паачиочиори, паачилаори; туулсуури, туу-вури; удариться головой* кэңкэлэури, дилиди паачилаори; **удариться коленом о камень** пэйцэндийн делочи туу-вури

удаться *сов. к удаваться*

удача́, -и ж *дятоори, дятон; большая удача* тэң улён дятон; **удача в делах** хайва-нуу тайдойн дятоори; **желать кому-л. удачи уйвэ-нуу** дятон-аңкицаори, дятomba баавааңкицами умбури

удачно *нареч.* тэрэк, тэң улёэнди; **удачно закончить работу** дёбомби тэң улёэнди ходиори

удачный, -ая, -ое, -ые (удач|ен, -на, -но, -ны) *улёэн, улёэнди; удачный поход / рисунк* улёэн поход / илга; **удачная поездка** улёэн пулсин, улёэнди пулсиухэн; **удачная фотография** улёэн фотография; **удачное начало учёбы** тачиочими улёэнди тэпчиувухэн

удивительно *нареч.* ичи анаа, тэн; **она была удивительно красива** нёани ичи анаа гучкули бичин

удивительный, -ая, -ое, -ые (уди-витьелен, удивительн|а, -о, -ы) *тэң эрдэңгэ, хаңгисикаан бий; удивительный человек* тэң эрдэңгэ най; **удивительное здоровье** хаңгисикаан бий здоровье

удивить(ся) *сов. к удивлять(ся)*

удивлени́е, -я (*мн. нет*) с *эрдэңгэсин, эрдэңгэсиури; выражать удивление* эрдэңгэсийн умбури; **смотреть с удивлением** эрдэңгэсими ицэдеури; **разинуть рот от удивления** эрдэңгэсими аңмай оон нэзури (опоамбори)

удивля́ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (удив|ять, -лю́, -йшь, -ят *сов.*) *кого-что* найва эрдэңгэсивээмбури; **удивить всех своими знаниями** мэнэ эгдывэ отолйдийн, саарийдийн найва хэм эрдэңгэсивээмбури; **вы удивили меня своим вопросом** сии мэнэ мэдэсийдийн мимбивэ эрдэңгэсивээңкиси; **меня удивляет ваш вопрос** сии мэдэсийс мимбивэ эрдэңгэсивээндиини

удивля́ться, -юсь, -ешься, -ются *несов.*

(удив|йт|ся, -люсь, -йш|сья, -йт|ся *сов.*) эрдэнгэсиури; **удивиться** **неожиданной встрече** олокиана баачигохандийи эрдэнгэсиури

удобно нареч. (*часто безл. в знач. сказ.*) улээнди, намчанди, нам-нам, намм, улээн; **удобно лечь** намчанди акпамбори; **он удобно сидел в кресле** нёани креслоду нам-нам тээсихэни; **вам удобно здесь?** синду неду улээн-нуу?, намчиан-нуу?

удобн|ый, -ая, -ое, -ые (удоб|ен, -на, -но, -ны) улээн, намчиан; **удобная обувь** улээн (намчиан) ота; **удобное кресло** улээн (намчиан) кресло; **занять удобное положение** улээнди намм тээури

удобств|о, -а с улээн, намчиан, **удобство**; **удобство воздушного сообщения** уйпэ дэгдээчими пулсиури улээни

удовлетворен|е, -я (*мн. нет*) с **исоовори, удовлетворение; удовлетворение материальных и культурных потребностей населения** гэрээн гурун (население) гэлэйни дякава, культу-раду гэлэури дякава **исоовори**

удовлетворить сов. к удовлетворять **удовлетворя|ть, -ю, -ешь, -ют несов.** (удовлетвор|ить, -ю, -ишь, -ят *сов.*) *кого-что хайва-нуу* гэлэурилээ таори, **исоовори, агдоамбори; удовлетворить просьбу читателей** читательсал (холай гурун) гэлэйлэчи таори, читательсалба (холай гурумбэ) агдоамбори; **ваш ответ меня не удовлетворяет** сии таодагойси (ундииси) мимбивэ асор агдоандаси

удовольств|е, -я с улээсими, эрдэнгэсими; **с удовольствием прочита|ть книгу** даңсава улээсими, (эрдэнгэсими) холаори; **без удовольствия смотре|ть фильм** фильмэвэ асор-даа улээсими (эрдэнгэсими) ицэдеури; **концерт доставил мне большое удовольствие** концертава мии тэң улээсими (эрдэнгэсими) ицэдехэмби, досидяхамби

удостоверен|е, -я с удостоверение; **получить удостоверение** удостоверение-нева бааори

уезжа|ть, -ю, -ешь, -ют несов. (уехать уед|у, -ешь, -ут *сов.*) хайди-нуу хаоси-нуу энэури; **уехать на несколько дней в Москву** эм хадоя инидуэ Москвачи энэури; **он уехал отдыхать** нёани тэиними энэхэни; **он уехал поездом** нёани поездади энэхэни; **уезжать из дома** дёогдиадийи хайди-нуу хаоси-нуу энэури

уж см. уже

ужас, -а м маңга (ичи анаа) нээлэпси; **привести в ужас** маңгади нээлэвээм-бури; **его охватил ужас** нёани маңгади (ичи анаади) нээлэхэни

ужасн|ый, -ая, -ое, -ые 1. тэң (ичи анаа) нээлэпси; **ужасный случай** тэң (ичи анаа) нээлэпси дяка очини; **ужасное происшествие** тэң (ичи анаа) нээлэпси происшествие **2.** тэң (ичи анаа) оркин; **ужасная погода** тэң (ичи анаа) оркин боа; **ужасное состояние** най доони тэң оркинди бийни, най доони тэң оркинни

уже (уж) нареч. элэ-дээ, элэ; **он уже уехал** нёани элэ-дээ энухэни (энэхэни); **ты уже взрослый** сии элэ дааи очиси; **ему уже сорок лет** нёандоани элэ-дээ дэхии сээ исихани, нёани элэ-дээ дэхии сээвэ баахани

уже см. узкий

ужин, -а м сиксэ эримбэ сиаори; **готовить ужин** сиксэ эримбэ сиагой баргиори; **съесть ужин** сиксэ эримбэ (ужинава) сиаори

ужина|ть, -ю, -ешь, -ют несов. (*сов. поужинать*) сиксэ эримбэ (ужинэвэ) сиаори; **ужинать в восемь часов вечера** сиксэ дякпон часала сиаори (ужинэлэури)

узел, узла м бомбича; **завязать узел** бомбиори, бомбими уиури; **развязать узел** бомбичава ацогоори; **завязать концы платка** узлом пунку дуэсэлбэни бомбими уиури (бомбиори)

узк|ий, -ая, -ое, -ие (узко, узка, узко, узки и узки; *сравн. ст.* уже) **1.** нэмдэ; сикпи; **узкий пояс** нэмдэ омор; **узкая дверь** сикпи уйкэ; **узкая улица / дорога** нэмдэ гиан / покто **2.** (*обычно кратк. ф.*) кому сикпи; **пиджак ему узок** пиджак (тэгтүэ) нёандоани сикпи

узна|вать, -ю, -ешь, -ют несов. (узна|ть, -ю, -ешь, -ют *сов.*) **1.** *кого-что* таакогоори; **узнать школьного товарища** школаду гэсэ тачиоцихамби дияйи таакогоори; **узнать знакомого по голосу** саарийи найва дилгандоани таакогоори; **он не узнал свой старый дом** нёани мэнэ горопчи дёойи эчиэ таакогоани (таакогоачини) **2.** *кого-что, о ком-чём* сааори, саагой мэдэсиури; **узнать адрес магазина** магазин адресавани саагой мэдэсиури; **со временем я узнал** егё лучше мии нёамбани гойдами билпэ, улээнди саахамби; **я узнал о его приезде** вчэра нёани дидивэни (дичимбэни) мии чисээнэвэ саахамби

уйтй сов. к уходить

указ, -а м указ; указ. Президиума Верховного Совета СССР СССР Верховный Советани. Президиумэни указани

указани|е, -я с указание; получить указание указаниева бааори; **давать практические указания** практической указаниесалба буувури

указать сов. к указывать

указыва|ть, -ю, -ешь, -ют несов. (ука|зать, -жү, укаж|ешь, -ут сов.) 1. *кого-что, на кого-что* гаёсиори, ицуэмбури; **указывать, дорогу** поктова ицуэмбури; **указать рукой** нааладийи гаёсиори; **указать глазами** на что-л. насалдийи гаёсиори 2. *что* гусэрэури, нируури; **указать свою фамилию / имя / возраст** мэнэ халайи / гэрбуи / сэйи гусэрэури; **указать на конверте обратный адрес** конверт ояалани мэнэ адресайи нируури 3. *(только несов., 1 и 2 л. не употр.) что, на что* умбури; **указать на недостатки в работе** дёбоориду бий аолитомба (аболтомба, недостатокба) умбури

укладыва|ть, -ю, -ешь, -ют несов. (улож|ить, -ү, улож|ишь, -ат сов.) *кого-что* 1. акпаңгоамбори (оңаакава), овоогоори 2. *во что* тэучиури, нээктуори; **уложить вещи в чемодан** хадёмби чемоданчи тэучиури, чемоданду нээктэури

украсить сов. к украшать

украсть, украд|ү, -ёшь, -үт; прош. украл, -а, -о, -и сов. (несов. красть) *кого-что* цовоолаори, цоолаори, цовоочори, цоочори

украша|ть, -ю, -ешь, -ют несов. (укра|сить, -шу, -сишь, -сят сов.) *кого-что, чем* сзукэури; **украшать дом** дёова сзукэури; **украсить площадь** флагами плошадива туунсэлди (флагсалди) сзукэури

украшени|е, -я с сзукэн, сзукэңэ; дороге украшение маңгади ходаку сзукэңэ; **носить украшения** сзукэңэ-сэлбэ тэчицэури; **купить ёлочные украшения** ёлка сзукэчэгүүни гаори

укрепить сов. к укреплять

укрепля|ть, -ю, -ешь, -ют несов. (укреп|ить, -лю, -ишь, -ят сов.) *кого-что* 1. масилтоори; **укреплять забор** гиасава масилтоори; **укрепить полку на стене** падираанду бий тахива масилтоори 2. *эм энусиэ* бипугуй, хоони-нуу таори, укреплялаори, укрепилэури; **укреплять здоровье** эм энусиэ бипугуй, мээпи (мээнэ здоровьейи) укреплялаори

уку|сить, -шү, уку|сишь, -ят сов (несов. кусать) *кого-что* сэкпэмбури сэкпэчиури

улетá|ть, -ю, -ешь, -ют несов. (уле|теть, -чү, -тишь, -тят сов.) дэгдэгуури, дэгдэури; **самолёт улетел утром** самолёт чимии дэгдэгүхэни; **птицы улетели на юг** гасасал даадидиачи дэгдэгүхэчи

улиц|а, -ы ж 1. гиан; **широкая / узкая улица** дарами / нэмдэ гиан; **переходить улицу** гиамба дааори (даовори); **жить на улице** Горького Горький гианду биури 2. *боа; выйти на улицу* боачи нэури; **прити с улицы** боакиади (боала бичиндийи) нигуури; **на улице было холодно** боала нонди бичин; **на улице жарá** боала пэку **уличн|ый, -ая, -ое, -ые: уличный шум** боала бий хоан (сиасин); **уличное движение** боалпа пулсиури

уложить сов. к укладывать

улучша|ть, -ю, -ешь, -ют несов. (улуч|шить, -у, -ишь, -ат сов.) *что* улээн-улээн опоамбори; **улучшать качество продукции** продукциява улээн-улээн опоамбори; **улучшить работу транспорта** транспорт дёбойвани улээн-улээн опоамбори

улучша|ться, -ется, -ются несов. (улуч|шиться, -ится, -атся сов.) улээн-нэгуйни, улээн оцогойни; гаалгойни; **погода улучшается** боа улээн-нэгуйни (гаалгойни); **настроение у него** улүч-шилось нэани доони улээн-нэгүхэни (улээн оцогохани)

улучшени|е, -я с улээн-улээн осийни; улучшения качества продукции продукция улээн-улээн осийни

улучшить(ся) сов. к улучшать(ся)

улыба|ться, -юсь, -ешься, -ются несов. (улыбн|уться, -усь, -ёшься, -үт-ся сов.) инем-инем таори; **весело улыбаются** енуэди инем-инем таори; **улыбнуться ребёнку** пиктэчи (пиктэ баарони) инем-инем таори

улыбк|а, -и (мн. улыб|ки, -ок, -кам) ж инем-инем таори; весёлая улыбка енуэди инем-инем таори; **говорить с улыбкой** инемуэк-инемуэк тами хисаңгосиори

улыбн|уться сов. к улыбатся

ум, умá м мурун; обладать умом муруңку биури; **человек большого ума** эгдиди (сонтади) муруңку най

умел|ый, -ая, -ое, -ые отолисо, пакси, улээн; **умелый мастер / человек** отолисо (пакси) мастер / най; **умелое руководство** улээнди, отолими даала-цаори; **умелые действия** отолими

(улээнди) таори; у него умёлые рўки пакси (отолисо) най, пакси (отолисо) цаала

умёни|е, -я (мн. нет) с отолори, саори; **умёние читáть** холами отолори; **умёние петь** дярими (цаацалами) отолори; с **умёнием** **взяться** за дело отолими (саами) дёбоloorи (хайвануу талоори)

умёньшá|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (умёньш|ить, -у, -ишь, -ат *сов.*) что оириори, оии-оии осиваамбори, оинаваамбори, элкэнэвэмбури, элкэ (элкэлэ, элкээ-элкээ) осиваамбори; **умёньшáть (умёньшить) скóрость** элкэнэвэмбури, элкэлэ (элкээ-элкээ) осиваамбори; **умёньшáть (умёньшить) расчóды** оилаа-оилаа (няцгаа-няцгаа) паачиори

умёньшá|ться, -ется, -ются *несов.* (умёньш|иться, -ится, -атся *сов.*): **скóрость умёньшáется** элкэлэ (элкээ-элкээ) осийни, элкэнэйни, элкэлэ энэлуйни; **вес умёньшился** хэнюнэхэни, хэню очини

умёньшэни|е, -я (мн. нет) с оинайни, оии-оии осийни; **умёньшэние** **непроизводительных** **затрáт** хай-даа ебэ (тэде) анаа дякала оии-оии (дихава) паачиори

умёньшить(ся) *сов. к умёньшáть(ся)*
умёренно нареч. дээ, ебэлээ

умёренн|ый, -ая, -ое, -ые (умёрен, -на, -но, -ны) дээ (ебэлээ) бий; **умёренн|ый** **аппетит** дээ бий аппетит; **умёренная температурá** ебэлээ бий температура; **умёренная скóрость** дээ (ебэлээ) бий скорость (тургэн, хатан), кэту тургэн-дээ биэси, кэту элкэ-дээ биэси

умереть *сов. к умерáть*
умё|ть, -ю, -ешь, -ют *несов. с неопр.* отолори; **умёть читáть / рисовáть** холами / илгалами отолори

умерá|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (умереть, умр|ý, -ешь, -ýт; *прош.* умер, умерлá, умерлó, -и *сов.*) бурбури, бурпури; **умереть от ран** пуевэ баа-хандалай бурбури; **егó отéц** **давнó** **умер** нэани аминни балана буйкини
умножá|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (умнож|ить, -у, -ишь, -ат *сов.*) *кого-что* умножалаори, хаду-нуу модан эгдириури; **умножить** **два** **на** **три** дюэрбэ иланчи умножалаори, дюэрбэ илан модан эгдириури

умножéни|е, -я (мн. нет) с умножение, эгдирин; **таблицá умножéния** умножение (эгдирин) таблицани

умножить *сов. к умножáть*

умн|ый, -ая, -ое, -ые (умён, умнá, умнó, умнý) 1. мурунку; **умн|ый** **человéк** мурунку най; **умные** **глазá** мурунку насал 2. мурунку, улээн; **умн|ый** **совéт** мурунку (улээн) алоосин; **умная** **книга** улээн даңса; **умное** **решéние** улээн решение (носоон); **умная** **речь** улээн (мурунку) **речь**, улээнди (мурункуди) хисаггосиори

умственн|ый, -ая, -ое, -ые мурунку; **умственные** **способности** отолисо (мурунни) соңта

умывá|ться, -юсь, -ешься, -ются *несов.* (ум|яться, умó|юсь, -ешься, -ются *сов.*) дэрэгби силкоори; **умывáться** **холодной** **водóй** дэрэгби гичисий муэди силкоори; **умы|ться** с **мы́лом** дэрэгби мылоди (мэлэди) силкоори

унест|ь *сов. к унос|ить*

универмáг, -а *м* универмаг; **рабóтники** **универмáга** универмагаду дёбой гурун; **купить** **пальтó** в **универмáге** пальтова универмагаду гаори

университét, -а *м* университет; **Москóвский** **госудáрственный** **университét** (МГУ) Московской государственнай университет; **поступи|ть** в **университét** тачиочигой университетэчи **поступилаори**; **учи|ться** в **университéте** университетэду тачиочиори; **вечерн|ый** **университét** **культóры** культурава сиксэ тачиочиори университет

уничтожá|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (уничтож|ить, -у, -ишь, -ат *сов.*) *кого-что* ваактаори, вааори, манаори, абанагоамбори; **уничтожáть** **мух** дилу-экэвэ ваактаори; **уничтожить** **врагá** байгоамби вааори

уничтожéни|е, -я (мн. нет) с абанагоамбори

уничтожить *сов. к уничтожáть*
уно|с|ить, -шý, уно́с|ишь, -ят *несов.* (унес|ти, -ý, -ёшь, -ýт; *прош.* унёс, унесл|á, -ó, -ý *сов.*) *кого-что* дяпараа, хаоси-нуу гаадёори (ираори, олбимбори); **унес|ти** **книги** даңсасалба хаоси-нуу ираори (гаадёори); **унес|ти** **стол** в **другóу** **кóмнату** дэрэвэ гой комнатачи (гиалакочи) гаадёори (ираори)

упáд|ок, -ка (мн. нет) *м:* **упáдок** **сил** кусун анаа осиори; **хозяйствó** **пришлó** в **упáдок** хозяйство **вадéахани** (туухэни, экэчинэхэни)

упáсть, упáд|ý, -ёшь, -ýт; *прош.* упáл, -а, -о, -и *сов.* (*несов.* пáдaть) 1. туувури, туулсуури; **кáмень** **упáл** в **мóре** **делó** **намочи** туухэни 2. туувури, туулсуури; **егó** **толкнóли** и он упáл **нeамбани** **уй-нуу** **анaхани**, нeани туухэни 3. (1 и 2 л. не употр.) ту-

угуйни, оннагойни; **к утрү температурү-ра у больного упала** энусий най температуранн энэгнэчнэ туугухэни (оннагохани)

упорно нареч. ирихай, мучхунди; **упорно учиться** мучхунди тачиочиори; **упорно сопротивляться** ирихай чихалавааси, осисиори, ирихай турикэ-эчиури; **упорно добиваться своей цели** мэнэ мурумби ирихай тэде опоаң-киаори

упорный, -ая, -ое, -ые (упор|ен, -на, -но, -ны) мучхун, мариако; маңга; **упорный человек** мучхун (мариако) най; **упорный труд** маңга дэбон; **упорная борьба** маңга сорин

употребить сов. к употреблѣть
употреблѣни|е, -я (мн. нет) с омн-ори, сияори; **употреблѣние** лекарств октова омори

употреблѣ|ть, -ю, -ешь, -ют несов. (употреблѣ|ть, -лѣю, -ишь, -ят сов.) ко-го-что сияори; хисаңгоори, пааиори; **употреблѣть овощи** в пищу солгиа сияори; **употреблѣть новые слова** си-куун хэсэсэлди хисаңгоори; **употреблѣть деньги на покупку книг** ди-хава даңсава гадиидойи пааиори

употреблѣ|ться, -ется, -ются несов. такораориду (такорами) ая дякасал, сиариду (сиаоми) ая дякасал, хисаң-гойдой умбури хэсэсэл

управлѣни|е, -я с 1. (мн. нет) управ-ляляаори, даалацаори; **органы управлѣния** управлялай (даалацай) ор-гана; **управлѣние** государством госу-дарствова управляляаори (даала-цаори) 2. управление; **управлѣние железной дороги** сэлэмэ покто управ-лениени; **работать в управлѣнии** управ-леннеду дэбоори; **управлѣние делами** хайва-даа хэм таорива даалацай управление

управлѣ|ть, -ю, -ешь, -ют несов. кем-чем 1. даалацаори; **управлѣть** государством государствова даалаца-ори; **управлѣть страной / заводом** странава / заводава даалацаори 2. ниңкоцаори, кудзури, доголаори; **управлѣть автомобилем** автомобильба ниңкоцаори

упражнѣни|е, -я с упражнение; **упражнѣние** для рук нааладийи таори упражнение; **дѣлать упражнѣние** упражнѣниева таори; **выполнить гимнастические упражнѣния** гимнасти-ка упражнѣниесалбани таори

упражнѣ|ться, -юсь, -ешься, -ются несов. упражняляаори; **упражнѣться на рояле** роялди хупийи эм оңбоа

тагой, улээнди хупигуй тул-тул ху-пиури (упражняляаори)

упрѣк, -а м оркилтон, оркилтоори; **справедливый упрѣк** тэрэк бий орки-лтон, **уйвэ-нуу** тэрэк оркилтоори; **смотрѣть / говорить с упрѣком** оркил-томи ицэдеури / хисаңгоори ◇ **дѣ-лать упрѣки кому-л.** уйвэ-нуу оркил-тоори; **бросать (бросить) упрѣк кому-л.** **уйвэ-нуу** оркилтоми умбури; **ставить (поставить) в упрѣк кому-л. что-л.** **уйвэ-нуу** оркилтоори

упрека|ть, -ю, -ешь, -ют несов. (упрекнѣ|ть, -ѣю, -ишь, -ют сов.) ко-го-что оркилтоори; **мне нѣ в чем вас упрекну|ть** мии симбивэ хайла-даа ор-килтаосимби

упрѣмо нареч. мориакоди; **он упрѣмо настаивал на своем** нѣани ма-риакоди мэнэ мурумби-тул (хэсэийи-тул) тэде осивааңкиахани

упрѣм|ый, -ая, -ое, -ые (упрѣм, -а, -о, -ы) мариако; **упрѣмый человек** ма-риако най

уровнѣ|нь, -ня м 1. ээр; **уровень воды в рекѣ** маңбо (они) муэни ээрни 2. уровень; **культурный уровень** куль-тура уровеньни; **уровень знанѣй** знание (отолиори, сааори) уровеньни ◇ **встрѣча на высоком уровне** цуу увуй уровеньду баачиалиори, цуу даан дааламдисал (дяңгиансал) баа-чиалийчи

урожа|й, -я м урожай; **высокий урожай** тѣң улээн урожай, усин бал-дихани тѣң улээн; **урожай картофе-ля / пшеницы** дудуусэ / пшеница уро-жайни, усинду балдихан дудуусэ / пшеница; **убрать урожай** урожайва (усимбэ) оосигоори

уро́к, -а м 1. урок; **уро́к матемá-тики / музы́ки** математикава / музы-кава тачиочиори урок; **опозда́ть на уро́к** урокачи (урокава) хамариори; **уйтѣ с уро́ка (уро́ков)** урокадиади ниңгуури (энуури) 2. урок; **выучить** уро́к урокава тачиочиори; **готовить уро́ки** урокасалба баргигоори

урун|ить, -ю, урун|ишь, -ят сов. (несов. руна́ть) ко-го-что тугбуури, туг-булсиури; **урунѣть тарѣлку** на пол силиава паланчи тугбуури

уси́ливал|ть, -ю, -ешь, -ют несов. (усилѣ|ть, -ю, -ишь, -ят сов.) ко-го-что бадии-бадии улээнди (масиди) таори; **уси́ливать внима́ние / наблюда́ние** бадии-бадии улээнди тургунчиури / ицэдеури; **уси́лить борьбу́ за мир** мир тургундүлэни (мир бипугуэни) бадии-бадии масиди сорноори

усилива|ться, -ется, -ются, *несов.* (усил|иться, -ится, -ятся *сов.*) маңсайни, бади маңга осийни; **вѣтер** уси-лился хѣдун маңсахани; **боль** усили-вается бади маңгади энусилуйни

усили|е, -я *с:* **дѣлать что-л. с уси-**лением *хайва-нуу* маңгасми (хаолиа, силаан) таори; **прилагать усилия** пѣдэ-мэури, хаолиа (сидаан) таори

усилить|ся) *сов. к усиливать(ся)*

ускорить *сов. к ускорять*
ускоря|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (ускор|ить, -ю, -ишь, -ят *сов.*) **что** тургѣлуури, тургѣнди талоори; **уско-**рять **шаги** тургѣнди (хатагди) дуэрэ-луури, дуэрэми тургѣлуури (хаталоо-ри); **ускорить выполнение плана** плам-ба тургѣнди мутѣгуй таори

услови|е, -я *с* 1. условие; **это глав-**ное **условие** **успѣха** эй успех осиги-лайни тѣң маңга условие 2. условие; **условия** **мирного договора** мир дого-ворни условиесални, чаоха эм сориа бигилѣури договор условиесални; **торговать на выгодных условиях** ебэ-ку (бѣнчѣнѣку) условиесалдола хода-риори; **нарушить условие** условиева вадѣлѣори (нарушилаори) 3. (*только* *мн.*) условиесал; **природные условия** природа условиесални; **условия жизни** природа условиесални; **условия труда** дѣбоори условиесал; **жить в** **хороших условиях** улѣэн условиѣду биури, балдиори; **создать нормальные условия для работы** най дѣбогани улѣэн условиесалба опоамбори

услыш|ать, -у, -ишь, -ат *сов. (несов. слышать) кого-что, о ком-чѣм и с сою-*зом «что» доолдиори; **мы** услышали **об** **этом событии** **только сегодня** эй мѣдэ-эв буэ эйниэ-мѣэт доолдихапу; **он** **услышал стук в дверь** най уйкѣлэ дуктѣйвѣни нѣани доолдихани

усн|уть, -у, -ѣшь, -ут *сов.* оңасао-ри; **он** **долго не мог уснуть** нѣани гойдами эчѣэ оңасаани, нѣани гойдами сѣнѣчѣхѣни, оңасами мутѣэчѣни

упева|ть, -ю, -ешь, -ют *несов. (ус-*пѣ|ть, -ю, -ѣшь, -ют *сов.) с неопр. и к чему, на что* корпиори; **я** **успѣл за-**кѣнчить **работу** мии дѣбоми ходими корпихамби; **он** **успѣл [прійти] к обе-**ду нѣани обедаландагоми (ини токони эримбѣ сиандагоми) корпихани; **мы** **не успѣем на поезд** буэ поездача кор-пиасипу, буэ поездава хамаридяа-пу

успѣх, -а *м* 1. успех; **производствен-**ные **успѣхи** **производству** дѣбоори успехѣни; **успѣхи науки** наука успехѣ-

ни; **добиться успѣха (успѣхов)** успехѣвэ опоамбори; **желать вам успѣха в рабб-**те суэ дѣбойдоасу успех осигини, суэ улѣэнди дѣбохаарсу; **он** **дѣлает боль-**шие **успѣхи в музыке** нѣани музыка-ди бадии-бадини улѣэнди хупийни 2. (*мн. нет*) улѣэн успех; **пользоваться** **большим успѣхом** улѣэнди успехѣку биури; **книга имѣет успѣх** даңсава най хѣм улѣэсийни

успѣшно *нареч.* улѣэнди, успешно; **успѣшно выполнить задание** задани-ва улѣэнди мутѣури

успѣшн|ый, -ая, -ое, -ые (успѣш|ен, -на, -но, -ны) улѣэн, успешнѣй, улѣэн-ди; **успѣшная работа** улѣэн дѣбон; **успѣшная сдача экзаменов** экзамен-ба улѣэнди буувухѣн

успокаива|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (успоко|ить, -ю, -ишь, -ят *сов.) кого-*что холичѣори; **миахоосиори**; **успо-**каивать **ребѣнка** пиктѣвэ холичѣори; **успокоить больног**о энусий найва гу-диэсими **миахоосиори**

успокаива|ться, -юсь, -ешься, -ют-ся *несов.* (успоко|иться, -юсь, -ишься, -ятыся *сов.)* най доони хѣэн энѣйни (ебѣлѣэ оцогойни), **няар** осигоори; **ребѣнок** **успокоился** пиктѣ доони хѣэн энѣхѣни, пиктѣ **няар** оцогохани; **она** **долго не могла успокоиться** нѣани доони гойдами эчѣэ хѣэн энѣэни (эчѣэ ебѣлѣэ оцогоани, гойдами оркин бичи-ни)

успокоить|ся) *сов. к успокаивать(ся)*
уста́в, -а *м* устав; **Уста́в** **Коммуни-**стической **партии** **Советского Союза** Советскай Союз Коммунистическай партиани Уставани; **уста́в** **сельско-**хозяйственной **артѣли** **сельскохозяй-**ственной артель уставани

уста|вать, -ю, -ѣшь, -ют *несов.* (уста́ть, -ну, -нешь, -нут *сов.)* ядаори (халачими) чинлаори; **устанавливать** **от** **ходьбы** пулсими ядаори; **я** **сегодня** **очень уста́л** мии эйниэвэ маңга ядахамби; **я** **уста́л ждать** мии халачими ядахамби (чиилахамби)

уста́лост|ь, -и (*мн. нет*) ж ядао-хан, ядан; **сильная / физическая уста́-**лость маңгади / кусундийи дѣбоми яда-охан; **уста́лость от работы** дѣбоми ядаори; **почувствовать уста́лость** яда-сиори

уста́лый, -ая, -ое, -ые ядахан; **уста́лый человек** ядахан най; **уста́лое** **лицо** ядахан дѣрэл; **он** **вернулся с ра-**бота **уста́лым** нѣани дѣбохандийи яда-раа дидюхѣни

устанавлива|ть, -ю, -ешь, -ют *не-*

сов. (установ|ить, -лю, установ|ишь, -ят сов.) что 1. носоовори, аңгоори; **устанáвливать (установ|ить) телефон / станóк** телефомба / станокжава носоовори 2. носоовори, нэзури; **устанáвливать (установ|ить) нóрму** нормава носоовори (нэзури); **устанáвливать (установ|ить) срóки** эрбэ (срокава) носоовори (нэзури) 3. улээлэгуури, оцогоамбори; **устанáвливать дружеские отношения с кем-л. уйди-нуу** кэвээми билугуури (улээлэгуури); **установ|ить тишину / порядóк** симм / порядокба оцогоамбори 4. саагоори; **устанáвливать факты** фактсалба саагоори; **установ|ить причину авáрии** авария хайми-даа очимбани саагоори

установк|а, -и (мн. установ|ки, -ок, -кам) ж 1. (мн. нет) носоон, носоовори; **установкa телефонa** телефонба носоовори 2. установка, алоосин; **но́вая / ва́жная установкa** сикун / тэц тэдеку алоосин (установка); **да|ть / получи|ть установк|у** алоосимба / установкава буувури (бааори)

уста|ть сов. к **уства|ть**
у́стно нареч. аңмадийи, хэсэдийи; **отвэ|ть у́стно** аңмадийи (хэсэдийи) таодагоори

у́стн|ый, -ая, -ое, -ые аңмадийи (хэсэдийи) умбури; **у́стный рассказ** аңмадийи (хэсэдийи) умбури гусэрэн; **у́стная речь** аңмадийи (хэсэдийи) умбури; **у́стное заявление** аңмадийи (хэсэдийи) умбури заявление

усто́йчив|ый, -ая, -ое, -ые (усто́йчив, -а, -о, -ы) тул-тул эмуту, калаптаси; **усто́йчивая погóда** тул-тул эмуту (калаптаси) боа; **усто́йчивые убежде́ния** калаптаси мурун

устрáива|ть, -ю, -ешь, -ют несов. (устро|ить, -ю, -ишь, -ят сов.) 1. что аңгоори, опоамбори; **устрáивать (устро|ить) выставку** выставкава аңгоори (опоамбори); **устрáивать (устро|ить) литературный ве́чер** литературнай вечерба опоамбори 2. кого (дэбонгоани) бааваамбори, буувури; **устрáивать на работу** дэбонгоани бааваамбори; **устро|ить ребёнка в ясли** пиктэвэ яслиду (ясличи) буувури

устрáива|ться, -юсь, -ешься, -ются несов. (устро|иться, -юсь, -ишься, -ятся сов.) 1. билуури, нам тэзури; **устрáиваться на новой кварти́ре** сикун квартираду билуури; **удóбно устро|иться в крэ́сле** креслоду нам (нам-нам) тэзури 2. (дэбонгой) бааори, дэболоори; **устрáиваться на завод**

заводаду дэболоори; **устро|иться рабо́тать** дэбонгой бааори
устро|ить(ся) сов. к **устрáивать (-ся)**

устро́йств|о, -а с 1. (мн. нет) аңгор, аңгоца; **хамацаа-нуу** аңгорни (аңгоцани) **хоони-нуу** бийни; **устро́йство приёмника** приёмник аңгорни (аңгоцани); **устро́йство механизма** механизм аңгоцани 2. аңгор; **госуда́рственное / обще́ственное устро́йство** госуда́рство / общество аңгорни

усту́п|а, -и (мн. усту́п|ки, -ок, -кам) ж [гой най ундиидиэни] чихалаори; **тре́бовать усту́пок** [гой найва] чихалавааңкицаори; **не соглаша́ться на усту́пки** [гой най ундиидиэни] чихалаваси

усы, усóв мн. бодякта; **мужчи́на с усáми** бодяктуку хусэ най

утверди́ть сов. к **утвержда́ть**
утвержда́ть, -ю, -ешь, -ют несов. (утвер|дить, -жу́, -дишь, -дят сов.) **кого-что 1. (только несов.)** тэдепучиури, [найва] тэдевэңкицэури, тэрэк ундэмбиэм умбури; **он утвержда́ет, что прав** нэани мэнэ тэрэк ундэмбиэм ундиини, нэани мэнэ ундийи тэдепучийи (найва тэдевэңкицэийи) 2. **утвержда́лаори; утвержда́ть (утверди́ть) но́вый за́кон** сикун гиамба утвержда́лаори; **утвержда́ть (утверди́ть) прое́кт зда́ния** дэова аңгоори проектава утвержда́лаори

у́тк|а, -и (мн. у́тки, у́ток, у́ткам) ж гаса; **домáшняя у́тка** дэогду удиури гаса; **ди́кая у́тка** пурээн гасани

утом|ить сов. к **утомля́ть**
утомля́ть, -ю, -ешь, -ют несов. (утом|ить, -лю́, -ишь, -ят сов.) **кого-что** ядоамбори, ядоандинни; **шум утомля́ет** хоан (дани) найва ядоандинни; **длинная доро́га утоми́ла пасса́жиров** пассажирсал гойдамаари энэмэри ядайчи, ноними покто пассажирсалба ядоандинни

уто́н|у́ть, -у́, уто́н|ешь, -ут сов. муэлээмбури, байхидираа, муэ доочинани иури; **кора́бль уто́ну́л** корабль байхидираа, муэ доочинани ихэни; **ма́льчик е́два не уто́ну́л** наондэкаан кэтээлээ муэлээңкини (ээрихэни)

уточни́ть сов. к **уточня́ть**
уточня́ть, -ю, -ешь, -ют несов. (уточн|ить, -ю́, -ишь, -ят сов.) **что** тэрэңкиэгуури, тэрэк бий-нуум яарсигоори; **уточни́ть све́дения** сведениесалбэ тэрэңкиэгуури; **уточни́ть вре́мя заня́тий** занятиесал хаали-

-даа осигилайчи эримбэ тэрэнкиэгуури
утренний, -яя, -ее, -ие чимнипчи,
 чимни таори...; **утреннее время** чимни
 эрин; **утренние занятия** чимни зани-
 малаори занятие; **утренняя зарядка**
 чимни таори зарядка

утро, **утра** (с **утра́**, до **утра́**) **утру**
 (к **утру́**) (мн. **утра**, **утр**, **утрам**, по **ут-**
рам) с чимни; **раннее утро** чимни эрдэ;
шесть часов утра́ чимни нюнгун ча-
 сала; с **утра́** до **вечера** чимни тэлчү-
 хэндийи сиксэгүдэлэ; к **утру́** пошёл
 дождь инэнгизчиэ тугдэлүхэни ◇
доброе утро или с добрым утром см.
добрый

утром нареч. чимни; **проснётся**
утром чимни сэнэгуури

ути́г, **утига́** м хусиэку, хусиэдэку;
электрический ути́г электрическэй
 хусиэку; **гла́дить костю́м ути́гом** ко-
 стюмава хусиэкуди хусиэдэури

уха́жива|ть, -ю, -ешь, -ют **несов.**
 за кем-чем дэнсиури, этэхиури; **уха́-**
живать за больными энусий найва
 (гурумбэ) дэнсиури (этэхиури); **уха́-**
живать за цветами кэкуукээнсэлбэ
 (цацакава) этэхиури

у́хо, **у́ха** (мн. **у́ши**, **ушэй**, **ушам**)
 с сиан; **пра́вое у́хо** аангиа сиан; **не**
слы́шать одним у́хом (на **одно́ у́хо**)
 эм сиан доолдиасини, эм сиандийи доол
 диваси

ухо|д|ть, -жу́, **ухо́д|ишь**, -ят **несов.**
 (уйти́, уйд|у́, -ёшь, -у́т; прош. ушёл,
 ушл|а́, -о́, -и́ **сов.**) энуури, энэури, су-
 суури; **низури**; **уходить (уйти́)** из
 дома деогдиадийи энэури (низури);
уходить (уйти́) на **работу** дёбондагоо-
 ри, дёбондагоми энуури; **уходить (уй-**
ти́) в **другую комнату** гой **комнатчи**
 (гиалакочи) **низури** (энэури); **поезд**
уходит в пять часов утра́ поезд чимни
 тойнга часала сусуйни

уху́дш|а|ть, -ю, -ешь, -ют **несов.**
 (уху́дш|ишь, -у, -ишь, -ат **сов.**) что
 оркинаваамбори, оркин осиваамбори;
уху́дшить своё положение мэнэ по-
 ложениеи оркин осиваамбори

уху́дш|а|ться, -ется, -ются **несов.**
 (уху́дш|и́ться, -и́тся, -атся **сов.**) орки-
 найни, оркин оснори, вадёаори, маң-
 сайни, маңсагойни; **пого́да уху́дш|а-**
ется боа оркинайни (вадэарини); **здо-**
ровье больного уху́дшилось энусий
 най энууни маңсагохани (бади оркин
 очини)

уху́дшени|е, -я (мн. **нет**) с оркинай-
 ни, вадэарини

уху́дшить(ся) **сов.** к **уху́дш|а|ть(ся)**
уча́ств|овать, -ую, -уешь, -уют **не-**

сов. в чём участвовалаори, дёбоори;
уча́ствовать в выборах сондёориду
 участвовалаори; **уча́ствовать в обще-**
ственной работе общественной дёбом-
 ба дёбоори

уча́сти|е, -я (мн. **нет**) с участие;
 дёбоори, участвовалаори; **активное**
уча́ствие в работе дёбонду активноди
 дёбоори; **принимать участие в споре**
 най марнамаачийдоани участвовалао-
 ри, най марнамаачийчиани оовори;
спекта́кль с участием (при уча́ствии)
известного артиста мэдээку (уй-дээ
 хэм саарини) артист спектакльду
 хупини

уча́стник, -а м участник, [хайва-нуу
 таориду] гэсэ тай най; **уча́стники соб-**
ра́ния собраниеду (поанду) бий най;
уча́стники экспеди́ции экспедиция-
 ду дёбой най

уча́стни|а, -ы ж участница, [хайва-
 нуу таориду] гэсэ тай эктэ

уча́ст|ок, -ка м в **разн. знач.** уча-
 сток, паси; **уча́сток земл|и / лёса** наа /
 дунтэ (гириа) участокни; **рабо́чие**
сделали большо́й уча́сток доро́ги
рабочийсал покто амбаан ноними па-
 сивани тахачи (аңгохачи); **ва́жный**
уча́сток рабо́ты дёбон тэң тэдеку
 участокни

уча́ш|ийся, -егося м тачиочий най;
уча́щийся пя́того клáсса тойнга клас-
 саду тачиочий най, (пиктэ); **уча́щиеся**
сре́дних и вы́сших учёбных заведе́ний
 долин, увуй учебнэй заведениесалду
 тачиочий гурун

учёб|а, -ы (мн. **нет**) ж тачиочин,
 тачиочиори; **учёба в шко́ле** школаду
 тачиочиори; **го́ды учёбы** тачиочиори
 айданисал

уче́бник, -а м учебник, тариочиори
 даңса; **шко́льный уче́бник** школьный
 учебник, школаду тачиочиори даңса;
уче́бник для технику́мов техникумсэ-
 лду тачиочиори учебник (даңса); **уче́б-**
ник исто́рии (по исто́рии) история
 учебникэни, историява тачиочиори уче-
 бник

уче́бн|ый, -ая, -ое, -ые учебнэй, та-
 чиочиори; **уче́бная програ́мма** тачио-
 чиори программа ◇ **уче́бный год см.**
год; **уче́бное заведе́ние см.** заведение;
вы́сшее уче́бное заведе́ние см. заве-
 де́ние

уче́ни|е, -я (мн. **нет**) с 1. тачиочио-
 ри; **го́ды уче́ния** тачиочиори айца-
 нисал 2. учение; **уче́ние Ле́нина** Ленин
 учениени

уче́ник, **ученика́** м ученик; **хоро́ший**
уче́ник улээн ученик; **уче́ник де́сятого**

класса срдней школы долин школа
дэбая классадоеани тачиочий ученик;
ученик профессионально-технического
училища профессионально-техничес-
кэй училище ученикэни

ученица, -ы ж ученица
учён|ый, -ого м учёный; известный
учёный мэдээкү, снаори (най хэм
саариини) учёный; великий / молодой
учёный великэй / наондэан учёный;
новое открытие учёного учёный нихэли-
хэни сикүүн дяка

училище, -а с училище; музыкаль-
ное училище музыкальной училище,
музыкава тачиочиори училище; окон-
чить училище училищевэ ходиори,
училищеду тачиочийи ходиори; посту-
пить в училище училищеду тачиочи-
гой поступилаори

учитель, -я (мн. учитель|я, -ей) м
учитель, алооксимди; стрóгий / хо-
рóший учитель пориа-пориа бий (ха-
тан, стрóгай) / улээн учитель; учи-
тель математики математика учитель-
ни, математикава тачиочий (алоосий)
учитель

учительница, -ы ж учительница;
учительница русского языка лоца хэсэ-
ни учительниани, лоца хэсэвэни
тачиочий (алоосий) учительница

учить, учу, учишь, учат несов.
кого-что 1. (сов. научить) чему и
с неопр. тачиочиори, алоосиори; учить
ребёнка писать пиктэвэ ниругуэни
тачиочиори, алоосиори; учить игре на
скрипке скрипкади хупигуэни (ху-
пими) отолигоани тачиочиори, алоосиори
2. (сов. выучить) (мэнэ) тачиочиори;
учить урок / стихотворение урокава /
стихотвореннева тачиочиори

учиться, учусь, учишься, учатся
несов. 1. тачиочиори; учиться в школе/
в институте школаду / институтэду
тачиочиори 2. (сов. научиться, выучи-
ться) чему и с неопр. отолигой, саагой
тачиочиори; учиться читать хола-
ми отолигой тачиочиори; учиться иг-
рать в шахматы шахматыди хупими
отолигой тачиочиори

учреждение, -я с учреждение; го-
сударственное / общественное учреж-
дение государственной / общественной
учреждение, государство / общество
учреждениени; научное учреждение
научнай учреждение, наука учреж-
дениени

Ф

фа́брик|а, -и ж фабрика; кондiтерс-
кая фабрика кондитерской фабрика
(конфетава, пирожноева, тортава аң-
гой фабрика); бума́жная фабрика
хаосамба аңгой фабрика; фабрика
дeтских игрушек нуучикээндюэн ху-
пиккээнсэлбэчи аңгой фабрика; ра-
бо́тать на тексти́льной фаб́рике те-
кстильной (босова аңгой) фабрикаду
дэбоори

фа́брич|ный, -ая, -ое, -ые фабрич-
най, фабрика...; фабри́чная ма́рка
фабричной марка, фабрика маркани
факт, факта м факт; проверя́ть фак-
ты фактсалба яарсигиори; факты подт-
вержда́ют, что он был прав нэани тэрэк
уңкимбэни фактсал ундиичи (подт-
верждалайчи)

факультeт, -а м факультет; посту-
пить на философский факультeт
университeта университет философ-
ский факультетадоани тачиочигой по-
ступилаори; учё́ться на физическом
факультeте физическэй факультетаду
тачиочиори

фа́мили|я, -и ж хала; называ́ть кого-л
по фами́лии уйвэ-нуу халадиани гэр-
биэсиури; моя фами́лия Бельды мии
халайи Бельды; как ва́ша фами́лия?
сии халаси хоони бийни (сии хай хала)?

фе́враль, февраля́ м февраль, нэу-
димэ биа; в нача́ле февраля́ февраль
(нэудимэ биа) тэпчиуриидуэни

фе́вральс|кий, -ая, -ое, -ие февраль-
скэй, февраль..., нэудимэ биа; фе-
ра́льские морoзы нэудимэ биа нонди
фе́рм|а, -ы ж ферма; мо́лочная фeр-
ма молокова бааори ферма; рабо́тать
на фeрме фермаду дэбоори

фи́гур|а, -ы ж дурун; высо́кая фи-
гу́ра годга дурун; же́нская / мужская́
фи́гура эктэнии / хусэнии дурунни ◇
геометри́ческие фи́гуры геометричес-
кай дурунсэл

фи́зик|а, -и (мн. нет) ж физика;
зако́ны фи́зики физика гиансални;
изуча́ть фи́зику физикава тачиочиори
физи́ческий, -ая, -ое, -ие в разн.
знач.: физи́ческие опы́ты физическэй
опытсал; физи́ческий труд кусун-
дийи дэбоори дэбон; физи́ческие упр-
ажне́ния физическэй упражнениесал
физику́ль|т|а, -ы (мн. нет) ж физ-
культура; физику́ль|т|а и спорт физ-
культура, спорт; занима́ться физику́ль-
ту́рой физикультурава таори

ФИЛ

философи|я, -и *ж* философия; **материалистическая философия** материалистической философия; **изучать философию** философиява тачиочиори

философск|ий, -ая, -ое, -ие философский; **философский факультет** философской факультет

фильм, фильма *м* фильм; **художественный / исторический фильм** художественный / исторической фильм; **фильм для детей** нуучикээндюзэн фильмэчи; **фильм о животных** бэюмбэ татаохан фильм; **посмотреть новый фильм** сикун фильмэвэ ицэури

фиолетов|ый, -ая, -ое, -ые фиолетовый; **фиолетовый цвет** нюулээ бий бойко; **фиолетовые чернила** нюулээ бойкоку чернила

флаг, фла́га *м* туун, флаг; **Государственный флаг СССР СССР** Государственный туунни; **красный флаг** сээгден туун; **поднять флаг на мачте** кооёл порончиани туумбэ уирээ, зуриури; **город украшен флагами** хотомба туунсэди сэукэухэн

флот, флота́ *м* флот; **морской / военный флот** намо / чаоха флотани; **Флот СССР СССР** флотани; **служить во флоте** флотаду служилэури ◇ **воздушный флот** воздушнай флот (*уилэ дэгдээчи флот авиация*)

фонарь, фонаря́ *м* фонарь, дэглиу; **электрический фонарь** электрической фонарь (дэглиу); **свет фонаря** фонарь (дэглиу) нээгденни; **на улице горят фонари** боала дэглиусэл (фонарьсал) дегдэйчи

фонтан, -а *м* фонтан; **фонтан в саду / на площади** сададу / площадиду бий фонтан; **сидеть у фонтана** фонтан дэкападоани тээсиури

форм|а, -ы *ж* 1. дурун; **предмет квадратной формы** тэрэ-тэрэ дурунчу дика 2. хачин; **формы работы** дёбон хачинни, хачин дёбонсал 3. форма; **военная форма** чаоха формани; **носить форму** крмава тэчицэури 4. *грам.* форма; **краткие формы прилагательных** прилагательнайсал хурми формачи ◇ **неопределённая форма** глагола *см.* неопределённый

форточк|а, -и (*мн.* форточ|ки, -ек, -кам) *ж* форточка; **открыть / закрыть форточку** форточкава нихэлиури / дасигоори; **спать при открытой форточке** форточкава нихэлирээ, ааори, форточка нихэликтуди ааори

фотоаппарат, -а *м* фотоаппарат; **фотоаппарат новой марки** сикунди маркаку фотоаппарат; **снимать фото-**

ФУТ

аппаратом фотоаппаратади дурумбэ татаори

фотографи|ровать, -ую, -уешь, -уют *несов. кого-что (сов. сфотографировать)* дурумбэ татаори, фотографировалаори; **фотографировать площадь** площадьва фотографировалаори, площадь дурумбэни татаори; **фотографировать здание театра** театр дёовани фотографировалаори, театр дёоонни дурумбэни татаори

фотографи|роваться, -уюсь, -уешься, -уются *несов. (сов. сфотографироваться)* мээн дурумби найва татаамбори (фотографилоамбори, тоамбоамбори)

фотографи|я, -и *ж* 1. (*мн. нет*) фотография; **заниматься фотографией** фотографиява таори (*най дурумбэни, хай-даа хэм дяка дурумбэчи фотоаппаратади тадорами дёбоори*) 2. фотография, дурун; **фотография ребёнка** пиктэ дурунни (фотографияни); **сделать фотографию** фотографиява таори (ангоори); **на этой фотографии его друзья** эй дурунду (фотографияду) нэани диасилбани татаохан 3. фотография; **пойти в фотографию** фотографичи энэури; **работать в фотографии** фотографияду дёбоори

фра́з|а, -ы *ж* фраза; **длинная / короткая фраза** ноними / хуруми фраза; **сказать несколько фраз** эм хадоя фразава умбури

фронт, фронта́ (*мн.* фронты́, фронтóв) *м* фронт; **северный / южный фронт** севернэй / южнэй фронт; **сражаться на фронте** фронтаду чаоха сариори (чаохараори)

фрукто́в|ый, -ая, -ое, -ые фруктовый, амтака..., амтака балдийни...; **фруктовый сад** амтака балдийни сад; **фруктовые деревья** амтака моосални, амтака балдийни моосал

фрукт|ы, -ов *мн.* фруктысэл, амтакасал; **свежие / сушёные фрукты** парпин / холгичиохан фруктысэл (амтакасал)

фура́жк|а, -и (*мн.* фура́ж|ки, -ек, -кам) *ж* фуражка; **военная фуражка** чаоха най фуражкани; **школьная фуражка** школьник фуражкани; **надеть фуражку** фуражкаи тэтугуури, фуражкалагоори; **снять фуражку** фуражкаи ацогоори

футбо́л, -а (*мн. нет*) *м* футбол; **играть в футбол** футболди хупиури **футбо́льн|ый**, -ая, -ое, -ые футбольный; **футбольный мяч** футбольнай пакаан; **футбольная команда** фут-

больной команда; **футбoльнoе пoлe** футбoльнaя пoлe, футбoлдa хупиури пoлe

Х

халат, -а *м* халат; **домашний / рабoчий халат** дeогдy тэчицyури / дeбoopи халат; **надeть бeлый халат** цаагдян халатава тэтyури

характер, -а *м* 1. характер; **твeрд-ый / тeжeлый характер** маси / оркин (маңга) характер; **челoвeк с [твeрдым] характером** [масиди] характерку най 2. (*мн. нет*) характер; **их oтнoшeния пpияли дpужеский характер** нeанчи мeнe доола кэвээли билухэчи; **в близжайшее время характер пoгoды не измeнится** эм хадoа нини доолани боа характерни калатпаси

характеризoвaть, -ýю, -ýeшь, -ýют *сов., несoв. кoгo-чтo* характеризoвa-лаори; **характеризoвaть эпoxу** эпoxa-ва характеризoвaлаори

характеристика, -и *ж* 1. характеристика; **характеристика чeлoвeкa / эпoxи** най / эпoxa харaктepистикaни 2. характеристика (*документ*); **прoизвoдствeнная характеристика** прoизвoдствoдy дeбoopи харaктepистикaни; **характеристика с мeстa рaбoты** дeбoй бoадиди бaоoxa харaктepистикa; **выдaть характеристику** харaктepистикaвa бyувyри; **пoлучить хoрoшyю характеристику** улээн харaктepистикaвa бaаори

харaктeрн|ый, -ая, -oe, -ые (харaктeр|eн, -на, -нo, -ны) харaктepнaй, хaңгискaан бий; **харaктeрный пpизнaк** харaктepнaй (хaңгискaан бий) пpизнaк; **харaктeрный зaпax** хaңгискaан бий пyун; **харaктeрнaя чертa / oсoбeннoсть** хaңгискaан бий чертa / oсoбeннoсть; **харaктeрнoe явлeниe** хaңгискaан oсихан дьякa

хвалить, -ýю, хвaл|ишь, -ят *несoв. (сов. пoхвалить) кoгo-чтo* мaктaчиoри, мaктaори; **хвалить учeникa зa yспeхи** учeникэвэ улээнди тaчиoчийлани мaктaори

хвaтaть I, -ю, -eшь, -ют *несoв. (сов. схватить) кoгo-чтo* лaп дьяпaори; **хвaтaть зa рyкy** нaалaдoани лaп дьяпaори; **хвaтaть чтo пoпaлo** хaйвa oсини, хaйвa дьяпaори

хвaтaть II, -ет *несoв. (хвaтить, хвaтит сов., бeзл., чeгo)* исий; **y нeгo нe**

хвaтaлo вpэмeни нeандoани эрин иси-ачини, aолий бичини, нeани кoрпигoачини (кoрпиачини); **книг хвaтит** **всем** даңса най таондоани исий

хвoйн|ый, -ая, -oe, -ые сийкэткy; **хвoйный лес** сийкэткy мooсaл бaлдийчи боа; **хвoйнoе дeрeвo** сийкэткy мooхвoст, хвoстa м хуйгy; **хвoст лисы / лoшaди соли / мoрин хуйгyни; сoбaкa мaшeт хвoстoм** индa хуйгyдийи мoрия-мoрия тaйни

химическ|ий, -ая, -oe, -ие химическэй; **химический зaвoд** химическэй зaвoд; **химическая прoмышлeннoсть** химическэй прoмышлeннoсть; **химическe oпытy** химическэй oпытaсaлбa тaори

хими|я, -и (*мн. нет*) *ж* химия

хиpург, -а *м* хирург

хитpый, -ая, -oe, -ые (хитeр, хитpа, хитpo и хитpo, хитpый и хитpы) aргaңкy, дeлeцкy, дьялицкo; **хитpый чeлoвeк** aргaңкo най; **y нeгo хитpый вид** нeани aргaңкoвани дyрундулeни-тyл oтoлиoри

хищн|ый, -ая, -oe, -ые хищнэй (*гoй бeймбэ вaактaми сиярий*); **хищнoe живoтнoe** хищнэй бeюн; **хищная птица** хищнэй гaсa

хлeб, хлeбa (*мн. хлeб|а, -oв*) *м* 1. (*мн. нет*) хлeб, эпэн; **пeчь хлeб** хлeбэвэ (эпэмбэ) пикиoри; **oтpезaть кyсoк хлeбa** хлeб (эпэн) пaсивани цaа-лиoри; **eсть сyп с хлeбoм** цooлoмбa хлeбэди (эпэнди) сиаoри; **чeрный / бeлый хлeб** сaхaрин / цaагдян хлeб (эпэн) 2. хлeб; **пocеять / yбpaть хлeб** хлeбэвэ (*пшeницaвa, рoжьбa*) тaриoри / oосигoори

хлeбн|ый, -ая, -oe, -ые хлeбнэй, хлeб...; **хлeбнeе пoля** хлeбэвэ (*пшeницaвa, рoжьбa*) тaричиoри yсин (бoа), хлeбнэй yсин; **хлeбная кoркa** хлeб хoрaктaни

хлoп|oк, -кa (*мн. нет*) *м* хлoпoк; **ypожай хлoпкa** хлoпoк yрoжайни (бaлдихан хлoпoк); **сбop хлoпкa** хлoпoкaвa oосигoори (тaмaгoори, гaгoo-ри)

хoд хoдa *м* 1. (*рoд. п. тaкжe хoдy, пpeдл. п. в хoдe, нa хoдy*) энэyри; **быстрый / мeдлeнный хoд** тyргeнди / элкээ (элкэди) энэyри; **oт дoмa дo рaбoты чaс хoдy** мeнe дeогдидийи дeбoйчийиa эм чaсaдoа энэyри 2. (*пpeдл. п. в хoдe*) хaмaцaа-нyу хooни-нyу oсийни; **хoд сoбытий** хaмaцaа-нyу хooни-нyу oсийни; **хoд бoлeзни** энyу хooни-нyу oсийни, энyсий най энyуни хooни-нyу бийни 3. (*пpeдл. п.*

ХОД

в хóде, в ходú; *мн.* ход|ы́, -óв) ииури боа (сангар), уйкэ, дока; **ход** в дом со двора́ дёочки тулиэдиэлэ ииури; **подзёмный ход** наа доочиани ииури сангар ◇ **в хóде чего-л. хайва-нуу** таориду, таори доолани; **в хóде переговоров** переговор доолани; **на ходú хамацаа-нуу** энэйни доолани (каодяраасилани, каодярайни дюлиэлэни); **не выходите** из трамва́я на ходú трамвай энэйни доолани (каодяраасилани, каодярайни дюлиэлэни) эди хулундэсу (хулунгуэсу)

ходить, хожú, ходишь, -ят *несов. в разн. знач.* пулсиури; **ходить быстро** / **медленно** тургэнди (хатанди) / элкээ (элкэди) пулсиури; **ходить на работу** дёбойчийн дүэрэми (гиагда) пулсиури; **ходить по городу** хотон доовани (удэвэни) пулсиури; **поезда́ ходят** по расписанию поездасал расписаниелаари пулсичи; **дети ходили гулять** нуучикээн-дүээн тэйммээри пулсичэчи; **ходить в пальто** пальтоку пулсиури; **ходить всю зиму без шапки** туэ топ аапон анаа пулсиури; **ходить в очках** насаап-тонку пульсиури; **ходить с длинными волосами** ноними нуктэку биури

ходьба́, -ы́ (*мн. нет*) *ж* гиагда пулсиури (дүэрэури); **устать** от **ходьбы́** гиагда пулсими ядаори

хозяин, -а (*мн.* хозяйева, хозяйев) *м в разн. знач.* хамацаа-нуу эденни; **хозяин квартиры / машинь** квартира / машина эденни; **хороший / плохой** хозяин улээн / оркин эден; **хозяин встречал** гостей [дэо] эденни андахав (динмангова) ацаккини (яохихани)

хозяйка[а, -и (*мн.* хозяййки, хозяйек, хозяйкам)] *ж* [дэо] эденни эктэ; **хозяйка пригласила** гостей к столу́ [дэо] эденни эктэ андахасалба дэрэчи тээгуэчи уцккини

хозяйствен|ый, -ая, -ое, -ые **хозяйственный**; **хозяйственная жизнь** страны́ страна хозяйственной бинни, балдинни; **хозяйственные зада́чи** хозяйственной задачасал; **хозяйственные товары́** хозяйстводу такораори дякасал (хадэнсал)

хозяйств|о, -а *с в разн. знач.* хозяйство; **социалистическое хозяйство** социалистический хозяйство; **наро́дное хозяйство** страны́ страна народнай хозяйствони; **крупное хозяйство** дааи хозяйство; **коллективное хозяйство** коллективный хозяйство, гэрээн гурун хозяйствочи; **домашнее хозяйство** дёогду бий хозяйство; **вести́**

ХОР

хозяйство хозяйствава дяпацаори; **заниматься хозяйством** хозяйствова таори ◇ **сельское хозяйство** *см.* сельский

хокке́й, -я (*мн. нет*) *м* хоккей; **играть в хокке́й** хоккейди хупиури **хокке́йн|ый**, -ая, -ое, -ые хоккейна́й, хоккей...; **хокке́йная кома́нда** хоккей командани, хоккейна́й команда

холод, -а (*мн.* холода|а́, -óв) *м* 1. (*мн. нет*) нонди; **дрожать от холода** нондиси (нондиду) сиргумбури; **держать продукты** на холоде снаори дякава нондиду нэуцуури 2. нонди очогойни, нондинагойни; **наступили холода́** нондинагохани

холоди́льник, -а *м* холодильник; **положить** мя́со в холоди́льник уликсэвэ холоди́льникаду нэуури

холодно *бегл. в знач. сказ.* 1. нонди, нондинайни; **сего́дня на улице холодно** эйнэ́ боала нонди; **в ко́мнате ста́ло холодно** комнатаду (гиалакоду) нондинахани (нонди очини) 2. *кому-чему* нонди, нондисийни, гэкчийни; **мне холодно** минду нонди, мии нондисийни; **рука́м мо́им было́ холодно** мии цаалайи гэкчихэни

холо́дн|ый, -ая, -ое, -ые (холоден, холодна́, холодно, холодны́ *и* холо́дны) 1. нонди; гичисий; **холо́дное молоко́** гичисий молоко; **холо́дный ве́тер** нонди хэдун; **холо́дный пол** гичисий палан; **холо́дная зима́ / пого́да** нонди туэ / боа 2. нонди; гичисий; **холо́дное пальто́** нонди пальто; **холо́дные перча́тки** гичисий перчаткасал 3. оркин, оркинди; **холо́дный отве́т** оркин таодагон, оркинди таодагоори; **холо́дный приё́м** оркинди при-нималаори, оркин приё́м; **холо́дная встре́ча** оркинди баачиори, оркин баачин

холост|о́й, -ёе (хóлост, -ы) аси анаа, гиагда; **холосто́й мужчи́на** аси анаа (гиагда) най; **он ещё́ холост** не́ани аси анаа (гиагда)

хор, хóра *м* хор; **наро́дный хор** гэрэн най хорни, народнай хор; **большо́й хор** дааи хор, э́нди най дярини (цааңалайни) хор; **хор ру́сской пе́сни** лоца цааңаланни хорни; **уча́ствовать / петь** в хóре хорду гэрээн гурунди гэсэ дяриори / цааңалаори

хоро́н|ить, -ю, хоро́н|ишь, -ят *несов. (сов. похоро́нить)* *кого-что* буйкин найва хумуури

хоро́ш|ый, -ая, -ее, -ие (хорóш, хоро́ш|а́, -ó, -и́; *сравн. ст.* лу́чше) улээн; **хоро́ший челове́к / ха́рактер**

улээн най / характер; **хорóшее здо-
ровье** улээн здоровье, масидийн биу-
ри; **хорóшее настроéние** улээн на-
строение, най доони улээни

хорóшó нареч. (сравн. ст. лүчше)
улээнди; **хорóшó учитьсá / работáть**
улээнди тачиочiori / дёбоори

хотеть, хочú, хоч[е]шь, -ет, хот[и]м,
-ите, -ят несов. (сов. захотеть) *чего,*
с неопр. и с союзом «чтобы» хайва-нуу
тайцаори (гэлэури); **я хочú есть** мии
демусиэмби (сиаицаамби); **ребёнок**
хóчет водý пиктэ холгомосийни, муз-
вэ омийцайни; **я хочú, чтобы ты оста-**
лся мии симбинэ дэрэдигуэнкицэйи,
мии сии дэрэдигуйвэси гэлэйи

хотётся, хóчется несов. (сов. захо-
тётся) *безл. кому-чему и с неопр. хайва-*
нуу тайцаори; **хóчется пить** [муэвэ]
омийцаори, холгомосиори; **хóчется**
есть сияицаори, демусиури; **мне хóчет-**
ся ры́бы мии согдатава сияицайи;
ребёнку óчень хотёлось спать пиктэ
мангади аамасийни (акпаңгойцайни)

хоть см. хотя́
хотя́ (хоть) *союз* ...бим-дээ, ...даа;
он придёт, хотя́ ему́ и нёкогда нёани
корпиасийм-даа, дидерэ; **хоть погó-**
да была́ плохáя, мы поехали́ за́ город
боа оркин бичин-дээ, буэ хотон боа-
киачиани энэхэпу

хра́бро нареч. хахади, гэтхунди;
хра́бро сража́ться хахади (гэтхунди)
сориори

хра́бр[и]й, -ая, -ое, -ые (храбр,
храбра́, хра́бро, хра́бры́ и хра́бры)
хаха, гэтхун; **хра́бры́й челове́к** хаха
най

хране́ни|е, -я (мн. нет) с этихну-
ри, эсэлицэури, нэуцэури; прав́иль-
ное хране́ние продúктов сияори дя-
кава улээнди, тэрэк нэуцэури **♦ ка́-**
мера хране́ния см. ка́мера

хран[и]ть, -ю, -ишь, -ят несов. что
этэхури, эсэлицэури, нэуцэури; хра-
ни́ть продúкты в холоди́льнике сияо-
ри дякава холоди́льникаду нэуцэури
♦ хран[и]ть молча́ние хэмээ (кол-кол)
биури

хромá|ть, -ю, -ешь, -ют несов. го-
киалцаори, дохолочиори, гокиал-го-
киал таори; **си́льно хромáть** маңгади
дохолочиори; **хромáть на одну́ но́гу**
эм бэгдидийи гокиалцаори

хром[и]й, -ая, -ое, -ие дохоло; **хро-**
ма́я соба́ка дохоло инда; **хромой**
челове́к дохоло най

хру́пк[и]й, -ая, -ое, -ие (хру́пок,
хрупка́, хру́пко, -и) пэң-пэң тай,
бокта-бокта бояанасий; **хру́пкий лёд**

пэң-пэң тай дюкэ; **хру́пкая ча́шка**
бокта-бокта энэй (бояанасий) цаами
ху́де|ть, -ю, -ешь, -ют несов. (сов.
поху́деть) хумдуури, торхаори; **он**
ху́дет нёани хумдуйни

худо́жественн[и]й, -ая, -ое, -ые худо-
жественнай; **худо́жественный фильм**
художественнай фильм; **худо́жествен-**
ные о́собенности рома́на роман
художественнай особенностисални

худо́жник, -а м художник; **извёст-**
ный худо́жник мэдээку (най хэм саа-
риини) художник; **но́вая карти́на**
художника художник сikuун кар-
тинани, художник аңгохани сikuун
картина

худо́жни|ца, -ы ж художница
ху́д[и]й, -ая, -бе, -ые (худ, худá,
ху́до, ху́ды и ху́ды) 1. хумду, торха;
ху́дой челове́к хумду (торха) най
2. хумду, нэмдэкуукээн; **ху́дые но́ги /**
ру́ки хумду бэгди / наала, бэгди / наа-
ла нэмдэкуукээн

ху́дш[и]й, -ая, -ее, -ие оркин; **ху́д-**
ший учени́к оркин ученик, оркинди
тачиочий ученик

ху́же см. плохóй, плóхо

Ц

цве|ст[и], -тёт, -тút; прош. цвёл,
цвел[а], -ó, -и несов. силайни; **я́блоня**
цветёт яблоня (амтака моони) силай-
ни; **ро́зы цветúт** роза силайни

цвет, цвёта (мн. цвет[а], -óв) м
бойко; **пальто тёмного цвёта** сахарин-
би бойкоку пальто; **я́ркие цвёта́** гарби
бойкосал; **крáсный цвет** сээгден бойко
цветн[и]й, -ая, -бе, -ые гой-гой
бойко; **цветно́й фильм** гой-гой бой-
коди бойкоку фильм; **цветные ка-**
рандаш[и]й гой-гой бойкоди бойкоку
карандашасал; **кни́га с цветны́ми**
рисунка́ми гой-гой бойкоди илгаку
даңса; **цветна́я фотогра́фия** гой-гой
бойкоди бойкоку фотография

цвет[и]к, -ка (мн. цвет[и], -óв) м
кэкуукээн, цацакасал; **полевóй цветóк**
боала балдий цацака (кэкуукээн); **бу-**
кёт цветов цацакасал (кэкуукээнсэл)
букэтэчи; **сажа́ть цветы́** цацакасалба
(кэкуукээнсэлбэ) тариори

цели́ком нареч. хэм, цуннуу; **напе-**
чатáть кни́гу цели́ком даңсава хэм-
тувэни печаталаори; **я цели́ком и пол-**
ностью согла́сен с ва́ми мии сий ун-
дидивэси цуннуу чихалаамби

цел|овать, -ую, -уешь, -уют *несов.* (сов. поцеловать) *кого-что* одёктаори, одёори; целовать сестру эйкэйи (асиа нэуйи) одёктаори

цел|оваться, -уюсь, -уёшься, -уются *несов.* (сов. поцеловаться) одёмаачиори, диа-диайи одёори; целоваться при встрече уйди-нуу баачигойдой одёмаачиори

цел|ый, -ая, -ое, -ые (цел, целá, цел|о, -ы) 1. (только полн. ф.) купуктэ; тиас бий; топ; целый кусок хлеба купуктэ хлеб; целый стакан молока стаканду тиас бий мслоко; он болёл целый месяц нёани биавá топ энусихэни 2. мэндээн бий, мойн, эчиэбояара, ни, боярачин; все вещи хадён хэм мэгдээн биэни (мойн); стакан упáл, но остáлся цел стакан туухэни, тотам-даа мойнни (эчиэ боярачин)

цель, цёли *ж* 1. цель, анипоан; стрелять / попасть в цель анипоамба миоцаалаори / тойкоори 2. цель, мурун, мурчиури; цель жизни биури, балдиори целини; достигáть цёли мурумби тэде опоамбори; стремиться к цёли мурупсицкимби мутэйцэури; егó цель — учиться нёани тачиочиорива мурчийни ◇ с целью или в цёлях чёго-л. и с неопр. хайгой-нуу (хайва-нуу) таори

цен|á, -ы, *вин. п.* цёну (мн. цёны, цен, цёнам) *ж* 1. хода, таман; высóкая ценá маңга (эгди) хода (таман); низкая ценá дяа (он) хода (таман); ценá билёта билет ходани (тамани); снижáть цёны [хай-нуу] ходавани (тамамбани) тугбуури 2.: он хорошо знал цёну дружбы и дружеской помощи найди хайгой-даа кэвээли, бэлэчиэли биуриэ нёани улээнди саарии бичин

цен|ить, -ю, цён|ишь, -ят *несов. кого-что* бодоори, кайрамбори; ценить своё свободу мэнэ свободайи (мэнэ солаа бийи) бодоори (кайрамбори); ценить время эримбэ кайрамбори; ценить дружбу найди кэвээли биуриэ бодоори; егó ценят как работника нёамбани улээн дёбомдиам най бодойни ◇ ценить на вес зóлота *с.м.* зóлото

цённост|ь, -и *ж* маңгади ходако (ходани маңга) дяка; бообой; цённост кнйги дааиди значениеку данса

цённ|ый, -ая, -ое, -ые (цён|ен, -на, -но, -ны) 1. ценный, маңгади ходаку дяка; ценный предмет ценный дяка, маңгади ходаку дяка 2. улээн, даанди значениеку, ценный; ценная книга

улээн (дааиди значениеку) данса; ценное исследование ценный (дааиди значениеку) исследование; ценное предложение улээн предложение

центр, центра *м* 1. токон; в центре гóрода хотон токондоани 2. центр; центр революционного движения революционный движение центри 3. центр; районный центр районный центр, район центри; промышленные центры страны странаду бий промышленный центрсэл; культурный центр культурный центр, культура центри

центрáльн|ый, -ая, -ое, -ые 1. токонду бий; центральные улицы гóрода хотон токондоани бий гиансал 2. центральный, цуу дааи (увуй); центральный банк центральный банк цуу увуй (дааи) банк; Центральный Комитет Коммунистической партии Советского Союза Советская Союз Коммунистической партии Центральная Комитетани

цепь, цёпи, *предл. п.* о цёпи, на цёпи (мн. цёпи, цёпéй) *ж* дюлдиэн; собáка на цёпи дюлдиэнди уицэку (уиухэн) инда, дюлдиэнку инда; якорная цепь цагби дюлдиэнни

цёрк|овь, -ви (мн. цёркви, цёрквэй, цёрквám) *ж* цёрковь, мио дёони; старинная цёрковь балапчи (горопчи) цёрковь

цех, цёха *предл. п.* в (о) цёхе (мн. цёхи, цехóв) *м* цех; цех заво́да / фабрики завод / фабрика цехэни; мастер цёха цех мастери, цехэду дёбой мастер

цирк, цёрка *м* цирк; артист цёрка цирк артистани, циркэду хупий артист; пойти в цирк циркэчи энэури; работать в цирке циркэду дёбоори

цирков|ой -áя, -бе, -ые цирк..., цирковой; цирковые номера цирк номерсални, цирковой номерсал; цирковые представление / искусство цирк ицуэндиини / искусствони

цифр|а, -ы *ж* цифра; цифра пять тойчка цифра; ара́бские / римские цифры арабскай / римскэй цифрасал

Ч

чай, ча́я и ча́ю *м* чай; па́чка ча́ю чай бапонни, бапон чай; горячий чай пэкэсий чай; пить чай с са́харом чаива сиатади омiori; пить чай без са́хара чаива сиата анаа омiori; выпить стака́н ча́ю эм стакан чаива омiori

чайк|а, -и (мн. чайки, чаек, чай-
кам) ж киничи, ээнцу; морская чайка
намо киничини

чайник, -а м чайкаан; электричес-
кий чайник электрическэй чайкаан

чайн|ый, -ая, -ое, -ые чай, чайнай;
чайная чашка / ложка чай цаамини /
хонякаанни

час, часа и часу (но: два, три, че-
тыре, полтора часа) предл. п. о (в)
часе, в часу (мн. час|ы, -ов) м 1. час;
в сутках двадцать четыре часа аонду
хорин дуин час; прошёл час эм час
снихэни; прошло два часа дюэр час
снихэни; который час? хаду час?; он
встал в восьмом часу утра (после семи
часов) нёани чинни дякпоачи часала
(надан час сиучиэни) тээхэни 2. ка-
кой, чего эрин; часы занятый / отдыха
занималаори / тэмбури эрин

частич|а, -ы ж 1. нуучи паси, ото-
коокаан, тэң ои 2. грам. частица
(хэсэ дүдүэни бий паси)

частично нареч. поавани; выпол-
нить работу частично дёбон поавани
таори, дёбомба поавани таори

частн|ый, -ая, -ое, -ые частный
вывод паади бий вывод; частная соб-
ственность частнай собственность;
частная переписка диа-диадийи мэнэ
доола ниручиури бичхэ ◇ частным
образом мэнэ эндохэндийи

ча|сто нареч. (сравн. ст. чаще) тул-
тул, цаңкай; часто ходить в театр
театрчи цаңкай пулсиури

ча|стый, -ая, -ое, -ые част, часта,
ча|сто, -ы; сравн. ст. чаще) цаңкай;
частые встречи цаңкай баачиалиори
(баачиачиори); частый гость цаңкай
пулсий диимаңго (андаха)

ча|сть, ча|сти (мн. ча|сти, ча|стей)
ж 1. паси, поани; большая часть зда-
ния дёо дааидиа калтаани; часть су-
ток аон пасини; в центральной части
города хотон токондоани, хотон то-
конни уэдэу; разделить яблоко на части
яблокова (амтакава) паси-паси осий-
диани оболораи; часть людей ушлэ
с собрания собраниеду бичин поани
гурун энухэчи 2. паси, хачин, паади-
паади бий; ча|сти|тела бэиэ пасисалини;
основные ча|сти машины машина тэң
гэлэури пасисалини (хачинсалини); ра-
зобрать часы на ча|сти часыва паади-
паади осийдиани (гоар) аюктаори 3.
паси, часть; роман в двух частях дюэр-
ди пасику (частику) роман; первая
ча|сть учебника учебник боңго пасини
(частини) 4. часть; воинская часть
войнскай часть, чаоха частини; авиа-

ционная часть авиационная часть
ча|сти Советской Армии Советскай Ча-
оха частисалини ◇ ча|сти|речи см. речь;
ча|сти|света (Австралия, Азия, Амери-
ка, Антарктида, Африка, Европа)
боа ялони пасисалини

час|ы, -ов, мн. часы; золотые часы
айсима (айсинди аңгоохан) часы; за-
вести часы часыва заводилагоори;
носить часы на руке часыва цааладойи
тэчицэури; поставить часы на стол
часыва дэрэ ояалани нээури; часы
идут точно часы тэрэк энэйни; ва|ши
ча|сы отстают на пять минут сии часы-
си тойнга минутадое дэрэдийи (хами-
ла энэйни)

ча|шк|а, -и (мн. ча|ш|ки, -ек, -кам)
ж цаами; чашка с блюдцем силиакаа-
но кааами; выпить чашку кофе эмун
цаами кофева омиори

ча|ще см. частый, ча|сто

че|го см. что I

че|й, чегё м; чья, чьей ж; чьё,
чегё с (мн. чьи, чьих) мест. вопр. и
относ. уй..., уйңги; чья это книга?
эй даңса уйңги?, эй уй даңсани?

че|й-нибудь, чегё-нибудь м; чья-
нибудь, чьей-нибудь ж; чьё-нибудь,
чегё-нибудь с (мн. чьи-нибудь, чьих-
нибудь) мест. неопр. уй-нуу...; по-
стучать в чью-нибудь дверь уй-нуу
уйкэлэни (уйкэвэни) дуктэури

че|й-то, чегё-то м; чья-то, чьей-то
ж; чьё-то, чегё-то с (мн. чьи-то, чьих-
то) мест. неопр. уйңги-нуу, уй-нуу
(хайни-нуу); че|й-то портфель уй-нуу
портфельни; чья-то собака уй-нуу
индани; за дверью слышен че|й-то
го|лос уйкэ боакиалани уй-нуу дил-
гамбани доолднори

чек, че|ка м чек; платить по че|ку
чекэлэ дихава буувури

челове|к, -а м (в знач. мн. употр.
люди, людей, людям, людьмй, о лю-
дях) най; молодой / пожилой / чё|ст-
ный человек наондэан / садилаа бий /
тондо най; несколько человек эм хадое
най; много людей эгди най; лучшие лю-
ди заводи завод чуу улээн дёбомдисали-
ни; забота о челове|ке (о людях) найва
заботилаори (дэнсиури)

человече|ск|ый, -ая, -ое, -ие най...,
найңги; человеческое общество най
обществони; человеческий го|лос най
дилганни, дилган найңги

человече|ств|о, -а (мн. нет) с чело-
вечество; прогрессивное челове|чество
прогрессивнай человечество

чем I см. что I

чем II союз (употр. после сравни-

тельной степени) =дайи /-дуйи; он старше, чем сестра нёани асиа нэудуйи дааи; он пришёл позднее, чем нужно нёани ээр сиучиэниэ дачини

чемодан, -а м чемодан; **кожаный чемодан** нантама (нантади аңгоохан) чемодан; **сложить вещи в чемодан** хадёмби чемоданду (чемоданчи) нээктэури (тэучиури)

чемпион, -а м чемпион; **чемпион мира по шахматам** боа ялодоани шахматыди хупий чемпион; **чемпион Советского Союза** Советской Союз чемпионни

чемпионка, -и (мн. чемпион|ки, -ок, -кам) ж чемпионка; **чемпионка города по шахматам** хотонду шахматыди хупий чемпионка

чему см. что I
червяк, червяк м колаан
через предлог с вин. п. 1. (поперёк чего-л.) яп; **мост через реку** маңбова (онива) яп бий мост; **перейти через улицу** гиамба яп дааори (даовори); **сумка висит через плечо** нуйрэду харалацаори сумка 2. (сверху чего-л.) дабал; **прыгать через забор** гиасава дабал пуйкуури 3. (сквозь что-л.) тап, татаптап, лукту,... доовани; **смотреть через стекло** таохава тап ицэдеури; **идти через лес** дуэнтэ (гириа) доовани энэури 4. (спустя какое-л. время) =доа / =дуэ бипи, =ва / =вэ индэпи; **через час / через неделю** эм часадоа / неделядоа бипи; **через день** эм инивэ индэпи; **через несколько минут** эм хадоа минутадоа бипи

чернила, чернил мн. чернила; **синие / красные чернила** нёңгиан / сээгден чернила; **писать чернилами** чернилади нуруури

чёрный, -ая, -ое, -ые сахарин; **чёрный костюм** сахарин костюм; **чёрная краска** сахарин ицэку (ниулэцэ); **чёрные волосы** сахарин нуктэ ◇ **чёрный хлеб** сахарин хлеб

черт|а, -ы ж 1. яоца; **проводить черту** карандашом карандашади яоцава яоори 2. (мн. нет) доолани, =до / =ду; **жить в черте города** хотонду биури, балдиори 3. (только мн.) дурун; **черты лица** дэрэлдурунни; **красивые / знакомые черты** гучкули / таакоори дурун 4.: **черты характера** хоони-нуу бий характер

чертёж, чертёж м чертёж; **чертёж здания** дёо чертёжани (хоони-дай бий дёова аңгогилаорива илгалаохан); **сде-**

лать чертёж чертёжава аңгоори (илгалаори)

чер|тить, -чү, черт|ишь, -ят несов. (сов. начертить) что яваричиори, явариори, аңгоори; **чертить чертёж** чертёжава яваричиори (аңгоори)

честно нареч. тэде, тэрэк, аргалаваси; **поступить честно** тэрэк таори (аргалаваси)

честн|ый, -ая, -ое, -ые (честен, честна, честно, честный и честны) тэрэк бий, тондо, арган анаа, аргасиасий; **честный человек** тэрэк бий (тондо, арган анаа) най; **честный поступок** тэрэк таохан; **честные измерения** аргалаваси, тэрэк тайцаори ◇ **честное слово** тэрэк умбури; **честное слово, я не брал твою книгу** тэрэк ундэмби (аргалаасимби), мии сии даңсаваси эчиэ дяпаайи; **он дал честное слово, что придёт** нёани тэрэк бий хэсэйн буухэни, дидеэмбиэм (дидюдеембиэм) уңкинни

чест|ь, чёсти (мн. нет) ж гэбу, дэрэл; **оскорбить чью-л. честь** най дэрэгбэни тугбуури; **труд — дело чести** дёбоми дэрэгби эуриури (тообоори) ◇ **в честь кого-чего-л. уй-нуу** дэрэгбэни бодоми...; **обед в честь высокого гостя** гэбуку, кидуури диимаңго дэрэгбэни бодоми обедава аңгоори; **в честь Дня Победы** Дабдин Инивэ бодоми аняараори; **улица названа так в честь героя** герой дэрэгбэни (гэбувэни) бодоми нёани гэрбудиэни гиамба гэрбиэухэн; **с честью (сделать, выполнить что-л.) хайва-нуу** улээнди (таори); **с честью выполнить задание** заданиева улээнди таори (мутэури)

четвёрг, четверга м четверг; **в четвёрг состоится собрание** четвергэлэ (четвергэду) собрание осидяра (одяра)

четвёр|о, -ых числ. собир. дуин най, дуиндиэри; **их было четверо** нёанчи дуиндиэри бичичи

четвёрт|ый, -ая, -ое, -ые числ. порядк. дуиэчиэ; **четвёртый год** пятилётки патилетка дуиэчиэ айцанини

четверт|ь, -и (мн. четверти, четвертёй) ж эм дуиэчиэ [паси]; **четверть яблока** яблоко эм дуиэчиэ пасини; **четверть года** айцани эм дуиэчиэ эринни; **без четверти час** эм час осигой, дёан тойңга минута аолийни; **четверть шестого** нюнгун час осигой, дэхи тойңга минута аолии

четыре, четырёх числ. колич. дуин; **четыре дня / книги** дуин ини / даңса,

приѣхать к четырёх часам дуин часала дуири (исиори)

четырёста, четырёхсот *числ. колич.* дуин таңго; **четырёста страниц** дуин таңго страница; **кинотеатр на четырёста** мест дуин таңго най чикийни кинотеатр, дуин таңгоди бэуңку кинотеатр **четырёхсотый**, -ая, -ое, -ые *числ. порядк.* дуин таңгодиа; **четырёхсотая** страница дуин таңгодиа страница **четырёхнацатый**, -ая, -ое, -ые *числ. порядк.* дѣан дуиэчиэ; **четырёхнацатая** страница дѣан дуиэчиэ страница **четырёхнацать**, -и *числ. колич.* дѣан дуин; **четырёхнацать человек** дѣан дуин най

чинить, -ю, чинишь, -ят *несов. (сов. починить) что* таогоори, таочиори, писаори, писачиори; **чинить крышу / часы** дѣо гуицэвэни / часыва таогоори; **чинить обувь** отава таогоори (писаори); **чинить одежду** тэтуэвэ писаори (писачиори)

числительный, -ого *с грам. числительный; порядковое числительное* порядковай (эмдиэчи бий) числительный; **количественное числительное** количественнай числительный

числѣ, -а (*мн. числѣ*, -ел, -лам) *с 1. число; сложить два числа* дѣур *слова* камор нээкуури **2. число; первого числа** (*в первый день месяца*) бонго числоду (*биа бонго индиэуни*); **какое сегодня число?** эйниэ хавой число; **сегодня уже тридцатое число** эйниэ гочин число **3. кого-чего число; большое число людей** эгди най **4. грам. число; единственное число** единственнэй (эмун) число; **множественное число** множественнай (эгди) число **◇** *в том числѣ ...-даа / -дээ гэсэ бичин...*; **там было много людей, в том числѣ были и мы** чадо эгди най бичин, буэ-дээ гэсэ бичипу

чистить, чіщу, чістїшь, -ят *несов. что 1. (сов. вычистить, почистить) кого-что* чистилэури, соасадаори; **чистить пальто шёткой** пальтова соасакоди чистилэури (соасадаори); **чистить ботинки** крѣмом ботинкиэв крѣмѣди чистилэури **2. (сов. очистить) что** ацоори; **чистить картофель** дудуусэ хоракта-вани ацоори

чистка, -и *ж* чистилэури, соасадаори; **чистка обуви** отава чистилэури (соасадаори)

чисто нареч. (*в сравн. ст.* чїще; *часто безл. в знач. сказ.*) гандянди, гандяан осийдиани; **чисто вымыть** пол паламба гандянди силкоори; **в комнате** очень

чисто комнатаду (гиалакоду) тэң гандяан

чистотѣ, -ы (*мн. нет*) *ж* гандяан; **соблюдать чистоту** гандяанди нэуцэури

чистый, -ая, -ое, -ые (чист, чистѣ, чїсто, чїстѣ и чїсты; *срав. ст.* чїще) гандяан; **чїстая посуда / одежа** гандяан алио / тэтуэ; **чїстое бельѣ** гандяан бельѣ

читателѣ, -я *м* холамди, холай най (гурун), читатель; **встрѣча писателя с читателями** писатель холай гурунди баачийни; **газѣта** отвѣчает на письма **читателѣ** холай гурун бичхэвэчи газета таодагойни; **читателѣ** библиотѣки библиотека читательни, библиотекала даңсава дяпами холай най

читательниѣ, -ы *ж* читательница, экмѣ холамди

читатѣ, -ю, -ешь, -ют *несов. (сов. прочитать) 1. кого-что* холаори, гусэрэури; **читатѣ кнїгу / письмѣ** даңсава / бичхэвэ холаори; **читатѣ стихотворение** стихотворенневэ холаори (гусэрэури); **читатѣ громко** дааиди (дуан дилгандийи) холаори **2. что** холаори; **читатѣ лекцію** лекциява холаори (таори)

чихатѣ, -ю, -ешь, -ют *несов. (чихнуть, чихнѣ, ѣшь, -ут сов.)* яксочиори, яксомборн

чїще см. чїстый, чїсто

член, члѣна *м* член, членни; **член коммунистической партїи** коммунистической партїа членни; **член семьї** эм нуктэцкэ; **страны — члѣны СЭВ (Совѣта Экономической Взаимопомощи) СЭВ** членсэлни — странасал (Экономической Взаимопомощь Советани членсэлни — странасал); **страны — члѣны ООН (Организации Объединѣнных Наций)** ООН членсэлни — странасал (Объединѣнной Нациясал Организациячи членсэлни — страна-сал); **члѣны делегации** делегация членсэлни; **члѣны профсоюза** профсоюз членсэлни

чрезвычайно нареч. тэң, ичи анаа (маңга); **чрезвычайно** рад тэң агдана-сийи (агданасиамби)

чрезвычайный, -ая, -ое, -ые (чрезвычайен, чрезвычайнѣ, -о, -ы) **1. тэң, маңга, ичи анаа** маңга...; **чрезвычайный успѣх** тэң улээн успѣх; **чрезвычайная опасность** тэң маңга дэңситси (дээлѣпси) **2. (только полн. ф.)** чрезвычайнай; **чрезвычайный съезд** чрезвычайнай съезд; **чрезвычайное положение** чрезвычайнай положение

чтэни|е, -я с холан, холаори; чтэ-ние вслух дааиди (дааи дилгандийи) холаори; **книга** для чтэния холаори (холагилаори) даңса

что I, чегó, чемý, что, чем, о чём *мест. вопр. и относ.* хай, хамацаа; **что это?** — **Книга** эй хай? — Эй даңса; **что он сказал?** нэани хай (хайва) уңкини?; **что случилось?** хай (хамацаа) очини?; о чём вы думаете? сии хайва мурчийси? ◇ в чём дело *см. дело*

что II союз (*присоединяет предложение, которое объясняет, дополняет что-л.*): я знал, что вы придёте сии дигилэйвэси мии саакайи; он понял, что ошибся нэани мэнэ ээндэхэмби саагохани (отолигохани); он пйшет, что работа закончена нэани дёбомба ходиканам (дёбон ходикпиам) нирухэни; мы рады, что вы вернулись сии дидюхэмбэси (дидюхэндиеэси, моцогохамбаси, моцогохандиаси) буэ агда-сиапу

чтоб *см. чтобы*

чтобы (чтоб) союз 1. (*присоединяет слова, предложения, которые обозначают цель*): мы встали рано, чтобы не опоздать на поезд буэ, поездава (поездачи) эм хамариа тагоари, эрдэ тээрхэпу 2. (*присоединяет предложения после слов «хотеть», «желать», «требовать», «просить», «надо», «нужно» и некоторых других*): я хочу, чтобы вы это знали мии симбивэ эйвэ саавааңкицайи; надо, чтобы все пришли уэ хэмтудиэри дидиивэсу гэлэй, суэ хэм дигилэйсу

что-нибудь, чегó-нибудь *мест. неопр.* хайва-нуу; покажи мне что-нибудь из свойи книг сии мэнэ даңсасалдолайи хайва-нуу (хавой-нуу даңсава) ицуэнду; расскажи мне о чём-нибудь мничи хайва-нуу (хайва-даа ая) гусэрэру **что-то, чегó-то** *мест. неопр.* хай-нуу; **что-то** *мест. неопр.* лежит на столе дэрэ ояалани хай-нуу бийни; он доволен чём-то нэани доони хайми-нуу оркинахани; оный долго говорили о чём-то нэанчи хайва-нуу гойдамаари гусэрэндүхэчи (хисаңгосихахи)

чувств|о, -а с 1. чувство; органы чувств|о чувство органсални (*насал, сиан, опоро, цаала*) 2. най доони хоони -нуу осийни; испытывать чувство радости доолайи агдамосиори; чувство солидарности мэнэ доолайи гой найди чихалаори

чувств|овать, -ую, -уешь, -уют *несов. (сов. почувствовать) что: чувст-*

вовать боль энусийвэни сааори; чувствовать удовольствие доолайи улээсиури; чувствовать глубокое уважение мэнэ доолайи уйвэ-нуу маңгади бодоори (кидуури) ◇ я чувствую себя хорошо мии аяи; я чувствую себя обманутым мии мээпи (мимбивэ) най аргалаханиам бодоамби; как вы себя чувствуете? сии хоони бийси?; чувствовать себя на седьмом небе *см. небо* чудесно *нареч.* тэң улээн, тэң улээнди; я чудесно отдохнул мии тэң улээнди тэңкимби

чудесн|ый, -ая, -ое, -ые (чудес|ен, -на, -но, -ны) тэң (ичи анаа, коли анаа, маңга) улээн; чудесный спектакль тэң улээн спектакль; чудесная погода ичи анаа (коли анаа) улээн боа; чудесное настроение най доони тэң улээн

чуж|ой, -ая, -ое, -ие гой най..., гой найнги; чужой ребёнок гой най пиктэни; чужая книга гой най даңсани; чужие вещи гой най хадёни; эта книга чужая эй даңса гой найнги чул|кий, -ók, -кám *мн. (ед. чул|ók, -кá м)* чулки, доктон; жённые / детские чулки эктэни / нуучинии чулкини; надеть чулки чулкинэ тэтугуури, чулкилэгуури; ходить в чулках чулкику (доктоңку) пулсиури

чуть *нареч.* дүкээн, доола, няңгаа, «ла / -лэ; идти чуть медленнее элкэлээ энэури; за стеной чуть слышна музыка падираан чиалани хупии музыкава дүкээн доолдиори ◇ чуть [было] не ... кэтээлэ, элээ-элээ; я чуть было не упал мии кэтээлэ туукэи; он чуть не опоздал на поезд нэани поездава (поездачи) кэтээлэ хамарихани; чуть-чуть няңгаа; говорю чуть-чуть тйше няңгаа нуучилээ (доолаа) хисаңгосиро; говорю чуть-чуть грóмче няңгаа дааилаа хисаңгосиро

Ш

шаг, шага и шагу (но: два, три, четыре шага) (*мн. шаг|й, -бв*) м 1. гираан; сделать шаг гираамбори; идти быстро шагом тургэнди гираансоми энэури; в нескольких шагах эм хадэа гироаандоа; в двух шагах от чего-л. (*очень близко*) дүэр гироаандоа 2. таори; ответственный шаг маңга байтаку дякава таоги; серьёзный шаг тэң тэдюучини таори ◇ на каждом

шагú см. кáждый; ни шагú наза́д! няңгаа-даа (эм гираамба-даа) хама-силаваси!

шага́|ть, -ю, -ешь, -ют *несов.* (шаг-н|у́ть, -у́, -ёшь, -у́т *сов.*) 1. (только *несов.*) дүрэүри, гираансоори; шага́ть по доро́ге поктова (поктола) дуэрэүри 2. *через что* дабал-дабал гираансоори; шага́ть *через* лүжи тэңкисэлбэ дабал-дабал гираансоори; шагну́ть *через* поро́г кэндэрхимбэ дабал гираамбори; шага́ть *через* кана́ву канавава дабал гираамбори

ша́пк|а, -и (*мн.* ша́п|ки, -ок, -кам) *ж* аапон; мужска́я ша́пка хусэни аапо-ни; мехова́я ша́пка сиңактаку аапон; наде́ть ша́пку аапомба тэтугуури, аапо-лагоори; ходи́ть без ша́пки аапон анаа пулсиури

ша́р, ша́ра (но: два, три, четы́ре ша́ра) (*мн.* ша́р|ы, -о́в) *м* пока; воз-ду́шный ша́р воздушнай пока ◇ земно́й ша́р см. земно́й

ша́рф, ша́рфа (*мн.* ша́рф|ы, -ов) *м* ша́рф, няма пуңку; шерстяно́й / шёлковы́й ша́рф сиңактама (сиңак-тади аңгоохан) / сээрэмэ ша́рф (пуң-ку); мужско́й ша́рф хусэни ша́рфани (пуңкуни); обмо́татъ ше́ю ша́рфом моңгомби ша́рфади (пуңкуди) хэркэу-ри; наде́ть ша́рф и перча́тки ша́рфава (пуңкувэ), перчаткава тэтугуури

ша́хмат|ый, -ая, -ое, -ые шахмат-най, шахматы...; ша́хматная доска́ шахматы доскани, шахматыди хупиу-ри доска; ша́хматный турни́р шахматнай турнир, шахматыди хупиури турнир

ша́хматы, ша́хмат *мн.* шахматы; игра́ть в ша́хматы шахматыди ху-пиури; проигра́ть па́ртию в ша́хматы шахматыди хупими па́ртиява пэрэури; чемпио́н ми́ра по ша́хматам шахма-тыди хупий боа ялони чемпионни

шахт|а, -ы *ж* шахта (*угольба, сэлэвэ гучи гой-гой дякава наа доолани добы-валаори боа*); раба́татъ в шахте шах-таду дебоори; каменноугольная шахта де́лома угольба добывалаори шахта

шахте́р, -а *м* шахте́р (*шахтаду дёбөй най*); раба́татъ шахте́ром шах-те́р бими дебоори

ша́ш|ки, -ек, -кам *мн.* шашки; игра́ть в ша́шки и ша́хматы шашкиди, шах-матыди хупиури; выигра́ть па́ртию в ша́шки шашкиди хупими па́ртиява хэтэури

ше́лк, ше́лка (*мн.* шелк|а́, -о́в) *м* сээрэ; иску́ственный ше́лк аңгоохан сээрэ; пла́тье из ше́лка сээрэди аң-гоохан (аңгосиохан) пла́тье

ше́лков|ый, -ая, -ое, -ые сээрэмэ; ше́лковы́й плато́к сээрэмэ пуңку; ше́лковое пла́тье сээрэмэ (сээрэди аңгоохан) пла́тье (тэтуэ)

ше́пот, -а (*мн. нет*) *м* симуэчин, симуэчиури; услы́шать ше́пот най симуэчийвэни доолдиори; *говори́ть ше́потом* симуэчими хисаңгоори (хи-саңгосиори), симуэчиури

шеп|та́ть, -чу́ шепч|ешь, -ут *несов.* (*сов.* прошепта́ть) *что и без доп.* симу-эчиури; шепта́ть на́ ухо най сианчиани (сиандолани) симуэчиури

шерсть, шерсти *ж в разн. знач.* си-накта; густа́я / гла́дкая шерсть лугди/ било-било бий си́накта; у ко́шки мягка́я шерсть кэкэс си́нактани укцуң-укцуң бий; *костю́м из доро́гой шерсти* маңгади хо́дако си́нактади аңгоохан (аңгосиохан) костю́м

шерстя́н|ой, -а́я, -о́е, -о́е си́нактама, си́нактади аңгосиохан; шерстя́но́е пла́-тье си́нактади аңгосиохан пла́тье (тэ-туэ); шерстя́ные перча́тки си́нактама перчатка

ше́стидеся́т|ый, -ая, -ое, -ые *числ. порядк.* нюңгуйңгудие; ше́стидеся́тый но́мер нюңгуйңгудие но́мер; ше́стиде-ся́тые го́ды нюңгуйңгу айца́нисал

ше́стисо́т|ый, -ая, -ое, -ые *числ. порядк.* нюңгун таңго; ше́стисо́тый но́мер нюңгун таңго но́мер

ше́стна́дцат|ый, -ая, -ое, -ые *числ. порядк.* де́ан нюңгичие; ше́стна́д-цата́я ча́сть де́ан нюңгичие паси; ше́стна́дцатое а́преля де́ан нюңгичие а́прель

ше́стна́дцат|ь, -и *числ. колич.* де́ан нюңгун; ше́стна́дцать киломе́тров де́ан нюңгун киломе́тр; де́вушка шест-на́дцати лет де́ан нюңгун сээдуэ бий паталаан, де́ан нюңгун сээку паталаан

ше́ст|ой, -а́я, -о́е, -о́е *числ. порядк.* нюңгичие; ше́стой де́нь неде́ли неде-ля нюңгичие иници; ше́стая гла́ва нюңгичие гла́ва

ше́сть, ше́сти *числ. колич.* нюңгун; прошло́ ше́сть лет нюңгун айца́ни си́хэни; се́мь из ше́сти челове́к нук-тэ́нду (се́мьяду) нюңгун най

ше́стьдеся́т, ше́стидеся́ти *числ. ко-лич.* нюңгуйңгу; ше́стьдеся́т киломе́-тров нюңгуйңгу киломе́тр; *около ше-стидеся́ти лет* нюңгуйңгу сээдуэ бий, нюңгуйңгу сээвэ исйица́мни бий

ше́стьсо́т, ше́стисо́т *числ. колич.* нюңгун таңго; ше́стьсо́т рубле́й нюң-гун таңго тиэсэ; *рассто́яние бо́льше ше́стисо́т киломе́тров* горолаани нюң-гун таңго киломе́тр пулэмиэ бийни

ШЕЯ

шея, шен ж моңгон; длинная / тонкая шея ноними / нэмдэ моңгон ◇ получить по шее апиилайи паачиламба, сисхаламба бааори

шире см. широкий
ширин|а, -ы (мн. нет) ж даралаани; ширина комнаты комната (гялако) даралаани; ширина улицы гиан даралаани; измерить ширину реки маңбо (они) даралаавани измерилэури; доска в метр шириной доска (ундэхэн) эм метрдүэ дарами, доска ундэхэн даралаани эм метрдүэ бий

широкий, -ая, -ое, -ие (широк, широко, широко и широко, широкий и широки; сравн. ст. шйре) 1. дарами; широкий проспект дарами prospect; широкая ткань дарами босо; широкое окно дарами паава; река здесь шйре, чем в других местах маңбо (они) нелэ чуу дарами 2. (обычно кратк. ф.) кому хугди; пальто вам широко эй пальто сиду хугди 3.: широкое общественное движение эгди най (гэрээн гурун) хайва-нуу тайни; широкие возможности хайва-даа хэм тай-даа ая, папон анаа, уй-дээ камалиаси ◇ широко открыть глаза насалби даанид тойгаори

шить, шью, шьёшь, шьют (повел. шей) несов. (сов. сшить) что аңгоори, улниури; шить костюм / юбку костюмава / юбкава аңгоори (улниури)

шишк|а, -и (мн. шишки, -ек, -кам) ж сиучихин; сосновая / еловая / кедровая шишка даагда / хасикта / колдон сиучихинни

шкаф, шкафа, предл. п. о шкафе, в (на) шкафу (мн. шкафы, -ов) м хорго; книжный шкаф данса хорго; шкаф для посуды снаори алио хорго; повесить пальто в шкаф пальтова хоргоду лоогоори; бельё лежит в шкафу бельё (тэчицури хадён) хоргоду бийни

школ|а, -ы ж школа; учиться в школе школаду тачиочиори; кончить среднюю школу долин школава ходиори школьник, -а м школьник; советские школьники советской школьники касал

школьниц|а, -ы ж школьница
школьн|ый, -ая, -ое, -ые школьной, школа...; школьный двор школа тулиэни; школьное здание школа дёонни; школьные занятия школаду занималаори; школьные каникулы школьной каникулы ◇ на школьной скамье см. скамья; со школьной скамьи см. скамья

ШУМ

шляп|а, -ы ж шляпа; летняя шляпа дэари шляпа; шляпа с полями поляку (дарамиди деринку) шляпа; надеть / носить шляпу шляпава тэтугури / тэчицури

шнур|ок, -ка м суэксэ, хуэлбицэ; крепкий шнурок маси суэксэ; шнурки для ботинок ботиноксал суэксэчи; завязать пакет шнурком хуэлбицэди бапомба уиури

шокол|ад, -а (мн. нет) м шоколад; коробка шоколада алиоку (уекэкээцку) шоколад; угощать шоколадом шоколадава най сиягоани буувури

шокол|адн|ый, -ая, -ое, -ые шоколадный; шоколадные конфеты шоколадный конфетасал

шоссé не скл. с шоссе (автомобиль пулсигуэни аңгосиохан улээн, дарами покто); ехать по шоссе шоссейла энзури; повернуть на шоссе шоссейчи кэцэриури

шофёр, -а (мн. шофёры, -ов) м шофёр; опытный шофёр улээнди отолый шофёр; шофёр такси такси шофёрни; работать шофёром шофёрду дёбоори, шофёрлаори

штор|а, -ы ж штора, паава сиудэцэни (дасицани); тонкая / плотная штора нэми / куэх-куэх бий штора (сиудэцэ); опустить шторы на окнах паава сиудэцээни тугбугуури, паавава сиудэгуури (сиудэцэди дасигоори)

штраф, штрафа м штраф; заплатить штраф за нарушение правил уличного движения гяндёла пулсиури колива (гиамба) хаңгиси тахандолай буувури штраф

штук|а, -и ж штука, эмун [дяка]; пять штук яйц тойнга омокта; несколько штук карандашей эм хадёа карандаш; тетради стоят две копейки штука (за штуку) эм тетрадь ходани (салийни) дюзр копейка, эм тетрадь дюзр копейкава салийни

шуб|а, -ы ж шуба; женская шуба экэтни шубани; шуба из дорогого меха маңгади ходако шуба; лисья шуба соликсама (соликсади, аңгосиохан, аңгоохан) шуба; надеть шубу шубайи тэтугуури, шубалагоори; снять шубу шубайи адогоори

шум, шума и шуму м хоан, даин, хоалаан, дайцан, сиасин; шум ветра / моря хэдун / намо [ваатани] сиасинни; раздался сильный шум хамацаа-нуу маңга сиасинбани доолдиохан; даин сиасин бичин; в зале был шум залду хоан бичин

шум|ёт, -лю, -ишь, -ят несом. дай-

цаори, цаогнори; пиугийни; лес шумит дуэнтэ пиугийни; дѣти шумят нуучикэндюэн дайцайчи (цаогийчи)

шумно безл. в знач. сказ. адяапси, хоан, цаоо [тахани]; в залѣ было шумно залду цаоо тахачи

шумный, -ая, -ое, -ые (шүмен, шумна, шумно, шумны и шумны) адяапси, цаогий, хоалаанку; **шумный разговор** цаоо хисаңгойчи; **шумные споры** цаоо (адяапси) мариамаачийчи; **шумный город** хоалаанку (адяапси) хотон; **шумные улицы** хоалаанку (адяапси) гиансал

шутить, шумчү, шүт|ишь, -ят несов. (сов. пошутить) 1. хупий, инэктэй таори; **шутить с друзьями** диасилдий хупий, инэктэй таори 2. над кем-чем хупимээри инэктэйчи; над ним часто шутили хупимээри нѣандиани цаңкай инэктэкээчи бичичи

шутка, -и (мн. шүтки, -ок, -кам) ж бай хупими инэктэури; **остроумная шутка** улээнди хупими инэктэури; **это была только шутка** эй бай хупими инэктэхүн ◇ в шутку (сказать, сделать что-л.) бай хупими (умбури, таори); я сказал это в шутку эй мии бай хупими уңкимби; он не на шутку обиделся нѣани тэң тэдюучими аксахани (оркисийни)

Щ

щедрый, -ая, -ое, -ые (щедр, щед; ра, шѣдро, щѣдры и щѣдры) кота анаа-щѣрый человек кота анаа най; **щедрый** на похвалы найва мактачнорива (мактаорива) улээсий [най]

щека, -и, вин. п. щѣку (мн. щѣки, щѣк, щѣкам) ж дэрэл; **розовые / блѣдные щѣки** сээрбээр / киам бий дэрэл; **поцеловать в щѣку** дэрэгдулэ одѣори; **погладить ребѣнка по щѣкѣ** пиктэвэ дэрэгдулэни (пиктэ дэрэгбѣни) пилкиори

щѣтка, -и (мн. щѣт|ки, -ок, -кам) ж соасако, щѣтка; **зубная щѣтка** хуктэ щѣткани; **щѣтка для одѣжды** / для обуви тэтуэ / ота соасакони; **чистить ковер щѣткой** коверба соасакоди чистилэури

щи, щей, щам, щи, щами, о щих мн. щи; **мясные щи** уликсэди пуюувухэн щи; **щи из свѣжей капусты** парпин капустади пуюувухэн щи; **съесть тарелку щей** силаи щивэ сияори

Э

экзамен, -а м экзамен; **трудный экзамен** маңга экзамен; **экзамен по физике** физикэвэ буугуури экзамен; **государственные экзамены** государственной экзаменсал; **сдавать экзамены** экзаменсалба буугуури ◇ **выдержать экзамен** (экзамены) см. выдерживать **экономик|а**, -и (мн. нет) ж экономика; **экономика страны** страна экономикани; **развитие экономики** экономика урэйни; **экономика сельского хозяйства** сельскэй хозяйство экономикани

эконом|ить, -лю, -ишь, -ят несов. что кайрасиори, одѣчиори; **экономить деньги / дрова / электроэнергию** ди-хава / моова / электроэнергиява кайрасиори (одѣчиори)

экономический, -ая, -ое, -ие экономическай, экономика...; **экономическое положение страны** страна экономикани хоони-нуу бийни

экономия, -и (мн. нет) ж одѣчиори, кайрасиори; **соблюдать экономию** одѣчиори, кайрасиори

экран, -а м экран; **широкий экран** дарами экран; **экран телевизора** телевизор экранни

экскурси|я, -и ж экскурсия; **экскурсия в музей** музейчи экскурсиява ангоори; **поехать на экскурсию** экскурсиячи энэури; **принять участие в экскурсии** по городу хотомба ицэндэ-ми найди гэсэ экскурсиячи энэури **экспедици|я**, -и ж экспедиция; **экспедиция на Северный полюс** Оочидна полюсачи энэй экспедиция; **организовать экспедицию** экспедициява ангоори; **участвовать в экспедиции** экспедицияду дѣбоори

эксперимент, -а м эксперимент; **научный эксперимент** научнай эксперимент; **результаты эксперимента** экспериментэвэ таохан результатани; **проводить эксперименты** экспериментэвэ таори

эксплуатаци|я, -и (мн. нет) ж эксплуатация (гой най кусунни далиндиани бэнчиэмбэ бааори, баямбори); **борьба против эксплуатации** эксплуатациява ацапчи сориори, эксплуатацияди сориори

эксплуатир|овать, -ую, -уешь, -уют несов. кого-что эксплуатировалаори (менэ бэнчиэмбэ баагой гой найва дѣ-боамбори); **эксплуатировать чужой труд** гой най кусумбѣни эксплуатировалао-

при; эксплуатировать рабочих рабочийсалба эксплуатировалаори

экспорт, -а (мн. нет) м экспорт (гой странасалчи тэвэвэ ходариори); **экспорт товаров / оборудования** тэвэвэ / оборудованиесалба гой странасалчи ходариори

электрифика́ция, -и (мн. нет) ж электрификация; **электрифика́ция промышленности** электричество кусумбэни промышленностиду такоралоори; **электрифика́ция сельского хозяйства** электричество кусумбэни сельскэй хозяйстводу такоралоори; **электрифика́ция железных дорог** сэлэмэ поктова электрифировалаори

электри́ческий, -ая, -ое, -ие электрический; **электри́ческий свет / ток** электрический ихэрэ (нээгден) / ток; **электри́ческая эне́ргия** / лампы / бритва электрический кусун / ихэрэ / посико

электри́чество, -а (мн. нет) с в разн. знач. электричество; **использование электричества в промышленности** промышленностиду электричества такораори; **зажечь электричество** электричества тааогоори; **провести в квартиру электричество** электричества квартираду носоовори (опоамбори)

электри́чка, -и (мн. электри́чки, -ек, -кам) ж электричка; **сесть в электри́чку** электричкаи (электрикаду) оовори; **эхать на (в) электри́чке** электричкади энэури

электровóz, -а м электровоз (электричество далиндиани поездава ирчи машина)

электростáнция, -и ж электростанция (электричествава опоанди станция); **мощная электростáнция** кусуни маси электростанция; **атомная электростáнция** атом кусундиэни дёбой (атомнай) электростанция; **строить электростáнцию** электростанциява аңгоори; **работать на электростáнции** электростанцияду дёбоори

эле́мент, -а м в разн. знач. элемент, паади-паади бий (эмбуэн-эмбуэн бий) пасисал; **отдельные элементы картины** картина паади-паади бий (эмбуэн-эмбуэн бий) пасисални (элементсэлни); **периодическая система элементов Менделёва** Менделеев аңгохани (нихэлихэни) элементсэл периодической системани; **гальванический элемент** эл. гальванической элемент

энергично нареч. гэтхунди; **энергично** вьяться за дёло хайва-нуу гэтхунди талоори

энергичный, -ая, -ое, -ые (энергичен, -на, -но, -ны) гэтхун; **энергичный человек** гэтхун най

эне́ргия, -и (мн. нет) ж 1. энергия, кусун; **электри́ческая эне́ргия** электрический кусун; **использовать эне́ргию воды** муэ кусумбэни такораори 2. гэтхунди; **проявить эне́ргию хайва-нуу** гэтхунди таори; **с эне́ргией** приня́ться за рабо́ту гэтхунди дёбооори

энтузи́зм, -а (мн. нет) м энтузиазм; **трудова́й энтузи́зм** дёбоори (кусулэури) энтузиазмани; **раба́твать с энтузи́змом** энтузиазмакиди дёбоори; **творческий энтузи́зм** творческой энтузиазм

эпо́ха, -и ж эпоха; эрин; **советская / революционная эпо́ха** советской / революционной эпоха (эрин); **эпо́ха социализма / коммунизма** социализм / коммунизм эпохани (эринни); **геологические эпо́хи** геологической эпохасал (эринсэл)

эстра́да, -ы ж эстрада; **артисты эстра́ды** эстрада артистасални, эстрададу дёбой (хупий) артистсал; **петь на эстра́де** эстрададу цааналаори (дариори); **выйти на эстра́ду** эстрадади ниэури

эта см. **этот**

эта́ж, **этажа́** м тэцнен; **дом в два этажа́ / в пять этаже́й** дюрди / тойңгади тэцнеңку дёо; **квартира на первом этаже́** пэгуй тэцненду бий квартира; **подняться на тре́тий эта́ж** илиачи тэцненчи тоовори

это см. **этот**

это́т, **это́го** м; **эта́**, **это́й** ж; **это́**, **это́го** с (мн. **эти́**, **эти́х**) мест. указ. 1. **эй**, **тэй**, **эиз**; **я живу́ в это́м до́ме** мии эй дёогду биэмби, балдиамби; **на это́й стороне́** ўлицы гиан энэ калтаадиалани; **это́т ма́льчик хоро́шо у́чится** эй наондэкаан улээнди тачиочийни (тачиочийни улээн); **в это́ время́** раздал́с стук эй (тэй) эринду (поргинду) (уй-нуу) дуктэйнни сиасин очини; **на это́й неде́ле (которая идёт сей́час)** я уезжа́ю эй неделяду мии энэгуй (эну-гуй) таамби 2. **эйвэ**; он ниче́го не зна́ет об это́м де́ле не́ани эйвэ саара-даасини (саам-даа саарасини)

Ю

ю́бка, -и (мн. ю́бки, ю́бок, ю́бкам) ж юбка; **шерстяная ю́бка** шерстяной босоди аңгоохан юбка; **длинная / узкая ю́бка** цоними / сикпи юбка;

надеть юбку юбкава (юбкайн) тэту-гуури, юбкалагаори; носить кофту с юбкой кофтава юбади гэсэ тэчицури юг, юга (мн. нет) м юг, даадидиа; ехать на юг даадидиачи (югэчи, югэ-дизчи) энэури; двигаться с юга на север югэдиэди (даадидиэди) очидиачи энэури; жить на юге югэду (даадидиала) биури, балдиори

южн|ый, -ая, -ое, -ые югэдиэ, даадидиа, южнэй; южный ветер даадидиа хэдун; южное побережье югэдиэ кирaa; южные страны югэдиэлэ бий странасал юмор, -а (мн. нет) м юмор, еэнуэ, инему; иметь чувство юмора юморку биури; с юмором рассказывать о своих приключениях мэнэ хайва-даа, хоони-даа тахамби (мэнэ приключеннэсэлби) юморкоди (еэнуэди, инемуди) гусэрэури

юност|ь, -и (мн. нет) ж юность, наондэандойи (биури); счастливая юность кэснгу юность, наондэандойи улээнди биухэн; в юности он писал стихи наондэандойи нэани стихсэлбэ нируй бичини

юнош|а, -и (мн. юнош|и, -ей) м наондэкаан, нуучи наондэан [най]; высóкий / красивый юноша когда / гуцкули наондэкаан; девушки и юноши арцокаандэан, наондэкаандэан

юный, юная, юное, юные юнэй, нуучи сээдуэ бий най; юная девушка юнэй арцокаан

Я

я, меня, мне, меня, мной, обо мне мест. личн. I л. ед. ч. мии, мимбивэ, минду, минди; я инженер мии инженер таамби; я учительница мии учительница таамби; мне тридцать лет минду гочин сээ, мии сээйи гочин; со мной был товарищ минди гэсэ мии дияй бичин

яблок|о, -а (мн. яблоки, яблок) с яблоко, амтака, сладкое / кислое яблоко амтасий / боёрсий яблоко; крупные яблоки даан яблокосал; варенье из яблок яблокова пуюуми ангосиохан варенье; спелое яблоко хурухэн яблоко

яблон|я, -и (мн. яблони, яблонь) ж яблоня, яблоко балдийни моо; посадить яблоню яблонява тариори

яблочн|ый, -ая, -ое, -ые яблоко...; яблочный сок яблоко сокани; яблоч-

ное варенье яблокова пуюуми ангосиохан варенье

яв|иться сов. к являться

явлéни|е, -я с явление, дяка; странное явление эрдэнгэ явление (дяка); явление природы природаду осий дяка (явление)

явл|яться, -юсь, -ешься, -ются несог. (явля|ться, явлюсь, явн|шсья, явятся сов.) 1. диури, энэури, дидюури; не явиться на работу дёбондаговаси, дёбодчийи дидювэси; он явился домой побзодо нэани дёбодчийи долбоо дидюхэни; вам нужно явиться к директору сии директорчи энэгилэйси, сии директорчи энэйвэси гэлэйчи, симбивэ директорчи гэлэйчи 2. чем: простуда явилась причиной болезни простудилараа (простудилахан бими) энүлуухэн 3. (только несог.) кем: он является моим помощником нэани мии бэлэчимдийи

явн|ый, -ая, -ое, -ые: говорить с явным раздражением най ицэми отолйидиани аяктачими хисангосиори; явная ложь бай делэн (арган), делэн (арган) бзени; явное превосходство уйвэ-нуу хайду-нуу мангади муэури; явные признаки болезни уй-нуу хайди-нуу энусийвэни ицэми отолйори

ягод|а, -ы ж амтака; спелые / красивые ягоды хурухэн / сээгден амтака; собирать в лесу ягоды дуйлэ (гириаду) амтакава тамаори; варенье из ягод амтакава пуюуми ангосиохан варенье ядрó, -á (мн. ядра, ядер, ядрам) с ядро, цэмээ; ядрó атома атома ядрони; ядрó грецкого ореха грецкэй боокто цэмээни

язык I, языкá м сиңму; показáть язык сиңмууи агбимбоори (ицуэмбури); кóнчнй языкá сиңму дуэни ◇ держáть язык за зубáми хэмээ биури язык II, языкá м I. хэсэ; нанáйский язык наанай хэсэни; русский язык лоца хэсэни; изучáть языкí хэсэсэлбэ тачиочиори; владéть нёсколькими инострáнными языкáми эм хадóа инострáнной хэсэсэлбэ сааори, отолйори (хэсэсэлди хисаңгоори) 2. (мн. нет) хэсэ; язык писáтеля писател хэсэни; изучáть язык Пúшкина Пушкин хэсэвэни изучалоори ◇ роднóй язык см. родной; находíть (найтí) óбщий язык см. общий

яйц|о, -á (мн. яйца, яйц, яйцам) с омокта; съестъ яйцó омоктава сиаори; варíть яйца омоктасалба пуюувури яма, ямы ж цондоо, ээи; глубóкая яма соңта цондоо (ээи); рыть яму

ЯНВ

лопáтой цондоова ангоми цэвэди хулэури; упáсть в яму цондоочи цуул туувури

январск|ий, -ая, -ое, -ие январской, январь...; январские морóзы январь нондини

январь, января м январь, аагдима биа; первое января боңго январь, январь боңго инини; в январé бы-
вают сильные морóзы январьду по-
алдоани маңга нонди осий

ярк|ий, -ая, -ое, -ие (ярок, ярка, ярко, ярки и ярки; *сравн. ст. ярче*) 1. гарби, миас бий, миари; яркий огóнь миари тава; яркое солнце гарби (миари) сиун; яркая лампа гарби (миари) ихэрэ 2. гарби (миас бий) бойко; яркий цвет миас бий бойко; яркая лéнта гарбиди бойкоку лента; яркое плáтье гарбиди бойкоку платье (тэ-туэ) 3. тэц улээн; яркий пример тэц улээн пример

ярко нареч. (*сравн. ст. ярче*) гарбиди, миариди; ярко горит костёр тава гарбиди (миариди) дегдэйни

ярче см. яркий, ярко
ясл|и, -ей мн. ясли; отда́ть ребё́нка в ясли пиктэйи ясличи (яслиду) буу-вури

ясно нареч. 1. улээнди; он ясно

ЯЩИ

услы́шал стук нёани снасимба улээнди доолдихани; ясно видеть улээнди ицэури 2. улээн отолнориди, улээнди; ясно излагáть свой мысли мэнэ мурумби улээн отолнориди (най улээнди отолйидианы) умбури; он говорит очень ясно нёани улээнди (улээн отолнориди) хисаңгосийни

ясн|ый, -ая, -ое, -ые (ясен, ясна, ясно, ясны и ясны) 1. гаалга, улээн, торон; ясное утро улээн (торон, гаалга) чимии; ясная погóда улээн (торон, гаалга) боа; ясный день улээн (торон, гаалга) ини 2. улээнди отолнори; ясное изложéние улээн отолнориди умбухэн (нируухэн); вопрос ясен [эй] вопросава улээнди отолнорини; ваша мысль мне ясна сии мурумбэси (мурчийвэси) мии улээнди отолнамби

ящик, -а м 1. ящик, сияңса; деревя́нный ящик ундэхэмэ (ундэхэнди аңгосиохан) ящик; ящик с консервами консервыку (консервыди даоко) ящик; перевозить фрукты в ящиках фруктэвэ ящикаду тэучирээ (нээрээ), олбиачиори 2. уекээн; выдвинуть ящик письменного стола́ нируури дэрэ уекээмбэни нихэлими патаори ◇ почтóвый ящик см. почтóвый

СВЕДЕНИЯ О РУССКОЙ ФОНЕТИКЕ

Ударение. Русскому языку свойственно силовое (или динамическое) ударение, при котором один слог в слове произносится с большей напряжённостью. Ударение отражается на качестве и тембре гласных звуков. Гласный звук в ударном слоге является более отчетливым и более долгим, чем в безударных слогах.

Все русские слова имеют ударение, за исключением односложных, предлогов, союзов и частиц (лишь иногда ударение переносится на предлог, например: *за́ руку, из́ лесу*).

В русском языке ударение может падать на любой слог — на первый, второй и т. п. (например: *но́вый, краси́вый, золоти́й*); иногда место ударения меняется при склонении, спряжении, образовании новых форм: *ру́ки — рука́м, пишу́ — пи́шешь, но́вый — нове́е*. Ударение и все случаи его переноса указываются в словаре.

РУССКИЙ АЛФАВИТ И НАЗВАНИЕ БУКВ

А а	[а]	К к	[ка]	Х х	[ха]
Б б	[б]	Л л	[эль]	Ц ц	[цэ]
В в	[вэ]	М м	[эм]	Ч ч	[че]
Г г	[гэ]	Н н	[эн]	Ш ш	[ша]
Д д	[дэ]	О о	[о]	Щ щ	[ща]
Е е	[е]	П п	[пэ]	ъ ¹	[твёрдый знак]
Ё ё	[ё]	Р р	[эр]	ы ¹	[ы]
Ж ж	[жэ]	С с	[эс]	ь ¹	[мягкий знак]
З з	[зэ]	Т т	[тэ]	Э э	[э обратное]
И и	[и]	У у	[у]	Ю ю	[ю]
Й й	[и краткое]	Ф ф	[эф]	Я я	[я]

ЗВУКИ И БУКВЫ

Гласные. В русском языке 6 основных гласных звуков: [а], [э], [и], [о], [у], [ы]. Эти звуки произносятся отчетливо лишь под ударением, в безударных слогах они ослабевают. На письме гласные обозначаются буквами *а, е, ё, и, о, у, ы, э, ю, я*.

Буквы *е, ё, ю, я* после согласных обозначают звуки [э], [о], [у], [а] и мягкость предшествующего согласного: *пел* — [п^вэл]², *мёд* — [м^вот], *люди* — [л^вуд^ви], *дядя* — [д^вяд^ва] (в этих случаях мягкий согласный произносится слитно с последующим гласным). В начале слова, после гласных и после знаков *ъ, ь* буквы

¹ В начале слова не употребляется.

² Знак *ь* условно обозначает здесь мягкость согласного.

е, ё, я, ю обозначают два звука: е — [йэ], ё — [йо] (только под ударением), ю — [йу], я — [йа]; ель — [йэл^в], ёлка — [йолка], июнь — [йюн^в], чья — [чйа].

Буква *э* употребляется преимущественно в заимствованных словах (*поэт, экзэмен, экрэн*) и лишь в единичных русских (*этот, поэтому*).

Согласные. Согласные в русском языке обозначаются буквами *б, в, г, д, ж, з, й, к, л, м, н, п, р, с, т, ф, х, ц, ч, ш, щ*.

Согласные звуки [б], [в], [г], [д], [з], [к], [л], [м], [н], [п], [р], [с], [т], [ф], [х] могут быть твердыми и мягкими. Различие согласных по твердости и мягкости — важная фонетическая особенность русского языка, являющаяся иногда средством разграничения значений слов (ср. *жал* — *жаль*, *брат* — *брать* и т. п.). Согласные *ж, ш, ц* являются всегда твердыми; согласные *ч, щ* — всегда мягкие; к числу мягких согласных относят также *й*.

На письме мягкость согласных обозначается мягким знаком (*ь*) после согласного в конце слова или слога (*кровь, огнь, больно, горький*), а также с помощью букв *е, ё, и, ю, я* после согласного (*дело, мёд, люди, ряд*). Перед *а, о, у, ы, э* согласные произносятся твердо.

Хотя по правилам русской орфографии после *ж, ш* пишется *е, ё, и*, согласные в этих сочетаниях (*же, жё, жи* и т. д.) произносятся твердо: после *ч, щ* пишется *а, у* (а не *я, ю*), но согласные в этих сочетаниях (*ча, чу* и т. д.) произносятся мягко.

Согласные русского языка делятся на звонкие и глухие. Часть согласных образует пары:

звонкие — *б, в, г, д, ж, з*.

глухие — *п, ф, к, т, ш, с*.

Остальные согласные таких пар не образуют: *л, м, н, р* являются звонкими, *х, ц, ч, щ* — глухими.

В русском алфавите представлены два знака, которые не обозначают звуков: *ъ* — твердый знак и *ь* — мягкий знак.

Мягкий знак в конце слова или слога указывает, что предшествующий согласный является мягким (*конь, конь-кй, даль-ний*).

Перед *е, ё, ю, я* знаки *ъ, ь* показывают, что эти гласные не сливаются с предшествующими согласными, а произносятся как сочетание *й* с соответствующим звуком (например: *объём* — *об + [йём]*, *люь* — *[л^в + йу]* и т. д.; в этом случае знаки *ъ, ь* называются разделительными).

ОСНОВНЫЕ ПРАВИЛА ПРОИЗНОШЕНИЯ

1. Гласные произносятся отчётливо под ударением, а в безударном положении ослабевают, становятся краткими.

Буквы *о* и *а* в предударном слоге произносятся как [а], например: *вода* — [вада́], *сады* — [сады́]; в остальных безударных слогах произносится краткий неясный звук, средний между [ы] и [а] (обозначаемый здесь условно знаком *э*), например: *голова* — [г^вьлава́], *пароход* — [п^врахот́], *город* — [го́рэт́].

Буквы *е* и *я* в предударном слоге произносятся почти как [и] (*весна́* — [в^всна́], *пятно́* — [п^витно́], поэтому, например, слова *лесá* и *лисá* звучат очень сходно; в других безударных слогах произносится тоже звук, близкий к [и], но более слабый (*человек* — [чилав^вэк], *пятилетка* — [п^витил^вэтк^в]).

2. Звонкие согласные в конце слова, а также в середине и в начале слова перед глухими, произносятся как соответствующие им глухие, например: *дуб* — [дуп], *рукав* — [рукаф], *луг* — [лук], *рот* — [рот], *нож* — [нош], *ложка* — [лош^вка], *глаз* — [глас]; *г* произносится как [х] в слове *бог* — [бох] и в сочетаниях *жк, гк*: *лёгкий* — [л^вэхкий], *легче* — [л^вэхче].

Глухие согласные перед звонкими (кроме *в*) произносятся как соответствующие им звонкие, например: *сделать* — [зд^велать], *отдать* — [одд^вать], *вокзал* — [вогз^вал]; но: свет, ответ.

3. Сочетание *тс, тьс* в возвратных глаголах произносится как двойной твердый согласный [ц], например: *встречаться* — [встреча́цца], *находится* — [находи́цца].

Сочетания *дс, тс* (в месте соединения корня и суффикса) произносятся как [ц], например: *городской* — [гороцко́й], *детский* — [де́цкий].

4. Конечно произносится [канэшьнъ], нарочно — [нарóшнъ], что — [што], чтобы — [штóбы].

5. Сочетания *стн*, *здн*, *стл* произносятся как [сн], [зн], [сл], например: грустный — [грúсный], лестница — [лэснаца], поздно — [пóзно], праздник — [празник], счастливый — [счастливый]. Слово *здравствуй(те)* произносится — [здрáствуй(те)], сердце — [сэ́рце], солнце — [сóнце].

6. В окончаниях -ого, -его вместо *г* произносится [в]: кого — [ковó], чего — [чевó], белого — [бéлово]; так же и в слове *сегодня* — [севóдня].

ЧЕРЕДОВАНИЕ ЗВУКОВ

Чередования гласных:

е, ё, о/нуль звука (беглые гласные): *день/дня*, *бедный/бёден*; *лёд/льда*, *ём-ный/умён*; *лоб/лба*, *низкий/нйзок*;

о/а: *осмотр/осмáтривать*, *говорить/разговáривать*;

е/и/о: *выберу/выбírать/выбор*, *умерёт/умíрать*, *нести/ноsíть*;

о/ы: *вздохнётся/вздохáть*.

Чередования согласных:

б/бл: *любить/люблю*, *оскорбить/оскорблénие*;

в/вл: *ловить/ловлю*, *дешёвый/дешёвле*;

г/ж: *нога/но́жка*, *дорогой/дорóже*, *бегать/бежáть*;

г/ж/з: *друг/дру́жба/друзья*;

д/ж/дж: *ходить/хожý/хождénие*, *молодой/моло́же*;

з/ж: *возить/вожý*, *близкий/блй́же*;

к/ч: *рука/ру́чка*, *громкий/грóмче*, *восток/востóчный*;

м/мл: *кормить/кормлю*, *знакомить/знако́млю*;

п/пл: *терпеть/терплю*, *топить/топлý*;

с/ш: *носить/ношý*, *высокий/вы́ше*;

ст/ш: *пустить/пушý*, *простой/прóще*;

т/ч: *ответить/отвечáть*, *короткий/корóче*;

т/щ: *осветить/освещáть*, *превратить/превращáть*;

х/ш: *пахать/пахý*, *тихий/тй́ше*, *ухо/у́ши*.

СВЕДЕНИЯ ПО ГРАММАТИКЕ РУССКОГО ЯЗЫКА

ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ

Род. В русском языке три рода: мужской, женский и средний. Каждое существительное относится к одному из этих родов: *отец*, *мальчик*, *писатель*, *волк*, *дуб*, *дом* — существительные мужского рода; *мать*, *девочка*, *писательница*, *лиса*, *сосна*, *школа* — существительные женского рода; *животное*, *дерево*, *крыло*, *поле*, *здание*, *чувство* — существительные среднего рода. Существительные, употребляемые только во множественном числе, рода не имеют (например: *духи*, *канюки*, *сутьки*).

У существительных одушевлённых род имеет реальное значение, указывая на принадлежность к мужскому или женскому полу. У неодушевлённых существительных связи между значением существительного и его родом нет (даже существительные, относящиеся к одной тематической группе, могут иметь разный род: так, в названиях дней недели существительные *понедельник*, *вторник*, *четверг* — мужского рода, *среда*, *пятница*, *суббота* — женского рода, *воскресенье* — среднего рода). Таким образом, у большинства существительных род имеет грамматический характер и определяется по формальному признаку — по окончаниям в именительном падеже единственного числа.

К мужскому роду относятся существительные с окончаниями:

а) на твердый согласный — *дом*, *стол*, *мир*, *город*, *вид*;

б) на мягкий согласный (в том числе *й*) — *гвоздь*, *огонь*, *январь*, *ручьи*, *герой*;

в) на *ж, ш, ч, щ* (без мягкого знака) — *нож, карандаш, ключ, плащ*.

Некоторые существительные мужского рода, обозначающие лиц мужского пола, а также собственные имена мужчин (чаще уменьшительно-ласкательные), имеют окончание *-а, -я* (*мужчина, юноша, дядя, Боря, Ваня, Саша, Никита*).

К женскому роду относятся существительные с окончаниями:

а) *-а, -я, -ия* — *страна, земля, партия*;

б) на мягкий согласный — *ель, кровать, площадь*;

в) на *ж, ш, ч, щ* (с мягким знаком) — *рожь, мышь, ночь, речь, помощь*.

К среднему роду относятся существительные с окончаниями:

а) *-о, -ё, -е, -ие* — *окно, ружьё, море, полотно, умение*;

б) на *-мя* — *время, имя, зная, плмя*.

Наиболее легко по окончаниям выделяются существительные среднего рода. Существительные мужского и женского рода имеют частично совпадающие окончания (на мягкий согласный, на *ж, ч, ш, щ*); их род целесообразнее всего запоминать в соответствии с указаниями словаря. Можно указать лишь некоторые вспомогательные способы определения рода: существительные мужского и женского рода на *ж, ч, ш, щ*, совпадающие по произношению, на письме отличаются по наличию мягкого знака после конечного согласного у существительных женского рода и по отсутствию его у существительных мужского рода (*рожь* — *нож, ночь* — *мяч*); все существительные с суффиксом *-тель* — мужского рода (*писатель, читатель, заместитель, краситель*); все неодушевлённые существительные с суффиксом *-ость* — женского рода (*молодость, национальность, независимость*).

Морфологически род имен существительных проявляется в падежных окончаниях, синтаксически — в форме согласования с существительным прилагательных, местоимений, причастий, а также глаголов в прошедшем времени, ср.: *последний день, дядя пришёл* (м.), *последняя осень, тётя пришла* (ж.), *последнее лето, время прошло* (с.).

Число. Существительные имеют два числа: единственное и множественное (*книга — книги, стол — столы, учитель — учителя*).

Только в единственном числе употребляются некоторые существительные, обозначающие вещества, материалы (*молоко, сахар, соль, золото*), отвлечённые понятия (*изучение, ходьба, присутствие, мужество*), названия некоторых растений (*картофель, морковь, лук, клубника*), названия стран света, месяцев, а также собственные имена (*юг, север, январь, Москва, Волга, Кавказ, Франция, Варшава*).

Только во множественном числе употребляются существительные, обозначающие так называемые парные или составные предметы (*брюки, ворота, ножницы, очки*), названия некоторых веществ (*духи, сливки, чернила*).

ОСНОВНЫЕ ЗНАЧЕНИЯ ПАДЕЖЕЙ

В русском языке шесть падежей:

Именительный (И.)	кто?	что?
Родительный (Р.)	кого?	чего?
Дательный (Д.)	кому?	чему?
Винительный (В.)	кого?	что?
Творительный (Т.)	кем?	чем?
Предложный (П.)	о ком?	о чём?

Именительный падеж — исходная форма имени существительного (а также всех других склоняемых частей речи). В этой форме существительные приводятся в словарях. В предложении именительный падеж обозначает подлежащее (*мальчик читает; окно закрыто*) или именную часть сказуемого (*мой товарищ — врач; это была собака*).

Родительный падеж употребляется после существительных, прилагательных, числительных, глаголов, а также причастий и деепричастий.

Родительный падеж, зависимый от существительных, обозначает принадлежность: *комната сестры, книга товарища, стихотворение Пушкина*; определительные отношения: *запах цветков, свет луны, центр города, лист книги, рука человека*; действующее лицо (после отглагольных существительных): *выступление артиста* (ср. *артист выступает*), *приезд делегатов*; объект действия (после отглагольных существительных): *решение задачи, чтение книги* (ср. *решать задачу, читать книгу*); вещество, мера которого определяется: *стакан воды, литр молока, килограмм сахара*.

Родительный падеж употребляется после количественных числительных (два ученика, 5 тетрадей, 50 лет), после слов, обозначающих неопределенное количество (много машин, мало сил, несколько метров, сколько человек и т. п.) и после прилагательных в сравнительной степени (*выше дерева, белее снега*).

Родительный падеж, зависимый от глаголов, обозначает прямой объект при глаголе с отрицанием: *не сказал правды, не получил письма* (ср. *сказал правду, получил письмо*) — или предмет, на который действие направлено частично: *налить воды, выпить молока* (т. е. немного; ср. *выпить молоко*, т. е. всё); употребляется после глаголов 'бояться' (*собираюсь*), 'добиваться' (*цели*), 'избегать' (*простуды*), 'лишаться' (*надежды*) и т. п., а также в безличных предложениях после глаголов 'не было', 'не будет' и после слова 'нет': *не было (нет) бумаги, не будет времени*.

Родительный падеж употребляется для обозначения даты, когда указывается точное число: *он вернулся десятого мая, она родилась первого сентября тысяча девятьсот сорокового года* (ср. предложный падеж).

Дательный падеж употребляется после глаголов и некоторых, преимущественно отглагольных, существительных и обозначает косвенный объект действия: *верить людям, помогать товарищу, писать брату* (ср. *писать письмо* — прямой объект). После предикативных наречий и глаголов в безличном предложении дательный падеж указывает на логический субъект действия: *мне грустно, ему не спалось* (т. е. он не мог спать).

Винительный падеж (без предлога) употребляется для обозначения прямого дополнения (прямого объекта) после переходных глаголов: *вижу дерево, пишу письмо, встречаю товарища* (ср. родительный падеж).

Творительный падеж употребляется после глаголов и некоторых существительных и обозначает орудие действия: *ударить (удар) палкой, писать карандашом*; способ действия, сравнение, время, место: *говорить громким голосом, петь соловьем* (как соловей), *приехать ранней весной, идти лесом*; логический субъект в страдательном или безличном обороте: *дом строится рабочими* (ср. *рабочие строят дом*), *берёзу повалило ветром* (ср. *ветер повалил берёзу*); часть составного сказуемого при глаголах 'быть', 'стать', 'становиться', 'делаться', 'казаться', 'являться' и т. п.: *он был студентом, он стал инженером, мальчик становится врачом*; употребляется после глаголов 'владеть' (*домом*), 'руководить' (*группой*), 'управлять' (*производством*), 'заниматься' (*чтением*) и др.

Родительный, дательный, винительный, творительный падежи могут употребляться с предлогами; наиболее употребительные предлоги с родительным падежом — 'без', 'для', 'до', 'из', 'из-за', 'от', 'с', 'у', с дательным падежом — 'к', 'по', с винительным падежом — 'в', 'за', 'на', 'под', 'про', 'через', с творительным падежом — 'за', 'над', 'под', 'перед', 'с'.

Предложный падеж выступает после глаголов и некоторых существительных, употребляется только с предлогами и обозначает предмет речи, мысли и т. п. (с предлогом 'о', 'об', 'обо'): *говорить (разговор) о литературе, думать о делах, узнать об отъезде*; место, время (с предлогами 'в', 'на', 'при'): *учиться (учеба) в институте, быть на севере, жить при школе* (ср. *сад при школе*), *в прошлом году, на этой неделе*.

Предложный падеж употребляется для указания даты, когда обозначается лишь год, но не указывается месяц и число (ср. родительный падеж): *Пушкин родился в тысяча семьсот девяносто девятом году*. Если указывается месяц и год, но не указывается число, для обозначения месяца употребляется предложный падеж, а название года становится в родительном падеже: *...в мае девяносто семидесятого года*.

СКЛОНЕНИЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ

Склонение существительных мужского рода (на твёрдый и мягкий согласный)

Единственное число

И.	стол	уче́ник	ко́нь	бо-й
Р.	стола́	учени́к-а́	ко́н-я́	бо-я
Д.	столу́	учени́к-у́	ко́н-ю́	бо-ю
В.	столу́	учени́к-а́	ко́н-я́	бо-й
Т.	столу́м	учени́к-о́м	ко́н-е́м	бо-е́м
П.	(о) стол-е́	(об) учени́к-е́	(о) ко́н-е́	(о) бо-е́

Множественное число

И.	стола́	учени́к-и́	ко́н-и	бо-и́
Р.	столу́м	учени́к-о́в	ко́н-е́й	бо-е́в
Д.	столу́м	учени́к-а́м	ко́н-я́м	бо-я́м
В.	стола́	учени́к-о́в	ко́н-е́й	бо-и́
Т.	столу́ми	учени́к-а́ми	ко́н-я́ми	бо-я́ми
П.	(о) стол-а́х	(об) учени́к-а́х	(о) ко́н-я́х	(о) бо-я́х

Склонение существительных среднего рода (на -о, -е, -ё, -ие)

Единственное число

И.	дел-о	по́л-е	за́дни-е	ружьё-ё
Р.	дела́	по́л-я	за́дни-я	ружьё-я́
Д.	делу́	по́л-ю́	за́дни-ю́	ружьё-ю́
В.	дел-о	по́л-е	за́дни-е	ружьё-ё
Т.	дел-ом	по́л-е́м	за́дни-е́м	ружьё-е́м
П.	(о) дел-е́	(о) по́л-е́	(о) за́дни-и́	(о) ружьё-е́

Множественное число

И.	дел-а́	пол-я́	за́дни-я	ружьё-я
Р.	дел	пол-е́й	за́дни-и́	ружьё-ей
Д.	делу́м	пол-я́м	за́дни-я́м	ружьё-я́м
В.	дел-а́	пол-я́	за́дни-я	ружьё-я
Т.	делу́ми	пол-я́ми	за́дни-я́ми	ружьё-я́ми
П.	(о) дел-а́х	(о) пол-я́х	(о) за́дни-я́х	(о) ружьё-я́х

Склонение существительных женского рода (на -а, -я, -ия)

Единственное число

И.	стран-а́	сестр-а́	земл-я́	а́рми-я
Р.	стран-ы́	сестр-ы́	земл-и́	а́рми-и
Д.	стран-е́	сестр-е́	земл-е́	а́рми-и
В.	страну́	сестр-у́	земл-ю́	а́рми-ю
Т.	стран-о́й	сестр-о́й	земл-е́й	а́рми-ей
П.	(о) стран-е́	(о) сестр-е́	(о) земл-е́	(об) а́рми-и

Множественное число

И.	стра́н-ы	се́стр-ы	зе́мл-и	а́рми-и
Р.	стра́н	се́стёр	зе́мль	а́рми-и́
Д.	стра́н-ам	се́стр-ам	зе́мля́м	а́рми-я́м
В.	стра́н-ы	се́стёр	зе́мл-и	а́рми-и
Т.	стра́н-ами	се́стр-ами	зе́мля́ми	а́рми-я́ми
П.	(о) стра́н-ах	(о) се́стр-ах	(о) зе́мл-я́х	(об) а́рми-я́х

Склонение существительных женского рода (на мягкий согласный, -ж, -ш, -ч, -щ)

	Единственное число		Множественное число	
И.	<i>кость</i>	<i>ночь</i>	<i>кост-и</i>	<i>ноч-и</i>
Р.	<i>кост-и</i>	<i>ноч-и</i>	<i>кост-ей</i>	<i>ноч-ей</i>
Д.	<i>кост-и</i>	<i>ноч-и</i>	<i>кост-ям</i>	<i>ноч-ам</i>
В.	<i>кость</i>	<i>ночь</i>	<i>кост-и</i>	<i>ноч-и</i>
Т.	<i>кость-ю</i>	<i>ночь-ю</i>	<i>кост-ями</i>	<i>ноч-ами</i>
П.	<i>(о) кост-и</i>	<i>(о) ноч-и</i>	<i>(о) кост-ях</i>	<i>(о) ноч-ах</i>

Основные падежные окончания существительных

Единственное число

	М.		С.		Ж.
И.	—*, /-б, -й	-а/-я	-о/-е, -ё	-а/-я, -ь	
Р.		-у/-ю		-ы/-и	
Д.				-е, -и	
В.	=И. или Р.		=И.	-у/-ю, -ь	
Т.		-ом/-ем, -ём		-ой/-ей, -ёй (-ею/-ёю), -ю	
П.	-е		-е, -и	-е, -и	

Множественное число

	М.		С.		Ж.
И.	-ы/-и		-а/-я		-ы/-и
Р.	-ов/-ев/-ёв, -ей		-/-ей, -й		-/-б, -й, -ей
Д.		-ам/-ям			-ам/-ям
В.	-И. или Р.		=И.		=И. или Р.
Т.		-ами/-ями			-ами/-ями
П.		-ах/-ях			-ах/-ях

Особенности склонения существительных

В единственном числе у одушевленных существительных мужского рода винительный падеж совпадает с родительным, у неодушевленных существительных мужского рода и у всех существительных среднего рода — с именительным (*ви́жу учи́теля*, но: *ви́жу сто́л, окно́*).

Во множественном числе у одушевленных существительных всех родов винительный совпадает с родительным, у неодушевленных существительных — с именительным (*ви́жу учи́телей, сестёр*, но: *ви́жу сто́лы, окна, стра́ны*).

В родительном падеже единственного числа наряду с типичным окончанием -а/-я некоторые существительные мужского рода могут иметь окончание -у/-ю, обычно при обозначении меры, количества (*много́ сне́гу, стака́н ча́ю*) или в сочетании с отдельными предлогами (*дойти́ до́ дому, вы́йти из ле́су, закрича́ть со стра́ху*). В этих случаях вместо окончания -у/-ю всегда можно употребить окончание -а/-я, но не наоборот.

В предложном падеже с предлогами 'в', 'на', преимущественно при обозначении места, некоторые существительные мужского рода имеют окончания -у/-ю (всегда под ударением: *в ле́су, в порту́, в стро́й, на мосту́*); в этих случаях окончание -е не употребляется, хотя оно обычно с предлогом 'о' (ср. *на сне́гу*, но: *о сне́ге*).

Существительные среднего рода на -ие в предложном падеже единственного числа имеют окончание -и (*в зда́нии, на собра́нии, при купа́нии*), в родительном падеже множественного числа — окончание -й (*зда́ний, собра́ний, купа́ний*).

Существительные женского рода на -ия и -ь в дательном и предложном падежах единственного числа имеют окончание -и (*к а́рмии, к ко́сти; в а́рмии, о ко́сти*); существительные на -ия в родительном падеже множественного числа имеют окончание -й (*а́рмий, па́ртий*).

* Здесь и в дальнейшем прочерком (—) обозначается отсутствие окончания.

В именительном падеже множественного числа у существительных мужского рода наряду с окончанием *-ы/-и* встречается (только под ударением) окончание *-á/-я*: *бе́рег — берега́, до́ктор — докторá, па́спорт — паспортá*; у некоторых существительных появляется окончание *-ья*: *бра́т — бра́тья, дру́г — дру́жья, сту́л — сту́лья, ко́л — ко́лья*.

Некоторые существительные среднего рода в именительном падеже множественного числа имеют не обычное окончание *-а/-я*, а другое: *де́рево — дере́вья, кры́ло — кры́лья, плечо́ — плéчи, у́хо — у́ши, я́блоко — я́блоки*.

В косвенных падежах единственного числа и во всех падежах множественного числа происходит выпадение гласных *о, е* у существительных мужского рода: а) с основой на *-ок*: *замо́к — замка́, замо́к — замо́к, замо́к — замо́к*; б) с основой на *-ец*: *комсомо́лец — комсомо́льца, комсомо́льцы; оте́ц — отце́а, отце́а; отце́а*; в) с некоторыми другими основами: *уго́л — угла́, углы́; оре́л — орла́, орла́; ка́мень — ка́мня, ка́мни*; г) в некоторых односложных словах: *де́нь — дня́, дни́; ло́б — лба́, лбы́; со́н — сна́, сны́, пень — пня́, пни́; ров — рва́, рвы́*.

В основах некоторых существительных среднего и женского рода в родительном падеже множественного числа появляются гласные *е, о*: *ведро́ — веде́р, окно́ — окон, де́вочка — де́вочек, ска́зка — ска́зок*.

Существительные мужского рода с окончанием *-а/-я* (*му́жчина́, дя́дя*) склоняются как существительные женского рода с тем же окончанием; *пу́ть* (м.) склоняется как существительные женского рода на мягкий согласный, но имеет иное окончание в творительном падеже единственного числа: *пу́тём*.

У существительных женского рода *ма́ть, до́чь* при склонении изменяется основа: *ма́ть — ма́тери* (род., дат., предл. п.), *ма́терью* (твор. п.), мн. ч. — *ма́тери, матерёй* и т. д.; *до́чь — доче́ри* и т. д.

При склонении существительных среднего рода на *-мя* (их в русском языке всего 10: *вре́мя, плéмя, се́мья, зна́мя, пла́мя, бре́мя, вы́мя, стре́мя, я́мя, те́мя*) тоже происходит изменение основы: *я́мя — я́мени* (род., дат., предл. п.), *я́менем* (твор. п.), мн. ч. — *я́менá, я́мён, я́менáм* и т. д.

Существительные, являющиеся по происхождению прилагательными (или местоимениями, причастиями), склоняются как прилагательные.

В русском языке не склоняются некоторые заимствованные слова, в том числе собственные имена (*кино́, пальто́, радио́, Баку́, Осло́*), и большинство буквенных сокращений (*КПСС, СССР*). В каком падеже, числе употреблено то или иное из таких существительных, можно определить только в предложении, по сочетанию с другими словами, ср.: *купи́ть пальто́* (вин. п.), *в но́вом пальто́* (предл. п.).

НАИБОЛЕЕ ПРОДУКТИВНЫЕ СУФФИКСЫ ИМЕН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ

1. Суффиксы для обозначения лица по роду деятельности, занятий или действий.

Мужской род

-тель: *наруши́тель, учи́тель, чита́тель*.
-чик, -щик, -льщик: *зака́зчик, приё́мчик, подава́льщик*

Женский род

(*-тель*) + *-ница(а)*: *наруши́тельница, учи́тельница, чита́тельница*.
-чица(а), -щица(а), -льщица(а): *зака́зчица, приё́мщица, подава́льщица*.

Существительные с этими суффиксами образуются преимущественно от глаголов и обозначают «тот, кто занимается чем-л., делает что-л.» (*мечта́тель — тот, кто мечтает; перево́дчик — тот, кто переводит*). Существительные женского рода образуются от существительных мужского рода.

2. Суффиксы для обозначения отчества.

Мужской род

-ович, -евич: (*Ива́н*) *Петро́вич, (Пётр) Ива́нович, (Серге́й) Васи́льевич, (Ива́н) Серге́евич*

Женский род

-овна(а), -евна(а): (*Анна*) *Петро́вна, (Вёра) Ива́новна, (Нина) Васи́льевна, (Мария) Серге́евна*.

Существительные с этими суффиксами образуются от собственных мужских имён, суффикс прибавляется к имени отца.

3. Суффиксы для обозначения отвлеченных понятий.

а) Суффиксы, с помощью которых от глаголов образуются существительные, обозначающие действие, состояние: *-ни(е)*, *(-ание, -ение)*: *введение, возмущение, сгибание, ухудшение*; *-к(а)*: *выборка, переделка, чистка*.

От некоторых глаголов можно образовать несколько отглагольных существительных, в том числе и без суффиксов (например, от *переписывать* — *переписать*: *переписывание, переписка, перепись*).

б) Суффиксы, с помощью которых от качественных прилагательных образуются существительные женского рода, обозначающие качество, свойство: *-ость*: *весёлость, гибкость, жестокость, краткость*; *-от(а)*, *-изн(а)*: *глухота, доброта, желтизна, кривизна*.

4. Суффиксы субъективной оценки.

В русском языке широко используются уменьшительно-ласкательные суффиксы, употребляемые для обозначения предметов, меньших по величине, чем обычно, или для выражения положительной оценки, как ласковое название, (например: *садик* — маленький сад, *собачка* — маленькая собака или ласковое обозначение собаки, даже большой): *-к-*: *голова* (от *голова*), *птичка* (от *птица*), *спинка* (от *спина*); *-ик-*: *домик* (от *дом*), *мячик* (от *мяч*); *-чик-*: *диванчик* (от *диван*), *костюмчик* (от *костюм*); *-очк-, -ечк-*: *ботиночки* (от *ботинки*), *мáмочка* (от *мáма*), *местёчко* (от *мéсто*); *-ушк-, -юшк-, -ышк-*: *зимушка* (от *зима*), *пóлюшко* (от *пóле*), *крылышко* (от *крыло*), *солнышко* (от *солнце*).

Суффиксы *-очк-, -ечк-, -еньк-* часто используются при образовании ласкательных форм от собственных имен: *Вéрочка* (от *Вéра*), *Нúночка* (от *Нúна*), *Анечка* (от *Аня* — *Анна*), *Мáшенька* (от *Мáша* — *Марíя*), *Кóленька* (от *Кóля* — *Николáй*).

ИМЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ

В русском языке различаются качественные и относительные прилагательные.

Качественные прилагательные обозначают свойства, качества предметов, которые могут изменяться, проявляться в большей или меньшей степени: *белый, сладкий, хорбиший, умный*.

Качественные прилагательные имеют полную и краткую форму (полная форма: *красный, красная, красное, красные*; краткая форма: *красен, красна, красно, красны*); образуют степени сравнения (*красный* — *краснее, краснейший*); могут употребляться с суффиксами субъективной оценки (*красный* — *красноватый, красненький*).

Относительные прилагательные обозначают признаки предметов по их отношениям к другим предметам, явлениям: *деревянный дом* (построенный из дерева), *детская библиотека* (предназначенная для детей). Относительные прилагательные имеют только полную форму и не образуют степеней сравнения.

СКЛОНЕНИЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ

В русском языке склоняются относительные и полные качественные прилагательные. Род, число и падеж прилагательного зависят от существительного, с которым употреблено данное прилагательное.

Родовые окончания прилагательных

м.: <i>-ый (-ой)/-ий</i>	(<i>нов-ый, прост-ой, летн-ий</i>);
ж.: <i>-ая/-яя</i>	(<i>нов-ая, прост-ая, летн-яя</i>);
с.: <i>-ое/-е</i>	(<i>нов-ое, прост-ое, летн-ее</i>);
мн. ч.: <i>-ые/-ие</i>	(для всех родов: <i>нов-ые, прост-ые, летн-ие</i>).

Различаются склонение прилагательных с твердой основой, имеющих окончания *-ый(-ой)*, *-ая*, *-ое*, и склонение прилагательных с мягкой основой, имеющих окончания *-ий*, *-яя*, *-ее*.

	м.	с.	ж.	для всех родов
		С твёрдой	основой	
И. <i>нов-ый</i>		<i>нов-ое</i>	<i>нов-ая</i>	<i>нов-ые</i>
Р.	<i>нов-ого</i>		<i>нов-ой</i>	<i>нов-ых</i>
Д.	<i>нов-ому</i>		<i>нов-ой</i>	<i>нов-ым</i>
В. = И. или Р.		= И.	<i>нов-ую</i>	= И. или Р.
Т.	<i>нов-ым</i>		<i>нов-ой</i>	<i>нов-ыми</i>
П.	(о) <i>нов-ом</i>		(о) <i>нов-ой</i>	(о) <i>нов-ых</i>

		С мягкой	основой	
И. <i>лётн-ий</i>		<i>лётн-ее</i>	<i>лётн-ая</i>	<i>лётн-ие</i>
Р.	<i>лётн-его</i>		<i>лётн-ей</i>	<i>лётн-их</i>
Д.	<i>лётн-ему</i>		<i>лётн-ей</i>	<i>лётн-им</i>
В. = И. или Р.		= И.	<i>лётн-ую</i>	= И. или Р.
Т.	<i>лётн-им</i>		<i>лётн-ей</i>	<i>лётн-ими</i>
П.	(о) <i>лётн-ем</i>		(о) <i>лётн-ей</i>	(о) <i>лётн-их</i>

Падежные окончания прилагательных

Единственное число			Множественное число	
	м.	с.	ж.	для всех родов
И.	-ый (-ой)/-ий	-ое/-ее	-ая/-яя	-ые/-ие
Р.	-ого/-его		-ой/-ей	-ых/-их
Д.	-ому/-ему		-ой/-ей	-ым/-им
В.	=И. или Р.	=И.	-ую/-ую	=И. или Р.
Т.	-ым/-им		-ой/-ей	-ыми/-ими
П.	-ом/-ем		-ой/-ей	-ых/-их

Особенности склонения прилагательных

Прилагательные с основой на *г, к, х* (*строг-ий, лёгк-ий, сух-ой*) во множественном числе склоняются как прилагательные с мягкой основой (*строг-ие, строг-их* и т. д.), в единственном числе — как прилагательные с твёрдой основой, но в творительном падеже мужского и среднего рода имеют окончание мягкого варианта *-им* (*строг-им учителем, тих-им голосом*).

Прилагательные с основой на *ж* (при безударном окончании), *щ* имеют окончания мягкого варианта (*свеж-ий, свеж-его.., общ-ий, общ-его..*), лишь в именительном и винительном падежах единственного числа женского рода — окончания твёрдого варианта, что объясняется орфографией (*свеж-ая, свеж-ую; общ-ая, общ-ую*).

Прилагательные с основой на *ш* (*хорш-ий, больш-ой*) во множественном числе имеют окончания мягкого варианта (*хорш-ие, хорш-их*); в единственном числе при ударении на основе — окончания мягкого варианта (но в женском роде: *хорш-ая, хорш-ую*), при ударении на окончании — окончания твёрдого варианта (*больш-ой, больш-ого..*, но в творительном падеже — *больш-им*).

Если прилагательное согласуется с неодушевлённым существительным, то винительный падеж совпадает с именительным в единственном числе мужского и среднего рода и во множественном числе всех трёх родов (*читаю нов-ый роман, нов-ое стихотворение, нов-ую книгу; нов-ые романы, стихотворения, книги*).

Если прилагательное согласуется с одушевлённым существительным, то винительный падеж совпадает с родительным в единственном числе мужского рода и во множественном числе всех родов (*вижу нов-ого ученика, нов-ых учеников, учениц*).

Образование кратких прилагательных

Краткие прилагательные образуются от полных качественных прилагательных по следующей схеме:

Полные прилагательные	Единственное число		Множественное число	
	м. (без окончания)	ж. (-а)	с. (-о/-е)	для всех родов (-ы/-и)
здоров-ый	здоров	здоров-а	здоров-о	здоров-ы
молод-ой	молод	молод-а	молод-о	молод-ы
похож-ий	похож	похож-а	похож-е	похож-и
строг-ий	строг	строг-а	строг-о	строг-и

При образовании кратких прилагательных мужского рода иногда появляются беглые гласные *о, е* (обычно перед суффиксами *-к-, -н-*): *крепок-ий* — *крепок* (*крепка*), *трудн-ый* — *труден* (*трудна*), *умн-ый* — *умен* (*умна*).

В современном русском языке краткие прилагательные не склоняются, они имеют лишь род и число и в предложении употребляются в роли сказуемого (*эта книга и т е р е с н а*).

Степени сравнения прилагательных

Качественные прилагательные имеют сравнительную и превосходную степень.

Сравнительная степень образуется путём прибавления к основе прилагательного суффикса *-ее* (реже *-е* или *-ше*):

красив-ый — красив-ее,	дорог-ой — дорог-е,	тонк-ий — тонь-ше,
нов-ый — нов-ее,	молод-ой — молод-е,	далёк-ий — даль-ше,
сйн-ий — сйн-ее.	мягк-ий — мягч-е.	долг-ий — долъ-ше.

При образовании сравнительной степени с помощью суффикса *-е* происходит чередование конечного согласного основы (примеры см. выше), а также иногда выпадение суффиксов *-ок-, -к-* (*высок-ий* — *выш-е*, *коротк-ий* — *короч-е*).

Прилагательные сравнительной степени не изменяются и в предложении употребляются в роли сказуемого (*эта книга и т е р е с н е е*, *этот роман и т е р е с н е е*). Название того, с чем сравнивается предмет, ставится в родительном падеже или присоединяется союзом *чем* (ср.: *лев сильнее в о л к а* — *лев сильнее, чем волк*).

Сравнительная степень может выражаться описательно — путём сочетания полного прилагательного со словами *более, менее* (*более красивый, менее сильный*).

Превосходная степень образуется путём прибавления к основе прилагательного суффиксов *-ейш-* или *-айш-* (при чередовании согласных):

нов-ый — нов-ейш-ий,	высок-ий — высоч-айш-ий,
сильн-ый — сильн-ейш-ий,	крепок-ий — крепч-айш-ий,
стар-ый — стар-ейш-ий,	близк-ий — близж-айш-ий.

Прилагательные в превосходной степени имеют окончания полных прилагательных, так же склоняются и выполняют те же функции в предложении.

Более употребительной является описательная форма превосходной степени, состоящая из сочетания полного прилагательного со словом *самый* (*самый красивый, самый новый, самый высокий*).

НАИБОЛЕЕ ПРОДУКТИВНЫЕ СУФФИКСЫ И ПРИСТАВКИ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ

1. Для образования от существительных прилагательных с относительным значением ('относящийся к..', 'сделанный из..', 'свойственный кому-чему-л.') чаще всего используются суффиксы: *-н-*: *бумажный, водный, железный, степной*;

-ов-; берёзовый, столовый; -ск-: геройский, женский, октябрьский, учительский; -енн-: государственный, количественный, общественный; -тельн-: избирательный, плавательный, строительный; -овск-: отцовский, мартовский; -еск-, -ическ-, -ческ-: дружеский, географический, практический.

2. Для образования от глаголов прилагательных с качественным значением используются суффиксы -лив-, -чив-: выносливый, заботливый, крикливый, забывчивый, изменчивый, обидчивый.

Прилагательные с этими суффиксами имеют значения типа: забывчивый — такой, который легко забывает о чем-л.; изменчивый — такой, который часто меняется.

3. Суффиксы -оват/-еват — придают качественным прилагательным значение неполноты признака: красноватый — слегка красный, синеватый — слегка синий, слабеватый — несколько слабый.

Суффиксы -еньк-/оньк-, придают качественным прилагательным эмоционально-оценочный характер (ласкательный, пренебрежительный и т. д.): ннзенький домик, новенькое платье, плохонький стол.

4. С помощью приставки без-(бес-), часто одновременно с суффиксом -н-, от существительных образуются прилагательные со значением 'не имеющий чего-л.', 'лишенный чего-л.': беззубый (без зубов), безоблачный (без облаков), бесконечный (без конца); в ряде случаев прилагательные с этой приставкой и без приставки соотносятся как антонимы (ср.: лунный — безлунный, ошибочный — безошибочный).

5. Приставка не- в сочетании с многими прилагательными служит для образования новых прилагательных с противоположным значением (ср.: больший — небольшой, веселый — невеселый, нужный — ненужный, приветливый — неприветливый).

6. Приставка по- присоединяется к формам сравнительной степени, чтобы усилить (или ослабить) их значение: побольше (немного сильнее), похуже, поярче.

МЕСТОИМЕНИЕ

ОСНОВНЫЕ РАЗРЯДЫ МЕСТОИМЕНИЙ ПО ЗНАЧЕНИЮ

Личные: я, мы, (1-е л.), ты, вы (2-е л.), он, (она, оно), они (3-е л.).

Возвратное: себя.

Притяжательные: мой, наш, твой, ваш, свой.

Вопросительные: кто, что, какой, какое, который, чей.

Указательные: этот, тот.

Определительные: сам, самый, весь.

Личные местоимения 1-го и 2-го л. при склонении изменяют основу:

Единственное число		Множественное число	
1-е л.	2-е л.	1-е л.	2-е л.
И. я	ты	мы	вы
Р. меня	тебя	нас	вас
Д. мне	тебе	нам	вам
В. меня	тебя	нас	вас
Т. мной	тобой	нами	вами
П. (обо) мне	(о) тебе	(о) нас	(о) вас

Местоимения я, ты грамматического рода не имеют; глагол с ними согласуется в женском или мужском роде в зависимости от реального пола лица, ср.: я (ты) читал (м.) — я (ты) читала (ж.).

Вы, помимо основного значения (ты и кто-л. другой, другие), употребляется как форма вежливого обращения к одному человеку: Нина Петровна, вы читали эту книгу? (в письмах в этих случаях пишется прописная буква — Вы, Вас и т. д.).

Личное местоимение 3-го л. в единственном числе имеет три рода: он (м.), она (ж.), оно (с.), форма множественного числа для всех родов — они.

Единственное число

Множественное число

м.	с.	ж.	для всех родов
И. <i>он</i>	<i>онѹ</i>	<i>она</i>	<i>онѹ</i>
Р. <i>его</i>		<i>еѣ</i>	<i>их</i>
Д. <i>ему</i>		<i>ей</i>	<i>им</i>
В. <i>его</i>		<i>еѣ</i>	<i>их</i>
Т. <i>им</i>		<i>ею (ей)</i>	<i>ими</i>
П. <i>(о) нем</i>		<i>(о) ней</i>	<i>(о) них</i>

При употреблении с предлогами перед местоимениями 3-го л. появляется *н-* (*у него, к ней, за ним, с ними*).

Возвратное местоимение *себя* (род. п.) не имеет именительного падежа, не имеет рода и числа; дат. — *себѣ*, вин. — *себя*, твор. — *собой*, предл. — *о себѣ*.

В предложении местоимение *себя* обозначает объект действия, совпадающий с субъектом, и может относиться к любому лицу и к обоим числам: *я (ты, он) купил себѣ книгу, мы (вы, они) вернулись к себѣ домой*.

Притяжательные местоимения обозначают принадлежность: *мой* — принадлежащий мне, *твой* — принадлежащий тебе, *наш* — принадлежащий нам, *ваш* — принадлежащий вам. Для обозначения принадлежности 3-му л. употребляется родительный падеж личных местоимений 3-го л.: *его (еѣ, их) книга*; в притяжательном значении эти местоимения не изменяются и после предлогов к ним не добавляется *-н-*; ср.: *мы были у него* (личное мест.) — *мы были у его товарища* (притяжательное мест.)

Притяжательное местоимение *свой* соотносительно с возвратным местоимением *себя*; *свой* указывает на принадлежность предмета действующему лицу и может относиться ко всем трём лицам и обоим числам: *я взял свою книгу* (принадлежащую мне), *а он — свою* (принадлежащую ему), *мы сложили свои учебники* (принадлежащие нам).

Притяжательные местоимения, подобно прилагательным, согласуются с определяемым существительным в роде, числе и падеже.

Местоимения *мой, твой, свой* склоняются как прилагательные с мягкой основой:

Единственное число

Множественное число

м.	с.	ж.	для всех родов
И. <i>мой</i>	<i>мо-ѣ</i>	<i>мо-я</i>	<i>мо-й</i>
Р. <i>мо-его</i>		<i>мо-ей</i>	<i>мо-их</i>
Д. <i>мо-ему</i>		<i>мо-ей</i>	<i>мо-им</i>
В. =И. или Р.	=И.	<i>мо-ю</i>	=И. или Р.
Т. <i>мо-им</i>		<i>мо-ей</i>	<i>мо-ими</i>
П. <i>(о) мо-ём</i>		<i>(о) мо-ей</i>	<i>(о) мо-их</i>

Местоимения *наш, ваш* склоняются по типу прилагательных с основой на *ш* и безударным окончанием:

Единственное число

Множественное число

м.	с.	ж.	для всех родов
И. <i>наш</i>	<i>наш-е</i>	<i>наш-а</i>	<i>наш-и</i>
Р. <i>наш-его</i>		<i>наш-ей</i>	<i>наш-их</i>
Д. <i>наш-ему</i>		<i>наш-ей</i>	<i>наш-им</i>
В. =И. или Р.	=И.	<i>наш-у</i>	=И. или Р.
Т. <i>наш-им</i>		<i>наш-ей</i>	<i>наш-ими</i>
П. <i>(о) наш-ем</i>		<i>(о) наш-ей</i>	<i>(о) наш-их</i>

Вопросительные местоимения обозначают вопрос: *кто* относится к одушевленным предметам (к человеку, животному), *что* — к неодушевленным предметам, *чей* выражает вопрос о принадлежности, *какой* — о признаке, качестве, и т. д.

Местоимения *кто, что* (склонение их см. в словаре) не имеют форм грамматического рода. Глагол-сказуемое согласуется с местоимением *кто* в мужском роде единственного числа: *Кто пришёл?* (даже если в ответе речь пойдет о женщине или о многих лицах). С местоимением *что* глагол-сказуемое согласуется в среднем роде единственного числа: *Что это было? Что произошло?*

СКЛОНЕНИЕ МЕСТОИМЕНИЯ ЧЕЙ

Единственное число				Множественное число
м.	с.	ж.	для всех родов	
И. <i>чей</i>	<i>чье</i>	<i>чья</i>	<i>чьи</i>	
Р. <i>чьего</i>		<i>чьей</i>	<i>чьих</i>	
Д. <i>чьему</i>		<i>чьей</i>	<i>чьим</i>	
В. =И. или Р.	=И.	<i>чью</i>	=И. или Р.	
Т. <i>чьим</i>		<i>чьей</i>	<i>чьими</i>	
П. <i>(о) чьем</i>		<i>(о) чьей</i>	<i>(о) чьих</i>	

СКЛОНЕНИЕ УКАЗАТЕЛЬНОГО МЕСТОИМЕНИЯ ТОТ

Единственное число				Множественное число
м.	с.	ж.	для всех родов	
И. <i>тот</i>	<i>то</i>	<i>та</i>	<i>те</i>	
Р. <i>того</i>		<i>той</i>	<i>тех</i>	
Д. <i>тому</i>		<i>той</i>	<i>тем</i>	
В. =И. или Р.	=И.	<i>ту</i>	=И. или Р.	
Т. <i>тем</i>		<i>той</i>	<i>тёми</i>	
П. <i>(о) том</i>		<i>(о) той</i>	<i>(о) тех</i>	

По тому же типу склоняется в единственном числе местоимение *этот* (но в творительном падеже мужского и среднего рода — *этим*), во множественном числе оно имеет формы: *эти, этих, этим*, вин. -И. или Р., *этими, (об) этих*.

СКЛОНЕНИЕ ОПРЕДЕЛИТЕЛЬНОГО МЕСТОИМЕНИЯ ВСЕХ

Единственное число				Множественное число
м.	с.	ж.	для всех родов	
И. <i>весь</i>	<i>всё</i>	<i>вся</i>	<i>все</i>	
Р. <i>всего</i>		<i>всей</i>	<i>всех</i>	
Д. <i>всему</i>		<i>всей</i>	<i>всем</i>	
В. =И. или Р.	=И.	<i>всю</i>	=И. или Р.	
Т. <i>всем</i>		<i>всей</i>	<i>всёми</i>	
П. <i>(обо) всём</i>		<i>(обо) всей</i>	<i>(обо) всех</i>	

Остальные местоимения, имеющие окончания прилагательных, склоняются по типу прилагательных (*всякий, иной, каждый, какой, который, такой* и др.)

ИМЯ ЧИСЛИТЕЛЬНОЕ

Числительные делятся на количественные и порядковые.

КОЛИЧЕСТВЕННЫЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

1 — *один*, 2 — *два*, 3 — *три*, 4 — *четыре*, 5 — *пять*, 6 — *шесть*, 7 — *семь*, 8 — *восемь*, 9 — *девять*, 10 — *десять*, 11 — *одиннадцать*, 12 — *двенадцать*, 13 — *тринадцать*, 14 — *четырнадцать*, 15 — *пятнадцать*, 16 — *шестнадцать*, 17 — *семнадцать*, 18 — *восемнадцать*, 19 — *девятнадцать*, 20 — *двадцать* (21 — *двадцать один*, 22 — *двадцать два* и т. д.), 30 — *тридцать*, 40 — *сорок*,

50 — *пятьдесят*, 60 — *шестьдесят*, 70 — *семьдесят*, 80 — *восемьдесят*, 90 — *девяносто*, 100 — *сто* (101 — *сто один*, 102 — *сто два* и т. д.), 200 — *двести* (201 — *двести один*, 202 — *двести два* и т. д.), 300 — *триста*, 400 — *четыреста*, 500 — *пятьсот*, 600 — *шестьсот*, 700 — *семьсот*, 800 — *восемьсот*, 900 — *девятьсот*, 1000 — *тысяча* (1001 — *тысяча один*, 1002 — *тысяча два* и т. д.), 2000 — *две тысячи*, 3000 — *три тысячи*, 4000 — *четыре тысячи* и т. д.), 21 000 — *двадцать одна тысяча*, 22 000 — *двадцать две тысячи* (и т. д.).

Числительные от 1 до 19, а также 20, 30, 40 ..., 100, 200, 300, ..., 900, 1 000 000, 1 000 000 000 представляют собой одно слово. Остальные числительные образуются путем сочетания этих числительных: 64 — *шестьдесят четыре*, 793 — *семьсот девяносто три* и т. д.

Количественные числительные не имеют рода и числа. Исключение составляют числительное *один*, в котором различаются все три рода (*один*, *одна*, *одно*, мн. — *одни*) и *два*, имеющие форму мужского или среднего рода (*два дома*, *окна*) и женского рода (*две книги*).

Склонение количественных числительных

Числительное *один* (*одна*, *одно*, *одни*) склоняется как местоимение *этот*. Множественное число *одни* употребляется в значении количественного числительного только при существительных, имеющих лишь форму множественного числа или обозначающих парные предметы (*одни ножницы*, *одни часы*, *одни чулки*); в других случаях слово *одни* приобретает значение прилагательного или местоимения (см. в словаре):

И. два		две	три		четыре
Р. <i>двух</i>			<i>трех</i>		<i>четырёх</i>
Д. <i>двум</i>			<i>трём</i>		<i>четырёх</i>
В. =И. или Р.				=И. или Р.	
Т. <i>двумя</i>			<i>тремя</i>		<i>четырьмя</i>
П. (о) <i>двух</i>			(о) <i>трёх</i>		(о) <i>четырёх</i>

Числительные от 5 до 20 и 30 склоняются как существительные женского рода на мягкий согласный (типа *кость*); при склонении числительных 50, 60, 70, 80, 200, 300, 400, 500, 600, 700, 800, 900 изменяются обе части слова.

5—20 и 30, 50, 60, 70, 80, 200, 300, 400, 500, 600, 700, 800, 900

И. пять	<i>пятьдесят</i>	<i>двести</i>	<i>пятьсот</i>
Р. <i>пяти</i>	<i>пятидесяти</i>	<i>двухсот</i>	<i>пятисот</i>
Д. <i>пяти</i>	<i>пятидесяти</i>	<i>двумстам</i>	<i>пятистам</i>
В. пять	<i>пятьдесят</i>	<i>двести</i>	<i>пятьсот</i>
Т. <i>пятью</i>	<i>пятьюдесятью</i>	<i>двумястами</i>	<i>пятьюстами</i>
П. (о) <i>пяти</i>	(о) <i>пятидесяти</i>	(о) <i>двухстах</i>	(о) <i>пятистах</i>

Числительные 40, 90, 100 имеют во всех падежах, кроме именительного и винительного, окончание *-а* (*сорока*, *девяноста*, *ста*).

Числительное *тысяча* склоняется как существительное женского рода (например, *дача*), числительные *миллион*, *миллиард* — как существительные мужского рода на твердый согласный (например, *дом*).

Числительные *полтора* (м. и с.), *полторы* (ж.) во всех падежах, кроме именительного и винительного, имеют форму *полтора*.

При склонении составных числительных изменяется каждое слово: И. *восемьсот сорок девять*, Р. *восемьсот сорока девяти* и т. д.

Особенности употребления количественных числительных

Количественные числительные употребляются перед существительными и обозначают точное количество. Если числительное поставить после существительного, оно будет обозначать приблизительность (ср. *пять дней* — *дней пять*).

Числительное *один* согласуется с существительным в роде, числе и падеже (*один стол*, *одного стола*..., *одна книга*, *одной книги*..).

При числительных *два, три, четыре* в именительном падеже существительное стоит в форме родительного падежа единственного числа: *два (три, четыре) дома, две (три, четыре) картины*. При числительном *пять* и всех последующих числительных в именительном-винительном падеже существительное стоит в форме родительного падежа множественного числа: *пять (шесть, десять) домов, картин, учеников*. В остальных падежах все числительные согласуются с существительными, например: *к двум (к трём, к пяти) домам, в двух (в трёх, в пяти) домах*.

У числительных *один, два, три, четыре* в сочетании с одушевлёнными существительными винительный падеж совпадает с родительным. У всех остальных количественных числительных винительный падеж совпадает с именительным.

При словах *тысяча, миллион, миллиард* существительное всегда ставится в родительном падеже множественного числа: *тысяча жителей, больше тысячи жителей, к тысяче жителей*.

ПОРЯДКОВЫЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

Порядковые числительные обозначают порядок предметов при счёте и образуются от основы количественных числительных путем прибавления окончаний прилагательных:

Один — *первый*, два — *второй*, три — *третий*, четыре — *четвёртый*, пять — *пятый*, шесть — *шестой*, семь — *седьмой*, восемь — *восьмой*, девять — *девятый*, десять — *десятый*, одиннадцать — *одиннадцатый*, двенадцать — *двенадцатый*, тринадцать — *тринадцатый* (и т. д.), двадцать — *двадцатый*, тридцать — *тридцатый*, сорок — *сороковой*, пятьдесят — *пятидесятый*, шестьдесят — *шестидесятый* (и т. д.), девяносто — *девяностый*, сто — *сотый*, двести — *двухсотый*, триста — *трёхсотый* (и т. д.), тысяча — *тысячный*, миллион — *миллионный*, миллиард — *миллиардный*.

При образовании порядковых числительных от количественных числительных, состоящих из нескольких слов, изменяется лишь последнее слово: *136 — сто тридцать шестой, 1975 — тысяча девятьсот семьдесят пятый*.

Порядковые числительные согласуются с существительным в роде, числе и падеже и склоняются как прилагательные с твёрдой основой (числительное *третий* склоняется по типу *чей*).

В русском языке (в отличие от ряда других языков) порядковые числительные употребляются при обозначении точной даты: *шестого сентября, третьего марта тысяча девятьсот сорок восьмого года*; при обозначении времени, когда указывается неполный час: *в половине седьмого, двадцать минут восьмого*.

НАРЕЧИЕ

Наречие — неизменяемая часть речи, обозначающая способ действия (*быстро, хорошо, по-русски*), время действия (*всегда, долго, утром*), место действия (*близко, издалека, справа*), меру и степень (*мало, много, очень, слишком*) и т. п.

Предикативные наречия обозначают состояние и употребляются в качестве сказуемого в безличном предложении: *на улице холодно*; при них может быть дополнение в дательном падеже, которое обозначает лицо, испытывающее данное состояние: *мне грустно; ему смешно*.

Предикативные наречия могут употребляться с вспомогательными глаголами 'быть', 'стать', 'становиться' (*было темно, ему стало жарко*).

ОСНОВНЫЕ СПОСОБЫ ОБРАЗОВАНИЯ НАРЕЧИЙ

1. С помощью суффикса *-о/-е* от основ качественных прилагательных: *красиво, умно, часто, искренне*. По форме такие наречия совпадают с краткими прилагательными среднего рода и могут иметь сравнительную степень (*красивее, чаще*).

2. С помощью приставки *по-* в сочетании с дательным падежом прилагательных и местоимений: *по-новому*, *по-прежнему*, *по-вашему*, или с усеченной формой прилагательных на *-ски*, *-ки*: *по-коммунистически*, *по-русски* (от некоторых прилагательных наречия образуются без приставки *по-*: *дружески*, *критически*, *практически*, *экономически*).

3. От существительных в творительном падеже: *зимой*, *утром*, *шагом* или в других падежах с предлогом: *вдаль*, *вдали*, *издали*, *сбоку*, *вверх*, *сверху*.

ГЛАГОЛ

Неопределенная форма (инфинитив) рассматривается как исходная форма глагола. В этой форме глаголы приводятся в словарях.

Морфологическим признаком неопределенной формы большинства глаголов является суффикс *-ть*, которому предшествует, как правило, гласный: *говорить*, *писать*, *уметь* (исключения представляют несколько глаголов с *-ть* после согласных: *грызть*, *класть*, *красть*, *лезть*, *сесть*). Некоторые глаголы в неопределенной форме имеют суффикс *-ти* (обычно ударный), присоединяемый после согласных (и *й*): *везти*, *вестить*, *идти*, *найти*, *выйти*.

Несколько глаголов оканчиваются в неопределенной форме на *-чь*: *беречь*, *жесть*, *лечь*, *мочь*, *печь*, *течь* (и их производные).

ВИДЫ ГЛАГОЛА

Русские глаголы имеют два вида — совершенный и несовершенный. В предложениях *Отец писал письмо* и *Отец написал письмо* глаголы обозначают одно и то же действие, но *писал* просто указывает, что действие происходило, *написал* — что действие закончено, доведено до результата. Таким образом, глаголы *писал* и *написал*, совпадая по лексическому значению, различаются по виду: *писал* — глагол несовершенного вида, *написал* — глагол совершенного.

Глаголы несовершенного вида обозначают действие длительное, постоянное или повторяющееся, например: *Он долго молчал*; *Река течёт на север*, *Он ходит на работу пешком*. С глаголами несовершенного вида свободно сочетаются такие наречия как 'всегда', 'долго', 'обычно', 'постоянно', 'часто', указывающие на отсутствие ограничений во времени, повторяемость.

Глаголы совершенного вида обозначают действие законченное, доведённое до результата или какого-нибудь предела, например: *я прочитал эту книгу*, *ученики решили задачу*, *сестра уехала в деревню*. Глаголы совершенного вида могут обозначать также действие, которое совершается один раз (однократное): *крикнуть*, *прыгнуть*, *толкнуть*, или действие, которое началось (*заговорить*, *закричать*, *запеть*), которое продолжалось некоторое время (*поговорить*, *поработать*, *посидеть*).

Два глагола, совпадающие по лексическому значению и различающиеся только по виду, образуют видовую пару: *давать* — *дать*, *делать* — *сделать*, *готовить* — *приготовить*, *начинать* — *начать*, *решать* — *решить*, *уходить* — *уйти*.

Наряду с глаголами, образующими видовые пары, встречаются так называемые одновидовые глаголы, имеющие или только форму несовершенного вида (*быть*, *присутствовать*, *участвовать*..), или только форму совершенного вида (*понадобиться*, *закричать*..).

Различия между несовершенным и совершенным видом проявляются и грамматически, что видно из следующей схемы:

Вид	Наст. вр.	Прош. вр.	Буд. вр.	Прич. наст. вр.
Несовершенный	имеет	имеет	сложное	образуется
Совершенный	не имеет	имеет	простое	не образуется

Таким образом, глаголы несовершенного вида имеют три времени: настоящее, прошедшее и будущее сложное, глаголы совершенного вида имеют два времени: прошедшее и будущее простое.

Образование видов глагола

При образовании видов возможны два пути: 1) исходным является глагол несовершенного вида, от которого образуется глагол совершенного вида; 2) исходным является глагол совершенного вида, от которого образуется глагол несовершенного вида. Иногда несовершенный и совершенный вид выражаются словами с разным корнем: *брать — взять, говорить — сказать, класть — положить, ложиться — лечь, садиться — сесть.*

СПОСОБЫ ОБРАЗОВАНИЯ ГЛАГОЛОВ СОВЕРШЕННОГО ВИДА ОТ ГЛАГОЛОВ НЕСОВЕРШЕННОГО ВИДА

1. С помощью приставок: *дѣлать — сдѣлать, мѣрить — измѣрить, писать — написать, строить — построить, читать — прочитать.* Наиболее употребительны приставки *по-, с- (со-)*. Видовые пары (бесприставочный глагол несовершенного вида + приставочный глагол совершенного вида) образуются только в том случае, если приставка не меняет лексического значения глагола: например, *строить — построить.* В глаголах *строить — перестроить, строить — достроить, строить — пристроить* бесприставочный глагол тоже несовершенного вида, а приставочные — совершенного. Однако эти глаголы не образуют видовых пар, так как приставка меняет лексическое значение глагола: *перестроить* — построить по-другому, *достроить* — довести строительство до конца, *пристроить* — построить в дополнение к тому, что уже построено.

2. С помощью суффикса *-ну-*, который указывает на законченность действия или его однократность: *двѣгать — двѣнуть, исчезать — исчезнуть, кричать — крикнуть, прыгать — прыгнуть.*

Примечание. Некоторые глаголы с суффиксом *-ну-* относятся к несовершенному виду и совершенный вид от них образуется с помощью приставок: *гибнуть — погибнуть, мѣрзнуть — замѣрзнуть.*

3. С помощью суффикса *-и-*, которому в несовершенном виде соответствует суффикс *-а/-я:* *бросать — бросить, выполнять — выполнить, решать — решить.* В этом случае возможно чередование конечного согласного основы: *возвращать — возвратить, встречать — встретить, объявлять — объявить.*

4. С помощью ударения: *насыпать — насыпать, отрезать — отрѣзать.*

СПОСОБЫ ОБРАЗОВАНИЯ ГЛАГОЛОВ НЕСОВЕРШЕННОГО ВИДА ОТ ГЛАГОЛОВ СОВЕРШЕННОГО ВИДА

1. С помощью суффиксов *-ыва-/-ива-, -ва-* (при этом возможны чередования гласных и согласных): *записывать — записывать, перестроить — перестраивать, вылить — выливать, отдать — отдавать.*

2. Чередованием звуков в корне (часто в сочетании с суффиксацией): *выбрать — выбирать, послать — посылать, смять — сминать, съесть — съесть.*

Немногоисленные глаголы совмещают в одной форме значение совершенного и несовершенного вида: *атаковать, велѣть, жениться, обещать, организовывать.* В современном разговорном языке заметно стремление подчеркнуть в таких глаголах видовые различия формальными способами (появляются формы *образовывать, организовывать*, где суффикс *-ыва-* указывает на несовершенный вид, или *пообещать*, где приставка *по-* указывает на совершенный вид.)

Особое место в видовой системе занимают глаголы движения, обозначающие перемещение в пространстве.

Они имеют две формы несовершенного вида и распадаются на две соотносительные группы:

<i>бежать — бѣгать,</i>	<i>идти — ходить,</i>
<i>везти — возить,</i>	<i>летѣть — летать,</i>
<i>вести — водить,</i>	<i>нести — носить,</i>
<i>ѣхать — ѣздить,</i>	<i>плыть — плавать.</i>

Глаголы *бежать, везти, вести* и т. д. обозначают движение, которое совершается в одном направлении, в определенный момент, непрерывно. Глаголы

бегать, возить, водить и т. д. обозначают движение, которое совершается не в одном направлении, не один раз, с перерывами. Ср.: *Он идёт в театр* (в данный момент, в определённом направлении) — *Он ходит в театр* (не один раз, в разное время). *Он ходит по городу* (в разных направлениях).

Путем прибавления приставок, обозначающих направление движения, от глаголов первой группы образуются глаголы совершенного вида, но всегда с дополнительным лексическим значением, вносимым приставкой: *бежать — прибежать, везти — увезти, вести — перевести, ехать — проехать* и т. д. От приставочных глаголов совершенного вида могут быть образованы парные глаголы несовершенного вида: *прибежать* (сов.) — *прибегать* (несов.), *приехать — приезжать, уехать — уезжать* и т. д.

ЗНАЧЕНИЯ ГЛАГОЛЬНЫХ ПРИСТАВОК

В- (*во-, въ-*). Соотносится с предлогом 'в' (с вин. п.) и обозначает направление движения, действия внутри чего-л.: *вбежать в комнату, внести вещи в вагон* (противоп. *вы-* в 1-м знач.).

Вы- 1. Обозначает движение изнутри наружу (глаголы с этой приставкой употребляются обычно в сочетании с существительным в родительном падеже с предлогом 'из'): *выбежать из комнаты, вынести вещи из вагона* (противоп. *в-*). 2. Служит для образования глаголов совершенного вида: *глядеть — выгладить, красить — выкрасить, мыть — вымыть, учить — выучить*.

До-. Соотносится с предлогом 'до' и обозначает движение до какого-л. предмета: *добежать до дверей, донести чемодан до вокзала*, или доведение действия до конца, до какого-л. момента: *дописать письмо, дочитать книгу до середины*.

За- 1. Соотносится с предлогом 'за' и обозначает движение за предмет: *забежать за угол, заползти за дерево*; попутное движение, действие: *заехать за товаром, занести письмо знакомым*; действие, движение, направленное куда-л. далеко, за пределы чего-л.: *забросить мяч дальше всех*. 2. Обозначает начало действия: *задрожать, закричать, запрыгать* (ср. *по-* в 1-м знач.). Глаголы с приставкой *за-* в начальном значении не имеют несовершенного вида.

Из- (*изо, изъ-, ис-*). Образует глаголы со значением предельной полноты, исчерпанности действия: *избить* (сильно побить), *изранить, исписать* (весь карандаш). В некоторых случаях глаголы с *из-* приобретают лишь грамматическое значение совершенного вида: *печь — испечь, пугать — испугать, тратить — истратить*.

На- 1. Соотносится с предлогом 'на' (с вин. п.) и обозначает направление движения, действия на предмет: *наехать на камень, набросить платок на плечи, навалить шляпу на лоб*. 2. Обозначает распространение действия на многие предметы: *набрать грибов, нажарить котлет, наносить воды* (существительное — прямое дополнение в этом случае ставится обычно в родительном падеже множественного числа). 3. С помощью приставки *на-* и частицы *-ся* образуются глаголы со значением полной удовлетворенности действием: *поговориться* (поговорить вдоволь), *наесться, напиться, поработаться*.

От- (*ото-, -отъ-*). Соотносится с предлогом 'от' и обозначает движение, действие, направленное от предмета, в сторону: *отбежать от дерева, отодвинуть стул от окна, отъехать от города* (в большинстве употреблений противоп. *под-*; ср. *у-*).

Пере- 1. Обозначает направление движения, действия через что-л.: *перебежать дорогу (через дорогу), перевести ребёнка через улицу, перешагнуть порог*. 2. Обозначает повторение действия (совершение его заново или по-другому): *переделать работу, переписать статью, переспросить* (спросить еще раз), *перечитать книгу*. 3. Обозначает распространение действия на все, на многие предметы: *перемыть всю посуду, перепортировать все игрушки, перечитать много книг*.

По- 1. Обозначает начало движения: *побежать, повезти, повести, понести, поползти* (ср. *за-* во 2-м знач.). 2. Обозначает непродолжительность действия: *побегать* (бегать некоторое время), *поговорить, поработать, почитать* (ср. *про-* в 3-м знач.). Глаголы с приставкой *по-* в 1-м и 2-м знач. несовершенного вида не имеют. 3. Служит для образования глаголов совершенного вида: *гасить — погасить, завтракать — позавтракать*.

Под- (*подо-, подъ-*). Обозначает движение, действие, направленное к предмету или под предмет: *подбежать к окну, подойти к товарищу, подложить подушку под голову* (в большинстве употреблений противоп. *от-*; ср. *при-*).

При-. Обозначает доведение движения до конечной цели: *приехать на север, прийти в библиотеку, принести (книгу) домой* (противоп. *у-*).

Приставка *при-* близка по значению к приставке *под-*, но *под-* указывает на видимое приближение к кому-, чему-л., а *при-* подчёркивает окончательный результат приближения, ср.: *подъехать к театру — приехать в театр*.

Про-. 1. Обозначает движение мимо кого-, чего-л.: *пробежать мимо окон, проехать около дома, пролететь над морем*. 2. Обозначает действие, направленное сквозь предмет; действие, в результате которого образуется отверстие в чём-либо: *проколоть палец иголкой, прорубить окно в стене, сделать отверстие*. 3. Обозначает заполнение действием определенного промежутка времени (всего целиком): *пробегать (весь день), проговорить (целый час), продежурить (две суток)* (ср. *по-* во 2-м знач.). Глаголы с приставкой *про-* в этом значении несовершенного вида не имеют. 4. Служит для образования глаголов совершенного вида: *читать — прочитать, шептать — прошептать*.

Раз- (*разо-, разъ-, рас-*). 1. Обозначает деление на части, распределение по частям, по поверхности: *разбить, разорвать, раздать (всем карандаши), разложить (книжки по полкам)*. 2. С помощью приставки *раз-* и частицы *-ся* образуются глаголы, обозначающие движение в разные стороны: *разбежаться, разойтись, разехаться* (противоп. *с-* во 2-м значении).

С- (*со-, съ-*). 1. Соотносится с предлогом 'с' (с род. п.) и обозначает движение сверху вниз: *сбежать (с крыльца), сбросить (снег с крыши), скатиться (с горы)*. 2. С помощью приставки *с-* и частицы *-ся* образуются глаголы, обозначающие движение с разных сторон к одной точке: *сбежаться, слетаться, съехаться* (противоп. *раз-* во 2-м знач.). 3. Служит для образования глаголов совершенного вида: *варить — сварить, делать — сделать, мять — смять*.

У-. Обозначает удаление от кого, чего-л.: *убежать из дому, уйти от товарища, улететь с Кавказа* (противоп. *при-*).

Приставка *у-* близка по значению к приставке *от-*, но *от-* указывает на видимое увеличение расстояния между движущимся предметом и исходной точкой, а *у-* обозначает движение, результатом которого является полное удаление откуда-л., ср.: *отъехать от города* (далеко, недалеко, на несколько километров) — *уехать из города* (совсем).

ПЕРЕХОДНЫЕ И НЕПЕРЕХОДНЫЕ ГЛАГОЛЫ

Переходные глаголы обозначают действие, направленное на какой-либо объект, и имеют при себе прямое дополнение, выраженное существительным в винительном (иногда в родительном) падеже без предлога: *встретить (кого?) товарища, читать (что?) книгу, ждать (чего?) поезда*.

Непереходные глаголы обозначают действие, не имеющее прямого объекта; при них не может быть прямого дополнения, возможны лишь косвенные дополнения (в винительном падеже с предлогами или в родительном, дательном, творительном и предложном): *болеть (чем?) гриппом, думать (о чём?) о делах, жить (где?) в городе, разговаривать (с кем?) с друзьями*.

ГЛАГОЛЫ С ЧАСТИЦЕЙ -ся

Глаголы с частицей *-ся* делятся на возвратные и страдательные. Они образуются путем соединения переходного (или непереходного) глагола с частицей *-ся* и сами являются непереходными: *встречать + ся — встречаться, делать + ся — делаться*.

Возвратные глаголы, образованные от переходных глаголов, обозначают действие, направленное на само действующее лицо: *мыться* (мыть себя), *одеваться* (одевать себя); взаимное действие: *встречаться* (с кем-л.), *обниматься* (снимать друг друга).

Возвратные глаголы, образованные от непереходных глаголов, часто имеют безличное значение: *Ему не сидится* (не хочет, не может сидеть); *Как вам живётся?* (как вы живёте?).

Глаголы *бояться, гордиться, надеяться, нравиться, смеяться, стараться, улыбаться* и некоторые другие не имеют соотносительных форм без частицы *-ся*.

Особую группу составляют глаголы с частицей *-ся*, образованные от переходных глаголов и имеющие **страдательное значение**: *Дом стрóится рабочими, Задáние выполняется ученикáми*. Реальное действующее лицо выражается в этих случаях творительным падежом (*рабочими, учениками*), а логический объект действия (*дом, задание*) выступает как грамматический субъект (ср. *Рабочие стрóят дом, Ученики выполняют задáние*, — где реальное и грамматическое действующее лицо совпадают). Глаголы на *-ся* в страдательном значении употребляются преимущественно в форме 3-го л., указание на реальное действующее лицо может отсутствовать.

ВРЕМЕНА ГЛАГОЛА

В русском языке три времени: **настоящее, прошедшее и будущее**.

НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ

Настоящее время имеют только глаголы несовершенного вида. В зависимости от личных окончаний различаются два спряжения — **первое и второе**.

	Первое спряжение		Второе спряжение	
Ед.	1-е л. <i>нес-<u>у</u></i>	<i>читá-ю</i>	<i>леж-<u>у</u></i>	<i>стрб-ю</i>
	2-е л. <i>нес-<u>ёшь</u></i>	<i>читá-ёшь</i>	<i>леж-<u>ишь</u></i>	<i>стрб-ишь</i>
	3-е л. <i>нес-<u>ёт</u></i>	<i>читá-ет</i>	<i>леж-<u>ит</u></i>	<i>стрб-ит</i>
Мн.	1-е л. <i>нес-<u>ём</u></i>	<i>читá-ем</i>	<i>леж-<u>им</u></i>	<i>стрб-им</i>
	2-е л. <i>нес-<u>ёте</u></i>	<i>читá-ете</i>	<i>леж-<u>ите</u></i>	<i>стрб-ите</i>
	3-е л. <i>нес-<u>ют</u></i>	<i>читá-ют</i>	<i>леж-<u>ат</u></i>	<i>стрб-ят</i>

Гласные *е, и* в личных окончаниях глаголов первого и второго спряжения четко различаются под ударением; в безударном положении они произносятся почти одинаково, но в написании их различия сохраняются.

У ряда глаголов при образовании 1-го л. ед. ч. происходит чередование конечного согласного основы, например: *вож-у/во-ишь* (ср. *во-и́ть*), *люб-лю/люб-ишь* (ср. *люб-и́ть*).

У нескольких глаголов совмещаются личные окончания первого и второго спряжения. Эти особенности указываются в словаре.

БУДУЩЕЕ ВРЕМЯ

В русском языке две формы будущего времени: **будущее простое и будущее сложное**.

Будущее простое образуется только от глаголов совершенного вида и по форме совпадает с настоящим временем глаголов несовершенного вида (*отнести, принести, унести* спрягаются, как *нести*; *перечитать, прочитать* — как *читать* и т. д.).

Будущее простое обозначает действие, которое произойдёт в будущем и будет доведено до конца, которое начнётся в будущем или произойдёт один раз.

Будущее сложное образуется только от глаголов несовершенного вида и состоит из личных форм будущего времени от глагола *быть* (*бúду, бúдешь, бúдет, бúдем, бúдете, бúдут*) и неопределённой формы спрягаемого глагола: *я бúду дéлать* (*боя́ться, знáть, сидéть, умéть*), *ты бúдешь дéлать* (*боя́ться, знáть, сидéть, умéть*) и т. д.

Будущее сложное обозначает действие, которое произойдёт в дальнейшем, без указания, закончится ли оно, принесёт ли какой-либо результат.

Личные окончания глаголов в настоящем (или будущем простом) времени

Первое спряжение			Второе спряжение	
Ед.	1-е л.	-у/-ю	-у/-ю	
	2-е л.	-ишь/-ёшь	-ишь	
	3-е л.	-ет/-ёт	-ит	
Мн.	1-е л.	-ем/-ём	-им	
	2-е л.	-ете/-ёте	-ите	
	3-е л.	-ут/-ют	-ат/-ят	

ПРОШЕДШЕЕ ВРЕМЯ

Прошедшее время глаголов несовершенного и совершенного вида образуется от основы неопределённой формы путём прибавления суффикса -л и родовых окончаний: -а — для женского рода, -о — для среднего рода, -и — для всех родов множественного числа; в мужском роде форма прошедшего времени окончания не имеет.

Неопределённая форма	Единственное число			Множественное число
	м.	ж.	с.	для всех родов
писа-ть	писа́л	писа́л-а	писа́л-о	писа́л-и
каза-ть	сказа́л	сказа́л-а	сказа́л-о	сказа́л-и
мея́ть-ся	смея́лся	смея́л-ась	смея́л-ось	смея́л-ись

Некоторые глаголы прошедшего времени в мужском роде не имеют суффикса -л, который появляется в женском и среднем роде и во множественном числе: *берёчь* — *берёг* (*берегла́, берегло́, берегли́*), *нести́* — *нёс* (*несла́, несло́, несли́*).

Глагол *идти́* и все его производные имеют в прошедшем времени другую основу, не совпадающую с основой неопределённой формы: *идти́* — *шёл, шла, шло, шли*.

Глаголы прошедшего времени не изменяются по лицам.

Прошедшее время глаголов несовершенного вида обозначает, что действие происходило в прошлом, без указания, доведено ли оно до конца. Прошедшее время глаголов совершенного вида обозначает, что действие было доведено до конца, дало определённый результат или что оно совершилось один раз,

НАКЛОНЕНИЕ ГЛАГЛОВ

В русском языке различаются три наклонения: **изъявительное**, **повелительное** и **сослагательное**.

Изъявительное наклонение выражает действие происходящее в настоящем, прошедшем или будущем времени и производимое первым, вторым, третьим лицом единственного или множественного числа. Все рассмотренные выше глаголы являются глаголами изъявительного наклонения.

Повелительное наклонение выражает просьбу или приказание делать, сделать что-нибудь и характеризуется особой интонацией.

Основной формой повелительного наклонения является 2-е л. ед. или мн. ч.

Повелительное наклонение образуется от основы настоящего времени (у глаголов несовершенного вида) или основы будущего простого времени (у глаголов совершенного вида), к которой добавляется -и, -й или мягкий знак: *вед-и́* (от *вед-ишь*), *смотр-и́* (от *смотр-ишь*), *дела-и́* (от *дела-ишь*), *спо-и́* (от *спо-ишь*), *встань* (от *встань-ишь*). Множественное число образуется путём прибавления окончания -те к формам единственного числа: *веди́-те*, *делай́-те*, *встань́-те* и т. д. При образовании повелительного наклонения от возвратных глаголов частица -ся (после гласных — -сь) сохраняется: *одевай́-ся*, *одевайте́-сь*.

Сослагательное (или **условное**) наклонение, обозначающее действие, возможное при известных условиях или желательное, образуется от прошедшего времени глагола в сочетании с частицей *бы* (б): *по-смотрёл бы, сказа́л бы*.

Формы сослагательного наклонения постоянно употребляются в сложных предложениях со значением условия, предположительности, причем частица *бы* может стоять как рядом с глаголом, так и отдельно от него: *я написáл бы вам, если бы знал ваш адрес (я бы вам написáл...)*.

ПРИЧАСТИЕ

Причастие — неспрягаемая глагольная форма, выражающая признак лица, предмета, возникший в результате действия: *товáрищ* (какой?), *при́ехавший* из Москвы (товарищ, который приехал из Москвы); *кни́га* (какая?), *про́читанная* мною (книга, которую я прочитал). Причастие совмещает в себе грамматические признаки глагола и прилагательного. В нем, как и в глаголе, различается вид, время, переходность и непереходность, возвратность; причастие управляет тем же падежом, что и глагол, к причастию могут примыкать те же наречия, что и к глаголу. Но вместе с тем причастие склоняется и согласуется с существительным в роде, числе и падеже, как прилагательное.

Причастия делятся на действительные и страдательные настоящего и прошедшего времени. Будущего времени причастия не имеют.

ДЕЙСТВИТЕЛЬНЫЕ ПРИЧАСТИЯ

Действительные причастия обозначают признак лица, предмета, возникший в результате действий этого лица, предмета: *чита́ющий кни́гу учени́к, стоя́щий в ко́мнате стол*.

Действительные причастия образуются от переходных и непереходных глаголов, сохраняют управление, свойственное глаголу; действительные причастия от возвратных глаголов сохраняют частицу *-ся* (*встреча́ющийся, встреча́ющийся, встреча́вшийся, встре́тившийся*).

Действительные причастия настоящего времени образуются только от глаголов несовершенного вида путём прибавления к основе настоящего времени суффиксов *-ущ/-ющ-* (для первого спряжения) или *-ащ/-ящ-* (для второго спряжения) плюс родовые окончания прилагательного:

пи́ш-ут — пи́ш-ущ-ий (пи́шущая, пи́шущее, пи́шущие),
зна́-ют — зна́-ющ-ий (зна́ющая, зна́ющее, зна́ющие),
стуч-а́т — стуч-а́щ-ий (стуча́щая, стуча́щее, стуча́щие),
стро́-ят — стро́-ящ-ий (стро́ящая, стро́ящее, стро́ящие).

Действительные причастия прошедшего времени образуются от глаголов несовершенного и совершенного вида путём прибавления к основе прошедшего времени суффикса *-вш-* (после гласного) или *-ш-* (после согласного) плюс родовые окончания прилагательного: *писа́-л (несов.) — писа́-вш-ий, написа́-л (сов.) — написа́-вш-ий, вёз (несов.) — вёз-ш-ий, привёз (сов.) — привёз-ш-ий*.

СТРАДАТЕЛЬНЫЕ ПРИЧАСТИЯ

Страдательные причастия обозначают признак лица, предмета, подвергающегося какому-либо действию: *кни́га, про́читанная товари́щем* (книга, которую прочитал товарищ); *дом, по́строенный рабочи́ми* (дом, который построили рабочие). Страдательные причастия образуются только от переходных глаголов.

Страдательные причастия настоящего времени образуются от глаголов несовершенного вида путем прибавления к основе настоящего времени суффикса *-ем-* (для первого спряжения) или *-им-* (для второго спряжения) плюс родовые окончания прилагательного:

чита́-ем — чита́-ем-ый (чита́емая, чита́емое, чита́емые),
ви́д-им — ви́д-им-ый (ви́димая, ви́димое, ви́димые).

От многих переходных глаголов несовершенного вида страдательные причастия настоящего времени не образуются (например, от *бе́речь, бить, брить*,

гнуть, греть, держать, жарить, мерить, мыть, мять, пить, топить, чистить, шить и т. п.)

Страдательные причастия прошедшего времени образуются от переходных глаголов несовершенного и совершенного вида путем прибавления к основе прошедшего времени суффиксов *-нн-, -енн-, -т-* плюс родовые окончания прилагательного: *чита́л-л — чита́н-нн-ый, принёс — принес-ённ-ый, закрýл-л — закрýт-т-ый*.

Суффикс *-нн-* присоединяется к основам прошедшего времени, оканчивающимся на гласный *а, я*, иногда *е*: *посе́я-л — посе́я-нн-ый, уви́де-л — уви́де-нн-ый*.

Суффикс *-енн-* (или *-ённ-*, под ударением) присоединяется к основам, оканчивающимся на согласный (пример см. выше) или на гласный *и*, который выпадает (при этом происходит чередование конечных согласных основы, аналогичное чередованиям при образовании 1-го л. настоящего или будущего времени): *купи́л-л — купи́л-енн-ый* (ср. *куплю́*), *спроси́л-л — спроси́-енн-ый* (ср. *спрошу́*).

Суффикс *-т-* присоединяется к основам глаголов, оканчивающихся в неопределённой форме на *-нуть-, -оть-, -ереть*, к односложным основам (приставка не учитывается): *вы́нул-л (от вы́нуть) — вы́нут-т-ый, ко́л-л (от ко́лоть) — ко́лот-т-ый, вы́тер (от вы́тереть) — вы́тер-т-ый, би́л-л — би́т-ый* (аналогично: *пробы́тый, разби́тый*).

Наиболее употребительны страдательные причастия прошедшего времени от глаголов совершенного вида.

СКЛОНЕНИЕ ПРИЧАСТИЙ

Причастия склоняются как полные прилагательные: действительные причастия склоняются по образцу прилагательных с основой на *щ, ш* (например, *общий, хороший*), страдательные причастия — по образцу прилагательных с основой на твердый согласный (например, *новый*): *чита́ющ-ий, чита́ющ-его...*, *чита́вш-ий, чита́вш-его...*, *чита́нн-ый, чита́нн-ого* и т. д.

Краткая форма причастий. Страдательные причастия настоящего и прошедшего времени имеют краткую форму, которая образуется аналогично краткой форме прилагательных: мужской род — без окончания, женский род — с окончанием *-а*, средний род — с окончанием *-о*, множественное число — с окончанием *-ы* (для всех родов): *от любím-ый — любím, любím-а, любím-о, любím-ы*; *от принесён-ный — принесён, принесен-á, принесен-ó, принесен-ы*.

В предложении краткие причастия, как и краткие прилагательные, употребляются в роли сказуемого (в сочетании с вспомогательным глаголом или без него): *магази́н закрýт, окно́ бы́ло закрýто; кни́ги бу́дут купле́ны*.

ДЕЕПРИЧАСТИЕ

Дееприча́стие — это неизменяемая форма, которая образуется от глагола и обозначает добавочное действие, поясняющее основное действие. В предложении: *Слу́шая му́зыку или чита́я интере́сную кни́гу, он обо всём забыва́ет* — основное действие лица выражено глаголом-сказуемым *забывает*; употреблённые здесь деепричастия *слу́шая* и *чита́я* обозначают дополнительные действия, которые указывают, при каких обстоятельствах происходит основное действие.

Неизменяемость деепричастий и способность обозначать признак другого действия делают их похожими на наречия.

Однако у деепричастий гораздо больше признаков, общих с глаголами. Подобно глаголу, деепричастие имеет совершенный и несовершенный вид, возвратную и невозвратную форму, управляет тем же падежом, каким управляет глагол (ср. *чита́ть кни́гу — чита́я кни́гу, приплы́ть на лóдке — приплыв́ на лóдке*), может иметь при себе те же наречия, какие бывают при глаголе (ср. *тихо́ разгова́ривать — тихо́ разгова́ривая, верну́ться домой — верну́вшись домой*).

Добавочное действие, выраженное деепричастием, в предложении всегда относится к тому лицу (или предмету), который совершает основное действие,

выраженное глаголом. В предложении *Слушая музыку, он обо всём забывает* деепричастие *слушая* относится, как и глагол *забывает*, к действующему лицу *он*; в предложении *Слушая музыку, я обо всём забываю* деепричастие относится к действующему лицу *я*.

Деепричастия несовершенного вида образуются от основы настоящего времени глаголов несовершенного вида с помощью суффикса *-а(-я)*: *дрож-а́т* (от *дрожать*) — *дрож-а́*, *жив-у́т* (от *жить*) — *жив-я́*, *рису-ю́т* (от *рисовать*) — *рису-я́*.

При образовании деепричастий от возвратных глаголов после суффикса *-а(-я)* добавляется возвратная частица *-сь*: *возвраща́-ют-ся* (от *возвращаться*) — *возвраща́-я-сь*.

Деепричастия несовершенного вида обозначает добавочное действие, которое происходит одновременно с основным действием, выраженным глаголом в настоящем, прошедшем или будущем времени: *Гуляя по парку, он любителся лебедями* (одновременность в настоящем); *Гуляя по парку, он любова́лся лебедями* (одновременность в прошедшем); *Гуляя по парку, он снова бу́дет любова́ться лебедями* (одновременность в будущем).

Деепричастия совершенного вида образуются от основы прошедшего времени глаголов совершенного вида с помощью суффиксов *-в*, *-вши*, если основа оканчивается на гласный, или *-ши*, если основа оканчивается на согласный: *встрети́-л* (от *встретить*) — *встрети́-в* (иногда *встрети́-вши*), *вы́рос* (от *вырасти*) — *вы́рос-ши*.

При образовании деепричастий совершенного вида от возвратных глаголов после суффиксов *-вши*, *-ши* добавляется частица *-сь*: *встрети́-л-ся* (от *встретиться*) — *встрети́-вши-сь*, *закры́-л-ся* (от *закраться*) — *закры́-вши-сь*.

Наиболее распространённым суффиксом деепричастий совершенного вида является в настоящее время *-в*; суффикс *-вши* характерен для возвратных деепричастий.

В некоторых случаях деепричастия совершенного вида образуются от основы будущего простого времени с помощью суффикса *-а(-я)*, т. е. как деепричастия несовершенного вида (*приве́д-я́* — от *приве́д-у́т*, *прид-я́* — от *прид-у́т*), но они тоже имеют значение совершенного вида.

Деепричастие совершенного вида обозначает добавочное действие, которое предшествует основному действию, выраженному глаголом в настоящем, прошедшем или будущем времени: *Верну́вшись домо́й, он дба́го чита́ет*; *Верну́вшись домо́й, он дба́го чита́л*; *Верну́вшись домо́й, он бу́дет чита́ть*.